



3 1761 11973947 2



Digitized by the Internet Archive
in 2023 with funding from
University of Toronto

<https://archive.org/details/31761119739472>

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 1

Wednesday, April 19, 1989

Tuesday, April 25, 1989

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 1

Le mercredi 19 avril 1989

Le mardi 25 avril 1989

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

Agriculture

l'Agriculture

RESPECTING:

Organization

Future Business

Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (pari-mutuel betting)

CONCERNANT:

Organisation

Travaux futurs

Projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (pari mutuel)

APPEARING:

Murray Cardiff, M.P.,
Parliamentary Secretary
to the Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

Murray Cardiff, député,
Secrétaire parlementaire
du ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989



STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: André Plourde

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Jean Lapierre
Rod Laporte
Joe McGuire
Keith Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carol Chafe

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: André Plourde

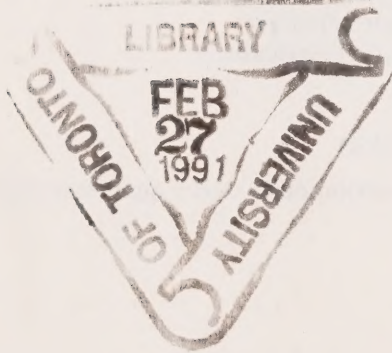
Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Jean Lapierre
Rod Laporte
Joe McGuire
Keith Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carol Chafe



Published under authority of the Speaker of the
House of Commons by the Queen's Printer for Canada

Available from the Canadian Government Publishing Center, Supply and
Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

En vente: Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

ORDERS OF REFERENCE

Extracts from the Votes and Proceedings of the House of Commons:

Mr. Hawkes, from the Committee appointed to prepare and report lists of members to compose the Standing Committees of this House, pursuant to Standing Order 104, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends that the Standing Committees of this House be composed of the Members listed below:

14/04/89

Agriculture**Members**

Althouse	McGuire
Brightwell	Monteith
Ferguson	Plourde
Foster	Stevenson
Horning	Thompson
Hughes	Wilson (Swift Current—Map
Lapierre	Creek—Assiniboia)—(14)
Laporte	

14/04/89

By unanimous consent, on motion of Mr. Hawkes, seconded by Mr. Cooper, the First Report of the Committee appointed to prepare and report lists of members to compose the Standing and Standing Joint Committees of this House, presented earlier this day, was concurred in.

Extract from the Votes and Proceedings of the House of Commons of Wednesday, April 19, 1989

The Order being read for the second reading and reference to a Legislative Committee on Bill C-7, An Act to amend the Criminal code (pari-mutuel betting);

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Charest, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, referred to the Standing Committee on Agriculture.

ATTEST

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

ORDRES DE RENVOI

Extraits des Procès-verbaux de la Chambre des Communes:

M. Hawkes, du Comité institué aux fins de dresser et présenter une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents de la Chambre, conformément à l'article 104 du Règlement, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Votre Comité recommande que les comités permanents de la Chambre se composent des députés dont les noms suivent:

14/04/89

Agriculture**Membres**

Althouse	McGuire
Brightwell	Monteith
Ferguson	Plourde
Foster	Stevenson
Horning	Thompson
Hughes	Wilson (Swift Current—Map
Lapierre	Creek—Assiniboia)—(14)
Laporte	

14/04/89

Du consentement unanime, sur motion de M. Hawkes, appuyé par M. Cooper, le premier rapport du Comité institué aux fins de dresser une liste des députés qui doivent composer les Comités permanents et mixtes permanents de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, est agréé.

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes du mercredi 19 avril 1989

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité législatif du projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (pari mutuel).

M. Mazankowski, appuyé par M. Charest, propose,—Que ce projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité législatif.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré au Comité permanent de l'agriculture.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, APRIL 19, 1989

(1)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 5:12 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, for the purpose of electing a Chairman and a Vice-Chairman, pursuant to Standing Orders 106(1) and 106(2).

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Al Horning, Ken Monteith, André Plourde, Greg Thompson.

Acting Members present: Coline Campbell for Joe McGuire, John Cole for Ross Stevenson, Bob Porter for Geoff Wilson, Bob Speller for Jean Lapierre, Jack Whittaker for Rod Laporte.

The Clerk of the Committee presided over the election of the Chairman.

On motion of Al Horning, it was agreed,—That Harry Brightwell do take the Chair of this Committee as Chairman.

Harry Brightwell took the Chair and presided over the election of the Vice-Chairman.

On motion of Ken Monteith, it was agreed,—That André Plourde be elected Vice-Chairman of this Committee.

On motion of Maurice Foster, it was agreed,—That the Chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of Evidence when a quorum is not present provided at least four Members including the Chairman or Vice-Chairman are present and that one opposition Member is present.

On Motion of Ken Monteith, it was agreed,—That the Committee's *Minutes of Proceedings and Evidence* be henceforth printed in the quantity (550 copies) and in the manner approved by the Board of Internal Economy.

Vic Althouse moved,—That the Chairman, Vice-Chairman and one Member of each of the three parties appointed by the Chairman after the usual consultation with the Whips of the different parties, do compose the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

After debate, the question being put on the motion, it was, by a show of hands, agreed to: Yeas: 9; Nays: 4.

On motion of Al Horning, it was agreed,—That the Committee retain the services of two Research Officers from the Library of Parliament, as needed, to assist the Committee in its work, at the discretion of the Chairman.

It was agreed,—That the Chairman be authorized to pay reasonable travel and living expenses for up to two

PROCÈS-VERBAUX

LE MERCREDI 19 AVRIL 1989

(1)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit, aujourd'hui à 17 h 12, dans la pièce 269 de l'Edifice de l'ouest, pour élire un président et un vice-président, conformément aux paragraphes 106(1) et 106(2) du Règlement.

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Al Horning, Ken Monteith, André Plourde, Greg Thompson.

Membres suppléants présents: Coline Campbell remplace Joe McGuire; John Cole remplace Ross Stevenson; Bob Porter remplace Geoff Wilson; Bob Speller remplace Jean Lapierre; Jack Whittaker remplace Rod Laporte.

Le greffier du Comité préside l'élection du président.

Sur motion d'Al Horning, il est convenu,—Que Harry Brightwell occupe le fauteuil du présent Comité en tant que président du Comité.

Harry Brightwell occupe le fauteuil et préside l'élection du vice-président.

Sur motion de Ken Monteith, il est convenu,—Qu'André Ploude soit élu vice-président du présent Comité.

Sur motion de Maurice Foster, il est convenu,—Que le président soit autorisé à tenir des réunions pour recevoir des témoignages et en permettre l'impression en l'absence du quorum, à condition que soient présents au moins quatre membres du Comité, dont le président ou le vice-président, ainsi qu'un membre de l'opposition.

Sur motion de Ken Monteith, il est convenu,—Que le Comité fasse imprimer immédiatement 550 exemplaires de ses *Procès-verbaux et témoignages*, soit conformément au nombre et à la façon approuvés par le Bureau de régie interne.

Vic Althouse propose,—Que le président, le vice-président et un membre des trois partis, désignés par le président après les consultations d'usage avec les whips des divers partis, forment le Sous-comité du programme et de la procédure.

Après débat, la motion est mise aux voix et adoptée par vote à main levée: Pour: 9; Contre: 4.

Sur motion d'Al Horning, il est convenu,—Que le Comité retienne les services de deux attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement, au fur et à mesure des besoins, pour aider le Comité dans l'exécution de ses travaux, le tout à la discrétion du président du Comité.

Il est convenu,—Que le président soit autorisé à rembourser les frais de déplacement et de séjour jugés

witnesses per group who are invited to appear before the Standing Committee on Agriculture.

At 6:10 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

TUESDAY, APRIL 25, 1989

(2)

The Standing Committee on Agriculture met at 9:37 o'clock a.m., this day, in Room 209, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Ralph Ferguson, Maurice Foster, Ken Hughes, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, André Plourde, Greg Thompson.

Acting Members present: Robert Horner for Al Horning; Robert Porter for Geoff Wilson; John Rodriguez for Vic Althouse; Lyle Vanclief for Jean Lapierre.

Other Members present: Bob Kaplan, Bob Kielger, Pat Sobeski.

In attendance: From the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel: Louis-Philippe Côté. *From the Public Bills Office:* Bill Farrell. *From the Research Branch of the Library of Parliament:* Sonya Dakers and Len Christie, Research Officers.

Appearing: Murray Cardiff, Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Charles Lalonde, Director, Race Track Division, Food Production and Inspection Branch; Elizabeth Anne Cleghorn, Research Officer, Race Track Division.

The Order of Reference dated Wednesday, April 19, 1989, being read as follows:

ORDERED,—That Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (pari-mutuel betting) be now read a second time, and be referred to the Standing Committee on Agriculture.

The Chairman presented the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, which reads as follows:

Your Sub-Committee on Agenda and Procedure met on Thursday, April 20, 1989, to consider the future business of the Committee and agreed to make the following recommendations:

raisonnables et ce, jusqu'à concurrence de deux témoins par groupe, aux témoins invités à comparaître devant le Comité permanent de l'agriculture.

À 18 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MARDI 25 AVRIL 1989

(2)

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit, aujourd'hui à 9 h 37, dans la pièce 209 de l'Edifice de l'ouest, sous la présidence de Harry Brightwell, (président).

Membres du Comité présents: Ralph Ferguson, Maurice Foster, Ken Hughes, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, André Plourde, Greg Thompson.

Membres suppléants présents: Robert Horner remplace Al Horning; Robert Porter remplace Geoff Wilson; John Rodriguez remplace Vic Althouse; Lyle Vanclief remplace Jean Lapierre.

Autres députés présents: Bob Kaplan, Bob Kielger, Pat Sobeski.

Aussi présents: Du Bureau du légiste et conseiller parlementaire: Louis-Philippe Côté. *Du Bureau des projets de loi publics:* Bill Farrell. *Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement:* Sonya Dakers et Len Christie, attachés de recherche.

Comparaît: Murray Cardiff, secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: Charles Lalonde, directeur, Division des hippodromes, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments; Elizabeth Anne Cleghorn, attachée de recherche, Division des hippodromes.

Lecture de l'ordre de renvoi du mercredi 19 avril 1989 est donnée en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,—Que le projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (pari mutuel) soit maintenant lu en deuxième lecture et déféré au Comité permanent de l'agriculture.

Le président présente le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes:

Votre Sous-comité du programme et de la procédure se réunit le jeudi 20 avril 1989 pour étudier le programme des travaux du Comité et convient de formuler les recommandations suivantes:

1. That the Minister of Agriculture or his Parliamentary Secretary be invited to appear before the Committee on Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (pari-mutuel betting) on Tuesday, April 25, 1989.
2. That the following witnesses be invited to appear before the Committee on Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (pari-mutuel betting):
 - Mr. Rod Seiling Executive Vice-President Racetracks Canada, Inc.
 - Mr. Jack Kenny President Ontario Jockey Club
 - Mr. André Marier Blue Bonnets, Inc.
 - Mr. Don Willner Toronto South Presbytery United Church of Canada
 - The Honourable William Wrye Minister of Consumer and Commercial Relations Province of Ontario
 - The Honourable Angus Ree Solicitor General Province of British Columbia
 - The Honourable Michel Pagé Minister of Agriculture Province of Quebec
3. That the Committee commence clause-by-clause consideration of Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (pari-mutuel betting) on Thursday, April 27, 1989, schedule of witnesses permitting.
4. That the witnesses be allotted 45 minutes for their presentation and questions from the Committee members.
5. That the Minister of Agriculture, the Honourable Don Mazankowski and the Minister of State (Grains and Oilseeds), the Honourable Charles Mayer be invited to appear before the Committee on the Main Estimates for their respective departments/agencies during the first two weeks of May, 1989.
6. That the researchers be instructed to study the feasibility of updating the figures on the farm debt, to what extent this debt can be serviced and what proportion of it remains surplus and unserviceable, the results of the study to be reported back to the Sub-Committee on Agenda and Procedure in early May.

It was agreed,—That the First Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure be adopted as read.

It was agreed,—That the Clerk of the Committee be authorized to distribute documents, such as briefs, letters and other papers to the Members of the Committee, provided they are in one of the official languages of Canada with translation to follow.

The Chairman called Clause 1.

The Parliamentary Secretary made a statement and, with the witnesses, answered questions.

1. Que le ministre de l'Agriculture ou son secrétaire parlementaire soit invité à comparaître devant le comité dans le cadre de l'étude du projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (pari mutuel), le mardi 25 avril 1989.
2. Que les témoins suivants soient invités à comparaître devant le Comité dans le cadre de l'étude du projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (pari mutuel):
 - M. Rod Seiling vice-président exécutif Racetracks Canada, Inc.
 - M. Jack Kenny président Ontario Jockey Club
 - M. André Marier Hippodrome Blue Bonnet, Inc.
 - M. Don Willner Bureau du presbytère Église unie du Canada
 - L'honorable William Wryre Ministre de la Consommation et du Commerce Province de l'Ontario
 - L'honorable Angus Ree Solliciteur général Province de la Colombie-Britannique
 - L'honorable Michel Pagé Ministre de l'Agriculture Province de Québec
3. Que le Comité entreprenne l'étude, article par article, du projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (pari mutuel), le jeudi 27 avril 1989, si le calendrier d'audition des témoins le permet.
4. Que les témoins disposent de 45 minutes pour présenter leur exposé et répondre aux questions des membres du Comité.
5. Que le ministre de l'Agriculture, l'honorable Don Mazankowski, et le ministre d'État (Céréales), l'honorable Charles Mayer, soient invités à comparaître devant le Comité pour l'étude des prévisions budgétaires de leur ministère/organisme respectif au cours des deux premières semaines de mai 1989.
6. Que les chargés de recherche soient chargés d'examiner la possibilité de mettre à jour les données sur l'endettement agricole, d'établir dans quelle mesure le service des dettes agricoles peut être assuré et dans quelle proportion leur solde progresse parce qu'on ne peut en assurer le service et enfin, de faire rapport de leurs conclusions au Sous-comité du programme et de la procédure au début de mai.

Il est convenu,—Que le Premier rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté comme lu.

Il est convenu,—Que le greffier du Comité soit autorisé à distribuer des documents tels que des mémoires, lettres et autres documents aux membres du Comité, à condition qu'ils soient rédigés dans une des langues officielles dont traduction suivra.

Le président met en délibération l'article 1.

Le secrétaire parlementaire fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

On motion of John Rodriguez, it was agreed,—That the list of people and/or organizations for and against the legislation be appended to this day's Issue as "AGRI-1".

At 11:22 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carol Chafe
Clerk of the Committee

Sur motion de John Rodriguez, il est convenu,—Que la liste des particuliers ou organismes en faveur ou contre la législation soit annexée au fascicule d'aujourd'hui «AGRI-1».

À 11 h 22, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Carol Chafe

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, April 19, 1989

• 1712

The Clerk of the Committee: Good evening, ladies and gentlemen, I see a quorum. Hon. members, pursuant to Standing Orders 116, 106.(1) and 106.(2) your first item of business is to elect a chairman. I am ready to receive motions to that effect.

Mr. Horning (Okanagan Centre): I nominate Harry Brightwell.

The Clerk: Are there any further nominations? Is it the pleasure of the committee to adopt the said motion?

Some hon. members: Agreed.

The Clerk: I declare Mr. Harry Brightwell elected chairman and invite him to take the Chair.

The Chairman: Thank you, colleagues, for the faith you have placed in me. I am going to hire our clerk to come to the riding the next time we fight an election. If she can handle one so quickly and so effortlessly, it will be great. But I have a feeling other people might try to make it a bit tougher.

I propose that we elect the vice-chairman, then I would like to say a little bit about some of the thoughts I have for the committee and then go into some routine motions, which the clerk has kindly provided me.

So I would now like to open the floor for a nomination for the position of vice-chairman for this standing committee.

Mr. Monteith (Elgin): I nominate André Plourde.

The Chairman: André Plourde has been nominated by Ken Monteith. Any other nominations? Then I think it is the mood of the committee that André Plourde be vice-chairman of the committee. All agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: André, congratulations and thank you for taking the post.

M. André Plourde (député de Kamouraska—Rivière-du-Loup): Monsieur le président, je voudrais remercier tous mes collègues de leur confiance et leur dire que je suis très heureux de siéger au Comité de l'agriculture, car je m'aperçois aujourd'hui que je suis l'unique représentant de la province de Québec qui compte au moins 47 comtés agricoles, ce dont je suis très fier. Merci.

• 1715

The Chairman: Before we go to the routine measures, I am going to stop for a minute. I will bet you we do not all

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 19 avril 1989

Le greffier du Comité: Bonjour, mesdames et messieurs. Nous avons le quorum. Conformément aux articles 116, 106.(1) et 106.(2) du Règlement, le premier point à l'ordre du jour est l'élection d'un président. Je suis prêt à recevoir des motions à cet effet.

M. Horning (Okanagan Centre): Je propose le nom de Harry Brightwell.

Le greffier: Y a-t-il d'autres propositions? Plaît-il au Comité d'adopter cette motion?

Des voix: Oui.

Le greffier: Je déclare M. Harry Brightwell élu président et je l'invite à occuper le fauteuil.

Le président: Merci, collègues, de la confiance que vous me faites. Je vais inviter notre greffier à venir travailler dans ma circonscription pour les prochaines élections. Si elle fait preuve d'autant d'efficacité et de célérité sans effort apparent, ce sera formidable. Je crains cependant que d'autres n'essaient de tout faire pour que cela soit un peu plus difficile.

Je propose que nous élisions un vice-président puis j'aimerais vous livrer quelques-unes de mes pensées sur les travaux futurs de notre comité avant de mettre aux voix les motions de routine dont le greffier m'a gentiment fourni le texte.

J'aimerais donc que quelqu'un me propose maintenant un nom pour le poste de vice-président de ce comité permanent.

M. Monteith (Elgin): Je propose le nom de André Plourde.

Le président: Ken Monteith propose le nom de André Plourde. Y a-t-il d'autres propositions? J'en conclus que le sentiment du Comité est qu'André Plourde soit nommé vice-président. Vous êtes tous d'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: André, félicitations et merci d'accepter ce poste.

Mr. André Plourde (MP, Kamouraska—Rivière-du-Loup): Mr. Chairman, I would like to thank all my colleagues for their faith and to tell them that I am very happy to be a member of the agriculture committee because I can see today that I am the only representative from the Province of Quebec where there are at least 47 farming ridings, which makes me very proud. Thank you.

Le président: Avant de passer aux motions de routine, j'aimerais faire une petite parenthèse. Je vous parie que

[Texte]

know each other. We will let the senior member here tell us where he is from and who he is, and then we will go around that way.

Mr. Foster: I am Maurice Foster, and I speak for the great farming area of Algoma and Manitoulin, in northern Ontario, and I am delighted to be serving on the agriculture committee.

The Chairman: Maurice has acted as the critic for the Liberal Party for the last four years. Do you still have that post, Maurice?

Mr. Foster: Yes, along with my co-critic here. I will let him introduce himself.

Mr. Ferguson: I am Ralph Ferguson, Lambton—Middlesex, from southwestern Ontario, between London and Sarnia. I am a farmer. I am the co-critic and the critic for grain and oilseeds.

Mr. Speller: I am Bob Speller, from the riding of Haldimand—Norfolk, right next to that of my friend Ken Monteith here. We both represent a large number of tobacco growers.

The Chairman: They are a very quiet group, whom we met a few years ago—

Mr. Speller: You are right there.

The Chairman:—so I know all about them.

Mr. Whittaker: I am Jack Whittaker, Okanagan—Similkameen—Merritt, and I am an alternate on this particular committee. I am sitting in today for Rod Laporte.

Mr. Althouse: My name is Vic Althouse. I represent now the constituency of Mackenzie, which is the farming area in Saskatchewan that is the most north-easterly in the province. It covers a fairly broad variety of agriculture, for that area.

Ms Campbell: I am Coline Campbell. I am an alternate, although I have a good interest in farming. I represent Annapolis, Digby, and Yarmouth, and I have the distinct honour of having the Annapolis of Pat Nowlan's Annapolis Valley. I am replacing Joe McGuire.

Mr. Hughes: My name is Ken Hughes, from the riding of Macleod, in southern Alberta, where there are more cows than there are people. My most recent experience relevant to this committee is that I helped my brother deliver a calf the night before last.

The Chairman: I am going to tell some of our colleagues all about that. We cannot let that go on, can we?

Mr. Cole: My name is John Cole. I represent the riding of York—Simcoe. I am an alternate here today for Ross Stevenson. I do have a great interest in this committee, because the Holland Marsh, which is a very viable area and very important to Canada's agricultural community, is part of my constituency. I am very interested in this committee and I wish it much success.

[Traduction]

nous ne nous connaissons pas tous. Nous allons demander au député le plus ancien de nous dire d'où il vient et qui il est puis nous ferons tout le tour de la table.

M. Foster: Je suis Maurice Foster et je représente la grande région agricole d'Algoma et de Manitoulin dans le nord de l'Ontario. Je suis enchanté d'être membre du Comité de l'agriculture.

Le président: Maurice est le critique du Parti libéral depuis quatre ans. Vous avez toujours ce poste, Maurice?

M. Foster: Oui, avec mon cocritique ici présent. Je le laisse se présenter lui-même.

M. Ferguson: Je suis Ralph Ferguson, Lambton—Middlesex, dans le sud-ouest de l'Ontario entre London et Sarnia. Je suis agriculteur. Je suis le cocritique et le critique pour les céréales et les oléagineux.

M. Speller: Je suis Bob Speller de la circonscription d'Haldimand—Norfolk, tout à côté de celle de mon ami Ken Monteith. Nous représentons tous les deux un grand nombre de tabaculteurs.

Le président: C'est un groupe de producteurs très calme que nous avons rencontré il y a quelques années. . .

M. Speller: C'est tout à fait vrai.

Le président: . . . si bien que je sais tout sur eux.

M. Whittaker: Je suis Jack Whittaker, Okanagan—Similkameen—Merritt, et je ne suis que substitut pour ce comité. Aujourd'hui je remplace Rod Laporte.

M. Althouse: Je m'appelle Vic Althouse. Je représente maintenant la circonscription de Mackenzie, c'est-à-dire la région agricole la plus au nord-est de la Saskatchewan. La gamme d'activités agricoles dans cette région est très variée.

Mme Campbell: Je suis Coline Campbell. Je ne suis que substitut bien que je m'intéresse à l'agriculture. Je représente Annapolis, Digby et Yarmouth et j'ai le grand honneur d'avoir l'Annapolis de la vallée d'Annapolis de Pat Nowlan. Je remplace Joe McGuire.

M. Hughes: Je m'appelle Ken Hughes, et je représente la circonscription de Macleod dans le sud de l'Alberta où il y a plus de vaches que d'humains. Mon expérience la plus récente et la plus pertinente relativement à ce Comité remonte à avant-hier soir quand j'ai aidé mon frère à la naissance d'un veau.

Le président: Je vais en toucher quelques mots à nos collègues. On ne peut pas laisser passer cela comme ça, n'est-ce pas?

M. Cole: Je m'appelle John Cole. Je représente la circonscription de York—Simcoe. Je remplace Ross Stevenson. Les travaux de ce Comité m'intéressent vivement car Holland Marsh qui est une région très rentable et très importante pour le monde agricole canadien fait partie de ma circonscription. Je m'intéresse vivement à ce Comité et je lui souhaite du succès.

[Text]

Mr. Porter: My name is Bob Porter. I am from Medicine Hat, in southern Alberta. I am an alternate today for Geoff Wilson. I am also in the cattle business. I have two sons at home who I hope are pulling those calves if they need any help right now.

The Chairman: André, do you want to tell us about your riding?

M. Plourde: La circonscription électorale de Kamouraska—Rivière-du-Loup, pour vous situer, est aux portes de la Gaspésie, à 120 milles à l'est de la ville de Québec. C'est un comté de 56 municipalités. Il comptait, au dernier recensement, 978 producteurs agricoles, qui sont pour la plupart producteurs laitiers.

Mr. Monteith: I am Ken Monteith, a cash-crop farmer from Elgin County; Elgin and Norfolk. That is the home of our former Minister of Agriculture, John Wise. I told John we were having the first meeting today and he wished us all the best. He said to say hello to his many colleagues who will be sitting on this committee.

Mr. Thompson: I am Greg Thompson. I represent Carleton—Charlotte, in southwestern New Brunswick. It is the largest potato belt in New Brunswick. There are a lot of blueberry growers, fruit growers. Agriculture is a very significant part of our riding. We are the home of the McCain food processing business; that type of thing. So agriculture is a big part of our riding.

I grew up on a farm myself, but like most Maritimers we simply mow the hayfields now. I have a distinct interest in agriculture.

• 1720

Mr. Horning: My name is Al Horning. I come from the riding of Okanagan Centre, which is a new riding in the Okanagan. It is one made out of two ridings, Okanagan—Similkameen and Okanagan North, served by Fred King and Vince Dantzer originally. Primarily, the area is fruit growing. One of the things I did for years was grow fruit in the area, so I am certainly aware of fruit growing and look forward to being on this committee.

The Chairman: I will take a moment and tell you about my riding. It covers a large area between Kitchener and London and is called Perth—Wellington—Waterloo. The riding includes parts of the three counties. Probably it is best known for its dairy and pork production, and I think now I win hands down over that other famous dairy person, Don Boudria, who always claimed he had the most dairy cows. But I have him by a mile at the present time.

[Translation]

M. Porter: Je m'appelle Bob Porter. Je suis de Medicine Hat dans le sud de l'Alberta. Je suis le substitut de Geoff Wilson. Je suis également éleveur. J'ai deux fils à la maison qui, je l'espère, sont en train de tirer sur les pattes de ces veaux si le besoin s'en fait sentir.

Le président: André, voulez-vous nous dire un mot sur votre circonscription?

Mr. Plourde: To give you an idea, the riding of Kamouraska—Rivière-du-Loup is the gateway to the Gaspé, 120 miles east of Quebec City. It is a riding of 56 municipalities. According to the last census, there were 978 farmers, mostly dairy farmers.

M. Monteith: Je suis Ken Monteith, producteur maraîcher du comté d'Elgin; Elgin et Norfolk. C'est le comté de notre ancien ministre de l'Agriculture, John Wise. J'ai dit à John que notre première réunion devait avoir lieu aujourd'hui et il nous envoie ses meilleurs souhaits. Il m'a dit de dire bonjour à tous ses collègues qui siègeront à ce Comité.

M. Thompson: Je suis Greg Thompson. Je représente Carleton—Charlotte dans le sud-ouest du Nouveau-Brunswick. C'est la plus grande région de production de pommes de terre du Nouveau-Brunswick. Il y a beaucoup de producteurs de bleuets, de fruiticulteurs. L'agriculture est un secteur très important de notre circonscription. C'est chez nous qu'on trouve les usines d'aliments McCain; ce genre de chose. L'agriculture est donc un élément important de notre circonscription.

J'ai moi-même grandi dans une ferme, mais comme presque tous les habitants des Maritimes nous ne faisons plus que tondre les champs. L'agriculture m'intéresse tout particulièrement.

M. Horning: Je m'appelle Al Horning. Je viens de la circonscription d'Okanagan centre qui est une nouvelle circonscription dans l'Okanagan. Elle a été fabriquée à partir de deux circonscriptions, Okanagan—Similkameen et Okanagan nord, représentées à l'origine par Fred King et Vince Dantzer. Avant tout c'est une région de culture fruitière. Pendant des années j'ai été moi-même producteur de fruits dans cette région, je connais donc tous les problèmes liés à ce genre de culture et je suis impatient de participer aux travaux de ce Comité.

Le président: Permettez-moi de prendre un moment pour vous dire une ou deux choses sur ma circonscription. Elle couvre une grande région entre Kitchener et London et s'appelle Perth—Wellington—Waterloo. Elle inclut des parties des trois comtés. Elle est probablement le mieux connue pour sa production laitière et porcine, et je crois que maintenant je l'emporte haut la main sur cet autre laitier célèbre, Don Boudria, qui prétendait jusqu'à présent qu'il avait le plus de vaches laitières dans sa circonscription. Aujourd'hui je le bats à plate couture.

[Texte]

Mr. Althouse (Mackenzie): Redistribution made you a winner.

The Chairman: Redistribution made me just about not a winner, too, at one time. But so it goes.

I am sure we are going to have a very compatible committee. Just the fact that we have gotten this far probably says something good about that. As for what I see for the committee, I would like to see some more work on the debt problem that we undertook last year, probably an update on that particular problem.

Of course, we will be faced with the estimates, and I understand they will now arrive about May 1 or maybe even slightly before that. I am sure all of us would like to have the ministers come before this committee. I can tell you that already there is a degree of negotiation going on in that regard, to get the ministers in front of the committee as soon as it is reasonably possible when the estimates are there.

I was not in the House just now to know, Maurice. Do you know whether Bill C-7 is coming before us?

Mr. Foster (Algoma): Yes, there was agreement to send it to the agriculture committee. So I suggest that the steering committee could meet soon and look at whom we might call and when with regard to the racetracks bill.

The Chairman: Is there a degree of urgency there from the racetrack community?

Mr. Foster: I think there is a general undertaking on all sides in the House to expedite the passage of the bill.

The Chairman: So we might look at that as one of our very first orders of business and get it out of the way, perhaps before we go into some of the other areas.

I have a great developing concern about what is going to happen to agriculture in the immediate future, in the next a number of years if this warming trend continues, and that is one of the things I would put forward as something we might want to showcase—not study necessarily, but showcase.

Now, I would like to move along to the rest of the suggested motions we have here. The first one is a matter of how many people we wish to have here when witnesses come. You will know that we, particularly, bring witnesses from across Canada and we do not want to turn them away if we do not have a full quorum, which is eight for this particular committee—half plus one, the clerk has told me. We do not want to turn them away if we do not have people here to hear them. So we want to decide now what number we wish to have. The higher the number we select, the more difficult it will be to make sure we are here to hear them and, of course, to hear them and put it on record and to get that record printed is what we are really talking about.

[Traduction]

M. Althouse (Mackenzie): Le redécoupage a fait de vous un vainqueur.

Le président: Le redécoupage a aussi fait de moi un perdant. Ainsi va la vie.

Je suis certain que notre Comité sera très compatible. Le simple fait que nous en soyons déjà là est certainement bon signe. Pour ce qui est du Comité lui-même, j'aimerais que nous poursuivions notre étude sur le problème de l'endettement entreprise l'année dernière, une sorte d'actualisation du problème.

Bien entendu, nous aurons à étudier les prévisions budgétaires qui, d'après mes renseignements, nous arriveront vers le 1^{er} mai ou même peut-être un peu avant. Je suis certain que nous aimerions tous entendre les ministres. Je peux vous dire que déjà certaines négociations sont en cours à ce sujet, négociations visant à faire venir les ministres aussitôt que cela sera raisonnablement possible une fois l'étude des prévisions commencée.

Je n'étais pas à la Chambre quand on en a parlé, Maurice. Savez-vous si le projet de loi C-7 est en route pour chez nous?

M. Foster (Algoma): Oui, il y a eu accord pour l'envoyer au Comité de l'agriculture. Je suggérerai en conséquence que le comité directeur se réunisse au plus tôt et étudie la question des témoins pour ce projet de loi sur le pari mutuel.

Le président: Est-ce que pour le monde des courses c'est urgent?

M. Foster: Je crois que tout le monde est d'accord à la Chambre pour que ce projet de loi soit adopté avec diligence.

Le président: Ce pourrait donc être une de nos toutes premières questions à étudier, peut-être même avant tout autre chose.

Les perspectives d'avenir immédiat de l'agriculture me donnent beaucoup d'inquiétude si cette tendance au réchauffement des températures se maintient et c'est une des choses que j'aimerais voir transformer en sujet de réflexion permanente—pas forcément en sujet d'étude, mais en sujet de réflexion.

J'aimerais maintenant passer aux autres motions qui restent. La première concerne le nombre de personnes que nous souhaitons être présentes lors de l'audition de témoins. Vous savez que nous, tout particulièrement, faisons venir des témoins des quatre coins du Canada et nous ne voulons pas les renvoyer chez eux sans les entendre par manque de quorum, huit dans notre cas particulier—la moitié plus un selon le greffier. Nous ne voulons pas avoir à les renvoyer chez eux parce que nous ne sommes pas assez nombreux pour les entendre. Il nous faut donc nous mettre d'accord sur un chiffre. Plus ce chiffre est élevé, plus il est difficile d'être certain de réunir ce nombre de personnes pour entendre les témoins, bien entendu, pour les entendre, enregistrer leur

[Text]

So the motion as suggested by the clerk is that the chairman be authorized to hold meetings, to receive and authorize the printing of evidence when a quorum is not present, provided that at least—whatever number—are present and that both government and opposition members are present. This is the motion the clerk has suggested. We have not talked about the number. I do know there has been quite controversial discussion in previous committees about this.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I think we would be well advised to go with the previous motion we had, the rule for this committee, which I think was the chairman plus three members, provided that the opposition is represented.

The Chairman: You have said the chairman plus three members or three members including the chairperson?

Mr. Foster: I think the chairman plus three members and representation from the opposition. I think that is the motion we have been operating with in this committee for the last four years. We did not seem to have much hassle over it, so I think it would be a functional rule.

• 1725

Ms Campbell (South West Nova): I would just question you that one of the three members would be from the opposition.

Mr. Foster: Yes.

The Chairman: I believe the meaning is either opposition party, too, not necessarily the Official Opposition.

Mr. Foster: Yes. I will so move.

Motion agreed to.

The Chairman: The second procedural motion the clerk has suggested is that the committee's *Minutes of Proceedings and Evidence* be henceforth printed in the quantity of the bracketed number here, is 550 copies, and in the manner approved by the Board of Internal Economy.

Carol, how are they distributed?

The Clerk: Each member of the committee will receive a copy of the issues as they are printed for the agriculture committee. I believe 220 copies are kept at the Department of Supply and Services for people who pay for a subscription to receive copies of committee issues. The rest of them are kept in the House if a particular member requires more copies to send to interested people in his riding.

The Board of Internal Economy has decided that, with the exception of one or two very specific committees, all committee issues will be printed at 550 copies. At that point the committee is not charged for printing. The

[Translation]

témoignage et le faire imprimer. C'est de ça qu'il s'agit en réalité.

La motion proposée par le greffier est que le président soit autorisé à tenir des réunions, à recevoir des témoignages et à en permettre l'impression en l'absence de quorum, à condition qu'au moins—un nombre X de membres—soit présent et que le gouvernement et l'Opposition soient tous deux représentés. C'est la motion proposée par le greffier. Nous n'avons pas discuté du nombre. Je sais qu'il y a eu certaines controverses à ce sujet dans d'autres comités.

M. Foster: Monsieur le président, je crois qu'il serait sage de reprendre notre ancienne motion, de reprendre la règle de ce Comité qui, sauf erreur, était le président plus trois députés, à condition que l'Opposition soit représentée.

Le président: Vous avez dit le président plus trois députés ou trois députés incluant le président?

M. Foster: Je crois, le président plus trois députés y compris un représentant de l'Opposition. Je crois que c'est sur la base de cette motion que nous avons fonctionné pendant les quatre dernières années. Elle ne semble pas nous avoir posé beaucoup de problèmes. C'est une règle fonctionnelle.

Mme Campbell (South West Nova): Un de ces trois députés doit être de l'Opposition?

M. Foster: Oui.

Le président: Je crois d'ailleurs qu'on entend un député d'un parti de l'Opposition, pas forcément de l'Opposition officielle.

M. Foster: Oui. Je propose cette motion.

La motion est adoptée.

Le président: Dans la deuxième motion de procédure, le greffier propose que le Comité fasse imprimer les procès-verbaux et témoignages suivant le nombre donné (550 exemplaires), et la façon approuvée par le Bureau de régie interne.

Carol, comment sont-ils distribués?

Le greffier: Chaque membre du Comité reçoit un exemplaire des fascicules du Comité de l'agriculture au fur et au mesure qu'ils sont imprimés. Je crois que le ministère des Approvisionnements et Services en conserve 220 exemplaires destinés aux abonnés aux fascicules des comités. Le reste est gardé à la Chambre au cas où un député ait besoin d'un plus grand nombre d'exemplaires pour les envoyer à des personnes intéressées dans sa circonscription.

Le Bureau de régie interne a décidé qu'à l'exception d'un ou deux comités très spéciaux, tous les fascicules de comités seront imprimés à 550 exemplaires. Jusque-là le Comité n'a pas à payer de frais d'imprimerie. Dès que

[Texte]

minute we go over the 550, the committee gets charged for the printing costs.

The Chairman: This number has come down quite a bit. When I first started with this committee four years ago it was 1,000 copies and then down to 750, now to 550. I believe Members of Parliament who do not want one, do not get one sent automatically.

Ms Campbell: Are we going to have to refuse anybody?

The Chairman: Refuse copies of the transcripts?

The Clerk: I do not believe with this particular committee we have ever had to do that. I do know with the major report in the last Parliament we are down to under 200 copies, and we had 1,370 printed.

Mr. Foster: That was a brilliant document.

The Chairman: Of course.

Motion agreed to.

The Chairman: I want to set up a steering committee. More properly, it is called the Subcommittee on Agenda and Procedure, and the motion that is proposed:

That the chairman, the vice-chairman and other members appointed by the chairman after the usual consultation with the Whips of the different parties do compose a Subcommittee on Agenda and Procedure.

I find the usual consultations with the Whip—I was not aware we usually consulted with the Whip on our own steering committee. Do you see that in your party, Dr. Foster?

Mr. Foster: I would think if we just use the usual percentage of this Parliament, one from the NDP, two from the Official Opposition and four from government—that is roughly the breakout. Sometimes they add the Chair as well, but steering committees generally are held with three or four people there and it is usually done by unanimous consent. So I think if the government is happy with four, two and one, it will be acceptable to us.

The Chairman: It seems to me, Dr. Foster, that you are going to have a pretty big steering committee. We are going to have just about half of a whole group. It is going to make it more difficult, I know from past experience, to try to get that group together.

I do not think there is going to be a great deal of controversy because I know everything that we do is going to be confirmed by this committee. I wonder if we could see our way clear to cut that down in numbers in your proposal. I guess that three, one, and one is really what I am thinking about—five people.

[Traduction]

nous dépassons les 550, les frais d'imprimerie nous sont imputés.

Le président: Ce chiffre a été considérablement réduit. Quant j'ai commencé dans ce Comité il y a quatre ans, c'était 1,000 exemplaires; ensuite nous sommes passés à 750 et maintenant c'est 550. Je crois que les députés qui n'en veulent pas n'en reçoivent pas automatiquement.

Mme Campbell: Devrons-nous refuser certaines demandes?

Le président: Refuser des demandes d'exemplaires de transcription?

Le greffier: Je ne crois pas que dans ce Comité nous ayons jamais eu à le faire. Je sais que pour le rapport principal de la dernière législature il nous reste un peu moins de 200 exemplaires et nous en avons fait imprimer 1,370.

M. Foster: C'était un document magnifique.

Le président: Bien sûr.

La motion est adoptée.

Le président: Je veux constituer un comité directeur. Plus exactement son titre est Sous-comité du programme et de la procédure. La motion proposée est la suivante:

Que le président, le vice-président et d'autres députés nommés par le président, après les consultations habituelles avec les whips des différents partis, constituent le Sous-comité du programme et de la procédure.

Qu'est-ce que c'est que ces consultations habituelles avec les whips—je ne savais pas que nous avions pour habitude de consulter les whips pour nos comités directeurs. Est-ce que ça se fait dans votre parti, monsieur Foster?

M. Foster: Je crois que si nous utilisons simplement le pourcentage habituel de cette législature, un du NPD, deux de l'Opposition officielle et quatre du gouvernement—c'est à peu près ça en gros. Quelquefois on ajoute également le président, mais généralement les comités directeurs sont constitués de trois ou quatre personnes et les décisions sont généralement prises à l'unanimité. Si le gouvernement veut bien de quatre, deux et un, cette formule est tout à fait acceptable.

Le président: Il me semble, monsieur Foster, que vous allez vous retrouver avec un comité directeur assez important. Nous nous retrouverons pratiquement avec la moitié du groupe. Essayer de réunir ce groupe, j'en sais quelque chose, sera d'autant plus difficile.

Je ne pense pas qu'il y aura beaucoup de controverse car toutes nos décisions devront être confirmées par le Comité. Ne serait-il pas possible de réduire le nombre dans votre proposition? Je suppose que c'est trois, un et un que je veux dire—cinq personnes.

[Text]

[Translation]

• 1730

Mr. Foster: Often you have a steering committee where only three people get together, but it seems to me that as an official steering committee we should adopt the... If one of our members does not show up for a meeting or something then that is our problem, but it seems to me that, as the full steering committee, we should stick to the ratio that is adopted in the House for other committees.

The Chairman: The clerk has asked the question: would there then be the requirement of a quorum for the steering committee? Are we going to be formalized to that extent?

Mr. Foster: I suppose if we have disputes there can be, but generally these things are done by consensus so I do not...

The Chairman: I believe, beyond consensus, also this is confirmed by the committee as a whole.

Mr. Foster: Yes, it always comes back to the full committee anyway.

The Chairman: I say again that if I am going to be involved in organizing these meetings then the smaller group would still be much easier to handle, and that is really what I am looking at, the ease of getting this done. But I am in your hands.

Mr. Hughes (MacLeod): I believe that the other committees being formed are three, one, and one as well. We would be the exception rather than the rule, would we not, in this Parliament?

The Chairman: I suspect that some of you who are sitting here who have been in other committees are more aware of that, because the clerks have not been around. They are all meeting at present.

Mr. Althouse: I propose that the steering committee be made up of the three parties on the basis of three to government and one to each of the opposition parties and that a quorum include at least one member of the opposition.

Mr. Foster: I would just like to comment that it is true that generally the steering committee meets in a very casual, informal way and of course everything that comes out of the steering committee has to be approved by the full committee; but when you are doing committee reports and preparing documents where the actual steering committee is negotiating for witnesses and so on, it seems to me that when you have a formal meeting of the steering committee, rather than just a quick putting of our heads together to arrange for a witness to come for a particular day, it should be on the basis of the representation in the House of Commons. I am not aware that any other steering committee operates on any other basis than that. I am not serving on any other committee so I am not aware of it, but I am not aware of any other committee doing that.

M. Foster: Il arrive souvent qu'un comité directeur ne réunisse que trois personnes, mais il me semble que pour la composition officielle de ce Comité nous devrions adopter... Si un de nos députés ne se présente pas lors d'une réunion ou quelque chose de ce genre c'est notre problème, mais il me semble que pour la composition officielle de ce comité directeur nous devrions nous aligner sur le pourcentage adopté à la Chambre pour les autres comités.

Le président: Le greffier pose la question suivante: Sera-t-il nécessaire dans ce cas d'instituer un quorum pour le comité directeur? Devons-nous officialiser la chose à ce point?

M. Foster: Je suppose que si nous ne sommes pas d'accord il est possible que... mais généralement ces décisions sont prises à l'unanimité donc...

Le président: Je crois qu'au-delà de cette unanimité, il reste qu'elles doivent être confirmées par l'ensemble du Comité.

M. Foster: Oui, de toute manière c'est toujours le comité plénier qui décide.

Le président: Je répète que si j'ai la charge d'organiser ces réunions, plus le groupe sera petit plus il sera maniable et c'est ce qui m'intéresse, la simplification avant tout. Mais c'est à vous de décider.

M. Hughes (MacLeod): Je crois que les autres comités sont également constitués selon la formule trois, un et un. Nous serions l'exception plutôt que la règle, n'est-ce pas, dans cette législature?

Le président: Je suppose que certains d'entre vous qui sont membres d'autres comités en savent plus que les greffiers qui n'ont pas eu le temps de se voir car ils siègent tous en même temps.

M. Althouse: Je propose que le comité directeur soit constitué des trois partis sur la base de trois pour le gouvernement et d'un pour chacun des partis d'opposition et que le quorum requière au moins la présence d'un membre de l'Opposition.

M. Foster: J'aimerais simplement confirmer qu'il est vrai que d'une manière générale les comités directeurs se réunissent d'une manière très informelle et que bien évidemment tout ce qui sort de ces réunions doit être approuvé par le comité plénier; mais s'agissant de rapports de comité et de préparation de documents quand ce comité directeur négocie les listes de témoins, etc., il me semble que s'agissant dans ce cas d'une réunion officielle du comité directeur plutôt que d'une simple petite réunion pour régler le problème d'un témoin qui doit venir un jour quelconque, elle devrait être tenue sur la base de la représentation à la Chambre des communes. Que je sache, aucun autre comité directeur ne fonctionne sur une base autre que celle-là. Je ne suis membre d'aucun autre comité, je ne puis donc être certain, mais que je sache aucun autre comité ne fonctionne ainsi.

[Texte]

The Chairman: Perhaps some of you have too, but I know that some of the people to my right have in fact attended committees where that has happened. Perhaps Mr. Hughes could tell us where he has seen this happen already.

Mr. Hughes: The aboriginal affairs committee, which I just came from, is three, one, and one. Now, it is a smaller committee, but I believe that is the same for the other committees that are this size as well. I do not know whether others. . .

Mr. Monteith: We just met, but we did not get that far.

The Chairman: The last committee that met in this room took two hours and did not get that far.

Mr. Ferguson (Lambton—Middlesex): This is a bigger committee, and in the past of course it has been much bigger than it is now, with a very large membership over the years.

• 1735

Due to the diversity of this industry across Canada and the various areas that are represented here by our colleagues, whether it is vegetables, beef or tobacco, I wonder whether we could look at the proposal of three, two and one. From my past experience, the other four years I was here, we were always able to come to a unanimous agreement on this, rather than leave out some sectors of our economy from the steering committee itself. I wonder if we should not take a hard look at this.

I think we are a compatible group. I think we are all interested in the agricultural industry in Canada. For example, this afternoon in the House we had all-party agreement to bring Bill C-7 to committee. That is a good signal for the work ahead of us in this Parliament. We all want to work together for the benefit of the total agricultural sector. I wonder if we could take a look at that. This is a large committee due to the diverse nature of the industry itself.

The Chairman: You did say, I believe, three, two and one; Dr. Foster said four, two and one; Vic's motion is three, one and one. So there is disparity there.

I have a motion before me by Mr. Althouse: that the steering committee be made up of the chairman, the vice-chairman and other members appointed by the chairman.

Mr. Althouse: If we are going to use the clerk's format, it would be the chairman, the vice-chairman, and one representative of each of the three parties.

The Chairman: Thank you for that clarification. So basically there would be five people: three—one and one—the chairman, the vice-chairman and one from each of the parties.

[Traduction]

Le président: C'est peut-être arrivé également à certains d'entre vous, mais je sais que certains de ceux qui se trouvent à ma droite ont participé à des comités où c'est ce qui est arrivé. M. Hughes pourra peut-être nous dire dans quel comité c'est déjà arrivé.

M. Hughes: Le Comité des affaires autochtones d'où j'arrive s'est mis d'accord sur la formule trois, un et un. D'accord, c'est un comité plus petit mais je crois que c'est la même chose pour les autres comités de taille équivalente à la nôtre. Je ne sais si d'autres. . .

M. Monteith: Nous venons juste de nous réunir, mais nous n'avons pas été jusque-là.

Le président: Le dernier comité qui s'est réuni dans cette salle a siégé pendant deux heures et n'a même pas été jusque-là.

M. Ferguson (Lambton—Middlesex): C'est un plus gros comité, et il est arrivé dans le passé qu'il soit encore plus important qu'aujourd'hui et, avec les années, il a compté un nombre impressionnant de membres dans ses rangs.

Vu la diversité de cette industrie au Canada et les divers secteurs représentés ici par nos collègues, qu'il s'agisse de légumes, de boeuf ou de tabac, je me demande si on ne pourrait pas retenir la formule trois, deux et un. D'après mon expérience, au cours des quatre dernières années, nous avons toujours pu nous entendre unanimement sans exclure du comité directeur un secteur quelconque de notre économie. Je pense qu'il y a lieu de bien examiner la question.

Nous sommes un groupe de gens compatibles. Je pense que nous nous intéressons tous à l'agriculture au Canada. D'ailleurs, justement cet après-midi en Chambre, tous les partis se sont entendus pour renvoyer le projet de loi C-7 en comité. C'est de bon augure pour le travail qui nous attend au cours de cette législature. Nous voulons tous travailler de concert pour le plus grand bien de l'ensemble du secteur agricole. Donc je me demande si nous ne pourrions pas en tenir compte. Vu la nature diversifiée de l'industrie même, nous sommes un grand comité.

Le président: Vous avez proposé, je pense, trois, deux et un; le Docteur Foster a proposé quatre, deux et un; et Vic, lui, a proposé trois, un et un. Ce n'est donc pas exactement la même chose.

Pour l'instant je suis saisi de la motion de M. Althouse: que le comité directeur se compose du président, du vice-président et d'autres députés nommés par le président.

M. Althouse: Si nous retenons le libellé du greffier, le Comité se composerait du président, du vice-président et d'un représentant de chacun des trois partis.

Le président: Merci de cette précision. En fait, donc, il y aurait cinq membres: trois, un et un—le président, le vice-président et un représentant de chaque parti.

[Text]

Mr. Speller (Haldimand—Norfolk): It seems to me to start changing the rules is not the proper way to start off a committee. We on our side would vote against it. This is a committee that obviously for years has had a pretty good consensus. I can understand my colleague's motion. Obviously he would want to limit the number of people from our side who are on the committee, but it just seems to me, with all due respect, that is not a very good way to start off.

Mr. Althouse: I think the motion does reflect the way the Subcommittee on Agenda and Procedure has been struck in previous parliaments. It generally represents the parties as minimally as possible.

Generally the government has three—seldom do they go with four—and each of the opposition parties has one. Even though we have had larger committees than we have now, they were kept to a fairly small number, because this is essentially an executive committee, designed to get these meetings over with relatively quickly and to bring its recommendations into the full committee where approval is required before any action is taken.

• 1740

The Chairman: My position is one of having a motion in front of me and, unless I hear otherwise, I would propose we ask for a vote on that motion.

Motion agreed to on division.

The Chairman: I will make sure fair consultation is built into this. It will happen as it has happened in the past, and I will guarantee that.

Apparently in past committees we have had a problem with storage of transcripts of in camera meetings—not the regular meetings but in camera, where we have no public attendance and a verbatim transcript is made for the chairman. In the last government I understand these went into storage, and the clerk believes they were not meant for that kind of permanent record. It was just a temporary record. So she has asked that we make a motion that transcripts of in camera meetings, when produced, be destroyed at the end of the session. It is to avoid unnecessary storage of a transcript that was there just for temporary use, that was not meant to be a permanent record.

I am not sure how one goes about authorizing transcripts or asking for transcripts. Is that done automatically on all in camera meetings?

The Clerk: The committee can make a decision that it does not wish to have a transcript of an in camera meeting prepared. In that case no transcript is prepared and nothing is available.

[Translation]

M. Speller (Haldimand—Norfolk): Il me semble que nous ne démarrons pas sur le bon pied si nous commençons par modifier le règlement. Les membres de notre parti s'opposent à cette motion. Manifestement, depuis des années, les membres de ce Comité réussissent à bien s'entendre ensemble. Je comprends la raison de la motion de mon collègue. Il veut évidemment limiter le nombre de membres de notre parti au sein du sous-comité, mais je tiens à vous faire respectueusement remarquer que ce n'est pas du tout une bonne façon de commencer.

M. Althouse: Je crois que cette motion tient compte de la composition antérieure du sous-comité du programme et de la procédure. Les partis y sont en général représentés, mais au minimum.

En général, il y a trois députés du gouvernement, rarement quatre—et chaque parti de l'Opposition a un représentant. Même si par le passé les comités avaient un plus grand nombre de membres, on s'en tenait quand même à un assez petit sous-comité, puisqu'essentiellement il s'agit d'un comité directeur conçu de façon à pouvoir tenir de courtes réunions et transmettre ensuite au comité plénier les recommandations qui doivent d'abord être adoptées avant qu'on puisse y donner suite.

Le président: J'ai donc cette motion entre les mains et à moins qu'il n'y ait d'objections, je propose que nous passions au vote.

La motion est adoptée à la majorité.

Le président: Je m'engage à consulter à la ronde. C'est ce que nous avons fait par le passé, et je peux vous promettre que cela va continuer.

Apparemment, il semblerait que par le passé, nous ayons éprouvé des problèmes d'entreposage des comptes rendus des réunions à huis clos—non pas les réunions ordinaires, mais celles à huis clos, c'est-à-dire celles dont on exclut le public, mais dont on prépare une transcription intégrale à l'intention du président. Et si j'ai bien compris, au cours de la dernière législature, ces procès-verbaux étaient entreposés et d'après le greffier, il ne s'est jamais agi de documents permanents. Ce n'était qu'un compte rendu temporaire. Elle nous demande donc d'adopter une motion qui prévoit la destruction, à la fin de la session, de la transcription des réunions à huis clos. Nous voulons éviter d'avoir inutilement à entreposer ces documents alors qu'ils ne servent que temporairement et ne sont pas du tout prévus comme textes permanents.

Je ne sais pas au juste comment on autorise ou demande la préparation d'une transcription. Est-ce automatique lors des réunions à huis clos?

Le greffier: Le Comité peut décider qu'il ne souhaite pas que soit préparé un compte rendu d'une réunion à huis clos. Dans un tel cas, on n'en fait aucune transcription et on n'a pas de texte.

[Texte]

There are the in camera meetings where you are discussing reports, similar to what we went through in the last Parliament, where for the benefit of the members and the researchers and the consultants writing the report a transcript is made of the in camera meeting simply so we have some record of what decisions were made regarding how the report was to be put together or changes in the wording in the introduction or recommendations. In that case a transcript is produced. Any member of the committee can get in touch with the clerk to get a copy of that transcript, but it should remain confidential.

What we are basically looking for is just an order from the committee that at the end of the session those transcripts can be destroyed.

Ms Campbell: I think I would make a distinction between the in camera things that you have the right as a clerk to destroy. . . I think with the informality of an in camera meeting we may be able to do away with preparing a report. But there are times when a committee is hearing from a witness and the committee may want to have that material destroyed at the end of the session. We might have two or three sessions before the end of this Parliament. So I would oppose that, just on the basis that if you are hearing a witness vis-a-vis a certain subject-matter that was in camera, I do not know if the committee would want to have it destroyed immediately or at the end of a session. It might be something you want for further reference.

There are two different types of transcripts you are talking about. I can see at the end of a time you may want to ask for the committee to destroy that. But I think you should have to ask for special in camera evidence-taking, for whatever reason. I do not think they should be destroyed at the will of the clerk.

Mr. Althouse: Along similar lines, I was going to ask what the rationale for distinguishing between the end of a session and the end of a Parliament was, given that sometimes a committee's work will be interrupted and it might save the time of the committee to be able to refer back to evidence that was taken, albeit in camera, from a previous session, if their particular line of study is continuing into the following session.

• 1745

I just wanted to have the rationale for it. I think that otherwise it will be the committee setting the rules and the clerk simply following them. But what was the rationale for making that distinction?

The Clerk: The distinction between at the end of the session as opposed to at the end of the Parliament? It is just that the words that came out were "end of session", not "end of Parliament".

[Traduction]

Dans le cas de certaines réunions à huis clos, par exemple pour discuter d'un rapport comme ce fut le cas lors de la dernière législature, on transcrit les réunions à huis clos de façon tout simplement à permettre aux membres du Comité, aux attachés de recherche et aux consultants qui rédigent le rapport d'avoir par écrit les décisions prises en ce qui concerne le rapport, sa rédaction ou les changements à apporter au libellé de l'introduction ou des recommandations. Une transcription est alors faite. Tout membre du Comité peut communiquer avec le greffier afin d'obtenir copie de cette transcription qu'il doit quand même garder pour lui.

Ce que nous demandons ici essentiellement, c'est la permission du Comité de détruire ces transcriptions à la fin de la session.

Mme Campbell: Je pense qu'il nous faut distinguer entre les réunions à huis clos dont, en votre qualité de greffier, vous pouvez détruire la transcription. . . Vu le caractère sans cérémonie des réunions à huis clos, nous pouvons peut-être laisser tomber la préparation d'un rapport. Il pourrait également arriver que lorsque le Comité a entendu les témoignages, il souhaite en détruire le compte rendu à la fin de la session. Et nous aurons peut-être deux ou trois sessions d'ici la fin de cette législature. Je ne pense pas que ce soit une bonne idée, car lorsqu'on fait comparaître un témoin à huis clos dans le cadre de l'examen d'une question particulière, je ne sais pas si le Comité souhaitera détruire immédiatement le procès-verbal ou attendre la fin de la session. Vous voudrez peut-être consulter ce compte rendu plus tard.

En fait il s'agit de deux types différents de transcriptions. Je n'ai pas de mal à concevoir qu'à la fin d'une période, on veuille détruire certains documents. Toutefois, j'estime que dans le cas de l'enregistrement sur demande des témoignages entendus à huis clos, ceux-ci ne devraient pas être détruits parce que le greffier en a décidé.

M. Althouse: Dans la même veine, j'allais demander pourquoi on fait une distinction entre la fin d'une session et la fin d'une législature puisqu'il arrive qu'un comité soit interrompu dans ses travaux et que le nouveau comité puisse gagner du temps en se reportant aux témoignages déjà entendus, même si c'était à huis clos, au cours de la session précédente, surtout lorsqu'un comité reprend des travaux entrepris au cours de la session précédente.

Je veux simplement qu'on m'explique. Je pense que c'est au Comité de décider des règlements et au greffier de les suivre. Pourquoi a-t-on décidé de faire cette distinction?

Le greffier: La distinction entre la fin de la session plutôt qu'à la fin de la législature? C'est simplement parce qu'on a dit «à la fin de la session» et non «à la fin de la législature».

[Text]

One of the things I would like to say is that for the agriculture committee at this point in time, regarding all the in camera transcripts from the last Parliament, there was never a housekeeping motion passed.

Mr. Althouse: As to what to do with them.

The Clerk: As to what to do with them. They are now walletted and gone to archives and will be held secret for 50 years.

Ms Campbell: But they are there. You can go and get them.

Mr. Foster: Mr. Chairman, it seems to me that the best way would be that at the end of each session the clerk consult the committee or get a motion to destroy those in camera documents, if we want to do it, rather than give one blanket approval now for a whole Parliament. In a case where we have not finished a study or a review at the end of a session and we want to carry it over, then we would have them.

The Chairman: I gather from the discussion that nobody appears to be prepared at the moment to give this permission. So we may revisit this process. I do not think we want to store irrelevant material. Some might say there is lots of official stuff that is not very relevant, but having said that, I suggest we move along to the next item on the agenda and then we may revisit this at another time or in another session.

In the parliamentary committees we always have the assistance of research officers from the Library of Parliament, and the clerk has asked that we make a motion requesting similar help again at this time. Now, we are not looking at specific projects at the present time, but the people who have helped us so ably in the past, Sonja Dakers and Len Christie, are here. They have been with us now for the four years I have been in Ottawa, and I have no idea of their back history before that. I do not know how long they have been around the Hill.

What the researchers do for the committee is generally summarize the positions of witnesses coming before us and sometimes propose questions that might be asked. I believe we should make greater use of them, even to the point of letting them get some questions in to clarify points that might come up.

But having said that, what I am asking for now is a routine motion that the committee retain the services of—whatever number we are asking for, and I am suggesting two—research officers from the Library of Parliament to assist the committee in its work at the discretion of the chairman.

Mr. Horning: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: The notice at the end of the agenda, in accordance with Standing Order 114.(2)(a), it asks that

[Translation]

Je tiens à souligner que le Comité de l'agriculture n'a adopté aucune motion visant la transcription de toutes ces réunions à huis clos au cours de la dernière législature.

M. Althouse: Il ne s'est pas prononcé sur leur sort.

Le greffier: Voilà. Tout à été scellé et expédié aux archives au secret pour 50 ans.

Mme Campbell: Mais les transcriptions sont là. On peut les obtenir.

M. Foster: Monsieur le président, il me semble que la meilleure façon de procéder serait qu'à la fin de chaque session, le greffier consulte le Comité ou obtienne une motion pour détruire ces documents confidentiels si c'est notre désir, plutôt que d'accorder maintenant pour toute la durée de la législature un chèque en blanc. S'il arrivait que nous n'ayons pas terminé un examen ou une étude à la fin d'une session, que nous voulions poursuivre, nous pourrions garder les documents.

Le président: Si je comprends bien, il semblerait que pour l'instant, personne ne soit disposé à y consentir. Nous voudrions peut-être y revenir. Je ne pense pas que nous voulions entreposer des documents inutiles. Et certains prétendront que de nombreux documents officiels ne sont pas très pertinents, mais cela dit, je propose que nous passions au prochain point à l'ordre du jour; nous pourrions reprendre cette première question une autre fois ou au cours d'une autre session.

Les comités parlementaires ont toujours obtenu l'aide des attachés de recherche de la bibliothèque du Parlement et le greffier demande que nous adoptions une motion pour demander encore une fois leur aide. Il est vrai que n'avons aucun projet précis en cours à l'heure actuelle, mais le personnel qui nous a si bien servi par le passé, Sonja Dakers et Len Christie, sont ici. Depuis quatre ans que je suis à Ottawa, ce sont ces personnes qui nous ont été assignées et je ne saurais vous dire ce qu'elles faisaient auparavant. Je ne sais pas depuis combien de temps elles sont sur la colline.

D'une façon générale, les attachés de recherche résument à l'intention du Comité la position des témoins qui comparaissent au Comité et parfois nous proposent les questions à poser. Je pense que nous pourrions utiliser leurs services de façon plus judicieuse, même en les laissant poser à l'occasion des questions afin d'obtenir des précisions.

Cela dit, j'aimerais maintenant une motion de routine afin de permettre au Comité de retenir les services de—c'est à nous de fixer le nombre, mais je suggère deux—attachés de recherche de la Bibliothèque du Parlement afin d'aider le Comité dans ses travaux, à la discrétion du président.

M. Horning: J'en fais la proposition.

La motion est adoptée.

Le président: A la fin de l'ordre du jour, conformément à l'alinéa 114.(2)a) du Règlement, auriez-

[Texte]

you provide the clerk of the committee with your list of substitutes, up to seven, by Wednesday, April 26, 1989, please. Now, I believe the penalty for not doing this is that you are removed from the committee. So it is a pretty tough rule. You do not need to appoint any more than one substitute, but you would be well advised to have a group of substitutes, as maybe you know already.

We have conducted the business that is absolutely essential today, and we will be calling a meeting of the steering committee next week to talk about Bill C-7 and any other business that might come before the committee. But if you are not too pressed for time, we could go on to other routines. Is it fair to continue? I guess it is. Nobody is rushing out.

• 1750

What about the speaking process when we have witnesses in front of this committee? The routine before has been that the Official Opposition would lead off and have 10 minutes in which to comment or question the witnesses, be it the minister or whoever is before us. Then it has usually gone, I believe, to the government side for 10 minutes, though in some committees it has gone to the NDP for 10 minutes and then to the government side for 10 minutes. Then all subsequent speakers get 5 minutes.

This is a rule that is as often broken as not, but I would like a discussion on that process now to get some kind of an agreement about our conduct, how you would like me to control these meetings in the future. Could I have comment on that proposal?

Mr. Foster: That proposal has worked reasonably well in the past. I have no hard and fast rule about it, but I think it is a reasonable starting point.

Mr. Althouse: It is basically what we have been doing in the past, as I understood it. There, there, and then we repeat until we are rid of everybody.

The Chairman: I did not remember the order, Mr. Althouse. Was it Official Opposition, NDP—

Mr. Althouse: Government, and then you repeat until everybody is gone or people drop off, as the case is.

The Chairman: That was done in the past. Any comments on that, colleagues?

I will state that I will try to operate the committee on that basis, but it will be operated with a degree of leniency to allow a line of questions to go on, even to the point of letting somebody jump in on a line of questioning from the other side occasionally. If it gets too tough going, then we will try to revert to what we have said.

[Traduction]

vous l'obligeance d'envoyer au greffier du Comité votre liste de suppléants, jusqu'à sept, d'ici le mercredi 26 avril 1989. Si vous ne respectez pas le Règlement, vous pouvez être rayés de la liste des membres du Comité. Le Règlement est très strict. Il vous suffit de nommer au moins un suppléant, mais vous seriez bien avisés d'en nommer plusieurs, comme vous le savez déjà peut-être.

Aujourd'hui nous avons traité de questions tout à fait essentielles et nous tiendrons une réunion du comité directeur la semaine prochaine afin de discuter du projet de loi C-7 et de toute autre question dont nous pourrions être saisis. Si vous n'êtes pas trop pressés aujourd'hui, nous pourrions peut-être régler d'autres questions de régie interne. Pouvons-nous continuer? Je suppose. Personne n'a l'air de se précipiter hors de la salle.

Qu'en est-il des interrogations lorsque des témoins comparaissent? D'habitude, on accorde d'abord 10 minutes au représentant de l'Opposition officielle pour faire ses commentaires ou interroger les témoins, qu'il s'agisse d'un ministre ou de qui que ce soit d'autre. Ensuite, d'habitude, c'est le tour du député du gouvernement pendant 10 minutes, bien que dans certains comités, on cède la parole au député néo-démocrate pour 10 minutes pour ensuite céder la parole au député du gouvernement pendant 10 minutes encore. Ensuite, on accorde cinq minutes à tous les intervenants.

Il arrive souvent que l'on déroge à cette règle, mais j'aimerais qu'on en discute un peu pour voir quelle formule nous voulons adopter, comment vous voulez que je dirige les réunions à l'avenir. Puis-je savoir ce que vous pensez de cette proposition?

M. Foster: Cette formule a donné d'assez bons résultats par le passé. Je n'y tiens pas mordicus, mais je pense que c'est un bon point de départ.

M. Althouse: Essentiellement, c'est ce que nous avons toujours fait, si je comprends bien. Dans ce cas, pourquoi ne pas continuer de la même façon, jusqu'à ce que nous ayons fait le tour de tous les membres.

Le président: J'ai oublié dans quel ordre, monsieur Althouse. Vouliez-vous commencer par l'Opposition officielle, les Néo-démocrates. . .

M. Althouse: Ensuite le gouvernement, et vous recommencez jusqu'à ce que chacun ait eu son tour ou soit parti selon le cas.

Le président: C'est ce que nous avons fait par le passé. Y a-t-il d'autres commentaires, chers collègues?

Je vous promets d'essayer d'organiser nos travaux de cette façon, tout en étant assez souple pour permettre à quelqu'un non seulement d'épuiser sa pensée mais même de laisser quelqu'un d'autre de l'autre côté de la salle intervenir dans la même veine à l'occasion. Et si cela devient trop indiscipliné, alors nous reviendrons à la formule que nous venons d'adopter.

[Text]

On the matter of witnesses, I assume, Clerk Chafe, that in the legislative aspect of this the witnesses are paid for by somebody else, but do we pay for that out of our ordinary budget even when we have bills in front of us?

The Clerk: Yes. If a bill is referred to the standing committee then the standing committee's budget picks up the tab.

The Chairman: The question was if the standing committee's budget covers witnesses if they come here for bills, and the answer is that, yes, our budget will have to be applied to that. I will tell you that we have a preliminary budget in place so we can start work right away, but I would like some discussion on expenses to be paid to the minister and the process by which we would pay these expenses. Apparently in some cases the committees in Ottawa are used as a vehicle for people to come from wherever to Ottawa and the amount of expenses they claim might fit around the business they have overall and not necessarily their function in front of this committee. So I wonder if I could have some advice from you as a committee on how you would see the expenses being paid. What limits should we put on witnesses coming here?

Perhaps I should ask you to outline what we have paid in the past.

The Clerk: In the past we have usually agreed to pay reasonable travelling and accommodation expenses for up to three witnesses from any one organization.

At one point last year, I believe, we had two pieces of legislation come before the committee unexpectedly and in order to try to stay within the budget we agreed as a committee to reduce the number of witnesses from three to two.

We will pay air fare, the government Treasury Board rate for Ottawa for meals and incidentals, and reasonable hotel expenses, and in this city you are looking at \$100 to \$110 a night. Air fare is generally paid at full economy fare because there is a very short lead time in a lot of cases in being able to bring witnesses in, particularly from the west.

The Chairman: Could you tell us as well, if a person comes from Vancouver with jet lag and everything else, how long their accommodation and meals would be paid in Ottawa. Is there a norm?

The Clerk: If the committee wants to get really strict, then we could bring them in on the "red eye" flight, the overnight flight from Vancouver, pay them one day's per diem and hotel in Ottawa, and ship them out the next morning. If you really want to be tough, then you could

[Translation]

En ce qui concerne les témoins, je présume, madame Chafe, que dans le cas des témoins qui viennent nous expliquer un projet de loi, quelqu'un d'autre se charge de leurs dépenses, mais que c'est à nous, à même notre budget habituel, de défrayer les dépenses de nos témoins, même dans le cadre de l'examen d'un projet de loi.

Le greffier: Oui. Et si un projet de loi est renvoyé au comité permanent pour étude, c'est à même son budget qu'il doit se charger des frais.

Le président: Nous voulons savoir si c'est à même son budget que le comité permanent doit défrayer les dépenses des témoins si ceux-ci comparaissent dans le cadre de l'étude d'un projet de loi; on nous dit que oui, et c'est dans notre budget qu'il faut puiser. Je dois vous dire que nous avons déjà un budget préliminaire en place et donc nous pouvons commencer à travailler immédiatement, mais j'aimerais que nous discussions un peu des dépenses à être remboursées au ministre et quelle formule nous allons adopter. Apparemment, il arrive que les comités à Ottawa servent d'excuse à certains qui veulent venir à Ottawa et réclament ensuite le remboursement de dépenses qui découlent de leurs autres activités à Ottawa et non pas nécessairement de leur rôle ici au Comité. Donc, je me demande comment vous envisagez de payer les dépenses. Quelle limite voulez-vous fixer au nombre de témoins?

Peut-être pourriez-vous nous rappeler ce que nous avons payé par le passé.

Le greffier: Par le passé, nous avons habituellement accepté de rembourser les frais de voyage et de logement raisonnables des témoins d'un organisme, jusqu'à concurrence de trois.

À un certain moment l'an dernier, je pense, lorsque le Comité était saisi de deux projets de loi, sans l'avoir prévu, afin de respecter le budget, le Comité a convenu de porter le nombre de témoins de trois à deux.

Nous remboursons les billets d'avion, les repas et frais divers selon les tarifs du Conseil du Trésor à Ottawa et un montant raisonnable pour la chambre d'hôtel, ce qui signifie à Ottawa 100\$ ou 110\$ par soir. Dans le cas du billet d'avion, il s'agit en général du plein tarif économique car, en général, il est difficile de savoir longtemps à l'avance que nous allons convoquer les témoins, surtout lorsqu'ils viennent de l'Ouest.

Le président: Pouvez-vous nous dire aussi dans le cas d'un témoin qui nous vient de Vancouver, vu le décalage horaire et tout le reste, pendant combien de temps nous offrons le logement et les repas à Ottawa. Quelle est la norme?

Le greffier: Si le Comité veut vraiment faire des économies, nous pouvons faire venir les témoins sur le vol de nuit, à partir de Vancouver, rembourser les frais et la chambre d'hôtel à Ottawa pour une journée et les renvoyer chez eux le lendemain matin. Si vous voulez

[Texte]

probably ship them out on the evening flight the same night, but that is the committee's decision.

• 1755

The Chairman: I believe there is one more point. This is generally done with consultation between the clerk and the chairman. So I want the direction of the committee about how you would like me to approach this.

Ms Campbell: I thought it had to be witnesses a committee asked to come before it. If they ask to come, then they pay their way. Is that not the way it works?

The Chairman: I believe basically they ask to come, and if we agree, we are inviting them so we pay them. I believe that is the norm for it.

Mr. Foster: Yes, I think originally it used to be that big organizations never even considered asking the committee to pay for their travel. But a lot of farm organizations have been tightening up on their budgets and now a lot are requesting to have their expenses paid. So what we have to do is decide how important they are, especially if the committee is going to pay for the travel. But if they are just asking to come and we are saying, well, you can come. . . If we are not asking them, then they pay the shot.

We should operate on roughly the same guidelines as we had before. But I think we have to look pretty hard at inviting three people. Unless it is a very important organization, it seems to me one or two can usually get the message across without our asking three, especially if they are coming from Vancouver or somewhere.

The Chairman: We have one guideline Dr. Foster has suggested, basically that if we do pay expenses, we are looking only at two people, except in very exceptional cases.

Mr. Thompson (Carleton—Charlotte): I am new to committees and this entire forum, but if they are requesting to come before us, I believe it is their responsibility to pay their own way. I do not think the Government of Canada should be paying their fare out and back, no matter where they are coming from, if it is their desire to be here, especially if they are bigger organizations. It is expensive and I am sure it could be taken advantage of by many individuals.

Mr. Althouse: I guess we have to get the role of the committee fairly clear in our own minds. We have to ask ourselves very clearly in making this decision if we are here to conduct a legislative role, which is to invite witnesses who we presume are expert and have something we are interested in hearing or we would not invite

[Traduction]

vraiment comprimer les dépenses, vous pourriez probablement les renvoyer chez eux le soir même sur le vol en soirée, mais c'est au Comité d'en décider.

Le président: Il y a encore une autre chose. Cela se fait généralement après consultation entre le greffier et le président. J'aimerais donc savoir comment vous souhaitez que j'aborde cet aspect.

Mme Campbell: Il me semblait que cela ne s'appliquait qu'aux témoins convoqués par le Comité. Si ce sont les témoins qui demandent à comparaître eux-mêmes, ils couvrent eux-mêmes leurs frais. N'est-ce pas ainsi que l'on fait?

Le président: Je pense que, en fait, ils demandent à comparaître et si nous sommes d'accord, nous les invitons et nous couvrons leurs frais. Je pense que cela est la norme.

M. Foster: Oui, je pense qu'à l'origine les grandes organisations n'auraient jamais songé à demander au Comité de payer leurs frais de déplacement. Mais un grand nombre d'organisations agricoles ont dû adopter des budgets d'austérité et elles sont aujourd'hui nombreuses à demander que nous prenions en charge leurs frais. Il faut donc que nous décidions de l'importance de leur comparution, particulièrement si nous devons prendre en charge les frais. Mais si c'est l'association qui demande à comparaître et que nous donnons simplement notre accord. . . Si ce n'est pas le Comité qui demande la comparution, je pense que l'association devrait payer elle-même.

Je pense qu'il faut continuer à faire à peu près comme par le passé, mais peut-être ne pas inviter forcément trois personnes. À moins qu'il ne s'agisse d'une organisation très importante, il me semble que un ou deux représentants suffiraient pour faire passer le message, et qu'il n'y a pas besoin de trois, particulièrement s'ils viennent de Vancouver ou d'une autre ville éloignée.

Le président: M. Foster propose donc un critère, à savoir que si nous prenons en charge les frais, nous limiterons la délégation à deux personnes, sauf circonstances exceptionnelles.

M. Thompson (Carleton—Charlotte): Je ne suis pas encore familiarisé avec les comités parlementaires, mais il me semble que si les témoins demandent à comparaître, ils doivent en assumer les frais. Je ne pense pas que l'État doive payer leurs billets d'avion, quel que soit l'endroit d'où ils viennent, si ce sont eux qui demandent à venir, mais particulièrement s'il s'agit de grosses organisations. Cela coûte cher et je suis sûr que certains pourraient en abuser.

M. Althouse: Je pense qu'il faut déterminer très clairement, dans notre esprit, quel est le rôle que nous voulons voir le Comité jouer. Si nous voulons avoir un rôle législatif, il nécessite que nous invitions des témoins experts et que nous sommes intéressés à entendre. . . autrement nous ne les inviterions pas. Il faut décider si

[Text]

them... whether that is the attitude we want to take. I think myself it should be, particularly if you extend part of the role of the committee we seldom utilize: we do have the right to invite and subpoena witnesses and insist that they be here and to swear them in and to treat the whole process very much like a judicial process.

I find it a little difficult to distinguish between creating ourselves as a receptacle for a bunch of lobbying... I think we would want to avoid that, so we will do a job of sorting whom we hear on the basis of the issue before us at the time, and everybody we want to hear is important to the process of discovering whatever it is we want to discover at the time. So we should be prepared to pay and determine the amount of witnesses at the same time, whether it be one, two, or whatever. Again, that will depend on the kind of issue it is and the kind of group or organization it is that we have invited before us.

The Chairman: Do you think it would be possible or reasonable that we as a committee would actually hear people who choose to pay their way down, if they are that desperate to talk to us, while we might refuse to pay the witness fees, or would we really be showing bias or some such thing in this and we cannot do that? We will have to set a policy and then stick with it.

• 1800

Mr. Althouse: I suspect that it indicates that the committee is not terribly busy if it is going to spend its time listening to people who want to lobby us. We know, with the recent lobby bill and the work that has gone into that, that there is becoming to be a plethora of lobbying groups out there, and if we were willing to be a place where they can get on the record, they will be here.

I think we have to decide whether we are going to be receptacles for the blandishments of all the various lobby groups that are starting or whether we want to hear from the groups and individuals the committee wants to hear from.

Ms Campbell: I only go by past experience. Many times people will write to the clerk of a committee asking to come on a certain bill even before there has been a subcommittee meeting on it. That can take in a group from very poor people who have a concern and it can take in a group that is very wealthy, or lobby groups or whatever that have a concern.

I think you have to make an initial decision that you are either going to pay everybody, and so have a high cost, or you are going to... The ones the committee wants to see or hear from would be there. There are exceptional cases of people who have asked to come before the committee but have no money to come that you might take into consideration at that time.

But to say generally that for the Chamber of Commerce, which brings in members from across Canada, their way is going to be paid... They are an

[Translation]

c'est cela que nous voulons faire. Pour ma part, je pense que oui, particulièrement si nous exerçons certaines attributions du Comité qui sont rarement employées: nous avons le droit d'inviter et de convoquer des témoins, de façon contraignante, et d'exiger qu'ils déposent sous serment comme si nous étions un tribunal.

Nous devons éviter aussi de devenir la proie des groupes de pression... c'est quelque chose que nous devons éviter et c'est pourquoi nous devrons faire un tri entre ceux que nous entendrons sur telle ou telle question et si nous décidons d'entendre tel ou tel groupe, c'est que celui-ci pourra contribuer utilement à nos travaux. Nous devons donc être disposés à payer leurs déplacements, tout en limitant l'importance de la délégation, que celle-ci se compose de une, deux ou plusieurs personnes. Encore une fois, cela dépendra du genre de problèmes dont nous traiterons et de la nature de l'organisation que nous aurons invitée.

Le président: Pensez-vous qu'il soit possible ou raisonnable pour le Comité d'entendre des personnes qui acceptent de payer elles-mêmes leurs frais pour venir nous voir, qui y tiennent suffisamment pour le faire, et n'y aurait-il pas quelque discrimination si nous refusons ceux qui ne peuvent payer? Je pense qu'il nous faudra fixer une politique ferme et nous y tenir.

M. Althouse: Si nous passons notre temps à écouter des groupes de pression, ce sera un signe que nous n'avons pas grand-chose à faire. Nous savons qu'il va y avoir une multiplication des groupes de pression et des lobbyistes, avec la nouvelle loi sur le lobbying, et si nous leur en donnons la possibilité, ils vont tous affluer chez nous.

Je pense qu'il nous faut décider si nous allons ouvrir notre porte à tous les divers groupes de pression qui vont se former ou bien si nous voulons limiter l'accès aux groupes et aux personnes que le Comité souhaite entendre.

Mme Campbell: Si je me fie à l'expérience, très souvent des gens vont écrire au greffier du Comité pour demander de comparaître sur un projet de loi, avant même que le sous-comité n'ait pu se réunir. Il peut s'agir d'un groupe de personnes très démunies ou bien d'une association très riche, ou d'un groupe de pression ou n'importe qui d'autre qui veut s'exprimer.

Je pense qu'il faut décider au départ si l'on va payer les frais de tout le monde et prévoir un budget en conséquence, ou bien si l'on va... Ceux que le Comité souhaite ou veut entendre viendront de toute façon. Il y a des cas exceptionnels de gens qui ont demandé à comparaître mais qui n'ont pas les moyens et on pourra alors décider au cas par cas.

Mais de dire que, de manière générale, la Chambre de commerce, dont les délégations se composent de gens venant de partout au Canada, on va leur payer leurs

[Texte]

effective lobby group that would come anyway, and we are paying for them to come.

The Chairman: I am not sure what you are suggesting there.

Ms Campbell: If they ask to come and if the committee is not asking them to come, then I think they have the means to come.

Mr. Foster: Mr. Chairman, it occurs to me that we have a kind of general approach to what we have done in the past on this, and we have discussed it here. It appears to me that we have to approve each set of witnesses that come anyway. I do not know how much more definite we can get. Maybe we could ask the clerk to set out a specific bunch of guidelines. But I do not think we can really resolve the issue here.

If we advertise for witnesses, and we want them to come on a subject, well, if we accept them to come, we are on. So then we get down to negotiating how many there are going to be. But to really get a hard and fast guideline that applies to every kind of circumstance is I think very difficult.

I think we should just assume that whenever anybody is going to come it has to be approved by the steering committee or by the whole committee. I think that is what we have to do anyway. I do not know that we can get much more precise than what we have already discussed here today.

The Chairman: I believe we have to make decisions as we go along, and we may in fact decide to pay for more.

I will tell you that if I am part of this decision, which I assume I will be, and I want a motion to this effect, that I will look at two people from any group that comes along, except in circumstances where only one comes or we want more. I will assume that if we are inviting them, until I am told differently, we are going to pay some expenses. That will be the basis on which I will work.

I would like a motion by the committee to authorize payment of reasonable expenses for travel and living to witnesses who are invited to appear before the Standing Committee on Agriculture.

An hon. member: I so move.

Motion agreed to.

The Chairman: I have nothing more that I want to bring before the meeting. I will say that I think we should be thinking about a matter of order in the committee structure. Perhaps that would relieve the pressure of meeting some time and whether we want to have substantive motions. The major motions move that any time we have a quorum, or whether we could in fact

[Traduction]

frais... La Chambre de commerce est un groupe de pression efficace qui viendra de toute façon, alors que là nous payerions leurs frais.

Le président: Je ne vois pas très bien ce que vous proposez.

Mme Campbell: Si la Chambre de commerce demande à comparaître sans que le Comité le lui ait demandé, je pense qu'elle a les moyens de payer elle-même le déplacement.

M. Foster: Monsieur le président, il me semble que nous appliquions par le passé quelques principes généraux à ce sujet, et nous en avons déjà parlé. Il me semble que nous devons approuver de toute façon la comparution de chaque témoin. Je ne vois pas ce que nous pourrions avoir comme critères plus précis. Peut-être pourrions-nous demander au greffier de rédiger quelques lignes directrices précises, mais je ne pense pas que nous puissions trancher la question aujourd'hui.

Il me semble que si nous lançons une invitation à comparaître dans les journaux, sur un sujet donné, et si nous acceptons un groupe donné, alors nous devons payer. Il s'agit ensuite de négocier le nombre des représentants du groupe. Mais il me semble difficile d'avoir une ligne directrice globale qui couvre toutes les circonstances.

Je pense qu'il faut simplement partir du point de vue que la comparution de tout témoin doit être approuvée au préalable par le comité directeur ou par le comité plénier. C'est une obligation de toute façon. Je ne vois pas comment nous pourrions décider quelque chose de plus précis que ce que nous avons déjà fait aujourd'hui.

Le président: Je pense qu'il nous faudra prendre les décisions au cas par cas, et il se pourrait que nous décidions de payer les frais d'un plus grand nombre.

Je peux vous dire que si j'ai un rôle à jouer dans la décision, et je suppose que tel sera le cas, et que je demande une motion visant à prendre en charge les frais des témoins, je partirai du principe que tout groupe sera représenté par deux personnes, sauf si une seule personne demande à venir ou que nous souhaitons en faire venir davantage. Je partirai du principe que si nous les invitons, et sauf avis contraire, nous allons prendre en charge une partie des frais. C'est sur cette base que je travaillerai.

Je voudrais donc une motion autorisant le paiement des frais de déplacement et de subsistance raisonnables pour les témoins invités à comparaître devant le Comité permanent de l'agriculture.

Une voix: Je propose la motion.

La motion est adoptée.

Le président: Je n'ai rien d'autre à vous soumettre. Je pense qu'il faudrait essayer de mettre un peu d'ordre dans les travaux du Comité, ce qui faciliterait peut-être l'organisation des séances; il s'agit donc de savoir si nous voulons avoir des motions importantes. Il s'agit de savoir si une motion importante peut être déposée à n'importe quel moment où nous avons le quorum ou bien si on ne

[Text]

come to an agreement, that we could act as we do in the House and have a notice of a substantive motion, say, at 6 p.m. the day before the committee.

• 1805

I do not propose that we discuss it at length at the present time, but it is a thought that I have. It could take a lot of the sting out of hard agendas to get here to sit in meetings and I think it is a benefit to all of us if we consider that very closely.

Mr. Foster: What did you say?

Ms Campbell: Define substantive.

The Chairman: Those are very good questions. I cannot define them except that I do know that we are all going to have the pressures here to protect ourselves in the matter of committee business. It might be in our interest to come up with some rules for this committee that would reduce the surprises, shall I say, that are going to occur. If we are going to bring in a substantive motion, which I am not defining, give notice of it to the clerk at 6 p.m. the day before the meeting so that there is adequate notice in our hands that there is a major item before the committee.

That could prove awkward in its own right. It might slow the committee down, but it also could prove a great management tool—management for our time is what I am thinking about.

Mr. Althouse: I think it is important that we recognize there should be notice of meetings at least two days in advance so that people have a chance to get back here. For a beginning I would recommend that the committee not formalize the kind of thing you are proposing here at this point, Mr. Chairman. Members on the committee, if they have an important issue they want agreement from the other members of the committee for, very likely will have taken the opportunity in that 48 hours previous to the meeting of contacting some or all of them so that they have some idea what the reaction will be.

Generally speaking, around here, surprises are responded to with a negative. After we have been here for a little while we realize that if we want to get something new or substantive, or whatever adjective you want to put on it, you are more likely to get it when everybody knows what is coming in advance.

I would be just as happy to continue operating on that understanding, rather than formalizing things and going through the argument of whether what I think is substantive is thought to be substantive by everybody else or otherwise. I would prefer that we just recognize that if we do want to get something through committee, it usually works much better if everybody is aware of it a little bit in advance. We could continue that way for a little while and if we have trouble, then perhaps we can look at your proposal.

The Chairman: I was not really asking that we get that far tonight. I wanted the idea in front of you to consider

[Translation]

pourrait pas faire comme à la Chambre, à savoir donner préavis d'une motion importante, mettons à 18 heures la veille.

M. Foster: Qu'avez-vous dit?

Mme Campbell: Définissez «motion importante».

Le président: Ce sont d'excellentes questions. Je n'ai pas de définitions à vous soumettre, je sais seulement que nous aurons tous des difficultés à nous rendre aux séances des divers comités. Il serait peut-être dans notre intérêt d'adopter certaines règles ici, afin d'éviter les surprises qui vont sans aucun doute surgir. Si quelqu'un veut soumettre une motion importante, terme que je ne définis pas, il devrait en donner avis au greffier avant 18 heures la veille, afin que tous les membres sachent qu'une question importante sera à l'ordre du jour de la prochaine séance.

Cela pourrait également comporter certains inconvénients et peut-être ralentir nos travaux mais, d'un autre côté, ce pourrait également être un excellent outil de gestion, j'entends gestion de notre temps.

M. Althouse: Il importe également que nous ayons les avis de séances au moins deux jours à l'avance afin que les gens aient le temps de se rendre ici pour y assister. Pour le moment, je recommande de ne pas officialiser le genre de système que vous proposez, monsieur le président. Les membres du Comité qui veulent soumettre une motion importante à l'aval des autres membres auront certainement à coeur de prendre contact avec eux dans les 48 heures précédant la séance afin de se faire une idée de leur position.

De manière générale, par ici, les surprises sont plutôt mal accueillies. Les députés se rendront vite compte que s'ils veulent introduire quelque chose de nouveau ou d'important, quel que soit le terme que l'on utilise, il sera plus facile de l'obtenir si tout le monde est prévenu.

Je préférerais pour ma part continuer à fonctionner sur cette base, plutôt que d'officialiser une procédure et avoir à se mettre d'accord sur ce qui est important et ne l'est pas. Je préférerais que l'on reconnaisse simplement que si l'on veut faire adopter quelque chose par le Comité, on y parvient généralement mieux si tout le monde en est informé un peu à l'avance. Nous pourrions continuer à travailler ainsi pendant quelque temps et si des difficultés surgissent, nous pourrions alors envisager votre proposition.

Le président: Je n'avais pas vraiment l'intention de prendre une décision aujourd'hui. Je voulais vous

[Texte]

because I think it has some advantages and some great big disadvantages as far as the procedure at the meeting is concerned.

I have reached the end of the agenda I have here. It has been a very compatible group with good discussion. Is there any more business to come before the floor?

I will advise you that the next meeting will be at the call of the Chair. The steering committee will meet first and it will be one of the middle three days next week—Tuesday, Wednesday or Thursday—subject to the availability of rooms and translation for those meetings.

This meeting is adjourned.

[Traduction]

soumettre l'idée afin que vous y réfléchissiez, car elle présente des avantages mais aussi quelques gros inconvénients du point de vue de la procédure.

Nous avons épuisé l'ordre du jour. Nous nous sommes bien entendus et la séance a été fructueuse. Y a-t-il d'autres interventions?

Je vous informe que la date de la prochaine séance n'est pas fixée. Le comité directeur se réunira d'abord et la prochaine séance se tiendra au milieu de la semaine prochaine—le mardi, le mercredi ou le jeudi—sous réserve de la disponibilité d'une salle et d'une équipe d'interprètes.

La séance est levée.

Tuesday, April 25, 1989

• 0937

The Chairman: I would like to call this meeting to order and welcome everybody here. I hope that at every meeting we hold everybody is as eager to sit down around the table and to begin as I see here this morning. I am pleased to note that.

The Orders of the Day order that Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (pari-mutuel betting), be now read a second time and be referred to the Standing Committee on Agriculture.

The first item of business today: you have had circulated to you by the clerk the report of the steering committee, and you will note on that report the people we agreed to invite here today. Some have agreed to come, particularly the race-track people, who will be coming to the hearing this afternoon with a group of race-track operators plus the vice-president. And of course we have here this morning the parliamentary secretary and his officials. We have had other letters as well.

I would like to adopt the report, then maybe go to the third item on the agenda and then discuss the future business of the committee. Is it agreed that we adopt the report?

Some hon. members: Agreed.

[See Minutes of Proceedings]

The Chairman: Thank you. We do have a problem of timing. The problem is that we have moved very quickly on this bill and the clerk has been receiving letters, particularly over the fax machine. The clerk is having difficulty getting the papers translated into the two official languages and therefore is restrained from circulating those letters.

I believe that in this case the order of business is such, and the speed of business is such, that we should be able to break with that routine. I am asking permission now that the letters be circulated to the members of the committee so we can continue with our business. Admittedly we are doing this without translation. If there

Le mardi 25 avril 1989

Le président: Je déclare la séance ouverte et souhaite la bienvenue à tout le monde. J'espère qu'à toutes nos séances prochaines, tout le monde s'installera autour de la table aussi rapidement qu'aujourd'hui. Cela fait plaisir à voir.

Aux termes de l'ordre du jour, il est ordonné que le projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (pari mutuel) soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'agriculture.

Passons maintenant au premier point. La greffière vous a remis le rapport du comité directeur dans lequel figure le nom de nos invités d'aujourd'hui. Une délégation de *Racetracks Canada*, dirigée par son vice-président exécutif, viendra cet après-midi exposer le point de vue des propriétaires d'hippodromes. Ce matin, nous recevons le secrétaire parlementaire et ses adjoints. Nous avons aussi reçu des lettres.

J'aimerais d'abord adopter le rapport, après quoi nous passerons au troisième point de l'ordre du jour, puis nous discuterons des travaux futurs du Comité. Le rapport est-il adopté?

Des voix: Adopté.

[Voir les Procès-verbaux]

Le président: Merci. Nous sommes serrés par le temps. Pour l'étude de ce projet de loi, nous avons fait vite, et la greffière a reçu plusieurs lettres, notamment par fac-similé. La greffière a aussi eu du mal à faire traduire les documents dans les deux langues officielles, ce qui nous empêche de faire circuler ces lettres.

Vu notre programme et comme le temps presse, je pense que nous devrions pouvoir déroger à la règle. Je vous demande l'autorisation de faire circuler les lettres pour que les membres du Comité puissent poursuivre leurs travaux. Autrement dit, nous allons nous passer de la traduction. Si cela pose des problèmes, il faudra en

[Text]

is a problem in that, we need to discuss it, of course, right now. I realize there is a problem, but can we circumvent it? Translation will follow as quickly as it can be done.

• 0940

Would it be the will of the committee that these letters be circulated in the language in which they are received, which is English?

Mr. Rodriguez (Nickel Belt): Translation to follow as quickly as possible?

The Chairman: Yes. —Can I take it that is acceptable? Mr. Plourde, it particularly applies to you and the problem with the two languages.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Among the letters you will see that the United Church of Canada is not prepared to give a formal position on Bill C-7 because they have not had a wide enough general meeting on which to give an official position. Therefore, they do not wish to appear.

The Minister of Consumer and Commercial Relations from the Province of Ontario, Mr. Wrye, and the Solicitor General of the Province of British Columbia, Mr. Ree, say they will not be arriving.

The letters that probably create the most difficulty for this committee in the process of this bill are letters from the Ontario Harness Horsemen's Association and from the Canadian Standardbred Horsemen's Association. They are quite concerned that they will not have an opportunity to come before the committee. The position they are stating is that they find the notice too short.

I think we should meet again in a steering committee, probably later this week or later today after the next meeting, to decide the future business.

Mr. Rodriguez: Mr. Chairman, I find that kind of strange. This bill was not just brought in last week; this bill was here in the last Parliament. The government had indicated its desire to amend the Criminal Code to permit tele-theatre betting since last Parliament. The bill died on the *Order Paper*, as you know. I do not see how they can make that claim, that in fact they were not aware this thing was coming and that they are not prepared to appear.

The Chairman: I believe it is more properly stated that the notice of these particular meetings was very short. It is not that they are not prepared; it is that they are not able to appear in the very short timeframe we had put aside initially for this consideration—basically, this week.

Mr. Foster (Algoma): Mr. Chairman, it seems to me we want to hear their views. I think we should refer this back to the steering committee—they are going to be meeting later today or tomorrow—and make it clear to the horsemen associations that if they want to appear before

[Translation]

discuter, évidemment, tout de suite. Peut-on tourner la difficulté? La traduction suivra dès qu'elle sera faite.

Les membres du Comité acceptent-ils que les lettres soient distribuées dans la langue de rédaction, c'est-à-dire en anglais?

M. Rodriguez (Nickel Belt): La traduction suivra dès que possible?

Le président: Oui. Cela est-il acceptable? Monsieur Plourde, je pense surtout à vous pour la question des deux langues.

Des voix: Adopté.

Le président: Parmi ces lettres, il y a celle de l'Église unie du Canada qui n'est pas en mesure d'exposer une position officielle sur le projet de loi C-7 parce qu'elle n'a pas pu tenir d'assemblée générale. Ses représentants ne veulent donc pas comparaître.

Le ministre de la Consommation et du Commerce de l'Ontario, M. Wrye, ainsi que le solliciteur général de la Colombie-Britannique, M. Ree, nous ont appris qu'ils ne viendront pas.

Les lettres qui nous causeront probablement le plus de difficultés sont celle de la *Ontario Harness Horsemen's Association* et celle de la *Canadian Standardbred Horsemen's Association*. Elles sont très préoccupées du fait qu'elles ne pourront pas comparaître. Elles disent avoir été prises de court.

À mon avis, il faudrait nous réunir à nouveau en comité directeur, probablement plus tard cette semaine ou à la fin de la journée, après la prochaine séance, pour nous prononcer sur les travaux futurs.

M. Rodriguez: Monsieur le président, je trouve cela étrange. Ce projet de loi ne date pas d'hier; il remonte à la dernière session. Le gouvernement avait déjà indiqué qu'il souhaitait modifier le Code criminel pour autoriser le pari en salle. Le projet est mort au *Feuilleton*, comme vous le savez. Je ne vois pas comment elles peuvent faire pareille affirmation, et déclarer qu'elles ne peuvent pas comparaître sous prétexte qu'elles ignoraient que cela s'en venait.

Le président: Il serait plus juste de dire que nos séances n'ont pas été annoncées longtemps à l'avance. Ce n'est pas qu'elles ne sont pas prêtes, c'est qu'elles ne peuvent pas se présenter aux dates que nous avons prévues, c'est-à-dire cette semaine.

M. Foster (Algoma): Monsieur le président, je pense que nous voulons entendre ce qu'elles ont à dire. Laissons le comité directeur en discuter—il se réunira plus tard aujourd'hui ou demain. Informons les associations d'hommes de cheval qu'elles pourront se présenter même

[Texte]

the committee without a formal written brief they are free to come at a convenient time for both the committee and for them.

The Chairman: Mr. Foster, the clerk has informed me that they cannot come this week, so it would therefore have to be next week, and would therefore delay the final consideration of this bill for a week or more.

Mr. Foster: I think it is a matter for the steering committee to consider and not necessarily to make a decision here. It seems to me that if they are really concerned they will try to come before the committee. Maybe they believe they have to have a formal written brief. But that is not always necessary. If they can put their views before us in a coherent way, the way that most politicians do, we would be glad to hear them in a less formal kind of presentation.

I think the steering committee should review it, and perhaps an agreeable time could be reached, especially in view of the fact that several of the provincial members apparently do not want to appear and the United Church does not want to appear because they have not had a general council meeting of the church, or whatever.

• 0945

Mr. Rodriguez: I would also suggest that if they cannot appear in the next short while, then they can submit the brief in writing.

The Chairman: Then if the committee would agree, I think we would look at trying to have a brief steering committee meeting immediately after the session this afternoon, which I suspect will not be using our full time allotted. If you agree to that, we will move on to the next order of business. Is that agreed?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: We want to introduce our law clerk, Louis-Philippe Côté, Office of the Law Clerk. He is available to assist anybody in drafting amendments at the committee and report stage. —Welcome, Mr. Côté.

Mr. Louis-Philippe Côté (Office of the Law Clerk): Thank you very much.

The Chairman: As the next order of business we welcome this morning Murray Cardiff, Member of Parliament and Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture.

I know one of your witnesses, Mr. Cardiff. Perhaps you can introduce them both and proceed.

Mr. Murray Cardiff (Parliamentary Secretary to Deputy Prime Minister and President of the Privy Council and Minister of Agriculture): Thank you very much, Mr. Chairman and members of the standing committee. It is certainly a pleasure to be here this morning as a witness and dealing with this legislation.

I would first like to say congratulations to you, Mr. Chairman, on your position and new responsibilities in

[Traduction]

sans mémoire à un moment qui conviendra aux associations et au Comité.

Le président: Monsieur Foster, la greffière m'informe qu'elles ne peuvent pas se présenter cette semaine. Ce serait donc reporté à la semaine suivante, ce qui décalerait d'une semaine au plus l'examen définitif du projet de loi.

M. Foster: À mon avis, il appartient au comité directeur d'étudier la question et ce n'est pas à nous de prendre une décision maintenant. Si la chose les intéresse vraiment, elles se présenteront. Peut-être pensent-elles qu'il leur faut un mémoire en bonne et due forme. Mais ce n'est pas toujours nécessaire. Si elles peuvent exposer leur point de vue avec cohérence, comme le font la plupart des politiciens, nous serons heureux de discuter à bâtons rompus.

C'est au comité directeur d'étudier cela et peut-être sera-t-il possible de trouver une date et une heure qui conviendront à tous. D'autant plus que plusieurs représentants des provinces ne viendront pas; même chose pour l'Église unie, à cause de l'assemblée générale qu'elle n'a pas pu tenir.

M. Rodriguez: Si elles ne peuvent pas se présenter prochainement, elles peuvent toujours présenter un mémoire par écrit.

Le président: Si vous êtes d'accord, nous tiendrons une courte séance du comité directeur immédiatement après la réunion de cet après-midi, qui ne devrait pas occuper tout le temps prévu. Si vous êtes d'accord, nous allons passer au prochain point de l'ordre du jour. D'accord?

Des voix: D'accord.

Le président: Je vous présente M. Louis-Philippe Côté, du Bureau du légiste parlementaire, qui pourra nous aider à rédiger des amendements lorsque nous en serons à l'étape du rapport. Bienvenue, monsieur Côté.

M. Louis-Philippe Côté (Bureau du légiste parlementaire): Merci beaucoup.

Le président: Nous recevons maintenant M. Murray Cardiff, député et secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture.

Je connais l'un de vos adjoints, monsieur Cardiff. Voulez-vous nous les présenter tous les deux et débiter.

M. Murray Cardiff (secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé et ministre de l'Agriculture): Merci beaucoup, monsieur le président et messieurs les membres du Comité permanent. Je suis heureux d'être ici aujourd'hui à titre de témoin pour discuter de ce projet de loi.

Tout d'abord, je vous adresse mes félicitations, monsieur le président, vous à qui revient la tâche de

[Text]

endeavouring to lead this committee through the difficult tasks we have to face.

I have a few short remarks I would like to make, but before I do that I would like to introduce Charles Lalonde, the Director of the Race Track Division for Agriculture Canada, and Elizabeth Cleghorn, who is a research officer for the Race Track Division. These two people will be helping us with our deliberations on this bill, not only today but at other times as well.

Bill C-7 will amend the Criminal Code to permit wagering on live horse races away from race tracks. This wagering will be conducted in tele-theatres owned or leased by racing associations. This legislation will help protect existing jobs in the racing segment of the horse industry, and it will create new ones. Bill C-7 also ensures that it will be the sole responsibility of individual provinces to decide whether to permit pari mutuel betting at tele-theatres within their jurisdictions.

For the committee's benefit, I would like to note a few important facts about the horse industry. The Canadian horse industry generates about \$4 billion in economic activity every year, and last year pari-mutuel betting accounted for almost half of this total. The industry employs about 100,000 people, of which 42,000 are employed directly in racing and another 9,000 are employed indirectly. The racing sector's capital investments are substantial. Its inventory of land, equipment, and buildings is more than \$3.4 billion and its annual capital expenditure is estimated at \$380 million. So horse racing makes a significant contribution to Canada's economy.

It is an important industry, but it is an industry in difficulty. It faces tough competition from lotteries and other forms of entertainment wagering. As a result, the income generated by racing in recent years has failed to keep pace with rising costs and inflation.

To its credit, the industry has looked for ways to expand its market base, and in recent years the federal government has authorized several measures to support industry initiatives. I am referring to inter-track, separate pool, foreign-race separate pool, and telephone-account betting. The industry is again counting on the support of the federal government. The legislation we are considering today would amend subsection 204.(2) of the Criminal Code to permit bets to be placed at betting theatres. It also provides for wagers to be telephoned in to the tele-theatre by betters who keep accounts with racing associations for this purpose.

As is now the case at race tracks, betting at each tele-theatre would be federally supervised. This would include monitoring the live-race video signals and the transfer of betting data. Provincial interests in horse racing are protected in the amending legislation on subsection 204.(8). Each theatre location would have to be licensed by the provincial Lieutenant-Governor before the federal

[Translation]

diriger les travaux de ce Comité dans l'accomplissement de sa tâche.

J'ai quelques observations à faire, mais je voudrais tout d'abord vous présenter M. Charles Lalonde, directeur de la Division des hippodromes à Agriculture Canada, et M^{me} Elizabeth Cleghorn, documentaliste à la Division. Ils vous prêteront leur concours pendant vos délibérations, non seulement aujourd'hui mais aussi à d'autres occasions.

Grâce à une modification du Code criminel, le projet de loi C-7 permettra de parier sur des courses de chevaux à l'extérieur des hippodromes. Les paris seront pris dans des salles dont les associations de course seront propriétaires ou locataires. Cette mesure législative contribuera à protéger les emplois dans le domaine des courses de chevaux et en créera de nouveaux. Le projet de loi C-7 stipule également qu'il appartiendra uniquement aux provinces d'autoriser ou non les paris mutuels dans les salles de paris sur leur territoire.

J'aimerais rappeler aux membres du Comité certains faits importants au sujet du secteur hippique canadien. L'année dernière, les paris mutuels sont intervenus pour près de la moitié dans les quatre milliards de dollars d'activité économique créée annuellement. On y retrouve au total 100,000 travailleurs, dont 42,000 occupent un emploi directement relié aux courses et 9,000 autres indirectement. Les investissements en capital du secteur des courses sont considérables. Son parc de terrains, de matériel et de biens immobiliers représente plus de 3,4 milliards de dollars et on estime à 380 millions les dépenses annuelles en équipement. Les courses de chevaux apportent donc une contribution importante à l'économie canadienne.

C'est donc une industrie importante, certes, mais c'est aussi une industrie en difficulté. Les loteries et les autres formes de paris lui livrent une vive concurrence. C'est pourquoi les recettes des dernières années sont inférieures à l'inflation et aux coûts croissants.

Il faut savoir gré à l'industrie d'avoir cherché à élargir son marché; ces dernières années, le gouvernement fédéral a donné le feu vert à plusieurs mesures prises par ce secteur. Je pense aux paris inter-hippodromes, aux paris séparés, aux paris séparés pour les courses à l'étranger et aux paris par téléphone. Le monde des courses compte à nouveau sur l'appui du gouvernement fédéral. Le projet de loi à l'étude aujourd'hui modifierait le paragraphe 204.(2) du Code criminel pour légaliser le jeu dans des salles de paris. Seraient également autorisés les paris faits par téléphone auprès d'associations de course dans lesquelles les joueurs ont ouvert un compte.

Comme pour les paris en hippodrome, les paris en salle seraient placés sous supervision fédérale. La retransmission des courses et la transmission des données de jeu tomberaient sous cette surveillance. Les intérêts des provinces sont protégés au moyen de la modification du paragraphe 204.(8). En effet, chaque salle devrait obtenir un permis du lieutenant-gouverneur de la province avant

[Texte]

government would be prepared to consider issuing a tele-theatre pari-mutuel betting licence.

• 0950

I would also like to assure this committee that the race-track supervision regulations will be changed to reflect amendments to the Criminal Code. Under these changes, no racing association will be allowed to conduct theatre betting within its assigned market area unless it has signed an agreement with its horsemen to share the costs and revenues from theatre betting.

As well, the two parties must agree on the scheduling of races to be transmitted to tele-theatres. In addition, regulations will be designed to protect summer racing events at agricultural fairs across the country. We recognize that these races make an important economic and social contribution to many of Canada's rural communities.

Mr. Chairman, the goal of this legislation is to help the horse industry help itself. Amendments to the Criminal Code will allow the industry to offer improved services to its customers through tele-theatre betting. The horse racing industry provides thousands of Canadian jobs, many in rural areas of this country where the job opportunities can be scarce.

But it is an important employer and it is important to ensure the industry has a healthy future. That is the intent of this bill. Therefore, I believe Bill C-7 deserves the support of this committee. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: Thank you, Mr. Cardiff. Perhaps Mr. Lalonde might wish to speak and then we could go into questions. The questions would be directed to yourself, Mr. Cardiff, and to Mr. Lalonde, though I would be open to the wish of the committee if they wish to do this differently. I think that is agreed.

Mr. Cardiff: I think, Mr. Chairman, we are prepared to go to questions immediately.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I would like to say that I think this is an important piece of legislation, although it amends only two small parts of the Criminal Code. The impact on the racing industry and communities affected by it will be very extensive. It not only provides for regulations to be made as a result of this act but also provides for the tele-theatre arrangement, which I think for many remote tracks like Sudbury Downs, Assiniboia Downs, Blue Bonnets and others, will be very important.

The area I would like to explore this morning with the parliamentary secretary is the interplay of responsibility between the federal and provincial governments.

Betting is under the jurisdiction of the Government of Canada and Agriculture Canada, but generally a great deal of the responsibility for the operation of race tracks in provinces has rested with the provincial governments.

In our correspondence tabled this morning is a letter from Mr. Wrye, the Minister of Consumer and

[Traduction]

que le gouvernement fédéral ne puisse délivrer un permis de paris en salle.

Par ailleurs, les règles relatives à la surveillance des hippodromes seront adaptées en conséquence. Ainsi, aucune association de course ne pourra exploiter des salles de paris à l'intérieur de sa zone exclusive si elle n'a pas signé d'entente avec les hommes de cheval pour partager les coûts et les recettes associés aux paris en salle.

Les deux parties devront en outre s'entendre pour synchroniser les courses à transmettre aux salles. Des dispositions seront aussi prises pour protéger les manifestations hippiques estivales tenues dans les foires agricoles car celles-ci apportent une contribution économique et sociale importante dans beaucoup de collectivités rurales du pays.

Monsieur le président, ce projet de loi a pour but d'aider les intervenants des milieux hippiques à s'aider eux-mêmes. Les modifications apportées au Code criminel leur permettront d'offrir de meilleurs services à leurs clients grâce aux paris en salle. Les courses de chevaux créent des milliers d'emplois au Canada, en particulier à la campagne, où les emplois sont rares.

C'est pourquoi il faut lui ménager un avenir prometteur. C'est précisément l'objet de ce projet de loi. Pour cette raison, j'estime que le projet de loi C-7 mérite l'appui du Comité. Merci, monsieur le président.

Le président: Merci, monsieur Cardiff. Si M. Lalonde veut faire une déclaration, nous passerons ensuite aux questions. Les questions seront posées à M. Cardiff et à M. Lalonde, à moins que les membres du Comité ne veuillent procéder autrement. Je pense que cela ira.

M. Cardiff: Nous sommes disposés à répondre immédiatement à vos questions, monsieur le président.

M. Foster: Monsieur le président, ce projet de loi est important, même si à peine deux petites dispositions du Code criminel sont touchées. Les répercussions seront très grandes pour le secteur des courses et les localités touchées. Il est question non seulement de nouveaux règlements mais aussi de paris à l'extérieur des hippodromes, ce qui a une grande signification pour les hippodromes comme *Sudbury Downs*, *Assiniboia Downs*, *Blue Bonnets* et d'autres.

En compagnie du secrétaire parlementaire, je voudrais m'enquérir ce matin des responsabilités respectives des gouvernements fédéral et provinciaux.

Les paris ressortissent à l'autorité du gouvernement du Canada et d'Agriculture Canada, mais dans l'ensemble, une grande partie des responsabilités en matière d'exploitation des hippodromes appartiennent aux gouvernements provinciaux.

Dans la documentation qui nous a été remise ce matin, il y a une lettre de M. Wrye, ministre de la

[Text]

Commercial Relations for the Province of Ontario, and from Mr. Ree, the Solicitor General of the Province of British Columbia. They indicate that they have met with the Minister of Agriculture recently and have put certain proposals before the minister.

It is my understanding they are very concerned that their overall responsibility for the management and the conduct and the operation of the racing industries and their respective jurisdictions is weakened. They are concerned about the legislation; in other words, that it provides a monopoly position for the race tracks, whether they will establish tele-theatres in their area. They think their ability to oversee the general operation of those tracks will be diminished.

• 0955

I am interested to know from the parliamentary secretary what response the Minister of Agriculture has made to these representations from the province with regard to their ability and their responsibility for the overall operation of their tracks. As I understand the legislation, the province has to authorize the establishment of a tele-theatre facility, and then the federal government can authorize the pari-mutuel arrangements. But it still leaves the initiative for the establishment of tele-theatre totally with the race track. If for some reason, either a financial reason or their own peculiar attitudes or decision, they decide they will not establish tele-theatres even though they might be desirable for the overall industry, they will have a complete monopoly for the actual initiation of the establishment of additional tele-theatre activity.

This is the argument I understand is being put by the B.C. minister and by the Ontario minister, that at least the provincial regulatory body or agency, after a reasonable length of time, should have the option of taking initiatives in this regard. I am interested to know what the position of the Minister of Agriculture and the parliamentary secretary would be with regard to those propositions and proposals that have been made by at least two provincial governments, which I guess represent something like 60% or 70% of the race-track industry in Canada.

Mr. Cardiff: Mr. Chairman, certainly the intent of the legislation is to give an extension of the race tracks to a larger viewing audience. That is the intent of the legislation, where it would provide an off-track facility to that one particular track.

There is a lot of support for that type of facility, and if I may, I will give you the different associations: J. Keeling, General Manager of the Cloverdale Raceway—that was a letter of April 5 of this year in support—A. Marier, President of the Blue Bonnets Hippodrome—that was in April of this year—Mr. Peters from the B.C. Jockey Club; Mr. Wright, Chairman of the Assiniboia Downs, Winnipeg; Mr. J. Kenney, President of the Ontario Jockey Club—

[Translation]

Consommation et du Commerce de l'Ontario, et de M. Ree, solliciteur général de la Colombie-Britannique. Ils disent avoir rencontré récemment le ministre de l'Agriculture et lui avoir formulé certaines propositions.

Sauf erreur, ils craignent que leur responsabilité d'ensemble en ce qui concerne la gestion et le fonctionnement du secteur des courses sur leur territoire soit affaiblie. Ce projet de loi suscite des inquiétudes. Ils trouvent qu'il accorde un monopole aux hippodromes sur la question de savoir s'ils peuvent ouvrir des salles de paris dans leur zone. Ils pensent qu'ils seront moins à même de surveiller le fonctionnement de ces hippodromes.

Je voudrais que le secrétaire parlementaire me dise comment le ministre de l'Agriculture a répondu à ces doléances des provinces au sujet de leur compétence et de leur responsabilité en matière de gestion de l'ensemble des activités de leurs hippodromes. Si j'ai bien compris le projet de loi, la province doit autoriser la création d'une salle de paris et ensuite le gouvernement fédéral peut autoriser les modalités de paris mutuels. Mais l'initiative de créer une salle de paris demeure entièrement entre les mains des exploitants d'hippodrome. Si, pour une raison quelconque, qu'elle soit d'ordre financier ou liée à l'attitude ou aux décisions des administrateurs d'un hippodrome, ces derniers décident de ne pas créer une salle de paris même si la chose serait souhaitable pour l'ensemble du secteur, ils auront le monopole complet pour ce qui est du lancement d'autres activités de paris en salle.

Si j'ai bien compris, c'est l'argument que font valoir le ministre de la Colombie-Britannique et celui de l'Ontario, à savoir que l'organisme ou l'agence de réglementation provinciale devrait pouvoir, après un délai raisonnable, prendre des initiatives à cet égard. Je suis curieux de savoir quelle est la position du ministre de l'Agriculture et du secrétaire parlementaire par rapport à ces propositions qui ont été faites par au moins deux gouvernements provinciaux qui représentent, à mon avis, 60 à 70 p. 100 du secteur des courses de chevaux au Canada.

M. Cardiff: Monsieur le président, il est clair que la mesure législative vise à élargir le public des hippodromes. C'est l'objet visé par le projet de loi, qui permettrait à un hippodrome d'offrir la possibilité de paris hors hippodrome.

Les appuis sont nombreux à ce sujet et si vous me le permettez, je vais vous énumérer les diverses associations: J. Keeling, directeur général de l'hippodrome de Cloverdale—il s'agit d'une lettre d'appui datée du 5 avril 1989—A. Marier, président de l'hippodrome Blue Bonnets—avril de cette année également—M. Peters du Jockey Club de la Colombie-Britannique; M. Wright, président de Assiniboia Downs, à Winnipeg; M. J. Kenney, président du Jockey Club de l'Ontario. . .

[Texte]

Mr. Foster: Mr. Chairman, I assume I am under a 10-minute limit. My question to the parliamentary secretary does not relate to which tracks approve of the tele-theatre proposal. I am sure they all do.

What I am asking the parliamentary secretary is this. The Minister of Agriculture has met with the provincial ministers responsible for race tracks in their jurisdictions, and they have expressed certain concerns about the overall management and care of the racing agencies in their jurisdiction. I am wondering what response the Minister of Agriculture and the parliamentary secretary, on his behalf, are making to those representations that have been made to them by the provincial ministers concerned.

Mr. Cardiff: Mr. Chairman, the legislation before the House has been drafted on the same principles as other pieces of legislation; that is, it provides for a broad regulatory framework under which the private sector is given the opportunity to compete effectively. That is similar to other legislation as well, Mr. Foster.

• 1000

Mr. Foster: Mr. Chairman, I am still interested to know what response the Minister of Agriculture, and the parliamentary secretary on his behalf, is making to the representations that have been made to them with regard to the overall management and operation of the racing industry and, through this legislation, tele-theatre operations in their jurisdiction. Can the parliamentary secretary say what response they are making to those representations that have been made to them by the provincial officials responsible for racing in at least those two provinces?

Mr. Cardiff: Maybe Mr. Foster could be more specific in what particular item is of concern with those two provinces.

Mr. Foster: It is my understanding that they are concerned that their overall ability to manage the operation of race tracks in their jurisdiction is reduced because race tracks will be given a monopoly position; if that is exercised then obviously they are in a position to control their provincial areas of responsibility. If the option to establish tele-theatres is not exercised by the race track, for whatever reason, then they will not be in a position to take any initiative in that regard. The monopoly control remains with the track and they will not be in a position to effect or to initiate any activity with regard to tele-theatre operations.

I understand that they put this to the Minister of Agriculture, and I am interested to know what response the minister is making to those representations.

Mr. Cardiff: Are you referring to third-party involvement?

Mr. Foster: Yes, that would be one aspect of it.

[Traduction]

M. Foster: Monsieur le président, je suppose que la limite de 10 minutes s'applique. Ma question adressée au secrétaire parlementaire ne vise pas à établir quels sont les hippodromes qui favorisent les salles de paris. Je suis convaincu que tous y sont favorables.

La question que je pose au secrétaire parlementaire est la suivante. Le ministre de l'Agriculture a rencontré les ministres provinciaux de qui relèvent les hippodromes, et ces derniers ont exprimé certaines inquiétudes au sujet des normes de gestion des associations de course qui relèvent de leur compétence. Je me demande comment le ministre de l'Agriculture et, en son nom, le secrétaire parlementaire, répondent aux inquiétudes dont leur ont fait part les ministres provinciaux.

M. Cardiff: Monsieur le président, le projet de loi qu'étudie la Chambre a été rédigé selon les mêmes principes que toute autre mesure législative. C'est-à-dire qu'il prévoit un cadre de réglementation à l'intérieur duquel le secteur privé a l'occasion d'exercer une concurrence efficace. En cela, le projet de loi n'est pas différent des autres, monsieur Foster.

M. Foster: Monsieur le président, je continue de vouloir savoir ce que le ministre de l'Agriculture et son porte-parole, le secrétaire parlementaire, répondent aux inquiétudes exprimées au sujet de la gestion et de l'exploitation du secteur des courses de chevaux et, plus précisément dans le cadre de ce projet de loi, au sujet de l'exploitation des salles de paris qui relèveront de leur compétence. Le secrétaire parlementaire peut-il dire quelle a été la réponse du ministre aux inquiétudes exprimées par les responsables du secteur des courses de chevaux de ces deux provinces tout au moins?

M. Cardiff: M. Foster pourrait peut-être donner plus de précisions au sujet des aspects particuliers qui préoccupent ces deux provinces.

M. Foster: Si j'ai bien compris, elles s'inquiètent du fait que leur capacité de gérer l'exploitation des hippodromes qui relèvent de leur compétence soit réduite étant donné que les hippodromes se verront accorder un monopole. S'ils l'exercent, alors, de toute évidence, les autorités provinciales pourront exercer leurs pouvoirs dans leur zone de compétence. Dans le cas contraire, les provinces ne seront pas en mesure de prendre d'initiatives à cet égard. Les hippodromes auront le monopole et les autorités provinciales ne pourront prendre aucune initiative en matière de salles de paris.

À ma connaissance, ces préoccupations ont été transmises au ministre de l'Agriculture et je suis curieux de connaître la réponse du ministre.

M. Cardiff: Est-ce à la participation de tiers que vous faites allusion?

M. Foster: Oui. C'est certainement un aspect de la question.

[Text]

Mr. Cardiff: As I have indicated before, the legislation is drafted similarly to other principles of legislation that we have before us in this House, and it provides for a broad regulatory framework. The legislation is here; it is specific. It gives the control to the provinces in licensing, to the Lieutenant-Governor; the pari-mutuel betting is under the control of the federal legislation; and the agreement for a tele-theatre facility has to be either owned or leased by the race track. As I said earlier, it is an extension of the race-track division. That does not diminish the present powers of any provincial government as I understand it.

The Chairman: Dr. Foster, I have to interrupt you. You may wish to come back to that. I believe that what we have heard is that the province has the power to license but not necessarily to initiate a theatre.

Mr. Rodriguez: I see the tele-theatre licensing process as a business decision, and that business decision is best left to the people who own the race tracks because in fact it is their responsibility to increase their revenues if they are going to provide the kind of incentive in terms of purses to attract the betting public.

I am particularly concerned—and I wanted to ask about this—since in the regulations you will be defining the home market area. In northern Ontario—and I will speak about that since I know that best—we have one track, Sudbury Downs. When the regulations are drawn to define the home market area, can I have the assurance from the parliamentary secretary that consultations will be undertaken with provincial authorities to ensure that the home market area of northern Ontario will be assigned to Sudbury Downs?

• 1005

I see some problems with respect to the home market areas in southern Ontario where you have the Barrie, Orangeville, London, Elmira, Sarnia, Windsor, Flamborough and Mohawk tracks pretty close together. Can you tell us what that process will be and how you will go about defining the home market area? Primarily, can I be assured that northern Ontario will be assigned to Sudbury Downs for the home market area for the purpose of tele-theatre betting?

Mr. Cardiff: Mr. Chairman, under existing regulations section 22 authorizes the director to establish circuits, and it restricts pari-mutuel betting to any one race course on any day in that circuit. On occasion, where two associations do not oppose overlapping days, pari-mutuel betting permits are allocated to two associations on the same day. Unassigned betting days within a circuit are of course available at any time to the local tracks on that circuit.

[Translation]

M. Cardiff: Comme je l'ai déjà dit, le projet est rédigé selon les mêmes principes que toute autre mesure présentée à la Chambre et il prévoit un cadre de réglementation étendu. La mesure est devant nous; elle est claire. Elle accorde à la province, au lieutenant-gouverneur, le pouvoir de délivrer des permis; le pari mutuel relève de la loi fédérale; et l'hippodrome doit posséder ou louer la salle de paris. Comme je l'ai déjà dit, il s'agit d'une extension de la Division des hippodromes. Cela ne réduit en rien les pouvoirs actuels des gouvernements provinciaux, du moins c'est ce que je pense.

Le président: Monsieur Foster, je dois vous interrompre. Vous pourrez peut-être revenir sur la question plus tard si vous le souhaitez. Ce qui a été dit jusqu'à maintenant, selon moi, c'est que la province a le pouvoir de délivrer des permis mais pas nécessairement celui de créer des salles de paris.

M. Rodriguez: Il me semble que la décision de demander un permis de salle de paris est une décision d'affaires et que c'est le propriétaire de l'hippodrome qui doit la prendre, étant donné que c'est lui qui a la responsabilité de faire accroître les recettes pour être en mesure d'offrir des bourses qui sauront intéresser les parieurs.

Un aspect m'inquiète particulièrement. C'est celui de la définition réglementaire du marché local. Dans le nord de l'Ontario—et j'en parle parce que je connais bien cette région—nous avons un hippodrome: *Sudbury Downs*. Puis-je avoir l'assurance du secrétaire parlementaire que lorsque viendra le moment de définir le marché local par règlement, des consultations seront tenues avec les autorités provinciales de manière à ce que le marché local du nord de l'Ontario soit attribué à *Sudbury Downs*?

J'entrevois quelques problèmes relativement aux marchés locaux du sud de l'Ontario où il y a les pistes de Barrie, Orangeville, London, Elmira, Sarnia, Windsor, Flamborough et Mohawk qui sont assez proches les unes des autres. Pourriez-vous nous dire quel sera le processus et comment vous vous y prendrez pour définir la zone de marché local? Peut-on me donner des assurances que le nord de l'Ontario se verra attribuer le champ de courses de *Sudbury Downs* comme zone de marché local aux fins des paris hors hippodrome?

M. Cardiff: Monsieur le président, en vertu des règles existantes, l'article 22 autorise le directeur à établir des circuits, et il limite les paris mutuels à un seul champ de courses pour le circuit visé pour un même jour. Il arrive à l'occasion, lorsque deux associations ne s'opposent pas à ce qu'il y ait chevauchement, que des permis de paris mutuels soient accordés aux deux associations pour le même jour. Les propriétaires des autres pistes locales du circuit peuvent bien sûr utiliser n'importe quand les jours de pari non assignés correspondant au circuit.

[Texte]

Accordingly, circuit definitions have been established for every race track thereby ensuring access to respective markets in an orderly manner. Examples of those circuits are Saint John with Fredericton in New Brunswick, Connaught in Aylmer, Quebec with Rideau Carleton in Ottawa, Orangeville with Barrie, Elmira, Clinton, Goderich and Hanover, and so on. With the introduction of theatre betting or wagering, the concept of circuits or priority of racing days will remain unchanged. It might be the days of operation.

Mr. Rodriguez: But what prevents the Jockey Club from sending a signal establishing tele-theatre betting shops for thoroughbred racing in Thunder Bay, Sudbury, and North Bay? That is thoroughbred; we have standardbred. Experience has shown that where thoroughbreds and standardbreds go head to head for the market, the thoroughbreds nose out the standardbreds at the wire. We do not want to end up in that quinnella.

Mr. Cardiff: A racing association will be permitted by legislation to operate its theatres as an extension of its race track, unless the days a theatre can operate will already have been defined for the race track pursuant to section 22 within the circuit structure.

Mr. Rodriguez: Let us translate that into English. What you are then saying is that the Jockey Club cannot establish a tele-theatre in northern Ontario.

Mr. Cardiff: Mr. Chairman, I am going to ask an expert to answer this one.

Mr. Charles Lalonde (Director, Race Track Division, Food Production and Inspection Branch, Agriculture Canada): In normal language it means that tracks are assigned to a racing circuit. That provides them with betting days at a certain location. All the tracks around Canada right now belong to a circuit, and theatre betting does not give them the authority to go beyond that racing circuit. The regulations in support of the legislation require that the local horsemen and the local track in a given circuit agree on the establishment of theatres.

So to answer your question of whether a track from Toronto could send singles up into the Sudbury area or northern Ontario, the first agreement required is between the Sudbury track and its horsemen. They have to agree that they want to receive a signal. Once those two parties are in agreement, they can then go to Toronto or Windsor, or wherever they can find a signal, and negotiate bringing that signal into their territory. But the control is in the hands of the local industry. It is their decision.

Mr. Rodriguez: Let me get this clear. In terms of the circuits, you have harness racing and thoroughbred

[Traduction]

De la même façon, des définitions de circuit ont été établies pour chaque hippodrome, garantissant ainsi l'accès ordonné aux marchés respectifs. Des exemples de ces circuits sont Saint-Jean avec Fredericton au Nouveau-Brunswick, Connaught à Aylmer, au Québec, avec Rideau Carleton à Ottawa, Orangeville avec Barrie, Elmira, Clinton, Goderich et Hanover, etc. Avec l'introduction des paris en salle, le concept des circuits et la priorité au niveau des jours de courses demeureront inchangés. Il pourrait s'agir des jours d'exploitation véritable.

M. Rodriguez: Qu'est-ce qui empêcherait le Jockey Club d'envoyer un signal établissant des salles de paris pour les courses de plat à Thunder Bay, Sudbury et North Bay? Je parle des courses de plat, c'est-à-dire des courses de pur-sang anglais. Nous, nous nous occupons des *Standardbred*. L'expérience a fait clairement ressortir que lorsque les courses de plat et les courses attelées sont proposées aux gens aux mêmes conditions, ce sont les pur-sang anglais qui gagnent d'une tête. Nous ne voudrions pas nous retrouver avec ce genre de handicap.

M. Cardiff: En vertu de la loi, une association pourra exploiter ces salles de paris à titre de prolongement de ses pistes, à moins que les jours où la salle de paris serait ouverte aient déjà été attribués au champ de courses, dans le cadre de la structure des circuits, conformément à l'article 22.

M. Rodriguez: Je vous demanderais de traduire cela en un langage intelligible. Ce que vous dites, c'est que le Jockey Club ne peut pas établir une salle de paris dans le nord de l'Ontario.

M. Cardiff: Monsieur le président, je vais demander à un expert de répondre à cette question.

M. Charles Lalonde (directeur, Division des hippodromes, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments, Agriculture Canada): Cela signifie, dans le langage des non-initiés, que les pistes sont affectées à un circuit de courses. Cela leur accorde des jours de paris à un endroit bien précis. Toutes les pistes du Canada appartiennent à un circuit, et les paris en salle ne les autorisent pas à sortir de ce circuit. Les règlements correspondant à la loi exigent des gens du milieu et des responsables de la piste locale dans un circuit donné qu'ils s'entendent sur l'établissement des salles de paris.

Par conséquent, pour répondre à votre question de savoir si une piste torontoise pourrait envoyer des signaux dans la région de Sudbury ou dans le nord de l'Ontario, il faut d'abord qu'une entente soit négociée entre la piste de Sudbury et les gens de cheval qui s'en servent. Ils doivent convenir qu'ils veulent recevoir un signal. Une fois que ces deux parties se sont entendues entre elles, elles pourront alors aller à Toronto, à Windsor ou ailleurs pour essayer de trouver un signal pour ensuite négocier l'envoi de ce signal dans leur territoire. Mais c'est l'industrie locale des courses qui contrôle cela. C'est elle qui prend la décision.

M. Rodriguez: J'aimerais que les choses soient bien claires. Pour ce qui est des circuits, il y a les courses

[Text]

racing. I presume the circuit for thoroughbred racing is all of Ontario.

Mr. Lalonde: No. The circuit is days in the Toronto market and the Fort Erie-Niagara Falls area.

Mr. Rodriguez: You are then saying that the Jockey Club cannot tele-theatre thoroughbred racing into northern Ontario unless the local track and horsemen agree to it.

Mr. Lalonde: That is right. Live racing, in whatever form, drives the agreement in terms of accepting outside signals.

• 1010

Mr. Rodriguez: As long as the witnesses understand our concern.

Mr. Lalonde: Yes, we do.

Mr. Rodriguez: However, you want to word that on the program, as long as you keep that in mind. . . That is our concern.

Mr. Lalonde: The regulations, Mr. Chairman, require that an agreement be signed between the horsemen and the local track before I can issue a betting permit. If a contract does not address that particular aspect of theatre betting, I cannot issue a permit.

Mr. Rodriguez: Do the horsemen have a say in this?

Mr. Lalonde: Yes, a very large say, because theatres have to be developed jointly with the race track and the horsemen.

Mr. Rodriguez: I am glad we are in the picture, brother.

The Chairman: I am very pleased that we have here today such expert people who know all the race tracks in Ontario.

Mr. Foster: Mr. Chairman, we should identify Mr. Rodriguez as a horseman—a conflict of interest.

Mr. Horner (Mississauga): Could I ask either the parliamentary secretary or Mr. Lalonde to confirm to us the results of their studies of what has happened to both track attendance and pari-mutuel betting in other jurisdictions that have theatre betting.

Mr. Lalonde: Mr. Chairman, theatre betting is not a new feature in North America. It is present in a number of American states. It is present in areas where population is extremely dense, as in New York state and in California; it is also present in areas that are perhaps

[Translation]

attelées et les courses de plat. J'imagine que le circuit correspondant aux courses de plat, c'est l'ensemble de l'Ontario.

M. Lalonde: Non. Le circuit correspond à des jours de courses dans la région de Toronto et dans celle de Fort Erie-Niagara Falls.

M. Rodriguez: Ce que vous dites, donc, c'est que le Jockey Club ne peut pas établir des salles de paris pour les courses de plat dans le nord de l'Ontario à moins d'avoir l'accord des exploitants des pistes locales et des gens de cheval du coin.

M. Lalonde: C'est exact. C'est le secteur des courses avec spectateurs sur place qui décide s'il veut ou non accepter des signaux en provenance d'autres champs de courses.

M. Rodriguez: Ce qui compte c'est que les témoins comprennent nos préoccupations.

M. Lalonde: Nous les comprenons.

M. Rodriguez: Quelle que soit la formulation que vous choisissiez, qu'il suffise que vous reteniez cela. . . c'est cela qui nous préoccupe.

M. Lalonde: Monsieur le président, les règlements exigent qu'une entente soit signée entre les gens de cheval et l'exploitant de la piste locale avant que je ne puisse délivrer un permis de paris. Dans le cas d'un contrat qui ne traiterait pas de cet aspect des paris en salle, je ne pourrais pas émettre de permis.

M. Rodriguez: Les gens de cheval ont-ils leur mot à dire là-dessus?

M. Lalonde: Oui, et ce qu'ils ont à dire pèse lourd car les salles de paris doivent être établies conjointement avec les propriétaires des pistes et les gens de cheval.

M. Rodriguez: Cela me rassure que nous soyons dans le tableau.

Le président: Je suis heureux que nous ayons pu accueillir parmi nous aujourd'hui pareil aréopage, composé de personnes qui connaissent toutes les pistes de courses de l'Ontario.

M. Foster: Monsieur le président, nous devrions identifier M. Rodriguez comme homme de cheval. . . il y a conflit d'intérêts.

M. Horner (Mississauga): Le secrétaire parlementaire ou M. Lalonde pourrait-il nous confirmer les résultats de leurs études sur le sort qui a été réservé à la fréquentation aux champs de courses et paris mutuels dans d'autres juridictions où il existe des systèmes de paris en salle.

M. Lalonde: Monsieur le président, les paris en salle ne sont pas nouveaux en Amérique du Nord. Cela est pratiqué dans plusieurs États américains. C'est le cas par exemple de l'État de New York et de la Californie, où la population est extrêmement dense, et c'est également le

[Texte]

more similar to rural areas of Canada—so it extends racing out to areas that have no access to race tracks.

In terms of the attendance at live racing, there have been successful and not so successful undertakings. Where theatres were introduced by third parties in competition with live racing, the impact on live racing was very negative. It led to the demise of a number of race tracks, and if you lose race tracks, you lose live racing opportunities. As I speak of race tracks, I also speak of the horsemen who are left without opportunities to race their horses. That situation arose out of third-party ownership of theatres. That has been evident in the State of New York where only a few larger tracks have been able to survive.

In states that have adopted a model very similar to ours, leaving the control of theatres in the hands of the track and the horsemen racing at that track, the impact on attendance has been very negligible. If theatres are located far enough from the live track, or where it is very difficult to get from one end of the city to the other—as in Chicago, for example, where theatres were put in fairly close proximity to tracks—the impact has been very negligible. In those instances the impact on the pari-mutuel betting has been very positive. It has resulted in large increases in betting, and with those large increases the purses to horsemen have increased substantially.

To summarize, theatre betting does bring benefits to the handle, which is the amount of dollars bet, and therefore brings immediate benefits to the horsemen in terms of purses.

Mr. Horner: And also to the regulatory bodies and the provincial governments.

• 1015

Mr. Lalonde: I think throughout North America it is a unanimous approach. All the states and all the provincial governments take their tax on pari-mutuel betting as the money is collected, so they do stand to make substantial revenues, in the order of 7% to 10% depending on the province.

Mr. Horner: Could we outline briefly the jurisdiction or the mandate of the various partners that make up this industry? We have the horsemen and the track owners, and then we have the racing commissions, and then we have Racetracks Canada under the Department of Agriculture. I heard my friend Mr. Foster talk about the fact that racing commissions managed the operations of

[Traduction]

cas de certaines régions des États-Unis qui ressemblent peut-être davantage à certaines régions rurales du Canada. C'est un moyen d'offrir l'hippisme aux régions qui ne sont pas dotées de champs de courses.

Pour ce qui est de la fréquentation des champs de courses proprement dits, je pourrais vous citer des cas où les résultats ont été bons et des cas où les résultats l'ont été moins. Lorsque les salles de paris ont été l'affaire de tiers qui faisaient concurrence aux champs de courses, l'incidence sur les courses avec spectateurs a été très négative. Cela a amené la fermeture de plusieurs champs de courses, et si vous perdez des champs de courses, vous perdez des possibilités de faire courir vos chevaux. En effet, je parle des champs de courses, mais je songe en même temps aux propriétaires et aux entrepreneurs qui se voient privés de possibilités de faire courir leurs chevaux. C'est ce qui s'est produit lorsque des tiers ont ouvert des salles de paris. Cela s'est vu notamment dans l'État de New York où seules quelques hippodromes importants ont réussi à survivre.

Dans les États qui ont adopté un modèle semblable au nôtre, où les salles de paris sont contrôlées par les champs de courses et par les propriétaires de chevaux, l'incidence sur les niveaux de fréquentation a été quasi négligeable. Si les salles de paris sont situées assez loin des champs de courses ou dans des localités où il est très difficile de se rendre d'un bout à l'autre de la ville, comme c'est le cas de Chicago, où des salles ont été installées à proximité des pistes—l'incidence a été très faible. Dans ces mêmes cas, l'incidence sur les paris mutuels a été très positive. On a constaté d'importantes augmentations du côté des paris, ce qui a permis d'augmenter les prix en argent versés aux gagnants des courses.

En résumé, les salles de paris sont avantageuses pour les mises, c'est-à-dire le montant total d'argent parisé, ce qui procure à son tour des avantages immédiats aux propriétaires de chevaux qui touchent des bourses plus importantes.

M. Horner: Et c'est également avantageux pour les organismes de réglementation et les gouvernements provinciaux.

M. Lalonde: Je crois que la façon d'envisager les choses est la même dans toute l'Amérique du Nord. Tous les États des États-Unis et les gouvernements provinciaux dans notre pays perçoivent une taxe sur les paris mutuels au moment de la perception de l'argent et ils devraient par conséquent faire des recettes assez importantes, de l'ordre de 7 p. 100 ou 10 p. 100 selon la province.

M. Horner: Pourrions-nous définir brièvement la compétence ou le mandat des différents partenaires de cette industrie? Il y a les propriétaires de chevaux et les entrepreneurs de même que les propriétaires d'hippodromes; puis nous avons les commissions des hippodromes, et enfin «Racetracks Canada» qui relève du ministère fédéral de l'Agriculture. M. Foster a dit que ces

[Text]

race tracks, but to my way of thinking that is not their mandate. Am I correct?

Mr. Foster: Mr. Chairman, I did not say that.

Mr. Horner: I think if we look at the record then we would see that—

Mr. Foster: No, I did not, Mr. Horner.

Mr. Horner: I wrote your words down, Mr. Foster.

Mr. Foster: I said that they have an overall responsibility in their jurisdiction of provincial racing commissions.

The Chairman: What was your question, Dr. Horner?

Mr. Horner: I want just to put before the committee what the various mandates of the various partners are.

Do you see any infringement on provincial rights in the licensing and so on in the legislation as it sits?

Mr. Lalonde: The responsibilities within the industry are very well marked. The race track offers racing with pari-mutuel betting pursuant to a contract with its horsemen. Where there is no contract, you usually do not have any racing taking place. The contract specifies what percentage goes to the horsemen in terms of purses. The contract specifies what kind of racing. It specifies whether they want to get into theatre betting or not, or if they want to get into inter-track betting or not, and how that money is divided. That is a responsibility of those two parties.

In drafting our regulations in support of theatre betting, we respect that. We at the federal level have simply indicated that if that contract has not been negotiated then you are not entitled to receive a betting permit. So we have pushed back to the local industry their responsibilities of negotiating and implementing theatres jointly.

With respect to provincial governments, our responsibilities are quite clear. A province has to decide whom they will license as race tracks. In other words, they determine who the clientele is right across Canada. If you do not have a race track licence, you cannot apply for a pari-mutuel licence. So my clientele at the federal level is a result of the actions of the provincial racing commissions in accepting a multitude of race tracks—to be exact, 114 across Canada.

Once those race tracks are licensed, they have to apply for days on which to conduct horse racing, and they have to apply for the same days in order to conduct pari-mutuel betting. It is at that point that the federal and provincial system merges in terms of ensuring the concurrence of the applications so that the supervision

[Translation]

commissions des hippodromes étaient chargées de la gestion de ceux-ci, je ne pense pas que ce soit là leur mandat. Ai-je raison?

M. Foster: Monsieur le président, ce n'est pas cela que j'ai dit.

M. Horner: Il suffirait de regarder le compte rendu. . .

M. Foster: Ce n'est pas ce que j'ai dit, monsieur Horner.

M. Horner: C'est pourtant ce que j'ai écrit lorsque vous parliez, monsieur Foster.

M. Foster: J'ai dit qu'elles assumaient une responsabilité générale en tant que commissions provinciales des hippodromes.

Le président: Quelle était votre question, monsieur Horner?

M. Horner: Je voudrais simplement que le Comité soit au courant des mandats des différents partenaires.

La loi porterait-elle atteinte aux droits de la province en matière de permis?

M. Lalonde: Les responsabilités au sein du secteur sont très bien délimitées. L'hippodrome offre des courses avec paris mutuels conformément à un contrat établi avec les gens du milieu. Quand il n'y a pas de contrat, il n'y a pas de course, d'habitude. Le contrat précise quel pourcentage des bourses va à ceux-ci. Il spécifie le genre de course dont il s'agit, le genre de paris, en salle ou non, inter-hippodromes ou non, il précise également comment l'argent est réparti. Tout cela est la responsabilité des deux parties.

Nous en tenons compte dans les règlements qui portent sur les paris en salle. Le gouvernement fédéral indique en effet que si le contrat n'a pas été négocié, il est impossible d'obtenir un permis. Par conséquent, nous avons confié au secteur local les responsabilités de négocier et d'appliquer les dispositions en matière de salles de pari, et cela, de façon conjointe.

En ce qui concerne les gouvernements provinciaux, nos responsabilités sont très claires. La province doit décider des permis à accorder à tel ou tel hippodrome. Elle détermine donc la clientèle dans la province et cela d'un bout à l'autre du Canada. Ne pas avoir de permis pour l'établissement d'un hippodrome, cela signifie qu'on n'a pas de permis non plus pour la tenue de paris mutuels. Par conséquent, avant d'arriver au palier fédéral, il y a le palier provincial où les commissions des hippodromes doivent d'abord accepter la création d'hippodromes—il y en a 114 au Canada.

Une fois le permis consenti aux hippodromes, ceux-ci doivent présenter une demande d'autorisation de course pour tel ou tel jour de la semaine et le pari mutuel n'est consenti qu'au cours de ces mêmes jours. Les systèmes fédéral et provinciaux convergent à ce moment pour que la surveillance et les services fournis correspondent aux

[Texte]

and the services provided match the services of a province. So in fact the two applications become one application at that point.

Hearings are held by the provincial governments, by provincial racing commissions, and any opposition to suggested date applications or modifications thereto are heard in public, and a final ruling is issued by the racing commission in terms of their intentions.

I am not aware at this time of any conflicts that exist with provincial racing commissions in not being able to service the days they have allocated for live racing. That is really how the system works in parallel.

• 1020

Mr. Horner: I heard my friend Mr. Foster, once again, talk about the concerns of Ontario and the concerns of British Columbia. I have in my possession a letter dated April 24. It says:

We would like to inform you that we will not be making formal presentations to your committee regarding the proposed legislation to allow tele-theatre wagering (Bill C-7).

Recently we had an opportunity to express our views on this matter directly to the Minister of Agriculture.

We anticipate a cooperative effort among our governments to bring about a successful tele-theatre implementation strategy.

It is signed by the Hon. William Wrye, Minister of Consumer and Commercial Relations, Province of Ontario, and the Hon. Angus Ree, Solicitor General of the Province of British Columbia. I do not see where there is any problem here at all with those two provinces.

The Chairman: I think, Dr. Horner, that was part of the correspondence this morning. I think that is understood.

Mr. Ferguson (Lambton—Middlesex): It is understood that the horsemen can veto the establishment of a theatre betting program. Is that right?

Mr. Lalonde: That is correct, yes.

Mr. Ferguson: One of my concerns has to do with the proximity of several of the tracks in southwestern Ontario. I believe the parliamentary secretary made mention of Elmira, Clinton, and Goderich, which are really not that far apart. We also have four in the southwestern-most area of Ontario. I am speaking of Hiawatha at Sarnia, Dresden Raceway, Windsor, and London. There is a great deal of concern from the Dresden Raceway that perhaps they will become victims of this system. I wanted to have an explanation of how this would impact on a raceway similar to Dresden, which has a very excellent card during the summer months. I believe there in some years there are almost 60 days of

[Traduction]

services offerts dans une province en particulier. Les deux demandes deviennent en fait une seule demande à ce moment.

Les gouvernements provinciaux, les commissions des hippodromes provinciaux tiennent alors des audiences où l'on peut s'opposer aux jours demandés ou proposer des modifications à ceux-ci. Une décision finale est ensuite rendue par la commission des hippodromes.

Je ne crois pas qu'il y ait de problèmes entre les paris effectués aux hippodromes et les paris en salle. En fait, il s'agit là de deux systèmes parallèles.

M. Horner: Mon ami, M. Foster, a parlé des préoccupations de l'Ontario et de la Colombie-Britannique. J'ai en ma possession une lettre datée du 24 avril qui se lit comme suit:

Nous aimerions vous informer du fait que nous ne ferons pas d'exposé officiel à votre Comité en ce qui concerne le projet de loi C-7 concernant les salles de paris.

Récemment, nous avons eu la possibilité d'exprimer notre point de vue à ce sujet directement au ministre de l'Agriculture.

Nous nous attendons à un effort conjoint des différents gouvernements en vue d'établir une stratégie qui permettra l'instauration d'une salle de paris.

Cette lettre est signée par le ministre de la Consommation et du Commerce de la province de l'Ontario, l'honorable William Wrye, ainsi que par le solliciteur général de la Colombie-Britannique, l'honorable Angus Ree. Je ne vois vraiment pas où se trouve le problème dans le cas de ces deux provinces.

Le président: Si je ne me trompe, monsieur Horner, cela fait partie de la correspondance de ce matin. Il me semble que les choses vont de soi.

M. Ferguson (Lambton—Middlesex): Il va de soi que les hommes de cheval peuvent opposer leur veto à l'établissement d'un programme de paris en salle, n'est-ce pas?

M. Lalonde: C'est exact.

M. Ferguson: Je me préoccupe personnellement du fait que plusieurs hippodromes du sud-ouest de l'Ontario se trouvent tellement rapprochés les uns des autres. Si je comprends bien, le secrétaire parlementaire a parlé d'Elmira, Clinton et Goderich qui ne sont pas très loin l'un de l'autre. Dans la partie qui se trouve le plus au sud-ouest de l'Ontario, il y a donc quatre hippodromes. Je veux parler de Hiawatha à Sarnia, de Dresden Raceway, de Windsor et de London. Dresden Raceway pourrait devenir victime du système, c'est du moins la crainte que l'on éprouve à cet hippodrome. J'aimerais savoir quel impact l'instauration de salles de paris aura sur des hippodromes du genre de celui de Dresden Raceway, qui

[Text]

racing there. They have a two-year sire stake. It is a very excellent program, an excellent race. As well, it is a race track with quite a difference in that this is the type of place you go to and you meet your neighbour and it is more or less an outing. I think it would be a shame to have a negative impact on a raceway like this. I was wondering if there is any provision in the draft regulations to ensure that race tracks such as this would not be crowded out.

Mr. Lalonde: Mr. Chairman, I think I will go back to the earlier discussion we had about racing circuits. Each track in Canada is assigned certain days on which it can bet. Within that circuit structure, any track that races 50 days or more will be assigned a geographical area, whereby only the racing association and its horsemen under contract can determine whether a theatre is implemented or not.

So what it means for your example of Sarnia and Dresden is that they would each be given a geographical area in which they are the sole individuals, the track and the horsemen, to determine whether a theatre should operate in Dresden or not. The horsemen also have a say, if Dresden is racing Thursday, Saturday, and Sunday, or Wednesday, Saturday and Sunday, whether they want to operate a theatre on the other days of the week. That is their home market area and they are the only ones who can determine that. But the Dresden people cannot tell Sarnia horsemen and the Sarnia track when they can have a theatre and when they can race in their own little area. That is their decision.

Mr. Ferguson: The horsemen in Dresden and the Dresden Raceway can in effect tell Sarnia whether or not they can actually hold a tele-theatre.

Mr. Lalonde: The circuit structure as it exists right now determines what racing days Dresden has, what racing days Sarnia has. So those are the only betting opportunities that exist in that area.

Mr. Ferguson: But is there anything in the legislation to prevent Sarnia from having a theatre when the Dresden race dates are taking place?

Mr. Lalonde: Yes. Section 22 of the regulations right now prevents that. I cannot issue a betting permit on days that are not covered in the circuit if there is live racing in that circuit.

• 1025

Mr. Ferguson: Approximately what are the distances in kilometres?

Mr. Lalonde: Where there are many tracks in the circuit, the distance assigned to each track shall be equal

[Translation]

fonctionne très bien au cours des mois d'été. Au cours de certaines années, les courses s'y font en effet pendant presque 60 jours dans l'année. Les meilleurs chevaux de l'Ontario âgés de deux ans courent également, et la course est excellente. De plus, il s'agit d'un hippodrome où les gens se retrouvent entre voisins, c'est une sortie sociale. Je crois qu'il serait vraiment désastreux de prévoir un nouveau programme qui pourrait avoir une incidence négative sur un hippodrome comme celui de *Dresden Raceway*. A-t-on prévu quoi que ce soit dans le projet de règlement qui permettrait de s'assurer que des hippodromes comme celui-ci ne perdraient pas du jour au lendemain toute leur clientèle.

M. Lalonde: Monsieur le président, il faudrait revenir à la discussion que nous avons eue précédemment concernant les circuits de course. Chaque hippodrome au Canada se voit allouer certains jours au cours desquels il est possible de parier. Tous les hippodromes où les courses se font pendant 50 jours de l'année ou plus se voient assigner une région géographique où seule l'association des hippodromes et les gens du milieu sous contrat peuvent déterminer l'instauration ou non d'une salle de paris.

Ainsi, dans le cas de Sarnia et Dresden, ces deux hippodromes disposent d'une région géographique où ils sont les seuls, avec les hommes de cheval, à décider si l'on peut ou non ouvrir une salle de paris. Les hommes de cheval ont également leur mot à dire: ainsi, si Dresden a des courses le jeudi, le samedi et le dimanche ou le mercredi, le samedi et le dimanche, ils peuvent décider d'exploiter ou non une salle les autres jours de la semaine. Ils sont les seuls à pouvoir prendre la décision. Cependant, il faut savoir que l'hippodrome et les hommes de cheval de Dresden ne peuvent dire à ceux de Sarnia quoi faire ni inversement. La décision ne porte que sur la région géographique qui relève de l'hippodrome.

M. Ferguson: Les hommes de cheval de Dresden et l'hippodrome peuvent en effet dire à Sarnia si oui ou non ils peuvent avoir une salle de paris.

M. Lalonde: C'est la structure des circuits à l'heure actuelle qui détermine les jours de courses pour Dresden et pour Sarnia. Ce sont là les seules possibilités de paris qui existent dans cette région.

M. Ferguson: Mais est-ce que la loi prévoit quoi que ce soit qui empêcherait Sarnia d'ouvrir la salle de paris pendant les jours de courses à Dresden?

M. Lalonde: Oui. Il s'agit de l'article 22 des règlements qui empêche une telle possibilité à l'heure actuelle. Je ne peux émettre un permis de paris pour les jours qui ne sont pas couverts dans le circuit, s'il y a des courses qui se tiennent à ce moment.

M. Ferguson: Parlez-moi des distances en kilomètres?

M. Lalonde: Dans le cas où il y a beaucoup d'hippodromes dans le circuit, la zone de chaque

[Texte]

up to a maximum of 80 kilometres. In other words, if you have two tracks, A and B, we will split the distance up to a maximum of 80 kilometres. This approach is consistent with section 9 of our regulations, which refers to an 80-kilometre radius surrounding a race track. Where tracks are very close to one another, such as is the case at the Mohawk Raceway in Campbellville and Flamborough in Hamilton, a buffer zone may be essential where a geographic area remains unassigned.

In other words—I believe Mr. Horner referred to it in the second reading—where a city is just too close to two physical race tracks, where the impact on live racing would be very serious, you simply will have to leave these zones unassigned. In other words, from Flamborough you may have a 10-mile radius as your home market area, with the next 10 miles being left open, so that Campbellville Mohawk Raceway, from their side, would have their 10 miles and then that same 10-mile buffer zone. This will ensure that you are not ruining live racing.

Any areas beyond the 80 kilometres can be assigned on any basis, and I believe our minister has indicated to the provincial ministers that this can be a provincial determination. We remain committed that any designation of home market area, any changes to circuit structures that occur over time, will be done on the basis of public hearings, as is now the case. Our final designation will be based on consultations and on recommendations from the provincial governments.

We do not want to disrupt the method of doing business that currently exists. The structure is there; we do not want to establish a parallel structure to be in competition. We simply want the process to deal with theatres.

Mr. Ferguson: If I understand you right, in the case of Dresden and Sarnia, if they are 60 kilometres apart, each one will have a 30-kilometre radius or market area and you divide between them.

Mr. Lalonde: That is right.

Mr. Kaplan (York Centre): Before I begin, Mr. Chairman, I am not a regular member of the committee and I am glad to have the opportunity to ask questions, but if regular members want to ask, perhaps they ought to be recognized ahead of me.

The Chairman: Nobody was asking for the floor, Mr. Kaplan. I have one at the present time—that is, Mr. Soetens—but we will have Mr. Kaplan first.

Mr. Kaplan: On this point of order, has the committee decided about future hearings, whether there will be or not?

[Traduction]

hippodrome ne dépassera pas 80 kilomètres. Dans le cas où il y a deux hippodromes, A et B, nous séparons la distance jusqu'à un maximum de 80 kilomètres. Cela tient compte de l'article 9 des règlements qui stipule un rayon de 80 kilomètres autour d'un hippodrome. Dans le cas où ceux-ci se situent très près l'un de l'autre, comme c'est le cas du Mohawk Raceway à Campbellville et de Flamborough à Hamilton, une zone tampon peut être essentielle.

En d'autres termes—et je pense que M. Horner en a parlé au cours de la deuxième lecture—lorsqu'une ville est très rapprochée de deux hippodromes, là où les répercussions sur les courses elles-mêmes seraient très sérieuses, on établit une zone tampon; c'est le cas notamment de Flamborough: il y a un rayon de 10 milles qui constituent la zone de l'hippodrome de Flamborough, les 10 milles suivants constituent une zone tampon où cet hippodrome n'a pas juridiction, pas plus que l'hippodrome de Campbellville, Mohawk Raceway qui dispose également d'un rayon de 10 milles, après quoi s'étend une zone tampon de 10 milles également. De cette façon, les paris en salle ne seront pas en compétition avec les courses dans les hippodromes.

Quant aux régions à l'extérieur de la zone de 80 kilomètres, elles peuvent être attribuées d'une façon ou d'une autre et, si je ne me trompe, notre ministre a indiqué aux ministres provinciaux qu'il pourrait s'agir là d'une question qui relève de la juridiction provinciale. Quant à nous, nous continuons à exiger que tout changement à la structure des circuits donne lieu à des audiences publiques, comme cela se passe d'ailleurs actuellement. Notre décision finale sera basée sur les consultations et les recommandations des gouvernements provinciaux.

Nous ne voulons pas modifier la façon de faire affaire qui existe à l'heure actuelle. La structure existe déjà, nous ne voulons pas établir une structure parallèle qui soit en concurrence directe avec celle-ci. Nous voulons simplement prévoir d'autres dispositions en ce qui concerne les salles.

M. Ferguson: Si je vous comprends bien, dans le cas de Dresden et Sarnia, si ces deux hippodromes se situent à 60 kilomètres l'un de l'autre, chacun d'entre eux aura une zone d'un rayon de 30 kilomètres.

M. Lalonde: C'est exact.

M. Kaplan (York-Centre): Avant de commencer, monsieur le président, je vous signale que je ne suis pas membre régulier du Comité et que si d'autres membres veulent poser des questions avant moi, ils devraient pouvoir le faire.

Le président: Personne n'a demandé la parole, monsieur Kaplan. J'ai le nom de M. Soetens, mais je vous donne la parole d'abord.

M. Kaplan: Au sujet de ce point, le Comité a-t-il prévu d'autres audiences?

[Text]

The Chairman: Mr. Kaplan, we have had approaches by letter from the horsemen that they wish to come to the hearings, but we have not set a date for them and they have not set a date when they can come. We will consider that today immediately after the next session at 3.30 p.m. today.

Mr. Kaplan: I have one other preliminary question. Should I understand from answers given that the regulations have been prepared?

The Chairman: The regulations are actually in this booklet that was circulated to committee members yesterday, Mr. Kaplan. I am not sure how firm these are.

Mr. Lalonde: These regulations have been drafted by the Race Track Division. They have received very limited circulation. Under the Bill C-33 that had expired, a copy of these regulations had been given to the provincial ministers responsible for racing in their provinces.

This copy of it that you have in your documents has received a preliminary review from the Privy Council Office in terms of the legalities in support of the legislation, and they are sitting in limbo awaiting the results of the proceedings of the House. Then they would proceed with publication in the *Canada Gazette*, with the usual waiting period, and then they would be promulgated.

• 1030

Mr. Kaplan: I want to say at the outset that I am not objecting to the fact that draft regulations are prepared. That is an excellent practice. I know that it has been followed in connection with other legislation and that it has a lot of value to Members of Parliament to be able to see them. So certainly it should not be apologized for. But also on that subject, if the legislation had been passed today by the House and by the Senate, how long would it take before the facility would be available to the Canadian people? I put it in general terms. In other words, how long do you think it will take from the time Parliament gives a green light until this type of new betting facility is available?

Mr. Cardiff: First of all, that depends on how quickly the bill is returned to the House and—

Mr. Kaplan: I am sorry; I am saying that starting from its adoption by Parliament, both Houses—

Mr. Lalonde: Once the legislation has cleared the Senate and it is a law, the provincial governments have to implement their own set of regulations. Our legislation indicates that the Governor in Council may authorize a provincial body, whatever time period it requires by a province to get its regulations in place. The province plays a role in terms of location, the standards of tele-theatre, and so forth. So a couple of months will be spent, certainly, within provincial governments to provide the industry with the physical requirements for proceeding

[Translation]

Le président: Monsieur Kaplan, les hommes de cheval nous ont communiqué dans une lettre leur désir de comparaître, mais nous n'avons pas encore établi de date précise pour cela, pas plus qu'eux-mêmes d'ailleurs. Nous nous pencherons sur cette question immédiatement après la prochaine séance de 3h30 cet après-midi.

M. Kaplan: J'aimerais poser une autre question préliminaire. Dois-je comprendre d'après les réponses qui ont été données que des règlements ont déjà été préparés?

Le président: Les règlements font partie de ce petit livret qui a été distribué aux membres du Comité hier, monsieur Kaplan. Je ne sais pas jusqu'à quel point il s'agit encore de projet ou non.

M. Lalonde: Les règlements ont été rédigés par la Division des hippodromes. Leur circulation a été très limitée. Une copie des règlements dans le cadre du projet de loi C-33 qui est mort au *Feuilleton* avait été communiquée aux ministres provinciaux compétents.

L'exemplaire dont vous disposez dans votre liasse de documents a fait l'objet d'une révision préliminaire par le Bureau du Conseil privé qui s'est penché sur l'aspect juridique des règlements, mais ceux-ci attendent maintenant le processus législatif de la Chambre. Ensuite il y aura publication dans la *Gazette du Canada* avec la période d'attente habituelle et ensuite promulgation.

M. Kaplan: J'aimerais dire tout d'abord que je ne m'oppose nullement au fait qu'un projet de règlements ait été préparé. C'est une excellente idée. Je sais que l'on s'est déjà orienté en ce sens dans le cas d'autres projets de loi. Il est très utile que les députés puissent prendre connaissance des règlements à l'avance. Par conséquent, ne vous sentez pas obligé de vous excuser pour cela. D'autre part, si la loi était adoptée aujourd'hui par la Chambre et le Sénat, combien de temps faudrait-il attendre pour que la population canadienne puisse bénéficier de la mise sur pied des salles en question? Je vous pose la question de façon générale. Combien de temps en d'autres termes faudra-t-il attendre avant que ces nouvelles installations de paris soient disponibles?

M. Cardiff: Tout d'abord, cela dépendra de la rapidité avec laquelle le projet de loi sera renvoyé à la Chambre et. . .

M. Kaplan: Je veux parler de l'adoption par les deux Chambres.

M. Lalonde: Dès que la loi sera adoptée par le Sénat et entrera en vigueur, les gouvernements provinciaux devront adopter leurs propres règlements. La loi prévoit que le gouverneur en conseil peut donner à un organisme provincial le temps nécessaire pour la mise en place des règlements. La province doit en effet décider de l'emplacement des salles en question, des normes à établir en matière de salles de paris, etc. Par conséquent, les gouvernements provinciaux auront certainement besoin de deux mois pour tout mettre en place matériellement.

[Texte]

with theatres. Then it is a question of how many months it will take for a race track to go through the proper procedures in terms of receiving applications, the review of them, proceeding with the financing, and the changes required to accommodate theatre betting.

So I would say you have at least a year's cycle before you can have an implementation.

Mr. Kaplan: So from the point of view of the urgency, even if Members of Parliament agreed with the urgency of it, we are not talking about a change that could take effect for a year?

Mr. Lalonde: It may be possible in limited applications, and I am thinking here of perhaps Sudbury, whose current live racing is dependent on theatre betting for economic survival. That location may have to proceed very quickly, with a lot of co-operation from both levels of government to make it happen quickly.

With the other locations, certainly a year's planning may be normal. But I would point out that a year may seem far away, but if you were to implement a theatre for next March or next April then it would coincide with the beginning of spring racing, with the marketing efforts that go along with racing at that point in time. As we are well aware, one form of racing, thoroughbred, starts in mid-March, onward, and you can synchronize your marketing to coincide with theatres. It is extremely important.

Mr. Kaplan: I have a couple of other areas I would like to ask brief questions on as well. The parliamentary secretary began to give a list of submissions made to the government in support of the measure but did not complete the list. I do not want to reread it all now, but I wonder if the committee would be willing to have that list tabled to the record of this meeting so we will know who the groups are who are in support of the measure and have made that representation to the government. —**Mr. Chairman,** would that be acceptable to members?

The Chairman: It is acceptable, Mr. Kaplan. We probably have most of those people actually appearing here this afternoon, but it is very acceptable and we accept that as part of the *Minutes of Proceedings and Evidence*.

Mr. Cardiff: Mr. Chairman, as well we would be prepared to provide the committee with copies of those letters, if the committee so wishes.

• 1035

Mr. Kaplan: I certainly think that is a good idea.

The Chairman: All right, that is fine. Mr. Cardiff, we will do that.

Mr. Kaplan: In light of this bill and Bill C-133 that preceded it, I would like then to ask, since the

[Traduction]

Ensuite, les hippodromes eux-mêmes devront sans doute passer quelques mois pendant lesquels ils devront recevoir les demandes, passer celles-ci en revue, prévoir le financement et les modifications nécessaires pour la mise en place de ce système de paris en salle.

Je pense par conséquent qu'il faudra prévoir une période d'au moins un an avant que tout soit en place.

M. Kaplan: Donc, même si les députés étaient d'accord pour dire que la situation est urgente, il faudrait quand même attendre un an.

M. Lalonde: Dans le cas de certaines demandes, et je pense particulièrement ici au cas de l'hippodrome de Sudbury où les courses elles-mêmes dépendent des paris en salle pour sa survie économique, il faudra sans doute faire les choses très rapidement et les deux paliers de gouvernement devront par conséquent collaborer.

Dans le cas des autres hippodromes, il faudra certainement s'attendre à ce que la planification prenne un an. Cela peut sans doute sembler long, mais si l'on prévoyait l'installation d'une salle de paris pour mars ou avril prochain, cela coïnciderait avec le début des courses de printemps et les efforts de commercialisation qui se concentrent sur cette période également. Comme nous le savons, dans le cas des pur-sang, les courses commencent à la mi-mars et il est possible de synchroniser les efforts de commercialisation pour tenir compte de l'ouverture des salles de paris. C'est extrêmement important.

M. Kaplan: J'aimerais poser des questions brièvement sur d'autres domaines. Le secrétaire parlementaire a commencé à donner une liste des documents soumis au gouvernement à l'appui de la mesure législative, mais il n'a pas terminé la lecture de la liste. Je ne voudrais certainement pas que l'on relise celle-ci maintenant, mais peut-être le Comité pourrait-il l'obtenir, car celle-ci pourrait être déposée et annexée aux délibérations d'aujourd'hui afin que nous sachions de quels groupes il s'agit. Une telle proposition serait-elle acceptable pour les membres du Comité, monsieur le président?

Le président: Certainement, monsieur Kaplan. La plupart de ces personnes comparaitront sans doute cet après-midi, mais votre suggestion est tout à fait acceptable et nous pourrions inclure la liste en question dans le compte rendu des délibérations d'aujourd'hui.

M. Cardiff: Monsieur le président, nous pourrions également donner au Comité des exemplaires des lettres, s'il le désire.

M. Kaplan: Je pense que c'est certainement une bonne idée.

Le président: Très bien. Nous allons le faire, monsieur Cardiff.

M. Kaplan: À la lumière de ce projet de loi et du projet de loi C-133 qui l'a précédé, et étant donné que le

[Text]

government has a list of supporters, whether it also has a list of individuals or groups that object to this legislation.

Mr. Lalonde: In going through the consultative process, concerns were raised by different groups of the industry regarding knowing how this will impact on live racing. The legislation and the regulations were drafted with the intention of ensuring that live racing was not detrimental.

The only two groups identified as being opposed were the minister from Ontario and the minister from British Columbia. They are the only two groups that have corresponded directly with the minister indicating that they did not favour the bill in its present form.

Mr. Kaplan: Are we to take it that the letter read out earlier, on the letterhead of the Ontario government but signed by two governments, is an acceptance of the legislation on the part of those two objecting governments?

Mr. Lalonde: No. I am saying that if there was a list, those are the two.

Mr. Kaplan: What you are telling us is the story within the industry in the largest sense of people who are in favour and people who are against, people who have concerns about it, but I am asking about all individuals and groups that might have objected to this legislation. I am thinking—

Mr. Lalonde: There was a letter, Mr. Chairman, from a member of the United Church in the Toronto area who expressed some concerns about the legislation. It was a letter sent to our minister, I believe it was in February, and it was responded to immediately. We have not received subsequent correspondence.

The Chairman: Mr. Kaplan, the information you are searching for has already been looked at by the steering committee, and we will in fact do it again, so I think we have covered both sides of this issue.

Mr. Kaplan: I hope my first point is understood. I can hardly believe there has been only one objection in principle to the idea of extending gambling in this way. I hope the government witnesses who are here will check and confirm that indeed the entire Canadian people, so far as they know, are happy to see the concept of tele-theatre established in Canada.

I have another question I want to ask, and I will be very brief about it. You mentioned the arrangements under which the Toronto races will be available at the tele-theatres in Sudbury. That would be by agreement of the

[Translation]

gouvernement a une liste de personnes qui appuient cette mesure, je voudrais savoir s'il a également une liste des personnes ou groupes qui s'opposent à ce projet de loi.

M. Lalonde: Au cours des consultations, des préoccupations ont été exprimées par divers groupes de ce secteur concernant les répercussions que cela aura sur les courses en hippodrome. L'intention, au cours de la rédaction du projet de loi et des règlements, était de s'assurer qu'il n'y ait aucune incidence négative sur les courses en hippodrome.

Les deux seuls groupes qui ont fait connaître leur opposition sont le ministre de l'Ontario et le ministre de la Colombie-Britannique. Ils sont les seuls à avoir écrit directement au ministre pour lui faire savoir qu'ils n'étaient pas en faveur du projet de loi dans sa forme actuelle.

M. Kaplan: Devons-nous comprendre que la lettre que l'on a lue tout à l'heure, sur papier à en-tête du gouvernement de l'Ontario mais signée par les deux gouvernements, constitue une acceptation du projet de loi de la part de ces deux gouvernements qui ont des objections?

M. Lalonde: Non. Ce que je dis, c'est que s'il y avait une liste, elle ne comprendrait que ces deux noms.

M. Kaplan: Vous évoquez en fait la situation générale au sein du secteur des courses de chevaux dans le sens le plus large du terme; vous nous parlez des gens qui sont pour et de ceux qui sont contre, des gens qui ont des inquiétudes à ce sujet. Mais la question que je vous pose porte sur toutes les personnes et sur les groupes qui pourraient avoir formulé des objections au sujet de ce projet de loi. Je songe. . .

M. Lalonde: Il y a eu une lettre, monsieur le président, de la part d'un fidèle de l'Église unie de la région de Toronto qui a exprimé certaines préoccupations au sujet du projet de loi. C'est une lettre qui a été envoyée à notre ministre en février, je crois, et on y a répondu immédiatement. Nous n'avons pas reçu d'autres lettres par la suite.

Le président: Monsieur Kaplan, pour ce qui est des renseignements que vous demandez, le comité directeur s'est déjà penché sur la question et nous le ferons de nouveau. Je pense donc que nous avons examiné tous les aspects de cette question.

M. Kaplan: J'espère que l'on comprend bien mon premier point. Je n'arrive pas à croire qu'il y a eu une seule objection, sur le plan du principe, à un pareil élargissement des activités des parieurs. J'espère que les témoins qui représentent ici le gouvernement vont vérifier et confirmer qu'à leur connaissance, la population canadienne tout entière est effectivement heureuse de voir l'implantation au Canada du concept des salles de paris.

Je veux poser une autre question et je serai très bref. Vous avez évoqué les arrangements par lesquels les courses de Toronto seront retransmises dans les salles de paris à Sudbury. Cela se ferait avec l'accord du secteur des

[Texte]

industry in Sudbury. What I would like to know is why that accommodation is being made at all. What are the advantages of allowing the races in the Toronto area to come to Sudbury under any circumstances? In other words, how does it benefit Sudbury to be under the pressure of the Toronto market opportunity, if I can put it that way?

Mr. Lalonde: Mr. Chairman, it is not a question of really being under pressure. For example, the Sudbury track operates approximately 50 days of live racing every year, and it is a seasonal operation oriented toward summer and fall that provides racing two days a week. With theatre betting there is an opportunity to bring into that market races year round.

By bringing in races year round you in fact allow for part of the pari-mutuel bet to be accumulated in terms of horsemen's purse accounts. So when they go back to live racing in the spring and early summer they have accumulated perhaps as much as \$200,000 to \$300,000, in terms of purses to be paid to horsemen, which otherwise would not have been there. It is a decision by the local people to say that they have no racing product so bring another product from somewhere else so as to maintain their patron base; keep them interested in racing and the volume of activity generated will build up the purses for the next live meet.

• 1040

The Chairman: Thank you, Mr. Lalonde. I think I need to go through a procedural motion here before I proceed. Mr. Kaplan asked that we append the list of people who are pro and con to this issue to the *Minutes of Proceedings and Evidence*. Is that a fair statement of what you asked? I agreed, and apparently that is beyond my power. I have to have the committee approval to do that.

An hon. member: I so move.

Motion agreed to

Mr. René Soetens (Ontario): Mr. Chairman, my question really relates to the impact of this legislation on a small track in my riding, Picov Downs, just east of Toronto. They have racing on Sundays only and I believe just during the summer months.

They do not have a lot of facilities. I presume there is nothing at the moment to prevent them from building some very large facilities if they can afford it. If they want to build a fancy diningroom theatre to observe their races on Sundays, they would be free to do that.

Mr. Lalonde: There are two things here that are important: a race track must have a minimum of 50

[Traduction]

courses de Sudbury. Ce que je voudrais savoir, c'est pourquoi de pareils arrangements ont été pris. Quels sont les avantages de permettre la retransmission à Sudbury des courses de la région de Toronto, dans quelque circonstance que ce soit? Autrement dit, en quoi est-il avantageux pour Sudbury de subir la pression du marché de Toronto, si je peux m'exprimer ainsi?

M. Lalonde: Monsieur le président, ce n'est pas une question de subir une pression quelconque. Par exemple, l'hippodrome de Sudbury offre des courses de chevaux avec spectateurs sur place environ 50 jours par année; c'est une activité saisonnière qui se déroule surtout en été et en automne deux jours par semaine. Le pari en salle permet d'élargir ce marché et d'offrir des courses toute l'année.

En présentant des courses toute l'année, on permet en fait d'accumuler une partie de l'argent des paris mutuels dans la bourse réservée aux hommes de cheval. De sorte que lorsque les courses reprennent sur place au printemps et au début de l'été, on a accumulé peut-être 200,000\$ ou 300,000\$ en bourses devant être versées aux hommes de cheval et il s'agit d'argent dont on ne disposerait pas autrement. Il s'agit d'une décision prise par les gens de l'endroit; puisqu'ils n'ont pas de courses à offrir à leur public, ils s'arrangent pour offrir un produit venant d'ailleurs afin de conserver leur clientèle; qu'on maintienne son intérêt à l'égard des courses et les activités créées de cette manière vont contribuer à grossir les bourses qui seront offertes lors de la prochaine série de courses locales.

Le président: Merci, monsieur Lalonde. Je crois que je dois m'occuper d'une motion de procédure avant d'aller plus loin. M. Kaplan a demandé de faire publier en annexe aux *Procès-verbaux et témoignages* la liste des gens qui sont pour et contre cette mesure. Est-ce bien ce que vous avez demandé? J'ai donné mon accord, mais il semble que je ne sois pas habilité à le faire. Je dois obtenir l'approbation du Comité.

Une voix: J'en fais la proposition.

La motion est adoptée

M. René Soetens (Ontario): Monsieur le président, ma question concerne les répercussions de ce projet de loi sur un petit hippodrome de ma circonscription qui est situé juste à l'est de Toronto et qui s'appelle Picov Downs. Il y a des courses à cet endroit seulement le dimanche et, si je ne me trompe, seulement pendant l'été.

Les installations sont assez rudimentaires. Je suppose qu'il n'y a rien pour le moment qui les empêche de construire des installations très imposantes s'ils peuvent se le permettre. Si les propriétaires voulaient construire une luxueuse salle à manger pour permettre aux clients d'observer les courses le dimanche, ils auraient toute liberté de le faire.

M. Lalonde: Il y a deux points qui sont importants: une piste de course doit avoir au minimum 50 jours de paris

[Text]

betting days in order to qualify for inter-track betting, separate pool betting and theatre betting. So if they do not have 50 days, then they cannot get into theatre betting.

Secondly, they have only Sundays for a certain period of the year. That is the only day on which they could have betting in a theatre, and they would have to study the economics of that.

Mr. Soetens: Okay, this is at the present time. With regard to this legislation, I do not know whether the track is interested in extending the number of races per year they already have, but if they could reach that 50, because of the tremendous market in the area as far as population is concerned, could they then literally operate the theatre seven days a week if they could get the approval of the local circuit they are in?

Mr. Lalonde: In any racing circuit, if there is a theatre within the live racing where that was possible, yes, it could operate seven days a week, provided it received the appropriate permits.

Let us use the example of Sherbrooke, Quebec, 150 kilometres from Montreal—no racing within that distance. Certainly a theatre in that location could build itself programs for the afternoon and evening and it could operate probably five days a week. You are entering into the saturation aspect of your market at seven days a week, and economics would probably dictate that would not happen. But theoretically it is possible under the legislation and regulations to go seven days.

Mr. Soetens: Obviously if Picov Downs chose to try to pursue that route, they would be running head to head with some of the major tracks in Toronto.

Mr. Lalonde: The first thing is that in the circuit structure they are placed in, they do not have the ability to expand their betting days at this point in time. That is already under regulation.

Mr. Soetens: So before they could really take advantage of this bill they would have to, within their regulations of the circuit, get increased racing days or betting days.

Mr. Lalonde: That is correct.

Mr. Soetens: Do organizations—for instance, the people who co-ordinate the races at Greenwood and Woodbine—have ultimate authority over a small track like Picov?

Mr. Lalonde: The regulations indicate that the establishment of a track within 80 kilometres of an existing track, that the introduction is only possible on non-racing days. At this point in time there is no

[Translation]

afin d'être admissible aux paris inter-hippodromes, aux paris séparés et aux paris en salle. Un hippodrome qui n'offre pas 50 jours de paris ne peut pas se lancer dans les paris en salle.

Deuxièmement, ils sont ouverts seulement le dimanche et seulement pendant une certaine période de l'année. C'est donc le seul jour de la semaine qui pourrait donner lieu à des paris en salle, et il faudrait étudier la rentabilité d'une telle affaire.

M. Soetens: D'accord, mais c'est la situation actuelle. En ce qui concerne ce projet de loi, j'ignore si les dirigeants de cet hippodrome seront intéressés à accroître le nombre de courses, mais s'ils pouvaient atteindre ce chiffre de 50, compte tenu de l'énorme marché qu'offre cette région, étant donné la densité de population, pourraient-ils alors exploiter une salle de paris littéralement sept jours par semaine s'ils pouvaient obtenir l'autorisation du circuit local dont ils sont membres?

M. Lalonde: Dans n'importe quel circuit de courses, s'il existe sur l'emplacement d'un hippodrome une salle qu'il serait possible de transformer en salle de paris, alors oui, on pourrait exploiter cette salle sept jours par semaine, à condition d'obtenir les permis voulus.

Prenons l'exemple de Sherbrooke, au Québec, à 150 kilomètres de Montréal, où se trouve le plus proche hippodrome. Il est certain qu'une salle de paris dans cette ville pourrait offrir des programmes de l'après-midi et du soir et pourrait probablement fonctionner cinq jours par semaine. À sept jours par semaine, le marché serait probablement saturé, et le jeu de l'offre et de la demande rendrait probablement cela impossible. Mais en théorie, il est possible, aux termes de la mesure législative et des règlements, d'exploiter une salle sept jours par semaine.

M. Soetens: Évidemment, si l'hippodrome Picov Downs décidait de se lancer dans cette voie, il entrerait en concurrence directe avec certains grands hippodromes de Toronto.

M. Lalonde: Tout d'abord, compte tenu de la structure du circuit dont ils font partie, ils n'ont pas la possibilité d'augmenter le nombre de leurs jours de paris actuellement. C'est déjà prévu par la réglementation.

M. Soetens: Donc, avant de pouvoir tirer profit de ce projet de loi, il leur faudrait d'abord obtenir, aux termes des règlements du circuit dont ils font partie, une augmentation du nombre de jours de courses ou de paris.

M. Lalonde: C'est exact.

M. Soetens: Est-ce que les organisations, par exemple les gens qui coordonnent les courses aux pistes de Greenwood et de Woodbine, ont ultimement le pouvoir de décision en ce qui concerne un petit hippodrome comme Picov?

M. Lalonde: Le règlement stipule qu'il est possible d'ouvrir un nouvel hippodrome seulement les jours où il n'y a pas de courses aux hippodromes déjà existants dans un rayon de 80 kilomètres. À ce moment-là, il est

[Texte]

opportunity to expand within that market unless both tracks reach a mutual agreement.

Mr. Soetens: Then unless they get the agreement of these large tracks, they cannot expand. Therefore the opportunity of taking advantage of this tele-theatre betting really does not exist for them.

• 1045

Mr. Lalonde: At this point in time, it would not.

Mr. Soetens: But under the proposed legislation it would not either.

Mr. Lalonde: No.

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Mr. Lalonde, you indicated that in order to establish a geographical area a race track has to have 50 or more days of betting per year. Is that correct?

Mr. Lalonde: That is correct.

Mr. Laporte: In determining the geographical area in which tele-theatres can locate, when they come in conflict with a race-track association that has fewer than 50 days, it has no geographical area, so where is the determination of where these tele-theatres are set up?

Mr. Lalonde: With the exception of Picov Downs, approximately 35 to 40 race tracks across Canada operate 50 days or more. The remainder of the tracks are agricultural societies that offer two to three days a year. We have made provisions in the draft regulations to protect those afternoon programs at agricultural fairs.

Once you go outside the immediate race-track area, the location of a theatre is not regulated. It is a provincial matter of finding the best location and having it approved by the provincial government. So, for example, if you are leaving Montreal to put a theatre in Sherbrooke, there are no restrictions as to where it can go in Sherbrooke as long as you get the provincial agreement on the location.

On the other hand, if you are leaving Montreal and you want to put a theatre in Quebec City, the live racing in Quebec City would prevent you from entering that market.

Mr. Laporte: Just to move to Saskatchewan, to get my distances there, Regina has a track that is over 50 days. I am sure it is over 50 days. Moose Jaw, which is some 40 miles down the road, also has racing. I believe they have racing for some two weeks during the year. I stand to be corrected on that, but—

Mr. Lalonde: They used to have racing to that effect. But Moose Jaw would have to determine whether it wants to become a theatre location to bring in either Saskatoon

[Traduction]

impossible d'accroître les activités au sein de ce marché, à moins que les deux hippodromes ne s'entendent.

M. Soetens: Donc, à moins d'obtenir l'accord des grands hippodromes, ils ne peuvent pas prendre de l'expansion. En conséquence, ils n'ont pas vraiment la possibilité de profiter de cette mesure concernant les paris en salle.

M. Lalonde: Actuellement, ce serait impossible.

M. Soetens: Mais aux termes de la mesure proposée, ce ne serait pas possible non plus.

M. Lalonde: Non.

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Monsieur Lalonde, vous avez précisé que pour établir un secteur géographique, un hippodrome doit avoir 50 jours ou plus de paris par année. Est-ce exact?

M. Lalonde: C'est exact.

M. Laporte: Pour déterminer le secteur géographique dans lequel on peut exploiter des salles de paris, lorsque ces salles entrent en conflit avec une association qui offre moins de 50 jours de paris, cette dernière n'a pas de secteur géographique; alors, comment fait-on pour délimiter le secteur où ces salles de paris peuvent être exploitées?

M. Lalonde: À l'exception de Picov Downs, il y a environ 35 à 40 hippodromes partout au Canada qui fonctionnent 50 jours ou plus. Les autres sont des sociétés agricoles qui offrent deux ou trois jours par année. Dans le projet de règlements, nous avons prévu une protection pour ces foires agricoles qui offrent des courses en après-midi.

Dès qu'on est à l'extérieur du secteur immédiat d'un hippodrome, l'emplacement des salles de paris n'est pas réglementé. Cela relève des autorités provinciales; il s'agit de trouver le meilleur et de le faire approuver par le gouvernement provincial. Donc, par exemple, si quelqu'un de Montréal veut aller établir une salle de paris à Sherbrooke, il n'y a aucune restriction quant à l'endroit exact où cette salle peut être implantée à Sherbrooke, à condition d'obtenir l'accord des autorités provinciales.

Par contre, si quelqu'un de Montréal veut aller établir une salle de paris à Québec, la présence de courses en hippodrome à Québec même empêcherait de s'implanter sur ce marché.

M. Laporte: Si nous passions en Saskatchewan, région que je connais mieux. Il y a à Regina un hippodrome qui offre plus de 50 jours de paris. Je suis sûr que c'est plus de 50. À Moose Jaw, qui se trouve à environ 40 milles, il y a également des courses en hippodrome. Je crois qu'à ce dernier endroit, il y a des courses environ deux semaines par année. Je me trompe peut-être, mais...

M. Lalonde: Il y avait effectivement des courses autrefois, mais il n'y en a plus. Les gens de Moose Jaw devraient décider s'ils veulent offrir des paris en salle

[Text]

or Regina races, and it would be a natural location to become a theatre because you already have racing fans in that area.

Mr. Laporte: The concern I guess is this. In Saskatchewan people think nothing of driving 200 miles to go to a football game, for example, and they do it all the time. If the city of Moose Jaw has racing, say for 10 or 14 days a year, and during that time there were tele-theatres, I would think that people who are driving, say, 50 or 60 miles into Moose Jaw may just sit home or go to their local tele-theatre where it is set up. How do you propose to deal with that problem?

Mr. Lalonde: Moose Jaw and Regina would be in the same racing circuit so the live days would be protected. That is number one. You cannot have a theatre within that circuit that competes with the live days.

Secondly, the horsemen in Regina are the same horsemen as in Moose Jaw. They would have to decide with the track where they want theatres in the southern part of Saskatchewan, and if they agreed to put one in Moose Jaw then they would be aware of the potential consequences in terms of displacement. But it is not my decision, nor is it the provincial government's decision. It would be for those horsemen and their race track to decide what fits.

Mr. Laporte: Would the circuit for Regina be an 80-kilometre radius of Regina or an 80-kilometre radius of Regina and Moose Jaw, or what?

Mr. Lalonde: The circuit protects days.

Mr. Laporte: I am sorry, the geographical area. What is the geographical area for Regina?

Mr. Lalonde: For the geographical area for Saskatchewan—where you are down to two tracks at present because I believe Moose Jaw did not race its days last year—you would go halfway between Regina and Saskatoon. They already have an agreement in Saskatchewan that thoroughbred races out of Saskatoon are shown at the race track in Regina. So what I would anticipate is that they would say, leave the province open and we will work together to bring in the sale.

Mr. Laporte: So the geographic areas for Saskatchewan can be larger than 80 kilometres.

[Translation]

pour les courses de Saskatoon ou de Regina, et Moose Jaw serait effectivement un endroit tout trouvé pour offrir des paris en salle, car il y a déjà des amateurs de course dans cette ville.

M. Laporte: Je suppose que le problème peut se poser en ces termes. En Saskatchewan, les gens n'hésitent pas à faire 200 milles en voiture pour se rendre à un match de football, par exemple, et ils font cela constamment. S'il y a des courses dans la ville de Moose Jaw, disons 10 ou 14 jours par année, et s'il y avait des paris en salle en même temps, je crois que les gens qui conduisent, disons, 50 ou 60 milles pour se rendre à Moose Jaw resteraient à la maison ou iraient parier à leur salle de paris locale. Comment proposez-vous de régler ce problème?

M. Lalonde: Moose Jaw et Regina seraient situées dans le même circuit de courses, de sorte que les jours où il y a des courses seraient protégés. C'est le point numéro un. Il ne peut y avoir de paris en salle au sein de ce circuit faisant concurrence le jour même aux courses en hippodrome.

Deuxièmement, les hommes de cheval de Regina sont les mêmes que ceux de Moose Jaw. Il leur faudrait décider, de concert avec les autorités de l'hippodrome, où ils veulent installer des salles de paris dans le sud de la Saskatchewan, et s'ils se mettaient d'accord pour en avoir une à Moose Jaw, alors ils seraient conscients des conséquences possibles pour ce qui est du déplacement de la clientèle. Mais cette décision ne relève pas de moi ni du gouvernement provincial. Ce serait aux hommes de cheval et aux responsables des hippodromes de décider de ce qui leur convient.

M. Laporte: Est-ce que le circuit de Regina s'étendrait dans un rayon de 80 kilomètres de Regina, ou un rayon de 80 kilomètres de Regina et Moose Jaw, ou quoi d'autre?

M. Lalonde: Le circuit protège les jours de paris.

M. Laporte: Je m'excuse, je parle du secteur géographique. Quel est le secteur géographique de Regina?

M. Lalonde: Pour ce qui est du secteur géographique pour la Saskatchewan, où il n'y a plus que deux hippodromes à l'heure actuelle, car je crois qu'il n'y a pas eu de courses à Moose Jaw l'année dernière, il faudrait aller jusqu'à mi-chemin entre Regina et Saskatoon. Il existe déjà en Saskatchewan une entente en vertu de laquelle les courses de pur-sang qui ont lieu à Saskatoon sont diffusées à l'hippodrome de Regina. Je prévois donc qu'en Saskatchewan, les gens diraient: «Laissez la province libre, et nous allons nous entendre pour mousser les ventes».

M. Laporte: Les secteurs géographiques pour la Saskatchewan peuvent donc être plus grands que 80 kilomètres.

[Texte]

Mr. Lalonde: Because there is an absence of race tracks.

Mr. McGuire (Egmont): Mr. Chairman, I wonder if the government foresees any interprovincial squabbling because of this legislation. For example, if Prince Edward Island horsemen agreed not to have tele-theatre, is there a possibility of their losing their bet to, say, New Brunswick, which has agreed to a tele-theatre?

Mr. Lalonde: I think it is something that is possible as theatres are implemented. For example, if a theatre goes into Halifax from Truro, the money that will be collected and turned into purse money will be significant. So you will have one race track at one location doing very well and they will be offering their patrons opportunities for entertainment. If, on the other hand, you have a track in Charlottetown that insists on being open one day a week and it is not servicing the clients, then you will have some movement towards the other locations. But it is not an easy movement in terms of distances.

Mr. McGuire: I think there is a certain core of horsemen or people who follow the races, and they would travel long distances to entertain themselves.

Mr. Lalonde: But I would note that with theatre betting the small race tracks stand to gain the most, because perhaps the current problem right now is that if you are a small race track and you are racing one day or two days a week and you say, gee, I would like to bring in two additional programs via the satellite, there are very few opportunities to secure those programs right now, because the signals are not being broadcast. With the introduction of theatres a race track out of Montreal may have 15 outlets. A race track out of Toronto may have x clients as well. A race track sitting in Charlottetown, if they decide that they could take advantage of that to build an interest in racing and increase the pari-mutuel days, can sign an agreement with the other race track and bring in that same signal on those days. So they are not dependent on broadcasting even their own races. They can supplement.

That is what, as an example, the Sarnia race track did throughout the winter. It raced 52 days, I believe, last summer. It was sitting idle from the end of October until this May. So they signed an agreement, with the consent of the horsemen in Sarnia and with the consent of the horsemen in Toronto, to bring the Greenwood standardbred races into Sarnia. In the period of December, January, February more than \$200,000 was brought into the purse account. That was money that would not have been there for the Sarnia horsemen.

[Traduction]

M. Lalonde: Parce qu'il n'y a pas beaucoup d'hippodromes.

M. McGuire (Egmont): Monsieur le président, je me demande si le gouvernement prévoit des conflits interprovinciaux à cause de ce projet de loi. Par exemple, si les hommes de cheval de l'Île-du-Prince-Édouard s'entendaient pour ne pas avoir de paris en salle, est-il possible qu'ils perdent leurs paris en faveur du Nouveau-Brunswick, par exemple, où l'on a accepté les paris en salle?

M. Lalonde: Je crois que c'est effectivement possible que cela arrive au fur et à mesure que les salles seront implantées. Par exemple, si une salle retransmet à Halifax les courses de Truro, des sommes importantes seront amassées et iront grossir les bourses. Il y aura donc un hippodrome qui fera de très bonnes affaires à un endroit et qui pourra offrir à sa clientèle du divertissement. Si, par contre, il y a un hippodrome à Charlottetown qui insiste pour ouvrir une journée par semaine et qui ne donne pas de service à ses clients, alors il y aura un mouvement vers d'autres endroits. La distance créerait cependant des difficultés à ce moment-là.

M. McGuire: Je crois qu'il existe un certain groupe de fanatiques des courses de chevaux, des gens qui seraient prêts à faire de longs voyages pour assouvir leur passion.

M. Lalonde: Mais je fais remarquer que ce sont les petits hippodromes qui ont le plus à gagner des paris en salle, car le problème qui se pose à l'heure actuelle, c'est que les petits hippodromes qui ont des courses une ou deux journées par semaine et qui voudraient bien présenter deux programmes supplémentaires retransmis par satellite ont très peu de possibilités d'obtenir ces programmes à l'heure actuelle, parce que les signaux ne sont pas diffusés. Grâce à l'introduction des salles de paris, un hippodrome de Montréal peut avoir 15 points de vente. Un hippodrome de Toronto pourrait aussi avoir un grand nombre de satellites. Dans le cas d'un hippodrome de Charlottetown, si les responsables décident qu'ils veulent profiter de cela pour faire mousser l'intérêt à l'égard des courses de chevaux et augmenter le nombre de jours de paris mutuels, ils peuvent signer un accord avec d'autres hippodromes et diffuser les mêmes signaux ces journées-là. Ils ne sont donc pas obligés de se contenter de diffuser leurs propres courses. Ils peuvent trouver un complément venu d'ailleurs.

C'est justement ce que l'hippodrome de Sarnia a fait tout au long de l'hiver. Je crois qu'on y a présenté des courses pendant 52 jours l'été dernier. Il a été ensuite inactif de la fin d'octobre jusqu'en mai de cette année. Les dirigeants de cet hippodrome ont donc signé un accord, avec le consentement des hommes de cheval de Sarnia et de Toronto, afin de présenter à Sarnia les courses de standardbred de Greenwood. Au cours des mois de décembre, janvier et février, plus de 200,000\$ sont venus s'ajouter à la bourse totale. C'est de l'argent qui, autrement, n'aurait pas été à la disposition des hommes de cheval de Sarnia.

[Text]

The same possibility exists to bring a signal from Montreal or from Toronto into anywhere in the Maritimes in the future. So the business opportunity will be there.

Mr. McGuire: But you admitted there is a good possibility that not only may provincial governments disagree with one another, say in the Maritimes circuit, but it could be disruptive legislation as far as the horsemen within that circuit are concerned.

Mr. Lalonde: Well, first of all, whether it is 50 or 80 miles has no bearing on the horsemen. They will truck their horses wherever they think they can win on the best purse. So an island horseman can end up in Saint John on a Tuesday night just as easily as he can be in Truro or Charlottetown. The centres that will make use of theatre betting will be able to generate better purses, and so the horsemen will tend to compete wherever purses are better.

• 1055

The Chairman: We should discuss the order of business for the next few minutes. The meeting was called from 9.30 a.m. until 11 a.m. I think there is lots of interest in asking more questions. I assume the witnesses are available to continue beyond 11. Mr. Cardiff, what is your position?

Mr. Cardiff: I will probably have to contact the Whip. It is my duty day in the House from 11 a.m. until 1 p.m. I understand it is yours as well.

The Chairman: Actually, we are in that position. I suspect there are lots on duty. I am not sure how we go.

Mr. Rodriguez: Your attendance was being taken, brothers. I saw the Whip's attendance-taker in here a little while earlier, and he took all your names.

The Chairman: We are in good order, Mr. Rodriguez. Mr. Thompson, do you have a comment on this issue?

Mr. Thompson (Carleton—Charlotte): Yes, I do, Mr. Chairman. We have four minutes, and I was wondering if I could put my question forward.

The Chairman: I am going to propose that we continue to hear the questions. We do not need a quorum, and I would be agreeable to letting you put your question right now, Mr. Thompson.

Mr. Thompson: From the outset, I would simply like to say that I am a lover of horses but not betting on horses. It is a question of ethics. I think we have heard the very positive economic spin-offs this industry produces, but I am one who believes that for every action there is always an equal and opposite reaction.

[Translation]

De la même manière, il sera possible à l'avenir de diffuser n'importe où dans les Maritimes des signaux en provenance de Montréal ou de Toronto. Les possibilités d'affaires seront donc multipliées.

M. McGuire: Mais vous avez admis qu'il est bien possible tout d'abord que les gouvernements provinciaux ne s'entendent pas entre eux, par exemple dans le circuit des Maritimes, et ensuite que le projet de loi pourrait causer des difficultés aux propriétaires de chevaux à l'intérieur de ce circuit.

M. Lalonde: Eh bien, tout d'abord, que la limite soit de 50 ou de 80 milles, cela ne fait aucune différence pour les propriétaires de chevaux. Ces derniers vont transporter leurs chevaux pour les amener là où ils pensent pouvoir gagner les meilleures bourses. Par conséquent, un propriétaire de chevaux de l'île peut se retrouver à Saint-Jean le mardi soir, tout comme il peut être à Truro ou à Charlottetown. Les centres qui recourront aux salles de paris pourront offrir de meilleures bourses, et les propriétaires de chevaux iront là où les bourses sont les plus intéressantes.

Le président: Il nous faudrait consacrer les quelques minutes qui suivent à des questions d'organisation. La réunion devait durer de 9h30 à 11 heures. Je pense qu'il y a beaucoup de députés qui souhaitent poser des questions. Je présume que les témoins sont prêts à rester au-delà de 11 heures. Qu'en dites-vous, monsieur Cardiff?

M. Cardiff: Il me faudra sans doute communiquer avec le whip. C'est mon jour de présence à la Chambre; je dois y être de 11 heures à 13 heures. Si j'ai bien compris, c'est également votre jour de présence.

Le président: C'est la situation de bon nombre d'entre nous. Je ne sais trop que faire.

M. Rodriguez: On a pris les présences, les amis. J'ai vu l'adjoint du whip qui est passé ici tout à l'heure, et il a pris en note tous vos noms.

Le président: Nous sommes en règle, monsieur Rodriguez. Monsieur Thompson, avez-vous un commentaire à faire sur cette question?

M. Thompson (Carleton—Charlotte): Oui, monsieur le président. Il nous reste quatre minutes, et je me demandais s'il me serait possible de poser ma question.

Le président: Je vais proposer que nous poursuivions avec les questions. Il ne nous est pas nécessaire d'avoir le quorum, et je suis tout à fait disposé à ce que vous posiez tout de suite votre question, monsieur Thompson.

M. Thompson: J'aimerais dire dès le départ que je suis passionné de chevaux, mais pas des paris. C'est une question d'éthique. On nous a entretenus sur les retombées économiques fort intéressantes de ce secteur, mais je suis de ceux qui croient que toute action provoque une réaction égale ou contraire.

[Texte]

You are talking of the money it puts into our economy. Have there been any studies that point out or indicate clearly how much money it takes out of our society that could be going to areas somewhat more beneficial? We have heard very, very positive statements, and I understand those, but is there a downside to this? At what point does the government continue to promote betting, lotteries, bingo games and all the rest of it? Have there been any work or studies done, to your knowledge, Mr. Secretary, that point out some of those real problem areas in this particular industry?

Mr. Cardiff: Mr. Chairman, I am not aware of any studies, but I think we should recognize the employment this whole industry creates and the many low-paying jobs, like the care and grooming of horses, that are often improved, as well as the agricultural aspect in terms of the production of hay and oats and the top-quality products it requires. It gives opportunities to a very extensive network of people, and many times we would have to say that it offers those benefits and opportunities to people who are presently in low-paying jobs. But as far as a study being commissioned, we are not aware of one.

Mr. Thompson: Of course the other point I was attempting to make is, if not this, what else? For example, you are talking about sectors that are supported directly because of this. If it is not that, would it be more in the beef industry or something else? In other words, would the people directly engaged in the agricultural sector because of this not be in something other than this?

The Chairman: Mr. Thompson, that is almost a statement, and I do not think we can expect a direct answer to that particular statement.

Mr. Thompson: That is understandable, Mr. Chairman.

Mr. Cardiff: Mr. Chairman, I would like to comment just briefly. With all the other lotteries and opportunities being put forward today by provinces and organizations, we feel the horse industry would be held back if they were not allowed to compete equally for those same dollars or to actively compete in that area.

• 1100

Mr. Sobeski (Cambridge): I want to make a comment on that. I have gone to the races. When people ask if I make money at the races, I always refer to it as being cheap entertainment, and I think that is what it is. I think it is competing for that dollar, that market share, and the lotteries have come in and taken away from that. We have lots of other vices. We have drug problems in this country; we have a whole bunch of other problems that I think are miniscule. . . by the point you trying to raise.

[Traduction]

Vous parlez de l'argent que cela apporte à notre économie. Existe-t-il des études qui disent combien d'argent ces activités enlèvent à notre société, argent qui pourrait être utilisé à meilleur escient? Nous avons entendu des déclarations très positives, que je comprends bien, mais y a-t-il un revers à la médaille? Jusqu'où le gouvernement doit-il promouvoir les paris, les loteries, les bingos, et tout le reste? Monsieur le secrétaire, à votre connaissance, y a-t-il eu des études ou des travaux portant sur certains des problèmes très réels qui existent dans ce secteur?

M. Cardiff: Monsieur le président, je ne connais aucune étude du genre, mais je pense qu'il nous faut reconnaître que ce secteur crée beaucoup d'emplois, et que certains emplois mal rémunérés—et je songe aux personnes qui soignent ou qui pansent les chevaux—ont été améliorés par ce secteur. Il ne faut pas non plus oublier le volet agricole, c'est-à-dire la production de foin et d'avoine, et tous les autres produits de qualité qui sont nécessaires. Ce secteur offre des possibilités à un vaste réseau de personnes, et je dois dire que ceux et celles qui en bénéficient occupent souvent des emplois très mal payés. Cependant, pour ce qui est d'une éventuelle étude commandée, je n'en connais aucune.

M. Thompson: L'autre remarque que je voulais faire était la suivante: si ce n'est pas cela, ce sera quoi? Vous parlez de secteurs qui sont directement appuyés par les courses. Si ce n'était pas cela, ce serait peut-être l'industrie bovine, ou autre chose. Autrement dit, les personnes du secteur agricole qui sont occupées par ces activités ne se consacraient-elles pas à autre chose si les courses n'existaient pas?

Le président: Monsieur Thompson, cela revient plutôt à une déclaration, et je ne sais si l'on peut s'attendre à ce que les témoins répondent directement à une déclaration du genre.

M. Thompson: Cela se comprend, monsieur le président.

M. Cardiff: Monsieur le président, j'aimerais faire quelques brefs commentaires. Vu toutes les loteries et autres choses du genre qui sont proposées par les provinces et par différents organismes, nous pensons que l'industrie équine prendrait du retard si on ne lui permettait pas de faire concurrence, sur un pied d'égalité, pour avoir sa part de cet argent et de l'intérêt du public.

M. Sobeski (Cambridge): J'aimerais faire un commentaire là-dessus. Je suis déjà allé aux courses. Lorsque les gens me demandent si je gagne de l'argent aux courses, je dis toujours que c'est un passe-temps qui ne me coûte pas cher, et je pense que c'est vraiment de cela qu'il s'agit. Les courses font concurrence pour avoir leur part de marché, et les loteries leur ont enlevé quelque chose. Nous avons beaucoup d'autres vices. Nous avons au Canada des problèmes de drogues et quantité d'autres

[Text]

I represent the riding of Cambridge in which, of course, there is not a track. We are 20 miles from Flamborough Downs; we are 20 miles from Mohawk Raceway; we are maybe 15 miles from Elmira and some 30 miles from Woodstock the other way. So we are sort of in the middle.

Now, if people wanted to open a theatre in Cambridge, could they do that? That is the first question. The second question, leading from that is this. Right now, when Mohawk and Flamborough race opposite each other, of course they do not run on the same days. Therefore if I opened a theatre in Cambridge, I would have to get Flamborough's. . . I guess Flamborough could open one in Cambridge and race on the days. . . In other words, I am saying that you start getting into sharing a market.

What would happen in the city of Cambridge, which happens to be in the boundaries of four different race tracks, maybe even more than that? How do you handle the sharing, the negotiating and all that?

Mr. Lalonde: Mr. Chairman, the uniqueness of Cambridge is also a situation that was recognized by Mr. Horner. Mississauga is also in a very similar position. These are zones that will never really be assigned because the potential to damage live racing exists. If you were in Cambridge and you went with, for example, Mohawk Raceway as your theatre site in order to bring in races, you would be displacing the live racing at Elmira, at Flamborough, on those nights, and that is clearly not acceptable.

Mr. Sobeski: That is what I was hoping to hear, that indeed it would not make any sense to put a theatre in a Cambridge situation because of the proximity of so many tracks around and the complications with competing. So Cambridge would not have to—

Mr. Lalonde: No, Cambridge and Mississauga are very unique cities in that aspect, and they also are fortunate to have such a variety.

Mr. Sobeski: Yes, we are fortunate to have a variety.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Mr. Chairman, I have a point of clarification to Mr. Lalonde. For example, if a small track receives a signal from another track, must they have their track race dates extended in order to receive that? If the track has, let us say, 40 racing dates and they are Saturdays and the odd long weekend or holiday or something—for example, Belleville—if they were to receive a signal and make the deal and all the appropriate arrangements to receive a

[Translation]

problèmes qui sont, je pense, minimes . . . vu ce que vous avez dit.

Je représente la circonscription de Cambridge, où il n'y a pas de piste. Nous sommes à vingt milles de Flamborough Downs, à vingt milles de la piste Mohawk et peut-être à quinze milles d'Elmira et à une trentaine de milles de Woodstock, de l'autre côté. Nous sommes donc entourés.

Si quelqu'un voulait ouvrir une salle de paris à Cambridge, pourrait-il le faire? Voilà ma première question. Ma deuxième question, qui découle de la première, est la suivante: A l'heure actuelle, lorsque les pistes de courses de Mohawk et de Flamborough sont ouvertes en même temps, elles ne fonctionnent pas les mêmes jours. Par conséquent, si j'ouvrais une salle de paris à Cambridge, il faudrait que ce soit les courses de Flamborough. . . J'imagine que Flamborough pourrait en ouvrir une à Cambridge et prévoir ses courses les jours où. . . En d'autres termes, il s'agit en définitive de se partager un marché.

Que se passera-t-il à Cambridge, qui se trouve à proximité de quatre champs de courses, ou peut-être même plus? Comment se passeraient le partage, les négociations, et tout le reste?

M. Lalonde: Monsieur le président, le caractère unique de Cambridge correspond à une situation qui a été reconnue par M. Horner. La ville de Mississauga se trouve dans une situation analogue. Il existe des zones qui ne seront jamais véritablement attribuées à cause du risque néfaste potentiel qui existerait pour les hippodromes où les courses se déroulent avec spectateurs. Si vous êtes à Cambridge et que vous voulez ouvrir une salle de paris au champ de courses de Mohawk pour faire venir les courses chez vous, cela nuirait aux courses qui se dérouleraient ces mêmes soirs avec spectateurs à Elmira, à Flamborough, et cela ne serait pas acceptable.

M. Sobeski: C'est justement ce que j'espérais entendre; autrement dit, qu'il ne serait pas du tout logique d'installer une salle de paris dans une localité où la situation est semblable à celle de Cambridge, à cause de la proximité de quantité de pistes de courses et des problèmes qu'il y aurait au niveau de la concurrence. Cambridge n'aurait donc pas à. . .

M. Lalonde: Non, les villes de Cambridge et de Mississauga sont uniques sur ce plan et elles sont en même temps privilégiées par la variété des possibilités.

M. Sobeski: Oui, nous avons beaucoup de chance d'avoir autant de variété.

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Monsieur le président, j'aimerais demander une précision à M. Lalonde. Si une petite piste reçoit un signal d'une autre piste, doit-elle accueillir des courses sur une période plus longue pour pouvoir en bénéficier? Admettons que la piste doit tenir des courses sur quarante jours; mettons les samedis, et de temps en temps, un jour férié pendant une longue fin de semaine. Disons qu'il s'agit de Belleville. Si le champ de courses recevait un signal, faisait les

[Texte]

signal from another track, do they have to have their dates extended at Belleville for the additional number of days for which they make the deal; or are those dates on which they receive that signal considered to be...? Let us say the signal was coming from Flamborough. Are they Flamborough's dates?

Mr. Lalonde: I will answer your questions in the context of what a Sarnia businessman did in order to qualify. In opening a brand-new track in that market, they had to race 50 live programs in order to qualify for inter-track betting or separate pool betting. In the case of the city of Belleville, they would have to meet their 50 days of racing.

Mr. Vanclief: That is not the question. Let us assume Belleville meets its 40 days of live racing, and in the off-season—November, December, January, February, and March—they make an arrangement with another track to bring a signal in for 20 days. Does Belleville have to extend their race dates then for an additional 20 days?

• 1105

Mr. Lalonde: No, they do not. You are sitting right now, throughout Canada, especially in Ontario, with an over-abundance of race days. We are offering races with five-, six-horse fields when there should naturally be seven-, eight-, or nine-horse fields. A race track uses the betting opportunities through theatre betting or inter-track betting to build up a purse account for the live days that are coming in the future. But it is not a one-to-one match. If you get 20 more betting opportunities through theatre, you have to increase your live by 20 because the horse population is not there to handle that.

Mr. Vanclief: Just to clarify it again—and maybe I am repeating—if a track has its 40 days and they wish in their off-season or on a Tuesday night or during the season to bring in a tele-theatre, to bring in the signal from another track, if the horsemen and all parties agree, they could make agreements to bring in signals 50 other days of the year, or 35 or 22 or 15 or whatever the case might be, and they do not have to change as long as they fulfil the 40 days of racing they agreed to, or their number.

Mr. Lalonde: That is correct. The decision point again is the local horsemen and the track management. So if they want to get up to 60 live days, then it is a negotiation that is internal to that location.

Mr. Vanclief: Yes, I understand that.

[Traduction]

négociations et tous les arrangements nécessaires pour obtenir le signal d'une autre piste, faudrait-il qu'il accueille des courses pendant un nombre de jours équivalant aux jours qui seraient couverts par les arrangements dont je viens de parler, ou bien les dates auxquelles la piste recevrait le signal seraient-elles considérées comme...? Disons que le signal provient de Flamborough. Prendrait-on les dates de Flamborough?

M. Lalonde: Je vais répondre à vos questions dans le contexte de ce qu'un homme d'affaires de Sarnia a fait pour être admissible. Il a ouvert un tout nouveau champ de courses, et il lui fallait offrir cinquante programmes de courses pour être admissible aux paris inter-hippodromes et aux paris séparés. Dans le cas de la ville de Belleville, il faudrait qu'il y ait cinquante jours de courses.

M. Vanclief: Ce n'était pas là ma question. Disons que Belleville est tenue d'offrir quarante jours de courses avec spectateurs et que pendant la morte saison—novembre, décembre, janvier, février et mars—les responsables de la piste font des arrangements avec une autre piste pour faire venir son signal pour vingt jours. La piste de Belleville doit-elle prolonger sa saison de courses pour y ajouter vingt jours supplémentaires?

M. Lalonde: Non. À l'heure actuelle, partout au Canada, mais surtout en Ontario, il y a surabondance de jours de courses. Nous proposons des courses avec seulement cinq ou six chevaux, alors qu'il devrait normalement y avoir sept, huit ou neuf chevaux au départ. Une piste de courses utilise les possibilités de paris offertes par le pari inter-hippodromes et le pari séparé pour accumuler des fonds en vue de payer les bourses pour les jours de courses avec spectateurs prévus pour plus tard. Mais ce n'est pas directement proportionnel. Si vous obtenez vingt fois plus de possibilités de paris grâce aux salles de paris, il vous faut augmenter de vingt le volet courses avec spectateurs, car il n'y a pas suffisamment de chevaux sur le marché.

M. Vanclief: Pour que les choses soient bien claires—et peut-être que je suis en train de me répéter—si une piste a ses 40 jours et que ses responsables veulent offrir pendant la morte saison ou le mardi soir, ou à un autre moment pendant la saison, une salle de paris, faisant venir le signal d'une autre piste, si toutes les parties concernées sont d'accord, elles pourraient faire des arrangements pour recevoir le signal pendant 50 autres jours de l'année, ou 35 ou 22 ou 15, etc., selon le cas, et il n'y aurait aucun autre changement à faire, à condition qu'ils offrent les 40 jours de courses convenus au départ. C'est bien cela, n'est-ce pas?

M. Lalonde: C'est exact. Encore une fois, la décision est prise par les propriétaires de chevaux du coin et par les gérants de la piste. S'ils veulent passer à 60 jours de courses avec spectateurs, alors ils peuvent le négocier, car tout cela se fait au niveau interne.

M. Vanclief: Oui, je comprends cela.

[Text]

Mr. Lalonde: There is no pressure, there is nothing in the regulations, to force that.

Mr. Vancief: And it is the same as sending their signal out. They do not have to change their dates either.

Mr. Lalonde: That is correct.

The Chairman: Mr. Vancief, you did repeat several times "40 days". I believe the figure is 50, is it not; 50 days before they can enter into this?

Mr. Lalonde: Yes, you must have 50 days at your track before you can enter into it at all.

Mr. Ferguson: One brief question. It has to do with draft regulation 143.76(a), about providing food and beverage service and public washroom facilities. What are the minimum criteria for the food service? I am thinking here of the smaller tracks that may want to enter into this.

Mr. Lalonde: We have not defined this area, because we recognize it is really a provincial responsibility—where a theatre is located, what it is going to look like. It is tied in with the municipal by-laws of a community. If they go after a liquor licence, for example, the Liquor Control Board of Ontario will specify everything from the kinds of chairs to the number of washroom spaces and so forth. We do not want to regulate in that area. We simply say we expect it will be there; and if it is not there, then you are not going to get a licence.

Mr. Ferguson: So from your standpoint it could be hotdogs and hamburgers if it is okay with the LCBO.

Mr. Lalonde: Yes, it could be, if that satisfies the provincial requirements.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I just want to point out that in the letter Dr. Horner quoted from this morning, from Mr. Wrye and Mr. Ree to the Minister of Agriculture, I did not hear him quote the third paragraph, which says:

With regard to the concerns we have identified on the current tele-theatre betting proposal, we look forward to the results of your review, which we hope will lead to a mutually acceptable resolution of these difficulties. We anticipate hearing from you and your officials later this week on these matters.

That is exactly the kind of question I was putting to the parliamentary secretary: What response was there from the minister to the letter from the two provincial ministers?

• 1110

Mr. Horner: I am sorry, Dr. Foster, that was not in the letter I have.

[Translation]

M. Lalonde: Il n'y a pas de pression, il n'y a rien dans les règlements qui exigerait cela.

M. Vancief: Et c'est la même chose pour ceux qui envoient le signal. Ils n'ont pas, eux non plus, à changer leurs dates.

M. Lalonde: C'est exact.

Le président: Monsieur Vancief, vous avez plusieurs fois parlé de «40 jours». Il me semble que le chiffre est de 50. Il faut offrir 50 jours de courses pour être admissible, n'est-ce pas?

M. Lalonde: Oui, il vous faut avoir 50 jours de courses chez vous avant de pouvoir y participer.

M. Ferguson: Une petite question. Elle concerne le paragraphe 143.76a) de l'ébauche de règlement, où il est question de prévoir des consommations et des toilettes. Quels sont les critères minimaux pour ce qui est des consommations? Je songe ici aux petites pistes de courses qui voudront peut-être faire quelque chose de ce côté-là.

M. Lalonde: Nous n'avons pas encore défini cela, car nous reconnaissons qu'il s'agit en réalité d'une responsabilité provinciale. Tout dépend de l'emplacement de la salle de paris et de l'aspect qu'elle prendra. Ce sont les lois municipales qui interviennent. Si le propriétaire d'un champ de courses demande un permis de vente de boissons alcoolisées, par exemple, ce sera la régie des alcools qui imposera ses exigences, qui iront du nombre de chaises au nombre de toilettes, etc. Nous ne voulons pas faire de réglementation dans ce domaine. Tout ce que nous disons, c'est que nous nous attendons à ce que tout cela soit prévu, et si les installations ne sont pas présentes, alors aucun permis ne sera délivré.

M. Ferguson: En ce qui vous concerne, donc, il pourrait très bien s'agir de hot-dogs et de hamburgers, si la régie est d'accord.

M. Lalonde: Oui, à condition que les exigences provinciales soient respectées.

M. Foster: Monsieur le président, M. Horner a, ce matin, cité un passage tiré d'une lettre envoyée par MM. Wrye et Ree au ministre de l'Agriculture. Je ne l'ai pas entendu citer le troisième paragraphe, qui dit ce qui suit:

Pour ce qui est des préoccupations que nous avons exposées relativement à la proposition visant les salles de paris, nous attendons avec impatience les résultats de votre étude, qui mèneront, nous l'espérons, à une solution qui sera acceptable pour tous. Nous espérons recevoir de vos nouvelles là-dessus plus tard dans la semaine.

C'est précisément le genre de question que j'ai posée au secrétaire parlementaire: comment le ministre a-t-il réagi à la lettre qui lui a été adressée par les deux ministres provinciaux?

M. Horner: Je regrette, monsieur Foster, la lettre que j'ai ne contient pas ce paragraphe.

[Texte]

Mr. Foster: I have a letter dated April 24, 1989, from Mr. Wrye and Mr. Ree.

Mr. Cardiff: Who was that letter sent to?

Mr. Foster: It was sent to Mr. Mazankowski. Anyway, that was only an introduction to my questioning.

Mr. Rodriguez: Mr. Chairman, I have a point of order. Let us get these letters cleared up here. I am looking at a letter from the Ministry of Consumer and Commercial Relations, dated April 24, 1989, signed by Bill Wrye and Angus Ree, Solicitor General for the Province of British Columbia. It has three paragraphs, and its closing paragraph says:

We anticipate a cooperative effort among our governments to bring about a successful tele-theatre implementation strategy.

Mr. Horner: Mr. Chairman, that is the letter I read.

Mr. Rodriguez: Yes, that is the last paragraph. But Maurice read—

The Chairman: Gentlemen, may I intercede. The clerk tells me there are two separate letters here. I think the point is that Dr. Foster wished to ask the question on; that he was not contesting the letter. May I ask you to ask the question, Dr. Foster.

Mr. Foster: My question to the officials is simply on this question of the dispute. Now that we have passed the resolution, I assume that all the correspondence, the letters of protest and dispute from the provincial ministers, will be made available to members.

I have a copy of a letter from Mr. Ree, the Solicitor General for B.C., in which he puts the argument that the provinces are putting. It is not my argument, it is his argument.

Let us not kid ourselves: we are making a major change to the Criminal Code. We have the officials here and we had better hear it now, because you do not open up the Criminal Code every day before Parliament or before a committee. I think that rather than just kind of glossing over it, we should get the answers from the parliamentary secretary or the minister or the officials.

For instance, in the letter from Mr. Ree to the Minister of Agriculture, in October, he makes the argument that their position is in part derived from the position they have experienced in relation to inter-track betting where the operators have only a limited schedule of inter-track betting; that although the enabling legislation has been in effect for three years, it is their sincere concern that if the present bill, Bill C-133, which has been replaced by Bill C-3, is passed with the control remaining with the existing tracks, the benefits envisaged from the industry will be stunted and will develop much slower than is desired.

[Traduction]

M. Foster: J'ai une lettre de MM. Wrye et Ree, en date du 24 avril 1989.

M. Cardiff: À qui la lettre est-elle adressée?

M. Foster: Elle a été envoyée à M. Mazankowski. De toute façon, je ne voulais citer ce paragraphe qu'en guise d'introduction à mes questions.

M. Rodriguez: Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Que l'on tire au clair la question de ces lettres. J'ai devant les yeux une lettre du ministère de la Consommation et des Relations commerciales, datée du 24 avril 1989 et signée par Bill Wrye et Angus Ree, solliciteur général de la Colombie-Britannique. Elle compte trois paragraphes, et le dernier se lit comme suit:

Nous espérons que nos gouvernements pourront travailler en coopération les uns avec les autres pour mettre de l'avant une bonne stratégie de mise en oeuvre d'un système de salles de paris.

M. Horner: Monsieur le président, c'est là la lettre que j'ai lue.

M. Rodriguez: Oui, cela est dit dans le dernier paragraphe. Mais Maurice a lu. . .

Le président: Messieurs, permettez-moi d'intervenir. Le greffier me dit qu'il y a deux lettres distinctes. Je pense que M. Foster voulait poser une question. Il ne conteste pas du tout la lettre. Monsieur Foster, posez donc votre question.

M. Foster: Ma question, qui s'adresse aux fonctionnaires, porte uniquement sur cette affaire de conflit. Maintenant que la résolution a été adoptée, j'imagine que toute la correspondance, y compris les lettres de protestation des différents ministres provinciaux, sera mise à la disposition de tous les députés.

J'ai une copie de la lettre de M. Ree, solliciteur général de la Colombie-Britannique, dans laquelle il expose l'argument mis de l'avant par les provinces. Ce n'est pas mon argument, c'est le sien.

Ne nous leurrions pas: nous apportons un changement au Code criminel. Les fonctionnaires sont parmi nous, et il vaudrait mieux qu'ils nous fournissent les explications maintenant, car ce n'est pas tous les jours que le Parlement ou qu'un comité envisage de modifier le Code criminel. Au lieu de masquer les choses, le secrétaire parlementaire, ou encore le ministre ou les fonctionnaires, devraient nous fournir les réponses dont nous avons besoin.

Par exemple, M. Ree, dans sa lettre adressée en octobre au ministre de l'Agriculture, explique que sa position découle en partie de ce qui a été constaté dans le domaine du pari inter-hippodromes lorsque les exploitants n'ont qu'un calendrier très limité pour le pari séparé. Même si la loi habilitante est en vigueur depuis trois ans, les provinces craignent que si le projet de loi C-133—qui a été remplacé par le projet de loi C-3—est adopté sans qu'il y ait de changement du côté des champs de courses qui exercent à l'heure actuelle le contrôle, les avantages qui pourraient revenir à l'industrie seront limités, et le

[Text]

Considering the current economic state of the racing industry, members will recall that about three years ago we passed legislation to provide for inter-track betting when races are being held. He is making the argument that their experience in B.C. has been that the inter-track betting has not developed because it is a sole responsibility of the race tracks involved.

Then he goes on to say in the last paragraph:

I urge the federal government to immediately reconsider its entire role in regulating this local industry.

He makes the argument that it is a local or provincial industry rather than a national industry:

If the federal government declines to do so, then B.C. will have to seriously consider the options available to resolving our longstanding concerns.

It seems to me that this is the kind of question we should have the parliamentary secretary or the officials, on behalf of the minister, clarify to the members of the committee. I wonder if Mr. Lalonde could explain the federal government's side of this thing.

• 1115

As I understand it, this letter will be tabled by the minister anyway. I do not know whether the response will be tabled. Perhaps it could be. Then we will know exactly, if the federal government is refusing to respond to Mr. Ree's arguments, what they are. As the letter I read previously indicated, Mr. Ree is asking the minister for some response with regard to their concerns later this week.

The Chairman: I think we should make it clear that the only agreement that has been reached as far as letters is concerned, I believe, is lists of people. Although it was mentioned, I do not think we have actually agreed on having the letters circulated. I think the agreement at this point is just on lists.

Mr. Cardiff: Mr. Chairman, I want to make it very clear to the committee that neither I nor the officials have had an occasion to look at the letter or receive the letter Dr. Foster refers to. It is sometimes difficult to respond to something without having that same piece of mail in our possession.

My impression from that meeting was that both the Province of Ontario and the Province of British Columbia were quite anxious to see the expansion of the race tracks into the tele-theatre marketing area. I was not aware that they were going to come to us with a letter, and I am not sure the response is going to go back. I am reluctant to comment on the letter, Dr. Foster, because of not having had an opportunity to see it.

[Translation]

secteur se développera beaucoup moins rapidement qu'on ne l'aurait souhaité.

Étant donné la situation financière de l'industrie des courses, il serait bon que les députés se souviennent que nous avons, il y a environ trois ans, adopté un projet de loi prévoyant des paris inter-hippodromes pendant le déroulement de courses. Il dit dans sa lettre que le pari inter-hippodromes en Colombie-Britannique ne s'est pas développé parce que c'est une affaire qui relève de la seule responsabilité des champs de courses participants.

Puis il poursuit en disant dans le dernier paragraphe, et je cite:

J'exhorte le gouvernement fédéral à réexaminer tout de suite son rôle dans la réglementation de cette industrie locale.

Il explique qu'il s'agit d'une industrie locale ou provinciale plutôt que nationale, et voici ce qu'il dit:

Si le gouvernement fédéral s'y refuse, alors la Colombie-Britannique devra examiner sérieusement les solutions envisageables en vue de résoudre les questions qui nous préoccupent depuis quelque temps déjà.

Il me semble que c'est ce genre de questions que le secrétaire parlementaire ou les fonctionnaires, au nom du ministre, devraient éclaircir pour nous. M. Lalonde pourrait peut-être expliquer la position du gouvernement fédéral en la matière.

D'après ce que j'ai compris, le ministre déposera quand même cette lettre. Je ne sais pas si la réponse sera déposée également. C'est peut-être une possibilité. Nous saurions alors si le gouvernement fédéral refuse de répondre aux arguments de M. Ree. Comme la lettre que j'ai lue l'indiquait, M. Ree demande au ministre ce qu'il pense de certaines préoccupations dont on lui a fait part.

Le président: Il faut bien préciser au sujet de ces lettres que seules les listes ont fait l'objet d'un accord. Il en a été question, mais je ne pense pas qu'on ait accepté de communiquer les lettres, seulement les listes.

M. Cardiff: Monsieur le président, les membres du Comité doivent bien comprendre que ni moi ni mes collègues n'avons reçu la lettre dont le D^r Foster parle; nous n'avons pas eu l'occasion de la lire. Il est parfois difficile de répondre quand on n'a pas le document en sa possession.

L'impression que m'a laissée cette réunion, c'est que l'Ontario et le Québec désirent vivement voir les hippodromes s'étendre aux paris en salle. J'ignorais qu'on s'adresserait à nous par lettre et je doute que nous y répondions. J'hésite à commenter la lettre, D^r Foster, n'ayant pas eu l'occasion d'en prendre connaissance.

[Texte]

Mr. Lalonde: You raise the point that in the past inter-track betting and separate pool betting has not been used extensively. I do not share that view because we have raised significant amounts of money with inter-track betting and separate pool betting.

The difficulty for the smaller tracks was to obtain racing signals. In order to put a program on satellite you incur a significant cost which you have to be able to spread around. You have to land that signal into facilities that can accommodate people without live racing. That was non-existent in the past.

For example, the opportunity to expand inter-track betting was non-existent in British Columbia. They did not have a secondary race track that had simple things like lights in the parking lot. The legislation in its present form limits the use of inter-track betting. But once you get into theatres, if there are 15 or 20 outlets in British Columbia, an appropriate investment can be made to receive these people in the proper kind of facilities. We fully expect the legislation will be used.

I do concur with the comments that certainly those two ministers have expressed satisfaction with the race tracks implementing theatres. I could not pick up any signal that either the government or they, as a Crown corporation, wanted to operate theatres. They were satisfied that the private sector has to do it.

Unfortunately the economics of the past have not been all that conducive, so it is not a good reference point. I think we are heading towards a totally new equilibrium as a result of theatres.

The Chairman: I must bring to the attention of the committee probably two constraints on this meeting's continuing: number 1, the Parliamentary Secretary's time; number 2, the use of the room immediately following this meeting. I suggest that if we need to pursue the ministerial input we may have to bring them back. Perhaps we can discuss that in the steering committee meeting this afternoon.

• 1120

Mr. Cardiff: Mr. Chairman, if the committee wished, we would find time to be available to appear before the committee. If the committee felt it was necessary then the officials and I would endeavour to do that.

The Chairman: The clerk reminds me that we have a scheduled time on Thursday where we might be able to arrive at that level.

Mr. Rodriguez: Just a couple of points. I heard Dr. Foster read this letter from the British Columbia minister, and he was saying that British Columbia had not benefited from the inter-track betting. Am I not correct that it is not the experience, for example, here in Ontario, but the inter-track betting has generated considerable revenues for the race tracks? We heard that Sarnia did some inter-tracking with the Jockey Club, I guess, and the

[Traduction]

M. Lalonde: Vous dites que jusqu'à présent, il n'y a pas eu tellement de paris inter-hippodromes et de paris séparés. Je ne suis pas d'accord, car nous avons tiré des revenus importants des paris inter-hippodromes et des paris séparés.

Le problème, c'est que dans le cas des petits champs de courses, il est parfois difficile d'obtenir les transmissions. Pour transmettre un programme par satellite, il faut pouvoir étaler les coûts, qui sont importants. Il faut aussi pouvoir recevoir ce programme dans des installations destinées aux gens qui n'ont pas accès à un champ de courses. Par le passé, cela n'existait pas.

Par exemple, jusqu'à présent, en Colombie-Britannique, il s'est avéré impossible de développer les paris inter-hippodromes. Il n'y avait pas de champ de courses secondaire équipé de projecteurs dans le stationnement, par exemple. La loi actuelle limite les paris inter-hippodromes. Mais les salles de paris sont une autre affaire et, avec 15 ou 20 salles en Colombie-Britannique, on peut faire des investissements et offrir des locaux adéquats aux amateurs. Nous sommes convaincus que cette loi servira à quelque chose.

Les deux ministres sont satisfaits de voir les hippodromes installer des salles de paris, et je suis tout à fait d'accord. Je n'ai pas constaté que le gouvernement ou la société de la Couronne souhaitent exploiter eux-mêmes les salles de paris. Les ministres pensent que cela revient au secteur privé.

Malheureusement, par le passé, les aspects économiques n'étaient pas très convaincants; ce n'est donc pas une bonne référence. Je pense que la présence des salles de paris favorisera un nouvel équilibre.

Le président: J'attire l'attention des membres du Comité sur deux choses qui pourraient nous empêcher de poursuivre cette séance: premièrement, le secrétaire parlementaire manque de temps et, deuxièmement, cette salle est réservée. Si nous voulons continuer à discuter avec les gens du ministère, il faudra peut-être leur demander de revenir. Nous pourrions en discuter au comité directeur cet après-midi.

M. Cardiff: Monsieur le président, si le Comité le désire, nous nous arrangerons pour revenir. Si vous le jugez nécessaire, les gens du ministère et moi-même ferons notre possible pour revenir.

Le président: Le greffier me rappelle que nous avons une séance prévue pour jeudi; il sera peut-être possible de se mettre d'accord.

M. Rodriguez: Deux choses; le Dr. Foster a lu cette lettre du ministre de la Colombie-Britannique et il a ajouté qu'en Colombie-Britannique, les paris inter-hippodromes ne s'étaient pas avérés très avantageux. Je crois savoir qu'ici, en Ontario, les hippodromes ont tiré des revenus considérables des paris inter-hippodromes. On nous a dit que Sarnia avait organisé des paris avec le Jockey Club, et que le Jockey Club organisait

[Text]

Jockey Club regularly inter-tracks among its tracks and they bring in the races from the United States and people bet on the Kentucky Derby and other well-known races.

Secondly, am I not correct that all this bill provides is permissive legislation to the province, so if a province feels that it is not going to benefit from the tele-theatre betting then they do not have to go ahead with it? Is the bill twisting their arm to do it?

Mr. Cardiff: There is certainly an opting-in provision. No legislation requires a province to come into the program. That is entirely up to the province.

Mr. Rodriguez: So it is permissive legislation in fact, and if British Columbia does not feel there is—

Mr. Cardiff: And I understand that they can opt out if they wish, as well. Is that true?

Mr. Lalonde: The opting out is an annual review of your licences. If you lose the theatre site location, just like you could lose a race-track licence, that becomes your opting out.

Mr. Rodriguez: So in effect if a province does not want to get into this, they can park this thing for the whole mile.

Mr. Cardiff: That is true.

The Chairman: The time constraints are such that this meeting should be terminated at present.

We will meet at 3.30 p.m., in room 269, right behind us.

I thank you, Mr. Cardiff and Mr. Lalonde and Ms Cleghorn, for coming today and for helping so much on this bill.

The meeting is adjourned.

[Translation]

régulièrement des paris entre ses différents champs de courses; de plus, il diffuse également les courses américaines, et les gens peuvent parier au derby du Kentucky et à d'autres courses importantes.

Deuxièmement, n'est-il pas vrai que ce projet de loi n'est là que pour arranger les provinces, et que si celles-ci jugent que des salles de paris ne seraient pas rentables, elles ne sont pas obligées d'en installer? Est-ce qu'au contraire, le bill cherche à les forcer?

M. Cardiff: Il y a certainement une option. La loi n'oblige absolument pas une province à souscrire au programme. C'est à elles de décider.

M. Rodriguez: Autrement dit, c'est tout à fait facultatif, et si la Colombie-Britannique juge qu'il n'y a pas. . .

M. Cardiff: Et je crois qu'elles peuvent également abandonner par la suite si elles le veulent, n'est-ce pas?

M. Lalonde: Comme les licences sont révisées chaque année, il est possible d'abandonner à ce moment-là. Il suffit de perdre une salle de paris, tout comme on peut perdre un permis d'exploitation d'hippodromes, et c'est une façon d'abandonner.

M. Rodriguez: Autrement dit, une province que cela n'intéresse pas peut ignorer totalement cette législation.

M. Cardiff: C'est exact.

Le président: Les circonstances nous forcent à lever cette séance immédiatement.

Nous nous réunirons à 15h30, dans la pièce 269, ici derrière.

Merci, monsieur Cardiff, monsieur Lalonde et madame Cleghorn, pour toute l'aide que vous nous avez apportée.

La séance est levée.

APPENDIX "AGRI-1"

The following letters of support have been received:

Letter from J. Keeling, General Manager, Cloverdale Raceway, to C. Lalonde, Director, Race Track Division.

Letter from A. Marier, President, l'Hippodrome Blue Bonnets, to C. Lalonde, Director, Race Track Division.

Letter from M. Peters, Manager, B.C. Jockey Club, to C. Lalonde, Director, Race Track Division.

Letter from J.W. Wright, Chairman, Assiniboia Downs, Winnipeg, to C. Lalonde, Director, Race Track Division.

Letter from J.H. Kenney, President, The Ontario Jockey Club, to C. Lalonde, Director, Race Track Division.

Letter from Mr. L.D. Regan to the Honourable Don Mazankowski.

Letter from Mr. Rod Seiling to the Honourable William Wrye.

Letter from the Honourable J.A. Ernst, Minister of Industry, Trade and Tourism, Manitoba, to the Honourable Don Mazankowski.

Letter from the Honourable Marvin Moore, Attorney General of Alberta, to the Honourable Don Mazankowski.

Letter from Mr. John Rodriguez, M.P., to the Honourable Don Mazankowski.

Letter from the Honourable John Lockyer, Attorney General of New Brunswick, to the Honourable John Wise.

Letter from the Honourable Grant Devine, Premier and Minister of Agriculture, Saskatchewan, to the Honourable Don Mazankowski.

Letter from the Honourable T. Donahoe, Attorney General of Nova Scotia, to the Honourable John Wise.

Letter from the Honourable Michel Pagé to the Honourable John Wise.

Letter from the Honourable Michel Pagé to the Honourable John Wise.

Letter from Racetracks of Canada Inc. representing 40 major tracks giving unanimous support, to the Honourable John Wise.

Letter from J.C. MacIsaac, President, Sudbury Downs Holdings, to C. Lalonde, Director, Race Track Division.

Letter from Horsemen's Benevolent and Protective Association of Manitoba to C. Lalonde, Director, Race Track Division.

Letter from D. Dornian, Director, Consumer, Corporate and Labour Affairs Branch, Yukon Justice Dept., to Dr. J.B. Morrissey.

The following letters in opposition have been received:

Letter from Don Willmer, Secretary, Toronto South Presbytery, United Church of Canada, to the Honourable Don Mazankowski.

Letter from the Honourable Angus Ree to the Honourable Don Mazankowski.

Letter from the Honourable W. Wrye, Minister, Consumer and Commercial Relations, Ontario, to the Honourable John Wise.

Letter from the Ontario Harness Horsemen's Association to C. Lalonde, Director, Race Track Division.

D:40

APPENDICE «AGRI-1»

Lettres reçues à l'appui du pari en salle:

Lettre de M. J. Keeling, Gérant, Cloverdale Raceway, à M. C. Lalonde, Directeur, Division des hippodromes.

Lettre de M. A. Marier, Président, l'Hippodrome Blue Bonnets, à M. C. Lalonde, Directeur, Division des hippodromes.

Lettre de M. M. Peters, Gérant, B.C. Jockey Club, à M. C. Lalonde, Directeur, Division des hippodromes.

Lettre de M. J.W. Wright, Président, Assiniboia Downs, Winnipeg, à M. C. Lalonde, Directeur, Division des hippodromes.

Lettre de M. J.H. Kenney, Président, The Ontario Jockey Club, à M. C. Lalonde, Directeur, Division des hippodromes.

Lettre de M. L.D. Regan à l'Honorable Don Mazankowski.

Lettre de M. Rod Seiling à l'Honorable William Wrye.

Lettre de l'Honorable J.A. Ernst, Ministre de l'Industrie, du Commerce et du Tourisme, Manitoba, à l'Honorable Don Mazankowski.

Lettre de l'Honorable Marvin Moore, Procureur général de l'Alberta, à l'Honorable Don Mazankowski.

Lettre de M. John Rodriguez, député, à l'Honorable Don Mazankowski.

Lettre de l'Honorable John Lockyer, Procureur général du Nouveau Brunswick, à l'Honorable John Wise.

Lettre de l'Honorable Grant Devine, Ministre de l'Agriculture, Saskatchewan, à l'Honorable Don Mazankowski.

Lettre de l'Honorable T. Donahoe, Procureur général de la Nouvelle Écosse, à l'Honorable John Wise.

Lettre de l'Honorable Michel Pagé à l'Honorable John Wise.

Lettre de l'Honorable Michel Pagé à l'Honorable John Wise.

Lettre de Racetracks of Canada Inc. représentant 40 hippodromes majeurs qui appuient unanimement, à l'Honorable John Wise.

Lettre de M. J.C. MacIsaac, Président, Sudbury Downs Holdings, à M. C. Lalonde, Directeur, Division des hippodromes.

Lettre du Horsemen's Benevolent and Protective Association du Manitoba, à M. C. Lalonde, Directeur, Division des hippodromes.

Lettre de M. D. Dornian, Directeur, Direction générale de la Consommation, des Corporations et du Travail, Yukon, Ministère de la Justice, au Dr J.B. Morrissey.

Lettres en opposition du pari en salle:

Lettre de Don Willmer, Secrétaire, Presbytère du sud de Toronto, Église Unie du Canada, à l'Honorable Don Mazankowski.

Lettre de l'Honorable Angus Ree à l'Honorable Don Mazankowski.

Lettre de l'Honorable W. Wrye, Ministre, Ministère de la Consommation et du Commerce, Ontario, à l'Honorable John Wise.

Lettre de l'Ontario Harness Horsemen's Association à M. C. Lalonde, Directeur, Division des hippodromes.

D:40



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Agriculture:

Charles Lalonde, Director, Race Track Division, Food
Production and Inspection Branch;

Elizabeth Anne Cleghorn, Research Officer, Race
Track Division.

TÉMOINS

Du ministère de l'Agriculture:

Charles Lalonde, directeur, Division des hippodromes,
Direction générale de la production et de
l'inspection des aliments;

Elizabeth Anne Cleghorn, attachée de recherche,
Division des hippodromes.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 2

Tuesday, April 25, 1989

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 2

Le mardi 25 avril 1989

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Agriculture

RESPECTING:

Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (pari-
mutuel betting)

CONCERNANT:

Projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel
(pari mutuel)

WITNESSES:

(See back cover)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989



STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: André Plourde

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Jean Lapierre
Rod Laporte
Joe McGuire
Keith Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carol Chafe

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: André Plourde

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Jean Lapierre
Rod Laporte
Joe McGuire
Keith Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carol Chafe

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, APRIL 25, 1989

(3)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:37 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Jean Lapierre, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, André Plourde, Greg Thompson, Geoff Wilson.

Acting Members present: Robert Horner for Al Horning; Brian O'Kurley for Ken Hughes; David Bjornson for Ross Stevenson.

Other Members present: Bob Kaplan, Diane Marleau, John Rodriguez, Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers and Len Christie, Research Officers. *From the Public Bills Office:* Bill Farrell, Procedural Clerk.

Witnesses: From Racetracks Canada, Inc.: Rod Seiling, Executive Vice-President; Merve Peters, President, Racetracks Canada, Inc. and General Manager, B.C. Jockey Club; Jim Wright, Owner, Assinaboia Downs, Winnipeg; Pat McLissac, Owner, Sudbury Downs; Jack Kenney, First Vice-President, Racetracks Canada, Inc. (Standardbred) and President and Chief Executive Officer, Ontario Jockey Club, Toronto; André Marier, President, Blue Bonnets, Montreal.

The Committee resumed consideration of its Order of Reference, dated Wednesday, April 19, 1989, concerning Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (pari-mutuel betting). (*See Minutes of Proceedings of Tuesday, April 25, 1989, Issue No. 1.*)

Rod Seiling made a statement and, with other witnesses, answered questions.

At 5:00 o'clock p.m., the Committee suspended its sitting.

At 5:07 o'clock p.m., the Committee resumed its sitting *in camera* to discuss its future business.

It was agreed,—That the Ontario Harness Horsemen's Association be invited to appear before the Committee on Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (pari-mutuel betting) at 11:00 a.m., Thursday, April 27, 1989.

It was agreed,—That the officials of the Race Track Division of Agriculture Canada be requested to complete their testimony immediately following the Ontario Harness Horsemen's Association on Thursday, April 27, 1989.

It was agreed,—That the Committee commence its clause-by-clause consideration of Bill C-7, An Act to

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 25 AVRIL 1989

(3)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit, aujourd'hui à 15 h 37, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Harry Brightwell, (président).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Jean Lapierre, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, André Plourde, Greg Thompson, Geoff Wilson.

Membres suppléants présents: Robert Horner remplace Al Horning; Brian O'Kurley remplace Ken Hughes; David Bjornson remplace Ross Stevenson.

Autres députés présents: Bob Kaplan, Diane Marleau, John Rodriguez, Lyle Vanclief.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers et Len Christie, attachés de recherche. *Du Bureau des projets de loi d'intérêt public:* Bill Farrell, greffier à la procédure.

Témoins: Des Hippodromes du Canada, Inc.: Rod Seiling, vice-président exécutif; Merve Peters, président, Hippodromes du Canada, Inc. et directeur général, B.C. Jockey Club; Jim Wright, propriétaire, Assinaboia Downs, Winnipeg; Pat McLissac, propriétaire, Sudbury Downs; Jack Kenney, vice-président principal, Hippodromes du Canada, Inc. (Division Standardbred), et président-directeur général, Ontario Jockey Club, Toronto; André Marier, président, Hippodromes Blue Bonnets, Montréal.

Le Comité reprend l'étude de son ordre de renvoi du mercredi 19 avril 1989 concernant le projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (pari mutuel). (*Voir Procès-verbal du mardi 25 avril 1989, fascicule n° 1.*)

Rod Seiling fait une déclaration, puis lui-même et les autres témoins répondent aux questions.

À 17 heures, le Comité interrompt les travaux.

À 17 h 07, le Comité reprend les travaux, mais à huis clos, pour déterminer ses futurs travaux.

Il est convenu,—Que l'Ontario Harness Horsemen's Association soit invitée à comparaître devant le Comité au sujet du projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (pari mutuel), le jeudi 27 avril 1989, à 11 heures.

Il est convenu,—Que les fonctionnaires de la division des hippodromes d'Agriculture Canada soient invités à terminer leurs témoignages immédiatement après celui de l'Ontario Horsemen's Association, le jeudi 27 avril 1989.

Il est convenu,—Que le Comité entreprenne l'étude, article par article, du projet de loi C-7, Loi modifiant le

amend the Criminal Code (pari-mutuel betting) on either Thursday, April 27, 1989 or Tuesday, May 2, 1989, at 3:30 p.m.

At 5:25 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Code criminel (pari mutuel), soit le jeudi 27 avril 1989, soit le mardi 2 mai 1989, à 15 h 30.

À 17 h 25, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Carol Chafe
Clerk of the Committee

Le greffier du Comité
Carol Chafe

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, April 25, 1989

• 1537

The Chairman: Order, please.

We are continuing consideration of Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (pari-mutuel betting).

We have a large group of witnesses, and I am going to introduce one person from the group and I would expect that person then to introduce the rest. So Rod Seiling, Executive Vice-President of Racetracks of Canada Inc., I welcome you and your group to this hearing today. Would you introduce your fellow witnesses and then give your presentation, please.

Mr. Rod Seiling (Executive Vice-President, Racetracks of Canada Inc.): Thank you, Mr. Chairman. Before I do that, given the timeframe of bringing these gentlemen here from all across Canada, I want to apologize to the committee for not having the presentation in front of you right now in both official languages. I want to assure all committee members that in the next day or two we will have a translation in French to the clerk for distribution to the committee. Please accept our apologies.

I will introduce my colleagues: Mr. Merve Peters, President of Racetracks of Canada Inc. and General Manager of Exhibition Park in Vancouver; Mr. Jim Wright, from Winnipeg, Chairman of the Board of Assiniboia Downs; Mr. Jack Kenney, President and Chief Executive Officer of the Ontario Jockey Club; Mr. André Marier, President of Blue Bonnets Raceway in Montreal; and Mr. Pat McIsaac, Vice-President of Sudbury Downs.

Mr. Chairman and fellow committee members, by way of introduction let me first say how pleased we are to be with you today. We know how interested federal parliamentarians have been in the well-being of the horse-racing industry over the years. Because of this support and interest, horse racing is growing and changing in tune with the times.

• 1540

Of course, you know my name. I am Rod Seiling, full-time Staff Officer of Racetracks of Canada, based in Mississauga. We would like to make a brief statement and then, if it is your wish, we would be pleased to respond to your questions.

The horse-racing industry, gentlemen, is people—100,000 people from coast to coast; 50,000 alone in racing in Ontario, according to Mr. Frank Drea, Chairman of Ontario Racing Commission. Racing today contributes hundreds of millions of dollars to the national economy.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 25 avril 1989

Le président: La séance est ouverte.

Nous reprenons l'étude du projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (pari-mutuel).

Les témoins que nous entendrons sont en grand nombre et je vais présenter une personne de la délégation, et je pense que celle-ci fera les autres présentations. Je souhaite donc la bienvenue à M. Rod Seiling, vice-président exécutif de *Racetracks of Canada Inc.*, ainsi qu'aux autres membres du groupe. Veuillez nous présenter les personnes qui vous accompagnent et nous faire ensuite votre présentation.

M. Rod Seiling (vice-président exécutif, *Racetracks of Canada Inc.*): Je vous remercie, monsieur le président. Auparavant, et vu le temps qu'il nous a fallu pour rassembler toutes ces personnes qui viennent de tout le pays, je prie les membres du comité de nous excuser pour le fait de ne pas avoir soumis notre mémoire dans les deux langues officielles. Je veux leur donner l'assurance que nous remettrons au greffier la traduction française dans les deux jours, afin qu'il la distribue aux membres du comité. Je vous prie de nous excuser.

Je vous présente mes collègues: M. Merve Peters, président de *Racetracks of Canada Inc.* et directeur général du Parc d'exposition de Vancouver; M. Jim Wright, de Winnipeg, président du Conseil d'*Assiniboia Downs*; M. Jack Kenney, président et directeur général de l'*Ontario Jockey Club*; M. André Marier, président de l'hippodrome *Blue Bonnets* de Montréal; enfin, M. Pat McIsaac, vice-président de *Sudbury Downs*.

Monsieur le président, membres du comité, en guise d'introduction, je voudrais vous dire d'abord combien nous sommes heureux de nous trouver parmi vous. Nous savons combien les parlementaires fédéraux se sont intéressés, toutes ces dernières années, à la santé du secteur des courses épiques. Grâce à cet appui et à cet intérêt, le secteur poursuit sa croissance et s'adapte à l'évolution du monde.

Bien entendu, vous connaissez mon nom. Je suis Rod Seiling, directeur à plein temps de *Racetracks of Canada Inc.*, qui a son siège à Mississauga. Je voudrais faire une brève déclaration, ensuite de quoi nous serons disposés à répondre à vos questions, si vous en avez.

Messieurs, le secteur des courses hippiques, c'est avant tout les gens qui le compose—100 000 personnes dans tout le pays, dont 50 000 rien qu'en Ontario, selon M. Frank Drea, président de la Commission des courses de l'Ontario. Les courses apportent aujourd'hui des centaines

[Text]

Annually our industry purchases in excess of \$200 million in goods and services from suppliers across the country in large cities, small towns, and indeed directly from the farming community. Our total capital investment in facilities is almost \$2.5 billion. The annual payroll for Canadians directly involved in horse racing is well over \$400 million. There are tracks located in all 10 provinces.

In the last decade our industry has faced ever-increasing competition for the entertainment dollar from other sports, from illegal sports betting, from government lotteries, from casinos and from the growth of home entertainment. We are adapting to this new environment.

Two developments in the last decade have been particularly helpful tools to us, namely inter-track wagering and telephone-account betting. These initiatives have proven extremely beneficial and will continue to be vital components in our marketing arsenal. The federal government is not alone in recognizing the need to help our industry compete. In Ontario, to pick only one example, the Race Tracks Assistance Program has helped horse racing tracks develop additional physical facilities and new marketing strategies. The result of these changes initiated by both levels of government, with industry support and co-operation, is a stronger, healthier, more competitive industry.

Mr. Chairman, today we still face challenges. We are still a vulnerable industry, susceptible to market pressure. We must continue growing to survive. Bill C-7 will help us to do exactly that. Our industry fully supports Bill C-7 as it is written and as it has been explained to the industry. Racetracks of Canada Incorporated passed a unanimous directors' resolution in April 1987 that asked the federal government to introduce legislation to amend the Criminal Code to allow tele-theatre wagering. That request contained the following criteria:

1. That legislation contain a provincial opting-in mechanism.
2. That tele-theatre wagering operate only as a direct extension of a race track.
3. That geographic restrictions apply, for example, home market areas, to protect live racing.
4. That minimum operating standards be established.

Bill C-7 we suggest is good public policy. It will assist our industry; it will expand employment; it will provide additional entertainment options for consumers, and it will benefit the agricultural community which, after all is said and done, is the lifeblood of this industry.

[Translation]

de millions de dollars à l'économie nationale. Chaque année, notre secteur achète pour plus de 200 millions de dollars de biens et de services auprès de fournisseurs dans tout le pays, aussi bien dans les grandes agglomérations que les petites localités et directement auprès des agriculteurs. Nos installations représentent un investissement total de près de 2,5 milliards de dollars. La masse salariale de tous les Canadiens travaillant directement dans le secteur des courses hippiques dépasse largement 400 millions de dollars. Il existe des hippodromes dans toutes les 10 provinces.

Au cours des 10 dernières années, notre secteur a eu à faire face à une concurrence sans cesse croissante venant des autres sports, des paris illégaux, des loteries d'État, des casinos et également des divertissements à domicile qui gagnent du terrain. Nous nous adaptons à cet environnement nouveau.

Deux nouveautés, apparues au cours des 10 dernières années, nous ont été particulièrement favorables, à savoir les paris interhippodromes et les paris téléphoniques. Ces initiatives se sont avérées extrêmement avantageuses et resteront pour nous des outils de commercialisation essentiels. Le gouvernement fédéral n'est pas seul à reconnaître la nécessité pour notre secteur de rester compétitif. En Ontario, pour ne prendre qu'un exemple, le programme d'aide aux hippodromes nous a aidés à nous doter d'installations nouvelles et à mettre en oeuvre de nouvelles stratégies de commercialisation. Grâce à ces changements, dont l'initiative appartient aux deux niveaux de gouvernement, et qui ont bénéficié de notre soutien et de notre coopération, le secteur hippique est devenu plus fort, mieux portant et plus compétitif.

Monsieur le président, il nous reste encore des défis à relever. Notre secteur est encore vulnérable, soumis aux tensions du marché. Nous devons continuer à croître si nous voulons survivre et le projet de loi C-7 nous y aidera. Nous approuvons pleinement le projet de loi C-7 tel qu'il est rédigé et tel qu'il nous a été expliqué. *Racetracks of Canada Inc.* a adopté en avril 1987, à l'unanimité des membres de son conseil d'administration, une résolution invitant le gouvernement fédéral à modifier le Code criminel pour autoriser les salles de paris. Cette demande a été assortie des critères suivants:

1. Que la loi prévoit un mécanisme de participation optionnel des provinces.
2. Que les salles de paris ne puissent être exploitées que comme un prolongement direct d'un hippodrome.
3. Que des restrictions géographiques, par exemple la création de secteurs de marché réservés, protègent les hippodromes.
4. Que des normes d'exploitation minimales soient instaurées.

Nous estimons que le projet de loi C-7 est une bonne politique. Il aidera notre secteur, il créera des emplois, il offrira aux consommateurs de nouvelles possibilités de divertissement et sera profitable au monde agricole qui, au bout du compte, est le coeur de cette industrie.

[Texte]

Mr. Chairman, all of this can occur at no cost to the federal treasury. Similar legislation is now in place in California, Illinois and Washington. In each case, tele-theatre wagering has proven to be highly successful where it has been properly designed and implemented as a direct extension of the race track. It is our view that tracks and horsemen in Canada will see similar benefits. Race tracks across the country look forward to the passage of this legislation.

Mr. Chairman, in conclusion let me reiterate that we support Bill C-7. We are pleased that the government has seen fit to introduce another new structural improvement that will help our industry compete. Each and every race-track operator in Canada will be assessing the economic viability of establishing tele-theatre wagering premises to take advantage of this new legislation.

• 1545

Mr. Chairman, that concludes our statement this afternoon. We would be pleased to answer any questions you might have.

The Chairman: Thank you, Mr. Seiling. Do I then presume that you are speaking for the total group that is with you, but that we will ask questions of you or anybody who is sitting with you?

Mr. Seiling: That is correct, Mr. Chairman.

Mr. Foster (Algoma): Mr. Chairman, I would like to lead off by asking Mr. Seiling how rapidly he would see the tele-theatre system developing across the country from the time the bill is proclaimed and the regulations are approved by the government. How would Mr. Seiling see it being developed? Is the most likely application of the tele-theatre system to be in the relatively remote communities like Sudbury Downs in northern Ontario or Assiniboia Downs in Winnipeg where they expand out, or do you see a whole mechanism developing across metro and southern Ontario where smaller tracks would be fed a signal from the more highly used tracks? Could you give us your impression of what will likely develop across the country as a result of this legislation when it is approved and implemented?

Mr. Seiling: Mr. Chairman, I think there are a number of parts to that question, and I think the question is best answered in different parts. I think we will deal first with one part and then Mr. Foster can go back to the other parts of the question.

I think one dealt with urgency, and I think Sudbury Downs and Assiniboia Downs in particular can answer that question best, because it refers to their particular markets and timing.

Mr. Jim Wright (Owner, Assiniboia Downs, Winnipeg): Mr. Chairman, in view of Manitoba's problems during the winter harness racing season, I

[Traduction]

Monsieur le président, tout ceci ne coûtera rien au trésor fédéral. Une législation similaire existe déjà en Californie, dans l'Illinois dans l'état de Washington. Dans les trois cas, les salles de paris ont été un succès, lorsqu'elles sont correctement conçues et exploitées comme prolongement direct d'un hippodrome. Nous estimons que les champs de course et les milieux hippiques en retireront des avantages similaires au Canada. Les hippodromes de tout le pays attendent avec impatience l'adoption de ce projet de loi.

Monsieur le président, en conclusion, permettez-moi de réaffirmer que nous sommes favorables au projet de loi C-7. Nous voyons avec plaisir que le gouvernement a décidé d'introduire une nouvelle amélioration de structure qui aidera notre secteur à rester compétitif. Tous les exploitants d'hippodromes canadiens vont étudier la viabilité économique de la création de salles de paris afin de tirer partie de cette nouvelle législation.

Monsieur le président, ceci est le point final à notre présentation. Nous sommes disposés à répondre à vos questions.

Le président: Je vous remercie, monsieur Seiling. Puis-je supposer que vous parlez au nom du groupe tout entier mais que nous pouvons adresser nos questions à n'importe lequel d'entre vous?

M. Seiling: Tout à fait, monsieur le président.

M. Foster (Algoma): Monsieur le président, je voudrais commencer par demander à M. Seiling dans quel délai il pense qu'un réseau de salle de paris pourrait se constituer dans le pays après la promulgation du projet de loi. Quelle forme prendrait ce réseau? Les salles de paris sont-elles plus susceptibles d'être ouvertes dans des localités relativement éloignées comme le Sudbury Downs dans le nord de l'Ontario ou d'Assiniboia Downs à Winnipeg, qui rayonneraient ainsi plus loin, ou bien pensez-vous que tout un réseau va s'implanter dans les agglomérations et dans le sud de l'Ontario, où de petits champs de courses qui retransmettraient des courses tenues par des hippodromes plus fréquentés? Pourriez-vous nous dire comment vous envisagez le système qui résultera de ce projet de loi?

M. Seiling: Monsieur le président, il y a plusieurs parties à cette question auxquelles il convient de répondre successivement. Je commencerai par répondre à l'une et M. Foster pourra revenir sur les autres.

Un aspect de la question est l'urgence et je pense que Sudbury Downs et Assiniboia Downs sont les mieux placées pour y répondre, car cela concerne leurs marchés particuliers et leur situation du moment.

M. Jim Wright (propriétaire, Assiniboia Downs, Winnipeg): Monsieur le président, étant donné les problèmes qui se posent au Manitoba lors de la saison des

[Text]

would think that our present plans for the winter harness season this coming 1989-90 year are very much in jeopardy.

We are a family-owned race track, and we are prepared right now for tele-theatre wagering in Manitoba. We have also been a leader in that we have our own satellite up-link to send our races to other areas in anticipation of a broader market eventually.

We also are facing this fall a full-time casino in Manitoba. It will be operating year round. Casinos have proven to be a real competition for horse racing, and we would like to be in the position of being able to compete with this casino by the advent of tele-theatres.

Mr. Foster: Would there be tele-theatres right in Greater Winnipeg, or would it be at places like Brandon, Dauphin, or Portage? How do you see the system expanding; and what impact does it have on your total operation? Do you hope it will increase by 10% or 20%, or do you have any figures or projections?

Mr. Wright: Those numbers are rather difficult to estimate at this moment. But speaking strictly for rural Manitoba, and probably it would also apply to rural Saskatchewan, tele-theatres could be an opportunity for the small towns to bring in a new form of entertainment.

The small family-type hotels in the rural areas are having difficulties now. We are looking in Manitoba where in the last two years 18 small hotels in our rural towns have closed down. We think this could be a real opportunity. We could reverse that trend in co-operation with those people. We could reverse the trend of hotels closing and see jobs created in these small towns by bringing in this new form of entertainment to some of these small centres.

As far as Winnipeg is concerned, it is well served by the race track today. There might be in the future a need in some of the outlying areas of the city to have a form of tele-theatre, particularly in the winter. But in the summertime we would certainly prefer to have people attend at the track. But we are looking at Manitoba with half of the population centred in Winnipeg and the other half of the population at some great distances from Winnipeg, and those are people who also have a great investment in the industry, in the breeding and raising and racing of horses, who could have an opportunity to go to the tele-theatres to enjoy their entertainment sport.

• 1550

Mr. Foster: How would you see your area being developed in northern Ontario? Is it a case of going to every community over a certain level? Can you just tell us a bit about the economics of doing this?

Mr. Pat McIsaac (Owner, Sudbury Downs): As you may well be aware, our race track, Sudbury Downs, is currently not operating. We determined as of December of this past year that it was no longer viable to continue

[Translation]

courses attelées d'hiver, le projet actuel pour la prochaine saison de courses attelées est extrêmement menacé.

Votre hippodrome est une propriété familiale et nous sommes prêts à ouvrir des salles de paris au Manitoba. Nous sommes à l'avant-garde car nous avons déjà notre propre liaison satellite pour diffuser les images de nos courses à d'autres régions, en prévision d'un élargissement du marché.

Par ailleurs, cet automne va s'ouvrir au Manitoba un casino ouvert toute l'année. Les casinos sont une véritable concurrence pour les courses hippiques et nous voudrions être en mesure de soutenir cette concurrence grâce aux salles de paris.

M. Foster: Pensez-vous en ouvrir à Winnipeg même, ou serait-ce plutôt dans des localités comme Brandon, Dauphin ou Portage? Comment voyez-vous le fonctionnement du système et quelles en seront les conséquences pour votre exploitation? Espérez-vous une augmentation de 10 ou de 20 p. 100 de votre chiffre d'affaires, ou bien que prévoyez-vous?

M. Wright: C'est assez difficile à chiffrer pour le moment. Mais parlant uniquement du Manitoba rural, et il en sera sans doute de même dans la campagne de Saskatchewan, les salles de paris pourraient constituer une nouvelle forme de loisir dans les petites localités.

De petits hôtels familiaux des régions rurales éprouvent des difficultés à l'heure actuelle. Au Manitoba, au cours des deux dernières années, 18 petits hôtels dans des localités rurales ont dû fermer leurs portes. Nous pensons qu'il y a là une véritable possibilité de renverser la tendance en collaboration avec ces hôteliers. On cesserait ainsi de voir fermer des hôtels et l'on créerait des emplois dans ces petites villes en introduisant cette nouvelle forme de loisir dans certaines de ces petites localités.

En ce qui concerne Winnipeg, la ville est bien desservie aujourd'hui par le champ de courses. Peut-être y aurait-il une demande dans certaines des banlieues éloignées de la ville, particulièrement en hiver, mais en été, nous préférons certainement que le public vienne à l'hippodrome. Mais nous parlons là du Manitoba, où la moitié de la population est concentrée à Winnipeg et l'autre moitié dans des localités rurales très éloignées de la grande ville et cette deuxième moitié qui participe de près à l'activité hippique, qui élève et entraîne les chevaux de course, et trouverait ainsi l'occasion d'assister aux courses dans ces téléthéâtres.

M. Foster: Et qu'envisagez-vous pour le nord de l'Ontario? Y aurait-il une salle de paris dans chaque localité d'une certaine importance? Comment les choses s'y représentaient-elles du point de vue économique?

M. Pat McIsaac (propriétaire, Sudbury Downs): Ainsi que vous le savez, notre hippodrome est actuellement fermé. Nous avons décidé en septembre dernier que le champ de courses, dans l'état actuel des choses, n'est pas

[Texte]

operating Sudbury Downs, given the current state of affairs. What we are looking for with tele-theatre betting is some hope that we will have a market base that will be viable to support our race track, and indeed allow it to grow throughout northern Ontario.

To speak directly to Dr. Foster's question, the evolution of the tele-theatre operation in northern Ontario would be just that, an evolutionary process. Our current thinking is that we would establish a minimum number of theatres in the major population centres and get some firsthand experience of what the situation is going to be. We would anticipate going to service any locality or any area of our district that would be economically viable.

Mr. Foster: What are the economics of doing this for a race track like Sudbury Downs? Someone mentioned that the cost of putting the signal on the satellite was something like \$4,000, or some very large amount like that. Can you tell us about your understanding of those costs and the economics of doing this?

Mr. McIsaac: We do not have the exact quoted figures with respect to the establishment of the system. We have done some preliminary estimates of the up-front capital that would be required, together with some of the operating costs. They are substantial. It would be a major investment from the perspective of Sudbury Downs, but we believe at this stage that the market is there, that the population base we would be servicing, which is not currently serviced now by any race track, would justify embarking on this program.

Mr. Foster: In the past you have had up to, I think, 112 racing days a year. Do you envisage being able to move back up to that level? In the periods of the winter months when you are not actually operating your own raceway, do you have to be receiving a signal from some of the other race tracks in Ontario in order to make these tele-theatres in the other communities viable? Obviously they are operating as a tele-theatre. If they only operate for six months and then do not operate for the other six months, do you have a guarantee from the race track, or race tracks in southern Ontario, that you will have that signal available to you? Or will you require that kind of thing in order to be sure that this thing is viable to go to the expense of establishing these high-quality restaurants with the tele-theatre facilities and the satellite hook-ups and so on?

Mr. McIsaac: Our ultimate goal and our dream is that we would not need any other race-track signal. We suspect that given time, the population base in that home market area we anticipate would be substantial enough to warrant a rather significant expansion of our activities in Sudbury, such that we would be compelled, and indeed encouraged, to provide sufficient product on a year-round basis from Sudbury to support those tele-theatre operations.

[Traduction]

viable. Nous espérons donc que les salles de paris nous donneront un marché suffisant pour rentabiliser notre hippodrome et attirer le public de tout le nord de l'Ontario.

Pour répondre directement à la question de M. Foster, l'évolution du réseau de salle de paris dans le nord de l'Ontario serait précisément cela, à savoir un processus évolutif. À l'heure actuelle, nous envisageons d'ouvrir un nombre minime de salles dans les principales agglomérations, à titre expérimental en quelque sorte. Ensuite, nous songeons ouvrir une salle dans toute localité de la région où cela sera économiquement viable.

M. Foster: Combien cela coûterait-il pour un hippodrome comme Sudbury Downs? Quelqu'un dit que le coût de transmission du signal par satellite est de l'ordre de \$4,000, ou un gros montant de cet ordre. Quelle est votre estimation de ces coûts?

M. McIsaac: Nous n'avons pas de devis précis pour l'installation du système. Nous avons quelques chiffres préliminaires de l'investissement initial qui serait requis, ainsi que de certains frais d'exploitation. Ils sont considérables. Ce serait un gros investissement pour un hippodrome comme Sudbury Downs mais nous estimons, pour le moment, que le marché existe, que l'importance de la population que nous servirions et qui ne peut accéder à l'heure actuelle à aucun hippodrome, justifierait que nous nous lancions dans cette entreprise.

M. Foster: Par le passé vous aviez jusqu'à 112 jours de courses par an, je crois. Pensez-vous pouvoir retrouver ce niveau? Pendant les mois d'hiver, lorsque votre champ de courses est fermé, pensez-vous recevoir des signaux d'autres hippodromes ontariens afin de rentabiliser ces salles de paris dans les autres villes? Manifestement, elles ne pourront pas servir à autre chose et si vous-même ne fonctionnez que six mois par an, avez-vous une garantie d'autres champs de courses de pouvoir disposer de leur signal? Est-ce une condition de la rentabilité de ces restaurants munis d'une salle de paris et d'un raccordement au satellite etc.?

M. McIsaac: Notre but, et notre rêve, est que nous n'ayons pas besoin de signaux émis par d'autres champs de courses. Nous espérons que, avec le temps, nous aurons une clientèle suffisante pour justifier l'expansion de nos activités à Sudbury et de pouvoir, et même être obligés, d'organiser des courses toute l'année à Sudbury pour alimenter ces salles de paris.

[Text]

• 1555

Mr. Foster: How long do you think it would take to develop that kind of business?

Mr. McIsaac: It would take some time. I would suspect in the order of 18 months to 2 years.

Mr. Foster: In the interim you would require a signal from some other tracks in Ontario.

Mr. McIsaac: It would be a natural supplement to our current on-track activities to have simulcast races from other race tracks in the province sent to those theatre shops.

Mr. Foster: I just wondered if you could tell us how many people are employed and how many horses you have. If you were to move to a year-round operation, such as you have described in 18 or 24 months, what amount of activity would this involve for the Sudbury basin in that area, including Manitoulin Island?

Mr. McIsaac: Sir, currently we have on track on a race day approximately 150 part-time employees, 15 full-time employees, and I would estimate in the range of 150 to 200 full-time people involved from the horse training and caring aspect of our endeavour. Ultimately, we foresee that those 150 part-time jobs could very well become full-time jobs if we are racing four, five or hopefully six days a week. We are no longer operate two nights a week, and we require full-time employees.

With respect to the backstretch area and the horsemen involved, we currently have stabling for 350 horses, which is adequate for operating two nights a week. I foresee being required to expand in the area of 1,000 stalls for horses, with all the consequent spin-offs relating to the care and feeding of those horsemen, and the housing and the accommodation of the people involved.

Mr. Rodriguez (Nickel Belt): I never ever thought I would see the day when I could say I had been outflanked on the left by a McIsaac.

Mr. McIsaac: if this bill gets speedy passage and becomes law next week, and I hope it does, how soon will Sudbury Downs be able to open? That is the big question all the boys in the backstretch have.

Mr. McIsaac: Mr. Rodriguez, if we have passage and regulations, the greatest problem to overcome would be the procurement and installation of the technical equipment required to send our signal to the outlying areas. We do not have a timeframe on that. It is a matter of months, in the range of four to five months, I would suspect.

Mr. Rodriguez: But given the assurance that the bill is law, would that not be a sufficient guarantee to in fact proceed with an announcement to open the track,

[Translation]

M. Foster: Combien de temps faudrait-il, selon vous, pour développer ce marché?

M. McIsaac: Il faudrait y mettre un certain temps: de l'ordre de 18 à 24 mois, je suppose.

M. Foster: Dans l'intervalle, il vous faudrait une transmission provenant d'un autre hippodrome de l'Ontario.

M. McIsaac: Comme prolongement normal des activités qui se déroulent à notre hippodrome, le fait de transmettre en direct les courses d'autres hippodromes de la province vers des salles de paris irait de soi.

M. Foster: Pourriez-vous me dire combien de personnes sont à votre emploi et combien de chevaux vous possédez. Si vous exploitiez l'hippodrome à toute l'année, comme vous envisagez pouvoir le faire dans 18 ou 24 mois, quelle serait l'importance de l'activité à laquelle cette évolution donnerait lieu dans le bassin de Sudbury, y compris les îles Manitoulin?

M. McIsaac: Monsieur, à l'heure actuelle, pour chaque journée de courses, nous employons sur place environ 150 personnes à temps partiel et 15 personnes à temps plein et je dirais que les activités de dressage et de soins des chevaux occupent à plein temps quelque 150 à 200 personnes. À terme, nous envisageons sérieusement la possibilité que ces 150 emplois à temps partiel deviennent des emplois à plein temps si nous arrivons à tenir des courses, quatre, cinq ou même, nous l'espérons, six jours par semaine. L'hippodrome n'est plus exploité deux soirs par semaine et il nous faut du personnel à plein temps.

Pour ce qui est des aires de service et d'accueil des hommes à chevaux et de leurs bêtes, nos quartiers d'écurie peuvent accueillir 350 chevaux en ce moment, ce qui convient pour une exploitation qui fonctionne deux soirs par semaine. Je prévois devoir augmenter à 1 000 le nombre de stalles et vous pouvez imaginer les retombées liées à l'hébergement d'un nombre beaucoup plus important d'hommes de chevaux.

M. Rodriguez (Nickel Belt): Je ne m'imaginai jamais être un jour débordé sur la gauche par un McIsaac.

Monsieur McIsaac, si ce projet de loi est adopté rapidement dès la semaine prochaine comme je l'espère, combien de temps faudra-t-il à *Sudbury Downs* pour ouvrir ses portes? Voilà la question que se posent tous les hommes de chevaux qui fréquentent l'hippodrome.

M. McIsaac: Monsieur Rodriguez, une fois la loi adoptée et le règlement promulgué, le principal problème à surmonter sera celui d'acheter et d'installer le matériel technique qu'il nous faut pour transmettre notre signal aux régions périphériques. Nous n'avons pas de calendrier précis à ce sujet. C'est une question de mois, de quatre ou cinq mois, j'imagine.

M. Rodriguez: Mais si vous avez l'assurance que le projet sera adopté, cela ne suffirait-il pas pour que vous annonciez l'ouverture de l'hippodrome, quitte à limiter

[Texte]

operating on a cut-down program, maybe back to one or two days a week? Then as tele-theatre gets put in place in terms of the technical equipment, expand from there.

Mr. McIsaac: As you may know, we have filed application for race dates commencing in September in anticipation that this legislation would receive speedy approval. We have further begun our investigations with respect to suppliers of the type of equipment involved and so on.

• 1600

Mr. Rodriguez: I presume this bill satisfies you. You saw the regulations. You have read the regulations. You have seen the bill. Does it satisfy you that the big bad Jockey Club from southern Ontario cannot come up into northern Ontario and grab all our loose change?

Mr. McIsaac: I do not think they would do that to us, John. I think there is sufficient protection. I have not had the opportunity to review the regulations in any detail. I have not even seen them. Based on what was discussed this morning and the information that was available on telephone-account betting and so on, I am fairly confident we will have a satisfactory home market area that would be protected to ensure the operation of theatre betting would be viable in northern Ontario.

Mr. Rodriguez: Has Sudbury Downs signed a contract with the horseman's association on the tele-theatre betting revenues?

Mr. McIsaac: Last year we negotiated a contract with our local horsemen, and one of the clauses within that agreement anticipates the implementation of tele-theatre betting. We have within that document a revenue-sharing formula on the gross revenue received from tele-theatre betting.

Mr. Horner (Mississauga West): Most of the questions, Mr. Chairman, that I intended to ask on the urgency and so on have already been covered. I would just like to ask Mr. Seiling, of the 114 race-tracks across Canada, how many have over 50 racing days and qualify to have tele-theatre betting?

Mr. Seiling: I do not think I am quite qualified to answer that in exact numbers. I would suspect there are about 45 tracks that have what the government race-track division calls "extended meetings". I would expect about 40 of those—I am only guessing; please do not hold me to that—would be qualified. But I should also like to point out that it is our understanding from discussions through the consultation process with the government that this did not preclude those other, smaller tracks from having a tele-theatre in their home market if they so chose, again based on the agreement with the horsemen, if again we remember that one of our prime concerns is that we

[Traduction]

les activités à un ou deux jours par semaine, comme auparavant? À partir de là, l'expansion se ferait en fonction de l'installation du matériel technique et de l'ouverture de salles de paris.

M. McIsaac: Comme vous le savez peut-être, nous avons déposé des demandes visant des dates de course à partir de septembre, en prévision du fait que la mesure serait adoptée dans les meilleurs délais. Nous avons également amorcé nos démarches auprès de fournisseurs éventuels de matériel et ainsi de suite.

M. Rodriguez: Je suppose que vous êtes satisfait de ce projet de loi. Vous avez pris connaissance du règlement. Vous l'avez lu. Vous avez pris connaissance du projet de loi. Etes-vous convaincus que le gros méchant Jockey Club du sud de l'Ontario ne sera pas en mesure de venir chez nous dans le nord de l'Ontario chercher des recettes qui devraient être les nôtres?

M. McIsaac: Je ne crois pas qu'ils nous feraient cela, John. Je crois que la protection accordée est suffisante. Je n'ai pas eu l'occasion d'examiner le règlement en détail. Je ne l'ai même pas vu. Toutefois, compte tenu de la discussion de ce matin et des renseignements fournis sur le pari par téléphone et ainsi de suite, je crois que nous aurons un marché local intéressant qui sera protégé de manière à assurer la viabilité du pari en salle dans le nord de l'Ontario.

M. Rodriguez: Sudbury Downs a-t-il conclu un marché avec l'Association des hommes de chevaux au sujet des recettes du pari en salle?

M. McIsaac: L'an dernier, nous avons négocié un marché avec nos hommes de chevaux au niveau local et l'une des clauses vise le pari en salle. Le contrat contient une formule de partage des recettes brutes du pari en salle.

M. Horner (Mississauga-Ouest): Monsieur le président, la plupart des questions que j'allais poser sur l'urgence du projet de loi et d'autres aspects l'ont déjà été. Je voudrais simplement demander à M. Seiling combien des 114 hippodromes du Canada ont plus de 50 jours de courses et sont admissibles au pari en salle?

M. Seiling: Je ne sais pas si je suis la personne qui devrait répondre à cette question en donnant des chiffres exacts. J'imagine que 45 hippodromes environ tomberaient dans la catégorie voulue selon la division des hippodromes du ministère. Je crois qu'environ 40 d'entre eux—et ici je ne fais que spéculer—seraient admissibles. Mais je tiens à signaler ici que selon ce que nous avons compris des discussions tenues dans le cadre du processus de consultation avec le gouvernement, rien n'empêche les petits hippodromes de créer une salle de paris dans leur marché local s'ils le souhaitent et s'ils s'entendent avec les hommes de chevaux à ce sujet. Il s'agit de ne pas perdre

[Text]

recognize we have to protect our live product and that is a necessity for the home market area.

But getting back to your question, that smaller race track could operate a tele-theatre within its home market area. They would just have to do so with an agreement from another track and do it on their licence. So it is just a straight business arrangement with another race track. It comes back to economics and viability.

Mr. Horner: Mr. Seiling, what is your position called again? Is it "manager of race tracks"?

Mr. Seiling: Mr. Chairman, my official title is Executive Vice-President, but I am the chief staff officer for Racetracks of Canada Inc.

Mr. Horner: So among your constituent race tracks do you have unanimity that you want to see this legislation go through as soon as possible?

Mr. Seiling: We have had various motions ever since we opened up consultations with the entire industry as to whether there was consensus and what form that might take. We have had unanimity ever since, and the request to have this passed as soon as possible. I think you have heard today the urgency from two quarters as to why they need this proposed legislation as soon as possible.

Mr. Horner: In your position, Mr. Seiling, you also meet with a lot of horsemen at various tracks. Do you feel the horsemen also feel there is an urgency in passing this legislation?

Mr. Seiling: Based on the discussions we have had through the consultation process, it is our understanding that the concerns they have expressed have been addressed by the proposed legislation or regulations, or both, and it seems to us once they are explained and reported back through our consultations—we try to keep on monitoring—there is no problem. Again, that is why we have said in our presentation that we have full industry support.

• 1605

Mr. Horner: Mr. Chairman, by your leave, I would like to make a suggestion. Only one other group has asked to appear before this committee, and I understand that is the Ontario Harness Horsemen's Association. They are a group of horsemen who have a constituency, I believe, of something like 18,000 members. Would it be possible for this committee to hear them tomorrow so we could move to clause by clause on Thursday?

The Chairman: Mr. Horner, immediately after this meeting is completed, I plan to go into an in camera steering committee meeting at which that very point would be considered. I will tell you at the moment that space to have a hearing apparently is not readily seen to

[Translation]

de vue que nous visons notamment à protéger les activités qui se déroulent à l'hippodrome, et qui constituent un aspect fondamental du marché local.

Mais, pour revenir à votre question, un petit hippodrome pourrait exploiter une salle de pari à l'intérieur de son marché local. Il lui suffit de s'entendre avec un autre hippodrome à ce sujet et de le faire en exploitant le permis de ce dernier. Il s'agit simplement d'une convention d'affaires avec un autre hippodrome. Tout dépend de la rentabilité et de la viabilité du projet.

M. Horner: Monsieur Seiling, rappelez-moi le titre de la position que vous occupez. Etes-vous «gérant d'hippodromes»?

M. Seiling: Monsieur le président, mon titre officiel est celui de vice-président exécutif, mais je suis le directeur général de Racetracks of Canada Inc.

M. Horner: Ainsi donc, parmi les hippodromes que vous représentez, peut-on parler d'unanimité à souhaiter que cette mesure législative soit adoptée le plus rapidement possible?

M. Seiling: Nous avons reçu diverses propositions depuis le début des consultations avec l'industrie tout entière, à savoir s'il y avait accord général et quelle en serait la formule. Nous avons toujours fait l'unanimité depuis, et l'on nous a demandé de l'adopter dans les meilleurs délais. Vous avez entendu aujourd'hui, de deux sources pourquoi l'adoption de cette législation s'impose dans les plus brefs délais.

M. Horner: Votre position, monsieur Seiling, concorde avec celle de nombre d'hommes de chevaux de divers hippodromes. Selon vous, ces derniers considèrent-ils urgent d'adopter cette législation?

M. Seiling: Depuis le début des consultations avec l'ensemble du secteur, nous croyons constater que le projet de loi et de règlement ont apporté une réponse satisfaisante aux préoccupations exprimées et il nous semble que lorsque la mesure aura été bien expliquée grâce au processus de consultation que nous poursuivons, il n'y aura aucun problème. Et voilà donc pourquoi nous avons déclaré, dans notre exposé, que l'ensemble du secteur était derrière nous.

M. Horner: Monsieur le président, avec votre permission, j'aimerais faire une proposition. Il n'y a qu'un seul autre groupe qui a demandé de comparaître et il s'agit de la *Ontario Harness Horsemen's Association*. Il s'agit d'un groupe d'hommes de chevaux composé, je le crois, de quelque 18 000 membres. Serait-il possible que le comité entende ce groupe demain de manière à ce que nous puissions passer à l'étude article par article jeudi?

Le président: Monsieur Horner, immédiatement après cette réunion, je prévois une réunion à huis clos du comité directeur au cours de laquelle cette question précise sera étudiée. Je dois vous dire dès maintenant qu'il ne semble pas y avoir de salle de disponible pour tenir

[Texte]

be available at the present time, so tomorrow may be a problem. But having said that, we will go to steering committee immediately afterwards to consider that issue.

Mr. Horner: Would it then be possible to have them on Thursday morning and then move to clause by clause in the same meeting?

The Chairman: This also can be discussed in the steering committee meeting.

Members of the committee, no other members are immediately asking, but Mr. Kaplan did ask. Shall we extend to him the courtesy of questions now, which I am quite prepared to do? Then I will take anybody else who wishes to speak.

Mr. Kaplan (York Centre): Mr. Chairman, I am interested in this letter from the Ontario Harness Horsemen's Association because they say that the proposed legislation in its present form could be harmful to live horse racing and erode its agricultural base. I do not know what they are getting at, but if they are not going to come, I wonder if the witnesses have some idea of what they are getting at and what they have to say about it; that is, the position of the Ontario Harness Horsemen's Association.

However, before coming to that specific point, I want to say this. Could it not be possible in the Sudbury situation, for example, that the race track will make more money from the product that comes from Toronto than it does from its own racing activities, especially when you think of the restaurant and the other things that are mentioned in the letter here?

Mr. McIsaac: From our own perspective, I think it would be far better to not have a third party sharing in the revenue generated from your theatre betting activities, that third party being another race track. We are kind of selfish in that way. We would like to keep those funds in the north for the growth of the northern horse population as well as the race track in Sudbury.

Mr. Kaplan: I do not understand what that means. I will repeat my question. Could it not be more profitable for your race track to run races from other cities in your tele-theatre than to have your own 50 racing days?

Mr. McIsaac: I do not believe so, sir, because if you are going to accept races from another race track for rebroadcast into your home market area, you do have to share with that originating track a percentage of your commission from the wagering, whereas if you put your own races into that theatre shop there is nobody to share with.

Mr. Kaplan: But if you are comparing half a pie that is much larger to a whole pie that is much smaller, the half pie that is larger turns out to be more money. I am

[Traduction]

une audience demain, ce qui pourrait poser un problème. Cela dit toutefois, nous allons examiner cette question en comité directeur immédiatement après la présente réunion.

M. Horner: Serait-il possible alors de faire comparaître ce groupe jeudi matin et ensuite de passer à l'étude article par article durant la même réunion?

Le président: Nous pourrions également aborder cette question au comité directeur.

Aucun autre membre du comité ne demande de prendre la parole en ce moment, mais M. Kaplan l'avait déjà demandé. Allons-nous maintenant lui permettre de poser des questions, ce que je suis tout à fait disposé à faire pour ma part. Ensuite, je donnerai la parole à toute autre personne qui souhaite la prendre.

M. Kaplan (York Centre): Monsieur le président, je suis intéressé par cette lettre de la *Ontario Harness Horsemen's Association*, étant donné que ces gens prétendent que le projet de loi dans sa forme actuelle risque de faire du tort aux activités des hippodromes et effriter leurs bases agricoles. Je ne sais pas à quoi ils veulent en venir au juste, mais si leur comparution n'est pas prévue, je me demande si certains témoins ont une idée quelconque de ce qu'ils veulent dire et ont quelque chose ou des commentaires quelconques à faire à ce sujet, à savoir au sujet de la position de cette association.

Cependant, avant d'aborder cette question, j'aimerais dire ce qui suit. N'est-il pas possible, dans un cas comme celui de Sudbury par exemple, que l'hippodrome fasse plus d'argent avec les produits en provenance de Toronto qu'avec ses propres courses, compte tenu notamment des restaurants et des autres services dont il est question dans la lettre?

M. McIsaac: Dans notre optique, il serait à mon avis, nettement avantageux de ne pas avoir à partager avec un tiers les revenus des activités liées aux paris en salle, et lorsque je parle d'un tiers, je veux parler d'un autre hippodrome. Nous sommes quelque peu égoïstes à cet égard. Nous souhaiterions conserver ces argents dans le Nord pour assurer la croissance de la population chevaline du nord ainsi que de l'hippodrome de Sudbury.

M. Kaplan: Je ne comprends pas ce que cela veut dire. Je vais répéter ma question. Ne serait-il pas plus profitable pour votre hippodrome d'exploiter en salle de paris les transmissions de courses tenues dans d'autres villes que d'offrir 50 jours de course?

M. McIsaac: Je ne le crois pas, monsieur, puisque si l'on accepte de transmettre des courses provenant d'un autre hippodrome dans son marché local, on doit partager un pourcentage des commissions sur paris avec l'hippodrome d'origine, tandis que si la salle de paris diffuse les courses de l'hippodrome local, il n'est pas nécessaire de partager les recettes avec qui que ce soit.

M. Kaplan: Cependant, si nous comparons une pointe de tarte qui est plus grosse que toute une tarte, alors il se peut qu'il soit plus payant de choisir la pointe de tarte. Je

[Text]

wondering if you have done any analysis of that at all to calculate what tele-theatre performances from other race tracks might mean to you in financial terms compared to what you make on the 50 days when you will be running your own show 100%.

What I am getting at is this. What is being put to us and what we are being asked to approve of in order to help the local horse racing in Sudbury and other places where we would like to see racing continue might turn out, as the Ontario Harness Horsemen's Association seems to be suggesting, to be a process that might lead to the erosion of horse racing in local areas in favour of the telebetting of races from what Mr. Rodriguez described this morning as the more exciting thoroughbred races that go on in the big cities. I have not seen either, I can tell you, so I am only asking.

• 1610

Mr. McIsaac: I believe I have addressed that. The minimum of 50 race days that you speak of, Mr. Kaplan, would fall by the wayside very quickly in Sudbury's case. We would anticipate far more live race dates originating from Sudbury into our home-market area theatre wagering locations, rather rapidly. And the potential for growth, being the only race track in that circuit, is rather unlimited. So the pie remains the same. The market is the same. It is a question of where the revenue from that market, through wagering, goes. It is prudent for us as a race track to try to retain much of that revenue for our horsemen and for our facility, to foster the growth of the sport throughout northern Ontario, rather than send a percentage of that northern Ontario wagering money to another race track.

Mr. Seiling: Mr. Kaplan was referring to a letter, and I thought I would defer to Mr. Kenney, who, through a conversation, I think has some information. I have not seen the letter so I cannot comment directly, but I think Mr. Kenney can add some remarks to it.

Mr. Jack Kenney (First Vice-President, Racetracks of Canada Inc.): What Pat is really saying is that if he has his own racing, servicing his own theatre betting, then every dollar is a \$1 dollar. But the moment he starts taking in somebody else's product it is a 50¢ dollar because he is sharing with two horsemen's groups and two race-tracks.

With reference to the OHHA letter, Mr. Kaplan, I have not read the letter, but I had it read by the president of that association, Lloyd Smith, to me on the telephone today and indicated, incidentally, that their executive vice-president would be available to come before this committee either tomorrow or Thursday. There is not a problem in terms of his availability. So if that was your wish, then he is available to travel here this evening.

[Translation]

me demande si vous avez analysé tous ces aspects pour calculer les avantages financiers que pourrait représenter pour vous la diffusion en salles de paris de courses provenant d'autres hippodromes, comparativement à ce que rapporteraient les 50 journées de courses dont vous auriez l'exclusivité.

Voici où je veux en venir. La mesure qu'on nous demande d'approuver pour venir en aide à certains hippodromes locaux comme celui de Sudbury pour qu'il continue de fonctionner risque, comme semble le laisser entendre la *Ontario Harness Horsemen's Association*, de déboucher sur un processus qui entraînera l'effritement des courses de chevaux au niveau local au profit de ces courses que M. Rodriguez a qualifiées ce matin des plus prestigieuses qui se déroulent dans les grandes villes. N'ayant eu l'occasion d'assister ni aux unes, ni aux autres, je ne fais que poser la question.

M. McIsaac: Je crois avoir traité de cet aspect. Ce minimum de 50 jours de course dont vous parlez, M. Kaplan, ne poserait aucun problème dans le cas de Sudbury. Nous prévoyons un beaucoup plus grand nombre de courses transmises à partir de Sudbury vers les salles de paris de notre marché local, et ce dans un assez proche avenir. Et le potentiel de croissance, compte tenu du fait qu'il s'agit du seul hippodrome du circuit, est plutôt illimité. Ainsi, la taille du gâteau demeure la même. C'est le même marché. Il s'agit de déterminer où iront les recettes des paris. Nous jugeons prudent, comme administrateur d'hippodrome, de tenter de conserver la plus grande part possible de ce revenu pour nos gens de chevaux et nos installations, de favoriser la croissance du sport dans le nord de l'Ontario, au lieu de faire parvenir un pourcentage des recettes de paris du nord de l'Ontario à un autre hippodrome.

M. Seiling: M. Kaplan faisait allusion à une lettre et je crois que M. Kenney a eu, par une conversation, certains renseignements qui nous intéresseraient. Je n'ai pas vu moi-même la lettre et je ne puis donc pas la commenter directement, mais je crois que M. Kenney est en mesure de faire certains commentaires.

M. Jack Kenney (premier vice-président, Hippodrome du Canada Inc.): Ce que dit Pat finalement, c'est que s'il alimente ses salles de paris en diffusant ses propres courses, alors chaque dollar de recette est un vrai dollar. Cependant, aussitôt qu'il accepte de recevoir des courses transmises d'ailleurs, son dollar ne vaut plus que 50c, puisqu'il partage les bénéfices avec deux groupes d'hommes de chevaux et deux hippodromes.

Pour ce qui est de la lettre de l'Association, M. Kaplan, je ne l'ai pas lue, mais M. Lloyd Smith, le président de l'Association, me l'a lue au téléphone et je vous signale en passant qu'il m'a dit que le vice-président exécutif de cette association serait disposé à comparaître devant ce comité soit demain, soit jeudi. Sa participation ne cause aucun problème. Donc, si c'est ce que vous souhaitez, il est prêt à se déplacer dès ce soir pour être ici.

[Texte]

Without going into all of the letter—because, as I say, I have just had it read to me on the telephone—the concern expressed about erosion of on-track attendance is a very legitimate concern. We strongly favour the introduction of this legislation, but it really should be stressed that the way it has been drafted and the bill in its present form is very sensible in that it allows the race tracks, in conjunction with their horsemen's association, to make business judgments as to how many of these locations there will be and where they will be, because those decisions have to be based on the incremental component of the business. That is fundamental.

I do not always agree with my good friend Lloyd Smith, and I do not know whether he signed the letter or not, but on this point I have to agree very strongly that it is a very legitimate concern. For example, there was some discussion earlier about not having had a lot of implementation of inter-track wagering, a tool that we were really pleased as an industry was made available by the federal government. Just to give you an indication, in my organization last year the total wagering was \$825 million; \$144 million of that was through inter-track betting programs, more as a matter of fact on the standardbred side than on the thoroughbred side, interestingly. In addition, we bet another \$25 million in simul-casting from race tracks such as Sarnia and Blue Bonnets Racetrack, Jonquière in Quebec, the Kentucky Derby, the Breeders' Cup races, and so forth.

So what I am saying is that I strongly align myself, because to the extent that you open these facilities without regard to the incremental component, which is something we have had to think about throughout... All of our inter-track betting decisions have been based on one thing: the only people you can look at in terms of contributing to revenues are the people who would not otherwise be at the race track, who for purposes of convenience and so forth have come to the inter-track and if they had not come there they would not have gone elsewhere. They are probably one in three of the patrons we get, but they are enough that they justify it and generate an enormous amount of money for our purse distribution. They frankly, because of all the additional costs, do not make a lot of money for racing associations. We are a non-profit organization. We provide these outlets and they really have had a major positive impact on purses, as indeed I believe the theatres will.

But I really commend their comment to you, because the strongest part of this legislation is that it leaves the decisions to be made to the racing industry, because those decisions have to be made on how many people you are going to get to those theatres who would not be at the race track anyhow.

[Traduction]

Sans entrer dans tous les détails de la lettre—puisque, je viens de le dire, elle m'a simplement été lue au téléphone—il faut dire que les inquiétudes au sujet de l'effritement du taux de fréquentation des hippodromes sont tout à fait valables. Nous appuyons fortement cette mesure législative, mais il y a lieu de souligner qu'elle a été rédigée avec une grande sagesse. En effet, elle permet aux hippodromes, de concert avec l'association locale d'hommes de chevaux, de prendre les décisions d'affaires qui s'imposent au sujet du nombre de salles de paris et des endroits où elles seront établies, étant donné que de telles décisions doivent être fondées sur les perspectives de croissance de l'entreprise. Cet aspect est fondamental.

Je ne suis pas toujours d'accord avec mon bon ami Lloyd Smith, et je ne sais pas s'il a signé la lettre ou non, mais sur cet aspect, je dois dire très clairement qu'il s'agit d'une préoccupation tout-à-fait valable. Par exemple, on a parlé tout-à-l'heure du fait que le pari interhippodromes, que le gouvernement fédéral avait autorisé à la grande satisfaction de l'industrie, n'avait pas vraiment décollé. Pour vous donner une petite idée de la question, je dirais que l'an dernier, dans mon organisation, les paris ont totalisé 825 millions de dollars, dont 144 millions dans le cadre de programmes de paris interhippodromes. Et, fait assez intéressant, le secteur des chevaux de demi-sang a attiré plus de paris de ce type que celui des chevaux de pur-sang. De plus, des paris de 25 millions ont porté sur des courses transmises en direct à partir d'hippodromes comme ceux de Sarnia et ceux de Blue Bonnets et de Jonquière au Québec, du Kentucky Derby, des courses de la Coupe des éleveurs et ainsi de suite.

Ce que je dis, donc, c'est que ma position est assez bien définie; nous avons toujours d'ouvrir des salles de paris en fonction d'une clientèle additionnelle... Toutes nos décisions en matière de paris interhippodromes ont été fondées sur la prémisse suivante: les seules personnes qui peuvent faire augmenter les recettes sont celles qui, autrement, n'iraient pas à l'hippodrome, celles, pour des raisons d'ordre pratique et ainsi de suite participent aux paris interhippodromes et ne seraient pas allées ailleurs s'ils n'avaient pas eu l'occasion de profiter des possibilités offertes par l'hippodrome. Elles représentent peut-être le tiers environ de notre clientèle, mais cette proportion suffit à justifier l'activité et contribue considérablement à faire augmenter la valeur des bourses que nous distribuons. Il faut dire qu'à cause de tous les coûts additionnels, cette clientèle n'est pas celle qui fait la richesse des associations des courses de chevaux, qui sont d'ailleurs des organismes sans but lucratif. C'est sur ces possibilités de paris que nous fournissons ont eu d'importantes répercussions sur la valeur des bourses et je crois qu'il en sera de même dans le cas des salles de paris.

Mais je vous prie de prendre bonne note des commentaires du milieu, étant donné que l'un des éléments clé du projet de loi consiste à laisser certaines décisions entre les mains des intervenants du secteur, parce que ces décisions doivent être prises en fonction du nombre prévu de personnes qui fréquenteront les salles de

[Text]

[Translation]

paris alors qu'elles ne se seraient pas rendues à l'hippodrome.

• 1615

Mr. Kaplan: I have a short question, but it is a large issue, I am afraid. It is this question of the extra money that comes as a result of tele-theatres. I guess it means that there will be more gambling in Canadian society, and some of you who have talked to me about this subject know I think there is enough gambling.

You have talked about the competition between you and other forms of gambling. Is there anyone who believes the additional gambling that will be done at race tracks will be, as I would like to hope, from people who are presently gambling in other ways, or will this be an additional convenience that will take more money out of the hands of the people who are now going to race tracks?

Mr. Seiling: Mr. Chairman, the hon. member poses a very good question. Obviously there are no studies to this effect, but certainly there are only so many disposable dollars out there. We represent in our industry huge numbers of jobs. We gave you the numbers in the presentation. One of our problems in competing with the lotteries, with the casinos, is all those jobs that we support and supply all the way down, and the spin-offs and so forth. So competition becomes a huge problem.

We are fighting—if you want to use that term—for the entertainment dollar, and there are only so many dollars to be spent. I would like to make the point that we do return some 75¢ to 80¢ on every dollar wagered back to our public, which is away more than the 50% or less that lotteries give back. Our business is supporting jobs that go right through the social fabric of this country, right across Canada, and what we are asking you to do is give us the opportunity to compete on a level footing to help keep those people working and help keep racing and the farming community strong, because there is a direct relationship.

We talk about purses and horsemen. Another component to that is the breeding industry and the demand for bloodstock directly related to the level of purses. So if we want to keep our breeders, who are our farmers, and keep the marginal farmland that these horse farms are on, we need the tools to compete with the competition.

They are spreading themselves all over. We are not looking to have a store-front operation; we are looking to put it in an entertainment complex, to have a night out or an afternoon, to have an up-scale operation that does not cater to that element to which I think you are trying to refer in that instance. —I hope I have answered your question.

M. Kaplan: J'ai une courte question, mais je crains qu'il s'agisse d'un sujet important. C'est au sujet des recettes supplémentaires provenant des salles de paris. Cela signifie, je suppose, qu'il y aura davantage de jeux d'argent dans la société canadienne, et ceux d'entre vous qui m'ont parlé de cette question savent que je pense qu'il y a déjà suffisamment de jeux.

Vous avez parlé de la concurrence entre vous et d'autres formes de jeu. Croyez-vous, comme j'aimerais l'espérer, que ces paris additionnels qui seront pris dans les hippodromes proviendront des personnes qui s'adonnent actuellement à d'autres jeux d'argent, ou est-ce que cela permettra plutôt d'aller chercher davantage d'argent chez les personnes qui fréquentent déjà les hippodromes?

M. Seiling: Monsieur le président, l'honorable député pose une très bonne question. Il n'y a évidemment aucune étude de faite à cet égard, mais il est certain qu'il y a une limite à l'argent que les joueurs sont prêts à dépenser de cette façon. Notre industrie représente un très grand nombre d'emplois. Nous vous avons donné les chiffres dans notre exposé. L'un de nos problèmes sur le plan de la concurrence avec les loteries, avec les casinos, c'est tout ces emplois que nous créons directement et indirectement. La concurrence devient donc un problème énorme.

Les sommes que les gens consacrent au divertissement sont limitées, et nous luttons en quelque sorte pour obtenir leur clientèle. J'aimerais souligner que nous retournons à notre public entre 75 et 80 p. 100 de leur mise, ce qui est beaucoup plus que les 50 p. 100 que les loteries retournent. Nous voulons maintenir des emplois qui font partie du tissu social de notre pays, partout au Canada, et nous vous demandons ici de nous donner la chance de faire concurrence sur un pied d'égalité afin d'aider à maintenir la vigueur du secteur de l'élevage des chevaux et celui des courses de chevaux tout en aidant ces gens à garder leur emploi, parce qu'il y a un lien direct entre les deux.

Nous parlons de bourses et d'hommes de chevaux. Il est également question de l'industrie de l'élevage et de la demande de chevaux pur-sang qui est directement liée au niveau des bourses. Donc, si nous voulons garder nos éleveurs et garder les terres de faible rendement sur lesquelles se trouvent ces élevages de chevaux, nous avons besoin d'outils pour faire face à la concurrence.

La concurrence s'installe partout. Nous ne cherchons pas à avoir pignon sur rue; nous voulons tout simplement offrir ce service dans un centre de divertissement qui ne s'adresse pas à cet élément dont vous voulez parler ici, je pense. J'espère avoir répondu à votre question.

[Texte]

Mr. Thompson (Carleton—Charlotte): I have a follow-up to what I expressed earlier in the day, and I guess that is really where Mr. Kaplan is coming from as well. It is the question of betting in society itself.

Mr. Seiling, your proposal is very well prepared and the figures are fascinating to look at, but what is the downside of your industry? Do you recognize that particular problem in your industry? For example—and perhaps I will come across as a bleeding heart—there is the fellow who leaves work on Saturday evening or whatever with his paycheque in his pocket, drops off to a poker game and comes home with nothing. Is that a problem your industry recognizes; and if so, how do you deal with it?

Mr. Seiling: I am not sure I really understand the question.

Mr. Thompson: I will rephrase that or make it a little more succinct. It is simply this. You are in an industry where you are competing with other forms of betting. It is my experience in observing society that a lot of dollars are thrown into betting, whether it be lotteries or some other form of betting, some of it legal and some of it illegal. Does your industry recognize that there are people who are taking hard-earned dollars and throwing them at the horses, and will this tele-theatre betting add to the growth of this type of spending?

• 1620

Mr. Kenney: I certainly do not pretend to have a monopoly on wisdom in this area. It would be very wrong of us not to recognize that like any other activity there are undoubtedly some people who abuse it. I think it would be naive to suggest that there are not some.

The vast majority of people who go to the races use it as a recreational outlet. There is no question about that. Unlike buying lottery tickets—and I think this is a very important distinction—unlike buying instant-win tickets and scratch tickets, or going to gambling casinos, or whatever, there is an element of judgment involved in betting at horse racing. It is very much a participation activity.

The people who go just for a casual afternoon and do not take it very seriously, you are not worried about anyway. There are lots of those who just go out and pick a number, or pick the name of the horse, or whatever. Those who do engage in it more seriously, it is like playing bridge. There are a couple of Members of Parliament that I know who are very good at it and very skillful at it. They are very good handicappers. But there really is an element of participation. It is not like throwing dice out on a table or something.

[Traduction]

M. Thompson (Carleton—Charlotte): Ma question est dans le sens de celle que j'ai posée plus tôt ce matin et je pense qu'elle va dans le même sens que celle de M. Kaplan. Il s'agit de la question des paris dans la société.

Monsieur Seiling, votre proposition est très bien rédigée et les chiffres sont fascinants, mais quels sont les mauvais côtés de votre industrie? Admettez-vous qu'il existe ce problème particulier dans votre industrie? Prenez par exemple le cas du type qui quitte son travail le samedi soir avec son chèque de paie en poche, qui s'arrête en route pour faire une partie de poker et qui rentre chez lui après avoir tout perdu. Est-ce un problème que votre industrie reconnaît? Et dans l'affirmative, que faites-vous pour y remédier?

M. Seiling: Je ne suis pas certain de bien comprendre la question.

M. Thompson: Je vais vous la poser autrement, ou du moins la rendre plus succincte. C'est très simple. Votre industrie fait concurrence à d'autres formes de paris. Dans notre société, d'après ce que j'ai pu observer, beaucoup d'argent est consacré aux paris, qu'il s'agisse de loteries ou d'autres formes de paris, certains étant légaux, et d'autres illégaux. Votre industrie reconnaît-elle que certaines personnes utilisent l'argent qu'elles ont durement gagné pour parier dans des courses de chevaux, et ces salles de paris ne vont-elles pas contribuer à encourager ce genre de dépenses?

M. Kenney: Je ne prétends certainement pas avoir le monopole de la sagesse dans ce domaine. Nous aurions tort de ne pas reconnaître que comme pour n'importe quelle autre activité, il y a certainement des gens qui en abusent. Il serait naïf, je pense, de laisser entendre que ce n'est pas le cas.

La grande majorité des gens qui vont aux courses considèrent cette activité comme faisant partie de leurs loisirs. Il en fait aucun doute. Contrairement à l'achat de billets de loterie—et je pense que cette distinction est très importante—contrairement à l'achat de billets qu'il faut gratter pour obtenir un prix instantané—ou au jeu dans les casinos ou autres, il y a un élément de jugement qui entre en ligne de compte lorsqu'une personne joue aux courses. Il s'agit d'une activité de participation.

Vous ne vous inquiétez pas des gens qui vont passer un après-midi aux courses pour s'amuser. Beaucoup de gens choisissent tout simplement un numéro ou le nom d'un cheval. Pour ceux qui prennent cela plus au sérieux, c'est un peu comme jouer au bridge. Je connais quelques députés qui jouent très bien et qui sont très habiles. Ils sont excellents pour prédire les gagnants. Mais il y a vraiment un élément de participation. Ce n'est pas comme jeter les dés sur une table.

[Text]

I really believe that the incidents of abuse are much less than in connection with many other forms of wagering. For most people it is indeed a recreational activity.

As has been explained many times, it is an important industry; and we do indeed need these available marketing tools to be able to remain competitive with other activities, as Rod pointed out a number of times.

I would also say, with reference to theatre betting and inter-track betting—and certainly we will be endeavouring to use theatre betting—we will use it to try to attract new and younger people to our sport. But basically it tends to be more of a convenience for racing fans who find it more convenient to go there.

I speak now about a large-city problem, the increasing problem of transportation. We really have to bring our product to the public. We simply cannot exist as we did in the past and say somewhat complacently that we have this game going here and everybody is going to rush to attend it. Convenience is a very major aspect of it.

I honestly do not believe that the social problem posed by wagering on horse racing is significant in a society where there are so many quicker ways to lose money; and there is an element of involvement, skill, and judgment.

Jim, would you like to comment on that? I hate to admit it, but you have been around even longer than I have.

The Chairman: I think, Mr. Kenney, that the time factors for Mr. Thompson are such that I would like him to ask another question, if he would like to, and then I have to move along.

Mr. Thompson: Admittedly, you acknowledge that it will increase your numbers.

Mr. Kenney: Hopefully.

Mr. Thompson: With that in mind, there will be new people going in and new people losing money. I suppose you will always have that problem of the odd individual who will lose his paycheque or whatever.

Seagrams, for example, and other distilleries, though they spend millions advertising a quart of liquor, have developed a so-called social conscience and are spending hundreds of thousands of dollars to educate the public about alcoholism.

There is an organization, I believe it is called Gamblers Anonymous, a bona fide organization, that recognizes that gambling is a problem, that it is a sickness. Do you people contribute to that organization or see any benefit in putting some of your dollars into that type of organization, given the fact you are going to increase your numbers?

[Translation]

Je suis convaincu qu'il y a beaucoup moins d'abus que dans de nombreuses autres formes de paris. Pour la plupart des gens, il s'agit d'une forme de loisir.

On a expliqué nombre de fois, il s'agit d'une industrie importante; nous avons effectivement besoin de ces outils de commercialisation pour demeurer concurrentiels par rapport à d'autres activités, comme Rod l'a fait remarquer.

En ce qui concerne les salles de paris et les paris interhippodrome—et nous allons certainement essayer d'utiliser les salles de paris—nous allons les utiliser pour essayer d'intéresser plus de gens et des jeunes à notre sport. Mais cette formule s'adresse essentiellement aux amateurs de courses de chevaux qui trouvent plus pratique de se rendre dans ces salles de paris.

Je veux parler ici d'un problème dans les grandes villes, le problème du transport qui s'accroît sans cesse. Nous devons vraiment rendre notre produit plus accessible à la population. Nous ne pouvons tout simplement pas continuer à exister comme dans le passé et penser que, parce que nous offrons ces jeux, les gens vont se précipiter chez nous. L'accessibilité est un aspect très important.

En toute honnêteté je ne crois pas que le problème social que posent les paris sur les courses de chevaux soit très important dans une société où il existe tant de moyens plus rapides de perdre de l'argent; et il y a un élément de participation, d'habileté et de jugement.

Jim, aimeriez-vous ajouter quelque chose? Je n'aime pas l'admettre, mais vous êtes dans le domaine depuis bien plus longtemps que moi.

Le président: M. Kenney, étant donné le temps qui est alloué à M. Thompson, je pense qu'il vaudrait mieux qu'il puisse poser une autre question, s'il le désire, puis, je devrai passer à quelqu'un d'autre.

M. Thompson: Vous reconnaissez donc que cela augmentera vos recettes.

M. Kenney: Nous l'espérons.

M. Thompson: Il y aura plus de gens qui iront aux courses, et plus perdront de l'argent. Je suppose qu'il y aura toujours le problème de celui qui perdra son chèque de paye.

Seagrams, par exemple et d'autres distilleries, bien qu'elles consacrent des millions de dollars à la publicité pour vendre leurs produits, ont développé une sorte de conscience sociale et consacrent des centaines de milliers de dollars pour sensibiliser la population aux problèmes de l'alcoolisme.

Il existe un organisme, qui s'appelle Joueurs anonymes, je crois, un organisme sérieux, qui reconnaît que le jeu d'argent est un problème, une maladie. Est-ce que vous faites une contribution à cet organisme, ou pensez-vous qu'il serait avantageux d'investir un peu d'argent dans ce genre d'organisme, étant donné que vous allez augmenter vos recettes?

[Texte]

Mr. Wright: Gamblers Anonymous studies have shown that the lowest addiction in gambling is on horse racing; the highest is in casino-type betting. Also, the people who can least afford it are the people who have the ease of buying tickets on every street corner and in every shopping mall without having to come to a race track or tele-theatre, pay an admission and make a conscious decision to be there. And they are coming to those things for entertainment; whereas all the gambling activities that are available to them today throughout the country, on a very ready basis and almost on a 24-hour basis as far as the 649 tickets and these kinds of things are concerned. . . that is much more where the problem is.

[Traduction]

M. Wright: Les études effectuées par cet organisme montrent que de tous les jeux d'argent, ce sont les courses de chevaux qui créent le moins de dépendance; ce sont les paris faits dans les casinos qui créent la plus grande dépendance. En outre, les gens qui peuvent le moins se le permettre sont ceux qui ont la possibilité de s'acheter des billets à tous les coins de rue, dans tous les centres commerciaux, sans avoir à se rendre dans une salle de paris ou dans un hippodrome, sans être obligés de payer des frais d'entrée et de prendre la décision consciente de s'y rendre. Et ils s'y rendent pour s'y divertir; par contre, toutes les autres activités de jeux qui leur sont offerts aujourd'hui au pays, de façon instantanée et 24 heures par jour, du moins pour ce qui est des billets de 6/49 et ce genre de choses. . . voilà le problème.

• 1625

We have done a study in Winnipeg. The average cost of attending the races in Winnipeg is between \$20 and \$30 per person. That includes what is lost on betting, what is spent on parking, admissions, programs, and food and beverage. We find we compete favourably with the Jets and Bombers. We do not talk much about the Jets, but the Bombers are the Grey Cup champions. Their tickets are somewhere in the \$30 range. So the cost of attending races on average is not any more than attending any other sporting event. We are finding more and more in our experience in Winnipeg the people who attend the races are those people who are looking for entertainment, feel they can afford it, and are making a conscious decision to go there; because if they are looking strictly for a gamble, all they have to do is walk into our new year-round casino that will be open in October and they will have a better gamble there.

Also, there is a distinction: gambling, in my opinion, is where you gamble on something such that you have no control over the outcome. That might even include the stock market. But wagering is where you do have some control; where you do choose the horse you are going to wager on, where there is a myriad of information available for you to make your betting choice. But there is no choice when there is gambling. Gambling is simply where you buy a ticket and the spin of the wheel or the roll of the ball is what decides who the winners are.

In horseracing you do have some control of your own destiny. The difference also is that in most racetracks there are 9 or 10 plays during the whole evening as far as the gambling is concerned, whereas at a casino, on lottery tickets, and so on there is absolutely no limit to how long you might keep on going.

Mr. Ferguson (Lambton—Middlesex): I wonder, Mr. McIsaac, if you could give us an indication of the size of investment that will be required to install tele-theatre betting at your race track. I realize this morning, or I think it was this morning, the figure of \$4,000 was used as the cost of a satellite hook-up. But what would be the

Nous avons fait une étude à Winnipeg. Le coût moyen pour assister aux courses à Winnipeg varie entre vingt et trente dollars par personne. Ce coût comprend l'argent perdu dans les paris, les frais de stationnement, les frais d'entrée, les programmes, la nourriture et la boisson. A notre avis, nous faisons favorablement concurrence aux Jets et aux Bombers. Nous ne parlons beaucoup des Jets, mais les Bombers ont remporté la Coupe Grey. Leurs billets coûtent dans les trente dollars. Donc, il n'en coûte pas plus pour assister aux courses que pour assister à tout autre événement sportif. Nous constatons de plus en plus à Winnipeg que les gens qui vont aux courses sont ceux qui veulent se divertir, qui estiment avoir les moyens de le faire, et qui prennent une décision consciente de s'y rendre; s'ils veulent strictement jouer à l'argent, ils n'ont qu'à se rendre à notre nouveau casino qui ouvrira en octobre et qui sera ouvert douze mois par an.

Il faut également faire une distinction: A mon avis, un jeu d'argent c'est lorsque l'on parie sur quelque chose pour laquelle les résultats échappent à notre volonté. Cela peut même comprendre le marché boursier. Mais on a un certain contrôle lorsque l'on fait un pari; lorsque l'on choisit le cheval sur lequel on va parier en se basant sur une foule d'informations à sa portée. Mais il n'y a aucun choix à faire lorsque l'on joue à l'argent. Il s'agit tout simplement d'acheter un billet, et c'est le hasard qui détermine quel sera le billet gagnant.

Dans les paris sur les courses de chevaux, on a un certain contrôle de sa destinée. Une autre différence, c'est que dans la plupart des hippodromes, il y a neuf ou dix jeux pendant toute la soirée, tandis que dans un casino, ou dans le cas des billets de loterie, il n'y a absolument aucune limite, et on peut jouer aussi longtemps qu'on le désire.

M. Ferguson (Lambton—Middlesex): Je me demande, M. McIsaac, si vous pourriez nous donner une idée de l'ampleur de l'investissement qui sera nécessaire pour installer des salles de paris pour votre hippodrome. Ce matin, je crois, on a dit que le coût d'installation d'un relai satellite s'élevait à quatre mille dollars. Mais quel

[Text]

total cost to your track to install the tele-theatre and the facilities that go with it?

Mr. McIsaac: As I indicated, we do not have any concrete or final figures to work with. Preliminary indications are that it is in the range of \$2 million.

Mr. Ferguson: Have you done any cashflow estimates on the return of the \$2 million investment? What will the net returns to your racetrack be, and the length of payback?

Mr. McIsaac: We are in the process of doing that now, sir. We have not completed those analyses at all.

Mr. Ferguson: With that cost, then, is that liable to be beyond the reach of a lot of the smaller tracks across Canada? Are there any less expensive systems that could be put into the smaller tracks?

Mr. McIsaac: I can only speak of our own situation, but I suppose the smaller tracks could possibly get into some sharing of equipment. One of the major cost components of broadcasting races is an up-link. They are now available in a portable mode, such that they can be transported rather easily.

Mr. Ferguson: To transfer one track to another.

The Chairman: Perhaps I could intercede a little. I think a question has been asked in a little different a way. Mr. Ferguson perhaps was asking for converting your race track to a theatre. I believe that is the way the question was being asked. I think you answered it on the basis of setting up a theatre somewhere else. Does your answer hold for converting your race-track to a theatre at \$2 million?

Mr. McIsaac: We do not contemplate converting our race track to a theatre at all. The expectation is that we would become the host track, or the originating track, and we would establish theatres in communities outside of Sudbury.

The Chairman: But the follow-up question would be that you could in fact become a theatre yourself for somebody else, which is what was being proposed, I believe, by Mr. Kaplan earlier. I think that thought is permeating this meeting. So that is possible, is it not, in your opinion?

• 1630

Mr. McIsaac: It is possible, sir, yes.

Mr. Seiling: Mr. Chairman, the committee should note that this is already possible today under inter-track wagering rules.

Getting back to Mr. Ferguson's question to Mr. McIsaac, one of the good things we like about this legislation is the protection for live racing at small tracks

[Translation]

sera le coût total d'installation d'une salle de paris et des installations nécessaires à votre hippodrome?

M. McIsaac: Comme je l'ai dit, nous n'avons pas de chiffres définitifs. Nos prévisions préliminaires sont de l'ordre de deux millions de dollars.

M. Ferguson: Avez-vous évalué la marge brute d'autofinancement sur le rendement du capital investi de deux millions de dollars? Quel sera le rendement net pour votre hippodrome, et quel sera la délai de récupération?

M. McIsaac: Nous sommes en train de le faire, Monsieur. Nous n'avons pas encore terminé nos analyses.

M. Ferguson: Étant donné le coût élevé de ces installations, est-ce probable qu'elles ne seront pas à la portée de nombreux petits hippodromes au Canada? Existe-t-il des systèmes moins coûteux qui pourraient être installés dans les plus petits hippodromes?

M. McIsaac: Je ne peux parler que de notre propre situation, mais je suppose que les plus petits hippodromes pourraient peut-être partager le matériel. L'une des composantes les plus importantes du coût de télédiffusion des courses c'est la liaison par satellite. Il existe aujourd'hui des modèles portatifs, de sorte que ce matériel peut être transporté assez facilement.

M. Ferguson: Pour les transférer d'un hippodrome à un autre.

Le président: Permettez-moi d'intervenir un peu ici. Je pense que ce n'est pas tout à fait de cette façon que la question a été posée. M. Ferguson posait peut-être une question au sujet de la conversion de votre hippodrome en salle de paris. Je crois que c'est le sens de la question qu'il voulait poser. Votre réponse, je crois, portait sur l'installation d'une salle de paris ailleurs. Votre réponse vaut-elle pour ce qui est de convertir votre hippodrome en une salle de paris au coût de deux millions de dollars?

M. McIsaac: Nous n'avons pas du tout l'intention de convertir notre hippodrome en salle de pari. Nous avons celle de devenir l'hippodrome autre, ou l'hippodrome d'où proviennent les courses, et d'installer des salles de paris dans des villes à l'extérieur de Sudbury.

Le président: Mais je pense que vous pourriez en fait devenir vous-même une salle de paris pour quelqu'un d'autre, et c'est ce que M. Kaplan a proposé plutôt, je crois. Je pense que c'est ce qui ressort de notre discussion. Alors, à votre avis, cela est possible, n'est-ce pas?

M. McIsaac: Oui, c'est possible.

M. Seiling: Monsieur le président, le comité devrait prendre note que c'est déjà possible aujourd'hui en vertu du règlement sur les paris interhippodromes.

Pour revenir à la question que M. Ferguson a posée à M. McIsaac, l'une des choses qui nous plaît dans le présent projet de loi, c'est la protection des courses en

[Texte]

as well. I touched on it earlier. If a small race track wants to open a tele-theatre, again, we view this as a means of salvation for these small race tracks and their horse population.

We are talking about small ones who have a very limited season, and it is limited for very good reasons, the location and the population base they have to work with. But they can work with another race track if they and their horsemen decide it is economically feasible; in other words, it makes good business sense. They can get into this and generate cashflow for themselves and in the meantime be earning additional purse revenues. So when their live racing does start again, the benefits flow back to the horsemen in the form of increased purses, which will make their operations much better and again flow back to the demand for horse flesh from the breeders.

The Chairman: Could you clarify something, Mr. Seiling? You say it is possible to have a theatre now. Would you run inter-track betting when you do not have a meet going yourself in a particular race track? Could you just open the doors and bet on a race in Toronto under present rules?

Mr. Seiling: Mr. Chairman, I am pretty sure of what I am saying. The number of days you can inter-track are directly related to the number of live days of operation, again to protect the live product.

When we came to the government a number of years ago asking for this legislation, even then we recognized the need to live by our live product. There is a formula there that you can only inter-track so many days based on the number of live days. You cannot substitute a simulcast product for your live product. If you try to do that, you are penalized. You lose your simulcast opportunities. There is a direct relationship to the number of simulcast performances to live performances.

Then it depends on your circuit structure. If you have another race track in close proximity to you, because of the home market area and the protection of the live product, whether you could or not would depend on where your geographic location is.

M. Jean Lapierre (député de Shefford): Ma question s'adresse à M. Marier.

J'ai eu l'occasion de lire votre exposé. En fait, je suis néophyte en la matière; je ne suis même pas initié aux rudiments... sauf que je suis allé une fois à un événement-bénéfice. Bref! D'après ce que je comprends de tout l'exposé, il y a là deux éléments.

[Traduction]

direct dans les petits hippodromes également. J'ai abordé la question un peu plus tôt. Si un petit hippodrome veut ouvrir une salle de paris, encore une fois, nous considérons que c'est un moyen de sauver ces petits hippodromes et leur population chevaline.

Nous parlons des petits hippodromes qui ont une saison très limitée, et ce, pour de très bonnes raisons, c'est-à-dire l'endroit où elles se trouvent et le nombre d'habitants de la ville où elles sont situées. Mais ils peuvent travailler avec un autre hippodrome si eux et leurs hommes de chevaux décident qu'il est possible de le faire sur le plan économique; en d'autres termes, si c'est rentable. Ils peuvent ainsi générer des rentrées de fonds tout en faisant des recettes de bourses additionnelles. Ainsi, lorsque les courses en direct entraînent à leurs hippodromes, les bénéfices reviennent aux hommes de chevaux sous forme de bourses additionnelles, ce qui améliore leurs exploitations et encore une fois se reflètent dans la demande de chevaux auprès des éleveurs.

Le président: J'aurais besoin d'un éclaircissement, M. Seiling. Vous dites qu'il est possible d'avoir une salle de paris actuellement. Le règlement actuel vous permet-il d'ouvrir tout simplement vos portes et de prendre des paris sur interhippodromes sur une course qui se déroule à Toronto, même s'il n'y a pas de courses qui se déroulent chez vous, à votre hippodrome?

M. Seiling: Monsieur le président, je suis assez certain de ce que j'avance. Le nombre de jours pendant lesquels vous pouvez accepter des paris interhippodromes est directement lié au nombre de jours d'exploitation en direct, encore une fois pour protéger le produit des courses en direct.

Il y a quelques années lorsque nous avons demandé au gouvernement la présente législation, nous reconnaissons déjà le besoin de fonctionner grâce à nos courses en direct. Mais il y a une formule selon laquelle il n'est possible de prendre des paris interhippodromes que pendant un certain nombre de jours calculés d'après le nombre de jours de courses en direct. On ne peut substituer une diffusion simultanée à une diffusion en direct. Si on tente de le faire, on est pénalisé. On perd ses possibilités de diffuser en simultané. Il y a un lien direct entre le nombre de courses en diffusion simultanée et le nombre de courses en direct.

Encore une fois, ça dépend de la structure de circuit. S'il y a un autre hippodrome à proximité, le fait que l'on puisse ou non le faire dépend de l'endroit où l'on se trouve, en raison du marché et de la protection du produit en direct.

Mr. Jean Lapierre (Shefford): My question is for M. Marier.

I have had the opportunity to read your presentation. In fact, I do not know much about race tracks, I do not even know the basics... except that I've been once to a fundraising event. But from what I understand in your presentation, there are two elements.

[Text]

Premièrement, il y a la diversification du produit avec les tele-theatres. Je pense que cela se ferait dans un rayon d'une cinquantaine de milles. Par exemple, dans le cas de Blue Bonnets, on en aurait un sur la rive sud, un autre à Sherbrooke, puis un autre je ne sais trop où. Au fond, cela va accroître les revenus de Blue Bonnets, ce qui vous permettra de survivre. C'est le premier élément.

Deuxièmement, et on en parlait tout à l'heure, c'est l'élément moral. Certains disent que si on réduit le nombre de tele-theatres, il va y avoir moins de *gambling*. Cela veut dire qu'on pourrait réduire le nombre de bars et ainsi moins de gens boiront. Une fois le principe accepté, que cela se fasse d'une manière ou d'une autre, je n'ai aucune difficulté.

Au point de vue pratique, pour les gens qui travaillent dans votre industrie, dans le cas de Blue Bonnets particulièrement, est-ce qu'il y aura des tele-theatres dans un rayon de 50 milles et des revenus accrus, ou allez-vous utiliser les courses ayant lieu ailleurs pour augmenter vos activités?

M. André Marier (président de Blue Bonnets, Montréal): Pour Blue Bonnets, la venue des tele-theatres est très importante. Je dois vous dire qu'au cours des trois années précédant juillet 1988, la situation de l'hippodrome était tellement précaire que le propriétaire avait l'intention de fermer les portes. Ceci signifiait la perte de 10,000 emplois au Québec. Le gouvernement provincial du Québec est intervenu et, dans une perspective globale incluant la venue des tele-theatres, nous avons conclu une entente avec le gouvernement et les autres intervenants en vue de poursuivre les opérations.

• 1635

Toutefois, je dois dire que cette entente comporte une clause selon laquelle nous devons aviser le gouvernement avant juillet 1989 de notre intention de poursuivre les courses au Québec. Cette décision dépendra entre autres de la possibilité de tenir, dans les plus brefs délais, des courses dans les tele-theatres.

Comment tout cela se fera-t-il? Cela se fera tout simplement à partir d'études de marché déjà amorcées pour déterminer le potentiel marginal d'accroissement des revenus.

Donc, il est évident que dans le cas de Blue Bonnets, nous n'installerons pas de tele-theatre très près, par exemple sur la rive sud, parce que nous ne ferions alors que du «cannibalisme» au plan de notre assistance. Nous voulons rejoindre des gens qui ne peuvent pas venir à l'hippodrome, ou du moins qui ne peuvent pas y venir régulièrement à cause de la distance. La province de Québec se prête très bien à cela. Dans beaucoup de régions, il y a des gens qui aimeraient aller aux courses, mais qui sont trop éloignés de chez nous pour y venir. Quand on est à 50 milles et plus, il faut compter le coût de l'essence, le coût du transport, etc.

[Translation]

First, tele-theatres would allow for the diversification of the product. It would be done, I think within a radius of about 50 miles. For example, in the case of the Blue Bonnets, there would be a tele-theatre on the south shore, another one in Sherbrooke, and another one somewhere else. Basically, this will increase the revenues of the Blue Bonnets, which will allow you to survive. That is the first element.

Secondly, as we have mentioned before, there is the moral element. Some people say that if you reduce the number of tele-theatres, there will be less gambling. This means that if we reduce a number of bars, less people are going to be drinking. Once this principle is accepted, one way or another, I have no objection whatsoever.

But for those who work within your industry, especially in the case of the Blue Bonnets, are there going to be tele-theatres within a radius of 50 miles and increased revenues, or are you going to use races that are going on elsewhere in order to increase your activities?

Mr. André Marier (President, Blue Bonnets, Montreal): The introduction of tele-theatres is very important for the Blue Bonnets. I must tell you that during the three years preceding July 1988, the situation of our race track was so precarious that the owner was going to close it down, which would have meant the loss of 10,000 jobs in Quebec. The government of Quebec intervened, and within a global perspective including the coming of tele-theatres, we signed an agreement with the Government as well as with the other parties in order to continue our operations.

However, I must tell you that there is a clause in the agreement which says that we must notify the Government before July 1989 of our intention to continue holding races in Quebec. Such decision will depend, among others, on the possibility of broadcasting races in tele-theatres as soon as possible.

How are we going to make such a decision? It will be made based on market research that have already been started in order to determine the possibility of increasing our revenues.

Therefore, it is obvious that in the case of the Blue Bonnets, we will not install such a tele-theatre too close to the race-track, for example on the south shore, because we would then lose our patrons to this new tele-theatre. We want to attract people who cannot come to the race-track, or at least who cannot come regularly because of the distance. The province of Quebec lends itself well to such a formula. In a lot of regions, there are people who would like to go to the races but who cannot because they live too far away. When you live 50 miles away or more, you have to take into account the cost of gas, the transportation cost, etc.

[Texte]

La venue des tele-theatres permettra, dans le cas de Blue Bonnets, d'exploiter des régions qui sont à une trentaine de milles de l'hippodrome. Je peux vous donner des noms de villes: Joliette, Sainte-Adèle, Drummondville, Granby. Il y a énormément d'endroits qui ont une population suffisamment importante pour permettre l'ouverture d'un tele-theatre.

Maintenant, l'accroissement des revenus ne bénéficiera pas uniquement à l'hippodrome. Il faut penser que l'accroissement des revenus du pari mutuel permet d'augmenter les bourses. Dans le domaine des courses, les bourses sont l'élément vital qui permet une croissance. Ce revenu supplémentaire fera en sorte que les propriétaires de chevaux, les entraîneurs et les conducteurs feront plus d'argent et investiront de plus en plus dans l'achat de chevaux.

Il est évident que cela va également créer de l'emploi. C'est une dynamique très intéressante: dès qu'il y a plus d'investissement dans le secteur des chevaux, il y a plus d'emplois de créés. On pourrait quasiment dire: un cheval, un homme. C'est à peu près de cette façon que les choses fonctionnent.

Donc, on prévoit que l'accroissement des revenus permettra aux hommes de chevaux de connaître un meilleur sort et que le niveau d'emploi s'accroîtra en conséquence.

M. Lapierre: Je voudrais revenir à l'urgence de ceci. Vous parlez de votre plan corporatif pour juillet 1989. En d'autres termes, vous nous dites que si vous devez avoir des tele-theatres, ce serait utile que le Parlement adopte ce projet de loi avant l'ajournement d'été. Ainsi, on pourrait aller apprécier les courses au cours de l'été et continuer après juillet 1989.

M. Marier: C'est effectivement un élément majeur de notre décision. Nous avons fait des projections de revenus en tenant compte de la possibilité d'avoir les tele-theatres pour accroître ces revenus-là. Les revenus, pour un hippodrome, ne se matérialisent pas très facilement. Donc, le plus tôt une décision sera prise, le plus tôt nous serons en mesure de concrétiser notre implication dans le domaine des chevaux de course. Au Québec, sans l'hippodrome Blue Bonnets, il n'y aurait pas de chevaux de course et il n'y aurait pas de courses. Nous sommes le cœur de cette industrie puisque nous représentons au-delà de 80 p. 100 de ses implications.

The Chairman: I have a point of order, I believe, from Mr. Rodriguez. What is your question?

Mr. Rodriguez: What time is post time?

The Chairman: Post time was, I think, 3.30 p.m. Closure time is probably going to be in 20 minutes, maximum.

• 1640

Mr. Monteith (Elgin): I listened with interest, and I read, of course, the presentation prior to Mr. Seiling

[Traduction]

The new tele-theatres will enable us to operate in locations about 30 miles away from the race-track, like in the cities of Joliette, Sainte-Adèle, Drummondville, Granby. There are a lot of communities where the population justifies the opening of a tele-theatre.

Now, not only will this increase the race-track revenues, but it will also increase the pari mutuel base on which purses to horsemen are derived. In the area of track, purses are the vital element which allow for growth. These additional revenues will allow the horsemen, the trainers and the conductors to make more money and therefore invest more and more money in the purchase of horses.

It is obvious that this is also going to create jobs. This is a very interesting dynamic; the more investment in the horse industry, the more jobs created. One could almost say: one horse, one man. This is more or less what happens.

Therefore, we estimate that the increase of revenues will enable horsemen to improve their situation and that the level of employment will therefore increase.

Mr. Lapierre: I would like to come back to the urgency of this legislation. You are talking about July 1989 for your corporate plan. In other words, you are telling us that if tele-theatres are to be allowed, the Parliament should pass this bill before the summer adjournment. We could then go to the races during the summer and continue after July 1989.

Mr. Marier: Actually, this is a major element in our decision. We have estimated our revenues based on the possibility of having tele-theatres to increase those revenues. Race-track revenues do not materialize very easily. Therefore, the sooner a decision will be made, the sooner we will be able to make a decision concerning our involvement in the area of race horses. In Quebec, without the Blue Bonnets race-tracks, there would not be any race horses and there would not be any races. We are the heart of this industry since we represent more than 80% of its involvement.

Le président: M. Rodriguez fait un rappel au Règlement. Quelle est votre question?

M. Rodriguez: Quelle est l'heure de départ de la course?

Le président: L'heure de départ était, je crois, 15h30. L'heure de clôture sera sans doute au plus tard dans 20 minutes.

M. Monteith (Elgin): J'ai écouté avec intérêt l'exposé de M. Seiling que j'avais lu, évidemment, auparavant. Il

[Text]

reading it to us. They seemed to indicate to us that they are in favour of tele-theatre, that racing needs it. I wonder if he might just comment, then, on how he would see the future or the health of the industry in Canada without tele-theatre wagering. Maybe that is not a fair question, but you seem to have indicated to us that there are some problems, that Sudbury has some problems, that maybe it will not survive without it. Do you see more of that happening in the industry without tele-theatre wagering?

Mr. Seiling: I would like to defer that question to my president, Mr. Peters.

Mr. Merve Peters (President, Racetracks of Canada Inc.): It is quite obvious that over the past decade a great number of the class B and class C standardbred tracks in Canada have been struggling, and without some of the innovations of this past decade, such as the telephone account betting and inter-track wagering and the Triecta and the Super 6 some of the major tracks would have been equally as affected. I believe it is essential for the survival of the B and C tracks that tele-theatre wagering be implemented. It gives them the opportunity to expand their market and develop a totally new market and enables them to compete on more of a level playing field with the major tracks.

Mr. Seiling: I would like to add to that. I mentioned earlier the amount of money we pay back to our public, roughly 75¢ to 80¢ on every dollar wagered. Race tracks cannot just arbitrarily increase the amount of money they take out of each wager. Some of the smaller tracks are already at the maximum. The larger tracks, in their wisdom, have dug in their heels and tried to their "nth" degree not to because of the negative impact any increase in their take-out has on the amount of money bet, which we call "the churn". I just want to give you a quick example of what we mean by "churn". If we had a race track in front of the Centre Block tonight and that race track handled \$100,000, if we had corralled all the people who came to our race track tonight, they would not have had \$100,000 in their pockets; they would have had roughly maybe \$30,000. Money at a race track turns over approximately three and a half times per card of racing.

All tracks have had to face the costs of inflation and the increasing demands that horsemen need because of their increased costs for higher purses, and we are faced with a very real problem in the return. If we do not have this marketing tool to compete, and when you add these problems to the fact of the competition that we face in the continuing fight for that entertainment dollar, we are really in a catch-22, where this legislation is needed very badly. You have heard today that we have one race track here that is closed and cannot reopen unless the legislation is passed, and we have another race track here that is on record already that its winter harness meet will not, in all likelihood, be viable unless the legislation is

[Translation]

semble nous dire qu'il est en faveur des salles de pari, que le secteur des courses en a besoin. Pourrait-il préciser alors de quelle façon il envisagerait l'avenir ou la santé de ce secteur au Canada sans les salles de pari? Il n'est peut-être pas raisonnable de ma part de poser une telle question, mais vous semblez avoir mentionné qu'il existe certains problèmes, que Sudbury a certains problèmes, et qu'il ne pourrait peut-être pas survivre sans les salles de pari. Croyez-vous que cela pourrait être de plus en plus le cas dans l'industrie sans les salles de pari?

M. Seiling: J'aimerais que mon président, M. Peters, réponde à cette question.

M. Merve Peters (président, Racetracks of Canada Inc.): Il est assez évident qu'au cours des dix dernières années un grand nombre des hippodromes de trotteurs de catégories B et C au Canada ont eu des difficultés, et que sans certaines innovations de cette dernière décennie, comme les paris par téléphone et les paris interhippodromes, le Triecta et le Super 6, certains des principaux hippodromes auraient eux aussi été touchés. Je pense que les salles de pari sont essentielles à la survie des hippodromes de catégories B et C. Cela leur donnerait l'occasion d'élargir leur marché et de développer des marchés entièrement nouveaux, et leur permettrait aussi d'être davantage sur un pied d'égalité avec les grands hippodromes pour leur faire concurrence.

M. Seiling: Permettez-moi d'ajouter quelque chose. J'ai mentionné plus tôt qu'environ 75 à 80 p. 100 de l'argent parié revenaient à notre public. Les hippodromes ne peuvent pas augmenter de façon arbitraire le montant qu'ils prennent de chaque pari. Certains petits hippodromes sont déjà au maximum. Les grands hippodromes, dans leur sagesse, ont fait tout ce qu'ils pouvaient pour ne pas en arriver là, en raison des conséquences négatives que toute augmentation de leur part des profits a sur la somme d'argent pariée, ce que nous appelons le «churn». Permettez-moi de vous donner rapidement un exemple de ce que nous entendons par là. S'il y avait un hippodrome devant l'édifice du Centre et que le chiffre d'affaire de l'hippodrome était de 100,000\$ ce soir, même en réunissant tous les gens qui sont venus à l'hippodrome ce soir, ils n'auraient pas 100,000\$ dans leurs poches; ils auraient environ 30,000\$, peut-être. Dans un hippodrome, l'argent change de mains environ trois fois et demie pour chaque billet de pari.

Tous les hippodromes ont dû faire face à l'inflation et aux besoins croissants des hommes de chevaux en raison des coûts accrus des bourses, et cela pose un problème réel de recettes. Si nous n'avons pas cet outil de commercialisation pour être concurrentiel et si l'on ajoute ces problèmes à celui de la concurrence à laquelle nous devons faire face dans la lutte continue pour aller chercher ces dollars-divertissement, alors nous sommes vraiment dans une impasse et nous avons vraiment besoin d'une telle mesure législative. Vous avez entendu aujourd'hui que l'un de nos hippodromes est fermé et qu'il ne pourra réouvrir que si le présent projet de loi est adopté; on sait qu'un autre hippodrome, le Winter

[Texte]

passed, and it needs a lead time as well to get that going because there are things it has to do to get a network set up and ready for the fall.

Mr. McGuire (Egmont): On a point of order, I came in late and I was wondering if you people represent the USTA district in the Maritimes.

Mr. Seiling: We represent all the race tracks in the Maritimes as well. We are not involved in the CTA-USTA. We are an association of race tracks, and all race tracks in the Maritimes, with the exception of Champlain, which is in bankruptcy right now, are members, and we have complete consensus on the presentation you have before you today.

• 1645

Mr. Foster: Mr. Chairman, I have a letter from Mr. Reid, the Solicitor General of British Columbia, who expressed his concern about the proposal for a tele-theatre operation. He says that the inter-track betting has developed very slowly. I will read that sentence from the letter, dated October 26, 1988, from Mr. Reid to the Minister of Agriculture:

Our position is, in part, derived from the situation that we have experienced in relation to inter-track betting, where the operators have had only a limited schedule of inter-track betting, although the enabling legislation has been in effect for the past three years. . .

He goes on to say that it is their sincere concern that if the present Bill C-133, which has been replaced by Bill C-7, is passed with the control remaining with the existing tracks, the benefits envisaged by the industry will be stunted and it will develop much slower than desired, considering the current economic state of the racing industry. Could you tell us what the concern is of Mr. Reid and why the inter-track, as he says, has not developed in the Vancouver area?

Mr. Peters: Dr. Foster, it might be an oversimplification, but quite frankly it did not work. We tried it as a thoroughbreds experiment with the Capital City Turf Club in Victoria, at Sandown Park. After, I believe it was five or six days, and Capital City Turf Club decided that it was not viable and discontinued it. The standardbreds had experimented with it previously and had just so-so results, but they are back inter-tracking now between Cloverdale and Sandown and it seems to be working quite successfully. It is not a matter of our not implementing it; it did not work in the first instance, but it seems to be coming along now.

Mr. Foster: Now, with inter-track betting, you are only allowed to have inter-track betting when you have a race meet on in the receiving track. Is that right?

[Traduction]

harness meet, ne sera sans doute viable à moins que cette mesure législative ne soit adoptée, et il lui faut également un certain délai pour s'organiser, pour mettre sur pied un réseau et être prêt avant l'automne.

M. McGuire (Egmont): Un rappel au Règlement. Comme je suis arrivé en retard, je me demandais si vous représentiez le district USTA dans les Maritimes.

M. Seiling: Nous représentons tous les hippodromes des provinces maritimes également. Nous ne faisons pas partie de la CTA-USTA. Nous sommes une association d'hippodromes, et tous les hippodromes dans les provinces maritimes à l'exception de Champlain, qui est en faillite actuellement, sont membres. Nous avons le consensus de tous les membres pour l'exposé que nous vous avons présenté aujourd'hui.

M. Foster: Monsieur le président, j'ai reçu de M. Reid, le solliciteur de la Colombie-Britannique, une lettre dans laquelle il s'inquiétait de cette proposition de salles de pari. Il soutient que les paris inter-hippodromes ont connu une progression très lente. Je vais vous lire le passage pertinent de cette lettre de M. Reid au ministre de l'Agriculture en date du 26 octobre 1988:

Notre position se fonde partiellement sur notre expérience des paris inter-hippodromes. Les exploitants n'offrent qu'un éventail limité de possibilités de paris inter-hippodromes, même si la mesure législative abilitante est en vigueur depuis trois ans. . .

Il ajoute qu'il craint sincèrement que si le projet de loi C-133, remplacé par le projet de loi C-7, est adopté sous sa forme actuelle, qui laisse le contrôle entre les mains des hippodromes existants, l'industrie n'en tirera pas les avantages escomptés et se développera à un rythme beaucoup plus lent qu'on l'aurait souhaité, compte tenu de la situation économique actuelle du secteur des courses. Pourriez-vous nous expliquer les préoccupations de M. Reid et nous dire pourquoi il affirme que les paris inter-hippodromes n'ont pas eu de succès dans la région de Vancouver?

M. Peters: Monsieur Foster, je simplifie sans doute à outrance, mais, en toute franchise, l'expérience a été un échec. Nous avons d'abord essayé de faire courir des thoroughbreds au Capital City Turf Club de Victoria, au parc Sandown. Je pense qu'au bout de cinq ou six jours, le Capital City Turf Club a décidé que l'entreprise n'était pas viable et il y a mis un terme. On avait essayé auparavant avec des standardbreds, avec des résultats mitigés, mais il semble que l'on soit revenu au pari inter-hippodromes entre Cloverdale et Sandown, et que cela donne de bons résultats. Ce n'est pas parce qu'on n'a pas essayé. Simplement, les premières expériences ont échoué, mais à l'heure actuelle, ce type de pari semble gagner la faveur populaire.

M. Foster: Cependant, il ne peut y avoir de pari inter-hippodromes que lorsqu'une course a réellement lieu à l'hippodrome, récepteur du signal. Est-ce exact?

[Text]

Mr. Peters: No, that is not right. You could be a receiving track and not have a live race meet going.

Mr. Foster: So essentially you have a tele-theatre.

Mr. Peters: You could have, yes. As was pointed out earlier, Dr. Foster, the existing regulations for inter-track wagering would permit, say, Sudbury to be in an inter-track operation, a satellite track, so to speak, without having live racing for a certain number of days. But, as Pat has pointed out, their concern is for the breeders, for the horsemen and the horse population. Rather than go to inter-track, they want to develop racing and to expand on that racing with their own satellite tracks.

Mr. Foster: In your operation in Vancouver, are you planning to expand and to have tele-theatres right across the province, or will you have to divvy up that area with the other tracks in Vancouver? How do you foresee it being developed in British Columbia?

Mr. Peters: We have a very pleasant relationship with the standardbred operators in British Columbia. We have already had discussions; it will be a joint venture. We have been waiting for two years for this legislation. If it is passed, we plan to get on with it just as quickly as possible and we feel that we can be on-line next spring, with five or six or maybe even more outlets throughout the province. It will be a joint venture with the standardbred operation.

Mr. Foster: How many race days do you have between your operation and the standardbreds?

• 1650

Mr. Peters: We operate 120 days this year of thoroughbred racing. The standardbreds hold both a summer meeting at Sandown on Vancouver Island and a winter meeting at Cloverdale. Jointly, it is about 185 days of standardbred racing.

Mr. Kaplan: I have a very brief question. What will the experience be of the tele-theatre-goer once these are established? What made me ask the question is that you said he will pay an entrance fee. So in other words, to go into this restaurant, do you pay the same fee as you do to go into the track? Do you have to dine to be able to bet, or can you just go in and have a drink and bet?

Mr. Seiling: Mr. Chairman, it could be a cover charge. Again, part of that will be determined by what comes out in regulations, not only those from the federal government but what the provincial government sets forth

[Translation]

M. Peters: Non ce n'est pas exact. Il ne faut pas nécessairement qu'une course réelle se déroule à l'hippodrome qui reçoit le signal.

M. Foster: Donc, on est en présence d'une salle de pari.

M. Peters: C'est une possibilité, oui. Comme on l'a fait remarquer tout à l'heure, monsieur Foster, la réglementation qui régit les paris inter-hippodromes autoriserait Sudbury, par exemple, à recevoir des paris inter-hippodromes—donc, à être un hippodrome satellite, si l'on veut—sans qu'il se déroule des courses sur place pendant un certain nombre de jours. Mais comme l'a signalé Pat, ils se préoccupent au premier chef des éleveurs, des hommes de chevaux et de la population chevaline. Au lieu d'adopter le pari inter-hippodromes, ils veulent multiplier le nombre de courses sur place et en tirer un plus grand parti grâce à leur propre hippodrome satellite.

M. Foster: Au sein de votre entreprise, à Vancouver, prévoyez-vous une expansion qui déboucherait sur l'ouverture de salles de pari dans toute la province ou devrez-vous partager le gâteau avec les autres hippodromes de Vancouver? Quel type d'implantation entrevoyez-vous en Colombie-Britannique?

M. Peters: Les exploitants de courses de standardbreds en Colombie-Britannique ont de très bonnes relations. Nous avons déjà eu des discussions à cet égard et nous avons opté pour une société en co-participation. Il y a deux ans que nous attendons cette mesure législative. Si elle est adoptée, nous allons nous mettre à l'oeuvre le plus rapidement possible et nous pensons pouvoir commencer à fonctionner le printemps prochain par l'entremise d'une demi douzaine de salles dans l'ensemble de la province. Pour ce qui est des courses de standardbreds, il s'agira donc d'une société en co-participation.

M. Foster: Combien de jours de courses représentent à votre hippodrome les courses de thoroughbred et de standardbred?

M. Peters: Cette année, il y a eu 120 jours de course de *thoroughbred*. Il y a des courses de *standardbreds* l'été à Sandown, sur l'île de Vancouver et l'hiver à Coverdale. Si l'on compte les deux, cela représente environ 185 jours de course de *standardbreds*.

M. Kaplan: J'ai une brève question. A quoi pourra s'attendre la clientèle de ces salles de paris? Je pose cette question parce que vous avez dit qu'il y aura un droit d'entrée à payer. Autrement dit, pour entrer dans un restaurant offrant ce service, devez-vous payer un droit analogue au droit d'entrée à l'hippodrome? Est-ce que vous serez tenu de commander un repas pour pouvoir parier ou suffira-t-il d'y entrer et de commander une consommation?

M. Seiling: Monsieur le président, on pourrait envisager un droit d'entrée. Je le répète, ces modalités seront partiellement déterminées par la réglementation, non seulement la réglementation du gouvernement

[Texte]

in licensing requirements. You will not have to dine. But again, what we have seen in other locations is that it is an entertainment experience, whether they are going into a Casey's to have some chicken wings and a couple of beers or Perrier water, or whether they are going into Le Jardin type of atmosphere or some other restaurant. The geography will determine some of the standards that will be in them.

But again, it will be an entertainment experience with either admission or cover charge, and one of the options of that evening of entertainment will be that the races will be available via satellite. Presumably it could be by other means. There will be ticket-issuing machines there that will be connected to the live track into which people will pay.

Mr. Kaplan: Could the regulations work out in such a way that all you have to do is come in? You do not have to pay an admission fee; you do not have to dine or drink; you can just come in, place a bet and take the results.

Mr. Seiling: Mr. Chairman, it is my understanding that there will be some type of admission charge. Again, we go back to the social context in which we ourselves recognize that we want to have an up-scale, not store-front type of operation. It is an entertainment experience that we are looking to put on, and the work that has been done to date seems to indicate that this is what people are looking for.

My colleagues inform me that it is their understanding that the regulations will mandate some type of cover or admission charge provincially.

Mr. Kaplan: I see, but the federal ones we have a copy of here do not make any reference to that.

Mr. Kenney: I think that is a business judgment.

Mr. Seiling: It will really boil down to a business judgment in many instances, and again, geography will tell a lot.

Mr. Kenney: But certain amenities are required by the regulations.

Mr. Seiling: There are certain basic minimal amenities that have to be there by regulation.

Mr. Kaplan: I think I ought to say, since I sound critical of this—and on balance I guess I am—that I do not view the racing industry as the industry that ought to bear the brunt of my concern that there is too much gambling in society. I agree with you that hardened gamblers or addicts would find it much more in their interests to gamble in the other ways you have described—that is, casinos, or lotteries or street-corner betting of one kind or another—and that horse racing is probably the least of the culprits in the list of areas. But you are before

[Traduction]

fédéral mais aussi du gouvernement provincial qui régit la délivrance de permis. Il ne faudra pas nécessairement commander un repas; pourtant, dans d'autres endroits, on a constaté que cette activité s'intégrait à la vie sociale, que les gens aillent chez Casey pour manger des ailes de poulet agrémentées de bières ou d'eau Perrier, ou qu'ils aillent dans un restaurant un peu plus relevé comme Le Jardin ou ailleurs. Certaines normes seront fonction des régions.

Cependant, cette activité sera considérée comme une activité récréatrice, donc assortie d'un droit d'entrée et parmi la brochette des activités de la soirée, il y aura la possibilité de parier sur des courses transmises par satellite. On peut aussi envisager d'autres moyens, par exemple l'installation de distributrices de billets reliées à l'hippodrome où se déroule la course.

M. Kaplan: Est-ce que, en vertu de la réglementation, on pourrait être autorisé à parier du simple fait que l'on soit dans l'établissement? Il n'y aurait pas de droit d'entrée à payer. On ne serait pas obligé de commander une consommation ou un repas. On n'aurait qu'à entrer, à parier et à attendre les résultats.

M. Seiling: Monsieur le président, je crois savoir que l'on imposera un droit d'entrée quelconque. C'est une affaire de contexte social. Nous avons nous-mêmes reconnu que nous voulions fonctionner par l'entremise d'établissements bien et non pas de simples comptoirs. Nous voulons pouvoir offrir à la clientèle la possibilité de passer une soirée agréable et d'après les renseignements recueillis jusqu'à présent, il semble que ce soit ce que les gens recherchent.

Mes collègues m'informent que d'après eux, la réglementation imposera un droit d'entrée provincial quelconque.

M. Kaplan: Je vois, mais il n'en est pas fait mention dans la réglementation fédérale dont nous avons un exemplaire ici.

M. Kenney: Je pense que c'est une question d'évaluation du marché.

M. Seiling: En définitive, c'est aux entrepreneurs qu'il appartient d'en juger dans bien des cas, et je le répète, le facteur géographique jouera pour beaucoup.

M. Kenney: Cependant, les règlements exigent que l'établissement offre certains services.

M. Seiling: La réglementation prévoit que certains services minimaux devront être offerts.

M. Kaplan: Je tiens à préciser une chose, étant donné que je semble opposé à ce genre d'activité—et tout bien considéré, je pense que je le suis—et c'est que pour moi, les courses ne sont pas la principale activité qui alimente ma conviction que l'on s'adonne trop aux jeux dans notre société. Je conviens avec vous que les passionnés du jeu, les parieurs invétérés préféreraient de beaucoup recourir à d'autres moyens dont vous avez parlé, dont les casinos, les loteries ou les paris à la sauvette au coin des rues, et que les courses de chevaux sont sans doute les moins

[Text]

us, and I am concerned about gambling and I have to express my views about it.

I think I stand for a lot of people in the country, not only the United Church of Canada, in saying that we think gambling is a problem and this is something that is going to increase gambling. Now, conceding that this is the form of gambling that is probably the least offensive on this concern I have expressed, I still want to register my concern about it.

You mentioned that the legislation might have gone through two years ago, that the initiative began two years ago. Why has it taken so long to reach this point? My understanding of it is that the government was unwilling to proceed unless the other political parties agreed with the bill. Is that correct?

• 1655

Mr. Seiling: I am not qualified to answer that. The consultation process within our industry, and what the federal government undertook, certainly took up a great deal of that time. The bill was not introduced until late into the session last year, and then an election was called. That is the basis of what I understand. Unfortunately we ran out of time.

Mr. Foster: Mr. Chairman, I would like to ask one question of the Racetracks of Canada group. It is my understanding that this legislation can be very beneficial to small tracks, which have small race meets, maybe only 30 days a year, such as the Belleville track. But it is my understanding, under the current regulations of the department, that they will not be able to have a tele-theatre operation coming out of their operation because they do not have race meets of 50 days. We heard that from the officials this morning. By the same token, if they want to receive a tele-theatre signal and operate a restaurant of their own—a tele-theatre and a restaurant—during the rest of the year, which would be beneficial to them and to their horsemen, and perhaps move them up towards the 50-day magical figure, they will not be able to do this. They would have to become a tele-theatre under the auspices of one of the other tracks, say in the Toronto metropolitan area.

Do you see that as a problem? Do you agree with those regulations of the department? How do you see it best to help those smaller tracks that probably have a difficult time now? In a way, this will not help them very much.

Mr. Seiling: Mr. Foster, we have a consensus. We support the legislation and the regulations as they have been proposed and as they have been explained to us.

Just as a point of edification, the smaller tracks realize the economic realities. Again, we go back to the concept

[Translation]

dommageables de ces activités coupables. Mais comme vous comparez devant nous, je me sens tenu de vous faire part de mes préoccupations au sujet du jeu.

Je suis convaincu de parler au nom d'un grand nombre de canadiens et non seulement des membres de l'Église unie du Canada lorsque je dis que le jeu est un problème et que ce genre d'activité ne fera qu'en accroître la popularité. Même si je conviens que cette forme de pari est vraisemblablement la moins grave de mes préoccupations, je tenais quand même à signaler mon inquiétude à ce sujet.

Vous avez mentionné que vous attendiez cette mesure législative depuis deux ans. Pourquoi a-t-il fallu attendre si longtemps? À ma connaissance, c'est parce que le gouvernement ne voulait pas aller de l'avant sans l'assentiment des autres partis politiques. Est-ce exact?

M. Seiling: Je ne suis pas en mesure de répondre à cette question. Chose certaine, le processus de consultation mené par le gouvernement fédéral au sein de notre industrie a certainement pris beaucoup de temps. Le projet de loi n'a pas été présenté avant la fin de la session, l'année dernière, peu avant le déclenchement des élections. Voilà ce que je sais. Malheureusement, le temps nous a fait défaut.

M. Foster: Monsieur le président, je voudrais poser une question aux représentants de *Racetracks of Canada*. D'après ce que j'ai compris, cette mesure peut être fort avantageuse pour les petits hippodromes où se déroulent de petites courses environ 30 jours seulement par an, comme c'est le cas à l'hippodrome de Belleville. Cependant, à moins que je me trompe, la réglementation actuelle du ministère ne leur permet pas d'avoir une salle de pari parce qu'ils n'offrent pas de courses pendant 50 jours. Ce sont des fonctionnaires qui nous l'ont précisé ce matin. De même, il leur sera interdit d'avoir un établissement qui serait à la fois un restaurant et une salle de pari pendant le reste de l'année, ce qui serait bon pour eux et pour leurs hommes de chevaux, et qui leur permettrait peut-être d'atteindre le chiffre magique de 50 jours. Pour les paris en salles, ils devront relever des autres hippodromes de la région de Toronto, par exemple.

Est-ce que vous considérez que c'est un problème? Êtes-vous d'accord avec la réglementation du ministère? Quel serait, à votre avis, le meilleur moyen de venir en aide aux petits hippodromes qui connaissent vraisemblablement des temps difficiles à l'heure actuelle? D'une certaine façon, cette mesure ne leur sera pas d'un grand secours.

M. Seiling: Monsieur Foster, nous avons le consensus. Nous appuyons la mesure et la réglementation telle qu'elle nous a été proposée et expliquée.

Une précision: les petits hippodromes sont au fait de la situation économique. Encore une fois, nous en revenons

[Texte]

Mr. Kenney explained earlier. It has to be based on incremental. . . and a real concern that we protect our live product. These tracks you are referring to recognize that this legislation can be beneficial to them, but it will be beneficial as they, being a tele-theatre. . . and it may be in the local hotel, as Mr. Wright explained earlier, or some pertinent location. They do not have the product, and will not have it, because they do not have the room to expand—all the Sudbury Downs. So they are slotted in a market. This legislation, as I said earlier, will give them the tools to earn revenue for their operations and their horsemen, which will make both futures more viable, and they will be able to carry on and take some of the pressures off their operations, which are becoming very stretched in their ability to operate.

The Chairman: Mr. Seiling, I thank you and your colleagues for coming today. You have been very co-operative and very informative.

The meeting is adjourned.

[Traduction]

au principe qu'a expliqué M. Kenney tout à l'heure. Il faut que cela soit fondé sur une augmentation. . . et sur une volonté réelle de protéger notre produit. Les hippodromes auxquels vous faites allusion reconnaissent que cette mesure peut être avantageuse pour eux, mais elle le sera s'ils peuvent gérer une salle de paris. Et cette salle, comme l'a expliqué M. Wright tout à l'heure pourrait se trouver à l'hôtel local ou à un autre endroit jugé approprié. Tous les petits hippodromes comme celui de Sudbury Downs, n'offrent pas le produit—et ne l'offriront pas parce qu'ils n'ont pas l'espace voulu pour agrandir. donc, ils sont confinés à un marché. Cette mesure, comme je l'ai déjà dit, leur donnera la possibilité de tirer des revenus cruciaux pour l'avenir de leurs entreprises et de leurs hommes de chevaux. En effet, ils bénéficieront d'une marge de manoeuvre qui leur permettra de continuer à fonctionner à l'abri de contraintes devenues très pressantes.

Le président: Monsieur Seiling, je vous remercie, vous et vos collègues, d'être venus aujourd'hui. Grâce à votre aimable collaboration, nous avons pu recueillir des renseignements très intéressants.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From Racetracks Canada, Inc.:

Rod Seiling, Executive Vice-President;
Merve Peters, President, Racetracks Canada, Inc. and
General Manager, B.C. Jockey Club;
Jim Wright, Owner, Assinaboia Downs, Winnipeg;
Pat McIssac, Owner, Sudbury Downs;
Jack Kenney, First Vice-President, Racetracks Canada,
Inc. (Standardbred Division) and President and
Chief Executive Officer, Ontario Jockey Club,
Toronto;
André Marier, President, Blue Bonnets, Montreal.

TÉMOINS

Des Hippodromes du Canada, Inc.:

Rod Seiling, vice-président exécutif;
Merve Peters, président, Hippodromes du Canada, Inc.
et directeur général, B.C. Jockey Club;
Jim Wright, propriétaire, Assinaboia Downs, Winnipeg;
Pat McIssac, propriétaire, Sudbury Downs;
Jack Kenney, vice-président principal, Hippodromes
du Canada, Inc. (Division Standardbred), et
président-directeur général, Ontario Jockey Club,
Toronto;
André Marier, président, Hippodromes Blue Bonnets,
Montréal.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 3

Tuesday, May 2, 1989

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 3

Le mardi 2 mai 1989

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Agriculture

RESPECTING:

Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (pari-mutuel betting)

INCLUDING:

First Report to the House

CONCERNANT:

Projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (pari mutuel)

Y COMPRIS:

Premier rapport à la Chambre

APPEARING:

The Honourable Murray Cardiff,
Parliamentary Secretary
to the Deputy Prime Minister and
President of the Privy Council and
Minister of Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

COMPARAÎT:

L'honorable Murray Cardiff,
Secrétaire parlementaire
du vice-premier ministre et
président du Conseil privé et
ministre de l'Agriculture

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989



STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: André Plourde

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Jean Lapierre
Rod Laporte
Joe McGuire
Keith Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carol Chafe

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: André Plourde

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Jean Lapierre
Rod Laporte
Joe McGuire
Keith Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carol Chafe

REPORT TO THE HOUSE**RAPPORT À LA CHAMBRE**

Wednesday, May 3, 1989

Le mercredi 3 mai 1989

The Standing Committee on Agriculture has the honour to present its

Le Comité permanent de l'Agriculture a l'honneur de présenter son

FIRST REPORT**PREMIER RAPPORT**

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, April 19, 1989, your Committee has considered Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (pari-mutuel betting) and has agreed to report it without amendment.

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 19 avril 1989, votre Comité a étudié le projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (pari mutuel), et a convenu d'en faire rapport sans modification.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue Nos. 1, 2 and 3 which includes this Report*) is tabled.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 1, 2 et 3 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectfully submitted,

Respectueusement soumis,

Le président,

HARRY BRIGHTWELL

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, MAY 2, 1989

(4)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:34 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Ralph Ferguson, Maurice Foster, Ken Hughes, Rod Laporte, Ken Monteith, André Plourde, Ross Stevenson, Greg Thompson, Geoff Wilson.

Acting Members present: Robert Horner for Al Horning; Fernand Robichaud for Joe McGuire; John Rodriguez for Vic Althouse; Lyle Vanclicf for Jean Lapierre.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers and Len Christie, Research Officers. *From the Public Bills Office:* Bill Farrell. *From the Office of the Law Clerk and Parliamentary Counsel:* Louis-Philippe Côté.

Appearing: The Honourable Murray Cardiff, Parliamentary Secretary to the Deputy Minister and President of the Privy Council and Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Charles Lalonde, Director, Race Track Division, Food Production and Inspection Branch; Elizabeth Anne Cleghorn, Research Officer, Race Track Division.

The Committee resumed its consideration of Bill C-7, An Act to amend the Criminal Code (pari-mutuel betting). (See Minutes of Proceedings of Tuesday, April 25, 1989, Issue No. 1.)

Murray Cardiff made a statement and, with Charles Lalonde, answered questions.

On motion of Robert Horner, it was agreed,—That the Committee do now proceed to clause-by-clause consideration of Bill C-7.

The Chairman called Clause 1.

Clause 1 carried.

The Title carried.

Ordered,—That the Chairman report Bill C-7 to the House.

At 4:10 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carol Chafe
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 2 MAI 1989

(4)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit, aujourd'hui à 15 h 34, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell, (président).

Membres du Comité présents: Ralph Ferguson, Maurice Foster, Ken Hughes, Rod Laporte, Ken Monteith, André Plourde, Ross Stevenson, Greg Thompson, Geoff Wilson.

Membres suppléants présents: Robert Horner remplace Al Horning; Fernand Robichaud remplace Joe McGuire; John Rodriguez remplace Vic Althouse; Lyle Vanclicf remplace Jean Lapierre.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers et Len Christie, attachés de recherche. *Du bureau des projets de loi d'intérêt public:* Bill Farrell. *Du bureau du légiste et conseiller parlementaire:* Louis-Philippe Côté.

Comparait: L'honorable Murray Cardiff, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé et ministre de l'Agriculture.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: Charles Lalonde, directeur, Division des hippodromes, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments; Elizabeth Anne Cleghorn, agent des recherches, Division des hippodromes.

Le Comité reprend l'étude du projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (pari mutuel). (Voir Procès-verbaux du mardi 25 avril 1989, fascicule n° 1.)

Murray Cardiff fait une déclaration, puis lui-même et Charles Lalonde répondent aux questions.

Sur motion de Robert Horner, il est convenu.—Que le Comité procède maintenant à l'étude, article par article, du projet de loi C-7.

Le président met en délibération l'article 1.

L'article 1 est adopté.

Le titre est adopté.

Il est ordonné,—Que le président fasse rapport, à la Chambre, du projet de loi C-7.

À 16 h 10, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Carol Chafe

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, May 2, 1989

• 1534

The Chairman: Colleagues, I call this meeting to order to consider Bill C-7.

Perhaps at the beginning I should tell you a little bit of what has happened since the last meeting was called. We were going to hear from the horsemen who had written to us and whose letters you have received. They both decided not to come to this meeting. In fact, they did not send a brief as they suggested they might, but I think they promised us that we would be hearing from them between now and third reading. So you can expect to hear from the horsemen.

Also, the Canadian Restaurant and Foodservices Association became aware of the restaurant provision in the regulations, became concerned, wanted to appear, and then changed their minds. I believe in your package you have letters from the Canadian Restaurant and Foodservices Association bringing to our attention their concerns.

As a result of the withdrawal of the horsemen and of the restaurant association, it would seem now we have heard from the people who wished to speak to this committee on Bill C-7. The parliamentary secretary wanted to come back with his officials to discuss any points that had not been covered before, and then we can go into clause-by-clause consideration of this bill.

That is an update of the position. I assume that is straightforward. Are there any questions or comments on that?

Then I suggest we move ahead to the meeting and ask the parliamentary secretary, Mr. Cardiff, to bring whatever statement he wishes on this second phase of his appearance, and then we will have time for questioning of Mr. Cardiff and the officials.

Mr. Murray Cardiff (Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council and Minister of Agriculture): Thank you very much, Mr. Chairman. I think the committee members are very familiar with Charles Lalonde and Elizabeth Cleghorn from the Race Track Division of Agriculture Canada.

Since my appearance before this committee last Tuesday, I have had the opportunity to review the issues identified by the members. You have expressed concerns about the provincial role in ensuring that teletheatres are

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 2 mai 1989

Le président: Chers collègues, la séance est ouverte; nous étudions le projet de loi C-7.

Je devrais peut-être vous mettre au courant de ce qui s'est passé depuis la dernière fois que nous nous sommes réunis. Nous devons entendre les témoignages des hommes de cheval qui nous ont écrit; vous avez reçu copie de leurs lettres. Or, les deux personnes en question se sont ravisées et ont décidé de ne pas venir à la réunion. En fait, elles n'ont pas envoyé de mémoire, contrairement à ce qu'elles avaient d'abord laissé entendre, mais elles nous ont dit qu'elles entreraient en contact avec nous d'ici la troisième lecture. On peut donc s'attendre à recevoir des nouvelles de la part des hommes de cheval.

De plus, l'Association canadienne des restaurants et des services alimentaires, mise au courant des dispositions des règlements qui portent sur les restaurants, s'est montrée préoccupée, a demandé à témoigner, puis a changé d'avis. Je crois d'ailleurs que vous avez en main des lettres où cette association vous fait part de ses préoccupations.

Étant donné le désistement des hommes de cheval et de l'Association canadienne des restaurants, je crois que nous avons entendu tous les témoins qui voulaient s'exprimer devant nous au sujet du projet de loi C-7. Cependant, le secrétaire parlementaire a tenu à revenir en compagnie de ses collaborateurs afin de discuter toutes les questions qui n'auraient pas été soulevées auparavant, après quoi nous pourrions aborder l'étude article par article du projet de loi.

Voilà pour ce qui est des derniers faits. Je crois que cela est assez clair. Avez-vous des questions à poser ou des remarques à faire?

Dans ce cas, je propose que nous donnions la parole au secrétaire parlementaire, M. Cardiff, qui est parmi nous pour la deuxième fois, afin qu'il nous fasse une déclaration ou quelques remarques, après quoi nous passerons à la période des questions.

M. Murray Cardiff (secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé et ministre de l'Agriculture): Merci beaucoup, monsieur le président. Je crois que les membres de votre Comité connaissent bien M. Charles Lalonde et M^{me} Elizabeth Cleghorn, de la Division des hippodromes d'Agriculture Canada.

Depuis la dernière fois que j'ai témoigné devant votre Comité, mardi dernier, j'ai eu l'occasion de réexaminer les questions soulevées par ses membres. Vous vous êtes demandé s'il convenait que le gouvernement provincial

[Text]

implemented by race-tracks and about these theatres' impact on live racing.

Witnesses representing the race-track industry have assured us that there is a strong commitment within the industry to develop a teletheatre network. They recognize the potential benefits. Such a network will help expand their marketing base as well as provide an opportunity for smaller tracks to receive race signals in the off-season to supplement purses to horsemen and their own earnings.

For most race-tracks, teletheatres will require a substantial investment, and their ability to implement such theatres will weigh heavily in their planning decisions for the overall development of their facilities. I know such decisions are especially important for Sudbury, Blue Bonnets, Winnipeg and Vancouver. Because race-tracks are going to be required to make such large investments, some members of the committee have expressed a concern about their ability to implement teletheatres. Some provinces, notably Ontario and British Columbia, have similar concerns.

Mr. Chairman, I believe legislators at both levels of government must stand back and let the horse racing industry get on with business. It is not government's role to dictate investment decisions to them. However, we have assurances from race-track representatives that their members recognize the potential benefits of teletheatre betting, and they have made a commitment to establish a teletheatre network. Horsemen too are anxious to take advantage of the potential benefits of teletheatres, and they are urging tracks to move quickly to establish these theatres.

It is time to place our trust in their demonstrated business abilities. You are providing the race-track industry with an important opportunity with this legislation. Now we must let the race-tracks and their horsemen take advantage of it and get on with the business of implementing the theatres.

I wish to refer to a letter from the Minister of Agriculture to provincial colleagues in this matter. In that letter, Mr. Mazankowski rejects a proposal to allow third parties to be involved in teletheatres, indicating that the interests of such outside parties would clash with live racing. That is why the minister believes, as I do, that the race-track industry and their horsemen are in the best position to implement teletheatre wagering.

Mr. Chairman, I am also convinced that every provincial minister responsible for racing would agree that tracks can best implement the theatres to enhance racing in their prospective provinces.

[Translation]

veille à ce que les paris en salle soient administrés par les hippodromes, et vous vous êtes interrogés sur les répercussions de ces paris sur les courses en hippodrome.

Des représentants des hippodromes nous ont assuré que l'industrie est fermement décidée à mettre sur pied un réseau de salles de paris. Ils en reconnaissent les avantages éventuels. Un tel réseau les aidera à étendre davantage leur marché et donnera aussi aux petits hippodromes l'occasion de recevoir les signaux à la mort-saison, ce qui viendra s'ajouter aux sommes d'argent offertes aux hommes de cheval, ainsi qu'à leurs gains.

Pour la plupart des hippodromes, les salles de paris exigeront des investissements considérables, et leur capacité d'ouvrir ce genre de salles pèsera lourd dans les décisions qu'ils devront prendre avant de développer leurs installations. Ce genre de décisions compteront beaucoup dans des hippodromes comme Sudbury, Blue Bonnets, Winnipeg et Vancouver. Étant donné que les hippodromes devront investir des sommes aussi élevées, des membres du Comité se sont demandé s'ils pourront vraiment ouvrir des salles de paris. Certaines provinces, notamment l'Ontario et la Colombie-Britannique, se posent les mêmes questions.

Monsieur le président, je crois que les législateurs des deux niveaux de gouvernement doivent s'abstenir d'intervenir et laisser l'industrie des courses de chevaux prendre les décisions qui s'imposent. Le gouvernement n'a pas à lui dicter la conduite à suivre en matière d'investissements. Cela dit, les représentants des hippodromes nous ont assuré que les membres de leur industrie reconnaissent les avantages éventuels des paris en salle, et ils se sont engagés à mettre sur pied un réseau de salles de paris. Les hommes de cheval se réjouissent eux aussi à la perspective de tirer profit des salles de paris et pressent instamment les hippodromes d'agir rapidement.

Il est temps de faire confiance à ces entreprises, car elles nous ont donné des preuves manifestes de leur compétence. Le projet de loi dont vous êtes saisis offre des possibilités importantes à l'industrie des courses de chevaux. Nous devons donc laisser les hippodromes et les hommes de cheval en tirer parti et s'occuper eux-mêmes de la mise sur pied des salles de paris.

J'aimerais maintenant me reporter à une lettre que le ministre de l'Agriculture a envoyée à ses homologues provinciaux sur cette question. M. Mazankowski y rejette une proposition voulant que des tiers participent à l'administration des salles de paris, et précise que les intérêts de ces derniers seraient en conflit avec ceux du monde des courses de chevaux. C'est pour cela que le ministre estime, comme moi d'ailleurs, que l'industrie des courses de chevaux et les hommes de cheval sont les mieux placés pour mettre sur pied des salles de paris.

Monsieur le président, je suis également convaincu que chacun des ministres provinciaux chargés des courses de chevaux conviendra que les hippodromes sont les mieux placés pour créer ces salles de paris, qui donneront un

[Texte]

Mr. Chairman, I have copies of the two letters that were sent to the two ministers, Mr. Wrye and Mr. Ree. If the committee members wish to have copies of those, I am sure we could arrange for copies to be made and given to the committee members, dealing particularly with the third-party involvement.

• 1540

The Chairman: I think the consensus is the committee would wish that, Mr. Cardiff, if you could arrange it.

Mr. Foster (Algoma): Mr. Chairman, I assume from the parliamentary secretary's comments he will be responding to the letter to the Minister of Agriculture on April 24 about the concerns. As I understand it, they do not feel they will have adequate control over the racing industry with the bill as it is and they wish to have more control. Is that what the letter does?

Mr. Cardiff: It clarifies the position of the federal government when it comes to the extension of race-tracks into teletheatres. It also indicates we are not going to entertain the thought of third-party involvement. By "third party" we mean a third party that has no interest in either the race-track or the horsemen.

Mr. Foster: As I understand it the concern of the provincial governments is that in the States, where they have teletheatre betting at least in some jurisdictions, apparently teletheatre has become more valuable than the race-track. This is the concern of the provinces, not the immediate prospect of expanding the Sudbury Downs or Assiniboia Downs or Blue Bonnets to remote areas, but that in highly populated areas they will not have any control over the teletheatre side of the operation. The other concern is that if for one reason or another the larger tracks were to decide not to expand, even though there was business, they would not have any ability to give any direction in that regard. It is a total monopoly by the tracks. All the initiative lies with them, even though there may be a governmental need for control or action.

Mr. Cardiff: The responsibility does not lie just with the race-tracks. The horsemen also have a very major role to play in this development as well.

I am going to ask Mr. Lalonde to respond, because he is more familiar with what is happening in the United States, particularly in New York State, where this has happened for I do not know how many years.

Mr. Charles Lalonde (Director, Race Track Division, Food Production and Inspection Branch, Department of Agriculture): The concept we have proposed in our legislation for theatre betting is the model that has been followed in approximately eight different jurisdictions. These are jurisdictions that have brought in theatre

[Traduction]

essor à l'industrie des courses de chevaux dans chaque province.

Monsieur le président, j'ai en main des copies des deux lettres envoyées aux deux ministres, M. Wrye et M. Ree. Si les membres du Comité veulent en avoir des copies, je suis sûr que nous pouvons en faire et vous les distribuer; je répète qu'elles portent sur la participation des tiers.

Le président: Oui, monsieur Cardiff, je crois que le Comité sera d'accord; nous vous serions reconnaissants de le faire.

M. Foster (Algoma): Monsieur le président, à en juger d'après les propos tenus par le secrétaire parlementaire, il va répondre à la lettre du 24 avril, qui faisait part au ministre de l'Agriculture de certaines préoccupations. Si j'ai bien compris, ces homologues provinciaux estiment qu'ils ne pourront surveiller d'assez près l'industrie des courses de chevaux si le projet de loi demeure dans sa forme actuelle. Est-ce bien là-dessus que porte la lettre?

M. Cardiff: Elle précise la position du gouvernement fédéral quant à la mise sur pied de salles de paris par les hippodromes. Elle ajoute que nous n'allons pas permettre la participation de tiers. Par «tiers», nous entendons les personnes qui n'ont aucun lien avec le monde des courses de chevaux ou des hommes de cheval.

M. Foster: Si je ne m'abuse, ce qui préoccupe les gouvernements provinciaux, c'est qu'aux États-Unis, où les paris en salle existent dans certains États, cette dernière forme de paris serait devenue plus rentable que les hippodromes eux-mêmes. Ce qui inquiète les provinces, ce n'est pas la perspective d'étendre les services de Sudbury Downs, d'Assiniboia Downs ou de Blue Bonnets à des régions éloignées, mais bien que dans les régions très peuplées, elles ne puissent pas contrôler les activités des salles de paris. De même, si, pour une raison ou une autre, les grands hippodromes décident de ne pas étendre leurs services, malgré les bénéfices que cela représente, encore là, les provinces n'auront pas de droit de regard. Il y a donc un monopole absolu de la part des hippodromes. Ils ont l'initiative, même si des mesures ou un contrôle de l'État se révèlent nécessaires.

M. Cardiff: Les hippodromes n'ont pas de responsabilité exclusive en cette matière, car les hommes de cheval ont eux aussi un rôle très important à jouer dans la mise sur pied de tels services.

Je vais demander à M. Lalonde de répondre, car il connaît mieux que moi ce qui se passe aux États-Unis, particulièrement dans l'État de New York, où cela existe depuis je ne sais combien d'années.

M. Charles Lalonde (directeur, Division des hippodromes, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments, ministère de l'Agriculture): Le projet législatif actuel s'inspire du modèle qu'on a observé dans huit États différents, où les salles de paris existent depuis trois à cinq ans. Le pari en salle, ou «pari hors

[Text]

betting in the last three to five years. For lack of a better phrase, the "grandfather" of theatre betting, or "off-track betting", as it is referred to in New York State, goes back to the early 1970s, where the system advocated relies on a third party, the third party being a Crown corporation of the state, with the explicit objective of raising revenue for the state. That is written in their legislation.

In New York the *pari mutuel* system that has evolved since the early 1970s has been successful in increasing how much money has been bet. It has not been successful in preserving live racing. You had, first of all, a number of small tracks that were forced to disappear because they were in competition with off-track betting corporations run by the state. Slowly the clientele was displaced from the race tracks to the betting theatres.

• 1545

This erosion not only affected the small tracks, it also affected the large race tracks in the New York City area. In large cities the movement of people toward the tracks is difficult, so the off-track corporations established shops within miles of a race track. Over the years it ended up decapitalizing the racing facilities. So the tracks became rundown because the finances were not there to reinvest in making those facilities attractive.

The latest casualty occurred last fall when the Roosevelt Race Track was forced to close over a conflict with the Off-track Betting Corporation of New York State.

The model of New York was not followed by any other state because the two groups that earn their livelihood at the race tracks and the horsemen do not need to have a say in how these theatres are implemented: How close to a race track? How far from a race track? What programs are being shown at these theatres? They have to be taken in the context of racing in a given area.

You cannot simply allow someone with no interest or no investment in racing the opportunity to set up a system to maximize his revenues. Anybody can do that. It is only the horsemen and the race track with their own investments that can make the proper decision to control the development of theatres without eroding the base that currently exists.

Mr. Foster: In the American model, do the state governments write both the criminal code and regulate the operation of the race tracks?

Mr. Lalonde: There are two levels of law in the States. Anything that is within the state is controlled by the state government. Any wager that is made across state boundaries is controlled by a federal act that was promulgated in 1978.

[Translation]

piste», comme on l'appelle dans l'État de New York, remonte au début des années 70, où le système mis en place permet à un tiers, ici une société d'État, de prélever des recettes pour l'État. C'est précisé dans la loi de l'État.

Dans l'État de New York, le système de pari mutuel conçu au début des années 70 a réussi à faire augmenter les sommes pariées. Il n'a pas réussi toutefois à protéger les courses en hippodrome. D'abord, un certain nombre de petits hippodromes ont été forcés de fermer parce qu'ils ne pouvaient plus faire concurrence aux sociétés de paris hors pistes administrées par l'État. La clientèle s'est progressivement déplacée des hippodromes vers les salles de paris.

Cette érosion de la clientèle n'a pas seulement touché les petits hippodromes cependant mais également de grands hippodromes des alentours de la ville de New York. Dans les grandes villes, les mouvements du public vers les hippodromes sont difficiles, aussi, les sociétés de pari mutuelles en salles se sont-elles établies à quelque milles des hippodromes. Cela a fini par faire perdre leurs capitaux aux installations de courses hippiques. On a donc assisté à une dégradation des hippodromes en raison du manque de d'argent nécessaire à l'entretien.

Le dernier hippodrome à en être victime a été le Roosevelt Race Track, qui s'est vu forcé de fermer en raison d'un conflit avec la société étatique de paris en salles de l'État de New York.

Toutefois, aucun autre État ne suivait l'exemple de New York parce que les deux groupes qui vivent des hippodromes et les hommes de chevaux n'ont nul besoin de participer à l'établissement de ces salles de paris. À quelle proximité de l'hippodrome faut-il les situer? À quelle distance du champ de courses. Quels programmes doit-on y présenter. Il faut en tenir compte suivant la région particulière.

On ne peut pas permettre à quelqu'un sans lien avec les courses hippiques ou qui n'y a rien investi d'y trouver un moyen d'augmenter ses bénéfices. N'importe qui peut faire cela. Or seuls les hommes de chevaux et l'hippodrome, avec leurs investissements, peuvent prendre les décisions appropriées pour l'établissement des salles de paris sans nuire les activités déjà existantes.

M. Foster: Le modèle américain permet-il à la fois aux gouvernements des États de légiférer des hippodromes et d'en réglementer les activités?

M. Lalonde: Dans ce domaine, il y a des lois américaines aux deux paliers de gouvernement. Tout ce qui se passe dans l'État même est régi par le gouvernement de l'État. En revanche, tout pari effectué au-delà des frontières de l'État est régi par une loi fédérale en vigueur depuis 1978.

[Texte]

Mr. Foster: In the other states, aside from New York State's legislation from which you claim the proposal in this legislation is based on, does the state government have authority to decide on third party operations of the teletheatres?

Mr. Lalonde: The legislation was written without a third party. What they have done is they have legislated a maximum number of theatres for certain race tracks. For example, Pennsylvania, the last state that has legislated theatre betting, has provided for a number of theatres for each of the existing race tracks.

It is interesting to note, Mr. Chairman, that as of last week a commitment has been made to reintroduce harness racing in Philadelphia, which has been absent for four years. The economics that made this possible was the introduction of theatre betting this year throughout the state. The revenue is such that it can sustain racing that otherwise would not be economically sound.

The climate under which these investments have to be made dictate that unless you establish an atmosphere that is very stable it is impossible to generate the financing that is required to implement it.

Mr. Foster: The concern, as I understand it, of the provinces is that certain tracks would bottle up their signal and not allow it to go to remote areas or to smaller tracks that could not furnish their own. The other concern is that the value of the teletheatres would go so high that you would have investors buying up race-tracks to get control of the teletheatres.

• 1550

Can you tell me what the experience has been in the United States in that regard? Are investors coming in to buy up tracks to get control of teletheatres? I have heard this reported and I would like to know what the experience has been.

Mr. Lalonde: To my knowledge, that has not happened. First of all I will deal with the bottling up. The way the legislation is set up, the development of teletheatres is subject to contract negotiations between the horsemen and the race-track. So both parties have to agree to proceed. To me, if one group is willing to proceed faster than the other, then there obviously have to be negotiations. But it ensures that it is not a one-party involvement in its development. It gives them both the control to proceed and to determine where it is in their best interest to do so. Since they both share in the revenue, if it is a sound business decision, it will be made and it will proceed.

The experience in the States—and I think it will be the same in Canada—is that major race-tracks... For example, the Meadowlands in New Jersey is a track that is approximately 15 years old. They announced last week that they are making \$12 million of renovations, and I am sure that 10 years down the road they will make another \$12 million or \$15 million of renovations. In order to

[Traduction]

M. Foster: Dans les États autres que celui de New York, dont vous vous êtes inspirés, si j'ai bien compris, est-ce que le gouvernement régit la participation de tiers à l'administration des salles de paris?

M. Lalonde: La loi ne prévoit pas de tiers. Elle a cependant prévu un maximum de salles de paris pour certains hippodromes. Ainsi par exemple, la Pennsylvanie, le dernier État qui ait légiféré le pari mutuel en salles a prévu un certain nombre de salles de paris par hippodrome déjà existant.

Monsieur le président, il est intéressant de noter que la semaine dernière, à Philadelphie, on s'est engagé à relancer le courses attelées, qui n'existaient plus depuis quatre ans. Or c'est en raison du succès obtenus par les paris en salles, cette année partout dans l'État. Les recettes sont en effet si élevées qu'elles permettent de financer les courses qui autrement ne seraient pas rentables.

Ces investissements, exigent une très grande stabilité, faute de laquelle ils s'avèrent impossibles.

M. Foster: Si j'ai bien compris, les provinces s'inquiètent que certains hippodromes restreignent leur signal afin d'en empêcher la réception dans les régions éloignées ou dans de petits hippodromes qui ne sont pas en mesure d'émettre leur propre signal. L'autre préoccupation est que la valeur des salles de paris monte tellement que des investisseurs achèteront des hippodromes pour contrôler les salles de paris.

Pouvez-vous me dire ce qui s'est passé aux États-Unis à cet égard? Est-ce que les investisseurs achètent effectivement des hippodromes pour obtenir la mainmise sur les salles de paris? C'est ce que j'ai entendu dire, et j'aimerais savoir ce qu'il en est vraiment.

M. Lalonde: A ma connaissance, ça ne s'est pas produit. D'abord, j'aimerais cependant parler du brouillage. En vertu de la loi, la mise sur pied de salles de paris doit résulter de négociations entre les hommes de chevaux et les hippodromes. Les deux parties doivent donc commencer par s'entendre. A mon avis, si un groupe veut aller plus vite que l'autre, alors il faut manifestation des négociations. Ceci empêche la mainmise par une seule partie. Les deux parties peuvent donc ensemble procéder à l'établissement des salles de paris au lieu le plus approprié. Étant donné qu'ils partagent les recettes, la rentabilité commandera leur décision.

Aux États-Unis, on a observé que les grands hippodromes, par exemple celui de Meadowlands au New Jersey, qui a ouvert il y a environ 15 ans, doivent investir beaucoup d'argent. et je crois que la même situation se reproduira au Canada. L'hippodrome de Meadowlands a annoncé la semaine dernière qu'il allait consacrer 12 millions de dollars à des renovations, et je suis sûr que

[Text]

keep those live track facilities attractive, reinvestment is always going to be required. So it is not a case of being able to access three or four theatres, get a quick dollar, and get out.

The facilities are massive. If you had to proceed today to purchase Greenwood Race Track in downtown Toronto, there is not a theatre that would make that economical. The land base is so high. If you proceed in the city of London, it is the same thing; the locations of the track and the land value make it such that a theatre by itself would not make it worthwhile to purchase the track in order to have access to a theatre.

Secondly, since the horsemen have in their contract that they share approximately on a 50:50 basis, the potential for theatres to any single party is limited, because the horsemen get at least half of the revenue.

Mr. Foster: What guideline do you use for approving or not approving the agreement to establish a teletheatre? Is it done by regulation that half of the benefits must go to horsemen and half must go to the track?

Mr. Lalonde: No. In the regulations circulated last week, we demand that a contract be signed between the horsemen and their track, but we do not interfere in those negotiations. All it says is that I cannot issue a betting permit if the contract is not signed dealing with the splitting of revenue—and, of course, the scheduling of the races so the horsemen have a say in the kinds of races shown in the theatre. But that is a private business practice between a track and their local horsemen. We are therefore not taking away their ability to determine their future. They do it locally.

Mr. Rodriguez (Nickel Belt): Just one short question. All my concerns have been satisfied. The major concern I had was the question of the horsemen being able to get a fair shake from the return of teletheatre betting. I am pleased to hear it reiterated again that you cannot issue the permit for the teletheatre unless an agreement is signed between the horsemen, and that means the owners and the trainers, the drivers, and the track, and they are the people who are directly concerned or are getting a benefit.

• 1555

I just wanted to ask about designing the home market. Is that in the U.S. experience? Is there an authority that draws out the home market?

Mr. Lalonde: Mr. Chairman, the home market area concept is already in place in Canada. Under existing regulations, we have circuit structures that assign betting

[Translation]

dans dix ans, il entreprendra encore 12 ou 15 millions de rénovations. Si l'on veut que les champs de courses continuent à attirer le public, il faudra y consacrer toujours plus d'argent. Il ne s'agit donc pas d'établir trois ou quatre salles de paris pour réaliser des bénéfices rapides et s'en aller.

Les installations sont considérables. Si donc on devait acheter aujourd'hui l'hippodrome de Greenwood, situé au coeur de Toronto, aucune salle de paris ne rendrait la transaction rentable étant donné la valeur très élevée des terrains. Si on faisait la même chose dans la ville de London, on se heurterait aux mêmes conditions; la situation de l'hippodrome et la valeur des terrains sont telles qu'à lui seul le désir d'exploiter une salle de paris ne justifierait pas l'achat dans ce but de l'hippodrome.

En second lieu, étant donné que le contrat des hommes de chevaux précise qu'ils bénéficieront de la moitié des bénéfices, cela limite la possibilité qu'une seule partie contrôle l'exploitation des salles de paris.

M. Foster: A quelle ligne directrice vous reportez-vous pour approuver l'entente visant l'établissement et l'exploitation d'une salle de paris? Est-ce un règlement qui précise que la moitié des bénéfices doivent aller aux hommes de chevaux et l'autre moitié à l'hippodrome?

M. Lalonde: Non. Les règlements que nous avons fait distribuer, la semaine dernière, exigent qu'un contrat soit signé entre les hommes de chevaux et leur hippodrome, mais nous n'intervenons pas dans ces négociations. Tout ce que dit le règlement, c'est qu'on ne peut émettre de permis de paris si le contrat ne prévoit pas le partage des recettes, et bien entendu, le calendrier des courses de telle sorte que les hommes de chevaux ont voix au chapitre pour décider du genre de courses à présenter dans les salles. Mais c'est une pratique commerciale entre l'hippodrome et les hommes de chevaux locaux. Nous ne leur retirons donc nullement le droit de déterminer leur avenir. Ils en sont maîtres localement.

M. Rodriguez (Nickel Belt): Une brève question: On a déjà répondu à toutes mes préoccupations. Je me souciais surtout d'obtenir que les hommes de chevaux puissent obtenir des bénéfices équitables de l'exploitation des salles de paris. Or je suis heureux d'entendre répéter qu'on n'émettra pas de permis d'exploitation de salles de paris à moins qu'une entente ne soit signée entre les hommes de chevaux et les hippodromes, ce qui signifie donc les propriétaires et les entraîneurs, les jockeys, et les autorités de l'hippodrome, qui sont directement intéressés à l'exploitation ou en bénéficient.

J'aimerais simplement vous interroger au sujet du marché local. Quelque chose a-t-il été fait à cet égard aux États-Unis? Y a-t-il une autorité quelconque qui délimite le marché local?

M. Lalonde: Monsieur le président, l'idée d'un marché local existe déjà au Canada. En vertu des règlements actuels, les circuits sont conçus de telle sorte qu'on

[Texte]

days to individual race-tracks. We are not suggesting with theatre betting that we are going to circumvent that practice. It will remain in place, and the current terms of reference will apply.

The only thing left to do for theatre betting is take a map, draw the areas, publish them for the industry, have them proceed through a hearing at the provincial level and get the concurrences in the open. Then we will adopt them as our market areas.

Mr. Rodriguez: In fact, the province has the big say about issuing racing days in those market areas.

Mr. Lalonde: They have a large say in it. We have stipulated minimum conditions in our regulations; for example, an 80-kilometre area surrounding a race-track protected to that track on that day. Those conditions were accepted concurrently with the provinces.

Mr. Rodriguez: I am satisfied, Mr. Chairman, that the interests of the horsemen are protected in the bill. The interests of the province have clearly been delineated, and their responsibilities are clearly delineated in terms of their own involvement in racing and the administration of racing. I am convinced that the public is best served by this particular bill.

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): Mr. Chairman, if Mr. Rodriguez is satisfied on every count, I would suggest we go to clause by clause quickly.

Mr. Rodriguez: Before I change my mind.

The Chairman: The way things are moving, I am sure that is going to happen, but Mr. Vanclief wishes to intervene for a moment.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): I just have a couple of questions. First of all, there are 112 or 113 tracks in Canada.

An hon. member: There are 114.

Mr. Vanclief: It is my understanding that they cannot send the signal out unless they have over 50 days. If market area were agreeable—in some cases, Mississauga or wherever, it might not be—how many tracks do we have in Canada with over 50 days?

Mr. Lalonde: There are approximately 40 tracks with over 50 days. Then you have a handful, probably 10 to 15, that are between 10 and 50 days. They still qualify for home market area, which means that the track and the local horsemen will decide whether they want to accept a theatre in their market area.

Mr. Vanclief: Just for clarification, the only way Belleville, who races 28 or 32 days, could get involved in teletheatre is if they could make a deal with Flamborough, for example, to receive.

Mr. Lalonde: That is correct. If the Belleville race-track and its horsemen decide they want to bring in another

[Traduction]

accorde des jours de paris à chacun des hippodromes. L'exploitation de salles de paris n'annulera pas cette pratique. Elle demeurera, et les règlements actuels seront maintenus en vigueur.

Il s'agira donc de délimiter ces marchés sur des cartes, de publier celles-ci à l'intention de l'industrie, de tenir des audiences publiques au niveau provincial et de s'entendre ouvertement là-dessus. Les régions ainsi choisies correspondront donc aux marchés locaux.

M. Rodriguez: La province a le dernier mot lorsqu'il s'agit d'accorder des jours de courses dans ces régions.

M. Lalonde: Oui, elles jouent un rôle très important. Nos règlements exigent un certain minimum; ainsi, par exemple, une zone de 80 kilomètres autour de l'hippodrome est considérée comme protégée et relevant de l'hippodrome le jour de la course. Ces conditions ont été acceptées par les provinces.

M. Rodriguez: Monsieur le président, je suis persuadé que les intérêts des hommes de cheval sont protégés dans le projet de loi. Les intérêts des provinces ont été clairement définis, ainsi que leurs responsabilités par rapport à l'administration des activités liées aux courses de chevaux. J'ai donc la conviction que le public est bien servi par ce projet de loi.

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): Monsieur le président, comme M. Rodriguez semble satisfait sur toute la ligne, je propose que nous passions sans tarder à l'adoption article par article.

M. Rodriguez: Avant que je ne change d'avis.

Le président: Du train où vont les choses, c'est ce que nous allons sans doute faire, mais auparavant, M. Vanclief voudrait intervenir.

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Je n'ai que quelques questions. D'abord, il y a 112 ou 113 hippodromes au Canada.

Une voix: Il y en a 114.

M. Vanclief: À ma connaissance, ces hippodromes ne peuvent émettre le signal à l'extérieur à moins de disposer de 50 jours de courses. Si le marché s'y prête—dans certains cas, comme à Mississauga ou ailleurs—mais au fait, combien y a-t-il d'hippodromes au Canada qui tiennent des courses pendant plus de 50 jours?

M. Lalonde: Il y en a une quarantaine dans cette catégorie. Ensuite il y en a entre 10 et 15 qui en tiennent pendant 10 à 50 jours. Ces derniers ont encore droit à un marché local, ce qui veut dire que l'hippodrome et les hommes de cheval locaux pourront, s'ils le veulent, mettre sur pied une salle de paris dans cette région.

M. Vanclief: Ainsi, pour préciser, la seule façon pour l'hippodrome de Belleville, qui tient des courses pendant 28 à 32 jours, de mettre sur pied une salle de paris consiste à signer une entente avec Flamborough, par exemple, de sorte à recevoir un signal.

M. Lalonde: C'est exact. Si l'hippodrome de Belleville et les hommes de cheval décident de présenter un autre

[Text]

racing program once a week, they would then sign a contract in Belleville. Then the Belleville track would go and see Flamborough, London, OJC, whoever, and negotiate to bring in the signal one day a week. No outside track could come in and say they wanted to bring in four days a week. If the Belleville horsemen and the track say one day a week is all they will entertain, then that market is logged for one day a week.

Mr. Vancief: So the split of the take for horsemen would be . . .

Mr. Lalonde: In that situation, it would be 25% each way.

Mr. Vancief: It would be 25% to the horsemen.

Mr. Lalonde: It would be 25% to the Belleville track, 25% to the live track, and 25% to the horsemen at the live track.

• 1600

The Chairman: Perhaps I will ask one question, Mr. Lalonde, before I ask for concurrence to go on to clause-by-clause study.

In the estimates we see the reference to the revolving fund. Is that the total amount of money the federal government takes from the *pari mutuel* betting, just enough for the revolving fund to administer the *pari mutuel* betting?

Mr. Lalonde: That is right. The revolving fund is set at 0.8 of 1%, and we collect approximately \$14.5 million annually. That is used to pay for the mandated services that are specified in the Criminal Code, which are the equine drug control program, the race patrol and the photo finish, and the supervision at every race-track.

Mr. Rodriguez: That is tougher, Mr. Chairman, than in track and field. I do not know how these doctors are getting this equine stuff. If my horse had all that stuff, he could run all day.

The Chairman: Dr. Foster, do you want to tell Mr. Rodriguez how to get drugs, or do you want to ask a question?

Mr. Foster: I am very pleased to know that the Rodriguez who was elected as president down in Paraguay is not the same as this one.

Mr. Rodriguez: I have written him for the handbook on how to be elected.

Mr. Foster: As I understand it, the level of these restaurants or teletheatres will be quite high, but people

[Translation]

programme de courses une fois par semaine, ils signeront alors un contrat à Belleville même. Puis l'hippodrome de Belleville s'adressera à Flamborough, à London, au Jockey Club de l'Ontario, ou encore à un autre groupe, pour négocier de façon à capter le signal une fois par semaine. Aucun hippodrome ne pourrait réclamer ce signal quatre fois par semaine. Si le personnel de l'hippodrome de Belleville et les hommes de cheval veulent tenir des courses un jour par semaine, alors ce marché sera réservé pour ce jour de la semaine.

M. Vancief: De telle sorte que les bénéfices à partager avec les hommes de cheval le seront dans des proportions de . . .

M. Lalonde: Dans une telle situation, chaque partie obtiendra 25 p. 100.

M. Vancief: Cela veut dire que 25 p. 100 ira aux hommes de cheval.

M. Lalonde: On donnera 25 p. 100 à l'hippodrome de Belleville, 25 p. 100 à l'hippodrome où a lieu la course et 25 p. 100 aux hommes de cheval de ce dernier hippodrome.

Le président: Monsieur Lalonde, je vais poser une dernière question avant de demander que nous passions à l'étude article par article.

Dans les prévisions budgétaires, il est fait mention du fonds renouvelable. Est-ce là le montant total que le gouvernement fédéral tire des paris mutuels, et qui suffit tout juste à l'administration de ces mêmes paris?

M. Lalonde: Oui. Le fonds renouvelable est fixé à 0,8 de 1 p. 100, ce qui nous permettra de recueillir quelque 14.5 millions de dollars par année. Ces sommes servent à défrayer certains services précisés dans le Code criminel, à savoir le programme de surveillance des drogues ou des médicaments destinés aux chevaux, le contrôle magnétoscopique et les photos d'arrivée et la surveillance des paris mutuels à chaque hippodrome.

M. Rodriguez: Monsieur le président, c'est plus strict qu'en athlétisme. J'ignore comment les médecins obtiennent tous ces médicaments destinés aux chevaux. Si l'on administrait tout cela à mon cheval, il pourrait courir toute la journée.

Le président: Monsieur Foster, voulez-vous dire à M. Rodriguez comment obtenir des drogues et des médicaments, ou voulez-vous poser une question?

M. Foster: Je suis très heureux d'apprendre que le candidat Rodriguez qui a été élu président du Paraguay n'est pas le même que notre collègue.

M. Rodriguez: Je lui ai écrit au sujet du guide indiquant comment se faire élire.

M. Foster: Si j'ai bien compris, les restaurants ou les salles de paris seront de très haut niveau, mais on se

[Texte]

ask how high the quality has to be to qualify. I understand this is set by the province. Is that right?

Mr. Lalonde: That is right, it is set by the province, and it will certainly take into consideration the location of the theatres.

Mr. Foster: Are we talking about a three-star, four-star or five-star restaurant?

Mr. Lalonde: No. For example, if you are in a large metropolitan city—Montreal is an example—you may want to have a very refined restaurant. If you are in a more rural area, you would go with what fits in. All we are concerned with is that they meet the municipal requirements in terms of a restaurant facility. If they are going to apply for a beverage licence, every province has conditions already established in terms of facilities.

Mr. Foster: So would it be the same level as a dining lounge on the track?

Mr. Lalonde: I think you can go from a food court concept to a dining room with napkins and nice silverware.

Mr. Cardiff: It also requires a certain amount of seating space. Is that our legislation?

Mr. Lalonde: Yes.

Mr. Cardiff: As well, for every 100 people, there have to be at least 75 seats. It cannot be just a stand-up location.

Mr. Foster: Could you explain the economics? Someone told us that for any one track it costs something like \$4,000 to put the signal on the satellite for each meet. Is that a fixed amount or an average amount that it is going to cost a track to broadcast the signal and receive the signal to the teletheatres?

Mr. Lalonde: Mr. Chairman, the track can proceed in one of two ways. It can purchase the equipment, in which case the transmission cost on a day-to-day basis, the variable costs associated with it, would be lower. I believe that is the approach Sudbury wanted to take. As a second option, you can rent the equipment required, and you do face approximately a \$4,000 cost per day.

So it is important for any race-track sending its races to theatres or to other race-tracks to have at least five or six clients, because then you are looking at an overhead of approximately \$800 a day that you have to recover from the commission of *pari mutuel* bets. If you drop from six takers of your signal down to one, then unless you are betting \$100,000 a day at that remote location, you are not going to recover your costs. So the number of recipients of the signal becomes critical.

[Traduction]

demande qui établira les normes de qualité. Je crois savoir que ce sont les provinces. Est-ce bien cela?

M. Lalonde: C'est exact, ce sont les provinces qui établissent les normes, et elles tiendront certainement compte de l'endroit où ces salles seraient situées.

M. Foster: Est-ce qu'il s'agira d'un restaurant trois étoiles, quatre étoiles ou cinq étoiles?

M. Lalonde: Non. Si la salle de paris se trouve dans une grande métropole, comme Montréal, on tiendra peut-être à ce que le restaurant offre un service très raffiné. En revanche, dans une région plus rurale, on offrira ce qui semble convenir le mieux à l'endroit. Ce à quoi nous tenons cependant, c'est à ce que ces salles de paris se conforment aux règlements municipaux en matière de restauration. Si on veut y offrir des boissons alcoolisées et qu'on demande un permis d'alcool, il faudra se conformer aux exigences précisées par chaque province en la matière.

M. Foster: Cela correspondrait donc au service offert par un restaurant comme on en trouve dans les hippodromes?

M. Lalonde: Je crois qu'on peut offrir des services divers, depuis un modeste restaurant jusqu'à une salle à manger raffinée avec couverts d'argent et le reste.

M. Cardiff: Il faut également que ces installations puissent contenir un minimum de places assises. C'est bien cela que prévoit la loi?

M. Lalonde: Oui.

M. Cardiff: En outre, pour chaque centaine de personnes, il faut qu'il y ait au moins 75 sièges. Il ne peut s'agir d'un endroit où il n'y a que des places debout.

M. Foster: Pourriez-vous nous expliquer les aspects économiques de la chose? Quelqu'un nous a dit que pour un seul hippodrome, il en coûte près de 4,000\$ par course pour émettre le signal par satellite. S'agit-il là d'un coût fixe ou moyen pour l'hippodrome qui émettra le signal et le captera dans les salles de paris?

M. Lalonde: Monsieur le président, l'hippodrome peut procéder de deux façons. Il peut acheter le matériel, ce qui réduira les coûts d'émission quotidiens ainsi que les coûts variables. Je crois que c'est ainsi que l'hippodrome de Sudbury veut procéder. On peut aussi louer le matériel nécessaire, ce qui représente des coûts de quelque 4,000\$ par jour.

Chaque hippodrome doit donc compter au moins cinq ou six clients dans les salles de paris, sinon le coût de l'émission du signal vers les salles de paris ou d'autres hippodromes atteindront près de 800\$ par jour en frais généraux, qu'il faut aller chercher à même les commissions tirées des recettes des paris mutuels. Si une seule salle, plutôt que six, reçoit vos signaux, votre opération ne sera plus rentable à moins que dans cette région éloignée le pari s'élève à \$100,000 par jour. Votre nombre de clients revêt donc une importance primordiale.

[Text]

[Translation]

• 1605

Mr. Foster: Is it possible for the Ontario Jockey Club, where they would have racing practically every day, or every two days year round, to have a permanent signal sent out practically every day or every second day of the year, and that teletheatres around the province would be able to buy it provided there is a suitable agreement between them and the Jockey Club or the individual race tracks that are sending the signal?

Mr. Lalonde: If there are enough of the individual tracks and there are horsemen willing to bring in the OJC signal. The critical factor at that point is you are giving 50 cents of your commission away for every dollar you take, to the OJC and their horsemen. You have to weigh whether that is economical or not.

As Mr. McIsaac from Sudbury said, he would prefer to make the investment up front and keep every dollar bet in the north to the track and its horsemen. Given the circumstances, the need for filler programs, winter racing, that sort of thing, it does become economical for short periods of time to bring in an outside signal.

Mr. Rodriguez: Which can be done now.

Mr. Lalonde: Yes.

Mr. Foster: In the inter-track betting now, even though you are having an individual race meet of your own, you can still be bringing in the signals. What is your impression—that there will be a demand enough or the cost will be reasonable enough if all tracks were receiving them? If 20 tracks were receiving a signal in Ontario, would they carry it right along with their own race meet or would it detract from their own race meet?

Mr. Lalonde: I think it would be in supplement of their own meet. The larger tracks offer winter racing and the economics are such that it is a difficult task to operate in the winter time.

The smaller tracks are usually inoperable throughout that period so that if there are 10 tracks and 10 theatres willing to take those signals during the winter period, then that would be economical. For example, if a city like Belleville wanted one day a week and had decided on a Friday night, and right now there would be nobody else taking it, it would not be economical for them. If the OJC had four of its own theatres plus four other Bellevilles, then it might be economical for everybody to take that signal on that Friday night. It is very dependent on the numbers.

The Chairman: Thank you, Mr. Lalonde.

Dr. Foster, I would like to go to Mr. Rodriguez now and come back to you.

Mr. Foster: President Rodriguez.

The Chairman: His brother.

M. Foster: Puisque l'Ontario Jockey Club a des courses pratiquement tous les jours ou tous les deux jours, pourrait-il transmettre un signal permanent tous les jours ou tous les deux jours? Les salles de paris de provinces entières pourraient alors payer pour recevoir ces signaux si elles s'entendaient avec l'Ontario Club ou avec les hippodromes qui émettent ces signaux.

M. Lalonde: Cela ne sera possible que s'il y a suffisamment d'hippodromes et si suffisamment d'hommes de chevaux veulent bien transmettre le signal provenant de l'OJC. Le problème, c'est qu'alors la moitié de chaque dollar de revenu est donnée, sous forme de commission, à l'OJC et à ses employés. C'est à vous de décider si ce genre d'activité est rentable.

M. McIsaac, de Sudbury, a dit qu'il préférerait faire cet investissement dès le départ et garder chaque dollar de revenu obtenu dans le Nord pour l'hippodrome et ses employés. Dans ces circonstances, puisqu'il faudrait des activités de remplissage, des courses en hiver et des choses de ce genre, il est rentable, pour de brèves périodes, de recevoir des signaux provenant de l'extérieur.

M. Rodriguez: Ce qui est tout à fait possible.

M. Lalonde: C'est exact.

M. Foster: Pour ce qui est du pari inter-hippodromes, même si vous avez votre propre course, vous pouvez toujours recevoir les signaux. Q'en pensez-vous? Croyez-vous que la demande suffira, que les coûts seront raisonnables si tous les hippodromes reçoivent ces signaux? Par exemple, si 20 hippodromes de l'Ontario recevaient ces signaux, offriraient-ils ces émissions en plus de leurs courses? Craindraient-ils que la clientèle s'intéresse moins à leurs courses?

M. Lalonde: Je crois qu'ils offriraient ces courses en plus des leurs. Les grands hippodromes offrent des programmes de courses en hiver; au point de vue économique, l'hiver est une période très difficile.

Les petits hippodromes n'offrent habituellement pas de courses pendant cette saison; aussi l'opération serait rentable s'il y avait 10 hippodromes et 10 salles de paris qui étaient alors disposés à recevoir ces signaux. Par exemple, si une ville comme Belleville voulait recevoir les signaux une fois par semaine, le vendredi soir par exemple, et qu'elle soit la seule, ce ne serait pas vraiment rentable. Cependant, si l'OJC avait quatre de ses salles de paris en plus de quatre autres salles comme Belleville, il serait alors peut-être rentable qu'elles reçoivent toutes ces signaux le vendredi soir. Tout dépend du nombre de clients.

Le président: Merci, monsieur Lalonde.

Monsieur Foster, je donnerai d'abord la parole à M. Rodriguez.

M. Foster: Le président Rodriguez.

Le président: Son frère.

[Texte]

Mr. Rodriguez: *El Presidente!*

Mr. Chairman, this has nothing to do with the bill specifically, but since we have such a knowledgeable duo here, maybe I can get an answer. How controlled are veterinary drugs? Can just vets obtain these drugs or can medical doctors get these drugs?

The Chairman: I do not really think either of these gentlemen are qualified to answer that. It may be if you consult with Dr. Foster and myself, we could advise you quite a bit in this regard.

Mr. Rodriguez: I have no problem with you getting them. It is the other people who are not supposed to get them.

The Chairman: I think, unless we have more questions particular to the point, we should move on to clause by clause. I think we can do this by consent. Do I have consent to move ahead to the clause by clause?

Some hon members: Agreed.

The Chairman: Thank you.

It is ordered that Bill C-7, an act to amend the Criminal Code, Pari-mutuel Betting, be now read a second time and be returned to the Standing Committee on Agriculture.

I believe then we shall move to clause 1.

Shall clause 1 carry?

• 1610

Clause 1 agreed to

The Chairman: Shall the title carry?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall the bill carry?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Shall I report the bill to the House?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: It can be reported tomorrow afternoon. We will try to do so. I think that is agreed here.

We will call a steering committee meeting for Thursday. We do have two meetings set with the ministers on May 10 and 18, and we wish to bring suggestions in from everybody about topics we want to discuss in the future.

The meeting is adjourned to the call of the Chair.

[Traduction]

M. Rodriguez: *El Presidente!*

Monsieur le président, ma question ne porte pas vraiment sur le projet de loi à l'étude; cependant, puisque nous accueillons deux experts, j'espère obtenir une réponse. L'utilisation des drogues vétérinaires est-elle vraiment contrôlée? Est-ce que seuls les vétérinaires peuvent les obtenir? Les médecins le peuvent-ils également?

Le président: Je ne crois pas que nos deux témoins soient en mesure de répondre à cette question. Cependant, M. Foster et moi-même pourrions vous en dire beaucoup à ce sujet si vous voulez nous consulter.

M. Rodriguez: Je ne m'oppose pas à ce que vous obteniez ces médicaments. Ce qui m'inquiète, ce sont ceux qui ne devraient pas les recevoir.

Le président: À moins que vous n'ayez d'autres questions sur le projet de loi, nous devrions procéder à l'étude d'article par article. Il suffit que vous soyez d'accord. Pouvons-nous procéder à l'étude par article?

Des voix: D'accord.

Le président: Merci.

Il est ordonné que le projet de loi C-7, Loi modifiant le Code criminel (pari-mutuel) soit maintenant lu en deuxième lecture et déferé au Comité permanent de l'agriculture.

Nous passerons maintenant à l'article 1.

L'article 1 est-il adopté?

Adopté

Le président: Le titre est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Le projet de loi est-il adopté?

Des voix: Adopté.

Le président: Dois-je faire rapport du projet de loi à la Chambre?

Des voix: D'accord.

Le président: Nous essaierons d'en faire rapport demain après-midi. Si cela vous convient.

Nous convoquerons une réunion du comité directeur jeudi. Nous avons prévu deux réunions avec les ministres pour les 10 et 18 mai; nous voulons que tous les intéressés nous proposent diverses questions sur lesquelles le Comité pourrait se pencher à l'avenir.

La séance est levée jusqu'à nouvelle convocation du président.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Department of Agriculture:

Charles Lalonde, Director, Race Track Division, Food
Production and Inspection Branch;

Elizabeth Anne Cleghorn, Research Officer, Race
Track Division.

TÉMOINS

Du ministère de l'Agriculture:

Charles Lalonde, directeur, Division des hippodromes,
Direction générale de la production et de
l'inspection des aliments;

Elizabeth Anne Cleghorn, agent des recherches,
Division des hippodromes.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 4

Tuesday, May 9, 1989

Wednesday, May 10, 1989

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 4

Le mardi 9 mai 1989

Le mercredi 10 mai 1989

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Agriculture

RESPECTING:

Future Business

Main Estimates 1989-1990 under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Travaux futurs

Budget des dépenses principal 1989-1990, sous la
rubrique AGRICULTURE

APPEARING:

Honourable Charles Mayer
Minister of Western Economic
Diversification and Minister
of State (Grains and Oilseeds)

WITNESSES:

(See back cover)

COMPARAÎT:

L'honorable Charles Mayer
Ministre de la Diversification et
de l'économie de l'ouest et ministre
d'État (Céréales et oléagineux)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: André Plourde

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Keith Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carol Chafe

Clerk of the Committee

Pursuant to Standing Order 114, and a report of the Striking Committee adopted on May 4, 1989:

Lyle Vanclief replaced Jean Lapierre

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: André Plourde

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Keith Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carol Chafe

Conformément au paragraphe 114 du Règlement et au rapport du Comité de sélection adopté le 4 mai 1989:

Lyle Vanclief remplace Jean Lapierre

ORDER OF REFERENCE

Extracts from the Votes and Proceedings of the House of Commons:

Friday, April 28, 1989

ORDERED,—That, pursuant to Standing Order 81(6), Votes 1, 2, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 and 45 under AGRICULTURE be referred to the Standing Committee on Agriculture.

ATTEST

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extrait des Procès-verbaux de la Chambre des communes:

Le vendredi 28 avril 1989

IL EST ORDONNÉ,—Qu'en vertu de l'article 81(6) du Règlement, les crédits 1, 2, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 et 45 sous la rubrique AGRICULTURE soient déférés au Comité permanent de l'agriculture.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY MAY 9, 1989
(5)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met *in camera* at 9:07 o'clock a.m. this day, in Room 208, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Ralph Ferguson, Ken Hughes, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, André Plourde, Greg Thompson, Lyle Vanclief, Geoff Wilson.

Acting Members present: Len Gustafson for Ross Stevenson, Robert Horner for Al Horning, Bob Speller for Maurice Foster.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers and Len Christie, Research Officers.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Bruce Mitchell, Director, Planning and Resource Management, Corporate Management Branch; Steve Silcox, Chief, Financial and Operational Planning, Corporate Management Branch.

The Committee met to discuss its future business.

The Chairman presented the Second Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure of the Standing Committee on Agriculture, which reads as follows:

Your Sub-Committee on Agenda and Procedure met on Thursday, May 4, 1989 to consider the future business of the Committee and agreed to make the following recommendations:

1. That the Committee invite the Deputy Prime Minister, President of the Queen's Privy Council of Canada and Minister of Agriculture, the Honourable Donald Mazankowski to appear on Votes 1, 2, 5, 10, 15, and 35 of the Main Estimates, 1989-1990, AGRICULTURE, on Thursday, May 18, 1989 at 3:30 p.m.
2. That the Committee invite the Minister of Western Economic Diversification and Minister of State (Grain and Oilseeds), the Honourable Charles Mayer to appear on Votes 20, 25, 30, 40 and 45 of the Main Estimates, 1989-1990, AGRICULTURE, on Wednesday, May 10, 1989 at 4:30 p.m.
3. That the Committee invite officials from the Corporate Management Branch of Agriculture Canada to provide a briefing on the Main Estimates at an *in camera* meeting on Tuesday, May 9, 1989 at 9:00 a.m.

PROCÈS-VERBAUX

LE MARDI 9 MAI 1989
(5)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à huis clos, aujourd'hui à 9 h 07, dans la pièce 208 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell, (président).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Ralph Ferguson, Ken Hughes, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, André Plourde, Greg Thompson, Lyle Vanclief, Geoff Wilson.

Membres suppléants présents: Len Gustafson remplace Ross Stevenson; Robert Horner remplace Al Horning; Bob Speller remplace Maurice Foster.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers et Len Christie, attachés de recherche.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: Bruce Mitchell, directeur, Gestion de la planification et des ressources, Direction générale de la gestion intégrée; Steve Silcox, chef, Planification financière et opérationnelle, Direction générale de la gestion intégrée.

Le Comité se réunit pour déterminer ses futurs travaux.

Le président présente le Deuxième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure du Comité permanent de l'agriculture, libellé en ces termes:

Le Sous-comité se réunit le jeudi 4 mai 1989 pour étudier le programme des travaux du Comité et convient de formuler les recommandations suivantes:

1. Que le Comité invite le vice-premier ministre, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de l'Agriculture, l'honorable Donald Mazankowski à comparaître dans le cadre de l'étude des crédits 1, 2, 5, 10, 15 et 35 sous la rubrique AGRICULTURE du Budget des dépenses principal de 1989-1990, le jeudi 18 mai 1989 à 15 h 30.
2. Que le Comité invite le ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien et ministre d'État (Céréales et oléagineux), l'honorable Charles Mayer à comparaître dans le cadre de l'étude des crédits 20, 25, 30, 40 et 45 sous la rubrique AGRICULTURE du Budget des dépenses principal de 1989-1990, le mercredi 10 mai 1989 à 16 h 30.
3. Que le Comité invite des représentants de la Direction générale de la gestion intégrée de l'Agriculture Canada à faire une présentation sur le Budget des dépenses principal au cours d'une réunion à huis clos, mardi le 9 mai 1989, à 9 heures.

4. That the Committee would invite witnesses on the following programs under Main Estimates, 1989-1990 for Agriculture:

- Farm Credit Corporation;
- Trade questions on countervail, international subsidies for beef producers and, standardization and labelling;
- Grains, including AT and East, Two-Price Wheat, oats;
- Drought relief;
- Pesticides;
- Food inspection of meats, grains and horticultural products;
- Soil conservation and Prairie Farm Rehabilitation Administration;
- National Farm Products Marketing Council, to include the Canadian Dairy Commission, potatoes, eggs and poultry;
- Income assistance
- Crop Insurance and Grains 2000;
- Farm Debt Review Boards and the Canadian Rural Transition Program; and
- Agricultural research programs

5. That the Committee would study the programs under Main Estimates to June 30, 1989.

6. That the researchers organize approximately four meetings of the Committee to showcase the use of agricultural pesticides in the global warming trend.

7. That the Yarrabank Group letter on equity financing would be discussed in detail at a later date.

8. That the researchers continue to examine the feasibility of developing an update on the farm debt statistics on an annual basis, linking them by commodity and by province. The report to be presented at the next Sub-Committee meeting.

On motion of Ralph Ferguson, it was agreed,—That the Second Report of the Sub-Committee on Agriculture be adopted.

The Committee then proceeded to a briefing on the Main Estimates 1989-1990 under AGRICULTURE.

Bruce Mitchell and Steven Silcox made statements and answered questions.

4. Que le Comité entende des témoins relativement aux programmes suivants renfermés dans le Budget des dépenses principal de 1989-1990 pour Agriculture Canada:

- Société du crédit agricole;
- questions commerciales liées aux subventions et droits compensateurs pour les éleveurs de bovins, ainsi qu'à la normalisation et au marquage;
- grains, y compris au tarif de l'Est, double prix du blé, avoine;
- aide accordée en raison de la sécheresse;
- pesticides;
- inspection des viandes, des grains et des produits de l'horticulture;
- conservation du sol et Administration du rétablissement agricole des Prairies;
- Conseil national de commercialisation des produits agricoles, y compris la Commission canadienne du blé, les pommes de terre, les oeufs et la volaille;
- soutien du revenu
- assurance-récolte et Grains 2000;
- Bureaux d'examen de l'endettement agricole et le Programme canadien de réorientation des agriculteurs.

5. Que le Comité étudie jusqu'au 30 juin 1989 les programmes figurant dans le Budget des dépenses principal.

6. Que les attachés de recherche prévoient environ quatre séances du Comité pour montrer l'incidence qu'a sur le réchauffement de la planète l'utilisation de pesticides à des fins agricoles.

7. Que la lettre du groupe Yarrabank sur le financement par actions soit étudiée en détail à une date ultérieure.

8. Que les chercheurs continuent d'étudier la possibilité de faire une mise à jour annuelle des statistiques sur l'endettement agricole, par produit et par province. Le rapport doit être présenté au cours de la prochaine réunion du Sous-comité.

Sur motion de Ralph Ferguson, il est convenu,—Que le Deuxième rapport du Sous-comité de l'agriculture soit adopté.

Le Comité procède ensuite à une séance d'information sur le Budget principal des dépenses de 1989-1990, sous la rubrique AGRICULTURE.

Bruce Mitchell et Steven Silcox font des déclarations et répondent aux questions.

At 10:51 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

WEDNESDAY MAY 10, 1989

(6)

The Standing Committee on Agriculture met at 4:40 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Ralph Ferguson, Ken Hughes, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, André Plourde, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief, Geoff Wilson.

Acting Members present: Louise Feltham for Al Horning, Bob Speller for Maurice Foster.

Other Members present: Christine Stewart, Blaine Thacker.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers and Len Christie, Research Officers.

Appearing: Honourable Charles Mayer, Minister of Western Economic Diversification and Minister of State (Grains and Oilseeds).

Witnesses: From the Department of Agriculture: Dr. Harold F. Bjarnason, Associate Deputy Minister, Grains and Oilseeds Branch; Charles Craddock, Director Market and Policy Analysis Division, Grain Marketing Bureau, Grains and Oilseeds Branch; Ken McCready, Executive Secretary, Co-operatives Secretariat, Grains and Oilseeds Branch; Donald Russell, Director, Western Grain Stabilization Administration, Grains and Oilseeds Branch; Terry Pender, Associate Director General, Farm Financial Programs Directorate Policy Branch; Daniel Normandeau, Director, Management Services Division, Grains and Oilseeds Branch. *From the Canadian Grain Commission:* Richard Groundwater, Assistant Chief Commissioner; Ray Kullman, Director of Finance.

The Order of Reference dated Friday, April 28, 1989, relating to the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1990, being read as follows:

ORDERED,—That Votes 1, 2, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 and 45 under AGRICULTURE be referred to the Standing Committee on Agriculture.

By unanimous consent, the Chairman called Votes 20, 25, 30, 40 and 45 under AGRICULTURE.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 5:22 o'clock p.m., André Plourde took the Chair.

À 10 h 51, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

LE MERCREDI 10 MAI 1989

(6)

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit, aujourd'hui à 16 h 40, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell, (président).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Ralph Ferguson, Ken Hughes, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, André Plourde, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief, Geoff Wilson.

Membres suppléants présents: Louise Feltham remplace Al Horning; Bob Speller remplace Maurice Foster.

Autres députés présents: Christine Stewart, Blaine Thacker.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers et Len Christie, attachés de recherche.

Comparaît: L'honorable Charles Mayer, ministre de la Diversification et de l'économie de l'Ouest et ministre d'État (Céréales et oléagineux).

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: Harold F. Bjarnason, sous-ministre associé, Direction générale des céréales et des oléagineux; Charles Craddock, directeur, Division de l'analyse du marché et de la politique, Direction générale des céréales et des oléagineux; Ken McCready, secrétaire exécutif, Secrétariat aux coopératives, Direction générale des céréales et des oléagineux; Donald Russell, directeur, Administration du Programme de stabilisation du revenu des céréaliculteurs de l'Ouest, Direction générale des céréales et des oléagineux; Terry Pender, directeur général adjoint, Direction des programmes d'aide financière aux agriculteurs, Direction générale des politiques; Daniel Normandeau, directeur, Direction des services de gestion, Direction générale des céréales et des oléagineux. *De la Commission canadienne des grains:* Richard Groundwater, commissaire en chef adjoint; Ray Kullman, directeur des finances.

Lecture de l'ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989 ayant trait aux Budget principal des dépenses pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990, est donnée en ces termes:

IL EST ORDONNÉ,—Que les crédits 1, 2, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 et 45, inscrits sous la rubrique AGRICULTURE, soient déferés au Comité permanent de l'agriculture.

Par consentement unanime, le président met aux voix les crédits 20, 25, 30, 40 et 45 inscrits sous la rubrique AGRICULTURE.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

À 17 h 22, André Plourde occupe le fauteuil.

At 5:56 o'clock p.m., the Chairman resumed the Chair.

À 17 h 56, le président reprend le fauteuil.

At 6:52 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

À 18 h 52, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Carol Chafe
Clerk of the Committee

La greffière du Comité
Carol Chafe

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, May 10, 1989

• 1641

The Chairman: Order. We are working under an order of reference dated Friday, April 28, 1989. It was ordered that votes 1, 2, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, and 45 under Agriculture be referred to the Standing Committee on Agriculture. I am sure we will have unanimous consent here that today we would consider only votes 20, 25, 30, 35, 40, and 45 under Agriculture, because these are the votes the Hon. Charles Mayer and his ministry are responsible for.

We are pleased to welcome today the Hon. Charles Mayer, Minister of Western Economic Diversification and Minister of State for Grains and Oilseeds. Welcome, Mr. Mayer, and welcome to your officials. I would assume you would like to make a statement and probably introduce at least the officials at the table. Then we would like to question you.

Hon. Charles James Mayer (Minister of Western Economic Diversification and Minister of State (Grains and Oilseeds)): Thank you very much, Mr. Chairman. First I would like to introduce the people who are here with me today. We have Dr. Harold Bjarnason, Associate Deputy Minister of the Grain and Oilseeds Branch, Agriculture Canada; Dick Groundwater, Assistant Chief Commissioner of the Canada Grain Commission, located in Winnipeg; Ray Kullman, Director of Finance; Chuck Craddock, Director of the Market and Policy Analysis Division of the Grain Marketing Bureau; Don Russell, Director of the Western Grain Stabilization Act, whose office is in Winnipeg; and Terry Pender, Associate Director General of Farm Financial Programs. Terry is the person who deals with what is going on now with the drought program and crop insurance. Finally, we have with us Dan Normandeau, Director of Management Services Division.

Mr. Hughes (MacLeod): Did you leave anybody at home?

Mr. Mayer: Listen, we have been at agriculture committees before when there has been... this is half as many as we sometimes come with.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 10 mai 1989

Le président: À l'ordre, s'il vous plaît. Conformément à l'ordre de renvoi du vendredi 28 avril 1989, le Comité examinera les crédits 1, 2, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 et 45 sous la rubrique Agriculture, qui ont été déferés au Comité permanent de l'agriculture. Je suis convaincu que les députés me donneront leur consentement unanime pour que nous nous en tenions aujourd'hui à l'étude des crédits 20, 25, 30, 35, 40 et 45 sous la rubrique Agriculture, car ce sont les crédits dont sont responsables l'honorable Charles Mayer et le ministère qu'il dirige.

Nous sommes heureux d'accueillir parmi nous aujourd'hui l'honorable Charles Mayer, ministre de la Diversification et de l'Économie de l'Ouest et ministre d'État responsable des Céréales et des Oléagineux. Bienvenue, donc, parmi nous, monsieur Mayer, et bienvenue également aux hauts fonctionnaires qui vous ont accompagné. J'imagine que vous avez une déclaration à faire et que vous aimeriez nous présenter au moins ceux de vos collaborateurs qui se sont installés à la table. Lorsque vous aurez terminé, nous pourrons vous poser des questions.

L'honorable Charles James Mayer (ministre de la Diversification et de l'Économie de l'Ouest et ministre d'État (Céréales et Oléagineux)): Merci beaucoup, monsieur le président. J'aimerais tout d'abord vous présenter les personnes qui m'ont accompagné ici aujourd'hui. Il s'agit de M. Harold Bjarnason, sous-ministre associé, Direction générale des céréales et des oléagineux, Ministère de l'agriculture; M. Dick Groundwater, commissaire en chef adjoint à la Commission canadienne des grains, à Winnipeg; M. Ray Kullman, directeur des Finances; M. Chuck Craddock, directeur de la Division de l'analyse du marché et de la politique de la Direction générale des céréales et des oléagineux; de M. Don Russell, directeur de l'Administration du programme de stabilisation du revenu des céréaliculteurs de l'Ouest, dont le bureau est situé à Winnipeg; et M. Terry Pender, directeur général adjoint des programmes d'aide financière aux agriculteurs. C'est Terry Pender qui s'occupe à l'heure actuelle du programme d'aide contre la sécheresse et des assurances-récoltes. Enfin, nous avons parmi nous M. Dan Normandeau, directeur des Services de gestion.

M. Hughes (MacLeod): Avez-vous laissé quelqu'un chez vous?

M. Mayer: Écoutez, nous avons déjà participé à des réunions du Comité de l'agriculture où il y avait... il nous est déjà arrivé d'être deux fois plus nombreux qu'aujourd'hui.

[Texte]

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): You have all the person-years.

Mr. Mayer: Anyway, we have some very capable people from the department with us. I am pleased they are all here, and hopefully we are in a position to respond as fully and as clearly as we can.

Maybe just a brief opening statement, Mr. Chairman, a couple of general comments.

We know agriculture, and I guess more particularly the grain and oilseeds side of agriculture, have been experiencing some difficult times for the last two or three years. We had a price problem that was pretty severe. It has eased up somewhat in the last year or year and a half, but previous to that we know it was pretty difficult. The government responded with a couple of programs designed to address problems in price as a result of the trade war between the Europeans and the Americans. So we have been there in some pretty considerable fashion with some direct financial assistance.

This last year we had a pretty severe drought in a big part of the Prairies, parts of Ontario, and also parts of Quebec, and we are in the process of delivering that program. Perhaps I could bring you up to date on some numbers and where we are at with the program.

• 1645

We sent out about 90,000 application forms to people we thought would qualify as far as their location was concerned and where the drought affected the most. Additionally, we also mailed out 30,000 applications to people who requested them, largely by phone. As of Monday we had 55,000, to give you the precise number 55,393, interim payment cheques in the mail, which is less than we had anticipated. I guess for the simple reason that we have not received back as many applications as we had anticipated. We sent out about 120,000 applications and we have received back in the neighbourhood of 112,000. We have not gotten back the number of applications that are out there, and that is the reason why we have not had more interim cheques in the mail.

I should say that we have all the interim cheques in the mail for people who had applications back in to us by the end of March. Any cheques that go out now will be going out on the basis of applications received after that. We are going to continue to do that until we get into the position of having that process delay or cause problems for the overall processing of full and final cheques.

I should point out that this is the third phase of a drought program that we started last spring through the PFRA that assisted people in either finding water through piping or hauling water. We then announced on June 20

[Traduction]

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): Vous ne manquez pas d'années-personnes.

M. Mayer: De toute façon, nous avons avec nous des éléments très compétents du ministère. Je suis heureux qu'ils soient tous ici et j'espère que nous saurons vous fournir des réponses complètes et claires.

Tout d'abord, en guise de déclaration liminaire, monsieur le président, j'aimerais faire quelques commentaires d'ordre général.

Nous savons que le secteur agricole, du côté surtout des céréales et des oléagineux, connaît des difficultés depuis deux ou trois ans. Nous avons été confrontés à un problème de prix qui était assez grave. Le problème s'est quelque peu allégé depuis un an ou un an et demi, mais avant cela, la situation, nous le savons, était plutôt difficile. Le gouvernement a réagi en mettant en place un certain nombre de programmes conçus en vue de régler les problèmes de prix causés par la guerre commerciale intervenue entre les Européens et les Américains. Nous avons donc joué un rôle assez important en assurant une aide financière directe.

Au cours de la dernière année, une assez grave sécheresse a frappé une grosse partie des Prairies ainsi que certaines régions de l'Ontario et du Québec, et nous avons instauré un programme pour aider les agriculteurs. Je pourrais peut-être vous faire une mise à jour sur certains chiffres et sur l'exécution du programme.

Nous avons envoyé environ 90,000 formulaires de demande aux personnes dont nous pensions qu'elles seraient admissibles au programme, leur région comptant parmi celles qui avaient le plus souffert de la sécheresse. Nous avons également envoyé quelque 30,000 autres formulaires à des personnes qui en avaient fait la demande, la plupart du temps par téléphone. Lundi, nous avons posté 55,000 chèques, ou, pour être précis, 55,393, correspondant à des paiements intérimaires, ce qui est inférieur à ce que nous avions prévu, tout simplement parce que nous n'en avons pas reçu autant que nous l'avions pensé au départ. Nous avons envoyé environ 120,000 formulaires, et on nous en a retourné près de 112,000. Toutes les demandes ne nous sont pas revenues, ce qui explique pourquoi nous n'avons pas envoyé davantage de chèques.

Je devrais préciser que tous les chèques de paiement intérimaire correspondant aux demandes reçues à la fin du mois de mars ont été postés. Les chèques qui sortiront à partir de maintenant correspondront aux demandes reçues après cette date. Nous ne changerons rien au système tant qu'il n'y aura ni problème ni retard pour le traitement des chèques finaux.

Il faudrait souligner qu'il s'agit ici de la troisième étape d'un programme d'aide contre la sécheresse que nous avons instauré l'été dernier en vertu de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies et qui a aidé les

[Text]

a green feed program, and this is the third phase of that program.

It is interesting to note that we are at the beginning of a new growing season, and while we have never lost a crop yet in this country in May, there are parts of the Prairies especially, and I think it is fair to say parts of Saskatchewan, that are not in particularly good shape for moisture. I think it is fair to say that Alberta, of the three prairie provinces, is probably in the best condition, with Manitoba maybe second, and Saskatchewan, at least parts of it, in the poorest condition.

As a government we have responded pretty significantly in terms of need as far as farmers were concerned in the last four years.

The second area that I think needs to be paid a little bit of attention is what we are doing as far as trade is concerned. About 50¢ out of every dollar that a Canadian farmer earns on average comes from trade. I believe we have a very competitive industry in Canada, one that is able to compete if we have an opportunity to do so on an even-handed basis. But for a country of our size, of 25 million people, when we look at the European community, the United States and other larger areas, it is very difficult for us to compete; hence the emphasis on what we are doing at GATT.

I happen to think that we have reasonable progress there and we have a good opportunity finally to make some rules in agricultural trade. If you think about it in the context that at the beginning of 1986 at the Punta del Este meeting we had an agenda set that included agriculture, something that had never been done before, an agenda that had agriculture in the overall GATT talks without any preconditions, and last December in Montreal we had agriculture important enough, to the overall functioning of the GATT that there was a delay in signing agreements that had been reached in other areas, I think it tells you that we are making some pretty significant progress.

As of approximately five weeks ago we reached an agreement in Geneva that puts in place a freeze, with a timetable to establish some targets and some goals for reducing barriers in international trade. I think we have made some pretty significant progress in less than three years. We have an opportunity now to put in place some rules for agriculture that will bring agriculture into the same kind of disciplinary system as other areas of trade—services, financial services, intellectual property, tropical products, all kinds of things. I believe we are making some pretty significant progress there that is going to be very important to Canadian farmers.

[Translation]

agriculteurs à obtenir de l'eau en allant la chercher eux mêmes ou en s'en faisant amener par un système de canalisations. Puis, le 20 juin, nous avons annoncé un programme destiné aux cultures fourragères, qui en est à la troisième étape.

Il est intéressant de souligner que nous nous trouvons au début d'une nouvelle campagne agricole, et bien qu'au Canada nous n'ayons jamais perdu une récolte en mai, certaines régions des Prairies—je pense que cela vaut également pour certaines parties de la Saskatchewan—ne sont pas en très bon état en ce qui concerne l'humidité du sol. Il faudrait ajouter que sur les trois provinces des Prairies, c'est l'Alberta qui est en meilleure condition, le Manitoba arrivant au deuxième rang et la Saskatchewan, ou en tout cas certaines régions de cette province, venant en dernier.

En tant que gouvernement, nous avons bien réagi aux besoins des agriculteurs au cours des quatre dernières années.

Le deuxième secteur qui appelle notre attention est le commerce. Sur chaque dollar qu'un agriculteur canadien gagne, environ 50 cents proviennent du commerce. Je pense que nous avons au Canada une industrie concurrentielle qui pourrait être très efficace sur les marchés internationaux si les règles étaient les mêmes pour tous. Mais à cause de la superficie de notre pays et de sa population de 25 millions, il nous est très difficile d'être concurrentiels; par rapport à la Communauté européenne, aux États-Unis et à d'autres concurrents, c'est pourquoi nous accordons tant d'importance à ce que nous faisons au GATT.

Je pense que nous y avons fait des progrès intéressants et que nous avons de bonnes chances, enfin, de faire appliquer certaines règles en matière de commerce agricole. Il ne faut pas oublier qu'au début de 1986, nous avons fait inscrire l'agriculture à l'ordre du jour de la rencontre de Punta del Este ce qui ne s'était jamais su. L'agriculture a donc figuré dans les discussions d'ensemble du GATT, sans conditions préalables, et en décembre dernier, à Montréal, on lui a accordé une place si importante que la signature de certaines ententes négociées dans d'autres domaines a été retardée, ce qui témoigne des progrès importants que nous avons réalisés.

Il y a environ cinq semaines, nous avons ratifié à Genève une entente en vertu de laquelle sera instauré un gel, avec un calendrier—et des objectifs précis visant à l'appui—visant à la vue de la réduction des barrières au commerce international. En moins de trois ans, nous avons réalisé des progrès que j'estime importants. Nous avons maintenant la possibilité d'instaurer pour l'agriculture des règles, qui encadreront le secteur agricole dans un système semblable à ceux que connaissent d'autres secteurs commerciaux, comme par exemple les services, les services financiers, la propriété intellectuelle, les produits tropicaux, etc. À mon sens, il s'agit de progrès importants qui vont beaucoup toucher les agriculteurs canadiens.

[Texte]

[Traduction]

• 1650

So in both areas where we have been needed in terms of support, I believe we have been there. I think the record is there to be looked at. I know it has been appreciated by farmers.

In a larger area, we have put a lot of emphasis on solving some trade barriers in terms of giving our farmers an opportunity to compete on an even-handed and fair-minded basis internationally. When you see that, as I said, just to give you some more numbers, about 80% of the wheat we produce is exported, something like 70% of the canola, something like 50% of our barley, and close to 40% of our hogs are exported, it tells you that, if we do not have rules and we do not have secure and even-handed access to markets, that is a major factor in how our farmers are going to be able to produce and therefore survive and prosper.

That is really all I wanted to say, Mr. Chairman, and I would be happy now to respond. I should also say before I conclude that I appreciate the committee's meeting at 4.30 p.m. I have House duty every Wednesday until 3.30 p.m., and I appreciate your delaying the meeting until now. That was on my timetable, and I very much appreciate everybody on the committee taking that into consideration. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. We are very pleased that you could come to us so soon after we got this committee organized and going. I will open the questioning with Mr. Ferguson from the Liberal Party.

Mr. Ferguson (Lambton—Middlesex): Thank you, Mr. Minister, for coming today. I am pleased we have the opportunity to speak to you with this timeframe, because we are heading into the planting season. We finished our own oats last week and we are already into corn.

I want to dwell on some of the areas relating here to the vote. It is also connected with government policy. As a farmer, I have to say I am very bitterly upset and shocked with the policy directions being taken here. In fact, I am beginning to believe the policies really are not always in the interests of the producers, the policies we have seen announced in the last timeframe.

I am very upset too about the involvement of some of the very large corporations. I want to go back a bit to August 1985, when a Canadian vice-president of a very large corporation started a two-year term in the office of the Deputy Minister of Agriculture, a two-year term during which the free trade negotiations were being conducted. One can only wonder if the vice-president of the U.S. parent company was also involved in the same negotiations on the other side of the table. Later, of

Donc dans les deux domaines où l'on a eu besoin de notre appui, je pense que nous avons répondu à l'appel. Les preuves sont là, et je sais que ce que nous avons fait a été apprécié par les agriculteurs.

Dans un domaine plus vaste, nous avons beaucoup mis l'accent sur l'élimination de certaines barrières commerciales en vue de permettre aux agriculteurs canadiens d'être concurrentiels à l'échelle internationale, sur un pied d'égalité avec les autres, à l'intérieur d'un système équitable. Pour vous donner un ordre de grandeur, environ 80 p. 100 du blé que nous produisons est exporté, alors que les exportations comptent pour environ 70 p. 100 de notre production de canola, pour 50 p. 100 de l'orge et pour 40 p. 100 des porcs. Si nous n'avons pas de règles et si nous n'avons pas un accès sûr et équitable au marché, alors cela aura une très forte incidence sur les capacités de production de nos agriculteurs et, partant, sur leurs chances de survivre et de prospérer.

C'est à peu près tout ce que j'avais à vous dire, monsieur le président; je me ferai maintenant un plaisir de répondre à vos questions. J'ajouterai que j'apprécie que vous ayez accepté de vous réunir à 16h30. Je suis de service à la Chambre tous les mercredis jusqu'à 15h30, et je vous suis reconnaissant d'avoir bien voulu reporter la réunion. J'apprécie beaucoup que vous ayez tous tenu compte de mon emploi du temps. Merci.

Le président: Merci, monsieur le ministre. Nous sommes ravis qu'il vous ait été possible de venir nous rencontrer si vite après l'organisation et le lancement du Comité. Le premier intervenant sera M. Ferguson, du parti libéral.

M. Ferguson (Lambton—Middlesex): Monsieur le ministre, merci d'être venu aujourd'hui. Je suis heureux que nous ayons l'occasion de vous rencontrer à cette époque de l'année, car ce sera bientôt la saison de l'ensemencement. Nous en avons terminé avec l'avoine la semaine dernière et nous nous attaquons maintenant au maïs.

J'aimerais m'attarder ici sur certaines questions qui se rapportent au crédit, mais qui rejoignent également la politique gouvernementale. En tant qu'agriculteur, je dois dire que j'ai été bouleversé par les orientations politiques adoptées ici. En fait, je commence à croire que les politiques ne sont pas toujours dans l'intérêt des producteurs; je songe ici aux politiques annoncées au cours de l'ancienne législature.

Je suis moi aussi très ennuyé par la participation de certaines grosses sociétés. J'aimerais revenir au mois d'août 1985, année où le vice-président canadien d'une très grosse société a commencé un mandat de deux ans au bureau du sous-ministre de l'Agriculture, mandat au cours duquel se sont déroulées les négociations en vue de la ratification d'un accord de libre-échange. Il y a lieu de se demander si le vice-président de la société-mère américaine a également participé aux mêmes

[Text]

course, we understand the same company presented a brief to Agriculture Canada last winter, and according to a newspaper article on this issue, the major corporation and Agriculture Canada are on the same policy wavelength or the same policy direction. I wonder if we could have a copy of that memo from the deputy minister so this committee could be familiar with this dual-policy formation.

Also, based on the removal of the oats from the jurisdiction of the Canadian Wheat Board, we can only assume that primary producers have had no influence on policy decision-making. I want to refer here to the survey conducted by Decima Research—I received a copy of it just today—showing that 63% of the farmers in western Canada oppose that decision.

The same survey shows you should have consulted more before making such a decision that would take the marketing of this product away from the most sophisticated marketing system we have in the world today. But we are going to take it away from that and throw it back to the laws of the jungle. We have to remember back only a couple of years to when the New York Stock Exchange was racked with scandal—in fact, I believe one of the men was sentenced just a couple of days ago—to the Chicago Stock Exchange very recently this year, and also to the insider information leaks that were reported earlier on this week.

The thing that bothers me is that somebody made a bundle, and it certainly was not the farmers. I wonder, Mr. Minister, if you would provide the committee with a full report on this matter and a list of the major participants in the barley transaction in the Winnipeg Stock Exchange on April 25, 26, 27, and 28. I think we would be remiss here in this committee if we did not ask for an outside, independent investigation to take place on this issue, because this is very, very serious.

It is also becoming obvious that the real reason oats were removed from the Canadian Wheat Board was to conform to the provisions of the free trade agreement, which requires that there be free movement of grain between Canada and the United States when the subsidy levels in both countries are equal. This is supposed to happen this summer with oats, and wheat and barley are about a year away, in the 1990-91 crop year.

• 1655

Just what will the role of the Canadian Wheat Board be when the free movement of grain begins? I contend that the Canadian Wheat Board will be out of business. In fact, I was lobbied by one of the major end-users last week and they support my contention. To make such a major change and to eliminate a producers' marketing system without the consent of the producers, or without coming

[Translation]

négociations, mais de l'autre côté de la table. On a appris plus tard que la même compagnie a déposé un mémoire auprès du ministère de l'Agriculture l'hiver dernier, et d'après un article paru dans la presse, cette société et le ministère de l'Agriculture seraient d'accord sur les politiques et l'orientation à suivre. Pourrait-on nous fournir une copie de ce document émanant du bureau du sous-ministre pour que le Comité soit bien au courant de l'élaboration de cette double politique.

Par ailleurs, étant donné que l'avoine a été retirée de la liste des céréales qui relèvent de la Commission canadienne du blé, on ne peut que supposer que les principaux producteurs n'ont aucune influence sur le processus décisionnel. J'aimerais vous renvoyer ici à une enquête menée par la Decima Research—dont j'ai reçu une copie aujourd'hui même—qui révèle que 63 p. 100 des agriculteurs de l'ouest du pays s'opposent à cette décision.

La même enquête montre que vous auriez dû consulter davantage avant de prendre une décision qui retire la commercialisation de ce produit du système de commercialisation le plus sophistiqué qui existe au monde. En effet, ce sera dorénavant la loi de la jungle qui s'imposera. Il suffit de remonter quelques années en arrière au scandale qui a frappé la Bourse de New York—d'ailleurs, je pense que l'une des personnes a été condamnée il y a quelques jours seulement—et à ce qui est arrivé très récemment, cette année-même, à la Bourse de Chicago ainsi qu'au délit d'initié dont il a été question plus tôt cette semaine.

Ce qui m'ennuie, c'est que quelqu'un s'est enrichi, mais ce n'était pas les agriculteurs. Monsieur le ministre, pourriez-vous fournir au Comité un rapport complet sur ce questions ainsi qu'une liste des principaux participants aux transactions d'orge enregistrées à la Bourse de Winnipeg les 25, 26, 27 et 28 avril. Je pense que ce serait négligence de la part du comité que de ne pas demander une enquête extérieure et indépendante sur cette question, car il s'agit de quelque chose de très grave.

Il devient par ailleurs de plus en plus évident que la véritable raison pour laquelle l'avoine a été retirée de la liste des céréales assujetties à la Commission canadienne du blé est que le Canada doit se conformer aux dispositions de l'entente des libre-échange, qui prévoit le libre mouvement des céréales entre le Canada et les États-Unis lorsque les niveaux de subvention dans les deux pays sont égaux. C'est ce qui va se passer cet été avec l'avoine, ce sera le tour du blé et de l'orge dans une année environ, pour la campagne agricole de 1990-1991.

Quel sera donc le rôle de la Commission canadienne du blé lorsque le commerce des céréales sera libre? J'en déduis que la Commission n'aura plus rien à faire. D'ailleurs, l'un des principaux utilisateurs en aval a communiqué avec moi la semaine dernière et il est de mon avis. Apporter un changement de cette importance et supprimer un système de commercialisation de

[Texte]

before Parliament or this committee, in my mind is sheer anarchy.

Finally, Mr. Minister, I would ask you to give the producers a chance to vote on this issue and take the advice of Prairie Pools, the Canadian Wheat Board Advisory Committee, and reinstate this product into the system as the producers are demanding at this point.

Mr. Mayer: Mr. Ferguson used the words "bitterly" and "shocked" when he started. I have to say that I have to be shocked that a former Minister of Agriculture should sit there and make such foolish statements. Surely he is capable of doing a little more homework than that, and when he starts impugning people. . . I think the person he is talking about from Cargill, if I remember, is a man by the name of Dave Gilmour, who is attached to the feed division and was here at Agriculture Canada on an executive exchange program.

The former minister might also know, if he was interested in doing something besides being foolishly partisan, that at the same time we had people here on executive interchange from the Alberta Wheat Pool and Saskatchewan Wheat Pool, a gentleman by the name of Terry Hrychan from Alberta Wheat Pool and a gentleman by the name of Allan Carson from Saskatchewan Wheat Pool. He should also know that this is a regular program carried on by the Government of Canada in which Agriculture Canada participates. The suggestions he makes are absolute nonsense, and I do not know if I should even dignify them with much more comment on them than that.

So if you want to make some accusations then do some homework and put some substance in them. But you should know that the three individuals I mentioned were here on an executive interchange program. They are all very capable people and they have all since concluded their two-year stint. I am sure it is good for the industry for the people on the private side to have a little more understanding of how government works. That is why that program was put in place. I believe it is a good program, and that is the way it functions.

You should also know that the accusations he makes about free trade have absolutely nothing to do with it. I do not understand how anybody, as a former Minister of Agriculture, can sit there and make those kinds of statements when obviously he knows nothing about Canadian agriculture. We happen to have, I believe, one of the best and most competitive agricultural industries in the world. We produce some of the highest-quality product. We have, I believe, one of the best gene pools in the beef herd of any place in the world. You can look at what we do with pork; how could we export 40% of the pork we produce unless it was a high-quality product? Our wheat is used as a standard in terms of grading almost anywhere in the world.

[Traduction]

producteurs sans leur consentement et sans explication devant le Parlement ou devant le Comité, relève de la pure anarchie.

Enfin, monsieur le président, je vous demanderai de donner aux producteurs la possibilité de voter sur cette question, de prendre conseil des Pools des Prairies et du Comité consultatif de la Commission canadienne du blé pour réintégrer ce produit dans le système, comme le demandent les producteurs.

M. Mayer: M. Ferguson, au début de son intervention, a dit qu'il était bouleversé. Je dois dire que je l'ai été d'entendre un ancien ministre de l'Agriculture faire des déclarations aussi ridicules. Il est certainement en mesure de faire mieux que cela, et lorsqu'il commence à attaquer. . . Si je me souviens bien, la personne dont il parle, habite Cargill et s'appelle Dave Gilmour. Il relevait, je pense, de la division des cultures fourragères et il est venu au ministère de l'Agriculture dans le cadre d'un programme d'échange de cadres.

D'autre part, si l'ancien ministre était désireux de faire autre chose que de s'adonner bêtement à des remarques partisans, il saurait qu'à l'époque nous avions parmi nous des personnes envoyées dans le cadre d'un programme d'échange par l'Alberta Wheat Pool et par la Saskatchewan Wheat Pool. En effet, le représentant de l'Alberta Wheat Pool était Terry Hrychan et celui du Saskatchewan Wheat Pool, Allan Carson. L'ancien ministre saurait également qu'il s'agit d'un programme permanent du gouvernement auquel participe le ministère de l'Agriculture. Les propositions qu'il a avancées sont absolument ridicules, et je me demande même si elles méritent une réponse.

Si vous voulez faire des accusations, alors je vous suggère de vous préparer et de fonder vos affirmations. Vous devez cependant savoir que les trois personnes que j'ai mentionnées nous ont été envoyées dans le cadre du programme d'échange de cadres. Ce sont des personnes très capables, dont le mandat de deux ans est maintenant terminé. Je suis certain qu'il est bon pour l'industrie de compter parmi ses rangs des personnes qui comprennent un peu mieux les rouages du gouvernement. C'est pourquoi ce programme a été mis en place. Je pense qu'il est bon, et c'est ainsi qu'il fonctionne.

Vous devez également savoir que vos accusations relativement au libre-échange n'ont rien à voir avec tout cela. Qu'un ancien ministre de l'Agriculture fasse pareille déclaration, alors qu'il ne sait manifestement rien de l'agriculture canadienne me dépasse complètement. Le secteur agricole canadien compte parmi les meilleurs et les plus concurrentiels au monde. Certains de nos produits sont de la plus haute qualité. Nous possédons, je pense, l'un des meilleurs bassins génétiques au monde pour l'élevage bovin. Voyez ce que nous faisons avec le porc. Comment pourrions-nous exporter 40 p. 100 de notre production de viande de porc s'il ne s'agissait pas d'un produit de très haute qualité? D'autre part, notre blé sert d'étalon pour la classification du blé à peu près partout dans le monde.

[Text]

Obviously if we have other people that have larger treasuries and are willing to put up barriers to keep us out, and you have to think because of the quality of the product and how competitive we are, it is very difficult for us to compete. So any of the trade arrangements we have made with the United States and what we are trying to do in GATT are simply to give our farmers a better chance to have access.

You should also know that canola, a Canadian product, produced in Canada as a result of research by Canadians, largely in the Prairies, has been recognized twice in the last two years in the United States: once by the American Heart Foundation and once by the American Health Institute, who recognized canola, and specifically canola oil—actually it was Puritan oil, marketed by Proctor and Gamble, made from 100% Canadian canola oil—as the health food product of the year. It gives us a tremendous advantage to market in that country because of the quality of the product. But it does not do us any good unless we have some ground rules under which we can have relatively secure and continued access in the market.

He then talks about oats. Over the last 40 years oats has become very much a specialty product. It has gone from second or third, wheat the first, and you can make the argument that barley was second or oats was second 40 years ago. Oats is now eleventh in terms of export importance out of the country. It has become very much a special crop because of the volume that we produce and the way it is produced. With the Trifluralins and Avidexes we need to use for weed control, you cannot grow oats after some of those chemicals are used. Oats has become very much a special product, a special kind of crop to grow.

• 1700

We firmly believe that there are more opportunities for individuals out there, smaller companies, the co-operatives, individual seed cleaning plants, farmers on their own, to go ahead and pick oats, process and sell oats to the United States by themselves. It talks about the survey that the pools did. On page 12 of that survey it says that the highest proportion, 41%, believe the pricing of oats through other means will provide higher returns to farmers, 37% believe it will provide lower returns, 14% volunteered no opinion.

So while you have people saying that they would like to have oats marketed by the board, it is interesting that on the other side you have the majority of farmers saying that they believe other means of marketing—other meaning other than the Wheat Board—were going to provide a higher return.

A consultant's report that was done by Peat Marwick for the Alberta government, which was released in

[Translation]

Bien évidemment, si d'autres pays ont des trésors plus gros et sont prêts à ériger des barrières pour nous interdire l'accès, il ne faut pas oublier la qualité du produit et sa compétitivité, il est très difficile pour nous d'être concurrentiel. Les arrangements commerciaux que nous avons négociés avec les États-Unis et ce que nous essayons de faire au GATT visent tout simplement à assurer un meilleur accès à nos agriculteurs.

Vous devez également savoir que le canola, produit canadien dérivé de recherches canadiennes menées principalement dans les Prairies, a été reconnu deux fois au cours des deux dernières années aux États-Unis: une fois par l'American Heart Foundation et l'autre fois par l'American Health Institute, qui ont déclaré le canola, et plus particulièrement l'huile de canola—c'était l'huile Puritan, commercialisée par la Société Proctor and Gamble et composée à 100 p. 100 d'huile canola canadien—produit nutritif de l'année. La qualité du produit nous confère d'incroyables avantages dans ce pays. Cependant, tout cela est inutile s'il n'y a pas des règles de base nous permettant un accès relativement sûr et continu au marché.

Le député a ensuite parlé de l'avoine. Au cours des 40 dernières années, l'avoine est devenue un produit à caractère spécial. Il est passé du deuxième au troisième rang, le blé étant le premier, et il y a 40 ans l'orge ou l'avoine arrivait deuxième. Aujourd'hui, l'avoine est le onzième produit d'importance pour les exportations. L'avoine est devenue un produit à caractère très spécial à cause du volume que nous produisons et de la façon dont nous le produisons. On utilise les Trifluralins et les Avidexes pour contrôler les mauvaises herbes, et une fois que ces produits chimiques ont été utilisés, il n'est pas possible de cultiver l'avoine. L'avoine est donc devenue un produit très spécialisé.

Nous croyons fermement qu'il y a dans le secteur privé des particuliers, des petites sociétés, des coopératives, des entreprises de nettoyage de graines et des agriculteurs indépendants qui peuvent cultiver l'avoine, la traiter et la vendre directement aux États-Unis. Vous avez parlé de l'enquête effectuée par les pools. On lit à la page 12 de cette enquête, que 41 p. 100 des répondants, soit la proportion la plus élevée, pensent que l'établissement du prix de l'avoine par d'autres moyens rapportera plus aux agriculteurs, tandis que 37 p. 100 d'entre eux pensent que cela leur rapportera moins et que 14 p. 100 n'ont pas donné de réponse.

Par conséquent, bien que certains disent qu'ils n'aimeraient pas que l'avoine soit commercialisée par la Commission, il est intéressant de constater que de l'autre côté, la majorité des agriculteurs estiment que d'autres moyens de commercialisation—c'est-à-dire autres que la Commission canadienne du blé—assureraient un meilleur profit.

Un rapport d'expert-conseil effectué pour le compte du gouvernement albertain par la société Peat Marwick et qui

[Texte]

February of 1989, said that the new approach to oat marketing announced by the federal government on July 19, 1989, will enable Canadian oat producers and exporters to respond more directly to the demands of the export market in the U.S. It goes on to say that there are a relatively small number of accredited exporters actively involved in oat exports to the United States, perhaps nine or ten. Approximately six companies are thought to do more than 90% of the business.

Then they go on to discuss the multinationals and say that the opening up of the trade after August 1 will bring more smaller companies into the market. The U.S. pony oats and race horse oats market may well have more long-term export potential than the U.S. milling market, especially for Alberta oats. This is a study done by Peat Marwick for the Province of Alberta, which by the way produces about one half of the oats in Canada.

This is a much more fragmented market in its geographic dispersion and the number of buyers. It is a marketplace that can best be serviced by many sellers knocking on many doors.

We did what we did on oats because we believe firmly that it is in the best interest of oat producers. The decision has absolutely nothing to do with barley and wheat, and I have said that repeatedly. The pooling system is not threatened by this kind of action; the Canadian Wheat Board system is not threatened by this kind of action; the initial payment system is not threatened by this kind of action. This was done entirely in the interest of oat producers.

You should also know that oats represent about half, on average, over the last ten years of the total volume handled by the Canadian Wheat Board. Why anyone would suggest that the Wheat Board is such a puny organization that changing half of one percent of its operation is going to affect the board is quite beyond me.

To conclude on oats, I know of five different operations that are in the process of considering expanding, making jobs in western Canada, providing further processing opportunities in western Canada—two of them have already been announced as a result of this statement regarding oats. So understand, all the things you say have absolutely nothing to do with the situation.

We have said, and say again here, that we are going to have to see over a period of time whether this is going to result in increased opportunity. I cannot guarantee you 100% that this is going to be the right decision. I firmly believe, after talking to the industry over a period of close to three years, that it is the right decision. However, we are going to have to see in the next two, three, five, eight years if performance bears us out. I firmly believe it will.

[Traduction]

a été diffusé en février 1989, dit que la nouvelle approche à la commercialisation de l'avoine annoncée par le gouvernement fédéral le 19 juillet 1989 permettra aux producteurs et aux exportateurs d'avoine canadiens de réagir plus directement aux besoins du marché d'exportation aux États-Unis. Les auteurs du rapport disent par ailleurs que les exportateurs accrédités qui s'occupent d'exporter de l'avoine aux États-Unis ne sont pas très nombreux, précisant qu'il n'y en aurait peut-être que neuf ou dix. Environ six sociétés réaliseraient plus de 90 p. 100 des transactions.

Les auteurs parlent ensuite des multinationales et ils déclarent que l'ouverture du commerce après le 1^{er} août amènera davantage de petites sociétés sur le marché. Le marché américain de l'avoine pour les poneys et les chevaux de course offre peut-être un meilleur potentiel d'exportation à long terme que le marché américain de la mouture, surtout pour l'avoine albertaine. Tout cela est contenu dans une étude réalisée par la société Peat Marwick pour le compte de la province de l'Alberta, qui, je le dis en passant, produit près de la moitié de l'avoine canadienne.

Il s'agit d'un marché beaucoup plus fragmenté à la fois géographiquement et par le nombre des acheteurs, d'un marché qui sera mieux servi si un grand nombre de vendeurs frappent à un grand nombre de portes.

Si nous avons fait cela dans le cas de l'avoine, c'est parce que nous croyions fermement que c'était dans l'intérêt des producteurs d'avoine. Cette décision n'a rien à voir avec l'orge et le blé, comme je l'ai déjà dit à maintes reprises. Le système des pools n'est pas menacé par ce genre de mesure, pas plus que ne l'est la Commission canadienne du blé. Le système des paiements initiaux n'est, lui non plus, pas menacé. Cela a été fait uniquement dans l'intérêt des producteurs d'avoine.

Vous devez également savoir que l'avoine représente en moyenne, et ce depuis 10 ans, près de la moitié de 1 p. 100 du volume total des céréales dont s'occupe la Commission canadienne du blé. Que l'on dise de la Commission canadienne du blé qu'elle est si petite que changer la moitié de 1 p. 100 de ses activités, va entraîner pour elle des conséquences graves, cela me dépasse.

Pour conclure cette discussion sur l'avoine, je connais cinq sociétés différentes qui envisagent de s'agrandir, de créer des emplois dans l'ouest du pays, d'y construire de nouvelles usines de traitement. D'ailleurs, la création de deux de ces usines a été annoncée à la suite de cette déclaration au sujet de l'avoine. Comprenez donc que tout ce que vous avez dit n'a rien du tout à voir avec la situation.

Nous avons déjà dit, et je le répète encore une fois ici, que nous allons devoir suivre l'évolution des choses pendant un certain temps avant de savoir si cela va déboucher de multiples possibilités. Je ne peux pas vous garantir à 100 p. 100 que cette décision est la bonne. Je crois cependant fermement qu'elle l'est, et je m'appuie pour affirmer cela sur des discussions que j'ai eues avec des représentants de l'industrie sur une période de près de

[Text]

I will talk a little bit about what the member said when we announced initial payments. He makes some very serious comments and they have absolutely no foundation at all. The process that we follow in announcing the initial payments is exactly the same as we have done since I have had this responsibility, which goes back to 1984.

I heard of some concerns regarding possible information that could be available. We asked that this be looked at by the Canadian Grain Commission, which has responsibility for the Grains Futures Act. Under the Grains Futures Act, a supervisor is appointed. The supervisor took a look at it and came back and said that on the information that they have there was no evidence of any traders having information prior to the announcement on the trading floor.

• 1705

He also makes the comment about the oats issue. We should know that the Winnipeg Commodity Exchange held a press conference on Monday. Here is what they said on oats:

There was a diversity of opinion by traders of the impact of the pending announcement during the closing minutes of the market on the 26th. There is no evidence of trading on privileged information.

We can state unequivocally that there was no undue activity in the Winnipeg oat futures market prior to the announcement and that there were no transactions executed that would indicate anyone took advantage of any prior knowledge.

The compliance officer of the exchange is under the direction of Mr. Fred Siemans, a former RCMP officer of 20 years who has also served as a supervisor of the exchange under the Grain Futures Act for one year. The exchange has complete confidence in the integrity, competence, and independence of the personnel in the compliance office and accepts their conclusions.

So again the statements made by the member have no foundation in fact, Mr. Chairman, and I find it unfortunate that we start off this committee with such foolish statements that bear no resemblance to the actual situation in the real world.

The Chairman: Thank you, Mr. Minister. I probably should have intervened on both parts to try to make this more of a questioning and answering situation. I would hope the rest of the meeting would be conducted in that manner with a shorter comment, if you could, and a question, and allow everything to be touched on properly. I do know there was quite a bit contained in what Mr. Ferguson brought forward that perhaps was not touched on directly. But that perhaps is Mr. Ferguson's

[Translation]

trois ans. Il va cependant falloir attendre deux, trois, cinq ou huit ans pour savoir si c'est le cas, mais je crois fermement que ce le sera.

J'aimerais maintenant parler un petit peu de ce que le député a dit de notre annonce sur les paiements initiaux. Il a porté des accusations assez graves, qui ne sont absolument pas fondées. Dans l'affaire des paiements initiaux, nous agissons comme nous l'avons toujours fait depuis que je suis responsable de ce porte-feuille, c'est-à-dire depuis 1984.

On a fait état de certains problèmes concernant des renseignements qui pourraient être diffusés. Nous avons demandé que la Commission canadienne des grains, qui est responsable de la Loi sur les marchés de grains à terme, examine cette question. En vertu de la Loi sur les marchés de grains à terme, un superviseur a été désigné. Il a fait enquête et nous a dit qu'il n'y avait pas la moindre preuve qu'un opérateur ait eu des renseignements avant l'annonce de la nouvelle à la bourse.

Il a également parlé de l'avoine. Il faut savoir qu'à la bourse des denrées de Winnipeg il y a eu une conférence de presse lundi. Voici ce qu'on y a dit au sujet de l'avoine:

Chez les négociants les avis étaient partagés quant à l'impact de la nouvelle imminente durant les minutes qui ont précédé la fermeture de la bourse le 26. Il n'y a aucune preuve de délit d'initié.

Nous pouvons affirmer catégoriquement qu'aucune transaction suspecte n'a eu lieu à Winnipeg avant l'annonce sur le marché à terme de l'avoine, et qu'aucune opération n'a eu lieu qui indique que quelqu'un aurait profité de renseignements préalables.

Le bureau de surveillance de la bourse relève de M. Fred Siemans, qui a fait partie de la GRC pendant 20 ans, qui a également pendant un an rempli les fonctions de superviseur à la bourse aux termes de la Loi sur les marchés de grain à terme. A la bourse, on a entièrement confiance en l'intégrité, la compétence et l'indépendance du personnel du bureau de surveillance et on en accepte les conclusions.

Je le répète donc, les affirmations du député ne sont pas du tout fondées, monsieur le président, et il est tout à fait malheureux, à mon avis, de commencer cette séance de comité par de telles balivernes, qui n'ont absolument rien à voir avec la réalité.

Le président: Merci, monsieur le ministre. J'aurais probablement dû intervenir pour rappeler aux deux parties que nous sommes ici pour poser des questions et obtenir des réponses. J'ose espérer que pour le reste de la réunion, on s'en tiendra à cette formule, c'est-à-dire un bref commentaire et si vous le souhaitez, une question, de façon à procéder selon les règles. J'ai l'impression que M. Ferguson a soulevé un si grand nombre de questions qu'il n'a peut-être pas obtenu une réponse à tout ce qu'il

[Texte]

responsibility by packaging so much in the one dissertation.

I assume we are going to conduct ourselves as ladies and gentlemen here. I would now move to Mr. Laporte.

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Minister, I would like to focus in on the drought program that was announced on November 10, 1988. In that program, as you recall, \$850 million was to be allocated. We have been looking in the budget estimates and cannot find \$850 million. Can you confirm whether or not there is \$850 million...? In fact, can you confirm how much money is in the estimates? We found \$425 million. Is there more than that in the estimates?

Mr. Mayer: That I think is correct, Mr. Chairman. But the hon. member should know that what we are talking about in terms of the estimates is cashflow. The number in the estimates has absolutely nothing to do with the program, in the sense that nothing has changed as a result of the estimates being published. As I said when I started, the drought program is the third phase of a cost-sharing arrangement with the provinces, and we fully expect the provinces to participate in part of the cost. Those negotiations are still under way.

Secondly, he should know that there is a capacity that the government has to cash-manage in terms of a certain amount of money that is available. And thirdly, if it is necessary we are able to go back for supplementary estimates.

So in terms of letting farmers know what the situation is, I think it is everybody's responsibility when they raise these issues to do so under the knowledge of what in fact the estimates represent. And as I said, nothing has changed as a result of the estimates being printed. The program stands the same previous to the estimates as it does now.

Mr. Laporte: Thank you, Minister. You must excuse my naivety, but I understand supplementary estimates do not come out until the fall. If in fact the final payments are to be made in July, as you have indicated, and if the provinces do not participate, where is the money going to come from?

Mr. Mayer: That is a regular cash-management occurrence by government. The estimates are there in terms of laying out the government's cash requirements and their cashflow, if you will. We are perfectly able to deal with the issue in terms of how the estimates affect the drought payment. So to say again, the estimates do not change anything in terms of how this program is functioning.

Mr. Laporte: Then can you guarantee that there will in fact be \$850 million that will be put into this program, at least \$850 million?

[Traduction]

demandait. Mais il a peut-être tout simplement eu tort de tout mettre dans la même déclaration.

Je présume que nous allons nous comporter avec civilité. Je donne la parole à M. Laporte.

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Monsieur le ministre, j'aimerais discuter du programme de lutte contre la sécheresse que vous avez annoncé le 10 novembre 1988. Vous vous rappellerez qu'aux fins de ce programme, on avait réservé 850 millions de dollars. Or malgré nos recherches dans les prévisions budgétaires, nous ne trouvons pas ces 850 millions. Pouvez-vous nous confirmer si cette somme a été ou non...? En fait, pouvez-vous nous confirmer combien vous avez inclus dans les prévisions budgétaires? Nous avons trouvé un montant de 425 millions de dollars. Y a-t-il autre chose à ce titre dans le budget des dépenses?

M. Mayer: Monsieur le président, je pense que ces chiffres sont justes. L'honorable député doit néanmoins savoir que le chiffre indiqué dans les prévisions budgétaires représente le flux de l'encaisse. Il n'a rien à voir avec le programme en ce sens que rien ne change parce qu'on publie le budget principal des dépenses. Comme je l'ai dit au départ, la lutte contre la sécheresse constitue le troisième volet d'un programme à frais partagés avec les provinces. Nous nous attendons à ce que les provinces en défraient partiellement le coût. Mais les négociations sont toujours en cours.

Deuxièmement, il faut savoir que le gouvernement doit pouvoir gérer l'argent disponible. Enfin, s'il le faut, nous pouvons demander des crédits supplémentaires.

Si l'on souhaite renseigner les agriculteurs, il faut parler de ces questions après avoir compris ce que représente le budget des dépenses. Comme je l'ai déjà dit, rien n'est changé parce qu'on a imprimé le budget des dépenses. Le programme est le même maintenant qu'avant le budget des dépenses.

M. Laporte: Merci, monsieur le ministre. Pardonnez ma naïveté, mais si j'ai bien compris, ce n'est qu'à l'automne que sont présentés les budgets supplémentaires. Or si les derniers versements doivent être faits en juillet, comme vous l'avez dit, et si les provinces ne participent pas, où trouvera-t-on l'argent?

M. Mayer: C'est fréquent au gouvernement. Dans les prévisions budgétaires, on donne les besoins et l'encaisse du gouvernement si on peut dire. Quoi qu'on trouve dans les prévisions budgétaires, nous sommes tout à fait en mesure d'effectuer les versements dans le cadre de ce programme. Encore une fois, le budget des dépenses ne change en rien le fonctionnement de ce programme.

M. Laporte: Dans ce cas, pouvez-vous nous promettre que vous consacrerez en fait 850 millions de dollars à ce programme, au moins 850 millions de dollars?

[Text]

[Translation]

• 1710

Mr. Mayer: Understand that from the beginning we said this was an estimate. It could be \$850 million. Everybody worries about whether this is a ceiling. There is also the potential that it could be less. If we do not get applications back from everybody who has either had one or we think is eligible or has applied for one, we do not know what the final number is going to be. As I said, nothing changes.

Mr. Laporte: You are saying today that if negotiations with the provinces fall through, the federal government will guarantee the complete funding of the program.

Mr. Mayer: We fully expect the provinces to participate. This is the third phase of a cost shared program with the provinces, and we fully expect that the provinces will be part of this and the farmers will be getting exactly what we announced when we announced the program at the beginning of November.

Mr. Laporte: As you know, minister, Premier Grant Devine indicated on March 22 in statements in the Hansard of the Saskatchewan legislature that there has never been any agreement, and that has been the case. So I can flatly deny today that they are going to be involved in the program.

Apparently the Minister of Agriculture and Food in Ontario, Jack Riddell, said on May 4:

There have been no consultations with the provinces. I have met with my provincial counterparts at the NASDA Convention in Vancouver last week, and there was no discussion on it. We are not participating.

Mr. Mayer: Mr. Devine is also quoted in a CP wire story out of Regina today as saying he has never ruled it out. He said:

Saskatchewan will not pay half of the \$417 million promise to farmers in the province but is prepared to pay some of the cost. I have never ruled it out.

Mr. Laporte: If in fact negotiations break down between the provinces and the federal government, will the federal government guarantee the program will be fully funded?

Mr. Mayer: We fully expect the provinces to be part of this program. This is the third phase of—

Mr. Laporte: Yes, but if they are not, minister—

The Chairman: Excuse me, Mr. Laporte. Maybe you would let the minister answer. I think you should remember that I am up here, and you should speak to me, if you would.

M. Mayer: Il faut comprendre que dès le début nous avons bien dit qu'il s'agissait de prévisions. Ce sera peut-être 850 millions de dollars. Tout le monde se demande s'il s'agit d'un plafond. Ce pourrait être moins. Si tous ceux qui sont admissibles ou que nous pensons admissibles n'en font pas la demande, nous ne pouvons pas décider du chiffre final. Comme je l'ai dit, rien n'a changé.

M. Laporte: Vous dites donc aujourd'hui, que si les négociations avec les provinces achoppent, le gouvernement fédéral va financer entièrement le programme.

M. Mayer: Nous nous attendons à ce que les provinces participent. C'est le troisième volet d'un programme à frais partagés, et nous nous attendons vraiment à ce que les provinces fassent leur part et que les agriculteurs obtiennent ainsi exactement les montants que nous avons prévus lorsque nous avons annoncé le programme au début du mois de novembre.

M. Laporte: Comme vous le savez, monsieur le ministre, le premier ministre, M. Grant Devine, a déclaré le 22 mars à l'Assemblée législative de la Saskatchewan qu'aucune entente n'était intervenue. Je peux donc affirmer catégoriquement aujourd'hui que la Saskatchewan ne participera pas à ce programme.

Il semble aussi que le ministre de l'Agriculture et des aliments de l'Ontario, M. Jack Riddell, ait déclaré le 4 mai:

Il n'y a eu aucune consultation avec les provinces. J'ai rencontré mes homologues provinciaux au congrès de la NASDA à Vancouver la semaine dernière, et il n'en a pas du tout été question. Nous ne participerons pas.

M. Mayer: M. Devine aurait également dit d'après une dépêche de la Presse canadienne, qui nous vient de Regina aujourd'hui, qu'il n'avait pas exclu cette possibilité. Il a dit:

La Saskatchewan ne paiera pas la moitié des 417 millions de dollars promis aux agriculteurs de la province, mais nous sommes disposés à verser une partie de cette somme. Je n'ai jamais exclu cette possibilité.

M. Laporte: Si en fait les négociations entre les provinces et le gouvernement fédéral achoppent, le gouvernement fédéral s'engage-t-il à financer entièrement le programme?

M. Mayer: Nous prévoyons que les provinces participent. C'est le troisième volet de...

M. Laporte: Oui, mais si elles ne participent pas, monsieur le ministre...

Le président: Excusez-moi, monsieur Laporte. Peut-être pourriez-vous laisser le ministre répondre. Vous pourriez peut-être aussi vous souvenir de ma présence et vous adresser à moi si vous le voulez bien.

[Texte]

Mr. Laporte: Mr. Chairman, if I can interject for a moment, I am not trying to cut the minister off, but we are under a time constraint and I am going to be cut off by you. I would like to get the answers if I could.

The Chairman: It would probably be more efficient if you worked through me. I think you have asked Mr. Mayer a question. Do you want to finish, Mr. Mayer?

Mr. Mayer: Just to make the point that we fully expect the provinces to cost share with us. Negotiations are under way, and the program stands as it was announced.

Mr. Laporte: I will ask you a third time. If negotiations break down, will the federal government guarantee that the program will be fully funded? That is a simple question, minister.

Mr. Mayer: I will give you a very straightforward answer.

Mr. Laporte: Please.

Mr. Mayer: That is a hypothetical question, and I am not about to begin negotiations with the provinces in public. Let me say again that we fully expect the provinces to participate with us in the program. This is the third phase of the drought assistance program.

Mr. Laporte: With all due respect, minister, that is not a hypothetical question. The program was announced on November 10. The federal government made the announcement. I have the press release—I need not read it to you—that they were going to fund \$850 million. The federal government stated that. I am simply asking if you are going to live up to that commitment if the provinces do not follow through.

Mr. Mayer: With all due respect, Mr. Laporte, when you ask a question and preface it with “if”, that sounds pretty hypothetical to me.

Mr. Laporte: Do you not agree with me that on—

Mr. Mayer: Mr. Chairman, let me say again—I hope for the last time—that we fully expect the provinces to participate with us in the third phase of a cost shared program to assist farmers across the country in drought.

Mr. Laporte: I take it then that the government may not fully fund the program.

Mr. Mayer: Wait a minute. You are doing a pretty good job, if that is your intention—

Mr. Laporte: It is not my intention.

[Traduction]

M. Laporte: Monsieur le président, permettez-moi. . . Je n'essaie pas de couper la parole au ministre, mais notre temps est limité, et vous allez m'enlever la parole. J'aimerais donc obtenir des réponses.

Le président: Ce serait sans doute plus rapide si vous passiez par moi. Je pense que vous avez posé une question à M. Mayer. Monsieur Mayer, voulez-vous finir votre réponse?

M. Mayer: J'aimerais simplement faire remarquer que nous prévoyons que les provinces participeront au financement du programme. Les négociations sont en cours, et le programme demeure tel que nous l'avons annoncé.

M. Laporte: Je vous pose la question une troisième fois. Si les négociations achoppent, le gouvernement fédéral s'engage-t-il à financer entièrement le programme? C'est une question toute simple, monsieur le ministre.

M. Mayer: Je vous répondai très franchement.

M. Laporte: Je vous en prie.

M. Mayer: C'est une hypothèse que vous avancez, et je n'ai pas l'intention de tenir des négociations avec les provinces en public. Je le répète, nous nous attendons à ce qu'elles participent à ce programme. Il s'agit du troisième volet d'un programme d'aide dans l'éventualité de la sécheresse.

M. Laporte: Très respectueusement, monsieur le ministre, je n'avance pas là une hypothèse. C'est le 10 novembre qu'on a annoncé ce programme. C'est le gouvernement fédéral qui l'a annoncé. J'ai ici des communiqués de presse—inutile que je vous les lise—annonçant 850 millions de dollars pour ce programme. C'est le gouvernement fédéral qui l'a déclaré. Je vous demande tout simplement si vous allez respecter cet engagement même si les provinces ne donnent pas suite au projet.

M. Mayer: Je me permets de vous faire remarquer, monsieur Laporte, que lorsque vous posez une question dont le premier mot est «si», pour moi cela ressemble beaucoup à une hypothèse.

M. Laporte: Ne convenez-vous pas que. . .

M. Mayer: Monsieur le président, permettez-moi de le répéter—pour la dernière fois, j'espère—que nous prévoyons que les provinces vont participer au troisième volet de ce programme à frais partagés en vue d'aider les agriculteurs partout au pays lorsqu'il y a sécheresse.

M. Laporte: Je peux donc en conclure que le gouvernement n'est pas disposé à financer entièrement par lui-même ce programme.

M. Mayer: Un instant. C'est du joli, si c'est votre intention. . .

M. Laporte: Ce n'est pas mon intention.

[Text]

Mr. Mayer: —of raising things in a hypothetical fashion and causing uncertainty as far as farmers are concerned. If that is what you want to do on behalf of your constituents, please understand what you are doing.

Our record in terms of support for farmers is pretty significant. We have spent over \$10 billion in the last four years in support of grain and oilseeds producers. It is a pretty substantial record, and if you want to raise hypothetical questions and put your own spin on them in terms of trying to scare farmers, that is your decision. But I am not going to accept somebody trying to put words in my mouth.

Mr. Laporte: Let me approach it from a different angle then. The government said the maximum would be \$40 to \$45 an acre in the most severely affected areas. What percentage of farmers in the severe drought area can expect to receive \$40 to \$45 an acre?

Mr. Mayer: That will depend on the information we get from the crop insurance corporations. That is a very specific question, and maybe I can ask Mr. Pender to respond to that.

• 1715

Mr. Terry Pender (Associate Director General, Farm Financial Programs Directorate, Policy Branch, Department of Agriculture): The final figures, the final payment assistance rates that will be paid per acre, will depend on the severity of the loss in 1988. We are in the process of gathering the final 1988 yield data from the provinces. We cannot say what the final figure will be until we get the actual yield figures to put in the calculations.

Mr. Laporte: When do you anticipate having those?

Mr. Pender: We are getting the yield figures this month and we will be finalizing the payment procedures during the month of June.

Mr. Laporte: Will the final payment be out by July?

Mr. Mayer: The process is under way. The time schedule we set back in February is on target and we anticipate final payments to be in the mail in July. There are going to be some payments for some of the tree fruits and some of the specialty crops, most notably, I think, in Ontario. Some of the forage crops are going to be later than that. But the majority of payments will be out in July.

I should say, Mr. Chairman, you know, it is fair game to be political, but I guess what I find a bit unfortunate. . . I saw a press report, and I do not know whether the member from Moose Jaw was quoted accurately in it, but if he was, I find it unfortunate that he is misrepresenting things and using scare tactics for political purposes and at the same time is causing all kinds of uncertainty as far as

[Translation]

M. Mayer: . . . d'avancer des hypothèses et de causer des inquiétudes aux agriculteurs. Si c'est ce que vous voulez faire à vos électeurs, continuez.

Nous avons déjà donné les preuves de notre appui aux agriculteurs. Nous avons consacré plus de 10 milliards de dollars pour aider les producteurs de grains et d'oléagineux au cours des quatre dernières années. C'est un montant assez considérable, et si vous voulez soulever ici des hypothèses que vous interprétez à votre façon afin d'essayer de faire peur aux agriculteurs, cela vous regarde. Mais je ne vais pas accepter qu'on me fasse dire des choses.

M. Laporte: Approchons la question d'un angle différent. Le gouvernement a déclaré qu'il verserait au maximum, dans les régions les plus gravement touchées, de 40\$ à 45\$ l'acre. En pourcentage, combien d'agriculteurs qui se trouvent dans une région très atteinte par la sécheresse peuvent s'attendre à recevoir de 40\$ à 45\$ l'acre?

M. Mayer: Tout dépend des renseignements que nous fourniront les sociétés d'assurance-récolte. Votre question est très précise, puis-je demander à M. Pender d'y répondre.

M. Terry Pender (directeur général adjoint, Direction des programmes d'aide financière aux agriculteurs, Direction générale des politiques, ministère de l'Agriculture): Les chiffres définitifs, les taux à l'acre, dépendront de l'ampleur des pertes en 1988. Nous sommes justement en train de faire la collecte des données provinciales sur le rendement en 1988. Nous ne saurons pas quel sera le montant final tant que nous n'aurons pas inclus dans nos calculs les chiffres réels de production.

M. Laporte: Quand pensez-vous les avoir?

M. Pender: Nous recevrons les chiffres de production ce mois-ci et nous allons mettre la dernière main à la procédure de versement en juin.

M. Laporte: Est-ce que le dernier versement se fera en juillet?

M. Mayer: Les choses sont en marche. Nous avons respecté l'échéancier que nous nous étions fixé en février et nous prévoyons mettre à la poste le dernier versement au mois de juillet. Il y aura des versements pour les arbres fruitiers et pour certaines récoltes spécialisées, et ce, surtout, je pense, en Ontario. Dans le cas des fourrages, ce sera un peu plus tard. Mais dans la majorité des cas, les versements seront expédiés en juillet.

Je dois dire, monsieur le président, que c'est sans doute de bonne guerre que de faire de la politique, mais je trouve un peu malheureux. . . J'ai vu dans un article de journal et, évidemment, je ne sais pas si on y a bien cité le député de Moose Jaw, mais si oui, je pense qu'il est malheureux qu'il fausse les données, qu'il essaie, pour des raisons politiques, de faire peur, ce qui provoque

[Texte]

farmers are concerned. I think it would be a lot more helpful for that member, if he wanted to go out and say there are 8,000 farmers out there who have not sent in their applications, to encourage them to send in their applications so we can assist them by sending their money back. That would be a lot more helpful, instead of being a hindrance, as is the way some of these people seem to want to behave.

The Chairman: Mr. Minister, I understand the tensions here. I hope we can all come to a level of being ladies and gentlemen at this table. I think we have undergone a cross-examination... and perhaps I apologize to you, Mr. Minister, for not interceding harder, but I will hereafter.

Mr. Laporte: I am trying to find answers, and I am sorry the minister thinks they are political.

Anyway, I have a question on the barley matter. As was referred to earlier, there was some concern that there may be some leaked information about barley prices, and earlier, about oats prices. I know the minister has responded with the answers he has given, but some concern has been expressed that perhaps there are leaks coming out of the minister's own department. Has the minister conducted, or is he conducting, an investigation to confirm that no leaks are coming out of his own department? The fact that there have been two such instances, although no concrete evidence, in a very short period... Is the minister proceeding to determine whether in his own department there are any leaks?

Mr. Mayer: Mr. Chairman, this is a very serious question the member raises, and I would like to take a couple of minutes to put it in some perspective.

The members of the committee should understand that through the Grain Futures Act I have responsibility, through the Canada Grain Commission, of which Mr. Groundwater is Assistant Chief Commissioner, for administration of the Canada Grain Futures Act. Under that act a supervisor is appointed. I can quote you the section from the act, if you would like. Under that act, if the supervisor suspects anything is untoward or not proper, he has powers under the Inquiries Act, which is, as I understand it—and I know at least two lawyers here—one of the most all-encompassing inquiries that can be done under the Inquiries Act. You literally have power to ask for and obtain almost anything.

So when there was a concern—and it was not an instance, by the way, it was alleged in a newspaper story—that was made public, the supervisor of the exchange, which is again a government-appointed, independent person, looked at the issue, and they have come back and said in unequivocal terms there is no evidence of anybody having any prior knowledge of numbers. What they did come back and say is that people anticipated an announcement on initial payments; which is entirely proper, because we telephoned the press, we telephoned some of the farm people, to tell them we were going to make an announcement.

[Traduction]

beaucoup d'incertitude chez les agriculteurs. Je pense qu'il serait beaucoup plus utile que ce député, s'il veut faire quelque chose, aille voir les 8,000 agriculteurs qui n'ont pas encore envoyé leurs demandes afin de les encourager à nous les faire parvenir, de façon à ce que nous puissions leur envoyer de l'argent. Ce serait beaucoup plus utile, au lieu d'être un obstacle.

Le président: Monsieur le ministre, je comprends les tensions qui règnent ici. J'espère que nous sommes tous bien élevés à cette table. Nous venons d'assister à un contre-interrogatoire, et je devrais peut-être m'en excuser, monsieur le ministre, car j'aurais dû intervenir avec un peu plus de fermeté, mais c'est ce que je ferai dorénavant.

M. Laporte: J'essaie d'obtenir des réponses, et je regrette si le ministre pense que je fais de la politique.

Enfin, j'ai une autre question à poser sur l'orge. Comme nous l'avons dit précédemment, il semble exister des inquiétudes parce qu'on aurait dévoilé des renseignements au sujet du prix de l'orge, et auparavant, du prix de l'avoine. Je sais que le ministre a répondu à la question, mais il n'en demeure pas moins qu'on s'inquiète de fuites qui viendraient peut-être même du ministère du ministre. Le ministre a-t-il mené ou va-t-il mener une enquête afin de s'assurer que les fuites ne viennent pas de chez lui? Le fait que cela se serait produit à deux reprises en très peu de temps, bien qu'on n'en ait aucune preuve probante... Le ministre a-t-il entrepris des démarches pour savoir si les fuites viennent de son ministère?

M. Mayer: Monsieur le président, le député soulève là une question très grave, et j'aimerais prendre quelques minutes pour bien expliquer la situation.

Tout d'abord, il faut savoir que me revient la responsabilité d'appliquer la Loi sur les marchés de grain à terme, par l'entremise de la Commission canadienne des grains, dont M. Groundwater est le commissaire en chef adjoint. Cette loi prévoit la nomination d'un contrôleur. Je pourrais même vous citer la disposition qui le prévoit. Toujours aux termes de cette loi, si le contrôleur pense qu'il se passe quelque chose d'incorrect, il a le pouvoir, en vertu de la Loi sur les enquêtes, d'instituer, d'après ce qu'on me dit—et il y a au moins deux avocats ici—le genre d'enquête la plus exhaustive que prévoit cette loi. A toutes fins utiles, vous avez le pouvoir de demander et d'obtenir presque n'importe quoi.

Donc, lorsque nous nous sommes inquiétés—et ce n'était pas à cause d'un fait, soit dit en passant, mais parce qu'il en était question dans un article de journal—le contrôleur de la Bourse, qui est nommé par le gouvernement, je le souligne, une personne indépendante, a examiné la question et nous a affirmé catégoriquement qu'il n'y avait pas la moindre preuve que qui que ce soit connaissait les chiffres au préalable. Par contre, ils nous ont bel et bien dit qu'on s'attendait à ce que quelque chose soit annoncé au sujet des premiers paiements; rien d'étonnant là, puisque nous avons téléphoné à la presse, nous avons téléphoné à quelques agriculteurs pour leur dire d'attendre des nouvelles à ce sujet.

[Text]

[Translation]

• 1720

When we let press statements go, we regularly phone the press to tell them we are going to make an announcement. We do not tell the press what in fact the statement is going to be about. We regularly phone farm leaders to let them know there is a statement coming, so that if they are asked by somebody what they think of this, they are not caught off guard and have had a chance to look at it. That is a normal procedure. But there was no evidence found by the supervisor of the exchange, who was appointed under the Grain Futures Act, who has powers under the Inquiries Act to investigate if he thinks. So that is one clean bill of health or one inquiry that was done.

Second, the exchange itself has what is called a compliance officer, and it is his job as an employee of the exchange to see that things are run properly as far as the exchange is concerned. They conducted an inquiry and came back and made this statement:

There was a diversity of opinion by traders of the impact of the pending announcement. . .

I already said the pending announcement was there, because we phoned people and told them there was an announcement coming. We did not tell the press what the announcement was going to be.

There was a diversity of opinion by traders of the impact of the pending announcement during the closing minutes of the market on April 26. There is no evidence of trading on privileged information.

So you have the supervisor of the exchange saying there was no evidence of anything out of order, and you have the compliance officer, Mr. Siemens, who by the way, as is pointed out in the press statement, is a former RCMP officer and has also served as the supervisor under the Grain Futures Act. So on both counts, I have been able to find no substance to the instances referred to.

Mr. Wilson: I would like to touch on three areas for information purposes. The first one actually deals with the matter of water supply development on the Prairies, and indeed, that may be under the Minister of Agriculture. I do not know if you have a PF person here or someone able to respond.

Mr. Mayer: No, we do not. We may be able to give you some general comments, Mr. Chairman.

Mr. Wilson: I raise it because I was curious, given the volume of applications from producers and farmers from communities as a result of the 1988 drought—I am assuming the applications far exceeded expectations—as to whether it was necessary therefore to deny some applications or to reduce the ratio of funding or just where that program is. I am also told there was a cut-off

Quand nous avons préparé un communiqué de presse, habituellement, nous téléphonons aux journalistes pour leur signaler que nous allons annoncer quelque chose. Nous ne disons rien du contenu du communiqué. Nous téléphonons aux responsables des associations d'agriculteurs pour les prévenir qu'un communiqué paraîtra sous peu, si bien que si on leur pose des questions sur le sujet, ils ne sont pas pris au dépourvu, ayant été mis au courant. Voilà comment nous procédons habituellement. Toutefois, le contrôleur de la Bourse, nommé en conformité de la Loi sur les marchés de grain à terme, et qui détient le pouvoir de faire enquête en vertu de la Loi sur les enquêtes, n'a trouvé aucune preuve. Voilà donc une enquête qui a été menée, et il n'y a pas eu de blâme.

Deuxièmement, à la Bourse même, il y a un agent de surveillance dont les fonctions sont de veiller à ce qu'il n'y ait pas d'irrégularités à la Bourse. Il y a donc eu une enquête interne, à l'issue de laquelle on a fait cette déclaration, et je cite:

Les négociants ne partageaient pas tous le même avis quant à l'incidence de la déclaration imminente. . .

Je vous ai dit que la déclaration était imminente parce que nous téléphonons aux gens pour le leur annoncer. Nous n'avons pas communiqué aux journalistes le contenu de la déclaration.

Les négociants n'étaient pas tous du même avis quant à l'incidence de la déclaration imminente à la fermeture de la Bourse, le 26 avril. Rien ne permet de croire qu'il y a eu des marchés conclus grâce à des renseignements privilégiés.

Il y a donc d'une part le contrôleur de la Bourse qui dit que rien ne permet de croire qu'il y a eu des irrégularités, et l'agent de surveillance, M. Siemens, qui, comme le précise le communiqué de presse, est un ancien agent de la GRC et a déjà occupé les fonctions de contrôleur en conformité de la Loi sur les marchés de grain à terme, dit de même. Dans les deux cas, ils ont déclaré que les allégations qu'on avait faites étaient sans fondement.

M. Wilson: Je voudrais avoir des renseignements dans trois domaines. Tout d'abord, il se peut très bien que la mise en valeur du réseau d'irrigation des Prairies relève du ministre de l'Agriculture. Je ne sais pas si un spécialiste de l'agriculture des Prairies vous accompagne aujourd'hui, ou si quelqu'un d'autre pourra me répondre.

M. Mayer: Non, il n'y en a pas. Nous pouvons peut-être vous donner des renseignements d'ordre général.

M. Wilson: Voici pourquoi je soulève la question. Après la sécheresse de 1988, il y a eu un grand nombre de demandes de la part des agriculteurs, et je présume que la demande dépasse de beaucoup les capacités. J'aimerais savoir s'il a été nécessaire de refuser certaines demandes ou de réduire les sommes offertes, ou le programme dans son ensemble. On m'a également dit qu'il y avait une date

[Texte]

of some sort announced in regards to applications and some question as to whether there was any publicity surrounding the cut-off date. Can you comment on that, Mr. Minister?

Mr. Mayer: I have two brief things, Mr. Chairman. We know the water problem or the drought situation is there on an ongoing basis, and we continue to monitor it through the PFRA. There are some concerns, and we will have to be looking at how best to address them through ongoing programs. I take the hon. member's suggestion. We will have to see what we can do in terms of supplementary funding to see that people who are in need of that kind of assistance have it available. But I am not quite sure what he means by cut-offs and deadlines.

Mr. Wilson: Minister, quite frankly, I am not sure either at this point, and given that it is under the purview of the Minister of Agriculture, I think probably I had better check my facts and direct some questions to him when he comes in here, in fairness both to you and to me.

The second area I wanted to ask about was the Canadian Wheat Board and the establishment of the initial payments. I have had producers come to me voicing some concern and displeasure about the level at which these payments were set. Why did the government set the initial prices for the 1989-90 crop year at the levels they are at? I suggested to them that it was likely that the government established those levels on the advice of the Canadian Wheat Board. I am assuming that is so. Mr. Minister, I am asking you to confirm to the committee the manner in which the government determines initial prices for western grains at the elevator.

[Traduction]

limite pour la présentation des demandes et qu'on se demandait si cette date limite avait été bien annoncée. Monsieur le ministre, pouvez-vous me répondre?

M. Mayer: Deux petites choses. Nous connaissons le problème de l'eau, celui de la sécheresse, et nous savons qu'il est permanent. Nous continuons de surveiller la situation en conformité des dispositions de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies. Il y a certains points inquiétants, et il nous faudra essayer de les régler grâce aux programmes qui existent déjà. Je retiens votre suggestion. Nous allons voir ce que nous pouvons faire grâce à un budget supplémentaire afin de répondre aux gens qui sont dans le besoin. Je ne vois pas très bien ce que vous voulez dire par date limite.

M. Wilson: Monsieur le ministre, en toute franchise, moi non plus. Étant donné que cela relève du ministre de l'Agriculture, je devrai vérifier les faits et lui poser la question quand il comparaitra à son tour.

Ma question, maintenant, porte sur les paiements initiaux versés par la Commission canadienne du blé. Certains producteurs de blé se sont inquiétés auprès de moi et ont exprimé leur mécontentement à cause du niveau fixé pour ces paiements. Qu'est-ce qui a poussé le gouvernement à fixer le paiement initial pour la campagne agricole 1989-1990 à ce niveau? En réponse à ceux qui m'en ont parlé, j'ai dit que le gouvernement avait sans doute fixé ces niveaux-là après avoir pris conseil auprès de la Commission canadienne du blé. Je présume que c'est cela, monsieur le ministre. Je voudrais que vous disiez aux membres du Comité comment le gouvernement a fixé les prix initiaux des céréales de l'Ouest livrées aux éleveurs.

• 1725

Mr. Mayer: We get advice from the Canadian Wheat Board, from other sources, through the Grain and Oilseeds Branch, and we have to make a decision. It has a financial implication because the Government of Canada guarantees initial payments. If there is in fact a shortfall, it is the Government of Canada that has to make up the difference. In other words, if the grain is sold for less than the initial payment, the Wheat Board does not go back to the producers to ask them to please give some of the money back because they were overpaid. The member will know that we had some pretty significant deficits in the pool accounts two and three years ago. That is how we set them.

We are in the process of asking—and it may be something the committee may want to give us an opinion on as well—what the appropriate way is in which we should be setting initial payments. The reason farmers want to know initial payments in April is because it will give them an indication of what the market is and on that basis they decide what to seed.

M. Mayer: Nous consultons la Commission canadienne du blé, mais d'autres sources encore, par l'intermédiaire de la Direction générale des céréales et oléagineux et, après cela, nous prenons une décision. Notre décision a des conséquences financières parce que le gouvernement du Canada garantit les paiements initiaux. S'il y a un écart, le gouvernement du Canada verse la différence. En d'autres termes, si les céréales sont vendues à un prix inférieur au paiement initial, la Commission canadienne du blé ne demande pas aux agriculteurs de rembourser le trop—payé. Vous vous souviendrez qu'il y a deux ou trois ans, cela a causé des déficits assez considérables dans les comptes. Voilà comment le prix est fixé.

Il se peut très bien que nous demandions aux membres du Comité de nous aider à trouver le bon moyen de fixer les paiements initiaux. Les agriculteurs veulent connaître les paiements initiaux en avril parce qu'ils en déduisent des conclusions pour ce qui est du marché, ce qui influe sur leur décision quant aux types de céréales qu'ils choisiront au moment des semences.

[Text]

If providing the information in April is too far ahead of the selling season, which does not start until August 1, and that signal is not reliable, then you defeat the purposes for making initial payments, or announcing them when you do. I have already had a few conversations with some of the farm people on this issue, and we want to take a look at whether in fact we want to continue to do it like this. We want to get advice from as many people as we can for just that reason. We want to be in a position to provide the best information we can to producers. If there is a way of getting that information out to farmers without setting initial payments in April, we want to look at it.

Just to make the case, this is the fifth year we have announced initial payments in April. Last year we announced the initial payment of wheat at \$120. We adjusted it to \$150 before the beginning of the crop year, I believe in July, and we raised it to \$170 a tonne in March. So in that case we have adjusted initial payments twice throughout the year.

To make the point in barley, feedgrain is the big unknown in the world market. The American corn crop is not in the ground. We do not know what kind of a crop it is going to be. We have a much better handle on the overall wheat crop. But we do not know what the corn crop is going to be in the U.S., and we do not know if we are going to get a frost on August 20, as we did four or five years ago, that is going to give us an extra seven or eight million tonnes of feed wheat. With all those unknowns out there, it is much more difficult to be as precise on feedgrain or on barley as we are able to be on wheat.

Mr. Wilson: The third area I wanted to explore with you in the time I have left is the Canadian Crop Drought Assistance Program. At the outset I have to say that I am sympathetic to your situation. Obviously it is not possible to negotiate with other levels of government in public. I think it is a situation I can well understand and for which I have some regard.

I do want to ask you some questions pertaining to the administration of the program—and that is the best estimate of your officials, Mr. Pender perhaps—as to the timeframe in which it is expected that the 1988 yield information, which is essential for the calculations, will be available on a Canada-wide basis and made available to producers. That is the first part of it.

The second part is how does the administrator propose to put that information out? I ask that question because I keep hearing rumours about a map. I hope it is not going to be in the form of some kind of map, given that we have 4,500 districts and maybe 100 different crops. I do not think there are enough crayons in the package and I think the maps cause nothing but problems. I hope it would be in the form of some set of tables to which producers and other interested parties might refer.

[Translation]

La vente des récoltes ne commence pas avant le 1^{er} août, et le montant des paiements initiaux est annoncé en avril, trop tôt pour offrir une indication fiable; ainsi, l'objectif poursuivi en offrant des paiements initiaux ou en les annonçant n'est pas atteint. Je me suis déjà entretenu à plusieurs reprises avec les autorités responsables, et nous nous sommes demandé s'il est judicieux de continuer de faire ainsi. C'est pour cela que nous souhaitons consulter le plus de gens possible. Nous voulons offrir les meilleurs renseignements possible aux agriculteurs. S'il y avait moyen de les renseigner le mieux possible sans fixer les paiements initiaux en avril, nous envisagerions de le faire.

Par exemple, c'est la cinquième année consécutive que les paiements initiaux sont annoncés en avril. L'année dernière, nous avons annoncé 120\$ pour le blé. Nous avons fait un rajustement en relevant le paiement à 150\$ avant le début de la campagne agricole, en juillet, si je me souviens bien, et ce paiement a été relevé à 170\$ la tonne en mars. Dans le cas du blé, les paiements initiaux ont été rajustés deux fois pendant l'année.

Dans le cas de l'orge, le fourrage est toujours un inconnu sur le marché mondial. Aux États-Unis, on n'a pas encore planté le maïs. On ne sait pas quelle sera la récolte. On a un bien meilleur contrôle sur l'ensemble de la récolte de blé. On ne sait toutefois pas quelle sera la récolte de maïs aux États-Unis, si, oui ou non, il y aura un gel le 20 août, comme il y en a eu un il y a quatre ou cinq ans, ce qui a produit sept ou huit millions de tonnes de blé de fourrage supplémentaires. Étant donné toutes les inconnues, il est beaucoup plus difficile de prévoir avec certitude ce qui se passera pour le fourrage ou pour l'orge que ce ne l'est dans le cas du blé.

M. Wilson: Étant donné le peu de temps qu'il me reste, j'aimerais aborder le programme d'aide pour les pertes de récoltes dues à la sécheresse. Je vous dis tout de suite que vous avez toute ma sympathie. Manifestement, il n'est pas possible de négocier avec d'autres paliers de gouvernement en public. Je comprends très bien la situation dans laquelle vous vous trouvez et je ne vous en admire que plus.

Je voudrais parler de l'administration du programme, plus particulièrement des estimations de M. Pender. À quel moment s'attend-on à avoir tous les chiffres de 1988 en main, essentiels pour les calculs, et à les révéler à la population, notamment aux agriculteurs? C'est la première partie de ma question.

Deuxièmement, comment l'administrateur se propose-t-il de diffuser l'information? Si je vous pose la question, c'est parce qu'il y a sans cesse des rumeurs concernant une carte. J'espère que l'on ne va pas recourir à une carte, étant donné qu'il y a environ 4,500 districts et quelque 100 récoltes différentes. Je pense qu'on n'a pas assez de crayons et, selon moi, les cartes ne font que créer des difficultés. J'espère que l'on va choisir plutôt des tableaux auxquels les agriculteurs et les intéressés pourront se reporter.

[Texte]

[Traduction]

• 1730

Once the information is available and is put out, what sort of review process is envisioned? How will an area, for example, or a district, have an opportunity for a review if it is felt that for some reason the final calculation is out of whack?

Mr. Mayer: I will comment briefly, Mr. Chairman, and ask Mr. Pender to fill in some more precise information.

We are in the process of getting the final crop insurance information from the provinces. Mr. Pender can give you more precise dates on it. We knew that the initial payments would have to be based on maps, or maps derived from loss to coverage ratios from the crop insurance figures, and we knew that was not going to be the final way to determine the individual producer's eligibility under this program. That information is presently being sent to us, as I understand it, from the province.

We want to be able to make the information available in as precise a form as we can, so that an individual producer knows exactly where he fits, and if it is maps I would have to ask Terry to comment on that.

With respect to the review process, we announced the review committees last week. The chairman of each committee was here for a meeting and went over it. They are holding meetings this week and next week with their respective committee people in each province. We have asked them two or three things specifically already. How do we deal with forage, for instance? Secondly, how do we deal with summer fallow? They are in the process of giving us their opinions on some of those areas.

We firmly believe or at least certainly hope that once we have final information from crop insurance corporations that designates areas by actual yield we will solve a vast majority of concerns that are out there now. The review committees will be looking at these maps or lists, or however we publish it, to make sure everybody is treated as fairly as we possibly can.

I can ask Terry to be more specific, if I may, Mr. Chairman.

Mr. Pender: The yield determination, as the minister has pointed out, is taking place this month. The crop insurance agencies have to pull together two sets of data for us. One is the long-term average yield on which the level of expected revenues is built off, and the second is the 1988 yields, which give us an indication of the loss situation. It is a massive exercise in that we are looking at a township level by crop, to the extent possible that we can.

They are pulling this information together from survey data and from their insurance experience in 1988. What we are doing so producers' interests are looked after right

Une fois que les renseignements seront disponibles et diffusés, quel mécanisme d'examen prévoit-on? Comment une région, un district, aura-t-il la possibilité de faire appel s'il estime que les calculs définitifs ne sont pas justes?

M. Mayer: Je vais vous répondre brièvement et je donnerai ensuite la parole à M. Pender, qui vous donnera des renseignements plus précis.

En ce moment, nous recevons les derniers renseignements concernant l'assurance-récolte de la part des provinces. M. Pender vous donnera des dates plus précises. Nous avons toujours su que les paiements initiaux devaient être fixés à partir de cartes, ou encore de cartes déduites des rapports faits entre les pertes et la couverture offerte par l'assurance-récolte, mais nous avons toujours su que ce ne serait pas là le moyen définitif de déterminer si un agriculteur est admissible à l'aide offerte par ce programme. En ce moment, nous recueillons ce genre d'information, si je ne m'abuse, auprès des autorités provinciales.

Nous voulons être en mesure de diffuser cette information sous une forme aussi précise que possible, afin que chaque agriculteur concerné cherche où il se situe, et si nous choisissons des cartes, Terry pourra vous en dire davantage.

Quant au processus d'examen, nous avons annoncé la formation de comités d'examen la semaine dernière. Les présidents de chaque comité se sont réunis ici pour revoir la situation. Ils tiendront des réunions cette semaine et la semaine prochaine dans chacune des provinces. Nous leur avons déjà demandé deux ou trois choses. Que faire pour le fourrage, par exemple? Deuxièmement, que faire dans le cas de la jachère estivale? Ils sont en train de préparer leurs réponses.

Nous comptons bien, du moins nous l'espérons, recevoir de la part des sociétés d'assurance-récolte les derniers renseignements qui permettront de désigner des régions suivant la production, et cela devrait apaiser la plupart des inquiétudes. Les comités d'examen se reporteront à des cartes ou à des listes, suivant le cas, afin de garantir la plus grande équité pour tous.

Je vais demander à Terry de vous donner des détails.

M. Pender: La détermination de la production, comme l'a signalé le ministre, se fera ce mois-ci. Les sociétés d'assurance-récolte ont réuni deux groupes de données à notre intention. D'une part, la production moyenne à long terme à partir de laquelle on calcule les recettes anticipées et, d'autre part, la production de 1988, qui nous permet de calculer les pertes. C'est une entreprise d'envergure, car nous essayons de préciser pour chaque agglomération la production par type de céréale.

Les assureurs puisent leurs renseignements dans des données recueillies lors d'enquêtes et à partir de la situation de 1988. Pour protéger les intérêts des

[Text]

at the start is that in the review process we have a first stage where the review teams have been invited to sit in with our officials, the provincial officials, to scrutinize the process for determining each of the yields, in each of the provinces. By doing that we are getting a first level, first cut at a review process. The review teams know the process and they will be able to see the results of the yields.

That exercise should be completed in the next three weeks with the yields then being compiled, and they will have to come to our offices in Ottawa on computer tapes. We will then use that yield data to calculate final assistance rates once the claims processing is completed and the software fully developed for making the final payment calculation.

• 1735

So the yield data will be available to us by the end of May. We will have a chance to scrutinize it and verify it during June, and the payment rate, assistance rates, calculations will take place in the early part of July, and after that it will be determined which municipalities are eligible, and which crops. That is when the assistance rates will come out, and that is when producers will really know whether or not they qualify in an area and what their payments will be, and the payments will come out after that.

To answer your question about the process and how this information will be made available, we have not determined that process yet. We are counting on the review teams, once they have been through this first cut at the data, to give us some guidance on that, but we have not met with the full committees yet. Tomorrow is the first meeting of a review committee, and that is in Saskatchewan. But we had a meeting with the chairman a week before last, and the first session—

Mr. Mayer: Was it not last year?

Mr. Pender: Yes, last year.

Mr. Mayer: Time flies when you have fun.

Mr. Pender: In short, we are counting on the review committees to give us some guidance on how to put that information out, and then we will be going to ministers for guidance.

Mr. Wilson: I sympathize with the administrators of the plan, because the previous special grains programs were relatively straightforward compared to this. The rates were announced and all producers received something. This one is far more complicated because not only is it targeted to producers who suffered through the 1988 drought but it is also further fine-tuned to try to make the payment responsive to the degree of that damage.

So I can see a lot of difficulties that have to be overcome. Given all of that, are you sticking to the...? I

[Translation]

agriculteurs, nous avons prévu une première étape dans le processus d'examen, de telle sorte que l'équipe d'examen a rencontré les fonctionnaires du ministère, les fonctionnaires provinciaux également, afin de déterminer les niveaux de production avec précision dans chacune des provinces. Ce faisant, nous pouvons compter sur des renseignements de première main utiles à l'examen. L'équipe d'examen connaît bien les rouages et pourra compter sur des chiffres de production.

Tout cela sera au point dans trois semaines, car nous aurons des chiffres de production à ce moment-là que nous mettrons sur nos ordinateurs, à Ottawa. À partir de là, on pourra calculer les taux d'aide définitifs, une fois que les réclamations auront été faites et que nous aurons le logiciel nécessaire pour obtenir les calculs définitifs du paiement.

Nous aurons donc les données sur le rendement d'ici à la fin de mai. Nous aurons l'occasion de les étudier et de les vérifier au cours du mois de juin. Les calculs du taux de paiement, des taux d'aide, seront effectués au début du mois de juillet, après quoi nous déterminerons quelles municipalités et quelles cultures sont admissibles. Les paiements seront donc effectués lorsque les taux d'assistance seront connus, et lorsque les producteurs sauront réellement s'ils sont ou non admissibles dans un secteur.

Pour répondre à votre question au sujet du processus, nous n'avons pas encore déterminé de quelle façon ces données seront accessibles. Nous comptons sur les équipes d'examen afin qu'elles puissent nous guider à cet égard, lorsqu'elles auront eu l'occasion de prendre connaissance de ces données, mais nous n'avons pas encore rencontré les comités pléniers. La première rencontre d'un comité d'examen aura lieu demain, en Saskatchewan. Nous avons rencontré le président la semaine précédente, et la première séance...

M. Mayer: N'était-ce pas l'an dernier?

M. Pender: Oui, l'an dernier.

M. Mayer: Le temps passe très vite lorsqu'on s'amuse.

M. Pender: En résumé, nous comptons sur les comités d'examen afin qu'ils nous guident sur la façon de publier ces données, puis nous irons voir les ministres pour leur demander conseil.

M. Wilson: Je plains les administrateurs du plan, car les programmes spéciaux précédents concernant le grain étaient relativement simples par rapport à celui-ci. Les taux étaient annoncés, et tous les producteurs recevaient quelque chose. Ce programme-ci est beaucoup plus compliqué, parce que non seulement il s'adresse aux producteurs qui ont souffert à cause de la sécheresse de 1988, mais il va encore plus loin en essayant de verser un paiement qui correspond au degré de dommage.

Il y aura donc de nombreuses difficultés à surmonter. Pour toutes ces raisons, est-ce que vous maintenez la...?

[Texte]

think it was announced there would be final payments in July. I really question, given the complexity of the program, how that is going to be possible, how you are going to be able to assemble the information that is not yet on hand and develop the input for the formula, and then presumably allow some sort of review process, and still have the cheques out. It seems to me it would be an awfully tight timeframe, and I wonder if you are able to comment on that.

Mr. Mayer: Understand that this is an ongoing process, and we have applications now in the system in terms of how it works. I have dealt with this process since the beginning, and we have some very good people involved as far as running the computer programs is concerned. They have met the targets they have set and given me in the past as far as dates are concerned, and I have no reason to suspect that we are not going to be able to meet final payments in July. There are certainly going to be some areas of concern after that which are going to have to be addressed, but we in no way are going to be trying to deal with all the concerns that the review committee raises with us before we go out with the final payments.

Two points, if I can make them very quickly, and I said this before. We had two areas of concern: we had problems with the printer that delayed the mailing of the forms; a second area we did not anticipate was the number of phone calls we got, and we have since doubled the number of lines from 10 to 20. So hopefully, if there are concerns out there when the final cheques go out, we are in much better condition to deal with them with 20 lines than we were with 10 lines.

The last point I would like to leave with the committee is that we do have quite a few thousand applications that have gone out but have not yet come back. So anything any individual members can do to make people aware of that to fill in these forms and send them back. . . We are going to be as accommodating as we possibly can in terms of late—if you want to use that word—applications coming in. But it is going to be very difficult for us to accommodate people if they do not send us applications in time to get into this process. Quite frankly, we talked about that a bit with the advisory committee to try to figure out how to deal with it, but people should understand that they had better send their forms in or it is going to be impossible for us to provide them any assistance without their forms sent in.

• 1740

Mr. Speller (Haldimand—Norfolk): Did I understand it when you said none of the townships are really out of it now? Because initially there was a list put out that named a number of townships, and obviously there are townships I am sure in everybody's riding that have not been included. I received yesterday a letter from the Township of Delhi, which was addressed to the minister, and I sent

[Traduction]

On a annoncé que les paiements finals se feraient en juillet. Étant donné la complexité du programme, je me demande vraiment comment cela sera possible, comment vous arriverez à rassembler les données que vous n'avez pas encore en main et à mettre au point les intrants pour la formule, et à permettre ensuite sans doute un genre de processus d'examen, tout cela avant d'envoyer les chèques. Il me semble que vous avez un échéancier très serré. J'aimerais bien avoir vos commentaires à ce sujet.

M. Mayer: Il s'agit d'un processus permanent, et nous avons actuellement des applications dans le système pour ce qui est de la façon dont cela fonctionne. Je travaille avec ce processus depuis le début, et nous avons des gens très compétents qui administrent le programme informatique. Jusqu'à présent, ils ont atteint les objectifs qu'ils s'étaient fixés pour ce qui est des échéanciers, de sorte que je n'ai aucune raison de craindre qu'ils n'arriveront pas à faire les paiements finals en juillet. Il y aura bien sûr certaines questions qui nous préoccuperont par la suite et qu'il faudra régler, mais nous n'allons absolument pas essayer de régler tous les problèmes que soulève le comité d'examen avant d'effectuer les paiements finals.

Il y a deux choses dont j'aimerais vous parler rapidement, et je vous en ai déjà parlé. Nous avons deux préoccupations: d'abord, nous avons eu des problèmes avec l'imprimeur, ce qui a retardé l'envoi des formulaires; ensuite, nous n'avions pas prévu recevoir un aussi grand nombre d'appels téléphoniques, de sorte que nous avons doublé le nombre de lignes, qui est passé de 10 à 20. Par conséquent, s'il y a des problèmes lorsque les chèques finals seront envoyés, nous devrions être beaucoup plus en mesure de répondre aux appels avec 20 lignes que nous l'étions avec 10 lignes.

La dernière chose que j'aimerais dire au Comité, c'est que nous avons plusieurs milliers de demandes qui ont été envoyées, mais qui ne sont pas encore revenues. Alors, si un député peut faire quelque chose pour rappeler aux gens qu'ils doivent remplir ces formulaires et les renvoyer. . . Nous ferons tout notre possible pour accepter les demandes en retard. Mais il sera très difficile pour nous de satisfaire les gens qui ne nous auront pas envoyé leur demande à temps pour que nous puissions les traiter. Franchement, nous avons parlé un peu avec le comité consultatif pour essayer de voir ce que l'on pouvait faire, mais les gens devraient comprendre qu'ils devraient nous faire parvenir leurs formulaires, sans quoi il nous sera impossible de leur fournir une aide.

M. Speller (Haldimand—Norfolk): Ai-je bien compris lorsque vous avez dit qu'aucune municipalité n'était vraiment exclue actuellement? Car initialement, il y avait une liste énumérant certaines municipalités, et je suis certain que dans la circonscription de chaque député, il y a des municipalités qui n'ont pas été incluses. J'ai reçu hier une lettre de la municipalité de Delhi, qui était

[Text]

him over a letter supporting their request to be included. I am wondering if there is going to be recognition of these people who have been left out. In fact, in my area, and I am sure in everyone's area, someone just across the road is not being considered for drought relief. I am wondering if you are going to consider these people, and when you will let them know.

Mr. Pender: The first listing and map indicated where the interim payments were going to be made and gave us a way of making interim payments. We will have the final eligible areas when we do the final calculations in the early part of July. I should clarify that. I spoke about the first stage of review; the second stage of review then would be carried out after the payments are made. In other words, we will indicate the assistance rates and we can indicate the eligible townships, and then producers and townships can apply for a review in August.

Mr. Speller: That is like an appeal.

Mr. Mayer: The simple answer to the question is yes; nobody is left out. We have to get the full information from crop insurance, and if that does not include it then certainly there is avenue there through the review committee to look at it.

Mr. Speller: Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): My thanks to the minister for coming today. I have a couple of comments at the start. I am sure he is aware of the concerns our agricultural community have, not only in the segment of agriculture that you have, but all over, of hearing the words freeze, and freeze of support prices, etc., and the uncertainty that is there and the concerns they have.

Just narrowing that in a little bit more, if we look at the Wheat Board in Ontario, for example, the two-price system is not there, and yes the support is there for this year, but that support is not there. That type of support is not there for the coming year, the coming crop. What specifically is your ministry doing as far as their concerns about the importation of wheat that may very well come in, the grading, the end-use certificates on that, wheat base products that are going to come in and compete in a market that is now changing?

Along the same line, it is not necessarily Ontario wheat. I know it is only a report, but the de Grandpré report that says that the price for wheat should be the Chicago board price—you know, these are concerns. I am sure you recognize those when farmers look ahead. And they have the uncertainty in their minds over what the sales tax is going to do to them down the road in 1991. Quite frankly, sir, I have been trying to get some answers

[Translation]

adressée au ministre, et dans laquelle la municipalité demandait à être incluse. Je lui ai envoyé une lettre pour appuyer sa demande. Je me demande si on va reconnaître que ces gens ont été oubliés. En fait, dans ma circonscription et, j'en suis certain, dans la circonscription de chacun, certains agriculteurs qui se trouvent juste de l'autre côté de la rue ont été oubliés dans ce programme d'aide aux agriculteurs victimes de la sécheresse. Je me demande si vous allez songer à ces gens, et quand vous communiquerez avec eux.

M. Pender: La première liste et la première carte indiquaient où les paiements provisoires seraient faits et nous donnaient une façon d'effectuer ces paiements. Nous aurons une liste finale de toutes les régions admissibles lorsque nous ferons les derniers calculs, au début du mois de juillet. Permettez-moi d'apporter certains éclaircissements ici. J'ai parlé de la première étape de l'examen; la deuxième étape de l'examen serait ensuite effectuée une fois que les paiements auront été faits. En d'autres termes, nous donnerons les taux d'assistance et nous pourrions faire connaître les municipalités admissibles; ensuite, les producteurs et les municipalités pourront demander un examen au mois d'août.

M. Speller: C'est comme un appel.

M. Mayer: La réponse simple à la question est oui; personne n'a été oublié. Nous devons obtenir tous les renseignements de l'assurance-récolte, et si une municipalité n'est pas incluse, il sera alors certainement possible, par l'intermédiaire du comité d'examen, de voir ce qu'on peut faire.

M. Speller: Merci, monsieur le président.

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Je remercie le ministre d'être venu ici aujourd'hui. J'aurais d'abord quelques commentaires à faire. Je suis certain qu'il connaît les préoccupations de notre communauté agricole, non seulement dans le secteur agricole de votre région, mais partout—où on entend toujours les mots «gel, gel des prix,» etc.—et l'incertitude qui existe à ce sujet.

Prenons par exemple la Commission du blé en Ontario. Le système du double prix n'est pas en place, mais il devrait l'être pour l'année qui s'en vient, pour la prochaine récolte. Qu'est-ce que votre ministère fait exactement au sujet de leurs préoccupations relativement aux importations de blé qui arriveront sans doute, au sujet du classement, des certificats d'utilisation finale, des produits du blé qui seront importés et viendront concurrencer nos produits sur un marché qui est actuellement en évolution?

Il ne s'agit pas nécessairement de blé de l'Ontario. Je sais qu'il ne s'agit que d'un rapport, mais le rapport Grandpré dit que le prix du blé devrait être le prix de la commission de Chicago—vous savez, toutes ces choses préoccupent les agriculteurs. Je suis certain que vous comprenez cela. Nos agriculteurs s'inquiètent beaucoup des conséquences de la taxe de vente pour eux en 1991. Franchement, monsieur, j'essaie depuis quelque temps de

[Texte]

lately on how that is going to affect farmers—what farmers are going to pay, etc. I cannot get any answers. Maybe I am not going to the right place.

Those are two or three questions, and I would just like to have some comments on them please.

Mr. Mayer: You are asking specifically about the Ontario Wheat Producers Marketing Board and their concerns.

Mr. Vanclief: Yes.

Mr. Mayer: Two-price wheat is going to be concluded on July 31. We said at the time when we announced that, I believe over a year ago now, that other programs would still be in effect: the Agricultural Stabilization Act is there. In the meantime, the world price of wheat has increased pretty significantly. I do not know, \$257 a tonne is \$7 a bushel, and some of the asking price. . . I do not know what the realized price has been—not there, but certainly much closer to it than it was a year ago. So that is a major help. But nothing has really changed in terms of the way the Wheat Board in Ontario operates here as a result of the free trade agreement.

• 1745

Mr. Vanclief: I did not say it had. You are the one who brought up the free trade agreement; I did not.

Mr. Mayer: But you are talking about products coming in from across the line.

Mr. Vanclief: That is a concern. And those concerns, right or wrong, are not being answered.

Mr. Mayer: If there are some circumstances where the Americans are subsidizing. . . and I assume you mean coming in from the U.S. now. There are cookies that come from Denmark, etc., but I assume you are talking about the U.S. market. If there are some concerns there, we certainly have the ability to look at the situation. There is a countervail on corn, where we found through a system we have in place here that there was subsidy and we put a tariff on corn. So if there are some circumstances like that, we have the capacity to pursue them. But other things being equal, I really do not think there is any reason why we should not be able to compete.

You do not mention the free trade agreement, but I think by implication you talked about how we are going to regulate wheat that comes in here. The Canada Grain Commission has responsibility for wheat and barley, and it will have responsibility for oats now from about the beginning of June until the end of July. If any oats comes in, it will come in under an end-use certificate that will be filed at the border point, a form filled out in triplicate, and it will be followed also by a report that is going to be submitted quarterly by the end user. So we have control

[Traduction]

savoir de quelle façon cette taxe affectera les agriculteurs, ce que les agriculteurs devront payer, etc. Je ne peux obtenir de réponse. Je ne m'adresse peut-être pas à la bonne personne.

Voilà donc les deux ou trois points que je voulais soulever, et j'aimerais avoir vos commentaires à ce sujet.

M. Mayer: Vous voulez parler de l'Ontario Wheat Producers Marketing Board et de leurs préoccupations.

M. Vanclief: Oui.

M. Mayer: Le système du double prix prendra fin le 31 juillet. Lorsque nous l'avons annoncé, il y a un an, je crois, nous avons dit que d'autres programmes seraient toujours en vigueur: il y a la Loi sur la stabilisation des prix agricoles. Entre-temps, le prix mondial du blé a augmenté considérablement. Je ne sais pas, 257\$ la tonne représente 7\$ le baril, et certains prix qu'on demande. . . Je ne sais pas quel est le prix qui a été obtenu—mais il est certainement plus près de cela qu'il ne l'était il y a un an, ce qui aide donc considérablement. Mais rien n'a changé réellement pour ce qui est de la façon dont la Commission ontarienne du blé fonctionne ici par suite de l'accord de libre-échange.

M. Vanclief: Je n'ai pas dit que cela avait changé. C'est vous qui avez parlé de l'accord de libre-échange; ce n'est pas moi.

M. Mayer: Mais vous parlez des produits qui traversent la frontière.

M. Vanclief: À tort ou à raison, ces questions nous préoccupent, et on ne fait rien pour dissiper ces préoccupations.

M. Mayer: S'il y a des cas où les Américains subventionnent. . . Et je suppose que vous voulez parler des produits qui arrivent des États-Unis. Nous importons des biscuits du Danemark, etc., mais je suppose que vous parlez du marché américain. S'il y a un problème, nous pouvons certainement examiner la situation. Il y a des droits compensatoires sur le maïs, et grâce à un système que nous avons en place ici, nous avons constaté qu'il y avait une subvention et nous avons imposé des droits de douane sur le maïs. Donc, dans des circonstances semblables, nous avons la capacité d'agir. Mais toutes choses égales d'ailleurs, je ne vois vraiment pas pourquoi nous ne pourrions leur faire concurrence.

Vous ne parlez pas de l'accord de libre-échange, mais je pense que vous avez parlé implicitement de la façon dont nous allons réglementer le blé qui est importé. La Commission canadienne des grains a la responsabilité du blé et de l'orge, et elle aura la responsabilité de l'avoine entre le début de juin et la fin de juillet. Pour que l'avoine soit admise au pays, il faudra présenter un certificat d'utilisation finale à la frontière, un formulaire qu'il faut remplir en trois copies, et l'utilisateur final devra également présenter un rapport trimestriel. Nous

[Text]

over it when it comes into the country, and we also want to follow it up after it is in here to find out where it goes. So even though you did not mention free trade, at least specifically, when you ask the question about how we control grain once it comes in here you refer I think specifically to the Canadian Grain Commission's responsibility as far as the end-use certificate is concerned.

If you have some concerns. . . I had a chance, with the Minister of Agriculture, to meet with the Ontario Wheat Producers' Marketing Board about six weeks ago to go over points they had raised with us in a letter. They were concerned about their role in the future, the Canadian Wheat Board's role in the future. Nothing changes.

Mr. Hughes: I would like to start off by commending the minister for oats on behalf of people in my riding. I know there are a lot of people there who are interested in developing that market; this is from southern Alberta.

One thing I hear a lot from people, occasionally from farmers, is the kinds of costs we are facing to administer this drought program. I think that is something there is some misinformation on out there, and I think it is important for people to understand what it is costing the government to deal with this sort of a program. It is a pretty massive program, and people get a little concerned about that. Secondly, I wonder if you could perhaps elaborate a bit on how you see things developing in the GATT, the MTN, over the next couple of years and perhaps expand on some of your earlier comments on that.

Mr. Mayer: About cost of administration, I believe we are looking at about \$10.8 million. It works out to about 1.2% of the total program cost.

Mr. Daniel Normandeau (Director, Management Services Division, Grains and Oilseeds Branch, Department of Agriculture): It is over a two-year period as well.

Mr. Mayer: Two fiscal years.

Mr. Normandeau: That is correct.

Mr. Mayer: So in terms of delivering a program of this size, the administration costs, \$10 million or \$11 million is a lot of money, but relative to the total size of the program, when you consider it is about 1.2% of the total cost of the program, I have to commend the people who have been involved with it. I have had a chance to go over and spend some time with the people who are actually running the computers and receiving the forms and give them some compliments for the way they have been working.

I am glad you asked the question, because there was a report in one of the papers where I think they talked about administration costs being substantially higher than that, which was a totally erroneous report.

[Translation]

pouvons donc contrôler les importations d'avoine au pays, et nous voulons également les suivre de près par la suite, pour voir où elles vont. Alors, même si vous n'avez pas parlé de libre-échange, du moins directement, lorsque vous demandez comment nous contrôlons le grain une fois qu'il arrive au pays, vous pensez précisément, je crois, à la responsabilité de la Commission canadienne des grains pour ce qui est du certificat d'utilisation finale.

Si cette question vous préoccupe. . . J'ai eu l'occasion, avec le ministre de l'Agriculture, de rencontrer des représentants de l'Ontario Wheat Producers' Marketing Board, il y a environ six semaines, pour discuter de certaines questions qu'ils avaient portées à notre attention dans une lettre. Ils s'inquiétaient de leur rôle à l'avenir, du rôle de la Commission canadienne du blé. Rien n'est changé.

M. Hughes: J'aimerais d'abord féliciter le ministre au nom des gens de mon comté. Je sais qu'il y a beaucoup de gens ici qui aimeraient développer le marché de l'avoine; je veux parler du sud de l'Alberta.

Beaucoup de gens, et à l'occasion les agriculteurs, parlent de ce qu'il en coûte pour administrer le programme d'indemnisation des agriculteurs touchés par la sécheresse. Il s'agit d'un programme assez important, et les gens s'inquiètent à ce sujet. Deuxièmement, j'aimerais que vous nous parliez un peu de la façon dont vous voyez l'évolution de la situation au cours des quelques prochaines années au GATT et aux négociations commerciales multilatérales.

M. Mayer: Pour ce qui est du coût d'administration du programme, il se chiffre, je crois, à environ 10,8 millions de dollars. Cette somme représente environ 1,2 p. 100 du coût total du programme.

M. Daniel Normandeau (directeur, Direction des services de gestion, Direction générale des céréales et des oléagineux, ministère de l'Agriculture): Le coût est également réparti sur une période de deux ans.

M. Mayer: Deux années financières.

M. Normandeau: C'est exact.

M. Mayer: Dix ou 11 millions de dollars représentent beaucoup d'argent, mais par rapport au coût total du programme, si l'on considère que les coûts d'administration ne représentent que 1,2 p. 100 du coût total, je dois féliciter les gens qui l'administrent. J'ai eu l'occasion d'aller passer quelque temps avec les gens qui font fonctionner les ordinateurs et qui reçoivent les formulaires, et je les ai félicités de la façon dont ils travaillent.

Je suis heureux que vous ayez posé cette question, car dans l'un des documents, on dit que les coûts d'administration étaient beaucoup plus élevés, ce qui est tout à fait faux.

[Texte]

• 1750

With regard to the GATT, or the multilateral trade negotiations, we have a freeze in place in terms of what we are able to do. It is really to buy some time, if you will, to establish a timetable under which we can make further progress in terms of reduction of trade distorting barriers. The idea being that they would begin to take effect January 1 of 1991, which is about a year and a half from now.

We feel good about it from Canada's point of view, for a couple of reasons. First of all, the Americans have agreed to look at their waivers in terms of the exceptions they have had in the past. And more importantly the Europeans have agreed to look at their programs. I happen to think that their variable import levies are one of the most effective ways of thwarting competition in international trade as you can find. They have agreed to look at that. The Japanese have agreed to look at access as far as their market is concerned. So I think we have a real possibility of finally establishing some rules in international trade in agriculture.

And when you consider that up until now we basically have not had any real rules, to go from nowhere to establishing some rules I think is a very significant achievement. Understand also that these things do not happen overnight; they take a long period of time. But consider that we have done essentially nothing for 40 years and in the last two and a half years we have made significant progress.

The timetable that is going to be established is certainly going to recognize the timeframe we work in. But what I think is very important is that we begin the process of dismantling. And by the way, there is agreement to look at non-tariff barriers, in terms of grading and some of the things that we do there. So it is an overall agreement that we have. In terms of its immediate impact on Canada, we have to be part of the process.

Considering where we have been in some of our programs and some of the programs that are being phased out as a result of the Western Grain Stabilization Act, we have better prices, and the average is drawing it down. We see the effect on some of our programs, at least in the freeze period, given some normal crops which we hope we get, as being relatively minimal.

Also, there was some concern about the way the Canadian Wheat Board operates, which is directly in my area of responsibility. We have never as a government set initial payments, anticipating them to be above world market prices. Initial payments are not an administered price. An initial payment against the final realized price is just that, an initial payment. It is not in any way an administered price. So the way the board operates is

[Traduction]

Quant au GATT ou aux négociations commerciales multilatérales, notre marge de manoeuvre est pratiquement bloquée. Il s'agit en fait de gagner du temps et d'élaborer un calendrier nous permettant de faire davantage de progrès pour réduire les barrières qui perturbent le marché. L'idée est que les négociations commenceraient à prendre effet le 1^{er} janvier 1991, soit dans environ un an et demi.

Dans une perspective canadienne, nous avons certaines raisons de nous estimer satisfaits. Tout d'abord, les Américains ont convenu d'examiner les exemptions, soit les exceptions qu'ils appliquaient par le passé, et les Européens de revoir leurs programmes, ce qui revêt encore plus d'importance. Personnellement, j'estime que leurs prélèvements variables à l'importation constituent l'un des meilleurs moyens qui puissent se trouver pour contrecarrer la concurrence dans le commerce international. Ils ont convenu d'examiner cette question. Pour leur part, les Japonais ont dit vouloir examiner la question de l'accès pour ce qui est de leur marché. Je pense donc que nous allons finalement pouvoir établir certaines règles pour le commerce international et l'agriculture en particulier.

Il ne faut pas oublier que jusqu'à présent, nous n'avions en fait pas de règles véritables: nous partons de rien à cet égard, d'où la très grande importance de l'effort que nous faisons dans ce domaine. Il ne faut pas oublier non plus que ces choses ne se font pas du jour au lendemain et qu'elles exigent beaucoup de temps. Je voudrais rappeler que nous n'avons pratiquement rien fait depuis 40 ans et que nous avons accompli des progrès sensibles depuis deux ans et demi.

Dans le calendrier qui va être établi, on tiendra certainement compte de la période de référence dans laquelle nous travaillons. Mais il me paraît très important que nous amorçons le processus de démantèlement et, soit dit en passant, il a été convenu d'examiner les barrières non tarifaires en ce qui a trait à la catégorisation et à certaines des dispositions qui s'appliquent ici. Il s'agit donc d'un accord global, et pour qu'il ait une incidence immédiate sur le Canada, il nous faut participer au processus.

Certains de nos programmes et ceux qui n'existent plus du fait de la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest nous ont permis d'obtenir de meilleurs prix, qui diminuent encore en moyenne. L'effet de certains de nos programmes, du moins en période de gel et par rapport aux récoltes normales que nous espérons obtenir, reste relativement minime.

De plus, il existait certaines préoccupations quant au fonctionnement de la Commission canadienne du blé, qui relève directement de mon ministère. Comme gouvernement, nous n'avons jamais fixé de paiements initiaux prévus comme devant dépasser les prix du marché mondial. Les paiements initiaux ne constituent pas un prix administré. Un paiement initial par rapport au prix finalement réalisé n'est nullement un prix

[Text]

outside of this freeze, and it will continue to operate in the same fashion it has in the past.

Mr. Althouse (Mackenzie): I have three or four short questions to do with the estimates of the minister.

There is a mention in the estimates of a reduction of 160 person-years to the Department of Agriculture overall. Agriculture's share for the next five years is supposed to be 1,081, and these 160 for this year are a beginning of that. I also see that about 40 of those are from people who were identified as Agriculture staff who are now ministerial staff. It is really a shifting in that case, then, is it? Does that then mean that there are really only 120 person-years coming out of the Department of Agriculture, overall? Or should I be asking this to Mazankowski?

Mr. Mayer: We can respond to part of it, Mr. Chairman. What has happened is there has been a change as far as classification in how Treasury Board looks at some of the person-years. That is one of the reasons. Mr. Normandeau can expand on it more fully, Mr. Chairman, if that is appropriate.

• 1755

Mr. Normandeau: This is an administrative measure that the Treasury Board decided on in February. They approved an *aide-mémoire* that was provided to them by the Treasury Board Secretariat, which in fact decontrolled the control over person-years that affect all exempt staff as well Order-in-Council appointments. It was felt by Treasury Board that there was sufficient control provided on such staff, and currently the control that Treasury Board has maintained is through a salary envelope. That establishes a ceiling on salaries and maintains assurances of checks and balances in the system as such.

Mr. Mayer: There is a certain amount of money you can spend in a ministerial office and that limits the number of people whom you can hire. So instead of having an approval by Treasury Board that regulates the number of people, you have an envelope of spending that limits it.

Mr. Althouse: I see there is a write-down of \$750 million for Western Grain Stabilization. Officials explained that this is the other half of a \$1.5 billion program. Would you straighten us out on that, please.

Mr. Mayer: Give me some more—

Mr. Althouse: There is an indication here of a \$750 million write-down of the Western Grain Stabilization Act. They explained to us that they were not fully apprised of what was going on, but they understood this was the other half of a \$1.5 billion write-down. They

[Translation]

administré. Par conséquent, la commission fonctionne à l'extérieur de ce gel et elle continuera de le faire de la même façon que par le passé.

M. Althouse (Mackenzie): Je voudrais poser trois ou quatre brèves questions qui portent sur les prévisions budgétaires du ministre.

Les prévisions budgétaires font état d'une réduction globale de 160 années-personnes au ministère de l'Agriculture. Pour les cinq prochaines années, la part de ce ministère est censée être de 1,081 employés, et ces 160 pour cette année amorcent le processus. Je vois aussi qu'une quarantaine de ces années-personnes, qui avaient été identifiées comme relevant des effectifs de l'Agriculture, vont faire partie maintenant des employés ministériels. S'agit-il en réalité d'une redistribution de personnel? Est-ce que cela signifie que la réduction globale pour le ministère de l'Agriculture ne concernera que 120 années-personnes? Devrais-je poser cette question à M. Mazankowski?

M. Mayer: Nous pouvons répondre partiellement, monsieur le président. Ce qui s'est passé, c'est qu'il y a eu un changement de classification quant à la façon dont le Conseil du Trésor considère certaines des années-personnes. C'est là une des raisons. M. Normandeau peut vous donner de plus amples détails à ce sujet, monsieur le président, si vous le souhaitez.

M. Normandeau: Le Conseil du Trésor a décidé en février de cette mesure administrative. Il a approuvé un aide-mémoire de son secrétariat qui supprimait en fait le contrôle de toutes les années-personnes touchant tout le personnel exclu, aussi bien que les nominations faites en vertu de décrets du conseil. Le Conseil du Trésor estimait que le contrôle s'exerçant par le biais de l'enveloppe salariale sur ce personnel était suffisant. Ce système permet de fixer un plafond pour les salaires, tout en offrant les freins et contrepoids nécessaires.

M. Mayer: Il existe un certain montant d'argent que vous pouvez dépenser dans un bureau ministériel, ce qui limite le nombre de personnes que vous pouvez embaucher. Ainsi, grâce à cette enveloppe salariale, il n'est pas nécessaire que le Conseil du Trésor approuve et réglemente le nombre des employés.

M. Althouse: Je vois une réduction de 750 millions de dollars pour la stabilisation du grain de l'Ouest. Les fonctionnaires nous ont expliqué que cela représente l'autre moitié du programme de 1,5 milliard de dollars. Pourriez-vous nous préciser cela, s'il vous plaît?

M. Mayer: Donnez-moi un peu plus. . .

M. Althouse: Il est fait mention ici d'une réduction de 750 millions de dollars quant à la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest. Ils nous ont expliqué qu'ils ne savaient pas tout à fait ce qui se passait, mais qu'ils avaient compris que cela représentait l'autre moitié

[Texte]

could have been wrong. Since you are the minister, I wanted to check with you.

Mr. Mayer: I would have to get the details of it, but when we passed the amendments to the act we included in the act the one-time write-down, or the one-time contribution, whatever you want to call it, of \$750 million.

Mr. Althouse: That is what I recall, yes.

Mr. Mayer: Perhaps Mr. Russell can bring us up to speed. He is the administrator of the WGSA out of Winnipeg.

Mr. Donald Russell (Director, Western Grain Stabilization Administration, Grains and Oilseeds Branch, Department of Agriculture): I understand that was about half of the current deficit at the time the write-down occurred. At the time there was about a \$1.5 billion deficit; \$750 million was half of that.

Mr. Althouse: So our informants at the committee that I was at were taking that in the wrong context.

Mr. Mayer: We will check that out, Mr. Chairman, to make sure, because—

Mr. Althouse: I am sure the minister would know if he were writing off a billion and a half instead of half of it.

Mr. Mayer: Never mind if I would know, the Minister of Finance would know.

Mr. Althouse: These were people in between.

Feed freight assistance, what is happening there? We have had a committee going since September. Are we going to have an increase in feed freight assistance to the Maritimes, a freeze or go to zero? What is the recommendation?

Mr. Mayer: One of the recommendations of the Grant committee, which was about two and a half years ago now, was that there be an overall review of feed freight assistance. There had never been any kind of overall review of it since feed freight assistance I think was announced in 1941 or 1942. We announced the review I think at the end of September last year. They have held meetings across the country and are in the process right now of writing their final report. We had initially asked them to report, if they could, by the end of April.

Perhaps Dr. Bjarnason could bring us up to date on this. But it is going to be difficult to answer your question on what is going to happen to it. I think to be fair to the people concerned, we should hear what they have to say on feed freight before we answer the question.

[Traduction]

d'une réduction d'un milliard et demi de dollars. Ils ont pu se tromper. Je voulais le vérifier avec vous, qui êtes le ministre.

M. Mayer: Il me faudrait des détails, mais en adoptant les modifications à la loi, nous avons inclus dans cette dernière la réduction, ou la contribution—selon le terme que vous voulez adopter—unique de 750 millions de dollars.

M. Althouse: C'est ce dont je me souviens, en effet.

M. Mayer: M. Russell pourrait peut-être nous dire tout à fait ce qu'il en est. Il est administrateur du PSRCO, à Winnipeg.

M. Donald Russell (directeur, Administration du Programme de stabilisation du revenu des céréaliculteurs de l'Ouest, Direction générale des céréales et des oléagineux, ministère de l'Agriculture): Je crois savoir qu'il s'agissait d'environ la moitié du déficit accumulé au moment où la réduction a été effectuée. À l'époque, le déficit représentait environ 1,5 milliard de dollars, dont la moitié est représentée par ces 750 millions de dollars.

M. Althouse: Par conséquent, ceux qui nous ont renseignés au comité où je me trouvais n'ont pas situé cela dans le bon contexte.

M. Mayer: Nous allons le vérifier, monsieur le président, c'est évident, car...

M. Althouse: Je suis sûr que le ministre aimerait savoir si sa réduction portait sur un milliard et demi de dollars plutôt que sur 750 millions de dollars.

M. Mayer: C'est surtout le ministre des Finances qui voudrait le savoir.

M. Althouse: Il s'agissait là d'intermédiaires.

Que se passe-t-il au sujet de l'aide au transport des aliments du bétail? Notre comité travaille déjà à toutes ces questions depuis septembre. Va-t-on augmenter cette aide à l'intention des Maritimes, va-t-on la bloquer, ou l'annuler? Qu'est-ce qui a été recommandé?

M. Mayer: L'une des recommandations que le Comité Grant a proposées, il y a environ deux ans et demi, était un examen global de l'aide au transport des aliments du bétail. Ce programme n'a jamais été réexaminé de façon approfondie depuis sa mise en place en 1941 ou en 1942. Nous avons annoncé cet examen à la fin de septembre de l'an dernier. Les membres du comité ont tenu des réunions partout au pays et sont actuellement en train de rédiger leur rapport final, que nous leur avons initialement demandé de nous remettre si possible pour la fin d'avril.

M. Bjarnason pourrait peut-être nous dire ce qu'il en est. Mais il va être difficile de répondre à votre question et de vous dire ce qu'il va en advenir. Pour être juste envers les intéressés, je pense qu'il faudrait entendre ce qu'ils ont à nous dire sur le transport des aliments du bétail avant que nous ne répondions à la question.

[Text]

Dr. Harold F. Bjarnason (Associate Deputy Minister, Grains and Oilseeds Branch, Department of Agriculture): They have had meetings with about 70 different groups across the country, and there has been very active representation at the regional meetings that they have held with interested groups. They had intended to have the report ready by the end of April. They prepared a draft report in April. There are still differences based on regional representations, and to sort out those differences they are meeting for the better part of this week. They started meeting yesterday and will run through until Friday I think in Montreal.

[Translation]

M. Harold F. Bjarnason (sous-ministre associé, Direction générale des céréales et des oléagineux, ministère de l'Agriculture): Les membres du comité se sont réunis avec environ 70 groupes différents partout au pays, et il y a eu une représentation très active lors des réunions régionales qu'ils ont tenues avec les groupes concernés. Ils pensaient que leur rapport serait prêt pour la fin d'avril. Ils ont préparé une ébauche du rapport en avril. Il existe encore certaines divergences de vues, compte tenu de ce qu'ils ont entendu dans les différentes régions, et c'est pour se concerter davantage qu'ils se réunissent presque toute cette semaine. Ils ont commencé leurs travaux hier et les poursuivront jusqu'à vendredi à Montréal, me semble-t-il.

• 1800

So they are very close to having a report they can submit to ministers. I do not know that we can say much more than that at this point because we have not seen the report yet. But it is a very thorough analysis of the objectives of the Free Trade Assistance Program. We will follow up and deal with the report as it becomes available to us.

Mr. Althouse: Maybe I could ask the minister this, given the freeze that was announced as a result of the recent GATT commitment whereby the government here has interpreted that as meaning that the price for eggs or poultry or milk, those under supply management, will stay precisely where it is now rather than the formula simply being left as is. If the recommendations result in higher costs to users in the maritime provinces, will the minister delay implementing those until after the two-year freeze commitment is over so he does not put further negative pressure on farmers in those parts of the country?

Mr. Mayer: There are two parts to the question, Mr. Chairman. First of all—and Mr. Craddock is here and he can fill in—the only part of the supply management system that is affected is really the industrial milk side. The other side is set by provincial agencies by a formula. That is outside the freeze. If you pursue that on the industrial milk side, two decreases that would have been triggered by the formula were not put into effect, one back in August and one in February. So in terms of saying that there is a freeze as far as supply management pricing is concerned, it is my understanding that this is not accurate. The only thing it applies to is industrial milk.

Second, what we are again doing is speculating on what the formula would trigger 18 months down the road. We do not know that.

Third, there has been an increase in international prices—in powdered milk, for instance—that has helped in terms of returns to Canadian producers. So to say there

Ils sont donc sur le point de présenter un rapport au ministre. Je ne sais si nous pouvons en dire davantage pour le moment, car nous n'avons pas encore vu le rapport. Mais c'est une analyse très approfondie des objectifs du Programme d'aide dans le cadre de l'accord de libre-échange. Nous allons voir ce qu'il en est et examiner le rapport dès que nous l'aurons entre les mains.

M. Althouse: Je pourrais peut-être poser cette question au ministre: étant donné le gel qui a été annoncé à la suite de l'engagement récent du GATT, que notre gouvernement a interprété comme signifiant que le prix des oeufs, de la volaille ou du lait—des produits relevant de la gestion de l'offre—restera précisément ce qu'il est maintenant, plutôt que de laisser la formule inchangée... Si les recommandations entraînent une augmentation des prix à la consommation dans les Maritimes, le ministre retardera-t-il la mise en oeuvre de ces mesures, pour attendre la fin du gel de deux années auquel on s'est engagé, afin de ne pas rendre encore plus difficile la vie des agriculteurs qui vivent dans ces régions du pays?

M. Mayer: Cette question comprend deux aspects, monsieur le président. Tout d'abord—et M. Craddock est ici pour nous renseigner davantage—la seule partie du système de gestion de l'offre qui se voit visée est en réalité l'industrie laitière. Pour ce qui est du reste, il est régi par les organismes provinciaux selon une formule et il ne s'inscrit pas dans ce gel. Pour ce qui est de l'industrie laitière, les deux diminutions qu'aurait dû déclencher la formule, l'une en août dernier et l'autre en février, n'ont pas été mises en oeuvre. Par conséquent, il ne me paraît pas juste de dire qu'il existe un gel des prix des produits visés par la gestion de l'offre. La seule industrie visée est l'industrie laitière.

En second lieu, nous faisons encore une fois des conjectures sur les effets que déclencherait la formule dans 18 mois. Nous n'en savons rien.

Troisièmement, il y a eu une augmentation des prix sur le marché international—du lait en poudre, par exemple—qui a permis une augmentation des recettes des

[Texte]

is a freeze on pricing as far as the supply management commodities are concerned is not my understanding.

Mr. Althouse: That is a question I can pursue with Mr. Mazankowski; it is under his jurisdiction. The thing that is under your jurisdiction is the feed freight assistance and whether or not you will delay implementing what would amount to an increase to producers in the maritime provinces by a pulling back of freight assistance.

Mr. Mayer: Again, it is going to be difficult to respond to a question like that until we see the report. If you understand feed freight assistance, you have to talk about how the different regions are affected and you get into what we call rebalancing. Depending on what the report recommends in terms of rebalancing and who is going to get feed freight assistance, you can get into a situation where you could take the amount of money that is allocated and distribute it in a different way, where some people would get an increase and some people would get a decrease and the overall amount of money spent would not change. So until we see the report and know exactly what it means for each region that comes under feed freight assistance, it is going to be very difficult to respond to a question like that.

Mr. Thacker (Lethbridge): While I am not a member of this committee, I appreciate the members' recognizing me to make a couple of comments and ask a question.

First of all, I want to comment on oats because I speak for a large number of people, certainly from my riding and from Alberta in general—grain associations, livestock associations and processors. They think the decision on oats was a very wise decision, particularly for the future of the west.

Mr. Chairman, this is one of the most important committees on the whole Hill. I can remember being on this committee 10 years ago and wanting to have the committee travel. I believe it would be very wise for this committee to get out to the west and talk not only to the pools, which are important organizations, but also to the Wheat Board and these other diversified groups, because the future in the west depends on diversification and aggressive selling.

• 1805

That is what this oat decision was about, and I have absolute confidence and can assure you, at least in my own mind, that two or three years down the road this is going to be seen as a very wise decision. Indeed, the Alberta Wheat Pool will benefit more than anyone else.

[Traduction]

producteurs canadiens. Dire par conséquent qu'il existe un gel des prix des produits visés par la gestion de l'offre ne me paraît pas juste.

M. Althouse: C'est une question sur laquelle je pourrais revenir avec M. Mazankowski, puisqu'elle relève de sa sphère de compétence. Mais vous vous occupez bien de l'aide au transport des aliments du bétail, et j'aimerais savoir si vous avez ou non l'intention de retarder ce qui constituerait finalement une augmentation pour les producteurs des provinces Maritimes qui se retireraient du programme d'aide dont nous parlons.

M. Mayer: Encore une fois, il va être difficile de répondre à une telle question avant de voir le rapport. Pour bien comprendre le programme d'aide au transport des aliments du bétail, il faut se demander comment il touche les différentes régions, pour voir ensuite ce que nous appelons le «rééquilibrage». Selon les recommandations du rapport à propos de ce rééquilibrage, à propos de ceux qui vont obtenir cette aide pour le transport des aliments du bétail, la situation sera telle qu'il sera possible de prendre l'argent attribué pour le répartir autrement, de sorte que certains obtiendraient plus d'argent et d'autres moins par rapport au total, qui ne changerait pas. De la sorte, avant de voir le rapport et de savoir ce qu'il signifie exactement pour chaque région qui bénéficie de l'aide au transport des aliments du bétail, il va être très difficile de répondre à une telle question.

M. Thacker (Lethbridge): Bien que je ne sois pas membre de ce Comité, je remercie ses membres de bien vouloir m'accorder la parole pour faire quelques remarques et poser une question.

Je voudrais tout d'abord parler de l'avoine, et à cet égard, je me fais le porte-parole de bien des agriculteurs de ma circonscription et de l'Alberta en général, d'associations de producteurs de céréales, de bétail, et de conditionneurs. Ils pensent que la décision prise sur l'avoine est très avisée, en particulier pour l'avenir de l'Ouest.

Monsieur le président, ce Comité est l'un des plus importants de tous ceux qui siègent sur la colline. Je me souviens d'y avoir siégé il y a dix ans; je voulais alors que le Comité puisse se déplacer. Je crois qu'il serait très utile que le Comité se rende dans l'Ouest pour parler non seulement aux groupements de producteurs qui constituent des organismes importants, mais aussi à la Commission du blé, ainsi qu'à d'autres groupes diversifiés, car l'avenir de l'Ouest dépend de la diversification et de méthodes de vente des plus efficaces.

C'est bien de cela qu'il s'agit dans cette décision sur l'avoine qui paraîtra très avisée dans deux ou trois ans, comme je peux vous l'assurer de façon catégorique, du moins en ce qui me concerne. Le Groupement des producteurs de blé de l'Alberta en bénéficiera plus que quiconque.

[Text]

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): I have a point of order. I do not want to cut the member off, but there is a very short time. If the member has a question, perhaps he should ask a question instead of making a statement.

The Chairman: Mr. Laporte, I hear your point of order and I agree with it. However, I would suggest to you that people have abused that privilege very badly already today, and I will try to keep them in line. I find the suggestion a little late in coming.

Mr. Thacker: I have a question then with respect to the Wheat Board, particularly as it deals with barley. The minister knows that for several years I have personally been pushing hard for more flexibility in the Wheat Board. I have given four examples over the last four years of farmers who were in very tough financial straits, had grain in the bin—barley in this case—and they found a market in the United States that would have returned them, in a couple of cases, up to \$1.40 more. That grain had to stay in the bin, and those chaps just about lost their farms because the Canadian Wheat Board would not give an export permit.

I again want to ask the minister if he will continue to press the commissioners for more flexibility. I am not arguing against the Wheat Board. It has done a very good thing and still does, particularly in wheat in the international marketplace, but it could be more flexible. I ask if the minister will push for that assurance from the commissioners that they will be more flexible.

Mr. Mayer: I should tell Mr. Thacker that about five or six weeks ago, I guess, two of the commissioners sat down with the barley growers association and one of the board's senior marketing people to address the very concern that was raised. It is my understanding that it was a very useful exchange on both sides, and as a result there is a better understanding by both parties. The board is in fact looking at ways to accommodate the concerns you raise.

Again, I think that is a very good sign in the sense that the board is there and willing to listen to people and do the very best it can to accommodate them. We will have to see what the results are, the point being that those concerns have been raised directly with the board. We had one of our staff people at the meeting, and it is my understanding that it was a very useful exchange.

The Chairman: In line with Mr. Laporte's point about time, I want to find out, Mr. Minister, how much more time you can spend with us. I believe there was an appointment of some kind around 6.30 p.m. Is that tight?

[Translation]

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): J'invoque le Règlement. Je n'ai pas l'intention d'interrompre le député, mais nous ne disposons que de très peu de temps. S'il veut poser une question, qu'il le fasse, plutôt que de faire une déclaration.

Le président: Monsieur Laporte, votre argument me paraît valable, et j'y souscris. Cependant, je voudrais vous dire que certains ont déjà beaucoup abusé de ce privilège aujourd'hui, et je vais essayer d'appliquer la discipline. La suggestion me paraît venir un peu tard.

M. Thacker: Je voudrais poser une question au sujet de la Commission du blé, et elle a trait à l'orge. Le ministre sait que depuis plusieurs années, j'ai fait personnellement beaucoup d'efforts pour que la Commission du blé soit plus souple. J'ai donné quatre exemples où, ces quatre dernières années, des agriculteurs se trouvaient en difficulté financière, alors qu'ils avaient du grain dans leurs granges—de l'orge dans ce cas—pour lequel ils ont trouvé un marché aux États-Unis qui leur aurait rapporté, dans certains cas, jusqu'à 1.40\$ de plus. Ces gens n'ont pas pu vendre leur grain, qui a dû rester engrangé, alors qu'ils ont presque perdu leur exploitation, car la Commission canadienne du blé a refusé de leur accorder un permis d'exportation.

Je voudrais demander une autre fois au ministre s'il continuera à demander plus de souplesse aux commissaires. Je ne suis pas en train de critiquer la Commission du blé, qui a fait de très bonnes choses et qui continue d'en accomplir, particulièrement en ce qui concerne le blé sur les marchés internationaux, mais elle pourrait faire preuve d'une plus grande souplesse. Je vais demander au ministre s'il voudrait bien insister auprès des commissaires pour qu'ils soient moins inflexibles.

M. Mayer: Je devrais dire à M. Thacker qu'il y a environ cinq ou six semaines, deux des commissaires ont discuté avec les membres de l'association des producteurs d'orge et avec l'un des principaux responsables de la commission au chapitre des ventes afin d'examiner la question qui vient d'être soulevée. Je crois savoir que les échanges ont été très fructueux des deux côtés, de sorte que les deux parties se comprennent bien mieux. En fait, la commission est en train d'examiner la façon de résoudre les difficultés dont vous avez fait état.

Encore une fois, je crois que c'est un très bon signe, qui montre bien que la commission se prête au dialogue et qu'elle fait de son mieux pour rendre service aux producteurs. Il y aura lieu d'examiner les résultats, mais le fait est que la commission a été saisie directement de ces préoccupations. Un des membres de notre personnel a participé à la réunion, et je crois savoir que les échanges ont été très utiles.

Le président: J'ai les mêmes préoccupations que M. Laporte et j'aimerais savoir, monsieur le ministre, combien de temps vous pouvez encore nous consacrer. Je crois qu'un rendez-vous était prévu pour environ 18h30. Faut-il s'en tenir strictement à cela?

[Texte]

Mr. Mayer: Send out for a pizza and we will stay as long as you want, as long as it is made out of wheat.

The Chairman: The clerk wants to know whose budget, and I want to tell you that I like to eat better than ministers. I would like to eat something other than pizza.

Mr. Mayer: We will look after you. My treat.

Mr. Speller: I too want to thank the minister for coming and speaking to this committee. I want to assure him that my comments will be non-partisan, because I have a few questions I want to direct to him specifically relating to trade. I guess if I was going to be partisan I would question why the decision on oats was made after the election. If all this support was there, why was that decision made?

I want to specifically ask him for his comments on Europe 1992, because he has been talking about trade, and everyone knows in Europe in 1992 quite conceivably a lot of borders will close, not only in Europe but throughout our international export markets. I am wondering what programs he has in place to deal with this and what contingency plans he has.

• 1810

My second question is in regard to Prairie drought relief. There does not seem to be a lot of signs of moisture, and not only on our Prairies but obviously in the United States too. I wonder what supplies of grain we have in storage in case there is a poor crop and what contingency plans he has in place to deal with that.

My third question gets back to international trade and GATT. I wonder if the minister is aware that a Minnesota State Department of Agriculture official stated that the United States only received 39% of the cost of production on wheat that was sold to the U.S.S.R. last year. In recognition that this sets an artificial world price, I wonder what steps he has taken to speak to the Americans about this to tell them that we in Canada in fact feel those are unfair trading practices and, in light of the free trade deal, what steps are in place within the deal that will allow us to challenge this sort of subsidization.

My final question has to do with the free trade deal, and it has to do with harmonizing our technical standards. I wonder if the minister is aware of a statement given by a Nebraskan newspaper, that:

During the panel discussion on a fight to clean up grain standards, it was stated that the U.S. was not going to sell European millers any more U.S. wheat because it was so dirty and it was so cost prohibitive it was easier to buy Canadian wheat and sell it to them.

Mr. Mayer: Who made the statement?

[Traduction]

M. Mayer: Faites venir une pizza, et nous resterons aussi longtemps que vous le souhaitez, pour autant que du blé entre dans sa composition.

Le président: Le greffier voudrait savoir dans quel budget puiser, et je voudrais vous dire que j'aime manger mieux que les ministres. Je voudrais quelque chose d'autre qu'une pizza.

M. Mayer: Vous serez mon invité.

M. Speller: Je voudrais remercier aussi le ministre d'être venu s'adresser à ce Comité. Je voudrais l'assurer que mes remarques seront apolitiques, car j'ai quelques questions que je voudrais lui poser au sujet du commerce. Si je devais faire preuve de parti pris politique, je demanderais pourquoi la décision sur l'avoine a été prise après les élections. Si un appui si massif existait ici, pourquoi a-t-on pris cette décision?

Je voudrais lui demander précisément ce qu'il pense de l'Europe de 1992, car il a parlé du commerce, et tout le monde sait qu'en Europe, en 1992, énormément de frontières seront fermées, non seulement en Europe, mais dans l'ensemble de nos marchés d'exportation à l'échelle internationale. Je me demande quels programmes il a prévus à cet égard et s'il a prévu des plans de secours.

Ma deuxième question porte sur le programme d'aide aux agriculteurs victimes de la sécheresse. Il ne semble pas qu'il y ait beaucoup de signes d'humidité, pas seulement dans nos prairies, mais de toute évidence aux États-Unis aussi. Je me demande si nous avons des céréales en réserve en cas de mauvaises récoltes et quels plans d'urgence ont été prévus pour faire face à cette situation.

Ma troisième question concerne à nouveau le commerce international et le GATT. J'aimerais savoir si le ministre sait qu'un fonctionnaire du Département de l'agriculture de l'État du Minnesota a dit que les États-Unis n'ont touché que 39 p. 100 du coût de production du blé qui a été vendu l'an dernier à l'URSS. Étant donné que cela fixe un prix mondial artificiel, j'aimerais savoir s'il envisage de parler de cette question aux Américains afin de leur dire qu'au Canada, nous estimons qu'il s'agit là de pratiques commerciales déloyales, et quelles sont les mesures prévues dans l'accord de libre-échange pour nous permettre de contester ce genre de subvention.

Ma dernière question porte nécessairement sur l'accord de libre-échange, et elle concerne l'harmonisation de nos normes techniques. J'aimerais savoir si le ministre est au courant de ce qui a été indiqué dans un journal du Nebraska, et je cite:

Au cours des discussions du groupe sur un différend concernant les normes de nettoyage des céréales, il a été indiqué que les États-Unis n'allaient plus vendre leur blé aux minotiers européens, car il était si sale et d'un coût si prohibitif qu'il était plus facile d'acheter du blé canadien pour le vendre aux Européens.

M. Mayer: Qui a fait cette déclaration?

[Text]

Mr. Speller: It was made in *The High Plains Journal*, a Nebraska paper.

Mr. Mayer: There is a whole host of questions. Why we did oats when we did? We have been looking at this decision on oats for a period of time. We considered it a year ago. Knowing a bit about the industry, we believed the right time to do it was some time early in the new calendar year, because it gives people six months before the beginning of the crop year to use that information on which to base decisions. That is really why.

Secondly, he talks about Europe in 1992, the contingency plans. I am not sure there are a lot of contingency plans that we can do outside of pushing very hard for a comprehensive set of rules under the MTN. Other than that, we have trade remedies by ourselves where we can take actions against people who we believe trade unfairly. If we can have an opportunity to look at, for instance, the variable import levies as far as Europe is concerned, which we do under the present agenda and schedule, I think that is a major step forward. Barring a breakdown there, we still have actions that we believe we could take under present GATT laws; for instance, challenge the whole common agricultural policy if we decided.

Drought on the Prairies? It is pretty difficult to do a lot if it does not rain. Having said that, even though last year we had one of the poorest growing years going back to even before the 1930s, we came very close to getting a crop. A little less heat and a little more moisture at the right time could have made a big difference. We need rain in the growing season. We need rain in June and July. In Ontario you need it later; you need rain there in July and August as far as corn is concerned, and you need that for soybeans. So through the PFRA we are monitoring the situation on a regular basis. We know basically what is going on as far as ground water and soil moisture reserves are concerned, and are doing it on a regular basis, and we will have to be prepared, if the situation develops, to deal with it as best we can.

The member asks about speaking to the Americans. Well, we do on a regular basis; but again, to be fair about it, we do not particularly like what the Americans are doing and we say so on a regular basis to them. But we also think, at least in my mind, that the main culprits happen to be the Europeans.

• 1815

The Americans have been saying for three years that they are willing to put all of their programs on the table if the Europeans will do likewise. So not only do we raise

[Translation]

M. Speller: Je l'ai tirée du *High Plains Journal*, un journal du Nebraska.

M. Mayer: Il y a là toutes sortes de questions. Pourquoi nous sommes-nous occupés de l'avoine lorsque nous l'avons fait? Il y a longtemps que nous nous penchons sur cette décision quant à l'avoine. Nous l'avons examinée il y a un an. Connaissant un peu ce secteur, il nous a paru opportun d'agir assez tôt au cours de la nouvelle année civile, car les gens disposaient ainsi de six mois avant le début de l'année-récolte, ce qui leur permettait d'utiliser ce renseignement pour prendre leurs décisions. Voilà donc l'explication.

Deuxièmement, il a parlé de l'Europe de 1992 et des plans d'urgence. Je ne suis pas sûr que nous puissions envisager énormément de plans d'urgence, car il faudrait plutôt exercer de très fortes pressions pour obtenir un ensemble exhaustif de règles dans le cadre de l'ACM. A part cela, nous avons, en ce qui nous concerne, certains recours commerciaux qui nous permettent d'adopter des mesures contre ceux qui utilisent contre nous ce que nous considérons comme des pratiques commerciales déloyales. Si nous pouvons examiner par exemple les prélèvements variables à l'importation, en ce qui concerne l'Europe, que nous appliquons en vertu du programme et de l'annexe actuels, je crois que c'est un grand pas en avant. A l'exception d'une rupture des négociations dans ce domaine, nous estimons disposer encore de mesures que nous pouvons adopter en vertu des lois actuelles du GATT; nous pouvons par exemple contester toute la politique agricole commune si nous le décidons.

Pour ce qui est de la sécheresse dans les Prairies, il est très difficile de faire grand-chose s'il ne pleut pas. Cela étant dit, même si l'an dernier nous avons connu des conditions plus désastreuses que celles même d'avant les années 30, nous avons presque réussi à obtenir une récolte. Un peu moins de chaleur et un peu plus d'humidité au moment opportun auraient pu faire toute la différence. Nous avons besoin de pluie pendant la saison des récoltes, en juin et en juillet. En Ontario, vous en avez besoin plus tard; il vous en faut ici en juillet et en août, pour le maïs et pour le soja. Nous examinons donc la situation de façon régulière dans le cadre de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies. Nous savons essentiellement ce qui se passe en ce qui concerne les réserves d'eau et d'humidité du sol, que nous surveillons de façon régulière, et le cas échéant, il nous faudra être prêts à faire face à la situation le mieux possible.

Le député demande si nous parlons aux Américains. Nous le faisons de façon régulière, mais franchement, nous n'aimons pas beaucoup ce que font les Américains et nous le leur disons régulièrement. Mais nous pensons aussi—du moins est-ce mon opinion—que les principaux coupables sont les Européens.

Depuis trois ans, les Américains disent qu'ils sont disposés à soumettre tous leurs programmes à la négociation si les Européens font de même. Nous ne

[Texte]

concerns with the Americans, we raise them consistently with the Europeans. We happen to believe that Europe certainly has the right to do within their borders what they choose; they are sovereign. But on the other hand, we think that when their domestic policies cause problems for us in international markets we have a legitimate concern to raise there.

With regard to the FTA, perhaps I could ask Mr. Craddock to respond to the technical committee. But we should also know that we have no intention of reducing our standards to comply. We think we have very good standards. They serve us well. We want to have uniform standards where we can, but above all we want to keep the kinds of standards we have. I can ask Mr. Craddock, who has been closer to this than I am on a technical basis, to respond.

Mr. Charles Craddock (Director of Market and Policy Analysis Division, Grain Marketing Bureau, Grains and Oilseeds Branch, Department of Agriculture): On the technical standards there have been working groups set up under the free trade agreement. I believe there are eight working groups that are working on various technical standards, of which grading is one. They will be doing their work over the next year to two years.

I would not see us changing our standards to the American standards, because on the wheat side, on the grain side, we have very high standards, as that report that you mentioned—

Mr. Speller: We have the highest standards in the world.

Mr. Craddock: Yes, and there is no need to change ours. Mr. Groundwater is in charge of grading; the Canadian Grain Commission is in charge of that, and that has been a plus in our marketing for years. So we certainly would not be adversely impacted upon anything. It is more in the grading aspects, more in other areas, the other commodities.

I have just one other comment about 1992. The minister was correct in indicating the method of getting at the Europeans on their programs. And 1992 is really to do with non-agriculture. They already have what they are trying to get in 1992 in agriculture in the common agricultural policy. That is where they are trying to get for their other industries. It is in the MTN that we are working at trying to change the trade-restrictive elements of the common agricultural policy to make a better access for our own commodities.

The Chairman: Mr. Groundwater has come all the way from the west and we have not exercised him at all. The minister is not in the room and I am wondering if you would care to make any comments on what you have heard up until now and then we will go to another questioner.

Mr. Richard Groundwater (Assistant Chief Commissioner, Canadian Grain Commission): Just to speak on that harmonization viewpoint, I attended a

[Traduction]

soulevons donc pas nos préoccupations seulement auprès des Américains, mais aussi auprès des Européens. Nous reconnaissons que l'Europe a certainement le droit d'agir à son gré à l'intérieur de ses frontières; il s'agit de pays souverains. Mais d'autre part, si leurs politiques intérieures nous causent des difficultés sur les marchés internationaux, nous sommes en droit de le mentionner.

M. Craddock pourrait peut-être répondre aux questions sur le libre-échange. Toutefois, il faut également savoir que nous n'avons aucunement l'intention d'abaisser nos normes pour nous y conformer. Nous pensons avoir de très bonnes normes, qui nous servent bien. Nous souhaitons les uniformiser là où c'est possible, mais nous tenons d'abord et avant tout à ne pas les abaisser. Je peux demander à M. Craddock, qui connaît mieux que moi les aspects techniques, de vous répondre.

M. Charles Craddock (directeur de la Division de l'analyse du marché et de la politique, Bureau de commercialisation des grains, Direction générale des céréales et des oléagineux, ministère de l'Agriculture): Pour ce qui est des normes techniques, des groupes d'étude ont été créés en vertu de l'accord de libre-échange. Je pense que huit groupes d'étude se penchent sur les différentes normes, dont celles de l'agrégé. Leurs travaux dureront un ou deux ans.

Je ne nous verrais pas adopter les normes américaines, étant donné qu'en ce qui a trait au blé ou aux céréales, nos normes sont très élevées, comme le montre le rapport. . .

M. Speller: Nous avons les normes les plus élevées du monde.

M. Craddock: Oui, et il n'y a aucun besoin de les changer. M. Groundwater est chargé du système d'agrégé; la Commission canadienne des grains en est responsable, et c'est un des atouts de notre politique de commercialisation depuis des années. Il n'y aurait donc pas de répercussions négatives sur quoi que ce soit. Cela touche plutôt d'autres domaines, d'autres produits.

J'aurais une autre observation à faire au sujet de 1992. Le ministre a bien expliqué la façon d'influer sur les programmes des Européens, et 1992 touche en fait les secteurs non agricoles. Ce qui est prévu pour 1992 ailleurs existe déjà dans le secteur de l'agriculture en vertu de la politique agricole commune. C'est ce qu'ils essaient d'obtenir pour leurs autres industries. C'est dans le cadre des négociations multilatérales que nous tentons d'obtenir certains changements à la politique agricole commune afin de ménager un meilleur accès à nos propres produits.

Le président: M. Groundwater nous est venu de l'Ouest, et nous ne l'avons pas du tout mis à l'épreuve. Le ministre n'est pas dans la salle, et je me demande si vous avez des observations à faire sur ce qui a été dit jusqu'à maintenant, et nous passerons ensuite à un autre intervenant.

M. Richard Groundwater (commissaire en chef adjoint, Commission canadienne des grains): Au sujet de l'harmonisation, j'ai assisté il y a deux semaines à une

[Text]

conference in Calgary two weeks ago that dealt with the American directors of state departments of agriculture as well as the prairie provinces and Quebec, Ontario, and the Atlantic provinces to discuss free trade. There was a consensus at that point that there would be no necessity of having any harmonization of the grain grading systems within Canada and the U.S.A. They did ask, however, that we do look at soy beans and canola, which is already under way. We have participated with the FGIS in the United States to provide them with our standards for canola. And obviously we always look at the standards of soy beans from the United States because they are on the similar border with Ontario beans.

If you really do have insomnia, the United States government has published a three-booklet set called "Enhancing the Quality of U.S. Grain". I find it interesting, but then that is my job; it will probably bore you to tears. But they do mention all those facts that you mention. A number of countries in Europe have some problems with the grading in the United States. But it is interesting, many of those countries who are doing the importing will specify they want it from a certain county in Nebraska or Wyoming or Colorado, wherever it is, because they know what the grading is, what the varieties are, and what the quality will be in very small, select, little areas.

Mr. Mayer: Mr. Chairman, we have to be a little bit careful on how we proceed here, because we have a very distinguished representative of the U.S. government, Mr. Tomlinson, sitting on the side here. I am sure he is taking this all in with a lot of interest.

The Chairman: I am aware of his presence. I have been trying to keep everybody in line here not to say anything about our friendly giant to the south.

Mr. Speller: I did not know that, Mr. Chairman. Maybe I can go on, then.

The Chairman: I want to bring something up here. I know that a group of people have students, apparently western students—I think you, Mr. Minister, have students as well—so we are going to lose quorum but we of course continue to talk to the witnesses as long as the witnesses wish to stay and we wish to continue. So I think those who have to leave can indeed leave.

There is one other question I would like to bring to the floor. A member has wondered if it would be possible to have you come back again, Mr. Minister.

Mr. Mayer: Absolutely.

The Chairman: Then we will talk to your staff and see what we can do at a future time.

Mr. Ross Stevenson (Durham): Mr. Chairman I would like to get a few further comments on the trade issue. Some weeks ago one of the U.S. agricultural officials, I

[Translation]

conférence, à Calgary, où des directeurs des départements d'agriculture d'États américains, ainsi que des représentants des Prairies, du Québec, de l'Ontario et des provinces de l'Atlantique, étaient venus discuter du libre-échange. La plupart des participants ont convenu qu'il n'était pas nécessaire d'harmoniser en quoi que ce soit les systèmes d'agréage des grains du Canada et des États-Unis. Ils ont toutefois demandé que nous nous penchions sur le soja et le canola, ce qui a déjà été commencé. Nous avons collaboré avec le FGIS des États-Unis et nous lui avons donné nos normes pour le canola. De plus, nous tenons toujours compte évidemment des normes américaines relatives au soja, étant donné qu'ils partagent la frontière avec cette même production en Ontario.

Si vous souffrez vraiment d'insomnie, le gouvernement américain a publié une série de trois dépliants intitulés: «Enhancing the Quality of U.S. Grain». Je les ai trouvés fort intéressants, mais c'est mon domaine, et cela vous ennuiera probablement à en mourir. Mais tous ces faits dont nous parlons y sont mentionnés. Un certain nombre de pays européens ont des problèmes avec le système d'agréage des États-Unis. Toutefois, il est intéressant de noter que bon nombre des pays qui importent précisent de quel comté doit venir le produit, que ce soit dans le Nebraska, le Wyoming ou le Colorado, ou ailleurs, parce qu'ils y connaissent le système d'agréage, les différentes variétés et la qualité.

M. Mayer: Monsieur le président, nous devons procéder avec prudence, parce qu'un représentant du gouvernement américain, M. Tomlinson, est assis le long du mur. Je suis sûr qu'il vous écoute avec beaucoup d'intérêt.

Le président: Je sais qu'il est là. J'ai tenté de veiller à ce que personne ne critique notre bon ami du Sud.

M. Speller: Je ne savais pas, monsieur le président. Permettez-moi de poursuivre.

Le président: Je mentionne en passant que certains participants doivent accueillir des étudiants, de l'Ouest je crois—vous aussi, monsieur le ministre, je pense—nous allons donc perdre le quorum, mais nous pouvons bien entendu continuer de discuter avec les témoins aussi longtemps qu'ils voudront bien rester. Ceux qui ont à partir peuvent donc le faire.

D'autre part, un membre du Comité se demandait s'il vous serait possible de revenir, monsieur le ministre.

M. Mayer: Certainement.

Le président: Nous prendrons donc les dispositions nécessaires avec votre personnel.

M. Ross Stevenson (Durham): Monsieur le président, j'aimerais revenir sur la question du commerce. Il y a quelques semaines, un fonctionnaire du Département

[Texte]

believe in front of congressional committee hearings, stated that the Export Enhancement Program was being put on hold, at least temporarily. Yeutter then came out and made a somewhat different statement to muddy the waters a little bit.

Within the last week I saw a statement on a significant sale of subsidized wheat into the Communist Bloc from the U.S.A. I am wondering what the EEC and the U.S. are saying for public consumption on exports of grain sales right now in light of the stocks that we have world wide at the present time.

What is their statement for public consumption? What are they saying when they get in the board rooms and actually have the discussions on these sales? Is there much difference?

Mr. Mayer: Mr. Chairman, I do not know whether I could comment on what the Americans are doing as far as their Export Enhancement Program is concerned, but I believe Mr. Stevenson refers to a comment by Mr. Thomas Kay who is the head of the Foreign Agricultural Service of the U.S.D.A., where I believe he said that the EEP was going to be held in abeyance. I think abeyance was the word that he used, and very shortly Mr. Yeutter, the Secretary of Agriculture, came back and said that was not in fact the case.

Obviously we have to take from this that there is some thinking being done on how the Export Enhancement Program is being used. My own view would be that the Americans very much want to keep the pressure on the Europeans in terms of what they are doing. When you think about it, you can understand why.

The Europeans in two years out of the past seven have exported more wheat than Canada. It does not make a lot of sense when you see the prices they have to pay in order to get that kind of production. The reason they get that kind of production that they can export is because of the very high prices they pay their farmers.

The Americans recently announced, I believe, a million and a half tonne export enhancement sale of wheat to the Soviet Union, but I do not believe there was a price put on it. I do not believe they have yet announced what the price levels will be. We have to think that they could be down substantially. I believe they got as high as \$35 to \$48 a tonne, \$38 a tonne—

Mr. Craddock: Over \$40 a tonne.

Mr. Mayer: I guess that would be a couple of years ago.

Mr. Craddock: Yes.

Mr. Mayer: You have to think that given the present world situation we are going into the new crop year, by all indications, with the lowest carry-over since 1954. There just are not a lot of stocks of wheat around. There are concerns about the U.S. winter wheat crop. I think there are better growing conditions in the northern mid-west states, but having said all that you have to think that the export enhancement level, whatever it is going to be, will be substantially lower than those numbers previously.

[Traduction]

d'agriculture américain a déclaré que le gouvernement interrompait provisoirement son programme d'expansion des exportations devant un comité du Congrès. M. Yeutter a ensuite fait une déclaration légèrement différente, pour semer un peu la confusion.

La semaine dernière, j'ai lu que les États-Unis avaient effectué une vente importante de blé subventionné au bloc communiste. Je me demande ce que disent publiquement la CEE et les États-Unis sur les exportations actuelles de céréales par rapport au volume des stocks mondiaux.

Quelles sont leurs déclarations publiques? Que disent-ils quand ils discutent vraiment de ces ventes en privé? Est-ce très différent?

M. Mayer: Monsieur le président, je ne sais si je peux parler de ce que font les Américains à l'égard de leur programme d'expansion des exportations, mais je pense que M. Stevenson parle d'une observation qu'a faite M. Thomas Kay, chef du service agricole pour l'étranger du USDA, où il a dit que le programme serait suspendu temporairement. Je pense que c'est le terme qu'il a utilisé, et très peu de temps après, le secrétaire à l'agriculture, M. Yeutter, est venu déclarer que ce n'était pas le cas.

Il faut évidemment conclure que le programme d'expansion des exportations est en train d'être repensé. Je crois personnellement que les Américains tiennent à maintenir la pression sur les Européens. Quand on y pense bien, on comprend pourquoi.

Deux années au cours des sept dernières, les Européens ont exporté plus de blé que le Canada. C'est absurde quand on voit les prix qu'ils doivent payer pour obtenir ce genre de production. Ils ne peuvent exporter que parce qu'ils versent des prix très élevés à leurs agriculteurs.

Les Américains ont récemment annoncé la vente d'un million et demi de tonnes de blé à l'Union soviétique, mais je ne crois pas qu'un prix ait été mentionné. Je pense que cela n'a pas encore été annoncé. Selon toute probabilité, il sera beaucoup plus bas. Ils sont allés aussi haut que 35 à 48\$ la tonne, 38\$ la tonne. . .

M. Craddock: Plus de 40\$ la tonne.

M. Mayer: C'était il y a environ deux ans.

M. Craddock: Oui.

M. Mayer: Il ne faut pas oublier que nous amorçons la nouvelle année-récolte avec le report le plus bas depuis 1954, selon toutes les indications. Les stocks de blé sont donc très restreints à l'échelle mondiale. On s'inquiète aussi à l'égard de la récolte de blé d'hiver des États-Unis. Les conditions climatiques sont meilleures dans les États du nord-ouest, mais cela étant dit, tout porte à croire que le niveau d'expansion des exportations sera beaucoup plus bas qu'auparavant.

[Text]

The point is that we are moving, I believe, in the right direction. I would like to think that the reason the Americans are still in this is to keep pressure on the Europeans who, by the way, had a record crop last year. They produced 76 million tonnes—something like that—of grain, a record amount. They are doing it with some pretty large subsidies.

All of this points out how crucial it is that we get an agreement on what constitutes subsidies, and an agreement on phased reduction of trade distortion in international agricultural trade.

Mr. Ferguson (Lambton—Middlesex): I understand that the Grain Commission has issued the certificates, or will issue them, but it bothers me that there is apparently no place on there to show the grade standards. Is that right?

Mr. Groundwater: That is right, just class.

Mr. Ferguson: One of the things I am very concerned about in this regard showed up in the ungraded, unrolled wheat coming into Canada that undermined the price structure of our own market here, in competition with our grade A quality wheat. Is there any way to identify this grain as to the grade as it comes in, so it does not undermine our price structure here in Canada? We have the highest-quality wheat in the world and the Canadian Wheat board has the most sophisticated marketing system in the world. I am worried this may undermine that system, because there is no grade standard on there.

• 1825

Mr. Groundwater: All we have is class at present. But the importer could always provide the grade he is utilizing. He has to report to us within 10 days after receiving that wheat, barley or oats that he has received it and allow us access to his documents and his usage of that material and report on a quarterly basis, as mentioned earlier. So there is always a method, if we so desire, to obtain that information. The question is whether it is going to be useful, who needs it, and how we would utilize it.

We felt it probably would not prove a great deal simply that a miller, for instance, is importing a particular class of wheat with a particular grade for a particular purpose. It is not really going to matter if we have it recorded as no. 1 U.S. wheat or dark northern spring or hard red winter. The question is, if it is useful, obviously we can obtain more information. It is just how we are going to utilize that information.

Mr. Mayer: Additionally, we have the ability under the agreement to identify through dye or other means, if that is necessary, I guess the idea being to facilitate as much as we can without encumbering with red tape and at the same time to address your concern about keeping our standards as high as we can.

Mr. Ferguson: I guess my concern is that we have some way of identifying what Canadian grade equivalent is

[Translation]

Je pense donc que nous nous orientons dans la bonne direction. J'ose croire que les Américains maintiendront leur position pour continuer d'exercer des pressions sur les Européens, qui ont connu une récolte record l'an dernier, soit dit en passant. Ils ont produit 76 millions de tonnes de céréales. Ils y arrivent grâce à des subventions importantes.

Tout cela montre comment il est vital de s'entendre sur ce qui constitue une subvention, et sur une réduction progressive des éléments qui perturbent les échanges internationaux de produits agricoles.

M. Ferguson (Lambton—Middlesex): Je pense que la Commission des grains a déjà émis les certificats, ou qu'elle le fera bientôt, mais il semble malheureusement qu'il n'y ait pas de place pour inscrire les normes d'agréeage, n'est-ce pas?

M. Groundwater: C'est exact, seulement la catégorie.

M. Ferguson: J'ai été très préoccupé par le fait que des importations de blé sans grade et non roulé sont venues faire concurrence à notre blé de qualité A et miner la structure des prix de notre propre marché. N'est-il pas possible d'identifier le grade de ce grain quand il entre au pays, afin qu'il ne mine pas la structure de nos prix ici, au Canada? Nous avons le blé de la qualité la plus élevée au monde, et la Commission canadienne du blé a aussi le système de commercialisation le plus avancé. Je crains que cette situation ne nuise à ce système.

M. Groundwater: Pour l'instant, nous n'avons que la catégorie. Mais l'importateur pourrait toujours fournir le grade qu'il utilise. Il doit nous faire rapport dans les dix jours suivant la réception du blé, de l'orge ou de l'avoine, et nous pouvons avoir accès à ses documents et lui demander un rapport trimestriel, comme nous l'avons déjà dit. Il y a donc toujours une façon d'obtenir ces renseignements au besoin. Il faut savoir si c'est utile, qui en a besoin et comment nous nous en servirions.

Nous avons pensé qu'il ne servirait à rien de savoir simplement qu'une minoterie, par exemple, importe du blé d'une catégorie et d'un grade donnés à une fin précise. Peu importe qu'il soit inscrit sous le nom de blé U.S. n° 1, ou de blé du printemps du nord, ou de blé rouge d'hiver. S'il est utile de le savoir, nous pouvons évidemment alors obtenir plus de renseignements. Il s'agit de savoir comment nous allons les utiliser.

M. Mayer: Je pense aussi qu'en vertu de l'accord, nous pouvons l'identifier par différents moyens, au besoin, afin de faciliter le plus possible le commerce tout en maintenant nos normes à leur niveau actuel.

M. Ferguson: J'espère simplement que nous pouvons identifier le grade du blé importé au Canada, afin de ne

[Texte]

coming into Canada, in order to maintain our price structure and our own quality levels. That is my concern.

Mr. Groundwater: Our particular act does not really deal with the pricing or the marketing. What it does is it maintains the standards of our quality going out. We would accept U.S. or FGIS standards, and we always have and probably always will. Once that is brought in... it is always brought in under private treaty, and either a specification would be set up for the contract or the FGIS standards would apply to the wheat shipped in to a mill or what have you.

Mr. Ferguson: The other question of course is that even though an end-user certificate has been issued and you say you have the authority to check back within 10 days, I believe, you could pick up any transshipments made for out of Canada on that particular product; the importer, even though he had an unusual certificate, if he wanted to transship it for export, could follow-up with this.

Mr. Mayer: Part of the process is the follow-up, which is a quarterly report. The forms are already drafted, so after the product comes in there is a way, on a quarterly basis, of asking for information as to where in fact the product went. There would also be the ability on the part of the commission, if they are concerned about something not being proper, to follow that up. They have the full authority of the Canada Grain Act with which to proceed.

Mr. Ferguson: I just want to clarify that point because a couple of years ago, I think it was in 1986, we had a situation in Ontario where poor-quality wheat was blended with a good-quality wheat and the purchaser actually shipped out more high-quality wheat than he took in. Through the Canadian Grain Commission we were able to pick this up and an adjustment was made to the Ontario Wheat Producers' Marketing Board on this very point.

Mr. Laporte: I want to preface this by saying I appreciate the minister's saying he is willing to stay as late as possible. In fact, if I did not have a commitment we could both order a pizza and enjoy it together. But I have a commitment myself, in Nepean. But I do appreciate the minister's saying he would come back.

I do have one question on oats. It has to do with the decision to remove oats. As the minister knows, when oats was removed the minister indicated there was no need to consult with the advisory committee of the Canadian Wheat Board. In fact, he said quite a bit of consultation had been done. This consultation was expressed in a letter to *The Western Producer* and another letter to the Manitoba Co-operative which the minister had put in.

• 1830

There was also a letter to my colleague, Vic Althouse, in which he indicated there had been consultation with the United Grain Growers and the Western Canadian Wheat Growers Association, which is fair because there are oat producers there. It also went on to include the Western Barley Growers Association, the Prairie Canola

[Traduction]

pas nuire à notre structure de prix et à la qualité de notre propre blé. C'est ce qui m'inquiète.

M. Groundwater: La loi que nous devons appliquer ne porte pas vraiment sur l'établissement des prix ou la commercialisation. Elle ne fait qu'assurer les normes de qualité que nous exportons. Nous accepterions les normes américaines ou celles du FGIS, et nous l'avons toujours fait et le ferons probablement toujours. Ces produits sont toujours importés en vertu d'une entente privée, et une précision est faite pour ce contrat, ou les normes du FGIS s'appliquent au blé expédié à une minoterie ou ailleurs.

M. Ferguson: Évidemment, même si le certificat de l'usager final a été émis et que vous pouvez vérifier dans les dix jours, il vous est possible de voir si ce produit a ensuite été exporté à l'extérieur du Canada; même en ayant un certificat spécial, il pourrait y avoir un suivi si l'importateur souhaitait le transborder pour l'exporter.

M. Mayer: Un élément du processus est le suivi, sous forme de rapport trimestriel. Les formulaires sont déjà prêts, de sorte qu'après l'entrée d'un produit, il est possible de demander quelle a été sa destination finale. La commission peut aussi effectuer une vérification si elle a des doutes. Elle dispose de tous les pouvoirs en vertu de la Loi sur les grains du Canada.

M. Ferguson: Je voudrais seulement que ce soit bien clair, parce qu'il y a quelques années, en 1986 je crois, du blé de mauvaise qualité avait été mêlé à du blé de bonne qualité en Ontario, et l'acheteur avait finalement expédié plus de blé de qualité élevée qu'il n'en avait reçu. Nous avons pu en être informés par l'entremise de la Commission canadienne des grains, et un ajustement a été apporté par l'Office de commercialisation des producteurs de blé de l'Ontario.

M. Laporte: Tout d'abord, je suis reconnaissant au ministre de bien vouloir rester aussi longtemps que possible. En fait, si je n'avais pas un autre engagement, nous pourrions commander de la pizza et passer un bon moment. Mais je dois moi-même me rendre à Nepean. Je sais gré également au ministre de bien vouloir revenir.

J'aurais une question à poser au sujet du retrait de l'avoine. Au moment de ce retrait, le ministre a dit qu'il n'était pas nécessaire de consulter le comité consultatif de la Commission canadienne du blé. En fait, il a dit qu'il y avait déjà eu beaucoup de consultations. C'est ce qu'on a pu voir dans une lettre au Western Producer et dans une autre à la Coopérative du Manitoba qu'a déposées le ministre.

Il a également envoyé une lettre à mon collègue, Vic Althouse, où il indiquait qu'on avait consulté la United Grain Growers et la Western Canadian Wheat Growers Association, ce qui n'est que juste, puisqu'elles comptent des producteurs d'avoine. On est également entré en communication avec la Western Barley Growers

[Text]

Growers Council, the Alberta Pork Producers Marketing Board, the Alberta Sheep and Wool Commission, the prairie cattlemen's association, the Manitoba Farm Business Association, the Manitoba Hog Producers Marketing Board, the Saskatchewan Producers Marketing Board, the pork producers marketing board, and the Governments of Manitoba, Saskatchewan and Alberta.

I would suggest to the minister, with all due respect, that certainly the advisory committee should have more to say about the future of the Canadian Wheat Board than the Alberta Sheep and Wool Commission. Although the minister is not required to meet with the advisory committee, the minister, I believe, under the act does receive all the minutes of the advisory committee. The act also states specifically that the minister may call the advisory committee to come forward suggesting consultation. As well, the Canadian Federation of Agriculture passed—

The Chairman: Mr. Laporte, I am wondering two things. First, I think you should get to a question. But if you do not mind me interrupting, Mr. Groundwater has come from the west and has a plane to catch tonight. I would like to have agreement that we excuse him to catch his plane. I am not trying to interfere in your business, but I think it is understood that we accept that.

Some hon. members: Agreed.

Mr. Mayer: Mr. Russell and Mr. Kullman are leaving as well.

The Chairman: We have not been utilizing these gentlemen. I do not think it is fair to hold them here. Thank you for coming.

Mr. Laporte: I am sorry to give so long a preface, but I am concerned that this is going to set a precedent here with respect to a decision.

Just to finish very briefly, as you know the CFA passed a unanimous decision. There was also a Decima poll commissioned by the prairie wheat pools, which said something like two-thirds of producers in western Canada favoured oats under the Wheat Board.

Removing oats in the manner the government has is setting a dangerous precedent. A few years ago there was a vote to see whether canola should be under the board. In light of the number of producers in western Canada that want oats under the board, there should be some sort of plebiscite. Certainly by setting this precedent now it leaves it open for future governments to either put grains under the Wheat Board or remove grains at will. The minister is certainly setting a dangerous precedent. In light of that—

The Chairman: Mr. Laporte, I feel you have asked the question of whether he is setting a precedent. Is that fair? You have been six minutes now asking your question, and you did bring up the point of order previously about the length of preambles.

[Translation]

Association, le Prairie Canola Growers Council, l'Alberta Pork Producers Marketing Board, la Commission du mouton et de la laine de l'Alberta, l'Association des éleveurs de bétail des Prairies, la Manitoba Farm Business Association, le Manitoba Hog Producers Marketing Board, le Saskatchewan Producers Marketing Board, l'office de commercialisation des producteurs de porc, et les gouvernements du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta.

En toute déférence, je dirais au ministre que le comité consultatif devrait avoir plus à dire au sujet de l'avenir de la Commission canadienne du blé que la Commission du mouton et de la laine de l'Alberta. Bien que le ministre ne soit pas tenu de rencontrer le comité consultatif, la loi prévoit quand même qu'il reçoive les comptes rendus de toutes ses réunions. Elle stipule également de façon précise que le ministre peut s'adresser au comité consultatif. De plus, la Fédération canadienne de l'agriculture a adopté. . .

Le président: Monsieur Laporte, deux choses. Premièrement, il faudrait que vous en veniez à une question, mais si vous me le permettez, M. Groundwater est venu de l'Ouest et doit prendre son avion ce soir. J'aimerais donc que nous le laissions partir pour lui permettre de le faire. Je ne veux pas nuire aux délibérations, mais il faudrait que ce soit entendu.

Des voix: D'accord.

M. Mayer: MM. Russell et Kullman partent également.

Le président: Nous n'avons pas eu recours à eux. Je ne crois pas qu'on puisse les retenir. Merci d'être venus.

M. Laporte: Excusez la longueur de mon introduction, mais je crains qu'un précédent ne soit créé.

Brièvement donc, comme vous le savez, la fédération a adopté une décision à l'unanimité. Les pools des producteurs de blé des Prairies ont également commandé un sondage Decima qui a montré que les deux tiers des producteurs de l'Ouest du Canada préféraient que l'avoine relève de la Commission du blé.

En retirant l'avoine de cette façon, le gouvernement a créé un précédent dangereux. Il y a quelques années, un vote avait été tenu pour déterminer si le canola devrait relever de la commission. Étant donné le nombre de producteurs de l'Ouest qui souhaitent que l'avoine relève toujours de la commission, on devrait tenir un genre de référendum. À cause de ce précédent, les gouvernements futurs pourront donc à leur gré inclure ou retirer une céréale de la Commission du blé. Par conséquent. . .

Le président: Monsieur Laporte, je pense que vous avez demandé s'il s'agissait d'un précédent, n'est-ce pas? Vous posez votre question depuis six minutes, et vous avez déjà invoqué le Règlement au sujet de la longueur des préambules.

[Texte]

Mr. Laporte: I did not think it was six minutes, but that is fine.

The Chairman: I have been timing you, sir.

Mr. Mayer: A couple of things, Mr. Chairman. If the member reads the letter, I think he will find that we did not say in the letter that we had consulted with those people. We said those groups supported the decision. I do not have a copy of the letter with me, but I think he will find that when he suggests, as he did, that those groups were consulted, that is not the case. We stated in the letter that those groups supported the decision, and there is a big difference.

Secondly, we said we knew the views—and we did—of many, many farm groups going back on this issue for close to three years. In the sense of the statement made that we did not consult and did not know what people were thinking on this issue, we did. We knew exactly the position of farm groups, individual farmers, groups of farmers and some of the smaller grain companies. But if you are asking if we consulted in the sense of getting everybody around a table like this to spend some time and arrive at a consensus, no, we did not do that, but we consulted in terms of knowing their views.

Thirdly, he talks about a dangerous precedent. I do not think it is a dangerous precedent at all. Oats has clearly become a specialty crop, if he looks at the numbers. As I said, half of 1% of the board's operation in the last 10 years has been oats. It is the 11th most important crop on average in the last 10 years as far as exports are concerned. I do not agree at all that this is any kind of a dangerous precedent, Mr. Chairman.

Again, this decision had nothing to do with barley or wheat, but it had everything to do with the individual merits of the case of oats. I do not see that it is a dangerous precedent at all.

• 1835

With regard to the advisory committee, the member is sitting beside a former member of the advisory committee. Mr. Althouse is a former member of that committee, and he knows that committee is there to advise the board. Its mandate is not at all to advise the government on policy; its mandate is to advise the Canadian Wheat Board on day-to-day operations. This was a policy decision, and because it was a policy decision and the advisory committee did not have a mandate to advise the government on policy, I did not ask the advisory committee what they thought we should do in this matter. As I read the act and interpret their mandate, that has nothing at all to do with their responsibilities. Their responsibilities are simply and straightforwardly to advise the Canadian Wheat Board on the wheat board operations.

Mr. Laporte: In light of the time—there is a whole series of questions that arise out of the answer—I will ask just one more question and then I will be finished. Given the fact, though, that a majority of producers in western

[Traduction]

M. Laporte: Je ne pensais pas avoir parlé six minutes, mais ça va.

Le président: Je vous ai chronométré, monsieur.

M. Mayer: Quelques observations, monsieur le président. Si le député lit la lettre, il verra que nous n'y disons pas que nous avons consulté toutes ces personnes. Nous disons plutôt que ces groupes appuyaient notre décision. Je n'ai pas d'exemplaires de la lettre ici, mais il pourra vérifier que ces groupes n'ont pas été consultés, mais ont simplement appuyé notre décision, ce qui est tout à fait différent.

Deuxièmement, nous disions que nous connaissions l'opinion d'un grand nombre de groupes d'agriculteurs depuis près de trois ans, et c'est un fait. On ne peut donc pas dire que nous n'avons pas consulté les personnes intéressées et que nous n'étions pas au courant de leur opinion. Nous savions exactement quelle était la position des groupes d'agriculteurs, des agriculteurs eux-mêmes, et de certaines entreprises céréalières. Mais si vous demandez s'il y a eu une consultation officielle autour d'une table, il n'y en a pas eu, mais nous connaissions quand même leur opinion.

Troisièmement, le député parle d'un précédent dangereux. D'après moi, ce n'est pas du tout le cas. L'avoine est devenue clairement une récolte spécialisée, si l'on regarde les chiffres. Comme je l'ai dit, un demi p. 100 des activités de la commission ont touché l'avoine depuis dix ans. Cette récolte vient au onzième rang en importance du point de vue des exportations. Je ne pense donc pas du tout qu'il s'agisse d'un précédent dangereux, monsieur le président.

Cette décision n'avait rien à voir avec l'orge ou le blé, mais avec la situation bien particulière de l'avoine.

Par ailleurs, le député est justement assis à côté d'un ancien membre du comité consultatif, M. Althouse, qui sait que le comité existe pour conseiller la commission. Il n'a pas du tout pour mandat de conseiller le gouvernement relativement à la politique, mais la Commission canadienne du blé quant à ses opérations quotidiennes. Il s'agit ici d'une décision de politique et, en ce sens, le comité consultatif n'était pas du tout concerné, et c'est pourquoi je ne lui ai pas demandé son avis. D'après mon interprétation de la loi et de son mandat, cela ne fait pas du tout partie de ses responsabilités. Il est simplement chargé de conseiller la Commission canadienne du blé quant à ses opérations.

M. Laporte: Étant donné l'heure—cette réponse suscite en moi toutes sortes de questions—je n'en poserai qu'une et j'aurai terminé. Étant donné toutefois qu'une majorité des producteurs dans l'Ouest préfèrent que l'avoine

[Text]

Canada favour oats under the wheat board, would not this government consider not passing the Order in Council without first putting this to a vote to producers?

Mr. Mayer: The answer is that we made the decision; we announced it back in January. The decision stands. The member refers to a poll done by Decima. I read a quote from the Decima study that also at the same time pointed out that a majority of farmers who believed there was going to be a change—41% of farmers asked—believed that someone other than the wheat board marketing oats was going to give them better returns; 37% believed the board would do the best; 14% volunteered no opinion.

There is a clear question in my mind as to whether in fact there is a clear decision one way or another on how oats should be handled. To go back and reiterate briefly, it will take some time to know whether it is going to work. I firmly believe we have seen some results already and we are going to see more results. You have had two members from the other side of the table strongly favouring what we have done. We made the decision; the decision stands, Mr. Chairman.

Mr. Althouse: Last week I had the opportunity to share a dinner with one of the milling executives in London, Ontario, who said he thought your oats decision was a good one. He said the reason he thought it was a good one was that it will lower the cost to us because the farm price will be lower. That seems to have been the analysis done by some of the plants the minister mentioned in his preliminary statements, where he said some plants are proposing to open in western Canada because of the decision.

I can follow that economic logic because it is economic logic, and it is good business. But how can the minister say oats prices will be higher?

Mr. Mayer: For the simple reason that I believe they are going to be higher. If you look at what has happened, we have regularly produced about 3 million tonnes of oats in the Prairies for the last number of years, going back about 10 years, I believe. The price was not high enough to attract oats to the Canadian Wheat Board. Harold has the numbers here out of the annual reports.

Mr. Althouse: I know the numbers.

Mr. Mayer: So if you are looking at the board, we produced 3 million tonnes of oats in 1984-85. The total of the exports to all countries was 19,000 tonnes. Does that not tell you something about the price they were offering?

Mr. Althouse: Since you say prices will be higher on the farm and that this will somehow attract more plants to process oats on the Prairies, do you believe that having the wheat board raise the price would have created more plants being interested in oats? I do not follow the logic.

[Translation]

demeure la responsabilité de la Commission du blé, le gouvernement n'aurait-il pas pu envisager de ne pas adopter de décret du conseil avant de consulter les producteurs lors d'un vote?

M. Mayer: Ma réponse est que nous avons pris la décision, qu'elle a été annoncée en janvier et qu'elle est maintenue. Le député fait allusion à un sondage mené par Decima. Mais d'après les résultats de ce sondage, une majorité des agriculteurs estimant qu'il y aurait un changement—41 p. 100 des répondants—ont dit croire qu'un autre organisme obtiendrait de meilleurs résultats que la Commission du blé; 37 p. 100 estimaient que la commission s'en tirerait le mieux et 14 p. 100 étaient sans opinion.

Je ne suis donc pas du tout sûr que les opinions soient aussi arrêtées quant à la façon de traiter l'avoine. Si vous me permettez de me répéter, il faudra un certain temps avant de savoir si cela va fonctionner. Je suis convaincu que nous avons déjà obtenu des résultats et qu'il y en aura d'autres. Deux députés de l'autre côté de la table se sont fermement exprimés en faveur de ce que nous avons fait. Nous avons pris la décision et nous la maintenons, monsieur le président.

M. Althouse: La semaine dernière, j'ai eu l'occasion de manger à la table d'un des directeurs de minoterie de London, en Ontario, qui a dit approuver votre décision à cet égard. Il pensait que c'était une bonne décision parce que cela permettra de réduire le prix à la ferme et, par conséquent, celui des minoteries. Il semble que c'est ce qu'ont conclu certaines des entreprises qui se proposent de prendre de l'expansion dans l'Ouest du Canada à cause de cette décision, selon la déclaration du ministre.

Je comprends ce raisonnement du point de vue économique, mais comment le ministre peut-il dire que le prix de l'avoine sera plus élevé?

M. Mayer: Pour la simple raison que j'en suis convaincu. Depuis environ dix ans, nous produisons régulièrement trois millions de tonnes d'avoine dans les Prairies. Le prix n'était pas assez élevé pour que l'avoine intéresse la Commission canadienne du blé. Harold a tiré les chiffres des rapports annuels.

M. Althouse: Je connais les chiffres.

M. Mayer: Donc, pour ce qui est de la commission, nous avons produit trois millions de tonnes d'avoine en 1984-1985. Nous avons exporté au total 19,000 tonnes. Cela ne vous dit rien quant au prix qui est offert?

M. Althouse: Étant donné que vous dites que les prix seront plus élevés à la ferme et que cela attirera d'une façon ou d'une autre plus d'usines de traitement dans les Prairies, pensez-vous qu'en augmentant le prix, la Commission du blé aurait également attiré plus d'entreprises de transformation? Je ne suis pas votre raisonnement.

[Texte]

Mr. Mayer: Let me try to explain it to you very simply. When you read the Peat Marwick study that says it is a market that is going to best served by many buyers knocking on many doors, and you have a central selling agency with a pooling system. . . It is very difficult to make provision in a board system of selling for somebody who wants to double-clean and process oats and get \$5 a bushel at it if he can guarantee 48-pound oats, minimum bushel weight. So by opening up the system and allowing individuals to go into specific markets with a specific product, we provide more opportunity for producers to market a very high-quality product.

You may be interested in knowing, Mr. Althouse, that last Thursday in Edmonton there was a conference on oats marketing, and one of the people from the Alberta Wheat Pool was there, very enthused about what they could do in the market as far as oats is concerned. You should also know that in the last four or five years about three-quarters of the oats marketed has been done by accredited agents of the board, not the board itself.

• 1840

Mr. Althouse: I know that.

Mr. Mayer: So there are a lot of companies out there on a private basis—some of the pools, the co-operatives, United Grain Growers for that matter—that I believe are well equipped. On the basis of being able to be more specific into some individual markets, it is going to provide more opportunities for farmers to sell oats.

Mr. Althouse: And where are these new processors going to get their oats if they do not already have an elevator system or a gathering system?

Mr. Mayer: They are going to be buying oats from farmers. It is borne out by the survey that was done for the pools that a bigger percentage of farmers, when asked about where they would get the best price, believed they would get the best price from other than the board marketing oats. So if you want to use a survey—

Mr. Althouse: So we have those beliefs. We will leave it at that. The companies I do not believe operate on the basis of belief. They operate on very hard statistics. They are quite certain that the price will be down and that they will therefore have a better opportunity to make profit; and I think that speaks for itself.

Mr. Mayer: I disagree with you on that one.

Mr. Althouse: I have a question with regard to the drought program. During the course of the information this afternoon we found that the township average yield data is still not available six months after the program was announced. Were you a part of the decision-making group that decided on this program; and if so, did you inquire as to the availability of this kind of data?

Mr. Mayer: Originally we were informed that the preliminary data would be available sooner than it was.

[Traduction]

M. Mayer: Laissez-moi vous donner une explication très simple. L'étude de Peat Marwick dit que ce marché sera le mieux desservi en ayant un grand nombre d'acheteurs et de fournisseurs, et qu'en ayant un organisme central de commercialisation avec un système de mise en commun. . . Il est très difficile avec une commission de vendre à quelqu'un qui souhaite transformer l'avoine et obtenir 5\$ le boisseau s'il peut garantir 48 livres comme poids minimum. Donc, en ouvrant le système et en permettant à des particuliers de lancer leur produit sur des marchés précis, les producteurs pourront plus facilement vendre un produit de très haute qualité.

Il vous intéressera peut-être de savoir, monsieur Althouse, que jeudi dernier s'est tenue à Edmonton une conférence sur la commercialisation de l'avoine et qu'un des représentants de l'Alberta Wheat Pool qui y étaient était très enthousiaste à l'égard de l'avoine. J'ajouterais que depuis quatre ou cinq ans, les trois quarts de l'avoine commercialisée l'ont été par des agents accrédités de la commission, et non par la commission elle-même.

M. Althouse: Je sais.

M. Mayer: Il y a donc un bon nombre d'entreprises privées—certains pools, les coopératives, la United Grain Growers, etc.—qui sont déjà bien équipées. Les agriculteurs auront plus de débouchés pour leur avoine en pouvant cibler leurs efforts de commercialisation.

M. Althouse: Et où ces nouvelles entreprises de transformation obtiendront-elles leur avoine si elles n'ont pas déjà un réseau d'éleveurs ou de collecte?

M. Mayer: Elles l'achèteront des agriculteurs. D'après le sondage, un plus fort pourcentage des agriculteurs auxquels on a demandé où ils obtiendraient le meilleur prix ont dit estimer qu'ils le trouveraient ailleurs qu'à l'organisme de commercialisation. Donc, si vous utilisez. . .

M. Althouse: Disons donc que cette croyance existe. Fort bien. Je pense toutefois que les entreprises ne se fient pas à des croyances, mais à des données bien concrètes. Elles sont sûres que le prix baissera et qu'elles auront de meilleures chances de réaliser des bénéfices—les conclusions à en tirer sont évidentes.

M. Mayer: Je ne suis pas d'accord avec vous là-dessus.

M. Althouse: J'ai une question au sujet du programme relatif à la sécheresse. D'après ce qu'on nous a dit cet après-midi, les données sur le rendement moyen pour la région ne sont toujours pas disponibles six mois après qu'on a annoncé le programme. Faisiez-vous partie du groupe qui a décidé de ce programme et, dans l'affirmative, vous êtes-vous renseignés sur la disponibilité de ce genre de données?

M. Mayer: Au départ, on nous avait dit que les données préliminaires seraient disponibles plus tôt. Nous n'avons

[Text]

We did not get the preliminary data on which we based the initial payment until, I believe, about the third week in January. We know that to run this program we need final crop insurance data from the individual provinces. It is my understanding that it has taken a little longer than usual this year because of the number of claims. So yes, we are aware of the process.

Mr. Althouse: Were you aware that the crop insurance corporations did have data for individual farms?

Mr. Mayer: Yes.

Mr. Althouse: Why did you decide not to go on an individual farm basis then, since that data was available for individual farms?

Mr. Mayer: It is obviously available on an individual basis if you have to do averages. We knew that it was available. We made the decision to go on averages because we thought it was a fairer way of treating producers, for the simple reason that if you go on individual basis, which we could have done, but it would have been a little more complicated, but not much, what in fact you do. . .

Let me give you an example. A farmer who uses a little more fertilizer and a little better weed control has a better average production on his own farm because of good farming practices. By going to individual coverage he is going to be penalized. If you understand how the program works, you are going to have the target amount of money that he is eligible for on his farm arrived at by individual production, by what he would be eligible for under crop insurance, and the difference being made up by this program. The more he produced on his own farm, the less he is going to get under this program.

So the decision was made, deliberately, that to take account of that as best we could a fairer way to do it would be to use averages. In explaining the program to producers, we have, I think it is fair to say, universal acceptance by farmers for using averages.

Mr. Althouse: Who were these farmers that you consulted with? And when was this done? Prior to the announcement? And how much before the announcement? I ask this because the announcement said you were going to be using these averages and you had already made that decision in November.

Mr. Mayer: In explaining why we are using averages, making the point with you that we have had very good producer acceptance of that concept as opposed to dealing with the farmer on an individual farm basis, his yield basis, when we have had a chance to talk to the farm groups—and we have had some meetings across the prairies and in Ontario for that matter—when they understand why we went with averages as opposed to individual coverage, the program has I think been very well accepted by farmers. But as to when we made the decision, we made decisions in principle on how to proceed going back prior to the announcement, which we had to do in order to come with the estimates on the numbers.

[Translation]

pas obtenu celles sur lesquelles nous avons fondé le paiement initial avant la troisième semaine de janvier, je crois. Pour administrer ce programme, nous avons besoin des données finales sur l'assurance-récolte des différentes provinces. Il semble que le processus ait été plus long cette année à cause du nombre de réclamations. Nous sommes donc en effet au courant de cette situation.

M. Althouse: Saviez-vous que les sociétés d'assurance-récolte avaient des données pour chaque ferme?

M. Mayer: Oui.

M. Althouse: Pourquoi n'avez-vous pas décidé de procéder en vous servant de ces chiffres, alors?

M. Mayer: Il est évident que les chiffres pour chaque ferme sont disponibles si on arrive à des moyennes. Nous le savions, mais nous avons décidé d'utiliser des moyennes parce que nous avons pensé que c'était une façon plus juste de traiter les producteurs, parce qu'en traitant chaque cas individuellement, ce qui aurait été un peu plus compliqué. . .

Laissez-moi vous donner un exemple. L'agriculteur qui utilise un peu plus de fertilisant et contrôle mieux les mauvaises herbes obtient une meilleure production en moyenne à cause de bonnes pratiques agricoles. Si l'on traite chaque cas individuellement, il sera pénalisé. Si vous comprenez le fonctionnement du programme, il obtiendra la différence entre le montant qu'il peut recevoir en vertu de l'assurance-récolte et le montant établi selon sa production individuelle. Plus il aura produit au niveau de sa propre ferme, moins il obtiendra en vertu de ce programme.

On a donc décidé délibérément qu'il serait alors plus juste d'utiliser des moyennes. Lorsque nous avons expliqué le programme aux producteurs, je dirais que tous les agriculteurs ont été d'accord.

M. Althouse: Qui sont ces agriculteurs que vous avez consultés? Et quand? Avant l'annonce? Longtemps avant? Je vous le demande parce que vous avez annoncé que vous utiliseriez ces moyennes, et la décision avait déjà été prise en novembre.

M. Mayer: Je vous ai dit que les producteurs étaient tout à fait favorables à l'utilisation de ce concept plutôt que de traiter chaque cas individuellement, selon le rendement de chacun. Quand nous avons l'occasion de parler aux groupes d'agriculteurs—et nous avons eu des réunions dans les Prairies et en Ontario, d'ailleurs—et que nous leur expliquons pourquoi nous utilisons des moyennes, ils sont en général très favorables au programme. Mais, par ailleurs, nous avons pris la décision sur la façon de procéder avant l'annonce, étant donné qu'il fallait tout d'abord obtenir des estimations.

[Texte]

[Traduction]

• 1845

Mr. Althouse: Right. And you do not recall having met with farm groups to discuss averages during the election and prior to the election.

Mr. Mayer: I met with farm groups right across the country at the end of July and the beginning of August. We heard and received recommendations from farmers going back as far as, I guess, July and August, and all kinds of things.

Mr. Althouse: Were they aware that no one kept township average yield data?

Mr. Mayer: You would have to ask them.

Mr. Althouse: You did not discuss this as part of the discussions? This was not part of what came up in the discussions, then?

Mr. Mayer: I do not understand the point of—

Mr. Althouse: I would have thought that if this was going to be a program that was being considered seriously then the minister and his staff would have had a fairly good idea whether it was administratively possible and that would be part of the discussions with the groups.

Mr. Mayer: Sure. We knew that it was administratively possible if we had wanted, if the decision had been made to go with individual coverage. If you have individual yield data, that means you can also do averages by townships, because you have land locations. So in order to do averages, obviously, you have to have individual data.

Mr. Althouse: Except that crop insurance computers are programmed to handle individual data but they are not programmed to put that into a township basis.

Mr. Mayer: Which is what we will be doing here to arrive at the—

Mr. Althouse: Right.

Mr. Mayer: So what is the problem?

Mr. Althouse: The point is that you knew, or should have known, that it was going to take months to deliver—

Mr. Mayer: Oh no, no.

Mr. Althouse:—this program during the course of the time you were negotiating it.

Mr. Mayer: Yes, but we know that we cannot deliver the program as it was designed unless we have final data from crop insurance corporations, which we are now just in the process of getting. You heard that from Mr. Pender. That is normally, on a regular basis, not available until this time of the year. Mr. Pender says that it is usually later than this. The provinces have speeded it up for us.

Mr. Althouse: The other option you had on an individualized basis was to make payments out for all of those who had already been inspected, just make the payment and they would have had the money for seeding.

M. Althouse: Exact. Et vous ne vous souvenez pas d'avoir rencontré des groupes d'agriculteurs pour discuter de l'utilisation de ces moyennes pendant la campagne électorale.

M. Mayer: J'ai rencontré des groupes d'un peu partout au pays à la fin de juillet et au début d'août. Déjà en juillet et août, nous avons entendu les recommandations des agriculteurs.

M. Althouse: Étaient-ils au courant que personne ne tenait les données du rendement moyen par région?

M. Mayer: Il faudrait le demander.

M. Althouse: Vous n'en avez pas discuté avec eux? Ce sujet n'a pas été abordé alors?

M. Mayer: Je ne vois pas en quoi. . .

M. Althouse: J'aurais pensé que si le ministre et son personnel envisageaient sérieusement ce programme, ils auraient dû savoir si c'était possible du point de vue administratif et soulever la question lors de leurs discussions avec les groupes.

M. Mayer: Certes. Nous savions que c'était possible du point de vue administratif si la décision avait été de procéder par cas individuel. Si on a des données sur le rendement individuel, on peut nécessairement établir des moyennes parce qu'on connaît l'emplacement de chaque terre.

M. Althouse: Sauf que les ordinateurs de l'assurance-récolte sont programmés pour traiter des données individuelles, mais non pas pour les regrouper par région.

M. Mayer: Et c'est ce que nous ferons pour arriver. . .

M. Althouse: D'accord.

M. Mayer: Quel est le problème alors?

M. Althouse: Le fait est que vous saviez, ou auriez dû savoir, qu'il faudrait des mois pour. . .

M. Mayer: Non, non.

M. Althouse: . . . mettre en oeuvre ce programme pendant que vous le négociez.

M. Mayer: Oui, mais nous ne pouvons le réaliser tel qu'il a été conçu avant d'avoir les données finales des sociétés d'assurance-récolte qui sont justement en train de nous être transmises. Vous avez entendu M. Pender. Ces données ne sont pas habituellement disponibles avant cette époque de l'année. M. Pender dit que c'est même plus tard. Les provinces ont accéléré les choses pour nous.

M. Althouse: Vous aviez aussi un autre choix sur une base individuelle, soit effectuer le versement à tous ceux qui avaient déjà été vérifiés, afin qu'ils aient les fonds nécessaires à l'ensemencement.

[Text]

Mr. Mayer: If you are going to run a program and be fair to people—which is something we considered—how do you justify making a payment to people who had crop insurance but not making it to people who did not have crop insurance?

Mr. Althouse: You could then go back to them and make the equivalent payment, which the program I discussed earlier, which I do not think you have read very carefully, would have done. You would have had most of the people who were under crop insurance looked after in plenty of time for seeding. You would have fulfilled your own government's mandate to encourage the use of crop insurance. If we go back to this time of year a year ago. Mr. Wise was making all sorts of comments, saying that crop insurance is there, use it. The message was that the government was not going to involve themselves in a program that was not tied to crop insurance, but now you have.

Mr. Mayer: I guess you can consider doing those things; but, again, people who do not take out crop insurance do so for whatever reason, deliberate management practice, on their farm. To then go ahead and take people who have had crop insurance and have already had a claim to them on crop insurance and pay them additionally an interim payment—and I think you are suggesting a larger interim payment that might have been possible until we get final data—I do not think would have been fair to the people who did not take crop insurance.

When you go to Ontario, only 30% of the people in Ontario have crop insurance. So how do you justify that? In order to be fair to people, we made the decision that we would make the interim payment as high as we could without risking an overpayment and get the information from crop insurance and run the program on the basis of complete data when we have it from the crop insurance corporation. On that basis, I think we are going to have a very fair program.

Just one point to conclude on. Understand that this program is going to have the money out in the hands of producers before the conclusion of the crop year. For instance, Western Grain Stabilization, which is designed to pay out as a result of a falling amount of income, does not pay out totally until after the crop year is concluded.

• 1850

This program is designed to be crop specific, area specific as far as yield is concerned and, with the exception of some tree fruits, to get the money in producers' hands before the end of the crop year for which they would have normally sold grain if they had produced it in the first place.

Give credit to the people who are running the program and administering it. I think it is going to be very useful. As I said, we have interim payments out that amount to \$208 million. We estimated it to be higher than that, but

[Translation]

M. Mayer: Si on veut être juste, comment peut-on effectuer un versement aux personnes ayant l'assurance-récolte, mais ne pas le faire pour les autres?

M. Althouse: Vous auriez pu ensuite leur verser un paiement équivalent, ce qui aurait été le résultat du programme dont j'ai parlé plus tôt et que vous n'avez pas lu attentivement, d'après moi. Tous les agriculteurs visés par l'assurance-récolte auraient reçu leur argent bien avant l'ensemencement. Vous auriez ainsi rempli le mandat de votre propre gouvernement, soit encourager le recours à l'assurance-récolte. À la même époque l'an dernier, M. Wise faisait toutes sortes d'observations; il disait que l'assurance-récolte existait pour qu'on s'en serve. Le message était que le gouvernement n'allait pas participer à un programme non relié à l'assurance-récolte, mais c'est ce que vous faites.

M. Mayer: On peut envisager toutes ces possibilités, mais les agriculteurs qui ne s'inscrivent pas à l'assurance-récolte le font pour une raison bien précise. Je ne crois pas qu'il aurait été juste envers eux de verser un paiement supplémentaire aux agriculteurs ayant déjà reçu de l'argent de l'assurance-récolte—et je pense que ce paiement aurait été plus important que celui que justifieront les données finales.

Par exemple, en Ontario, seulement 30 p. 100 des agriculteurs ont l'assurance-récolte. Comment pourrait-on le justifier alors? Par souci de justice, nous avons décidé d'effectuer un versement provisoire aussi élevé que possible sans risquer qu'il soit excessif, d'obtenir les renseignements nécessaires des sociétés d'assurance-récolte et de mettre en oeuvre ensuite le programme en disposant de données complètes. De cette façon, cela serait très juste.

Une dernière observation. Comprenez bien qu'en vertu de ce programme, les producteurs auront reçu leur argent avant la fin de l'année-récolte. Par exemple, le Programme de stabilisation du revenu des céréaliculteurs de l'Ouest, qui intervient en cas de baisse du revenu, n'effectue pas les paiements avant la fin de la campagne agricole.

Ce programme se rapporte à certaines cultures et à certains secteurs et, à l'exception de certains arbres fruitiers, il doit permettre aux producteurs d'obtenir de l'argent avant la fin de la campagne agricole au cours de laquelle ils auraient normalement vendu des céréales s'ils en avaient récolté.

Faites confiance aux personnes qui administrent ce programme. Je pense qu'il sera très utile. Je le répète, nous avons fait des paiements provisoires de 208 millions de dollars. Nous nous attendions à un chiffre plus élevé,

[Texte]

one of the reasons it is not as high is that we have not had the number of applications come back.

The Chairman: Mr. Minister, we have to adjourn. You have stayed well beyond the time. I believe the people from your riding are here. I want to thank you and your witnesses. I want to thank you particularly for saying that you will come back again. We will talk to your staff about arranging that.

This meeting is adjourned.

[Traduction]

mais s'il ne l'est pas, c'est parce qu'un grand nombre de demandes ne nous ont pas encore été renvoyées.

Le président: Monsieur le ministre, nous devons lever la séance. Vous êtes resté plus longtemps que prévu. Je crois que les gens de votre circonscription sont ici. Je tiens à vous remercier, vous et vos témoins. Je vous remercie surtout d'être prêt à revenir. Nous prendrons les dispositions nécessaires avec vos collaborateurs.

La séance est levée.

Donald Russell, Director, Western Grain Stabilization
Administration, Grains and Oilseeds Branch;

Terry Pender, Associate Director General, Farm
Financial Programs Directorate Policy Branch;

Daniel Normandeau, Director, Management Services
Division, Grains and Oilseeds Branch.

From the Canadian Grain Commission:

Richard Groundwater, Assistant Chief Commissioner;

Ray Kullman, Director of Finance.

Donald Russell, directeur, Administration du
Programme de stabilisation du revenu des
céréiculteurs de l'Ouest, Direction générale des
céréales et des oléagineux;

Terry Pender, directeur général adjoint, Direction des
programmes d'aide financière aux agriculteurs,
Direction générale des politiques;

Daniel Normandeau, directeur, Direction des services
de gestion, Direction générale des céréales et des
oléagineux.

De la Commission canadienne des grains:

Richard Groundwater, commissaire en chef adjoint;

Ray Kullman, directeur des finances.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

Tuesday, May 9, 1989

From the Department of Agriculture:

Bruce Mitchell, Director, Planning and Resource Management, Corporate Management Branch;

Steve Silcox, Chief, Financial and Operational Planning, Corporate Management Branch.

Wednesday, May 10, 1989

From the Department of Agriculture:

Dr. Harold F. Bjarnason, Associate Deputy Minister, Grains and Oilseeds Branch;

Charles Craddock, Director Market and Policy Analysis Division, Grain Marketing Bureau, Grains and Oilseeds Branch;

Ken McCready, Executive Secretary, Co-operatives Secretariat, Grains and Oilseeds Branch;

(Continued on previous page)

TÉMOINS

Le mardi 9 mai 1989

Du ministère de l'Agriculture:

Bruce Mitchell, directeur, Gestion de la planification et des ressources, Direction générale de la gestion intégrée;

Steve Silcox, chef, Planification financière et opérationnelle, Direction générale de la gestion intégrée.

Le mercredi 10 mai 1989

Du ministère de l'Agriculture:

Harold F. Bjarnason, sous-ministre associé, Direction générale des céréales et des oléagineux;

Charles Craddock, directeur, Division de l'analyse du marché et de la politique, Direction générale des céréales et des oléagineux;

Ken McCready, secrétaire exécutif, Secrétariat aux coopératives, Direction générale des céréales et des oléagineux;

(Suite à la page précédente)

2

8

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 5

Thursday, May 18, 1989

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 5

Le jeudi 18 mai 1989

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1989-1990 under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1989-1990 sous la
rubrique AGRICULTURE

APPEARING:

Honourable Donald Mazankowski, P.C.
Deputy Prime Minister, President of the
Queen's Privy Council for Canada and
Minister of Agriculture

COMPARAÎT:

L'honorable Donald Mazankowski, c.p.
Vice-premier ministre, président du
Conseil privé de la Reine pour le
Canada et ministre de l'Agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: André Plourde

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carol Chafe

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: André Plourde

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carol Chafe

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 18, 1989

(7)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 4:23 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Ralph Ferguson, Al Horning, Ken Hughes, Rod Laporte, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanciel, Geoff Wilson.

Acting Members present: Don Boudria for Joe McGuire; Stan Hovdebo for Vic Althouse; Charles Langlois for André Plourde; Bob Speller for Maurice Foster.

Other Members present: Bob Kilger, Robert Porter, Coline Campbell.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Officer.

Appearing: Honourable Donald Mazankowski, P.C., Deputy Prime Minister, President of the Queen's Privy Council for Canada and Minister of Agriculture.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Jean-Jacques Noreau, Deputy Minister; Rod Bailey, Assistant Deputy Minister, Agriculture Development Branch; Dr. Brian Morrissey, Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection Branch; Dr. Carl Willis, Director-General, Research Coordination, Research Branch; Dr. Gordon Dorrell, Director-General, West, Research Branch; Gilles Lavoie, Director-General, Farm Financial Programs, Policy Branch; Bruce Mitchell, Director, Planning and Resource Management Division, Corporate Management Branch; Bob Ray, Senior Policy Advisor, Policy Branch.

The Committee resumed its consideration of the Main Estimates, 1989-1990 under AGRICULTURE. (See *Minutes of Proceedings of Wednesday, May 10, 1989, Issue No. 4*).

The Chairman called Vote 1.

The Minister made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 6:14 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carol Chafe
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 18 MAI 1989

(7)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit, aujourd'hui à 16 h 23, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell, (président).

Membres du Comité présents : Ralph Ferguson, Al Horning, Ken Hughes, Rod Laporte, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanciel, Geoff Wilson.

Membres suppléants présents : Don Boudria remplace Joe McGuire; Stan Hovdebo remplace Vic Althouse; Charles Langlois remplace André Plourde; Bob Speller remplace Maurice Foster.

Autres députés présents : Bob Kilger, Robert Porter, Coline Campbell.

Aussi présente : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Sonya Dakers, attachée de recherche.

Comparait : L'honorable Donald Mazankowski, p.c., vice-premier ministre, président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre de l'Agriculture.

Témoins : Du ministère de l'Agriculture : Jean-Jacques Noreau, sous-ministre; Rod Bailey, sous-ministre adjoint, Direction générale du développement agricole; Docteur Brian Morrissey, sous-ministre adjoint, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments; Docteur Carl Willis, directeur général, Coordination de la recherche, Direction générale de la recherche; Docteur Gordon Dorrell, directeur général, Ouest, Direction générale de la recherche; Gilles Lavoie, directeur général, Direction des programmes d'aide financière, Direction des politiques; Bruce Mitchell, directeur, Division de la planification et de la gestion des ressources, Direction générale de la gestion intégrée; Bob Ray, premier conseiller en matière de politiques, Direction générale des politiques.

Le Comité reprend l'étude du Budget principal des dépenses de 1989-1990 sous la rubrique AGRICULTURE. (Voir *Procès-verbaux du mercredi 10 mai 1989, fascicule n° 4*).

Le président met en délibération le crédit 1.

Le Ministre fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

À 18 h 14, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Carol Chafe

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, May 18, 1989

• 1623

The Chairman: Order. We are here today under the order of reference dated Friday, April 28, 1989, ordering that votes 1, 2, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, and 45 under Agriculture be referred to the Standing Committee on Agriculture. I am sure I have your consent that I should at this point call vote 1 under Agriculture, so we will proceed.

We are very pleased today to welcome to this meeting the Hon. Don Mazankowski, P.C., Deputy Prime Minister, President of the Queen's Privy Council for Canada, and Minister of Agriculture. Welcome, Mr. Minister. I invite you to introduce those you have with you and to give us a statement.

Hon. Donald Frank Mazankowski, P.C. (Deputy Prime Minister, President of the Queen's Privy Council for Canada, and Minister of Agriculture): Thank you very much, Mr. Chairman. With me today is the Deputy Minister of Agriculture, Jean-Jacques Noreau, and also available to elaborate on questions members may have are Mr. Rod Bailey, who is the Assistant Deputy Minister, Agriculture Development Branch; Dr. Brian Morrissey, Assistant Deputy Minister of Food Production and Inspection Branch; Mr. Bob Ray, Senior Policy Advisor, Policy Branch; Dr. Carl Willis, Director-General, Research Co-ordination, Research Branch; Dr. Gordon Dorrell, Director-General, West, Research Branch; Mr. Gilles Lavoie, Director General, Farm Financial Programs, Policy Branch; and Mr. Bruce Mitchell, Director, Planning and Resource Management Division, Corporate Management Branch. We hope we will be able to respond to your questions and queries in a detailed manner, and if we cannot, we will try to get the information for you at a later date.

• 1625

First, Mr. Chairman, I want to take this opportunity to congratulate you on assuming the chairmanship of the agriculture committee. It is an important committee, and it has had a distinguished number of chairmen over the years. The committee itself is one of the more important committees in the House of Commons. It has been one of the more prominent ones over the years and has contributed valuable work. I myself had the privilege of serving on the agriculture committee on a number of occasions and found it enjoyable and rewarding.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 18 mai 1989

Le président: A l'ordre. Le Comité reprend les travaux prévus à son ordre de renvoi. Celui-ci prévoit en effet que les crédits 1, 2, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 et 45 sous la rubrique architecture soient renvoyés au Comité permanent de l'agriculture. Comme vous êtes certainement d'accord pour que je mette le crédit 1 sous la rubrique agriculture aux voix nous pouvons donc entamer les travaux.

Nous sommes très heureux d'accueillir aujourd'hui l'honorable Don Mazankowski, C.P., vice-premier ministre, président du Conseil privé du Canada et ministre de l'Agriculture. Je vous souhaite la bienvenue monsieur le ministre. Pourriez-vous, s'il-vous-plait, présenter les personnes qui vous accompagnent et nous faire votre déclaration.

L'honorable Donald Frank Mazankowski, c.p. (vice-premier ministre, président du Conseil privé de la reine pour le Canada et ministre de l'Agriculture): Merci monsieur le président. Je suis accompagné aujourd'hui de M. Jean-Jacques Noreau, sous-ministre de l'Agriculture. Les membres du Comité pourront également poser des questions aux autres représentants du ministère. Il s'agit du sous-ministre adjoint, direction générale du développement agricole, M. Rod Bailey; le sous-ministre adjoint, direction générale de la production, de l'inspection des aliments, M. Brian Morrissey, le conseiller principal, direction de la politique, M. Bob Ray; le directeur de la coordination de la recherche, direction générale de la recherche, M. Carl Willis; le directeur général de la recherche pour l'Ouest, M. Gordon Dorrell; le directeur général, direction des programmes d'aide financière, direction générale des politiques, M. Gilles Lavoie et les directeurs, division de la planification et la gestion des ressources, direction générale de la gestion intégrée, M. Bruce Mitchell. Nous espérons pouvoir répondre à vos questions dans le détail ou, si nous ne le pouvons, vous transmettre tous les renseignements ultérieurement.

Tout d'abord, monsieur le président, je tiens à vous féliciter d'avoir été élu président du Comité de l'agriculture. Il s'agit là en effet d'un comité important qui a connu plusieurs présidents distingués au cours des années. Ce Comité est un des plus importants de la Chambre des communes et le travail qu'il a réalisé a été considérable. J'ai eu moi-même le privilège d'être membre de ce Comité à plusieurs occasions et j'ai trouvé le travail agréable et fructueux.

[Texte]

We are here today to talk about some issues and also to reflect on some of the work that previous agriculture committees have done. For example, last year's *Report on the Regulatory Process for Farm Chemicals and Pesticides* was a thorough and insightful document. One of the recommendations of that report calls for a review of the pesticide registration process. As a result of this and similar reports, I have appointed Ghislain Leblond to Chair an independent study on the pesticide registration process. Over the next year the review team will thoroughly examine Canada's pesticide registration system and recommend improvements that respond to environmental and health concerns.

I appreciate the hard work the standing committee does on behalf of Canadian agriculture, and I look forward to receiving your reports and recommendations. I am sure as we go through this Parliament there will be a number of issues that will emerge, which I hope the agriculture committee will seize and which will all contribute to providing a better climate for the agricultural industry to succeed.

Turning to the main estimates, I would point out a few elements and then make some general comments about the government's agricultural policies. Then we can turn it over to questions.

Departmental expenditures of just over \$2.3 billion this year are in the estimates, an increase of \$418 million over the last year. While on the surface this appears to be a jump of 21% over last year's expenditures, most of the increase relates to the Crop Drought Assistance Program, a special one-time initiative.

The bulk of the payments under the program are being made in 1988-90 because we had to wait for the necessary crop information to ensure all eligible producers would be treated fairly, and that is one of the basic reasons for delay in getting the program off the ground and issuing payments. As of last week, crop drought assistance payments worth \$211 million had been processed for 56,476 producers. A final payment is scheduled for July. Another part of the drought response is the final payments under the Livestock Drought Assistance Program. These payments, totalling \$29.3 million, are expected to go out to producers in June.

While there is an increase in the main estimates, these expenditures are part of our government's fiscal plan, one that reflects the government's commitment to reduce the growing national deficit. Like other sectors, agriculture must share in expenditure cuts and tax increases. We must acknowledge that federal expenditures in agriculture have reached unprecedented levels in the last few years.

While these reductions will have some impact on Canadian agriculture, they do not affect the government's

[Traduction]

Nous sommes ici aujourd'hui pour discuter des questions et nous pencher sur le travail et les activités du Comité. Par exemple le rapport de l'an dernier sur le processus de réglementation des produits agro-chimiques et des pesticides était complet et éclairant. Une des recommandations du rapport portait sur la tenue d'un examen du processus d'homologation des pesticides. Dans la foulée de ce rapport et d'autres semblables, j'ai chargé Ghislain Leblond de diriger une étude indépendante du processus d'homologation des pesticides. Au cours de la prochaine année, l'équipe chargée de l'examen scrutera à la loupe le régime d'homologation des pesticides et recommandera des améliorations afin de répondre aux inquiétudes touchant l'environnement et la santé.

J'apprécie l'excellent travail qu'accomplit le Comité permanent au profit de l'agriculture canadienne et je suis toujours impatient de recevoir vos rapports et vos recommandations. Je suis sûr qu'au cours de la législature plusieurs questions émergeront et que le Comité de l'agriculture saisira l'occasion d'étudier celles-ci afin d'améliorer le climat du secteur agricole.

Pour en venir au budget des dépenses principales, j'aimerais formuler un petit nombre d'éléments clés et formuler certaines observations générales sur les politiques agricoles du présent gouvernement. Nous pourrions ensuite passer aux questions.

Agriculture Canada prévoit dépenser un peu plus de 2,3 milliards de dollars cette année, ce qui représente une hausse de 418 millions de dollars par rapport à l'an dernier. Ce bond de 21 p. 100 peut sembler considérable, mais il convient de le mettre en perspective. Le gros de la hausse, soit 386 millions de dollars, ira au Programme d'aide pour les pertes de récoltes dues à la sécheresse, un programme spécial à caractère ponctuel.

La plus grande partie des paiements en vertu de ce programme sont versées en 1989-90 car il a fallu attendre les renseignements nécessaires sur les récoltes pour que tous les producteurs admissibles soient traités équitablement. La semaine dernière, des paiements d'aide évalués à 211 millions de dollars avaient été expédiés à quelque 56,476 producteurs. On prévoit le paiement final en juillet. D'autre part, les paiements finaux, dans le cadre du Programme d'aide aux éleveurs de bétail victimes de la sécheresse, devraient être expédiés aux producteurs en juin; ils totalisent 29,3 millions de dollars.

Ainsi, le budget des dépenses principales comporte une hausse mais celle-ci cadre avec notre objectif de responsabilité fiscale et avec l'engagement de notre gouvernement de freiner la croissance du déficit national. L'agriculture, comme les autres secteurs, doit assumer sa part des compressions de dépenses et des hausses de taxes. Il faut cependant reconnaître que les dépenses fédérales dans ce secteur ont atteint des niveaux sans précédent au cours des quelques dernières années.

Ces restrictions auront une incidence sur l'agriculture canadienne, mais elles ne compromettent en rien

[Text]

basic commitment to this sector. For example, the main estimates provide for an increase of \$48.2 million over last year for the farm debt review process. This reflects our decision to extend farm debt review boards until 1991 and to provide the Farm Credit Corporation with \$100 million each year during this period to participate fully in arrangements reached through the review process.

There is money to help producers adopt soil conservation practices. Over three years we will provide some \$75 million under the National Soil Conservation Program for on-farm conservation projects and to promote conservation awareness.

• 1630

In addition to these initiatives, the main estimates include increases in statutory payments under a number of acts within my department's responsibility. An increase of \$90 million is projected for crop insurance to cover program growth and the higher value of insured crops, particularly in the grains and oilseeds sector. I will have more to say about crop insurance in a minute.

In the Grains and Oilseeds Program we are increasing our contribution to the Western Grain Stabilization Fund by \$100 million, following the addition of crops by Parliament last year and an increase in the federal levy up to 6%. Also in grains and oilseeds, an additional \$56.8 million is projected to compensate wheat producers for lower domestic sales revenue from the 1988-89 crop, following the termination of the Two-Price Wheat Policy Compensation Program.

The main estimates reflect the government's continuing commitment to the Canadian farmer and to the agri-food industry, a real and substantial commitment that has seen the budget for agriculture more than double in the last four years. As we all know, the past few years have been difficult times for our country's farmers. Drought and the international trade war played havoc with production levels and commodity prices.

During these years we stood by the farmers, providing some \$2.1 billion in assistance through the Special Canadian Grains Program, and in 1988 the total federal government support rose to \$6.1 billion. It really is an enormous figure when you look at it in the context that realized net income for 1988 was \$5.2 billion across the country. We are responding to last year's drought through

[Translation]

l'engagement fondamental du gouvernement face à ce secteur. Par exemple, le budget prévoit affecter 48,2 millions de dollars de plus que l'an dernier au processus de l'examen de l'endettement agricole. Cela découle de notre décision de reconduire les bureaux d'examen de l'endettement agricole jusqu'en 1991 et de fournir à la Société du crédit agricole 100 millions de dollars chaque année au cours de cette période pour participer pleinement à la conclusion d'entente dans le cadre du processus d'examen.

Des sommes sont également disponibles pour aider les producteurs à adopter des pratiques de conservation des sols. Nous dépenserons 75 millions de dollars sur trois ans dans le cadre du Programme national de conservation des sols pour lancer des projets de conservation dans les fermes et sensibiliser davantage le public à la conservation.

Outre ces mesures spéciales, le budget prévoit un relèvement des paiements législatifs en vertu d'un certain nombre de lois relevant du ministère de l'Agriculture. Par exemple, on affectera 90 millions de dollars supplémentaires à l'assurance-récolte pour tenir compte de la croissance du programme et de la valeur plus élevée des cultures assurées, en particulier celles de céréales et de oléagineux. Je reviendrai sur l'assurance-récolte dans un instant.

Pour ce qui est du programme des céréales et oléagineux, nous prévoyons accroître de 100 millions de dollars notre contribution au fonds de stabilisation du revenu des céréaliculteurs de l'Ouest, par suite de l'ajout de nouvelles cultures par le Parlement l'an dernier et du relèvement à 6 p. 100 de la contribution fédérale. A ce chapitre également nous prévoyons dépenser 56,8 millions de dollars supplémentaires pour indemniser les producteurs de blé de la réduction de leurs recettes tirées de leurs ventes intérieures au cours de 1988-1989, par suite de l'abandon du régime de double prix du blé.

Le budget principal des dépenses reflète l'engagement permanent du gouvernement face à l'agriculteur et au secteur agro-alimentaire canadien. Cet engagement est réel et concret, comme en témoigne la progression du budget du ministère de l'Agriculture, qui a doublé au cours des quatre dernières années. Comme vous le savez, ces dernières années se sont révélées difficiles pour un certain nombre d'agriculteurs canadiens. La sécheresse et la guerre commerciale internationale ont complètement perturbé les niveaux de production et les prix des denrées.

Pendant toute cette période nous avons soutenu nos agriculteurs, nous leurs avons versé 2,1 milliards de dollars d'aide dans le cadre du programme canadien pour les grains et en 1988 l'appui total du gouvernement fédéral atteignait 6,1 milliards. Il s'agit là d'un montant énorme si l'on pense que le revenu net réalisé pour 1988 s'élevait à 5,2 milliards de dollars pour tout le pays. Nous

[Texte]

the Canadian Crop Drought Assistance Program. There are three different phases to that program.

We sense that the farm economy is gaining its strength. I was speaking to the Premier of Saskatchewan earlier today, and he tells me it is raining in Saskatchewan, at least in Regina. So he is in a pretty good mood today, and I suspect my friends from Saskatchewan will also be in a good mood. I am not sure whether or not it hit Prince Albert, but let us hope it does.

We believe there are brighter days ahead for the agriculture industry, and with that in mind, we believe it is time to turn our attention to more long-term planning. I think it is time to take stock of the lessons we have learned during these difficult periods over the last four or five years and to build upon those experiences, to consider what we did learn in terms of how effective our existing programs and policies were.

I think we also learned that the agriculture industry wants to be more self-reliant and more responsive to the marketplace, and I think farmers want to base their decisions on market trends and indeed on long-term policies. I think the National Agricultural Strategy that was developed by the provinces and the federal government in 1987 provides a good foundation upon which to carry that process forward.

I think farmers want policies with some degree of permanence. I do not think they like ad hoc programs. I think they are difficult to respond to, they are difficult for governments to administer, and there is also the element of uncertainty as to whether or not they are going to be continued. So I think what farmers are looking for is a greater degree of permanence in policies, a greater degree of predictability, so they can make their decisions based upon those policies and market trends.

We also learned that the industry must operate as a partnership with shared responsibilities for future growth and prosperity. I think here of the Tripartite Red Meat Stabilization Program, which I think in essence is an approach we may want to consider adopting in other areas as well because it provides some degree of permanence and some degree of equity across the board so there can be a national policy with some degree of a level playing field.

We learned as well that the industry must be sustainable, protecting and preserving the environment for future generations, and with these lessons in mind, it is my wish to develop with the stakeholders and the provinces forward-looking agricultural policies on which our farmers and food industry people can build. With that in mind, we are undertaking a comprehensive review of the department's policies and programs in co-operation with the provinces and producer groups. Of course, Mr.

[Traduction]

avons réagi à la sécheresse de l'an dernier par un programme d'aide aux victimes de la sécheresse, programme qui comprend trois phases.

Nous croyons que l'économie agricole se redresse. Un peu plus tôt, dans la journée, je parlais au premier ministre de la Saskatchewan qui me disait qu'il pleuvait en Saskatchewan aujourd'hui, du moins à Regina. Il est donc de bonne humeur, comme mes amis de Saskatchewan doivent l'être également. Je ne sais pas si la pluie a déjà atteint Prince Albert, mais je l'espère.

Nous croyons qu'il y aura de beaux jours en perspective pour le secteur agricole canadien et c'est la raison pour laquelle nous pensons qu'il est temps d'envisager une planification à plus long terme. Nous devons tirer des leçons de la période difficile que nous venons de traverser au cours des quatre ou cinq dernières années et les mettre en pratique. Nous devons nous demander quelles leçons il faut tirer de tout cela et à quel point nos programmes et politiques existantes sont efficaces.

Nous avons également appris que le secteur agricole veut être plus autosuffisant et réagir d'avantage aux signaux du marché. Je crois que les agriculteurs veulent baser leurs décisions sur les tendances du marché et pouvoir se reposer sur des politiques à long terme. La stratégie agricole nationale qui a été mise au point par les provinces et le gouvernement fédéral en 1987 fournit une base solide sur laquelle construire.

Je crois que les agriculteurs veulent des politiques qui comprennent un certain degré de permanence. Je ne crois pas qu'ils aiment des programmes ponctuels. En effet, il est très difficile de réagir à de tels programmes, il est difficile pour les gouvernements de les appliquer; de plus ils contiennent un certain élément d'incertitude puisque l'on ne sait jamais quand ils vont s'arrêter. Ce que les agriculteurs veulent, par conséquent, ce sont des politiques avec un beaucoup plus grand degré de permanence et de prévisibilité, ce qui leur permettent alors de prendre des décisions en tenant compte de ces politiques et des tendances du marché.

Nous avons également appris que le secteur doit fonctionner sous la forme d'un partenariat, avec partage des responsabilités pour la croissance et la prospérité future. Je songe tout particulièrement au programme tripartite de stabilisation des prix des viandes rouges. On pourrait envisager d'adopter une formule de ce genre dans d'autres domaines également; l'aspect l'avantage d'un tel programme, c'est la permanence et l'équité avec laquelle la politique est appliquée au niveau national.

Nous avons appris également que le secteur doit être viable, c'est-à-dire doit protéger et conserver notre environnement pour les générations futures. Dans cette optique, je veux faire en sorte que nos agriculteurs et notre industrie alimentaire puisse compter à l'avenir sur des politiques agricoles prévoyantes. C'est pour cette raison que j'ai ordonné un examen des politiques et programmes du ministère, de concert avec les provinces et les groupements de producteurs. Il s'agit là d'un domaine

[Text]

Chairman, this is where I think the committee can be of enormous help in terms of identifying areas where there are weaknesses and proposing some solutions to difficulties that are seen and need to be addressed.

• 1635

One area we are looking at right now is the Crop Insurance Program. We have already strengthened this program for 1989 to cover gaps that were evident during the drought last year. We are prepared to do more, and I am encouraged by the fact that a number of the provinces have indicated a willingness to sit down and work out a better crop insurance program. This month farm groups and interested parties, including Members of Parliament, have received a discussion paper encouraging them to identify areas where crop insurance could be improved. When this consultation is completed we will open up the Crop Insurance Act and make legislative changes that will provide farmers with better protection. We hope to see these changes implemented for the 1990 crop year. So we are into a fairly tight timeframe.

While we fully support enhancements to crop insurance, the federal budget makes it clear that the cost-sharing arrangements must be renegotiated with all provinces to achieve a fairer balance. I should say that in principle a number of the provinces have indicated a willingness to move ahead on that basis with a greater degree of sharing of the burden of cost. At present the federal government pays four times what the provinces pay for the operation of the program. We have reached the point where this government can no longer afford to absorb a disproportionate share of program costs, so we are looking for a more equitable sharing formula.

It is expected that a rebalancing of the costs of the program will result in a federal saving of about \$90 million in 1989-90 and \$110 million in 1990-91. More importantly, we believe any improvements that we make to the program should attract sufficient participation so that the need for ad hoc programs can be eliminated.

Federal and provincial governments have a shared responsibility to make sure programs complement each other in a way that best serves the industry and individual farmers as a whole. As I said earlier, a very positive example has been set by the national red meat stabilization plans. The federal and provincial governments and national producer associations have reached a milestone in co-operation this winter by agreeing to rules that will help level the playing field for red meat producers across the country. Nine provinces have joined the national plans for sheep and hogs and eight have agreed to participate in plans for cattle. It is my hope the success we had in this area, as I said earlier, will

[Translation]

où le Comité peut être d'une aide extrêmement précieuse puisqu'il pourrait permettre d'identifier les lacunes et proposer certaines solutions aux difficultés.

Un des domaines que nous étudions est celui de l'assurance-récolte. Nous avons déjà renforcé ce programme pour 1989 afin de combler les lacunes mises en évidence par la sécheresse de l'an dernier. Nous sommes prêts à faire davantage et je suis encouragé par le fait qu'un certain nombre de provinces ont indiqué qu'elles étaient prêtes à discuter de la possibilité de mettre en place un meilleur programme d'assurance-récolte. Ce mois-ci, les groupements d'agriculteurs et les parties intéressées, y compris les députés, ont reçu un document de travail les incitant à cerner les domaines où l'assurance-récolte pourrait être améliorée. Une fois cette consultation terminée, nous réviserons la Loi sur l'assurance-récolte afin d'y apporter les modifications nécessaires pour offrir aux agriculteurs une meilleure protection. Nous espérons que les nouvelles dispositions seront mises en oeuvre à temps pour la campagne de 1990. Il ne nous reste donc pas beaucoup de temps.

Nous appuyons sans réserve l'amélioration de l'assurance-récolte, mais le budget fédéral établit clairement qu'il faudra renégocier les accords de partage des coûts avec toutes les provinces afin d'en arriver à un meilleur équilibre. En principe, un certain nombre de provinces ont indiqué qu'elles étaient prêtes à partager une plus grande partie du fardeau. Le Trésor fédéral paie, à l'heure actuelle, quatre fois plus que les provinces pour le fonctionnement du programme. Nous avons atteint un point où nous ne pouvons plus nous permettre d'absorber ainsi une part disproportionnée des coûts du programme. Nous essayons par conséquent de trouver une formule de partage des coûts qui soit plus équitable.

On prévoit que le rééquilibrage des coûts de ce programme permettra au fédéral d'économiser environ 90 millions de dollars en 1989-1990 et 110 millions de dollars en 1990-1991. Ce qui est plus important encore, nous croyons que les améliorations au programme permettront d'attirer une participation encore plus accrue, ce qui permettra d'éliminer le recours à des programmes ponctuels.

Il incombe aux deux paliers de gouvernement de faire en sorte que leurs programmes se complètent les uns les autres de façon à mieux servir l'ensemble du secteur agro-alimentaire. Les régimes nationaux de stabilisation des prix des viandes rouges fournissent un très bon exemple d'une telle concertation. Les gouvernements fédéral et provinciaux ainsi que les associations nationales de producteurs ont franchi une étape décisive l'hiver dernier en s'entendant sur des règles qui contribueront à égaliser les chances pour les producteurs de viande rouge partout au pays. Neuf provinces ont adhéré aux régimes nationaux pour les moutons et les porcs et huit provinces ont accepté de participer au régime visant les bovins. J'espère

[Texte]

spark similar co-operative efforts in other priority areas in agriculture.

Another area of major concern to all of us and indeed to the agriculture industry, and particularly to consumers, is the area of food safety. This component will require a strong commitment from both the agri-food industry and the government to maintain high consumer confidence in Canadian food products. I think we are unique in this country. We have a tradition of high-quality agriculture products and we have a tradition for producing safe and nutritional food. I think we can take advantage of this and use it as a very major selling feature in our export markets.

The federal government has already taken a number of steps to strengthen its food inspection system. We have significantly increased our pesticide residue testing in the fruit and vegetable sector. We have launched a comprehensive program with industry to help prevent salmonella contamination in poultry products. We have set up a committee with consumers and the industry to take a hard look at our entire inspection system to ensure that all risks are being properly addressed.

We are undertaking, as I said earlier, a thorough review of our pesticide registration process. We will not compromise in this area. While meeting our downsizing target under the government restraint policy we have at the same time increased the number of person-years for inspection.

I also want to see greater co-operation on the environment. Our goal is to forge a national partnership dedicated to safeguarding our natural resources. As I said earlier, the federal government has already made a commitment to spend some \$75 million on soil and water conservation projects in concert with the provinces. That is in addition to the \$32 million we already spend annually on soil and water research and development activities.

Finally, I want to say a few words about trade-related initiatives taken by this department to assist our agricultural industry. Canada has been loud and clear in calling for trade reform at the international level. In April we witnessed a breakthrough at the Uruguay round of the GATT negotiations in Geneva. The agreement to place immediate short-term ceilings on agricultural supports promises to slow down the subsidy war and put us on the road to a fairer world trading environment. The agreement also calls for the first long-term reform commitments to be implemented in 1991, complete with common ground rules.

[Traduction]

que le succès que nous avons obtenu dans ce secteur suscitera des efforts de coopération analogues dans d'autres domaines prioritaires de l'agriculture.

Un autre domaine particulièrement important, pour nous tous et pour le secteur agricole et particulièrement les consommateurs, est le domaine de la salubrité des aliments. Il faudra un engagement ferme à la fois de l'industrie agro-alimentaire et des gouvernements pour maintenir la confiance élevée des consommateurs dans les produits agro-alimentaires canadiens. Je crois que nous sommes uniques à cet égard dans ce pays. Nous avons traditionnellement offert des produits agricoles de haute qualité, des produits bons pour la santé et nutritifs. Je crois que nous devrions promouvoir cet aspect de notre production sur nos marchés d'exportation.

Le gouvernement fédéral a déjà pris un certain nombre de mesures visant à renforcer son système d'inspection des aliments. Dans le secteur des fruits et légumes, nous avons sensiblement intensifié nos analyses des résidus de pesticides. Dans le secteur agricole, nous avons, de concert avec l'industrie, lancé un vaste programme visant à prévenir la contamination par les salmonelles. Nous avons d'autre part mis sur pied un comité comprenant des consommateurs et des représentants de l'industrie pour scruter l'ensemble de notre système d'inspection des aliments et faire en sorte que l'on s'attaque diligemment à tous les domaines présentant des risques.

Nous avons enfin entrepris un examen en profondeur de notre processus d'homologation des pesticides. Nous ne ferons pas de compromis dans ce domaine. Tout en respectant notre objectif dans le cadre de la politique de compression du gouvernement, nous avons accru le nombre d'années-personnes affectées aux activités d'inspection.

Je désire également en arriver à une plus grande coopération en ce qui touche l'environnement. Notre objectif est de créer un partenariat national déterminé à sauvegarder nos ressources naturelles. Comme je l'ai dit plus tôt, le gouvernement fédéral s'est déjà engagé à affecter 75 millions de dollars à des projets de conservation du sol et de l'eau menés de concert avec les provinces. Cela s'ajoute aux 32 millions de dollars déjà consacrés chaque année à des activités de recherche et de développement sur le sol et l'eau.

Enfin, j'aimerais décrire brièvement les grands projets d'Agriculture Canada dans la sphère du commerce international pour venir en aide à notre industrie agricole. Le Canada a été l'un des principaux ténors dans le chœur réclamant une réforme du commerce international. En avril dernier, nous avons assisté à Genève à un déblocage dont les négociations de l'Uruguay round du GATT. L'entente intervenue sur un gel immédiat à court terme des mesures d'aide à l'agriculture devrait apaiser la guerre des subventions, nous mettre sur la voie d'un assainissement des conditions du commerce mondial. L'entente prévoit également que les premiers engagements de réforme à long terme seront mis en

[Text]

[Translation]

oeuvre en 1991, en même temps qu'un ensemble de règles communes.

• 1640

On this continent we have achieved an historic trade agreement with our largest trading partner and over the next decade tariffs between Canada and the United States will gradually be eliminated. At the same time we will look at the broad range of non-tariff barriers that will affect agriculture trade between us.

All of this is creating opportunities for our agri-food industry to diversify and expand—opportunities that will create new jobs and new wealth for this country and opportunities to revitalize our many rural communities.

Canadian agriculture is indeed in a period of transition. I see our fiscal plan for the coming year as a secure stepping stone on which our industry can move ahead, and while there are many challenges out there, Mr. Chairman, there clearly are many opportunities in agriculture. I am sure that together we can build a stronger and bolder, more durable industry to serve not only the agricultural community but indeed all Canadians.

The Chairman: I see we have a lot of visitors here today. I was afraid we were going to have quite a few delays in the House, but quite obviously I know now that they all wanted to be here. I am pleased with that circumstance. Let us proceed.

Mr. Vanciel (Prince Edward—Hastings): First of all, I would like to thank the minister for joining us this afternoon so we have an opportunity to make some comments and ask him some questions.

I hope you understand, Mr. Minister, the problem that many of the farmers in Canada are having today in accepting the answer we have heard to some of our questions in the House so many times: the government has been there in the past and the government will be there in the future.

This is in the light of some of the things that have happened in the budget and outside the budget: the withdrawal of support to the dairy export program and the support to the dairy commission; the advance payment program changes, changes that will mean \$100 million in the lack of the excise tax rebate to farmers in Canada; statements regarding supply management by some of our banks which may very well have been happening in the past, but now they have put in print that for the calculation of the debt to equity ratio they are going to devalue the market values of quotas.

Sur ce continent même, nous avons conclu, avec notre principal partenaire commercial, une entente qui fait date, et qui aura pour effet, dans la prochaine décennie, d'éliminer progressivement les tarifs douaniers entre le Canada et les États-Unis. Nous avons entrepris, concurremment, d'examiner les nombreuses barrières non tarifaires qui ont des effets sur les échanges agricoles entre nos deux pays.

Toutes ces mesures créent des débouchés qui rendent possible la diversification et l'expansion de notre industrie agro-alimentaire et offrent des créneaux qui permettent, dans notre pays, la création de nouveaux emplois et de nouvelles richesses et la revitalisation de nos nombreuses collectivités rurales.

L'agriculture canadienne passe effectivement par une période de transition. Avec notre budget de l'an prochain, nous plantons des jalons dans la bonne direction pour le secteur agricole: le chemin n'est certes pas sans embûches, monsieur le président, mais les débouchés ne font pas défaut. Ensemble nous pouvons, j'en suis sûr, renforcer l'agriculture, la rendre plus entreprenante et plus durable et être au service non seulement de la collectivité agricole, mais de tous les Canadiens.

Le président: Les visiteurs sont nombreux aujourd'hui. Je craignais que les délibérations de la Chambre ne nous obligent à retarder nos travaux, mais je vois que nos visiteurs tenaient à être présents et j'en suis heureux. Continuons donc avec nos travaux.

M. Vanciel (Prince Edward—Hastings): Je voudrais tout d'abord remercier le ministre d'avoir bien voulu se joindre à nous cet après-midi, pour nous permettre de faire certaines observations et de lui poser des questions.

J'espère que vous comprenez, monsieur le ministre, que de nombreux agriculteurs canadiens ne sont pas satisfaits de la réponse si souvent donnée à certaines de nos questions à la Chambre, à savoir que le gouvernement a toujours soutenu l'agriculture et continuera à le faire.

Ce genre de réponse est à concilier avec certaines mesures qui ont été prises dans le cadre du budget, mais aussi en dehors, à savoir le retrait de l'aide au Programme de soutien des prix des produits laitiers et à la Commission canadienne du lait; les modifications au programme du paiement anticipé des récoltes, modifications qui amèneront une diminution de 100 million de dollars à l'allègement fiscal sur les accises accordées aux agriculteurs canadiens; les déclarations de certaines de nos banques sur la gestion des approvisionnements sur des mesures qu'elles envisagent officiellement de prendre—elles l'ont déjà fait effectivement, mais maintenant c'est officiel—que pour le calcul du ratio d'endettement les banques dévalueront la valeur marchande des contingents.

[Texte]

Most importantly, I would like you to explain to dairy farmers, Mr. Minister, the justification for the capping of the incomes to industrial milk producers that took place in GATT. Since that time, one of the C-countries has increased the return to their dairy producers. In that capping there is no guarantee that their income in the next 18 months that are left in that agreement will not be decreased.

It is very difficult and I would like you to give to us your answers to the dairy farmers of Canada. Why should they have their income frozen for the next 18 months but not their cost of production?

• 1645

Mr. Mazankowski: Thank you very much, Mr. Vancilief. There are almost enough questions there to make a speech, but I appreciate the questions and the seriousness of them.

With respect to the budget cuts, as I outlined in my remarks, nobody likes to cut budgets. We have been pretty generous to farmers over the last number of years, particularly when you consider that 1988—and we hear a lot of gloom and doom in the agriculture industry—in terms of realized net income was a record year pretty well in every province. The realized net income was \$5.2 billion. In 1987 it was \$4.7 billion; in 1986 it was \$4.2 billion; in 1985 it was \$3.8 billion. So while conditions were difficult, through the support of the federal government, and to some extent the provincial governments—and I should say that in terms of support the ratio is about 80% federal and 20% provincial in terms of the kind of income support we are talking about—we have been able to generate record-level incomes. Of course we hope that can be sustained, but we hope it can be sustained more from the marketplace and less from government contributions.

We have a debt problem and we have a deficit problem, and we have asked all Canadians to share in that burden of reducing the deficit. For we believe that reducing the deficit is the roadway to reducing interest rates, and interest rates are a very important cost component in the operation of any farm. It is encouraging to note that since the budget came out interest rates have started to fall. I believe that as of today, as compared to interest rates on the date of the budget, they have fallen by some 30 basis points, which is going in the right direction. So while there may be some modest pain to absorb in terms of the expenditure reductions, in the long term it provides some hope in reducing interest rates. I think farmers, too, want to put forth their best efforts to maintain the sound fiscal management in this country.

You mentioned quotas and what is happening in terms of the banks. My understanding is that this issue has nothing to do with government policy but essentially it was based on a recent court decision that limited the

[Traduction]

Il y a plus important encore, monsieur le ministre: Pourriez-vous justifier, à l'intention des producteurs laitiers, le plafond imposé aux revenus des producteurs laitiers dans le cadre du GATT? Depuis que cette mesure a été prise, l'un des pays de la liste C a augmenté les revenus de ses producteurs laitiers. Avec ce plafonnement, rien ne leur garantit que leurs revenus ne va pas diminuer au cours des dix-huit mois qui restent à couvrir pour cette entente.

C'est là une situation très difficile et je voudrais entendre de vous ce que vous avez à dire, là-dessus, aux producteurs laitiers canadiens. En vertu de quoi leurs revenus seraient-ils bloqués au cours des prochains dix-huit mois sans que le soient leurs coûts de production?

M. Mazankowski: Je vous remercie, monsieur Vancilief. La réponse à toutes ces questions donnerait matière à un nouveau discours, mais je comprends à quel point elles vous tiennent à coeur et vous remercie de les avoir soulevées.

Les restrictions budgétaires, je l'ai dit tout à l'heure, ne font plaisir à personne. Au cours des dernières années nous avons fait des largesses aux agriculteurs, en particulier si on tient compte du fait que le secteur agricole, même s'il pleure misère, a connu des revenus record dans presque toutes les provinces en 1988. En effet, le revenu net réalisé était de 5,2 milliards de dollars; en 1987, il était de 4,7 milliards de dollars, en 1986 4,2 milliards de dollars et en 1985 3,8 milliards de dollars. Les conditions étaient difficiles, mais grâce à l'appui du gouvernement fédéral et, dans une certaine mesure, de celui des gouvernements provinciaux—80 p. 100 de l'aide provient du gouvernement fédéral et 20 p. 100 des gouvernements provinciaux pour le soutien des revenus dont il est question—nous avons pu assurer des revenus records. Nous espérons, bien entendu, que le niveau de ces revenus se maintiendra, mais moins par l'aide financière du gouvernement que par les lois du marché.

Notre pays est accablé de dettes et connaît un grave déficit, et nous avons demandé à tous les Canadiens de prendre leur part du fardeau de réduction du déficit. Nous considérons en effet que la réduction du déficit amènera une réduction des taux d'intérêt, et ces derniers constituent un élément très important du coût de gestion des exploitations agricoles. Il est encourageant de constater que depuis le dépôt du Budget, les taux d'intérêt ont amorcé une baisse, de 30 points de base à ce jour ce qui est un pas dans la bonne direction. Si les compressions budgétaires sont donc quelque peu douloureuses, nous avons l'espoir, à long terme, de voir une diminution des taux d'intérêt. Le secteur agricole ne voudrait pas être en reste avec les autres secteurs dans leur effort d'assurer une saine gestion financière du pays.

Vous parliez des banques et des contingents, mais à ma connaissance, cette question n'a rien à voir avec la politique du gouvernement, mais repose essentiellement sur une récente décision judiciaire qui limitait la valeur

[Text]

security value of quota based on the interpretation of provincial marketing acts. That is my understanding. As a matter of fact, I have been informed by the Royal Bank, Mr. George Arnold, and he said, "It had nothing to do with government trade policy". So I welcome the opportunity to clear that up right here and now.

With regard to the capping of the dairy prices, by way of introduction I would like to put this thing into context. Back in August 1988, using the cost-of-production formula, there would have been a reduction in the target price of industrial milk by \$1.89. The dairy farmers made representation to us at that time and said that they believed, with the drought conditions occurring, that the feed input costs would rise. They brought us some evidence that indicated that this could be so and urged us not to apply the cost-of-production formula but rather to maintain the current level, which was \$47.06 per hectolitre. We considered it at that time, and we did.

We also indicated at that time that if the increase had not occurred then we would be recovering that the next time the price adjustment occurred, which was in February. So in February, again applying the formula, the result would have been a further 14¢ reduction in the price of milk—14¢ per hectolitre.

• 1650

At that time we were also committed to recover the \$1.89. Again, strong representations from the dairy farmers, as they can so aptly represent their case, convinced me, since there was only a slight increase in consumer prices over a period of a number of years—withstanding the fact that during that period of time their cost to production was reduced by over 4%—to maintain the price level at \$47.06. We also undertook to look at the whole indexing question. So there is flexibility in the way in which we apply the formula. They have asked us, and we have done so before.

Now, you said that there are other countries that are increasing their prices. I am not aware of any. I know there have been some reductions. That may very well be. I simply want to say that this is a political commitment; it is not a signed contract. If there are extenuating circumstances or if it is a hardship case, we can examine it and adjust it on that basis.

But I have to tell you that in terms of trying to get some order and sanity in the international trade situation, the political agreement that was undertaken by all countries, and applying to all commodities, was a first step towards some long-term reform that would hopefully reduce the horrendous subsidy bill that is currently being distributed throughout the world—something like \$200 billion. And quite frankly, we have difficulty staying in that league.

[Translation]

des contingents, en tant que garantie sur l'interprétation des lois provinciales et commercialisation. C'est du moins ce que je crois avoir compris. M. George Arnold, de la Banque royale, m'a même assuré que cette décision «n'avait rien à voir avec la politique commerciale du gouvernement» et je suis donc heureux de tirer cette question au clair.

En ce qui concerne le plafonnement des prix des produits laitiers, permettez-moi de placer cette question dans son contexte. En août 1988, d'après la formule coût de production, il y aurait eu une réduction de 1.89\$ dans le prix cible du lait industriel. Les producteurs laitiers nous ont alors adressé des doléances en nous disant que le sécheresse allait augmenter le coût des fourrages. Leurs arguments semblaient solides et ils ont insisté pour que nous n'appliquions la formule de coût de production, mais de maintenir le niveau actuel, qui était de 47.06\$ par hectolitre, ce à quoi nous avons consenti à l'époque.

Nous leur avons également fait savoir que si le coût des fourrages n'augmentait pas, nous récupérerions, à la prochaine occasion, le rajustement consenti, ce qui devait être fait en février. En février dernier, donc, l'application de la formule aurait donné une nouvelle réduction de 14c. par hectolitre de lait.

Mais nous voulions également, à l'époque, récupérer les dollars 1,89\$, mais les producteurs de lait ont si bien su plaider leur cause que j'ai accepté de maintenir le prix à 47,06\$, parce qu'il n'y avait eu qu'une légère augmentation des prix de consommation sur une période de plusieurs années, et bien que pendant cette période, leur coût de production ait diminué de plus de 4 p. 100. Nous nous sommes également engagés à examiner toute la question d'indexation et nul ne peut donc nous accuser d'appliquer la formule de façon rigide. À plusieurs reprises, quand on nous l'a demandé, nous avons consenti à réexaminer la question.

Mais vous dites qu'il y a d'autres pays qui augmentent leurs prix; c'est bien possible, je n'étais pas au courant, mais je sais qu'il y a eu des réductions. Je voudrais simplement souligner qu'il s'agit là d'un engagement politique, non d'un contrat en bonne et due forme: quand les circonstances sont difficiles ou quand un cas spécial se présente, nous pouvons réexaminer la question et rajuster les prix en conséquence.

Mais la nécessité s'impose de remettre un peu d'ordre et de bon sens dans le commerce international et tous les pays sont donc parvenus à une entente qui s'applique à toutes les denrées, ce qui constitue une première étape vers une réforme dont l'objectif serait de réduire, à long terme, les subventions faramineuses—de l'ordre de 200 milliards de dollars qui sont actuellement versées dans le monde. C'est un niveau auquel, en toute franchise, nous avons du mal à nous maintenir.

[Texte]

I want to conclude in saying that we do not intend to be boy scouts about this. It is a political commitment. We are prepared to uphold our end of the bargain. But if others do not play by the rules of the game, then obviously Canada should not be singled out alone as being the boy scout in this exercise.

I have indicated that to the dairy farmers. I have said that while it is there it applies to all commodities—it has not singled out the dairy industry—and there is sufficient flexibility to adjust if there is severe hardship or extenuating circumstances.

Mr. Monteith (Elgin): I apologize, Mr. Minister, that I have to leave and thus am not be able to hear all your comments this afternoon.

I do, however, appreciate the opportunity to ask you a couple of questions pertaining to the Tobacco Transition Adjustment Initiative. As the minister, you are well aware of the fact that it is important to my riding of Elgin and to Norfolk Township, and of course to Mr. Speller's riding.

In the recent budget an excise levy of \$4 a carton was placed on tobacco products, and this will generate somewhere in excess of \$800 million revenue for the federal government. Last April an agreement in principle was undertaken with the Province of Ontario and the Ontario Flue-Cured Tobacco Growers' Marketing Board to extend the program to March 31, 1990. I believe that the cost-sharing agreement is \$3.5 million provincially and \$7.75 million federally.

Mr. Minister, I notice that the allocation to the Tobacco Transition Adjustment Initiatives program in the main estimates is \$878,000. Could you confirm that the \$7.75 million extension to the tobacco assistance program will be included in supplementary estimates? I also note there was a \$4 million allocation for alternate enterprise initiatives. Could you inform the committee if these funds will be used to continue projects already underway?

• 1655

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, insofar as the first part of the question is concerned, the answer is yes. At the time the estimates were printed there was not a signed deal. As a matter of fact, I am not sure the deal is signed. I think there is agreement in principle.

Originally this proposal, which was announced in October, covered some \$30 million of federal funds for the Province of Ontario and \$5 million for the other provinces. It was intended to be an equally cost-shared proposition between the province and the federal government. The Government of Ontario decided they were not prepared to share on a 50:50 basis.

[Traduction]

J'aimerais vous dire, en guise de conclusion, que nous n'avons nullement l'intention d'être les seuls à appliquer les règles. C'est un engagement politique et nous voulons en respecter les termes, mais si d'autres n'appliquent pas les règles du jeu, le Canada ne se sentira pas obligé, de toute évidence, à s'en tenir à ces règles.

C'est ce que j'ai dit aux producteurs de lait. Je leur ai dit que l'accord s'applique à toutes les denrées, et pas seulement aux produits laitiers, et est suffisamment souple pour permettre des accommodements en cas de circonstances particulièrement difficiles ou de cas particuliers.

M. Monteith (Elgin): Excusez-moi, monsieur le ministre, mais je vais devoir m'absenter et ne pourrai donc pas rester à écouter la suite de vos remarques.

J'aimerais toutefois vous poser quelques questions sur le Programme d'aide à la réorientation des producteurs de tabac. Vous comprendrez aisément combien cette question est importante pour les gens de ma circonscription d'Elgin, de la ville de Norfolk et bien entendu, pour la circonscription de M. Speller.

Le récent budget imposait une taxe de 4\$ la cartouche sur les produits du tabac, taxe qui rapportera plus de 800 millions de dollars de recettes au gouvernement fédéral. En avril dernier, une entente de principe a été conclue entre la province de l'Ontario et le *Ontario Flue-Cured Tobacco Growers' Marketing Board* aux fins de prolonger le programme jusqu'au 31 mars 1990. D'après l'entente de partage des coûts, 3,5 millions de dollars sont versés par la province et 7,75 millions de dollars par le gouvernement fédéral.

Monsieur le ministre, je constate dans le budget des dépenses qu'une somme de 878,000\$ a été affectée au Programme d'aide à la réorientation des producteurs de tabac. Pourriez-vous nous confirmer que les 7,75 millions de dollars prévus pour le prolongement du Programme d'aide aux producteurs de tabac figurera au budget supplémentaire? Je constate également qu'un crédit de 4 millions de dollars a été attribué au Programme de reconversion des terres. Pourriez-vous nous dire si ces crédits seront utilisés pour maintenir les programmes déjà en train?

M. Mazankowski: Monsieur le président, je peux répondre par l'affirmative à la première partie de la question. A l'époque où le budget a été imprimé, l'entente n'avait pas été signée, et je ne sais toujours pas si elle l'est, mais je crois qu'il y a accord de principe.

Aux termes de cette proposition, annoncée en octobre, 30 millions de dollars du gouvernement fédéral étaient attribués à la province de l'Ontario et 5 millions de dollars aux autres provinces. Le gouvernement fédéral et les provinces étaient sensés partager les frais à égalité mais le gouvernement de l'Ontario a dit qu'il n'était pas d'accord.

[Text]

We knew there were still problems, and the program had been over-subscribed. So we have deviated somewhat from the announcement and have agreed on an arrangement for \$7.75 million of federal funding, which we had targeted, and \$3.5 million from the provincial government, and we are prepared to complete and finalize that deal. The reason further funds have not been recorded is because we have not struck a deal on the outgoing years. Oh, I have just been told by the deputy that this one is done.

Insofar as the second part of the question, I am advised that this funding would go towards the development of new agri-food businesses, some money for new specialty crops, and some would be used for research from past funding. Of course, as you can understand, this is an ongoing problem, which we may have to address in some other way—this whole business of diversification and adjustment. I realize the difficulty and the hardship there, and I would be prepared to look at proposals that would be helpful in assisting that transition process.

Mr. Hovdebo (Saskatoon—Humboldt): Mr. Minister, I have two short questions and one on insurance that I want to get into a little more deeply.

The first one is with regard to the Port of Churchill. In the last week or two there has been an announcement by the Wheat Board or by the government, or jointly, that there is going to be no movement of grain through the Port of Churchill during the next year. Why has the government decided not to continue using Churchill as a grain port? Is it their plan to abandon the Port of Churchill as a grain port entirely?

Mr. Mazankowski: Mr. Hovdebo, as you are aware, I am sure, the federal government has never dictated to the Canadian Wheat Board how it should ship its grain. That is a market decision based upon how they can best serve their customers. We have applied gentle pressure to ensure that all ports are utilized, because we think it is important to have the four outlets as a reliable exporter of grain. But these kinds of marketing decisions are really left up to the Canadian Wheat Board. We do not intervene or interfere to any great extent. Sometimes it depends upon customer preference as to how it is shipped as well, and it depends on where you are selling the grain.

In terms of the Port of Churchill in a broader sense, there has been quite a letter campaign. I must have had 1,000 letters from your friends out in Saskatchewan, some of my friends in Alberta and others in Manitoba. We have always tried to ensure that there was sufficient grain to go around to satisfy all the port facilities. But as you are aware, the Port of Thunder Bay has been faced with some hardships as well. When you are in a short-crop situation, there is not enough grain to go around.

[Translation]

Nous savions qu'il restait des difficultés à aplanir, il y avait trop de participants aux programmes. Nous sommes donc revenus sur notre décision et avons consenti à verser 7,75 millions de dollars de crédits fédéraux, qui avaient déjà été alloués, et 3,5 millions de dollars du gouvernement provincial et nous sommes disposés à mettre le point final à cette entente. S'il n'est pas fait mention d'autres crédits, c'est parce que nous n'étions pas parvenus à une entente sur l'année qui vient de se terminer, mais le sous-ministre vient de me dire que ceci vient d'avoir lieu.

Quant à la seconde partie de votre question, on me dit que ces crédits seraient destinés à créer de nouvelles entreprises agro-alimentaires, à favoriser l'implantation de nouvelles cultures et, en partie, à continuer les recherches déjà engagées. Toute cette question de diversification et d'adaptation n'est pas résolue pour autant et nous serons sans doute obligés de chercher d'autres voies pour tenter de le résoudre. Je suis pleinement conscient des difficultés et des situations graves qui se présentent, et je serai disposé à examiner les propositions visant à aplanir les difficultés de cette transition.

M. Hovdebo (Saskatoon—Humboldt): Monsieur le ministre, j'ai deux brèves questions, et une autre, que je voudrais approfondir, sur l'assurance.

La première concerne le Port de Churchill. Au cours de la dernière quinzaine, la Commission du blé, où le gouvernement, où tous les deux conjointement, ont annoncé qu'au cours de l'année à venir, il n'y aurait pas de transport de grain par le Port de Churchill. Pourquoi le gouvernement en a-t-il décidé ainsi? Churchill ne sera-t-il plus considéré comme port céréalier?

M. Mazankowski: Monsieur Hovdebo, vous savez très bien que le gouvernement fédéral n'a jamais dicté à la Commission canadienne du blé comment procéder au transport de céréales. C'est à la Commission d'en décider en fonction des besoins de ses consommateurs. Nous avons essayé d'insister auprès d'elles pour que tous les ports soient utilisés, à cause de l'importance, à nos yeux, de conserver quatre débouchés pour être sûr de pouvoir écouler les céréales, mais c'est à la Commission qu'il revient d'en décider, sans grande ingérence de notre part. Parfois le client a également son mot à dire sur la façon dont le transport se fait, et cela dépend également du lieu de destination des céréales.

Le Port de Churchill a fait l'objet d'une vaste campagne de protestations écrites: Je dois avoir reçu un millier de lettres de vos amis de Saskatchewan, certaines de mes amies de l'Alberta et d'autres du Manitoba. Nous nous sommes toujours efforcés de veiller à ce qu'il y ait suffisamment de céréales pour employer les installations de tous les ports. Mais vous n'ignorez pas que le Port de Thunder Bay a également connu des déboires: car la récolte est peu abondante, il n'y a pas suffisamment de céréales pour tous.

{Texte}

{Traduction}

• 1700

I stand to be corrected, but I think the range is somewhere between \$32 million and \$35 million in terms of an ERDA subagreement with the Province of Manitoba for upgrading and maintaining the line and for refurbishing boxcars, so that the port could be utilized. There has been commitment by the federal government to maintain the Port of Churchill, but in terms of the shipping policy of the Canadian Wheat Board it may be a question that you may more appropriately address to them when they come before this committee.

Mr. Hovdebo: There are two basic controls by Parliament over expenditure by the government. One of them is person-years, and the other one is expenditures and programs. In these estimates there is a movement to the decontrol of person-years, 40 person-years, to the tune of \$1.69 million. Is this manipulation of person-years taking them out of the departmental budget and putting them into wherever they are to go? Will that be standard procedure? In other words, can we expect in all departments a difference between the person-years shown in the estimates and the actual person-years that will be paid for by the departments?

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, that is a pretty technical question for a farmer to answer; I will let my expert answer it.

Mr. Hovdebo: A farmer asked it, too.

Mr. Mazankowski: I thought you had your teacher's hat on there.

Mr. Jean-Jacques Noreau (Deputy Minister, Department of Agriculture): I do not think there is any manipulation there. It is a decision of the Treasury Board. The person-year, as you know, is a unit of measurement of employment. It is one person's worth of work a year, or six for two months, or whatever. This decontrol is applied essentially to the minister's exempt staff and to the Governor in Council appointees. Treasury Board decided it could control the employment of those persons through the salary budget and did not need the person-year concept to control them. It is applied across the board. For consistency purposes those person-years have been removed from last year as well as this year to make sure the comparison is neat and that there is no attempt to deceive anybody.

Mr. Hovdebo: On insurance, Mr. Minister, back in 1985 the government made a political promise that they would get away from ad hoc programs and would have a permanent program in place. I notice you are again making the same promise that you are going to establish a permanent program. I hope it works faster than the last one did.

Since the 1970s the disposal income of farmers has gone from being almost the same as, in fact on occasion a

Je me trompe peut-être, mais la sous-entente, dans le cadre de l'EDER, avec la province de Manitoba prévoit une somme de l'ordre de 32 à 35 millions de dollars pour moderniser et entretenir la ligne et pour rénover les wagons couverts, afin que le port puisse être utilisé. Le gouvernement fédéral s'est engagé à entretenir le Port de Churchill, mais vous feriez mieux, pour tout ce qui concerne les décisions de transport de la Commission canadienne du blé, de vous adresser aux représentants de cet organisme lorsque celui-ci sera invité à comparaître devant le Comité.

M. Hovdebo: Le Parlement dispose, pour l'essentiel, de deux moyens de contrôler les dépenses: les années-personnes, et les dépenses pour les programmes. Ce budget montre une tendance à libérer les années-personnes à raison de 40 années-personnes, soit \$1,69 millions. S'agit-il d'une manipulation d'années-personnes qui, du budget du ministère, sont transférées ailleurs? Est-ce un usage nouvellement mis en place? Autrement dit, tous les ministères ont-ils présenté une différence entre les années-personnes qui figurent au budget et les années-personnes réelles, qui seront payées par le ministère?

M. Mazankowski: Monsieur le président, pour l'agriculteur que je suis, c'est une question bien technique et je vais demander à un spécialiste d'y répondre.

M. Hovdebo: Mais c'est aussi un agriculteur qui l'a posée.

M. Mazankowski: Je pensais que c'est en tant qu'instituteur que vous l'avez posée.

M. Jean-Jacques Noreau (sous-ministre, ministère de l'Agriculture): Je ne pense pas qu'il soit question là d'une manipulation, c'est une décision du Conseil du Trésor. L'année-personne, vous ne l'ignorez pas, est une unité de mesure d'emploi, c'est la valeur du travail d'une personne pendant un an, ou de six personnes pendant deux mois, par exemple. Cette libération des années-personnes s'applique essentiellement au personnel exempt du ministre et aux personnes nommées par le gouverneur en conseil. Le Conseil du Trésor a décidé que l'emploi de ces personnes pouvait être contrôlé par le budget, sans qu'il soit nécessaire de faire appel à la notion d'années-personnes, et cela se fait maintenant partout. Aux fins d'harmonisation, ces années-personnes ont été retirées du budget de l'an dernier aussi bien que de celui de cette année, afin que la comparaison soit valable et que nul ne soit induit en erreur.

M. Hovdebo: En ce qui concerne ma question sur l'assurance, monsieur le ministre, le gouvernement s'était engagé, en 1985, à se retirer des programmes spéciaux et à les remplacer par un programme permanent. Je constate que vous faites la même promesse de mise en place d'un programme permanent, et espère que vous ne remettrez pas cela aux calendes grecques.

Depuis les années 1970, le revenu disponible des agriculteurs, qui était du même ordre que le revenu

[Text]

little higher than, the average incomes of families in Canada, to a difference in 1986, the last Statistics Canada figure we have, of \$9,000 between the disposal income of the average family in Canada and the average farm family.

Part of the number of programs that you are suggesting will be removed will have an impact on this. If you are going to deal with the ASA program or the Western Grain Stabilization program, these will all have an impact on the disposable income of those farmers. Insurance is in one of those programs and it is the one I want to tune in on.

• 1705

This paper, which was a review, first of all, a summary paper of what you are considering in this area, indicates that there will be a fuller paper later on, and we still do not have it, although we have asked for it. Is it going to be available shortly?

Mr. Mazankowski: That paper is basically an outline of some of the principles of crop insurance reform, and we want public input and feedback. We hope to have that completed by the end of July, at which time we will then be meeting with the provinces. There are ongoing discussions right now about crop insurance reform, and with the benefit of the feedback, we can then develop this into a more comprehensive document to deal with some of the issues. We are really asking for farmers' input and for producer associations' input.

Mr. Hovdebo: We were told today that the final paper is being printed.

Mr. Mazankowski: That is the only document available right now.

Mr. Hovdebo: The full document is being printed—so you are not going to wait for all the replies.

In the estimates you have cut \$90 million from the insurance program. This assumes that change in formula you have indicated on a couple of occasions from 50:50 to 50:25:25. Have you made agreements with the provinces for a 25:25 division?

Mr. Mazankowski: Excuse me, Mr. Hovdebo, I am just getting your earlier question straightened out. Apparently that is just an abbreviated version of the comprehensive paper. The comprehensive paper is the one we are sending out, and I presume there would be no difficulty in releasing the other document. It is just that this one is more manageable.

Mr. Hovdebo: Yes, that is what I understood.

Mr. Mazankowski: I was horrified by the thought that we were printing a policy without going through the consultation process.

[Translation]

moyen des familles canadiennes, et parfois un peu plus élevé, a passé en 1986, dernière année pour laquelle nous disposons des données de Statistique Canada, à \$9,000 entre le revenu disponible moyen d'une famille canadienne et la famille agricole moyenne.

Or, le retrait des programmes que vous prévoyez ne sera pas sans effet sur cette somme. Toute modification du programme de stabilisation des prix agricoles ou de stabilisation du grain de l'Ouest aura des incidences sur le revenu disponible de ces agriculteurs. L'assurance constitue l'un de ces programmes, et c'est celui dont je voudrais parler.

D'après ce document qui était, à l'origine, un résumé de vos intentions, un nouveau document devait être publié sur ce sujet, mais nous l'attendons encore, bien que nous l'ayons réclamé. Va-t-il être prêt sous peu?

M. Mazankowski: Ce document trace les grandes lignes de la réforme de l'assurance-récolte, et nous voudrions connaître les réactions qu'il suscite. Nous espérons que le nouveau document sera terminé vers la fin de juillet, époque à laquelle nous aurons des réunions avec les provinces. Les discussions se poursuivent actuellement sur cette réforme de l'assurance-récolte et quand les réactions nous seront parvenues, nous pourrions mettre au point un document plus fourni sur certaines de ces questions. Nous avons sollicité les opinions des agriculteurs et des associations de producteurs.

M. Hovdebo: On nous a dit aujourd'hui que le document définitif est en voie d'impression.

M. Mazankowski: C'est le seul document qui existe à l'heure actuelle.

M. Hovdebo: Mais le document complet est actuellement à l'impression, et vous n'attendrez donc pas toutes les réactions.

D'après le budget, une somme de 90 millions de dollars a été retirée du programme d'assurance, en se basant sur le changement de formule dont vous aviez parlé à plusieurs reprises, qui de 50 divisé par 50 passe à 50:25:25. Avez-vous passé des ententes avec les provinces pour un partage 25 divisé par 25?

M. Mazankowski: Excusez-moi, monsieur Hovdebo, mais j'en suis toujours encore à la première partie de votre question. Il semble qu'il n'existe qu'une version abrégée du document complet, c'est celui que nous diffuserons, j'imagine qu'il n'y aurait pas de difficulté à diffuser l'autre également. C'est une question de commodité de consultation.

M. Hovdebo: Oui, c'est ce que je croyais comprendre.

M. Mazankowski: J'ai été horrifié à l'idée que nous allions imprimer une politique sans passer par le processus de consultation.

[Texte]

Mr. Hovdebo: Oh, oh! Mr. Chairman, I will keep my comments down, but I still have a question before him. Have the provinces accepted it?

Mr. Mazankowski: We are in the process of negotiating with the provinces at the present time. I think it is fair to say, Mr. Hovdebo, that there is a willingness on the part of at least some provinces to modify the formula for both the administration and the premium levels. We had a meeting with the provincial ministers last Friday and we touched on it. Mind you, the degree to which they will be willing to come into a modified formula is based to a large extent upon the degree to which the Crop Insurance Program can be enhanced, and I think that is the bottom-line objective.

It is interesting to note that my understanding is that some 144,000 producers in Canada have applied for crop insurance this year. It is a record high level. If we can improve the product, then we can avoid the ad hoc programs you suggested.

I do not think anyone anticipated that we were going to go through the crisis in agriculture that we did in the last four or five years: the collapse in commodity prices, the drought situation, the natural disasters that occurred at that particular time. Who would have ever thought five years ago that the Western Grain Stabilization Fund would have been in arrears? But those things happened, and I think we now have to build and develop our policies based upon the experiences we had over the last four or five years. I hope I can count on your co-operation and assistance in that regard.

The Chairman: Can we identify the document you are talking about? Mr. Noreau, perhaps you could tell us the name of the document.

Mr. Hovdebo: This one is called "Federal-Provincial Crop Insurance Review". It is a discussion paper summary.

• 1710

The Chairman: I want it on the record.

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): Welcome, Mr. Minister.

There are two points I would like to pursue. The first relates to the rural water development response of last year, when \$12 million was added to the PFRA's rural development program for water development. My second question relates to farm debt.

About the water source development that was administered by the PFRA, obviously there has been an enormous response as a result of the drought in the western provinces, and I am wondering, if the program was oversubscribed, what is happening with the many applications I assume are on hand, whether there will be supplementary funding, whether there is or will be a deadline for applications—basically all the information relating to that program.

[Traduction]

M. Hovdebo: Oh, monsieur le président, je vais m'abstenir de commentaire, mais j'ai encore une question à poser. Les provinces l'ont-elles accepté?

M. Mazankowski: Nous sommes actuellement en cours de négociation avec les provinces. En toute justice, monsieur Hovdebo, il convient de dire que certaines provinces, tout au moins, sont disposées à modifier la formule pour les niveaux tant de l'administration que des primes. Nous avons abordé cette question vendredi dernier, avec les ministres des provinces, mais il convient d'ajouter que leur consentement à une formule modifiée dépend, dans une grande mesure, d'une amélioration du Programme d'assurance-récolte, et c'est là, en dernier ressort, notre objectif.

Je constate avec intérêt que 144,000 producteurs canadiens ont souscrit cette année à l'assurance-récolte, ce qui est un niveau record. Si nous pouvons améliorer le programme, nous pourrions éviter les programmes spéciaux que vous avez proposés.

Nul ne prévoyait, je crois, une crise comme celle que nous avons connue en agriculture au cours des quatre ou cinq dernières années, crise due à l'effondrement des prix des denrées, à la sécheresse, aux sinistres qui ont eu lieu pendant cette période. Qui eu jamais pensé, il y a cinq ans, que le fonds de stabilisation concernant le grain de l'Ouest serait en retard dans ses paiements? Mais ce sont des choses qui arrivent, et nous devons maintenant mettre en place des politiques en partant de l'expérience acquise au cours des quatre ou cinq dernières années. J'espère, à cet égard, pouvoir compter sur votre collaboration.

Le président: Pourriez-vous nous donner le titre du document dont nous parlons, monsieur Noreau?

M. Hovdebo: Celui-ci est intitulé «Révision de l'assurance-chômage fédérale-provinciale»; il s'agit d'un résumé d'un document de consultation.

Le président: Je tiens à ce qu'il soit déposé.

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): Bienvenue, monsieur le ministre.

J'aimerais soulever deux questions. La première concerne les 12 millions de dollars ajoutés, l'année dernière, au programme de développement rural de l'ARAP pour l'irrigation. Ma deuxième question porte sur l'endettement agricole.

En ce qui concerne le programme d'irrigation administré dans le cadre de l'ARAP, il est certain que ce programme a été largement mis à contribution à la suite de la sécheresse dans les provinces de l'ouest et je me demande si le budget a été épuisé, ce qu'il est advenu des nombreuses demandes que l'on a sans doute reçues, s'il y aura des fonds supplémentaires, si un délai a été fixé pour l'envoi des demandes, autrement dit, je voudrais tout savoir au sujet de ce programme.

[Text]

Mr. Mazankowski: I have some information here, Mr. Wilson, to reply to your question. It was oversubscribed. There is no question about that. We are looking at ways and means of sourcing the current demands from within the A-base of the department.

Traditionally around \$7 million to \$7.2 million has been allocated over the years. That was augmented by the \$12 million. At present we have current demands of somewhere between \$20 million and \$25 million over and above the subscription. We are not going to be able to fund all of that, but we are going to try to find ways and means of doing at least some of it. So we are really into a shortfall for full funding of somewhere in the order of \$11.7 million to \$16.7 million. At present we are looking to see whether we can borrow from some other programs to continue this program, because it is a very good one, very important.

Of interest to the committee members, with your permission and indulgence, Mr. Chairman, is that just this week we were given some information and graphs from PFRA, which they documented, about the drought trends. Their graphs indicate the shortfall of precipitation in the period 1979-88 was far worse than it was in the 1930s, from 1929-1938. That shows up on the graph. Also, coupled with that, the mean temperatures were much higher during the period of 1979-88 than they were during the period 1929-38. So we had all the ingredients for a serious drought and depression, and I think it is a tribute to the producers, the farmers, and indeed to the support they received from the governments, that we were able to survive it.

• 1715

Mr. Wilson: Mr. Minister, you have indicated the problem, and while there has been some welcome rain in parts of the prairie, areas such as Medicine Hat—which my friend Mr. Porter represents—are still in very dire straits. I guess the question arises as to whether there is any point in further applications being submitted. Is there any indication of a direction in terms of prioritizing how these obviously needed applications will be dealt with?

Mr. Mazankowski: Mr. Wilson, the provincial governments of Alberta, Saskatchewan, and Manitoba provided some rather generous incentives. As I said, we are at the point now of looking at the degree to which we can fund the outstanding applications. We are also going to be discussing with the provinces the possibility of using some of the National Soil Conservation Program funds on a temporary basis to fund some of these. Those are some of the options we are looking at. As soon as we are able to get a fuller assessment of this issue, we will sit down with the provinces.

We certainly do not want to cut the program off in full flight. At the same time, there are limits to what we can do in any given year, particularly when you consider the rather enormous increase in funding for that particular

[Translation]

M. Mazankowski: J'ai sous la main quelques renseignements pour répondre à votre question, monsieur Wilson. Le programme ne disposait pas de suffisamment de fonds pour répondre à la demande, cela est certain. Nous cherchons des moyens de répondre à la demande au moyen du budget de base A du ministère.

Au cours des années, nous affectons environ 7 à 7,2 millions de dollars à ce programme. Son budget a été porté à 12 millions de dollars. À l'heure actuelle, le montant des demandes dépasse ce chiffre de 20 à 25 millions de dollars. Nous ne pourrions pas y répondre en totalité, mais nous allons essayer de trouver les moyens d'y satisfaire, au moins en partie. En fait, il nous manque entre 11,7 et 16,7 millions de dollars. Nous essayons d'établir s'il n'est pas possible d'emprunter de l'argent à d'autres programmes pour poursuivre celui-ci, étant donné qu'il est excellent et très important.

Si vous le permettez, monsieur le président, je signalerai aux membres du Comité que les responsables de l'administration de l'ARAP nous ont fourni, cette semaine seulement, des renseignements et des graphiques sur les tendances de la sécheresse. Il ressort de ces graphiques que l'insuffisance des précipitations a été pire entre 1979 et 1988 que dans les années 1930, entre 1929 et 1938. Voilà ce que montre le graphique. D'autre part, les températures moyennes ont été beaucoup plus élevées entre 1979 et 1988 qu'entre 1929 et 1938. Par conséquent, tous les facteurs étaient réunis pour causer une sécheresse et une dépression économique grave. C'est donc grâce aux producteurs, aux agriculteurs et aux gouvernements qui les ont soutenus que nous avons pu survivre à cette épreuve.

M. Wilson: Monsieur le ministre, vous avez décrit la nature du problème, et même si il y a eu de la pluie dans certaines régions des Prairies, telles que Medicine Hat, que représente mon collègue, M. Porter, la situation demeure très difficile. Il s'agit de savoir s'il vaut la peine de présenter de nouvelles demandes. Avez-vous donné des instructions pour établir l'ordre de priorité des demandes?

M. Mazankowski: Monsieur Wilson, les gouvernements de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba ont fourni des stimulants assez généreux. Comme je vous l'ai dit, nous examinons dans quelle mesure nous pourrions répondre aux demandes en souffrance. Nous allons également étudier avec les provinces la possibilité d'utiliser provisoirement une partie des fonds du programme national de conservation du sol. Voilà certaines des solutions que nous envisageons. Dès que nous aurons mieux fait le tour de la question, nous discuterons avec les provinces.

Nous ne voulons certainement pas mettre un terme à ce programme qui fonctionne bien. Néanmoins, il y a des limites à ce que nous pouvons faire au cours d'une année donnée, surtout si l'on tient compte de l'augmentation

[Texte]

purpose. We are going to try as best we can to fulfil as many of the demands as we possibly can.

Mr. Speller (Haldimand—Norfolk): Mr. Chairman, I want to start my questions along the line of something the minister said. He said he wanted all Canadians to share in the deficit-cutting or the debt-cutting. I would submit to him, Mr. Chairman, that farmers have been unduly—for lack of a better word—taxed in his present budget, to a larger degree than any other industry in Canada.

I want to centre on three certain themes. Mr. Chairman. The first one deals with the situation concerning the REDUX program in my riding, as well as Mr. Monteith's riding. I have found by contacting the department that the REDUX program in the past has not been implemented yet. The minister will remember this was a program he announced during the election, when he came into my riding. I will quote the minister's words, so that he remembers. He said:

Ottawa wants to send a strong signal to the industry that we are here to support the tobacco producers in their time of need and in their time of adjustment.

He will remember those words. I want to ask the minister how he can justify these words, when in these estimates we find that there has been a decrease in moneys in the tobacco transition adjustment initiatives, and decreases in funding in the alternative enterprise initiatives? Mr. Chairman, these are initiatives that will help tobacco farmers move into other areas. I would like him to justify those comments. I am wondering when. . .

The Chairman: Can he deal with the last question and have it answered?

Mr. Speller: Well no, I would like to go through all my questions and then have them. . . I will be very brief.

The Chairman: You are going to use all of your five minutes—

Mr. Speller: Yes, I know.

The Chairman:—and I assume you are going to want the minister to use somebody else's five minutes to answer all the questions you are going to ask. I would really prefer if you would ask them one at a time until. . .

Mr. Speller: I think if I got through them all very quickly it would give the minister proper time at the end. I will just ask questions. I will not preamble.

The Chairman: All right. Please.

Mr. Speller: When will the REDUX program be implemented? When will it get Treasury Board approval? Will the minister amend the program so that those farmers in the first phase of the REDUX program will be eligible for retroactive compensation? Will he eliminate

[Traduction]

considérable des fonds consacrés à cette fin. Nous ferons de notre mieux pour répondre au maximum de demandes.

M. Speller (Haldimand—Norfolk): Monsieur le président, pour commencer, je voudrais questionner le ministre au sujet de certaines choses qu'il a dites. A l'entendre, tous les Canadiens doivent faire leur part pour réduire le déficit ou la dette. Or, selon moi, son budget met les agriculteurs à contribution plus que tout autre groupe au sein de l'économie canadienne.

J'aimerais aborder trois grandes questions, Monsieur le président. La première concerne la situation du programme REDUX dans ma circonscription et dans celle de M. Monteith. En communiquant avec le ministère, j'ai appris que ce programme n'avait pas encore été mis en oeuvre. Comme le ministre s'en souviendra, il a annoncé la création de ce programme lors de la campagne électorale, lorsqu'il est venu dans ma circonscription. Je vais citer ses propres paroles afin qu'il s'en souvienne bien. Le ministre a déclaré ceci:

Le gouvernement d'Ottawa tient à bien faire comprendre à l'industrie qu'il est prêt à soutenir les producteurs de tabac pendant cette période de transition.

Il se souvient sans doute de ces paroles. Je tiens à demander au ministre comment il se fait que le budget des dépenses prévoit une diminution des fonds consacrés aux initiatives de redressement de l'industrie du tabac de même qu'aux initiatives de l'entreprise privée? Monsieur le président, je veux parler des initiatives qui permettront aux producteurs de tabac de se lancer dans d'autres domaines. Comment peut-il justifier ses paroles? Je me demande quand. . .

Le président: Peut-il répondre à votre dernière question?

M. Speller: Non, je préfère commencer par poser toutes mes questions. . . Je serai très bref.

Le président: Vous aller utiliser la totalité de vos cinq minutes. . .

M. Speller: Oui, je le sais.

Le président: . . . et sans doute voudrez-vous que le ministre utilise les cinq minutes de quelqu'un d'autre pour répondre à toutes vos questions. Je préférerais que vous les posiez une par une jusqu'à ce que. . .

M. Speller: Si je pose toutes mes questions très rapidement, cela laissera suffisamment de temps au ministre. Je vais simplement poser mes questions, sans faire de préambules.

Le président: Très bien. Allez-y.

M. Speller: Quand le programme REDUX sera-t-il mis en oeuvre? Quand obtiendra-t-il l'approbation du Conseil du Trésor? Le ministre va-t-il modifier le programme afin que les producteurs qui en sont à la première phase aient droit à une indemnisation rétroactive? Va-t-il supprimer

[Text]

the prerequisite that all producers have to sell 25% of their quota to be eligible for the program?

Now the other area deals with food processing, and it deals with...

The Chairman: Excuse me, Mr. Speller. I sense that we are into four minutes. You have not gotten all of your questions on the table yet.

Mr. Speller: I think, Mr. Chairman, one of those minutes was due to your interjecting.

The Chairman: Are you going to ask another 10 questions in the process? I really feel we have to come to an end here. If you could ask one or two very brief questions I would entertain it, otherwise I would like the minister to answer.

• 1720

Mr. Speller: I want to deal with the de Grandpré commission report as it deals with adjustment programs for those affected by free trade. Will the minister reject these recommendations found in de Grandpré as they relate to the food processing industry? As you know, Mr. Chairman, it suggests a two-price system for certain commodities and I want to ask the minister if he will in fact reject that. Is he aware of the United Food and Commercial Workers International Union, who wrote the minister, and is he aware of the comment of the Canadian Federation of Agriculture on that—

The Chairman: Mr. Speller, that is three additional questions. Can we let the minister answer? He is going to take up at least five minutes of your colleague's time over here, and I do not think that is really what you wanted to do, although maybe you did. I am not too sure about that.

Mr. Speller: That is not fair, Mr. Chairman.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, I will reply to the questions posed by Mr. Speller.

I do indeed remember the words, and I stand by those words. What he should be doing is trying to influence his colleagues in the Government of Ontario to subscribe to the program, because this was a program that was designed in full consultation with the tobacco producers, every element of it.

Mr. Speller: It was not announced like that.

Mr. Mazankowski: Every element of it. It was put forth as a federal government proposal, working it out with the Province of Ontario. There were preliminary discussions with Ontario. We indicated our willingness. The money is there. We will be there. As a matter of fact, they have deviated from the principle that we established at that time. In order to help the farmers out for this particular time, we are putting up the \$7.75 million and they are putting up \$3 million, which is really not the way the program was—

[Translation]

la condition selon laquelle tous les producteurs doivent vendre 25 p. 100 de leur quota pour être admissible?

En ce qui concerne l'industrie alimentaire...

Le président: Excusez-moi, M. Speller. Je crois que nous en sommes à quatre minutes. Vous n'avez pas encore posé toutes vos questions.

M. Speller: Monsieur le président, je pense que votre interruption m'a fait perdre une minute.

Le président: Allez-vous posez des questions de plus? Je crois que vous devez vous arrêter là. Si vous posez une ou deux questions très rapides, je vous laisserai faire, sans quoi je demanderai au ministre de répondre.

M. Speller: Je voudrais parler du rapport de la Commission de Grandpré dans lequel il est question de programmes de redressement pour les secteurs touchés par le libre-échange. Le ministre rejette-t-il les recommandations de la Commission de Grandpré concernant l'industrie alimentaire? Comme vous le savez, monsieur le président, il propose un système de double prix pour certaines denrées et je voudrais savoir si le ministre rejette ce principe. Est-il au courant des instances du Syndicat international des travailleurs unis de l'Alimentation et du Commerce qui ont écrit au ministre et un d'un commentaire de la Fédération canadienne de l'Agriculture...

Le président: Monsieur Speller, cela fait trois questions supplémentaires. Pouvons-nous laisser le ministre répondre? Il va devoir prendre au moins cinq minutes sur le temps de vos collègues et je ne pense pas que tel soit vraiment votre but, mais je n'en suis pas sûr.

M. Speller: Ce n'est pas juste, monsieur le président.

M. Mazankowski: Monsieur le président, je vais répondre aux questions de M. Speller.

Je me souviens effectivement d'avoir prononcé ces paroles et je les maintiens. Il devrait tenter de convaincre ses collègues du gouvernement de l'Ontario de souscrire à ce programme, étant donné qu'il a été conçu, d'un bout à l'autre, en consultation avec les producteurs de tabac.

M. Speller: Il n'a pas été annoncé ainsi.

M. Mazankowski: D'un bout à l'autre. Le gouvernement fédéral a formulé une proposition qu'il a ensuite mise au point avec le gouvernement de l'Ontario. Nous avons eu des discussions préliminaires avec l'Ontario. Nous avons manifesté notre désir d'y donner suite. L'argent est là. En fait, l'Ontario s'est écarté du principe que nous avons établi au départ. Pour aider les producteurs à traverser cette période difficile, nous fournissons 7,75 millions de dollars et l'Ontario 3 millions de dollars, ce qui n'est pas vraiment ce que...

[Texte]

Mr. Speller: Well, they did not also tax \$4 a carton either.

The Chairman: I am going to ask the minister to answer as many as he can, and be as brief as is reasonable. I would hope, Mr. Speller, we can quit asking any more questions or making interjections.

Mr. Mazankowski: We recognize there was a shortfall. There were people who wanted to apply for it. The moneys had been depleted, so we responded.

In terms of the retroactivity provision, this element was in fact discussed with the Government of Ontario. There was some indication that they would be prepared as their share of this program to look at the retroactivity. It is very difficult for us to deal specifically with retroactivity because of the concern over establishing precedents.

There was an indication by Mr. Riddell that they would like to propose something that might address that particular issue. We are still prepared to work out any kind of a package that will subscribe to the needs of the tobacco producers. And we are there.

Insofar as when Treasury Board approval will be granted, it is before Treasury Board now in terms of this particular \$7.75 million and \$3 million. As other components of this program are negotiated with the Government of Ontario, we will be prepared to put the money where our commitments were made.

In terms of the prerequisite of the disposal of 25% of the quota, again this was developed in full consultation with the tobacco producers. It was their desire, their suggestion, that this was the best way of dealing with that. I would certainly not want to renege on a commitment that I gave to them which was developed with them. I am not sure whether you are speaking for the Tobacco Growers Association or not, but I have not heard anything to the contrary stemming from that aspect of the proposal we advanced.

On the de Grandpré commission report, I am neither going to accept it nor reject it. I see that as a proposal that was advanced for consideration, and I think in terms of dealing with that particular issue there are many other options that can be considered.

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Minister, I would like to refer to an article that appeared in the *Western Producer* on April 27th, by Barry Wilson, referring to a memo by your deputy minister which indicated that there had been a major brief on agriculture submitted by Cargill Grain Company to your department. Can you confirm that in fact is the case?

Mr. Mazankowski: In the nature of a brief?

Mr. Laporte: It was a brief presented.

[Traduction]

M. Speller: L'Ontario n'a pas, elle, imposé une taxe de quatre dollars sur le carton de cigarettes.

Le président: Je vais demander au ministre de répondre au maximum de questions en étant le plus bref possible. Monsieur Speller, j'espère que vous arrêterez de poser d'autres questions ou d'interrompre le ministre.

M. Mazankowski: Nous reconnaissons qu'il n'y avait pas suffisamment d'argent. Comme les fonds étaient épuisés et qu'il n'était pas possible de répondre à la demande, nous sommes intervenus.

Pour ce qui est de la rétroactivité, nous en avons discuté avec le gouvernement ontarien. Il s'est dit prêt à faire sa part sur ce plan. La question de la rétroactivité nous pose de sérieux problèmes car nous craignons d'établir des précédents.

M. Riddell a laissé entendre que l'Ontario serait prête à faire une proposition pour répondre à cette question. Nous sommes toujours disposés à adopter un train de mesures répondant aux besoins des producteurs de tabac.

En ce qui concerne l'approbation du Conseil du Trésor, ce dernier se penche actuellement sur la question des 7,75 millions de dollars et des 3 millions de dollars. Au fur et à mesure que nous négocierons les autres éléments du programme avec l'Ontario, nous débloquerons les fonds nécessaires pour tenir nos engagements.

En ce qui concerne l'obligation de vendre 25 p. 100 du quota, c'est une disposition sur laquelle nous avons consulté les producteurs de tabac. À leur avis, il s'agissait là de la meilleure façon de procéder. Je ne reviendrai certainement pas sur un engagement que j'ai pris envers eux, avec leur accord. J'ignore si vous parlez ou non au nom de l'Association des producteurs de tabac, mais je n'ai entendu aucune critique à l'égard de cet aspect de notre proposition.

Pour ce qui est du rapport de la Commission de Grandpré, je ne suis prêt ni à l'accepter ni à le rejeter. Il s'agit là d'une proposition à examiner et il y a bien d'autres solutions à considérer pour résoudre cette question.

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Monsieur le ministre, je voudrais mentionner un article publié dans l'édition du 27 avril du *Western Producer* par Barry Wilson, au sujet d'une note de service de votre sous-ministre selon laquelle le Cargill Grain Company aurait présenté à votre ministère un important mémoire sur l'agriculture. Pouvez-vous le confirmer?

M. Mazankowski: Un mémoire?

M. Laporte: Elle a présenté un mémoire.

[Text]

[Translation]

• 1725

Mr. Mazankowski: I am not aware of it. Perhaps the deputy is.

Mr. Noreau: Yes, indeed, there was a document. I guess it was a policy statement. I am not sure exactly what the title of the document was. And yes, Cargill circulated it. We obtained a copy of it and an officer analysed it and sent me a note about it, saying what the drift of the thinking of the Cargill executives was. That was indeed reflected in the paper by Mr. Wilson.

Mr. Laporte: The reason I ask that is I have not seen it and I do not think it has been presented to this committee. If the report has not been made available, would you be prepared to make it available to this committee? Is there any problem with that?

Mr. Noreau: Mr. Chairman, maybe we could ask Cargill if they can give you a copy of their policy statement.

Mr. Laporte: The reason I am looking at it is that I have some concerns about the direction the government is going to be heading in. As you indicated, Minister, there are going to be some changes in agricultural policy, and I have some concern that perhaps there is some lack of consultation and you are listening more to the multinational grain companies than to Canadian grain companies such as Pioneer and Parrish & Heimbecker and the prairie wheat pools.

Mr. Mazankowski: Mr. Laporte, a perfectly legitimate question. I think those of you who know me know I believe in the consultative process, and we have no intention of steamrolling a fundamental policy change in agriculture without the fullest consultation. We have met with a number of the farm organizations and invited them to participate. We have met with members of the academic community, asked them to participate. I want this committee to help in that process.

I think you will all agree, having gone through the severity of the agricultural test over the last four or five years, it is time to review and to see whether we can improve. I am not here to dismantle and destroy. I am here to build on the successes and on the uniqueness of our Canadian agriculture. The supply management system is very much a fundamental part of Canadian agriculture and I intend to keep it that way. There are some adjustments that may have to be made. There are some problems from within.

I have met with all the marketing agencies heretofore, and they have indicated that there are some issues that have to be resolved. I have invited them to participate in the process. I have offered the full support of our department to help them in their difficulties with the interprovincial transfer of quotas and how we get a competitively priced product into the hands of the processors, because I firmly believe the processing and

M. Mazankowski: Je ne suis pas au courant. Mon sous-ministre le sait peut-être.

M. Noreau: Oui, elle nous a effectivement présenté un document. Je crois qu'il s'agissait d'un énoncé de politique. Je ne suis pas certain de son titre. Et effectivement, la Cargill a diffusé ce document. Nous en avons obtenu un exemplaire, l'un de nos agents l'a analysé et m'a envoyé une note m'indiquant dans quel sens s'orientaient les réflexions des dirigeants de Cargill. C'est ce dont faisait mention l'article de M. Wilson.

M. Laporte: Je pose la question parce que je n'ai pas vu ce document et je ne pense pas qu'il ait été présenté à notre Comité. Pourriez-vous nous communiquer ce rapport? Cela cause-t-il un problème?

M. Noreau: Monsieur le président, peut-être pourrions-nous demander à la Cargill de vous remettre un exemplaire de son énoncé de politique.

M. Laporte: Je soulève la question parce que je m'inquiète de l'orientation que va prendre le gouvernement. Comme vous l'avez dit, monsieur le ministre, certains changements seront apportés à la politique agricole. Je crains que vous ne consultiez pas suffisamment les intéressés et que vous écoutiez davantage les compagnies céréalières multinationales que les compagnies canadiennes comme Pioneer, Parrish & Heimbecker et les syndicats du blé des Prairies.

M. Mazankowski: Voilà une question parfaitement légitime, monsieur Laporte. Ceux d'entre vous qui me connaissent savent que je crois à la consultation. Nous n'avons pas l'intention d'imposer un changement de politique fondamental dans le secteur agricole sans consulter tous les intéressés. Nous avons rencontré un certain nombre d'organisations agricoles et nous les avons invitées à participer. Nous avons également rencontré des universitaires et leur avons présenté la même demande. Je tiens à ce que ce Comité nous aide sur ce plan.

Vous conviendrez tous, je pense, étant donné les difficultés que nous avons connues depuis quatre ou cinq ans dans le secteur agricole, qu'il est temps de réviser notre politique et de voir de quelle façon nous pouvons l'améliorer. Je ne suis pas ici pour démolir. Je veux miser sur les atouts et le caractère particulier de notre agriculture. Le système de gestion de l'offre constitue un élément fondamental de notre secteur agricole et je veillerai à ce qu'il le demeure. Certains redressements devront sans doute être apportés. Il y a certains problèmes internes à résoudre.

J'ai rencontré tous les organismes de commercialisation et ceux-ci m'ont signalé certains problèmes à régler. Je les ai invités à participer au processus de révision. Je leur ai offert l'appui sans réserve de notre ministère pour résoudre les difficultés que leur cause le transfert des quotas entre les provinces et pour faire en sorte que les usines de transformation obtiennent des produits à des prix compétitifs car je suis convaincu

[Texte]

value added are a fundamental part of the agricultural system in Canada. I see that as an opportunity to establish some of these enterprises in our smaller rural communities across the country and I see that as part of the answer to rural revitalization. It is that whole thrust of diversification, more value added, putting in place a more long-term, predictable, stable policy so farmers can make their decisions on that basis and not depend on the whims of the government of the day.

Mr. Laporte: I appreciate that openness and I appreciate your willingness to consult and to make the Cargill brief available. My question is this, though. There is also concern with your decision over the Wheat Board. You are aware of the concerns western producers have. In your openness to consult, would you agree to meet with the advisory committee of the Canadian Wheat Board? The advisory committee is a board that is, as you know, elected by producers in western Canada. It is a board that is to advise on Wheat Board policies, and they have requested, as you are no doubt aware, a meeting with the Prime Minister, which I believe has been rejected. Would you be prepared to meet with the advisory committee to hear their concerns, in this idea of open consultation you have just mentioned?

Mr. Mazankowski: Most certainly. I have met with them in other capacities. I will meet with them at any time. I meet with many farm organizations and many groups, and I try to hear them all, subject to the limitations of time.

Mr. Laporte: I appreciate that and I will pass that on to them.

• 1730

Mr. Stevenson (Durham): In your opening statement you mentioned the expansion of the various aspects of food testing and food safety. Would you review that in light of comments made in the Auditor General's report relative to possible weaknesses in that area in Agriculture Canada?

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, on this particular issue we have followed the Auditor General's report very carefully, and I think we have responded to a number of issues they have raised. I think it is important to bear in mind, as we look at the issue of food safety, that the Auditor General had some good things to say about our system of inspection as well, and I quote:

Canada has an enviable reputation for the excellence and wholesomeness of the agricultural and fisheries products we eat and which we export throughout the world.

Mr. Chairman and members of the committee, if we can maintain that kind of high standard, it is certainly

[Traduction]

que la transformation et la valeur ajoutée jouent un rôle fondamental dans l'agriculture canadienne. Je vois là une possibilité d'établir certaines de ces entreprises dans les petites collectivités du pays, ce qui contribuerait à la revitalisation du milieu rural. Tel est le but de la diversification. Il s'agit de transformer nos produits, de mettre en place une politique plus stable, plus prévisible et à plus long terme afin de permettre aux agriculteurs de prendre des décisions en fonction de ces éléments sans être soumis aux caprices du gouvernement de l'heure.

M. Laporte: J'apprécie beaucoup cette ouverture d'esprit et votre désir de consulter les intéressés et de nous communiquer le mémoire de la Cargill. Néanmoins, ma question est la suivante. Elle concerne votre décision au sujet de la Commission du blé. Vous connaissez les préoccupations des producteurs de l'ouest. Puisque vous êtes prêt à tenir des consultations, seriez-vous d'accord pour rencontrer le comité consultatif de la Commission canadienne du blé? Comme vous le savez, ce comité consultatif est élu par les producteurs de l'ouest. Il conseille la commission au sujet de sa politique et, comme vous le savez sans doute, il a demandé à rencontrer le Premier ministre, demande qui a été refusée, je crois. Seriez-vous prêt à rencontrer le comité consultatif pour entendre ses préoccupations, de façon à favoriser la consultation dont vous venez de parler?

M. Mazankowski: Certainement. Je l'ai rencontré d'autres titres. Je suis prêt à le rencontrer lorsqu'il le voudra. Je m'efforce de rencontrer tous les organismes agricoles et tous les groupes dans la mesure où le temps me le permet.

M. Laporte: Je vous en remercie et je vais transmettre votre réponse.

M. Stevenson (Durham): Dans votre déclaration préliminaire, vous avez mentionné l'expansion des divers aspects de la vérification et de la sécurité des aliments. Pourriez-vous apporter des précisions, à la lumière des remarques formulées dans le rapport du vérificateur général sur les lacunes possibles dans ce secteur à Agriculture Canada.

M. Mazankowski: Monsieur le président, à ce sujet, nous avons suivi de très près le rapport du vérificateur général et je pense que nous avons donné suite à un certain nombre des questions soulevées. Pour ce qui est de la sécurité des aliments, il me semble important de ne pas oublier que le vérificateur général avait de bonnes choses à dire au sujet de notre système d'inspection, et je cite:

Le Canada a obtenu une réputation enviable pour l'excellence et la qualité des produits agricoles et piscicoles que nous consommons et que nous exportons dans le monde entier. [Traduction libre]

Monsieur le président, membres du comité, si nous pouvons maintenir cette norme élevée, nous aurons

[Text]

going to be an important marketing tool when we market our products at home and abroad.

Since 1985 we have reallocated internally some 75 person-years to support food inspection and residues testing respectively. We have received 110 person-years in new funding for food inspection. I think it is something like 2,486 person-years allocated to the food inspection program for 1988-89. The bulk of those are engaged in field work. So we have increased the resources. We are increasing the frequency of tests and improving our methods at all times.

The Agri-Food Safety Division was created in 1988. There are increases in residue testing. There is a complete evaluation of trading partners' residue control programs. The quality assurance and food safety advisory group was created in 1986. I am advised that we will be going for another 67. It is not done, but we will be trying for more person-years in this particular area, knowing it is an area we have to boost.

Mr. Stevenson: To what extent does Agriculture Canada or I suppose Health and Welfare Canada try to express relative risk in food safety? I am thinking here of comparing the relative risks of say salmonella, aflatoxin, pesticides and that sort of thing as they are present in Canadian and imported food supplies.

Mr. Mazankowski: I will respond briefly, and then perhaps we can get a more technical answer. The quality assurance and food testing advisory group has established some criteria for meats, dairy, livestock and poultry grading. All of these programs are underway. For a more technical sense, perhaps Dr. Morrissey could respond more fully.

Dr. Brian Morrissey (Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection Branch, Department of Agriculture): Thank you very much, Mr. Mazankowski. Coming out of some of the recent studies done on food we had a recommendation, as you are probably aware, that we assess the risks associated with food, with participation from federal and provincial governments, consumers and other parties of interest.

In doing that, we went to our friends in Health and Welfare Canada and asked if they could assess for us the number of cases associated, commodity by commodity, with various risks associated with food—chemical, bacterial and so on. This was done, and then the number of cases associated with that specific commodity was identified. The costs associated with a sickness in that particular instance was calculated, and for a given risk it was converted into a dollar figure to have some basis of comparison.

[Translation]

certainement un outil de commercialisation important lorsque nous vendrons nos produits au Canada et à l'étranger.

Depuis 1985, nous avons réaffecté au sein du ministère quelque 75 années-personnes pour appuyer respectivement l'inspection des aliments et la vérification des résidus. Nous avons obtenu 110 nouvelles années-personnes pour l'inspection des aliments. Sauf erreur, pour 1988-1989, 2,486 années-personnes ont été affectées, surtout pour le travail sur le terrain, au programme d'inspection des aliments. Nous avons donc augmenté nos ressources ainsi que la fréquence des vérifications et nous améliorons constamment nos méthodes.

La division de la sécurité agro-alimentaire a été créée en 1988. On augmente les essais sur les résidus. On évalue de façon approfondie les programmes de contrôle des résidus mis en oeuvre par nos partenaires commerciaux. Le groupe consultatif sur le contrôle de la qualité et l'innocuité des aliments a été créé en 1986. On me dit que nous en aurons 67 autres. Ce n'est pas encore une réalité mais nous allons essayer d'obtenir davantage d'années-personnes dans ce domaine dont nous savons qu'il doit être renforcé.

M. Stevenson: Dans quelle mesure Agriculture Canada ou Santé et Bien-être Canada essaie-t-il d'évaluer les risques relatifs pour déterminer l'innocuité des aliments? Je pense ici à une comparaison des risques relatifs de la salmonella, de l'aflatoxine, des pesticides et autres substances semblables qui sont présentes dans les produits alimentaires canadiens et importés.

M. Mazankowski: Je répondrai brièvement et par la suite nous pourrions peut-être obtenir une réponse plus technique. Le groupe consultatif sur le contrôle de la qualité et la vérification des aliments a établi certains critères de classement des viandes, des produits laitiers, du bétail et de la volaille. Tous ces programmes sont appliqués. Le D^r Morrissey pourrait peut-être nous donner une réponse plus précise et plus technique.

M. Brian Morrissey (sous-ministre adjoint, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments, ministère de l'Agriculture): Merci beaucoup, monsieur Mazankowski. A la suite de certaines des études récemment effectuées sur l'alimentation, il nous a été recommandé, comme vous le savez probablement, d'évaluer les risques liés à l'alimentation, avec la participation des gouvernements fédéral et provinciaux, des consommateurs et d'autres parties intéressées.

Dans cette perspective, nous avons communiqué avec nos homologues du ministère de la Santé et du Bien-être social pour leur demander de bien vouloir évaluer, à notre intention, le nombre de cas liés, par produit, aux divers risques reliés aux aliments—chimiques, bactériologiques et autres. Cette évaluation a été faite et a été suivie d'une étude du nombre de cas par produit. Le ministère de la Santé et du Bien-être a calculé les coûts associés à une maladie dans un cas donné, et il a chiffré chaque risque afin de nous donner une certaine base de comparaison.

[Texte]

That has been completed, and the targeting of resources based on that risk in volumes has taken place. As the minister said, over the last few years we have increased the resources going into residue testing by about 20% a year, and I expect to see that trend continue. The other thing we have done is ask our laboratories to work intensively on attempting to design rapid tests that can be used on site to get a quick reading.

• 1735

The documents that have been produced on the commodities we have worked through already are in fact in the public domain. The only question, really, that has been raised publicly about them is the underreporting factor. For example, in certain conditions we know that not every case that occurs is reported, and a multiplication factor of 350 was used. For every case reported, it was assumed that 350 were not reported.

You have probably seen in the press that the University of Guelph has indicated that was a very stringent or conservative estimate, and they have said that the underreporting might be 50 to 100. But if we have erred then it is on the side of safety.

Mr. Stevenson: I will have more comments on the next round.

Mr. Ferguson (Lambton—Middlesex): Thank you, Mr. Minister, for coming before us today. I am delighted to hear you tell us that there is some rain in Regina. If you have the same contacts as the Hon. Mr. Whelan used to have, then maybe you could send some of that to southwestern Ontario. We are very dry there.

Mr. Mazankowski: No, I do not. Maybe it is because I do not wear a green hat.

Mr. Ferguson: I will try it. We would like to have a little.

Mr. Minister, one of the things I have become very concerned about over the years—and I see it coming more and more into the forefront—is products from other countries coming into Canada ungraded, or in some cases there is no grade equivalent on this. I am referring, first of all, to the ungraded, unrolled United States beef coming into Canada. Industry sources tell me that for example in the first quarter of 1988 about a million pounds a week was coming in. I appreciate your sending me back a letter in this regard, but it did not tell us the amount of ungraded beef; it gave us the figures on the carcass beef, and all that sort of thing.

On four or five occasions in the last three or four months I have personally run into some of this. I am not saying there is anything wrong with cow beef, but

[Traduction]

Cette étude a été achevée et on a évalué les ressources nécessaires en fonction du volume de risques. Comme l'a dit le ministre, ces dernières années nous avons augmenté d'environ 20 p. 100 annuellement les ressources affectées à l'évaluation des résidus et je m'attends à ce que cette tendance se poursuive. D'autre part, nous avons demandé à nos laboratoires de s'efforcer de trouver des critères pouvant être utilisés sur place, afin d'obtenir une évaluation rapide de la situation.

En fait, les documents qui ont été élaborés sur les produits que nous avons analysés ont déjà été rendus publics. La seule question qui a été soulevée publiquement à leur égard est l'insuffisance des cas signalés. Par exemple, dans certaines circonstances, nous savons que tous les cas ne sont pas déclarés et l'on s'est servi d'un facteur de multiplication de 350, c'est-à-dire que pour chaque cas signalé on a présumé que 350 ne l'étaient pas.

Vous avez probablement vu dans les journaux que l'université de Guelph a fait savoir que c'était là une estimation trop conservatrice et qu'il faudrait plutôt augmenter de 50 ou 100 ce facteur de multiplication. Mais si nous nous sommes trompés, c'est par souci de ne pas déformer la réalité.

M. Stevenson: J'aurai d'autres remarques au tour suivant.

M. Ferguson (Lambton—Middlesex): Merci, monsieur le ministre de comparaître devant nous aujourd'hui. Je suis très heureux de vous entendre nous dire qu'il a un peu plu à Regina. Si vous avez les mêmes contacts que ceux qu'avait l'habitude d'avoir l'honorable M. Whelan, vous pourriez peut-être nous envoyer un peu de cette pluie au sud-ouest de l'Ontario où nous subissons une très grave sécheresse.

M. Mazankowski: Malheureusement pas! C'est peut-être parce que je ne porte pas de chapeau vert.

M. Ferguson: J'essaierai cette formule. Nous aimerions un peu de pluie.

Monsieur le ministre, l'une des choses qui me préoccupe beaucoup ces dernières années—et je vois qu'il en est de plus en plus question—c'est que les produits qui arrivent au Canada en provenance d'autres pays ne sont pas classés, ou alors qu'il n'y a pas de catégories équivalentes aux nôtres. Je veux parler, tout d'abord, du boeuf américain non roulé, qui entre au Canada sans avoir été classé. Des membres de l'industrie me disent que, par exemple, pour le premier trimestre de 1988, environ un million de livres par semaine ont été importées au pays. Je vous remercie de m'avoir écrit à ce sujet, mais vous n'avez pas indiqué les quantités de boeuf non classé; vous m'avez donné les chiffres correspondant aux carcasses de boeuf et ainsi de suite.

A quatre ou cinq reprises ces trois ou quatre derniers mois j'ai goûté à ce produit importé. Je ne suis pas en train de critiquer systématiquement la viande de vache

[Text]

certainly when you try to chew that stuff it is absolutely awful. On Saturday night I was at a 65th anniversary banquet of a service club, and we know that is what was served. Half the people had to shove it off to the side of their plate; they simply could not chew it.

Mr. Mazankowski: Are you sure it was imported?

Mr. Ferguson: Absolutely. It could not be from Alberta or Ontario. However, even the trade have taken steps to identify their own boxed beef as being a product of Canada in the grade equivalent.

I am delighted that you put more inspectors on in response to some of the reports we have had just lately, but is there any way we can, as Canadians, protect the interests not only of our consumers, who should be made aware of what they are buying, but also of the producers themselves, because naturally consumption is going to drop as this practice becomes more widespread.

The other thing I would like to touch on a bit further, to express my similar concerns there, along this same line is the reports we had about a week ago of vegetables being brought into Canada with too high a pesticide content. I believe DDT was the pesticide. Then in the testimony before the committee last week, I believe, we realize that the end-user certificates for imported grains will not require the grade to be identified. Even though we have stringent regulations here in Canada, and probably some of the highest quality standards of any country in the world, it seems we have opened our door to the imported products without having them measure up to similar standards—

The Chairman: Are you asking a question, Mr. Ferguson?

Mr. Ferguson: Yes. Well, that is it. And they are undermining our markets and our image.

Mr. Mazankowski: They are two very important questions. I will try to respond to them generally, and perhaps Dr. Morrissey can reply in some detail on the specifics.

• 1740

As the former Minister of Agriculture, I think he is probably aware that there is no legal requirement for any country exporting beef to Canada to have it graded. That matter has concerned all elements of the industry, and as a matter of fact, the deputy tells me we have suggested that this be discontinued.

What has happened, though, is that a joint industry and provincial-federal government study is currently under way, which I understand is going to be completed by about the end of June, to look into all aspects pertaining to it, and hopefully from that we will get some

[Translation]

d'engraissement, mais je peux vous dire qu'il est pratiquement impossible de la mastiquer. Samedi soir j'étais à un banquet commémorant le 65^e anniversaire d'un club, et nous savons que c'est cette viande qui a été servie. La moitié des convives ont dû la laisser dans leurs assiettes parce qu'ils ne pouvaient tout simplement pas la mâcher.

Mr. Mazankowski: Êtes-vous sûr qu'elle était importée?

M. Ferguson: Absolument. Elle ne pouvait pas provenir de l'Alberta ou de l'Ontario. L'industrie a pris les mesures nécessaires pour indiquer sur son boeuf en boîte qu'il s'agit d'un produit du Canada, et pour indiquer la catégorie équivalente.

Je suis très heureux que vous ayez affecté plus d'inspecteurs à la suite de certains renseignements qui nous sont parvenus tout récemment, mais est-il possible qu'en tant que Canadiens nous puissions défendre non seulement les intérêts de nos consommateurs, qui devraient savoir ce qu'ils achètent, mais aussi des producteurs, car la consommation va diminuer si cette situation généralise.

Dans le même ordre d'idée, je voudrais parler aussi de ce que nous avons entendu dire il y a quelques semaines au sujet des légumes importés au Canada avec une teneur trop élevée en pesticides. Il s'agissait, je crois, de DDT. Suite aux témoignages entendus la semaine dernière par le comité, nous avons appris que les certificats d'utilisation finale pour les céréales importées n'exigeront pas la mention de la catégorie. Même si nous avons ici au Canada des règlements stricts et peut-être des normes de qualité qui sont parmi les plus élevées au monde, il semble que nous ayons ouvert la porte aux produits importés sans s'assurer qu'ils respectent ces mêmes normes...

Le président: Posez-vous une question, monsieur Ferguson?

M. Ferguson: En effet, c'est exactement cela. Et ces produits compromettent nos marchés et nuisent à notre image.

M. Mazankowski: Il s'agissait de deux questions très importantes auxquelles je vais essayer de répondre en termes généraux; ensuite, peut-être le D^r Morrissey pourra-t-il vous donner d'autres précisions.

Comme ancien ministre de l'Agriculture, il sait probablement qu'aucun pays qui exporte du boeuf au Canada n'est légalement tenu de le classer. Cette question a préoccupé toute l'industrie et, en fait, le sous-ministre me dit qu'il a été proposé de mettre fin à cette façon de procéder.

Cela étant dit, une étude conjointe de l'industrie et des gouvernements fédéral et provinciaux est actuellement en cours, et je crois savoir qu'elle devrait être terminée vers la fin juin; elle porte sur tous les aspects de la question et nous espérons pouvoir nous en inspirer pour déterminer

[Texte]

guidance as to how we might best handle this issue. We will certainly keep you apprised of any developments in this particular area.

I share your concern in terms of the adulteration of our high-quality products, but in terms of our own situation it really gives us an opportunity to sell our brand and sell our product as a superior product. I think sometimes we have to convince our own customers here as well as customers abroad. So we will certainly stay on top of it. I appreciate your concern, and we will be following up with you.

With regard to the high level of pesticide content on vegetables, perhaps I could ask Dr. Morrissey again to comment on that in more detail.

Dr. Morrissey: The study being referred to, I take it, is the study done on about 30 commodities both of domestic origin and of import origin. The information in that public domain over the last week or 10 days in that particular study, which examined pesticide residues in fruits and vegetables, has been that none of the commodities was found to have residues above tolerance. The commodities that had DDT at detectable levels were in fact under tolerance. I might perhaps add, Mr. Chairman, that the tolerance for DDT, a compound banned in Canada, has been maintained in Canada, since DDT is a long-duration compound and can turn up for a long time after it has ceased to be used.

Mr. Hughes (Macleod): I have one question to the minister, and that relates to the future of the payment of the Crow. Given the importance of this to diversification in the west, the potential importance to the livestock and meat processing industries, and the fact that international pressures are undoubtedly going to affect this country, perhaps through the FTA, perhaps through GATT, I wonder if you would care to comment on that, Mr. Minister.

Mr. Mazankowski: Mr. Chairman, there are obviously two or three sides to that issue, depending upon what view of it you take. It is something that has been part of the ongoing agriculture debate for many years. I suspect that in the policy document we will ultimately release we will probably raise the issue and advance some alternatives for consideration to provoke further public debate on the issue so we can arrive hopefully at a consensus as to whether it should be maintained or altered, and if so altered, to what extent and what degree.

In our comprehensive review, I think it is only natural that we would look at all elements of the agriculture policy that is currently in existence. In some areas we may decide not to amend the existing policy, in some areas we may move to strengthen, and in some areas we may move to change. But I have no way of knowing for sure because

[Traduction]

la meilleure façon de régler cette question. Nous vous tiendrons au courant de l'évolution de la situation.

Je partage vos préoccupations sur l'altération de nos produits de qualité supérieure, encore que cela nous permette de les vendre et de les vendre en tant que produits de qualité supérieure. Il me semble parfois qu'il nous faut convaincre nos clients ici aussi bien qu'à l'étranger. Nous allons certainement garder le contrôle de la situation. Je vous remercie de l'intérêt que vous manifestez; nous allons continuer à vous tenir informés.

Pour ce qui est de la teneur élevée en pesticide dans les légumes, je pourrais peut-être demander au docteur Morrissey de nous en parler de façon plus détaillée.

M. Morrissey: Sauf erreur, l'étude mentionnée est celle qui visait environ 30 produits locaux et importés. Tout le monde sait depuis la semaine dernière ou une dizaine de jours, que selon cette étude sur les résidus de pesticide dans les fruits et légumes, aucun des produits examinés n'a montré des quantités dépassant le seuil de tolérance. Dans le cas des produits ayant un niveau de DDT détectable, on a trouvé des quantités inférieures au seuil de tolérance. Je pourrais peut-être ajouter, monsieur le président, que le seuil tolérance pour le DDT, composé interdit au Canada, a été maintenu dans notre pays étant donné que le DDT est un composé de longue durée qui peut réapparaître longtemps après que son utilisation a cessé.

M. Hughes (Macleod): Je voudrais poser une question au ministre concernant l'avenir du paiement du tarif du Pas du Nid de Corbeau. Étant donné son importance pour la diversification dans l'ouest et, éventuellement, pour les industries de l'élevage et du conditionnement de la viande, et compte tenu du fait que des pressions vont certainement être exercées sur le Canada à l'échelle internationale, peut-être dans le cadre de l'ALE ou du GATT, j'aimerais savoir si vous auriez des remarques à faire à ce sujet, monsieur le ministre.

M. Mazankowski: Monsieur le président, cette question présente de toute évidence, deux ou trois aspects, selon la perspective que vous adoptez. Elle s'est inscrite dans le débat qui se poursuit sans cesse sur l'agriculture depuis de nombreuses années. Je pense que dans l'énoncé de politique que nous publierons finalement, nous soulèverons sans doute cette question pour proposer certaines solutions de rechange qui pourraient être examinées afin de susciter davantage la discussion auprès du public sur cette question pour que nous puissions éventuellement nous entendre au sujet de ce qu'il y aurait lieu de maintenir ou de modifier, et, dans ce dernier cas, dans quelle mesure et à quel degré.

Dans le cas de notre examen approfondi, il me paraît tout naturel que nous nous penchions sur tous les éléments de la politique agricole actuellement en place. Dans certains secteurs, nous pourrions décider de ne pas modifier la politique actuelle, tandis que dans d'autres, nous voudrions peut-être la renforcer ou la modifier. Cela

[Text]

it has to be considered in the overall context of a comprehensive new agriculture policy for Canada.

Mr. Hughes: Perhaps this is speculative, and you may not want to comment on it. In your judgment, is it any more of a subsidy to pay producers than if you were paying it to the railways? Maybe that is not a fair question, but perhaps you would like to comment.

• 1745

Mr. Mazankowski: First of all, I am not sure there is any international pressure. It has been mentioned. Perhaps the deputy has other knowledge to the contrary, but I have not received, and I am sure the government has not received, any international pressure on this issue. It has been raised.

About whether I consider it to be a subsidy whether it is paid to the farmers or paid to the producers, I suppose it amounts to the same thing. I guess what you are driving at, though, Mr. Hughes, is the fact that you have a subsidy of around \$700 million. It is paid by the federal government to reduce freight rate costs on the movement of grain for export. In the province of Alberta you have a subsidy to offset the federal government subsidy to encourage diversification and livestock reduction in the province of Alberta. So when you are talking about policies that should be complementary at the federal and provincial level, I guess you have an example here of a federal subsidy being paid and it is costing the provincial government money to undo what they perceive as damaging to the development of their livestock industry. Naturally one would have to be blind not to look at that in the overall context of an agriculture policy review.

Mr. Ferguson: Mr. Minister, I think you indicated you are looking at the need for legislation on quality standards and grade identification of imported foods. Is that correct?

Mr. Mazankowski: I will wait for the report. The report is to come down in June. Are you talking about the graded beef?

Mr. Ferguson: Graded beef is only one of the things.

Mr. Mazankowski: Obviously we will be interested in that report, and I am sure it will be made available to members of the committee as well. That is an industry thing, is it not?

Mr. Noreau: Yes.

Maybe I could add to what the minister has said that on the graded beef question, back in 1986 we suggested to the industry that indeed they should proceed to grading the imported beef. They wanted to pause and reflect on that, because they were afraid it would be perceived by

[Translation]

étant dit, je n'ai aucun moyen de savoir exactement ce qu'il en est, car il faut examiner cette question dans le cadre d'une nouvelle politique agricole globale pour le Canada.

M. Hughes: Ma question est peut-être théorique et il se peut que vous ne vouliez pas y répondre. Mais selon vous, s'agit-il davantage d'une subvention pour payer les producteurs que d'un paiement aux chemins de fer? Il ne convient peut-être pas que je vous pose cette question, mais vous voudrez peut-être me dire ce que vous en pensez.

M. Mazankowski: D'abord, je ne suis pas sûr que des pressions soient exercées à l'échelle internationale. On l'a déjà dit. Le sous-ministre a peut-être d'autres renseignements indiquant le contraire, mais je n'ai pas fait l'objet de pressions à ce niveau sur cette question, et je suis sûr que c'est vrai aussi en ce qui concerne le gouvernement. Cette question a déjà été soulevée.

Quant à savoir s'il s'agit selon moi d'une subvention versée aux agriculteurs ou aux producteurs, j'imagine que cela revient au même. Mais ce dont vous voulez parler, monsieur Hughes, c'est de l'existence d'une subvention d'environ 700 millions de dollars. Le gouvernement fédéral la paie pour réduire les coûts du transport des céréales destinées à l'exportation. En Alberta, il existe une subvention afin de compenser celle du gouvernement fédéral et d'encourager la diversification et la réduction de l'élevage du bétail dans cette province. Ainsi, lorsque l'on dit que les politiques fédérales et provinciales devraient s'appuyer mutuellement, cet exemple-ci montre que la subvention que verse le gouvernement fédéral amène la province à dépenser de l'argent pour annuler ce qu'elle conçoit comme préjudiciable au développement de son élevage de bétail. Naturellement, il ne faut pas oublier que toute cette question s'inscrit dans le contexte global d'un examen de la politique agricole.

M. Ferguson: Monsieur le ministre, vous avez indiqué, me semble-t-il, que vous examinez la nécessité d'adopter une loi sur les normes de qualité et l'attribution de catégories aux aliments importés. Est-ce exact?

M. Mazankowski: J'attendrai le rapport qui devrait être prêt en juin. Parlez-vous du classement du boeuf?

M. Ferguson: Entre autres.

M. Mazankowski: Nous nous intéresserons de toute évidence à ce rapport et je suis sûr qu'il sera mis aussi à la disposition des membres du comité. La question intéresse l'industrie, n'est-ce pas?

M. Noreau: En effet.

À ce qu'a dit le ministre au sujet du classement du boeuf, je voudrais ajouter qu'en 1986, nous avions proposé à l'industrie qu'elle effectue ce classement pour le boeuf d'importation. Elle a voulu réfléchir à la question car elle craignait que les États-Unis ne voient là

[Texte]

the U.S. as a non-tariff barrier. Since then they have been thinking about it and we are awaiting this report from them to see where their thinking is at the moment.

Mr. Ferguson: Will that require a legislative change?

Mr. Mazankowski: It could be done by regulation, Mr. Ferguson.

Mrs. Campbell (South West Nova): My question to the minister and Mr. Noreau is on the Nova Scotia hog producers. Did they enter into the tripartite stabilization? Mr. Noreau, you definitely had discussions with all the deputy ministers prior to terms of reference coming in. Did they enter with the understanding that there would be additional funds to defray the costs of production in Nova Scotia to the tune of a cap of about \$16? They could cap, but it would make it up \$12. Did they expect to get those funds or Atlantic livestock initiative funds to enter into the tripartite stabilization programs? Yes or no.

Mr. Mazankowski: In the final analysis, adjustments were made for the smaller producers to take advantage of the cost of production they were affected by in there—

Mrs. Campbell: From the federal point of view what were they—

Mr. Mazankowski: In the original proposal that indexation, so to speak, was not provided. As a result there was some discussion that if that consideration was not going to be taken for their higher cost of production, then there would have to be some other offset. But in the process of working out the final agreement, that offset was incorporated into the plan, which provided some degree of flexibility and took into consideration their comparative advantages not being as generous as those of other provinces, such as Alberta, Saskatchewan, etc.

• 1750

Mrs. Campbell: Nova Scotia was one of the few provinces that had a stabilization program for hog producers. Therefore, as they enter into a national program, they feel they are being injured by this, and I agree with them. I have Mr. Wise's letter. I do not have five minutes to read it. I know your letter. I know in Mr. Wise's letter the deputy ministers were supposed to talk about terms of reference. I know that up until March 31, when they signed it, they thought they were going to get this additional three-year funding. I understand here they are not.

Mr. Mazankowski: No. But just to be clear on that, there was an adjustment made—

Mrs. Campbell: You are talking about the national tripartite stabilization program?

[Traduction]

une barrière non tarifaire. Depuis, elle a poursuivi sa réflexion et nous attendons son rapport pour voir quelle est actuellement son opinion.

M. Ferguson: Est-ce qu'une modification législative sera nécessaire?

M. Mazankowski: Ce changement pourrait être apporté par voie de règlement, monsieur Ferguson.

Mme Campbell (South West Nova): Ma question s'adresse au ministre ainsi qu'à M. Noreau et elle concerne les producteurs de porcs de la Nouvelle-Écosse. Ont-ils participé au programme tripartite de stabilisation? Monsieur Noreau, vous avez, de toute évidence, eu des discussions avec tous les sous-ministres avant l'adoption des différentes attributions. Lorsqu'ils ont participé à ce programme, savaient-ils qu'il y aurait des fonds supplémentaires pour défrayer les coûts de production en Nouvelle-Écosse, et ce, moyennant un plafond d'environ 16\$? Le plafond pourrait s'appliquer, mais en fait, il serait de 12\$. S'attendaient-ils à toucher ces fonds d'encouragement à l'élevage de bétail dans l'Atlantique pour participer au programme tripartite de stabilisation? Oui ou non?

M. Mazankowski: En dernière analyse, on a procédé à des rajustements pour les plus petits producteurs afin qu'ils profitent du coût de production qu'ils devaient payer. . .

Mme Campbell: Du point de vue du gouvernement fédéral, qu'étaient-ils. . .

M. Mazankowski: Dans la proposition initiale, cette indexation, pour ainsi dire, n'était pas prévue. Par la suite, il y a eu certaines discussions, et on a pensé que si leur coût plus élevé de production n'entraînait pas en ligne de compte, il faudrait prévoir d'autres compensations. Mais devant la mise au point de l'entente finale, cette compensation a été incluse dans le plan de façon à donner un peu de souplesse au régime et à tenir compte des avantages comparatifs qui étaient inférieurs pour des provinces comme l'Alberta, la Saskatchewan, etc.

Mme Campbell: La Nouvelle-Écosse était une des rares provinces qui avait un programme de stabilisation pour les éleveurs de porcs. Maintenant qu'elle adhère au programme national, elle dit subir un préjudice, je suis d'accord avec elle. J'ai la lettre de M. Wise. Je n'ai pas le temps de la lire. J'ai connaissance de votre lettre. La lettre de M. Wise indique que les sous-ministres étaient sensés discuter du mandat. Jusqu'au 31 mars, soit le moment où la province a signé, elle s'attendait de recevoir des fonds pour une période supplémentaire de trois ans. Si je comprends bien, elle ne les obtient pas.

M. Mazankowski: Non. Il convient de préciser cependant qu'il y a eu un rajustement. . .

Mme Campbell: C'est ce à quoi vous faites allusion lorsque vous parlez du programme national tripartite de stabilisation?

[Text]

Mr. Mazankowski: That is right.

Mrs. Campbell: We are not at odds. The minister just accepted it. I think I will just explain it for the benefit of the committee. The national tripartite stabilization program takes in, supposedly, a difference, but there is also a further cap on top of that to the provinces between \$8 to \$16.

Mr. Mazankowski: Mr. Wise's letter had to be taken in the context of the fact that the adjustment was not incorporated into the plan. If it had not been incorporated into the plan, then there would have been a required offset. We are still discussing this with them. I am sympathetic. The Province of Saskatchewan had a very generous beef program too, and we agreed on a bridging agreement so they could phase down their program to develop some uniformity across the board. There is a little to-ing and fro-ing in that particular area as well. But the principle of the tripartite program from the basis of all provincial governments I think is sound. The difficulty is to try to incorporate the kinds of programs that are in fact necessary to establish a level playing field and to take into consideration the cost of production factors.

Mrs. Campbell: Coming from the east, I quite understand stabilization.

Mr. Mazankowski: She is an old pro.

Mrs. Campbell: How are you going to maintain a stabilization program for farmers in Canada with the countervail that is currently going on in the States when every time you pay out and it goes up, the countervail goes up? In my mind that is part of what we have just entered into with free trade: every time the subsidy goes up or the stabilization goes up, the countervail goes up. The countervail is there now. They are fighting it now, and they are not going to get it taken away because of the stabilization program, unless you are going to show your charm down there and convince them.

Mr. Mazankowski: Well, it is not a one-way street; it is a two-way street. The fact of the matter is that they have some pretty generous stabilization and subsidy programs too, and we slap countervail and anti-dumping against them as well. We have a list of them right here. We have taken action against the U.S. on delicious apples, on sour cherries, on onions, on corn, pasta, whole potatoes. We have trade laws and trade remedies, and so do they. Notwithstanding the tripartite stabilization program that we have brought in, it is interesting to note that the 2c is the result of a Quebec provincial program, which affects the whole country. That is why it is important, I think, to establish stabilization programs that are more or less uniform across the country. Because if one province has a program that is a little richer and is countervailable under the GATT or the free trade agreement, it affects everybody.

[Translation]

M. Mazankowski: En effet.

Mme Campbell: Nous sommes donc d'accord. Le ministre vient de l'accepter. Je vais expliquer la situation au Comité. Le programme national tripartite de stabilisation est censé tenir compte d'une certaine différence, mais une nouvelle limite de 8\$ à 16\$ est imposée aux provinces.

M. Mazankowski: Pour comprendre la lettre de M. Wise, il faut savoir que le rajustement n'était pas inclus dans le régime. Dans ce cas, il devait y avoir une compensation. Nous en discutons toujours. Nous comprenons le point de vue provincial. La province de la Saskatchewan avait également un programme très généreux pour les éleveurs de bovins. Nous en sommes néanmoins venus à une entente avec elle pour qu'elle réduise son programme de façon à l'aligner sur celui des autres. Il y a un tiraillement de part et d'autre à cet égard, aussi. Le principe de base du programme tripartite impliquant tous les gouvernements provinciaux est solide. La difficulté consiste à y inclure le genre de programmes qui permettent d'uniformiser les règles du jeu pour tout le monde tout en tenant compte des facteurs de production différents.

Mme Campbell: Comme je viens de l'est, je comprends très bien le principe de la stabilisation.

M. Mazankowski: C'est une spécialiste de longue date.

Mme Campbell: Comment allez-vous pouvoir maintenir un programme de stabilisation pour les producteurs agricoles canadiens avec les droits compensateurs qui sont imposés actuellement aux États-Unis? Chaque fois que vous effectuerez un versement, les droits compensateurs augmenteront. En ce qui me concerne, c'est la façon dont fonctionne le libre-échange. Il y a des droits compensateurs. Ils sont contestés, mais sans grand succès, à cause du programme de stabilisation. Vous auriez peut-être avantage à user de votre charme pour essayer de convaincre les Américains.

M. Mazankowski: Le processus est le même dans les deux sens. Les États-Unis ont également des programmes de stabilisation et de subventionnement assez généreux. Nous pouvons imposer des droits compensateurs et des droits antidumping contre eux. Nous avons notre propre liste. Nous avons pris des mesures à l'endroit des pommes Delicious, des cerises sures, des oignons, du maïs, des pâtes, des pommes de terre entières en provenance des États-Unis. Nous avons nos propres lois commerciales et nos propres mesures commerciales. Mis à part notre programme de stabilisation tripartite, il est intéressant de noter que le 2c. est le résultat d'un programme provincial du Québec qui touche tout le pays. Voilà pourquoi il est si important d'établir des programmes de stabilisation uniformes pour tout le pays. Si une province a un programme un peu plus généreux et sujet à des droits compensatoires en vertu du GATT ou de l'accord de libre-échange, tout le monde écope.

[Texte]

[Traduction]

• 1755

Mr. Horning (Okanagan Centre): Mr. Minister, my question relates to my area, mainly the tree fruit industry in the interior of British Columbia. Have you or will you be negotiating with the Province of British Columbia for any compensation package for a portion of the B.C. soft fruit industry because of the loss of the seasonal tariffs now taking place under the Free Trade Agreement? Have we or will we be starting that?

Mr. Mazankowski: I am not aware. We have the snap-back provision in the free trade agreement, which I think the industry is finding to be more effective than the process they had in place before. I think we are working out the final details on how it can best be implemented. Is that not right, Mr. Bailey? Do you have anything further to add to that?

Mr. Rod Bailey (Assistant Deputy Minister, Agriculture Development Branch, Department of Agriculture): No, not really. The industry has suggested they may be facing some difficulty, but there have been no discussions beyond that.

Mr. Horning: Do you anticipate any at all? I presume you will be working with the industry on that. They have approached me and said they would like to give a bit of a presentation.

Mr. Mazankowski: We are prepared to meet with them any time. We would even go out there.

Mr. Horning: Good.

The Chairman: That would be nice. Can you take us all along? We would like to go. I think next April would be a good time. We like the spring out there. The summer is pretty warm, I understand.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): I would like to welcome the minister as well, and maybe a special welcome for the deputy minister because he is one of my constituents.

My questions are all on dairy. Mr. Chairman, as you will know, I represent a lot of dairy farmers. As a matter of fact, you and I always disagree about who has more of them in our ridings. There are approximately 1,000 in the constituency I represent.

Since the last election, by far the most contentious issue in my riding has been the issue of the capping of the cost of production formula. Nothing else has nearly been as controversial. This has interested my constituents to about the same degree abortion did in the last Parliament. I am very serious. It has had that kind of an effect on the constituency I represent. It is not seen well at all.

Is it the minister's understanding that the cost of production formula was a given in the long-term dairy

M. Horning (Okanagan-Centre): Monsieur le ministre, ma question a trait à la situation dans ma région, plus particulièrement à l'industrie des arbres fruitiers à l'intérieur de la Colombie-Britannique. Avez-vous négocié ou avez-vous l'intention de négocier avec la province de la Colombie-Britannique une compensation quelconque pour une partie de l'industrie des fruits tendres de la Colombie-Britannique en raison de l'élimination des tarifs saisonniers intervenue dans le cadre de l'accord de libre-échange? Y a-t-il ou y aura-t-il des négociations à ce sujet?

M. Mazankowski: Pas à ma connaissance. Il y a dans l'accord de libre-échange une disposition de rétablissement qui se révèle aux yeux de l'industrie plus efficace que le processus qui existait auparavant. Nous sommes en train de régler les derniers détails sur la façon dont elle peut le mieux être appliquée. Vous voulez ajouter quelque chose à ce sujet, monsieur Bailey?

M. Rod Bailey (sous-ministre adjoint, Direction générale du développement agricole, ministre de l'Agriculture): Pas vraiment. L'industrie a fait savoir qu'elle pourrait se retrouver en difficultés, mais il n'y a pas eu d'autres discussions.

M. Horning: Vous vous attendez à ce qu'elle en ait? Je suppose que vous chercherez une solution avec l'industrie. Ses représentants m'ont indiqué qu'ils aimeraient faire des démarches à ce sujet.

M. Mazankowski: Nous sommes prêts à les rencontrer en tout temps. Nous sommes même disposés à nous déplacer.

M. Horning: Très bien.

Le président: Voilà qui serait intéressant. Pourrions-nous être de la partie? Nous pourrions nous rendre dans cette région au mois d'avril prochain. Nous aimerions profiter du printemps à cet endroit. Nous croyons savoir également que l'été y est très chaud.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell): Je souhaite la bienvenue au ministre et plus particulièrement au sous-ministre qui est l'un de mes commettants.

Mes questions portent toutes sur l'industrie laitière. Comme vous le savez, monsieur le président, je représente un grand nombre de producteurs laitiers. Vous et moi nous disputons à savoir qui en compte le plus dans sa circonscription. Il y en a environ 1,000 dans celle que j'ai l'honneur de représenter.

Depuis les dernières élections, la question de loin la plus controversée dans ma circonscription est la limitation de la formule des coûts de production. Rien ne suscite autant de discussions. Pour mes commettants, la question est aussi importante que l'a été l'avortement au cours de la dernière législature. Je suis très sérieux. Ma circonscription a été très touchée.

Le ministre est-il prêt à admettre que la formule des coûts de production faisait partie intégrante de la

[Text]

policy announced by his predecessor and in fact it would rise with the cost of production? Does he not feel the action taken is in fact in contravention of that policy?

Mr. Mazankowski: There has always been flexibility in the application of that, and we have demonstrated that flexibility when it was necessary to provide the producers with more revenue than they were entitled to under the formula. They asked us to deviate from the formula in August of 1988, and we did. They asked us to do it again in February of 1989, and we did. We do it in the best interests of the producers.

Mr. Boudria: Is it the feeling of the minister then that what is happening now is in the best interests of the producers?

Mr. Mazankowski: We do not know what the cost of production formula will say. This is all anticipatory. It is hypothetical.

Mr. Boudria: This is 20 months.

Mr. Mazankowski: You are talking about the next adjustment, which could come in August, and we will see what happens at that time. I have given the dairy farmers the assurance that as we have been flexible in the past, we will be flexible in the future.

M. Boudria: Une autre question, et celle-ci je vous la poserai en français.

J'ai reçu de la correspondance d'agriculteurs à qui est parvenu le document suivant, et j'en ai un en main. Il s'intitule *Producteurs de lait de transformation et de crème*, et ça vient de la Commission canadienne du lait.

Le document en question dit, et je vais vous en lire un extrait:

Le chèque ci-joint ne représente peut-être pas le plein montant du subside auquel la totalité de vos livraisons admissibles de lait de transformation et de crème au 31 mars 1989 vous donnerait droit.

• 1800

Dans le cas de l'agriculteur en question, M. Robert Martineau de Ste-Anne de Prescott, cela faisait un manque à gagner de 300\$ pour le mois d'avril. Juste avant les semences, un agriculteur recevra 300\$ de moins que ce auquel il a droit. Que s'est-il passé dans ces cas-là?

Pour autant qu'ils puissent se le rappeler, les agriculteurs n'ont jamais eu d'avis semblable dans le passé pas plus que ce genre de chose-là ne leur est arrivé au beau milieu des semences, lorsque ils ont besoin de tout leur revenu. Et je peux dire au ministre que mes agriculteurs acceptent cela très, très difficilement. Est-ce qu'il pourrait répondre à cela s'il vous plaît.

Mr. Mazankowski: I can only respond that I would be glad to look into that specific case. If Mr. Boudria wants to give me the postcard and the name, we will look into it

[Translation]

politique laitière à long terme annoncée par son prédécesseur et qu'elle devait augmenter avec l'augmentation des coûts? Ne croit-il pas que la limitation va à l'encontre de cette politique?

M. Mazankowski: L'application de la formule a toujours été assez souple. Nous l'avons constaté à un certain moment lorsque les producteurs ont reçu plus que ce à quoi ils avaient droit en vertu de la formule. Les producteurs eux-mêmes nous ont demandé de nous écarter quelque peu de la formule en août 1988, et c'est ce que nous avons fait. Nous avons agi de la même manière en février 1989. Nous appliquons la formule dans le meilleur intérêt des producteurs.

M. Boudria: Le ministre estime-t-il que la nouvelle mesure qui vient d'être prise est dans le meilleur intérêt des producteurs?

M. Mazankowski: Nous ne savons pas encore ce que donnera la formule des coûts de production la prochaine fois. La question est hypothétique pour le moment.

M. Boudria: C'est 20 mois.

M. Mazankowski: Le prochain rajustement pourrait survenir en août. Nous verrons ce qu'il donnera. J'ai donné l'assurance aux producteurs laitiers que nous nous montrerions souples comme nous l'avons fait dans le passé.

Mr. Boudria: I have another question, but this time I will ask it in French.

I received letters from producers who were issued this document that I have in my hand. Its heading reads *Industrial Milk and Cream Producers*, and it comes from the Canadian Dairy Commission.

Let me quote part of the document to you:

The accompanying cheque may not represent the full amount of the subsidy which you are entitled to according to the total of your industrial milk and cream deliveries as of March 31, 1989.

In the case of the producer who received the document, Mr. Robert Martineau from Ste-Anne de Prescott, the shortfall was \$300 for the month of April. Just before the seeding season, a producer will receive \$300 less than what he was entitled to. What happened?

As far as they can remember, the producers were never faced with such a problem especially in the middle of the seeding season, when they need all the revenues they can get their hands on. I can tell the minister that the producers in my riding are taking it very badly. Can you please comment on this situation?

M. Mazankowski: Tout ce que je puis dire, c'est que je me ferai un plaisir d'examiner la situation. Si M. Boudria veut bien me remettre le document en question ainsi que

[Texte]

and see just what the problem was and get him a full answer.

Mr. Boudria: But this is a pre-printed postcard from the Canadian Dairy Commission that was sent to every producer.

Mr. Mazankowski: This becomes a technical matter. I will let Mr. Noreau, your constituent, answer that.

M. Noreau: Monsieur Boudria, et ceci est sujet à vérification, je pense que c'est parce que l'on fournit les fonds sur la base d'une année fiscale, d'avril à avril, à la Commission canadienne du lait. Or, l'année laitière va du 1^{er} août au 31 juillet.

M. Boudria: D'accord.

M. Noreau: Et lorsque vient le moment d'ajuster le paiement du subside à la fin de l'année fiscale, il y a une certaine hésitation... pour ne pas «surdépenser» l'allocation de 1988-1989, par exemple, la Commission canadienne du lait doit être prudente dans l'émission de ses chèques. C'est corrigé dans le mois suivant, en général. Ceci est sujet à vérification, mais je pense que c'est là l'explication.

M. Boudria: Est-ce qu'on pourrait me donner une réponse plus définitive sur cet aspect-là? Le manque à gagner va-t-il être certainement récupéré le mois suivant?

M. Noreau: Certainement, je vous ferai parvenir cela demain.

M. Boudria: Merci, monsieur le président.

Mr. Porter (Medicine Hat): Mr. Minister, earlier you were talking about agricultural policy review. I know some of the changes that have been made in stabilization programs, new ones that have been initiated and ongoing changes that have been undertaken. And you have alluded to the red meat program. I think it is obvious that no program is able to go through the course of its tenure without improvements and changes being made, and I think it has been appreciated that those changes have been made.

In the long-term range of looking at things, I know the ad hoc programs that we have been drawn into have created some difficulties or are difficult to administer. In the agricultural policy review, are we giving some consideration to an income assurance type program, and you are aware of some of the suggestions that have been made?

And if I could, I throw in two unrelated questions that perhaps some of your officials might comment on. I have raised them before. When do you anticipate a review of Canada's Meat Import Act? Secondly, we are now the largest importer of Nicaraguan beef. Have we had an inspect of facilities in that country in recent times?

Mr. Mazankowski: Mr. Porter, the income assurance program is one that is being considered in the overall

[Traduction]

le nom de la personne concernée, j'examinerai le problème de plus près et je lui donnerai une réponse plus détaillée.

M. Boudria: C'est une carte de la Commission canadienne du lait reproduite en plusieurs exemplaires qui a été envoyée à tous les producteurs.

M. Mazankowski: Dans ce cas, c'est une question technique. Je vais la confier à M. Noreau, votre commettant.

Mr. Noreau: This is subject to verification, Mr. Boudria, but I think the adjustment is due to the fact that the fiscal year is used by the Canadian Dairy Commission, from April to April. The dairy year, as you know, is from August the 1st to July the 31st.

Mr. Boudria: Yes.

Mr. Noreau: When it comes to the subsidy payment at the end of the fiscal year, the Canadian Dairy Commission must be careful not to overspend the 1988-89 allocation. Usually, there is a correction the following month. But as I said, I will make sure this is the right interpretation.

Mr. Boudria: Could I have a fuller answer then? You are saying that the shortfall would be made up the following month?

Mr. Noreau: I will check and give you an answer tomorrow.

Mr. Boudria: Thank you, Mr. Chairman.

M. Porter (Medicine Hat): Monsieur le ministre, vous parlez un peu plus tôt d'une révision de la politique agricole. Je suis au courant d'un certain nombre de modifications, nouvelles ou courantes, qui ont été apportées aux programmes de stabilisation. Vous avez mentionné en particulier le programme des viandes rouges. Évidemment, aucun programme ne peut suivre son cours sans faire l'objet d'améliorations ou de modifications au passage. Je pense que les modifications ont été bien accueillies.

Avec le recul, les programmes spéciaux que nous avons dû instaurer au cours des années se sont révélés problématiques et difficiles à administrer. Dans le cadre de cette révision de notre politique agricole, songeons-nous à un programme d'assurance-revenu quelconque? Vous êtes sûrement au courant des suggestions qui ont été faites à cet égard.

Je pose également deux questions sans rapport à vos fonctionnaires. Je me suis déjà adressé à eux à ce sujet. Quand la Loi canadienne sur l'importation de la viande doit-elle être réexaminée? Deuxièmement, comme nous sommes actuellement le plus gros importateur de boeuf du Nicaragua, quand avons-nous inspecté les installations de ce pays la dernière fois?

M. Mazankowski: Monsieur Porter, dans le cadre de notre examen général des filets de sécurité, nous nous

[Text]

assessment of safety nets. There are a number of proposals that are currently being considered. Again, I think we will probably be in a position to advance some options that we consider to be worthy of consideration for public discussion, and hopefully we can arrive at some degree of a consensus. The Grains 2000 group have been working on this particular issue. There are a lot of people who are involved in it.

Ideally that kind of program would be one that I think would provide that kind of stability and confidence for the future. What we are really talking about is to provide some confidence for the future so that farmers can make their decisions knowing that if they are attacked by weather or a collapse in the marketplace they are going to have some means of protection to allow them to survive. That is why it is so important to this committee to seize any of these initiatives that they can during the course of their deliberations. I will certainly welcome any suggestions that you make.

With regard to the Nicaraguan situation, we have inspectors there now. We sent them down there, and they are doing that right at the present time.

• 1805

Mr. Porter: The other area is Canada's Meat Import Act. Will there be some consideration of that? I have raised this issue with officials before and there was an indication that perhaps it would come under review. It should be considered, in light of the trading arrangements we have, that we at least are on a level playing field in relation to trading, particularly with our largest trading partner on the North American market—that we have some of the same ground rules to trade with.

Mr. Mazankowski: We have had a pretty good year this past year in trade with the United States. We have about a \$350 million positive trade balance in beef and cattle, I guess. There are many opportunities to open that up and get a greater degree of penetration, and that is what we will be looking at.

I will be meeting with the Secretary of Agriculture of the United States on Tuesday next, and I will certainly be making strong representations with regard to the pork countervail, reminding them that they do have a \$1 billion positive trade balance with us in agriculture products and they should bear that in mind, and also looking for ways and means to shave that down through a greater access and penetration of our agricultural products in the United States.

Mr. Hovdebo: Mr. Minister, is the department planning or are you planning a change in the Fertilizer Act? We have had a spate of concerns raised about materials being sold as a kind of fertilizer, sort of wonder products that

[Translation]

penchons sur la possibilité d'un programme d'assurance-revenu. De fait, nous évaluons un certain nombre de propositions. Nous espérons être en mesure de présenter un certain nombre d'options au public pour fins de discussion et d'en arriver à un consensus. Le groupe Grains 2000 s'est penché sur cette question en particulier. Elle intéresse un grand nombre de personnes.

Ce serait le genre de programme qui, je pense, assurerait la stabilité et la confiance pour l'avenir. Nous voudrions que les producteurs aient confiance en l'avenir et sachent que face aux intempéries ou aux fluctuations du marché, leur survie est assurée. Voilà pourquoi il est si important que ce Comité saisisse toutes les possibilités qui s'offrent à lui au cours de ses délibérations. Je suis certainement prêt, en ce qui me concerne, à recevoir toutes les suggestions.

En ce qui concerne la situation avec le Nicaragua, nous avons maintenant des inspecteurs sur place. Ils sont là-bas et ils effectuent leur travail.

M. Porter: Mon autre question portait sur la Loi sur l'importation de la viande. Est-ce qu'on va se pencher là-dessus? J'ai déjà posé la question à des fonctionnaires et on semblait laisser entendre que l'on examinerait la question. Étant donné les arrangements qui sont en place pour ce qui est des échanges commerciaux, on devrait faire en sorte que les Canadiens bénéficient de règles au moins aussi avantageuses pour ce qui est du commerce extérieur, en particulier avec notre principal partenaire commercial sur le marché nord-américain; il faudrait voir à ce que les règles de base soient les mêmes pour tous.

M. Mazankowski: L'année dernière a été assez bonne pour ce qui est de nos échanges commerciaux avec les États-Unis. Je crois que nous avons un excédent d'environ 350 millions de dollars de notre balance commerciale pour le boeuf et le bétail. Il y a bien des possibilités d'améliorer encore davantage la situation et d'obtenir une plus grande pénétration de ce marché, et c'est ce que nous allons nous efforcer de faire.

Je vais rencontrer mardi prochain le secrétaire à l'Agriculture des États-Unis et je vais certainement lui faire de pressantes instances au sujet des mesures compensatoires pour le porc. Je rappellerai aux Américains qu'ils ont un excédent d'un milliard de dollars de leur balance commerciale avec nous pour ce qui est des denrées agricoles; ils doivent en tenir compte, et il faudra chercher des moyens d'amoindrir ce déséquilibre en obtenant pour nos produits agricoles un meilleur accès au marché des États-Unis.

M. Hovdebo: Monsieur le ministre, est-ce que le ministère ou vous-même prévoyez apporter des modifications à la Loi sur les engrais chimiques? On a soulevé une foule d'inquiétudes au sujet de produits qui

[Texte]

are being put on the ground and so on. The agrologists in Saskatchewan tell us that they are almost worthless, but they are being sold on testimonials and advertising and there is no labelling on the packages. It fits under the Fertilizer Act, but there is no control. There needs to be some. Is there some movement in that area?

Mr. Mazankowski: Could I ask Dr. Morrissey to respond to that, please.

Dr. Morrissey: Yes, we are aware of the issue, and we do intend to make the necessary amendments.

Mr. Hovdebo: In 1988 the government issued a press release very near the insurance deadline date that indicated that they were expecting the farmers to insure themselves and not rely on the government. They did it again near one of the deadlines this year. I would like to ask you to explain a bit that particular statement. Is it that you intend that eventually the farmers will be expected to insure themselves, that you expect the government eventually to withdraw from the insurance program entirely and make it an internal program such as UI is? Or is it just meant that you want everybody to recognize that they should be insuring?

Mr. Mazankowski: We want producers to participate in the crop insurance program. We also recognize that there may be some deficiencies in the program, and that is why we are looking at it.

In many letters we have received from producers they have raised the issue. They say look, we have been buying crop insurance ever since it came into business; the other guy, my neighbour or someone else down the road, never pays or contributes to the program, and then you guys come out with a drought program to help him. There is a sense that there is a bit of inequity.

So what we have tried to do is encourage as many producers as possible to participate in the program. We are not withdrawing from crop insurance. We are wanting to make the safety net, the stabilization programs, better so we can plan as a government, so we can allocate the necessary funding on a regularized basis rather than the blips up and down. When you have to find \$1 billion for grain compensation or \$1 billion for drought, it plays havoc with the whole financial management system of the government.

[Traduction]

sont vendus sur le marché comme engrais chimiques et que l'on présente comme des produits miracle. Les agronomes de Saskatchewan nous disent que ces produits n'ont à peu près aucune valeur, mais on réussit à les vendre grâce à des recommandations et à la publicité, et il n'y a aucune étiquette sur l'emballage. Cela tombe sous le coup de la Loi sur les engrais chimiques, mais il n'y a aucun contrôle. Il faut contrôler ce secteur. Prévoit-on faire quelque chose à ce sujet?

M. Mazankowski: Je demanderais à M. Morrissey de bien vouloir répondre à cette question.

M. Morrissey: Oui, nous sommes au courant du problème et nous avons effectivement l'intention d'apporter les modifications nécessaires.

M. Hovdebo: En 1988, le gouvernement a publié un communiqué à une date très rapprochée de l'échéance annonçant que l'on s'attendait à ce que les agriculteurs prennent eux-mêmes les arrangements nécessaires en matière d'assurance et qu'ils ne comptent plus sur le gouvernement. On a récidivé cette année très peu de temps avant la date d'échéance. Je voudrais vous demander de donner quelques explications sur cette déclaration. Dans votre esprit, est-ce qu'un jour ou l'autre, les agriculteurs devront compter uniquement sur eux-mêmes pour l'assurance, est-ce que vous prévoyez que le gouvernement se retirera un jour complètement du domaine de l'assurance, qui deviendrait alors un programme privé comme l'assurance-chômage l'est devenue? Ou bien est-ce seulement que vous voulez que tous les intéressés prennent conscience de la nécessité de s'assurer?

M. Mazankowski: Nous voulons que les producteurs participent au programme d'assurance-récolte. Nous reconnaissons également que le programme comporte peut-être certaines lacunes et c'est pourquoi nous l'examinons en ce moment.

Nous avons reçu beaucoup de lettres de producteurs qui abordent ce problème. Des gens nous disent qu'ils achètent de l'assurance-récolte chaque année sans faute depuis la création du programme, mais que leur voisin ou un autre agriculteur de leur connaissance ne participe jamais au programme et que le gouvernement intervient alors pour venir en aide à ceux qui souffrent de la sécheresse et qui ne sont pas assurés. On a le sentiment qu'il y a une certaine injustice.

Nous nous efforçons donc d'encourager le plus grand nombre possible de producteurs à participer au programme. Nous ne nous retirons pas de l'assurance-récolte. Nous voulons améliorer le filet de sécurité, c'est-à-dire les programmes de stabilisation, afin que le gouvernement puisse planifier et prévoir le financement nécessaire de façon régulière au lieu de débloquer soudainement des fonds au besoin. Quand il faut trouver un milliard de dollars pour stabiliser le prix des céréales ou 1 milliard de dollars à cause de la sécheresse, c'est tout le système de gestion financière du gouvernement qui est bouleversé.

[Text]

[Translation]

• 1810

So we are doing two things. We are encouraging more producers to participate and we are taking steps right now, and we are in the process right now, of finding ways and means of improving the crop insurance system. For example, in the province of Saskatchewan for 1989 a record 85% of the producers have bought crop insurance in Saskatchewan—52,500. In Manitoba it is 70%. In Alberta 75%. As I said earlier, a total of 144,000 farmers have taken out crop insurance this year, for a national insurance coverage rate of 68%. Bear in mind that provinces like New Brunswick have 15%, Nova Scotia 30%, and P.E.I. 20%. Even in Ontario it is 50%. That is higher than it has been. But it is quite obvious that the reason the participation rate is so low in Ontario is that the program is not effective enough. We have to try to improve it.

Mr. Thompson (Carleton—Charlotte): Mr. Minister, I appreciate your coming and taking the time. Actually, my question is a broad question in nature, because it involves two levels of government and more than one ministry. It goes back to these early agreements, Mr. Minister.

Last week I was paid a visit by the Minister of Agriculture counterpart in the province of New Brunswick. Mr. Graham, and I believe you alluded to that today. There is concern about that particular subagreement. We are reaching the point in our province where some of the things we do with those federal moneys. . . It is important we have something soon. The provinces appear to be very co-operative. They want to do anything they can to get that program under way. I was really pleased with the conversation I had with the minister from the province of New Brunswick.

Mr. Mazankowski: Yes, I too have discussed this with the minister, and we talked about it last Friday as well. As you are aware, with the presentation of the budget, the minister responsible now, Mr. MacKay in this particular case, is now in a position to negotiate these agreements, and clearly we will be there with him to help the process along. It is quite true, they are very accommodating in trying to get the thing wrapped up as soon as we possibly can. I will take your representation seriously, as I have the minister's, and see whether we can get some action on it.

Mr. Hovdebo: I just want to put the record straight here. Two of the countervails the minister used were established by Canada as a result of dumping rather than

Nous faisons donc deux choses. Nous encourageons les producteurs à participer en plus grand nombre et nous prenons des mesures en ce moment même, nous étudions le dossier pour essayer d'améliorer le programme d'assurance-récolte. Par exemple, dans la province de Saskatchewan, 85 p. 100 des producteurs, soit 52,500, ont acheté de l'assurance-récolte en 1989, ce qui est un chiffre record. Au Manitoba, la proportion est de 70 p. 100; en Alberta de 75 p. 100. Comme je l'ai dit tout à l'heure, 144,000 agriculteurs au total ont acheté de l'assurance-récolte cette année, ce qui donne un taux de 68 p. 100 sur le plan national. Il ne faut pas perdre de vue que dans des provinces comme le Nouveau-Brunswick, la proportion est de 15 p. 100; en Nouvelle-Écosse, le chiffre est de 30 p. 100 et dans l'Île-du-Prince-Édouard, de 20 p. 100. Même en Ontario, la proportion est de 50 p. 100, ce qui est plus élevé que par le passé. Mais il est tout à fait évident que la raison pour laquelle le taux de participation est si faible en Ontario est que le programme n'est pas suffisamment efficace. Nous avons essayé de l'améliorer.

M. Thompson (Carleton—Charlotte): Monsieur le ministre, je vous suis reconnaissant d'avoir pris le temps de venir nous rencontrer. En fait, je voudrais poser une question d'une portée très générale puisqu'elle implique deux paliers de gouvernement et plus d'un ministère. Je voudrais revenir aux ententes antérieures, monsieur le ministre.

La semaine dernière, j'ai reçu la visite du ministre de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick, M. Graham, et je crois que vous y avez fait allusion aujourd'hui. Cette entente accessoire soulève des inquiétudes. Nous en sommes au point dans notre province où certains programmes financés par ces crédits fédéraux. . . Il est important que nous obtenions très bientôt quelque chose. Les provinces semblent tout à fait disposées à collaborer. Elles sont prêtes à faire tout en leur pouvoir pour mettre en oeuvre ce programme. Je suis très satisfait de la conversation que j'ai eue avec le ministre du Nouveau-Brunswick.

M. Mazankowski: Oui, j'en ai également discuté avec le ministre et nous en avons aussi parlé vendredi dernier. Comme vous le savez, maintenant que le budget a été présenté, le ministre responsable, M. MacKay en l'occurrence, est maintenant en mesure de négocier ces ententes et nous allons évidemment l'aider à mettre en branle ce processus. C'est tout à fait vrai que les représentants des provinces sont désireux de faire tout en leur pouvoir pour que l'affaire soit menée à terme le plus rapidement possible. Je prends bonne note de vos observations, comme j'en ai donné l'assurance au ministre, et je verrai ce que nous pouvons faire pour accélérer les choses.

M. Hovdebo: Je voudrais apporter une précision. Deux des mesures compensatoires que le ministre a citées ont été prises par le Canada à la suite de dumping et non pas

[Texte]

as a result of subsidies in the U.S. The corn and the apples were both. . .

Mr. Mazankowski: Well, you want to call me a liar for not being technical. But they are trade actions. You are quite right. Yes, some are anti-dumping. I am sorry about that. I may have misled, but I did not do it deliberately.

The Chairman: Most certainly, Mr. Minister, you have been forthright, open, friendly. We want to thank you very much for coming and bringing your associates with you. We will certainly ask you back again in the very near future.

Mr. Mazankowski: Thank you very much.

The Chairman: This meeting is adjourned.

[Traduction]

à cause de subventions américaines. Dans le cas du maïs et des pommes. . .

M. Mazankowski: Ma foi, vous voulez me traiter de menteur parce que je n'ai pas mis les points sur les i. Mais ce sont toutes des mesures commerciales. Vous avez absolument raison. Certaines sont effectivement des mesures anti-dumping. Je m'excuse. Je vous ai peut-être induit en erreur, mais je ne l'ai pas fait délibérément.

Le président: Monsieur le ministre, il n'y a aucun doute que vous avez été direct, franc et amical. Nous vous remercions beaucoup d'être venu accompagné de vos collaborateurs. Nous allons certainement vous demander de revenir très bientôt.

M. Mazankowski: Merci beaucoup.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Agriculture:

Jean-Jacques Noreau, Deputy Minister;
Rod Bailey, Assistant Deputy Minister, Agriculture
Development Branch;
Dr. Brian Morrissey, Assistant Deputy Minister, Food
Production and Inspection Branch;

Dr. Carl Willis, Director-General, Research
Coordination, Research Branch;
Dr. Gordon Dorrell, Director-General, West, Research
Branch;
Gilles Lavoie, Director-General, Farm Financial
Programs, Policy Branch;

Bruce Mitchell, Director, Planning and Resource
Management Division, Corporate Management
Branch;
Bob Ray, Senior Policy Advisor, Policy Branch.

TÉMOINS

Du ministère de l'Agriculture :

Jean-Jacques Noreau, sous-ministre;
Rod Bailey, sous-ministre adjoint, Direction générale
du développement agricole;
D^r Brian Morrissey, sous-ministre adjoint, Direction
générale de la production et de l'inspection des
aliments;
D^r Carl Willis, directeur général, Coordination de la
recherche, Direction générale de la recherche;
D^r Gordon Dorrell, directeur général, Ouest, Direction
générale de la recherche;
Gilles Lavoie, directeur général, Direction des
programmes d'aide financière, Direction générale
des politiques;
Bruce Mitchell, directeur, Division de la planification
et de la gestion des ressources, Direction générale de
la gestion intégrée;
Bob Ray, premier conseiller en matière de politiques,
Direction générale des politiques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 6

Wednesday, May 24, 1989

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 6

Le mercredi 24 mai 1989

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Agriculture

RESPECTING:

Future business

Pursuant to Standing Order 110(2), examination of the Order in Council appointment of Ghislain Leblond as Associate Deputy Minister to the Department of Agriculture

Main Estimates 1989-1990, Vote 1 (Pesticide Registration Review), under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Travaux futurs

Conformément à l'article 110(2) du Règlement, examen de la nomination, par décret, de Ghislain Leblond, Sous-ministre délégué du ministère de l'Agriculture

Budget des dépenses principal 1989-1990, Crédit 1 (Examen du processus d'homologation des produits antiparasitaires), sous la rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: André Plourde

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carol Chafe

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: André Plourde

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carol Chafe

ORDER OF REFERENCE

Extracts from the Votes and Proceedings of the House of Commons:

Friday, April 21, 1989

ORDERED,—That pursuant to Standing Order 32(6) the Order in Council appointment of Ghislain Leblond, Associate Deputy Minister, Department of Agriculture, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

ATTEST

ROBERT MARLEAU
The Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extraits des Procès-verbaux de la Chambre des communes:

Le vendredi 21 avril 1989

IL EST ORDONNÉ,—Que conformément à l'article 32(6) du Règlement, la nomination de Ghislain Leblond, sous-ministre délégué du ministère de l'Agriculture soit déférée au Comité permanent de l'Agriculture.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, MAY 24, 1989
(8)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met *in camera* at 6:06 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Al Horning, Ken Hughes, Rod Laporte, Ken Monteith, André Plourde, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief.

Acting Members present: Jim Jorden for Joe McGuire, Bob Porter for Geoff Wilson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers and Len Christie, Research Officers.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Ghislain Leblond, Associate Deputy Minister and Hajo Versteeg, Director, Pesticide Registration Review Secretariat.

The Committee met to discuss its future business.

On motion of Vic Althouse, it was agreed,—That the Committee adopt its workplan to the end of June 1989.

It was agreed,—That the Committee staff prepare press releases on the Committee's work and that these press releases be approved by the Chairman and one representative of each party prior to publication.

It was agreed,—That based on the necessity of using accurate data, the Committee wait until the Fall of 1989 to produce an update on the farm debt statistics.

The Chairman presented the Third Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, which reads as follows:

Your Sub-Committee met on Thursday, May 18, 1989 to consider the future business of the Committee and agreed to make the following recommendations:

1. That the draft Budget of the Standing Committee on Agriculture for the fiscal year April 1, 1989 - March 31, 1990, be presented to the full Committee at its meeting on Wednesday, May 24, 1989.
2. It was agreed,—That should the proposed trip to Europe not materialize, the Committee consider travelling to the West of Canada in March 1990, and the East in April 1990 to examine various agricultural issues.
3. It was agreed,—That Statistics Canada be authorized to perform one computer run on updating the farm debt statistics to determine the validity of the assumptions

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 24 MAI 1989
(8)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit à huis clos, aujourd'hui à 18 h 06, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell, (président).

Membres du Comité présents : Vic Althouse, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Al Horning, Ken Hughes, Rod Laporte, Ken Monteith, André Plourde, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief.

Membres suppléants présents : Jim Jorden remplace Joe McGuire; Bob Porter remplace Geoff Wilson.

Aussi présents : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Sonya Dakers et Len Christie, attachés de recherche.

Témoins : Du ministère de l'Agriculture : Ghislain Leblond, sous-ministre associé, et Hajo Versteeg, directeur, Secrétariat de l'examen du processus d'homologation des produits antiparasitaires.

Le Comité se réunit pour déterminer ses futurs travaux.

Sur motion de Vic Althouse, il est convenu,—Que le Comité adopte son plan de travail jusqu'à la fin de juin 1989.

Il est convenu,—Que le personnel du Comité rédige des communiqués de presse sur les travaux du Comité, et que ces communiqués de presse soient approuvés par le président du Comité et un représentant de chacun des partis avant publication.

Il est convenu,—Qu'en raison de la nécessité de se fonder sur des données précises, le Comité attende jusqu'à l'automne 1989 pour produire et mettre à jour des statistiques sur l'endettement agricole.

Le président présente le Troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure, libellé en ces termes :

Le Sous-comité s'est réuni le jeudi 18 mai 1989 pour étudier le calendrier des travaux futurs du Comité et convient de formuler les recommandations suivantes :

1. Que le projet du Budget du Comité permanent de l'Agriculture pour l'exercice financière allant du 1 avril 1989 au 31 mars 1990 soit présenté au Comité plénier à sa réunion le mercredi 24 mai 1989.
2. Que si le voyage proposé pour l'Europe ne se concrétise pas, le Comité considère un voyage dans l'Ouest du Canada en mars 1990 et dans l'Est du Canada en avril 1990. Le but de ces voyages sera d'étudier les diverses questions relatives à l'industrie agricole canadienne.
3. Que Statistique Canada soit autorisé à faire une recherche par ordinateur sur la mise à jour des statistiques de la dette agricole afin de déterminer la

inherent in the programme, at a cost not to exceed \$1,500.00.

4. It was agreed,—That the Committee staff be authorized to draft press releases on the Committee's business and that the press releases be approved by the Chairman and one representative of each of the other two parties prior to publication.

5. That the Committee staff organize the following meetings under Main Estimates, subject to the availability of the witnesses:

Thursday, May 25, 1989, 3:30 p.m., Agriculture Research;

Tuesday, May 30, 1989, 3:30 p.m., Food Production and Inspection;

Thursday, June 1, 1989, 11:00 a.m., Grain Issues;

Thursday, June 1, 1989, 3:30 p.m., Income Assistance;

Tuesday, June 6, 1989, 3:30 p.m., Drought Relief & Crop Assistance;

Wednesday, June 7, 1989, 6:00 p.m., Soil Conservation;

Thursday, June 8, 1989, 9:00 a.m., National Farm Products Marketing Council;

Thursday, June 8, 1989, 3:30 p.m., Canadian Dairy Commission;

Tuesday, June 13, 1989, 3:30 p.m., Agricultural Trade;

Tuesday, June 20, 1989, 3:30 p.m., Farm Debt Review Boards;

Thursday, June 22, 1989, 11:00 a.m., Farm Credit Corporation;

6. That the Yarrabank Group letter and proposal be discussed in detail when a decision is made on the feasibility of updating the farm debt statistics.

7. That the concerns expressed by Prairie Pools, Inc. be addressed at Committee meeting on grains issues to be scheduled for Tuesday, June 27, 1989 and that representatives of the Western Canadian Wheat Growers and Ontario Wheat Board also be invited to the meeting.

8. That the Committee invite the Hon. Charles Mayer to re-appear before the Committee on Main Estimates on Wednesday, June 28, 1989 if his schedule permits.

It was agreed,—That the Third Report of the Subcommittee on Agenda and Procedure be adopted.

At 6:40 o'clock p.m. the Committee suspended its sitting.

validité des présomptions inhérentes au programme, les frais de cette recherche ne devraient pas excéder 1500 \$.

4. Que le personnel du Comité soit autorisé à préparer des communiqués de presse sur les travaux du Comité et que ces communiqués de presse soient approuvés à l'avance par le président et un représentant des deux autres partis politiques.

5. Que le personnel du Comité prépare les séances suivantes dans le cadre de l'étude du Budget des dépenses principal, si le calendrier d'audition des témoins le permet:

le jeudi 25 mai 1989, à 15 h 30 - recherche agricole

le mardi 30 mai, 1989, à 15 h 30 - production et inspection des aliments

le jeudi 1 juin 1989, à 11 h 00 - questions céréalières

le jeudi 1 juin 1989, à 15 h 30 - soutien de revenu

le mardi 6 juin 1989, à 15 h 30 - assurance-récolte et aide accordée en raison de la sécheresse

le mercredi 7 juin à 18 h 00 - conservation du sol

le jeudi 8 juin à 9 h 00 - Conseil national de commercialisation des produits agricoles

le jeudi 8 juin à 15 h 30 - Commission canadienne du lait

le mardi 13 juin à 15 h 30 - Commerce agricole

le mardi 20 juin à 15 h 30 - Bureaux d'examen de l'endettement agricole

le jeudi 22 juin à 11 h 00 - Société du crédit agricole

6. Que la lettre et proposition du groupe Yarrabank soit discutée en détail quand le Comité prendra une décision sur la possibilité de mise à jour les statistiques relatives à la dette agricole.

7. Que les préoccupations exprimées par «Prairie Pools, Inc.» soient discutées lors d'une séance du Comité qui protera sur les questions céréalières prévue le mardi 27 juin 1989 et que les représentants de *Western Canadian Wheat Growers Association* et le Conseil ontarien du blé soit aussi invités à y participer.

8. Que le Comité invite l'honorable Charles Mayer à comparaître à nouveau devant le Comité sur le Budget des dépenses principal, le mercredi 28 juin 1989 si son horaire lui permet.

Il est convenu,—Que le Troisième rapport du Sous-comité du programme et de la procédure soit adopté.

À 18 h 40, le Comité interrompt les travaux.

At 6:44 o'clock p.m. the Committee resumed its sitting in public.

The Order of Reference dated Friday, April 21, 1989, relating to the appointment of Ghislain Leblond as Associate Deputy Minister, Department of Agriculture, being read as follows:

ORDERED—That pursuant to Standing Order 32 (6) the Order in Council appointment of Ghislain Leblond, Associate Deputy Minister of Agriculture, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

By unanimous consent, it was agreed,—That the Committee combine its Order in Council examination of Ghislain Leblond with its consideration of the Main Estimates, 1989-1990, under AGRICULTURE. (*See Minutes of Proceedings of Wednesday, May 10, 1989, Issue No. 4*).

Ghislain Leblond made a statement, and with Hajo Versteeg, answered questions relating to the Pesticide Registration Review.

At 8:42 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carol Chafe
Clerk of the Committee

À 18 h 44, le Comité met fin au huis clos et reprend les travaux.

L'ordre de renvoi du vendredi 21 avril 1989 ayant trait à la nomination de Ghislain Leblond au poste de sous-ministre associé du ministère de l'Agriculture, se lit comme suit :

IL EST ORDONNÉ,—Que conformément à l'article 32 (6) du Règlement, la nomination de Ghislain Leblond, sous-ministre délégué du ministère de l'Agriculture soit déferée au Comité permanent de l'agriculture.

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le Comité combine son examen de la nomination, par décret, de Ghislain Leblond avec son étude du Budget principal des dépenses pour 1989-1990, sous la rubrique AGRICULTURE. (*Voir Procès-verbaux du mercredi 10 mai 1989, fascicule n° 4*).

Ghislain Leblond fait une déclaration, puis lui-même et Hajo Versteeg répondent aux questions relatives à l'examen du processus d'homologation des produits antiparasitaires.

À 20 h 42, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Carol Chafe

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, May 24, 1989

• 1843

The Chairman: I call this meeting to order.

In accordance with Standing Order 110.(2) the committee will commence an examination of the Order in Council appointment of Ghislain Leblond as Associate Deputy Minister of Agriculture. Mr. Leblond, we welcome you to this meeting. The organization of the meeting will be to examine your appointment for the first portion of the meeting—I would assume one half hour—and then go into the broader subject of pesticide registration review.

As you know, we have the right to examine all Order in Council appointments. As I told you outside, we picked a really strong one first, to have you come.

• 1845

About the order of business, we would like you to talk to us about yourself a bit in general, if you are inclined to do so, and about your background. Then I would ask the committee to ask you questions. So you are most welcome, and you now have the floor.

M. Ghislain Leblond (sous-ministre associé, Agriculture Canada): Merci beaucoup monsieur le président.

It is an honour to be here tonight. I guess I will know after this session if it has been a pleasure to be here.

I might go over my background rapidly. I was born in Rimouski, on the Gaspé Peninsula. I took a first degree in history at Laval University. After that I took an MBA, both at Laval and at York University in Toronto. This is where I picked up this very strong British accent. After that, I came up to Ottawa to work at the Bank of Canada for four years. The first two years were with the Canada Savings Bonds campaign. That was on the financial side of it. The last two years I was executive assistant to the Governor of the Bank of Canada.

Après cela, je suis allé à la Banque d'expansion industrielle pendant un an, à Montréal. J'ai fait aussi un an comme administrateur dans une compagnie de publicité.

From 1975 to 1980 I was with the Quebec government. I started with the Quebec government in its Treasury Board, starting as a senior analyst and ending up as the chief of the economic mission, meaning that all the

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 24 mai 1989

Le président: Je déclare la séance ouverte.

Conformément à l'article 110.(2) du Règlement, nous allons entamer l'examen de la nomination par décret en conseil de M. Ghislain Leblond au poste de sous-ministre associé de l'Agriculture. Bonjour, monsieur Leblond. Je propose de consacrer une demi-heure environ à l'étude de votre nomination après quoi nous passerons à l'homologation des pesticides.

Comme vous le savez sans doute, nous avons le droit de passer en revue toutes les nominations par décret en conseil et comme je vous le disais dans le couloir, en commençant par la vôtre, nous avons choisi parmi les meilleures.

Donc je vous demanderais, si vous le voulez bien, de nous parler de votre curriculum vitae après quoi nous vous poserons des questions. Vous avez la parole.

Mr. Ghislain Leblond (Associate Deputy Minister, Agriculture Canada): Thank you, Mr. Chairman.

C'est un honneur pour moi de comparaître devant le Comité, mais ce n'est qu'à l'issue de la réunion que je saurai si c'est également un plaisir.

Tout d'abord, en ce qui concerne mon curriculum vitae, je suis né à Rimouski dans la péninsule de Gaspé. Je suis diplômé en histoire de l'Université Laval, ensuite j'ai étudié l'administration des affaires à Laval et à l'Université York à Toronto. C'est d'ailleurs de là que vient mon accent britannique prononcé. Par la suite j'ai travaillé pendant quatre ans à Ottawa à la Banque du Canada dont deux années pour la campagne de vente des obligations d'épargne du Canada, soit le secteur financier, et ensuite deux ans comme adjoint exécutif du gouverneur de la Banque du Canada.

After that, I worked for a year in Montreal at the Bank for Industrial Expansion. I also worked a year as administrator in an advertising company.

De 1975 à 1980 j'ai travaillé pour le gouvernement du Québec. D'abord comme analyste pour le Conseil du Trésor et pour finir comme responsable de la mission économique, ce qui signifie que tous les ministères à

[Text]

ministries with the economic mission had to report through me when making submissions to the Treasury Board.

After that I was appointed as assistant deputy minister with the Transport Department in Quebec. That was in the fall of 1980. In the spring of 1981 I had the immense pleasure of being designated as a volunteer to look after the Québécois company, which was in big trouble. I was appointed by the Quebec government to look after that company. I stayed two years with Québécois as executive vice-president and president.

After that I was tasked with setting up the parent company, a holding company, that would regroup all the interests the Quebec government had in transportation companies. So I was the chairman and chief executive officer of that holding company. I did that for more than a year.

After that I moved back to Quebec City. I was made assistant deputy minister for marketing in the department of Agriculture, Fisheries and Food. That was in the spring or early summer of 1985. In March 1986 I was made a full deputy minister of that ministry.

That is a very brief summary and overview of my, I would say, varied career so far.

Mr. Foster (Algoma): Mr. Chairman, I want to join with you in welcoming Mr. Leblond to the agriculture committee. Obviously with the important responsibilities you have in the department we will have plenty of opportunity to meet with you from time to time.

• 1850

We hear criticisms in the agriculture community that too often the senior officials in the Department of Agriculture are from either the Treasury Board or the Department of Finance. I am pleased to know that you spent some time with the Ministry of Agriculture, Fisheries and Food in the province of Quebec. Were you hired by the deputy minister or by the Prime Minister's Office?

Mr. Leblond: I was approached by the deputy minister. Negotiations took place with both the deputy minister and the Prime Minister's Office.

Mr. Foster: In the arrangements you have with the Department of Agriculture, do you answer directly to the deputy minister? Whenever we have meetings we seem to see the senior assistant deputy minister, and yet there are a couple of associate deputy ministers. Do you report to the deputy minister directly, or to the senior assistant deputy minister? What is the pecking order?

Mr. Leblond: I report directly to the deputy minister. But I have to be careful about my chairmanship for the pesticides review. On this I report directly to the minister. That is a more independent endeavour. I have full authority over the budget given me for running the review. But for the other tasks, which are related to looking at agriculture from a sustainable point of view, I

[Translation]

vocation économique devaient passer par moi pour toute demande de fonds au Conseil du Trésor.

A l'automne de 1980, j'ai été nommé sous-ministre adjoint au ministère des Transports du Québec. Au printemps de 1981, j'ai eu la joie d'être chargé par le gouvernement du Québec de mettre de l'ordre dans la société Québécois en difficulté à cette époque. J'ai passé deux ans à Québécois à titre de vice-président exécutif et directeur général.

Ensuite on m'a chargé de mettre sur pied la société de holding regroupant toutes les sociétés de transport relevant du gouvernement du Québec. Pendant plus d'un an, j'ai donc occupé le poste de président-directeur général de cette société de holding.

Au début de l'été 1985, je suis rentré à Québec avec le titre de sous-ministre adjoint chargé de la commercialisation au ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Alimentation. En mars 1986, j'ai été promu sous-ministre toujours dans le ministère de l'Agriculture.

Voilà donc en quelques mots comment ma carrière s'est déroulée jusqu'à présent.

M. Foster (Algoma): Je voudrais me joindre à vous, monsieur le président, pour souhaiter la bienvenue à M. Leblond. Étant donné les hautes responsabilités que vous assumez désormais au ministère, nous aurons certainement l'occasion de vous rencontrer à l'avenir.

Les agriculteurs se plaignent justement du fait que trop de hauts fonctionnaires au ministère de l'Agriculture viennent soit du Conseil du Trésor soit du ministère des Finances. Je note donc avec plaisir que vous avez travaillé au ministère de l'Agriculture, des Pêches et de l'Alimentation de la province du Québec. Avez-vous été engagé par le sous-ministre ou par le cabinet du premier ministre?

M. Leblond: C'est le sous-ministre qui m'a contacté. Par la suite j'ai discuté aussi bien avec le sous-ministre qu'avec le cabinet du premier ministre.

M. Foster: Je présume que votre supérieur hiérarchique au ministère est le sous-ministre. Lors de la plupart des réunions du Comité, c'est le premier sous-ministre adjoint qui comparait et non pas les deux sous-ministres associés. Votre supérieur hiérarchique est-il donc le sous-ministre ou bien le premier sous-ministre adjoint.

M. Leblond: Je relève du sous-ministre. Toutefois, en ce qui concerne l'examen des pesticides, je dois rendre compte directement au ministre lui-même. Il s'agit donc d'une tâche bien distincte dont je contrôle d'ailleurs entièrement le budget. Pour le reste de mes attributions, je rends compte au sous-ministre. Je présume que les sous-ministres associés viennent avant les sous-ministres dans

[Texte]

report directly to the deputy minister. The pecking order, I imagine, is that associate deputy ministers will come before the assistant deputy ministers. But I am no expert in that field; I am very new to the federal system. I would not want to mislead you.

Mr. Foster: One of your strongest qualifications must have been with regard to the whole pesticides or administrative side of government. Is there special training or experience you have had with regard to the pesticide licensing and regulation or administrative arrangements, or did you have relevant experience as deputy minister and associate assistant deputy minister in Quebec? Can you tell us about your qualifications?

Mr. Leblond: As the deputy minister in Quebec, I was involved in the regulation of pesticides at the provincial level, although this responsibility lies with the Ministry of Environment. The Agriculture ministry provides advice to environment, so I was exposed to it. I gained exposure and understanding of pesticides from an environmental point of view. You are of course involved with the farming side of it, because it is a very major concern of farmers. So as deputy minister, on a very regular basis you run up against the concern about pesticides.

• 1855

In Quebec the deputy minister of Agriculture and Food is also responsible for inspection of food, so the question of pesticides residues in food is also something that you very rapidly are made aware of and that you have to deal with.

But I have also to pinpoint—and we might look into this in more detail in a few minutes—that my role in the pesticides review is not that of a specialist on pesticides issues. My role will be that of a process manager, of a facilitator. I may be ahead of myself a bit there, but we are putting together a team of representatives of the major stakeholders so the other ones are going to provide the expertise on the substantive issues, my role—and I imagine it is going to be a rather complex one at times, to put it mildly. It will be that, again, of a facilitator, of a process manager.

I guess one of the reasons why I was acceptable to the stakeholders as a chairman was that I knew about pesticides but I was not a specialist and I was not deemed as being too biased towards any special direction or concern as far as pesticides are concerned.

Mr. Foster: You say that you report to the minister directly with regard to the pesticide review project you are doing. Is that essentially all of your time during the next year or two? Can you tell us how long this review is going to take place and whether that is your main function or you will have other responsibilities in the department?

Mr. Leblond: That is going to be my main function. Up to now, I have devoted about 98% of my time to the pesticides review, to get it up and going. We might review

[Traduction]

l'ordre hiérarchique. Mais je n'en suis pas sûr et je ne voudrais surtout pas vous induire en erreur car je ne connais pas encore bien les ficelles du gouvernement fédéral.

M. Foster: Vous semblez particulièrement fort dans le domaine administratif. Avez-vous de l'expérience en ce qui concerne l'homologation et la réglementation des pesticides ou des domaines connexes qui faisaient partie de vos attributions comme sous-ministre et sous-ministre associé au gouvernement du Québec. Pourriez-vous nous donner plus de détails au sujet de vos qualifications?

M. Leblond: En ma qualité de sous-ministre du Québec, j'ai acquis une certaine expérience de la réglementation des pesticides au niveau provincial, bien que cette question relève en principe du ministère de l'Environnement. Mais comme le ministère de l'Agriculture est consulté par le ministère de l'Environnement, j'ai eu l'occasion d'étudier le dossier des pesticides du point de vue de l'environnement. Par ailleurs comme les pesticides intéressent également au premier chef les agriculteurs, j'ai eu à me pencher très souvent sur ce dossier.

Le sous-ministre de l'Agriculture et de l'Alimentation du Québec est chargé entre autres de l'inspection des produits alimentaires, ce qui m'a obligé à étudier la question des résidus de pesticides dans les produits alimentaires.

Je vous ferai toutefois remarquer que ce n'est pas en tant que spécialiste des pesticides que je suis chargé de l'étude de leurs modalités d'homologation. Je serai appelé à jouer en quelque sorte le rôle de modérateur si vous voulez. Nous comptons mettre sur pied une équipe représentant toutes les parties intéressées, y compris les experts à proprement parler, tandis que mon rôle à moi, fort complexe certes, consistera à concilier les différents points de vue.

C'est justement sans doute parce que je ne suis pas spécialiste et qu'on ne peut donc pas me soupçonner de parti pris en ce qui concerne les pesticides que je dois ma nomination en tant que président de cet examen.

M. Foster: Vous rendez donc compte directement au ministre pour cet examen de l'homologation des pesticides. C'est bien à cet examen que vous allez consacrer l'essentiel de votre temps pendant les deux années à venir? Combien de temps cet examen durera-t-il pensez-vous et aurez-vous encore d'autres attributions au ministère?

M. Leblond: Les pesticides occuperont la majeure partie de mon temps. D'ailleurs, jusqu'à présent, j'y consacre pratiquement tout mon temps afin de permettre

[Text]

in a few minutes what we have done so far. I imagine that is going to take the vast majority of my time in the next year. We are setting ourselves a timetable of one year. Some say that it is very optimistic; some fear that there is a danger of running a hasty review. That is not the intention at all. I am very mindful of the fact that many organizations, most stakeholders, and indeed this very committee, have asked for a speedy review of pesticides registration in Canada. So I do not want to have a hasty cut at it, but I guess we have to get going with it. I am hoping that we will do the job in 12 months.

Mr. Althouse (Mackenzie): Welcome to our committee, Mr. Leblond. With your background and your previous answers, it is apparent that you have a good background in financial matters and plenty of experience as a facilitator, so we presume that the latter will be much in evidence in the course of your next year.

• 1900

I wonder if you could tell me something. You said it will take about a year. That always has to stretch a bit. Can you tell us what sort of budget you have to work with and can you give us a little better idea of what sort of a team you are pulling together for this pesticide review? How many people will there be? Where will they be from? If you can even tell us who they are, it would be useful, I think.

The Chairman: Mr. Leblond, before you answer, I think we are probably migrating into the consideration of the secretariat per se, whereas we are looking at the Order in Council appointments. Now, I am not really upset about moving that way, but perhaps in the first part we should—

Mr. Althouse: I think it is much easier to review the Order in Council appointment, Mr. Chairman, if you have some idea of what it is he is being appointed to. This is what I am trying to establish before I go on with the rest of my questioning, if I may.

The Chairman: I suspect there is nothing wrong with combining it. We are our own masters so, with your permission, I would consider at the same time the Main Estimates 1989-90, vote 1, the Pesticide Registration Review Secretariat. Mr. Althouse, now you can ask whatever you wish, with some exceptions.

Mr. Althouse: If I can take my previous comments as having been posed, perhaps if the witness can remember what all the questions were, he would be so kind as to begin an answer.

Mr. Leblond: I guess there are previous assumptions to your questions that I would like to address in order to make it easier for you to understand what it is I am trying to do and what it is we are trying to address and so on and so forth.

[Translation]

à cet examen de démarrer. Je pourrais d'ailleurs si vous le voulez vous dire en quelques mots ce qui a déjà été fait. C'est donc à cette tâche que je compte essentiellement consacrer l'année qui vient car en principe nous devrions avoir terminé d'ici un an. D'aucuns vous diront que nous sommes optimistes alors que d'autres au contraire pensent qu'on risque ainsi de bâcler les choses. Mais je sais très bien que toutes les parties intéressées, entre autres le Comité de l'agriculture, tiennent à ce que l'examen du processus d'homologation des pesticides se fasse le plus rapidement possible. Donc, sans vouloir brusquer les choses, j'espère néanmoins avoir terminé d'ici douze mois.

M. Althouse (Mackenzie): Bienvenue au Comité, monsieur Leblond. D'après tout ce que vous nous avez dit, il est clair qu'outre vos compétences financières, vous savez concilier des points de vue divergents, aptitude que vous aurez certainement l'occasion d'utiliser à maintes reprises dans le courant de l'année.

Dites-moi une chose; vous avez parlé d'un an, mais ce genre de chose se prolonge toujours un peu. À combien s'élève votre budget, pouvez-vous nous donner une idée du genre d'équipe que vous constituez pour cet examen? Combien de personnes comprendra-t-elle? D'où viendront-elles? Qui sont ces personnes, je pense que nous aurions intérêt à le savoir.

Le président: Monsieur Leblond, avant que vous ne répondiez, nous sommes en train de passer au Secrétariat proprement dit alors que nous devrions étudier le décret en conseil. Cela dit, je n'y vois pas vraiment d'inconvénient, mais peut-être pourrions-nous commencer. . .

M. Althouse: Monsieur le président, il est beaucoup plus facile d'étudier le décret en conseil si nous avons une idée de l'objet de la nomination en question. J'essaie donc d'établir cela avant de passer aux autres questions, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

Le président: Je ne vois pas d'inconvénient à combiner les deux, rien ne nous en empêche, nous pouvons donc étudier en même temps le Budget principal pour 1989-1990, crédit 1, Secrétariat de l'examen du processus d'homologation des pesticides. Monsieur Althouse, vous pouvez maintenant poser toutes les questions que vous voulez, à quelques exceptions près.

M. Althouse: Je vais considérer que ma question a déjà été posée; pouvez-vous me donner une réponse.

M. Leblond: Avant de poser votre question, vous avez fait des suppositions sur lesquelles je veux revenir pour que vous compreniez mieux ce que j'essaie de faire, ce que nous essayons d'accomplir.

[Texte]

I guess one of the first things that has to be made clear is the purpose of the review itself. In my mind, the purpose of the review is to adapt the pesticide registration system to the changing needs and conditions to ensure the confidence of the stakeholders and the general public in the said process.

I guess there are a few key words there. It is about the pesticide registration system. It is not about pesticides at large and it is not about pest management. I am not denying that those subject-matters will be very interesting to look into, but I do not believe it is the mandate of this review. It has to be focused on the pesticide registration process.

It is about adapting the process. The process is driven by a law that was adopted in 1969, and things have changed quite a bit during that period. New needs and new concerns have presented themselves and we have to address them. My purpose is not only to bring it up to date but also to end up with a process that would lend itself to accommodate the needs and the conditions that are going to prevail in the next few years.

The overall goal is to make sure that the stakeholders themselves and the general public have confidence in the process because, if there is no such confidence, the process, no matter what its intrinsic qualities are, is flawed from the beginning.

• 1905

We have adopted a working team approach, as opposed to a commission of inquiry or a tribunal, for instance, because we feel we know most of the problems. We are not on a fact-finding mission. We know where the problems are. Also, I guess it has been proven that when you have an issue with several stakeholders and a multifaceted issue such as pesticides, which is a scientific debate, an economic debate, a societal debate as well, you do not get very far when you have set-ups that are more confrontational and adversarial in nature. You stand a much better chance of achieving results when you seat all those stakeholders around the same table and task them with finding solutions, solutions they can live with and they can implement rapidly afterwards. So we work pretty much along those lines. That is a working team approach.

As for the composition of the team, that is a fancy exercise in itself. We came up with three criteria. We wanted a team that would be comprised of the major stakeholders with a proven track record of concerns about pesticides. We wanted a team where we would find a balance of points of view about pesticides, so as to avoid any criticism that the process in itself was biased and therefore our results could be biased. We also wanted to keep this thing down to a workable and manageable size. There are many stakeholders and everybody wanted to be around the same table. I can sympathize with that,

[Traduction]

Il faut tout d'abord préciser l'objet de cet examen. À mon sens, cet examen doit nous permettre d'adapter le système d'homologation des pesticides aux conditions qui évoluent sans cesse et nous permettre également de renforcer la confiance des parties intéressées et de l'ensemble du public dans l'ensemble du processus.

Je viens de citer un certain nombre de mots clés; il s'agit du système d'homologation des pesticides. Ce ne sont pas les pesticides proprement dits qui sont en cause dans le cas présent, ce n'est pas non plus la gestion des parasites. Je ne nie pas l'intérêt de ces sujets, mais ce n'est pas un élément de cet examen. En effet, nous devons nous contenter de remettre en question l'homologation des pesticides.

Nous sommes là pour adapter le processus. Le processus est régi par une loi qui a été adoptée en 1969 et, depuis lors, la situation a beaucoup changé. De nouveaux besoins et de nouvelles préoccupations sont apparus et nous devons y faire face. J'ai l'intention non seulement de mettre le système à jour, mais également de mettre en place un système susceptible d'évoluer au fur et à mesure que les besoins et les conditions évolueront au cours des années à venir.

Par ailleurs, nous devons maintenir la confiance des parties intéressées et du public dans l'ensemble du processus car, faute de cette confiance, le processus aura des lacunes, quelles que soient ses qualités intrinsèques.

Nous avons décidé de constituer une équipe de travail par opposition à une commission d'enquête ou à un tribunal parce que nous estimons connaître la plupart des problèmes. Nous ne sommes pas là pour déterminer quels sont les faits, nous connaissons les problèmes. De plus, on a souvent constaté que lorsque les intérêts en cause sont multiples, et multiples également les aspects du sujet, c'est-à-dire lorsqu'il s'agit d'un débat scientifique, d'un débat économique et également d'un débat social, on n'obtient pas de très bons résultats quand on choisit la confrontation. En effet, on a de bien meilleures chances d'aboutir en réunissant toutes les parties autour d'une même table et en leur demandant de trouver des solutions, des solutions qu'elles pourront ensuite appliquer rapidement. C'est donc ce que nous avons décidé de faire, nous avons choisi la méthode du groupe de travail.

Quant à la composition de ce groupe, c'est en soi un exercice très intéressant. Nous avons fini par retenir trois critères. Nous voulions d'abord des représentants des parties intéressées et, parmi celles-ci, des gens qui, par le passé, se sont particulièrement intéressés aux produits antiparasitaires. Nous voulions réunir une diversité d'opinions sur les produits antiparasitaires pour éviter d'être taxés de parti pris. Enfin, nous voulions un groupe suffisamment restreint pour travailler efficacement. Les parties intéressées sont nombreuses et tout le monde voulait participer à cet exercice. Je comprends cette

[Text]

because it shows they have a genuine interest in the process. But I did not want to end up with something that would resemble the General Assembly of the United Nations. This is not a set-up very likely to lead you to evolving solutions and assisting them and negotiating them around the same table.

All that is to say we pretty much have concluded that a table of 15 members would be the maximum number we could envisage, and the organizations that would be invited to that table would be the following. You would have three federal departments and you would have twelve representatives from the private sector. For your information, the federal departments that are most likely to be at the table itself are Agriculture Canada, National Health and Welfare, and Environment; those more closely related with registering pesticides. As for those coming from the private sector, you would have two manufacturers of pesticides, you would have one manufacturer of pesticide specialities. You would have two farmers or two representatives from the farming community, and one representative from the forestry community. You would also have two representatives from the environmental side, one from the Consumers Association of Canada, one from labour, one representative of the public health perspective, and one representative for the so-called new wave of agriculture—biological control. You would therefore have 15 members.

• 1910

The Chairman: Mr. Leblond, I think you have gone a long way to introducing the consideration of the topic. I think now we should introduce your associate, Mr. Hajo Versteeg, Director, Pesticide Registration Review Secretariat. We welcome you, Mr. Versteeg. I apologize that we have sort of slipped into consideration of this in such a way that we did not introduce you earlier.

Mr. Leblond, since we have probably gotten into your presentation on the secretariat, would you like to add anything else before we start the questioning again? I will give you back any time that we might have used up, Mr. Althouse, just to keep peace in the family here.

Mr. Leblond: Yes, I guess I might rapidly cover a few more things. There would be provision for public input. How exactly we would do it has to be discussed with the team when it first convenes, probably at the end of June. Of course I have my own views about it, but that is going to be finalized by the team itself when it meets in June. There will be, for sure, ways for the general public to have input into that process.

There will be also ways to accommodate provincial view on this thing, because provinces are very much involved with pesticides. They cannot be at the table because of the numbers game. We already are 15, which is a very large working group. I would have liked to have

[Translation]

position car elle prouve qu'on s'intéresse véritablement au processus. Je ne voulais pas me retrouver avec quelque chose qui ressemble à l'Assemblée générale des Nations Unies. En effet, ce ne serait pas un terrain favorable aux solutions, ni même à la négociation.

Nous avons enfin fini par conclure qu'il fallait retenir une quinzaine de participants au maximum et nous avons choisi les organisations suivantes: des représentants de trois ministères fédéraux et 12 représentants du secteur privé. Les ministères fédéraux les plus susceptibles d'être représentés sont Agriculture Canada, Santé nationale et Bien-être social et Environnement. En effet, ce sont les ministères qui s'occupent le plus activement des questions relatives aux produits antiparasitaires. Quant au secteur privé, deux fabricants de produits antiparasitaires, un fabricant de produits antiparasitaires spécialisés, deux agriculteurs ou deux représentants de la communauté agricole et un représentant du secteur forestier. Il faut compter également deux représentants du secteur de l'environnement, un de l'Association des consommateurs du Canada, un autre des syndicats, un représentant du secteur de la santé publique et enfin, un de la nouvelle vague agricole, contrôle biologique. Cela ferait donc 15 membres.

Le président: Monsieur Leblond, vous venez de nous donner une introduction très exhaustive; je tiens maintenant à présenter votre associé, M. Hajo Versteeg, directeur du Secrétariat de l'examen du processus d'homologation des pesticides. Monsieur Versteeg, nous vous souhaitons la bienvenue. Vous nous excuserez de ne pas vous avoir présenté plus tôt, mais nous sommes entrés dans le sujet presque sans nous en apercevoir.

Monsieur Leblond, puisque nous en sommes à votre exposé sur le Secrétariat, avez-vous quelque chose à ajouter avant que nous ne reprenions les questions? Monsieur Althouse, je prolongerai votre temps en conséquence, nous ne voulons pas de discorde dans la famille.

M. Leblond: Oui, très rapidement, je veux aborder certaines autres questions. Une certaine participation du public est prévue; quand l'équipe se réunira, probablement à la fin de juin, elle discutera de la forme que doit prendre cette participation. Evidemment, j'ai mon opinion à ce sujet, mais c'est l'équipe qui prendra cette décision quand elle se réunira en juin. Ce qui est certain, c'est que le public aura l'occasion de participer à cet exercice.

Les provinces pourront également manifester leur opinion; en effet, celles-ci sont directement concernées par les produits antiparasitaires. On ne pourra pas les inviter à faire partie du groupe car cela ferait trop de monde, nous sommes déjà 15, ce qui est déjà beaucoup.

[Texte]

pared it down to a smaller number, but it proved to be impossible.

To get significant provincial input, I have written to each department in each province and territory responsible for the administration of pesticides, asking them to put together an internal working group of their concerned departments. That internal group would do three things for us.

First of all, it would serve as our contact point in each province and territory. Second, that working group or internal group would be responsible for preparing that province's or territory's position papers in response to our terms of reference. They will also be asked to react to our preliminary draft reports. Although they will not be directly at the table, there is a mechanism whereby they will be kept abreast of what is taking place and there will be a possibility they will have input. There is also a possibility that they may be able to react to whatever we come up with as a preliminary report.

• 1915

We might talk briefly about the budget. The budget, again, is going to be finalized with the team. It does not mean we have access to unlimited money, but we are preparing a submission to go to Treasury Board now. We should have sufficient money to do the job.

We have different estimates about how much it is going to cost. The variations are due mostly to the different scenarios about how we are going to go about getting public input. If we decide to take the entire group across Canada twice, it is going to cost a lot, but there are other ways to get significant public input without doing all that.

But I do not want to finalize that without the input of the team itself. I do not want them to feel I am putting them into a frame of any kind. When I meet with them in June, I will have a pretty good idea of how much I can have access to, and it will be a matter of how we split that money.

Mr. Althouse: As the leader of this group, I presume you have a secretariat because the head of it is with you at the table. How big is the secretariat and what role will it play? What role do you see the secretariat playing in the preparation and publication of the report, and how much influence will the 15 members have over the secretariat's work?

Mr. Leblond: I might answer your last question, and for the rest I might ask the head of the review team to answer all your other questions.

The team will have full authority over the secretariat. I guess you can look upon that review team as a board of directors, and the secretariat will be there to serve them in any way they want. So they will have full authority over the secretariat.

[Traduction]

Nous aurions aimé un groupe plus restreint, mais cela s'est avéré impossible.

Pour que les provinces participent efficacement, j'ai écrit à tous les ministères responsables de l'administration des produits antiparasitaires dans toutes les provinces et les territoires pour leur demander de mettre sur pied un groupe de travail interne constitué de représentants de leurs services concernés. Ces groupes internes accompliront trois choses qui nous seront très utiles.

Premièrement, ils nous serviront de contact dans chaque province et territoire. Deuxièmement, ces groupes de travail ou groupes internes seront chargés de parcourir la prise de position de chaque province et territoire face à notre mandat. Ils devront également donner une opinion sur nos rapports préliminaires. Sans faire partie de notre groupe, ils seront tenus au courant de ce que nous faisons et auront la possibilité d'intervenir. Il est possible également qu'ils soient invités à donner leur opinion sur notre rapport préliminaire.

• Parlons maintenant rapidement du budget. Là encore, c'est le groupe qui doit prendre les décisions finales. Cela ne veut pas dire que nous disposons d'un budget illimité, mais nous sommes en train de préparer une présentation au Conseil du Trésor. Il faudra prévoir suffisamment d'argent pour que nous puissions faire notre travail.

Les estimations varient et les différences dépendent surtout du moyen qui sera choisi pour impliquer le public dans nos travaux. Si nous décidons de parcourir deux fois le Canada tous ensemble, cela coûtera très cher, mais il y a d'autres moyens d'impliquer le public sans aller aussi loin.

Cela dit, je ne veux pas prendre de décision finale avant d'avoir consulté les membres du groupe. Je ne veux pas leur donner l'impression que tout est décidé d'avance. Quand je les rencontrerai en juin, j'aurai une meilleure idée des fonds dont nous pourrions disposer et nous verrons ensemble comment il convient de les utiliser.

M. Althouse: C'est vous qui allez diriger ce groupe et j'imagine que vous disposerez d'un secrétariat, d'autant plus que le directeur du Secrétariat est assis à côté de vous. Quelle est l'importance de ce secrétariat, quel rôle doit-il jouer? A votre avis, comment le Secrétariat pourra-t-il vous aider à préparer et à publier votre rapport et dans quelle mesure les 15 membres de votre groupe pourront-ils contrôler le travail du Secrétariat?

M. Leblond: Je vais commencer par votre dernière question; pour le reste, je demanderai au chef de l'équipe d'examen de répondre.

L'équipe aura les pleins pouvoirs sur le Secrétariat. En fait, vous pouvez considérer cette équipe d'examen comme un conseil d'administration, le Secrétariat étant entièrement à son service.

[Text]

Mr. Althouse: Perhaps I can pose this now while I think of it: are the names and backgrounds of the review board now available publicly to the committee?

Mr. Leblond: It is not final yet, and I would rather wait until I have all of them, if possible.

Mr. Hajo Versteeg (Director, Pesticide Registration Review Secretariat, Agriculture Canada): Mr. Althouse, I am not sure I can add materially to that except to say that the secretariat will have available the resources it needs to get the job done. We have people on staff who have had extensive experience in putting these things together—all the travel expenses, the contractual arrangements, etc.—but independent of that, one of the primary functions of the secretariat, which is certainly where I see my role, is in substantive issue development. What information does the review team need to do the job, what information is available, what information is not available: that is the type of thing we will be endeavouring to produce, and we will making sure everyone has the same information base available to them.

Mr. Althouse: Does the secretariat have experts in various types of pesticides and in alternative production methodology, or do you see your role as being one of simply searching out these experts and robbing them of the information or buying it from them or whatever?

Mr. Versteeg: Always, always. I hate to duplicate. Although I am sure you will hear tremendous arguments to the contrary, after 10 years in this business I am supposed to have a little bit of knowledge on the question of pest management generally, particularly the legal component of it. I have a law background; I taught law for a few years. But more appropriately, where we do not have the expertise, or cannot generate it in-house, we intend to take on a couple of researchers. We will make sure we get it, and we will have the contacts that will allow us to do that.

• 1920

Mr. Althouse: Mr. Chairman, Mr. Leblond mentioned in his opening remarks that when this job is finished he will be carrying on in the Department of Agriculture dealing with sustainable agriculture matters. I am wondering what he sees his role in the department being in that field; and does that future role presage in any way or send any signals as to what the Pesticide Review Management Committee might be recommending?

Mr. Leblond: To the latter part of your question, I do not believe so. I guess it is fair to say that my influence over the content of the recommendations that are going to come out from that review will be rather limited.

Again, I want to reiterate that my role will be that of a facilitator. It is also agreed that we are going to make recommendations to the minister only on those things we

[Translation]

M. Althouse: Pendant que j'y pense, je vous pose une question: est-ce que les noms des membres du groupe sont connus et peut-on nous les communiquer ainsi que les antécédents de chacun d'entre eux?

M. Leblond: La liste n'est pas définitive et je préfère attendre qu'elle soit complète, si vous n'y voyez pas d'inconvénient.

M. Hajo Versteeg (directeur, Secrétariat de l'examen du processus d'homologation des pesticides, Agriculture Canada): Monsieur Althouse, je n'ai pas grand-chose à ajouter sinon que le Secrétariat disposera des ressources nécessaires pour accomplir son travail. Nous avons des gens qui ont une longue expérience de ce genre de choses—frais de déplacement, contrats, etc.—mais indépendamment de ces fonctions-là, le Secrétariat sera chargé de développer les questions de fond, c'est du moins la façon dont je vois mon rôle. Autrement dit, nous serons là pour fournir aux membres de l'équipe d'examen les informations dont ils ont besoin, pour leur dire ce qui est disponible, ce qui ne l'est pas et pour communiquer à tous les mêmes données.

M. Althouse: Est-ce que le Secrétariat comprend des spécialistes des différents types de produits antiparasitaires et des spécialistes de la méthodologie des produits de remplacement ou bien êtes-vous là simplement pour exploiter ces experts, leur voler les informations ou les leur acheter?

M. Versteeg: Toujours, absolument. Je déteste le double emploi. Certains prétendent le contraire, j'en suis persuadé, mais depuis dix ans que je travaille dans ce secteur, je commence à m'y connaître passablement en contrôle des parasites, et je connais particulièrement bien les aspects juridiques de la question. J'ai une formation juridique et j'ai enseigné le droit pendant quelques années. Cela dit, si nous n'avons pas parmi nous les experts dont nous avons besoin, nous avons l'intention de retenir les services d'un ou deux chargés de recherche. Nous aurons les contacts voulus pour pouvoir contacter des experts le cas échéant.

M. Althouse: Monsieur le président, M. Leblond a mentionné au début que lorsque sa tâche serait terminée, il continuerait à travailler au ministère de l'Agriculture et à s'occuper de questions d'agriculture viable. Je me demande comment il envisage son rôle au ministère dans ce domaine. Par ailleurs, est-ce que ce projet d'avenir est un présage pour les recommandations du groupe d'examen du processus d'homologation des pesticides?

M. Leblond: La réponse à cette dernière question est que je ne crois pas. Je crois pouvoir dire que mon influence sur les recommandations de ce groupe sera assez limitée.

Je le répète, j'ai l'intention de jouer un rôle de modérateur. Par ailleurs, nous avons décidé de faire des recommandations au ministre uniquement quand nous

[Texte]

have consensus on. Where there is no consensus, my role would be to articulate to the minister the divergent points of view.

I do not believe my future role within Agriculture Canada presages in any way what is going to come out from the review itself. My role is a new position. It has to be developed, I imagine. My role will be as a focal point to that new concern we have about making sure we can farm 50 years from now.

Mr. Althouse: The role you will be playing post-pest review would be again as a facilitator of getting a group within Agriculture Canada focusing on sustainable agriculture.

Mr. Leblond: That is right.

The Chairman: Thank you, Mr. Althouse. Before I move on, Mr. Leblond, would you describe yourself as chairman of the pesticide review committee? Is that the proper position you are going to hold?

Mr. Leblond: The review team.

The Chairman: And your secretariat is going to be headed by Mr. Versteeg.

Mr. Leblond: That is right.

The Chairman: I do not know if you told us how these people were selected. Are they in the process of being selected; are they selected; and was that your responsibility—particularly the 12 people you will have from the private sector?

Mr. Leblond: I guess my responsibility was to select the organizations we wanted at the table. But as to the actual people, the way we went about it was to ask the organizations we were inviting to nominate people according to the number of seats they were allotted. I will have to confirm those appointments. For instance for farmers, we asked the major national organizations for farmers, such as the Canadian Federation of Agriculture. On the pesticide manufacturing side we asked CIPC, and so on and so forth.

The Chairman: So the nominations are coming in. The committee is not yet in place, if I understand it.

Mr. Leblond: No. I hope to have it in place very soon.

• 1925

M. André Plourde (député de Kamouraska—Rivière-du-Loup): Monsieur le président, c'est surtout un commentaire que je voudrais faire. Lorsque M. Leblond s'est présenté tout à l'heure, il a dit qu'il était natif de Rimouski. Et pour ceux qui ne savent pas où situer Rimouski, c'est dans l'est du Québec. Le mot le dit, je pense: Rimouski—Témiscouata est un comté qui nous est familier, et qui est représenté par M^{me} Monique Vézina, ministre d'État à l'Emploi. C'est un comté aussi qui

[Traduction]

parvenons à un consensus. Si cela est impossible, je serai là pour expliquer au ministre les différents points de vue.

Je ne crois pas que mon avenir à Agriculture Canada soit un présage quant à l'issue de cet examen. Il s'agit d'un poste nouveau qui doit être développé. Je serai là pour que personne n'oublie que le but de l'exercice est de pouvoir continuer à cultiver la terre dans 50 ans.

M. Althouse: Après l'examen du processus d'homologation, vous continuerez à jouer un rôle de modérateur au sein d'un groupe qui sera chargé d'étudier l'agriculture viable.

M. Leblond: Précisément.

Le président: Merci, monsieur Althouse. Je me permets de vous poser une question, monsieur Leblond: est-ce que vous vous considérez comme le président du Comité d'examen du processus d'homologation des pesticides? C'est bien le poste que vous occuperez?

M. Leblond: L'équipe d'examen.

Le président: Et votre Secrétariat sera dirigé par M. Versteeg.

M. Leblond: Exactement.

Le président: Je ne sais pas si vous nous avez dit comment ces gens étaient choisis. Est-ce que ce choix est en cours, est-ce qu'il est terminé, est-ce que c'est vous qui vous en êtes chargé, en particulier les 12 éléments qui viennent du secteur privé?

M. Leblond: C'est moi qui étais chargé de choisir les organisations qui devaient être représentées. Mais ce sont ces organisations qui ont désigné des candidats selon le nombre de sièges qu'on leur accordait. C'est moi qui confirmerai ces nominations. Par exemple, pour les représentants des agriculteurs, nous avons demandé aux principales organisations nationales d'agriculteurs, comme la Fédération canadienne de l'agriculture, de désigner des candidats. Quant aux fabricants de produits antiparasitaires, c'est au CIPC que nous nous sommes adressés, etc.

Le président: Les mises en candidature vous parviennent donc actuellement. Si j'ai bien compris, le comité n'est pas encore constitué.

M. Leblond: Non, j'espère que ce sera fait d'ici peu.

Mr. André Plourde (Kamouraska—Rivière-du-Loup): Mr. Chairman, what I have to say is really a comment. When Mr. Leblond introduced himself earlier, he said he was a native of Rimouski. For those who cannot quite place Rimouski, it is in eastern Quebec. Rimouski-Témiscouata is a riding familiar to us all, which is represented by Mrs. Monique Vézina, Minister of State for Employment. It also neighbours on the riding of Kamouraska—Rivière-du-Loup, which I represent.

[Text]

touche le comté de Kamouraska—Rivière-du-Loup que je représente.

Je suis très fier, monsieur le président, de souhaiter la bienvenue à M. Leblond, parce que des gens comme lui, de l'est du Québec, qui sont à Ottawa pour assumer un poste aussi important, c'est très rare. Ce sont seulement des gens de cette valeur, et qui viendront de l'est du Québec, qui feront comprendre mieux aux fonctionnaires d'Ottawa qu'on existe.

Je voudrais dire aussi que je ne connais pas personnellement M. Leblond, mais je peux vous assurer de sa compétence, parce que M. Leblond a été nommé sous-ministre au ministère de l'Agriculture à Québec, en 1986, pour remplacer M. Ferdinand Ouellet que je connais très bien. Et lorsque j'ai su que M. Leblond venait ici à Ottawa, j'ai pris des informations sur son compte, et je n'ai entendu prononcer que des louanges, non seulement par M. Ouellet mais aussi par les représentants des différents secteurs agricoles de l'est du Québec.

Donc, monsieur Leblond, bienvenue à Ottawa, et je vous souhaite tout le succès possible dans vos nouvelles fonctions.

M. Leblond: Merci beaucoup, monsieur Plourde. J'espère que vous me souhaitez beaucoup de chance aussi!

M. Plourde: Mettez tout dans le paquet.

The Chairman: The way I understand it, Mr. Leblond, people from your area do not need luck, you make it yourselves. That seems to be the recommendation I am hearing.

Mr. Porter (Medicine Hat): Mr. Leblond, may I welcome you as well. Looking over your credentials, as a westerner who is used to dual labelling I guess I was somewhat surprised to see your height at 184 centimetres, and your weight at 73 kg. I was really expecting a much taller, thinner man. However, for someone who has sprayed crops and had trouble doing it in metric, believe me it is an honest mistake.

I noticed you have an excellent background in the financial area—Treasury Board, credit manager, Bank of Canada, Industrial Development Bank. It does seem somewhat strange with that expertise and the involvement we have in agriculture and the need for expertise in the area of credit that you are in your present role. Your credentials would fit you into most roles, I would think.

If I could get into the review team, you have answered several of the questions on the process of appointments. Could you outline a bit more on the terms of reference? For example, you have Health and Welfare involved, environment, and manufacturers. Will you be looking, for example, at the handling of chemicals, the safety of

[Translation]

Mr. Chairman, I am very proud to welcome Mr. Leblond because people like him, who come from eastern Quebec to Ottawa to take up such an important position are few and far between. It is people of his calibre, from eastern Quebec, who will make the Ottawa bureaucrats aware of our existence.

I would also like to say that I do not know Mr. Leblond personally, but can nevertheless assure you of his competence, because Mr. Leblond was appointed Deputy Minister of Agriculture for Quebec in 1986, replacing Mr. Ferdinand Ouellet, whom I do know very well. And when I found out that Mr. Leblond was coming to Ottawa, I gathered some information about him and heard nothing but praise, not only from Mr. Ouellet, but also from the representatives of the various sectors of eastern Quebec agriculture.

So, Mr. Leblond, welcome to Ottawa and I wish you every success in your new position.

Mr. Leblond: Thank you very much, Mr. Plourde. I hope you will also wish me good luck!

Mr. Plourde: Consider it part of the package.

Le président: D'après ce que je comprends, monsieur Leblond, les gens de chez vous n'ont pas besoin de chance, ils créent leurs propres occasions. Cela semble être le sens de la recommandation de M. Plourde.

M. Porter (Medicine Hat): Monsieur Leblond, permettez-moi de vous souhaiter la bienvenue, moi aussi. En examinant votre c.v., j'ai été surpris de constater, en tant qu'originaire de l'Ouest habitué à l'étiquetage dans les deux systèmes de poids et mesures, que votre taille était de 184 cm et que vous pesiez 73 kg. Je m'attendais à voir un homme beaucoup plus grand et beaucoup plus mince. Cependant, étant donné que l'épandage des pesticides me pose aussi des problèmes quand je dois le faire selon le système métrique, je peux vous assurer que j'étais de bonne foi.

J'ai remarqué que vous aviez d'excellents antécédents dans le domaine financier: Conseil du Trésor, préposé au crédit, Banque du Canada, Banque d'expansion industrielle. Il me semble un peu bizarre, étant donné cette expérience et étant donné le besoin d'experts en crédit que nous ressentons dans le secteur agricole, que l'on vous ait placé dans votre poste actuel. J'imagine qu'avec des antécédents pareils, la plupart des postes vous seraient ouverts.

Pour ce qui est du comité d'examen, vous avez déjà répondu à plusieurs questions au sujet du processus de sélection. Pourriez-vous nous donner quelques détails du mandat? Par exemple, le ministère de la Santé et du Bien-être social, le ministère de l'Environnement et les fabricants ont tous leur mot à dire. Est-ce que vous

[Texte]

equipment, that type of thing, or is it strictly a focus on registration of pesticides?

Mr. Leblond: It is on the registration process itself and problems closely related to it. It could be useful at this point, Mr. Chairman, if we circulate a list.

Mr. Foster: Mr. Chairman, perhaps they could explain what is being circulated.

The Chairman: Would you explain what you are circulating, Mr. Leblond?

Mr. Leblond: It is a brief that I had prepared. We have covered most of it. On page 4, item 7, you will find the draft terms of reference.

• 1930

Mr. Althouse: Perhaps for efficiency we could simply have the draft terms of reference included in the record. We could read it as we get it, and continue with the discussion, Mr. Chairman.

Mr. Porter: The selection of process, I gather, is basically completed as to the make up of your board.

Mr. Leblond: Yes.

Mr. Porter: For example with the farm community CFA was asked to submit names. Was this how that process took place?

Mr. Leblond: Yes.

Mr. Porter: Was that the only agricultural organization, or were there others than CFA who were asked to submit a name for consideration on this board?

Mr. Versteeg: Yes. There were a number of other farming organizations asked. What happened, in part to our benefit, was that the CFA worked very closely with the Canadian Horticultural Council, and they formed a Joint Crop Protection Advisory Committee.

That committee then liaised with a number of other major organizations. The result is that while I could not give you an exact figure, I think the nominees that have come forward from the farming organizations have very broad based support throughout Canada—not only eastern or western but from all the regions within Canada.

Mr. Porter: Do you anticipate meeting at a regular basis? Will the board be structured here in Ottawa? Will you travel? Are there subcommittees?

What access would the public have to the board relating to concerns they may have on some of these areas? You are considering everything from environment to manufacturers, for example. Would the public have access to hearings or meetings with that board to raise concerns they might have?

[Traduction]

examinerez, par exemple, la question de la manipulation des produits chimiques, la sécurité des matériaux, etc., ou est-ce que vous vous en tiendrez à l'homologation des produits antiparasitaires?

M. Leblond: Nous nous en tiendrons au processus d'homologation lui-même et aux problèmes qui y sont étroitement liés. Monsieur le président, peut-être qu'il serait utile à cette étape-ci de notre discussion, de distribuer une liste.

M. Foster: Monsieur le président, peut-être qu'ils pourraient nous expliquer ce qu'ils distribuent.

Le président: Pourriez-vous nous fournir cette explication, monsieur Leblond?

M. Leblond: C'est un mémoire que j'avais préparé. Nous avons déjà traité de la plupart des éléments. À la page 4, au point 7, vous trouverez l'ébauche du mandat.

M. Althouse: Pour simplifier, nous pourrions peut-être faire imprimer l'ébauche de mandat dans notre procès-verbal. Il suffirait de le lire, nous pourrions ensuite poursuivre la discussion, monsieur le président.

M. Porter: Si j'ai bien compris, vous avez pratiquement terminé la sélection des membres de votre équipe.

M. Leblond: Oui.

M. Porter: Par exemple, vous avez demandé à l'AAC de soumettre des noms pour représenter la communauté agricole. C'est bien ainsi que les choses se sont passées?

M. Leblond: Oui.

M. Porter: Est-ce que c'est le seul organisme agricole que vous avez contacté ou bien avez-vous demandé à d'autres organismes de soumettre des noms?

M. Versteeg: Oui. Plusieurs autres organisations ont été contactées. Les choses se sont passées de la façon suivante, ce qui a d'ailleurs joué à notre avantage: l'AAC a travaillé en étroite collaboration avec le Conseil canadien de l'horticulture et, ensemble, ils ont formé un Comité consultatif pour la protection des cultures.

Ce comité a, de son côté, contacté un certain nombre d'organismes. Je ne peux pas vous donner de chiffre exact, mais les noms qui ont été avancés représentaient des secteurs très divers dans tout le Canada, pas seulement dans l'Est et dans l'Ouest, mais dans toutes les régions.

M. Porter: Vous avez l'intention de vous réunir régulièrement? Est-ce que votre équipe sera basée ici, à Ottawa? Voyagera-t-elle? Y aura-t-il des sous-comités?

Dans quelle mesure le public pourra-t-il vous faire part de ses préoccupations? Vos sujets d'intérêt sont multiples et vont de l'environnement jusqu'aux fabricants, Par exemple. Est-ce que le public pourra assister aux audiences ou aux réunions et formuler ses préoccupations?

[Text]

Mr. Leblond: All of those will be agenda items for the first meeting of the board. That is when we are going to decide on those things. There will be opportunities for the general public to have input into this thing, because without that we would have no validity at all. That is a given. That is a postulate.

We are going to go and seek significant public input. As to how we are going to go about it, there are several ways. As the secretariat is going to propose, we have our own views about it. We are going to make proposals to present the review team. The review team might decide they are not the way it wants to go about it.

As to whether there will be subcommittees, I would say most probably, because with a board of 15 members we could. All of that will probably flow out of how we want to structure our own work, because as you see on page 4 and 5 of the draft terms of reference we have a whole lot of things to cover.

We might decide to break the team into subgroups to look at some specific issues. Of course those subgroups will report to the entire group. That is going to be decided by the group at its first meeting.

At that first meeting, we are going to finalize those draft terms of reference, and we are going to look at how we structure our work, what we do internally, what we can commission from other federal agencies or departments and what we have to let as contracts.

• 1935

Mr. Porter: You mentioned an internal group relating to the provinces and territories. Would that be a group you would just use for advice from that particular sector that would not normally meet on any basis but that would be a resource for your working committee?

Mr. Leblond: Yes. I guess this internal group would have three tasks. One would be to serve as a contact point for us; we want to keep them informed and abreast of what is taking place. Second, I am very much looking for a provincial perspective on those things, so they would be responsible for putting together a provincial position paper in response to our terms of reference, and also with our draft reports we would like to go back to them and get reactions from them.

Mr. Ferguson (Lambton—Middlesex): I commend Mr. Leblond for having the courage to take on such a task as this. I certainly want to wish you the very, very best, and lots of luck to go with it, because as a farmer I know what you are having to contend with in taking on a task like this. I am very impressed with your credentials, and I hope to be able to work with you as a member of this committee in the task that lies ahead of you.

As a facilitator, do you anticipate that there is room to speed up the acceptance or rejection of the various pesticides through changes in the administrative process

[Translation]

M. Leblond: Toutes ces questions seront à l'ordre du jour de la première réunion de l'équipe. C'est à ce moment-là que nous déciderons de ces choses-là. L'ensemble du public pourra participer à l'exercice car c'est le seul moyen de valider nos travaux. C'est un fait acquis, c'est un postulat.

Nous avons l'intention de permettre au public de participer activement; quant à savoir comment nous procéderons, plusieurs méthodes sont à envisager. Nous avons une opinion à ce sujet, mais nous ferons des propositions à l'équipe d'examen. C'est l'équipe d'examen qui devra décider de la forme que prendra cette participation du public.

Quant aux sous-comités, il est probable que nous en aurons, parce qu'avec une équipe de 15 personnes, c'est une possibilité. Tout cela dépendra probablement de la façon dont nous structurerons nos travaux car, comme vous le voyez aux pages 4 et 5 de l'ébauche de mandat, nous avons beaucoup de sujets à aborder.

Nous déciderons peut-être de nous diviser en sous-groupes pour étudier des questions spécifiques. Bien sûr, ces sous-groupes seront responsables devant l'ensemble du groupe. Tout cela sera décidé à la première réunion.

À cette première réunion, nous allons arrêter définitivement notre mandat et également discuter de la structure de nos travaux, de nos procédures internes, des travaux que nous pouvons confier à d'autres organismes et ministères fédéraux et des contrats que nous pouvons décerner.

M. Porter: Vous avez parlé d'un groupe interne pour assurer la liaison avec les provinces et les territoires. Ce groupe serait-il essentiellement consultatif? S'agira-t-il uniquement d'un groupe sur lequel pourrait compter votre équipe d'examen?

M. Leblond: Oui. Nous conférons trois tâches à ce groupe interne. Tout d'abord, il sera pour nous un contact qui nous permettra de renseigner les provinces et de les tenir au courant. Deuxièmement, je compte bien recueillir le point de vue provincial si bien qu'on demandera à ce groupe de préparer un document exposant la position des provinces face à notre mandat. Par ailleurs, une fois nos projets de rapport terminés, nous les soumettrons à ce groupe pour recueillir ses commentaires.

M. Ferguson (Lambton—Middlesex): Je félicite M. Leblond d'avoir le courage d'entreprendre une telle tâche. Je lui souhaite le meilleur succès et beaucoup de chance car je suis agriculteur et je sais dans quoi vous vous engagez avec une telle entreprise. Je suis fort impressionné à la lecture de votre curriculum vitae et j'espère, en tant que membre du Comité, être en mesure de vous épauler dans cette entreprise.

En tant que modérateur, prévoyez-vous pouvoir accélérer le processus d'homologation ou de rejet des divers pesticides grâce à des modifications administratives?

[Texte]

from what we have now? What I am getting at here is that as a farmer in southwestern Ontario, I am always aware of the fact that the farmers across the border in Michigan or across the lake in Ohio always seem to have these various pesticides several years before we do in Canada. Sometimes it is good that we have waited, because some of them have not been acceptable to society as we have it now and are injurious to the health of the applicators and the users.

Mr. Leblond: Yes, we are going to look into the backlog problem, the extent of those backlogs, if there are any in reality, and what are the causes of those backlogs and what could be the cures, what measures could be put into place to bring those materials into the market as rapidly as possible, taking into consideration of course a proper assessment of the risk to health and the environment. But we are going to look into that; that is one of our terms of reference.

Mr. Ferguson: I am pleased to hear that.

You indicated that you know what the problems are. Is this based on information from your own scientists in the working team you are going to put together, or is this from the stakeholders as such? Also, do the stakeholders include the manufacturers, the producers, and the consumers? Are those the people you will be looking at?

Mr. Leblond: Yes. What we have here as draft terms of reference on pages 4 and 5 is pretty much a list of all the criticisms that have been laid against the existing system by either the general public or different stakeholders. For instance, the manufacturers have complained a lot about backlogs. Farmers talk about pricing as well; that is something we are going to be looking into. Some others say that we are not stringent enough about the environment; we are going to be looking at that concern as well. Some ask themselves whether or not Agriculture Canada should retain the decision-making authority over registering pesticides. Some say it should go to Health, some say it should go to Environment, and some say it should belong to a stand-alone agency. We are going to be looking into those things as well. Those are only a few examples of some of the things we are going to be looking into.

• 1940

Mr. Ferguson: I would like to put a plug in here to keep it as much as we can with Agriculture Canada in co-ordination with Health and Welfare and Environment. I think Agriculture Canada has to come first.

The other question I had was this. Do you anticipate that you will be able to have input into the monitoring of pesticide content of foods being imported into Canada? We read a week ago about vegetables coming in with traces of DDT. I feel this is vital. If we have to compete against these products and the Canadian consumers buy

[Traduction]

Voici pourquoi je vous pose cette question. Je suis agriculteur dans le sud-ouest de l'Ontario et je constate très souvent que mes homologues américains du Michigan ou de l'Ohio semblent obtenir de nouveaux pesticides bien des années avant nous au Canada. Parfois cela a du bon de devoir attendre car dans certains cas les pesticides sont mal acceptés par le reste de la société ou encore ils sont nuisibles à la santé des usagers.

M. Leblond: Je vois. Nous allons nous attaquer au problème de l'arriéré, le mesurer, constater s'il est réel, et cerner les causes de cet arriéré en tâchant de définir quelles seraient les solutions possibles, les mesures à prendre pour que ces produits soient offerts sur le marché le plus tôt possible, sans bien entendu sacrifier les évaluations nécessaires pour des considérations écologiques ou de santé. Nous allons certainement analyser cela car cela fait partie de notre mandat.

M. Ferguson: Je suis ravi de vous l'entendre dire.

Vous avez dit que vous saviez quels étaient les problèmes. Tenez-vous cela des scientifiques qui feront partie de l'équipe d'examen que vous allez former ou le tenez-vous des intéressés? Par ailleurs, comptez-vous au nombre des intéressés les fabricants, les producteurs et les consommateurs? Le groupe que vous consulterez sera-t-il aussi vaste?

M. Leblond: Oui. Aux page 4 et 5, vous trouverez une ébauche de mandat qui comporte une liste de toutes les critiques que le grand public ou les divers intéressés ont adressées au régime actuel. Par exemple, les fabricants se plaignent des arriérés. Les agriculteurs parlent des prix également et nous allons examiner la situation. D'autres disent que les normes ne sont pas assez sévères du point de vue écologique et nous allons certainement nous pencher là-dessus aussi. Certains se demandent s'il est judicieux de maintenir à Agriculture Canada le pouvoir de décision concernant l'homologation des pesticides. D'autres disent que c'est le ministère de la Santé qui devrait s'en occuper, d'autres le ministère de l'Environnement, alors que d'autres encore pensent qu'on devrait confier cette responsabilité à un organisme indépendant. Nous allons analyser toutes ces possibilités. Je vous ai donné seulement quelques exemples des activités que nous envisageons.

M. Ferguson: Je préconise que dans la mesure du possible cette responsabilité demeure le fait d'Agriculture Canada en coordination avec Santé et Bien-être et Environnement Canada. À mon avis, Agriculture Canada doit être le chef de file.

Voici une autre question. Pensez-vous que vous pourrez participer à la surveillance du contenu en pesticide se trouvant dans les aliments importés ici? Il y a une semaine nous avons entendu parler de légumes en provenance de l'étranger et qui contenaient des traces de DDT. Je pense que cette surveillance est essentielle quand

[Text]

them, then we should be monitoring that very closely as well. Do you anticipate that you will be getting involved in that?

Mr. Leblond: No, I do not believe we will concern ourselves with that problem, although I recognize fully that it is a problem that you might wish to discuss with some representatives from the Pesticides Directorate, who I believe will appear before you tomorrow morning.

I want to restrict the scope of our study to the registration process itself. When you look at the list of things that we have to look into if we want to be thorough, as promised by Mr. Wise and Mr. Mazankowski, even if we want to be restrictive, we will have enough work for a year's worth.

Mr. Ferguson: You have indicated a provision for public input. Will this be through public hearings and notification to the public at large?

Mr. Leblond: It could be a combination of many things. We could publish our terms of reference, asking from the general public written submissions to those terms of reference. Then we could go back to the general public with our draft report so as to structure those hearings a bit more, as opposed to their being open-ended.

Everybody has views on pesticides or thinks he has. You can be drawn into studying the world, its causes and its consequences, when you want to look at pesticides. I guess one of my concerns will be to have public input in a manner which is the most efficient and effective, and I would like to keep it focused on the registration process itself.

Mr. Ferguson: Thank you, and the very best of luck.

Mr. Stevenson (Durham): I want to get some idea of your own background and thoughts on these issues.

To what extent have you been able to review some of the existing reports which recommend various changes in the registration process? The Canadian Environmental Law Association did some work in 1983 and 1984 and published a report in 1987. Have you reviewed that?

Mr. Leblond: Yes, I have. That is going to be part of the background information package that we have put together. As soon as the composition of the team has been finalized we are going to ship that to them. This will ensure that everybody has the same information base to share.

• 1945

Mr. Stevenson: For example, reports from alachlor hearings and so on would all be part of that package. There was risk-benefit analysis used in part of that discussion. I believe the Auditor General made some comment in his report about standardizing risk benefit

[Translation]

on songe qu'il nous faut concurrencer ces produits que le consommateur canadien achète. Nous devrions exercer une surveillance étroite. Pensez-vous que ce sera là votre rôle?

M. Leblond: Non. Je ne pense pas que nous nous penchions sur ce problème, même si je reconnais qu'il existe. Il faudrait peut-être en parler avec des représentants de la Direction des pesticides qui, du reste, doivent venir témoigner ici même demain matin.

Je souhaite que notre examen se borne au processus d'homologation en tant que tel. Quand on regarde la liste des éléments dont il faut tenir compte si nous voulons faire un examen exhaustif, tel que promis par MM. Wise et Mazankowski, on constate que nous aurons assez de travail pour un an, même si nous nous limitons.

M. Ferguson: Vous avez parlé d'une possibilité de participation du public. Y aura-t-il des audiences publiques? Est-ce qu'on va lancer des avis publics?

M. Leblond: Il y aura plusieurs choses. Nous pourrions publier notre mandat en invitant le grand public à nous envoyer des mémoires écrits portant sur notre mandat même. Nous pourrions également par la suite consulter le grand public quand nous aurons préparé notre projet de rapport afin que les audiences soient mieux cernées.

Tout un chacun a son opinion sur les pesticides ou croit en avoir une. On peut finir par devoir étudier le monde entier, ses causes et ses conséquences, lorsqu'on entreprend d'étudier les pesticides. Je me soucierai notamment de demander la participation du public de la façon la plus efficace et la plus efficiente, mais je voudrais que nos discussions se bornent au processus d'homologation même.

M. Ferguson: Merci, et bonne chance.

M. Stevenson (Durham): Je voudrais que vous me parliez un peu de votre expérience et que vous me communiquiez vos sentiments.

Avez-vous pu prendre connaissance des rapports qui existent déjà et qui recommandent diverses modifications au processus d'homologation? L'Association canadienne du droit de l'environnement s'est penchée sur la question en 1983 et 1984 et elle a publié son rapport en 1987. En avez-vous pris connaissance?

M. Leblond: Oui. Ce rapport vient s'ajouter aux documents de base que nous avons réunis. Dès que nous aurons choisi les membres de l'équipe, nous leur enverrons ces documents. Cela permettra à tout le monde de compter sur le même corpus.

M. Stevenson: Voulez-vous dire que les rapports concernant les audiences tenues sur l'alachlore et autres feraient partie de ces documents? Pour la discussion, on s'est servi d'une analyse risques-bénéfices. Je pense que le vérificateur général dit quelque chose dans son rapport à

[Texte]

analysis in the registration and evaluation of pesticides. Do you accept the concept of risk-benefit analysis in the registration of pesticides?

Mr. Leblond: That is something we are going to look into as a team. You will understand that although I may have some views on those things, as chairman I do not want to prejudice the exercise by expressing my own views on at this point. I may have to do that during the course of our discussions around the table. I guess we have gone to great lengths not to appear biased. I would not want to act in a way that would again stir comments about my being biased in some ways.

Mr. Stevenson: Do you believe food products are safe today?

Mr. Leblond: It depends on how you define "safe".

The Chairman: Is it the chore of the secretariat to define this?

Mr. Versteeg: No, it is to run interference. It is to protect the Chair.

The Chairman: You are not protecting me, Mr. Versteeg.

Mr. Versteeg: My chairman.

The Chairman: I think he is able to protect himself, but go ahead. I think we will come back to you, Mr. Leblond:

Mr. Versteeg: I just wanted to add that the report this committee submitted to the House, which of course looked very closely at alachlor and the whole concept of risk-benefit analysis, is one of those primary background documents that will be given to the review team.

I believe, Mr. Stevenson, you are well aware of the content of that report and the concern about incorporating risk-benefit analysis into the regulatory process. However, I would add that in my opinion the whole concept of risk management and how it factors into the regulation of pesticides in particular will be an extremely complicated and very difficult issue, if not the most difficult one the review team will have to deal with.

The Chairman: I think it is reasonably fair that you answer the question you were asked. I think that was a very fair question. Are there foods that you will not eat because they are not safe? I am asking that from a pesticide standpoint. I think that is what Mr. Stevenson was asking.

Mr. Leblond: Are you asking that question of the chairman of the pesticides review or of Ghislain Leblond as an individual?

Mr. Stevenson: I think it is fair. You are being appointed to a board that has some very sensitive areas to study. I think in fairness we have a right to know where

[Traduction]

propos de la normalisation des analyses risques-bénéfices servant à l'homologation et à l'évaluation des pesticides. Est-ce que vous acceptez le recours à des analyses risques-bénéfices pour l'homologation des pesticides?

M. Leblond: L'équipe d'examen va certainement se pencher là-dessus. Vous comprendrez certainement que même si j'ai des opinions, je ne peux pas, puisque j'en suis le président, mettre en péril de travail du groupe en exprimant mes propres opinions. Il faudra sans doute que je le fasse lors des discussions que nous aurons. Nous avons fait l'impossible pour que notre travail ne soit pas jugé subjectif. Je ne voudrais pas dire quelque chose qui pourrait m'attirer la critique d'être un tant soit peu subjectif.

M. Stevenson: Pensez-vous que les aliments sont sûrs de nos jours?

M. Leblond: Tout dépend de ce que vous entendez par «sûrs».

Le président: Cette définition n'est-elle pas l'essentiel de la tâche confiée au Secrétariat?

M. Versteeg: Non. Il nous incombe de protéger le président.

Le président: Mais vous ne me protégez pas moi, monsieur Versteeg.

M. Versteeg: Je parlais de mon président.

Le président: Je pense qu'il est capable de se protéger lui-même mais allez-y quand même. Revenons à M. Leblond.

M. Versteeg: Le comité a étudié de très près l'alachlore et il a préparé un rapport qui a été déposé à la Chambre. L'équipe d'examen recevra en priorité un document qui expose toute cette notion d'analyse risques-bénéfices.

Monsieur Stevenson, vous savez ce que contient ce rapport et vous savez qu'on s'inquiète face à la possibilité d'inclure une analyse risques-bénéfices dans le processus de réglementation. Néanmoins, j'ajouterai qu'à mon avis toute cette notion de gestion du risque et comment elle devient un facteur pour la réglementation des pesticides en particulier constituera un des enjeux les plus épineux, extrêmement compliqué, voire le plus difficile pour l'équipe d'examen.

Le président: Je pense qu'il s'impose que vous répondiez à la question qui vous a été posée. La question est tout à fait à propos. Y a-t-il des aliments que vous refusez de manger parce qu'ils ne sont pas sûrs? Je pense ici aux pesticides. Je pense que c'était la question de M. Stevenson.

M. Leblond: Posez-vous la question au président de l'équipe d'examen du processus d'homologation ou à Ghislain Leblond en tant que particulier?

M. Stevenson: Je pense que la question est juste. Vous venez d'être nommé pour occuper des fonctions au sein d'une équipe qui se penchera sur un domaine très délicat.

[Text]

you personally stand on some of these things. I do not really believe that is an unfair question to ask of you.

In risk analysis I accept the answer. I did not expect to get a direct answer, and that is fair enough. Maybe the question reworded as the chairman has placed it is somewhat fairer than the direction I took, but I do not know that it is unreasonable to expect an answer.

• 1950

Mr. Leblond: I guess it is reasonable for me to say that one could expect that the pesticide registration system has to provide for the safety of human health and for the environment as well. As chairman I strongly believe it.

There are other considerations as well that have to be taken into the picture. I certainly believe that in registering pesticides one has to be very careful about the impact of those chemicals on health and the environment.

Mr. Stevenson: How realistic in your own mind is the zero-tolerance level in pesticides for pesticide residues in foods?

Mr. Leblond: Are you talking about synthetic or natural pesticides?

Mr. Stevenson: I am going to get into natural pesticides, but I am not sure my definition of "natural pesticides" is the same as yours. Let us talk first about pesticides that are manufactured and that man in the one way or another places on a crop.

Mr. Versteeg: Could I get a clarification on what Mr. Stevenson means with zero tolerance?

Mr. Stevenson: There again I suppose we can argue about it, but let us for the moment say that in the analysis of food products how realistic is it to expect unmeasurable amounts of pesticides in food products?

Mr. Leblond: You mean to expect there would not be any pesticides in them. I guess it is also a factor of the intrinsic risk of those chemicals as well. I assume we are talking about synthetic pesticides. How risky are they to one's health? If they are not, I guess health specialists should pronounce themselves on that, but if they find that there is no danger, is there any value in looking for no residue at all?

There are some pesticides or some chemicals for which our health specialists say the residue tolerance should be very little. If it is a threshold that we have to be under to protect human health, we should aim at those things.

Mr. Stevenson: I am actually going to broaden into a different line of questioning here. Is there any chance of getting back on?

[Translation]

Nous avons donc le droit de savoir quelle est votre position personnelle. Je pense que la question est tout à fait pertinente.

Pour l'analyse des risques, j'accepte votre réponse. Je ne m'attendais pas à ce que vous me répondiez de façon directe et je comprends votre réponse. La question telle qu'elle a été libellée par le président est peut-être plus à propos que celle que je vous ai posée. Je pense qu'il est tout à fait légitime d'attendre une réponse.

M. Leblond: Je pense qu'il est légitime que je vous dise qu'on doit s'attendre à ce que l'homologation des pesticides constitue une protection de la santé des hommes et de l'environnement. En tant que président, j'en suis convaincu.

Il y a toutefois d'autres éléments qui entrent en ligne de compte. Je pense qu'en homologuant des pesticides, on doit toujours être soucieux de l'incidence de ces produits chimiques dans la santé et l'environnement.

M. Stevenson: Est-ce réaliste, selon vous, d'exiger qu'il n'y ait aucune trace de pesticides dans les aliments?

M. Leblond: Parlez-vous de pesticides naturels ou synthétiques?

M. Stevenson: Je parlerai des pesticides naturels tout à l'heure, car je ne suis pas convaincu que ma définition de «pesticides naturels» soit la même que la vôtre. Parlons tout d'abord des pesticides qui sont fabriqués et que les producteurs placent d'une façon ou d'une autre dans les produits récoltés.

M. Versteeg: M. Stevenson peut-il nous dire ce qu'il entend par une présence nulle des pesticides?

M. Stevenson: Je suppose que l'on peut en débattre. Je voudrais savoir s'il est réaliste, dans l'analyse des aliments, de s'attendre à ce qu'il n'y ait aucune trace de pesticides.

M. Leblond: Vous voulez dire qu'il n'y aurait aucun pesticide; c'est cela, n'est-ce pas? Je pense encore une fois que cela dépend du risque inhérent à l'usage de ces produits chimiques. Je présume que l'on parle ici de pesticides synthétiques. Il faut se demander quels risques ils comportent pour la santé. S'ils n'en comportent pas, les spécialistes de la santé devraient se prononcer là-dessus. S'il n'y a pas de danger, pourquoi alors se soucier de déterminer qu'il n'y a pas des résidus dans les aliments?

Pour certains pesticides, certains produits chimiques, les spécialistes de la santé affirment que l'homme ne peut tolérer qu'un faible résidu. Si on fixe un seuil en deçà duquel on doit se maintenir pour protéger la santé humaine, il faut s'y conformer.

M. Stevenson: Je vais passer maintenant à un autre sujet. Y aura-t-il un autre tour?

[Texte]

The Chairman: Actually, you have gone well above your time. Maybe we could go on and come back to you, if that is fair. That gives a bit more time.

Mr. Vanclicf (Prince Edward—Hastings): What do you foresee the scope of this taking, Mr. Leblond? In our cropping procedures we are now starting to use plant growth hormones, etc. I know these are not in one sense used in the term "pesticide". We are now starting to use them on some crops and, as time goes on, some of the things that are happening were not expected a few years ago. Have you any comments there?

• 1955

Mr. Leblond: When I said at the outset the purpose of this review was to adapt the registration process to changing conditions and needs, what you are referring to was one of the things I had in mind. The process that ideally we end up with should make provision for the new ways of doing things: maybe more biological things, new ways of farming, and so on and so forth. We are not going to go into new ways of farming, I imagine. But I would like to make sure the process we end up with makes provision for that to happen and it entices these new things instead of impeding them.

Mr. Vanclicf: Just a comment. I think I have concerns about the whole thing as much as you do, and I am sure with the groups of people you are going to assemble on your committee—and I think Mr. Stevenson was referring to this as well; at least I was reading it into them—we have to be realistic as far as the primary producer is concerned. So we can be idealistic as far as our society is concerned, but we have to find that thin line between what we would like to have and what we can afford to have, and what is the best for all concerned. It is nice to be absolutely 100% free of everything, but if it is not practical to obtain that, then I am sure you are going to have a lot of those discussions.

In closing, I hope, Mr. Chairman, as soon as the members of the committee are named we can have the names made available to us.

I admire your qualifications, sir. I think in assembling that committee, once you do get it assembled, your abilities as a facilitator will be tested to probably as great an extent as, if not greater than, they have been in the past. With your qualifications I am sure you will be up to it.

I agree with some other comments you have made, or people have made to you. I think your time line of 12 months is very optimistic. But if the job is done the way I would like to see it done I would not begrudge you a bit more time.

The Chairman: Mr. Leblond, it has been asked that we hear who the appointees are. Do you know the process of announcing them? Will there be a press release? How will that be done when you get the people in place?

[Traduction]

Le président: En fait, vous avez dépassé largement votre temps. Nous pouvons peut-être poursuivre et vous donner la parole plus tard. Ainsi, vous disposerez de tout le temps que vous voudrez.

M. Vanclicf (Prince Edward—Hastings): Selon vous, quelle sera l'envergure de cette entreprise, monsieur Leblond? Dans nos cultures, nous commençons à nous servir d'hormones de croissance pour les plantes, etc. Je sais que ces hormones ne sont pas considérées comme des «pesticides». Nous commençons à nous en servir et, avec le temps, on constate des développements auxquels on ne s'attendait pas il y a quelques années. Qu'en pensez-vous?

M. Leblond: C'est justement une des choses auxquelles je songeais lorsque j'ai dit au départ que le but de cet examen était d'adapter le processus d'homologation à des conditions et des besoins qui évoluent constamment. Le processus idéal tiendrait compte des nouvelles techniques: plus de procédés biologiques, de nouvelles méthodes d'agriculture, etc. Je suppose que nous n'allons pas nous pencher sur les nouvelles méthodes d'agriculture en tant que telles, mais j'aimerais assurer que le processus auquel nous arriverons permettra ce genre de chose et favorisera l'innovation plutôt que d'y faire obstacle.

M. Vanclicf: J'aurais une observation à faire. Je partage vos préoccupations à ce sujet, et je suis sûr que le groupe de personnes que vous rassemblerez dans votre équipe—et je pense que M. Stevenson y faisait également allusion, du moins, c'est ce que j'ai conclu—il faut quand même être réaliste en ce qui concerne le producteur du secteur primaire. On peut être idéaliste en ce qui concerne l'ensemble de la société, mais il faut trouver cet équilibre délicat entre ce que nous aimerions avoir et ce que nous pouvons nous permettre. Ce serait idéal d'être absolument libre à 100 p. cent de toutes choses, mais si ce n'est pas réaliste du point de vue pratique, je suis sûr que vous aurez beaucoup de discussions là-dessus.

En conclusion, j'espère, monsieur le président, que nous pourrions avoir les noms des membres de cette équipe dès qu'ils auront été nommés.

J'admire vos compétences. Je pense qu'une fois cette équipe réunie, vos talents de rassembleur seront mis à l'épreuve plus que jamais auparavant. Avec vos compétences, je suis sûr que vous vous en tirerez fort bien.

Je suis d'accord avec d'autres observations qui ont été faites. Je pense que votre échéancier de 12 mois est très optimiste, mais si le travail est fait comme j'aimerais qu'il soit fait, je vous pardonnerai volontiers de prendre un peu plus de temps.

Le président: Monsieur Leblond, on a demandé que nous soyons informés du nom des personnes choisies. Connaissez-vous le processus à cet égard? Y aura-t-il un communiqué de presse? Comment cela se passera-il?

[Text]

Mr. Leblond: This is not decided yet, but there is no problem. We will provide you with the list of those names.

The Chairman: I am guessing, Mr. Leblond, it will be a press release—and we will not have to have special consideration, Mr. Vancilief. I think it will happen quite easily. I just wanted to make that clear.

Mr. Hughes (Macleod): Thank you, Mr. Leblond, for appearing before the committee this evening. I want to ask you two or three questions, each slightly different in tack. First, I am wondering how you intend, in your new role, to familiarize yourself with different parts of the country. Obviously you have a good understanding of how agriculture works in Quebec, and you have some understanding of the Ottawa scene. Do you have specific plans in mind now to gain a better understanding of other corners of the country as well?

Mr. Leblond: I fancy I have a pretty good idea of agriculture across this land. I guess one of the reasons I was approached for this job was that I was pretty well known on the Canadian scene. In my former capacity as deputy minister in Quebec I travelled this country quite a bit. I made a point of visiting each province. I think it did a great deal towards improving relations between Quebec and the other provinces. When I wrote to each province, I asked them to set up internal committees. We offered to go and visit, Mr. Versteeg and myself, with each one of them so as to hear their concerns and familiarize ourselves with them. I do not intend to work behind closed doors; I want to go out and see things for myself.

• 2000

Mr. Hughes: I am sure that members of the committee will appreciate that perspective and that approach.

You have experience in administration and finance. Do you see yourself as a fixer, a trouble-shooter? Is that how you would characterize your experience?

Mr. Leblond: I have done so many things that it is difficult to put myself in one specific category. I guess I am being viewed as a fixer, an agent of change. I see myself as being able to define precisely the task at hand and pull people together to work towards those goals that we have established for ourselves. I am a people manager as well.

Mr. Hughes: Given the changing demands in society, the complexity of science, and the technology of food production, do you see the Pesticide Registration Review model as applying in other areas? For example, are there areas in which different kinds of chemical substances come in contact with the food chain?

[Translation]

M. Leblond: Cela n'a pas encore été décidé, mais il n'y a aucun problème, nous vous fournirons la liste de ces noms.

Le président: Je suppose qu'il y aura un communiqué de presse, monsieur Leblond, et qu'on n'aura pas à nous porter une attention spéciale, monsieur Vancilief. Il n'y aura aucune difficulté. Je voulais simplement que ce soit clair.

M. Hughes (Macleod): Merci, monsieur Leblond, d'être venu devant le Comité ce soir. Je voudrais vous poser deux ou trois questions dans un ordre d'idées différent. Premièrement, je me demande comment vous avez l'intention, dans votre nouveau rôle, de vous familiariser avec les différentes régions du pays. Vous savez évidemment très bien comment fonctionne l'agriculture au Québec, et aussi les rouages d'Ottawa, dans une certaine mesure. Avez-vous des projets précis à l'esprit quant à la façon de mieux connaître d'autres régions du pays également?

M. Leblond: Je crois avoir une bonne idée du secteur de l'agriculture à la grandeur du pays. Je pense que c'est parce que j'étais assez connu dans le milieu qu'on a songé à moi pour ce poste. Quand j'étais sous-ministre au Québec, j'ai beaucoup voyagé dans tous les recoins du pays. J'ai tenu à visiter chaque province et je pense avoir grandement contribué ainsi à améliorer les relations entre le Québec et les autres provinces. Dans les lettres que j'ai adressées aux autorités de chaque province, j'ai demandé qu'on mette sur pied des comités internes. J'ai aussi proposé que M. Versteeg et moi-même rendions visite à chacun de ces derniers afin de nous familiariser avec leurs problèmes et leurs préoccupations. Je n'ai pas l'intention de travailler en vase clos; je veux voir moi-même ce qui se passe.

M. Hughes: Je suis sûr que les membres de notre Comité sont d'accord avec une telle attitude.

Vous avez acquis de l'expérience dans les domaines administratif et financier. Par rapport à cela, vous considérez-vous comme une personne douée pour aplanir les difficultés et résoudre les problèmes?

M. Leblond: J'ai fait tant de choses qu'il m'est difficile de me limiter à une catégorie précise. Cela dit, je suppose qu'on me considère comme doué pour ce genre de choses, et aussi comme un agent de changement. Pour ma part, je m'estime apte à définir précisément la tâche qui m'attend et à réunir les gens autour des objectifs que nous nous sommes fixés. Je sais aussi m'occuper de la gestion des ressources humaines.

M. Hughes: Étant donné l'évolution des besoins dans notre société, la complexité des sciences et la technologie de la production alimentaire, estimez-vous que l'examen du processus d'homologation des produits antiparasitaires pourrait servir de modèle dans d'autres domaines? Ainsi, par exemple, y a-t-il d'autres secteurs où diverses

[Texte]

Mr. Leblond: It is applied more and more. We have not re-invented the wheel or lukewarm water with this model. The working team approach, where all the stakeholders sit around the same table, is very appropriate for issues where nobody is right or wrong. It is a multi-faceted debate. You have a scientific debate, an economic debate, a societal debate as well. A judge cannot decide who is wrong or right. It is a compromise, a social compromise at times. The pesticides review has lent itself very nicely to that type of set-up. It could be used in other situations that resemble the pesticide issue.

• 2005

Mr. Hughes: So just to characterize the way I think you have characterized it, you would be looking in this process for some kind of a compromise between the various positions that are taken on pesticide issues. Is that right?

Mr. Leblond: Not necessarily a compromise. On a few things there could be compromises. On other things there could be full consensus. My guess is that once we have been able to sit down and start discussing those issues, we will find that there is more common ground than most people think.

Mr. Monteith (Elgin): I just wondered how long we are going to continue the discussion. I think there are probably a lot of questions around the table because this is a very interesting subject to all of us who are involved in agriculture. As an agriculture committee, I think we have a lot of concern about pesticides and the pesticides registration.

When I look over the references we are going to use for your team, I note that you talk about the harmonization between Canada and the United States. There are now some grave differences in registrations between these two countries. Many people feel we do not allow registration as easily for some of the pesticides as in the United States. I note that it has to agree with Schedule 7 of the Free Trade Agreement. Are you planning to meet with counterparts in the U.S. to have some discussions? You talked about taking the team across Canada. Are you also going to meet with some U.S. officials to talk about harmonization and about the pesticide registration in that country?

Mr. Leblond: Again, that is one of the things we are going to discuss at our first meeting when we discuss how our structure will work and how we will go about it for each one of those issues. I assume it is more than likely that we will have direct contacts with the U.S. regulatory

[Traduction]

substances chimiques interviennent dans la chaîne alimentaire?

M. Leblond: Ce modèle sert de plus en plus. Nous n'avons pas réinventé la roue ici. Le travail en équipe, où toutes les parties au processus se réunissent à la même table, convient tout à fait à l'étude de questions où il ne s'agit pas d'établir qui a raison et qui a tort. J'entends par là une discussion portant sur plusieurs aspects, soit dans le domaine scientifique, soit dans le domaine économique, ou encore dans des questions sociales. Dans de telles circonstances, un juge ne peut pas établir qui a tort et qui a raison. Il s'agit d'arriver à un compromis, parfois un compromis social. L'examen du processus d'homologation des produits antiparasitaires se prêtait très bien à cette façon de procéder, mais aussi à d'autres situations semblables.

M. Hughes: En somme, si j'ai bien compris, vous cherchez un compromis entre les diverses positions exprimées au sujet des pesticides. C'est bien cela?

M. Leblond: Il ne s'agit pas nécessairement d'un compromis, quoique, dans certains cas, il y a moyen d'y arriver. Par rapport à d'autres questions, cependant, il nous faut l'unanimité. J'estime que lorsqu'on a l'occasion d'étudier ces questions, on se découvre d'accord sur beaucoup plus de questions qu'on ne pensait.

M. Monteith (Elgin): Je me demandais seulement combien de temps nous allons poursuivre cette discussion. Nous sommes probablement nombreux ici à nous poser beaucoup de questions là-dessus, car un tel sujet intéresse beaucoup tous ceux qui se préoccupent des questions agricoles. En tant que Comité de l'agriculture, nous sommes donc très préoccupés par les pesticides et leur homologation.

Lorsque je me reporte au mandat que vous avez préparé pour votre groupe, j'y note que vous parlez de l'harmonisation entre le Canada et les États-Unis. Précisément, à l'heure actuelle, il existe des écarts très sensibles entre les systèmes d'homologation des deux pays. Bon nombre de personnes estiment que nous n'autorisons pas l'homologation de certains produits antiparasitaires aussi facilement qu'aux États-Unis. Je note à cet égard que ce souci d'harmonisation doit se conformer à l'annexe 7 de l'accord de libre-échange. Vous avez parlé de faire voyager votre groupe à travers le Canada. Cependant, êtes-vous aussi disposés à vous rendre aux États-Unis pour y rencontrer vos homologues et discuter de sujets comme l'harmonisation et l'homologation des produits antiparasitaires aux États-Unis?

M. Leblond: C'est une autre des questions dont nous discuterons lors de notre première réunion, où nous établirons notre mode de fonctionnement par rapport à chacune des questions dont nous serons saisis. Cela dit, il est plus que probable que nous aurons des contacts directs

[Text]

agencies. Would we travel? Are we going to see them or are we going to ask a few of them to come up to meet with the board? I guess we will see what is the best and the most effective way to go about it. I assume it is more than likely that we are going to have direct contact with them.

Mr. Monteith: In making provisions for the public to have input into your discussions, do you see your committee having witnesses of just farm groups or also individuals, consumers and manufacturers? In the case of farm groups it would be corn producers, soya bean producers, or the Federation of Agriculture. Do you see it as being individuals having an opportunity for input?

• 2010

Mr. Leblond: There are three answers to that, I imagine. One is that most perspectives would be represented around the table, so I expect those people at the table would speak for their own constituents as well, not only in their own personal names.

Second, when we ask for a public submission, it will not be only for individuals. Each organization or each person who wants to have input or submit a brief will be welcome to do so. So it could be the corn producers if they want to get together and do a brief and send it in. We are going to consider that, of course.

Also, if we hold public hearings, it is quite probable that individuals will want to come and speak to us. But it could be farming organizations, or it could be environmental organizations as well, everybody who wants input into this thing.

Mr. Monteith: Is it then going to be a decision of the team whether or not you hold public meetings and how you actually set up your hearings? Or have you decided in your mind how you are going to approach it?

Mr. Leblond: I would be lying to you if I were to tell you I do not have a proposal to put to the board on this, but the board might not like it. I imagine it would be difficult to get public input in a written form only. I imagine it would be difficult not to have some kind of public hearings. Those are my own views; the team might have different views on that. But I imagine that, if we want to have any validity at all, we will have to go to the public in a more visible fashion than just receiving written submissions and assessing them and trying to take them into consideration. But again, I want to stress that those are my personal views.

Mr. Horning (Okanagan Centre): The federal Pesticide Registration Review Team: what about things such as herbicides and fungicides? Are you going to be dealing with those, too?

Mr. Leblond: Pesticide is a generic term.

[Translation]

avec les organismes de réglementation américains. Pour ce qui est de voyager, nous allons d'abord savoir si c'est le moyen le plus efficace de faire notre travail. Enfin, il est assez sûr que nous aurons des contacts directs avec eux.

M. Monteith: Afin de permettre au public de participer à vos discussions, allez-vous vous contenter d'entendre le témoignage de groupes d'agriculteurs, ou solliciter aussi le concours de particuliers, de consommateurs et de manufacturiers? Je suppose que parmi les groupes d'agriculteurs, il y aura les producteurs de maïs, de fèves soja, ou encore la Fédération canadienne de l'agriculture. Cependant, allez-vous donner l'occasion à des particuliers de s'exprimer?

M. Leblond: Je crois qu'il y a trois réponses possibles à cela. En premier lieu, la plupart des points de vue seront déjà représentés autour de la table du fait que les membres du groupe ne parleront pas seulement en leur propre nom, mais aussi en celui des intérêts qu'ils représenteront.

Deuxièmement, lorsque nous solliciterons des mémoires, nous ne nous limiterons pas aux particuliers. En conséquence, les organisations et les particuliers qui voudront s'exprimer devant nous ou nous présenter un mémoire pourront le faire. Cela vaut autant pour les producteurs de maïs que pour d'autres.

En outre, si nous tenons des audiences publiques, il est très probable que certains particuliers voudront prendre la parole, tout comme des organisations agricoles ou écologiques.

M. Monteith: Est-ce votre groupe qui décidera de la tenue d'audiences publiques et de leur déroulement, ou allez-vous vous-mêmes établir quelque chose à ce sujet?

M. Leblond: Je vous mentirais si je vous disais que je n'y ai pas réfléchi, mais l'équipe ne serait peut-être pas d'accord avec mon projet. Quoi qu'il en soit, il paraît difficile d'obtenir la participation du public si on se limite à des communications écrites. Il faudra donc probablement tenir des audiences publiques. C'est tout au moins ce que j'en pense, mais mon équipe sera peut-être d'un avis différent. Enfin, si nous voulons faire oeuvre vraiment utile, il faudra faire autre chose que recevoir des mémoires du public, les lire et essayer d'en tenir compte. Je le répète cependant, ce sont mes idées à moi.

M. Horning (Okanagan-Centre): Votre groupe s'appelle l'Équipe d'examen du processus d'homologation des pesticides. Qu'en est-il cependant des produits comme les herbicides, les fongicides? Est-ce que votre mandat les englobe?

M. Leblond: Le terme pesticide est générique.

[Texte]

Mr. Horning: It is all part and parcel. How do you propose to deal with the fruit industry in British Columbia's interior? Do you expect to go there or have them come here? It is at the other end of the country and they always feel they are left out down there, and they have a big concern. Their big concern there is the United States using pesticides, that they are coming in and we cannot use them. So they are not competitive. I am going to be asked the question once they find out about this: will they be able to do a presentation to you? Do you plan to go there?

Mr. Leblond: Again, it is about the process, and I do not want to tie the committee's hands. This is one thing we are going to discuss at the first board meeting. But access to pesticides is certainly one of the issues we are going to be looking into, and I am sure that the part of your industry you are talking about will be willing and eager to submit a brief to us, and we will find an appropriate mechanism for them to do so.

• 2015

Mr. Horning: In your role in agriculture in Quebec, how familiar are you with the tree fruit industry?

Mr. Leblond: Somewhat. Yes. If I may, Mr. Chairman, Mr. Versteeg would like to add, if at all possible.

The Chairman: That is very possible. I did cut you off earlier, Mr. Versteeg, because I felt the question was somewhat contentious and was directed at the council—

Mr. Versteeg: You would not be the first one who cut me off today, Mr. Chairman.

The Chairman: —and I wanted him to answer and I did not want you to ease the burden on him in that particular stance.

Mr. Versteeg: I have my job to do, Mr. Chairman.

I just wanted to mention, Mr. Horning, that certainly the B.C. fruit and vegetable people, in particular Dave Hobson, are well aware of what we are doing. He indeed is a very active member of the Crop Protection Advisory Committee of the Canadian Federation of Agriculture. I would expect that whether the review team goes into the interior or not, there is a good possibility that I will be going there and will be meeting with them, for sure.

The Chairman: Mr. Leblond, you sure avoided answering that question Mr. Versteeg tried to help you out on, and I wonder why you did. I do not want you to

[Traduction]

M. Horning: Donc, tout cela est englobé. Maintenant, comment allez-vous étudier l'industrie fruitière de la Colombie-Britannique? Allez-vous vous rendre dans cette province, ou inviter des représentants de l'industrie à venir ici? Vous savez, l'intérieur de la Colombie-Britannique se trouve à l'autre bout du pays, et les gens qui y vivent se sont toujours sentis un peu exclus, mais ils sont très préoccupés par une chose. Il s'agit de l'utilisation par les Américains de certains pesticides qui sont autorisés chez eux, mais interdits au Canada. Les producteurs canadiens sont donc désavantagés. Je suis sûr que lorsqu'ils auront appris la création de votre secrétariat, ils me demanderont s'ils peuvent vous présenter un mémoire. Avez-vous l'intention de vous rendre là-bas?

M. Leblond: Encore une fois, cela touche au fonctionnement de notre groupe, et je ne vais donc pas m'engager d'avance en son nom. Cela dit, nous allons certainement discuter de cette question lors de notre première réunion. Quoi qu'il en soit, nous allons certainement étudier la question de l'autorisation des pesticides, et je suis sûr que les producteurs dont vous avez parlé voudront nous soumettre un mémoire sur le sujet. Nous trouverons d'ailleurs le moyen de les entendre.

M. Horning: Dans votre travail au Québec, vous êtes-vous familiarisé avec l'industrie des arbres fruitiers?

M. Leblond: Quelque peu, oui. Monsieur le président, si vous le permettez, M. Versteeg aimerait ajouter quelque chose.

Le président: Volontiers. Si je vous ai interrompu plus tôt, monsieur Versteeg, c'est que votre question m'a paru un peu agressive et s'adressait de toute façon au conseil. . .

M. Versteeg: Vous ne serez pas le premier à m'interrompre aujourd'hui, monsieur le président.

Le président: . . . et je voulais qu'il réponde à la question sans que vous lui veniez en aide.

M. Versteeg: Cela faisait partie de mon travail, monsieur le président.

Monsieur Horning, je voulais simplement vous dire que les producteurs de fruits et de légumes de la Colombie-Britannique, particulièrement M. Dave Hobson, sont tout à fait au courant de ce que nous faisons. D'ailleurs, M. Hobson est un membre très actif du Comité consultatif de la protection des récoltes de la Fédération canadienne de l'agriculture. Donc, même si les membres du secrétariat ne se rendaient pas tous en Colombie-Britannique, il est fort possible que j'y aille moi-même et que je rencontre les représentants de cette industrie.

Le président: Monsieur Leblond, vous avez essayé de vous esquiver lorsque M. Versteeg s'est efforcé de vous aider à répondre à une question, et je me demande

[Text]

answer the question, but did you avoid answering it because you have reservations about our food, or because you did not want to bias your position as chairman of this review committee in the future?

Mr. Leblond: It is the latter. It is a very important exercise. It is a golden opportunity that is afforded us. Maybe I am thinking of myself too much when I say that, but that is going to be a very, very difficult job to do. You now have an idea of the members who are going to be around the table. It is a very sensitive issue, and I guess I went to great lengths to try to set up this review on firm ground. I do not want to prejudice my position as chairman.

It is fair for you to ask, but I ask you to appreciate the fact that it would be sad if this thing started on the wrong foot because of some of my answers here today on some questions not always directly related to pesticides, the registration process itself. I was aware before—I am all the more aware now—of the fact that some of the stakeholders have very sensitive skins, if not all of them. So to help this process I want to be perceived as being as unbiased as possible.

So far I have taken the trouble, and the pleasure as well, of meeting with each of these stakeholders—I have even started meeting with provinces as well—so as to abate those suspicions, and fears about my chairmanship and my being biased because I was attached to the Department of Agriculture as associate deputy minister as well. I think I may say today that this is not an issue any more. I think I may say today this is not an issue any more. But it is not buried very deep. I imagine it could resurface very easily, and if I could avoid that, I would. That is really my bottom line.

• 2020

The Chairman: You seem to have avoided it pretty well. I must say that we are stakeholders. I think we are significant stakeholders here, and we would be upset if we thought your personal bias to our food was not somehow affecting the decision of the asbestos fibre review group.

So I think you understand that we are concerned about your bias, as you are concerned about telling us if in fact there were any there. I will leave that as a comment. I think that is why the question was asked.

Mr. Foster: When we dealt with the alachlor issue last year we made a number of recommendations to the government, for instance, that all information be made available across the spectrum, whether it was the Department of National Health and Welfare or the review panel; that the Department of Health and Welfare develop scientific safety standards compatible with international practices; that the Department of Agriculture clarify procedures for risk benefit assessments; and that it develop options for a more effective review process.

[Translation]

pourquoi vous avez fait cela. Je ne tiens pas à ce que vous répondiez à la question à tout prix, mais est-ce que vous l'avez éludée parce que vous avez des réserves au sujet de nos aliments, ou parce que vous voulez rester impartial en tant que président de ce comité de réexamen?

M. Leblond: C'est pour la deuxième raison. Ces fonctions sont très importantes. On nous offre là une occasion très précieuse d'agir. Peut-être me suis-je accordé trop d'importance à cet égard, mais le travail qui m'attend sera extrêmement difficile. Vous savez maintenant qui fera partie du groupe et vous n'ignorez pas que les questions abordées seront très délicates; je me suis donc efforcé de partir du bon pied. Effectivement, je veux rester impartial en tant que président.

Vous avez, bien entendu, le droit de poser une telle question, mais il serait dommage que certaines de mes réponses à des questions pas toujours liées aux pesticides nuisent à mon travail ultérieur en matière d'homologation. En outre, je savais d'avance que certains des représentants des intérêts qui font partie du groupe sont très susceptibles. Je tiens donc à ce qu'on me perçoive comme étant le plus impartial possible.

Je me suis efforcé de rencontrer chacun de ces représentants, ainsi que ceux des provinces, afin de dissiper tout soupçon ou crainte au sujet de mon impartialité, vu mes antécédents comme sous-ministre associé de l'Agriculture. Je pense pouvoir affirmer aujourd'hui que de tels soupçons n'existent pas. Cependant, ils ne sont pas enterrés très profondément. Ils pourraient facilement se manifester de nouveau, et comme règle de conduite, je m'efforce donc d'éviter cela.

Le président: Vous semblez avoir réussi. J'admets que nous-mêmes représentons des intérêts très importants en la matière, et nous verrions d'un mauvais oeil que vos préférences personnelles en matière alimentaire influent sur les décisions du groupe de réexamen de l'amiante.

Vous comprendrez donc que nous nous soucions de déceler toute attitude partielle, comme vous vous souciez de nous dire si vous nourrissez une telle attitude. C'est tout ce que je dirai pour justifier nos questions sur ce sujet.

M. Foster: L'année dernière, après avoir étudié la question de l'alachlore, nous avons présenté certaines recommandations au gouvernement, par exemple, que tous les renseignements sur ce produit soient disponibles, qu'ils relèvent du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social ou du comité de réexamen; que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social adopte des normes de sécurité scientifiques compatibles avec les usages internationaux; que le ministère de l'Agriculture précise quelles sont ses procédures

[Texte]

Have any of those things taken place, or are those the kinds of things that are going to be carried out in this review procedure that is taking place now?

Mr. Versteeg: Some of those concerns you mentioned have been addressed, and some of them will be addressed in the review.

In particular, the whole question of public access to the health and environmental data banks that are used by the government to register, has been looked at by the Pest Management Advisory Board and we are very close to an agreement. That has been turned into the review team exercise, and I expect will be one of the first orders of business.

In addition, the Pest Management Advisory Board was asked by Mr. Wise if we would look at some of the impediments to the appeal process that are currently in the regulations under the Pest Control Products Act. We produced a report which has been called "The McLaughlin Report", and I believe that your committee will have a copy of that.

It is recommending some very fundamental changes to the appeal process. In part the difficulty on the access to information question vis-à-vis the alachlor appeal is caught by the appeal process itself. The review team will look at that as well, and hopefully many of the very legitimate concerns that you expressed in your report, and have reiterated, Dr. Foster, will be dealt with in due course.

The Chairman: We do not believe we have received "The McLaughlin Report", but we will be looking for this wherever we can get it.

Mr. Versteeg: I will make sure you have a copy tomorrow, in that event.

Mr. Foster: There are 15 members on this review group. Will they be operating pretty well full-time, or just on a per diem, as the group meets? Can you clarify the arrangements there?

Mr. Leblond: I am hoping and am working towards having the first meeting at the latest during the last week of June. I imagine it will be at least a two- if not a three-day affair. I kept referring to the fact that this was going to be looked into at the first meeting, and the agenda will be a full one.

• 2025

We are going to talk about terms of reference. We are going to talk about processes. We are going to talk about how we structure our work, about communications, about how we get public input, and how we handle the press. These things might be of interest to you. It is going to be a full agenda.

[Traduction]

d'évaluation des risques-avantages, et qu'enfin, il élabore des mécanismes plus efficaces de réexamen.

J'aimerais savoir si on a donné suite à tout cela, ou si votre équipe va reprendre ces questions.

M. Versteeg: Dans certains cas, on y a donné suite, dans d'autres, nous réexaminerons la question dans le cadre de notre travail.

Plus particulièrement, la question de l'accès du public aux banques de données gouvernementales dans les domaines de la santé et de l'environnement a fait l'objet d'une étude par le Conseil consultatif de la lutte antiparasitaire, et nous devrions en arriver à une entente là-dessus très bientôt. Cela fera d'ailleurs partie du travail de l'équipe, et la question sera l'une des premières dont nous discuterons.

En outre, M. Wise a demandé au Conseil consultatif de la lutte antiparasitaire d'étudier certains des obstacles actuels au processus d'appel que posent les règlements qui relèvent de la Loi sur les produits antiparasitaires. Cela a donné le rapport McLaughlin, dont votre Comité a probablement un exemplaire.

Ce rapport recommande des changements très profonds au processus d'appel. On estime en effet que c'est en partie en raison de ce processus qu'on a eu des difficultés à obtenir des renseignements au sujet de l'alachlore. Notre équipe étudiera donc ce problème, et bon nombre des préoccupations fort légitimes mentionnées dans votre rapport, et que vous nous avez rappelées, monsieur Foster.

Le président: Je ne crois pas que nous ayons reçu le rapport McLaughlin, mais nous allons essayer de l'obtenir.

M. Versteeg: Je vais voir à ce que vous en receviez un exemplaire demain.

M. Foster: Le groupe d'examen compte 15 membres. Est-ce qu'ils y travailleront à plein temps, ou seulement selon les besoins des réunions?

M. Leblond: Pour le moment, je m'efforce d'organiser notre première réunion pour la fin de juin au plus tard. Elle devrait durer deux ou trois jours. J'ai souvent répondu que nous allons étudier cette question lors de la première réunion; notre ordre du jour sera donc chargé.

Nous allons y discuter de notre mandat, de nos procédures, de notre organigramme et de notre fonctionnement, des communications, de la participation du public et de nos rapports avec la presse. Ces questions vous intéresseront peut-être. Quoiqu'il en soit, il s'agit vraiment d'un ordre du jour chargé.

[Text]

I imagine that we will then commission some studies, give some contracts out and maybe at that time ask for public, written submissions. All those presumably will come back to us towards September 15. Then there would be a brisker clip of meetings. I imagine the secretariat will assess those public submissions, the results of the studies and the contracts as well. Then in the fall I imagine we will have a fair number of meetings.

Mr. Foster: Since we are meeting under the authority of the reference of the estimates, can you tell us what these people will be paid per day?

Mr. Leblond: Again that is something that we are going to discuss with them when we meet. Mr. Versteeg has looked into it. If you do not object, maybe he might add to whatever I am going to say or correct whatever I am going to say on this. We are looking at paying them \$250 a day of meeting, which is well in line with Treasury Board guidelines and so on and so forth.

Mr. Versteeg: I would just qualify that it will be based on need. The expectation is that there will be some delegates who will not need the honorarium and there might be some who do not need the travel as well.

Mr. Foster: If they are people from the Department of Health and Welfare, Agriculture Canada or people like that, they will not need it.

Mr. Versteeg: At the very least, but I would not want it restricted to them.

Mr. Foster: Is the genesis of this review the comments in last year's Auditor General's report where he says in item 8:51 that the pesticide program needs to be strengthened to strengthen the current procedures for registering and regulating pesticides to have a basis for providing reasonable assurance that all pesticide products used in Canada are effective and pose minimal or no risk to human health or the environment?

Is it because of the Auditor General's recommendations that this whole process be strengthened? Is it the other side where we hear that the environment is the number-one issue in this day and age? Or is it a combination of those two? What is the genesis of the review committee?

Mr. Leblond: I think it is a combination of many factors. The Auditor General's report is one of them, and this committee's report is one of them. I guess most stakeholders have laid criticism against the process as it stands now, including the manufacturers, the farmers, the environmentalists, and the health people. It is coming from all directions, I understand. It is a very broad-based type of genesis.

[Translation]

Je crois qu'ensuite nous allons commander des études, accorder des contrats et peut-être demander aussi que le public nous envoie des mémoires. Tout cela, c'est-à-dire l'évaluation des soumissions du public, des résultats des études des contrats, devrait nous occuper jusqu'au 15 septembre. Ensuite, il faudra se réunir un peu plus souvent.

M. Foster: Étant donné que nous nous réunissons aujourd'hui en vertu de l'ordre de renvoi relatif aux prévisions budgétaires, cela m'incite à vous demander quelle sera la rémunération de ces personnes?

M. Leblond: C'est une autre des questions dont nous allons discuter lors de la première réunion. M. Versteeg s'est toutefois déjà penché sur le sujet. Si vous n'y voyez pas d'objection, il pourrait donc intervenir ici la-dessus. Nous envisageons une rémunération de 250\$ par jour, ce qui est conforme aux lignes directrices du Conseil du Trésor.

M. Versteeg: J'aimerais simplement ajouter que la rémunération se fondera sur les besoins. On s'attend à ce que certains des représentants n'aient pas besoin d'un horaire, ni d'indemnité de déplacement.

M. Foster: En effet, si certains membres sont du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, d'Agriculture Canada ou d'un autre organisme de ce genre, ils n'en n'auront pas besoin.

M. Versteeg: Oui, mais je ne voudrais pas qu'on se limite à eux.

M. Foster: À la source de ce nouveau secrétariat d'examen, est-ce qu'on ne trouve pas les remarques du vérificateur général, plus précisément ce qu'il dit à l'article 8.51 de son rapport, où il dit ce qu'il suit: le programme doit renforcer les mécanismes actuels d'homologation et de réglementation des pesticides. Ainsi disposera-t-on d'une assise permettant de donner une assurance raisonnable que tous les produits antiparasitaires utilisés au Canada sont efficaces et ne constituent qu'un risque minimal ou nul pour la santé humaine et l'environnement?

Est-ce en raison de cela qu'on a pris de telles initiatives, ou est-ce pour d'autres raisons? Je songe ici aux commentaires d'après lesquels le sort de l'environnement est la question qui préoccupe le plus notre époque. Est-ce que ce serait ces deux facteurs? Qu'est-ce qui a mené à la création de ce secrétariat d'examen?

M. Leblond: Je crois que c'est la conjugaison de bons nombres de facteurs. Le rapport du vérificateur général en est un ainsi que le rapport de votre comité. Je pense aussi que la plupart des intérêts de notre société ont critiqué le processus actuel, y compris les manufacturiers, les agriculteurs, les écologistes et les spécialistes de la santé. Cela est donc venu de partout.

[Texte]

Mr. Foster: In the public opinion analysis done, do pesticides come up as a big item along with all the other aspects of the environmental concerns in society?

Mr. Leblond: I am not aware myself personally of any such survey. From reading the press clippings we get every day, I am sure that they rank very high in people's minds.

• 2030

Mr. Foster: Mr. Chairman, I wonder if it would be possible to have Mr. Versteeg table with the committee any analyses or public opinion surveys that have been carried out by his branch or that are available to the government on pesticides and the environment issue. I would be interested to see what is available.

The Chairman: Mr. Versteeg, you were nodding that you had information of this kind. Do you have a ready source of information on public opinion about pesticides?

Mr. Versteeg: We have some information available. I can do a canvass and get that information for the committee.

The Chairman: Do I understand you are going to have to generate this information?

Mr. Versteeg: No, indeed not, sir.

The Chairman: What do you mean by "a canvass", then, Mr. Versteeg?

Mr. Versteeg: There are some surveys that are generic, that have been done where the question of the environment concern generally is raised, and as Dr. Foster points out, it always comes up very high. I am aware of at least a couple of surveys where the question on pesticides was specifically asked, and again the general public perception there was high. If we do not have them in-house, I can get them. That is what I meant.

The Chairman: I think the request would be that you give us a reasonable sample. I am not suggesting more than two or three, I would think, as a maximum, or even one good poll. —Is that not right, Dr. Foster?

Mr. Foster: I think it would be interesting to see what the trend has been over the last four or five years. Snapshots do not mean much except in relationship to other snapshots.

The Chairman: Mr. Versteeg, if you would do that, send them to the clerk, we will circulate them on your behalf.

Mr. Versteeg: Yes, sir.

Mr. Stevenson: I will be making comments rather than questions. First of all, we already have some biological control products on the market. We have a bacterial herbicide about ready, I believe—I think it is the first one—to go through the registration process. It is in testing now. Also, of course, with the biotechnology coming along, the impact of taking a certain bacterial agent that

[Traduction]

M. Foster: Dans les sondages d'opinion, est-ce qu'on a observé une aussi forte préoccupation à propos des pesticides qu'au sujet d'autres questions liées à l'environnement?

M. Leblond: Personnellement, je ne suis pas au courant de l'existence de tels sondages. Toutefois, à lire les coupures de presse de tous les jours, on se rend compte que cette question préoccupe beaucoup les gens.

M. Foster: Monsieur le président, M. Versteeg pourrait-il déposer auprès du greffier les analyses ou les sondages d'opinions relatifs aux pesticides et à l'environnement effectués par sa propre direction ou une autre instance.

Le président: Monsieur Versteeg vous semblez dire que vous disposez effectivement de données de ce genre. Existe-t-il des sondages sur l'utilisation des pesticides?

M. Versteeg: Il existe des données à ce sujet. Je vais vérifier et ensuite je vous les ferai parvenir.

Le président: Vous voulez dire que ces données n'existent pas encore.

M. Versteeg: Au contraire.

Le président: Que faut-il vérifier dans ce cas.

M. Versteeg: Certains sondages portent sur des préoccupations écologiques en général, questions qui préoccupent au plus haut point le public. Je sais que deux de ces sondages contenaient des questions précises sur l'usage des pesticides, questions qui préoccupent également beaucoup le public. Si nous n'avons pas ce sondage au ministère, je puis me le procurer.

Le président: Il suffirait je pense de un ou deux sondages valables, qu'en pensez-vous monsieur Foster?

M. Foster: Il faudrait connaître la tendance depuis quatre ou cinq ans car des faits isolés ne signifient rien.

Le président: Je vous demanderai donc monsieur Versteeg d'avoir l'obligeance de faire parvenir ces sondages au greffier qui les distribuera aux membres du comité.

M. Versteeg: Je n'y manquerai pas.

M. Stevenson: J'ai quelques observations à faire. Des produits antiparasitaires biologiques sont déjà en vente. Le premier herbicide bactériologique devrait être homologué après avoir subi les tests d'usage. La biotechnologie qui permet de modifier certains agents bactériologiques et d'obtenir ainsi des produits plus performants pose néanmoins des problèmes de propriété, d'examen, etc.

[Text]

may already be registered and changing it a little through biotechnology techniques and creating something somewhat different, maybe a little better, runs into all sorts of all sorts of problems with ownership and testing and that sort of thing. I hope you will look at that area. Certainly it gets a bit beyond registration, but I think it will be an area for great debate and contention in the future.

The other area I hope you will look at... plant breeders right now of course are doing a great deal of work to increase the resistance of various plant varieties to particularly insect and fungus attack. Invariably those things mean there are chemicals in those plants that are toxic to those fungi or those insects. It is a whole area that comes under "natural" protection. Very, very little work is being done on how toxic those endogenous chemicals are to human health; and they are there in some cases in quite high quantities. It is an area that needs much more attention, I think, than it is getting. There are one or two laboratories in North America, I believe, that think some of the... well, in fact I believe there are one or two varieties that have had to be removed from the market because the levels of the chemicals in them naturally were so high that they were affecting human health in one way or another, and quite by accident, because they were created that way to stop infections of some disease, or as insecticides. That is going to be a greatly expanding area, because plant breeders are racing with each other to try to breed this sort of resistance into varieties, and certainly it is something that requires more attention than it is getting. It is something that has not received much interest because it does not have a lot of sex appeal, I suppose, as far as environmental issues go, and in mainstream agriculture there are people who profit from the sale and use of chemicals. As far as organic agriculture, there are people there who are very much concerned about environment. There are also people there who certainly profit from organic agriculture.

• 2035

What I am talking about is that up to this point nobody has really profited from it that much, and so I suspect it has not received a whole lot of attention one way or another. But it is a very realistic issue, I believe.

Mr. Leblond: I hope the recommendations we are going to make to the minister about improving the existing system will accommodate the new biotechnologies that will come on stream. That again is pretty much part of the statement of purpose on the first page of the brief: adapting the system to new needs and new conditions. We may not look into it as such, but we are certainly going to try to make provision for those new trends in agriculture and in pest management tools.

Mr. Althouse: I just want to get some clarification. Earlier on you said there would be an opportunity to react or touch base, or some such phraseology was used, with the provinces. I am wondering if you have already set up with each of the provinces the method whereby

[Translation]

Vous aurez certainement l'occasion de vous pencher sur toutes ces questions qui ne relèvent pas à proprement parler de la seule homologation et qui feront certainement encore l'objet de nombreuses discussions.

Par ailleurs les sélectionneurs de plantes essaient par tous les moyens d'obtenir des variétés résistantes à certains insectes ou aux moisissures, ce qui exige d'introduire dans ces plantes des produits chimiques créant un effet toxique pour les insectes ou moisissures en question. C'est ce que l'on appelle la protection «naturelle». Or on a guère étudié la toxicité de ces produits chimiques endogènes pour l'homme, alors que dans certains cas les teneurs sont fort élevées. Je trouve que cette question a été insuffisamment étudiée. A ma connaissance il n'existe que un ou deux laboratoires en Amérique du Nord qui se penchent sur cette question. Or plusieurs variétés ont déjà dû être retirées du marché en raison de leur très forte teneur en produits chimiques introduite par génie génétique pour lutter contre des maladies de plantes ou en tant qu'insecticides, ces produits chimiques s'avérant par la suite néfastes pour la santé. C'est donc un problème qui deviendra de plus en plus préoccupant car tous les sélectionneurs de plantes font de gros efforts pour obtenir des variétés résistantes. Jusqu'à présent il n'a pas été beaucoup question de ce problème qui n'est pas parmi les problèmes écologiques à la mode; or il ne faut pas oublier que la vente et l'utilisation des produits chimiques est très rentables pour beaucoup de gens. Quant à l'agriculture organique, elle intéresse sans aucun doute les personnes préoccupées par la dégradation de l'environnement; mais il ne faut pas quand même oublier que l'agriculture organique peut également devenir un secteur rentable.

Même si jusqu'à présent l'agriculture organique n'a pas encore permis de faire fortune et même si elle n'occupe pas encore les devants de la scène, c'est néanmoins à mon avis une question intéressante.

M. Leblond: J'espère que les recommandations que nous remettrons au ministre en vue d'améliorer le système actuel prendront également en compte les nouvelles biotechnologies. Cela est d'ailleurs conforme à notre mission qui consiste à adapter le système aux nouveaux besoins et conditions. Nous essaierons donc de tenir compte dans nos conclusions de toutes les nouvelles tendances dans la lutte antiparasitaire.

M. Althouse: Je voudrais obtenir une précision. Vous disiez tantôt que vous consulteriez les provinces et je voudrais donc savoir si les modalités de cette consultation ont été prévues. Les provinces seront-elles consultées par le biais de leur ministre de l'agriculture ou bien pourront-

[Texte]

that will occur. Will the provinces be responding through their various departments, or can some provinces perhaps decide to set up a working group of 15 or 20 people with all of their stakeholders involved? In short, is there a particular plan that you are proposing that each of the provinces will follow, or are you simply going to touch base with them through whatever manner they propose?

Mr. Leblond: I think I had said that I had already written to all the provinces and to the territories asking them to set up those internal groups that would do three things. They would be our contact points. They would prepare those territorial or provincial responses to our terms of reference, and then we could go back to them with our reports for their reaction.

I am proposing a mechanism, and I have written to the deputy ministers responsible for the administration of the pesticide laws in each province and each territory, asking them to take the lead and set up such a committee with all concerned departments in their jurisdictions.

Are they going to do so? That is for them to decide. But the verbal contacts I have had with all provinces lead me to believe that they are going to participate through such a mechanism.

Mr. Althouse: Would the proposal that you have put before them preclude their using people outside of the various government departments?

Mr. Leblond: No. I am simply asking for a provincial perspective. How they go about it—if they want to consult with their own people, their own industry, or their own farmers, that is up to them. I do not have any say in that.

Mr. Althouse: There is a group of farmers in western Canada called Focus on Inputs that is intent on producing generic chemicals. If they fail to make appointment to your 15-member board, I take it they could do so by contacting each of their provinces and attempting to get into the process that way.

Mr. Leblond: That could be one way. Another way is I fully expect we are going to ask for public written submissions.

• 2040

Mr. Althouse: Interested groups have three possible sources, and I can combine two of them.

Mr. Leblond: That is right.

Mr. Versteeg: Mr. Althouse, it is my understanding that Focus has worked closely with the Crop Protection Advisory Committee to the CFA and the CHC and has agreed with one of the nominations. So with a little luck, they are on track.

Mr. Althouse: Good. We will be hearing more of that later, I take it.

Mr. Versteeg: Indeed.

[Traduction]

elles mettre sur pied leur propre groupe de travail réunissant toutes les personnes intéressées. Autrement dit avez-vous mis au point un système d'ensemble pour contacter les provinces, ou bien laissez-vous ce choix aux provinces elles-mêmes.

M. Leblond: Je vous ai expliqué que j'ai écrit à toutes les provinces et aux territoires les invitant à constituer des groupes qui serviraient de points de contact. Ensuite ces groupes feraient connaître le point de vue des différentes provinces en ce qui concerne notre mandat et enfin nous leur soumettrons nos rapports pour avis.

J'ai donc écrit à tous les sous-ministres provinciaux et territoriaux chargés des pesticides, leur demandant de mettre sur pied un comité qui s'occuperait de ces questions.

Bien entendu c'est à eux de décider s'ils doivent ou non donner une suite favorable à ma demande. Mais d'après les entretiens que j'ai eus avec les responsables provinciaux, je crois pouvoir dire qu'ils sont tous prêts à participer.

M. Althouse: Pourront-ils faire appel à des personnes n'ayant aucun lien avec les ministères?

M. Leblond: Oui certainement. Tout ce qui m'intéresse c'est de connaître le point de vue provincial. Les autorités provinciales quant à elles sont libres de consulter des industriels, des agriculteurs, etc. Je ne m'en mêle pas.

M. Althouse: Un groupe d'agriculteurs de l'Ouest canadien appelé *Focus on Inputs* voudrait fabriquer des produits chimiques sans marque. S'ils ne font pas partie de votre commission de 15 membres, ils pourraient toujours vous contacter par le biais de leur gouvernements provinciaux je présume.

M. Leblond: Oui certainement. Mais en outre le public sera invité à nous envoyer des observations écrites à ce sujet.

M. Althouse: Les groupes intéressés ont donc trois sources éventuelles et moi j'ai accès à deux.

M. Leblond: C'est exact.

M. Versteeg: Il paraît que *Focus* entretient des liens étroits avec le comité consultatif pour la protection des récoltes de la Fédération canadienne de l'agriculture ainsi qu'avec le Conseil canadien de l'horticulture et est d'accord sur une des nominations. Donc ils auront leur mot à dire.

M. Althouse: Parfait. On en entendra sans doute encore parler.

M. Versteeg: En effet.

[Text]

The Chairman: Mr. Leblond and Mr. Versteeg, I think you have sensed the interest of the committee. I want to repeat that we are one of the major stakeholders in what you are considering, and we would certainly want to hear from you again.

I trust, Mr. Leblond, that we have not made you decide to head back into Quebec or some place to get away from a vicious committee. I am sure we have not. We are very pleased you came. Your topic was interesting, and we wish you well. I must say, I believe the committee as a whole cannot believe you are going to get this all done in a year. If in fact you do, you are a miracle worker. Thank you again for coming.

Mr. Leblond: Thank you for receiving me, and whenever you want to be briefed I am at your disposal. If you want to be kept posted about what is taking place and what is not taking place, it would be my pleasure to come and speak with you in as frank a manner as today, for instance. Thank you very much.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Leblond.

The next meeting is tomorrow at 3.30 p.m. in room 209, west block. This meeting is adjourned.

[Translation]

Le président: Vous avez certainement pu constater que le Comité s'intéresse vivement à cette question. Nous sommes en effet un des principaux acteurs dans cette pièce et nous comptons fermement avoir de vos nouvelles.

J'espère monsieur Leblond qu'à l'issue de cette réunion vous n'allez pas décider de rentrer à Québec le plus rapidement possible. Nous sommes très heureux d'avoir pu nous entretenir avec vous. Le sujet est certainement très intéressant et nous vous souhaitons bonne chance. Je me demande si un an suffira à la tâche mais si vous réussissez, vous aurez réalisé un miracle. Merci d'être venu.

M. Leblond: C'est moi qui vous remercie et je reste à votre entière disposition pour vous fournir de plus amples renseignements. Je me ferai un plaisir de comparaître à nouveau devant vous pour vous tenir au courant de ce qui se passe.

Le président: Merci monsieur Leblond.

La prochaine réunion aura lieu demain à 15h30 dans la salle 209. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Agriculture:

Ghislain Leblond, Associate Deputy Minister;

Hajo Versteeg, Director, Pesticide Registration Review
Secretariat.

TÉMOINS

Du ministère de l'Agriculture :

Ghislain Leblond, sous-ministre associé;

Hajo Versteeg, directeur, Secrétariat de l'examen du
processus d'homologation des produits
antiparasitaires.

2
8
HOUSE OF COMMONS

Issue No. 7

Thursday, May 25, 1989

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 7

Le jeudi 25 mai 1989

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1989-1990, Votes 5, 10 and 15
(Pesticide Registration Review), under
AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1989-1990, Crédits 5,
10 et 15 (Examen du processus d'homologation des
produits antiparasitaires), sous la rubrique
AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: André Plourde

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carol Chafe

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: André Plourde

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carol Chafe

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, MAY 25, 1989
(9)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:49 o'clock p.m. this day, in Room 209, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Maurice Foster, Al Horning, Ken Hughes, Rod Laporte, Ken Monteith, André Plourde, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief, Geoff Wilson.

Acting Members present: Bob Kilger for Joe McGuire; Jerry Pickard for Geoff Wilson.

Other Member present: Bob Porter.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Dr. J.B. Morrissey, Assistant Deputy Minister; Dr. Maurice Morissette, Director General, Food Inspection Directorate; Dr. Peter Saschenbrecker, Chief, Residue Analysis, Food Inspection Directorate; Wayne Ormrod, Director General, Pesticides Directorate; Ian McDonnell, Acting Director, Program Co-ordination, Plant Health Directorate.

The Committee resumed its consideration of the Main Estimates, 1989-1990, Votes 5, 10 and 15 (Food Production and Inspection) under AGRICULTURE. (See *Minutes of Proceedings of Wednesday, May 10, 1989, Issue No. 4*).

By unanimous consent, it was agreed,—That the Committee consider its Budget for the fiscal year 1989-1990 prior to commencing its Order of the Day.

On motion of Ken Monteith, it was agreed,—That the Budget of the Standing Committee on Agriculture for the fiscal year 1989-1990, totalling \$227,200 be adopted.

The Chairman called Votes 5, 10 and 15.

Dr. J.B. Morrissey made a statement, and with the witnesses, answered questions.

At 5:36 o'clock p.m. André Plourde took the Chair.

At 5:56 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carol Chafe
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 25 MAI 1989
(9)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit, aujourd'hui à 15 h 49, dans la pièce 209 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell, (président).

Membres du Comité présents : Vic Althouse, Maurice Foster, Al Horning, Ken Hughes, Rod Laporte, Ken Monteith, André Plourde, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief, Geoff Wilson.

Membres suppléants présents : Bob Kilger remplace Joe McGuire; Jerry Pickard remplace Geoff Wilson.

Autre député présent : Bob Porter.

Aussi présente : Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement : Sonya Dakers, attachée de recherche.

Témoins : Du ministère de l'Agriculture : Docteur J.B. Morrissey, sous-ministre adjoint; Docteur Maurice Morissette, directeur général, Direction de l'inspection des aliments; Docteur Peter Saschenbrecker, chef, Analyse des résidus, Direction de l'inspection des aliments; Wayne Ormrod, directeur général, Direction des pesticides; Ian McDonnell, directeur intérimaire, Coordination des programmes, Direction de la défense des végétaux.

Le Comité reprend l'étude du Budget principal des dépenses pour 1989-1990, crédits 5, 10 et 15 (Production et inspection des aliments) inscrits sous la rubrique AGRICULTURE. (Voir *Procès-verbaux du mercredi 10 mai 1989, fascicule n° 4*).

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le Comité examine son budget pour l'exercice financier 1989-1990 avant d'aborder son ordre du jour.

Sur motion de Ken Monteith, il est convenu,—Que le Budget du Comité permanent de l'agriculture pour l'exercice financier 1989-1990, d'un montant de 227,200\$, soit adopté.

Le président met en délibération les crédits 5, 10 et 15.

Docteur J.B. Morrissey fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

À 17 h 36, André Plourde occupe le fauteuil.

À 17 h 56, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Carol Chafe

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, May 25, 1989

• 1550

The Chairman: I call the meeting to order. I would like us to do a little bit of future business before we proceed with our witnesses. I have spoken to everybody except yourself, Mr. Pickard, and Mr. Kilgour.

Yesterday we discussed in camera a future business plan plus budget for this committee. We agreed tentatively to some amendments. I have had those amendments made. I have circulated the budget to you and discussed it—if not to each of you individually, to each party. I would propose that we adopt that budget and move on to other things. May I have a motion to that effect?

Mr. Monteith (Elgin): I so move.

Mr. Plourde (Kamouraska—Rivière-du-Loup): I second the motion.

Motion agreed to

The Chairman: Today the main business is continuing consideration of the main estimates, 1989-90, under Agriculture, votes 5, 10, and 15, Food Production and Inspection.

We welcome here today Dr. J.B. Morrissey, assistant deputy minister, who has brought with him quite a group of officials to help him with his testimony. Dr. Morrissey, I would ask you at this point to introduce officials if you choose, and to give us a statement before we start questions.

Dr. J.B. Morrissey (Assistant Deputy Minister, Food Production and Inspection Branch, Agriculture Canada): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I would like to thank you for this opportunity to present an opening statement on behalf of myself and my colleagues and for the opportunity to appear before you today.

Perhaps I could introduce the people who have come with me today and take a second to tell you the particular piece of business in which they are involved. Dr. Maurice Morissette is the Director General of Food Inspection, and insofar as agriculture is concerned he looks after the policy side of food inspection. Dr. Peter Saschenbrecker is the Chief of Residue Analysis and looks after the bacteria chemical residues in food. Dr. Ross Reid is replacing Norm Willis today in the health of animals portion of the branch. Dr. Wayne Ormrod is the Director General of Pesticides. Dr. John Jones is the Director of Financial Planning in the branch. Dr. Ian McDonell is acting for Rhéal Roy, the Director General on Plant Health. With him we have Mr. Wilf Bradnock, the Director of the Seed

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 25 mai 1989

Le président: La séance est ouverte. Avant de céder la parole à nos témoins, nous avons quelques affaires de routine à régler. J'ai prévenu tout le monde d'avance, excepté vous, monsieur Pickard et monsieur Kilgour.

Nous avons discuté hier à huis clos du plan de travail et du budget futur du Comité. Nous avons été d'accord, préliminairement, pour apporter quelques modifications. Les dites modifications ont maintenant été faites. J'ai fait distribué un exemplaire du budget et en ai discuté, sinon avec chacun de vous, du moins, avec chacun de vos partis. Je proposerais maintenant que l'affaire du budget soit réglée et que nous passions à autre chose. Quelqu'un désire-t-il présenter une motion en ce sens?

M. Monteith (Elgin): J'en fais la proposition.

M. Plourde (Kamouraska—Rivière-du-Loup): J'appuie la motion.

La motion est adoptée

Le président: Notre principal point à l'ordre du jour, aujourd'hui, est l'étude du budget des dépenses principales 1989-1990, sous la rubrique Agriculture, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments, crédits 5, 10 et 15.

Nous souhaitons la bienvenue à M. J.B. Morrissey, sous-ministre adjoint, qui est accompagné, pour l'aider dans son témoignage, d'un groupe assez imposant de hauts fonctionnaires. Je vous demanderai, monsieur Morrissey, de bien vouloir nous présenter toutes ces personnes et de nous livrer votre déclaration préliminaire avant que nous n'y allions de nos questions.

M. J.B. Morrissey (sous-ministre adjoint, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments, Agriculture Canada): Monsieur le président, mesdames et messieurs, je vous remercie de me donner l'occasion de vous faire une déclaration en mon nom et au nom de mes collègues et de comparaître devant vous aujourd'hui.

Je vais vous présenter les gens qui m'accompagnent en vous précisant leur activité. M. Maurice Morissette est le directeur général de l'Inspection des aliments; et s'attache à la politique d'inspection des aliments dans le contexte agricole. Monsieur Peter Saschenbrecker est le chef de l'Analyse des résidus; il s'intéresse aux résidus bactériens et chimiques dans les aliments. M. Ross Reid remplace aujourd'hui Norm Willis pour ce qui est de l'hygiène vétérinaire. M. Wayne Ormrod est le directeur général des pesticides. M. John Jones est le directeur de la Division de la planification financière à l'intérieur de la Direction générale. M. Ian McDonell remplace Rhéal Roy pour la Direction de la protection des végétaux. Il est secondé de M. Wilf Bradnock, le directeur de la Division des

[Texte]

Division; Mr. Ray Blewett, who looks after the feed and fertilizer registration; and Mr. Benoit Bélanger, who is with the scientific side of Plant Health.

Mr. Chairman, with your indulgence I should mention that at the last meeting with the committee on the main estimates we provided the committee with some information that was not quite accurate. We mentioned that one inspector was in Nicaragua looking at meat plants for the purposes of auditing them. It turns out that the visit to Nicaragua will start about June 5 and run on for a number of days. We were out by about two weeks there.

The Food Production and Inspection Branch is that portion of Agriculture Canada concerned primarily with regulatory activities. The branch is involved in three separate pieces of business. These are health of animals, plant health, and food safety and inspection. Under the health of animals banner we are involved in animal disease control, race-track supervision, and the regulation of medicated animal feeds.

In health of animals, the work is primarily related to preventing foreign diseases from getting into Canada, controlling major diseases of economic or human health significance in Canada, and certifying animals and animal products for exports to other countries. The race-track staff are responsible for photo finish, betting control, and the use of drugs in race horses. In livestock feeds, we are concerned primarily with the medicated feeds and ensuring that the level of medication does not leave unacceptable residues in foods. So much for health of animals.

• 1555

On the plant health side, the Plant Health Directorate staff perform functions which are in many ways a mirror image of the animal health group. The specific piece of business related to plant health is plant disease control, which is concerned primarily with keeping plant diseases out this country and certifying plants and plant material for export. Related pieces of business are the registration of pesticides, the registration of seed varieties, and the registration of fertilizers.

In food safety and inspection we work co-operatively with the Departments of National Health and Welfare, Fisheries and Oceans, Consumer and Corporate Affairs, and with the provincial governments. The Department of Health and Welfare has primacy in matters of human health and safety. Agriculture Canada and our friends in Fisheries and Oceans are the single contact point to deliver all of the Crown's inspection programs at the

[Traduction]

semences, de M. Ray Blewett, qui s'occupe des aliments du bétail et des engrais, et de M. Benoit Bélanger qui représente la Section scientifique de la protection des végétaux.

Maintenant, si vous le permettez, Monsieur le président, j'aimerais dire que lors la dernière réunion du Comité, au sujet du budget de dépenses principales, nous avons fourni des renseignements qui n'étaient pas tout à fait exacts. Nous avons fait état du fait qu'il y avait au Nicaragua un inspecteur chargé de la vérification des abattoirs. Il se trouve que la visite de l'inspecteur au Nicaragua ne commencera que vers le 5 juin pour durer un certain nombre de jours. Nous nous sommes trompés de deux semaines à peu près.

La Direction générale de la production et de l'inspection des aliments s'intéresse surtout à l'activité de réglementation. La direction générale s'occupe de trois grands domaines: l'hygiène vétérinaire, la protection des végétaux et l'innocuité et l'inspection des aliments. Au titre de l'hygiène vétérinaire, les activités sont la lutte contre les maladies animales, la surveillance des hippodromes et la réglementation des aliments du bétail contenant des médicaments.

Pour ce qui est de l'hygiène vétérinaire, le travail consiste surtout à prévenir l'importation au Canada de maladies exotiques, à lutter contre les principales maladies qui peuvent avoir une incidence sur l'économie ou la santé humaine au Canada et certifier les animaux et produits animaux en vue de leur exportation vers d'autres pays. Le personnel qui travaille sur les hippodromes est chargé des photos à l'arrivée, de la vérification des paris et du dépistage des drogues chez les chevaux. En ce qui concerne les aliments du bétail, le travail consiste surtout à surveiller ceux qui contiennent des médicaments et à s'assurer que les dits médicaments ne laissent pas de résidus inacceptables dans les aliments pour la consommation humaine. Voilà donc pour ce qui est de l'hygiène vétérinaire.

Pour ce qui est de la protection des végétaux, la direction responsable exécute à peu près les mêmes tâches que le groupe de l'hygiène vétérinaire dans son domaine. Sa principale activité est le contrôle des maladies des végétaux; il s'agit essentiellement de préserver les végétaux de maladies en provenance de l'étranger et de certifier les végétaux et les produits végétaux pour l'exportation. Le rattache à cette activité, l'homologation de pesticides, l'homologation des variétés de semences et l'homologation des engrais.

Pour ce qui est de la sécurité et de l'inspection des aliments, nous coopérons avec les ministères de la Santé nationale et du Bien-être social, des Pêches et océans et des Consommateurs et des sociétés ainsi qu'avec les gouvernements provinciaux. Le ministère de la Santé nationale et du bien-être social est ministère principal pour ce qui est de la santé et de la sécurité des êtres humains. Agriculture Canada et Pêches et océans sont les

[Text]

plant and at the import level. Consumer and Corporate Affairs deliver programs at the retail level.

Within Agriculture Canada, we are involved in import, export, and in-plant inspections of meat, fresh fruits and vegetables, processed fruits and vegetables, dairy products, and poultry products. The purpose of the inspection is to ensure that these products are safe, wholesome, graded for economically significant factors and labelled to avoid fraud.

The overall purpose or business statement of the branch that I am a part of is to protect the marketability of agriculture food and forest products. This does not imply that we market the product. The private sector does that. We try to ensure, however, that from an animal health, plant health, or food safety point of view the product is marketable or acceptable to the domestic and export market. The budget is about 4,300 person-years and roughly \$250 million.

Mr. Chairman, with your permission I would like to close with these remarks and thank the committee for their attention.

The Chairman: Thank you very much, Dr. Morrissey. I am sure there is going to be a lot of questions. You can see the interest around you just by the numbers that are here.

Mr. Foster (Algoma): I want to add my words of welcome to the representatives from the Department of Agriculture.

Dr. Morrissey, I wonder if you could tell us about the problems of the harmonization of our meat grading system with the United States. I understand that under the free trade agreement there is a provision for negotiation between the two countries to harmonize inspection programs, grading programs and so on. We hear a lot of complaints that the United States does not have as good a grading system as we have. In fact, we hear that they produce a lot of ungraded meat—they call it “no-roll beef”—which is harmonizing our grading system through the back door. In other words, every year they are shipping larger and larger quantities of no-roll beef into the eastern Canadian markets of Ontario and Quebec. Our production in western Canada has to be graded because it crosses interprovincial boundaries.

Is the department concerned about this? It seems to me that a good grading system is good for the producer. He gets paid for it if he has high quality. It is good for consumers because if they pay for top quality meat they get it. It should be good for international trade, yet this

[Translation]

seuls canaux par lesquels passent tous les programmes d'inspection de la Couronne au niveau des installations au pays et au niveau de l'importation. Le ministère des Consommateurs et des sociétés s'occupe des programmes au niveau de la vente au détail.

À Agriculture Canada, nous nous intéressons à l'importation, à l'exportation et aux inspections aux installations de la viande, des fruits et des légumes frais, des fruits et des légumes transformés, des produits laitiers et des produits de la volaille. Nos inspections ont pour but d'assurer que ces produits sont sains, classés par qualité selon les facteurs économiques et étiquetés de façon à éviter la fraude.

Notre objectif global ou notre mission consiste à protéger la capacité de commercialisation de nos aliments et de nos produits alimentaires agricoles. Ce qui ne veut pas dire que nous nous immiscions dans la commercialisation des produits. C'est le secteur privé qui s'en charge. Nous veillons simplement à ce que du point de vue de l'hygiène vétérinaire, de la protection des végétaux ou de la innocuité des aliments les produits en cause peuvent être mis sur les marchés ou être considérés comme acceptables sur les marchés intérieurs et sur le marché de l'exportation. Notre budget comprend environ 4,300 années-personnes et à peu près 250 millions de dollars.

Je m'arrête là, monsieur le président, et je remercie le Comité de son attention.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Morrissey. Je suis sûr qu'il y aura beaucoup de questions à en juger par le nombre de députés présents.

M. Foster (Algoma): Je souhaite également la bienvenue aux représentants du ministère de l'Agriculture.

Je me demande si vous pourriez nous parler, monsieur Morrissey, des problèmes d'harmonisation de notre système de classement des viandes avec celui des États-Unis. Je crois comprendre que dans l'accord de libre échange il y a une disposition qui prévoit des négociations en vue de l'harmonisation des programmes d'inspection, des programmes de classement et le reste de nos deux pays. Nous entendons beaucoup de plaintes sur le fait que le système de classement des États-Unis n'est pas aussi bon que le nôtre. Entre autres, ils produisent beaucoup de ce qu'il est convenu d'appeler du boeuf non-classé—c'est l'harmonisation par le bas. Tous les ans, ils expédient de plus en plus de boeuf non-classé sur les marchés de l'est du Canada, en Ontario et au Québec. Notre production de l'Ouest, elle, doit être classée parce qu'elle franchit les frontières interprovinciales.

Le ministère s'inquiète-t-il de cette situation? Il me semble qu'un bon système de classement est avantageux pour le producteur. Il est rétribué en conséquence s'il produit de la viande de qualité. Un tel système comporte également beaucoup d'avantages pour les consommateurs

[Texte]

whole free trade deal seems to have a flaw in it that we have compulsory grading between the provinces in this country, or in any federally inspected plant, as far as that goes, yet the beef can roll in from the United States with no grading at all. You can have lower cuts of beef coming in without grading standards. Our producers in this country have to meet that by supposedly lower-quality beef.

• 1600

Why was there no provision in the free trade deal, where we are going into one market in North America, to require that beef coming across the international boundary would have the same requirements with grading coming into Canada as meat going into interprovincial trade? Is it just a fatal oversight, an error that will eventually destroy our whole grading system in this country? Or is there some action that the government is contemplating and prepared to take?

Dr. Morrissey: Perhaps I will just make one or two comments and then ask Dr. Morissette if he would like to round them out for me.

Firstly, there are two studies underway right now, one of which is looking at comparing the U.S. system and the Canadian system to see where the differences in the grading systems are, if they are significant and if the parties of interest would like to make some recommendations for change, whatever that may be.

The second study that is underway is on the effect of no-roll beef on the Canadian market, whether the no-roll originates within Canada or from the U.S. No-roll can originate within Canada, within a given province. It is perfectly true, as Dr. Foster has said, that if product crosses a provincial border it does have to be graded. It is also perfectly true that imported product does not have to be graded, and that is a little different from what happens crossing a provincial border, quite right.

The second point is on the Canada-U.S. trade agreement. The eight teams to negotiate on eight commodities areas with the U.S. are prepared in Canada. My understanding is the U.S. is not quite as ready as we are.

The third little point, if I may, is that the Canadian grading requirements—in other words, that it is not necessary to grade U.S. product coming into Canada, but it is necessary to grade product moving between the provinces—was in fact the case before the Canada-U.S. Free Trade Agreement. The free trade agreement did not cause that, it preceded the agreement.

Dr. Maurice Morissette (Director General, Food Inspection Directorate, Department of Agriculture): The

[Traduction]

parce que s'ils payent pour de la viande de qualité ils la reçoivent. Un tel système doit, en principe, favoriser les échanges internationaux. Or, cet accord de libre-échange semble comporter une faille en ce sens que le Canada a un système de classement obligatoire pour le commerce interprovincial pour les abattoirs inspectés par le gouvernement fédéral, tandis que les États-Unis peuvent expédier leur boeuf sans aucun classement. Il y a des coupes de boeuf de moindre qualité qui entrent au pays sans aucune norme de classement. Il faut supposer que nos producteurs peuvent faire face à cette concurrence en offrant également du boeuf de moindre qualité.

Pourquoi l'Accord de libre-échange ne contient-il pas une disposition qui oblige, dans le cadre d'un marché nord-américain unique, que le boeuf qui franchit les frontières internationales doit être soumis au même système de classement que la viande qui traverse les frontières entre provinces au Canada? S'agit-il d'un oubli ou d'une erreur fatale qui risque de détruire un jour l'ensemble de notre système de classement au pays? Le gouvernement envisage-t-il de prendre une mesure quelconque à cet égard?

M. Morrissey: Je vais faire une ou deux observations avant de demander à M. Morissette de compléter ma réponse.

D'abord, il y a deux études en cours, dont l'une qui s'attache à comparer les systèmes américain et canadien de placement afin de voir s'il y a des différences, si ces différences sont importantes et si les parties intéressées sont prêtes à recommander des modifications quelles qu'elles soient.

La deuxième porte sur les répercussions du boeuf non classé sur le marché canadien, que ce boeuf non classé ait sa source au Canada ou aux États-Unis. En effet, il peut y avoir du boeuf non classé au Canada, à l'intérieur d'une même province. C'est lorsque le produit traverse une frontière provinciale, comme l'a indiqué M. Foster, qu'il doit être classé. Le produit importé n'a pas à être classé, alors que celui qui franchit une frontière provinciale doit l'être.

Pour ce qui est de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis, les huit équipes de négociations pour les huit groupes de marchandises sont prêtes du côté canadien. Du côté américain, il semble qu'elles ne le soient pas.

Enfin, pour ce qui est des exigences de classement du côté canadien—en d'autres termes, le fait que les produits américains entrant au Canada sont exempts du classement alors que les produits qui franchissent les frontières provinciales y sont soumis—elles existaient avant l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis. Ce n'est pas l'Accord de libre-échange qui a créé cette situation.

M. Maurice Morissette (directeur général, Direction de l'Inspection des aliments, ministère de l'Agriculture):

[Text]

importation of U.S. ungraded beef as indicated by Dr. Morrissey is not a legal requirement and has been of concern to the industry for a number of years. We have had a number of meetings with the industry and the department suggested to the Canadian beef industry a number of options. However, up to this moment the industry has not elected to adopt one of the options selected or offered by Agriculture Canada.

Basically the industry indicated they would like to get the report from the study, which is conducted in co-operation with various provincial departments of agriculture to determine the impact on the Canadian market of ungraded beef coming from the United States. This report is to be tabled, hopefully within a month or two, and then will be distributed. There will be a discussion taking place with the industry on the impact and the result of this document. Hopefully then the industry will see fit to recommend to the department a course of action.

• 1605

Mr. Foster: Can you tell us what the options are? Is it something that has to be negotiated by Canada and the United States government as a supplementary agreement to the trade deal? What has to be done? What are the options?

Dr. Morissette: As you realize, we have been co-ordinating with our trading partners for quite a number of years, with the U.S. in particular because of our exports as well as our imports to the U.S. There is a continual discussion, if you wish, with our colleagues in Washington to try to harmonize our requirements so that we do not unnecessarily impede trade between our two countries. Therefore, this is an ongoing process, and the development of grading factors has always been a prime concern of Canada vis-à-vis the requirements of the U.S.

Within the United States we are told there are two schools of thought: one that would like to maintain the grading factors and one that would like to follow the Canadian lead. At the moment we do not know exactly how they perceive the development of those grading factors in the near future. We are in the process of communicating with Washington and trying to find out exactly which way they would like to go.

With regard to the Canadian situation, there are a number of options, as I indicated. We may request, if we so desire, that imported products be graded. We may also modify the interprovincial requirements, and we may also allow for an export grade of products to meet import requirements of the United States. As you can see there are many options available. But it is not up to me really to discuss the value of these options; it is up to the industry to decide and determine exactly which one will suit their needs best.

[Translation]

L'importation du boeuf américain non classé est légale, comme l'indique M. Morrissey, et c'est un sujet de préoccupation pour l'industrie depuis bon nombre d'années. Nous avons eu des rencontres avec l'industrie à ce sujet au cours desquelles nous avons suggéré un certain nombre d'options. À ce jour, cependant, l'industrie canadienne du boeuf ne s'est pas encore prononcée sur l'une ou l'autre de ces options proposées par Agriculture Canada.

De façon générale, l'industrie préfère attendre le rapport de l'étude entreprise en coopération avec un certain nombre de ministères provinciaux de l'agriculture visant à déterminer l'impact du boeuf non classé en provenance des États-Unis sur le marché canadien. Ledit rapport devrait être déposé d'ici un mois ou deux et diffusé. Il devrait y avoir ensuite une discussion avec l'industrie au sujet de ce document. Ensuite, l'industrie devrait pouvoir faire ses recommandations au ministère sur la marche à suivre.

M. Foster: Pouvez-vous nous dire quelles sont les options? Doivent-elles être négociées entre le Canada et les États-Unis dans le cadre de l'Accord de libre-échange? Quelles sont les mesures à prendre? Quelles sont les options?

M. Morissette: Comme vous le savez, nous essayons de coordonner nos efforts entre partenaires commerciaux depuis déjà un certain nombre d'années, pour ce qui est des États-Unis en particulier, à cause de notre volume d'exportation et d'importation. D'une certaine manière, nous sommes constamment en discussion avec nos collègues de Washington afin d'harmoniser nos exigences de part et d'autre de façon à ne pas nuire inutilement aux échanges entre nos deux pays. Il s'agit donc d'un processus continu, et, dans le cadre de ce processus, l'élaboration d'un système de classement a toujours été une question très importante pour le Canada.

Aux États-Unis, il existe, semble-t-il, deux écoles à ce sujet: une qui voudrait que la situation actuelle soit maintenue et l'autre qui voudrait suivre l'exemple canadien. En ce moment, nous ne savons pas tellement qui l'emporte. Nous sommes en communication avec Washington afin d'essayer de voir l'orientation que le gouvernement américain entend prendre à l'avenir.

En ce qui concerne la situation au Canada, nous avons un certain nombre d'options, comme je l'ai indiqué. Nous pouvons demander que les produits importés soient classés. Nous pouvons également modifier nos exigences pour ce qui est du commerce interprovincial. Enfin, nous pouvons prévoir un classement qui s'applique aux importations américaines. Comme vous pouvez le constater, la marge est assez considérable. Cependant, il ne m'appartient pas de me prononcer sur la valeur de ces options; c'est à l'industrie de décider selon ses besoins.

[Texte]

Mr. Foster: It seems to me, Mr. Chairman, that it is really regrettable when we have a very advanced and I believe what most people would consider a healthy and desirable grading system where we try to promote a leaner form of beef, which the general public has felt to be more healthy and so on, that this whole grading standard is being destroyed by no-roll beef coming in. Perhaps they have gone by some retail operators who prefer to fool the public.

I am told that something like 9 out of 10 people who get a bad steak in a restaurant or buy a tough roast in a grocery store never complain to anybody but their neighbours. They do not complain to the department, the government or anybody. They just stop eating roast beef and buy chicken or something else. I do not think this destruction of our good grading system in Canada is in the best interests of the beef industry. I think it is desirable to hear from the industry, but surely the government has some responsibility to try to negotiate a better mechanism, especially if we are going to be one North American market.

The Chairman: I think that was as much a comment as a question. Do you want to add a short comment to that, Dr. Morissette or Dr. Morrissey?

Dr. Morrissey: Perhaps just a very quick comment, Mr. Chairman. It is quite right that the Canadian grading system has been one of the factors that has played a role in the nutrient file on the nutrient values of Canadian beef having been changed recently and now indicating that in the official data Canadian beef is about 49% leaner than was indicated in the data file some time back.

On the question of the decision of whether we should for example require U.S. beef to be graded coming in here, this is a regulatory change and can be made quite quickly. If in fact there is a consensus within Canada that the change should be made, it can be implemented fairly quickly.

• 1610

Mr. Althouse (Mackenzie): During the past year we had a report from the Auditor General that made some recommendations on the way the department monitored itself and on the way you present your schedule III estimates. I presume that the brief descriptions of what the department is doing in the schedule III estimates is in response to this. I think it is a good beginning. I want to congratulate your branch and the department for providing some of this material to us.

As well, there was a report of one of the several subcommittees that were recommended from that. I am referring now to the one that came out about a month and a half ago titled *Agriculture Canada Quality Assurance and Food Safety Advisory Group: Report of the Meat Hygiene Subcommittee*. I was just wondering if you

[Traduction]

M. Foster: Il est regrettable monsieur le président au moment où notre système de classement très avancé favorise une qualité de boeuf maigre—donc plus saine et souhaitée par le public—qu'il risque d'être détruit par l'entrée au pays de ce boeuf non classé. On a peut-être décidé de se ranger du côté de certains détaillants qui préfèrent tromper le public.

Il semble que neuf personnes sur dix qui se voient servir un mauvais bifteak au restaurant ou se voient offrir un rôti dur à la boucherie se bornent à s'en plaindre au voisin. Elles n'en font part ni au ministère, ni au gouvernement ni à d'autres instances. Elles se tournent tout simplement vers la volaille ou un autre produit. La destruction de l'excellent système de classement au Canada est sûrement contraire aux intérêts de l'industrie du boeuf. L'industrie doit certainement être consultée, mais le gouvernement doit assumer ses responsabilités et négocier un meilleur mécanisme, surtout si le marché nord-américain doit devenir un marché unique.

Le président: Je pense qu'il s'agissait là autant d'une observation que d'une question. Vous voulez ajouter quelque chose brièvement, M. Morissette ou M. Morrissey?

M. Morrissey: Si vous le permettez, monsieur le président. Il est juste de dire que le système canadien de classement a été un des facteurs qui ont permis d'améliorer la valeur nutritive du boeuf canadien ces derniers temps. Les données officielles indiquent en effet que le boeuf canadien est actuellement 49 p. 100 plus maigre qu'auparavant.

Pour ce qui est de savoir si nous pourrions exiger, par exemple, que le boeuf américain soit classé avant d'entrer au pays, il s'agirait d'une modification au règlement qui pourrait être appliquée rapidement. S'il y avait consensus au Canada autour d'une telle modification, elle pourrait être apportée dans les plus brefs délais.

M. Althouse (Mackenzie): Le vérificateur a présenté son rapport pour l'année passée ainsi que des recommandations sur la façon dont le ministère exerce une surveillance interne de ses activités et sur sa présentation de la Partie III du Budget. Votre description des activités du ministère dans la Partie III tient compte des observations du vérificateur général et je crois que c'est là un bon point de départ. Je voudrais féliciter votre direction ainsi que le ministère de nous avoir fourni ces explications.

Un des nombreux comités, mis sur pied à la suite des recommandations du rapport du vérificateur général, a publié son rapport il y a un mois et demi; il s'agit du rapport du groupe consultatif pour le contrôle de la qualité et l'hygiène des aliments: sous-comité de l'hygiène des viandes. Pourriez-vous nous dire quelle suite on a

[Text]

could tell us what progress, if any, has been made with regard to the general recommendations from that report. I will just go through them very quickly.

The first recommendation was that there was a lack of data regarding food-borne disease epidemiology in Canada, which has led the committee to recommend that an attempt be made to amalgamate the various data bases regarding food-borne diseases in Canada. It goes on. Has the department initiated this with Health and Welfare and perhaps Consumer and Corporate Affairs, Statistics Canada and all the other sources of these data? What progress, if any, has been made on that general recommendation by the subcommittee?

Dr. Morrissey: On the main estimates, we had initiated some work as the Auditor General was doing the study. We knew what they were going to recommend, so we tried to lay out the main estimates this particular time in a way that would lay it out a little like a business plan in a private company. We tried to give the business statement for the branch as a whole and then for each of the subsets of business: animal health, plant health and food.

We tried to use uniform terms all the way through—animal health and plant health—and to describe them in the same way so that for our own staff and for other interested parties reading the document, we would move away from how many cars we bought and into what the Crown is paying money as a means of producing results for.

On the second question regarding the report prepared on the advisory body's review of the meat hygiene system, if you would bear with me, Mr. Chairman, I could just give a comment on the composition of the team. The group was formed at the suggestion of the ministerial task force on program review. The suggestion was that public servants alone should not assess the risks and the control measures associated with, in this case, food safety but that parties of interest or stakeholders such as the consumers, the producers, the processors, Department of Health and Welfare, and the provinces should sit around the table, should assess the risks, assess the control measures in place to prevent those risks, and make recommendations for change.

The summary comment coming out of the Food Safety Advisory Group was that the meat hygiene program is detecting problems and adequately giving assurance that a wholesome meat supply is reaching the Canadian public. Having said that, there were recommendations for change.

• 1615

In response, Mr. Althouse, to the specific question about the data base on residues and what has been done about it, perhaps, Maurice, with your concurrence, I

[Translation]

donnée aux recommandations de ce rapport. Je vais passer celui-ci en revue très rapidement.

Une critique est qu'il n'y avait pas suffisamment de données en ce qui concerne les toxi-infections alimentaires au Canada; le comité a donc recommandé que l'on essaie de mettre en commun les différentes bases de données concernant ces toxi-infections alimentaires. Le travail se poursuit. Le ministère a-t-il décidé de consulter le ministère de la Santé et du Bien-être, des consommateurs et sociétés, de Statistiques Canada et toutes les autres sources possibles de données de ce genre? Bref, où en est-on dans l'application de cette recommandation du sous-comité?

M. Morrissey: En ce qui concerne le budget principal, nous avons commencé à faire certains travaux alors que le vérificateur général procédait à son enquête. Nous savions quelles allaient être ces recommandations et nous avons essayé de présenter le budget comme s'il s'agissait d'un plan de dépenses d'une compagnie privée, d'abord pour la direction dans son ensemble puis pour les différentes sous-sections, hygiène vétérinaire, défense des végétaux et aliments.

Nous avons essayé d'utiliser la même terminologie dans tout le document—nous avons parlé d'hygiène vétérinaire et de défense des végétaux, cela permet à notre personnel de même qu'aux personnes intéressées de comprendre véritablement ce qui a été réalisé par le ministère.

En ce qui concerne la deuxième question qui porte sur le groupe consultatif et le sous-comité de l'hygiène des viandes, j'aimerais si vous le permettez, monsieur le président, vous parler d'abord de la composition de notre équipe. Le groupe a été formé à la suggestion du groupe ministériel chargé de l'examen des programmes; d'après ce groupe, les fonctionnaires ne devraient pas être seuls à évaluer les risques et les mesures de contrôle associées à l'innocuité des aliments. Les parties intéressées, consommateurs, producteurs, transformateurs, ministère de la Santé et du Bien-être, les provinces, devraient au contraire se rencontrer pour évaluer les risques et les mesures destinées à s'attaquer à ceux-ci et présenter des recommandations.

D'après les conclusions du groupe consultatif sur le contrôle de la qualité, le programme d'hygiène des viandes fonctionne bien puisqu'il peut détecter les problèmes qui peuvent survenir et garantir au public canadien un approvisionnement en viande saine. Cela étant dit, le groupe a néanmoins présenté des recommandations en vue de certains changements.

En réponse à la question précise que vous m'avez posée, monsieur Althouse, concernant les bases de données sur les résidus je demanderais à M. Peter

[Texte]

could ask Peter Saschenbrecker if he would like to bring us up to date on what has happened there.

Dr. Peter Saschenbrecker (Chief, Residue Analysis, Food Inspection Directorate, Food Production and Inspection Branch, Agriculture Canada): In partial response to the Auditor General's report, we have increased our testing both in scope and in depth. In other words, we are doing more and we are doing it deeper. That means that we have expanded, for instance, our fruit and vegetable testing, which was identified specifically as one of the items in the Auditor General's report, to a point where it is now statistically significant for the major staple foods of the Canadian consumer.

We have also increased the testing of imported meat and meat products, which was also identified specifically by the Auditor General, in order to give the Canadian consumer the same assurance for imported meats that we have given him all along for domestic meat.

In terms of sample numbers, our sampling has constantly increased over the last five years. In 1984-85 we did a mere 13,000 samples for chemical residues. In 1989-1990, this fiscal year, the figure has gone up to more than 121,000. This is not only an indication of an increased testing, but it is also an indication of a much better coverage. This is achieved largely through the introduction of new time-saving methods, methods that we usually refer to as rapid tests and that to a large extent can be conducted at relatively little cost right in the packing plant or at any other front end, rather than in the laboratory.

This has enabled us, for instance, to come to grips with some of the major concerns that we have domestically and that are also recognized world-wide, such as sulfonamides. We were able to jump from 4,100 samples last year to more than 60,000 samples this year. In other words, we have embarked on an all-out campaign to eradicate sulphur violations here in Canada.

There are many other examples. I do not want to bore you with all the details, but if you have specific questions on any of the other areas, I will gladly answer them.

Mr. Althouse: Because of the limited time and the attempt to get some idea of the scope of your operations, I may jump around a bit.

I note in your plan that you present in schedule III that hoof and mouth, brucellosis, and rabies are noted as some diseases that can cause great economic harm in this country. You make reference to rabies specifically. What do you hope to get out of this study that is mentioned in the estimates this year? Will there be an eradication plan, or is it simply an attempt to get a handle on all of the susceptible species, their numbers and the concentrations of the disease in both the wild and domestic usage? Or is the goal to come up with an eradication plan at the end of this year?

[Traduction]

Saschenbrecker de nous mettre au courant des développements dans ce domaine.

M. Peter Saschenbrecker (chef, Analyse des résidus, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments, Agriculture Canada): En réponse au rapport du vérificateur général nous avons notamment augmenté, à la fois, la portée et l'intensité de notre dépistage. Nous avons notamment intensifié les tests sur les fruits et légumes, question sur laquelle portait plus particulièrement un des articles du rapport du vérificateur général. À l'heure actuelle, le nombre de tests effectués pour la plupart des aliments de base ont une importance statistique.

Nous avons également augmenter le nombre de tests réalisés sur les viandes et produits de la viande importés, domaine qui avait également été identifié dans le rapport du vérificateur général et cela afin de donner aux consommateurs canadiens la même assurance envers les viandes importées qu'envers les viandes canadiennes.

En ce qui concerne l'échantillonnage, celui-ci n'a cessé de croître au cours des cinq dernières années. En 1984-1985 nous procédions seulement à 13,000 échantillonnages pour dépister les résidus chimiques. En 1989-1990, au cours de l'année fiscale actuelle, ce chiffre est passé à plus de 121,000, ce qui indique non seulement une augmentation des tests mais reflète également un domaine observé plus vaste. Cela a été, en grande partie, rendu possible par le recours à de nouvelles méthodes, notamment l'épreuve de diagnostic rapide qui permet d'économiser du temps et d'être réalisée à très peu de frais à l'abattoir même plutôt que dans le laboratoire.

Cela nous a permis, ainsi, de nous attaquer à un des plus grands problèmes que nous connaissons au Canada, problème universel, celui des sulfamides. Nous sommes passé de 4,100 échantillonnages l'année passée à plus de 60,000 cette année. Nous avons donc décidé de procéder à une campagne vigoureuse de détection des produits sulfureux utilisés en fraude.

Il existe beaucoup d'autres exemples, mais je ne voudrais pas vous embarrasser de tous les détails. Si vous avez des questions précises dans certains domaines, j'y répondrai avec plaisir.

M. Althouse: Étant donné le temps limité que nous avons à notre disposition, étant donné également que je voudrais avoir une idée de la portée de vos opérations, je passerai peut-être du coq à l'âne.

À la Partie III, Plan de dépenses vous notez que la fièvre catharale, la brucellose et la rage sont des maladies qui provoquent de graves problèmes économiques dans notre pays. Vous mentionnez tout spécialement la rage. Qu'attendez-vous de l'étude dont il est fait mention dans le budget? A-t-on prévu un programme de suppression de ces maladies pour la fin de cette année ou cherche-t-on simplement à étudier l'incidence de ces maladies sur les différentes espèces, sauvages et domestiques?

[Text]

Dr. Morrissey: Perhaps I will address rabies first. Rabies, looked on in the same light as say tuberculosis or brucellosis, diseases that we are trying to eradicate completely from this country, has some different characteristics. Rabies has a wildlife reserve among skunks, foxes—animals that we do not have access to in farm groups, such as cattle for TB and brucella—and that makes it a difficult or, some people might say, impossible disease to eradicate.

• 1620

I have three comments on it. First, while Canada has significant levels of rabies in wildlife, we have very, very low levels of rabies in humans. So the action that has been taken in the past, meaning to vaccinate animals and to take shots if somebody is bitten on a suspicion basis, has been successful, I think it is fair to say, in protecting the human population. That obviously will continue.

Looking at efforts to do something better than that, some work has been done in countries such as Switzerland, where pieces of bait are dropped from aircraft and used as an oral vaccine for wildlife, and that is something we are exploring co-operatively with the Ontario government. It is promising in Europe and it remains to be seen what we get from it here, but it is being explored, Mr. Althouse.

Mr. Althouse: In addition to this, I note there are reports of fairly high outbreaks of tuberculosis in the wood bison in northern Alberta and the Northwest Territories. I know that is not exactly in Agriculture's territory, but I think you do share a jurisdiction with Northern Affairs and the Parks people. Is there a plan to reduce the build-up of this disease, and what are the chances of it finding its way into domestic cattle herds in northern Alberta?

Dr. Morrissey: Mr. Althouse, we eradicated brucellosis to international standards back in 1985. That means we did not have a case for 12 months, and we had done a certain amount of testing. Now, the odd case will turn up because statistically you cannot have half an outbreak or a quarter of an outbreak a year, so you get an occasional case after you have declared yourself free to international standards. As for TB, we are at the very last few animals, so we could be declared free at any time if we have a lucky year, a year without an outbreak. So for TB and brucella, we are either free or very close to free by international standards.

The last known reservoir of infection is in the bison in the Wood Buffalo National Park. The normal technique of eradicating the disease is to go into a herd, test it and take out the infected animals, or if they are heavily infected, take out the whole herd. For environmental reasons or social reasons, that is not a very desirable or popular option in Wood Buffalo National Park. So the

[Translation]

M. Morrissey: Je pourrais peut-être répondre à la question qui porte sur la rage en premier. La rage présente des caractéristiques différentes de la tuberculose ou de la brucellose. En effet celle-ci attaque la faune, notamment les putois et les renards, animaux que nous ne pouvons atteindre facilement comme les animaux de ferme—il suffit de penser à la tuberculose ou à la brucellose dans le cas du bétail. Il est par conséquent difficile, voire même impossible, de supprimer complètement la rage chez ces animaux.

Trois commentaires. Tout d'abord, si l'incidence de la rage est assez importante au Canada en ce qui concerne la faune, la maladie est extrêmement peu répandue chez les humains. Par conséquent, les mesures prises, dans le passé, consistaient à vacciner les animaux et les humains qui avaient été mordus. Ce programme a permis de protéger la population humaine et il est restera par conséquent en place.

De plus, dans certains pays comme la Suisse, des appâts sont parachutés et servent de vaccins oraux à la faune. Nous sommes en train d'étudier ce genre de méthodes en collaboration avec le gouvernement de l'Ontario. Il s'agit là d'une technique prometteuse en Europe et il restera à voir comment nous pourrions l'utiliser ici, monsieur Althouse.

M. Althouse: Je remarque également que l'on dénombre des cas assez importants de tuberculose chez le buffle du nord de l'Alberta et des Territoires du nord-ouest. Je sais que cette question ne relève pas, à proprement parler, du ministère de l'Agriculture, mais je suppose que vous exercez l'autorité avec le Nord canadien et le Service des parcs. A-t-on prévu de réduire l'incidence de cette maladie et quelles sont ses possibilités de propagation aux troupeaux de bétail du nord de l'Alberta?

M. Morrissey: Monsieur Althouse, nous avons éliminé la brucellose conformément aux normes internationales depuis 1985; ce qui signifie qu'aucun cas ne s'est manifesté pendant douze mois au cours des nombreux tests auxquels nous avons procédé pendant cette période. Evidemment cela ne proscriit pas l'apparition de cas isolés qui échapperont aux statistiques. Quant à la tuberculose, il ne reste plus que quelques cas et nous pourrions considérer l'avoir vaincue si nous avons une bonne année, une année sans cas déclaré. Donc pour la tuberculose et la brucellose, nous avons éliminé ces maladies ou en tous cas nous en sommes très près, selon les normes internationales évidemment.

Le dernier réservoir connu d'infection se trouve chez le buffle du Parc national Wood Buffalo. La façon normale de procéder pour supprimer la maladie est de se rendre dans le troupeau, de procéder à des tests, et de séparer les animaux infectés des autres ou lorsque la maladie est assez répandue, de traiter tout le troupeau. Pour des raisons environnementales ou sociales il ne s'agit

[Texte]

Minister of the Environment has struck a work force or committee, under legislation available in that department, to consult across the country with the parties of interest and see if consensus could be obtained on an option of either dealing with the disease in the park or containing it in some way.

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): I would like to ask Dr. Morrissey three or four questions. The first relates to the Auditor General's report concerning the Department of Agriculture's Food Production and Inspection Branch. I am curious about the methodology of the process the Auditor General and his staff would use in dealing with your department and the inspection methodology. Who is to say that, in plain language, the Auditor General's sniffer is any better than that of your people in terms of inspection, in terms of dealing with product? Obviously he must call in on a custom-work basis people of renown, people with expertise in these areas. Can you briefly describe what your observation is of the Auditor General's audit of these various processes that are described? I am thinking in particular about sensory inspections and some suggestions that emanate from the Auditor General's report.

• 1625

Dr. Morrissey: Mr. Wilson, I will perhaps answer the second question first, if I may, because I feel a little more comfortable with it. My perception in seeing a group like the Auditor General come in is that we are being provided with a number of well-trained consultants to come in and do a program review for us. If we were in the private sector we would have to pay a significant amount of money for that. My attitude is help them in any way I can, try to get some good advice from them, and get on with implementing those recommendations that make sense and I feel enthusiastic about.

On the second question, Mr. Wilson, about the method used by the Auditor General, again, I feel uncomfortable speaking for the Auditor General, but I can comment on my perception of the system used.

Mr. Wilson: Yes, that is what I wanted to hear, your perception, please.

Dr. Morrissey: My perception was that the Auditor General really was quite helpful in coming to sit down with us right at the beginning of the audit and asking, would you like to give us the branch's business statement, or the things it is trying to accomplish with the money given to it by the Crown, and give us the priorities or the subsets in terms of results you would like to achieve, and then we as the Auditor General staff will go out and try to measure and advise you on how well you are doing. From that point of view I felt it was a reasonable way to do business. In fact, I might add that we do program reviews ourselves internally, simply as a matter of business, to see what our business is, or what this country pays us to

[Traduction]

pas là d'une option ni souhaitable ni populaire dans ce Parc national. C'est la raison pour laquelle le ministre de l'Environnement a établi un groupe de travail ou un comité prévu par la loi qui tient des consultations avec les parties intéressées afin de s'attaquer au problème soit dans le parc soit d'une autre façon.

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): J'aimerais poser trois ou quatre questions à M. Morrissey. La première sur le rapport du vérificateur général concernant le ministère de l'Agriculture et plus particulièrement la direction générale de la production et de l'inspection des aliments. J'aimerais savoir comment s'y sont pris le vérificateur et son personnel pour étudier votre ministère et les méthodes d'inspection. Bref je me demande jusqu'à quel point le travail de détective du vérificateur général est supérieur à celui de votre personnel en ce qui concerne les inspections. Je suppose que le vérificateur fait appel à des personnes de renom et spécialisées dans ces domaines. Comment envisagez-vous le travail du vérificateur général. Je pense particulièrement à la question des inspections sensorielles et d'autres recommandations faites dans le rapport du vérificateur général.

M. Morrissey: Monsieur Wilson, je répondrai à votre deuxième question en premier si vous le permettez, car je me sens plus à l'aise à discuter celle-là. Voici la façon dont j'envisage le groupe d'inspecteurs du bureau du vérificateur général lorsque ceux-ci se présentent dans ma direction. Je pense en fait que des consultants de haut calibre viennent procéder à l'examen de nos programmes; si nous avions recours à des consultants du secteur privé, nous devrions payer cher pour un service de ce genre. Ce que j'essaie donc de faire c'est de les aider autant que possible, d'obtenir d'eux les meilleurs conseils et de mettre en pratique les recommandations utiles et que j'éprouve pleinement.

Quand à votre deuxième question, monsieur Wilson, concernant la méthode utilisée par le vérificateur général, je ne me sens pas à même de répondre pour le vérificateur général je peux seulement vous dire comment je vois les choses.

M. Wilson: C'est cela, ce que je voudrais, c'est votre point de vue de la question.

M. Morrissey: J'estime, quant à moi, que la visite du vérificateur général a été utile. Il est venu nous consulter au tout début de la vérification, il nous a demandé de lui présenter le plan des dépenses de la direction et les buts que nous recherchions, nos priorités, pour pouvoir évaluer notre performance et juger celle-ci. À ce point de vue, il me semblait que la façon de procéder était raisonnable. J'ajoute que nous examinons nous-mêmes nos programmes, ce qui fait d'ailleurs partie intégrante de nos activités pour évaluer ceux-ci en termes de rentabilité, de performance. J'étais donc relativement content de voir que le vérificateur général utilisait la même méthode que nous.

[Text]

achieve in terms of end results, and then how well we are doing them, and I felt relatively comfortable in that the Auditor General was using similar methodology.

Mr. Wilson: We intend, of course, to ask these questions indirectly in another committee. I appreciate your response.

The second question I have relates to the last Parliament. You were in front of this committee dealing with the Alachlor Review Board and its decision and what came from that. It is evident there were some problems with the registration and de-registration process; perhaps some inadequacies in it, some problems relative to its jurisdiction overlapping with that of other departments. Of course we know the minister has authorized an in-depth study of the whole area. I am wondering if you could give the committee a report at this time as to your understanding of how that overall review process is going.

The Chairman: Mr. Wilson, we spent the whole meeting yesterday talking about that very thing. I do believe you were not here. I will not stop Dr. Morrissey from answering, but there was quite a bit in the minutes from yesterday.

Mr. Wilson: In that case, since I had to be at another meeting yesterday, I will content myself with reading the blues of last night's meeting and go on with something else, if the question has been addressed.

I just want to go back, then, to the matter of the Auditor General and the methodology. Based on your observation, are experts brought in from outside by the Auditor General to examine the various inspection processes your department oversees?

Dr. Morrissey: Again, my perceptions. My perception was the actual audit itself was done by the Auditor General's own staff or by staff the Auditor General had contracted for a particular period of time. My perception was that those staff were generalists, as distinct from experts, in the content subject-matter. However, I also understand the Auditor General had access to outside people who had expertise in the subject-matter area. What I really do not know is what use was made of them or what consultations took place with them.

Mr. Wilson: So to your own personal knowledge, anyway, there were no people with particular expertise in the various areas that were directly involved in the Auditor General's examination of these various inspection processes.

• 1630

Dr. Morrissey: The one area that comes to mind—again I am speaking only of my personal knowledge, I could be quite wrong—is statistics. I believe that the Auditor General did have some specific skills on staff in statistics.

[Translation]

M. Wilson: Nous avons évidemment l'intention de poser ces mêmes questions mais de façon indirecte dans un autre comité. J'apprécie votre réponse.

Ma deuxième question porte sur ce qui s'est fait au cours de la dernière législature. Vous avez témoigné devant ce comité, dans le cadre du Comité de révision de l'alachlore. Il est certain qu'il y a eu des problèmes dans le processus d'homologation, peut-être certaines lacunes, peut-être des problèmes de compétence également entre ministères. Nous savons que le ministre a autorisé une étude en profondeur de toute la question. Pourriez-vous peut-être nous en parler?

Le président: Monsieur Wilson, nous avons passé toute la séance d'hier à parler précisément de cela. Si je me souviens bien vous n'étiez pas à la réunion. Je n'empêcherai pas M. Morrissey de répondre à votre question, mais vous pourriez trouver beaucoup de renseignements dans le compte rendu des délibérations d'hier.

M. Wilson: Je devais assister à une autre réunion hier. Je me contenterai par conséquent de lire les bleus de la réunion d'hier soir. Je passerai à une autre question si l'on a déjà répondu à celle-là.

J'aimerais revenir à la question du vérificateur général et de la méthode qu'il a utilisée. Le vérificateur général utilise-t-il les services de spécialistes de l'extérieur pour examiner vos différents processus d'inspection?

M. Morrissey: Je ne puis une fois de plus vous donner que mon point de vue de la question. La vérification elle-même a été faite par le personnel du bureau du vérificateur général ou par le personnel qui avait été engagé à contrat pendant un certain temps. À mon avis, il s'agissait de généralistes, non de spécialistes de ces questions. Je crois comprendre cependant que le vérificateur général a accès également à des personnes de l'extérieur qui sont spécialisées dans les domaines en question. Ce que je ne sais pas c'est l'utilisation qui a été faite de ces consultants ni le genre de consultation qui a eu lieu entre eux et le vérificateur général.

M. Wilson: Ainsi donc d'après ce que vous savez, ce ne sont pas des spécialistes qui ont participé à l'enquête du vérificateur général en ce qui concerne les différentes méthodes d'inspection.

M. Morrissey: Le seul domaine qui me vient à l'esprit—j'en dis ce que j'en sais, je peux me tromper—est la statistique. Je pense que le vérificateur général avait des compétences particulières dans le domaine de la statistique au sein de son personnel.

[Texte]

Mr. Wilson: I do want to ask a somewhat related matter as to whether there are any ornithologists or bird pathologists within the employ of the department at this point in time.

Dr. Morrissey: I really do not know, Mr. Wilson. Perhaps I could ask if anybody in Animal Health or Plant Health knows. Certainly not in FP&I. There might be in research, but I am not aware of anyone.

Mr. Wilson: I think it might be an important consideration, given the suggestion from a Toronto member—Etoibicoke North, I think—that every sparrow which falls from the sky might be laid at the feet of the Free Trade Agreement. I think time and time again we are going to see that, and I think, Dr. Morrissey, you want to be prepared for these eventualities. Thank you.

The Chairman: I did not know about those talents, Mr. Wilson. Thank you very much.

We will start then with the five-minute rounds. I did allow those rounds to extend on purpose to make them all equal.

Mr. Vanciel (Prince Edward—Hastings): Dr. Morrissey, you and your assistants made comments in your opening remarks that you are communicating with Washington about how they want to see beef graded. In order to protect our grading system, is Canada indicating to them what our preference is?

Dr. Morrissey: I believe, Mr. Chairman, that the comment about contacting the U.S. on grading was in the context that we are in pretty well constant contact with the United States Department of Agriculture. I would doubt if it is in the context of indicating to them how they should grade beef in the U.S., or vice versa.

The grading systems tend to work relatively independently in both countries. We set up the grading system that we and other Canadians feel would give us a competitive edge in the marketplace, and the U.S. does the same thing.

The study that is going ahead is to look at where the differences exist in the two grading systems—simply a fact-finding. So far as we are concerned, we are not aware of the recommendations of the study as yet. So they could go in any direction.

Mr. Vanciel: The problem I have is when consumers come to me... and whether it is through the press or whatever way they found out, these terms "no-roll beef" and "ungraded beef" are coming into Canada. They tell me that this obviously does not necessarily meet—it may health-wise—Canadian standards. They, as well as some beef producers, are asking how come this comes in and they, as consumers, are not made aware of it. They do not necessarily know what they are buying. Canadian-graded beef is labelled. We know what we are buying as consumers. What is the answer to the consumers when they pose those questions?

[Traduction]

M. Wilson: Dans le même ordre d'idée, j'aimerais savoir s'il y a des ornithologistes ou des spécialistes des maladies des oiseaux au ministère actuellement.

M. Morrissey: Je ne sais pas, monsieur Wilson. Je puis demander à quelqu'un de l'hygiène vétérinaire ou de la protection des végétaux. Certainement pas à la P&IA. À la recherche, peut-être, mais je n'en connais pas.

M. Wilson: Vous pourriez peut-être y songer, compte tenu de l'affirmation d'un député de Toronto—Etoibicoke nord, si je me souviens bien—selon laquelle chaque moineau qui tombe du ciel est un sacrifice aux pieds de l'Accord du libre-échange. Nous devons certainement nous prémunir contre cette éventualité, monsieur Morrissey. Merci.

Le président: Je ne connaissais pas ces talents, monsieur Wilson. Merci beaucoup.

Nous allons maintenant passer au tour des cinq minutes. J'ai permis au tour précédent de se prolonger afin d'être juste pour tout le monde.

M. Vanciel (Prince Edward—Hastings): Monsieur Morrissey, vous et vos collègues avez parlé, un peu plus tôt, d'une communication avec Washington au sujet du classement du boeuf. Pour protéger son système de classement, le Canada indique-t-il sa préférence aux États-Unis?

M. Morrissey: La communication que nous avons mentionnée, monsieur le président, s'inscrit dans les rapports constants que nous avons avec le département américain de l'Agriculture. Je doute qu'il y ait eu communication sur leur ou notre façon de classer le boeuf.

Les systèmes de classement s'appliquent à peu près indépendamment dans les deux pays. Notre système à nous correspond à ce que nous considérons comme avantageux sur le marché, et c'est la même chose aux États-Unis.

L'étude en cours a pour but d'étudier les différences entre les deux systèmes de classement, vise simplement à déterminer les faits. À notre connaissance, elle n'a pas encore produit de recommandations. Ces recommandations pourraient être de tout ordre.

M. Vanciel: Mon problème est que lorsque j'ai des consommateurs qui viennent me voir... qu'ils aient été alertés par la presse ou autrement, ils connaissent l'existence de l'expression «boeuf non classé» et ils savent qu'il en entre au Canada. Ils me font remarquer que ce boeuf ne répond pas nécessairement aux normes canadiennes—même s'il peut être conforme aux strictes normes d'hygiène. Ils veulent savoir, il y a également des producteurs de boeuf qui se demandent comment une telle situation peut se produire et pourquoi, en tant que consommateurs, ils ne sont pas informés. Ils ne savent pas nécessairement ce qu'ils achètent sur le marché. Le boeuf canadien classé est étiqueté comme tel. Dans ce cas, les consommateurs savent ce qu'ils achètent. Que puis-je

[Text]

Dr. Morrissey: On the "no-roll" subject, you can in fact buy today in Canada no-roll beef of Canadian origin, just as you can buy no-roll beef of U.S. origin. Products sold within a province do not have to be graded.

Mr. Vanclief: Yes, I realize that.

Dr. Morrissey: About 20% of Canadian beef is in fact not graded.

Mr. Vanclief: Yes, but when it crosses the border it is.

Dr. Morrissey: Yes.

Mr. Vanclief: So it is crossing a border, whether it is province to province or country to country.

Dr. Morrissey: Exactly. Dr. Foster also made the distinction that we require grading crossing a border, and we do not require it crossing a provincial border.

• 1635

If we were to require that U.S. beef be graded coming into Canada, then I do not think we would have any problems with the General Agreement on Tariffs and Trades, the GATT, because we are already doing domestically what we would be asking another country to do.

In that context and in the legislative context, I do not see any problem. It is purely a question of what this country wishes to do. I think the unwritten question and the unasked question so far is that if we were to implement a requirement that the U.S. grade beef before it came here how that would be perceived in the U.S. and what action they might take in response to our requiring such grading.

The Chairman: That is the end of the five-minute period, Mr. Vanclief. I am sorry it is such a short time.

Dr. Morrissey, please define for the committee the term "no-roll beef". How does that come in as a term and what does it mean?

Dr. Morrissey: I apologize to the committee. I should have explained what no-roll meant. No-roll is beef that has not had the roller brand put on the side of the carcass in the plant to indicate the grade of the beef. In effect it is ungraded beef. It could be grade A, it could be grade C. You are simply buying beef without knowing what the quality or economic characteristics are.

The Chairman: Thank you very much.

Mr. Stevenson (Durham): Do you have any idea of how much money we spend testing foods for pesticides in comparison to how much money we spend testing foods for salmonella, aflatoxin, botulin, and so on?

Dr. Morrissey: I wonder if I could give a very brief answer and then perhaps ask Dr. Saschenbrecker if he

[Translation]

répondre aux consommateurs en ce qui concerne cette situation?

M. Morrissey: Pour ce qui est du boeuf non classé, vous pouvez actuellement en acheter du canadien comme de l'américain. Les produits vendus à l'intérieur d'une même province n'ont pas à être classés.

M. Vanclief: Je sais.

M. Morrissey: De fait, environ 20 p. 100 du boeuf canadien n'est pas classé.

M. Vanclief: Il l'est lorsqu'il traverse des frontières.

M. Morrissey: Oui.

M. Vanclief: Qu'il s'agisse d'une frontière provinciale ou d'une frontière internationale.

M. Morrissey: Précisément. M. Foster a souligné la distinction. Nous exigeons le classement lorsqu'une frontière est franchie. Nous ne l'exigeons pas lorsqu'une frontière provinciale est franchie.

Le fait d'exiger que le boeuf américain soit classé avant d'entrer au Canada ne nous causerait pas d'ennuis pour ce qui est de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, le GATT, parce que la mesure que nous demanderions à un autre pays d'appliquer nous l'appliquerions déjà sur le plan interne.

Sur ce plan, comme sur le plan législatif, il n'y aurait pas de problème. À ce pays de décider tout simplement. La question qui est sous-entendue est la suivante: Si nous exigeons que le boeuf américain soit classé avant d'entrer au pays, comment les États-Unis interpréteraient-ils ce geste et quelles mesures de rétorsion pourraient-ils prendre?

Le président: C'est la fin de votre tour de cinq minutes, monsieur Vanclief. Excusez-moi, mais ce n'est pas bien long.

Vous pourriez peut-être définir l'expression boeuf non classé, monsieur Morrissey. D'où vient-elle et que signifie-t-elle au juste?

M. Morrissey: Je m'excuse auprès du comité. J'aurais peut-être dû le faire un peu plus tôt. Le boeuf non classé est le boeuf qui ne porte pas d'estampille sur la carcasse à l'abattoir indiquant la catégorie. Il peut être de la catégorie E ou de la catégorie C, l'acheteur ne connaît tout simplement pas la qualité du boeuf ou ses caractéristiques économiques.

Le président: Merci beaucoup.

M. Stevenson (Durham): Combien dépensons-nous pour déterminer les résidus de pesticide dans les aliments par rapport à ce que nous affectons à la détection de problèmes comme la salmonella, l'aflatoxine, la botuline, etc.?

M. Morrissey: Je vais répondre brièvement, avant de demander à M. Saschenbrecker de compléter. Cette

[Texte]

would enlarge, but in a larger way, because it relates to Mr. Althouse's question as to what has been done to address residues in food, whether bacterial or chemical. I think significant work has in fact been done. Would that be acceptable, Mr. Chairman?

The Chairman: It is acceptable. We will have Dr. Saschenbrecker come up while you are talking.

Dr. Morrissey: What I would ask is that Peter perhaps outline the work he has done using international guidelines and norms, if I can use that term, to categorize the risk presented by chemical or bacterial residues, to categorize the commodities you might find them in and to indicate what he has done about it. I should mention in this context that we are not the only player; we work with the Department of Health and Welfare, and the other agencies.

Dr. Saschenbrecker: First of all, let me explain that money is a very bad indicator of how much testing we are doing and how effective our testing program is, simply because of the cost differential between the various analyses. For instance, a microbiological plate assay may cost something like \$20, whereas a multi-residue pesticide analysis costs in the order of \$260. I would like to say this to caution you against a one-to-one comparison.

However, we have recently completed a consolidated strategy paper, which is ranking the various hazards in their order of importance. Microbiological pathogens are number one on that list. We have traditionally done a fair amount of microbiology. As a matter of fact, microbiology preceded residue chemistry by many, many years. Nevertheless, with the discovery of new pathogens, that perhaps existed all along but were not to any great extent known to us, such as *lysteria* and the very toxic *E.coli*, we have expanded the program in an equal measure.

The prioritization that we did goes across chemical residues. It covers such areas as microbiological pathogens, microtoxins, chemical residues—be they agricultural, veterinary or environmental—and finally the compounds that are wilfully added to food, namely the food additives. So our list of prioritization spans the entire scope.

• 1640

On our list, then, individual commodities emerge as being more important than others. The two factors that play a role there are (a) how toxic are the compounds that could potentially be present on this commodity, and (b) how much of this commodity is consumed by the average Canadian. For instance, this would explain why such a commodity as potatoes, on which few pesticides are used, would move up relatively high on our list of priorities. It is simply the consumption. It is our staple food. If this were China it would be rice, but since it is Canada it is

[Traduction]

question rejoint celle de M. Althouse concernant les résidus dans les aliments, qu'ils soient bactériens ou chimiques. Il y a eu beaucoup de travail sur cette question. Pouvons-nous procéder de cette façon, monsieur le président?

Le président: Certainement, M. Saschenbrecker va s'installer pendant que vous ferez vos observations.

M. Morrissey: Je vais simplement demander à Peter de parler de son travail, à partir des directives et des normes internationales, si je peux dire, en vue de catégoriser les risques présentés par les résidus chimiques ou bactériens, de définir les denrées où ils peuvent se trouver et de faire le point de façon générale. Je signale au passage que nous ne sommes pas les seuls intervenants; nous collaborons avec le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social ainsi que d'autres organismes.

M. Saschenbrecker: Je voudrais d'abord indiquer que le montant des dépenses traduit très mal l'étendue des tests et l'efficacité du programme de tests à cause de la différence de coût entre les diverses analyses. Par exemple, une épreuve microbiologique sur plaque peut coûter 20\$ alors qu'une analyse de pesticide en vue de déterminer des résidus multiples peut atteindre les 260\$. Je vous mets donc en garde contre ce danger, si vous tenez à faire des comparaisons.

Nous venons de terminer un document de stratégie globale qui classe les divers dangers par ordre d'importance. Les pathogènes microbiologiques viennent en tête de liste. Nous mettons l'accent sur la microbiologie depuis longtemps. De fait, la microbiologie a précédé de bien des années les tests chimiques de résidus. De toute façon, les nouveaux pathogènes y circulent, ils existaient peut-être auparavant, mais ils ne nous étaient pas encore connus, comme la *listeria* et le très toxique colibacille *E.*, nous ont amené à étendre d'autant notre programme.

Dans notre liste de priorités, nous n'avons pas seulement tenu compte des résidus chimiques. Nous avons examiné les pathogènes microbiologiques, les microtoxines, les résidus chimiques—qui soient d'origine agricole, vétérinaire ou environnementale—et les composés qui sont sciemment ajoutés aux aliments, les additifs alimentaires. Notre liste de priorités couvre donc tout l'éventail des produits.

Sur cette liste, les denrées individuelles priment les autres. Deux facteurs jouent un rôle: a) la toxicité des éléments qui risquent d'être présents dans le produit et b) la quantité consommée par le Canadien moyen. Ceci expliquerait pourquoi, par exemple, un produit comme les pommes de terre pour lesquelles on emploie relativement peu de pesticides, figure assez haut sur notre liste de priorités. C'est notre nourriture de base, et nous en consommons beaucoup. Si nous étions en Chine, ce serait le riz, mais puisque nous sommes au Canada, ce

[Text]

potatoes. So this type of consideration goes into our prioritization.

We full well realize we cannot test for the 1,200 or so individual agents that could be picked on as being present in or on food commodities. Not all of them are toxic, anyway. Nor can we, within the framework of resources, be held responsible for testing all commodities, regardless of how much is consumed. There are the exotic and then there are of course the staple foods. So we are trying to place our money where it gives us the most mileage. And for that reason we needed prioritization.

Mr. Stevenson: Plant breeders are working hard these days to breed in resistance to various fungi and insects and so on. In most cases that is a breeding in of a genetic background that creates the production in those plants of chemicals that have obvious toxic effects on certain organisms. Is there any research going on in Canada to determine the impact of those natural pesticides on humans and animals that would eat those plant commodities?

Dr. Morrissey: The thought that comes to mind, Mr. Chairman, is that there are naturally occurring defences in plants. The EEC study indicates that there are probably a thousand times as many plant defence mechanisms at work in the plant as there are synthetic chemicals being used. A few of the agents that come to mind are things like solanine in potatoes; that is the green sheen you sometimes get on potatoes if they grow close to the surface. But they are treated simply as a hazard among the list of 1,200 hazards that Peter has ranked. They would be dealt with together with the chemical and bacterial hazards.

The Chairman: Mention has been made of the paper ranking nephropogens. Is that a paper that is readily available? Could it be supplied?

Dr. Saschenbrecker: That paper has gone to print. We expect it to be available in approximately three to four weeks.

The Chairman: It will be generally distributed, will it?

Dr. Saschenbrecker: Yes, it will be public domain knowledge. It will be generally distributed.

The Chairman: Then we will get one.

Mr. Pickard (Essex—Kent): Dr. Morrissey, several farmers in my riding are very concerned about the unequal playing field with regard to pesticides and insecticides. They have been bringing forth a question that certain pesticides and insecticides are being used in the U.S. and are not available in Canada. I think the other point they were bringing forward was that they are being used and the residue is very difficult to detect. They are not allowed to be used in Canada, yet they are being used in the States with residue undetectable. It is very difficult to come up with that equal playing field. Can you give me

[Translation]

sont les pommes de terre. C'est ce genre de facteur qui entre en jeu dans l'assignation de priorités.

Il nous est impossible, nous en sommes bien conscients, de vérifier la présence de l'un des 1,200 agents individuels qui pourraient se trouver dans ou sur les produits alimentaires; tous d'ailleurs ne sont pas toxiques. Nous ne pouvons pas non plus, dans le cadre de nos ressources, être tenus responsables de la vérification de toutes les denrées, quelle soit la quantité consommée. Il y a les produits ordinaires et ceux qui sortent de l'ordinaire, et compte tenu de nos ressources, nous essayons de faire le maximum. C'est pour cette raison qu'il nous faut une liste de priorités.

M. Stevenson: Les obtenteurs végétaux s'efforcent actuellement de rendre plus résistants divers champignons, insectes et autres. Cela implique le plus souvent l'implantation de gènes qui déclenchent, dans ces plantes, la production de produits chimiques qui ont des effets toxiques pour certains organismes. Est-ce qu'on fait des recherches, dans notre pays, pour déterminer l'effet de ces pesticides naturels sur les êtres humains et sur les animaux qui consomment ces produits végétaux?

M. Morrissey: La première réponse qui vient à l'esprit, monsieur le président, c'est que la nature a doté les plantes de défense naturelle. D'après une étude de la CEE, il y a probablement 1,000 fois plus de mécanismes de défense dans les plantes, qu'il n'y a de produits chimiques synthétiques qui sont utilisés. Je vous citerai comme exemple la solanine dans les pommes de terre; c'est ce qui leur donne ce reflet vert lorsqu'elles poussent près de la surface. Mais ces produits chimiques de synthèse sont considérés simplement comme un facteur de risque parmi les 1,200 facteurs dont Peter a dressé la liste; ils sont assimilés aux produits chimiques et bactériens potentiellement dangereux.

Le président: Il été fait mention d'un document qui dressait la liste des néphropogènes; ce document est-il diffusé? Pourriez-vous nous l'obtenir?

M. Saschenbrecker: Ce document est en cours d'impression, on pourra probablement l'avoir d'ici trois ou quatre semaines.

Le président: Et vous allez le diffuser, n'est-ce pas?

M. Saschenbrecker: Oui il sera diffusé partout.

Le président: Nous en aurons donc un exemplaire.

M. Pickard (Essex—Kent): Docteur Morrissey, plusieurs agriculteurs de ma circonscription s'inquiètent de voir combien ils sont placés dans une situation défavorable en ce qui concerne les pesticides et les insecticides. En effet, certains de ceux-ci sont utilisés aux États-Unis, et ne le sont pas au Canada. Par ailleurs, disent-ils, leur utilisation laisse un résidu qui est très difficile à dépister. Leur emploi est interdit au Canada, mais ne l'est pas aux États-Unis, et les résidus ne laissent pas de trace. C'est difficile de lutter quand on est aussi désavantagé. Pourriez-vous me donner une idée de

[Texte]

an idea of what direction you are going and what is happening within that area presently?

Dr. Morrissey: I see that Wayne Ormrod is here, Mr. Chairman. So if it is acceptable to you I would ask Wayne if he could answer that question.

• 1645

Mr. Wayne Ormrod (Director General, Pesticides Directorate, Food Production and Inspection Branch, Department of Agriculture): I think your question, sir, is an excellent one. It is not an easy one to answer and I do not have a perfect solution for you. Let me give you two or three examples that may illustrate what you described as the direction.

There are many chemicals, in fact I would suggest a majority, in use that are not expected to produce a residue in the harvested crop. Very often these are herbicides for weed control. These are normally used early in the season, very often at or about planting time. With that long pre-harvest interval, it is logical to anticipate limited, if any, residue. That type of thing is confirmed in the regulatory process. So we know, for example, that in applying a herbicide at the start of the season we are not likely to find or expecting to find anything in that crop in the fall.

Looking at the case where we have a herbicide that may be used in the U.S. and not registered in Canada, it is really not practical to approach that on the basis of looking for a residue based on an imported crop which we know is not going to exist in the first place.

Let me take you to the other end of that scale and bring you to a fungicide or insecticide used in fruit, for example. Certain of those applications must come close to harvest. These are the ones that one might logically expect to show trace levels of residue after harvest. Again, that aspect is verified and the safety considerations around it are verified in the registration process. In these cases, it is possible to check imported produce to see if in fact there is a residue that is not covered by a tolerance established by Health and Welfare Canada under the authority of the Food and Drugs Act.

Probably the most familiar example to me is amitraz SSAP in pears—a product that has been given previously a temporary tolerance in the U.S., which has allowed its use. Health and Welfare Canada does not have the opportunity under their statutory authority to provide a temporary tolerance. The bottom line is that this product is not registered in Canada even though it is available for use in the U.S. In that circumstance, a monitoring program is mounted by Health and Welfare Canada to check imported pears for residue of that product because it is known that they will exist if the product is used. Shipments are turned back when they are found with violative residue.

[Traduction]

l'orientation que vous comptez suivre et des mesures que vous comptez prendre à ce propos?

M. Morrissey: Si vous le permettez, monsieur le président, je voudrais demander à Wayne Ormrod de répondre à cette question.

M. Wayne Ormrod (directeur général, Direction des pesticides, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments, ministère de l'Agriculture): Vous avez posé là une excellente question, monsieur, à laquelle il n'est pas facile de répondre et pour laquelle je ne peux offrir de solution entièrement satisfaisante. Permettez-moi de vous donner deux ou trois exemples qui vous donneront une idée de ce que vous appelez notre orientation.

De nombreux produits chimiques—la majorité, dirais-je—ne laissent pas de résidus dans les récoltes. Il s'agit très souvent d'herbicides pour lutter contre les plantes adventices; ils sont généralement utilisés au début de la saison, souvent au moment de la plantation. Il s'écoule donc beaucoup de temps jusqu'à la récolte, de sorte que les résidus sont minimes ou inexistants. Il en est dûment tenu compte dans notre réglementation et nous savons, par exemple, qu'en appliquant un herbicide au début de la saison, il y a peu de chances que nous en trouvions des résidus dans la récolte de l'automne.

Quant au cas des herbicides utilisés aux États-Unis, mais non homologués au Canada, ce ne serait vraiment pas pratique de chercher des résidus dans un produit importé alors que nous savons d'avance que nous ne les trouvons pas.

Permettez-moi de prendre un exemple tiré de l'autre extrémité du spectre, celui d'un fongicide ou insecticide utilisé pour les fruits. Certaines de ces applications doivent être faites juste avant la récolte, et c'est pourquoi elles devraient, en bonne logique, laisser des traces de résidu. C'est ce que nous vérifions, en appliquant les normes de sécurité, lors du processus d'homologation. Dans ces cas-là, on peut pratiquer des essais sur les produits importés pour voir s'il s'y trouve un résidu qui n'est pas toléré d'après les normes de Santé et Bien-être Canada, et dans le cadre de la Loi des aliments et drogues.

L'exemple que je connais le mieux est celui de l'Amitraz SSAP dans les poires, produit qui est provisoirement toléré aux États-Unis où son emploi est autorisé, mais Santé et Bien-être Canada n'est pas habilité à accorder une tolérance temporaire. Ce produit n'est donc pas homologué au Canada, bien qu'il soit en vente aux États-Unis. C'est pourquoi Santé et Bien-être Canada a mis en place un programme de surveillance pour vérifier si les poires importées contiennent un résidu de ce produit, parce qu'on sait que si le produit est utilisé, il laisse un résidu, et les poires qui en contiennent sont renvoyées.

[Text]

Dr. Morrissey: Mr. Chairman, I could add two very quick comments. One is that the companies registering pesticides very often register first—not just between Canada and the U.S., but first world-wide—in the U.S. because of the large market and because of the science skills at the Environmental Protection Agency. We would like to see joint submissions come in when large companies send them to the U.S. so that we could get working at the same time.

A second comment is at the other extreme, it is small volume pesticides or small volume markets in Canada where it is not economically viable for a country to make a submission to Wayne's people, simply because the return is not big enough.

We have done some work jointly with industry stakeholders where we would put up some dollars, the industry would put up some dollars and try to get a joint submission come forward when it is recognized that it is in Canada's good because we need that pesticide but it is not in the industry's interests to put all the money up themselves. Thank you, Mr. Chairman.

The Chairman: You have one additional short question, Mr. Pickard.

Mr. Pickard: This will be very short because I guess the concern at the one end of the spectrum is a thing I am not hearing an answer about. I guess it is the crucial part of that question. What do we do where the playing field is unfair with regard to those unidentifiable products which are not allowed in Canada?

The Chairman: Do you feel you can answer that one, Mr. Ormrod? Go ahead if you think you can, Mr. Ormrod.

Mr. Pickard: This is a question that is being asked by many people in my area and I certainly think this is the area to ask that question.

The Chairman: I understand, but I am not too sure these gentlemen are really in that direction. If you feel you can answer, go ahead Mr. Ormrod or Dr. Morrissey.

Mr. Ormrod: Perhaps I could at least shed some light on it, sir, and I will try to be very brief.

One of the distinctions that contributes to the inequity that you perceive there has part of its base in the statutory authorities and the procedural aspects of regulation in the two countries.

• 1650

One of the things the U.S. has done, based on clear statutory authority and tradition, which means a lot of practised approach, is what I term risk management, consultation, and communication that allows for and provides for accommodation of registration decisions.

[Translation]

M. Morrissey: Monsieur le président, j'aimerais ajouter deux petites observations: les sociétés qui font homologuer des pesticides—pas seulement entre le Canada et les États-Unis, mais d'autres pays également—s'adressent souvent en premier lieu aux États-Unis, en raison de l'importance du marché et des ressources scientifiques de l'Environmental Protection Agency. Dans le cas des grandes sociétés, nous aimerions qu'elles s'adressent en même temps à nous pour l'homologation, afin que nous puissions travailler de concert avec les États-Unis.

Ma seconde observation va en sens opposé: le marché canadien est trop petit, le volume de pesticides trop limité pour qu'il soit économiquement rentable, pour un pays, de présenter une demande à la Direction des pesticides, parce que la vente ne rapporte pas suffisamment.

Nous avons essayé de nous associer avec les secteurs intéressés en avançant une certaine somme, les entreprises intéressées en font autant et nous essayons d'obtenir qu'un pays présente une demande au Canada en même temps qu'aux États-Unis, lorsque c'est pour le bien du Canada parce que nous avons besoin de ce pesticide, mais que les entreprises concernées n'ont pas intérêt à financer toutes seules l'opération. Je vous remercie, monsieur le président.

Le président: Il vous reste du temps pour une petite question, monsieur Pickard.

M. Pickard: Elle sera très brève parce que j'ai l'impression que si inquiétante que soit la question, elle ne recevra pas de réponse: que faire quand les dés sont pipés pour les produits non identifiables qui ne peuvent être importés au Canada?

Le président: Croyez-vous pouvoir donner une réponse à cette question, monsieur Ormrod? En ce cas, vous avez la parole.

M. Pickard: C'est une question que soulèvent beaucoup de gens de ma circonscription, je pense être à la bonne adresse pour la poser.

Le président: Je vous comprends, mais je ne suis pas certain que ces messieurs puissent vraiment vous répondre. Monsieur Ormrod, docteur Morrissey, si vous croyez pouvoir répondre, allez-y.

M. Ormrod: Peut-être pourrais-je tout au moins jeter un peu de lumière sur la question, et je m'efforcerai d'être très bref.

Cette inégalité que vous constatez tient partiellement aux pouvoirs prévus par la loi et à la procédure de réglementation des deux pays.

Ce qu'ont fait les États-Unis, entre autres, en se basant sur des pouvoirs statutaires bien précis et sur la tradition, ce qui implique une bonne expérience, c'est ce que j'appellerais la gestion du risque, la consultation et la communication qui tient compte des décisions

[Texte]

whether they are yes or no decisions, with a clear understanding of what the facts are, what the options were, what the economic impacts were leading to a best balanced decision.

In recent years we have moved in that direction in our regulatory processes here in Canada and are putting increasing efforts into that area. Personally, I think it has been rewarding in that we have been able to strike decisions, some that were in favour of registration, some that were not, but with a complete understanding of the facts, which is a very important component in acceptability. That direction I see as the area where we have the best growth potential to find that level of equity on the playing field that you point out, sir.

Mr. Porter (Medicine Hat): Dr. Morrissey, the other day when the minister appeared before this committee I raised several issues. One of them I did receive a response to, and I thank Dr. Morissette, although I have not been able to get back to him since he called my office. The issue is the importation of Nicaraguan beef.

I think you are aware of the growing influence that has had since about 1984. I understand last year it was in the area of 20 million pounds compared to Australia with 80 million and New Zealand with 60 million. So it is not an insignificant amount that we are receiving from Nicaragua. In fact it is, other than what they consume domestically, at around 42% of their production. We are their largest export market, with about 30%.

I guess the concern that has been raised to you is the inspections in Nicaragua of the plants. I understand there are three government plants there that do most of the processing. The length of time since we have had an inspection, the grading of that product, how it is processed and mixed with our Canadian beef when it arrives. . . And I think, Dr. Saschenbrecker, you mentioned that we have the same assurance for imported beef and meat as for our domestic products. That may well be. It is my understanding that the product coming in from Nicaragua is animals that are in the area of 465 pounds live and 300 pounds dressed carcass. So I would be surprised that it would compare in many ways with what we have here.

I am not suggesting that there is anything wrong with this, and I think our Canadian producers are willing to compete. I am concerned about the inspection. I am concerned about the quality control we have and the not insignificant impact that is having on our market. We have seen our domestic market drop about 10¢ to 12¢ a pound in the last six to eight weeks.

I wonder if you could touch on those questions; and if there is a bit of time at the end I may have a follow-up question, if you would not mind, sir.

[Traduction]

d'homologation, qu'elles soient positives ou négatives, en établissant clairement la nature des faits, les options, l'impact économique, pour prendre une décision mûrement pesée.

Les dernières années ont vu chez nous une évolution des processus du réglementation, et nous consacrons de plus en plus d'efforts à ce domaine. J'y vois là un avantage, en ce sens que nous avons pu prendre des décisions dont certaines en faveur de l'homologation, certaines contre, mais en toute connaissance de cause, ce qui joue un rôle important pour faire accepter les décisions. Cette orientation mérite d'être encouragée pour permettre, à long terme, de donner à tous les mêmes chances, comme vous le disiez tout à l'heure, monsieur.

M. Porter (Medicine Hat): Docteur Morrissey, j'ai soulevé plusieurs questions le jour où le ministre a comparu devant le Comité. J'ai obtenu une réponse à l'une de ces questions et j'en remercie le Dr. Morissette, bien que je n'aie pas eu le temps de répondre à son appel téléphonique. La question portait sur l'importation de boeuf du Nicaragua.

Vous n'ignorez certainement pas combien cette question a pris de l'importance depuis 1984. Nous importons de ce pays, l'an dernier, une vingtaine de millions de livres, alors que l'Australie nous envoie 80 millions de livres et la Nouvelle-Zélande, 60 millions de livres. Les importations de viande du Nicaragua ne sont donc pas insignifiantes et représentent, en fait, environ 42 p. 100 de la production de ce pays, compte non tenu de la consommation interne. Nous constituons leur plus vaste marché d'exportation, et représentons environ 30 p. 100 de celui-ci.

Des questions ont été posées sur l'inspection des abattoirs du Nicaragua. Je crois savoir qu'il y a trois abattoirs de l'État d'où provient le gros des importations. Mais beaucoup de temps s'est passé depuis la dernière inspection, des questions se posent à propos de la classification du produit, de son traitement et du mélange, à l'arrivée, avec le boeuf canadien. . . Vous disiez, docteur Saschenbrecker, que les normes sont les mêmes pour le boeuf d'importation et pour la viande produite dans notre pays; cela se peut. Je crois savoir que les animaux du Nicaragua pèsent environ 465 livres sur pied et 300 livres à l'équarrissage. Je serais donc étonné que ce produit soit comparable avec le boeuf que nous produisons au Canada.

Je n'y vois rien de mal, et nos éleveurs canadiens sont prêts à affronter la concurrence, mais c'est l'inspection qui me tient à coeur. Je me pose des questions sur le contrôle de la qualité et l'effet non négligeable que ces importations ont sur notre marché, où les prix ont baissé de 10 à 12 cents la livre dans les six à huit dernières semaines.

Qu'avez-vous à me répondre? S'il vous reste un peu de temps lorsque vous m'aurez donné vos explications, j'ai encore une petite question accessoire, si vous n'y voyez pas d'inconvénient, monsieur.

[Text]

Dr. Morrissey: Mr. Chairman, I will make an initial comment and then ask either Dr. Morissette or Dr. Kirk to provide specific answers to the issues you have raised, Mr. Porter.

Just a comment on what we do in the food production and inspection branch. We are involved in the safety and wholesomeness of meat products, in this case, coming into the country. We are not involved and have no mandate in matters of equity of trade.

Most countries around the world in terms of meat inspection systems work on the equivalency principle, meaning they recognize that constitutions in any two countries are different so the legislation and the detailed requirements will be different. But if the end result can be seen as being equivalent, then we accept their system and we accept their product. The normal procedure is to look at the animal health status of a country first, such as Nicaragua, to make sure they cannot send us conditions and diseases that we do not have or would not want here. Secondly, we look at their inspection methods, their inspection capability, and their legislation to see if they have the capability of delivering a system. Thirdly, we look specifically at their plants to see if they meet the sanitation requirements.

With those few comments, Maurice, perhaps I could turn it over to you.

• 1655

Dr. Morissette: Many Central American and South American countries have equipped themselves with U.S. technology in order to meet U.S. import requirements, and over the years have maintained a trade with the United States. In so doing, some of those countries, like Nicaragua, have requested Canada to recognize them on the same basis as the U.S. recognition they had four years before.

We have visited Nicaragua, and recently we indicated to you that we are planning to send one veterinarian, Dr. Kirk, to Nicaragua to review those establishments. To our knowledge, the end of the export to the United States and the review process by United States review officers are due to a decision taken to stop all trade with Nicaragua. Therefore, it had nothing to do with the wholesomeness of the product being produced in Nicaragua.

We have tested quite a fair amount of beef coming in. This product meets Canadian standards and also has one of the lowest rates of rejection of any of the products being imported to Canada. Certainly the question is a valid one and we have the same question: how do they stack up today? We would like to find out. This is the reason why we have Dr. Kirk scheduled to visit and review those establishments.

[Translation]

M. Morrissey: Monsieur le président, je vais commencer par faire quelques remarques générales, et je demanderai ensuite au Dr. Morissette ou au Dr. Kirk de répondre de façon plus précise aux questions que vous avez soulevées, monsieur Porter.

Je voudrais simplement vous rappeler ce que nous faisons à la direction de la production alimentaire et de l'inspection: nous veillons à la sécurité et à la salubrité de la viande, en l'occurrence de la viande importée. Nous n'intervenons pas dans les questions touchant l'égalité des conditions du marché.

La plupart des pays du monde ont adopté, en matière d'inspection des viandes, le principe d'équivalence; j'entends par là qu'ils conviennent que les constitutions diffèrent selon le pays, ce qui entraîne des différences dans les lois et les règlements, mais que si le résultat final est considéré comme équivalent, nous acceptons leur système ainsi que leurs produits. Nous commençons par examiner les normes d'hygiène des animaux dans un pays comme le Nicaragua, afin de nous assurer que ce pays n'exporte pas d'animaux atteints de maladies que nous n'avons pas et ne voulons pas importer. Nous examinons ensuite leurs méthodes d'inspection, les moyens mis à leur disposition ainsi que leurs lois, pour voir s'ils sont en mesure d'appliquer leurs normes. En troisième lieu, nous visitons leurs abattoirs pour voir si ceux-ci répondent aux prescriptions d'hygiène.

Là-dessus je vais donner la parole à Maurice.

M. Morissette: Un certain nombre de pays d'Amérique centrale et d'Amérique du Sud ont adopté la technologie américaine, afin de répondre aux conditions d'importation des États-Unis et ont depuis des années des relations commerciales avec ce pays. Certains de ces pays, dont le Nicaragua, ont demandé au Canada de leur accorder les mêmes droits qu'ils ont obtenus des États-Unis quatre ans auparavant.

Nous nous sommes rendus au Nicaragua et nous avons fait récemment fait savoir que nous avions l'intention d'y envoyer un vétérinaire, le Dr. Kirk, pour faire l'inspection de ces abattoirs. Les États-Unis ont décidé, à notre connaissance, de mettre fin à tout le commerce avec le Nicaragua et à revoir toute la question des échanges avec ce pays, mais cette décision n'a rien à voir avec la qualité des produits du Nicaragua.

Nous avons fait passer une inspection à une grande quantité de viande de boeuf importée de ce pays. Ce produit répond aux normes canadiennes et le taux de rejet est l'un des plus bas de tous les produits importés au Canada. Mais votre question est certainement valable et nous nous la posons également: ces normes sont-elles encore respectées aujourd'hui? C'est ce que nous voudrions savoir, et c'est pourquoi nous avons décidé d'y envoyer le Dr Kirk, pour faire une nouvelle inspection de ces abattoirs.

[Texte]

Mr. Porter: I understand that the inspections will occur in June. Could you tell me when the last Canadian inspection of Nicaraguan facilities took place?

Dr. Morissette: It took place in 1983.

Mr. Porter: So we have had a lot of meat come into this country since there has been an inspection by Canadian officials in Nicaragua, have we not? I understand that the embargo came into effect in 1984. The election in Nicaragua in 1990 may meet Mr. Bush's approval, but in the meantime I think it is incumbent on us as Canadians to have an inspection. It seems like an unseemly long time because there is a fair amount of meat coming in, 20 million pounds last year. We consider these standards are acceptable to the United States, yet we do not have our own inspection.

Dr. Morissette: We have a program to review foreign countries exporting to Canada. This is based on risk factor. Those risk factors do take into consideration the level of rejection that we experience with any individual country.

Mr. Kilgour (Edmonton Southeast): Dr. Morrissey, the government has announced that it will try to increase the revenues it already collects from food inspection. I wonder if you could inform this committee as to how this increase will be implemented. How high an increase are we to see? If you care to comment, do you think an attempt to increase food inspection fees is beneficial to farmers, food processors, and ultimately the consumer? In the long run the consumer will end up paying for it.

Dr. Morrissey: The round of cost recovery that was completed a little while back—in fact, it was based on the 1984 economic statement—included primarily work that was demand driven by the client group, the client group coming to us and saying that it would like us, as an objective third party, to do a piece of work. That kind of work was cost recovered up to a percentage that was negotiated with industry. Quite often it came out at somewhere around 33% of total cost; for example, the grading of hogs. We discussed the grading of beef a moment ago.

• 1700

The second area where we negotiated about a five-year block of cost recovery was in areas where we do hands-on inspection, as distinct from checking or monitoring work done by the industry. An example of this would be where we get a call from say the table potato industry saying it is shipping potatoes from Prince Edward Island to Toronto and is asking for a check of the grade the industry has already put on the product. We have done that, and we have charged for it and have negotiated packages running for about five years.

These four- or five-year blocks are beginning to run out now, so my expectancy is that we will, assuming that the minister directs and concurs, go out and negotiate, hopefully—again I am speaking what may happen—a

[Traduction]

M. Porter: Je crois savoir que cette inspection aura lieu en juin. Pouvez-vous me dire quand a eu lieu la dernière inspection, par le Canada, des abattoirs du Nicaragua?

M. Morissette: En 1983.

M. Porter: Une forte quantité de viande est donc entrée au pays depuis la dernière inspection, au Nicaragua, par les inspecteurs du Canada, n'est-ce pas? Sauf erreur, l'embargo a pris effet en 1984. L'élection au Nicaragua, prévue pour 1990, répondra peut-être aux attentes de M. Bush, mais il incombe aux Canadiens, de procéder à une inspection. Le délai me paraît indûment long car 20 millions de livres de viande sont entrées au pays l'année dernière. Nous considérons ces normes comme acceptables aux États-Unis alors que nous ne procédons pas à notre propre inspection.

M. Morissette: Nous avons en place un programme d'examen des produits exportés au Canada, programme fondé sur le facteur risque. Ces risques tiennent compte du niveau de rejet que nous expérimentons avec tout pays en particulier.

M. Kilgour (Edmonton Sud-Est): Docteur Morrissey, le gouvernement a annoncé qu'il allait essayer d'augmenter les recettes qu'il tire de l'inspection des aliments. Pourriez-vous expliquer à ce comité comment cette augmentation va être mise en vigueur? De quel ordre est-elle? Pensez-vous qu'une augmentation des droits d'inspection profite aux agriculteurs, aux usines de conditionnement des aliments et, en dernier ressort, aux consommateurs? Car en dernier ressort, ce sera aux consommateurs de payer.

M. Morrissey: Le plan de recouvrement des coûts qui a été achevé il y a peu de temps et qui était basé, en fait, sur les données économiques de 1984—portait essentiellement sur les travaux pour lesquels le client s'adressait à nous parce qu'en tant que tiers, nous étions objectifs. Ce genre de travail était facturé à un certain pourcentage négocié avec les entreprises en question et s'établissait très souvent autour de 33 p. 100 du coût réel, par exemple pour la classification de la viande de porc. Nous avons discuté tout à l'heure de la classification de la viande de boeuf.

Nous avons également négocié le recouvrement des frais sur une période de cinq ans dans les domaines où il y a inspection directe et non simplement surveillance du travail effectuée par le secteur industriel. Par exemple les producteurs de pommes de terre de l'Île-du-Prince-Édouard envoient leurs produits à Toronto et nous demandent de vérifier la qualité qui leur a été attribuée. Nous avons fait ce genre de choses et nous avons évidemment voulu être payés pour nos services. Nous avons négocié des ententes de ce genre allant jusqu'à cinq ans.

À l'heure actuelle ces contrats ont presque expiré et si le ministre est d'accord, nous essaierons de prévoir de nouveaux contrats de longue durée, ce qui existe déjà. Il faudra notamment inclure le coût de l'inflation.

[Text]

block of four or five years of further cost recovery to extend the existing contracts. For example, inflation has taken place over the last few years, and that has not been included.

Mr. Thompson (Carleton—Charlotte): Doctor, my question relates to my home riding of Carleton—Charlotte. In that particular riding, we export a lot of potatoes and blueberries to the U.S. My question has to do with the inspection process. Could you give an explanation of how it works to ensure that only quality products hit the border going into the U.S. to protect our markets there and to ensure that when we ship something out of this country, it is indeed top quality. If you examine the potato industry in New Brunswick and the problems we have had, I think some of those problems are simply because our product is good and they are at times keeping them out on technical grounds only.

Would you in a nutshell go through that inspection process that ensures that Canadian products going into the U.S. are well inspected and do ensure that high quality does reach the marketplace?

Dr. Morrissey: Let me take, if I may, potatoes as an example of generally how the grading or quality system works to meet specifications in the United States. In setting the standards within this country, we sit down with the parties of interest in this country and say this largely is an economic decision around the setting of quality or the setting of grades. I speak of quality in terms of size, shape or visible appearance as distinct from safety.

We say the industry knows what the economically significant factors in your product are to gain a good market share for Canada in the U.S. We jointly set the standards. The industry advises us and we pass them into law. I make that point simply to indicate that there is industry consensus and input and consequently acceptance of the standard and a desire to meet it.

In terms of potatoes going to the U.S., a significant change a few years back, particularly for people from New Brunswick and P.E.I. shipping out, is that Maine had grades of its own in the U.S. It stopped using the grades, and my understanding is that it lost market share on the east coast of the United States because it had mixed quality going into those markets; some were good and some not so good.

Parts of Canada, such as P.E.I. and New Brunswick, who are significant shippers to the east coast market, retained mandatory export grades. Only product meeting or exceeding a grade designed to do well in the U.S. market was going into the U.S. market. My perception is that Canadian potatoes took an even larger share of the east coast U.S. market.

[Translation]

M. Thompson (Carleton—Charlotte): J'aimerais poser une question qui s'applique à ma circonscription de Carleton—Charlotte où nous exportons beaucoup de pommes de terre et de bleuets vers les États-Unis. J'aimerais poser une question sur le processus d'inspection. Pourriez-vous nous dire comment celui-ci fonctionne pour que nous soyons sûrs que seuls des produits de qualité sont exportés. Cela permet de protéger nos marchés en nous assurant de l'exportation de produits de haute qualité. Certains des problèmes que nous avons connus au Nouveau-Brunswick sont dus au fait que nos produits sont de qualité et que les États-Unis essaient d'en interdire l'importation au moyen d'arguties techniques.

Pourriez-vous nous parler du processus d'inspection qui garantit que les produits canadiens exportés aux États-Unis soient bien inspectés et uniquement de haute qualité.

M. Morrissey: Prenons l'exemple de la pomme de terre et du système de classement et de la façon dont celui-ci répond aux exigences américaines. Lorsque nous établissons les normes au Canada, nous rencontrons les parties intéressées et leur disons que le classement de qualité est en fait une décision économique. Lorsque je parle de qualité, je veux parler de la taille, de la forme et de l'apparence du produit et non de l'innocuité de celui-ci.

Les producteurs savent très bien quelles sont les caractéristiques du produit qui lui permettent de s'assurer une bonne part du marché américain. Nous établissons conjointement les normes. Nous adoptons des lois en la matière après avoir obtenu le consensus de l'industrie et sa participation, son acceptation des normes et son désir de se conformer aux exigences en matière de qualité.

Il y a quelques années, il y a eu un changement important, particulièrement pour les producteurs du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard qui veulent exporter leurs pommes de terre aux États-Unis, c'est que le Maine a décidé d'adopter un système de classement qui lui est propre. En fait, cet État a décidé de ne plus tenir compte des différentes qualités et de commercialiser toute la production en bloc. C'est ainsi que le Maine a perdu une part du marché sur la côte est des États-Unis.

Certaines provinces canadiennes comme l'Île-du-Prince-Édouard et le Nouveau-Brunswick, gros exportateurs de pommes de terre vers le marché de la Côte est des États-Unis, ont conservé les différentes qualités pour les produits d'exportation. Seules les pommes de terre considérées comme étant de qualité supérieure pour le marché américain étaient exportées. Je pense que c'est pour cette raison que les pommes de terre canadiennes ont pu prendre une part encore plus importante du marché de la Côte est des États-Unis.

[Texte]

There was significant pressure within the U.S. to do something about Canadian potatoes, which were competing very well. In consequence, the U.S. put a mobile trailer at the border between Canada and the U.S.—I believe on the New Brunswick border—to do an unusual and supplementary check. Not only was the U.S. checking product at point of destination, as we would all do, accepting our certificate up to that point, but also they did a spot check right at the border. While that caused difficulties among Canadian shippers, my impression is that it has in fact ensured the high quality of Canadian product going into the U.S. market.

• 1705

Not only was the Canadian shipper checking to protect his market share, but also we were checking as the export inspection agency. You had the U.S. double checking at the border. What got into the U.S. was top quality. I think our market shares are reflecting that.

Mr. Thompson: You are very accurate in that assessment, because it definitely is a top quality product, and I think we have ensured that when it leaves Canada, it is top quality. They were really perplexed as to how they were going to keep that product out, because I would say the consumer liked it from the entire length of the east coast of the United States. The marketplace proved they liked our product. I think we have proven that our inspection system does work.

Further in the same line, they were using some questionable technical methods to keep it out. One of them was just the time restraints to keep the farmers from pushing their product into the States. They were not bona fide reasons for keeping our product out. I guess we passed the acid test. We proved our product is better than theirs, much better.

The Chairman: Mr. Thompson, that was understood all the time by us. We had to convince them, did we not? I want to go to Mr. Horning now.

Mr. Horning (Okanagan Centre): I want to also bring up amitraz. Wayne, you are probably the expert on this. The problem that I have in my area, the Okanagan, is right now farmers there have to use a soaking spray for pear psylla. They are running six and eight sprays a year, where just across the border they are using amitraz. Using only one spraying, they are able to control pear psylla. What pear psylla does is make a little black spot on the pear. It does nothing to the pear.

I have 2000 acres of pears in my area. If you figure it out, it costs us 10 times more to fight this fungus. As they were saying, we are looking for a level playing field. I guess the problem is that the pears in the United States and Mexico, Chile, wherever, all over, come into Canada.

[Traduction]

De fortes pressions se sont exercées aux États-Unis contre ces pommes de terre canadiennes qui se vendaient si bien aux États-Unis. Les États-Unis ont installé une remorque mobile à la frontière entre le Canada et les États-Unis, si je ne me trompe, à la frontière du Nouveau-Brunswick, pour procéder à un échantillonnage supplémentaire inhabituel. Non seulement les États-Unis vérifiaient notre produit à la destination, ce qui se fait normalement, acceptant notre certificat jusqu'à ce point, mais ils procédaient en plus à une vérification au hasard à la frontière. Si cela causait des difficultés chez les expéditeurs canadiens, j'ai quand même l'impression qu'une telle démarche garantissait la haute qualité du produit canadien exporté aux États-Unis.

L'expéditeur surveillait son produit pour protéger sa part du marché, mais nous le faisons également à des fins d'exportation. Les États-Unis procédaient à une double vérification à la frontière, et toute notre production d'exportation était de très haute qualité. Notre part du marché en témoigne d'ailleurs.

M. Thompson: Vous avez tout à fait raison, c'est un produit de haute qualité, et nous avons d'ailleurs veillé à ce que ce soit le cas. Les États-Unis se sont vraiment demandé comment ils pourraient faire pour empêcher l'importation de nos pommes de terre, qui étaient fort prisées sur toute la côte Est. Nous avons donc prouvé que notre système d'inspection fonctionne bien.

De plus, les États-Unis ont eu recours à des techniques assez douteuses pour nous empêcher d'importer notre produit; ils nous ont imposé un horaire serré. Il ne s'agissait pas de bonnes raisons, mais nous avons fait nos preuves, nous avons prouvé que notre produit était beaucoup meilleur que le leur.

Le président: Monsieur Thompson, nous le savions tout le temps. Nous devions simplement convaincre les Américains. Je donne la parole maintenant à M. Horning.

M. Horning (Okanagan Centre): J'aimerais également soulever la question de l'amitraz. Wayne, vous êtes sans doute le spécialiste de cette question. Dans ma région, la vallée de l'Okanagan, le problème est que les agriculteurs doivent utiliser une solution vaporisante pour lutter contre la psylle de la poire. En fait, ils doivent procéder à six ou huit vaporisations par année, alors que de l'autre côté de la frontière, les producteurs de poires utilisent l'amitraz. Avec une seule vaporisation par année, ils peuvent supprimer ce parasite, qui n'endommage pas le fruit, mais laisse simplement de petites taches à la surface.

Dans ma région, on cultive 2,000 acres de poires. Il nous en coûte dix fois plus pour combattre ce champignon. Nous voulons simplement un peu de justice. Le problème est que les poires des États-Unis, du Mexique, du Chili et de partout ailleurs au monde sont

[Text]

They have used this for pear psylla. As you mentioned the level playing field, we do have that problem now in competing with them. From what I understand, it has been used in these other countries for years. The residue tolerance is very low on them.

How do we speed up this process of either allowing the use of amitraz, or else banning it and saying to the other countries that ship into Canada that we are not going to take their fruit? What can I say to my farmers there why they cannot use it? They are back and forth with the Department of National Health and Welfare all the time and they can never get an answer.

The Chairman: I am not sure you are going to get an answer here today either, Mr. Horning, but we will see what these gentlemen can do.

Mr. Vanciel: We want to hear them try.

Mr. Kilgour: Give them a chance.

The Chairman: Is it going to be Mr. Ormrod?

Mr. Ormrod: Thank you, Mr. Chairman. This is a subject on which I have had some dialogue with various people in recent weeks, as you might imagine. We are conscious of this particular question, and we are being rather specific right down to a chemical individually in a specific crop here. Let me try to touch on some of the principles that this case illustrates in responding to your question, please.

The question first of all is one of standards; what standards we wish to accept in Canada and what ones we wish to maintain. Traditionally that approach in the food quality area has been one of extremely high standards. I think this has stood us well in the marketplaces you mentioned earlier, sir. This is a principle we have not deviated from.

One of the players in that principle, in the pesticide area, of course, is the Department of National Health and Welfare Canada, who are responsible for setting tolerances under the authority of the Food and Drugs Act.

• 1710

I did mention that our health colleagues do not have statutory authority to set an interim tolerance. It must be a complete tolerance. That is a distinction from the U.S. The other foreign countries you mentioned I am not as familiar with, sir.

But the question of adjusting or tinkering with those standards I think is a very delicate one. In looking at the amitraz question pretty carefully in recent weeks and in reflecting on it in the context of various events that have occurred this spring in the food production and processing sector, I think it is a very questionable bit of timing to entertain the idea of tinkering with high standards. Personally, I have refrained even from

[Translation]

importées au Canada et qu'on les a toutes traitées à l'amitraz. Il nous est très difficile de leur faire concurrence. Si je comprends bien, ce pesticide est utilisé dans tous ces pays depuis des années. Le niveau de tolérance des résidus est très faible dans le cas des poires.

Comment pouvons-nous nous y prendre pour accélérer le processus, c'est-à-dire pour permettre l'utilisation de l'amitraz ou l'interdire en informant alors les autres pays importateurs que nous n'achèterons plus leurs fruits? Que puis-je dire à mes agriculteurs? Comment puis-je leur expliquer qu'ils ne peuvent utiliser l'amitraz? Ils ne cessent de contacter le ministère de la Santé, mais ils ne peuvent jamais obtenir de réponse.

Le président: Je ne suis pas sûr que vous obtiendrez une réponse aujourd'hui, monsieur Horning, mais nous allons voir ce que ces messieurs pourront faire pour vous.

M. Vanciel: Nous voulons qu'ils essayent en tout cas.

M. Kilgour: Il faut leur en donner la possibilité.

Le président: Est-ce M. Ormrod qui va répondre à la question?

M. Ormrod: Merci, monsieur le président. Il s'agit d'une question au sujet de laquelle je me suis entretenu avec de nombreuses personnes au cours des dernières semaines comme vous pouvez vous y attendre. Nous savons exactement ce qu'il en est de chaque produit chimique et de ses effets sur telle ou telle récolte. Pour répondre à votre question, j'aimerais aborder les différents principes en cause.

Tout d'abord, il y a la question des normes, le genre de normes que nous voulons accepter et maintenir. Traditionnellement, dans le domaine de la qualité des aliments, nos normes ont toujours été extrêmement élevées. Cela nous a d'ailleurs été très utile dans les différents marchés dont vous avez parlé tout à l'heure. Nous n'avons donc pas voulu dévier de ce principe.

Un des joueurs dans le domaine des pesticides est évidemment le ministère de la Santé nationale et du Bien-Être social, qui est responsable de l'établissement des tolérances conformément à la Loi sur les aliments et drogues.

J'ai déjà signalé que nos collègues du ministère de la Santé n'ont pas autorité pour établir une tolérance provisoire. Il faut que ce soit une tolérance complète. Aux États-Unis, c'est différent. Je ne connais pas tellement bien les autres pays étrangers dont vous avez parlé, monsieur.

Cependant, pour ce qui est de la possibilité de jouer avec ces normes, je crois que c'est une question très délicate. Depuis quelques semaines, j'examine de près la question de l'amitraz et j'y ai réfléchi en pensant à divers événements qui se sont produits ce printemps dans le secteur de la production et de la transformation des aliments, je crois que le moment serait très mal choisi pour rajuster des normes élevées. Personnellement, je n'ai

[Texte]

consideration of that. In doing so I think we would be placing our growers in a very difficult position if we were to entertain use of a product that could not be covered by a Canadian tolerance. That is not doing anybody a service.

About equity in the playing field, I think this is one where it is possible to maintain that equity even in the face of what on the surface appears to be an inconsistency, because the use of amitraz in summer sprays is known to produce a residue in fruits, something in the order of 3 ppm or less. Therefore that is a relatively easy target to monitor for incoming pears. This has been done in the U.S., and plans are to do it again and indeed turn back produce carrying a violative residue.

I am not sure that answered the question, but it may explain some of the principles involved in each of these cases.

The Chairman: You did say the residue testing was done in the U.S., but do you mean it was done with U.S. fruit coming to Canada?

Mr. Ormrod: That is right, sir, by Health and Welfare Canada, which establishes the tolerance.

Mr. Horning: On that particular one, what my farmers say is, well, that is fine when it comes in; we are going to inspect it, and if it has that tolerance, we are going to say, no, you cannot; but the problem we have had is it does not get inspected enough and it virtually never gets caught, and by the time it does, our market is flooded.

Dr. Morrissey: The first little comment, just to make sure we have made the point clearly, is that as Wayne said, in the U.S. legally they can set an interim tolerance while they are waiting for studies to be completed. In Canada Health and Welfare cannot. It is their legislation and they have no powers to do it. So the scenario today is if Wayne were to approve this product and if it were to be used this spring in B.C. and we found residues, we would be legally bound, and Health and Welfare would too, to seize and condemn the product.

Mr. Ormrod: About the market influence, that is simply a field where I am not sufficiently familiar. But I do know a specific designated monitoring program has been run by Health and Welfare because of the appreciation of the amitraz problem, specifically directed to amitraz, specifically directed to pears in B.C. That directed monitoring program has resulted in turnbacks.

Mr. Horning: Can the tolerance be controlled at all?

Mr. Ormrod: Controlled in the context of monitored? Yes. I am not sure I have the context of your question correct, sir.

Mr. Horning: Maybe with the amounts or something of that nature. I do not know.

Mr. Ormrod: I think the answer in that context is no. To get psylla control you must put on enough of that material that we know from test data you are almost

[Traduction]

même pas envisagé cette possibilité. En permettant l'utilisation d'un produit non conforme aux normes canadiennes de tolérance, nous mettrions nos propres producteurs en très mauvaise posture. Nous ne rendrions service à personne.

Pour ce qui est des règles du jeu, je pense que dans ce cas-ci il est possible de les appliquer de façon uniforme même s'il semble y avoir un déséquilibre, car l'amitraz épandue l'été laisse un résidu de quelques 3 ppm ou moins dans les fruits. Il est ainsi relativement facile à contrôler au moment de l'entrée des poires. Cela a été fait aux États-Unis, et on a l'intention de répéter l'expérience et de renvoyer les fruits contenant un résidu interdit.

Je ne sais pas si j'ai bien répondu à la question, mais peut-être que j'ai pu expliquer certains principes qui entrent en jeu dans ces cas.

Le président: Vous avez dit que le test de détection des résidus était fait aux États-Unis, mais vouliez-vous dire qu'il était fait sur des fruits américains importés au Canada?

M. Ormrod: C'est exact, monsieur, par Santé et Bien-Être Canada, qui établit la tolérance.

M. Horning: Les agriculteurs de mon comté me disent que c'est très beau, on inspecte les fruits, s'ils dépassent un certain niveau de tolérance, on les rejette, mais le problème, c'est qu'il n'y a pas assez d'inspections, que les résidus ne sont pas détectés, et qu'une fois qu'ils le sont, le marché est déjà inondé.

M. Morrissey: D'abord, j'aurais une petite remarque à faire pour m'assurer que nous avons tous bien compris qu'a dit Wayne aux États-Unis, il est légal d'établir une tolérance provisoire en attendant les résultats des études. Au Canada, Santé et Bien-Être n'a pas ce pouvoir. La loi ne le permet pas. Donc, si Wayne approuvait le produit et qu'on l'utilisait ce printemps en Colombie-Britannique et que nous trouvions des résidus, nous serions dans l'obligation, tout comme Santé et Bien-Être, de saisir le produit et le déclarer inutilisable.

M. Ormrod: Pour ce qui est de l'influence du marché, je n'ai simplement pas les connaissances nécessaires pour répondre à vos questions. Cependant, je sais qu'un programme de contrôle a été mis en place par Santé et Bien-Être, justement à cause du problème de l'amitraz, et portant précisément sur les poires de Colombie-Britannique. Ce programme a donné lieu à des renvois.

M. Horning: Est-il possible de contrôler le niveau de tolérance?

M. Ormrod: Si vous voulez dire surveiller, oui. Je ne sais pas si j'ai bien compris votre question, monsieur.

M. Horning: Je parle ici de la quantité ou de ce genre de normes. Je ne sais pas au juste.

M. Ormrod: À ce moment-là, la réponse serait non. Pour maîtriser la psylle, il faut appliquer une telle quantité du produit que l'on est presque sûr de trouver un

[Text]

guaranteed to show trace residues at harvest. It is not like the herbicide case I discussed earlier. The use you are discussing is in the summer season.

Mr. Horning: Yes. They were allowed to use it last year on an experimental basis, but after the pears were picked, and it is not effective. It does not work. It has to be used early in the spring, I understand, before it is effective, and that is still before the fruit is actually there.

The Chairman: Is your question when we can expect to have it in Canada? Is that really your main question?

Mr. Horning: Can we expect it or not? What is the finding so far?

• 1715

Mr. Ormrod: I think that is a question that is really impossible for me to answer, sir, since that decision really rests in Health and Welfare Canada. If they can set a tolerance we are in a position to give this matter consideration; but until they can, it really is not an open question for us.

Mr. Vanclief: Wayne, do they use it in order to keep it under the three parts per million, which is our tolerance level? Do they use it at a different time in the growing cycle of the pear, and is that how they can produce pears that meet our tolerance levels?

Mr. Ormrod: No, I have obviously not given a clear message that—

Mr. Vanclief: I want to make it clear so that we do not mislead anybody on it.

Mr. Ormrod: In the U.S. there is a temporary tolerance that covers the residue known to occur in summer use of amitraz in pears. In Canada there is no tolerance. U.S. growers can and do use amitraz to sell into their own market because they have a temporary tolerance to cover its use. That truck comes to the border, it is inspected by Health. It is carrying 0.5 or 1.5 ppm of amitraz. It goes back.

Mr. Vanclief: So we have a zero tolerance to amitraz.

Mr. Ormrod: Negligible. That is right.

Mr. Vanclief: That is clear now.

Mr. Monteith: Part of my question was answered. Actually I wanted to make it more of a comment and they may want to comment on it as well.

We know we do a lot of work in inspections. We inspect all foods that come into Canada or are grown here in Canada, so that they are supposedly safe for human consumption, so that the consumers are assured any food they eat is not going to be harmful. It is ensured that it is safe. The food then goes into a store. You walk into the

[Translation]

résidu au moment de la récolte. Ce n'est pas la même chose qu'avec l'herbicide dont j'ai discuté auparavant. Ce dont on parle maintenant s'utilise pendant la saison d'été.

M. Horning: Oui. On leur a permis de s'en servir l'année dernière de façon expérimentale, mais après que les poires aient été cueillies, et cela n'a pas été efficace. Cela ne marche pas. Il faut que l'on s'en serve dès le début du printemps, pour qu'il soit efficace, et cela avant même que le fruit n'ait apparu.

Le président: Voulez-vous savoir quand l'utilisation de ce produit sera permise au Canada? Est-ce cela, votre question?

M. Horning: Peut-on s'y attendre? Quels sont les résultats, jusqu'à présent?

M. Ormrod: C'est une question à laquelle il m'est impossible de répondre, monsieur, car la décision relève de Santé et Bien-Être Canada. Si ce ministère peut établir un niveau de tolérance, nous pourrions y réfléchir, mais en attendant, nous n'avons rien à dire là-dessus.

M. Vanclief: Wayne, est-ce qu'ils utilisent le produit de façon à ne pas dépasser notre niveau de tolérance de 3 ppm? S'en servent-ils à une époque différente du cycle de croissance de la poire pour produire des fruits conformes à nos normes?

M. Ormrod: Non, il est évident que je ne me suis pas exprimé clairement.

M. Vanclief: Je veux que ce soit clair pour que nous n'induisions personne en erreur.

M. Ormrod: Aux États-Unis, il y a une tolérance provisoire concernant le résidu qui, on le sait, suivra l'application de l'amitraz sur les poires l'été. Au Canada, il n'y a aucune tolérance. Les producteurs américains peuvent utiliser de l'amitraz pour les poires vendues sur leur marché intérieur, et ils le font, car la tolérance provisoire le leur permet. Dès que le camion arrive à la frontière, il est inspecté par Santé et Bien-être Canada. Si les inspecteurs trouvent 0,5 ou 1,5 ppm d'amitraz, ils renvoient le camion.

M. Vanclief: Donc, pour ce qui est de l'amitraz, notre tolérance est zéro.

M. Ormrod: Ou une quantité microscopique. C'est exact.

M. Vanclief: C'est clair.

M. Monteith: On a déjà répondu à une partie de ma question. En fait, j'aurais plutôt une observation à faire, à laquelle les témoins voudront peut-être répondre.

Nous faisons un grand effort d'inspection. Nous inspectons tous les aliments qui sont importés au Canada ou qui y sont produits pour nous assurer de leur innocuité, pour garantir aux consommateurs que les aliments qu'ils mangent ne vont pas leur faire de mal. Donc, l'innocuité est assurée. Ensuite, les aliments se

[Texte]

store and it is on the shelf. I am not sure this is under their jurisdiction, but it bothers me to walk into a store and see all kinds of chemicals that are used in the household on a shelf. They do not have to be any certain distance from food products. You can find fertilizer that has chemicals impregnated in it, and being a farmer, as soon as I walk in the door I can tell you what kind of chemical they have in there, and it often turns me right off. I would rather turn around and go out than go in and do my shopping.

I know that farmers and farm supply outlets are required to keep all pesticides under separate control so that there is no danger to any other farm products, any farm feeds or anything that they are selling. But we can walk into a store and find all kinds of household chemicals, hairspray or whatever, which are more harmful than those products we hear so much about that we farmers use.

We hear a lot of noise about things on pears. We hear about apples with Alar. I just wonder whether we are letting them get away with something after we have done all of our inspections, the product is put in the store, and there are chemicals in there over which there should be some control.

Dr. Morrissey: Just a quick comment. You are quite right. It is not part of our business to look at the retail level. It was with Agriculture up to about 1968, and then when Consumer and Corporate Affairs was formed it passed to C and CA, but I would be happy to bring that concern to the attention of C and CA if that would be helpful.

M. Plourde: Je voudrais revenir brièvement sur deux questions qui ont été posées. La première concerne l'importation du boeuf du Nicaragua et les abattoirs. Si j'ai bien compris, docteur Morrisette, il y a eu une inspection des abattoirs au Nicaragua en 1983 et il n'y en a pas eu depuis ce temps. Alors qu'au Québec et au Canada, dans les abattoirs que nous connaissons, les inspecteurs du gouvernement fédéral sont là toute la journée.

• 1720

Je comprends mal pourquoi, depuis six ans, le ministère d'Agriculture Canada n'a pas fait d'inspections dans ces abattoirs. Ma question est très simple: est-ce qu'il y a une réponse à donner à cette question pour qu'elle soit très claire?

The Chairman: You have a challenge, Dr. Morrissey, a clear answer.

M. Plourde: Monsieur le président, si on n'a pas besoin d'inspecteurs au Nicaragua pendant six ans, je ne vois pas pourquoi on en aurait besoin ici au Canada ou au Québec, dans nos propres abattoirs.

[Traduction]

retrouvent dans un magasin. On entre dans le magasin et on les voit sur l'étagère. Je ne sais pas si cela relève de votre compétence, mais cela m'inquiète d'entrer dans un magasin et de voir toutes sortes de produits chimiques ménagers sur l'étagère. Aucun règlement ne stipule qu'ils doivent se trouver à une certaine distance des aliments. On trouve des engrais contenant des produits chimiques, étant fermier, dès que j'entre dans le magasin, je sais ce qui s'y trouve comme produits chimiques, et cela me coupe complètement l'appétit. J'aimerais mieux ressortir dans la rue que d'entrer et de faire mes emplettes.

Je sais que les agriculteurs et les vendeurs de produits agricoles sont tenus de garder les pesticides dans un endroit à part pour qu'ils ne posent aucun risque aux autres produits agricoles, qu'il s'agisse d'aliments pour le bétail ou d'autres choses. Cependant, on trouve toutes sortes de produits chimiques dans les magasins, de la laque pour les cheveux et je ne sais quoi d'autre, et ils sont beaucoup plus nocifs que les produits dont on entend tellement parler et dont nous, agriculteurs, nous nous servons.

On entend beaucoup parler de ce que l'on met sur les poires, ou de l'Alar sur les pommes. Je me demande si, ayant fait toutes ces inspections, on ne manque pas notre coup quand le produit est entreposé dans le magasin où se trouvent des produits chimiques sur lesquels on devrait exercer un contrôle plus serré.

M. Morrissey: Juste une petite remarque. Vous avez tout à fait raison. La vente au détail ne relève pas de notre compétence. Nous en étions responsables avant 1968, mais depuis l'établissement du ministère de la Consommation et des Corporations, ce ministère en assume la responsabilité, mais je suis tout à fait disposé à lui faire part de vos inquiétudes.

Mr. Plourde: I would like to go back briefly to two questions that were asked earlier. The first has to do with Nicaraguan beef imports and slaughterhouses. If I understood correctly, Dr. Morrisette, Nicaragua's slaughterhouses were inspected in 1983 and have not been inspected since. Whereas in Quebec and Canada, in our slaughterhouses, there are federal government inspectors at work all day long.

I have a hard time understanding why, over the past six years, Agriculture Canada has not inspected those slaughterhouses. My question is very simple: is there a clear answer to this question?

Le président: Voilà un défi à relever, monsieur Morrissey: une réponse claire.

Mr. Plourde: Mr. Chairman, if we do not need inspectors in Nicaragua for a six-year period, I do not see why we should need them here in Canada and in Quebec, in our own slaughterhouses.

[Text]

M. Morissette: Merci bien, monsieur le président. Merci monsieur Plourde.

Comme je l'ai mentionné tout à l'heure, chaque pays, à ma connaissance, travaille sur le principe d'équivalence, c'est-à-dire qu'une fois une étude faite de leur système d'inspection—leur dossier sanitaire du point de vue de la santé des animaux, l'inspection de leurs abattoirs et leurs inspecteurs—, nous reconnaissons le système d'inspection d'un autre pays comme étant équivalent au système du Canada.

Bien qu'on soit au Québec tous les jours dans les abattoirs, le système d'inspection d'un tiers pays est tout de même dans leurs abattoirs tous les jours. Nous avons, nous, le droit de faire des exportations vers les États-Unis ou vers le Nicaragua même s'ils ne sont pas, eux, dans nos abattoirs, et ce parce qu'ils nous font confiance. En contrepartie, une fois l'inspection faite, on est obligé de reconnaître leur système, de reconnaître qu'ils sont, eux, dans leurs abattoirs tous les jours et d'accepter leurs produits.

Sur la question de la période de délai entre 1983 et 1989 pour faire une inspection, comme le D^r Morrissey l'a dit tout à l'heure, on a un échéancier où on fait un roulement de tous les pays du monde d'où on reçoit de la viande et on respecte cet échéancier sauf dans le cas où on reçoit un renseignement, soit d'un tiers pays—comme les États-Unis qui font les inspections eux-mêmes et découvrent qu'il y a un problème dans tel ou tel pays ou dans nos contrôles des importations—, soit au niveau du laboratoire ou au niveau visuel, qui révèle un problème.

En résumé, on accepte leur système d'inspection journalier comme étant l'équivalent de notre système. Merci, monsieur le président.

M. Plourde: Ma deuxième question, monsieur le président, concerne les pommes de terre. Vous savez, D^r Morrissey, que le Québec est un important producteur de pommes de terre et dans la région du Kamouraska—Rivière-du-Loup que je représente, se trouvent la plupart des producteurs de pommes de terre du Québec.

Vous savez aussi que ces producteurs ont d'énormes problèmes avec la flétrissure bactérienne. On sait qu'en 1980-1981, il y a eu tellement de problèmes avec cette flétrissure que cela a occasionné des faillites de producteurs de pommes de terre. On sait aussi qu'il y a eu des problèmes en 1987 et en 1988.

Ma question est la suivante: Il existe à Saine-Anne-de-la-Pocatière une ferme expérimentale fédérale qui a été rénovée au coût de huit millions de dollars en 1986-1987. Il y a quelques inspecteurs de pommes de terre du gouvernement fédéral qui sont sur place mais la recherche, à mon sens, y manque beaucoup. Vous savez aussi que cette ferme expérimentale dessert un territoire de Montmagny jusqu'à Gaspé et les Îles-de-la-Madeleine.

Est-ce qu'il est dans les intentions du ministère d'Agriculture Canada de veiller, une fois pour toutes, à ce qu'on envoie des chercheurs à cette ferme expérimentale

[Translation]

Dr. Morissette: Thank you very much, Mr. Chairman. Thank you, Mr. Plourde.

As I mentioned earlier, each country, to my knowledge, works on the equivalency principle, which means that once a study of their inspection system has been done—of their record in terms of animal health, slaughterhouse inspection and inspectors—we recognize another country's inspection system as equivalent to Canada's.

While we do send inspectors to Quebec slaughterhouses every day, another country will also send inspectors to its slaughterhouses every day. We have the right to export to the United States or Nicaragua even though they are not present in our slaughterhouses, because they trust us. In return, once the inspection has been carried out, we are compelled to recognize their system, to recognize that they send people to their slaughterhouses every day, and to accept their products.

With regard to the fact that there was no inspection between 1983 and 1989, as Dr. Morrissey mentioned earlier, we follow a schedule of staggered inspections of all the countries from which we import meat, and we stick to that schedule unless we receive information, either from a third country—such as the United States, who carry out their own inspections and may discover a problem in a given country or in our import controls—or from the laboratory, or simply by looking at the product, which reveals a problem.

In summary, we accept their daily inspection system as the equivalent of our system. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Plourde: My second question, Mr. Chairman, has to do with potatoes. As you know, Dr. Morrissey, Quebec is an important potato producer and most of the potato growers in Quebec are in the "Kamouraska—Rivière-du-Loup" area, which I represent.

As you also know, bacterial ring-rot is a serious problem for these growers. In 1980-81, this disease caused so much damage that certain potato growers went bankrupt. There were also problems in 1987 and 1988.

My question is the following: there is a federal experimental farm in "Sainte-Anne-de-la-Pocatière" that was renovated in 1986-87 at a cost of \$8 million. There are a few federal government potato inspectors at the farm, but, in my opinion, what is missing is research. You know that this experimental farm serves an area that extends from "Montmagny" to the "Gaspé" to the Magdalen Islands.

Does Agriculture Canada intend to take the necessary steps, once and for all, to send researchers to this experimental farm, which is otherwise an empty shell, so

[Texte]

qui est, à mon sens, une coquille vide pour que la recherche se fasse sur place, dans le champ où les pommes de terre sont cultivées?

M. Morrissey: Merci monsieur le président, merci monsieur Plourde encore une fois.

• 1725

Encore une fois, au niveau de la recherche, je dois avouer que je n'y suis pour rien. Cela ne relève pas de la direction générale que je représente. Les inspecteurs qui sont là y travaillent donc avec moi-même et M. Bélanger mais en ce qui concerne les chercheurs, je n'y suis pour rien. Je suis désolé, mais je n'ai pas le renseignement nécessaire.

M. Plourde: Est-ce qu'on doit penser que les chercheurs et les inspecteurs ne doivent pas être ensemble?

Dr. Morrissey: Si, au contraire, on travaille de près et ensemble. C'est pour cela qu'on a mis des inspecteurs sur place, on y a même installé un petit laboratoire. Mais les prévisions du personnel de la recherche sont tout simplement hors de mon contrôle.

Mr. Hughes (Macleod): I would like to come back to the same topic raised by a couple of my colleagues here this afternoon, and that is the question of the inspections in Nicaragua. I would like to suggest that it is clear the principle of mutual recognition of health inspection systems is understandable, assuming there is not some kind of other interruption which might affect that health inspection system. I think many producers of beef in this country could see that argument and feel a little more reassured about it all if this were the Netherlands. Nicaragua is not the Netherlands. I mean, there is a difference between countries, and perhaps that is something. . . I do not know whether you care to comment on that, but that is something I pick up from a number of producers who are concerned that no inspection has been done over the period since 1983.

I wonder if our guest here could comment on the nature of the inspection that will be undertaken early in June, and how the inspections will compare to those that would be done in Canada? Presumably in Canada—I do not know for a fact—they occur occasionally without warning, and they are on a regular basis, and there are a number of inspections of plants. Perhaps you could elaborate a little bit on that, please.

Dr. Morrissey: Perhaps again, Mr. Chairman, with your indulgence, I will make an opening comment and ask Dr. Morrisette if he would like to make a follow-up comment.

The Chairman: By all means, and I think it might be of interest to the committee if at some place in this you talk about how frequently you inspect the other countries' exports to us, just in general, as well.

Dr. Morrissey: One of the biggest limiting factors in deciding whether a country can export meat to Canada or not is the animal health status in the country of origin.

[Traduction]

that research can be done on the spot, where the potatoes are grown?

Dr. Morrissey: Thank you, Mr. Chairman, thank you, once again, Mr. Plourde.

Once again, as far as research is concerned, I must admit that I have nothing to do with it. It does not fall within the purview of the branch I represent. The inspectors there were with me and with Mr. Bélanger but as far as the researchers are concerned, I have no say in the matter. I am sorry, but I do not have the information you need.

Mr. Plourde: Should not the researchers and the inspectors be working together?

Dr. Morrissey: Yes, of course, we work closely together. That is why there are inspectors on site, and a little laboratory has even been set up. However, research staff projections are simply out of my control.

M. Hughes (Macleod): J'aimerais revenir à un sujet qu'ont déjà soulevé quelques uns de mes collègues cet après-midi: il s'agit de l'inspection au Nicaragua. Selon moi, il est clair que le principe de la reconnaissance mutuelle des systèmes d'inspection sanitaire est bien fondé, du moment qu'il n'y a pas d'interruption qui pourrait avoir un effet sur ce système. Je crois que beaucoup de producteurs de boeuf canadien comprendraient ce principe et se sentiraient un peu plus rassurés si l'on parlait de la Hollande. Le Nicaragua, ce n'est pas la Hollande. Je veux dire qu'il y a une différence entre les pays, et peut-être que c'est là quelque chose. . . je ne sais pas si vous auriez une observation à faire à ce sujet, mais c'est ce que m'ont dit un certain nombre de producteurs qui s'inquiètent de l'absence d'inspections depuis 1983.

Peut-être que le témoin pourrait nous expliquer quel genre d'inspection aura lieu au début du mois de juin et comparer cette inspection à celles qui ont lieu au Canada. Je suppose, quoi que je n'en sois pas certain, qu'au Canada, ces inspections ont lieu sans avertissement et régulièrement, et les installations sont inspectées plusieurs fois. Peut-être que vous pourriez nous donner quelques détails.

M. Morrissey: Monsieur le président, permettez-moi encore une fois de faire quelques remarques, puis de donner la parole à M. Morrisette.

Le président: Allez-y, je vous en prie. Je crois que le Comité aimerait aussi que vous nous disiez, de façon générale, quelle est la fréquence de vos inspections des produits que les autres pays exportent chez nous.

M. Morrissey: Un des facteurs les plus importants dont on tient compte dans la décision d'accepter les exportations de viande d'un autre pays est l'hygiène

[Text]

For example, a country like Argentina, which is one of the large beef-producing countries of South America, is very restricted in its exports simply because it has animal diseases that third countries will not run a risk of importing.

Looking at it in that light, Central America is among the countries that can produce meat and ship it to most countries around the world simply because the United States has worked very closely with the countries of Central America to eliminate or control—in certain cases like foot and mouth, for example—right down to the Darien gap between Colombia and Panama. So in many ways the Central American health status for animal health is better than many parts of the world.

That is my opening comment. Perhaps, Maurice, I could turn it over to you.

Dr. Morissette: As Dr. Morrissey indicated, we are looking at the animal health aspect. We are looking at the legal basis to perform inspection and we are looking at the equivalency of the legal base on which they operate. Basically we review the qualification of the staff, their training, and their performance at the time of the review. We are also looking and assessing that the residue testing program is not done only once in a while, but it is done on a regular basis.

• 1730

You should know that we request from our trading partners this type of information on a regular basis, on a yearly basis, so that we do not have to retest and test at a higher level than we need to, but rather we just test to monitor the performance of those countries and the adherence to our Canadian standards.

Also, you have to realize that we do exchange information with our colleagues, with other countries, and we do exchange information with Washington, and we are in a position to exchange plant inspection reports. They do have the equivalent of the access to information that we have in Canada, so the flow of information between the two countries, between plants, at the request of each other and for specific purposes, does take place from time to time.

The Chairman: Would you answer the other question about how often you would examine the system in New Zealand and Australia, or Ireland?

Dr. Morissette: Well, we do have a routine program, and we are targeting a review every three to five years, based on the level of export and also the risk involved and the level and the percentage of returned products or products found unacceptable at the time of re-inspection in Canada. With regard to New Zealand and Australia, I do not know exactly. I do not have any specific information, but the last one was. . .

[Translation]

vétérinaire de ce pays. Par exemple, un pays comme l'Argentine, l'un des plus grands producteurs de boeuf de l'Amérique du sud, est très limité dans ses exportations, pour la simple raison que son bétail souffre de maladies animales que les autres pays ne voudraient pas risquer d'importer.

De ce point de vue là, l'Amérique centrale figure parmi les régions du monde d'où l'on peut exporter de la viande presque partout, car les États-Unis ont travaillé de très près avec les nations d'Amérique centrale afin d'éliminer ou de maîtriser dans certains cas comme la fièvre aphteuse, par exemple—jusqu'à la trouée du Darien entre la Colombie et le Panama. Donc, à bien des égards, l'hygiène vétérinaire en Amérique centrale est meilleure que dans beaucoup d'autres parties du monde.

Voilà mes remarques. Peut-être que vous voudriez développer cela, Maurice.

M. Morissette: Comme l'a indiqué M. Morrissey, c'est l'hygiène vétérinaire qui nous intéresse. Nous étudions les règlements régissant l'inspection afin de déterminer s'il y a équivalence. Nous examinons les compétences du personnel, leur formation et leurs réalisations. Nous cherchons aussi à nous assurer que les tests de détection des résidus se font de façon suivie et pas simplement de temps à autre.

À intervalles réguliers, tous les ans, nous demandons ce genre de renseignements à nos partenaires commerciaux afin d'éviter de devoir évaluer et réévaluer inutilement. Ainsi, nous faisons des évaluations pour voir comment ces pays se situent par rapport aux normes canadiennes et les respectent.

Par ailleurs, il faut bien dire que nous échangeons des renseignements avec nos homologues étrangers, avec Washington, et nous pouvons échanger les rapports d'inspection des usines. En effet, aux États-Unis, il existe la même liberté d'accès à l'information qu'au Canada si bien que les renseignements sont communiqués librement de temps à autre entre les deux pays, entre les usines, et ce sur demande et dans un but bien précis.

Le président: Pouvez-vous nous dire en réponse à l'autre question qu'elle est la fréquence de vos inspections en Nouvelle-Zélande, en Australie ou en Irlande?

M. Morissette: Il existe un programme continu qui prévoit un examen tous les trois, cinq ans, suivant la quantité d'exportation, suivant aussi les risques et la quantité des produits renvoyés ou rejetés au moment de la réinspection au Canada. Je ne sais pas exactement ce qu'il en est pour la Nouvelle-Zélande et l'Australie. Je n'ai pas de renseignements précis, mais la dernière. . .

[Texte]

Dr. Ian Kirk (Director of Policy, Food Production and Inspection Branch, Department of Agriculture): Probably it was four years ago.

The Chairman: How often would you go back? That it is the major question that fits into our questioning. Would you go every seven years, six years, or is there no...?

Dr. Morissette: I said three to five years, and it could go to six years. It depends on the circumstances.

Mr. Hughes: So what you are saying is that the inspectors who are going to Nicaragua may not even go into any plants. They are checking out the system to ensure that the... Is that not correct?

Dr. Morissette: No. They are going to the establishment, but as part of the review process they will meet with the Nicaraguan meat inspection people and they will review, before visiting establishments, all those factors. Then they will go and review the performance of those people at the plant level.

Mr. Hughes: So is this is a sample process where they are picking out specific plants they are going to check on? Is it 100% checking on all of the plants?

Dr. Morissette: It is 100%, and we will visit all of their establishments that are eligible for export to Canada.

Mr. Hughes: And they will know the inspectors are coming?

Dr. Morissette: Yes.

Mr. Hughes: Which is different from the case in Canada, is it?

Dr. Morissette: No.

Mr. Hughes: The same as in Canada?

Dr. Morissette: Yes. When we are being audited by other countries, the United States, the Common Market, and so on, it is a pre-planned visit.

Mr. Hughes: Right. But when the Canadian inspectors are inspecting plants in Canada, do plants know that the Canadian inspectors are coming?

Dr. Morissette: I think we are comparing two different things now. We expect another country to conduct inspection at the same level and using the same elements as we do in Canada. We are going there to audit their inspection process. In Canada we are being audited by other countries to see if we live up to our commitments to them in our efforts to export to those countries. In other words, the system has to be recognized first, and basically you are comparing the Canadian system with an audit function we conduct in a foreign country, and these are two different things.

Dr. Morrissey: It is standard practice for us to advise countries and plants as to when we are coming; otherwise, as was the case in Nicaragua, it could be the rainy season,

[Traduction]

M. Ian Kirk (directeur de la politique, Direction générale de la production et de l'inspection des aliments, Ministère de l'agriculture): C'était il y a quatre ans environ.

Le président: À quel intervalle, retournez-vous? C'est un élément très important. Est-ce tous les sept ans, tous les six ans, ou n'y a-t-il...?

M. Morissette: Entre trois et cinq ans, mais cela peut aller jusqu'à six ans. Tout dépend de la situation.

M. Hughes: Vous voulez dire que les inspecteurs qui vont au Nicaragua ne vont peut-être même pas dans les usines. Ils se contentent de surveiller le système... Est-ce que je me trompe?

M. Morissette: Oui. Les inspecteurs se rendent dans les usines, mais par ailleurs ils rencontrent les responsables de l'inspection des viandes au Nicaragua, et avant de se rendre dans les usines, ils font une évaluation de tous les facteurs d'inspection. Ensuite, quand ils sont sur les lieux, à l'usine, ils voient comment cette dernière respecte ces normes.

M. Hughes: Ainsi, on procède par un échantillonnage; certaines usines sont visitées, n'est-ce pas? Ou bien, les visite-t-on toutes?

M. Morissette: Oui. Nous visitons toutes les usines d'où sortent des produits exportés vers le Canada.

M. Hughes: Dans les usines, savent-ils quand aura lieu l'inspection?

M. Morissette: Oui.

M. Hughes: Ce n'est pas ainsi que les choses se passent au Canada, n'est-ce pas?

M. Morissette: Non.

M. Hughes: C'est la même chose ici?

M. Morissette: Oui. Quand d'autres pays viennent faire des vérifications, les États-Unis ou les pays du Marché commun par exemple, la visite est annoncée.

M. Hughes: Je sais. Toutefois, quand des inspecteurs canadiens inspectent des usines au Canada, sont-elles prévenues de leur visite?

M. Morissette: Nous comparons deux choses différentes. Nous nous attendons à ce qu'un autre pays fasse une inspection aussi rigoureuse et en vertu des mêmes normes que les nôtres. Quand nous allons à l'étranger, nous voulons vérifier le processus d'inspection d'un pays donné. Au Canada, c'est l'inverse, car ce sont les autres pays qui viennent voir comment nous respectons les engagements pris envers eux pour ce qui est des produits que nos comptons exporter. En d'autres termes, il faut d'abord un système qui soit approuvé, ensuite on compare le système canadien selon la vérification faite dans les pays étrangers, ce sont deux choses différentes.

M. Morrissey: En règle générale, nous signalons aux pays étrangers et aux usines concernées notre visite. Si nous ne le faisons pas, et cela s'est vu au Nicaragua, nous

[Text]

or in Australia and New Zealand it could be the dry season and there is no kill going on.

But an observation from our own experience in Canada: for example, when the U.S. comes to audit our plants, we have found at times that it is a disservice to be advised that you are having an advance visit, because people do so much extraordinary preparation that they are nervous and they make mistakes that they normally would not make in their day-to-day activities. It can work both ways. The other experience we have had ourselves in visiting other countries was that you cannot make a silk purse out of a sow's ear. If you have a plant that is not really up to snuff, it is hard to do much about it.

• 1735

Mr. Hughes: Do you know whether or not any other countries, such as the U.S or European countries—presumably not the U.S.—have done an inspection in Nicaragua in the last four to five years? Perhaps you may need to get back to us on that.

Dr. Morissette: We will have to get back to you. We know the EEC has review officers stationed in South America who review those countries from time to time. I am not specifically aware about Nicaragua.

Mr. Althouse: A question that comes up quite often in my part of the country is the ban on importation of bees, due to the viroa mite outbreak. I have been getting information from meat producers, one of whom recently sent me a news report from Australia, which seems to indicate that the viroa mite has been found in some of the islands off northern Australia. I wonder whether this news report is in fact correct. If so, what does that do to Australia as a source of viroa-free queens and nukes?

Dr. Morissette: I am not aware of a report from Australia, but perhaps we could look into it and see if we can find anything and get back to you.

Mr. Althouse: Perhaps we need a little more widely dispersed technical information. When I was in northern Alberta a few months ago I had a bee keeper who winters his bees in the southern Okanagan in view of the Washington border, across which other bees are being overwintered, and when spring comes they all get loose. Is there a possibility of the viroa mite being transferred from worker to worker? What is the transfer process?

Dr. Morissette: It is quite possible that a disease such as viroa could come across the border through bees flying across. That is one of the reasons we did a survey over the last year to find out if in fact we had it in Canada. It had

[Translation]

risquerions de nous rendre là-bas pendant la saison des pluies ou, si c'est en Australie ou en Nouvelle-Zélande, ce pourrait être la saison sèche, au cours de laquelle il n'y a pas d'abattage.

Voici toutefois une remarque qui vous aidera à comprendre. Par exemple, quand les États-Unis viennent vérifier nos usines, on a pu constater que parfois on ne rendait pas service en prévenant, car cela entraînait des préparatifs supplémentaires, et la nervosité se mettant de la partie, on constatait l'existence d'erreurs qui ne seraient pas produites en temps normal, un jour quelconque. L'inverse est vrai aussi. Quand nous nous rendons nous-mêmes faire une inspection dans des pays étrangers, on constate que les propriétaires d'usines ne peuvent pas faire de miracle. Si leur unité d'exploitation ne répond pas aux normes, il est difficile de camoufler cela.

M. Hughes: Savez-vous si d'autres pays ont fait des inspections au Nicaragua au cours des quatre ou cinq dernières années? Je songe aux pays d'Europe ou aux États-Unis, quoiqu'on peut présumer que ces derniers n'en ont pas faites? Il vous faudra peut-être nous répondre plus tard, n'est-ce pas?

M. Morissette: Oui, en effet. Nous savons que la CEE a dépêché des inspecteurs en mission en Amérique du Sud où ils font des inspections de temps à autre. Je ne sais pas ce qu'il en est pour le Nicaragua comme tel.

M. Althouse: Il y a une question qui est soulevée assez souvent dans la région où j'habite. Il s'agit de l'interdiction d'importer des abeilles, à cause de la présence d'un virus chez certains insectes. Certains producteurs de viande me donnent des renseignements dont notamment un rapport provenant d'Australie qui semble indiquer la présence d'insectes à virus dans certaines îles au large de la côte septentrionale de l'Australie. Je ne sais si ces rapports sont fiables. S'ils le sont, qu'est-ce que cela signifie pour l'Australie dont on doit exiger que les abeilles ne soient pas contaminées, n'est-ce pas?

M. Morissette: Je ne savais pas qu'il y avait eu un tel rapport émanant de l'Australie. Je vais me renseigner et je vous répondrai plus tard.

M. Althouse: Il faudrait que les renseignements techniques soient diffusés davantage. Quand je me suis rendu dans le nord de l'Alberta il y a quelques mois, j'ai rencontré un agriculteur qui a des quartiers d'hiver pour ses abeilles dans le sud de l'Okanagan, tout près de la frontière de l'État de Washington. Dans cet État, les abeilles sont entassées pour l'hiver et le printemps venu, on les relâche. Est-il possible que le virus soit transmis d'un insecte à l'autre? Comment se fait la contagion?

M. Morissette: Il est fort possible que le virus puisse traverser la frontière grâce à des abeilles porteuses. Voilà pourquoi l'année dernière nous avons fait une enquête pour déterminer si le virus existait au Canada. Il n'avait

[Texte]

not been reported, but we wanted to do a statistically valid survey. That has been finished and we have found nothing. To the best of our knowledge, based on good statistical work, it is not here. In the future we will continue to do studies along the border, less extensive than this year, exactly for the reason you have mentioned—to make sure that if it comes in we find out quickly and get a chance to do something about it.

Mr. Althouse: I want to switch now to the potato ring rot you refer to on page 4-45 in part III of the estimates. In this coming year you are looking into the possibility of eradicating bacterial ring rot in Canada. Do we have areas or substantial areas that are now free of ring rot so that we can see some hope of making the whole country free of bacterial ring rot, or is this simply an investigatory process the department is embarking on?

Dr. Morissette: Mr. Chairman, just a word of background on bacterial ring rot, a disease of potatoes. Some years back Mr. Brad Knox of the Seed and Seed Potatoes Division looked on bacterial ring rot as one of many defects in potatoes for which they would downgrade both seeds and table quality. By taking out of the system, particularly the seed system, defective potatoes purely for visual quality defects we have reduced the numbers of outbreaks of bacterial ring rot to the stage where, almost in parallel with TB and brucella on the animal side, we have gone from large numbers of outbreaks down to the end portion of that exponential curve.

• 1740

Mr. Althouse: Good.

Dr. Morrissey: We are at the stage now where we could eradicate the disease, and the facts around it indicate that it probably is an eradicable disease. We are at the stage of meeting particularly with New Brunswick and P.E.I. as the big potato industry provinces to see if we can work together and try to eradicate it.

Again, starting where the system is and looking at our EEC market and what they have imposed on us instead of free zones, we will see if we can build that into a system that would give us those zones free—because we have to do it anyway—and perhaps an island free, and then perhaps New Brunswick free, or parts of it. One of the key issues we are discussing now is who pays the compensation.

Mr. Ian McDonell (Acting Director, Program Coordination, Plant Health Directorate, Department of Agriculture): None of the potato producing provinces in Canada now are free of bacterial ring rot, and as you can imagine this is harmful to the industry both in terms of

[Traduction]

pas été signalé, mais nous voulions compter sur une enquête statistique fiable. Elle est terminée et nous n'avons encore rien trouvé. À notre connaissance, d'après des statistiques sérieuses, ce virus n'existe pas ici. Nous allons continuer de faire des études le long de la frontière, à un rythme moins intense cette année, pour la raison que vous avez citée tout à l'heure, à savoir un dépistage rapide pour que nous puissions réagir dans les plus brefs délais.

M. Althouse: Je voudrais maintenant parler de la flétrissure bactérienne de la pomme de terre dont il est question à la page 4-51 de la Partie III du Budget. Cette année, vous entrevoyez la possibilité d'enrayer complètement la flétrissure bactérienne au Canada. Existe-t-il des zones assez vastes d'où l'on aurait supprimé complètement la flétrissure si bien qu'on peut espérer que tout le pays en sera débarrassé? Le ministère s'engage-t-il tout simplement dans une mission d'enquête à ce sujet?

M. Morissette: Monsieur le président, il nous faut donner des précisions sur la flétrissure bactérienne qui est une maladie de la pomme de terre. Il y a quelques années, M. Brad Knox de la Direction des graines de pommes de terre et des graines s'est penché sur la question de la flétrissure bactérienne car ce défaut de la pomme de terre risquait de faire diminuer la qualité de toutes les catégories de pommes de terre. En retirant de la chaîne, surtout de l'ensemencement, les pommes de terre atteintes et que l'on pouvait reconnaître à l'oeil nu, on a réduit le nombre des incidences de flétrissure bactérienne à tel point que l'on peut comparer cette réalisation à ce que l'on a fait du côté du bétail, pour la tuberculose et la brucellose. On est donc passé d'un extrême à l'autre de la courbe.

M. Althouse: À la bonne heure.

M. Morrissey: Nous en sommes maintenant arrivés à un point où l'on pourrait supprimer la maladie car les faits que nous avons pu réunir tendent tous vers cette direction. Nous sommes sur le point de rencontrer les autorités du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard où se trouvent les grands producteurs de pommes de terre afin de voir quels efforts concertés nous pourrions fournir avec eux.

Le marché de la CEE nous a imposé certaines conditions plutôt que de reconnaître des zones saines. Nous allons tâcher de voir ce que nous pouvons faire pour obtenir qu'on reconnaisse certaines zones comme saines, une île par exemple et peut-être le Nouveau-Brunswick, en partie du moins. Un des grands enjeux actuellement est de déterminer qui versera les paiements de compensation.

M. Ian McDonell (directeur suppléant, Programme de coordination, Direction de la défense des végétaux, ministère de l'Agriculture): Aucune des provinces productrices de pommes de terre au Canada n'est exempte de la flétrissure bactérienne et vous pouvez bien imaginer

[Text]

domestic and international markets, because the tolerance for BRR is zero.

We have made significant progress, though, as Dr. Morrissey has pointed out in terms of BRR free zones, especially in New Brunswick and Prince Edward Island. In terms of the compensation issue we are continuing to work with the provinces to come up with an arrangement that would be satisfactory to all parties for BRR compensation.

Mr. Althouse: When you do identify ring rot, do you take out the whole field, all of that producer's production? Just how thorough is the eradication? Is it absolutely contiguous to the herd process rate where you would pull everything he produced?

Mr. McDonell: That is right.

Mr. Althouse: How long do they have to stay out of production, or can they go in the next year?

Mr. McDonell: They have to be BRR-free for five years.

Mr. Althouse: Will the Italians and the Greeks and Spain and Portugal accept province by province ring rot free status for entry, or will it have to be country-wide before they will accept our seed potatoes?

Mr. McDonell: They will accept by zones, but we have to apply each year for a derogation in order to do that.

Mr. Althouse: The same annual derogation that we have had to put up with over the years will still go on. Will that continue if we ever become nationally free of the disease, or is that too far away to look at?

Mr. McDonell: If we can prove to the EEC that we are free, then we would have to negotiate with the EEC to remove it.

Mr. Althouse: It would not be automatic. It would still have to be negotiated. Thank you.

Le vice-président: Merci, monsieur Althouse. Avant de passer à M. Vanclief, docteur Morrissey vous venez de dire en ce qui concerne la flétrissure bactérienne que vous allez inviter le Nouveau-Brunswick et l'île du Prince-Édouard.

Est-ce que c'est dans vos intentions d'inviter seulement ces deux provinces-là ou d'inviter aussi les autres provinces qui ont ces problèmes.

M. Morrissey: Une gaffe, monsieur le président. J'aurais dû inclure Kamouraska—Rivière-du-Loup.

Le vice-président: Merci.

M. Morrissey: Je m'excuse.

Le vice-président: Monsieur Vanclief.

Mr. Vanclief: We have talked a lot today about food coming in on a regulated basis, for lack of a better term.

[Translation]

que cela nuit à ce secteur sur le plan national comme sur le plan international étant donné que l'on ne tolère absolument pas ce défaut.

Comme l'a dit M. Morrissey, nous avons réalisé des progrès pour ce qui est de cerner des zones exemptes de la maladie surtout au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard. Pour ce qui est des compensations, il nous faut encore négocier avec les provinces pour trouver une entente satisfaisante à toutes les parties concernées.

M. Althouse: Quand vous dépistez la flétrissure bactérienne, condamnez-vous tout un champ, toute la production d'un agriculteur? Jusqu'où va votre lutte? Est-ce que c'est semblable à ce qui se passe dans le cas d'un troupeau où on supprime tout?

M. McDonell: C'est cela.

M. Althouse: Et la quarantaine dure combien de temps? Peut-on recommencer à ensemercer l'année suivante?

M. McDonell: Il faut prouver cinq années de production saine.

M. Althouse: Les Italiens, les Grecs et les Espagnols, les Portugais, accepteront-ils un découpage province par province ou le Canada devra-t-il présenter un dossier impeccable avant qu'on accepte nos pommes de terre?

M. McDonell: Ces pays accepteront le découpage par zone, mais il faudra faire une demande de dérogation tous les ans.

M. Althouse: La même dérogation annuelle à laquelle il fallait se conformer depuis des années sera maintenue, n'est-ce pas? Est-ce que cela va être maintenu si jamais nous nous débarrassons complètement de la maladie? Est-ce trop loin encore?

M. McDonell: Pour pouvoir négocier la suppression de cette dérogation, il faudra prouver à la CEE que nous nous sommes débarrassés de la flétrissure bactérienne.

M. Althouse: Ça ne se fera pas automatiquement, alors. Il faudra que ce soit négocié. Merci.

The Vice-Chairman: Thank you, Mr. Althouse. Mr. Vanclief will be next. Dr. Morrissey, you just said that you would be dealing shortly with New Brunswick and P.E.I. on the subject of bacterial ring rot.

Is it your intention to deal with only those two provinces or would you deal with other provinces having the same problem?

Mr. Morrissey: Mr. Chairman, I goofed. I should have included Kamouraska—Rivière-du-Loup.

The Vice-Chairman: Thank you.

Mr. Morrissey: I am sorry.

The Vice-Chairman: Mr. Vanclief.

M. Vanclief: Nous avons beaucoup parlé aujourd'hui des arrivages routiniers de produits alimentaires. Il y a un

[Texte]

A year or two ago—I am not sure of the time—there was a great amount of concern about the possible entry into Canada of diseases, pests, etc., with food through places such as the Pearson International Airport. Does that enter your jurisdiction? What is happening to the food waste coming in from other countries now? How is that regulated? It appears as though it is working. If it is not working, we have not heard about it. Let us put it that way. There was a lot of concern at that time about what we do with that. Could you expand on that?

Dr. Morrissey: I think no news is good news. We have not had a known introduction through animal or plant products for some time. Diseases have come in, particularly on the plant side, where seeds can attach to your clothes and it really is impossible to detect.

• 1745

On the issue of international garbage, material coming from the flights, we had a problem at Toronto Airport because the Keele Street incinerator simply shut down and we did not have access to an incinerator. Two things have happened in the interim. The first is that the airline industry has negotiated agreement with the Province of Ontario and the State of New York to truck the international garbage in sealed trucks from Toronto Airport to Buffalo for incineration there. At the same time as that was going on, we had the airline industry financing a research project to develop a compacting machine that would raise the temperature of garbage to a level that would in fact sterilize it. Such a machine has been developed and has been approved by us. However, it is not being used, I suspect, because of cost factors. But it is there, and the garbage is being trucked to an incinerator right now.

The other little comment is on passengers baggage, which is the area that is difficult to detect. It really is a piece of deterrent work at the airport. We know you cannot go through every bag and you cannot find every seed or grape cutting that is coming in. What we have done is train a dog that you may have read of, called Angus, that got considerable publicity during the Olympics at Vancouver Airport. But the dog has been very successful in smelling either animal or plant material. In about 50% of the cases that it points it is right, and that is much more accurate than humans working on statistical profiles and intuition. So we have just trained two more dogs and handlers to go into use at Montreal Airport and at Toronto Airport.

Mr. Vanclief: On a different topic, Mr. Chairman, our society is certainly demanding healthier and safer foods. I wonder if you could comment on whether you think, as the demands for that take place, the inspection levels for the pesticides that will come forward... I know it is a philosophical question, but I would like to hear your comments on whether we are going to be able to meet the

[Traduction]

an ou deux, on s'est beaucoup inquiété de l'entrée au Canada d'organismes porteurs de maladies, par l'intermédiaire de produits alimentaires qui passaient par l'Aéroport international Pearson. Est-ce que cette question relève de vous? Qu'advient-il des ordures alimentaires qui viennent d'autres pays? Est-ce que c'est réglementé? Il semble que les choses soient réglées. Si elles ne le sont pas, nous n'en avons pas été prévenus. C'est le moins qu'on puisse dire. On s'inquiétait beaucoup à ce moment-là et j'aimerais savoir si vous avez des détails à nous communiquer.

M. Morrissey: Pas de nouvelles, bonnes nouvelles. Il y a un certain temps qu'on ne nous a pas signalé l'arrivée d'un animal ou d'une plante porteur d'une maladie. Il y a eu des maladies qui nous ont frappés, les végétaux surtout, car les graines peuvent s'attacher aux vêtements et deviennent impossibles à dépister.

Pour ce qui est des ordures que les avions transportent d'un pays à l'autre, un problème a surgi à l'aéroport de Toronto parce que l'incinérateur de la rue Keele a été fermé, et aucun autre incinérateur ne l'a remplacé. C'est alors que deux choses se sont produites. Tout d'abord, le secteur de l'aviation a négocié une entente avec la province de l'Ontario et l'État de New York. Elle prévoit le transport des ordures par camion scellé entre l'aéroport de Toronto et Buffalo. Là, les ordures sont incinérées. Pendant ce temps-là, le secteur de l'aviation finançait un projet de recherche pour mettre au point un appareil à condenser qui ferait grimper la température des ordures à un tel point qu'elles seraient stérilisées. L'appareil a été mis au point et nous l'avons approuvé. Toutefois, nous supposons qu'on ne s'en sert pas à cause du coût élevé. La machine existe et entre temps, les ordures sont transportées par camion vers un incinérateur.

D'autre part, il y a les bagages des passagers et la détection dans ces cas-là n'est pas facile. Les contrôles que l'on fait à l'aéroport ont tout simplement un effet dissuasif. Il est vrai qu'on ne peut pas fouiller chaque valise et que l'on ne peut pas repérer chaque graine, chaque grappe de raisins qui pénètre au Canada. Nous avons dressé un chien, qui s'appelle Angus, et dont vous aurez sans doute entendu parler au moment des Jeux Olympiques à l'aéroport de Vancouver. Le chien a réussi à flairer des animaux comme des plantes. Il réussit une fois sur deux et cela le rend beaucoup plus efficace que les préposés qui se laissent guider par les statistiques et leur intuition. Nous venons de dresser deux autres chiens qui pourront être utilisés à l'aéroport de Montréal et celui de Toronto.

M. Vanclief: Monsieur le président, notre société exige pour ces aliments l'innocuité et la valeur nutritive. Cette demande se fait de plus en plus pressante. Pouvez-vous nous dire si la rigueur des inspections pour les pesticides qui... je sais que c'est une question théorique mais j'aimerais savoir ce que vous en pensez. Allons-nous pouvoir répondre à la demande de la société tout en

[Text]

demands of society as well as economically meeting the demands of the producer to produce these products; that is, in 30 seconds or less. I thought he wanted more time to think about it.

Dr. Morrissey: It would be a tough question, Mr. Chairman, even if we had 30 hours or less.

A few comments may help you understand it. I found they helped me. One is that I just saw information on Tuesday that indicated that Goldfarb did a polling survey back about 15 years ago that asked questions to this effect: are you, the public, satisfied that the inspection agencies are doing a good job or are protecting your interests? Roughly 66% said, yes, they were. In February 1989, a similar study was done, I believe from memory, by the Environmental Monitoring Agency, and they found within one percentage point that exactly the same percentage said, yes, they were satisfied.

That begs the question: is 65% or 66% good or bad? The pollster said that given that you are dealing with government and a government agency, that really is very good. So what that meant for me was that we have more public confidence than I would have guessed at, given the press coverage over the last few years.

The other thing I found very interesting was that the same agency, I believe it is the Environmental Monitoring Agency, did a study in February 1989 and found that—again, do not hold me to the figures—something like 80% or perhaps 85% of the public in the U.S. said they felt their foods were safe. From April 14 to 16, the same group did another study asking the same question, and confidence had gone down to about 65%.

Mr. Vanciel: This is in the U.S.

Dr. Morrissey: Yes, in the U.S. That coincided with the Alar incident on *60 Minutes* and with the Chile incident.

However, what was really surprising for me was that about 15 days later, the closing days of April, the same study was again done through polling, and the confidence of the public had gone up to—do not hold me to the figures—about 75%.

• 1750

That was very unusual in my mind, because the trend we have seen, for example from Tylenol, was that even though that crisis in the literature was thought to be handled very well, the industry got back on a growth curve, but it was a quantum level below where they would have been if the Tylenol incident had not occurred. So the experts tell us to expect a 20% or 30% erosion of your market share that you may never get back.

While it seems in the Alar Chile SSAP mid-April issue that the public has regained confidence very quickly—and this is a pure assumption on my part—it may be because,

[Translation]

tenant compte des demandes des producteurs. Je vous demande cela en 30 secondes ou moins. Je pensais qu'il vous faudrait plus de temps pour y réfléchir.

M. Morrissey: J'aurais du mal à y répondre en 30 heures ou moins.

Permettez-moi de vous donner quelques précisions. Je les trouve utiles. Mardi, j'ai lu un compte rendu signalant que la Goldfarb avait fait un sondage il y a quinze ans environ en posant les questions suivantes: Avez-vous l'impression que les organismes qui font les inspections font du bon travail? Est-ce qu'ils protègent vos intérêts? Soixante-six p. 100 des personnes interrogées ont répondu oui. En février 1989, une étude semblable a été faite, si je ne m'abuse, par l'Agence de surveillance de l'environnement, et on a déterminé que le même pourcentage, à 1 p. 100 près, des personnes interrogées avait répondu oui à la même question.

Cela nous amène à nous demander si un pourcentage de 65 p. 100 ou de 66 p. 100 est bon ou mauvais. Les responsables du sondage disent qu'il s'agit du gouvernement et d'un organisme gouvernemental et que c'est donc très satisfaisant. Je me suis dit alors que nous avions davantage la confiance de la population que je ne l'aurais imaginé à la lecture des articles qui ont paru dans les journaux depuis quelques années.

Par ailleurs, fait très intéressant, la même agence, l'Agence de surveillance de l'environnement, a fait une étude en février 1989 et a découvert qu'environ 80 p. 100, voire 85 p. 100, de la population américaine avaient répondu qu'ils estimaient que les aliments qu'ils mangeaient étaient hygiéniques. Du 14 au 16 avril, la même agence a fait une autre étude sur la même question, mais cette fois-ci la confiance avait dégringolé à 65 p. 100.

M. Vanciel: Toujours aux États-Unis.

M. Morrissey: Oui. Cette étude a été faite au moment où l'on diffusait l'émission *60 Minutes* où il était question de l'Alar et au moment où il y a eu l'histoire du Chili.

Cependant, ce qui m'étonne beaucoup, c'est que quinze jours plus tard, à la fin du mois d'avril, on a procédé à la même étude, par sondage, et à ce moment-là la confiance du public avait grimpé à 75 p. 100.

J'ai trouvé cela singulier car dans le cas du Tylenol on avait constaté que même si on avait très bien réagi à la crise, le secteur ayant rattrapé sa courbe de croissance, il se trouvait néanmoins à un niveau inférieur à ce qu'il aurait pu atteindre si l'incident du Tylenol ne s'était pas produit. Les experts disent qu'il y aura de 20 p. 100 à 30 p. 100 de la part de notre marché qui disparaîtront à tout jamais.

Il semble donc que le numéro de mi-avril du SSAP sur Alar Chile annonce que la population a retrouvé sa confiance très rapidement. Je suppose, c'est une pure

[Texte]

and let me word this carefully, a significant portion of the press commented that the private agency study that took exception to Alar's continued registration was criticized as having exaggerated its position. That may have been believed by the public. Secondly, the Chile issue may have been perceived by the public as having been handled in a manner that protected their interests. A long answer to a short question, Mr. Chairman.

Mr. Vanclief: I appreciate the answer.

Mr. Thompson: Dr. Morrissey, in my question I referred to blueberries as well as potatoes, and I guess we ran out of time. My question really involves, again, exports to the U.S. The blueberry industry depends heavily on those exports, but I believe there is a fee imposed upon any New Brunswick blueberry grower by your department on the inspection side. Is this correct?

Dr. Morrissey: To the best of my knowledge, yes. Maurice, does that sound correct?

Dr. Morissette: Yes.

Mr. Thompson: What I am getting at is is that fee the same for small producers as it is for large producers? I know there is some controversy on that. Last year, for example, some of the blueberry industry, in my riding in particular, are sort of Mom-and-Pop family operations, and the fee that was suggested was very difficult for some of these small operations to meet, to pay that particular fee on an ongoing basis. I was wondering what sort of decision was reached by the department and if you have given that any consideration in the last number of months.

Dr. Morrissey: There may be two parts to the question or to the answer to it, at least. One is in terms of cost recovery for a specific export inspection. The cost is the same for everybody and the cost was negotiated with the Canadian Horticultural Council and we sawed off at what appeared to be an equitable figure for each of the parties.

The second part of the answer is that in charging for brokerage fees, if somebody establishes himself as a trader or broker in fruits and vegetables, then he does not have to pay a licensing fee. And I am speaking from memory.

Mr. Thompson: To make it a little easier for you, could you forward to me some information in that regard, if possible?

Dr. Morrissey: Yes, I would be happy to.

Mr. Thompson: To carry on, if I have time, would you be prepared, Mr. Morrissey, to field a question in the area of milk production? The question has to do with hormones and drugs used in the U.S. but not allowed in Canada that would increase milk production per animal. In other words, it gives them an advantage that we do not have in Canada. Are they allowed to use certain drugs in their animals which we are not allowed to use in our

[Traduction]

hypothèse et je pèse mes mots, qu'il se peut que ce soit dû au fait qu'un grand nombre de journaux ont dit que l'étude de l'organisation privée qui s'élevait contre le fait qu'on continue d'homologuer Alar avait été taxée d'exagérée. Le grand public a sans doute cru cela. Deuxièmement, dans le cas du Chili, le grand public a sans doute eu l'impression qu'on avait réagi à la crise de telle sorte que ses intérêts étaient protégés. C'était donc une longue réponse à votre courte question.

M. Vanclief: Je vous en remercie.

M. Thompson: Monsieur Morrissey, quand je vous ai posé une question, je songeais aux bleuets comme aux pommes de terre, mais je suppose que nous avons manqué de temps. Ma question porte encore sur les exportations vers les États-Unis. Le secteur des bleuets compte énormément sur ces exportations, mais je pense qu'on impose des droits aux producteurs de bleuets du Nouveau-Brunswick, n'est-ce pas? Le service de l'inspection de votre ministère le fait-il vraiment?

M. Morrissey: Oui, que je sache. Qu'en dites-vous Maurice?

M. Morissette: C'est juste.

M. Thompson: Je voulais dire que les droits sont les mêmes pour les petits producteurs comme pour les grands. Je sais que la question est controversée. L'année dernière, par exemple, certains producteurs de bleuets de ma circonscription, des fermes familiales, par exemple, ont constaté que les droits qu'on comptait imposer étaient très élevés pour les petites exploitations qui devaient les acquitter en permanence. Quelle décision a-t-on prise au ministère? Y a-t-on réfléchi au cours des derniers mois?

M. Morrissey: La réponse sera en deux parties. Tout d'abord le recouvrement des coûts de l'inspection à des fins d'exportation. C'est la même chose pour tout le monde et on l'a fixé après négociations avec le Conseil canadien des horticulteurs. On a arrêté un chiffre qui semblait équitable à chacune des deux parties.

Par ailleurs, quand quelqu'un se déclare négociant ou courtier pour le commerce des fruits et légumes, il exige des droits de courtage mais il n'a pas à verser les droits de permis. Je vous dis cela de mémoire.

M. Thompson: Pour vous faciliter la tâche, pouvez-vous m'envoyer des renseignements à ce sujet?

M. Morrissey: Volontiers, je vais faire le nécessaire.

M. Thompson: Si j'en ai le temps, j'aimerais pouvoir poser une question à M. Morrissey et qui porte sur la production laitière. Il s'agit des hormones et des drogues utilisées aux États-Unis mais interdites au Canada et qui permettraient d'augmenter la production laitière des animaux. En d'autres termes, les Américains jouissent d'un avantage que nous n'avons pas ici au Canada. Ont-ils le droit d'avoir recours à certaines drogues qui seraient

[Text]

animals in Canada? Does that put us, in a sense, at a disadvantage?

Dr. Morrissey: I assume we are speaking of bovine somatotropin.

Mr. Thompson: When you get into those chemicals and drugs, I am really out in left field, but whatever that drug might be. I am just curious as to whether there are restrictions on what we use in relation to what they are allowed to use in the U.S.

Dr. Morrissey: First of all, it is not my area of business, so I have no expertise. Health and Welfare makes the decision. To the best of my knowledge, Canada has not made a decision to register or not register that product. It is still under study and under trial. Frankly, I do not know what decision has been made in the U.S., unless anybody could help me.

Dr. Morissette: A similar situation exists in the United States and a similar reaction from the producer also has been identified in the sense that while they can see some advantages in using somatotropin, at the moment they do not want to use it because there is a fair resistance in the minds of consumers in the United States as well as in Canada to anything that is not natural in nature. Therefore they will, to my knowledge, refrain from using it, as in Canada.

• 1755

Mr. Thompson: Is this the only drug you are aware of that they do use but we are not allowed in a sense to use in Canada?

Dr. Morissette: This is not a drug per se; it is a natural hormone.

Mr. Thompson: It is found in nature.

Dr. Morissette: Yes, and it has not been approved. It is strictly experimental. Therefore you cannot use it; you cannot have it. You have to have special permission and also you have to file a research plan. As well, you have to file your results in the United States with FDA and in Canada with the food and drug people or the Health Protection Branch.

Le vice-président: D^r Morrissey, je pense qu'au nom du président, M. Brightwell, et de tous les membres du Comité, on doit vous remercier pour votre excellente collaboration. On doit remercier aussi les membres de votre équipe qui vous accompagnaient. Il y aurait probablement eu encore beaucoup plus de questions à vous poser, le président décidera donc si on doit vous réinviter une autre fois.

Je voudrais aussi informer les membres du Comité que la prochaine réunion aura lieu le mercredi 31 mai, à 15 h 30, à la salle 308 et nous discuterons du revenu agricole.

[Translation]

interdites au Canada? Est-ce que cela nous nuit en quelque sorte?

M. Morrissey: Je suppose que vous parlez de la somatotrophine bovine.

M. Thompson: Quand on donne le nom de produits chimiques et de drogues, je suis perdu. Quoi qu'il en soit de la drogue que l'on utiliserait à cette fin, je voudrais savoir si on impose aux agriculteurs canadiens des restrictions qui n'existent pas aux États-Unis?

M. Morrissey: Tout d'abord, ce n'est pas le secteur que je connais le mieux. C'est le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social qui prend les décisions. Que je sache, le Canada n'a pas pris la décision d'homologuer ou de rejeter ce produit. On poursuit encore les études et les essais. En toute franchise, j'ignore quelle décision les États-Unis ont prise, et quelqu'un est peut-être au courant.

M. Morissette: La situation n'est pas tout à fait différente aux États-Unis. Les producteurs laitiers ont déclaré que même si l'utilisation de la somatotrophine comportait des avantages, ils refusaient de s'en servir car aux États-Unis comme au Canada les consommateurs avaient tendance à honnir tout ce qui n'est pas naturel. C'est pourquoi, à mon avis, on va sans doute refuser de s'en servir au Canada.

M. Thompson: Est-ce là la seule drogue qu'on utiliserait aux États-Unis alors qu'elle serait interdite au Canada?

M. Morissette: Ce n'est pas une drogue. C'est une hormone naturelle.

M. Thompson: On la trouve dans la nature, n'est-ce pas?

M. Morissette: Oui. Elle n'a pas encore été homologuée car on procède encore aux expériences. Par conséquent, on ne peut pas s'en servir, ni l'obtenir. Il faut une permission spéciale et il faut, pour l'obtenir, présenter un projet de recherche. En outre, il faut que le résultat des recherches soit déposé à la FDA aux États-Unis et au Canada, à la Direction de la protection de la santé ou auprès des responsables des aliments et drogues.

The Vice-Chairman: Mr. Morrissey, on behalf of Mr. Brightwell, the chairman, and of all the committee members, we wish to thank you for your excellent co-operation. We want to thank also the people who are with you this afternoon. The committee would have many more questions to ask you and it will be up to the chairman to decide whether you are called upon again.

I would like to inform the members that the next meeting will be held Wednesday, May 31, at 3.30 p.m., in room 308. It will be on agricultural revenue. Mr. Frank

[Texte]

Ce sera M. Frank Claydon, sous-ministre adjoint à la Direction générale des politiques qui sera notre invité. Merci infiniment.

La séance est levée.

[Traduction]

Claydon, Assistant Deputy Minister, Policy Branch, will be our witness. Thank you very much.

The meeting is adjourned.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Department of Agriculture:

Dr. J.B. Morrissey, Assistant Deputy Minister;
Dr. Maurice Morissette, Director General, Food
Inspection Directorate;
Dr. Peter Saschenbrecker, Chief, Residue Analysis,
Food Inspection Directorate;
Wayne Ormrod, Director General, Pesticides
Directorate;
Ian McDonnell, Acting Director, Program Co-
ordination, Plant Health Directorate.

TÉMOINS

Du ministère de l'Agriculture :

D^r J.B. Morrissey, sous-ministre adjoint;
D^r Maurice Morissette, directeur général, Direction de
l'inspection des aliments;
D^r Peter Saschenbrecker, chef, Analyse des résidus,
Direction de l'inspection des aliments;
Wayne Ormrod, directeur général, Direction des
pesticides;
Ian McDonnell, directeur intérimaire, Coordination
des programmes, Direction de la défense des
végétaux.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 8

Thursday, June 1, 1989

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 8

Le jeudi 1^{er} juin 1989

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1989-1990: Votes 20, 25, 30, 40 and
45 (Grain Issues and Farm Income), under
AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1989-1990: Crédits
20, 25, 30, 40 et 45 (Questions concernant les
céréales et revenu agricole), sous la rubrique
AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: André Plourde

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carol Chafe

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: André Plourde

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carol Chafe

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 1, 1989

(10)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:10 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Vice-Chairman, André Plourde, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Al Horning, Ken Hughes, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief, Geoff Wilson.

Acting Members present: Jim Jordan for Lyle Vanclief, René Soetens for Ross Stevenson, Dave Worthy for Ken Hughes.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers and Len Christie, Research Officers.

Witnesses: From the Department of Agriculture (Grains and Oilseeds Branch): Dr. Harold F. Bjarnason, Associate Deputy Minister; Noel O'Connell, Director General, Grain Marketing Bureau; Dan Fenety, Director General, Priorities and Strategies Directorate; Brian Paddock, Director, Policy Development Division.

The Committee resumed its consideration of the Main Estimates, 1989-1990, Votes 20, 25, 30, 40 and 45 (Grain Issues and Farm Income Assistance) under AGRICULTURE. (See *Minutes of Proceedings of Wednesday, May 10, 1989, Issue No. 4*).

Harold Bjarnason made a statement on Grain Issues, and with the witnesses, answered questions.

At 12:51 o'clock p.m. the Committee suspended its sitting.

At 3:35 o'clock p.m. the Committee resumed its sitting.

Harold Bjarnason made a statement on Farm Income Assistance and, with the witnesses, answered questions.

At 4:28 o'clock p.m. Ken Monteith took the Chair.

On motion of Rod Laporte, it was agreed,—That the documents tabled today be distributed in the language in which they were received.

At 5:31 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carol Chafe
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 1^{er} JUIN 1989

(10)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit, aujourd'hui à 11 h 10, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence d'André Plourde, (*vice-président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Al Horning, Ken Hughes, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief, Geoff Wilson.

Membres suppléants présents: Jim Jordan remplace Lyle Vanclief; René Soetens remplace Ross Stevenson; Dave Worthy remplace Ken Hughes.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers et Len Christie, attachés de recherche.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture (Céréales et oléagineux): Harold F. Bjarnason, sous-ministre associé; Noel O'Connell, directeur général, Direction de la commercialisation des céréales; Dan Fenety, directeur général, Direction des priorités et des stratégies; Brian Paddock, directeur, Développement de la politique.

Le Comité reprend l'étude du Budget principal des dépenses pour 1989-1990, crédits 20, 25, 30, 40 et 45 (Questions concernant les céréales et revenu agricole), sous la rubrique AGRICULTURE. (Voir *Procès-verbaux du mercredi 10 mai 1989, fascicule n° 4*).

Harold Bjarnason fait une déclaration touchant les questions concernant les céréales, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

À 12 h 51, le Comité interrompt les travaux.

À 15 h 35, le Comité reprend les travaux.

Harold Bjarnason fait une déclaration sur l'aide apportée au revenu agricole, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

À 16 h 28, Ken Monteith occupe le fauteuil.

Sur motion de Rod Laporte, il est convenu,—Que les documents déposés aujourd'hui soient distribués dans la langue de départ.

À 17 h 31, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Carol Chafe

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, June 1, 1989

• 1110

Le vice-président: À l'ordre!

J'ai le plaisir, docteur Bjarnason, de vous souhaiter la plus cordiale des bienvenues au nom de tous les membres du Comité. On m'a informé que vous aviez une courte présentation à faire de la part de votre ministère. Si vous voulez bien, avant de débiter votre présentation je vous demanderais de nous présenter les témoins qui vous accompagnent.

Dr. Harold F. Bjarnason (Associate Deputy Minister, Grains and Oilseeds Branch, Agriculture Canada): Thank you, Mr. Chairman. I have with me Mr. Noel O'Connell, Director General of the Grain Marketing Bureau, and Dan Fenety, Director General of the Priorities and Strategies Directorate of the Grains and Oilseeds Branch. I also have with me, sitting behind, Mr. Dan Normandeau, head of our management services division.

With that very brief introduction to people, perhaps I could make a few comments on the operation of our program and share with you the nature of the grains and oilseeds program, talk about how we have evolved and developed over the last year, and then perhaps turn a bit to the future.

As you know, the Grains and Oilseeds Branch is relatively new. It was introduced by the government in 1986 with substantial changes in the last year. The most major change we had, of course, was a year ago when we created the National Grains Bureau in Winnipeg. The National Grains Bureau opened on April 8, and getting it established and staffed has been a principal priority for us in the last year.

It may be interesting for me to say a few things about the National Grains Bureau in Winnipeg. The bureau itself consists of a market analysis division where we will do analysis of grains and oilseeds issues, domestically and internationally. It has a policy development division; you will meet one of the people this afternoon, or a couple of the people from the National Grains Bureau who are involved in grain stabilization issues. It has a communications division. Of course, the Western Grains Stabilization Program is part of that operation. The office is to be headed by an assistant deputy minister; an announcement will be made concerning this person in the very near future.

• 1115

Another innovation of the program in Winnipeg is the Grains 2000 Program that operates out of the bureau. The

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 1^{er} juin 1989**The Vice-Chairman:** Order, please!

On behalf of my colleagues, I am pleased to welcome Dr. Bjarnason. I am told that you want to make a short presentation in the name of your department. Before making your presentation, I would ask you to introduce your colleagues, if you will.

M. Harold F. Bjarnason (sous-ministre associé, Direction des céréales et oléagineux, Agriculture Canada): Merci, monsieur le président. Sont présents, M. Noel O'Connell, directeur général, Direction de la commercialisation des céréales, et M. Dan Fenety, directeur général, Direction des priorités et des stratégies de la Direction générale des céréales et des oléagineux. Derrière, M. Dan Normandeau, qui dirige la Division des services de gestion.

Maintenant, permettez-moi de faire quelques remarques sur notre programme en vous expliquant la nature du programme des céréales et des oléagineux, l'origine de ce programme et son évolution depuis l'année dernière. Nous pourrions ensuite nous tourner un instant vers l'avenir.

Comme vous le savez, la Direction générale des céréales et des oléagineux est relativement jeune. Le gouvernement l'a créée en 1986 et, l'an dernier, on y a apporté des modifications capitales. Le principal élément nouveau a été, l'an dernier, la création du Bureau national des céréales, à Winnipeg. Ce bureau a ouvert ses portes le 8 avril, et l'essentiel de notre temps, l'année dernière, a été consacré à son installation et à sa dotation en personnel.

Vous trouverez peut-être intéressantes quelques remarques sur le Bureau national des céréales. Il comporte une division de l'analyse du marché, où nous analyserons ce qui concerne les céréales et les oléagineux au Canada et à l'étranger. Il comporte une division de l'élaboration de la politique. Cet après-midi, vous rencontrerez un représentant du bureau qui viendra avec une ou deux personnes qui s'occupent au bureau des questions de stabilisation des céréales. Le bureau comporte aussi une division des communications. Naturellement, le programme de stabilisation des céréales de l'Ouest relève du bureau, qui sera dirigé par un sous-ministre adjoint. On annoncera sous peu le nom de cette personne.

À Winnipeg, il y a une autre innovation: le Programme Céréales 2000, dont s'occupe le bureau. Ce programme a

[Texte]

Grains 2000 Program has already begun to play an important role in linking industry and government in policy development. We had the first group come together with the opening of the office, headed up by a farmer, Sid Gordon, from Manitoba. That group produced a widely circulated and discussed report called *The Road Not Taken*. We will probably get into some of the findings of that report as we meet during the session this morning and this afternoon.

We have a second group in place right now studying the canola industry, particularly the markets in the United States and what we are able to do there for our canola producers themselves and for those who process the canola for meal and for oil.

The bureau has also produced a timely market analysis and forecast for the industry and has done some innovative policy work, especially on on-farm stabilization, things we are going to want to focus on this afternoon.

In the past year the branch has faced a number of key issues and has undertaken some major policy projects—in partnership, of course, with other branches in Agriculture Canada and in partnership with other departments in the government. I do not have to tell any of you that 1988 was a very difficult year. There was a tremendous drought. I am told by the Canadian Wheat Board that their analysis shows that it is the worst drought that has been suffered on the Canadian Prairies in recorded history, and that includes any year in the 1930s. That followed two years of an intensive trade war between the United States and the European Community, which dropped prices to very low levels. The branch of course played a key role in response to these issues. As far as the drought is concerned, our branch is in the process of implementing the Canadian Crop Drought Assistance Program.

In addition to this special program, the branch implemented major changes to the Western Grain Stabilization Act. A number of legislative changes were made to the act in August of last year, and we will have the director of the WGSA with us this afternoon when we concentrate on stabilization programs, if you want to get into details of that particular act.

International trade issues occupied a great deal of our time and energy in 1988, particularly the time and energy of Noel O'Connell and his the Grain Marketing Bureau. The mid-term ministerial meeting in Montreal last December gave Canada the opportunity to press for solutions to the problems grains and oilseeds producers are facing in international markets.

[Traduction]

déjà commencé à jouer un rôle capital, étant donné qu'il permet la liaison entre le secteur et le gouvernement pour l'élaboration de la politique. À l'ouverture du bureau, le premier groupe de ce genre a été réuni, dirigé par un agriculteur, Sid Gordon, du Manitoba. Ce groupe a préparé un rapport qui a été diffusé et discuté et qui est intitulé: *Le chemin rejeté*. Nous allons sans doute parler de certaines constatations contenues dans ce rapport au cours de nos réunions de ce matin et de cet après-midi.

Actuellement, un deuxième groupe étudie le secteur du canola, en particulier les débouchés possibles aux États-Unis et comment nous pouvons venir en aide à nos producteurs de canola qui voudraient avoir accès à ce marché aux États-Unis et comment nous pouvons être utiles à ceux qui transforment le canola en farine et en huile.

Le bureau a en outre préparé une analyse du marché tout à fait pertinente et des prévisions à l'intention du secteur. Il a entrepris d'élaborer des politiques originales concernant particulièrement la stabilisation dans l'exploitation, mais ce sont là des aspects que vous voudrez sans doute aborder cet après-midi.

Depuis un an, la direction générale a entrepris de cerner des enjeux majeurs et d'élaborer de grands projets de politique, en collaboration, bien entendu, avec les autres directions d'Agriculture Canada et également les autres ministères. Je n'ai point besoin de vous dire que 1988 a été une année très difficile. Nous avons connu une sécheresse sévère. L'Office canadien du blé me dit que l'analyse qu'il a faite démontre que c'est la pire sécheresse qu'aient jamais connue les provinces des Prairies, pire encore que celle qu'elles avaient connue dans les années 30. Cette sécheresse suit deux années d'une guerre commerciale intense entre les États-Unis et la Communauté européenne, guerre dont la conséquence a été une chute spectaculaire des prix. La direction générale a joué un rôle important, car c'est elle qui a eu la responsabilité de mettre en oeuvre le programme de compensation pour les pertes de récoltes dues à la sécheresse.

Outre ce programme spécial, la direction générale a dû mettre en application les grandes modifications apportées à la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest. En effet, en août dernier, on a apporté des modifications législatives à la loi, mais le directeur responsable de l'application de cette loi viendra témoigner cet après-midi, quand le Comité se penchera sur les programmes de stabilisation, et ce sera le moment de lui poser des questions en détail.

Les questions de commerce international ont été tout à fait d'actualité en 1988, et c'est surtout Noel O'Connell qui a dû s'en occuper au sein du Bureau de commercialisation des céréales. En décembre dernier, la réunion ministérielle bisannuelle de Montréal a donné au Canada l'occasion de réclamer des solutions aux problèmes que les producteurs de céréales et de d'oléagineux rencontrent sur les marchés internationaux.

[Text]

Of course, following that mid-term meeting in Montreal, there was the meeting in Geneva, because things were not resolved in Montreal. On April 8 of this year we participated in the major breakthrough GATT agreement in Geneva on long-term strategies and the framework to achieve them. There is nothing concrete yet, but certainly it is a major step toward accomplishing the goals we have set as a country for this GATT round.

Of course, our principal goals in this round of GATT negotiations are to get secure access to world markets, to have equitable and effective GATT rules and disciplines, and to get a substantial reduction in trade-distorting subsidies.

As I say, it is a very successful step that we got on April 8, but there will be continued global trade problems in the coming year, and the drought-reduced stocks of course have brought only temporary respite from the underlying and fundamental problems that exist in the world grains industry.

We have seen a strong push for continued work on safety net reform and on the issue of stabilization. We conducted an intensive grain safety net review over this last year. In July we accompanied Minister Mayer and Minister Blais, travelling across the country to meet with farm groups in Charlottetown, Montreal, Guelph, and Saskatoon. As a follow-up, the details of five stabilization options were outlined for about 100 farm leaders in Winnipeg when we met with them on January 25 and 26 of this year. Brian Paddock, from the National Grains Bureau in Winnipeg, who has been taking the lead on that, will be with us this afternoon. He would like to spend a little bit of time with you on the options, just to make sure that you are totally clear about the programs as they exist right now, and what options we may want to look at in the future to get over some of the problems that exist with current programs.

Also coming out of these regional meetings, the minister asked for a review on free trade assistance programs, and that review has been undertaken, with meetings in St. John, Moncton, Montreal, Calgary and Vancouver. We are very close to having a final report available on that.

This gives some of what we have dealt with over the year and what we face in the coming year. I look at this as a really challenging time in the grains and oilseeds program, and for the department as a whole, with the expectation that the next couple of years could be among the most dynamic and important in recent history for grains and oilseeds.

[Translation]

Il y a eu aussi, après la réunion de Montréal, une réunion à Genève, parce que rien n'avait été résolu à Montréal. Le 8 avril dernier, nous avons participé à la conclusion d'un accord du GATT à Genève—une grande percée—sur les stratégies à long terme et les mesures que l'on prendra à cette fin. Il n'y a rien de concret jusqu'à présent, mais c'est certainement une grande victoire pour la réalisation des objectifs que le Canada s'était fixés pour cette ronde-ci des négociations du GATT.

Il est entendu que nos principaux objectifs pendant cette ronde-ci des négociations du GATT sont la garantie d'accès aux marchés internationaux, l'obtention de règles et de mesures disciplinaires efficaces et équitables au GATT et une réduction substantielle des subventions qui masquent les véritables forces du marché.

Nous avons donc obtenu une grande victoire le 8 avril, mais il y aura toujours des problèmes commerciaux mondiaux, car les stocks réduits à cause de la sécheresse ne constituent qu'un répit passager détournant l'attention des problèmes fondamentaux et très ancrés dont est affublé aujourd'hui le secteur mondial des céréales.

On a vu une volonté déterminée de poursuivre le travail dans le sens de réformes protectrices et sur la question de la stabilisation. Au cours de la dernière année, nous avons fait une révision exhaustive des mesures qui pourraient protéger le secteur des céréales. Au mois de juillet, nous avons accompagné les ministres Mayer et Blais, qui ont parcouru le Canada pour rencontrer des groupes d'agriculteurs à Charlottetown, Montréal, Guelph et Saskatoon. Par la suite, on a annoncé cinq possibilités de stabilisation et on en a fait part à une centaine de dirigeants de groupes d'agriculteurs réunis à Winnipeg les 25 et 26 janvier dernier. Brian Paddock, du Bureau national des céréales, à Winnipeg, s'est occupé de cette question pour l'essentiel, et il viendra témoigner devant vous cet après-midi. Il se propose de parler assez longuement des diverses possibilités, afin que vous compreniez tout à fait l'agencement actuel des programmes et quelles possibilités nous voudrions envisager à l'avenir pour surmonter les difficultés qui existent dans le programme actuel.

Après ces réunions régionales, le ministre a demandé qu'on examine les programmes d'adaptation dans le cadre du libre-échange, ce que nous avons fait en tenant des réunions à Saint-Jean, Moncton, Montréal, Calgary et Vancouver. Nous aurons très bientôt un rapport définitif sur cette question.

Voilà donc un résumé de nos activités au cours de l'an dernier et de ce que nous nous proposons de réaliser l'année prochaine. Le programme des céréales et des oléagineux s'annonce très intéressant, et c'est un défi que relèvera l'ensemble du ministère, car on s'attend à ce que les années à venir soient des plus dynamiques et importantes pour les céréales et les oléagineux.

[Texte]

Before concluding my comments I might just mention I was told that for the morning session you wanted to cover a couple of topics in particular. You wanted to have some discussion of the At and East rail subsidy. I want to point out that the At and East rail subsidy in issue is a policy of Transport Canada and not of Agriculture Canada, or the Grains and Oilseeds Branch, despite the fact that it is something that effects us very much. Having said that, if there are comments you want to make, or comments you want to solicit from us, we would be pleased to make commentary on it—understanding, of course, that we do not have responsibility for the program.

A second topic pointed out to us for discussion had to do with the Two-Price Wheat Assistance Program. As you know, that policy was changed a year ago to allow processors to be more competitive in the domestic market. Out of the 20 to 25 million tonnes of wheat that are grown in Canada each year, between 1.5 million and 2 million tonnes are consumed domestically for human consumption. We will be pleased to speak to that as well.

The third issue brought to our attention for discussion is the marketing of western Canadian oats. I should also point out this was a decision made by the Government of Canada, and by the Cabinet. The minister of state for Grains and Oilseeds announced in January that oats would be removed from the Canadian Wheat Board marketing authority. Basically what we are dealing with is the follow up to that decision.

As concluding comments, although we are a fairly new branch in the government and in Agriculture Canada, I think our operations and our activities have already made a contribution to the grains and oilseeds sector through a number of policy issues such as those I outlined.

We expect we will continue to develop and implement policies designed to benefit grains and oilseeds producers throughout Canada. We certainly look on our mandate as a national mandate dealing with issues right from Newfoundland to British Columbia on grains and oilseeds.

Mr. Chairman, I will leave it to you and the members of your committee to continue. Thank you.

Le vice-président: Merci bien, docteur. Pour le premier tour des questions, j'ai le nom de MM. Ferguson, Laporte et Monteith. Comme il se doit, la période des questions du premier tour est de dix minutes, réponses comprises. Monsieur Ferguson.

Mr. Ferguson (Lambton—Middlesex): Dr. Bjarnason, I want to welcome you and the witnesses here today. We appreciate your making yourselves available to discuss some of the issues are currently in the minds of Canadian farmers.

Please give us a brief update on where we stand in the Canadian Crop Drought Assistance Program. Is it proceeding on schedule? I think the final cheques go out

[Traduction]

J'ai presque terminé mes remarques liminaires. On m'a signalé que pendant la réunion de la matinée, vous vouliez parler de quelques sujets en particulier. Vous vouliez parler notamment de la subvention au tarif ferroviaire de l'Est. Cette subvention relève de Transports Canada et pas de nous, donc, pas même de la Direction générale des céréales et des oléagineux, même si c'est un phénomène qui nous touche de très près. Cela dit, si vous voulez faire des remarques à ce propos et si vous voulez que nous en fassions nous-mêmes, soit, mais bien entendu, il faudra se dire que ce programme ne relève pas de nous.

Vous avez également demandé à parler du Programme d'aide compensatoire du double prix du blé. Comme vous le savez, on a modifié la politique, il y a un an, pour que les transformateurs soient compétitifs sur le marché intérieur. Chaque année, le Canada produit entre 20 et 25 millions de tonnes de blé, dont 1,5 million à 2 millions de tonnes sont consacrées à la consommation humaine interne. Nous pourrions vous parler de ce programme également.

Troisièmement, vous avez demandé à parler de la commercialisation de l'avoine de l'Ouest. La décision à cet égard a été prise par le gouvernement du Canada, par le conseil des ministres. Le ministre d'État responsable des céréales et des oléagineux a annoncé en janvier que l'avoine ne relèverait désormais plus des services de commercialisation de la Commission canadienne du blé. Quant à nous, c'est ce qui s'est passé après cette décision qui nous intéresse.

En conclusion, même si nous sommes une direction générale relativement jeune au ministère de l'Agriculture, nos activités ont déjà produit leurs fruits dans le secteur des céréales et des oléagineux, grâce à certaines politiques qui ont été adoptées et dont je vous ai parlé tout à l'heure.

Nous espérons pouvoir continuer à prendre de l'expansion et à mettre en vigueur des politiques conçues pour le plus grand bien des producteurs canadiens de céréales et d'oléagineux. Notre mandat est un mandat national, et les enjeux dans le secteur des céréales et des oléagineux sont répartis d'un océan à l'autre.

Monsieur le président, c'est maintenant à vous et aux membres du Comité de jouer. Merci.

The Vice-Chairman: Thank you very much, Dr. Bjarnason. For the first round, I have Mr. Ferguson, Mr. Laporte and Mr. Monteith. As usual, the members have 10 minutes in the first round, including answers. Mr. Ferguson.

M. Ferguson (Lambton—Middlesex): Monsieur Bjarnason, je vous souhaite la bienvenue à vous et à vos collègues. Nous vous remercions d'être venus ici discuter des préoccupations courantes des agriculteurs canadiens.

Pourriez-vous nous brosser un tableau récapitulatif du programme de compensation pour les pertes de récoltes dues à la sécheresse? Ce programme se déroule-t-il

[Text]

in July. As well, what are the prospects in western Canada? I know we have had rains in a lot of areas across Canada. We have had them in southwestern Ontario the last ten days. Could you give us an update on what we can look forward to at the present time?

• 1125

Dr. Bjarnason: I would like to ask Dan Fenety to give a very brief update on it. I would suggest that because we have the two sessions this morning and because we expected to centre more on international matters in the morning as far as grains and oilseeds are concerned, and on domestic and stabilization issues in the afternoon, if we could follow that pattern, Mr. Chairman, it would be appreciated. However, it is no problem if you have other questions; we are pleased to answer them.

I would like to note that some issues such as drought are scheduled for later sessions and we will go through the drought program in very considerable detail with you on June 20 when we discuss full crop insurance and the drought program. Other issues can be discussed when we meet with Mr. Mayer on June 28. Questions that are particularly suited to Mr. Mayer could be left until that time.

Finally, I might mention that on some of the international issues, there is another session on June 13 for agricultural trade. Robin Higham will be there and Noel O'Connell will be with him at the time. However, for specific things in grains and oilseeds that are of importance internationally, we are certainly prepared to speak to them.

Mr. Ferguson: Along that line, I think it is apropos that we are discussing this this morning, because there are a number of United States senators and congressmen arriving in Ottawa this afternoon with the Canada-U.S. Parliamentary Group.

One of the things I am concerned about is the fact that it has become very obvious that they are going to continue with their Export Enhancement Programs in the United States. On top of that, I note they are intending to increase their plantings of wheat for the upcoming year. Mr. O'Connell, you have already been working on this. What strategies are you developing for Canadian farmers to be able to cope with what may be termed the "trade wars" or the low returns the farmers have had over the last several years. If we are into another battle with the U.S. and the trade wars, is your bureau already working on that? I presume you are.

Mr. Noel O'Connell (Director General, Grain Marketing Bureau, Grains and Oilseeds Branch,

[Translation]

comme prévu? Je pense qu'on enverra les derniers chèques au mois de juillet, n'est-ce pas? Quelles sont les perspectives d'avenir pour l'Ouest, par ailleurs? Je sais qu'il a plu dans bien des régions du Canada. Il pleut depuis 10 jours dans le sud-ouest de l'Ontario. Pouvez-vous nous dire à quoi on peut s'attendre?

M. Bjarnason: Dan Fenety va vous dire brièvement ce qu'il en est. La séance d'aujourd'hui est une séance double. Nous avons pensé parler essentiellement des questions internationales ce matin, la stabilisation et les questions intérieures étant réservées pour l'après-midi. Monsieur le président, si nous pouvions procéder ainsi, je vous en saurais gré. Toutefois, si vous voulez poser des questions d'un ordre ou de l'autre, faites-le, et nous y répondrons volontiers.

Par ailleurs, d'autres questions, la sécheresse notamment, seront discutées lors d'autres réunions et, à ce moment-là, le programme de compensation pour les pertes dues à la sécheresse sera expliqué en détail. En effet, il est prévu que nous discutons l'assurance-récolte et le Programme de compensation pour les pertes dues à la sécheresse le 20 juin prochain. D'autres questions seront abordées quand nous rencontrerons M. Mayer le 28 juin. Les questions qui intéressent plus particulièrement le portefeuille de M. Mayer pourraient être réservées pour ce moment-là.

En terminant, je vous signale qu'il est prévu que nous parlions encore des questions internationales le 13 juin, au cours de la réunion qui portera sur le commerce agricole. Robin Higham viendra alors, et Noel O'Connell l'accompagnera. Néanmoins, nous sommes certainement prêts à discuter de points concernant précisément le commerce international des céréales et des oléagineux.

M. Ferguson: Justement. Je pense qu'il est bon que nous parlions de ces questions ce matin, car cet après-midi, une délégation de sénateurs américains et de membres du Congrès arrivera à Ottawa pour se joindre au Groupe parlementaire Canada—États-Unis.

Voici ce qui m'inquiète. Il semble de plus en plus sûr que les Américains vont maintenir leur programme d'amélioration des exportations. En outre, on me signale que les Américains ont l'intention d'ensemencer davantage de blé l'année prochaine. Monsieur O'Connell, vous connaissez déjà le dossier. Quelles sont les stratégies que vous prévoyez à l'intention des agriculteurs canadiens pour éviter qu'ils ne soient engloutis dans ce que l'on pourrait appeler des «guerres commerciales», ou encore pour que cessent les bénéfices réduits qu'ils connaissent depuis quelques années? Votre bureau s'est-il déjà penché sur la question? Il semble que nous soyons engagés dans une nouvelle bagarre avec les Américains, une guerre commerciale. Je suppose que vous avez déjà commencé à faire quelque chose.

M. Noel O'Connell (directeur général, Bureau de commercialisation des céréales, Direction générale des

[Texte]

Agriculture Canada): That is a good question, but the answer is not as easy as the question. Yes, we have in one sense been working on the problem for several years, basically since the inception of the Export Enhancement Program. The focus of that activity chiefly has been to try to get our American friends to see a little reason, as we would see it, in their use of the program.

As you are probably aware, the American perspective on this program is that it is a tool they see to bring the European community to the negotiating table, in part. They have also had a very basic preoccupation with the market share of the United States. Putting those two together, I think they have grown rather accustomed to the comfort of this program in a way. I am not sure that in an immediate sense there is much we can do about it. They have indicated their intention to continue the use of the program.

The basic solution, of course, lies in the current multilateral trade negotiations. In that context, the United States has indicated that as far as they are concerned virtually all of their programs are on the table, which would include something such as the Export Enhancement Program. That is contingent, naturally, on getting some results as they see it, particularly from the European Community.

I think this is our best hope too. From Canada's point of view, we cannot try to match the treasuries of the two. The actions the government has taken over the past few years are probably the mould in which we can try to respond in the way of protecting producers, but we cannot go into the kind of program the United States has. Of course, I suppose one could say that to the extent the European community appears—because as yet we have to wait and see how the community measures bite—to be developing within their system measures to put a lid on their expenditures and on the growth of their common agricultural policy in terms of its effect on agriculture, maybe we are already beginning to see a bit of the end in sight. But to come back to your question, I think we have to live with it for now.

• 1130

Mr. Ferguson: I have mentioned before in committee, I believe, that one of the end users of one of our grains in Canada made a suggestion to me some six weeks ago. When the level of subsidies becomes equal between Canada and the United States, of course, we are to have free movement of grain across the border, and he suggested to me that at that time the Canadian Wheat Board would be out of business. Is the National Grains Bureau designed to pick up the slack if that actually happens?

Mr. O'Connell: No, Mr. Chairman, the National Grains Bureau is not an operative or sales agency in any way. I think what one should keep in mind here is that, if indeed some of the provisions of the trade agreement are

[Traduction]

céréales et des oléagineux, Agriculture Canada): C'est une question fort pertinente, mais la réponse n'est pas évidente. Effectivement, nous nous penchons sur le problème depuis plusieurs années, essentiellement depuis la création du programme d'amélioration des exportations. Nous avons voulu surtout faire entendre raison à nos amis américains, pour qu'ils se servent de leur programme à bon escient.

Vous savez sans doute que les Américains disent que ce programme est pour eux un outil leur permettant d'attirer la Communauté européenne à la table de négociation. On se soucie beaucoup là-bas de la part du marché des États-Unis. Voilà pourquoi on s'est tout de suite installé confortablement dans ce programme. Je ne pense pas que nous puissions faire beaucoup dans l'immédiat. Les Américains ont signalé leur intention de maintenir ce programme.

Bien entendu, on peut fonder des espoirs sur les négociations commerciales multilatérales qui se déroulent actuellement. Les États-Unis ont dit qu'ils mettaient dans la balance tous leurs programmes, ce qui inclurait forcément le programme d'amélioration des exportations. Naturellement, ils ne céderont rien sans obtenir quelque chose en retour, surtout de la part de la Communauté européenne.

Je pense que c'est là que se trouve le salut. Le Canada ne peut certainement pas faire concurrence aux trésors de ces deux grands. Les mesures que le gouvernement a prises depuis quelques années sont sans doute les plus judicieuses pour protéger les producteurs canadiens, mais nous ne pouvons certainement pas envisager un programme de l'envergure de celui des Américains. Nous ne savons pas encore quelle sera l'incidence des mesures prises par la Communauté européenne. On peut toutefois supposer que cette dernière essaie d'intégrer des mesures pour contenir les dépenses et la croissance de la politique agricole commune, qui a des répercussions dans les pays qui y adhèrent. Il est possible que nous puissions déjà voir la lumière au bout du tunnel. Pour répondre à votre question, pour l'instant, il nous faut nous en accommoder.

M. Ferguson: J'en ai déjà parlé en comité, mais un des usagers de nos céréales canadiennes m'a fait une suggestion il y a six semaines. Quand les subventions atteindront le même niveau au Canada qu'aux États-Unis, il y aura libre mouvement des céréales au-delà de la frontière, et cette personne m'a dit qu'il se pourrait que la Commission canadienne du blé se retrouve sans travail. Est-ce qu'on a conçu le rôle du Bureau national des céréales pour prendre la relève quand cela se produira?

M. O'Connell: Non. Le Bureau national des céréales n'est absolument pas un comptoir de vente. S'il est vrai que certaines dispositions de l'accord de libre-échange aboutissent, une fois concrétisées, à la fin que vous

[Text]

brought into operation in the way you have suggested—and certainly that is in the cards—the Canadian Wheat Board will continue to operate as it always has. The big change would be that, depending upon the results of certain calculations that have to be done under the free trade agreement with respect to wheat, oats, barley, and the levels of support in Canada and the United States, as far as Wheat Board grains are concerned import licences could be dispensed with if say in the case of Canada our support levels prove to be higher than those of the United States.

The Wheat Board, however, would still continue to have its marketing responsibilities. What is often not kept in mind here, I think, is that the import licensing, as the only feature at play here, would still retain its export controls as it always has, which is the basic tool it uses as a marketing agency.

Again, I suppose I should mention in passing that the Minister of State for Grains and Oilseeds has of course announced a change with respect to the marketing of oats. So perhaps in that vein, in the new crop year oats would not be at issue in any event.

Dr. Bjarnason: Let me add to the commentary on that. Mr. Ferguson, I certainly have never seen any suggestion that the Canadian Wheat Board would not continue to serve its current function to the extent possible for both barley and wheat. The full expectation, I think, of everybody involved in the grains industry is that the Canadian Wheat Board will continue to do the excellent job in the future in the marketing of barley and wheat that it has done in the past.

Mr. Ferguson: This came to me from one of the end users, a major end user, so I was just asking.

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): With respect to the Crow payment—and that is bound to be an issue coming up in the next few months—I am wondering what the effect would be. Right now the Crow payment goes to the railways, and there is a lot of talk that the government will be making a change to pay it directly to the producers. How does that affect the idea of subsidy? There is a lot of talk now under the free trade agreement of what a subsidy is. There will be negotiations through GATT. What will be the effect on the Crow payment if it is paid to the railways or if it is paid to the producers? Can you give me some insight into that?

Dr. Bjarnason: The implications under the FTA?

Mr. Laporte: Yes.

Mr. O'Connell: One basic approach that I think we have to take at the moment simply is that the FTA is new. The Canada-United States Trade Agreement I think is the correct terminology. We will have to see how these things evolve in time. There is a provision in the trade

[Translation]

prédisez—et c'est certainement concevable—la Commission canadienne du blé continuera quand même de faire ce qu'elle fait actuellement. Suivant les résultats de certains calculs que l'on fera pour le blé, l'avoine, l'orge, et qui permettront de calculer les subventions que le Canada et les États-Unis verseront, on constatera une grande modification, car les céréales qui relèvent de la Commission canadienne du blé et pour lesquelles on exige des permis d'importation seront désormais exemptes s'il s'avère que les subventions canadiennes sont plus élevées que les américaines.

Toutefois, la Commission canadienne du blé maintiendra ses fonctions de commercialisation. Ce que l'on oublie souvent, c'est que le permis d'importation n'est pas la seule et unique fonction de la commission, qui maintiendrait le contrôle des exportations comme auparavant, car c'est là le principal moyen dont elle dispose pour la commercialisation.

Je dois vous signaler que le ministre d'État responsable des céréales et des oléagineux vient d'annoncer une modification concernant l'avoine. Ainsi, on peut supposer que pendant la prochaine campagne agricole, l'avoine ne sera pas un point de litige.

M. Bjarnason: Je voudrais ajouter quelque chose. Monsieur Ferguson, je n'ai pour ma part jamais entendu dire que la Commission canadienne du blé ne serait pas maintenue pour remplir les fonctions qu'elle remplit actuellement à l'égard de l'orge comme du blé. En règle générale, les gens du secteur des céréales s'attendent à ce que la Commission canadienne du blé poursuive ses activités de commercialisation de l'orge et du blé, ce qu'elle a fait depuis toujours de façon très compétente.

M. Ferguson: C'est un des usagers, un utilisateur important, qui m'a parlé de cela, et c'est pourquoi je vous ai posé la question.

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Voici une question dont on va sans doute beaucoup parler d'ici quelques mois. Qu'arrivera-t-il aux paiements versés en vertu de l'accord du Nid-de-Corbeau? Actuellement, les paiements sont versés aux sociétés de chemins de fer, et on dit un peu partout que le gouvernement envisage de les verser directement aux producteurs. Est-ce que cela demeurerait une subvention? On se demande souvent ce qui serait défini comme subvention à la lumière de l'accord de libre-échange. Il y aura des négociations au GATT. Que va-t-il arriver si les versements de l'Accord du Nid-de-Corbeau sont accordés aux chemins de fer, ou encore aux producteurs? Pouvez-vous m'expliquer cela?

M. Bjarnason: Vous voulez savoir quelles seront à cet égard les conséquences de l'accord de libre-échange, n'est-ce pas?

M. Laporte: Oui.

M. O'Connell: Il faut bien se dire que l'accord de libre-échange est tout nouveau. Je pense qu'il s'agit officiellement de l'accord commercial entre les États-Unis et le Canada. Il faudra voir comment les choses se déroulent en temps et lieu. Dans l'accord de

[Texte]

agreement that we—that is, Canada and the United States—shall not sell into each other's markets on a subsidized basis, to put it in plain terms. I think to a large degree this has always been respected in the past and likely will continue to be respected in the future. But overlying that of course are the MTN results and what comes out of those.

[Traduction]

libre-échange, il se trouve un article interdisant de vendre sur le marché de l'une ou l'autre des parties des produits subventionnés, ni plus ni moins. Je pense que par le passé, on a essentiellement obéi à cette règle, et on continuera de le faire à l'avenir. Toutefois, en arrière-plan, il y a des négociations commerciales multilatérales dont on attend l'issue.

• 1135

We will have to see how we treat each other in terms of those types of provisions. I think it would be very difficult, for example, speaking in the MTN context, to sort of escape at least a fair degree of criticism, that the Western Grain Transportation Act and the funding that goes with it would be regarded by most other countries as a subsidy in the context of the negotiations. If it is so regarded—equally of course when you come back closer to home and how the United States might look at it and its effect—then they might well be stimulated to reject exports if they come into play on that basis. As I say, we will have to see what time brings.

Mr. Laporte: You say that as it stands now, with payments going directly to the railways, you doubt that would be seen as a subsidy.

Mr. O'Connell: It could be debated, but what I am really saying is that I do not think we could escape the fact that this is a payment by the government to the railways to assist if you like with the movement of grain. Whether it goes directly to the railways or to the producer, I do not think that alters the situation much, from the point of view of looking at it as a subsidy.

Mr. Laporte: So you see no advantage in one mode or the other, then?

Mr. O'Connell: In today's world I would have my doubts, in terms of how the countries in the current round have come interpret each other's programs.

Dr. Bjarnason: All subsidies in all countries would be looked at very carefully by officials and those participating in the current GATT round. I think that is where we are going to deal with the problem first of all, not only the Crow subsidy but all government support in Canada. Certainly it gives us the opportunity to look at government support in Europe and the United States, where it is very much bigger than in Canada, in the grain sector in particular.

Mr. Laporte: With respect to the oats issue, do you know when the Order in Council is proposed to be passed? I do not think it has been passed yet.

Mr. O'Connell: There was an Order in Council passed last week, on May 25, but I am not sure which ones you are referring to here.

Mr. Laporte: As you indicated, the minister announced that oats would be removed from the jurisdiction of the

Il faudra attendre et voir comment chacune des parties réagira quand ces dispositions seront en vigueur. Avec les négociations multilatérales, il serait très difficile de ne pas prêter le flanc à la critique, étant donné que la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, qui prévoit une forme de financement, pourrait être considérée par d'autres pays comme une loi offrant des subventions. Si ces autres pays en sont convaincus, et notamment si les États-Unis en sont convaincus, il se peut fort bien qu'on refuse alors nos exportations ainsi subventionnées. Comme je vous l'ai dit, il faudra voir en temps et lieu.

M. Laporte: Vous avez dit, n'est-ce pas, que les versements, étant offerts aux sociétés de chemin de fer, n'étaient pas considérés comme des subventions?

M. O'Connell: On pourrait en discuter, mais je tiens à dire que je ne pense pas que nous puissions nier que ce que le gouvernement verse aux chemins de fer vise à aider les échanges de céréales. Que la subvention aille à la société de chemin de fer ou aux producteurs, la situation n'en demeure pas moins la même, et il s'agit toujours d'une subvention.

M. Laporte: Vous ne voyez donc pas les avantages de l'un par rapport à l'autre, n'est-ce pas?

M. O'Connell: Les choses étant ce qu'elles sont, j'en doute, et je me fonde pour cela sur l'interprétation de divers programmes donnée par les pays qui participent à la ronde actuelle.

M. Bjarnason: Toutes les subventions versées par tous les pays seront analysées par les participants à la ronde de négociations du GATT qui se déroule actuellement. C'est donc là que nous rencontrerons le problème pour la première fois, non seulement à propos de la subvention du tarif du pas du Nid-de-Corbeau, mais à propos de l'aide générale du gouvernement au Canada. Bien entendu, cela permettra d'évaluer l'aide gouvernementale offerte en Europe et aux États-Unis, où elle est beaucoup plus importante qu'au Canada, notamment celle qui va au secteur des céréales.

M. Laporte: Pour ce qui est de l'avoine, savez-vous quand on se propose de publier le décret du conseil? Je ne pense pas qu'il le soit encore.

M. O'Connell: La semaine dernière, le 25 mai, il y a eu un décret du conseil, mais je ne sais pas quel est celui dont vous parlez ici.

M. Laporte: Vous avez dit que le ministre avait annoncé son intention de retirer l'avoine de la

[Text]

Canadian Wheat Board by an Order in Council. I am just wondering what the status is of that Order in Council.

Mr. O'Connell: That was passed May 25.

Mr. Laporte: With respect to initial payments that were announced, what is the process in establishing initial payments each year? Perhaps you could outline that for me.

Dr. Bjarnason: Each year the Canadian Wheat Board makes recommendations to the minister responsible, in this case Mr. Mayer, on the levels of wheat, oats, and barley. The minister is in a position to look at the recommendations and make adjustments on the basis of his information, because basically what the Canadian Wheat Board does is to provide an input. It is up to the government to provide the guarantee. This year as always it was dealt with very seriously and then of course a judgment was made.

• 1140

In terms of further detail, Noel, you normally follow this process through. Why do you not add to what I have said?

Mr. O'Connell: I think Harold has basically described the approach and the system. I think one of the difficulties traditionally has been that we are trying collectively, between the Wheat Board and the government and indeed any other views that are around, to look ahead to take account of a result that is going to be eventually about 18 months afterwards in terms of what the producer will finally end up with.

I guess it is a synthesis of the best views that are about with respect to market prospects. Clearly, in the case of the Wheat Board grains—but I might say this also with respect to some of the eastern grains, because they are one and the same, in that sense—the Canadian Wheat Board has a very knowledgeable perspective on this matter. It is a major factor in the input.

We also look around the world and look around at all the prognostications that are being made with respect to production and trade volumes and so on, and what information is available with respect to production of importing techniques.

Mr. Laporte: There has been some criticism that initial prices should have probably been higher than that because of the level of reserves in the world and so on. Can you address this criticism, please?

Dr. Bjarnason: Sure. I think Mr. O'Connell hit on one of the really important considerations: when we are setting the initial payment, we are trying to forecast what the price is going to be over the next 18 months without knowing what the Canadian crop is going to be, much less what the international crop is going to be. It makes it very difficult.

In terms of setting the initial payment, what we want to do also is make sure it is in a payment and it is not a

[Translation]

compétence de la Commission canadienne du blé, et ce, par décret du conseil. Je me demandais où en étaient les choses.

M. O'Connell: Le décret a été prononcé le 25 mai.

M. Laporte: A-t-on l'intention de renouveler tous les ans les paiements initiaux qui ont été annoncés? Pouvez-vous m'expliquer ce qu'il en est?

M. Bjarnason: Chaque année, la Commission canadienne du blé fait des recommandations au ministre dont elle relève, en l'occurrence M. Mayer, et ce, pour le blé, l'avoine et l'orge. Le ministre peut prendre connaissance des recommandations, y apporter des modifications, car, essentiellement, le rôle de la Commission canadienne du blé est de conseiller le ministre. Le gouvernement décide ensuite de la marche à suivre. Cette année, comme toujours, on a pris les choses au sérieux, et cela a abouti à cette décision.

Pour d'autres détails, Noel, normalement, c'est vous qui suivez cela. Pourquoi ne complétez-vous pas ce que je viens de dire?

M. O'Connell: Je crois qu'Harold a décrit en gros l'approche et le système. Je crois qu'une des difficultés traditionnelles est que nous essayons collectivement, c'est-à-dire la Commission du blé, le gouvernement et, bien entendu, les autres parties intéressées, de prendre en compte des résultats qui ne se concrétiseront que 18 mois plus tard, de calculer ce que finira par toucher le producteur.

En fait, c'est la synthèse des avis les plus éclairés sur les perspectives du marché. Il est clair que dans le cas des céréales de la Commission du blé—mais je pourrais le dire également au sujet de certaines des céréales de l'Est, car, en l'occurrence, il n'y a pas de différence—sur le plan de la prospective, la Commission du blé est très forte. Son avis est primordial.

Nous étudions également le marché mondial, nous analysons tous les pronostics de production, de volumes, etc. tous les renseignements disponibles sur la production de techniques d'importation.

M. Laporte: D'aucuns disent que les prix initiaux auraient probablement dû être supérieurs à cause du niveau des réserves mondiales, etc. Que répondez-vous à cette critique?

M. Bjarnason: Je crois que M. O'Connell a mis le doigt sur l'une des considérations vraiment importantes: lorsque nous fixons le paiement initial, nous essayons de prédire le prix au cours des 18 prochains mois, sans connaître l'éventualité de la récolte canadienne, encore moins celle de la récolte internationale. Cela ne facilite pas les choses.

Pour ce qui est du paiement initial, il ne faut pas oublier que c'est un paiement, et non pas un prix. Ce

[Texte]

price. It is not a floor price; that was never the intent of the system. It is not what the Canadian Wheat Board wants. The idea is to get as much money out to farmers as a payment toward the final amount they are going to earn on the crop and not to get government involved in a floor price where they would have to make regular payments because the board sold under the floor price.

So in setting this, what we want to do is to set a realistic price, something as high as possible for the farmers without concern that it is going to exceed what will happen in world markets—and of course, Canadian farmers depend on world markets. This is not an easy thing to do. That is why very often when prices are set in April, it is followed up later on with an adjustment payment or another payment to raise the price, as it was last year. It went, if you will remember, from was it \$120 initially to \$150 before the crop year started, and then was raised to \$170 during the crop year on the basis of the drought in Canada and the United States. There is the possibility for adjustment as we know the world situation better.

In terms of looking ahead, things actually look pretty good in terms of prices. And yet the price last year, the initial price for No. 1 CW was \$170 a tonne, and this year the price was set at \$155 a tonne—a \$15 drop. It seems as though prices are going to continue to remain fairly strong at current levels throughout the first part of the crop year. We do not know what is going to happen in the latter part of the crop year and we have to use a certain element of judgment there in terms of making a recommendation... and the minister, in dealing with what level to set it at.

Mr. O'Connell: Just to add a very small thought, Mr. Chairman. It is just to put it a bit in perspective, I hope; simply that is not unusual. I think if you look back historically, you will find that you may go along on one crop year at a certain level of initial payment and when it comes time for the new one, it does not automatically flow, so to speak, that you will be able to maintain the same high level.

Quite frequently you will find that in each crop year there is a decrease when it is announced, as Dr. Bjarnason has indicated. If the market circumstances indicate along the way that an adjustment upwards is possible, it is usually done.

• 1145

Le vice-président: Monsieur Laporte, s'il vous plaît, je regrette mais votre temps est écoulé. Monsieur Monteith.

Mr. Monteith (Elgin): I wonder whether we might deal with the marketing votes. I would ask the deputy minister or the other witnesses to comment on the reasons why votes were taken out of the western market and if they would tell us what arrangements their department is making to accept this change as of August 1, 1989.

[Traduction]

n'est pas un prix plancher; cela n'a jamais été l'intention du système. Ce n'est pas ce que veut la Commission du blé. L'idée est de verser aux agriculteurs une avance maximum sur le montant que leur rapportera finalement leur récolte, et non pas de fixer un prix plancher obligeant le gouvernement à verser régulièrement de l'argent parce que la commission a vendu à un prix inférieur.

Notre objectif est donc de fixer un prix réaliste, aussi élevé que possible pour les agriculteurs, sans craindre qu'il ne dépasse celui pratiqué sur les marchés mondiaux—et, bien entendu, les agriculteurs canadiens dépendent des marchés mondiaux. Ce n'est pas chose facile. C'est pourquoi, très souvent, lorsque les prix sont fixés en avril, ils sont suivis plus tard d'un versement d'ajustement, ou d'un autre versement, pour faire monter le prix, comme l'année dernière. Si vous vous en souvenez, il est passé de 120\$ à 150\$ avant que la campagne agricole ne commence, puis il a été majoré à 170\$ pendant la campagne agricole, pour tenir compte de la sécheresse au Canada et aux États-Unis. Il y a toujours possibilité d'ajustement au fur et à mesure que la situation mondiale se dévoile.

Quant aux perspectives d'avenir, sur le plan du prix, elles ont l'air assez bonnes. Et pourtant, le prix de l'année dernière, le prix initial pour le BC numéro un, était de 170\$ la tonne, et cette année, le prix a été fixé à 155\$ la tonne—15\$ de moins. Il semble cependant que les prix vont continuer à se maintenir au niveau actuel pendant la première partie de la campagne agricole. Nous ne savons pas ce qui va se passer pendant la dernière partie de cette campagne, et il nous faut faire appel à un certain élément de jugement en termes de recommandation... et le ministre, pour déterminer le niveau.

M. O'Connell: Une toute petite chose à ajouter, monsieur le président, dans un but de perspective, je l'espère. Simplement, ce n'est pas inhabituel. Si on fait un petit retour en arrière, on s'aperçoit qu'une campagne agricole correspondant à un certain niveau de paiement initial n'est pas automatiquement suivie, pour ainsi dire, d'une campagne avec un paiement initial au même niveau.

Très souvent, pour la nouvelle campagne agricole, l'annonce de paiement initial correspond à une diminution, comme l'indiquait M. Bjarnason. Si les circonstances sur le marché montrent qu'un ajustement à la hausse est possible, généralement, nous le faisons.

The Vice-Chairman: Mr. Laporte, I am sorry, but your time is up. Mr. Monteith.

M. Monteith (Elgin): Pourrions-nous parler des votes de commercialisation? J'aimerais que le sous-ministre ou les autres témoins me donnent les raisons pour lesquelles les votes ont été retirés au marché de l'Ouest et qu'ils nous disent quelles dispositions prend leur ministère pour accepter ce changement à partir du 1^{er} août 1989.

[Text]

Could you also comment on whether you see an increase in the production of oats and whether in fact the government will be doing some research and development on oat varieties to increase production? Perhaps you also might comment, if you see an increase in production, whether that increase is going to be due to human consumption. That might also fall within research and development.

Dr. Bjarnason: As I said in my introductory comments, the issue of oats marketing was a decision of the Government of Canada and was dealt with by Mr. Mayer in his initial presentation to this committee. He is meeting with the committee later on, and I would encourage you to ask those questions again. I am not going to try to avoid them. We will speak to them, but we will speak to them in the context of those remarks I have just made.

In terms of consumption, I think on the basis of qualities being found in oats right now, there is an opportunity in the future for increased demand for oats, particularly in the North American market. It is a very welcome development. As you know, the demand for oats has fallen very significantly since it was brought into the Canadian Wheat Board in 1949. Production of oats was very high. At that time it was over 7 million tonnes; it has fallen to something like 3 million tonnes because the demand on-farm and for processing has fallen so greatly. It has become a relatively minor grain commodity in the marketing scheme of things in Canada. In terms of Canadian Wheat Board marketings it accounts for something like 1%, or less than 1%, of their total. More and more it is getting to be a commodity sold by agents of the board to buyers who buy small quantities for specific purposes—double re-cleaned oats, for example, for race horses.

There are an awful lot of small buyers throughout the North American market who look for really special oats. The Canadian oats variety is actually quite good. It is high in protein and it has a good bushel weight. There are also niche markets for specialty food products. This is something the private trade is especially suited to dealing with.

Mr. O'Connell: Thank you. I want to come back to one question you raised. It probably does not have a high profile because of the decline in the production of and trade in oats, but there has been a tremendous amount of research going on within Agriculture Canada. It is continuing today. There is a great body of knowledge available that I think can be brought to bear. A number of researchers have been working in the area for a good few years. I hesitate to tread on their turf, literally, because I am not familiar with it, other than being aware that this work is being done. I think they will now have an opportunity to respond to the demands of the

[Translation]

Pourriez-vous également me dire si vous envisagez une augmentation de la production d'avoine et si le gouvernement a l'intention de faire des travaux de recherche sur d'autres variétés d'avoine pour accroître la production? Si vous envisagez une augmentation de la production, vous pourriez peut-être également nous dire si cet accroissement sera lié à une augmentation de la consommation humaine. C'est peut-être également rattaché à la recherche et au développement.

M. Bjarnason: Comme je l'ai dit dans mes commentaires préliminaires, la question de la commercialisation de l'avoine est une décision qui a été prise par le gouvernement du Canada et expliquée par M. Mayer dans son exposé initial à votre Comité. Il doit revenir vous voir, et je vous encourage à lui poser de nouveau ces questions. Je ne vais pas essayer de les éviter. Nous en parlerons, mais nous en parlerons dans le contexte des remarques que je viens tout juste de faire.

En termes de consommation, je crois que sur la base des qualités trouvées dans l'avoine actuellement, il existe des perspectives d'augmentation pour la demande d'avoine, surtout sur le marché nord-américain. C'est très encourageant. Comme vous le savez, la demande d'avoine a très fortement chuté depuis que la Commission du blé l'a prise en charge, en 1949. La production d'avoine était très élevée. À l'époque, elle dépassait 7 millions de tonnes; elle est tombée à quelque chose comme 3 millions de tonnes parce que la demande dans les exploitations elles-mêmes et pour la transformation a chuté spectaculairement. Elle est devenue une céréale relativement mineure dans les activités commerciales canadiennes. À la Commission du blé, elle représente quelque chose comme 1 p. 100, ou moins de 1 p. 100, des transactions totales. De plus en plus, elle devient une denrée vendue par des agents de la commission à des acheteurs qui achètent de petites quantités à des fins très précises—l'avoine nettoyée deux fois, par exemple, pour les chevaux de course.

Il y a énormément de petits acheteurs sur tout le marché américain qui recherchent de l'avoine vraiment spéciale. La variété d'avoine canadienne est en réalité très bonne. Sa teneur en protéines est élevée, et elle fait un bon poids au boisseau. Il y a aussi les petits marchés de produits alimentaires spécialisés. Le secteur privé est tout spécialement bien équipé pour trouver ce genre de marché.

M. O'Connell: Je tiens à revenir sur une des questions que vous avez soulevées. L'intérêt n'est probablement pas très grand à cause du déclin de la production d'avoine et de son commerce, mais Agriculture Canada y a énormément consacré de recherche. Cela continue aujourd'hui. Il existe une somme importante de connaissances qui pourraient être utilisées, à mon avis. Un certain nombre de chercheurs travaillent dans ce domaine depuis un bon nombre d'années. J'hésite à empiéter sur leur territoire, littéralement, parce que je ne le connais pas bien, sinon que je sais que ce travail est réalisé. Je crois qu'ils auront maintenant la possibilité de

[Texte]

marketplace that at least seem to be heading in certain directions.

[Traduction]

répondre aux demandes du marché, qui semblent pour le moins aller dans certaines directions.

• 1150

You are well aware, I am sure, of this tremendous interest in just one piece of the oat grain at this stage. Everybody wants to get oat bran and all kinds of products made of oat bran. There will be some challenges as well in what to do with the balance of the oat grain, such as the flour part. Obviously it can be used and is being used already, but I think there will be some need to look at better disposition of that.

Because I think it would partly respond to your question, I should mention that the Canada Grains Council, in conjunction with the research people in the department, is mounting a symposium on oats for the fall of this year, in September I believe. This will bring together the very people and interests who want to follow up on these questions.

Dr. Bjarnason: I might just add one comment on that, Mr. Monteith. Statistics Canada figures have come out that suggest that in 1989 oats acreage will be up 9% from 3.7 million acres to 4 million acres. I guess there is some optimism that there will be good markets for oats this year, and certainly the planned increases reflect strong prices and continuing high demand for oats, with the expectation that there will be high demand for oats in the United States. That is prairie oats I am talking about—

Mr. Monteith: Yes.

Dr. Bjarnason: —not total oats in the country.

Mr. Monteith: Would you comment a little further on specific changes in your department since oats have been taken out of the western marketing, and as it relates to your budget? Is there an increase in your estimates because of that? I wonder if Mr. O'Connell might comment on how the free trade agreement will affect the marketing of oats. Will it provide a greater opportunity for a market in the United States in particular for human consumption, maybe not the oat itself but after it has been put into another form for human consumption?

Dr. Bjarnason: In terms of the budgeting, basically what we are is a branch to deal with all grains and oilseeds issues, whether they are marketed by private institutions, by the Canadian Wheat Board, the Ontario Wheat Board, or whatever you have. There is no change in our budget at all because we will continue to follow oats as carefully in the future as we have in the past, oats and all other commodities, all other grains and all other oilseeds. It will be very interesting for us to follow oats in particular.

Vous n'ignorez pas, j'en suis certain, l'intérêt actuel énorme pour une partie de cette céréale. Tout le monde veut du son d'avoine et toutes sortes de produits faits à partir du son d'avoine. Il faudra également trouver quoi faire avec ce qui reste de cette céréale, comme par exemple la partie de farine. De toute évidence, elle peut être utilisée et elle est déjà utilisée, mais je pense qu'il sera nécessaire d'étudier de meilleurs moyens d'utilisation.

Comme cela répondrait, je crois, en partie à votre question, je devrais ajouter que le Conseil des grains, de concert avec les chercheurs du ministère, organise un colloque sur l'avoine cet automne, en septembre, sauf erreur. Il réunira justement ceux que ces questions intéressent.

M. Bjarnason: Je pourrais peut-être simplement ajouter une chose à ce sujet, monsieur Monteith. Des chiffres de Statistiques Canada suggèrent que les superficies d'avoine cultivées en 1989 augmenteront de 9 p. 100, pour passer de 3,7 millions à 4 millions d'acres. Un optimisme modéré fait penser qu'il y aura de bons marchés pour l'avoine cette année, et certes, les augmentations prévues sont le reflet de prix stables et de la continuité d'une forte demande d'avoine, dans la perspective d'une forte demande pour cette céréale aux États-Unis. C'est de l'avoine des Prairies que je parle. . .

M. Monteith: Oui.

M. Bjarnason: . . . et non pas de l'avoine totale du pays.

M. Monteith: Pourriez-vous nous en dire un peu plus sur les changements qui ont touché votre ministère depuis que l'avoine a été retirée des services de commercialisation de l'Ouest, et de son incidence sur votre budget? Y a-t-il une augmentation dans votre budget à cause de cela? M. O'Connell pourrait-il nous dire quelle sera l'incidence de l'accord de libre-échange sur le commerce de l'avoine? Offrira-t-il un plus grand marché aux États-Unis, en particulier pour la consommation humaine, peut-être pas l'avoine elle-même, mais après avoir été transformée pour la consommation humaine?

M. Bjarnason: Au niveau du budget, on peut dire que nous sommes en quelque sorte une direction responsable de toutes les questions concernant les céréales et les oléagineux, qu'ils soient commercialisés par des établissements privés, par la Commission canadienne du blé, la Commission ontarienne du blé, ou toute autre institution. Il n'y a aucun changement dans notre budget, parce que nous continuerons à suivre l'avoine d'aussi près à l'avenir que nous l'avons fait jusqu'à maintenant, l'avoine et toutes les autres denrées, toutes les autres céréales et tous les autres oléagineux. Suivre l'avoine en particulier sera très intéressant pour nous.

[Text]

Mr. O'Connell: With respect to the United States, it has been for quite some time one of the biggest, if not the biggest, market for oats. Perhaps one of the discrepancies may be in Canadian performance, because there have been a few other markets as well but we have tended to focus strictly on the United States. There is no doubt it is the main market and we would certainly be looking to it.

It is in the United States in particular that this great health awareness has arisen with respect to oats and what oats can do in reducing cholesterol and all that sort of thing. There is tremendous interest down there. I should also mention that the United States is a great racing country. It is a good market for feed oats of a high quality. Of course we can respond to both elements and will obviously try to continue to do so.

Mr. Monteith: Do you see oats falling in as a specialty crop? Also, since it is taken out of the Canadian Wheat Board, what about the export of oats? Will that be done through some assistance from the federal government?

Mr. O'Connell: I forgot to come back to one of your questions, which I will try to remember this time. It has in fact reached virtually the status of a specialty crop, by virtue of current volumes in relation to our total production and export. Clearly in relation to the Wheat Board activities alone, it was a very tiny fraction of their overall activity, and very much in that context. It is a specialty crop.

• 1155

However, having said that, it is still perhaps the largest specialty crop, because while it is very small in relation to everything else, it still has a very large volume and production compared with other specialty crops—peas and beans and some of the smaller seeds, such as canary seed and that sort of thing.

We would see the private sector very much carrying on the business of doing the marketing and the selling. Of course, as Dr. Bjarnason has already mentioned, they were doing this already as agents of the Wheat Board, sometimes as free agents if you like, in the sense of buying the grain from the board and taking their chances on how they could dispose of it themselves afterwards.

We do not foresee a need at this time for export assistance, at least in any major fashion, because oats is one of the few grains, and we hope it continues, to have escaped the trade wars and has not been the subject of export enhancement on the United States side. It is not one of the commodities that comes out of the community in any fashion with export restitution, so to date it has escaped and we would hope it continues.

[Translation]

M. O'Connell: Pour ce qui est des États-Unis, depuis un certain temps, c'est un de nos plus gros marchés, sinon le plus gros, pour l'avoine. Peut-être qu'une des disparités est dans la performance canadienne, car il y a très peu d'autres marchés, mais nous avons eu tendance à nous consacrer uniquement aux États-Unis. Il ne fait aucun doute que c'est le marché principal et que nous nous y intéresserons de près.

C'est aux États-Unis en particulier qu'est née cette grande campagne de sensibilisation à la santé et aux effets réducteurs du taux de cholestérol, etc., de l'avoine. L'intérêt y est immense. Je devrais également ajouter que les États-Unis sont un grand pays de courses de chevaux. C'est un bon marché pour l'avoine de qualité supérieure. Naturellement, nous pouvons répondre à ces deux demandes et, de toute évidence, nous essaierons de continuer à le faire.

M. Monteith: Voyez-vous l'avoine devenir une récolte spécialisée? Aussi, étant donné qu'elle a été retirée à la Commission du blé, qui se chargera des questions d'exportation? Cela se fera-t-il avec une certaine forme d'aide accordée par le gouvernement fédéral?

M. O'Connell: J'ai oublié de répondre à une de vos questions, et je vais essayer de ne pas oublier cette fois. C'est en fait virtuellement devenue une culture spécialisée, compte tenu des volumes actuels qu'elle représente dans notre production totale et nos exportations totales. Dans les activités de la Commission du blé, il est clair que cela ne représentait qu'une toute petite fraction du tout, et ce, tout à fait dans ce contexte. C'est une culture spécialisée.

Cependant, cela dit, c'est peut-être encore la culture spécialisée la plus importante, parce que, bien qu'elle soit très petite par rapport à tout le reste, elle continue à représenter un volume et une production très importants par rapport aux autres cultures spécialisées—les petits pois, les haricots et certaines des plus petites graines, comme par exemple la graine de canari, ce genre de choses.

C'est le secteur privé qui devrait se charger de la commercialisation et de la vente. Bien entendu, comme M. Bjarnason l'a déjà dit tout à l'heure, il le faisait déjà en tant qu'agent de la Commission du blé, parfois en tant qu'agent libre, si vous voulez, dans la mesure où il achetait ces céréales à la commission et assumait le risque de les vendre tout seul après.

Pour le moment, nous ne voyons pas la nécessité d'une aide à l'exportation, d'une aide importante, tout du moins, parce que l'avoine est une des rares céréales—et nous espérons que cela continuera—à avoir échappé aux guerres commerciales et n'a pas fait l'objet d'encouragements à l'exportation du côté américain. Ce n'est pas une de ces denrées dont l'exportation fait l'objet d'une contrepartie, si bien que jusqu'à présent, elle a

[Texte]

Mr. Foster (Algoma): I wonder if Mr. O'Connell could table with the committee the Order in Council taking out from under the jurisdiction of the Canadian Wheat Board.

Mr. O'Connell: That can certainly be done, Mr. Chairman.

Mr. Foster: Can you table it this morning?

Mr. O'Connell: If our pre-sales system allows, I think so. But I think we can do it today.

Le vice-président: Est-ce qu'on peut l'avoir pour la réunion de 15h30, cet après-midi?

Dr. Bjarnason: We will make every effort to get it to you as quickly as possible.

Mr. Foster: Could you tell us how many letters of opposition and protest the minister has received opposing the decision to remove oats from the jurisdiction of the Canadian Wheat Board?

Dr. Bjarnason: Let me just speak to that. First, I think Noel has the responsibility for looking at many of the letters. I should say that no count was kept to my knowledge. Obviously there were a lot of letters, actually on both sides of the issue though. Having said that, Noel, perhaps you have more detail.

Mr. O'Connell: No, Mr. Chairman, we have not kept count other than being aware that there were a lot of letters, and being aware—

Mr. Foster: Are we talking about 10,000, or 20,000, or 1,000? How many are we talking about?

Mr. O'Connell: No, I would not put it in those numbers at all. We could try perhaps to get a fix on that, but offhand I could not really tell you what the numbers are.

Mr. Foster: You could give us an estimate this afternoon.

Mr. O'Connell: You mentioned 10,000. We are really talking perhaps at the outside of a few hundred on a monthly basis.

Dr. Bjarnason: Maybe less than that.

Mr. Foster: During the last three or four months, would it therefore be several thousand?

Dr. Bjarnason: No. Maybe a few hundred.

Mr. Foster: Can you tell us what representations you have received from the United States government with regard to the operation of the Canadian Wheat Board? Was the decision to remove oats part of those representations from the United States government opposing the existence and the operation of the Wheat Board, the secret pricing arrangements and so on?

[Traduction]

échappé à ce genre de guerre, et nous espérons que cela continuera.

M. Foster (Algoma): M. O'Connell pourrait-il déposer auprès du Comité le décret du conseil la retirant de la juridiction de la Commission du blé?

M. O'Connell: Certainement, monsieur le président.

M. Foster: Pouvez-vous le déposer ce matin?

M. O'Connell: Si notre système de pré-vente le permet, oui. Je crois que nous pouvons le faire aujourd'hui.

The Vice-Chairman: Could we have it for the 3.30 meeting this afternoon?

M. Bjarnason: Nous ferons tout pour que vous l'ayez le plus vite possible.

M. Foster: Pourriez-vous me dire combien de lettres d'opposition et de protestation contre la décision de retirer l'avoine de la juridiction de la Commission du blé a reçues le ministre?

M. Bjarnason: Permettez-moi de dire un mot à ce sujet. Pour commencer, je crois que Noel a la responsabilité de comptabiliser ce genre de lettres. A ma connaissance, ce compte n'a pas été tenu. De toute évidence, nous avons reçu beaucoup de lettres, pour ou contre, d'ailleurs. Cela dit, Noel, vous avez peut-être plus de détails.

M. O'Connell: Non, monsieur le président, nous n'avons pas tenu ce genre de compte, si ce n'est que nous savons qu'il y a eu beaucoup de lettres et que nous savons. . .

M. Foster: Combien? Est-ce 10.000, 20.000, 1.000? De combien de lettres s'agit-il?

M. O'Connell: Non, ça ne va pas du tout jusque-là. Nous pourrions essayer de le déterminer un peu mieux, mais comme ça, je ne pourrais pas vraiment vous dire combien cela représente.

M. Foster: Pourriez-vous nous donner une petite idée cet après-midi?

M. O'Connell: Vous avez avancé le chiffre de 10.000. Je dirais plutôt, peut-être, quelques centaines par mois.

M. Bjarnason: Peut-être moins même.

M. Foster: Au cours des trois ou quatre derniers mois, cela représenterait-il par conséquent plusieurs milliers?

M. Bjarnason: Non. Peut-être quelques centaines.

M. Foster: Pouvez-vous nous dire quelles représentations vous avez reçues du gouvernement des États-Unis concernant les opérations de la Commission du blé? Est-ce que la décision de retirer l'avoine correspond à une partie de ces représentations du gouvernement des États-Unis s'opposant à l'existence et aux activités de la Commission du blé, aux ententes de prix secrètes, etc.?

[Text]

[Translation]

• 1200

Mr. O'Connell: I can tell you that the United States has never suggested in any shape or fashion that oats be taken from the Wheat Board. They have never mentioned anything of that nature to us. You are probably well aware, Dr. Foster, that they do however have a preoccupation with our Canadian Wheat Board in terms of seeing it as a very competitive agency against their trade efforts. But it is in that sense that they occasionally mention our board's pricing practices. They have not gone beyond that however to suggest in any fashion how we might carry out our marketing activities.

Mr. Foster: Were they pleased when oats were removed from the jurisdiction of the board?

Mr. O'Connell: I am not aware that they have expressed an opinion one way or another, but I know that informally their trade have expressed some satisfaction, as they see it, that this is an element of competition perhaps for them that they do not have to cope with, as they have in the past. But that is more a private trade comment, because the private trade in the United States, as elsewhere, prefers to deal with the private trade in any other part of the world, including Canada.

Dr. Bjarnason: Let me just add to that. They have asked—

Mr. Foster: Mr. Chairman, it is my time. So I would just as soon have my say, especially when that trade is inter-corporate trade—i.e., between cargo and cargo. In the omnibus trade bill in the United States there was provision for an investigation of the Wheat Board or a review of its procedures. Can you tell us at what stage that review is and what kind of documentation and information they have asked for?

Mr. O'Connell: They have not asked us for any documentation in this regard. I could not say at what stage that review is, if indeed it has gone anywhere. My impression is that yes, indeed, they have occasionally made those kinds of noises, and again this is a traditional United States preoccupation. But as far as I am aware this has not gone anywhere, and I guess that is about all I can say about it.

Mr. Althouse (Mackenzie): In setting the initial price, you mentioned that the world situation was reviewed, and you had to be cognizant of things up to 18 months. How is your branch viewing the significance of the southern hemisphere on the grain markets? Australia and Argentina are the big exporters there. What is the situation there? Are you still expecting Argentina to produce increasing amounts of grain, given that they still have, I think, a 20% export tax and inflation is running rampant there, which I suspect would make seeding a crop a very expensive proposition. Is that going to have any effect on our off season market—that and the Australians? What is the situation?

Dr. Bjarnason: What happens in Australia and Argentina is important internationally, though not nearly

M. O'Connell: Je puis vous dire que les États-Unis n'ont jamais suggéré d'une façon ou d'une autre que l'avoine soit enlevée à la Commission du blé. Ils ne nous en ont jamais parlé. Cependant, comme vous le savez, monsieur Foster, ils sont préoccupés par la Commission canadienne du blé parce qu'elle représente une très forte concurrence pour eux. C'est dans ce contexte qu'ils font allusion de temps en temps à ces pratiques de prix. Ils ne vont pas jusqu'à nous dire comment nous devrions faire notre commercialisation.

M. Foster: Les Américains ont-ils vu d'un bon oeil le retrait de l'avoine à la commission?

M. O'Connell: À ma connaissance, ils ne se sont pas prononcés officiellement d'une façon ou d'une autre. Cependant, leur industrie a exprimé officieusement une certaine satisfaction. Pour elle, c'est un concurrent de moins. Il reste que c'est la position de l'industrie privée. Aux États-Unis, comme ailleurs sans doute, l'industrie privée préfère traiter avec sa contrepartie dans le monde, de façon générale, et au Canada.

M. Bjarnason: J'aimerais ajouter quelque chose, si vous le permettez. Les Américains ont demandé. . .

M. Foster: C'est mon temps de parole, monsieur le président. Je préfère poursuivre. Surtout pour ce qui est du commerce entre grandes sociétés, entre cargaisons, par exemple. Le bill omnibus sur le commerce aux États-Unis prévoit une enquête sur la Commission du blé, ou un examen de ses procédures. Pouvez-vous nous dire où en est cet examen et quels documents ou informations nous avons été appelés à fournir?

M. O'Connell: Les Américains ne nous ont pas demandé de documentation à cet égard. Pour ce qui est de l'étape où en est rendu l'examen, s'il est déjà en cours, je ne suis pas en mesure de vous le dire. J'ai l'impression que ce n'est qu'une autre menace verbale. Les États-Unis ont toujours exprimé ce genre de préoccupations. À ma connaissance, l'examen n'est pas allé très loin. C'est tout ce que je puis en dire.

M. Althouse (Mackenzie): Vous avez indiqué qu'au moment d'établir le prix initial, vous avez tenu compte de la situation mondiale, et vous êtes remonté jusqu'à 18 mois en arrière. Quelle importance votre direction générale attache-t-elle aux marchés céréaliers de l'hémisphère sud? L'Australie et l'Argentine y sont des exportateurs importants. Quelle est la situation dans cette région du monde? Vous attendez-vous toujours à ce que l'Argentine produise beaucoup de céréales, compte tenu de sa taxe de 20 p. 100 à l'exportation et de son inflation galopante, ce qui selon moi, doit rendre l'ensemencement très coûteux? Cette situation risque-t-elle d'avoir des répercussions sur notre marché hors saison? Également, quelle est celle des Australiens?

M. Bjarnason: La situation en Australie et en Argentine est importante sur le plan international, mais pas autant

[Texte]

so important as what happens in the United States and, increasingly, what happens in Europe. It is early in the crop year in both countries. They do not harvest their wheat crops until December, and their corn crops until about March in Argentina. I know the conditions in Argentina right now are not good at the start of their year, and that will influence the world situation, particularly in wheat.

Having said that, at the time we are looking at initial payments—which would be March or April—the really important information we want to get is what is happening to the winter crop in the United States and what is happening in terms of proposed or likely acreage to be seeded in the United States. Of course, as you know, they have programs where they withdraw acreage from production, and if they minimize the amount they withdraw from production, it really increases the amount of their total production.

• 1205

This year, for example, the crop conditions have been very poor in Kansas and in a lot of the states going south from Kansas, through Oklahoma, Texas, and this is going to influence the yields they get on winter wheat. But because more acreage has been seeded this year it is not going to affect their production as much as if they had maintained the same amount of acreage in production.

Mr. Althouse: Is the set-aside program still having an effect in the United States, or is there evidence that some producers are seeding everything and deciding they are not going to need the price support the set-aside guarantees them?

Dr. Bjarnason: We probably have the figures on what the participation is this year, and we could find them in a moment. But the set-aside is not having nearly as big an effect this year as it would have had in previous years. Because of the low carry-over in the United States there has been encouragement there to increase production so they have enough grain to meet both the domestic demands and the foreign demands, which will be substantial this year.

Mr. Althouse: Barley took the biggest beating in the initial price stakes. I suppose that reflects what is expected in corn. Is it just the Europeans and the Americans you are expecting corn increases with, or are countries like Brazil going to be a factor this year?

Dr. Bjarnason: The Americans dominate the corn market internationally, and what happens in the United States has a tremendous impact on corn prices and marketings. In the United States, of course, the corn belt was not hurt in the same way as the winter wheat area was affected. The reason is that corn is a spring crop. Conditions were not really good at the start of the year. It was very dry in Illinois, Iowa, and other parts of the corn

[Traduction]

que celle qui existe aux États-Unis et, de plus en plus, en Europe. La campagne agricole ne fait que commencer dans ces deux pays. Ils ne récoltent pas leur blé avant décembre et leur maïs avant mars, à peu près, du moins en Argentine. Je sais que les conditions en Argentine actuellement ne sont pas tellement favorables et que cette situation risque d'avoir des répercussions dans le monde entier, tout particulièrement pour ce qui est du blé.

Cela dit, au moment d'établir nos paiements initiaux—c'est-à-dire vers le mois de mars ou le mois d'avril—nous nous sommes fiés surtout à ce qui se passait aux États-Unis pour les récoltes d'hiver et aux prévisions touchant les superficies ensemencées. Comme vous le savez, les États-Unis ont des programmes par lesquels ils peuvent réduire les superficies ensemencées. Moins ils les réduisent, plus leur production est considérable.

Cette année, par exemple, les conditions de culture ont été très mauvaises au Kansas et dans bien des états à partir du Kansas vers le sud jusqu'en Oklahoma et au Texas et cette situation aura des effets sur les récoltes de blé d'hiver. Cependant, comme il y avait une plus grande superficie ensemencée cette année, la production américaine dans son ensemble ne diminuera pas tellement.

M. Althouse: Le programme d'allocations réservées a-t-il encore un impact aux États-Unis ou y-a-t-il des producteurs qui sèment n'importe quoi en rejetant le soutien des prix que représente pour eux le programme d'allocations réservées?

M. Bjarnason: Nous avons probablement le nombre de participants au programme cette année. Nous allons essayer de le trouver. Il reste que le programme des allocations réservées n'a pas autant d'impact cette année que par le passé. À cause du surplus assez faible aux États-Unis, les producteurs ont été encouragés à augmenter leur production de façon à pouvoir répondre à la demande antérieure étrangère qui devrait être considérable cette année.

M. Althouse: L'orge a été le plus grand perdant au niveau des prix initiaux. Je suppose que c'est dû aux prévisions concernant le maïs. Est-ce que ce sont seulement les Européens et les Américains qui s'attendent à des augmentations de leur récolte de maïs ou des pays comme le Brésil risquent-ils d'être des facteurs également cette année?

M. Bjarnason: Comme les Américains dominent le marché du maïs sur le plan international, la situation dans ce pays a toujours un impact considérable sur les prix et la commercialisation du maïs. Aux États-Unis, le maïs n'a pas été touché autant que le blé d'hiver. La raison en est évidemment que le maïs est une récolte printanière. Au début de la campagne, les conditions n'ont pas été idéales. Le temps a été très sec en Illinois, en

[Text]

belt. But there have been some good rains since, I guess really since about the time we set the initial payments. It is very iffy even now. But there could be a very good corn crop this year.

Mr. Althouse: About the export assistance both the European Economic Community and the Americans are engaged in, is there any indication we will be able to convince the Americans they should not engage in export enhancement in third country markets, as some people think they agreed to when we signed the Canada-U.S. trade agreement? Or does it look as if they are going to persist in using export enhancement in markets we sell into as well, as has been their practice since signing that agreement?

Dr. Bjarnason: They have continued the export enhancement program. They claim it is directed toward the Europeans, and they claim it has to stay in effect until they get an agreement with the Europeans through the GATT, so the Europeans do change their common agricultural policy.

Mr. Althouse: I was just wondering how that applies to what they also claimed to have signed with the trade agreement.

Mr. O'Connell: I think the practical experience has been, as I mentioned earlier, that they intend to continue to use export enhancement, as you mentioned, in particular with third markets. Their view of life at present is that they almost want to use export enhancement on a pre-emptive basis, for fear the European Community will jump in. If there are some casualties along the way amongst others, such as ourselves, they say, well, we did not mean it, and it is too bad, but we are doing it for the greater good. I am not quoting them exactly, but that is the sense of their approach.

Mr. Althouse: That is the sense I get too. I am wondering if one of the casualties is not agreements, to go along with it.

Mr. Thompson (Carleton—Charlotte): Gentlemen, my question is on the Feed Freight Assistance Program, to which you addressed some of your opening remarks. I have a couple of observations, and perhaps you could respond to those.

There is a feeling in the farm community in eastern Canada that this program is in a whole lot of trouble and it is much too expensive a program to keep. The other feeling being expressed in the farm community is that the federal government, the Department of Agriculture, feels we in eastern Canada should be more self-sufficient; we should strive for self-sufficiency in grain. What I am concerned about of course is future cuts in that program that will jeopardize chicken producers, egg producers, beef and pork producers—those industries in eastern

[Translation]

Iowa et dans d'autres états de la principale région productrice de maïs. Il y a eu de bonnes précipitations par la suite, soit depuis l'établissement des paiements initiaux. Il y a encore beaucoup d'incertitude actuellement, mais la récolte de maïs pourrait être excellente cette année.

M. Althouse: Pour ce qui est de l'aide aux exportations telle que pratiquée actuellement par la Communauté économique européenne et les États-Unis, avons-nous des chances de convaincre les Américains qu'ils devraient s'en abstenir sur les troisièmes marchés, ce à quoi ils se sont engagés, de l'avis de certains, lorsqu'ils ont signé l'accord de libre-échange avec le Canada? Ou donnent-ils l'impression de vouloir continuer leur aide aux exportations sur les marchés où nous sommes également présents, comme ils l'ont fait depuis la signature de l'accord?

M. Bjarnason: Ils ont maintenu leur programme d'accroissement des exportations. Ils soutiennent que c'est en réponse aux Européens et qu'ils doivent continuer d'agir ainsi jusqu'à ce qu'ils obtiennent un accord avec les Européens par l'intermédiaire du GATT. Ils veulent ainsi forcer les Européens à modifier leur politique agricole commune.

M. Althouse: Je me demande comment ils peuvent concilier cette attitude avec le fait qu'ils ont signé l'accord commercial avec le Canada.

M. O'Connell: Comme je l'ai indiqué un peu plus tôt, ils ont l'intention de maintenir leur programme d'accroissement des exportations, surtout sur les troisièmes marchés. Ils prétendent que c'est pour prévenir le mal, pour empêcher que la Communauté européenne comble le vide si l'occasion se présente. S'il y a des tierces parties qui sont touchées, dont nous-mêmes, les Américains se bornent à dire que ce n'était pas elles qu'ils visaient. Ils disent regretter les effets secondaires mais agir dans l'intérêt commun. Ce ne sont peut-être pas les termes exacts qu'ils emploient, mais c'est leur attitude de façon générale.

M. Althouse: J'ai également cette impression. Je me demande si parmi les pertes il n'y a pas également les accords commerciaux.

M. Thompson (Carleton—Charlotte): Messieurs, ma question porte sur le Programme d'aide au transport des céréales fourragères que vous mentionné au début. J'ai cependant quelques observations à faire au préalable.

Les producteurs agricoles de l'est du Canada ont l'impression que ce programme est trop compliqué et trop coûteux. Ils pensent de façon générale que le gouvernement fédéral et le ministère de l'Agriculture voudraient que l'est du Canada soit davantage autosuffisant en céréales fourragères, fasse plus d'effort en ce sens. Par ailleurs, je crains que d'autres réductions du programme ne mettent en danger les producteurs de poulet, de boeuf et de porc dans l'est du Canada. À ce moment-là, nous pourrions devenir auto-suffisants, mais

[Texte]

Canada. The fear is we could become very self-sufficient in grains but for the wrong reasons. If that program is cut and is altered substantially, it means that some of those people are going to disappear and we will become self-sufficient, as I stated, for the wrong reasons. So could you enlighten us somewhat on that program, your approach to it, what you would like to see happen, and what possibly might happen regarding that Feed Freight Assistance Program?

• 1210

Dr. Bjarnason: I would be happy to answer your questions. This is the type of thing that I hope we can get into more in the afternoon when we deal with stabilization programs and so on. Perhaps you want to ask questions then too on the feed freight assistance. But since you have asked the question now, Dan Fenety is with us, and I think it would be appropriate for him to reply to your questions.

Mr. Dan Fenety (Assistant Director General, Priorities and Strategies, Grains and Oilseeds Branch, Department of Agriculture): I am in a bit of a dual position here, because I was also on the committee that was asked by Minister Mayer to review the program. I acted as chairperson of that committee, and in that role attempted to bring together a consensus of producer representatives from across Canada.

Let me address a couple of the concerns you raised. The first that the program is an expensive one and is in trouble. The cost of the program during the last year was \$18 million. Nobody wants to scoff at the amount of \$18 million. Certainly it is a significant amount of money. Compared to other agricultural programs, however, it would not be that large.

On the second point—the feeling within Agriculture Canada on self-sufficiency—there is a recognition within Agriculture Canada that within Atlantic Canada there are some areas that have greater potential for self-sufficiency than others. Prince Edward Island, for example, has already reached a net export position in terms of its grains, largely because of crop rotation vis-à-vis potatoes, because they plant grain as part of that rotation. They are not self-sufficient across all grains. It is barley that they are in a self-sufficient position.

For Newfoundland, certainly it was the committee's recognition, and reiterated by producers in St. John's at our meeting, that St. John's has no prospect of ever reaching self-sufficiency in grains, so it is extremely dependent on the program. And the feeling within the department is that in the longer term New Brunswick does have the potential to become self-sufficient. Nova Scotia is probably not self-sufficient itself, but taken as a whole as part of the Maritimes—P.E.I., New Brunswick, and Nova Scotia—there is the ability to reach self-sufficiency in grains.

The target for that is one that we as a department may have been overly optimistic about when we set up the

[Traduction]

pour les mauvaises raisons. Si le programme était réduit ou remanié considérablement, un certain nombre de producteurs pourraient ne pas survivre. Nous pourrions devenir auto-suffisants, mais, comme je l'ai dit, pour les mauvaises raisons. Nous aurions moins de producteurs. Pourriez-vous nous faire part de vos vues sur ce Programme d'aide au transport des céréales? Pourriez-vous nous dire comment vous le voyez à l'avenir?

M. Bjarnason: Je suis heureux que vous abordiez ce sujet. J'espère que nous pourrions y revenir plus longuement cet après-midi lorsque nous parlerons des programmes de stabilisation et autres. Pour l'instant, je vais faire appel à M. Dan Fenety, qui est avec nous.

M. Dan Fenety (directeur général adjoint, Priorités et stratégies, Direction générale des céréales et oléagineux, ministère de l'Agriculture): J'ai deux titres différents ici, puisque j'ai également fait partie du comité à qui le ministre Mayer avait demandé d'examiner le programme. J'ai même présidé ce Comité qui essayait d'amener un consensus chez les représentants des producteurs de tout le Canada.

Je reviens sur votre préoccupation voulant que le programme soit coûteux et se retrouve en position difficile. Le coût du programme a été de 18 millions de dollars l'année dernière. Ce n'est pas négligeable. Cependant, comparativement aux autres programmes agricoles, il ne pèse pas tellement lourd.

Je reviens également sur votre observation à propos d'Agriculture Canada et de l'auto-suffisance. En ce qui concerne Agriculture Canada, il y a des secteurs de la région atlantique du Canada qui ont plus de chances que d'autres de devenir auto-suffisants. L'Île-du-Prince-Édouard, par exemple, est déjà exportatrice nette puisqu'elle fait un certain nombre d'autres cultures en alternance avec la pomme de terre. Elle cultive également des céréales. Elle n'est évidemment pas auto-suffisante pour toutes les céréales. Elle l'est pour l'orge.

Terre-Neuve, pour sa part, de l'avis du Comité, de l'avis également des producteurs réunis à Saint-Jean, n'a aucune chance d'en arriver à l'auto-suffisance en céréales. Cette province est donc très dépendante du programme. Par ailleurs, le ministère estime qu'à longue échéance le Nouveau-Brunswick présente d'excellentes possibilités. La Nouvelle-Écosse, par elle-même, n'est probablement pas auto-suffisante, mais avec les autres provinces maritimes—l'Île-du-Prince-Édouard, le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse, elle peut le devenir.

Le ministère s'est peut-être montré un peu trop optimiste lorsqu'il a créé le Projet de développement des

[Text]

Atlantic Livestock Feed Initiative Program, the ALFI Program. Initially we were talking about I think it was 1991-92 for self-sufficiency in New Brunswick and Nova Scotia. We would tend, I think, to want to look at later in the 1990s for that goal to be achieved at this time. And that is related to the price drop that has occurred in grains worldwide, because the incentive is not there, as it was when we began the program, to grow grains of that nature.

Mr. Thompson: So in your view the program is not an overly expensive program for the results that you can see in Atlantic Canada. Is that correct?

Mr. Fenety: I would say that it was the view of my committee that it was not an unduly expensive program, looking at the contribution it has made to agricultural development on a regional basis.

Mr. Vancief (Prince Edward—Hastings): Gentlemen, I will not be able to be here this afternoon, and this afternoon I believe you will be talking about the Grains 2000 program. I think I have read the report, but I do not remember it as being entitled *The Road Not Taken*. I wonder if we could get copies of that, Mr. Chairman, so we are thinking the same thing or reading the same thing. I wish I could be here to discuss that. But I will read the minutes.

Just a question on the oat situation. What is probably going to happen with the oat situation, or what could conceivably happen here, is the commodity could very well come into the hands of the big guys, the Cargills, as well as the pools. Part of the reason supposedly is that the small niche-market finders—if we want to refer to them as that—can find those niches. A concern I have is where they are going to get the product to supply that. The pools are going to be in that market as well. The Cargills are going to be in that market as well. I have a concern that the smaller private people are going to have difficulty finding the product because the others are going to tend to hang on to it, as it would only come natural for them to do as business people. So how can this be as successful as we hope it to be?

• 1215

Dr. Bjarnason: Let me just speak to the first one first, the Grains 2000 Program, *The Road Not Taken*. The first Grains 2000 book, a group that was put together, dealt with a lot of issues. One was a stabilization proposal that came out of that. Other things centred much on value-added: how we go ahead and take the commodities that we grow in this country and process them before they are exported so the value is greater and so there is more employment in the country and it benefits the country in that context. They came through with a lot of good recommendations that we are looking at in that context, and I expect that we will spend a lot of our time in the future on things like value-added.

[Translation]

productions fourragères dans la région Atlantique. Nous avons prévu à ce moment-là que le Nouveau-Brunswick et la Nouvelle-Écosse pouvaient espérer l'auto-suffisance en 1991-1992. Maintenant, nous pensons que ce pourrait être au cours des années 1990. C'est dû à la chute des cours mondiaux des céréales. Il n'est plus aussi encourageant de cultiver ce type de céréales.

M. Thompson: En ce qui vous concerne, donc, le programme n'est pas trop coûteux, compte tenu des résultats qu'il peut apporter dans la région atlantique du Canada.

M. Fenety: Mon Comité a estimé qu'il ne l'était pas trop, compte tenu de sa contribution au développement de l'agriculture dans cette région.

M. Vancief (Prince Edward—Hastings): Je ne pourrai pas être là cet après-midi au moment où vous parlerez du programme Grains 2000. Je me souviens d'avoir lu un rapport, mais il me semble qu'il n'était pas intitulé *L'autre voie*. Je me demande si nous ne pourrions pas obtenir des exemplaires de ce rapport que vous avez mentionné. Nous pourrions vérifier si c'est la même chose que nous avons vue auparavant. J'aurais bien aimé être ici cet après-midi pour en discuter. Je me contenterai de lire le compte rendu.

Je vous pose pour l'instant une question au sujet de l'avoine. Ce produit risque de se retrouver aux mains de très grandes entreprises comme Cargills ou les pools. Je crains pour le sort des producteurs qui desservent les petits marchés. Les pools, Cargills, vont intervenir à ce niveau. J'ai peur que les petits producteurs aient désormais beaucoup de mal à trouver l'approvisionnement nécessaire. Les grandes entreprises vont avoir tendance à le garder pour elles. Elles vont considérer que la chose est normale dans le cours de leurs affaires. Comment pouvons-nous agir avec succès sur ce plan?

M. Bjarnason: Je parlerai d'abord du rapport *L'autre voie* dans le cadre du programme Grains 2000. Le premier rapport de Grains 2000, un groupe qui a été formé à un certain moment, traitait de beaucoup de questions. Il y avait entre autres la proposition sur la stabilisation, mais il y avait également la question de la valeur ajoutée. Il s'agissait de voir comment nous pouvions transformer les denrées que nous produisons ici au pays avant de les exporter de façon à accroître leur valeur et à créer de l'emploi. Il y avait beaucoup de recommandations sur la valeur ajoutée que nous aurions avantage à examiner.

[Texte]

Having said that, what we will concentrate on this afternoon probably, unless you want to get into other aspects of the report, is the proposal they made for grain stabilization.

Mr. Vanclief: Can we get copies of the report?

Dr. Bjarnason: Yes. I think a number of the members do have copies of the report. It seems to me we shared this with Members of Parliament before; I do not know how broadly.

Mr. Vanclief: I do not remember the title. I may have it, but I am—

Dr. Bjarnason: If you do not have a copy then we will probably bring one for you this afternoon. You will not be here this afternoon?

Mr. Vanclief: No.

Dr. Bjarnason: We could send one to your office.

Mr. Vanclief: Please. Would you do that for me?

Dr. Bjarnason: Sure. On the oats, perhaps Noel could speak to that some more.

Mr. O'Connell: I come back to what Mr. Monteith said earlier, that we are really looking at the marketing at this stage. We hope that it will change back into a major commodity I suppose, but we are looking in a way at a special crop marketing, and in that sense I guess it will not be much different from the way special crops, as we call them, are currently marketed. You probably know better than I do that the ultimate answer lies with the producer when you ask where they are going to get it. The producer is going to deliver if he has an opportunity.

It should not be that much at play now, but one of his difficulties historically was that oats got squeezed between wheats and barley, and probably canola, in terms of available facilities by way handling and transportation capacity, and of course it became less attractive to the producer in that vein too. If he now finds there are channels whereby he can get it off the farm, I think he will be stimulated to deliver it. It is ultimately up to him, though, to answer your question about where any companies, big or small, are going to get it.

Sure you could argue that the Cargills of the world will develop some sort of strangle-hold on supplies, but I do not see why they would any more than any other company, if it is a question say of contracting, production, or simply developing a competitive marketing channel as a small operator. A small operator in some ways is probably able to do it better, because for Cargill—I do not want to keep mentioning Cargill—or any multinational or big national companies, the larger they get, they all run into the same sorts of problems.

Mr. Vanclief: It also concerns me, in the supply of oats in North America, that—and I think it was mentioned

[Traduction]

Ce que nous voulions faire cet après-midi, à moins que vous ne vouliez aborder d'autres aspects du rapport, c'était de parler surtout du programme de stabilisation pour les céréales.

M. Vanclief: Pouvons-nous obtenir des exemplaires du rapport?

M. Bjarnason: Oui. Je pense qu'il y a déjà des députés qui en ont. Il me semble que nous avons déjà diffusé le rapport auprès des députés du Parlement, mais j'ignore si nous avons réussi à atteindre tout le monde.

M. Vanclief: Le titre ne me dit rien. Il se peut que je l'aie déjà, mais. . .

M. Bjarnason: Si vous n'en avez pas, nous vous en apporterons un cet après-midi. Vous serez là?

M. Vanclief: Non.

M. Bjarnason: Nous pouvons en faire parvenir un exemplaire à votre bureau.

M. Vanclief: S'il vous plaît.

M. Bjarnason: Très bien. En ce qui concerne la situation de l'avoine, je vais faire appel à Noel.

M. O'Connell: Je répète ce que disait M. Monteith un peu plus tôt. Nous examinons les possibilités de commercialisation pour le moment. Nous espérons que l'avoine redeviendra une denrée importante, mais aux fins de la commercialisation, nous la considérons actuellement comme une récolte spéciale. Elle est traitée comme toutes les autres récoltes spéciales. Pour ce qui est de la question que vous posez, à savoir d'où viendra l'approvisionnement, vous savez mieux que moi que tout dépend de ce que feront les producteurs. Les producteurs livreront s'ils en ont l'occasion.

C'est peut-être moins un facteur maintenant, mais vous savez comme moi qu'historiquement l'avoine a toujours été en concurrence avec le blé, l'orge et probablement le canola, au niveau de la manutention et du transport. La denrée est devenue moins intéressante pour les producteurs, pour cette raison-là également. Si les producteurs voient des possibilités de livraison, ils seront encouragés. Cependant, ce sont eux qui décideront. Ils détermineront si ce sont de grandes ou de petites entreprises qui obtiendront l'approvisionnement.

Vous pouvez toujours dire que des grandes entreprises comme Cargills essaieront d'avoir le monopole de l'approvisionnement, mais elles agiront comme n'importe quelle autre entreprise; elles n'agiront pas différemment des petites entreprises au niveau des contrats, de la production ou de la commercialisation. Les petites entreprises ont probablement un certain nombre d'avantages. Cargills—je ne veux pas toujours mentionner Cargills—les grandes entreprises nationales ou multinationales éprouvent toutes sortes de problèmes à cause de leur taille.

M. Vanclief: Pour ce qui est de l'approvisionnement d'avoine en Amérique du Nord, il ne faut pas oublier le

[Text]

briefly before—in the State of Michigan and markets very close to ours the American farmer can grow oats on set-aside acres and still benefit from the set-aside program. This may very well have an effect on the overall North American market, in that it is grown under a different set of rules. It is difficult for farmers here to understand that we are—I hate to use the term again—a level playing field. I have friends in the United States, and it is nice as a farmer and producer to get it both ways. It makes for a little bit of unfair competition when they can get it both ways and we cannot.

• 1220

Mr. O'Connell: All I would say, Mr. Chairman, is that we continue to live with that neighbour to the south of us in all these aspects. Again, the answer here, though, is in the multilateral trade negotiations, because we are trying to get to that level playing field. The Americans have indicated they are willing to do it. Whether or not we get there depends, I think, largely on the community rather than us and the Americans.

Mr. Hughes (MacLeod): I would like to turn my attention to the last point there, and that is the MTN and the GATT. Looking at the history of the politics of the grain trade and this round of the MTN, when we were in Punta del Este at the opening of this round of the GATT talks, there was talk of an early harvest in agriculture, which meant there would be, hopefully, some early movement on the agricultural issue. Obviously that did not come to fruition.

One of the factors that came into play there, of course, was the formation of the Cairns Group, and that has been pretty constructive in bringing pressure on the community and the Americans to get their act together. But then we saw that the mid-term meeting in Montreal last December was also disappointing in terms of the agriculture scene with, of course, a subsequent agreement by the Americans and the Europeans to take the initiative in March or so.

I spent about three weeks last June and July in the European community studying the future of where they see the common agricultural policy going. I have to say that my sense is that the Europeans are very good negotiators. I think we saw that in Punta and in Montreal. They are very good at this game. Even when they come to an agreement, they are still very good at fudging around the edges by playing with the green currency and by playing with other factors within their own system. So even while they have agreed to an standstill, I think they can still fudge around the edges.

I am not convinced that their own domestic political interest is sufficiently strong now to force them to deal with the issue in a way that is going to be helpful to the international community. I guess what I would ask for you is your perception of that. It is my sense that we are

[Translation]

fait—je pense qu'il en a été question brièvement un peu plus tôt—que dans des états comme le Michigan et d'autres états rapprochés de nous, les producteurs américains peuvent cultiver l'avoine sur une superficie réservée et tirer quand même profit du programme des allocations réservées. Tout le marché nord-américain s'en ressent puisque les règles du jeu ne sont pas les mêmes pour tout le monde. Les producteurs agricoles d'ici voient mal comment les règles du jeu peuvent être uniformes. J'ai des amis aux États-Unis qui s'estiment chanceux de pouvoir jouer sur les deux tableaux. Nous n'avons pas la même possibilité. Nous faisons face à une concurrence injuste à cet égard.

M. O'Connell: À cet égard comme à d'autres, nous devons continuer de vivre avec notre voisin du sud. La solution, dans la présente situation, tient aux négociations commerciales multi-latérales. C'est ainsi que nous pouvons obtenir des règles du jeu semblables pour tout le monde. Les Américains se sont dit bien disposés. Les progrès en ce sens dépendent beaucoup plus de la communauté que de nous et des Américains.

M. Hughes (MacLeod): Je reviens sur votre dernier point, les négociations commerciales multi-latérales et le GATT. Si nous examinons ce qui s'est passé lors de cette ronde des négociations commerciales multi-latérales relativement aux céréales, si nous examinons les événements de Punta del Este lors de cette ronde initiale des entretiens du GATT, nous pourrions constater que les perspectives étaient excellentes dans le domaine de l'agriculture au départ, mais que les résultats ont été bien minces.

Il y a évidemment eu la création du groupe Cairns qui devrait être un bon moyen d'exercer des pressions sur la communauté et sur les Américains en vue d'un accord. Cependant, la réunion de Montréal en décembre dernier a été décevante pour l'agriculture. Et les Américains et les Européens ont pris l'initiative vers le mois de mars.

J'ai passé environ trois semaines dans la Communauté européenne en juin et juillet dernier à étudier l'orientation de sa politique agricole. Je dois dire que je considère les Européens comme de très bons négociateurs. Nous avons d'ailleurs pu nous en rendre compte à Punta et à Montréal. Même lorsqu'ils concluent un accord, ils trouvent toujours le moyen d'embrouiller la situation en invoquant la monnaie ou en faisant intervenir d'autres facteurs qui leur sont propres. Ils ont été d'accord pour respecter le statu quo, mais ils ont été tellement vagues, qu'il leur reste une certaine marge de manoeuvre.

Leur situation politique interne est telle actuellement qu'ils ne sont pas pressés de régler la situation d'une façon acceptable pour le reste de la communauté internationale. J'aimerais savoir ce que vous en pensez. En ce qui me concerne, je pense que nous allons continuer à faire face à

[Texte]

going to continue to face tough international markets in the grain business, that perhaps we focus too much on trying to resolve an international situation that may not be resolved for some time. If you look at the ability of the Europeans to stall, if you look at the way they have carried out the process this far, even if we reach agreement at the end of the four-year period it will be implemented over a period of time.

I would ask for your perception of how we ought to be thinking of our own role in Canada and our own strategic positioning within the world market. Obviously, we need to be creative; we need to look at all the internal institutions we have in Canada in the agricultural business to position ourselves for whatever comes out of the GATT, whatever comes out of the MTN in two years or whenever it does. Perhaps you could comment on that and give us the benefit of your perspective and experience.

Mr. O'Connell: You have cut a broad swath there, and I am inclined to agree with you in many ways. I think one thing we should keep in mind is this. Certainly speaking for myself, I tend to get tunnel vision and think even more narrowly than agriculture and think grains and oilseeds. But it is a trade negotiation and it is broader than agriculture.

• 1225

Our particular preoccupation—Canada's, that is, and also the United States's, I guess, this time around—has focused quite a bit on agriculture, but there are other areas in there. I think it is the other areas combined with European perceptions of how the other trading countries might react if they do not play ball that will keep them working at the negotiations.

They are interested in other things such as trips and trims, as the jargon has it, our trade and intellectual property, and investment measures and things like that. They have a great interest and I think they can judge that unless they are willing to pay some of the price in certain areas, the outcome could not be very desirable for them. To me, that is the balancing factor.

Coming back to your point about perhaps we are being too preoccupied with that in trying to look at this long-term and maybe not looking enough at the short-term or medium-term. Maybe. It is difficult for us, meaning Canada here, to see what we can do in this environment. Yes, obviously we can try to be more competitive, but that is very easily said and a little more difficult to do.

We like to think that we have very competitive producers, given a fair crack, but I think it is also a fact of life that we have to swallow perhaps that we are in there with some very big players and the outcome is going to be largely influenced by those players.

You mentioned the Cairns Group. That, to us, again, is a balancing factor because although it is a rather diverse group of countries together, they are a fairly important

[Traduction]

une situation très difficile sur le plan international dans le domaine des céréales. Il me semble que nous comptons sur une solution internationale qui n'est pas sur le point de se matérialiser. Il n'y a qu'à voir le succès que les Européens ont eu avec leurs attermolements, la façon dont ils ont négocié jusqu'ici. Même s'il y a un accord à la fin des quatre ans, il faut compter avec une période d'application échelonnée sur un certain nombre d'années de plus.

J'aimerais savoir comment selon vous nous devrions revoir notre propre rôle au Canada ainsi que notre stratégie propre sur le marché mondial. Nous devons de toute évidence faire preuve de créativité; nous devons penser à toutes nos institutions internes dans le domaine de l'agriculture en vue de nous préparer à l'issue des entretiens du GATT et des négociations commerciales multi-latérales dans deux ans ou au moment opportun. Vous pourriez peut-être nous faire profiter de votre point de vue et de votre expérience sur le sujet.

M. O'Connell: Vous avez abordé un sujet très vaste, mais je peux vous dire que je suis d'accord avec vous sur plusieurs points. Nous avons parfois tendance, je sais que la chose m'arrive à moi-même, à mettre des oeillères, à ne penser qu'agriculture ou céréales et oléagineux. Nous ne devons cependant pas oublier qu'il s'agit de négociations commerciales dépassant le seul domaine de l'agriculture.

Le Canada—et dans une certaine mesure, les États-Unis, cette fois-ci—a insisté particulièrement sur l'agriculture, mais il y a d'autres domaines en cause. Ce sont ces autres domaines, sans compter la réaction des autres partenaires commerciaux à laquelle s'attendent les Européens s'ils ne jouent pas franc jeu, qui font que les Européens continuent de participer aux négociations.

Ils sont intéressés aux avantages marginaux, à la propriété intellectuelle, aux mesures d'investissements et le reste. Ils ont des intérêts très diversifiés et ils savent très bien qu'ils doivent payer le prix dans certains domaines s'ils veulent obtenir des résultats ailleurs. Il y a un équilibre à maintenir.

Pour ce qui est de notre préoccupation vis-à-vis d'une solution à long terme, par opposition à une solution à court ou à moyen terme, vous avez peut-être raison. Il nous est difficile simplement en temps que Canadiens de nous faire une place dans ce milieu. Nous devons certainement être plus compétitifs, mais c'est plus facile à dire qu'à faire.

Nous considérons que nos producteurs peuvent se battre avec n'importe qui, si on leur en donne l'occasion, mais nous ne devons pas oublier que nous ne sommes pas seuls en liste. Nous avons des adversaires de taille et ils ont une grande influence sur les événements.

Vous avez mentionné le Groupe Cairns. Pour nous, c'est un autre facteur qui doit contribuer à maintenir l'équilibre. Il est composé de pays disparates, mais il

[Text]

bloc and they are also a fertile mix of both developing and developed countries. Again, I think they can play an influence in the outcome of the round.

To quote the old saw, I think the best thing we can do for the moment is keep our powder dry and be prepared in case we have to eventually join the war in some limited fashion if we want to survive. Personally, I am optimistic this will not come to that stage. I think we will get a result. As with all previous results, it is quite likely to be a far cry from what we had hoped to get, say, starting in Uruguay, but it will be an improvement on what was there before. That is how we seem to be progressing little by little.

Mr. Laporte: Just a couple of points. First of all, did not the Canadian Wheat Board make a proposal with respect to oats to deal with the so-called niche markets in heavy oats? Did they make a new proposal to deal with that? Are you aware of that at all?

Mr. O'Connell: No, I am not aware of any such proposal.

Mr. Laporte: Okay. Could you outline to me the distinction, the purpose, of the National Grains Bureau? It seems to me that there is a little bit of an overlap and I am having trouble understanding the difference between Agriculture Canada and the National Grains Bureau.

Dr. Bjarnason: Yes. The way things operate organizationally is that the grains and oilseeds activities are centred in a branch within Agriculture Canada. That branch is headed up by me as associate deputy minister reporting to the minister with responsibility for grains and oilseeds, Mr. Mayer. I have responsibilities within the bureaucracy delegated to me by the deputy minister of Agriculture for grains and oilseeds.

The National Grains Bureau is part of the Grains and Oilseeds Branch and it was set up because of the things that we want to accomplish, the objectives we have for grains and oilseeds within the government. We want to make sure we have the best analysis possible. We want to make sure we have the most creative ideas possible for dealing with policies in the developmental phase.

• 1230

In terms of doing this, sometimes you find the nation's capital is not the best environment for those activities. For example, if you are going to do market analysis you want to make sure that you are not reading secondary information all the time or taking information from secondary sources. You want to make sure that you have access to people who are actually involved in the practicalities of marketing.

By having the analysts in Winnipeg, they are able to meet on a daily basis and on a personal basis with those people who are actually making judgments and decisions at the Canadian Wheat Board, the Canadian Grain

[Translation]

constitue un bloc assez important de pays tant développés qu'en voie de développement. Il peut également avoir une influence sur l'issue de cette ronde.

Comme le disait un vieux routier, tout ce que nous pouvons faire pour l'instant c'est de garder notre poudre au sec et de nous préparer à nous joindre aux hostilités d'une façon ou d'une autre si nous y sommes forcés pour survivre. Personnellement, je ne pense pas que nous en viendrons là. Je m'attends à des résultats, même s'ils ne sont que partiels, par rapport à ce que nous avions espéré au début en Uruguay. La situation doit s'améliorer, même si ce n'est que petit à petit.

M. Laporte: J'aimerais simplement aborder un ou deux points avec vous. D'abord, la Commission canadienne du blé n'a-t-elle pas fait une proposition concernant les créniaux pour l'avoine lourde? N'a-t-elle pas proposé quelque chose de nouveau à cet égard? Êtes-vous au courant?

M. O'Connell: Non, pas à ma connaissance.

M. Laporte: Très bien. Pouvez-vous me dire quelle est la nature et le but du Bureau national des grains? Il me semble qu'il fait quelque peu double emploi. J'ai du mal à situer exactement Agriculture Canada par rapport au Bureau national des grains.

M. Bjarnason: Sur le plan de l'organisation, les céréales et les oléagineux sont regroupés à l'intérieur d'une direction générale à Agriculture Canada. Cette direction générale relève de moi en tant que sous-ministre adjoint. Je fais rapport au ministre chargé des céréales et oléagineux, M. Mayer. À l'intérieur de la bureaucratie, j'exerce les pouvoirs qui me sont délégués par le sous-ministre de l'Agriculture au niveau des céréales et oléagineux.

Le Bureau national des grains fait partie de la direction générale des céréales et oléagineux. Il a été créé pour attendre un certain nombre d'objectifs que nous nous sommes fixés à l'intérieur du gouvernement en matière de céréales et oléagineux. Nous voulons nous assurer que nous avons en main les meilleures analyses possibles. Nous voulons nous assurer d'avoir les meilleures idées possibles en vue de l'élaboration de politiques.

À cet égard, on constate parfois que la capitale nationale n'est pas le meilleur endroit où mener ce genre d'activités. Par exemple, si vous faites une analyse de marché, vous voulez être sûr que vous n'interprétez pas constamment des renseignements secondaires ou que vous obtenez des renseignements de source secondaire. Vous voulez être sûr d'avoir accès à des gens qui participent concrètement à des activités de commercialisation.

Comme les analystes sont à Winnipeg, ils sont en mesure d'avoir des rapports personnels quotidiens avec les personnes qui prennent véritablement les décisions à la Commission canadienne du blé, à la Commission

[Texte]

Commission and the private grain companies. They are in the centre of the grains industry. That is where the head offices are located and that is where the real analysis and the marketing decisions are made. By being there, I think the analyst is in a very much better position to be right on top of issues and to have close access to sources, much more so than he would be in Ottawa.

It is the same thing in terms of market development. We really wanted to have input from all aspects of the industry into the development of policy options we prepare for ministers. By being located in Winnipeg and in the west, where more than 80% of the grains and oilseeds is grown, we have easy access to many of the people we want to encourage to come into special programs that we set up for analysis. This does not preclude people from other parts of the country. It just happens that so many of the people we would want to include are within easy access from Winnipeg.

When we get involved in programs in the future, we expect to have representatives from the Maritimes, Quebec, and Ontario as well.

Mr. Laporte: It sounds very good, but I am still a bit confused, in that I am wondering what the need is for setting up this whole new department and this whole new bureaucracy. For example, I used to get newspaper clippings from Agriculture Canada. Now they are coming from the National Grains Bureau. If I compare the clippings from Agriculture Canada and the National Grains Bureau, I am not sure I am going to see very much difference. It seems to me it is a duplication of a similar service.

I appreciate what you are saying, but it still appears to me that there is a whole new bureaucracy set up that is costing a lot of money that may not be necessary. I am just trying to get from you whether there is some duplication.

Dr. Bjarnason: To the extent that there may be duplication right now, it will have to be eliminated. I blame it on growing pains. If there is duplication, it should be cut out immediately. We will check into that.

In terms of the analysis coming out, for example, the bi-weekly bulletin that comes out, we have access to a lot of the market analysis that goes on for input into the support work we do. We are far ahead and in much more detail than anything we were able to do in the department before.

The department has quarterly outlooks, for example, and they come out along with quarterly outlooks on all other commodities. What we are doing right now is so much more current and so much more detailed than the farmers of the grains industry ever had access to before. I think it is because of the way we are organized. I do not think it really makes much difference if you have part of your operation in Winnipeg and part in Ottawa in terms

[Traduction]

canadienne des grains et au sein des entreprises de grains privées. Ils sont au coeur de l'industrie céréalière. C'est là que sont situés les sièges sociaux et c'est là que s'effectue l'analyse de la situation et se prennent les décisions de commercialisation. En travaillant à Winnipeg, un analyste est bien mieux placé qu'il ne le serait à Ottawa pour saisir la situation et consulter ses sources.

La même chose vaut pour le développement de marchés. Nous voulions obtenir la participation de tous les secteurs de l'industrie pour élaborer des options à l'intention des ministres. En ayant nos bureaux à Winnipeg et dans l'Ouest, où l'on produit plus de 80 p. 100 des céréales et des graines oléagineuses, nous avons facilement accès à la plupart des gens que nous voulons inciter à participer à des programmes spéciaux à des fins d'analyse. Évidemment, cela n'empêche pas les gens d'autres régions du pays d'y participer. C'est simplement qu'une grande partie de notre clientèle cible est aisément accessible depuis Winnipeg.

Bien entendu, nous espérons que des représentants des maritimes, du Québec et de l'Ontario participeront également aux futurs programmes.

M. Laporte: Cela semble bien beau, mais je m'interroge encore sur la nécessité de créer ce nouveau ministère et d'instaurer cette nouvelle bureaucratie. Par exemple, je recevais auparavant les coupures de presse d'Agriculture Canada. Or, c'est maintenant le Bureau national des grains qui me les fait parvenir. Si je compare les coupures d'Agriculture Canada et du Bureau national des grains, il n'y pas tellement de différence. Il me semble que ce service fait double emploi.

Je comprends ce que vous dites, mais il me semble tout de même qu'on crée à grands frais une nouvelle infrastructure bureaucratique qui peut être inutile. Je voudrais que vous me disiez s'il y a double emploi.

M. Bjarnason: S'il y a des cas de double emploi, ils devront être supprimés. À mon avis, cela est attribuable à des douleurs de croissance. S'il y a des cas de double emploi, on devrait les supprimer immédiatement. Nous allons vérifier.

Pour ce qui est de l'analyse qui paraît par exemple dans le bulletin bi-hebdomadaire, nous avons accès à de nombreuses analyses de marché et nous nous en servons pour planifier nos activités de soutien. Les données en question sont beaucoup plus précises et beaucoup plus détaillées que celles que nous avions auparavant au ministère.

Par exemple, le ministère produit pour les grains des perspectives trimestrielles qui paraissent en même temps que les perspectives trimestrielles touchant toutes les autres denrées. Jamais auparavant les céréaliculteurs n'ont eu accès à des données ministérielles aussi ponctuelles et aussi détaillées. À mon sens, cela tient à la façon dont nous sommes organisés. Je ne pense pas que sur le plan des crédits, des ressources, etc., cela fasse beaucoup de

[Text]

of numbers or resources or anything like this. I think we have been awfully careful in that respect.

Mr. Laporte: What is the number breakdown?

Dr. Bjarnason: I think Dan would have the actual numbers. He will bring them to me and I will advise you right away. In Winnipeg, there are 69 people in place, and we have 75 person-years for the Winnipeg office. As I say, that is where the market analysis and policy development is being done and where we have the largest part of our communications people.

Mr. Ferguson: We heard at some previous meetings that the end-user certificates that will be required for the importation of grains will not have the grade shown on those certificates. Now, the import of wheat flour from the United States will cause displacement of Ontario and Canadian milled wheat. What regulations will be imposed on the flour to prevent that from happening?

• 1235

Mr. O'Connell: Your question is predicated upon certain developments, and of course that is an open question yet, Mr. Ferguson. You are relating the potential situation to wheat in particular. If indeed import licensing requirements were done away with in the case of wheat, some of these things, such as end user certificates and so on, might come into place. That is not the case yet. We will have to wait and see whether the respective support levels in the United States and Canada come into that conjunction where import licensing is removed for wheat and its products.

As you probably know, there are at present certain regulatory procedures in place for wheat and wheat flour, and we certainly would not see anything changing with respect to the flour.

I would make a basic point here, again. In the evolution of the trade agreement, how much of this cross-border trade in fact occurs is very much a question of whether or not we want and are able to be competitive. It will only come in if producers in the west or the east are unable to produce the kind of wheat or flour that our millers or their millers are looking for. I think it is very much a hypothetical situation. We will have to wait and see what might develop.

Mr. Ferguson: I do not think it is hypothetical. I attended a meeting with the Ontario Wheat Producers' Marketing Board a little over a month ago. They met with the Bakery Council of Canada, and they advised the council that if they got the wheat for nothing they still could not compete. I am very upset that we are finding ourselves going into a position like this.

We have another situation, and of course that is with the unrolled, ungraded beef coming into Canada, competing for our markets and really not leaving a good image in the eyes of the consumer who purchases this,

[Translation]

différence que vous ayez une partie de vos bureaux à Winnipeg et une partie à Ottawa. Je pense que nous avons pris toutes les précautions à cet égard.

M. Laporte: Quelle est la ventilation des chiffres?

M. Bjarnason: Je pense que Dan aurait les chiffres exacts. Je vous avertirai dès qu'il me les aura communiqués. Nous avons 69 employés à Winnipeg et le bureau de Winnipeg compte 75 années-personnes. Comme je l'ai dit, c'est là qu'on fait l'analyse des marchés et l'élaboration des politiques et c'est là que travaillent la plupart de nos spécialistes des communications.

M. Ferguson: Au cours de séances précédentes, nous avons appris que la catégorie ne figurera pas sur les certificats de l'utilisateur exigés pour l'importation de grains. Il faut s'attendre à ce que l'importation de farine de blé des États-Unis perturbe le secteur du blé des minoteries de l'Ontario et de l'ensemble du Canada. Quelles réglementations va-t-on imposer sur la farine afin d'empêcher que cela se produise?

M. O'Connell: Votre question implique certaine évolution des choses. Or, nous ne savons pas encore ce qui va se passer. Vous songez à ce qui risque d'arriver dans le secteur du blé en particulier. Si l'on devait effectivement supprimer la nécessité d'avoir un permis d'importation pour le blé, il se pourrait que l'on impose certaines exigences comme un certificat de l'utilisateur. Mais nous n'en sommes pas encore là. Il faudra attendre de voir si aux États-Unis et au Canada on aura le niveau de soutien nécessaire pour supprimer les permis d'importation pour le blé et ses produits.

Comme vous le savez sans doute, il existe actuellement certains mécanismes de réglementation à l'égard du blé et de la farine de blé, et nous ne nous attendons certainement pas à des changements pour ce qui est de la farine.

Je vais en revenir à une notion de base. Dans le contexte du libre-échange, l'ampleur des échanges transfrontières dépend énormément de notre volonté et de notre capacité d'être concurrentiels. La situation dont vous parlez se produira uniquement si les producteurs de l'Ouest et de l'Est sont incapables de produire le type de farine ou de blé que veulent les minotiers. Je pense que c'est une situation très hypothétique. Nous devons attendre de voir ce qui se passera.

M. Ferguson: Je ne pense pas que ce soit hypothétique. J'ai assisté à une réunion du *Ontario Wheat Producers' Marketing Board* il y a un peu plus d'un mois. Ses représentants ont rencontré ceux du Conseil canadien de la boulangerie et leur ont dit que même s'ils obtenaient le blé gratuitement, ils ne pourraient pas être concurrentiels. Cette situation m'inquiète énormément.

Il y a également le problème du boeuf non classé qui entre au Canada, qui fait concurrence au nôtre sur les marchés et qui n'améliore pas notre image aux yeux du consommateur qui en fait l'achat. Par contre, le boeuf que

[Texte]

and yet our exported beef has to be graded. I just hope we are not getting into a similar situation in terms of grains coming in and an inferior quality product undermining our price structures and our markets.

Mr. O'Connell: Let me just add one thought. I must say I hear what you say, but I am surprised the the Ontario producers would have said that. I do not know why they should feel that way.

Mr. Ferguson: It was one of the directors who made the comment.

Mr. O'Connell: They are good producers. They get good yields. If they are coming at it from the point of view that American wheat, let us say, is subsidized—it certainly is supported, as is ours in certain ways—and they are say they cannot compete with that sort of thing, there are provisions within the agreement that could be brought into play to contain that kind of movement across the border. It is being done already, for example, in some commodities.

I am not advocating that we jump up and down every time some bit of trade occurs, but there are provisions already in place one can bring to bear where there is a subsidized product coming across, if that is the basis for saying we cannot compete.

Mr. Althouse: I wondered if the associate deputy minister and his group would table for the committee's use the projections on the current crop year and coming crop year for world-wide production marketings and carry over, which I understand they have now found. It would be useful if it could be included in the record. It was in answer to my previous question and they were searching for the data.

Dr. Bjarnason: We will be delighted, Mr. Chairman, to table the whole report with the committee. In addition, let me say something in reply to an incomplete reply I made, perhaps to Mr. Laporte, when I talked about 69 people in the Winnipeg office. That also includes the staff for the Western Grain Stabilization Program.

• 1240

Mr. Althouse: My final area of questioning has to do with that Winnipeg office and the response that was being given to Mr. Laporte, when it was explained that analyses of various aspects that are current in the industry take place in this particular branch of the ministry. I am wondering if there was any analysis done of the effect of farm prices to farmers of the oats marketing decision. Was there any analysis or research done at the request of the minister or at the initiative of the department to see whether farmers can expect better or lower prices as a result of oats being marketed outside the Wheat Board?

[Traduction]

nous voulons exporter doit être classé, lui. Tout ce que j'espère, c'est qu'il ne se passera pas la même chose avec les céréales. J'espère qu'on ne verra pas des céréales de qualité inférieure perturber notre barème de prix et nos marchés.

M. O'Connell: Permettez-moi d'ajouter une observation. Je comprends votre point de vue, mais je suis quelque peu surpris que les producteurs de l'Ontario aient dit une chose pareille. Je ne sais pas pourquoi ils réagissent ainsi.

M. Ferguson: Ce commentaire a été fait par l'un des administrateurs.

M. O'Connell: Ce sont de bons producteurs. Ils obtiennent un bon rendement. S'ils sont d'avis que le blé américain est subventionné—et il fait certainement l'objet de mesures d'aide, comme le nôtre d'une certaine façon—et qu'ils ne peuvent pas lui faire concurrence, il existe dans l'accord des dispositions permettant de contrer l'entrée de ce produit chez nous. Cela se fait déjà pour certaines denrées.

Je ne dis pas qu'il devrait y avoir une levée de boucliers chaque fois que des échanges transfrontières se produisent; cependant, il existe déjà des mécanismes que l'on peut appliquer pour compenser l'arrivée sur nos marchés d'un produit subventionné, si cela nous empêche d'être concurrentiels.

M. Althouse: Je me demande si le sous-ministre associé et ses collaborateurs ne pourraient pas déposer à l'intention du Comité les projections relatives à la présente et à la prochaine campagne agricole pour ce qui est de la commercialisation de la production à l'échelle mondiale et des reports. Je crois comprendre qu'ils les ont trouvées, suite à ma question de tout à l'heure. Il serait bon qu'elles figurent au compte rendu.

M. Bjarnason: C'est avec plaisir, monsieur le président, que nous déposerons auprès du Comité le rapport intégral. En outre, permettez-moi de compléter la réponse que j'ai donnée, à monsieur Laporte, il me semble, au sujet des 69 employés du bureau de Winnipeg. Cet effectif comprend le personnel du Programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest.

M. Althouse: Ma dernière série de questions porte sur le bureau de Winnipeg et sur la réponse qui a été donnée à monsieur Laporte. On a expliqué que c'est cette direction du ministère en particulier qui se charge de l'analyse des divers aspects de la situation qui règne dans l'industrie. Je voudrais savoir si l'on a fait des analyses sur les répercussions des prix que paient les agriculteurs pour leur avoine à la suite de la décision concernant la commercialisation de cette denrée. Le ministre ou ses collaborateurs ont-ils commandé une analyse ou des recherches qui nous permettraient de savoir si les agriculteurs peuvent s'attendre à des prix plus bas à la

[Text]

Dr. Bjarnason: No, there was nothing specifically done on that. If there had been something specifically requested on that, we would have had an extremely difficult time providing an answer that would have been credible.

Mr. Foster: I wonder if the associate deputy minister could table with the committee the report prepared by Deloitte, Haskins and Sells for Agriculture Canada, the one done by Ken Reuben concerning the special grains assistance programs.

Dr. Bjarnason: I would be delighted to do that. Perhaps I could table it at the session this afternoon when we talk about stabilization.

Mr. Foster: Yes. That would be fine.

Dr. Bjarnason: If we are going to get into that, I would like to make a few comments about the analysis itself, which is very incomplete and requires some commentary, I think, and probably some background.

Mr. Foster: I see. Would you mind tabling the analysis of the need that you gave to the minister in early October or late September 1986, as we were going into that very low-priced period?

Dr. Bjarnason: The analysis of market situations then?

Mr. Foster: The analysis of the criticality of the financial situation of western producers.

Dr. Bjarnason: That was done very broadly in Agriculture Canada. You could raise that with the deputy minister as well. I suppose, and with Mr. Claydon. It would have been a very broadly based Agriculture Canada study.

Mr. Foster: Could that be tabled with the Deloitte, Haskins and Sells report at the same time, this afternoon?

Mr. Fenety: Mr. Chairman, if I may say so, I was involved peripherally in the development of that program, and it will take us much longer to go back through our files and pull that material. It is not together in a single binder like the Deloitte, Haskins and Sells study is, so it would take a considerable length of time to go back. We will be happy to oblige, but it not something we can produce for this afternoon.

Mr. Foster: Okay, you can send it to the clerk, and she can distribute it to the members.

Mr. Stevenson (Durham): Briefly, in the oilseeds area, of course, some directives have come to Agriculture Canada from the Ontario soya bean growers and, for that matter, from the American soya bean growers and processors as well to reduce tariffs on all soya beans and soya bean products immediately rather than going through the 10-year phase-down. What is that situation at

[Translation]

suite de la décision de retirer à la Commission du blé la responsabilité de la commercialisation de l'avoine?

M. Bjarnason: Non, il n'y a rien eu de précis à ce sujet. Et si on nous en avait fait la demande, nous aurions eu beaucoup de mal à fournir une réponse crédible.

M. Foster: Le sous-ministre associé pourrait-il déposer auprès du Comité le rapport préparé par Deloitte, Haskins et Sells pour Agriculture Canada, ainsi que celui de Ken Reuben concernant le Programme spécial canadien pour les grains.

M. Bjarnason: Volontiers. Peut-être pourrais-je le déposer à la séance de cet après-midi lorsque nous aborderons la question de la stabilisation.

M. Foster: D'accord.

M. Bjarnason: Si nous devons aborder cet aspect, je voudrais faire certaines observations au sujet de l'analyse elle-même, qui est extrêmement incomplète. Voilà pourquoi j'estime devoir faire certains commentaires et, probablement, préciser le contexte.

M. Foster: Je vois. Verriez-vous des objections à déposer l'analyse que vous avez soumise au ministre au début d'octobre ou à la fin de septembre 1986, au moment où nous amorçons cette période où les prix étaient très bas?

M. Bjarnason: L'analyse des situations de marché alors?

M. Foster: L'analyse de la situation financière critique des producteurs de l'Ouest.

M. Bjarnason: Cela a été fait globalement à Agriculture Canada. Vous pourriez soulever la question avec le sous-ministre également et je suppose aussi avec M. Claydon. Il s'agit sans doute d'une étude extrêmement générale d'Agriculture Canada.

M. Foster: Pourrait-elle être déposée en même temps que le rapport Deloitte, Haskins et Sells, cet après-midi?

M. Fenety: Monsieur le président, je n'ai participé que très accessoirement à l'élaboration de ce programme et il nous faudra beaucoup plus de temps pour extraire de nos dossiers l'information voulue. En effet, les données en question ne sont pas réunies dans un même document, comme l'étude Deloitte, Haskins et Sells. Par conséquent, il nous faudra pas mal de temps pour retourner en arrière. Nous sommes disposés à vous fournir ces renseignements, mais ne sera pas possible pour cet après-midi.

M. Foster: D'accord. Veuillez faire parvenir les documents au greffier, qui se chargera de les distribuer aux membres.

M. Stevenson (Durham): Je voudrais intervenir brièvement au sujet des oléagineux. Les cultivateurs de soya de l'Ontario, appuyés sans doute par leurs collègues américains, ont recommandé à Agriculture Canada de réduire immédiatement les droits de douane sur le soya et sur les produits dérivés, sans passer par la période d'élimination graduelle de 10 ans. Quelle est la situation à

[Texte]

the moment? Are we going ahead with that? Has there been agreement?

Mr. O'Connell: Mr. Chairman, there is a process in train to deal with it. The basic answer is yes, we are going ahead. Of course, it has to do with tariffs, as you mentioned, and therefore the Department of Finance is involved because it is one of their bits of legislation. Working with External Affairs, we ourselves are intimately involved because we would like to see some of these changes come about too, to the extent that the industry favours it. They have set up some machinery and the requirement for contributions or submissions has been put in *The Canada Gazette*. That period is now over, and we are going through a period when industry and the officials involved are looking at what they have received to date. They will be going back for a further round of discussion and consultation on questions arising out of those submissions.

• 1245

I should mention that while certainly our branch's view of the proceedings and our hope had been that we could get some results out of this by the end of this year, but I doubt very much that this will occur. This is still an internal process on both sides of the border.

By the way, I should mention that on the United States side they have a similar process. It is even more complex. I should not say more, because I think ours is relatively simple. They have to meet a number of legislative and regulatory process requirements, which will take quite a bit of time. So we would see the process probably going until some time next year before the actual engagement of negotiations on this particular subject area.

Let me mention just one other thing. Your specific interest is with oilseeds, as is ours, but we are just one of many interested sectors seeking accelerated tariff reduction. The last data I saw showed that there were some 3,000 entries, so to speak, from Canadian interests seeking this treatment. So it is a broad area of negotiation. Eventually that too will add to the time factor. But it is very definitely in train.

Mr. Stevenson: On the MCR issue, with canola and canola products coming into Ontario, was there any resolution of that sensitive issue?

Mr. O'Connell: Well, I have an historic interest in it, I suppose, more domestic than trade or international, but it has perhaps some relationship. As far as I know, there has been no particular decision taken. I think this is one ministers have been cogitating upon.

Mr. Stevenson: There has been a gradually expanding market for canola oil in the United States. We are seeing

[Traduction]

l'heure actuelle? Allons-nous aller de l'avant? Y a-t-il eu une entente?

M. O'Connell: Monsieur le président, il y a un processus en cours pour régler cette question. Essentiellement, la réponse est oui, nous allons de l'avant. Bien entendu, comme il s'agit de droits de douane, le ministère des Finances a son mot à dire puisque c'est une mesure législative qui relève de lui. Quant à nous, nous travaillons en étroite collaboration avec les Affaires extérieures parce que nous voudrions aussi que l'on y apporte un certain nombre de changements, dans la mesure où ils recueillent l'appui de l'industrie. Ils ont mis au point un mécanisme et demandé, par l'entremise de la *Gazette du Canada*, des contributions ou des mémoires. Cette période est maintenant terminée et débute maintenant une phase pendant laquelle les représentants de l'industrie et les fonctionnaires compétents examinent ce qu'ils ont reçu jusqu'à maintenant. Ensuite, il y aura une autre série de discussions et de consultations sur la teneur des documents présentés.

Au sujet de ce processus, je signale que notre direction espérait voir des résultats d'ici la fin de cette année, mais je doute fort que cela se produise. Il faut encore que se déroule un processus interne des deux côtés de la frontière.

En passant, je devrais mentionner que les États-Unis ont un processus analogue, sauf qu'il est encore plus complexe. Je n'en dirai pas plus long, parce qu'à mon avis, le nôtre est relativement simple. Il faut que les partis respectent un certain nombre d'exigences législatives et réglementaires, ce qui prendra un certain temps. Par conséquent, il faudra probablement attendre jusqu'à l'année prochaine avant que ne commencent les véritables négociations sur ce sujet en particulier.

J'ajouterai une chose. Vous vous intéressez particulièrement aux oléagineux, comme nous. Cependant, il ne s'agit que l'un des nombreux secteurs qui souhaiterait une réduction accélérée des droits de douane. D'après les dernières données que j'ai vues, il y a quelque 3,000 demandes de Canadiens qui voudraient obtenir ce traitement. Il s'agit donc d'un vaste champ de négociations, ce qui ajoute encore à la lenteur du processus. Mais il ne fait aucun doute que les choses sont en train.

M. Stevenson: En ce qui concerne le tarif compensateur minimal, on sait que du canola et des produits de canola entrent en Ontario. A-t-on trouvé une solution à cet épineux problème.

M. O'Connell: Je m'intéresse à la question depuis longtemps, plutôt sous l'angle national qu'international, mais ce n'est pas sans rapport. À ma connaissance, aucune décision précise n'a été prise. Je pense que les ministres réfléchissent à la question.

M. Stevenson: Le marché de l'huile de canola est en expansion aux États-Unis. La culture et la

[Text]

the marketing or growing of canola in an expanded way there, and considerable contract acreage there this year. Is that acreage likely to assist with marketing there as the Americans become more familiar with that product? Or are you concerned that they in fact are soon going to be growing so much canola that there will be little opportunity to market canola products in the U.S.?

Mr. O'Connell: That is a good question, and I am not sure what the answer is. There are some parallels with the comment made earlier about oats—that being outside the support system down there, oats are therefore attractive to the American producer. I suppose you could project that there would be an equal interest in something like canola for similar reasons, in that it gives the producer something where he is not constrained by eligibility requirements in order to get assistance under their programs. On the other hand, if it becomes very attractive and increases in production area and so on, it could well become part of that overall infrastructure and support they have.

To try to pull it together, my view on it would be that the possibility that it could occur down there is something we have to accept. We will just have to say that we were in there first with the better varieties, with the best product, and try to keep doing that. In an interim sense, I think one can argue—and we have certainly thought this about other markets—that if you introduce the local population to the crop and make them familiar with the crop and its products by way of consumption, it helps in the marketing. There are some pluses on that score.

• 1250

Something should be said about that overall picture, though. It is not by any means certain production will move ahead very quickly in the United States. Some of the areas you have probably heard about strike us as being perhaps not quite what we would think of as a typical rapeseed production area... or climatic conditions therefor, and I think it is very much a question mark how much they can do. They can obviously do it eventually, with suitable breeding and varieties. But I doubt they would be there immediately. So I think we have a year or two, certainly as a minimum, to play with.

Mr. Stevenson: You used the term "rapeseed".

Mr. O'Connell: "Rapeseed" down there, "canola" up here.

Mr. Stevenson: But are they not zero-zero lines they are growing?

Mr. O'Connell: They would be going for this, of course, yes. But what they would call their crop I do not know.

[Translation]

commercialisation du canola sont en pleine expansion dans ce pays et on y consacre des superficies accrues cette année. Ce phénomène risque-t-il de favoriser la commercialisation de cette denrée aux États-Unis étant donné que les Américains connaissent mieux le produit? Ou craignez-vous en fait que les Américains eux-mêmes vont faire pousser tellement de canola sous peu qu'il n'y aura guère de débouchés pour nos produits sur leur marché?

M. O'Connell: C'est une bonne question et je ne suis pas certain de la réponse. Il y a un parallèle à faire avec ce que j'ai dit plus tôt au sujet de l'avoine, soit qu'étant donné que l'avoine ne fait pas partie à l'heure actuelle du système de subvention, cette denrée devient par conséquent très séduisante aux yeux du producteur américain. Je suppose qu'on peut imaginer un engouement de cette nature pour le canola, pour des raisons analogues. En effet, le producteur n'est pas assujéti à des critères d'admissibilité pour obtenir de l'aide en vertu des programmes en vigueur. Par contre, si cette denrée devient très populaire et que la production s'accroît sensiblement, elle pourrait être intégrée à la structure globale et bénéficier des programmes d'aide.

À mon avis, il faut tout simplement accepter le risque que cela se produise aux États-Unis. Il faudra tout simplement affirmer que nous étions les premiers à offrir des variétés meilleures et tenter de conserver notre part du marché. Dans l'intervalle, on peut certainement affirmer que si l'on fait connaître à la population locale cette denrée et qu'on peut la convaincre d'en consommer, cela en favorise la commercialisation. Nous avons d'ailleurs adopté le même raisonnement au sujet d'autres marchés. Il y a certainement quelque chose à gagner.

Je pense cependant qu'il convient d'avoir une vue d'ensemble. Il n'est pas certain que la production augmentera en flèche aux États-Unis. Certaines régions dont vous avez probablement entendu parler ne nous semblent pas des régions qui se prêtent traditionnellement à la culture du colza, que ce soit pour des raisons climatiques ou autres. Par conséquent, je pense qu'on ne sait pas vraiment quelle peut être l'ampleur de la production américaine. De toute évidence, les Américains peuvent réussir, en recourant à des croisements et à diverses variétés. Cependant, je doute que leurs efforts soient couronnés de succès dans l'immédiat. Je pense que nous avons donc une marge de manoeuvre d'un an ou deux au minimum.

M. Stevenson: Vous avez utilisé le terme colza.

M. O'Connell: C'est le terme employé aux États-Unis. Ici, on parle de «canola».

M. Stevenson: Mais les Américains ne cultivent-ils pas des souches double zéro?

M. O'Connell: Bien sûr, ils vont tenter de le faire, mais je ne sais quelle appellation ils donneront à leurs récoltes.

[Texte]

Mr. Stevenson: The ones they are producing this year, are they in fact zero-zero or something close to that?

Mr. O'Connell: They are, because they have gotten some of their seed from us.

Le vice-président: Je voudrais vous remercier, docteur Bjarnason, ainsi que vos collègues. Nous allons nous rencontrer de nouveau cet après-midi, à 15h30, pour discuter de l'aide au revenu agricole. Je voudrais aussi remercier tous les membres du Comité pour leur collaboration.

La séance est levée.

[Traduction]

M. Stevenson: Cette année, ont-ils produit des souches double zéro ou quelque chose d'approchant?

M. O'Connell: Oui, parce qu'ils ont obtenu certaines de leurs semences ici.

The Vice-Chairman: I would like to thank you, Dr. Bjarnason, as well as your colleagues. We will meet again this afternoon at 3.30 p.m. to discuss farm income assistance programs. I would also like to thank all the Committee members for their co-operation.

The meeting is adjourned.

AFTERNOON SITTING

• 1535

Le vice-président: À l'ordre!

Docteur Bjarnason, je vous souhaite encore une fois la bienvenue au Comité. Cet après-midi, le sujet est l'aide au revenu agricole. Docteur, je sais que vous avez un exposé à présenter aux membres du Comité, mais pouvez-vous d'abord nous présenter les personnes qui vous accompagnent?

Dr. Harold F. Bjarnason (Assistant Deputy Minister (Grains and Oilseeds), Department of Agriculture): Thank you very much, Mr. Chairman. I have with me at the table this afternoon Brian Paddock, who is Director of Policy Development at the National Grains Bureau in Winnipeg and has been doing a great deal of the support work in looking at options for grain stabilization. He will want to speak to those options this afternoon. Also with me is Mr. Dan Fenety, Director General of Priorities and Strategies in our offices here in Ottawa.

Let me say, Mr. Chairman, that in response to a request this morning we have two documents prepared by Deloitte, Haskins & Sells and an Order in Council on oats that we can table with you this afternoon.

With respect to a question that was raised this morning on a number of letters that were received by ministers on the change in oats marketing, I can say that during the period February to May, 1989, Minister Mayer received a total of 402 letters, 124 of which were in agreement with the change and 278 did not agree with the change. During the same period, Minister Mazankowski received 165 letters on the same subject, and this total could not be broken down into for or against letters.

Now perhaps I could proceed to make a few comments, as I did this morning, on the subject-matter we will address this afternoon, without being limiting in any way of course to the members. Our Grains and Oilseeds Branch in Agriculture Canada has been and continues to be very closely involved, as you know, in grain stabilization issues. During the last year our branch co-ordinated a

SÉANCE DE L'APRÈS-MIDI

The Vice-Chairman: Order, please!

Dr. Bjarnason, I welcome you once again to the committee. The topic this afternoon is the Farm Income Assistance Program. Dr. Bjarnason, I know that you have a presentation for the committee members, but could you first introduce the persons accompanying you?

M. Harold F. Bjarnason (sous-ministre associé (Céréales et oléagineux), ministère de l'Agriculture): Je vous remercie, Monsieur le président. Cet après-midi, je suis en compagnie de Brian Paddock, directeur, Développement de la politique, Bureau national des grains à Winnipeg, qui s'est chargé d'une bonne part des travaux de soutien en ce qui a trait à l'étude des options de stabilisation des prix des céréales. Il vous parlera sans doute de ces options cet après-midi. J'ai aussi avec moi M. Dan Fenety, directeur général, Priorités et stratégies, de nos bureaux ici à Ottawa.

J'aimerais vous dire, Monsieur le président, qu'en réponse à une demande formulée ce matin, nous avons deux documents préparés par Deloitte Haskins et Sells et un Décret sur l'avoine que nous déposerons cet après-midi.

En ce qui concerne une question soulevée ce matin quant au nombre de lettres que les ministres ont reçues sur les changements en matière de commercialisation des céréales, je sais qu'entre février et mai 1989, le ministre Mayer a reçu au total 402 lettres, dont 124 appuyaient le changement et 278 qui s'y opposaient. Au cours de la même période, le ministre Mazankowski a reçu 165 lettres sur le même sujet, mais nous ne savons pas combien parmi celles-ci appuient le changement et combien s'y opposent.

Je pourrais peut-être maintenant faire quelques observations comme je l'ai dit ce matin, sur la question à l'étude cet après-midi, sans vouloir toutefois limiter les membres de quelque façon que ce soit. Comme vous le savez sans doute, la Direction générale des céréales et des oléagineux du ministère de l'Agriculture s'est intéressée de très près à la question de la stabilisation des prix des

[Text]

review of grain safety net options, which is still under way. This involved regional meetings with farm leaders, which I mentioned this morning, followed by a major meeting in Winnipeg in January, which brought farm leaders from across Canada together to examine options for stabilizing the grains industry.

Today what I would like to do is outline the progress that has been made in the review of safety nets and discuss some of the current difficulties we find with existing income stabilization programs or commodity stabilization programs.

The search for a new grain income stabilization program has grown out of concerns with the programs that are now available—and you are familiar with those. Both the Western Grain Stabilization Program and the Agricultural Stabilization Act have provided farmers in western Canada and eastern Canada with protection from fluctuating world grain prices. In the last few years especially, that protection has been necessary to shield farmers from the adverse impact of trade wars between the United States and Europe on grains in particular.

• 1540

Farmers who received assistance through these programs have identified some shortcomings, and I am sure all of you around the table have identified some shortcomings with these programs, and it is those shortcomings we want to deal with.

Concerns have been raised regarding the differences in the payment levels. Producers in western Canada question the value of the Western Grain Stabilization levies they pay when eastern farmers receive a totally government funded program, and also there is a limit of \$60,000 in the west and no limit in the east.

At the same time, eastern farmers question the level of support paid to western farmers in light of recent large western grain stabilization payments. Producers are concerned also about the lack of stabilization for farm-fed grains, and that is prevalent particularly in the eastern part of the country. Both the Western Grain Stabilization Program and the ASA are designed to stabilize prices and hence revenues from the sale of commodities so that farm-fed grains which are not marketed are excluded from stabilization plans.

[Translation]

céréales et elle continue à s'en occuper. Au cours de la dernière année, cette direction a coordonné un examen des mesures possibles pour protéger les revenus dans le secteur des céréales. Cet examen, qui n'est pas encore terminé, a comporté des rencontres régionales avec des dirigeants agricoles, dont j'ai parlé ce matin, et une grande réunion à Winnipeg, en janvier, au cours de laquelle des dirigeants agricoles provenant d'un peu partout au Canada ont examiné ensemble les options de stabilisation de l'industrie des céréales.

Aujourd'hui, j'aimerais dresser pour vous les grandes lignes des progrès réalisés dans cet examen des mesures de protection et discuter de quelques-unes des difficultés auxquelles nous faisons face actuellement en ce qui concerne les programmes existants en matière de stabilisation du revenu ou de stabilisation du prix du produit.

Les préoccupations concernant les programmes actuellement disponibles, et que vous connaissez bien, nous ont incité à chercher de nouveaux moyens de stabiliser les revenus des producteurs de céréales. Le Programme de stabilisation du revenu des céréaliculteurs et la Loi sur la stabilisation des prix agricoles ont tous deux fourni aux fermiers de l'Ouest et de l'Est canadiens une protection contre la variation des prix mondiaux des céréales. Cette protection s'est révélée nécessaire surtout au cours des quelques dernières années afin de mettre les fermiers à l'abri des incidences néfastes des guerres commerciales entre les États-Unis et l'Europe, en particulier en ce qui concerne les céréales.

Les agriculteurs qui ont reçu une aide au titre de ces programmes leur ont trouvé quelques faiblesses, et je suis sûr que vous-même ici en avez décelé quelques-unes, et nous tenons à les rectifier.

On s'est inquiétés de la différence des niveaux de paiement. Les producteurs de l'ouest contestent le montant des redevances au titre de la Stabilisation du grain de l'ouest, alors que les producteurs de l'est bénéficient d'un programme totalement financé par le gouvernement, dont les versements ne sont pas plafonnés alors que dans l'ouest il y a un plafond de 60,000\$.

Par ailleurs, les agriculteurs de l'est s'interrogent sur le montant de l'aide versée aux producteurs de l'ouest, vu les paiements très importants effectués récemment au titre de la Stabilisation du grain de l'ouest. Les cultivateurs s'inquiètent également de l'absence de stabilisation dans le cas des céréales fourragères auto-consommées, une pratique que l'on rencontre surtout dans l'est du pays. Aussi bien le programme de Stabilisation du grain l'ouest que le SEPA vise à stabiliser les prix agricoles, et donc les recettes provenant de la vente de la production, si bien que les céréales fourragères auto-consommées, puisqu'elles ne sont pas commercialisées, en sont exclues.

[Texte]

The way in which crop insurance plans fit into the safety net for grain producers is also being examined. In the west, for example, producers who are protected under the WGSP are provided with a comprehensive safety net as crop insurance is integrated into the program, but in eastern Canada there is no such integration. The result is that, while in some region the degree of protection offered by crop insurance and stabilization overlap, in others, gaps occur in the level of protection.

There are also other problems, for instance the way both the ASA and Western Grain Stabilization Program are designed. When commodity prices experience a prolonged decline, as they have in the 1980s, support level falls as lower prices are factored into the five-year average used to calculate the payments.

Since 1986 market prices have dropped sharply and the support provided by the formula has likewise dropped quickly, creating a need for ad hoc programs. The dramatic drop in grain prices since 1985-86 led to the need for a special grains program in 1987 and 1988. The creation of that program alone illustrates the fact current programs were not able to meet the requirements of the times and that perhaps a better designed program could have been very useful.

Anyway, five options for a new national Grain Income Stabilization Program have been developed and taken to farm leaders for discussion, and we have gone over these with the provinces as well. Four of these options were developed by the National Grains Bureau policy development division, which Brian is in charge of. The other was developed by the first task force to work through the Grains 2000 Program—which I explained this morning is part of the National Grains Bureau in Winnipeg—in an effort to get input from both the industry and the government in developing an option. They looked at an option that went really beyond the grain sector. They looked at an income stabilization option, rather than a grain stabilization option, and it is something that I think we want to look at pretty carefully.

It would be useful for Brian to summarize the logic of each of these alternatives in the discussion that follows.

These five income stabilization options now under review include an ASA-type program, which you are familiar with, in which the federal and provincial governments and producers would share the costs. It would be much more comprehensive than what you have right now in terms of protecting farmers. Other options include a program of individual price guarantee contracts, a full cost of production guarantee, like you have in some other commodities, an individual net revenue stabilization plan, and an individual farm gross revenue guarantee. Each of these proposals have been taken to the farm leaders whom we met with, who in turn are discussing the

[Traduction]

On examine également la manière dont les régimes d'assurance-récolte s'imbriquent dans le filet de sécurité d'ensemble dont bénéficient les producteurs céréaliers. Dans l'ouest, par exemple, ceux qui bénéficient du PSEGO disposent ainsi d'un filet de sécurité complet, puisque l'assurance-récolte est intégrée dans ce programme, alors que cela n'est pas le cas dans l'est du pays. Il en résulte que, si dans certaines régions la protection offerte par l'assurance-récolte et le programme de stabilisation fait la soudure, dans d'autres il subsiste des failles dans le système de protection.

Il se pose encore d'autres problèmes, par exemple la manière dont le programme de Stabilisation du grain de l'ouest et celui de Stabilisation des prix agricoles sont conçus. Lorsque les prix des produits connaissent une chute prolongée, ainsi que ce fut le cas au cours des années 80, les niveaux de soutien diminuent puisque les prix inférieurs sont utilisés pour établir la moyenne de cinq ans servant au calcul des versements.

Depuis 1986, les coûts ont subi une chute brutale et le montant de l'aide, selon cette formule, également, d'où le besoin de programmes ponctuels. L'effondrement des prix céréaliers depuis 1985-1986 a entraîné la mise sur pied d'un programme spécial pour les céréales, en 1987 et 1988. Ce fait seul montre que les programmes actuels ne suffisent pas à répondre aux besoins du moment et qu'il serait donc judicieux d'en concevoir un meilleur.

Quoi qu'il en soit, cinq options en vue d'un nouveau programme national de stabilisation des revenus céréaliers ont été esquissées et soumises aux dirigeants agricoles et nous avons consulté également les provinces à leur sujet. Quatre furent mises au point par la Division de l'élaboration des politiques du Bureau national des céréales, que dirige Brian. L'autre est le fait du premier groupe de travail créé dans le cadre du programme Grains 2000—dont j'ai expliqué ce matin qu'il est une émanation du Bureau national des céréales de Winnipeg—afin de faire participer aussi bien les agriculteurs que les pouvoirs publics à l'élaboration d'une option. Celle qu'ils ont retenue dépasse en fait le seul secteur céréalier puisqu'il s'agit d'une option de stabilisation des revenus, plutôt qu'une option de stabilisation des prix du grain et c'est une chose à laquelle il convient de réfléchir de très près.

Il serait bon que Brian résume la logique de ces différentes options dans le débat qui suivra.

Ces cinq options, actuellement à l'étude, comprennent un programme de type SEPA, que vous connaissez bien, dont les gouvernements fédéral et provinciaux et les producteurs se partageraient les frais. Il serait beaucoup plus complet que la production actuellement offerte aux agriculteurs. Les autres options sont un programme de contrats individuels garantissant les prix, garantissant que les prix de vente couvrent l'intégralité du prix de revient ainsi que cela se fait pour certains autres produits, un régime de stabilisation des revenus individuels nets et une garantie individuelle des recettes brutes d'une exploitation. Nous avons soumis toutes ces idées aux

[Text]

various options with our members. We have asked them to look at them very carefully and come back to us with their views on the relative merits of each option.

Farm groups generally seem to agree that a new national Grain Income Stabilization Program is desirable. It would appear the only way to adequately address the question of regional inequities would be to develop a new national program or at a minimum develop a national framework for regional programs.

• 1545

The development of a new program or programs must also address concerns regarding the basis of eligibility. Payments from existing programs are typically made on the basis of marketing, but discussions now under way include a look at the viability of production-based stabilization.

Production neutrality is another consideration in the development of any program. We do not want to implement a national program that may influence what a farmer decides to produce. Of course it is especially relevant to any agreement we are negotiating in the GATT right now that production neutrality of any program be a consideration taken into account there.

I want to say significant progress has been made in the search for a new national grain income stabilization program for Canadian farmers. In Grains and Oilseeds we have devoted an awful lot of time and resources to the project and we are encouraged by the results to date. But there is a lot of work to be done and a great deal of consultation with farmers across the country and the provinces is required. Certainly the input we get from you will be very much appreciated. However, we remain confident that a national grain stabilization program for Canada's grain producers will be realized at some time in the future.

I think that basically summarizes what our efforts have been on stabilization. I certainly do not want to limit our discussion to the five options or anything like this. What you want to get involved with is your choice. But again, I think it would be an excellent opportunity to look at some of the things that are of real and major concern to the farm community, particularly in the grain sector.

Le vice-président: Docteur, je vous remercie beaucoup pour cet exposé. Monsieur Foster.

Mr. Foster (Algoma): I wonder if the associate deputy minister would table those documents with the Chair at this time.

Dr. Bjarnason: It has apparently been done.

Mr. Foster: Can you explain why it was not possible to break down the letters of support for and opposition to

[Translation]

dirigeants que nous avons rencontrés, lesquels en discutent avec leurs membres. Nous leurs avons demandé de procéder à une réflexion approfondie et de nous donner leur avis concernant les mérites respectifs de ces options.

De façon générale, les organisations d'agriculteurs semblent convenir qu'un nouveau Programme national de stabilisation des revenus céréaliers est souhaitable. La seule façon de rectifier les inégalités régionales serait de mettre sur pied un nouveau programme national ou, du moins, élaborer un cadre national dans lequel s'inscriraient des programmes régionaux.

L'élaboration d'un nouveau programme ou de nouveaux programmes doit également résoudre les problèmes de la formule d'admissibilité. Les versements au titre des programmes actuels sont généralement fonction du volume commercialisé, mais les pourparlers en cours comprennent également un examen de la viabilité de paiement en fonction de la quantité produite.

Tout nouveau programme devra également être neutre du point de vue de la nature de la production. Il ne s'agit pas de mettre en oeuvre un programme national qui risque d'influencer les décisions de culture des agriculteurs. Cet aspect est particulièrement important du point de vue des négociations en cours au sein du GATT.

Je veux dire que des progrès considérables ont été réalisés dans la quête d'un nouveau programme national de stabilisation des revenus céréaliers. Au Bureau des céréales et des oléagineux, nous avons consacré énormément de temps et d'argent à ce projet et nous sommes encouragés par les résultats obtenus jusqu'à présent. Mais il reste encore beaucoup de travail à faire, et beaucoup de consultations à mener avec les agriculteurs de tout le pays. Votre point de vue nous sera également très précieux. Nous sommes donc confiants qu'un nouveau programme national de stabilisation des céréales pourra être mis en oeuvre dans un avenir prochain.

Voilà donc qui résume nos efforts sur le plan de la stabilisation. Je ne veux certainement pas restreindre notre discussion aux cinq options ni à quoi que ce soit d'autre. C'est à vous qu'il appartient de décider du sujet de vos délibérations. Mais, encore une fois, je pense que ce serait une excellente occasion de se pencher sur certains des aspects qui préoccupent réellement les agriculteurs, et particulièrement ceux du secteur céréalier.

The Vice-Chairman: Thank you for this presentation, Doctor. Mr. Foster.

M. Foster (Algoma): Le sous-ministre-adjoint pourrait-il remettre ces documents au Président?

M. Bjarnason: Je crois que cela a été fait.

M. Foster: Pourriez-vous nous expliquer pourquoi il ne vous pas été possible de séparer les lettres de soutien et les

[Texte]

the government's oats decision to the Minister of Agriculture?

Dr. Bjarnason: I think it was just the time requirement. We went back to the office and got that information as quickly as we could, but I guess it was not immediately available and therefore we could not bring the information back here right away.

Mr. Foster: The minister makes a great fetish of how much consultation he has had. Of course the wheat pools and various groups deny there was consultation. Is it possible to have from the minister's office the notes that were used in the various meetings of consultation he had with the various farm organizations?

Dr. Bjarnason: You would have to approach the minister's office on that. You are going to be meeting with the minister in a couple of weeks. Would it be possible to do it then?

Mr. Foster: Mr. Chairman, it seems to me those notes, since the minister claims to have consulted with various farm groups, should be made available. I guess they could be provided through access to information, but I am just putting this request to the deputy minister—

Dr. Bjarnason: We can advise the minister's office of this request.

Mr. Foster: Will you make the request on behalf of the committee, and if they are not available, would you advise the clerk of the committee or the chairman?

Dr. Bjarnason: Sure.

Mr. Foster: Mr. Chairman, it is quite a revelation that the letters the minister is receiving—and obviously his supporters in this decision would be more inclined to write than his opponents—are almost two to one opposed to the decision on the marketing of oats by the Canadian Wheat Board.

• 1550

I wonder if Mr. Bjarnason could tell us why it is that since the original free trade deal was initialed, the government seems to have been moving to remove each of the items in the Free Trade Agreement that are identified as subsidies. I am thinking of the rail rehabilitation program, the At and East rail subsidy, the advanced payment program and the two-price wheat program. The government seems to be moving very rapidly to remove all of those. When I counted it up, there had been something like 10 out of the 14 or 15 federal subsidies that have either been down-graded, reduced in funding or eliminated in the first three or four months of the agreement.

I thought the strategy of the government was to negotiate over the next five to seven years a code of subsidies that would not be subject to countervail action by the United States. Yet it seems to me that the government is unilaterally removing all these subsidies. If

[Traduction]

lettres d'opposition à la décision du gouvernement concernant l'avoine?

M. Bjarnason: Je crois que c'était juste par manque de temps. Nous sommes retournés au bureau pour rassembler ces documents le plus rapidement possible, mais je pense qu'ils n'étaient pas immédiatement disponibles et c'est pourquoi nous n'avons pu les amener avec nous.

M. Foster: Le ministre ne cesse de se targuer de la très large consultation qu'il aurait menée. Évidemment, les pools du blé et les diverses organisations démontrent qu'il y en a eue. Le cabinet du ministre pourrait-il nous communiquer les notes qui ont servi aux diverses réunions de consultation avec les organisations agricoles?

M. Bjarnason: Il faudrait que vous le demandiez au cabinet du ministre. Vous allez rencontrer le ministre dans quelques semaines. Peut-être pourriez-vous lui demander alors?

M. Foster: Monsieur le Président, il me semble que ces notes devraient nous être communiquées, puisque le ministre prétend avoir consulté les diverses organisations agricoles. Nous pourrions peut-être les obtenir en évoquant la Loi sur l'accès à l'information, mais je préfère simplement demander au sous-ministre. . .

M. Bjarnason: Nous pouvons informer le cabinet du ministre de votre demande.

M. Foster: Voudriez-vous faire la demande au nom du Comité et, si les documents ne sont pas disponibles, en informer le greffier ou le président du Comité?

M. Bjarnason: Certainement.

M. Foster: Monsieur le Président, c'est toute une révélation que les lettres qui sont parvenues au ministre—et manifestement les partisans de cette décision seront davantage enclins à écrire que ses adversaires—sont presque opposées, à raison de deux pour un, à la décision de confier la commercialisation de l'avoine à la Commission canadienne du blé.

M. Bjarnason pourra-t-il nous dire comment il se fait que, depuis l'accord de principe sur le libre-échange, le gouvernement semble vouloir démanteler tout ce qui dans le traité de libre-échange est présenté comme subvention. Je pense au programme de rénovation ferroviaire, à la subvention au tarif ferroviaire de l'est, au programme de paiements anticipés et au programme de double prix du blé. Le gouvernement semble vouloir très rapidement supprimer tout cela. Lorsque j'ai fait la somme, j'ai compté quelque 10 subventions fédérales sur 14 ou 15 qui ont été soit diminuées, soit réduites, soit supprimées carrément au cours des trois ou quatre premiers mois de l'application du traité.

Je pensais que la stratégie du gouvernement était de négocier au cours des cinq à sept prochaines années un code des subventions qui ne pourrait pas faire l'objet de mesures compensatoires de la part des États-Unis. Or, il me semble que le gouvernement supprime

[Text]

they keep up the current pace, there will be nothing to negotiate.

Certainly I would not think of anything to negotiate within the next couple of years, depending on what the minister's statement this month says about the Crow benefit, whether they are going to pay it directly, or how they are going to do it. I just do not understand why we are giving these things away before the formal negotiations under the free trade deal have even started. Can you explain the strategy of the government in that regard?

Dr. Bjarnason: Mr. Foster, to my knowledge, there is no connection between the changes that have been made and the Free Trade Agreement. I think you would have to ask the minister whether there is a connection when you have the opportunity later this month. From my point of view, it has never been brought to my attention that there is. It is not something that I have personally tied in together.

Mr. Foster: So it is just a coincidence that these so-called subsidies in the free trade deal are being knocked over one after another.

Dr. Bjarnason: If I look at some of the subsidies you mention, like the At and East rail subsidy, for example, or advanced payments for crops and things like this, I do not see any connection between them and the Free Trade Agreement.

Mr. Foster: Except that they are all listed there nice and neat in the free trade deal; there is a list of Canadian and American subsidies, and the Canadian subsidies are falling like ten pins.

Could you provide to the committee what subsidies on the American list have been removed? For instance, is there a balancing of the various support programs that are identified as subsidies? Are they removing theirs as fast as we are removing ours? Have they removed any? I am not aware that they have removed any.

Dr. Bjarnason: As far as I know, there is no connection between the Free Trade Agreement and the subsidies that have been dealt with. I do not know that we could check. We could check off to see what they have removed and what we have removed, but I do not know that it would prove anything. I think the Advanced Payment for Crops Act, for example, is not part of that list. I could check on that too.

Mr. Foster: I assure you it is.

Dr. Bjarnason: Okay, I accept your assurance.

Mr. Foster: Could you tell us why in the freezing of the support programs April 7 at the GATT the government was able to say why it did not affect the initial price or the initial payment for the Canadian Wheat Board? Was there a deal there that they would reduce it by \$15 a tonne? It seems to be very clear on industrial milk and even on fluid milk that it does apply. Was there some special

[Translation]

unilatéralement toutes ces subventions. S'il continue au train actuel, il n'y aura plus rien à négocier.

Je ne vois pas ce qu'il pourrait y avoir encore à négocier, selon ce que le ministre dira ce mois-ci concernant le tarif du Nid-de-Corbeau, s'il va payer la subvention directement ou quelles modalités elle suivra. Je ne comprends tout simplement pas pourquoi nous abandonnons tout cela avant même que les négociations dans le cadre du libre-échange aient même commencé. Pourriez-vous nous expliquer la stratégie du gouvernement à cet égard.

M. Bjarnason: Monsieur Foster, à ma connaissance, il n'y a aucun lien entre les modifications qui ont été apportées et le traité de libre-échange. Il faudrait peut-être que vous demandiez au ministre s'il y a un lien, lorsque vous le verrez dans le courant du mois. À ma connaissance, il n'y a pas de lien, en tout cas, je ne le vois pas personnellement.

M. Foster: C'est donc juste une coïncidence que toutes ces soi-disant subventions par le traité de libre-échange tombent les unes après les autres.

M. Bjarnason: Si je regarde certaines des subventions que vous avez mentionnées, comme la subvention au tarif de l'est, par exemple, ou les paiements anticipés et ce genre de chose, je ne vois absolument aucun lien avec le traité de libre-échange.

M. Foster: Sauf qu'elles sont toutes répertoriées noir sur blanc dans celui-ci; il y a une liste des subventions canadiennes et américaines, et les subventions canadiennes tombent comme des quilles.

Pourriez-vous remettre au Comité une liste des subventions américaines supprimées? Par exemple, y a-t-il réciprocité concernant les divers programmes d'aide identifiés comme subventions? Est-ce que les Américains démantèlent les leurs aussi rapidement que nous les nôtres? En ont-ils supprimés? À ma connaissance, ce n'est pas le cas.

M. Bjarnason: Pour autant que je sache, il n'y a aucun lien entre le traité de libre-échange et les subventions. Je ne sais même pas si je suis en mesure de vérifier. Nous pourrions peut-être voir ce que les Américains ont supprimé et ce que nous avons supprimé, mais je ne pense pas que cela prouve quoi que ce soit. Je crois que la Loi sur le paiement anticipé des récoltes ne figure même pas dans cette liste. Je pourrais vérifier cela également.

M. Foster: Je vous assure qu'elle y est.

M. Bjarnason: D'accord, puisque vous le dites.

M. Foster: Pourriez-vous nous dire pourquoi, en ce qui concerne le gel des programmes de soutien, le gouvernement a déclaré le 7 avril, au GATT, que cela n'affectait pas le prix initial ou le paiement initial de la Commission canadienne du blé? Y avait-il là une entente qui nous engageait à réduire ces montants de 15\$ la tonne? Il me semble très clair que cela s'applique au

[Texte]

arrangement made that it would not apply to the Canadian Wheat Board initial payments?

[Traduction]

lait industriel et même au lait entier. Y a-t-il eu une entente spéciale à l'effet que cela ne s'appliquerait pas aux versements initiaux de la Commission canadienne du blé?

• 1555

Dr. Bjarnason: The Wheat Board initial payment was not defined as a price that had to be frozen. It was accepted as a payment toward a final price. So it was not a matter of freezing it or not freezing it. In this case, it was a matter of not having to freeze it at any level. That is basically the answer. That is true for the Ontario Wheat Producers Marketing Board as well.

Mr. Foster: I do not think this is going to happen this year, because the initial price is so low, but a few years ago we had a shortfall in the price of barley, I believe of a couple of hundred million dollars, because the initial price was higher than the final price. Is there some arrangement, either under the free trade deal—they would count that as a subsidy—or the GATT freeze to ensure that does not happen?

M. Bjarnason: Le paiement initial de la Commission du blé n'était pas défini comme un prix devant être gelé. Il fut accepté comme un acompte du prix final. Il ne s'agissait donc pas de le geler ou de ne pas le geler. En l'occurrence, il n'y avait donc pas lieu de le geler à quelque niveau que ce soit. Voilà la réponse que je puis faire, en termes généraux. Cela est vrai également pour l'Office de commercialisation des producteurs de blé de l'Ontario.

M. Foster: Je ne pense pas que cela se fasse cette année, car le prix initial est tellement bas, mais il y a quelques années il y a eu un déficit sur le prix de l'orge, de l'ordre de quelques centaines de millions de dollars, car le prix initial était supérieur au prix final. Y a-t-il quelque arrangement, soit dans le cadre du libre-échange—on pourrait considérer cela comme une subvention—ou du gel du GATT pour faire en sorte que cela ne se produise pas?

Dr. Bjarnason: That there cannot be a shortfall?

M. Bjarnason: Qu'il ne puisse pas y avoir de déficit?

Mr. Foster: In other words, you cannot have a subsidy paid because the initial price is too high.

M. Foster: Autrement dit, que vous ne puissiez verser de subvention car le prix initial serait trop élevé.

Dr. Bjarnason: No. We have set the initial prices at levels that we think are below the final payment that is going to be received, at the same time trying to give as much money to farmers as possible, without running the possibility of a shortfall in the pool. On the previous occasion when there was a deficit in the pool account, of course that was entirely related to the trade war with the United States and Europe. Europe is our biggest competitor in the barley business. They are exporting barley at tremendous subsidies, I think something like \$200 a ton at the time, and it was just a matter of prices getting so low because of the trade war that they went below our initial payment, which incidentally we thought was a safe level when we set it. It would have been a safe level if supply and demand forces had been allowed to determine national prices instead of government treasuries.

M. Bjarnason: Non. Nous avons fixé le prix initial à un niveau que nous jugeons inférieur au paiement final qui sera affectué, tout en essayant de donner aux agriculteurs autant de liquidité que possible, sans un risque de déficit dans les comptes du pool. Si cela est arrivé par le passé, c'était évidemment entièrement dû à la guerre commerciale entre les États-Unis et l'Europe. L'Europe est notre plus gros concurrent sur le marché de l'orge. Elle exporte l'orge à des prix énormément subventionnés, quelque chose comme 200\$ à la tonne à l'époque, et il s'est trouvé que les prix se sont effondrés, en raison de la guerre commerciale, à tel point qu'ils sont tombés en-dessous de notre paiement initial, que nous avions un jugé sûr lorsque nous l'avions fixé. Ce ne serait pas arrivé si l'on avait laissé l'offre et la demande fixer les prix nationaux, au lieu que ce soit les trésors publics.

Mr. Foster: As I understand the safety net program, a farmer with a net income of up to \$60,000 would be able to contribute \$5,000 to a fund. This would be matched by the federal government, and this could accumulate, gaining interest each year up to a maximum I believe of \$200,000 contributed to the fund.

M. Foster: Si je comprends bien le programme de sécurité, un agriculteur avec un revenu net de 60,000\$ pourrait cotiser 5,000\$ à un fonds. Le gouvernement fédéral verserait un montant équivalent et ces sommes s'accumuleraient, rapportant des intérêts chaque année, jusqu'à un plafond de cotisation de 200,000\$.

I am wondering two things. Would this be done on a basis where a person could opt for that program as an alternative to WGSP? The system seems to be useful or could be very effective for farmers who are well established and are in a relatively strong financial position, but new farmers would not have anything in the fund. I am wondering if it would be done on that basis.

Je me pose deux questions: Est-ce qu'un agriculteur pourrait choisir entre participer à ce programme et le PSGO? Le système paraît intéressant et répondrait très bien aux besoins des agriculteurs bien établis, qui sont dans une situation financière relativement saine mais les nouveaux qui s'établissent n'auraient rien d'accumulé dans ce fonds. Je me demande si cela pourrait fonctionner

[Text]

where they could stay in WGSP but opt to go into this new proposed program. That is one aspect of the question.

Secondly, has there been a calculation done on how much this mechanism would cost? Would the net cost be comparable over a 10-year period to WGSP and ASA, or have you run those figures through your computers?

Dr. Bjarnason: Dr. Foster and Mr. Chairman, I wonder if it might be useful for Mr. Paddock to spend a few moments briefly outlining what the logic of each one of the programs is, so that we do not jump from one to the other. Otherwise, if you are not totally familiar with it, it makes it difficult to have a good discussion.

Mr. Brian Paddock (Director, Policy Development, Grains and Oilseeds Branch, Department of Agriculture): The five options we have outlined begin on page 10 of the document in front of you.

• 1600

The first option we looked at, and one which we have put forward as an alternative, is very much along the lines of the Agricultural Stabilization Act. Support prices would be calculated on the basis of some sort of moving average of past prices for each one of the grains—for wheat, for oats, for barley.

In this particular case they would be done on a tripartite basis, with provinces and producers making a contribution into a fund, through levies, and when the market price was lower than the price guaranteed, then payments would be made to the producers. We envisaged having a fixed levy rate for all grains, and if some grains were inherently more risky, then that would be reflected in a lower guarantee, but trying to keep the equity of it involved by setting the levies at an equivalent level.

Crop insurance indemnities would be eligible for stabilization under this alternative. That is to say, if you had a crop failure, you would get crop insurance. But crop insurance prices are very often set at low levels that reflect the market in order to give producers every incentive to produce a crop. So if a producer lost a crop he would receive compensation from crop insurance, but he would also receive the difference. He would also receive the stabilization payment for those bushels he had lost.

It is quite similar to what is done under western grain stabilization now, but there is no allowance in the agricultural stabilization program to cover crop loss.

In eastern Canada this would reflect very little change. That is the system they have in place. The only difference would be that they would be contributing levies, and presumably in return having a stronger program.

We have looked at changing the averaging period from five years to something longer because grain prices, when

[Translation]

sur cette base, à savoir qu'ils pourraient rester dans le PSGO et opter ensuite pour ce nouveau programme. Voilà donc la première question.

Deuxièmement, a-t-on calculé le coût de ce mécanisme? Est-ce que le coût net serait comparable, sur 10 ans, au PSGO et au programme de stabilisation des prix agricoles, et avez-vous effectué ce genre de calculs?

M. Bjarnason: Monsieur Foster, monsieur le président, il serait peut-être bon que M. Paddock consacre quelques instants à nous expliquer brièvement la logique de chacun de ces programmes afin d'éviter toute confusion. Autrement, si on ne sait pas très bien en quoi chacun consiste, il devient très difficile d'en discuter utilement.

M. Brian Paddock (Directeur, Élaboration des politiques, Direction générale des céréales et oléagineux, ministère de l'Agriculture): Nous avons esquissé les cinq options à la page 10 du document qui vous a été distribué.

La première option que nous proposons correspond aux grandes lignes de la loi sur la stabilisation des prix agricoles. Les prix de soutien seraient calculés sur la base d'une moyenne mobile des prix des années passées, pour chacune des céréales—pour le blé, pour l'avoine, pour l'orge.

Dans ce cas-ci, il y aurait une participation tripartite, les provinces et les producteurs contribuant chacun au fonds, au moyen de contributions, et si le prix du marché tombe en-dessous du prix garanti, les producteurs toucheraient des versements. Nous avons envisagé un taux de prélèvement fixe pour toutes les céréales et, si certaines étaient soumises à davantage d'aléas, cela se reflèterait sous forme d'une garantie inférieure, mais les contributions seraient fixées à un niveau équivalent, par souci d'équité.

Les indemnités d'assurance récolte seraient admissibles à la stabilisation dans cette option. Autrement dit, en cas de mauvaises récoltes, vous toucheriez l'assurance-récolte. Mais les prix de l'assurance récolte sont fixés à des niveaux très bas, reflétant le marché, afin de donner aux agriculteurs toutes les incitations voulues de produire. Ainsi, si un agriculteur perdait une récolte, il serait indemnisé par l'assurance récolte mais il toucherait également la différence entre les prix des deux programmes, c'est-à-dire qu'il toucherait un versement de stabilisation pour le nombre de boisseaux qu'il a perdus.

C'est très similaire à ce qui se fait pour le programme de stabilisation du grain de l'Ouest, sauf que celui-ci ne couvre pas les pertes de récolte.

Dans l'est du Canada, il n'y aurait pas grand-chose de changé car c'est déjà le système qui y existe. La seule différence c'est que les agriculteurs y verseraient des contributions, et bénéficieraient en échange d'un programme meilleur.

Nous avons envisagé de calculer le prix moyen sur la base d'une période plus longue que cinq ans car les cycles

[Texte]

they do go into a cycle, tend to have a fairly long cycle compared to, say, pork. Therefore, you get into one or two bad years of prices and your support level starts to turn down. We have also looked at that.

The second alternative we looked at, which is somewhat of a variation on that theme, is what we call an individual price guarantee contract. Under this option, when a producer signed up he would establish a base guarantee. From that point on, as opposed to the ASA where the moving average could in fact roll the price guarantee down, when he signs in, his base guarantee would be fixed, and even if subsequent market prices declined, that base guarantee would be fixed.

The actual guarantee would then be adjusted based on the base and the changes in costs that have occurred from that point. If costs went up, his guarantee level would go up. If his costs went down, his guarantee level would go down, but there would be no influence on his support price once he got into the period of subsequent market price changes.

Again, this is to protect the producer from the fact that, once he gets into the period, market prices can erode the guarantee he has.

One of the major advantages we saw to this was that it provided what we call a "bankable" program. In other words, he could take that to his banker and say this is what he has locked in. When he goes to buy his land, his tractor, or whatever, he can say he has this price locked in and that if costs go up he will get an adjustment upward. In other words, his ability to repay the loan is protected.

Under this plan they would have individual accounts into which the levies would be paid, and payments would be made when the price fell below the support price in their contract. Producers, at the end of the period, would be required to make up any deficit in the program, and if they had a surplus in their account, that would accrue to them.

One of the advantages of this particular option is that, since the producer is responsible for his own account, he can join any time. So if you run into a period of depressed market prices, the first response of the producer could be to join the program. He would get payments right away.

Under this option, where the producer is responsible for his own account, there is no need to phase in his participation and therefore deny him some benefits in response to a market downturn. This is one of the problems with the current program, particularly the WGSa, in the sense that there is a phase-in, and if there is an unexpected downturn in prices he does not get any benefits, or he does not get full benefits for two or three years.

[Traduction]

de fluctuation tendent à être plus longs dans le cas des céréales que, disons, du porc. Par conséquent, si vous avez une ou deux années de bas prix, le niveau du soutien commence à diminuer. Nous avons également réfléchi à cela.

La deuxième option, qui est un peu une variation sur ce thème, consiste en ce que nous appelons une garantie de prix individuelle. Avec ce système, lorsqu'un producteur signe le contrat, il fixerait une garantie de base. A partir de là, contrairement à ce qui se passe dans le programme de stabilisation des prix agricoles où la moyenne mobile peut faire diminuer le prix garanti, la garantie de base serait fixe et même si le prix du marché déclinait par la suite, la garantie resterait fixe.

La garantie effective serait ensuite ajustée en fonction de l'évolution des prix de revient. Si les coûts de production augmentaient, le niveau de la garantie augmenterait également. Si les coûts diminuaient, le niveau de la garantie diminuerait mais sans que le prix de soutien ne change avec l'évolution des prix sur le marché.

Encore une fois, cela est destiné à protéger l'agriculteur contre l'effondrement des cours qui risque de réduire la garantie dont il dispose.

L'un des principaux avantages que nous voyons dans ce système est qu'il constituerait ce que nous appelons une caution bancaire. Autrement dit, le producteur aurait un chiffre de revenu garanti à soumettre à son banquier. S'il veut acheter de la terre, un tracteur ou quoi que ce soit, il pourrait établir qu'il bénéficie d'un prix garanti et que si les coûts de production augmentent, celui-ci augmentera également. En d'autres termes, sa capacité à rembourser un emprunt est protégée.

Ce régime comporterait des comptes individuels auxquels seraient versées les contributions et les paiements seraient effectués lorsque le prix tombe en-dessous du prix de soutien garanti par contrat. Les producteurs, à la fin de la période, seraient tenus de combler tout déficit du programme et s'ils accumulaient un excédent, celui-ci leur serait reversé.

L'un des avantages de cette option est que, le producteur étant responsable de son propre compte, il peut participer à ce régime à n'importe quel moment. Ainsi donc, s'il traverse une période où les cours sont déprimés, la première réaction du producteur pourrait être de participer au programme et il toucherait alors des versements immédiatement.

Avec un tel système, où le producteur est responsable de son propre compte, il n'est pas nécessaire d'instaurer une période de participation progressive pendant laquelle l'agriculteur ne toucherait qu'une partie des avantages. C'est l'un des problèmes que pose le programme actuel, particulièrement le PSGO, où il y a une période d'attente qui fait que l'agriculteur, en cas de chute brusque des prix, ne touche rien ou du moins pas le plein montant pendant deux ou trois ans.

[Text]

[Translation]

• 1605

Under this situation he becomes a full participant immediately. Bear in mind it is basically providing him with a certain amount of liquidity, because he is responsible for the deficit. There is a government levy involved, but none the less he is responsible over and above that. Of course, we had account balances earning interest at a savings bond rate or some other rate deemed appropriate.

The third one we looked at was the one you referred to, Dr. Foster, the Grains 2000 Program, or what we call individual net revenue stabilization. Under that program the producer would pay a levy based on his gross receipts into his own account. He would receive a payment from that account when his margin, that is to say his gross receipts less his cash expenses, fell below the five-year average. The account—it is his account—cannot go into deficit, and if there is a surplus in the account at the end of the period, it is his. All levies when paid are tax deductible, and all payments coming out are taxable.

That option has received a fair bit of positive comment within the community. The difficulty you raise is one we identified as well. It is fine for the farmer who has reached his optimal level, but for the farmer who is just beginning and has a very low balance, it does not provide very much security.

Not only that, but if you think about it carefully, the farm entity is a dynamic one. It does not stay at the same size on and on. You could imagine a farmer being based on, say, a section of land for five years. He has a certain gross margin, and he expands to two sections.

His gross margin may actually increase, but he has taken on a lot of debt to the point where he will not trigger a payment. He would receive almost no payment at all. It would be very difficult to trigger a payment, and yet he could be in need of a payment. While it is an attractive concept, it does have a number of shortcomings.

One thing it does, though, is provide a way for the farmer to take responsibility for his own financial planning. Typically, the assets a farmer invests in are assets that are not liquid. When he gets into a difficulty it is hard to sell off a section of land, because at the time he is in difficulty so is everybody else, and so you are selling into a depressed market. Similarly, if you want to sell off a tractor to pay off a loan, it is a hard thing to do.

This would provide a way for the producer to put some money aside in a form that was liquid and he could bring it out in a difficult period to stabilize his enterprise. However, as a sole stabilization program, I think it does have some limitations.

Sous un tel régime, il participe à plein immédiatement. N'oubliez pas qu'il s'agit essentiellement de lui apporter des liquidités, car il devra couvrir le déficit. Il y a certes une cotisation gouvernementale, mais, néanmoins, l'agriculteur est responsable du reliquat. Évidemment, des intérêts seraient versés sur le solde du compte, au taux des obligations d'épargnes ou à un autre taux approprié.

La troisième option que nous avons jusqu'ici est celle dont vous avez parlée, monsieur Foster, le Programme Grains 2000, ou ce que nous appelons la stabilisation individuelle des revenus nets. Dans ce cas, le producteur paierait une contribution sur un compte propre, sur la base de ses revenus bruts. Il toucherait un versement tiré sur ce compte lorsque sa marge, c'est-à-dire ses revenus bruts moins ses frais, tombe en-dessous de la moyenne quinquennale. Le compte—et c'est son compte personnel—ne peut être déficitaire et, s'il y a un excédent à la fin de la période, il ne lui appartient point. Toutes les contributions sont déductibles d'impôt et tous les versements sont imposables.

Cette option a été plutôt bien accueillie par les intéressés. La question que vous soulevez, nous l'avons perçue également. Ce système est très bien pour l'agriculteur qui est parvenu à son niveau optimal, mais pour celui qui débute seulement et n'a accumulé qu'un faible solde, cela n'apporte guère de sécurité.

Non seulement cela, mais si vous y réfléchissez soigneusement, l'exploitation agricole est une entité dynamique. Sa taille peut varier dans le temps, etc. Prenons un agriculteur qui exploite une certaine superficie pendant cinq ans. Il a une certaine marge bénéficiaire brute et il décide ensuite de doubler sa surface.

Sa marge brute ne va pas nécessairement augmenter, mais il aura contracté de gros emprunts, à tel point qu'il n'ait plus droit à un versement. Il pourrait ne recevoir presque aucun versement. Il lui serait difficile d'y devenir admissible, or il pourrait en avoir besoin. Donc, c'est une idée intéressante mais qui présente un certain nombre de points faibles.

L'un de ses avantages, par contre, est que l'agriculteur assume la responsabilité de sa propre planification financière. L'actif d'un agriculteur n'est généralement pas liquide. S'il traverse une mauvaise passe, il lui est difficile de vendre une partie de ses terres car tout le monde éprouve les mêmes difficultés que lui en même temps et il serait obligé de brader ses terrains. De même, s'il veut vendre un tracteur pour rembourser un emprunt, ce n'est pas facile.

Ce mécanisme permettrait au producteur de mettre de l'argent de côté sous une forme liquide et il pourrait y puiser pour stabiliser son entreprise dans une mauvaise passe. Cependant, s'il s'agit du seul programme de stabilisation disponible, il présente quelques faiblesses.

[Texte]

It was proposed by the Grains 2000 task force, which was a group of farmers, to replace WGSA to be in fact the only stabilization plan. Conceptually, it would be possible to twin it with something else, but the way they propose it they saw it as replacing WGSA.

Dr. Bjarnason: And more, going into revenues as well—

Mr. Paddock: That is the other advantage they saw from it. Since the farmer's guarantee is dollars, it really does not matter whether he gets it from crops or from livestock.

It does take away the distortion, the incentive to market grain to get the stabilization payment. By essentially grouping all of the farm enterprises together his support is based on his individual income situation, not on how his grain is looking or how his red meat is looking, but on how his own farm enterprise looks in terms of financial outlook. So it does have some attractive characteristics, but it does have some other problems that are rather difficult to remedy.

The fourth option we looked at was in some sense like the first one. It featured individual price guarantees, but rather than basing those guarantees on moving averages of market prices, this option based those guarantees on some sort of calculated estimate of the full cost of production.

• 1610

The operation of this would in fact be very similar to ASA. You would calculate a price, but rather than basing it on some sort of previous average of market prices, you would base it on what you figure it would cost the farmer to produce. That would include not only his cash costs, which are included in the agricultural stabilization calculations now, but also estimates of his land costs, his machinery costs, his depreciation, the farmer's own labour.

So it is a somewhat different concept. It does not respond to what is going on in the marketplace, and those who feel the protection provided by plans should be more ironclad find this attractive. For those who feel the plan should be tied closely to the market, it is a disadvantage. But as I said, the mechanics of it are very much like the first one. It is actually quite similar as well to the program that is operated in the province of Quebec.

The last option we developed again was one that tried to get down to the individual farm level. In the individual farm gross revenue guarantee, support prices for individual crops would be calculated, much as is done under the ASA now. You could do it on the basis of full costs; you could do it on the basis of market prices. But you would have a support price for wheat, and you would

[Traduction]

Il a été proposé par le groupe de travail Céréales 2000, qui était composé d'agriculteurs, dans le but de remplacer le PSGO comme un régime de stabilisation unique. Je dirais qu'il serait possible de le combiner à autre chose, mais le groupe de travail y voyait un substitut unique du PSGO.

M. Bjarnason: Il a d'autres avantages également, sur le plan des revenus. . .

M. Paddock: Oui, c'est là un autre avantage. Étant donné que ce que l'on garantit à l'agriculteur sont des montants en espèces, peu importe qu'il tire ses revenus de récoltes et de l'élevage.

Il supprime la distortion, l'incitation à produire du grain pour toucher le versement de stabilisation. Toutes les entreprises agricoles étant placées sur le même pied, le soutien est fonction du chiffre d'affaires individuel, peu importe la manière dont celui-ci est réalisé, c'est-à-dire uniquement sur la base des perspectives financières de l'entreprise. Cette option présente donc des aspects intéressants mais comporte quelques inconvénients auxquels il est difficile de remédier.

La quatrième option à laquelle nous avons réfléchi ressemble un peu à la première. Elle comporte des garanties de prix individuelles, mais au lieu de les baser sur une moyenne mobile du prix du marché, elle est fondée sur une estimation du coût de production.

Cette option serait en réalité très semblable au Programme de stabilisation des prix agricoles. Le prix pourrait être calculé mais il le serait non pas en fonction de la moyenne des prix sur le marché enregistrée précédemment mais plutôt en tenant compte des coûts de production de l'agriculteur. On inclurait parmi ces derniers non seulement ses coûts en espèces, qui sont inclus actuellement aux fins des calculs du Programme de stabilisation des prix agricoles, mais aussi les coûts estimatifs de ses terres et de son matériel, l'amortissement et son propre salaire.

C'est donc une option quelque peu différente. Elle n'est pas sensible aux forces du marché et ceux qui estiment que la protection accordée par les divers régimes d'aide devrait être plus certaine la trouvent donc attrayante. Par contre, ceux qui croient que le régime d'aide devrait refléter plus étroitement les conditions sur le marché jugent que c'est un inconvénient. Comme je l'ai dit, toutefois, ce programme ressemble énormément au premier. En fait, il est assez semblable au programme qui existe actuellement au Québec.

La dernière option que nous avons proposée visait elle aussi à apporter une aide directe au niveau de la ferme. Aux fins de la garantie d'un revenu agricole brut pour les particuliers, les prix de soutien pour chacune des récoltes pourraient être calculés comme cela se fait actuellement dans le cadre du Programme de stabilisation des prix agricoles. Le calcul pourrait se faire en tenant compte des

[Text]

have a support price for barley and corn and canola and all the crops.

But you would go one step further. You would take the farmer's expected yield—the normal yield either for his own farm, if he has that through crop insurance, or for his crop district region—multiply that times the price times the number of acres, and what you arrive at is a guarantee of total revenue from that crop. You would take acres times yield times price and you would say, here is a guarantee from wheat. You would do the same thing for barley. You would do the same thing for each one of his crops, add it up, and you would have a revenue guarantee for his whole farm. Then at the end of the year you would basically go out and say, okay, what did you get? Here is the yield I got; here are the prices that were achieved in the marketplace, and the acres. I either exceeded my guarantee or I was lower, and on the basis of that you would trigger a payment from the plan.

The advantage of this plan really is that it allows the plan to take advantage of the offsets. Some crops may do really well one year, and other crops may do very poorly. From the point of stabilization, it may make little sense to make a payment on wheat if the overall farm enterprise is in good shape. It also may not make sense to make a payment if the price is down 10% but yields are 20% above average. In other words, it tries to focus in on, again, not price and not yield, but income.

I should also point out that, although we call it a gross revenue guarantee, the cost factor will be factored in in calculating support prices. This is the case under the Agricultural Stabilization Act now. So while it does guarantee gross, that gross is indexed, if you like, for changes in costs. So the cost side is not ignored.

The idea here would be to cover all production, so you would remove the distortion on farm-fed grain in that way. If a producer decided to take out crop insurance, the crop insurance indemnities paid to him would be considered as part of his revenue, whether or not he made his guarantee, and the levies he would be paid would be subtracted from the levy from this program. So if he required 7% to run his program and he was already paying 5% in crop insurance levies, the additional levy might be 2%.

Again, the idea is to get down to the individual farm. But here, as opposed to the Grains 2000 Program option, what we are doing is basing his guarantee on the present

[Translation]

coûts entiers ou des prix sur le marché. Cependant, le prix de soutien serait calculé pour chacune des récoltes, que ce soit le blé, l'orge et le maïs, le colza, et cetera.

Nous pourrions toutefois aller un peu plus loin. Le calcul pourrait se faire en fonction du rendement prévu de l'agriculteur—le rendement normal de sa propre ferme, s'il fait ce calcul aux fins de l'assurance-récolte, ou celui de sa région—multiplié par le prix et le nombre d'acres cultivés, ce qui permettrait de calculer la garantie du total des revenus tirés de cette culture. La garantie pour le blé et pour l'orge, par exemple, serait calculée en multipliant le nombre d'acres par le rendement et par le prix. Le même calcul serait fait pour chacune des cultures et, une fois le total fait, cela donnerait le montant de la garantie de revenu pour la ferme tout entière. Ensuite, à la fin de l'année, les données pourraient être vérifiées auprès de l'agriculteur. En calculant la différence entre d'une part le rendement, les prix payés sur le marché, le nombre d'acres et, d'autre part, le montant de la garantie, il serait possible de déterminer si la garantie a été dépassée ou, sinon, si le régime doit verser un paiement additionnel.

L'avantage qu'a ce régime c'est qu'il permet de profiter des versements compensatoires. Certaines des cultures peuvent donner d'excellents résultats une année, alors que les autres cultures donnent de très mauvais résultats. Du point de vue de la stabilisation, il n'est pas très sensé de verser un paiement pour le blé si l'entreprise agricole dans son ensemble est rentable. Ce n'est pas non plus très sensé d'effectuer un paiement si le prix a baissé de 10 p. 100 mais que les rendements eux sont de 20 p. 100 supérieurs à la moyenne. Autrement dit, cette option permet de mettre l'accent non pas sur le prix ou le rendement mais bien sur le revenu.

Je me dois de signaler à nouveau que, même si nous parlons d'une garantie du revenu brut, les coûts seront pris en compte aux fins du calcul des prix de soutien. C'est ce qui se produit actuellement aux termes de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles. Ainsi, même si la garantie s'applique au revenu brut, ce dernier est indexé en fonction de la variation des coûts. On tient donc compte de ces derniers.

L'objectif de cette option c'est de couvrir la totalité de la production, ce qui permet d'éliminer la distorsion qui résulte de la consommation dans la ferme même d'une partie de la production sous forme de grains de provende. Si un agriculteur décide de souscrire à une assurance-récolte, les indemnités qui lui seront versées seront ajoutées à ses revenus, qu'il ait ou non atteint le seuil de la garantie de sorte que les indemnités qui lui seraient versées seraient soustraites du paiement auquel il a droit aux termes de ce programme. Ainsi, si le programme nécessite une contribution de 7 p. 100 et s'il verse déjà 5 p. 100 en primes d'assurance-récolte, il lui faudrait verser une contribution additionnelle de 2 p. 100.

Là encore, notre objectif est d'apporter une aide directe à l'agriculteur. Dans ce cas-ci, toutefois, par contraste avec le Programme Grains 2000, nous essayons de calculer la

[Texte]

structure of the farm, not on some five-year average of how many he had and what not.

The difficulty with this program is that it is hard to take it into the livestock area. Grains 2000 very neatly packages up grains and red meats together. It is conceivable that you could bring in cow-calf because it is much the same. You have one harvest period. But bringing in hogs, feedlots and what not conceptually would be difficult. That is the area where we have some trouble. If you want to do it for the whole farm as opposed to just the crop side, that is one area that is problematic and still needs to be resolved.

• 1615

Dr. Bjarnason: But the Grains 2000 Program, as opposed to some of the other programs, does not have to be commodity specific. That is another real weakness right now of the existing programs: you are commodity specific. It seems in some situations farmers are getting paid something from some government program no matter what happens to grain prices. If they get very high, it sort of kicks out something on the livestock side; if they get low it kicks out something on the crop side, and so on. The Grains 2000 looks at farm income and stabilizing farm income so good farmers can stay in business, despite the fact there may be trade wars or other unforeseen acts of God, or how ever you want to define these things.

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): What about the cost of the program?

Mr. Paddock: The analysis on this particular option is not completed. It should be done by the end of this month. Some of the preliminary estimates suggest the cost would be very low. That estimate was done for a number of years ending in about 1985. Of course there have been very heavy demands on stabilization since. But even over that period it looked like a relatively inexpensive program to run.

Mr. Laporte: Is that the last program you were talking about?

Mr. Paddock: That is the gross revenue guarantee. In all these programs it is hard to make absolute statements about costs because there are a number of parameters you can set. Are you going to set the guarantee at 90% or 100%? You can probably cut any one of these programs down to fit any expenditure level you wish. You then end up judging the program on how well it stabilizes for that amount of money.

In the work we have done, the full cost of production model is an expensive one to run for the amount of

[Traduction]

garantie en tenant compte de la structure actuelle de la ferme plutôt que d'une moyenne sur cinq ans de l'aide déjà reçue, et cetera.

L'inconvénient de ce programme est qu'il peut difficilement être adapté aux besoins des éleveurs de bétail. Le Programme Grains 2000 permet d'aider les céréaliculteurs et les producteurs de viande rouge. On pourrait même y ajouter l'élevage-naissage puisque c'est un secteur assez semblable. La période des récoltes est la même. Mais ce serait très difficile d'élargir le programme pour englober le porc, les parcs d'engraissement, et cetera. Voilà le secteur qui nous donne du fil à retordre. Si nous voulons englober la totalité des activités de la ferme plutôt que les seules cultures, nous devons trouver une solutions aux problèmes qui persistent.

M. Bjarnason: Or, le Programme Grains 2000, par contraste avec certains des autres programmes, ne doit pas absolument englober les seules cultures. C'est là une autre faiblesse très réelle des programmes actuels: ils ne s'appliquent qu'aux cultures. Dans certains cas, les agriculteurs obtiennent des paiements dans le cadre de programmes gouvernementaux, indépendamment de l'évolution du prix des grains. S'ils grimpent très haut, les éleveurs ont droit à des paiements; s'ils sont trop bas, les céréaliculteurs ont droit à un paiement, etc. Le Programme Grains 2000 vise à stabiliser les revenus agricoles afin que les agriculteurs compétents puissent poursuivre leurs activités même s'il y a une guerre commerciale ou d'autres cas de force majeure, si je puis m'exprimer ainsi.

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Qu'en est-il des coûts du programme?

M. Paddock: Nous n'avons pas terminé notre analyse des coûts de cette option. Nous devrions la terminer d'ici la fin du mois. Certains calculs préliminaires permettent de croire que les coûts seraient très faibles. Nous avons fait des calculs pour un certain nombre d'années jusqu'en 1985. Cependant, il a fallu verser depuis des sommes considérables dans le cadre des programmes de stabilisation. Toutefois, même pour cette période, il semblerait que le programme serait relativement peu coûteux à administrer.

M. Laporte: S'agit-il de la dernière option dont vous avez parlé?

M. Paddock: Je veux parler du programme de garantie des revenus bruts. Pour toutes ces options, il est difficile de faire des affirmations définitives quant aux coûts parce que les paramètres peuvent varier. Faudra-t-il que le seuil de garantie soit établi à 90 p. 100 ou à 100 p. 100? Il serait sans doute possible de réduire la portée de ces programmes en fonction d'un niveau de dépense choisi. Le succès du programme est alors évalué en fonction du degré de stabilisation obtenu au moyen de cette somme.

D'après les analyses que nous avons faites, l'option de garantie du coût entier de la production serait très

[Text]

stabilization you get. You end up making payments at a lot of different periods and if you scale down the level of support to control the costs, it does not, in our view, stabilize very well.

Mr. Laporte: In the programs that have existed so far, often money has not gone where it could be best utilized. Larger farms were receiving perhaps a disproportionate amount of funds, whereas smaller family farms were suffering. Perhaps the programs were not actually addressing survival of family farms. Has there been some direction with respect to the type and size of farm these programs are ultimately going to be aimed at?

Mr. Paddock: Not explicitly. The programs are designed to compensate for loss. If a large farm sustains a larger loss, the programs, as designed, would pay. In most programs limits are placed on the amount that can be contributed. In the Grains 2000 Program there is a specific limit proposed to the number of receipts one could contribute on in any given year, and also, over a number of years, how high the balance could go before the federal government stopped contributing.

Mr. Laporte: We have a large rural infrastructure in rural Canada, and unless there is an overall objective to help maintain so-called family farms we are on the road to having larger and larger farms and fewer people, which affects the whole rural infrastructure—small towns, small business, and so on. Is it part of the objective to maintain the rural infrastructure and the family farm? Is that a fair question? Can you answer that?

Mr. Paddock: The only way that is done, basically, is to put limits on the degree to which individuals can participate. That has already been done in WGSA. It could be imposed on any one of these models.

• 1620

Dr. Bjarnason: Another thing I might add is what we have done is to develop options of some detail, and hopefully we will continue to develop the real detail of these options so that really good judgments can be made.

We have asked not only representatives from the provinces but also the farm leaders. At the meeting we had in Winnipeg in January there were something like 100 people who could be classified as farm leaders from across the country. As they take these options back to their membership and go through them, these are the questions they are going to be asking, too.

This is going to help influence them in terms of the type of option they would select or support and perhaps

[Translation]

coûteuse à administrer, compte tenu du degré de stabilisation obtenu. Il faudrait effectuer des paiements périodiques très nombreux et si nous restreignons le degré de soutien afin de contrôler les coûts, le degré de stabilisation du programme laisserait à désirer.

M. Laporte: Dans le cadre des programmes créés jusqu'à maintenant, les fonds n'étaient pas toujours utilisés de façon optimale. Les grandes exploitations agricoles recevaient peut-être une part disproportionnée des fonds alors que les petites fermes familiales étaient en difficulté. C'est sans doute que ces programmes ne visaient pas à assurer la survie des fermes familiales. A-t-on précisé quel genre et quelle taille de fermes pourraient bénéficier de ces programmes?

M. Paddock: Pas explicitement. Ces programmes sont conçus de façon à indemniser les agriculteurs de leurs pertes. Si une grande exploitation agricole enregistre une perte plus considérable, une indemnité serait versée étant donné la structure actuelle des programmes. La plupart imposent leurs restrictions quant au montant des contributions. Le Programme Grains 2000 impose un plafond aux recettes admissibles pour fins de contributions pendant une année donnée et sur le solde du régime au-delà duquel le gouvernement fédéral cesserait de verser sa contribution.

M. Laporte: Au Canada, nous avons une importante infrastructure rurale et si notre objectif premier n'est pas d'assurer la survie des fermes dites familiales, nous allons nous retrouver avec des fermes de plus en plus grandes, qui feront vivre de moins en moins de gens, et cela se répercutera sur toute l'infrastructure rurale, à savoir les petites villes, les petites entreprises, etc. L'objectif est-il en partie d'assurer la survie de l'infrastructure rurale et de la ferme familiale? Est-ce que j'ose poser cette question? Pouvez-vous y répondre?

M. Paddock: Le seul moyen dont nous disposons pour y arriver c'est d'imposer des limites quant aux contributions des particuliers. Cela se fait déjà dans le cadre de la LSGO. Nous pourrions prescrire de telles limites pour toutes les options mentionnées.

M. Bjarnason: J'ajouterais que nous avons essayé de mettre au point des options assez détaillées et j'espère que nous continuerons de les raffiner afin que les décisions puissent être aussi judicieuses que possibles.

Nous avons consulté non seulement les représentants des provinces mais aussi les porte-parole de la communauté agricole. À la réunion que nous avons tenue à Winnipeg en janvier, il y avait environ 100 personnes dont on pourrait dire qu'elles sont les chefs de file du milieu agricole de tout le pays. Quand ils soumettront ces options à leurs membres et qu'ils les examineront ensemble, c'est exactement le genre de questions qu'ils se poseront eux aussi.

Cela influencera sans doute leur choix et leur permettra de proposer des changements aux options qu'ils

[Texte]

the type of changes they would see in options they like. They might say something is good, but some factor is not taken into account, how do you go ahead and do it?

Concerning the Grains 2000 Program, for example, it is commonly pointed out that it is not necessarily a good program for the starting farmer. Is there something that we could do, if this were an option that was widely accepted, to make it easier for the starting farmer—give him a built-in history of five years or something like this? There may be things we can design to make weaknesses in certain programs acceptable or—

Mr. Laporte: Can I conclude from your comments that the government really has not determined whether it is going to be focusing its effort on maintaining a family farm rural infrastructure with communities or whether it is going to be focusing on just strictly the bottom line, so to speak, with agriculture production? Has it decided on one of those options or has it not made this decision yet?

Dr. Bjarnason: Mr. Fenety will say a few words.

Mr. Dan Fenety (Director General, Priorities and Strategies Directorate, Grains and Oilseeds Branch, Department of Agriculture): If I may just add something, I think there are two things to keep in mind. One is that it is difficult to get a definition of "family farm"—

Mr. Laporte: I appreciate that.

Mr. Fenety: —and it is something the department is looking at now. If you define the family farm as being father and sons and extended family, then in fact the vast majority, around 98% of Canadian farms, are family farms, and it has been fairly consistent. There has not been a lot of a drop. But there certainly has been a trend, you are correct, to family farms growing larger for economies and scales, so I would want to mention that.

The second point I would want to mention is that the Minister of Agriculture, as you are aware, within the department now has a number of policy reviews taking place with the objective being to produce a principles paper later this summer.

Certainly that principles paper will touch on a number of the questions you are raising at this time. You are really asking: should a program be fundamentally driven by economics or should it be fundamentally driven by social policy? Where does it mesh?

The short answer is that there is no final decision, and I guess the longer answer will become evident once the discussions begin on the Minister of Agriculture's paper.

Dr. Bjarnason: Mr. Fenety basically said what I was going to add, that is basically anything we do will be

[Traduction]

préfèrent. Ils pourraient signaler qu'une option jugée prometteuse ne tient pas compte de tel ou tel facteur et qu'ils proposent des changements.

En ce qui concerne le Programme Grains 2000, certains signalent, par exemple, qu'il n'est pas nécessairement adapté au besoin de l'agriculteur débutant. Il s'agirait alors de voir s'il ne serait pas possible de modifier une option accueillie favorablement par la majorité pour l'adapter aux besoins de l'agriculteur débutant, en lui permettant par exemple de tenir compte des résultats sur cinq ans? Nous pourrions certainement apporter des changements qui corrigeraient les lacunes de certains programmes ou...

M. Laporte: Étant donné ce que vous venez de dire, puis-je conclure que le gouvernement n'a pas encore décidé s'il concentrera ses efforts sur le maintien d'une infrastructure rurale reposant sur la ferme familiale ou s'il se contentera d'assurer la rentabilité du secteur agricole? A-t-il choisi l'une ou l'autre option ou n'a-t-il pas encore pris sa décision?

M. Bjarnason: M. Fenety aimerait dire quelques mots.

M. Dan Fenety (directeur général, Direction des priorités et des stratégies, Direction générale des céréales et des oléagineux, ministère de l'Agriculture): J'aimerais ajouter, si vous me le permettez, qu'il y a deux facteurs à prendre en compte. D'abord, il est très difficile de définir l'expression «ferme familiale».

M. Laporte: Je le sais bien.

M. Fenety: ... et le Ministère s'y emploie actuellement. Si vous définissez la ferme familiale comme englobant le père, ses fils et la famille élargie, alors la grande majorité des fermes canadiennes, soit 98 p. 100 environ, sont des fermes familiales et cette proportion est assez stable. Il n'y a pas eu de chute marquée. Il y a toutefois une tendance qui se dessine, en cela vous avez raison, à savoir que les fermes familiales deviennent de plus en plus grandes afin de bénéficier des économies d'échelle. Je tenais à le mentionner.

En outre, comme vous le savez, le ministre de l'Agriculture a chargé plusieurs services du Ministère d'examiner d'un certain nombre de politiques en vue de la publication d'un document d'orientation vers la fin de l'été.

Ce document d'orientation abordera certainement nombre de questions que vous soulevez actuellement. Ce que vous demandez en réalité c'est ceci: Faut-il qu'un programme quelconque soit essentiellement sensible à des facteurs économiques ou plutôt à des objectifs de politique sociale? Quel arbitrage doit être fait entre les deux?

La réponse courte c'est qu'aucune décision définitive n'a été prise et la réponse plus détaillée ressortira clairement des discussions qui s'engageront sur le document d'orientation du ministre de l'Agriculture.

M. Bjarnason: M. Fenety a dit ce que je me proposais d'ajouter, à savoir que la décision sera conforme aux

[Text]

consistent with the criteria being established right now under the departmental review by Mr. Mazankowski and the other ministers within agriculture.

Mr. Laporte: Just to focus in, if I can. With respect to the Advance Payments Act, which has now been axed—it allowed farmers to have interest-free loans, and this has now been removed—if farmers want to borrow funds, if a producer wants to borrow funds, what interest rate will they be charged? Has that been determined yet? Is it so much above prime or what?

Mr. Paddock: I guess in detail it has not been determined. In fact, the program is delivered through a number of farm groups themselves and obviously they will have something to say about it. The answer is no, the details have not been worked out.

Mr. Laporte: What state is that in, then? A producer would certainly be interested in knowing what interest rate he is going to be paying if he is going to be borrowing.

Dr. Bjarnason: The details and the process will have to be established very shortly. For example, the Canadian Wheat Board administers the Prairie Grain Advance Payment Act and we will have to get an understanding with the Canadian Wheat Board on the terms of the program.

I suppose what the board could do would be to set up or continue the program at an interest rate that is above the zero interest rate offered in the past and possibly at levels at which they are able to borrow. The levels they are able to borrow at are normally better than a farmer can borrow at himself. Other than that, I do not think we have the details in place yet.

• 1625

Mr. Laporte: So you are saying the interest rate, when it comes out, will be less than going bank rates.

Dr. Bjarnason: I do not know.

Mr. Laporte: About the At and East freight rate program, which has now been eliminated, I understand it was used mainly during the winter months to haul grain to points on the St. Lawrence, and in the summer it was basically the St. Lawrence Seaway.

Dr. Bjarnason: No, in the winter it goes mainly from the Georgian Bay ports to Halifax and Saint John, under the At and East rate. What the Canadian Wheat Board did for western movement in the past was to make use of the Georgian Bay ports. There are a number of ports there that would not have grain, or much grain, in store at that time, and at the end of the season the grain would be taken from Thunder Bay, moved on lakers as the system is freezing up and put into the Georgian Bay ports, and after the system was frozen up they would take the grain

[Translation]

critères qui seront élaborés par M. Mazankowski et d'autres ministres chargés d'un ministère agricole dans le cadre de l'examen entrepris au Ministère.

M. Laporte: J'aimerais poser une question précise, si vous me le permettez. En vertu de la Loi sur le paiement anticipé des récoltes, qui permettait déjà aux agriculteurs d'obtenir des prêts sans intérêt, quel taux d'intérêt sera imputé aux agriculteurs et aux céréaliculteurs qui veulent emprunter? A-t-on déjà fixé ce taux? Sera-t-il de X point supérieur au taux préférentiel, par exemple?

M. Paddock: Je ne crois pas que la décision a été prise. De fait, le programme est administré par un certain nombre d'associations agricoles qui auront certainement leur mot à dire. Les détails n'ont pas encore été arrêtés.

M. Laporte: Où en sommes-nous, alors? Les producteurs qui doivent emprunter voudront certainement savoir quel sera le taux d'intérêt.

M. Bjarnason: Les détails et les procédures devront être arrêtés sous peu. Par exemple, la Commission canadienne du blé administre la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies et nous devons nous entendre avec elle pour ce qui est des modalités du programme.

J'imagine que la Commission pourrait créer un programme nouveau ou poursuivre le programme existant en offrant un taux d'intérêt supérieur au taux de zéro offert dans le passé ou même au taux qu'elle paie elle-même sur les sommes qu'elle emprunte. La Commission peut normalement emprunter à un taux inférieur à celui accordé aux agriculteurs. Comme les détails n'ont pas encore été arrêtés, c'est tout ce que je puis vous dire pour l'instant.

M. Laporte: Vous dites donc que le taux d'intérêt qui sera annoncé sera inférieur aux taux qu'exigeront à ce moment-là les banques.

M. Bjarnason: Je n'en sais rien.

M. Laporte: Le programme de subventions au transport au tarif de l'Est, qui n'existe plus, servait surtout à financer le transport du grain vers des ports du Saint-Laurent pendant l'hiver et sur la voie maritime du Saint-Laurent pendant l'été.

M. Bjarnason: Non, pendant l'hiver, le grain est expédié surtout des ports de la Baie Georgienne vers Halifax et St-Jean au tarif de l'Est. Dans le cas des expéditions de grains venant de l'Ouest, la Commission canadienne du blé utilisait dans le passé les ports de la Baie Georgienne qui à ce moment-là auraient eu en entrepôt peu de grains ou pas du tout. À la fin de la saison, le grain était transporté de Thunder Bay jusqu'au port de la Baie Georgienne dans des navires des Grands Lacs avant que ces derniers ne soient bloqués par les

[Texte]

from Georgian Bay ports and move it by rail to Halifax and Saint John.

The assistance was put in in the first place because there was Canadian grain that was being shipped eastward on the American system, and it was going on subsidized rates from Buffalo eastward to the Atlantic ports. That is where this "At and East" phrase comes from. So the Canadian government in 1961 or 1962, whenever it was that they put in the At and East rate, agreed to allow rates to be set that were competitive with the American rates at Buffalo and eastward to our east coast Atlantic ports.

Mr. Laporte: What would be the comparable rates now, American rates and Canadian rates, with the program removed?

Dr. Bjarnason: The American rates have got very high in the meantime as well, so there is no incentive to go via the United States right now. The alternative to going to Halifax and Saint John is to go to the St. Lawrence ports. Right now in the winter you have a certain amount of grain that is almost always railed—it would not have been last year, because of the drought—from Thunder Bay to the St. Lawrence, as well as the shipment under At and East, and the Canadian Wheat Board negotiates these rates. The Canadian Wheat Board has an option to take grain from Georgian Bay ports and ship it to St. Lawrence ports in the winter months as well, because in the winter months the vessels can come into Quebec City and other places along the St. Lawrence year-round.

Le vice-président: Membres du Comité, je dois quitter le siège du président. M. Monteith prendra ma place.

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): There are a couple of points I would like to cover, Dr. Bjarnason. The first one relates to quota review. What I have noticed over time is that the recommendations and suggestions from some of the farm leaders or farm organizations do not always seem to be on all fours with what I am hearing from producers in my particular area. One example I can think of is whether summerfallow acres ought to have been recognized under Special Grains Two. The farm groups' recommendation said no, instead to base the program on the same criteria as Special Grains One. But that is not what I think a lot of elected people were hearing. Consequently the decision was made to recognize summerfallow acres.

I am just wondering about the proposals floating around to change the quota system from an acreage base to a production base. Is this something the farm groups have commented on at this time? There is a sense that the Wheat Board advisory group or whatever were pushing this proposal through a series of spring meetings, and again, it is not what producers in my area say is good for them. Can you bring us up to date on where that proposal for possible quota review is at?

[Traduction]

glaces puis le grain était transporté des ports de la Baie Georgienne par rail jusqu'à Halifax et St-Jean.

Le programme d'aide a été créé au départ parce que le grain canadien était expédié vers l'Est sur le réseau ferroviaire américain et bénéficiait de taux subventionnés depuis Buffalo vers l'Est jusqu'au port de l'Atlantique. Voilà d'où vient l'expression «tarif de l'Est». Voilà pourquoi le gouvernement canadien, en 1961 ou 1962 a instauré le tarif de l'Est afin que les tarifs puissent être établis à des niveaux compétitifs avec les tarifs américains à Buffalo et vers l'Est jusqu'à nos ports de la côte est.

M. Laporte: Maintenant que le programme n'existe plus, à quel niveau se situent les tarifs américains et canadiens et sont-ils comparables?

M. Bjarnason: Dans l'intervalle, les tarifs américains ont aussi atteint des niveaux très élevés et il n'est donc pas avantageux d'expédier actuellement le grain en passant par les États-Unis. Si le grain n'est pas expédié via Halifax et St-Jean, il peut l'être par les ports du Saint-Laurent. Actuellement, pendant l'hiver, une certaine quantité de grains est presque toujours expédiée par rail—sauf l'an dernier à cause de la sécheresse—depuis Thunder Bay jusqu'au Saint-Laurent à des tarifs négociés par la Commission canadienne du blé ainsi qu'au tarif de l'Est. La Commission canadienne du blé peut prendre le grain des ports de la Baie Georgienne et l'expédier vers les ports du Saint-Laurent pendant les mois d'hiver parce qu'à cette époque-là, les navires peuvent se rendre jusqu'à Québec et jusqu'à d'autres ports de la voie maritime du Saint-Laurent à longueur d'année.

The Vice-Chairman: Members of the committee. I must leave the Chair. Mr. Monteith will replace me.

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): M. Bjarnason, j'aimerais aborder quelques questions. J'aimerais d'abord parler de la révision des contingents. J'ai constaté aux fils des ans que les recommandations et les suggestions faites par certaines organisations agricoles ne correspondent pas toujours parfaitement à ce que me disent les producteurs de ma région. L'exemple qui me vient à l'esprit est celui de savoir si les superficies mises en jachère d'été auraient dû être admissibles dans le cadre du deuxième programme spécial pour les grains. Les groupes agricoles ont recommandé qu'elles soient exclues et que l'on utilise les mêmes critères que ceux du premier Programme spécial pour les grains. Ce n'est toutefois pas le son de cloche qui parvenait aux députés. On a donc décidé de rendre admissibles les superficies mises en jachère d'été.

Je me demande ce qu'il en est des propositions visant à fonder le système des contingents non plus sur les superficies en culture mais plutôt sur la production. Les groupes agricoles ont-ils déjà fait part de leurs observations à ce sujet? On a l'impression que le Comité consultatif de la Commission canadienne du blé a milité en faveur de l'adoption de cette proposition au cours d'une série de réunions tenues au printemps et, là encore, ce n'est pas ce dont ont besoin les producteurs de ma

[Text]

Dr. Bjarnason: I cannot bring you up totally on that because I have not been following what has been happening on it at the Canadian Wheat Board. I will say, though, that the Canadian Wheat Board has a couple of problems with the quota system as it exists. One is with giving equal opportunity to farmers to make deliveries. If you look at something based on cultivated land, it may give some farmers a better opportunity to deliver than others, particularly those who have a lot of summerfallow but do not have as high yields. They may be able to deliver their crop a lot earlier than others.

• 1630

Another thing is responsiveness. The Canadian Wheat Board right now is dealing with a system in which the marketings are continuously increasing but the handling capacity seems to be going down, particularly in the country. They are closing country elevators and they have a more efficient system all the time, I think, in country elevators and with the railways and so on. But everything has to click right along, and when they set a quota they have to know that the grain is going to come in and they have to know that they can move that grain forward to export position to meet vessels that are coming in. So efficiency and responsiveness is something that is critical to them, and when they want grain to come in they have to have it moving quickly.

That is not always the case with the quota system that exists right now. There are not really the incentives to bring grain in as rapidly and on as timely a basis as they would like to have. That is another reason, I think, why they are looking at options to this, such as maybe having some sort of a contract with farmers so they can bring in car-lot quantities or they can bring in grain at specific times in response to sales. They have done this with barley. They have found that the system on barley has been effective, and now I think they are looking at having something equally effective for wheat.

Other than that, you would have to talk with the Canadian Wheat Board about the operational details, because they are the ones who have to work with it.

Mr. Wilson: It seems to me that much the same thing could be accomplished by opening and closing quotas more quickly, but I agree that it is probably a matter to be discussed at another time and in another place.

I want again to ask you about the audit or the review of some of these ad hoc programs. I was concerned about some quotes that were attributed to a consultants report last week. I forget now—it may have been Deloitte, Haskins and Sells. Anyway, it was the one that was in the papers last week, which was quoted as being critical of one of the special grains programs delivering more money

[Translation]

région, d'après ce qu'ils me disent. Pouvez-vous nous dire où en est cette proposition de révision des contingents?

M. Bjarnason: Je ne peux pas vous faire un rapport d'étape sur cette question parce que je n'ai pas suivi la progression du dossier à la Commission canadienne du blé. Je peux toutefois vous dire que le système des quotas tel qu'il existe actuellement pose quelques problèmes à la Commission canadienne du blé. Elle a notamment de la difficulté à garantir que tous les agriculteurs aient les mêmes chances de faire des livraisons. Si l'on choisit comme critère la quantité de terre en culture, cela peut donner à certains agriculteurs de meilleures chances de livraison de leurs grains, particulièrement ceux qui ont énormément de jachères d'été mais des rendements moins élevés. Ils peuvent peut-être livrer leurs récoltes beaucoup plus tôt que d'autres.

Un autre aspect est la capacité de réponse. La Commission canadienne du blé fait maintenant face à un système où il y a de plus en plus de commercialisation, mais où la capacité de manutention semble diminuer, surtout dans les régions rurales. On ferme des silos de collecte et on devient de plus en plus efficace avec ces derniers et avec les chemins de fer. Mais tout doit être bien réglé, et lorsqu'on fixe un quota, on doit être sûr que le grain arrivera au point d'exportation au moment où arrivent les navires. L'efficacité et la capacité de réponse sont donc deux aspects cruciaux pour eux, et lorsqu'ils ont besoin de grain, ce dernier doit être transporté rapidement.

Ce n'est pas toujours le cas avec le système de quotas qui existe maintenant. Rien n'encourage vraiment un transport rapide et ponctuel du grain. C'est une autre raison pour laquelle ils envisagent d'autres options, comme une sorte de contrat avec les agriculteurs visant le transport d'un nombre donné de wagons ou la livraison de grains à des moments précis en fonction des ventes. C'est ce qui arrive avec l'orge. Ce système a été jugé efficace, et je pense qu'ils songent à la même chose pour le blé.

Quant aux détails de fonctionnement, il faudrait parler à des représentants de la Commission canadienne du blé parce que ce sont eux qui s'en occupent.

M. Wilson: Il me semble qu'on pourrait arriver aux mêmes résultats en ouvrant et fermant les quotas plus rapidement, mais je conviens que ce n'est peut-être pas le moment ou l'endroit pour en discuter.

Je reviens à la vérification ou l'examen de certains de ces programmes spéciaux. Je suis préoccupé par certaines citations qu'on a tirées d'un rapport d'experts-conseils la semaine dernière. Je ne me souviens plus très bien, je pense que c'était Deloitte, Haskins et Sells. De toute façon, c'est celui dont on parlait dans les journaux la semaine dernière, qui accusait supposément un des

[Texte]

than was needed to the western farm sector. I am sure that the remark must have been taken out of context, because I cannot believe that anyone in his or her right mind could reach that as a bottom-line conclusion. But why the report? Is it standard procedure to have a report done? Did the department order it? Is it intended as an assessment of the efficacy of the particular program?

Dr. Bjarnason: Actually, there were two Deloitte, Haskins and Sells reports on the 1986 Special Grains Program. The first was an evaluation, which is a requirement, I think, by law of any program like that. I think the conclusion in that report was that not only was the program very effective but it was also very well done. The Special Grains Program came out with a perfect bill of health from the first analysis that was done.

The second one was a very much smaller study that was done as background input into a study that we had been preparing in consultations with the provincial governments. What we wanted to do was to get together the federal government and the provincial government—we got together actually as part of a deputy ministers committee—to look at grain stabilization programs, the type we are talking about right now, the options, and we wanted to discuss these with the provinces on this committee. What we did was to meet and say, okay, let us look at the stabilization programs that are in existence right now and see where we go from here, but let us make sure we all have the same song sheet.

Brian got very involved in doing the background work for this committee and for our meetings with the provinces. We got a few university professors to outline the support programs as they existed in the federal government and the provinces so we all had the same basis to start from in any examination. It was not a big report or anything like this; it was a report headed up by Hartley Furtan at the University of Saskatchewan and Meikle from the University of Guelph, and Veeman from the University of Alberta got involved. They did a pretty good report on the background.

• 1635

There was one aspect missing from that report, and that was the relationship between ad hoc programs and existing programs. We wanted to have something done in a fairly quick way just to fill in the gap. We discussed this with the provincial committee. But the problem is that any time you get a whole bunch of people together like that, they rule out all kinds of consultants, so we had to agree on what kind of consultant would fill in here. We said that Deloitte, Haskins and Sells could do this small study for us. They went ahead and did it, and the major part of the study filled the bill.

Unfortunately, I think the author went a little bit further than we wanted him to go and did a very quick study of the Special Canadian Grains Program in 1986, concluding that it may not have been required. I know he did not do it in any detail, and the people who used this study as input would probably just have ignored this type

[Traduction]

programmes spéciaux pour les grains d'apporter plus d'argent que nécessaire au secteur agricole de l'Ouest. Je suis sûr que cette observation a été citée hors contexte, car je ne peux croire qu'on puisse en arriver à une telle conclusion. Mais pourquoi y a-t-il eu un rapport? Est-ce une procédure standard? Le Ministère l'a-t-il commandé? Doit-il servir à évaluer l'efficacité de ce programme?

M. Bjarnason: En fait, il y a eu deux rapports de Deloitte, Haskins et Sells sur le programme spécial pour les grains de 1986. Le premier était une évaluation, que la loi exige je crois pour tout programme de ce genre. Je pense que ce rapport en venait à la conclusion que le programme était non seulement très efficace, mais aussi très bien géré. Le programme spécial pour les grains a passé avec mention cette première analyse.

La deuxième était une étude de bien moindre envergure servant d'appoint à une étude que nous préparions en consultation avec les gouvernements provinciaux. Nous voulions réunir les gouvernements fédéral et provinciaux—ce que nous avons fait finalement au sein d'un comité de sous-ministres—pour se pencher sur les programmes de stabilisation des grains, du genre dont nous parlons maintenant, sur les options etc. Nous nous sommes donc rencontrés pour étudier les programmes de stabilisation existants et voir quelle orientation ils pourraient prendre, tout en s'assurant de suivre tous le même canevas.

Brian a participé à fond aux travaux préparatoires à ce comité et à nos réunions avec les provinces. Nous avons demandé à quelques professeurs d'université de nous décrire les programmes de soutien existants au gouvernement fédéral et dans les provinces afin d'avoir tous le même point de départ. Il ne s'agissait pas du tout d'un gros rapport, mais simplement d'une étude menée par Hartley Furtan de l'Université de Saskatchewan, Meikle de l'Université de Guelph et Veeman de l'Université d'Alberta. Ils ont très bien défriché le terrain.

Un aspect manquait toutefois à ce rapport, à savoir la relation entre les programmes spéciaux et les programmes existants. Nous voulions que quelque chose soit fait rapidement pour combler cette lacune et nous en avons discuté avec le comité provincial. La difficulté est que chaque fois qu'on réunit un groupe de gens comme cela, toutes sortes d'experts-conseils ne font pas l'affaire et il faut s'entendre sur un en particulier. Nous avons dit que Deloitte Haskins et Sells pourraient effectuer cette petite étude pour nous. C'est ce qu'ils ont fait et la plus grande partie de l'étude a répondu à notre besoin.

Malheureusement, l'auteur est allé un peu plus loin que nous le voulions et a fait un examen très rapide du programme spécial pour les grains de 1986 pour conclure qu'il n'avait pas été nécessaire. Je sais qu'il l'a fait de façon très superficielle et que ceux qui se sont servis de cette étude n'en auraient probablement pas tenu compte

[Text]

of thing because it was not relevant to what they asked for. It was not something to send the report back for or be critical about because it was basically relevant to the work we were doing and the work we wanted to have done.

But let me go over the analysis for you, since you raised this. The author made the assumption that the cost of production of wheat is \$150 a tonne, and basically said that if you can get 120% of the cost of production then there should not be any need for any additional government support. He did this calculation and said that if it is \$180 that the farmers got that year, what do they need any additional support for? He then said that what the farmers got for wheat that year was \$130 a tonne. Then he looked at the returns they got from Western Grain Stabilization after the fact, because we had no idea at that time what WGSa would pay off. But after the fact he got a figure of \$48 a tonne, and he said if you add the \$48 to the \$130, you have \$178 a tonne, and that is almost the \$180 that my calculations show should almost be sufficient for farmers.

The trouble is, he never delved enough in the background of the figures he was working with, because if you look at the \$130 a tonne, that is the in-store export price for the world's best wheat, 1CW. Not every farmer in Canada grew 1CW wheat. Only about 20% of the farmers that year grew it. So you look at the 80% that did not, what is the discount they got? Even if you assume a \$15 discount, you are talking about \$115 they got instead of \$130. Then you say that is not the price farmers got on farms, that is the price they got at export positions for the world's best wheat. What does it cost to move grain from farms to export positions?—there is another \$25, or something like that. If you take the \$25 from the \$115, you are down to \$90, and \$90 is what he should have been comparing the \$150 with—\$90 plus what he got through WGSa, which came, as I say, way after the fact. I hope I am not throwing around too many figures here. But if you add the \$48 from the Western Grain Stabilization onto the on-farm price of, let us say, \$90, you have \$138, which is \$12 a tonne below what he says is the cost of production for wheat.

It seems to me there is something lacking there in terms of making a judgment that a payment may not have been needed. I just bring that to your attention, because if you delve beyond the figures he used, I think you can come up with a different conclusion. But at the same time I find it hard to fault anybody who was working with the report at the time, because that was on one page of a report and it was almost a throw-in into something that was not relevant to what we asked for.

Mr. Ferguson (Lambton—Middlesex): I want to go back to the alternative programs you are looking at. Do the people from the department and the Grains Bureau think this will cope with the \$22 billion problem we have in agriculture today? I am thinking of all the farmers in Saskatchewan and western Canada, and Ontario too, who

[Translation]

parce que ce n'est pas ce qu'ils avaient demandé. Cela ne justifiait pas vraiment qu'on renvoie le rapport ou qu'on le critique.

Mais permettez-moi de revoir cette analyse avec vous étant donné que vous soulevez la question. L'auteur a pris comme hypothèse que le coût de production du blé est de 150\$ la tonne et que si le producteur pouvait obtenir 120 p. 100 de ce coût de production, aucun soutien supplémentaire n'était nécessaire de la part du gouvernement. Il a dit que si les agriculteurs avaient obtenu 180\$ cette année-là, pourquoi auraient-ils eu besoin de soutien supplémentaire? Ensuite, il a déclaré que les agriculteurs avaient obtenu 130\$ la tonne de blé cette année-là. Il a ensuite tenu compte de ce qu'ils ont reçu de la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest après coup, parce que nous ne savions pas encore quel serait le paiement en vertu de cette loi. Il a ainsi obtenu un chiffre de 48\$ la tonne et a conclu que l'agriculteur avait reçu 48\$ plus 130\$, ce qui fait 178\$ la tonne, un montant bien suffisant selon ces calculs.

Le problème est qu'il n'a pas assez vérifié la provenance de ses chiffres car ce prix de 130\$ la tonne est en fait le prix d'exportation entreposé du meilleur blé au monde, le numéro 1CW. Seulement 20 p. 100 des agriculteurs canadiens ont cultivé ce blé cette année-là. Quel prix ont obtenu les 80 p. 100 restants? Même si on suppose une baisse de 15\$, ils ont obtenu 115 plutôt que 130\$. Ensuite, il faut se dire que ce n'est pas le prix obtenu dans les fermes, mais plutôt aux positions d'exportation pour le meilleur blé au monde. Combien coûte le transport du grain de la ferme au point d'exportation? Il faut encore retrancher 25\$ environ. On arrive donc à 90\$ et c'est ce qu'il aurait dû comparer à son montant de 150\$ plus ce que l'agriculteur a obtenu après coup en vertu de la loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest. J'espère ne pas vous lancer trop de chiffres à la tête. Mais si l'on ajoute ces 48\$ venant de la loi de stabilisation au prix dans les fermes, disons 90\$, on arrive à 138\$, dont 12\$ la tonne de moins que le coût de production du blé selon l'auteur de cette étude.

Il me semble qu'il ne disposait pas de tous les éléments pour pouvoir dire qu'un paiement n'était pas nécessaire. J'attire votre attention là-dessus, parce que si on regarde ces chiffres de plus près, on arrive à une conclusion bien différente. Mais en même temps, il m'est difficile de blâmer quiconque utilisait ce rapport, parce que cela ne se trouvait que sur une page et n'avait rien à voir avec ce que nous avions demandé.

M. Ferguson (Lambton—Middlesex): J'aimerais revenir aux autres programmes que vous envisagez. Les gens du Ministère et du Bureau des grains pensent-ils qu'ils permettront de résoudre le problème de l'ordre de 22 milliards de dollars qui existe dans le secteur de l'agriculture de nos jours? Je songe à tous les agriculteurs

[Texte]

are facing bankruptcy problems. Will those programs actually pay off the mortgage?

[Traduction]

de la Saskatchewan, de l'ouest du Canada et de l'Ontario qui sont acculés à la faillite. Ces programmes leur permettront-ils de rembourser leur hypothèque?

• 1640

Mr. Paddock: These are stabilization programs as such, and to the extent that individual farmers, for one reason or another, have accumulated more debt than they can service over the long term, are not likely to provide a complete solution. They are to help go through the market downturns and provide assistance, but they do not target assistance to the heavily indebted farmer. They do not necessarily target assistance to the farmer whose income is particularly low. They target the assistance to a loss that is identified from the marketplace. While they will certainly make a contribution—because it is the highly levered, heavily indebted farmer who will be first and most severely impacted when you go into a downturn—if a farmer already has too much debt it is hard to see a program like this being the complete answer.

Mr. Ferguson: What about the younger generation of farmers who are starting out? The average age of the Canadian farmer is up in the high fifties. I am looking at my own son. I want him to take over the operation if he sees fit and can see a light at the end of the tunnel, but these really will not be of that much advantage to him if he has to make a purchase. On the other hand, if I were to give him the whole operation, then he could fit that into his plans.

Mr. Paddock: I do not think you can say they would not be of much use to him. I think beginning farmers are some of the most exposed farmers we have, and to the extent that these programs help to protect them in downturns, to shield them from that kind of exposure, they will be of great use. There are quite a number of farmers, particularly well established farmers, who may feel they can go it alone.

I would argue that the stabilization programs probably are of more value to the person just starting out who is exposed, who cannot afford to take a minor loss. I would not agree they would not be of much use to him. I think they would. But if the economics are not in the farm in the first place, these programs will not put them into it.

Mr. Ferguson: In terms of the cost of production guarantees, and in the other one pork price guarantees are involved, will those take in cost of production fluctuations as well, such as the fuel tax rebates being discontinued? Are they tied also to the input costs, or just the selling price?

Mr. Paddock: The cost calculations would be looking at what it cost to produce a commodity, and if the farmer got a rebate on fuel and it took so much fuel to produce a hectare of corn, what we would be hoping to identify

M. Paddock: Il s'agit en substance de programmes de stabilisation qui ne sont pas susceptibles de résoudre les problèmes des agriculteurs endettés au-delà de leur capacité de rembourser. Ils visent à aider les agriculteurs quand le marché baisse, mais ne s'adressent pas spécialement à l'agriculteur trop endetté ou à l'agriculteur dont le revenu est particulièrement bas. Leur aide est accordée en fonction d'une perte bien identifiée découlant d'une baisse du marché. Ils feront certainement une contribution, parce que c'est d'habitude l'agriculteur le plus endetté qui est le premier touché par un ralentissement, mais si ce dernier est déjà trop endetté, je ne vois pas comment un programme de ce genre pourrait résoudre tous ses problèmes.

M. Ferguson: Qu'en est-il de la jeune génération qui se lance dans l'agriculture? L'âge moyen des agriculteurs canadiens se situe près de la soixantaine. Si je songe à mon propre fils, j'aimerais qu'il prenne la relève si cela lui paraît réalisable, mais ces programmes ne lui serviront à rien s'il doit effectuer un achat. Par ailleurs, si je pouvais lui faire don de toute l'exploitation, cela pourrait lui être utile.

M. Paddock: Je ne crois pas qu'on puisse dire que cela ne lui servira à rien. Les agriculteurs débutants sont d'après moi les plus exposés que nous ayons et vu que ces programmes les protègent en période de ralentissement, ils peuvent leur être très utiles. Un assez grand nombre d'agriculteurs, surtout les mieux établis, peuvent penser s'en sortir tout seul.

Je dirais que les programmes de stabilisation sont plus utiles à la personne qui ne fait que commencer et ne peut se permettre une perte, même mineure. Je ne suis pas d'accord qu'il ne lui serait pas utile, au contraire. Mais si la ferme ne peut pas être rentable dès le départ, ces programmes n'y changeront rien.

M. Ferguson: Pour ce qui est des garanties relatives au coût de production, et dans l'autre cas on parle aussi du prix du porc, tiendra-t-on compte également des fluctuations dans le coût de production, comme celles occasionnées par l'abandon de l'escompte sur la taxe sur les combustibles? Sont-elles aussi liées au coût des intrants, ou seulement au prix de vente?

M. Paddock: Les calculs seraient fondés sur ce que coûte la production d'un produit, et si l'agriculteur avait profité d'un escompte sur le combustible et qu'il lui fallait une quantité donnée pour produire un hectare de

[Text]

would be what the net cost was to the producer, not only the price of the fuel, but what he got back.

Mr. Ferguson: In terms of the price guarantees for the commodity, where he would sign up for, say, eight years ahead, he is strictly signing up for the selling price, or guaranteed price for what he is selling, but nothing in terms of the rating to input costs themselves.

Mr. Paddock: No. What I said was that the base price would be frozen at that point. Then the base price would be adjusted from year to year according to how input prices changed.

Mr. Ferguson: Input prices then are involved in that.

Mr. Paddock: Yes.

Mr. Ferguson: In terms of the Grains 2000 program itself, would the younger farmer be contributing on his gross income in the event he did not have a net income? Supposing the prices of commodities were low, he would simply be contributing on his net income. Is that right?

Mr. Paddock: He would not be contributing on his net income, but he does contribute on the gross side. There is a net income trigger in there which says that if his net income falls to a particular level, he would get his levies back. What that prevents is the situation where a farmer is paying levies while he is going broke. There is a condition there that says that even though he has high gross sales, if his net income is low enough he has access to his money. He would not be building any equity in his fund, so over time he basically has no stabilization program. If you were in a situation where he was... You would not want to be forcing him to pay levies at the same time he was having financial difficulty.

• 1645

Mr. Althouse (Mackenzie): At the end of your description of the five programs that have been on the table in front of you, Mr. Paddock, you said that your group was having a conceptual problem with figuring out how much the livestock or poultry might have consumed of the field crops produced. Did you look at the Alberta solution, or whatever, to the Crow rate problem? If you recall, a few years ago they were paying \$22 a tonne and it has now dropped a little bit, but they worked out a formula whereby so many eggs produced, so many pounds of milk produced, so many pounds of beef produced, so many pounds of pork produced was proof that you had consumed so many bushels of grain. They kept track of grain bought, grain sold, and it was a relatively easy bookkeeping question to decide how much money was due. Would that type of calculation not take care of the conceptual problem you have raised?

Mr. Paddock: It would, except it is not quite the question. We have a program here that fits quite nicely for crops, since you can add acres up and you can enroll acres, just like you do in crop insurance. The question was: if you are going to deal with a farm, can you find a

[Translation]

mais, nous chercherions à identifier le coût net, non seulement le prix du combustible, mais aussi le rendement.

M. Ferguson: Pour ce qui est des garanties visant le prix du produit, où le producteur signe pour sept ou huit ans, elles visent strictement le prix de vente ou un prix garanti pour ce qu'il vend, mais nullement le rapport avec le coût des intrants?

M. Paddock: Non. J'ai dit que le prix de base serait gelé à ce moment-là. Il serait ensuite ajusté d'une année à l'autre selon les fluctuations du prix des intrants.

M. Ferguson: Les prix des intrants sont donc un élément.

M. Paddock: Oui.

M. Ferguson: Pour ce qui est du Programme Grains 2000, le jeune agriculteur y contribuerait-il à partir de son revenu brut dans le cas où il n'aurait pas de revenu net? Si les prix des produits étaient bas, il contribuerait seulement à partir de son revenu net n'est-ce pas?

M. Paddock: Il ne contribuerait pas à partir de son revenu net, mais de son revenu brut. Selon le critère utilisé, si le revenu net tombe en deça d'un niveau donné, le producteur récupère ses contributions. On veut empêcher qu'un agriculteur verse des contributions alors qu'il est en train de faire faillite. Selon une condition du programme, même si le volume brut de ses ventes est élevé, si son revenu net est assez bas, il a accès à son argent. Il ne verse pas d'argent dans son fonds, de sorte qu'il n'a pas finalement de programme de stabilisation. Toutefois, on ne voudrait pas l'obliger à verser des contributions pendant qu'il connaît des difficultés financières.

M. Althouse (Mackenzie): À la fin de votre description des cinq programmes, monsieur Paddock, vous avez dit que votre groupe avait de la difficulté à déterminer quel pourcentage des grandes cultures ont été consommés par le bétail ou la volaille. Vous êtes-vous penché sur la solution de l'Alberta au problème du tarif du corbeau? Si vous vous souvenez bien, il y a quelques années, ils versaient 22\$ la tonne et cela a diminué un peu récemment, mais selon leur formule, une quantité donnée d'oeufs, de livres de lait, de livres de boeuf et de livres de porc produits était la preuve qu'on avait consommé une quantité donnée de boisseaux de grains. Ils tenaient compte du grain acheté et du grain vendu, et c'était une façon relativement facile de décider combien d'argent était dû. Ce genre de calcul ne résoudre-t-il pas votre problème?

M. Paddock: Oui, sauf que là n'est pas la question. Nous avons un programme qui s'adapte très bien aux récoltes car on peut additionner des acres, comme dans le cas de l'assurance-récolte. Mais quand il s'agit d'une ferme, est-il aussi possible de tenir compte du bétail afin

[Texte]

way of also enrolling the livestock so that your guarantee covers not just the crop side but also the revenue from the livestock side? So you could look at the whole farm, and if the livestock sector was prospering and the grains were not too bad, then. . .

The trouble was that whereas crops grow and mature and ripen and are sold in a fairly. . . the planting is fairly distinct; you harvest at a particular time. You do not harvest hogs at a particular time, so it is hard to build it up from that conceptual base. You might be able to do it with cow-calf because in fact the red meat program for cow-calf you actually enroll cows, not calves. So it was not in the terms of what was consumed, it is just what kinds of units you use. When you produce a tonne of wheat, you market it as a tonne; but you can market your steer at 800, 1000, or 1,400 pounds—the units. I am not suggesting it is insurmountable, but it would add a lot if we could get over it. That is a problem we are wrestling with now.

Mr. Althouse: It seems to me if you are going to meet your neutrality requirement you are going to have to do that, and treat the field crops completely equal and completely neutral so you are not forcing people to get out of livestock production, which I contend some of our programs now in existence have tended to do. You would be getting the same price guarantee whether it went into a hog or a cow, and you would in fact be creating more neutrality. You can then work out a similar program for the various combinations of livestock, and then it is probably quite possible down the line to combine the two—perhaps in 2000, or whatever.

Mr. Paddock: I agree. The neutrality we do try to get by covering all production, so that whether or not the farmer actually chooses to feed it to his livestock or market it, he would be paid. That part of neutrality we do try to get in that way.

Mr. Althouse: This is really jumping around, but how soon do you think we are going to be getting the feed freight assistance report that was originally thought to be available some time the end of March? Are we going to see that in the next few days, or how soon?

Mr. Fenety: The committee has met with the minister to present their report; they did so on May 30. It is now in the minister's hands. I would anticipate that he will want time to go through it and discuss it with his officials and possibly with his caucus. I would expect that he would release it at that point.

• 1650

Mr. Althouse: One of the foci of Grains 2000 was alternate uses and extended uses of grains. One of the areas that had been discussed very much, but barely acted upon, is the production of ethanol. Some groups claim they will need a tax break of about 2¢ a litre to get new plants off the ground and running. Have there been discussions of any substance with finance and revenue to see if that might be possible? Probably energy is going to have to be involved as well.

[Traduction]

que la garantie couvre non seulement les récoltes mais aussi le revenu tiré du bétail? On pourra ainsi envisager la ferme dans son ensemble, aussi bien le côté bétail que le côté grain. . .

La difficulté est que tandis que les récoltes poussent, mûrissent et se vendent. . . les semences et les récoltes se font à un moment déterminé. Or le principe n'est pas valable dans le cas des porcs par exemple, d'où la difficulté d'intégrer cet aspect. On peut sans doute le faire dans le cas de l'élevage car le programme de la viande rouge tient alors compte des vaches, et non des veaux. Toutefois, il ne s'agit pas de ce qui est consommé, mais plutôt du genre d'unité à utiliser. Lorsqu'on produit une tonne de blé, on vend une tonne; mais on peut vendre un bouvillon à 800, 1,000 ou 1,400 livres. Je ne dis pas que ce soit insurmontable, mais cela nous aiderait beaucoup de résoudre ce problème.

M. Althouse: Il me semble que pour être vraiment neutre, il faudra le faire, et traiter les grandes cultures d'une façon tout à fait égale et objective afin de ne pas obliger les gens à se retirer de la production du bétail, comme ont tendance à le faire maintenant certains de nos programmes d'après moi. On aurait la même garantie de prix qu'il s'agisse d'un porc ou d'une vache, et on assurerait en fait une plus grande objectivité. On pourrait ensuite appliquer un programme semblable à différentes combinaisons de bétail et peut-être ensuite combiner les deux, dans le cadre du Programme 2000 ou ailleurs.

M. Paddock: J'en conviens. Nous tentons justement d'assurer cette neutralité en couvrant toutes les productions afin que l'agriculteur soit payé qu'il s'en serve pour alimenter son bétail ou qu'il la vende.

M. Althouse: Je saute vraiment du coq à l'âne, mais quand aurons-nous le rapport sur l'aide au transport des provendes qui devait être prêt à la fin de mars? Sera-t-il publié dans les jours qui viennent?

M. Fenety: Le Comité a présenté son rapport au ministre le 30 mai. Il se trouve maintenant dans les mains du ministre. Je suppose qu'il voudra prendre le temps de le consulter et d'en discuter avec ses collaborateurs et peut-être aussi son caucus. Je m'attends qu'il le rende public alors.

M. Althouse: En outre, le Programme Grains 2000 visait les utilisations nouvelles des grains. Par exemple, on a beaucoup parlé de la production d'éthanol, sans jamais agir. Certains groupes maintiennent qu'ils auront besoin d'un rabais d'environ deux le litre pour lancer de nouvelles installations. Y a-t-il eu des discussions en ce sens avec les Finances et le Revenu? Je suppose que l'Énergie participera aussi.

[Text]

Mr. Bjarnason: Our discussions at this time are with EMR. There has been a substantial amount of work done on this very issue. I am not in a position to tell you when the work will come to fruition. All I can tell you is that the discussions are continuing. Officials within the departments will be in a position to make recommendations to both their ministers in the near future.

Mr. Thompson (Carleton—Charlotte): I have a question for Mr. Fenety. He referred this morning to the Atlantic Freight Rate Assistance Program. If there is anything else he could add regarding that particular program, I would be interested in hearing from him. Other than that, I think I have learned more about grains today than I have in a long time.

Mr. Fenety: Or that you would ever care to learn.

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Foster: Everything you ever wanted to know.

Mr. Thompson: Mr. Chairman, I am not sure whether that is a question.

Mr. Fenety: It is an invitation to walk a plank in some ways, I suppose. If you have a specific question, I would attempt to answer it.

Mr. Thompson: No, I really do not. Perhaps you could throw more light upon that particular program.

Mr. Fenety: Are you referring to the ALFI program as opposed to the Feed Freight Assistance Program?

Mr. Thompson: No, just simply the Feed Freight Assistance Program.

Mr. Fenety: I think it would be best that I let the committee's report speak for itself when it is made public, rather than attempting to deal in vagaries at this time. The report has been made to the minister. It is in his hands and the timetable is now his.

Mr. Foster: I wonder if you could explain the preparations for the overall document that is going to be released this month or next month by the minister. Will it set out these options as a part of an overall reorganization of stabilization programs? What is the procedure going to be for implementation of a new program? Is the consultation considered to have taken place and the government will bring in a bill, or are there more options?

Dr. Bjarnason: What the ministers and agriculture are working on right now is basically a principles paper in which criteria are being established for policy judgments. I think within that context it will want to make sure that the policies that are developed and the options that go forward to ministers are consistent with those criteria that are established. These are guidelines that we are going to be able to use in the government and the industry for making judgments.

[Translation]

M. Bjarnason: Pour l'instant, nous discutons avec Énergie, mines et ressources. Beaucoup de travail a été accompli sur cette question justement. Je ne suis pas en mesure de vous dire quand il portera fruit, mais simplement que des discussions sont en cours. Les fonctionnaires seront en mesure de présenter leurs recommandations à leur Ministre respectif très bientôt.

M. Thompson (Carleton-Charlotte): Ma question s'adresse à M. Fenety qui a fait allusion ce matin au Programme d'aide au transport des marchandises de l'Atlantique. S'il a autre chose à ajouter à ce sujet, cela m'intéresserait beaucoup. Autrement, je crois avoir plus appris aujourd'hui au sujet des grains que jamais auparavant.

M. Fenety: Ou que vous avez jamais voulu apprendre.

Des voix: Oh, oh.

M. Foster: Tout ce que vous avez toujours voulu savoir.

M. Thompson: Monsieur le président, je ne sais s'il s'agit d'une question.

M. Fenety: Je suppose que c'est une invitation assez dangereuse. Si vous avez une question précise, je tenterai d'y répondre.

M. Thompson: Pas vraiment. Vous pourriez peut-être nous donner plus de renseignements sur ce programme.

M. Fenety: Parlez-vous du PDPFRA ou du Programme d'aide au transport des provendes?

M. Thompson: Non, seulement du Programme d'aide au transport des provendes.

M. Fenety: Je suppose qu'il vaut mieux laisser le rapport du Comité vous renseigner là dessus lorsqu'il sera rendu public, plutôt que de faire des suppositions maintenant. Le rapport a été présenté au Ministre, il l'a entre les mains et c'est à lui maintenant de décider de l'échéancier.

M. Foster: Pourriez-vous nous expliquer le contexte du document global qui sera publié ce mois-ci ou le mois prochain par le Ministre. Énoncera-t-il ces options dans le cadre d'une réorganisation générale des programmes de stabilisation? Quelle sera la procédure pour la mise en oeuvre d'un nouveau programme? Considère-t-on que la consultation a eu lieu et un projet de loi sera-t-il déposé par le gouvernement, ou y a-t-il d'autres options?

M. Bjarnason: Les ministres travaillent maintenant à un document d'orientation où principes où des critères seront établis pour l'élaboration de politiques. Dans ce contexte, on voudra s'assurer que les politiques élaborées et les options présentées au Ministre sont conformes aux critères établis. Ce sont donc les lignes directrices que nous pourrions utiliser à cet égard au sein du gouvernement et de l'industrie.

[Texte]

Mr. Foster: Will this replace the 1986 minister's program, the federal-provincial agreement that was reached?

Mr. Fenety: I think you will find that it built on the national strategy. The national strategy laid out some very general objectives that the federal government and the provincial government would want to achieve within agriculture. The principals paper takes it a step further.

• 1655

In response to your specific question about consultations, Minister Mazankowski has made a commitment to conduct consultations on the paper once it is released. So we would anticipate there would be a period of consultation following the release.

Mr. Foster: It will encompass things like the Western Grain Stabilization program, the Western Grain Transportation Act, and the whole range of government programs of support to agriculture, will it?

Mr. Fenety: It will focus on the broad range of programs that impact on agriculture and attempt to ask fundamental questions about these programs and present a number of different directions pertaining to those programs that might be pursued.

Mr. Foster: For instance, will it clarify what the government's position is on the Western Grain Transportation Crow benefit, how that will be paid in the future, what the government's negotiating position will be at the GATT on farm marketing boards and that kind of thing?

Mr. Fenety: I cannot answer that, because the paper is still being prepared.

Mr. Foster: You are probably writing it, so you can tell us what you are putting in it.

Mr. Fenety: Actually, I am not writing it, and I honestly cannot tell you that simply because it is still in the preparatory stages.

Mr. Foster: Dr. Bjarnason, you mentioned this morning that we are going to have a new assistant deputy minister in Winnipeg. What is the pecking order going to be for Grains and Oilseeds? You are an associate deputy minister. We have assistant deputy ministers here, and there are senior assistant deputy ministers. Surely this is not empire-building in Winnipeg. Is he or she going to be your boss, or are you going to be his or her boss? Can you explain just how that is going to work?

Dr. Bjarnason: I am going to be his boss.

Mr. Foster: I see. But he is not sitting at the table here beside you.

Dr. Bjarnason: No. The appointment has not been made. As I say, we may be able to make an announcement on that in the very near future. We have to make sure all the requirements are met before we can make an announcement. We will make an

[Traduction]

M. Foster: Cela remplacera-t'il le programme du ministre de 1986, l'entente fédérale-provinciale qui a été conclue?

M. Fenety: Vous constaterez qu'il ajoute à la stratégie nationale. Cette dernière énonçait des objectifs très généraux que les gouvernements fédéral et provinciaux souhaitaient atteindre dans le secteur de l'agriculture. Le document d'orientation va un peu plus loin.

Deuxièmement, le ministre Mazankowski s'est engagé à mener des consultations sur le document lorsqu'il sera rendu public. Nous prévoyons donc qu'une période de consultation suivra la publication.

M. Foster: Il touchera aussi bien le Programme de stabilisation concernant les grains de l'Ouest que la Loi sur le transport du grain de l'Ouest et toute la panoplie de programmes de soutien du gouvernement à l'endroit de l'agriculture n'est-ce pas?

M. Fenety: Il se penchera sur les différents programmes influant sur l'agriculture et tentera de poser des questions fondamentales au sujet de ces programmes et de présenter un certain nombre d'orientations possibles.

M. Foster: Par exemple, précisera-t-il comment le gouvernement envisage de verser à l'avenir la prestation relative au transport du grain de l'Ouest ou la position de négociation du gouvernement sur les Offices de commercialisation agricole lors des négociations du GATT etc?

M. Fenety: Je ne peux répondre à votre question étant donné que le document n'est pas encore prêt.

M. Foster: Vous êtes probablement à le rédiger, vous pouvez donc nous dire ce qui s'y trouve.

M. Fenety: En fait, ce n'est pas moi qui le rédige, et je ne peux franchement pas vous répondre parce qu'on en est toujours à la préparation.

M. Foster: Docteur Bjarnson, vous avez dit ce matin que vous alliez avoir un nouveau sous-ministre adjoint à Winnipeg. Quel sera l'ordre hiérarchique pour les céréales et oléagineux? Vous êtes sous-ministre associé. Nous avons des sous-ministres adjoints ici et il y a des sous-ministres adjoints principaux. On n'est certainement pas en train de construire un empire à Winnipeg. Sera-t-il ou elle votre patron ou serez-vous le sien? Comment cela va-t-il fonctionner?

Dr. Bjarnason: Je serai son patron.

M. Foster: Je vois. Mais il ne vous accompagne pas aujourd'hui.

Dr. Bjarnason: Non. Le rendez-vous n'a pas été pris. Comme je l'ai dit, nous pourrions peut-être faire une annonce très bientôt à ce sujet. Il faut tout d'abord s'assurer qu'on a satisfait toutes les exigences. Il y aura donc une annonce et c'est le sous-ministre qui me délègue

[Text]

announcement, and there is a reporting relationship, so the responsibility for Grains and Oilseeds is delegated to me by the deputy minister. Within that context, I have responsibility within the bureaucracy for Grains and Oilseeds, with a few things the deputy minister of course retains.

After that, the assistant deputy minister in Winnipeg will report to the associate deputy minister. As you know, the assistant deputy minister is part of the Public Service set-up, whereas an associate deputy minister is appointed: it is an Order in Council appointment.

I would move from being an assistant deputy minister in the government and within the Public Service to an appointment by Order in Council to the position of associate deputy minister in September, when other changes were made. The government wanted to give a much-increased profile in government to the grains and oilseeds sector because of the tremendous importance of the sector not only in agriculture but in the national economy.

Mr. Foster: Have you severed all your connections with the Department of External Affairs? Are you purely Agriculture now? Can you explain also how the extra salary for a senior assistant deputy minister is justified, with one in Winnipeg?

Dr. Bjarnason: The Grain Marketing Bureau is part of our operation, and Noel O'Connell, who was with us this morning, is Director General of the Grain Marketing Bureau, and that was part of External. At the same time as I received my appointment we changed things organizationally so that the Grain Marketing Bureau was transferred from External into the Department of Agriculture. Before that there was basically a grains group that co-ordinated activities among a large number of departments, but principally among Agriculture, External, and Transport.

• 1700

Also, there are so many other activities going on in DRIE and CIDA. You list so many different departments. It was felt that the activities and responsibilities should be much more centralized in the government because of all these differences and all these people who are involved from so many different departments.

The Grain Marketing Bureau was transferred into Agriculture at that time. I think activities in Grains and Oilseeds have been very much centralized now in Agriculture Canada. The Grains and Oilseeds Branch, which I head up, is very much a part of the activities of Agriculture Canada. We feel very much a part of Agriculture Canada, and we are very much a part of the total agricultural team in this country.

In terms of the assistant deputy minister in Winnipeg, you have to remember that this is where a lot of the policy development is going to be going on. A lot of the

[Translation]

la responsabilité des céréales et oléagineux. Dans ce contexte, je suis responsable du point de vue administratif de ce secteurs, à quelques exceptions près que conserve bien entendu le sous-ministre.

Ensuite, le sous-ministre adjoint de Winnipeg relèvera du sous-ministre associé. Comme vous le savez, le sous-ministre adjoint fait partie de la Fonction publique alors que le sous-ministre associé est nommé par décret du conseil.

Je suis passé de sous-ministre adjoint de la Fonction publique au poste de sous-ministre associé par décret du conseil en septembre, lorsque d'autres changements ont été apportés. Le gouvernement souhaitait accorder une bien plus grande place au sein du gouvernement au secteur des céréales et oléagineux à cause de l'importance énorme du secteur non seulement pour l'agriculture mais pour l'économie nationale.

M. Foster: Avez-vous rompu tout lien avec le ministère des Affaires extérieures? Êtes-vous strictement au ministère de l'Agriculture maintenant? Pouvez-vous expliquer comment on justifie le traitement d'un sous-ministre adjoint principal supplémentaire quand il y en a un à Winnipeg?

Dr. Bjarnason: Le Bureau de commercialisation des céréales fait partie de nos opérations et Noel O'Connell, qui est avec nous ce matin, est directeur général de ce bureau qui faisait partie des Affaires extérieures. Quand j'ai été nommé, nous avons aussi changé l'organisation de sorte que le Bureau de commercialisation des céréales a été transféré des Affaires extérieures au ministère de l'Agriculture. Auparavant, il existait un groupe des grains qui coordonnait les activités d'un grand nombre de ministères, mais surtout ceux de l'Agriculture, des Affaires extérieures et des Transports.

N'oubliez pas non plus que le MEIR et l'ACDI ont d'autres activités de ce genre. Vous mentionnez un si grand nombre de ministères, et il y a tant de gens qui interviennent que l'on a jugé nécessaire de centraliser davantage les attributions et activités.

Le Bureau de commercialisation des céréales a été transféré à ce moment là au ministère de l'Agriculture qui s'occupe également, dans une grande mesure, de tout ce qui concerne les céréales et les graines oléagineuses. La Direction des céréales et oléagineux, à la tête de laquelle je me trouve, fait partie intégrante des activités d'Agriculture Canada. Nous nous y sentons étroitement liés, et nous jouons un rôle très actif parmi tous ceux qui oeuvrent dans et pour l'agriculture de notre pays.

En ce qui concerne le sous-ministre adjoint à Winnipeg, il faut tenir compte du fait que c'est là-bas que se fera, en grande partie, l'élaboration des politiques ainsi

[Texte]

relationships with the industry and farming community will be done from there. The assistant deputy minister will be the spokesman for the government in going out and talking and interrelating with the industry, the farming community and the academic community. It will be somebody who has to be at a senior level so that he can carry the responsibilities of the government with him when he does interface with all these various elements of the farming community.

I think we are going to have somebody who is very good there, and I think it is going to help us in providing the type of support that the government can provide to industry generally in the country.

The Acting Chairman (Mr. Monteith): Thank you. Just before I proceed to you, Mr. Laporte, I wonder if I might ask this of the committee, since we still do have a quorum. We have requested several documents and those documents have been tabled today. I wonder if we might have a motion to accept and distribute the documents to the members of the committee in the language in which they were received.

Mr. Foster: Can we not just append them?

Mr. Laporte: I so move.

Some hon. members: Agreed.

Mr. Laporte: The document you distributed, "Grain Safety-Net Review", is just an abridgement of the document you are using in discussion with farm groups. Is that correct?

Dr. Bjarnason: Yes.

Mr. Laporte: Is the full document the one called "The Road Not Taken"?

Dr. Bjarnason: No, "The Road Not Taken" is the work that was done by Grains 2000. Within "The Road Not Taken" there is a proposal for stabilization that is commonly referred to as the Grains 2000 proposal. That is summarized in this report but then four other options are looked at as well, and Brian summarized them very briefly here. It is not really fair to summarize them as quickly and expect to have a discussion on them, but you can get detail on this as well.

Mr. Laporte: Can we have access to a more detailed account of the four options?

Mr. Paddock: What we distributed to producers is in that document.

Mr. Laporte: So this is essentially what producers are looking at.

Mr. Paddock: That is what they looked at when they came to Winnipeg.

Dr. Bjarnason: Also when they came to Winnipeg they had individual examples showing how this would affect farmers and their operations and that type of thing.

[Traduction]

que l'établissement des relations avec les industries et la collectivité agricoles. Le sous-ministre adjoint, dans les contacts qu'il aura avec les industries, les agriculteurs et le monde universitaire, sera le porte-parole du gouvernement. Il faut donc que nous y placions une personne qui soit à un rang supérieur, afin qu'elle puisse représenter le gouvernement et établir des liens avec tous ces secteurs.

Nous allons nommer à ce poste une personnalité d'élite qui, nous l'espérons, nous aidera à donner le genre de soutien qui est le propre du gouvernement dans tout le pays.

Le président suppléant (M. Monteith): Je vous remercie. Avant de donner la parole à M. Laporte, et tant que nous avons un quorum, j'aimerais poser la question suivante au Comité: nous avons demandé plusieurs documents, qui ont été déposés aujourd'hui et j'aimerais que quelqu'un présente une motion aux fins d'accepter et de diffuser aux membres du Comité des documents dans la langue dans laquelle ils ont été reçus.

M. Foster: Ne suffirait-il pas de les mettre en annexe?

M. Laporte: J'en fait la proposition.

Des voix: D'accord.

M. Laporte: Le document que vous avez distribué «Examen des programmes de protection du revenu des céréaliculteurs» n'est qu'un résumé du document que vous utilisez dans vos discussions avec les groupes d'agriculteurs, n'est-ce pas?

M. Bjarnason: C'est exact.

M. Laporte: Le document complet n'est-il pas celui intitulé «L'autre voie»?

M. Bjarnason: Non, «L'autre voie» est le document produit par le Programme Grains 2000, qui contient une proposition de stabilisation généralement appelée proposition Grains 2000. Cette proposition est résumée dans le rapport en question, mais quatre autres options sont également examinées, et Brian les a brièvement résumées. Ce n'est pas leur rendre justice de les résumer de façon aussi succincte et d'attendre ensuite qu'on en discute, mais si la question vous intéresse, vous pouvez obtenir plus de détails.

M. Laporte: Pourrait-on nous fournir un exposé plus complet des quatre options?

M. Paddock: Ce que nous avons diffusé aux producteurs se trouve dans ce document.

M. Laporte: Il contient donc l'essentiel de ce que les producteurs sont en train d'examiner.

M. Paddock: C'est ce qu'ils ont examiné lorsqu'ils sont venus à Winnipeg.

M. Bjarnason: À Winnipeg on leur a également montré, par des exemples individuels, quels en seraient les incidences sur les agriculteurs, leurs exploitations, leurs transactions, etc.

[Text]

There is other work going on right now, but it is in the process of being developed and completed. It is just not available for distribution yet.

Mr. Laporte: Will there be a fuller account of the programs coming shortly?

Mr. Paddock: There will be an assessment of the programs. We could provide them with the participants' kit, I guess. We put together a kit for participants with some examples and whatnot.

Dr. Bjarnason: You might find it useful.

Mr. Laporte: Could we get copies?

Dr. Bjarnason: On that basis, if you wanted to work through it, we would certainly be available to reply to any questions you had on it or to go through those options with you.

Mr. Laporte: I would appreciate it if you do that. Will it be made available through the clerk?

Dr. Bjarnason: Sure.

Mr. Foster: On a supplementary, are there examples? I find it hard to imagine these things in abstract. Are there examples of a farmer who has \$100,000 worth of gross income and a certain amount of net income and how it would work with each? Do any of the documents have that sort of thing in it?

Dr. Bjarnason: Yes, I think the booklet we distributed in Winnipeg has examples for each of the options. I found on going through it myself personally that it made more sense to go through how it would affect a hypothetical farmer. We have examples for each one of the cases.

• 1705

Mr. Foster: That is what I would like to see.

Dr. Bjarnason: We will provide that to you.

Mr. Laporte: This document was discussed with farm groups at one time in Winnipeg, is that correct?

Dr. Bjarnason: It was discussed on January 25 and 26 at the Westin Hotel in Winnipeg.

Mr. Laporte: What groups did you consult with at that time?

Dr. Bjarnason: All farm groups that would have some interest in grains. There were something like 90 representatives there, so the representation would have been very broad and from all parts of the country. We had simultaneous translation for all of the meetings, so the francophone as well as the anglophone elements were represented. There was an awful lot of interest in it.

Some of the groups have since then taken positions on some of the options. The soybean association, for example, has come out in favour of Grains 2000 Program, as have some others. Others said they were not so sure they liked it.

[Translation]

On continue à travailler sur cette question, mais ces travaux sont en cours d'élaboration, et nous n'avons pas de document prêt à être diffusé.

M. Laporte: Publierez-vous sous peu un compte rendu plus détaillé des programmes?

M. Paddock: Nous publierons une évaluation des programmes que nous pourrions inclure, je pense, dans la trousse des participants. Nous avons en effet préparé une trousse pour les participants, avec des exemples et autres détails.

M. Bjarnason: Vous la trouveriez peut-être intéressante.

M. Laporte: Pourrions-nous en obtenir des exemplaires?

M. Bjarnason: Certainement, et si vous voulez en prendre connaissance, nous serons entièrement disposés à répondre à toute question que vous auriez à poser là-dessus ou à examiner ces options avec vous.

M. Laporte: J'aimerais beaucoup que vous le fassiez. Pouvez-vous le faire parvenir au greffier?

M. Bjarnason: Certainement.

M. Foster: Une question complémentaire: est-ce qu'on y donne des exemples? Sans exemple, je suis un peu perdu. Donne-t-on l'exemple d'un agriculteur qui a un revenu brut de 100,000\$, un revenu net donné et ce qu'il adviendrait des deux? Les documents donnent-ils des illustrations de ce genre?

M. Bjarnason: Oui, je crois que le livret que nous avons diffusé à Winnipeg contient des exemples de chacune des options. J'ai constaté, en le lisant, que cela facilitait la compréhension de voir les conséquences de chaque option dans un cas hypothétique. Nous avons en effet des exemples pour chacune des options.

M. Foster: C'est en effet ce que j'aimerais voir.

M. Bjarnason: Nous vous ferons parvenir ce document.

M. Laporte: C'est le document dont il a été discuté à Winnipeg, avec des groupes d'agriculteurs, n'est-ce pas?

M. Bjarnason: Oui, les 25 et 26 janvier, à l'Hôtel Westin, à Winnipeg.

M. Laporte: Quels groupes avez-vous consultés?

M. Bjarnason: Tous les groupes d'agriculteurs qui s'intéressent aux céréales. Environ 90 groupes avaient envoyé des délégués, ce qui représente un grand nombre d'agriculteurs de toutes les régions du pays. Nous avions l'interprétation simultanée pour toutes les séances, les groupes francophones s'étant également fait représenter. Cette réunion a donc suscité un vif intérêt.

Certains des groupes ont, depuis, pris position sur certaines des options. C'est ainsi que l'Association des cultivateurs de soja, entre autres, s'est prononcée en faveur du Programme Grains 2000 tandis que d'autres avaient des hésitations.

[Texte]

Mr. Laporte: Is that 90 representatives or 90 different groups?

Dr. Bjarnason: There were 90 representatives. The number of groups would have been smaller, but still very substantial.

Mr. Laporte: I was wondering if you could give me a list of the groups.

Mr. Paddock: It is in the kit.

Mr. Foster: I envisage that the idea mainly would be to replace ASA and WGSa with this proposal, or maybe make it supplementary to those two programs as an option, and mainly cover the grains and possibly red meat. Are those the main areas, or could it apply to fruit and vegetables or other commodities? You are always dealing with that on net income of the producer are you not?

Mr. Paddock: There is no reason the Grains 2000 Program could not go across every commodity that the farmer could possibly produce. They focused on red meats and grains because of the controversy over farm feed grain. They were looking for a way to get around that particular difficulty.

Dr. Bjarnason: Regional equity is a factor, too. There are different programs in different parts of the country now and everybody thinks the grass is greener on the other side.

Mr. Foster: What about getting over into the crop insurance? Does it cover that aspect of a farmer's income?

Mr. Paddock: It can. That is exactly right. Some of the delegates, for example those from Ontario, suggested look if we had Grains 2000 we would not need crop insurance. They feel their normal yield fluctuations are small enough that if they had the total revenue protection—Grains 2000—they thought that would be sufficient.

Other producers from areas where the crop yields vary more sharply felt they would need crop insurance, because the revenue swings are wide enough so that you could wipe out a fund in a year or two if you ran into a severe drought. Technically, Grains 2000 does give you some protection against yield loss if you do not have crop insurance, because it protects your total revenue stream.

Dr. Bjarnason: It can be designed to dovetail quite nicely with crop insurance programs, whereas it is not a matter of dovetailing with WGSa or ASA. It would be a program in replacement of existing stabilization programs.

Mr. Foster: It would have a tough time competing with the kinds of pay-outs we had during the last couple of years from WGSa and the Special Canadian Grains Program. Some large producers were in a position to collect \$25,000 from one program and up to \$28,000 from

[Traduction]

M. Laporte: Était-ce 90 délégués, ou 90 groupes?

M. Bjarnason: C'était 90 délégués; les groupes étaient moins nombreux, mais quand même en grand nombre.

M. Laporte: Pourriez-vous me donner une liste des groupes?

M. Paddock: Vous la trouverez dans la trousse.

M. Foster: J'imagine qu'on vise à remplacer la LSPA et la LSGO par cette proposition, ou en faire une option complémentaire de ces deux programmes, portant essentiellement sur les céréales, et le cas échéant, sur la viande rouge. S'agit-il surtout de ces deux denrées, ou bien pourrait-elle s'appliquer également aux fruits, aux légumes ainsi qu'à d'autres? Vous tenez toujours compte du revenu net du producteur, n'est-ce pas?

M. Paddock: Il n'y a pas de raison pour que le Programme Grains 2000 ne couvre pas toutes les denrées cultivées par l'agriculteur. L'accent a été surtout mis sur la viande rouge et les céréales, parce qu'on cherchait un moyen de surmonter le problème des provendes consommées dans la ferme, qui avait suscité une controverse.

M. Bjarnason: Il faut également tenir compte de l'égalité entre les régions: les programmes diffèrent actuellement selon les régions, et chacun jalouse les autres, en les croyant privilégiées.

M. Foster: Qu'en est-il de l'assurance-récolte? Couvre-t-elle cet aspect du revenu du fermier?

M. Paddock: Effectivement, elle le fait. Certains des délégués, par exemple ceux de l'Ontario, ont fait remarquer que si le Programme Grains 2000 était adopté, ils n'auraient pas besoin d'assurance-récolte, les fluctuations de leurs revenus étant généralement suffisamment faibles pour que la protection du revenu total offerte par le truchement de Grains 2000 soit suffisante.

D'autres producteurs de régions où les fluctuations sont plus fortes jugeaient nécessaire l'assurance-récolte, parce que les soubresauts de leurs revenus sont tels qu'en un an ou deux, ils pourraient se trouver sans ressources, s'il y avait une grave sécheresse. Grains 2000 assurant la protection de tous leurs revenus, le programme amortit quelque peu les pertes quand la récolte est mauvaise, en l'absence d'assurance-récolte.

M. Bjarnason: C'est un programme que l'on peut très bien faire concorder avec l'assurance-récolte, alors qu'on ne peut le faire avec la LSGO et la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest. Ce programme remplacerait les programmes de stabilisation actuels.

M. Foster: Il lui serait difficile de faire concurrence aux genres de paiements qui ont été versés, au cours des deux dernières années, dans le cadre de la LSGO et du Programme spécial canadien pour les grains. Certains grands producteurs ont encaissé 25,000\$ d'un programme

[Text]

the other. I mean this program could never spit out that kind of benefit, could it?

Mr. Paddock: You could have up to \$200,000 in that account.

Mr. Foster: I see, if you had it built up to that.

Mr. Paddock: Yes. That is it. The same conditions that built up \$1 billion in the WGS account would probably build up some very significant individual funds. If you took the line that your wife was also involved, conceivably some large operations could amass some very large amounts.

• 1710

Mr. Althouse: I have a couple of quick questions concerning the costing of the Winnipeg operation. I think this morning you said it would be under an assistant deputy minister and it now has a staff of 69 in Winnipeg with 75 person-years allotted to that operation. What are you expecting that operation to cost on an annual basis? Do you have that number handy?

Dr. Bjarnason: We do not have a number broken down right now. I guess we could make some sort of estimate on it.

As I said this morning, the operation consists of what has already been in Winnipeg for a long time in the Western Grain Stabilization. There are 21 person-years allocated to that operation right now. Regarding the other people who are in Winnipeg in policy development—like Brian, who was in Ottawa before—and market analysis and communications, if we did not have them in Winnipeg then we would have them in Ottawa.

So it is not a matter of any major extra cost in that context. If there are some marginal costs, we are looking to have major benefits from being able to have the people in the heart of the grains industry.

Mr. Althouse: I was not looking for any extra costs; I would assume that some of the office costs would be cheaper in Winnipeg—

Dr. Bjarnason: Maybe.

Mr. Althouse: —and you may in fact save money by having them there. I was just wondering. Westerners are curious about how much central Canadian money might show up being spent out there instead of here, that is all.

Dr. Bjarnason: Definitely the costs are lower in Winnipeg than in Ottawa.

Mr. Althouse: Might it be possible to have a calculation of that sent to the clerk for inclusion in the minutes?

Dr. Bjarnason: Sure.

Mr. Wilson: I just want to make an observation about the two-price wheat policy and ask a question of you.

[Translation]

et 28,000\$ de l'autre. Ce programme n'offrirait jamais ce genre de prestations, n'est-ce pas?

M. Paddock: Vous pourriez avoir jusqu'à 200,000\$ dans ce compte.

M. Foster: Oui, si vous aviez suffisamment contribué pour cela.

M. Paddock: Oui, c'est exact. Si vous aviez les mêmes conditions qui ont permis l'accumulation d'un milliard de dollars dans le compte de la LSGO, vous arriveriez probablement à des fonds individuels considérables. Si l'épouse y participait également, de très grandes exploitations pourraient accumuler des sommes considérables.

M. Althouse: Je voudrais vous poser rapidement quelques questions sur le coût de l'opération de Winnipeg. Vous disiez ce matin qu'elle serait dirigée par un sous-ministre adjoint. Le personnel actuel, à Winnipeg, est de 69 personnes, avec 75 années-personnes affectées à cette opération. A combien en évaluez-vous le coût annuel? Pouvez-vous m'en donner le chiffre?

M. Bjarnason: Je ne peux pas vous le donner, au pied levé, mais si vous le voulez, nous pourrions vous faire le calcul approximatif.

Comme je le disais ce matin, les effectifs sont ceux qui sont en place depuis un bon moment, dans le cadre de la LSGO. A l'heure actuelle, 21 années-personnes lui sont affectées. Quant aux autres qui sont chargés, à Winnipeg, de l'élaboration des politiques—comme Brian, qui se trouvait auparavant à Ottawa—et de l'analyse des marchés et des communications, ces gens devraient être en fonction à Ottawa s'ils ne se trouvaient pas à Winnipeg.

L'opération n'entraîne donc pas de coût considérable. Quant aux coûts marginaux éventuels, nous pensons qu'il y a avantage à avoir les gens sur place, au coeur même de la région céréalière.

M. Althouse: Je ne pensais pas à des coûts supplémentaires, et le fait d'avoir des bureaux à Winnipeg pourrait même vous revenir meilleur marché. . .

M. Bjarnason: Peut-être.

M. Althouse: . . . et vous permet probablement de réaliser des économies. Je me posais simplement la question, car dans l'Ouest on se demande toujours combien d'argent le Canada central consent à dépenser là-bas, au lieu de le dépenser ici.

M. Bjarnason: Les coûts sont certainement plus bas à Winnipeg qu'à Ottawa.

M. Althouse: Pourriez-vous en faire le calcul et l'envoyer au greffier, pour l'annexer au compte-rendu.

M. Bjarnason: Certainement.

M. Wilson: Je voudrais simplement faire une observation sur la politique du double prix pour le blé et vous poser une question.

[Texte]

I recall—I think it was back in 1986—that Dr. Foster and some other Members of Parliament were involved in a special committee that conducted some hearings around the country and rendered a report on two-price wheat. There were a number of recommendations, one of which was that there be a deficiency sort of program, which I guess resulted in special grains. Another was a recommendation for an increased domestic wheat price.

However, coupled with it was the suggestion that in order to make that work the minister would have somehow to freeze the long-term historical distribution of the domestic wheat benefit. For many years it had been roughly 87% within the Canadian Wheat Board area and 13% to producers outside. Of course it was obvious at that time, with the drop in world price, that there was a widening, if you like, of the gap, or an increase in the value of that domestic wheat benefit. At the trough of wheat prices, wheat was down in the \$2.50 to \$2.60 area and the domestic wheat price was between \$6 and \$7, so we had about a \$4-per-bushel premium. It was obvious that it was distorting management decisions and causing vastly increased plantings, especially of hard wheat, in Ontario and Quebec, and even in the Maritimes.

I think the figures over the last couple of years bore out the thesis that there was an enormous amount of distortion being caused by that artificially highly priced target and that the benefit of it was shifting over to the areas outside of the Wheat Board area. In fact, over a couple of years the distribution of the domestic wheat benefit went from 87:13 to 77:23 and in effect became an east-west issue. What had been, rightly or wrongly, a traditional benefit for the western farmer was being siphoned away and accruing to the benefit of producers outside the Wheat Board area.

My observation is that it is pretty clear that the artificiality of that domestic wheat price was really the undermining of the two-price wheat system. It was distorting the decision-making process and causing greatly increased plantings, but only because of that artificially high price. Had it been ascribed to some other commodity, of course the production would have shifted in that direction.

• 1715

Given that background, would the two-price wheat program as we knew it have to go, with or without discussion of the trade agreement with the Americans or anyone else?

Dr. Bjarnason: Of course you remember very well the situation in April 1986 when the two-price wheat program was expanded, actually when the limits were increased. It was an opportunity at that time for the government to quickly institute a program that could protect farmers to a certain extent in the face of

[Traduction]

A une certaine époque—je crois que c'était en 1986—M. Foster et d'autres députés participaient à un Comité spécial qui a tenu des audiences dans tout le pays et a présenté un rapport sur le double prix du blé. Plusieurs recommandations ont été formulées, dont l'une réclamant un programme de rééquilibrage, qui a débouché, je crois sur le Programme spécial canadien pour les grains. Une autre recommandation était l'augmentation du prix intérieur du blé.

Mais on proposait également que le ministre bloque en quelque sorte les pourcentages de prestations qui avaient été maintenus penant des années, à savoir environ 87 p. 100 pour tous ceux qui relevaient de la Commission canadienne du blé, et 13 p. 100 pour les autres producteurs. Mais à l'époque, avec la chute des prix mondiaux, l'écart ne faisait que se creuser, amenant une augmentation de la valeur de cette prime pour le blé canadien. Au creux de la vague, les prix étaient de l'ordre de 2,50\$ à 2,60\$ alors que le prix du blé canadien se situait entre 6,00\$ et 7,00\$ de sorte que la prime, par boisseau, s'élevait à environ 4,00\$. Cette situation a entraîné des anomalies, faussé les décisions des agriculteurs, les emblavements, en particulier de blé dur, ont augmenté considérablement en Ontario et au Québec, et même dans les Maritimes.

Le maintien artificiel des prix a causé de graves anomalies, ce que prouvent les statistiques des dernières années, et les prestations profitaient de plus en plus aux régions qui ne relevaient pas de la Commission canadienne du blé. En quelques années, le rapport des prestations pour le blé canadien est passé de 87 pour 13, à 77 pour 23, opposant l'Ouest du Canada à l'Est. Une prestation qui, à tort ou à raison, avait traditionnellement été à l'avantage de l'agriculteur de l'Ouest était de plus en plus canalisée au profit des producteurs qui ne relevaient pas de la Commission canadienne du blé.

Il me semble évident que le caractère artificiel de la fixation des prix du blé canadien a miné le système du double prix. Ces anomalies faussaient les décisions des exploitants agricoles, l'ensemencement augmentait considérablement, mais seulement parce que les prix étaient artificiellement élevés. S'il s'était agi d'une autre denrée, la production se serait adaptée.

Compte tenu de ces faits, le programme d'indemnisation relatif à la politique sur le double prix du blé, tel que nous le connaissions, allait-il devoir disparaître, avec ou sans discussion, dans le cadre de l'Accord de libre-échange, avec les Américains ou avec d'autres?

M. Bjarnason: Vous n'avez certainement pas oublié la situation telle qu'elle se présentait en avril 1986, lorsque le programme du double prix du blé a été élargi, lorsque ses limites ont été augmentées. C'était l'occasion, à l'époque, pour le gouvernement de mettre rapidement en place un programme destiné à protéger, dans une certaine

[Text]

tremendously low prices caused by a trade war. That is when the Export Enhancement Program had come on and we were really very much concerned about grain farmer and wheat farmer income, and so a program was put into effect where the minimum was \$7. I am sure you all remember that very well.

It is interesting to recall that the program was put into effect initially—as I remember it at least—to protect consumers at a time of higher prices. They wanted to make sure that consumers did not get taken to the cleaners by farmers. It turned out that a floor price was put on as well, so it did at times protect farmers as well as consumers in times of high prices.

But I think the thing we had most difficulty with was that, even with the best intentions in the world, if you introduce what are basically distortions into the system this causes other distortions. You try to get away from the forces of supply and demand in determining what prices should exist but you run into the situation where you have other problems developing as a result. The biggest problem that developed from the two-price wheat program was that our processors were in a position where they were uncompetitive and where they had tremendous difficulties. We had great difficulties in terms of processed products made from much cheaper wheat coming into Canada. Our processors tried to compete in the United States with inputs that were well above the prices in the United States.

So in order to allow our value-added industry to be competitive internationally we had to do something that allowed them to play on the level playing field, to use the old term that is used all the time. I think what we have done by changing the two-price wheat program is to restore that level playing field to them.

Mr. Foster: Is it the plan to bring in a career civil servant or to bring someone in from the grain industry as the new assistant deputy minister in Winnipeg?

Dr. Bjarnason: What we did was to interview people both from inside and outside the government. Without disclosing the name of the person, I will say that he is from outside the government, with a tremendously strong background in the grains industry on a national and international basis.

I said this morning that one of the things we want to concentrate on in the Winnipeg office is having an interchange with the grains and agricultural community, to bring people in and let them share with us their ideas on policy issues and use them in the development of policy options.

Another thing we are going to want to do is to concentrate increasingly on value-added matters. First of all, in terms of the exchange it is going to be a real advantage to have somebody who knows the industry and knows the people in the industry and is himself very well

[Translation]

mesure, les agriculteurs contre le niveau catastrophique atteint par les prix à la suite de la guerre commerciale. C'est à ce moment-là, devant nos craintes pour le sort du céréaliculteur et du producteur de blé, que nous avons mis en place le Programme de subventions aux exportations, en fixant le minimum à 7\$. Je suis sûr que vous vous rappelez les circonstances.

À l'origine, ce programme a été mis sur pied—si j'ai bonne mémoire—pour protéger les consommateurs contre la hausse des prix, afin que les céréaliculteurs n'abusent pas de la situation. Toutefois, mais à un prix-plancher ayant été fixé par la même occasion, ce programme protégeait, selon les circonstances, les agriculteurs aussi bien que les consommateurs, quand les prix étaient élevés.

Mais le plus gros obstacle, c'est qu'avec les meilleures intentions du monde, toute anomalie introduite dans un système en entraîne d'autres. En fixant les prix, on essaie de neutraliser la pression de l'offre et de la demande, mais on ne peut empêcher qu'il s'ensuive d'autres anomalies. À la suite de ce programme de double prix du blé, le secteur de la transformation a été défavorisé et n'a pu faire concurrence à des produits à base de blé importés au Canada et bien meilleur marché. Nos meuneries, qui devaient payer le blé beaucoup plus cher que leur concurrents américains, essayaient en vain de se maintenir sur le marché des États-Unis.

Nous avons donc dû intervenir pour permettre à nos industries de transformation de s'affirmer sur les marchés mondiaux en leur donnant les mêmes chances qu'à tous les autres. En modifiant le programme sur le double prix du blé, nous mettons ce secteur sur un pied d'égalité avec les autres.

M. Foster: Avez-vous l'intention de nommer au poste de sous-ministre adjoint, à Winnipeg, un fonctionnaire de carrière ou nommerez-vous une personne qui vient du secteur de l'industrie céréalière?

M. Bjarnason: Nous avons pris contact avec des hauts fonctionnaires ainsi qu'avec d'autres. Je ne veux pas révéler le nom de la personne qui a été choisie, je me contenterai de vous dire que ce n'est pas un haut fonctionnaire et qu'il a une expérience impressionnante, au plan national et international, de l'industrie céréalière.

Comme je le disais tout à l'heure, nous nous efforcerons, dans notre bureau de Winnipeg, de maintenir les échanges avec les exploitants agricoles et les meuneries, de consulter les gens pour qu'ils nous fassent part de leurs idées et de tenir compte de leur avis dans l'élaboration d'options politiques.

Nous allons également nous occuper de plus en plus des questions de valeur ajoutée. Ce sera un grand avantage pour nous, pour ces échanges, d'avoir une personne qui s'y connaît dans les questions touchant à ces secteurs, qui connaît les gens eux-mêmes et qui est connue d'eux. C'est

[Texte]

known in the industry. I think he has a great advantage over somebody selected from within the Public Service. In terms of value-added, it is also going to be beneficial to have somebody who has practical experience in that area and can work closely with people who understand the government process very well. I am not saying it would not have been a wise move to have somebody from inside the Public Service, but given the needs of the office, I think we made a good choice in the selection process.

• 1720

Mr. Foster: Will this person be senior to the head of the Canadian Wheat Board?

Dr. Bjarnason: No, quite different. Of course the Wheat Board operates as an independent agency of the government, and it has five commissioners appointed by the minister. I do not even know what classification levels they have right now. The assistant deputy minister is classified within the Public Service classification system at an ADM level—the EX-4 level.

Mr. Foster: If they are independent of government, how was the government able to take oats out from under their control?

Dr. Bjarnason: The Wheat Board operates under the Canadian Wheat Board Act of course, and the changes that were made in oats could be made with an Order in Council.

Mr. Foster: The initial price of wheat is \$155 a ton. Last year was a special case because we had the drought, which affects both price and volumes. We hope we will not have that. Suppose that price operates somewhere between \$155 and \$170 a ton, how much more return will the average producer get per bushel or per ton for No. 1 wheat in this new crop year, 1989-90, compared to the previous crop year, 1987-88, which is a more typical year as far as volume goes, taking into account the special payments under Western Grain Stabilization and the Special Grains Program? We had massive pay-outs. Will the farmer's take-home pay per bushel or per ton of No. 1 wheat at this year's levels, as are forecast now, be significantly better than the price was in 1987-88 if you add in the special grains payments and the Western Grain Stabilization payments?

Dr. Bjarnason: I would have to do some arithmetic on that. Obviously if the circumstances are the same, and the Canadian Wheat Board gets the same prices this year as it did last year, then the final payment is going to be that much more this year. So the net return to the farmer is going to be identical, even though the initial payment may be identical, plus or minus a small amount, because a lot of the costs are changing—the tariffs, the country

[Traduction]

un avantage considérable par rapport à une personne qui aurait été choisie au sein de la Fonction publique. Quant aux questions de valeur ajoutée, il serait également bon d'avoir une personne qui a une expérience pratique de ce secteur et qui peut collaborer étroitement avec des gens qui comprennent également comment fonctionnent les rouages du gouvernement. Je n'entends pas par là qu'il eût été peu judicieux de nommer un haut fonctionnaire à ce poste, mais compte tenu des besoins du Bureau, je crois que nous avons bien choisi.

M. Foster: Cette personne occupera-t-elle un échelon supérieur à celui du président de la Commission canadienne du blé?

M. Bjarnason: Non, les deux postes se situent à un autre plan. La Commission canadienne du blé, vous ne l'ignorez pas, est un organisme indépendant du gouvernement et compte cinq commissaires nommés par le ministre, dont j'ignore d'ailleurs le niveau de classification actuel. Le sous-ministre adjoint occupe un poste au niveau ADM selon la classification de la Fonction publique—le niveau EX-4.

M. Foster: S'il s'agit d'un organisme indépendant du gouvernement, comment se fait-il que le gouvernement ait pu retirer l'avoine du contrôle de cette Commission?

M. Bjarnason: La Commission canadienne du blé fonctionne dans le cadre de la Loi sur la Commission canadienne du blé et les changements apportés pour l'avoine l'ont pu être par décret du Conseil.

M. Foster: Le prix initial du blé est de 155,00\$ la tonne. Nous avons eu une situation spéciale l'an dernier, à cause de la sécheresse qui a des effets tant sur le prix que sur le volume de production. Nous espérons que cette situation ne se reproduira plus. À supposer que le prix s'établisse entre 155,00\$ et 170,00\$ la tonne, combien le producteur moyen obtiendra-t-il de plus par boisseau ou par tonne de blé No 1 au cours de la nouvelle campagne agricole 1989-1990 par rapport à la campagne précédente, qui est une année plus caractéristique pour ce qui est du volume, compte tenu des paiements spéciaux effectués dans le cadre de la LSGO et du Programme spécial? Nous avons effectué de gros versements. Le prix de vente net de l'agriculteur, par boisseau ou par tonne de blé No 1 aux niveaux de cette année, tels qu'ils sont actuellement prévus, sera-t-il de beaucoup supérieur au prix versé en 1987-1988, si vous ajoutez les paiements du Programme spécial pour les grains et ceux du Programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest?

M. Bjarnason: Je devrais me livrer à quelques calculs pour vous répondre. Si les circonstances sont les mêmes et si la Commission canadienne du blé obtient cette année les mêmes prix que l'an dernier, le dernier paiement, cette année, sera de beaucoup supérieur. Pour l'agriculteur le revenu net sera le même, même si le paiement initial est le même à une petite différence près, parce qu'un grand nombre de coûts vont varier—les tarifs.

[Text]

elevators, terminal elevators, railway tariffs and things like this.

I guess anything from here would be very hypothetical. As I said this morning, I can look ahead in the new crop year and well into the spring and say things look pretty good, but I just cannot anticipate what will happen to prices in the last three or four months of this coming crop year, because that is going to depend on what happens in the United States in particular, in the Soviet Union and China in terms of crops, and India and all these other countries that can be major buyers and can disrupt the markets in a very major way.

Mr. Wilson: I have just one short observation about universality with regard to income support programs. It is obvious that programs that pay out to all producers—I think of special grains as an example—are very much easier to administer than ones which go towards a greater degree of targeting. I guess I would ask you to contrast the special grains programs of previous years with the ongoing drought program. It seems to me that there is obviously a need to target the drought program to those producers who are within drought areas. Then there is a further attempt to try to gauge the amount of payment with the severity of the damage occasioned by that drought. I would guess it has made the administration of the drought program infinitely more complex than a fairly straightforward universal program where all producers qualify, all receive the same thing.

• 1725

Would you agree that wherever you have an ad hoc program—and let us hope your consultations now with the farm organizations and groups lead to such an improved safety net that maybe we can get away from ad hoc situations—it is better, where possible, to stick to some universal criteria, universal standards and stay away as much as possible from the bells and the whistles and the line drawings and the changing of criteria and so on?

Dr. Bjarnason: I will let Dan speak to the CCDAP, the drought program, but I might make a general statement first of all.

In terms of the Special Canadian Grains Program, I think all farmers who relied on marketing of grains for their incomes were equally hurt by the trade war between the United States and Europe. All required compensation because it was the price that was knocked down.

In the absence of that war, they would have had prices that are much higher and went on the basis of how much they could have marketed. Universality there made an awful lot of sense and anything else, from my point of view, would not have been really fair to the people involved because they were all hurt by it.

In terms of the drought assistance program this year, they were not equally hurt by that and it was very much a

[Translation]

les silos de collecte, les élévateurs de têtes de ligne, les tarifs de chemins de fer et d'autres.

A partir de là, toute prévision serait hypothétique. Comme je le disais ce matin, j'ai beau faire des pronostics favorables pour la nouvelle campagne agricole et des prévisions pour le printemps, mais je ne peux pas prévoir ce qui va arriver aux prix dans les trois ou quatre derniers mois de la campagne agricole, parce que tout dépendra de ce que sera la récolte aux États-Unis en particulier, mais également dans d'autres pays, en Union-Soviétique, en Chine, en Inde et dans tous les pays qui sont de gros acheteurs et qui peuvent profondément perturber les marchés.

M. Wilson: Je voudrais faire une brève remarque sur l'universalité des programmes de soutien du revenu. Il est évident que des programmes qui font des paiements à tous les producteurs—je pense en particulier au Programme spécial pour les grains—sont beaucoup plus faciles à administrer que ceux qui ciblent certaines catégories. J'aimerais vous demander de faire une distinction entre le Programme spécial pour les grains des années précédentes et le Programme actuel pour la sécheresse qui, de toute évidence, doit plus particulièrement cibler les producteurs des régions où sévit la sécheresse. On s'efforce également d'aligner le paiement sur les dommages causés par la sécheresse, ce qui rend l'administration du programme relatif à la sécheresse beaucoup plus complexe qu'un programme universel tout simple, où tous les producteurs sont sur un pied d'égalité.

Reconnaissez-vous que chaque fois que vous avez un programme spécial—espérons que vos consultations avec les groupes d'agriculteurs aboutissent à améliorer le filet de sécurité, afin que nous puissions écarter les cas spéciaux—il vaut mieux, dans la mesure du possible, s'en tenir à des critères universels, à des normes universelles et s'écarter dans la mesure du possible, des ergotages, des changements de critères, etc?

M. Bjarnason: En ce qui concerne le Programme d'aide pour les pertes de récoltes dues à la sécheresse, je laisserai la parole à Dan, mais je voudrais d'abord faire une constatation d'ordre général.

En ce qui concerne le Programme spécial pour les grains, tous les agriculteurs qui dépendent, pour leur revenu, de la vente de céréales ont été durement touchés par la guerre commerciale entre les États-Unis et l'Europe. Tous méritaient des indemnités, parce que ce sont les prix qui ont brutalement baissé.

S'il n'y avait eu cette guerre commerciale, les prix auraient été beaucoup plus élevés et leur revenu aurait dépendu du volume de leurs ventes. Dans un cas comme celui-ci, l'universalité paraît s'imposer et toute autre mesure eut été injuste, à mes yeux, parce que tous ont été durement touchés.

La sécheresse, cette année, ne sévit pas partout, cela dépend des régions, et la situation ne se présente donc pas

[Texte]

regional thing. If you look at the western Canadian prairies, for example, there are an awful lot of people who did pretty well last year because they were not hurt by the drought. They got very good crops and very high prices at the same time and it would not really have been right to say, look, there is a tremendous income problem in the west and shared equally with those who are going to get good incomes this year.

They did not need the government help that other people needed because they were suffering the worst weather conditions in the history of the country. So there, I think, targeting made an awful lot of sense. I think it is very influenced by the particular circumstances.

Mr. Wilson: Basically, then, you would agree that the more targeting is involved, the more complexity there is. Obviously people ought to expect greater delays and more glitches in a program. That is fairly self-evident, but I wonder if sometimes it seems to be overlooked.

Mr. Fenety: Certainly the complexity of the program makes it more difficult to deliver and it also makes it more difficult to explain the program to producers.

Having said that, though, I think it is a little early to judge whether it is better to attempt a more general, less targeted approach than the CCDAP. I think we still have a bit of time to see whether in the end, CCDAP will be seen by producers as a less desirable program than the approach that was taken with special Canadian grains.

In saying that, it should be kept in mind that on the interim payments, which is what we have finished at this point now, we delivered those interim payments within the same timeframes as the Special Canadian Grains Program.

There was some confusion on the part of producers because they did not understand that when we were talking about the most severe and the moderate and the less severe areas, these were there temporarily in order to make the interim payment, but they did not affect the final payment. This has been the greatest confusion that has been out in the public domain. They thought that was announced as permanent, but in fact we will look at the final data, look at their application forms, and the final payment will be based on the actual yield lost.

• 1730

Dr. Bjarnason: In the Special Canadian Grains Program, we had an interim payment and a final payment. The Crop Drought Assistance Program interim payments and final payments are going out at almost identical times, and yet the complexity of the program is so much greater. I think this has to be one of the most complex programs that could have been devised and I think it is going to be looked on afterwards as something that was very well done. But in the meantime an awful lot of effort and work has had to go into it to meet the same

[Traduction]

de la même façon pour ce programme. C'est ainsi que dans les Prairies de l'Ouest, par exemple, un grand nombre de gens ont eu une excellente année l'an dernier parce qu'ils n'ont pas été touchés par la sécheresse. Ils ont eu d'excellentes récoltes et ont obtenu des prix très élevés et il eut été injuste de dire que les agriculteurs de l'Ouest connaissent de grandes difficultés et de partager également avec ceux qui auront de bons revenus cette année.

Ils n'avaient pas besoin de l'aide du gouvernement, comme d'autres qui ont souffert des pires conditions atmosphériques de l'histoire du pays. Dans un cas pareil, il est important de faire bénéficier du programme ceux qui en ont besoin. Il a donc fallu tenir compte des circonstances particulières.

M. Wilson: Mais vous êtes d'accord sur le principe que plus on cible un programme, plus il devient complexe. Les gens doivent s'attendre à des longueurs et des attentes, ainsi qu'à des accrocs. Cela me paraît évident, mais je me demande si on ne l'oublie pas parfois.

M. Fenety: La complexité du programme en augmente certainement la difficulté et le rend également plus difficile à expliquer aux producteurs.

Ceci dit, je crois qu'il est un peu trop tôt pour juger s'il vaut mieux essayer une méthode plus générale, moins ciblée que le Programme d'aide pour les pertes de récoltes dues à la sécheresse. Nous devons nous donner le temps de voir si en dernier ressort, les producteurs préféreront à ce programme un programme comme le Programme spécial pour les grains.

Il faut également tenir compte du fait que les paiements intérimaires—c'est là où nous en sommes actuellement—ont été faits avec les mêmes délais que dans le Programme spécial pour les grains.

Les producteurs n'ont pas toujours bien compris que lorsque nous parlions de régions plus ou moins affectées, ces distinctions étaient temporaires, afin de faire les versements intérimaires, mais n'affectaient pas le paiement final. C'est là l'élément qui a le plus prêté à confusion, car certains agriculteurs pensaient que le chiffre était définitif alors que nous examinerons les formules de demande et les chiffres définitifs pour établir le paiement final sur la base des pertes réellement subies.

M. Bjarnason: Dans le cadre du Programme spécial canadien pour les grains, nous avons un paiement provisoire et un paiement final. Les paiements provisoires et finaux du programme d'aide aux producteurs victimes de la sécheresse sont envoyés presque en même temps et pourtant il s'agit d'un programme beaucoup plus complexe. Je pense que c'est un des programmes les plus complexes qui existe et je pense que plus tard on jugera qu'il a été très bien fait. Mais d'ici là, il faut consacrer beaucoup de temps et d'efforts pour respecter les mêmes

[Text]

targets as we had for the Special Canadian Grains Program.

The Acting Chairman (Mr. Monteith): We have had two hours. On behalf of the committee, I want to thank our witnesses for appearing this afternoon. You have had a full day of questioning by the committee, and we thank you very much.

I have one comment for the committee before we adjourn. Dr. Kirk from Agriculture Canada has contacted our clerk with the following information in response to Mr. Porter's question at last Thursday's meeting with officials from Food Production and Inspection Branch concerning whether or not any country had inspected the meatpacking plants in Nicaragua since Canada's last inspection. The answer is no.

The next meeting is on Tuesday at 3.30 p.m., room 269, the Farm Debt Review Board and Canadian Rural Transition Program. Notices will be sent around to your offices.

The meeting is adjourned.

[Translation]

objectifs que ceux du Programme spécial canadien pour les grains.

Le président suppléant (M. Monteith): Nous délibérons depuis deux heures. Au nom du Comité, je tiens à remercier les témoins de s'être présentés cet après-midi et d'avoir répondu aux questions du Comité toute la journée.

J'ai un renseignement à fournir au Comité avant que nous levions la séance. M. Kirk d'Agriculture Canada a transmis à notre greffier la réponse à la question que M. Porter a posée jeudi dernier quand nous recevions les représentants de la Direction générale de la production et de l'inspection des aliments. M. Porter avait demandé si des pays avaient inspecté les abattoirs du Nicaragua depuis la dernière inspection faite par le Canada. La réponse est non.

La prochaine séance se tiendra mardi à 15h30, à la salle 269 et nous recevrons des représentants du Bureau d'examen de l'endettement agricole et du Programme canadien de réorientation des agriculteurs. Les avis seront envoyés à vos bureaux.

La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Department of Agriculture (Grains and Oilseeds Branch:

Dr. Harold F. Bjarnason, Associate Deputy Minister;
Noel O'Connell, Director General, Grain Marketing Bureau;
Dan Fenety, Director General, Priorities and Strategies Directorate;
Brian Paddock, Director, Policy Development Division.

TÉMOINS

Du ministère de l'Agriculture (Céréales et oléagineux) :

D^r Harold F. Bjarnason, sous-ministre associé;
Noel O'Connell, directeur général, Direction de la commercialisation des céréales;
Dan Fenety, directeur général, Direction des priorités et des stratégies;
Brian Paddock, directeur, Développement de la politique.

C
D

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 9

Tuesday, June 6, 1989

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 9

Le mardi 6 juin 1989

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1989-1990, Votes 5, 10 and 15
(Farm Debt Review Boards and the Canadian Rural
Transition Program), under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1989-1990, Crédits 5,
10 et 15 (Bureaux d'examen de l'endettement
agricole et le Programme canadien de réorientation
des agriculteurs), sous la rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: André Plourde

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carol Chafe

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: André Plourde

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carol Chafe

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 6, 1989

(11)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:38 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Al Horning, Ken Hughes, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, Lyle Vanclicf.

Acting Members present: Louise Feltham for Greg Thompson, Larry Schneider for Geoff Wilson.

Other Member present: Bob Kilger.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers and Len Christie, Research Officers.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Rod Bailey, Assistant Deputy Minister, Agriculture Development Branch; Michelle Comeau, Director, Special Programs Division, Agriculture Development Branch; Dennis Hueppelsheuser, Chairperson, Farm Debt Review Board (Alberta); George McLaughlin, Chairperson, Farm Debt Review Board (Ontario); Jean-Paul Cloutier, Chairperson, Farm Debt Review Board (Quebec); L.B. Johnson, Special Programs Division, Agriculture Development Branch. *From the Department of Employment and Immigration:* Cal Stotyn, Manager, Canadian Rural Transition Program.

The Committee resumed its consideration of the Main Estimates, 1989-1990, Votes 5, 10 and 15 (Farm Debt Review Boards and the Canadian Rural Transition Program) under AGRICULTURE. (See *Minutes of Proceedings of Wednesday, May 10, 1989, Issue No. 4*).

Rod Bailey made a statement and, with the witness, answered questions.

At 5:52 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carol Chafe
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 6 JUIN 1989

(11)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit, aujourd'hui à 15 h 38, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell, (président).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Al Horning, Ken Hughes, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, Lyle Vanclicf.

Membres suppléants présents: Louise Feltham remplace Greg Thompson; Larry Schneider remplace Geoff Wilson.

Autre député présent: Bob Kilger.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers et Len Christie, attachés de recherche.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: Rod Bailey, sous-ministre adjoint, Direction générale du développement agricole; Michelle Comeau, directeur, Division des programmes spéciaux, Direction générale du développement agricole; Dennis Hueppelsheuser, président, Bureau d'examen de l'endettement agricole (Alberta); George McLaughlin, président, Bureau d'examen de l'endettement agricole (Ontario); Jean-Paul Cloutier, président, Bureau d'examen de l'endettement agricole (Québec); L.B. Johnson, Division des programmes spéciaux, Direction générale du développement agricole. *Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:* Cal Stotyn, gestionnaire, Programme canadien de réorientation des agriculteurs.

Le Comité reprend l'étude du Budget des dépenses principal pour 1989-1990, crédits 5, 10 et 15 (Programme canadien de réorientation des agriculteurs) inscrits sous la rubrique AGRICULTURE. (Voir *Procès-verbaux du mercredi 10 mai 1989, fascicule n° 4*).

Rod Bailey fait une déclaration, puis lui-même et le témoin répondent aux questions.

À 17 h 52, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Carol Chafe

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, June 6, 1989

• 1538

The Chairman: I call this meeting to order. We continue consideration of the main estimates for 1989-90, votes 5, 10, and 15 under Agriculture.

Today we welcome from the Department of Agriculture Mr. Rod Bailey, Assistant Deputy Minister, Agriculture Development Branch; and Michelle Comeau, Director of Special Programs Division, Agriculture Development Branch.

Mr. Bailey, I know you have a group of assistants and I know you have a presentation, so I ask you now to introduce the people who will assist you and to give your short presentation, and then we will go into questions. I did say before we sat down that we would talk about both the Farm Debt Review Board and the Canadian Rural Transition Program initially and then have questions arising across both topics.

Mr. R.C. Bailey (Assistant Deputy Minister, Agriculture Development Branch, Department of Agriculture): Thank you very much, Mr. Chairman. It is a real pleasure to appear before you and your committee today.

Joining me to help field your questions, I have Mr. Dennis Hueppelsheuser, Chairperson of the Farm Debt Review Board from Alberta; George McLaughlin, Chairperson of the Ontario Farm Debt Review Board; and Jean-Paul Cloutier, Chairperson of the Farm Debt Review Board from Quebec. They will be able to respond more intimately to some of the questions you might have.

• 1540

Our purpose today is to try to share with you as much information as we can. We have a brief overview and six or seven overheads we would like to show you.

Just as an introduction, the Farm Debt Review Boards were established in 1986 as a result of a very severe financial difficulty facing a number of farm people across the country. The idea of the board was that farmers in financial difficulty could have access to an impartial third party review to help them make arrangements with their creditors for some kind of a suitable arrangement. We are trying to demonstrate here the various ways the Farm Debt Review Board can be of assistance.

In the first part, the line running diagonally through the graph represents financial difficulty, and as you go farther along the financial difficulty increases. In the first

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 6 juin 1989

Le président: Je déclare la séance ouverte. Nous reprenons l'étude du budget de l'exercice 1989-1990, aux crédits 5, 10, et 15 de la rubrique Agriculture.

Nous avons le plaisir d'accueillir M. Rod Bailey, sous-ministre adjoint, Direction générale du développement agricole; et M^{me} Michelle Comeau, directrice de la Division des programmes spéciaux, Direction générale du développement agricole.

Monsieur Bailey, vous êtes également accompagné de divers collaborateurs, et je sais que vous avez par ailleurs un exposé à faire; je vais donc vous demander de présenter les personnes qui vous accompagnent, de faire votre exposé rapidement, et nous passerons ensuite aux questions. J'ai déjà annoncé que nous allions parler aujourd'hui des bureaux d'examen de l'endettement agricole et du Programme canadien de réorientation des agriculteurs; les membres du Comité auront certainement des questions à vous poser sur ces deux domaines.

M. R.C. Bailey (sous-ministre adjoint, Direction générale du développement agricole, ministère de l'Agriculture): Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis réellement heureux de pouvoir prendre la parole devant votre Comité.

Je suis accompagné, pour répondre à vos questions, de M. Dennis Hueppelsheuser, président du Bureau d'examen de l'endettement agricole de l'Alberta, de M. George McLaughlin, président du même bureau en Ontario, et de M. Jean-Paul Cloutier, président du bureau au Québec. Ils pourront répondre plus en détail à certaines des questions que vous auriez à poser.

Nous allons essayer aujourd'hui de vous fournir autant d'information que nous le pourrons. Nous allons rapidement faire un tour d'horizon, et nous projetterons en même temps six ou sept graphiques sur l'écran.

En guise d'introduction, je rappellerai que les bureaux d'examen de l'endettement agricole ont été créés en 1986, suite aux terribles difficultés financières dans lesquelles se trouvaient à l'époque les agriculteurs de tout le Canada. Il s'agissait de permettre aux agriculteurs en difficulté de pouvoir soumettre leurs cas à l'examen impartial d'une tierce partie qui pourrait les aider à s'entendre avec leurs créanciers. Dans ce bref exposé, nous allons essayer de montrer dans quelle mesure le Bureau d'examen de l'endettement agricole a été utile.

Vous voyez sur ce graphique une diagonale qui représente le degré d'endettement des agriculteurs, degré croissant au fur et à mesure que vous vous déplacez vers

[Texte]

block a farmer has the option of applying under section 16 and requesting financial difficulty. If he becomes more heavily in debt and comes into the insolvency part, then he applies under section 20. If it goes beyond that time and he still has not applied for any assistance under the Farm Debt Review Board, then the farmer generally exits his farm and has the option of being considered under the Canadian Rural Transition Program.

Just to give you a little more information on the difference between sections 16 and 20, under section 16 the person asks just for assistance in looking at his farm financial situation and asks the board to review it with him. Under this process he receives a farm visit. The visit goes into a panel review, which is then negotiated between himself and his creditors, and it can end in an agreement. Under section 20, which is the one where he is facing insolvency, a creditor who intends to foreclose must provide the farmer with written notice and advise him of his right to apply for a review under the Farm Debt Review Act. So the notice of foreclosure is given at the beginning.

The farmer can then apply, and on day one, as soon as he applies, the foreclosure proceedings are stayed. They can stay for a maximum of 120 days, but generally the stay is given in 30-day periods. Once the application is received, the chairman initiates a review of the creditor's operation and appoints a guardian of the farm assets. Normally this guardian is a farmer himself, but in certain cases the guardian may be appointed as an impartial person to satisfy a creditor. A field staff is then assigned to that farm. He makes a visit to the farm and an in-depth review of the farm financial situation. This takes 3 or 4 days, and a report is generally finalized about 30 to 35 days after the stay is put in place.

At this point a three-member panel is called to meet with the farmer and creditors, and they explore alternatives among the parties and try to find an acceptable arrangement that is suitable to both the farmer and the creditors. This takes up to another 30 to 35 days. This takes you up to another 30 to 35 days. So you are now getting close to the point where you have to begin to finalize the arrangements. This is where you draw up a legal document between the farmer and the creditors that will determine how that particular farm is handled from then on. If there are no arrangements at the end of 90 days, then the final 30 days are generally used to develop an exit program for that particular farmer, because it takes roughly that amount of time to develop that arrangement.

• 1545

Just a couple more points. In mid-December 1987 the farm debt review boards were extended for another three years. At the same time as that was announced the

[Traduction]

la droite. Dans le premier tiers, le fermier a la possibilité d'invoquer l'article 16 et des difficultés financières. Au fur et à mesure qu'il s'endette et que l'on passe dans le tiers représentant une situation d'insolvabilité, il peut faire une demande au titre de l'article 20. Au-delà de cela, s'il n'a fait aucune demande auprès du Bureau d'examen de l'endettement agricole, l'agriculteur abandonne en général sa ferme et peut alors faire une demande auprès du Programme canadien de réorientation des agriculteurs.

Permettez-moi de vous indiquer ce qui distingue l'article 16 et l'article 20. L'article 16 concerne les agriculteurs qui se trouvent dans une situation financière difficile, et qui demandent au bureau de s'en occuper. On visite la ferme, le comité procède à un examen de la situation, qui donne lieu ensuite à une négociation entre l'agriculteur et ses créanciers, et éventuellement à la conclusion d'un arrangement. L'article 20 concerne des situations d'insolvabilité, lorsque les créanciers ont l'intention de demander la saisie, ce pourquoi ils sont tenus de faire parvenir un préavis à l'agriculteur, lequel avis informe en même temps celui-ci de ses droits, prévus dans la Loi sur l'examen de l'endettement agricole. Il y a donc un avis de saisie à l'origine de tout cela.

L'agriculteur peut donc faire une demande d'examen de sa situation, et dès que cette demande est faite, la procédure de saisie est arrêtée. Elle est arrêtée pendant un maximum de 120 jours, et en moyenne pour une période de 30 jours. Une fois la demande reçue par le bureau, le président prend contact avec les créanciers et nomme un curateur des actifs de l'agriculteur. En général, le curateur est un agriculteur lui-même, mais dans certains cas, on veille à ce que ce soit une tierce partie qui ait l'agrément du créancier. Un agent est alors chargé d'étudier la situation de l'exploitation agricole et fait une étude approfondie de sa situation financière. Cela prend en général trois ou quatre jours, et un rapport final est présenté dans les 30 ou 35 jours qui suivent la date où l'on a déclaré un moratoire sur l'opération de saisie.

À ce moment-là, un comité de trois membres se réunit avec l'agriculteur et ses créanciers pour essayer de trouver un arrangement acceptable de part et d'autre. En général, cette opération demande aussi 30 à 35 jours. Cela nous ramène 30 ou 35 jours plus tard. Nous approchons du moment où il faudra commencer à mettre la dernière main aux ententes. C'est le moment où il faut élaborer, pour l'agriculteur et ses créanciers, un document officiel qui déterminera de quelle manière cette exploitation agricole devra désormais être gérée. Si aucune entente n'est conclue au bout de 90 jours, la dernière période de 30 jours sert généralement à mettre au point une porte de sortie pour l'agriculteur, étant donné qu'il s'agit à peu près du temps nécessaire pour préparer ce type d'arrangement.

Encore deux autres détails. A la mi-décembre 1987, le mandat des bureaux d'examen de l'endettement agricole a été prolongé de trois ans. Au même moment, le

[Text]

government announced an adjustment support element that would be available to applicants, and this is involved with specialized counselling services. Under these counselling services a farmer can get access to specialized advice for taxes, legal advice, financial counselling, or personal counselling. Then 50% of the client cost is reimbursed, up to a maximum of \$500 per applicant.

The next slide shows you the progression of applications from the inception of the program to the present. We now have over 8,800 people applying under the program. The second line indicates the number of applicants completed, the third one is the arrangements identified, and the last line shows the number of arrangements that have been signed. It shows you a progression of experience since 1986, when the program was put into place. Out of the 8,800 applicants just over 5,000 arrangements have been identified, and of these approximately 13% have involved exit packages.

In the table the top pie chart talks about the total applications and shows you the disposition of all those applications. You will note on the pie that this deals with all the arrangements, 64% or over 5,000 that have been completed. If you go to the last pie chart, it shows you for those that have been arranged how they have been done. Some have gone to off-farm employment, some have been restructuring of farm debt, disposal of assets in certain places, and so on.

The other pie, on the right-hand corner, deals with the number of cases where no arrangement has been completed: 18% of the total have had no arrangements, and of the 18%, 68% have not received any accommodation at all. Some have been because of excessive debt, some because of poor management, and some because there has not been any basis for an agreement of any kind.

In these particular cases the boards implement a lot of follow-up work that has to take place following a panel review. Our monthly application rate averages about 290 to 300 per month, but as you can see from that graph, that varies widely over time. The trend has been going down. Overall, the number of applications have been going down this past year.

• 1550

The section 20 applications have been decreasing while the section 16 applications have been increasing. Those have crossed over just about half-way through the program to date. I think all of us in the program feel much better with that arrangement because it is much easier to assist the farmers if you can get to their cases early in the game than it is when they come to you too late.

The kinds of farmers who are being addressed are grain farmers in the Prairies and Ontario. There is still a major group of farmers applying. There have been a number of special crops. Particularly in Ontario, there have been a

[Translation]

gouvernement annonçait la mise en place d'un service d'aide à l'adaptation qui offrirait aux demandeurs des services spécialisés de consultation. Grâce à ces services, l'agriculteur peut obtenir des conseils fiscaux spécialisés, des conseils juridiques, financiers ou personnels. Le client peut par la suite se faire rembourser 50 p. 100 des frais, jusqu'à concurrence de 500\$ par demandeur.

La diapositive suivante montre la progression des demandes depuis le début du programme jusqu'à maintenant. Jusqu'à présent, nous avons reçu plus de 8,800 dossiers. La deuxième ligne indique le nombre de dossiers réglés, la troisième, les ententes identifiées, tandis que la dernière ligne fait état du nombre d'ententes signées. Ce tableau nous montre la progression de l'expérience depuis 1986, date de la mise en place du programme. Sur les 8,800 demandes, un peu plus de 5,000 ententes ont été identifiées, dont environ 13 p. 100 sont des portes de sortie.

Dans le graphique, le cercle du haut indique le nombre total de demandes et le résultat de chacune d'entre elles. Vous noterez sur ce cercle, qui fait état de toutes les ententes, que 64 p. 100, soit plus de 5,000, ont été menées à terme. Le dernier cercle, quant à lui, révèle quelles sont les conclusions des ententes qui ont été conclues. Certaines ont abouti à un emploi hors-ferme, d'autres à une restructuration de l'endettement agricole ou à la cession d'éléments d'actif, etc.

Le cercle qui se trouve dans le coin droit porte sur le nombre de cas qui n'ont donné lieu à aucune entente: dans 18 p. 100 de l'ensemble des cas, aucune entente n'a été conclue, et sur ces 18 p. 100, 68 p. 100 n'ont pu aboutir à aucun arrangement. Cette absence d'arrangement est due, soit à un endettement excessif, soit à une mauvaise gestion, soit au fait que l'on n'a pu trouver aucun point d'entente.

Dans ces cas particuliers, les bureaux se livrent à un grand travail de suivi après l'examen en comité. Les demandes nous parviennent en moyenne à un rythme de 290 à 300 par mois, mais vous pouvez constater, d'après ce graphique, que cette fréquence varie beaucoup au fil des mois. La tendance est à la baisse. Dans l'ensemble, les demandes ont été moins nombreuses au cours de l'année écoulée.

Les demandes en vertu de l'article 20 sont moins nombreuses, alors que les demandes en vertu de l'article 16 sont à la hausse. Elles se sont croisées à peu près vers le milieu du programme. Je crois que nous sommes tous persuadés qu'il est bien plus facile de venir en aide aux agriculteurs lorsqu'on reçoit leurs dossiers assez tôt.

Le programme s'adresse aux céréaliculteurs des Prairies et de l'Ontario. Il y a encore un groupe important d'agriculteurs qui présentent des demandes. Il y a eu un certain nombre de demandes en provenance de

[Texte]

number in tobacco; there have been a few potato and dairy producers in the Atlantic provinces, and a few beef farmers in other parts of the country.

This coming year we would expect the same amount of applications under Farm Debt Review, although this could change. We are not very good at forecasting our activities. So far we just have not had enough experience, but some of the factors that will influence the number of applications, we think, are: a poor crop year because of weather, for one thing; poor market prices, obviously; or other factors that may cause additional stress to the financial situation.

To date, the program has been evaluated. As for the respondents in the program, 74% of the respondents indicated they were satisfied with the program and 77% indicated they would recommend the process to other farmers. The boards themselves have gone through a continuous process to upgrade their professional ability. They have undergone a substantial amount of training to improve their ability to deal with the farmers and with the creditors. They have taken special courses in mediation and so on. I think they have been very dedicated to this particular task of assisting a farm in financial difficulty.

The other part of the program is the Canadian Rural Transition Program. This was basically designed to assist farmers who were forced out of agriculture, and it was to give them an opportunity to get caught up with themselves, get their feet on the ground again and get into another occupation. The Canadian Rural Transition Program, or CRTP as we call it, was announced at the same time as the Farm Debt Review Boards were announced, and it was also extended at the same time.

The program offers financial support for living expenses during the transition period. It gives support for training, job search, and relocation. There is an initial grant for those wanting to start a new non-farming business. There is an incentive to employers to hire farm family members who experience difficulty in finding work. There is assistance for professional counselling—legal, financial and personal counselling—if this is desired.

The CRTP is the responsibility of the Minister of Agriculture but is being delivered through the Canadian Department of Employment and Immigration. I have with me here Cal Stotyn, who will help answer any questions you might have on the CRTP program.

[Traduction]

producteurs de récoltes spéciales. Nous avons reçu des demandes en provenance de tabaculteurs, en particulier de l'Ontario; des demandes de quelques producteurs de pommes de terre et de producteurs laitiers des provinces de l'Atlantique et quelques demandes en provenance d'éleveurs de boeufs de certaines autres régions du pays.

Nous prévoyons recevoir le même nombre de demandes d'examen de l'endettement agricole au cours de l'année à venir, mais des variations sont toujours possibles. Nous avons de la difficulté à faire des prévisions de nos activités. Jusqu'à présent, nous n'avions pas assez d'expérience, mais le nombre de demandes varie, d'après nous, en fonction de facteurs tels que les mauvaises années de récolte en raison des intempéries, d'une part, les prix peu élevés du marché, bien entendu, ou de certains autres facteurs susceptibles d'aggraver la situation financière.

Jusqu'à présent, le programme a été évalué. Parmi les répondants, 74 p. 100 se sont dits satisfaits du programme et 77 p. 100 ont déclaré qu'ils le recommanderaient à d'autres agriculteurs. Des efforts continus ont été entrepris dans les bureaux eux-mêmes pour améliorer les aptitudes professionnelles du personnel. Les membres du personnel ont suivi de nombreuses heures de formation pour améliorer leurs aptitudes à traiter avec les agriculteurs et leurs créanciers. Ils ont suivi, entre autres, des cours spéciaux de médiation. A mon sens, il se sont vraiment dévoués à leur mission d'aide aux agriculteurs en difficulté financière.

L'autre volet est le Programme canadien de réorientation des agriculteurs. Ce programme a été conçu essentiellement pour venir en aide aux agriculteurs qui doivent quitter l'agriculture et leur donner l'occasion de repartir à neuf, de reprendre pied et de se lancer dans un nouvel emploi. Le Programme canadien de réorientation des agriculteurs, que nous appelons le PCRA, a été créé en même temps que les bureaux d'examen de l'endettement agricole et a également été prolongé au même moment.

Ce programme offre aux agriculteurs une aide financière couvrant leurs dépenses de subsistance pendant une période de transition. Il offre aux agriculteurs des cours de formation, des services de recherche d'emplois et de déplacement. Les agriculteurs peuvent recevoir une subvention de démarrage pour mettre sur pied une nouvelle entreprise non agricole. Le programme encourage également les employeurs à embaucher les membres de familles agricoles qui ont de la difficulté à trouver du travail. Le programme peut également offrir des services professionnels de consultation juridique, financière et personnelle.

Le PCRA relève du ministre de l'Agriculture, mais c'est le ministère canadien de l'Emploi et de l'Immigration qui est chargé de sa prestation. Je suis accompagné aujourd'hui par Cal Stotyn, qui m'aidera à répondre aux questions que vous voudrez bien me poser sur le programme PCRA.

[Text]

[Translation]

• 1555

Just to give you some background to the operation, just over 3,000 farm families have submitted applications for assistance under CRTP as of March 31 of this year. Of these, 2,500 have been approved and are on the program. A total of \$16.5 million has been spent on the program to date. As I mentioned, this program continues to operate until March 31, 1991, with a runout period for anybody on the program at that time to March 31, 1993.

The applications to CRTP are also declining. They are tracking the FDRB applications. Our charts show the number of applications, the number completed and the number withdrawn or rejected for one reason or another.

Even though the program has not been as widely used as we had anticipated, it has provided an opportunity for farm families who have gone through a very traumatic experience of losing their farms to provide them with an opportunity to get their feet back on the ground. There have been some good experiences to date on this program.

Again, we have tried to evaluate and follow up some of these clients and to talk to them. Approximately three-quarters of the program participants were satisfied with the program to date. Of the respondents to our survey, 47% were currently employed or were operating their own businesses, 21% were on training, and 31% were still unemployed.

As I have mentioned, the emphasis on the program is to effect a smooth transition from farming to a new way of life. It provides them with financial aid while they are in this process. It helps them look for a new job or train for a new skill so they can participate in the labour market again. It has encouraged them to stay on their home farm or in their rural community while they have been able to go through this program.

Mr. Chairman, those are the main points I would like to leave with you. The two programs are sunsetted on March 31, 1991. We are trying to attempt a last review of the programs this current year. By this time next year, we will have some recommendations we can lay before the minister on the future of the program. I am sure that your deliberations as a committee will add considerably to the recommendations the minister has to consider. Thank you, Mr. Chairman.

Mr. Foster (Algoma): The Standing Committee on Agriculture did a report a year ago and completed it last July, I believe it was. We made a number of recommendations with regard to the Farm Debt Review Board process. Has the department reviewed that report?

Pour vous donner une idée des activités, je peux vous dire qu'un peu plus de 3,000 familles agricoles ont présenté des demandes d'aide au PCRA au 31 mars cette année; 2,500 de ces demandes ont été approuvées et acceptées par le programme. Au total, le programme a dépensé jusqu'à présent 16,5 millions de dollars. Comme je l'ai indiqué, le programme restera en vigueur jusqu'au 31 mars 1991, et les prestataires continueront à bénéficier des services offerts jusqu'au 31 mars 1993.

Les candidats au PCRA sont eux aussi moins nombreux. La tendance est la même que pour les demandes adressées aux BEEA. Nos tableaux font état du nombre de demandes, des demandes traitées et des demandes retirées ou rejetées pour une raison ou pour une autre.

Le programme n'a pas reçu autant de demandes que prévu, mais il a néanmoins donné aux familles agricoles qui ont vécu l'expérience très traumatisante de perdre leur exploitation la possibilité de repartir sur des bases nouvelles. Jusqu'à présent, le programme a obtenu de bons résultats.

Là encore, nous avons essayé d'évaluer et de suivre certains de ces clients et d'obtenir leurs commentaires. Environ les trois quarts des participants au programme se sont dits satisfaits jusqu'à présent. Parmi les répondants, 47 p. 100 sont actuellement employés ou exploitent leurs propres entreprises, 21 p. 100 sont en formation et 31 p. 100 sont encore en chômage.

Comme je l'ai déjà indiqué, le but du programme est de permettre une transition harmonieuse entre l'agriculture et un nouveau mode de vie. Le programme garantit une aide financière aux agriculteurs pendant cette période de transition. Il les aide à chercher un nouvel emploi ou à acquérir de nouvelles compétences pour assurer leur réinsertion dans le marché du travail. Nous encourageons les agriculteurs à demeurer dans leur résidence rurale ou leur village pendant qu'ils bénéficient des services offerts par le programme.

Monsieur le président, c'étaient là les principaux points dont je voulais vous faire part. Les deux programmes que je vous ai présentés doivent prendre fin le 31 mars 1991. Nous essayons d'effectuer une dernière revue des programmes au cours de la présente année. L'année prochaine à pareille époque, nous présenterons au ministre des recommandations concernant l'avenir du programme. Je suis certain que les délibérations de votre Comité constitueront un complément précieux aux recommandations qui seront présentées au ministre. Je vous remercie, monsieur le président.

M. Foster (Algoma): Le Comité permanent de l'agriculture a rédigé l'an dernier un rapport qui a été achevé en juillet dernier, je crois. Il contenait un certain nombre de recommandations concernant les bureaux d'examen de l'endettement agricole. Le ministère a-t-il pris connaissance de ce rapport?

[Texte]

[Traduction]

• 1600

Mr. Bailey: Mr. Chairman, I am not sure. Is this where you bring in your process for dealing with that particular report? I can respond directly to the question, if you wish.

The Chairman: I was trying to arrange things rather than listening, but I think if you respond directly to the question, you are doing it quite satisfactorily.

Mr. Bailey: We have looked at the recommendations—I think there were seven of them—and as far as we can we have tried to implement into the program what was in the recommendation. I think we have taken them seriously and have tried to implement them as we have been able to. If you have a specific item, maybe we could address it.

Mr. Foster: I wonder if you would just skip down through the list, and tell us which ones you have implemented.

Mr. Bailey: Recommendation one was to upgrade the skills and qualifications of the Farm Debt Review panel and members, and we have done that. We are continuing to monitor the training needs of the panel and are arranging for training for panel members, as well as for any counsellors involved in the process.

Recommendation two was to institute more uniform and equitable guidelines to be used in all boards. I think we have been able to do this too, but the boards themselves still have the flexibility to deal at their own level with the situation that seems best for them. They are therefore not tied down strictly to a set of guidelines or regulations, but all of the boards are trying to work pretty much along the same process.

Recommendation three was to undertake a counselling and management service, and that has been done. As I mentioned, these services are available to the individual; and in some provinces, I think in Alberta, under the federal-provincial farm management program, the Farm Debt Review Boards are using that program to assist in the training of farm people.

Recommendation four was to implement a better information data base to support the operations of the boards. We have started to implement a computerized data base for some of the larger boards, and these will be extended as the program proceeds.

We are able to provide you, as committee members, an update on both the FDRP program and the CRTP program. It is in your annual report, and we have provided an update in your kit as of the end of April of this year. Those data are available. We have them available, and we hope that is responding to the wishes of the committee.

M. Bailey: Je n'en suis pas certain, monsieur le président. Est-ce que vous voulez parler maintenant de ce rapport? Je peux répondre directement à cette question, si vous le voulez.

Le président: Je ne vous ai pas bien écouté, car j'étais en train de régler autre chose, mais je pense que c'est très bien si vous pouvez répondre directement à la question.

M. Bailey: Nous avons examiné les recommandations—je pense qu'il y en avait sept en tout—et nous avons essayé, dans la mesure du possible, d'en tenir compte dans le programme. Je crois que nous les avons examinées avec attention et que nous avons essayé, dans la mesure du possible, de les mettre en oeuvre. Si vous avez des questions particulières à poser, j'essaierai d'y répondre.

M. Foster: Peut-être pourriez-vous passer carrément la liste en revue et nous dire quelles sont les recommandations que vous avez mises en oeuvre.

M. Bailey: La première recommandation portait sur l'amélioration des compétences et des aptitudes du comité d'examen de l'endettement agricole et de ses membres. Cette recommandation a été mise en oeuvre. Nous continuons de vérifier les besoins en formation du comité et nous proposons des séances de formation aux membres, ainsi qu'aux conseillers qui participent au processus.

La recommandation deux préconisait l'utilisation par tous les bureaux de lignes directrices plus homogènes et équitables. Je crois que nous avons également été en mesure de respecter cette recommandation, mais les bureaux eux-mêmes ont toute liberté de faire les choix qui, à leur niveau, semblent les plus appropriés à chaque situation. Par conséquent, les bureaux ne sont pas strictement assujettis à des lignes directrices ou des règlements, mais ils essaient tous d'adopter à peu près le même mode de fonctionnement.

La troisième recommandation proposait d'offrir un service de consultation et de gestion. Elle a été mise en oeuvre, puisque ces services sont offerts, comme je l'ai mentionné, aux particuliers; dans certaines provinces comme l'Alberta, je crois, les bureaux d'examen de l'endettement agricole ont recours au programme fédéral-provincial de gestion agricole pour offrir une formation aux agriculteurs.

La quatrième recommandation visait la mise en place d'une meilleure base de données pour appuyer les activités des bureaux. Nous avons commencé à mettre sur pied, à l'intention de certains grands bureaux, une base de données informatisée qui sera par la suite étendue aux autres bureaux.

Nous sommes en mesure de fournir aux membres du Comité une mise à jour des activités du programme BEEA et du programme PCRA. Ces informations se trouvent dans votre rapport annuel et nous avons inclus dans votre dossier une mise à jour à la fin du mois d'avril de l'année courante. Ces données sont disponibles, et nous espérons que nous répondons ainsi aux vœux du Comité.

[Text]

Recommendation five was to incorporate other restructuring options, such as shared appreciation mortgages. These are continuing to be explored and would be implemented through another agency, such as FCC. They are being explored, and those kinds of options will likely be discussed at length with the minister when he looks at some credit policies and so on, later on this year.

Recommendation seven was to establish the procedure whereby the FDRB, in each case where no agreement is reached, shall make available to the farmer a report outlining their recommendations. This is still a concern to the boards because of their role as mediators. I think they would rather see their role remain as mediators in this particular regard. So we have not really been able to respond positively to that recommendation yet.

• 1605

Mr. Foster: Is the counselling service where the government pays half the cost provided to the farmer from the day he makes the application, or is this made available to him at some later stage after he has been through the process?

Mr. Dennis Hueppelsheuser (Chairperson, Farm Debt Review Board (Alberta), Department of Agriculture): The special counselling you are talking about is where you have had a Farm Debt Review Board panel meeting and you have laid out a program. The farmer and the creditor work out a program together. Then it provides the funds so the farmer can acquire expert help, whether it is tax, legal, or if he is having personal problems in that respect—after the two parties have chosen a line they are going to work on. They cannot use it from the beginning to build their case as such; it is after they have come to an agreement that looks good. It is to help develop where there are going to be tax or legal implications with the solutions they have worked on.

Mr. Foster: Why is that not provided from day one if the farmer wants to pay for it or pay half of it?

Mr. Hueppelsheuser: I am sorry, I misunderstood your question.

Mr. Foster: We hear these horror stories where the farmer applies and thinks this thing is all very friendly and cozy, and boom, he is going down the road. If he had this kind of counselling service available to him, especially if he does not have a lot of technical, tax or accounting assistance available to him, would he not make a better case? When he walks into that review board, there is really nobody on his side necessarily. Clearly the banks and the creditors are not. It seems to me that if the individual farmer is not articulate and pretty street smart with accountants and so on, he is walking

[Translation]

La cinquième recommandation proposait d'offrir d'autres options de restructuration, telles que les hypothèques à participation. Nous continuons d'étudier de telles options, qui seront mises en oeuvre par un autre organisme, comme la SCA. Nous étudions ces types d'options, qui seront vraisemblablement examinées en profondeur par le ministre lorsqu'il étudiera, un peu plus tard cette année, les politiques de crédit.

La septième recommandation réclamait l'établissement d'une procédure en vertu de laquelle le BEEA serait tenu de présenter à l'agriculteur, lorsque aucune entente ne serait possible, un compte rendu faisant état de ses recommandations. Cela continue de poser problème aux bureaux, à cause de leur rôle de médiateurs. Je crois qu'ils préfèrent conserver leur rôle de médiateurs. C'est pourquoi nous n'avons pas pu répondre de manière positive à cette recommandation.

M. Foster: Est-ce que le service de consultation, quand le gouvernement assure la moitié des coûts, est offert à l'agriculteur dès le moment où il présente une demande, ou au contraire plus tard, après que le processus a été entamé?

M. Dennis Hueppelsheuser (président, Bureau d'examen de l'endettement agricole (Alberta), ministère de l'Agriculture): Les services spéciaux de consultation auxquels vous faites allusion sont proposés aux agriculteurs une fois qu'ils ont rencontré le comité d'examen de l'endettement agricole et qu'ils se sont entendus sur un programme. L'agriculteur et son créancier définissent ensemble un programme. Quand les deux parties ont choisi leur plan d'action, l'agriculteur peut disposer de fonds pour obtenir l'aide de certains experts juridiques ou pour régler certains problèmes personnels. Les agriculteurs ne peuvent disposer de ces fonds au départ, lorsqu'ils constituent leur dossier, mais uniquement une fois qu'ils ont conclu une entente qui leur paraît bonne. Ces services sont destinés à aider les agriculteurs à régler les incidences fiscales ou juridiques découlant des solutions qu'ils ont mises au point.

M. Foster: Pourquoi un agriculteur ne peut-il pas bénéficier de ces services s'il consent à en assumer le coût, ou la moitié du coût?

M. Hueppelsheuser: Excusez-moi, j'ai mal compris votre question.

M. Foster: J'ai entendu des histoires d'horreur qui racontent que l'agriculteur reste surpris de constater que les entretiens ne sont pas aussi amicaux et agréables qu'il le pensait au départ. Si l'agriculteur pouvait bénéficier de ce type de services de consultation, il pourrait vraisemblablement mieux présenter son dossier, surtout s'il ne peut avoir beaucoup d'aide technique, fiscale ou comptable. Quand un agriculteur se présente devant un bureau d'examen, il ne se sent pas nécessairement soutenu. Il est clair que les banques et les créanciers ne sont pas là pour le soutenir. Il me semble qu'un

[Texte]

into a loaded deck. I just wonder why you do not make that kind of counselling, especially the financial side of it, available from the day he makes application to the Farm Debt Review Board.

Mr. George McLaughlin (Chairperson, Farm Debt Review Board (Ontario), Department of Agriculture): At the beginning of January we isolated a select group of our field staff who have a good deal of people skills and asked them not only to try to get all the financial information from the farmer and the creditors about his situation in order to bring the panel up to date, but also to stay with the farmer and provide him with some help in learning how to negotiate his case—first of all to develop a case which looked as if it might go some place.

We did that with the first 10 applications we received after January 1 as a pilot project, and we had an assessment of that program about the middle of March or the first part of April. The selected board members who chaired those panels, the selected panel members who were party to it, and the selected field men who worked on it were all called in for an assessment. In addition to that we went to see the farmers who had been involved, and we went to see all the creditors who had been involved. There was universal support for that type of program. So we decided we were going to do it all the time on all the cases in this way, and that is what we are now doing. The creditors like it, because they say the farmer comes in with some realistic assessment of what he can accomplish instead of some fly-by-night proposals.

It means we have to isolate our field people from the panel, so there is no conflict of interest in what is going on, but the creditors have accepted that, and we are doing it as a regular course of events now. So they are really getting the counselling, and we have selected the people. In fact, all of the field people who have been doing this have gone through training sessions on how to teach negotiation skills and how to deal with social situations, and they have the right to call in social workers and things like that in extreme cases.

Mr. Foster: I am delighted to hear that, because it seems to me when a person is getting angry letters from a bank and other creditors the whole confidence the individual has—plus he is trying to run an operation—is totally destroyed. I just wonder how many of the 8,000 who did not make a successful arrangement would have made a successful arrangement if they had had that kind of a mechanism from the start. It seems to me it is not only a matter of facts but a matter of having the expertise. The individual farmer knows his situation but he does not

[Traduction]

agriculteur qui n'est pas à l'aise et habitué aux comptes se lance à ce moment-là dans un véritable piège. Je me demande pourquoi vous ne proposez pas à l'agriculteur ce type de consultation, en particulier les conseils financiers, dès le moment où il dépose sa demande au Bureau d'examen de l'endettement agricole.

M. George McLaughlin (président, Bureau d'examen de l'endettement agricole (Ontario), ministère de l'Agriculture): Au début du mois de janvier, nous avons réuni certains de nos agents sur le terrain ayant beaucoup d'entregent pour constituer un groupe d'experts chargé de recueillir tous les renseignements financiers auprès de l'agriculteur et de ses créanciers, afin de dresser un tableau de la situation à l'intention du comité d'examen. Ces experts demeurent avec l'agriculteur afin de l'aider à apprendre à négocier et, tout d'abord, à préparer un dossier qui a du bon sens.

Nous avons offert les services de ce groupe d'experts aux 10 premières demandes reçues après le 1^{er} janvier dans le cadre d'un projet pilote, et nous avons reçu une évaluation de ce programme vers le milieu du mois de mars ou le début du mois d'avril. Les membres du bureau choisis pour présider ces comités, les membres du comité qui faisaient partie du programme et les agents sur le terrain qui y ont participé ont tous été interrogés dans le cadre de l'évaluation. Par ailleurs, nous avons rendu visite aux agriculteurs et à tous les créanciers concernés. Tous étaient favorables à ce type de programme. C'est pourquoi nous avons décidé de procéder dorénavant de cette manière dans tous les dossiers, et c'est ce que nous faisons en ce moment. Les créanciers aiment cette approche, car ils pensent que les agriculteurs présentent un tableau réaliste de ce qu'ils peuvent faire et évitent les propositions farfelues.

A cause de cette façon de procéder, nous devons écarter du comité d'examen nos agents sur le terrain, afin qu'il n'y ait pas conflit d'intérêts. Les créanciers ne s'y sont pas opposés, et nous procédons désormais de cette manière. Vous voyez donc que les agriculteurs obtiennent des services de consultation et que nous avons choisi les personnes qui leur donnent ces services. De fait, tous les agents sur le terrain qui prodiguent de tels conseils ont suivi des séances de formation où ils ont appris comment enseigner l'art de négocier et comment traiter certaines situations sociales. Par ailleurs, ils peuvent, dans les cas extrêmes, faire appel à des travailleurs sociaux.

• 1610

M. Foster: Je suis ravi d'apprendre l'existence de ce service, car il me semble qu'un agriculteur peut perdre totalement confiance en lui-même s'il doit, en plus de travailler dans son exploitation, faire face à des lettres peu aimables provenant de la banque et des autres créanciers. Je me demande quelle proportion des 8,000 agriculteurs qui n'ont pas trouvé de solution à leurs problèmes auraient pu conclure une entente satisfaisante s'ils avaient bénéficié de ce type de mécanisme dès le départ. À mon sens, il ne suffit pas à un agriculteur de connaître sa

[Text]

know how to work his way through the system or how much give and take there is with the banks or FCC or how best to put his case. So I hope that proposal, which as I understand it is of no cost to the farmer—it is just a field worker, it is not a counsellor as such—would be adopted by the entire farm debt review board process.

When we were looking at this stuff last year it did not seem to us very fair. Of course everybody is sworn to secrecy, so nobody knows what the truth is. At least nobody on our committee knew what the truth was. But if you look at the raw statistics, I believe in February 1988 the average concession by FCC in Ontario was something like \$60,000 per farmer. In New Brunswick it was \$20,000 per farmer. It seems to me we have the same thing going on in this counselling and assistance. In Ontario you have a system where there is somebody in the farmer's corner. In Alberta or some of the other provinces where they have not adopted this system yet you do not have that. So you have a great disparity between the various provinces across the country. That is why we recommended that there be some balancing of data and support and benefits to farmers.

Mr. Bailey: I think it is a fair comment. We are now reviewing the pilot project George mentioned, and we will discuss it with the chairman to see how it can be adopted across the country.

Mr. Althouse (Mackenzie): I want to start out by gathering a bit of information about the Canadian Rural Transition Program. A few farmers have used it. You gave the data on those who were happy with it and those who were not. As Members of Parliament we probably hear more about the ones who are not.

One of the areas they are not happy about is the original policy that seemed to make it very difficult for the two-year training period to include an extension of either existing university training or beginning a university course. What was the reasoning behind that, and is the policy still that way or do you now permit people to take a master's-level course or complete a course they may have had sitting there from years before?

Mr. Bailey: We have tried to adjust the program continually as we meet these situations, and it has been continually adjusted. But to answer your specific question, perhaps I could call on Cal Stotyn, who is running the program.

Mr. Cal Stotyn (Director, Canadian Rural Transition Program, Department of Employment and Immigration): The issue of university education has been one that has

[Translation]

situation, il faut également qu'il ait les compétences appropriées pour la présenter. Les agriculteurs connaissent bien leur situation, mais ils ne savent pas comment se frayer un chemin dans le système ni comment négocier avec les banques ou la SCA ou présenter leurs dossiers de la manière la plus favorable. Aussi, j'espère que ce programme, qui, je crois, est offert gratuitement aux agriculteurs, puisqu'il fait appel à un agent sur le terrain, et non pas à un conseiller, sera adopté à l'échelle de tout les bureaux d'examen de l'endettement agricole.

Lorsque nous avons examiné tout cela l'an dernier, le processus ne nous semblait pas très équitable. Étant donné que tous les intervenants doivent garder le secret, personne ne sait exactement où est la vérité. Tout au moins, aucun membre de notre Comité ne pouvait démêler le vrai du faux. Si l'on en croit les statistiques brutes, je crois qu'en février 1988, la concession moyenne par la SCA en Ontario était d'environ 60.000\$ par agriculteur. Au Nouveau-Brunswick, elle était de 20.000\$ par agriculteur. Il me semble que ces services de conseil et d'assistance produisent le même effet. En Ontario, l'agriculteur reçoit un certain soutien. Ce n'est pas le cas en Alberta et dans certaines autres provinces qui n'ont pas adopté ce système. Il y a donc une grande disparité entre les provinces. C'est pourquoi nous avons recommandé une plus grande homogénéité dans les renseignements, l'aide et les avantages dont bénéficient les agriculteurs.

M. Bailey: Ce commentaire me paraît assez juste. Nous passons en revue actuellement le projet pilote dont George a parlé, et nous allons l'examiner avec le président afin de préciser comment on pourrait l'étendre à tout le pays.

M. Althouse (Mackenzie): J'aimerais tout d'abord obtenir des renseignements sur le Programme canadien de réorientation des agriculteurs. Certains agriculteurs s'en sont prévalus. Vous nous avez parlé des agriculteurs qui en étaient contents et de ceux qui n'en étaient pas satisfaits. En tant que députés, nous entendons probablement parler plus souvent des insatisfaits.

Une des sources d'insatisfaction est la politique initiale en vertu de laquelle il semble être extrêmement difficile de prolonger la période de formation de deux ans pour poursuivre ou commencer des études universitaires. Quelle était la raison d'être de cette politique, et appliquez-vous toujours les mêmes principes, ou autorisez-vous désormais les gens à suivre un cours de maîtrise ou à achever un cours qu'ils ont entamé depuis plusieurs années?

M. Bailey: Nous n'avons jamais cessé de modifier le programme et nous avons continuellement essayé de l'adapter à de telles situations. Mais je peux peut-être demander à Cal Stotyn, qui administre en ce moment le programme, de répondre plus précisément à votre question.

M. Cal Stotyn (directeur, Programme canadien de réorientation des agriculteurs, ministère de l'Emploi et de l'Immigration): Nous avons toujours accordé une place

[Texte]

been foremost in our minds. We have had a lot of requests from applicants from the beginning of the program, as you say, either to finish a course of study they had started or indeed to begin a course of study.

The Canadian Rural Transition Program operates in the same way as the Canadian Jobs Strategy, in that the federal government, through the training funds we have, does not provide income support to somebody who is attending university where attendance at the university is for the purposes of obtaining a university degree, because education is on the provincial side. We ourselves are dealing in training. But on a case-by-case basis, we have looked. . . In fact for about the first 18 months of the program I have asked that all university requests come to us at headquarters so that we could look at them individually and establish some guidelines.

• 1615

We have situations, for example, where somebody has worked previously as a teacher but because of the length of time the person was out of the teaching profession—the same is the case with nursing—that person wanted to go back into the teaching or the nursing profession, but did not have the qualifications necessary to do so. So under the program we paid for their attaining the necessary qualifications to re-establish their qualifications as a teacher or a nurse, that sort of thing. In some instances it meant that along with it they got a degree, but there we were helping somebody re-establish qualifications they already had. We were not doing it so that they could get a bachelor of education or a bachelor of science degree.

We cannot really go beyond that because of the limitations of the National Training Act. It says that the federal government supports training and does not support university education where the purpose is the obtaining of a degree.

Mr. Althouse: It just seems a little hard to comprehend, particularly given the fact that only 47% of your people do seem to be employed, if I heard the figures right, 31% still unemployed, and I presume the others are still in a program somewhere.

One case I recall was a person with a degree in science and two more years would have gotten him his masters. There is a demand for his particular speciality, yet he got caught in this education versus training argument and never did get any training out of it.

Mr. Stotyn: With respect to the figures you were quoting, they were from the first evaluation done from early 1988. That was of people who had recently exited the program, so roughly half were already employed. Another 27% or 30% were still in training and then the remaining 20% or 30% were still looking for employment. Those were people who were just recently

[Traduction]

prépondérante aux études universitaires. Comme vous l'avez signalé, nous avons reçu, au début du programme, beaucoup de demandes provenant d'agriculteurs souhaitant finir des études qu'ils avaient commencées ou entamer des études universitaires.

Le Programme canadien de réorientation des agriculteurs fonctionne selon le même modèle que le Programme de planification de l'emploi, à savoir que le gouvernement fédéral n'utilise pas les crédits destinés à la formation pour venir en aide à une personne qui fréquente l'université pour obtenir un diplôme, étant donné que l'éducation est de ressort provincial. Nous nous occupons de la formation. Mais nous avons examiné chaque cas individuellement. . . De fait, pendant les 18 premiers mois du programme, j'ai demandé que toutes les demandes d'études universitaires nous soient transmises à l'administration centrale, afin que nous soyons en mesure de les examiner individuellement et d'établir des lignes directrices.

Je me souviens par exemple du cas d'un agriculteur qui était auparavant enseignant, mais qui ne faisait plus désormais partie des cadres, étant donné qu'il avait quitté l'enseignement depuis trop longtemps. . . Il y avait également le cas d'une ancienne infirmière qui souhaitait enseigner les sciences infirmières ou revenir à la pratique de son ancien métier, mais qui n'était plus qualifiée pour le faire. Le programme leur a permis d'acquérir les compétences nécessaires pour redevenir enseignant ou infirmière, par exemple. Dans certains cas, ces personnes ont obtenu un diplôme, mais notre objectif était de les aider à regagner des compétences qu'elles avaient perdues, et non pas à obtenir un baccalauréat en éducation ou en science.

La Loi nationale sur la formation nous empêche d'en faire plus. Elle précise en effet que le gouvernement fédéral accorde son appui à la formation, mais pas à l'éducation universitaire dans le but d'obtenir un diplôme.

M. Althouse: Cela me paraît difficile à comprendre, d'autant plus qu'il me semble que seulement 47 p. 100 des agriculteurs ont trouvé un emploi, que 31 p. 100 sont encore au chômage et que les autres, je suppose, bénéficient d'un autre programme.

Je me souviens d'un diplômé en science qui n'avait plus que deux ans à faire pour obtenir sa maîtrise. Sa spécialité est recherchée, mais il a été victime de cette distinction entre l'éducation et la formation et n'a jamais pu obtenir de cours de formation.

M. Stotyn: Les chiffres que vous avez cités proviennent de la première évaluation effectuée au début de l'année 1988. Ils se rapportent aux personnes venant d'achever le programme. Environ la moitié d'entre elles avaient déjà trouvé un emploi. Il en restait encore 27 ou 30 p. 100 en cours de formation, et les 20 ou 30 p. 100 restants étaient toujours à la recherche d'un emploi. Ces chiffres se

[Text]

off the program. We are doing another follow-up survey and evaluation this summer and then through the fall, to have more up-to-date figures.

With respect to the university education situation, we are following the National Training Act, which specifically states that there is no university education for degree-granting purposes. That is the limitation on the federal government for training programs that we fund either under the Rural Transition Program or Canadian Jobs Strategy.

Mr. Althouse: Another program that seems to be not very well understood is the Farm Credit Corporation's Farm Debt Review Fund. What role does the Farm Debt Review Board play in providing advice on this fund and what is your understanding of what the program is? It seems to get very different reactions from different parts of the country. What are the rules? Who qualifies? And if you qualify, what is it that you get?

Mr. Bailey: The fund is administered by the policy branch of the department and it is to reimburse FCC for write-downs or arrangements that they come to in relation to the clients they are involved with who go through the FDRB process. Perhaps I could call on one of the chairmen. Dennis, do you want to explain how you do it in Alberta with this fund.

Mr. Hueppelsheuser: Basically, as you say, the fund is administered and comes through Farm Credit. You have a panel meeting and the two parties decide through the mediation process what they are going to do—the creditor and the farmer; it is the FCC in this case that you are talking about.

The FCC has certain guidelines by which they can allow some of the write-down of principle or part of the settlement to be drawn from the funds so they do not lose money, so to speak. Therefore, the farmer does not get anything directly; it is not a pay-out to the farmer individually. It is used so that Farm Credit can give a better program or a better offer to help the farmer stay in business or leave business; they are allowed certain things, and they are able to use it in that respect. But it is not a direct pay-out of any funds to the farmer.

• 1620

Mr. Althouse: No, I did not understand that it was, but I have great difficulty in understanding what the guidelines are, what the qualifications are, what particular situation will meet the requirements, what the matching is. In some of the ones I have heard of, the farmer had to find a certain amount of new money, and for every dollar of new money he found, this fund would match it and the total debt would be written down accordingly. Other times it seems to be a different arrangement. Is there a

[Translation]

rapportaient aux personnes qui venaient juste de terminer le programme. L'évaluation et l'enquête de suivi que nous allons effectuer cet été nous permettront de disposer cet automne de chiffres actualisés.

Pour ce qui est des études universitaires, nous respectons la Loi nationale sur la formation, qui exclut les études universitaires en vue de l'obtention d'un diplôme. Cette interdiction frappe les programmes de formation du gouvernement fédéral que nous finançons en vertu du Programme canadien de réorientation des agriculteurs ou du Programme de planification de l'emploi.

M. Althouse: Le Fonds pour l'examen de l'endettement agricole de la Société du crédit agricole est un autre programme qui ne semble pas être bien compris. Quel est le rôle que joue le Bureau d'examen de l'endettement agricole en matière d'information sur ce fonds, et quelle est votre interprétation de ce programme? Les réactions à ce programme semblent être très différentes d'une région à l'autre du pays. Quels sont les critères? Qui peut être admissible? Qu'obtient-on quand on est admissible?

M. Bailey: Le fonds, administré par la direction générale des politiques du ministère, sert à rembourser la SCA en cas de réductions des dettes ou d'ententes conclues avec ses clients qui se soumettent au processus du BEEA. Je pourrais peut-être donner la parole à un des présidents. Dennis, pouvez-vous expliquer comment vous utilisez ce fonds en Alberta?

M. Hueppelsheuser: Comme vous l'avez dit, le fonds est administré et accessible par la Société du crédit agricole. Les deux parties, l'agriculteur et son créancier, choisissent une option au cours du processus de médiation; dans ce cas, il s'agit de la SCA.

La SCA dispose de certaines lignes directrices qui lui permettent de prélever sur le fonds une partie de la réduction du capital ou du règlement, afin de ne pas perdre d'argent, pour ainsi dire. Par conséquent, l'agriculteur ne reçoit rien directement. Il ne s'agit pas d'un versement personnel à l'agriculteur. Le rôle du fonds est de permettre à la Société du crédit agricole de mettre sur pied un meilleur programme ou une meilleure offre pour aider l'agriculteur à rester en activité ou à changer d'orientation. Certaines choses sont autorisées, et la SCA peut utiliser les fonds de cette manière. L'agriculteur ne reçoit aucun versement direct.

M. Althouse: Non, je n'avais pas compris cela, mais j'ai beaucoup de mal à voir quelles sont les directives, quelles sont les conditions d'admissibilité, quelles sont les situations particulières qui répondent aux exigences, quelle est la contrepartie. D'après ce que j'ai entendu, il arrive que dans certains cas, l'agriculteur doive trouver de nouveaux capitaux et que pour chaque dollar de la somme trouvée, le fonds accorde un dollar, et que le total de la dette est réduit en conséquence. Dans d'autres cas, il

[Texte]

standard set of criteria an applicant has to meet, or is that decided by the FCC in each province or in each situation?

Mr. Hueppelsheuser: FCC has their criteria and their rules to follow for it, and it is basically standard across the country. But each region in FCC can vary it to suit their area somewhat. They have flexibility within themselves.

Mr. Althouse: Are those criteria publicly available to your board members or the farming community in general? My sense is that the farmers who have debt find out about this particular program almost by chance as to whether it applies to them or not. How well publicized is the program?

Mr. Hueppelsheuser: It is not an advertised program. They have to go through a Farm Debt procedure to be eligible to have that fund applied to their account.

Mr. Althouse: While they are going through the procedure, do the Farm Debt Review Boards in most parts of the country feel obliged to make them aware of this particular fund if they think it would be of use in their particular circumstance?

Mr. Hueppelsheuser: It is not within our mandate to do that. They get the best solution they can, and then Farm Credit will apply it so it works in their case. We do not have any power to administer or say this is available.

Mr. Althouse: My observation is that those farmers who have gotten it have either fallen upon it or heard somebody else tell them about it. Even the FCC advisers are very loath to present this as an option to them. Is that your observation as well, as a person working in the business?

Mr. Hueppelsheuser: No, I do not think so.

Mr. Althouse: So the FCC people tell the farmer in every case that there is a program there and that he may or may not be eligible for it.

Mr. Bailey: I think the questioning is going down a road where we are not there. The program is designed so that, if a farmer comes before the board and through the negotiations it is agreed that every creditor will write down 10%, this allows FCC to join the other creditors to write down their debt as well. That is the reason for it. If there is a hope of the farmer's staying with his operation but it requires an adjustment from a group of creditors, this allows the FCC to take the same cut in their debt to the particular farmer as the rest of the creditors take. That is how it operates. To be more specific, you might want to raise this question with FCC.

Mr. Althouse: Oh, I will be. It is not clear to the creditors or the farmer that this is the process in most

[Traduction]

semble que l'arrangement soit différent. Y a-t-il un ensemble de critères uniformes auxquels le demandeur doit répondre, ou est-ce la SCA qui décide pour chaque province ou pour chaque cas?

M. Hueppelsheuser: La SCA a ses propres critères et ses règles, et ce sont à peu près les mêmes dans tout le pays. Mais chaque région de la SCA peut les modifier selon ses besoins. Il y a une certaine souplesse entre les différents organismes.

M. Althouse: Ces critères sont-ils mis à la disposition des membres des bureaux ou de la collectivité agricole en général? Il me semble que les agriculteurs endettés découvrent pratiquement ce programme par hasard et essaient de voir s'il s'applique à leur cas. Quelle publicité accorde-t-on à ce programme?

M. Hueppelsheuser: Ce programme ne fait pas l'objet de publicité. Il faut passer par la procédure de l'endettement agricole pour pouvoir demander à bénéficier du fonds.

M. Althouse: Lorsque la procédure est en cours, les bureaux d'examen de l'endettement agricole de la plupart des régions du pays se sentent-ils obligés de leur signaler l'existence de ce fonds s'ils pensent qu'ils pourraient en l'occurrence en bénéficier?

M. Hueppelsheuser: Cela n'est pas dans notre mandat. On leur offre la meilleure solution possible, et c'est le Crédit agricole qui fera la demande pour que cette possibilité s'offre dans leur cas. Nous n'avons aucun pouvoir pour administrer ce fonds ou pour dire qu'il existe.

M. Althouse: D'après ce que j'ai observé, les agriculteurs qui en ont bénéficié ont découvert cette possibilité par hasard ou en ont entendu parler ailleurs. Même les conseillers de la SCA hésitent beaucoup à leur présenter cette solution. Avez-vous fait la même observation, vous qui travaillez dans le secteur?

M. Hueppelsheuser: Non, je ne pense pas.

M. Althouse: Les agents de la SCA disent donc à chaque agriculteur, dans tous les cas, qu'un programme existe et qu'il peut ou non en bénéficier.

M. Bailey: Il me semble que les questions abordent un secteur qui ne nous concerne pas. Le programme est conçu de telle sorte que si un agriculteur se présente au bureau et qu'à la suite des négociations, il est entendu que chaque créancier pourra défalquer 10 p. 100, cela permet à la SCA de se joindre aux autres créanciers pour réduire la dette également. C'est là la raison de son existence. S'il y a quelques chances que l'agriculteur poursuive ses activités, mais qu'il a besoin de certains ajustements de la part d'un groupe de créanciers, cela permet à la SCA de défalquer de la dette de l'agriculteur le même montant que les autres créanciers. C'est ainsi que les choses fonctionnent. Pour plus de détails, vous souhaiteriez peut-être poser la question à la SCA.

M. Althouse: Je le ferai certainement. Les créanciers, comme les agriculteurs, ne savent pas, dans la plupart des

[Text]

cases. If the rules were a little more public, I suspect some of the creditors would be more willing to give that last 1% or 2% if they understood this might keep their client in business.

Mr. McLaughlin: I think it should be understood, first of all, that even the panel does not know for certain that this is where FCC is going to get the money. What happens is that you try to mediate the best possible arrangement for a farmer who has a potentially viable operation going and just needs some kind of lift over a chunk of debt in order to make that work. FCC may be quite willing to do that in conjunction with other creditors.

The fact that the fund is there may make them more amenable to doing it, but the fact that the fund is there never really gets into the discussion. Even the mediation team does not really care where FCC gets its money as long as it does what the other creditors are prepared to do, or helps to get a good deal by persuading the other creditors to go along with it in the negotiation process. So often we wonder, when the deal is struck, how much of what FCC is giving is coming from the Farm Debt Review Fund and how much of it is coming out of their own coffers. They have a set of criteria; they know where it is coming from. The fact that the fund is there I am sure makes it easier for them to provide some leadership in the negotiation.

• 1625

Mr. Althouse: So there is no way that the Farm Debt Review Board would know whether the FCC is using the fund in proportion in each of the provinces. Do you get access to that information as to how much of the fund has been expended? Do you know how much was spent in Ontario, in Alberta, in Saskatchewan? Do you have an opportunity to see whether the utilization and the sharing of the funds are more or less proportional to the business that each of you are doing?

Mr. McLaughlin: We have not had any problem getting that information.

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): I would like clarification on the question of the role of the board in this whole procedure. You said that it must go through the board, but I am confused. What role does the board actually play with respect to this fund? What is the purpose of that?

Mr. McLaughlin: Once the arrangement is made and signed, then we know to what extent the FCC has access to the fund, or wants to have access to the fund, because they cannot access the fund without the signature of the panel chairperson on a document that they provide us with. They send us a letter saying that this is the arrangement that is made, and it has been made under the guidance or under the mediation of the Farm Debt Review Board; and the panel chairperson's signature has

[Translation]

cas, que c'est ainsi que le processus fonctionne. Si l'on rendait un peu plus publiques les règles, j'imagine que certains créanciers seraient davantage prêts à accorder les 1 ou 2 p. 100 restants s'ils comprenaient que cela permettrait à leur client de poursuivre ses activités.

M. McLaughlin: Je crois qu'il importe de comprendre au départ que même le comité ne sait pas avec certitude que c'est de là que la SCA obtiendra l'argent. On essaie en réalité d'obtenir le meilleur arrangement possible pour un agriculteur qui a une entreprise virtuellement viable et qui a simplement besoin que l'on enlève une partie de sa dette pour que les choses continuent. La SCA pourrait être tout à fait prête à le faire en collaboration avec d'autres créanciers.

L'existence du fonds pourrait les inciter davantage à le faire, mais on ne mentionne pratiquement jamais dans la discussion l'existence de ce fonds. Même l'équipe chargée de la médiation s'inquiète peu de savoir où la SCA obtient l'argent, du moment qu'elle fait ce que les autres créanciers sont prêts à faire, et l'aide à obtenir un bon arrangement en persuadant les autres créanciers de s'y conformer lors du processus de négociation. Nous nous demandons donc souvent, lorsqu'une affaire est conclue, quelle part de la somme accordée par la SCA vient du Fonds d'examen de l'endettement agricole et quelle part vient de ses propres coffres. Elle possède un ensemble de critères; elle sait d'où cela vient. Le fait de connaître l'existence du fonds l'encourage sans doute à mener un peu les négociations.

M. Althouse: Le Bureau d'examen de l'endettement agricole n'a donc pas le moyen de savoir si la SCA utilise le fonds de façon proportionnelle dans chaque province. Pouvez-vous vous renseigner sur la part du fonds qui a été dépensée? Savez-vous combien on a dépensé en Ontario, en Alberta, en Saskatchewan? Vous est-il possible de voir si l'utilisation et la répartition du fonds sont plus ou moins proportionnelles aux affaires que chacun d'entre vous conclut?

M. McLaughlin: Nous n'avons jamais eu de problème pour obtenir ces renseignements.

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): J'aimerais avoir quelques précisions sur le rôle du bureau dans toute cette procédure. Vous dites qu'il faut passer par le bureau, mais les choses sont un peu confuses pour moi. Quel rôle joue effectivement le bureau en ce qui concerne le fonds? Comment justifier la chose?

M. McLaughlin: Une fois que l'accord est conclu et signé, nous savons dans quelle mesure la SCA a accès au fonds, ou voudrait y avoir accès, parce qu'elle ne peut le faire sans la signature du président du comité, qui doit figurer sur un document qu'on nous fournit. On nous envoie une lettre nous informant de l'arrangement et précisant qu'il a été conclu sous la direction ou la médiation du Bureau d'examen de l'endettement agricole; et la signature du président du comité doit figurer sur ce

[Texte]

to be on that for them to access the fund. We may know that they are going to access the fund, because sometimes they may tell us. But I am not sure that at that stage they know exactly to what extent they are going to access the fund. We know that they have accessed the fund once the form comes in and our people have to sign it.

Mr. Stevenson (Durham): Some of these questions may have already been covered. If they have been, just point that out and I will get the information later.

I would like to get some clarification on exactly how this process starts: who asks for it; how is it triggered; what are the various possibilities that can initiate a review board hearing for a particular farmer?

Mr. Bailey: As I explained in my opening notes, a farmer can access the review in two ways: he can come in under section 16 of the act, which allows him to come in if he is experiencing some financial difficulty. The board will do a review for him and help to negotiate a better arrangement for him if that is in his interest. Under section 20, when the creditor has given notice that he is going to foreclose on the individual, the creditor must notify the farmer that he can apply through the Farm Debt Review Board. If he decides to do that, then the board can stay the foreclosure procedure for up to 120 days while the board does a review and the mediation with the creditors on that particular application.

Mr. Stevenson: Let us say a farmer is still in a moderately healthy financial situation, but there are some signals around the farm, for whatever reason, that he is concerned about. Can he go to the board at that stage to seek some advice?

Mr. Bailey: Under section 16 he can, assuming that he is seriously looking at his debt situation, which is a constraint on his operations. I am not sure he would go to the board just for financial advice that you could get from an extension specialist or a chartered accountant. When he goes to the board, the board, by accepting his application, would do quite a complete review of the operation and end up with discussing that farmer's position with his creditors to see what adjustments they can make to return the farm to a healthy operation.

• 1630

Mr. Stevenson: Again a question that may have been covered. How is the priority of these investigations established? Is it on the date of an application or the degree of the critical nature of the situation or...?

M. Jean-Paul Cloutier (président du Bureau d'examen de l'endettement agricole (Québec)): Monsieur le président, quand on reçoit une demande d'un agriculteur insolvable en vertu de l'article 20, c'est entendu qu'il a la

[Traduction]

document pour qu'ils puissent avoir accès au fonds. Nous pouvons savoir qu'ils vont avoir accès au fonds, parce qu'ils nous le disent parfois. Mais je ne suis pas sûr qu'ils sachent exactement à ce stade quel montant ils essaieront d'obtenir du fonds. Nous savons simplement qu'ils y ont eu accès une fois que le document nous est arrivé pour la signature.

M. Stevenson (Durham): On vous a peut-être posé certaines de ces questions. Si tel est le cas, dites-le moi, et j'essaierai d'obtenir ces renseignements ultérieurement.

J'aimerais avoir quelques précisions sur la façon dont le processus démarre: qui présente la demande? Comment déclenche-t-on le processus? Quelles sont les différentes possibilités pour déclencher une audience du bureau d'examen pour un agriculteur donné?

M. Bailey: Comme je l'ai dit dans mes remarques liminaires, un agriculteur peut avoir accès au bureau de deux manières: il peut s'y présenter aux termes de l'article 16 de la loi, qui l'autorise à venir s'il connaît des difficultés financières. Le bureau procédera à un examen et l'aidera à négocier un meilleur arrangement si c'est dans son intérêt. Aux termes de l'article 20, le créancier qui a indiqué qu'il allait saisir le particulier doit informer l'agriculteur qu'il peut présenter une demande par l'intermédiaire du Bureau d'examen de l'endettement agricole. S'il décide de faire cette démarche, le bureau peut alors suspendre la saisie pendant 120 jours au maximum, tandis que le bureau procède à un examen et sert de médiateur auprès des créanciers pour cette demande particulière.

M. Stevenson: Dans le cas où un agriculteur a une affaire encore passablement saine financièrement, mais que certains indices dans l'exploitation, quelle qu'en soit la raison, le préoccupent, peut-il aller demander conseil au bureau à ce stade?

M. Bailey: Il le peut aux termes de l'article 16, en admettant qu'il considère sérieusement son endettement, qui constitue une contrainte pour son exploitation. Je ne pense pas qu'il puisse s'adresser au Bureau simplement pour des conseils financiers qu'il pourrait obtenir auprès d'un spécialiste ou d'un comptable agréé. Lorsqu'il s'adresse au Bureau, celui-ci, lorsqu'il accepte sa demande, va procéder à un examen complet de son exploitation et discuter pour finir de la situation de l'agriculteur avec ses créanciers afin de procéder aux ajustements nécessaires pour assainir l'exploitation agricole.

M. Stevenson: Une autre question qui a peut-être déjà été posée. Comment établit-on un ordre de priorité pour ces enquêtes? Est-ce en fonction de la date de la demande ou de la gravité de la situation ou...?

Mr. Jean-Paul Cloutier (Chairman, Farm Debt Review Board (Québec)): Mr. Chairman, when we get an application from an insolvent farmer under section 20, he of course gets priority for the review. The time limit goes

[Text]

priorité dans l'étude. Il y a un délai de 30 jours en 30 jours, jusqu'à concurrence de 120 jours. Au bout de ces 120 jours, les créanciers peuvent poursuivre les procédures si aucune solution n'a été trouvée ou s'il n'y a pas eu d'entente.

Dans le cas des demandes en vertu de l'article 16, il s'agit d'agriculteurs qui ont des difficultés financières, mais qui ne font pas l'objet de procédures de la part de leurs créanciers. Dans ce cas, le délai est plus long. Il n'y a pas de délai fixé par la loi pour terminer l'étude de leur dossier et trouver des solutions.

Dans tous les cas, depuis deux ans et demi que les bureaux sont en opération, on a beaucoup accéléré le processus d'étude des dossiers. Les bureaux ont réellement atteint une assez grande efficacité. Les demandes sont traitées au fur et à mesure qu'elles arrivent aux bureaux. Au début, il y a eu le moratoire, comme vous vous en souvenez. Quand le moratoire a été levé, il y a eu beaucoup plus d'affluence aux bureaux, bien sûr. Il y avait certains dossiers qui attendaient depuis longtemps. A ce moment-là, il nous a fallu procéder de façon extrêmement rapide, mais maintenant il n'y a plus d'engorgement. Nous étudions les demandes au fur et à mesure de leur arrivée aux bureaux, mais la priorité est accordée aux demandes en vertu de l'article 20 de la loi.

Mr. Stevenson: When you are hiring field workers, what sort of background do you look for, or what sort of supplemental training do you offer them and so on to equip them for this task?

Mr. Bailey: These are the ones that do the reviews on the farms themselves. Dennis, do you want to respond to that?

Mr. Hueppelsheuser: Our field people are usually trained in agriculture in some aspect. They may be experts in livestock grain, they may have a degree, they may have a college diploma, they may have training in accounting or fields along that line. They are also people who have people skills, which is very important. Some provinces bring them in and give them a training course right at the office, and then they go out and work with an experienced field person. They build up like this. Then usually along with this, at least once a year, you have a meeting where you bring all the people together. You go over the process for the year and improvements that are needed. So there is a general working together to improve and keep it consistent and keep everybody on the same frequency.

Mr. Stevenson: When you say you bring them together, is that on a regional basis or is that across Canada?

Mr. Hueppelsheuser: That is on a provincial basis per board, like the Ontario board or the Quebec board. We each do our own and contract people in that respect.

[Translation]

by periods of 30 days, up to a maximum of 120 days. After 120 days, the creditors can go on with the procedure if no solution has been found or if there has been no agreement.

When applications are made under section 16, they are made by farmers experiencing financial difficulties, but who have not been foreclosed by their creditors. In that case, the time limit is longer. No time limit has been set in the act to complete the review of the file and to find solutions.

Since the boards have been in operation, that is, for two and a half years, the file review process has been greatly sped up. The boards are now quite efficient. The applications are processed as they get to the boards. At the beginning, there was a moratorium, as you will surely remember. But when this moratorium was lifted, we got a lot of people coming to the boards. Some files had been sitting there for a long time. At that time, we had to act fairly rapidly. But we do not have any more backlogs. We review applications as they get to the boards. But we give priority to applications made under section 20 of the act.

M. Stevenson: Lorsque vous engagez un personnel local, quels antécédents recherchez-vous, quel genre de formation supplémentaire leur accordez-vous pour qu'ils puissent s'acquitter de leur tâche?

M. Bailey: Ce sont ceux qui vont procéder aux examens chez les agriculteurs eux-mêmes. Dennis, voulez-vous répondre à cette question?

M. Hueppelsheuser: Notre personnel local a généralement une formation en agriculture. Il peut s'agir de spécialistes en provende, ils peuvent avoir un diplôme, il peut s'agir d'un diplôme de collège, ils peuvent avoir une formation en comptabilité ou dans des domaines apparentés. Il s'agit aussi de personnes qui ont des aptitudes interpersonnelles, ce qui est très important. Dans certaines provinces on leur donne un cours au bureau, puis on les laisse accompagner un autre employé local expérimenté. C'est ainsi qu'ils se constituent une expérience. Parallèlement, au moins une fois par an, on réunit toutes ces personnes. On passe en revue les réalisations de l'année et on parle des améliorations éventuelles. Il s'agit donc d'un travail en commun visant l'amélioration et une certaine uniformité et pour lequel on essaie de mettre tout le monde sur la même longueur d'ondes.

M. Stevenson: Lorsque vous dites que vous les rassemblez, est-ce sur la plan régional ou pour tout le pays?

M. Hueppelsheuser: Cela se fait à l'échelle régionale, pour chaque bureau, comme par exemple le bureau de l'Ontario ou le bureau du Québec. Chacun fait sa propre réunion et engage ses propres employés.

[Texte]

Mr. Stevenson: In looking through some of the material that was given to us today, I notice on a table here—I believe it is called schedule two, from what I can tell—the Farm Debt Review Board's disposition of applications completed. Going across the list here, for example the second last row, arrangement identified/signed, we see in the Atlantic provinces 82%, which seems quite favourable, I think; Quebec 59%; and Ontario 53%. Then when we move into the western provinces the numbers come back up to higher levels again. What is the reason for the variation there from a high of 82% to a low of 53%?

• 1635

Mr. Bailey: Perhaps I could ask Mr. Cloutier to talk on Quebec, and George to talk on Ontario.

M. Cloutier: Il y a peut-être une différence importante entre le Québec et les autres provinces en termes du nombre d'ententes signées, cela à cause de l'importance des prêts consentis par l'Office du crédit agricole du Québec par rapport aux prêts consentis dans d'autres provinces, particulièrement dans l'Ouest, par la Société du crédit agricole du Canada.

Quand une entente est signée avec la Société, il y a possibilité d'utiliser le fonds dont on a parlé tout à l'heure. Quand il y a une entente avec les agences de prêts provinciales, en l'occurrence l'Office du crédit agricole provincial au Québec, cette agence de prêts n'a pas accès au fonds. Donc, beaucoup moins d'ententes peuvent se signer avec l'Office du crédit agricole du Québec. Des arrangements peuvent être conclus: rééchelonnement de la dette, restructuration de la dette, mais il n'y a pas de radiation possible comme telle. À l'Office du crédit agricole du Québec, il n'y a pas, non plus, ce qu'on appelle la rétrolocation ou le *lease-back*. Au Québec, seulement trois ou quatre dossiers se sont réglés de cette façon. À la Société du crédit agricole, c'est une façon beaucoup plus courante de régler un dossier.

Il y a donc là une différence importante attribuable à la nature du prêteur. Il y a moins d'ententes signées avec l'Office du crédit agricole du Québec, bien que nous en arrivions à des arrangements avec l'Office. C'est la différence principale.

Mr. McLaughlin: Mr. Chairman, with respect to Ontario one of the anomalies in this table is that we had 28% of our applications withdrawn. That was a function of the way we handled the applications in Ontario which was different from the other provinces. If a farmer applied to us under section 16 because he was in financial difficulty, and within a month or so some creditors decided they were going to foreclose on him, therefore he would send in another application under section 20, and most of the provinces treated that as one application.

[Traduction]

M. Stevenson: Si je regarde certains des documents qui nous ont été distribués aujourd'hui, je constate sur l'un des tableaux—je crois que ça s'appelle l'annexe 2—celui relatif à la distribution des demandes remplies du Bureau d'examen de l'endettement agricole. En regardant les chiffres, on constate, par exemple, à l'avant-dernière ligne, pour les arrangements identifiés/signés, que l'on indique pour les provinces de l'Atlantique 82 p. 100, ce qui semble être assez favorable; pour le Québec 59 p. 100, et pour l'Ontario 53 p. 100. Lorsqu'on passe ensuite aux provinces de l'Ouest, les chiffres augmentent à nouveau. Pourquoi une différence de 82 à 53 p. 100?

M. Bailey: Peut-être pourrais-je demander à M. Cloutier de répondre pour le Québec et à George pour l'Ontario.

Mr. Cloutier: There might be a sizeable important variation between Quebec and the other provinces as to the number of arrangements signed because of the greater amounts loaned by the Office du crédit agricole du Québec compared to the loans made in other provinces, particularly in the west, by the Farm Credit Corporation Canada.

When an arrangement is signed with the FCC, it is possible to use the fund we were talking about a while ago. When there is an arrangement with the provincial loan agencies, and in this case the Office du crédit agricole of the Province of Quebec, they do not have access to the fund. We cannot, therefore, sign as many agreements with the Office du crédit agricole du Québec. We can have settlements: like a rescheduling or restructuring of the debt, but there is no write-off possible, so to speak. With the Office du crédit agricole du Québec, there is no such thing as lease-back. In Quebec, only three or four cases have been dealt with in this way. With the Farm Credit Corporation, this is a much more common way of dealing with cases.

We therefore have an important variable, namely the nature of the loan agency. Fewer agreements are signed with the Office du crédit agricole du Québec, although we can get settlements with them. This is the main difference.

M. McLaughlin: Monsieur le président, en ce qui concerne l'Ontario, l'une des anomalies que présente ce tableau est qu'il y a eu 28 p. 100 de demandes retirées. Cela est dû à la manière dont nous avons traité les demandes en Ontario, qui est différente des autres provinces. Si un agriculteur présente une demande aux termes de l'article 16 parce qu'il connaît des difficultés financières, et parce que certains de ces créanciers avaient décidé qu'ils allaient le saisir dans un mois à peu près, il pourrait alors envoyer une autre demande aux termes de l'article 20, et la plupart des provinces n'indiqueraient alors qu'une seule demande.

[Text]

In Ontario we withdrew the section 16 and applied section 20 in its place, until fairly recently when we got what we considered to be permission to do it otherwise. We had 422 out of 1,400 or 1,500 applications that were withdrawn. It is not a reflection of farms. If you brought that withdrawn down to actual farmers who withdrew from wanting to go through the process, rather than who simply changed their application from section 16 to section 20 because they were under the gun from some creditor, that picture would be very different.

If you are looking at the percentage, that is why the percentage is different from what it is in other provinces.

Mr. Stevenson: To what extent have you found the province to be less flexible than some other creditors in the province of Ontario?

Mr. McLaughlin: Up until about last November, October-November, very, very difficult. Since then I do not know what happened. Well, I know what happened. There has been a very major change in the willingness of the provincial credit organizations to accommodate what other creditors were prepared to do. Previously they were the stumbling block. We could get agreement on almost all the creditors but then the thing would fall apart because the province would not move. This has changed and we are very delighted with the change.

• 1640

The Chairman: Mr. McLaughlin, I am very pleased that your new approach to cases seems to be providing good results, but frankly why the change? Perhaps you could tell me what you are doing differently. I assumed you were helping in the total picture now, whereas before you were dealing only with financial matters. If that were true, then your financial matters should have been more than fly-by-night before, which you described them as being sometimes. What have you done differently since January 1?

Mr. McLaughlin: Prior to January 1 our field people were looked upon by creditors and by ourselves as being very independent of the farmer. Their job was simply to go in and get the financial data and file a report with us. To some degree we were substituting them or moving them in as one of the three panel members, even though they had been the field person in the case, simply because it saved money and because they were more familiar with it than anybody. Perhaps also it was because they happened to be commodity people in that area who were familiar with the farmer's type of agriculture.

We had a discussion last fall within our board. When farmers came to the meeting unprepared or with out-to-lunch proposals, the creditors just laughed at them. I think further that the creditors were in the driver's seat

[Translation]

En Ontario, nous avons retiré l'article 16 pour appliquer l'article 20 à sa place, jusqu'à une date assez récente, date à laquelle nous avons obtenu ce que nous pensions être une permission d'agir autrement. Quatre cent vingt-deux demandes sur 1,400 ou 1,500 ont été retirées. Cela ne correspond pas à la réalité de la situation agricole. Si l'on ne considérait, pour le chiffre des demandes retirées, que les agriculteurs qui ont effectivement voulu se retirer du processus et non pas ceux qui ont changé leurs demandes aux termes de l'article 16 pour en faire une demande aux termes de l'article 20, parce qu'ils étaient pressés par certains créanciers, la situation serait tout à fait différente.

Si l'on considère les pourcentages, c'est pour cette raison qu'ils diffèrent de ceux des autres provinces.

M. Stevenson: Dans quelle mesure pensez-vous que la province est moins souple que certains autres créanciers de la province de l'Ontario?

M. McLaughlin: Jusque vers le mois de novembre, octobre-novembre, c'était très très difficile. Depuis lors je ne sais pas ce qui s'est produit, ou plutôt si: il y a eu un changement important de volonté de la part des organismes provinciaux de crédit, qui acceptent maintenant ce que les autres créanciers sont prêts à faire. Eux constituaient auparavant l'obstacle. Dans certains cas, nous réussissions à mettre d'accord presque tous les créanciers, mais tout tombait à l'eau parce que la province refusait d'intervenir. La situation a changé et nous en sommes ravis.

Le président: Monsieur McLaughlin, je me réjouis de voir que la nouvelle méthode semble donner de bons résultats, mais pourquoi a-t-il fallu changer de méthode. Pouvez-vous nous dire ce que vous faites autrement aujourd'hui? Je présume que vous vous occupez désormais de tous les aspects de la question alors qu'autrefois vous vous en teniez aux aspects financiers. En ce cas, ces aspects-là ne devaient pas être traités aussi superficiellement que vous l'avez prétendu. Qu'est-ce qui a changé depuis le 1^{er} janvier?

M. McLaughlin: Avant le 1^{er} janvier, tout comme nous, les créanciers considéraient que les employés sur le terrain étaient très indépendants des agriculteurs. Leur travail consistait à recueillir les données financières et à nous faire rapport. Nous leur demandions parfois de faire partie des comités même quand ils étaient chargés du dossier, tout simplement pour économiser de l'argent et parce qu'ils connaissaient les faits mieux que quiconque. Dans certains cas, on les invitait à siéger aux comités parce qu'ils étaient les spécialistes des produits de base dans la région et parce qu'ils connaissaient bien le type d'agriculture pratiquée dans l'entreprise en difficulté.

Notre bureau a discuté de toute cette question l'automne dernier. Il s'est souvent produit que les agriculteurs se présentent à une réunion sans être bien préparés ou qu'ils soumettent des propositions farfelues

[Texte]

when the meeting started. Our discussion centred around getting the farmer into the driver's seat. How do we get the farmer to make the initial proposal? If he is going to do that, then it has to be a proposal that attracts the creditors to a discussion and a negotiation of it.

We felt that the only way we could do it was either by using private consultants, which we did not have any money to provide, or by changing the role of our field people. Not only were they people who gathered the data and filed a report with the board, but also they were to go back to the farm after the data were gathered and helped the farmer design and present a proposal that might cover as much as five years down the road what he was prepared to do and what he would like the creditors to do in order to enable him to carry on.

We arranged for a group of our field men to be trained for this purpose and then to go out to the field. After they have done the field work, they are to help the farmer develop proposals to put on the table and to teach him how to put them on the table.

The Chairman: Could you quickly tell us why it was not done earlier? What was the hold-up in that particular development?

Mr. McLaughlin: I think this was an evolutionary process in the sense that in the beginning we were even negotiating for the farmer, except that neither the farmer nor the creditor would accept a lot of the ideas that came forward. We were getting shot at from both sides. That is when we really turned to starting on the mediation rather than negotiating on the part of the farmer.

I think this is an obvious follow-up to that. If we are going to mediate for the farmer, then the farmer has to be able to go there and present his case. When we started to do that, we found quite a lot of farmers who could not do it realistically. They were at a disadvantage. If we were going to be impartial and in the middle, we were not in a position to help them very much. So we decided that if we isolated our field service from our panel and set them off to the side as an independent body, then they could be the people to do that for us.

Mr. Ferguson (Lambton—Middlesex): I would just like to follow this up just for a moment with Mr. McLaughlin while we are still on this wavelength.

In a case recently before us, the review panel chairman advised the farmer not to bother getting a lawyer because the panel would look after him. When I saw the proposed deal, I was very shocked that this suggestion be made. I realize that there are some fly-by-nighters out there, but there are also a lot of small-town lawyers who are very familiar with the agriculture technology and financing who would serve a good purpose. Is this what has been happening? Do the review panels advise them not to get legal advice and so on?

Mr. McLaughlin: That case came to my attention and it will not happen any more.

[Traduction]

qui étaient rejetées du revers de la main par les créanciers. Ce sont d'ailleurs les créanciers qui menaient la barque au début de la réunion. Nous nous sommes alors demandés comment faire pour renverser les rôles et pour aider les agriculteurs à faire eux-mêmes une proposition, et une proposition susceptible d'intéresser les créanciers.

Nous avons pensé que la seule façon d'y parvenir était soit de recourir à des conseillers privés, ce qui était hors de question faute d'argent, soit de changer les attributions de nos employés sur le terrain. Nous leur avons demandé non seulement de recueillir les informations et de faire rapport au bureau, mais aussi d'aider les agriculteurs à concevoir une proposition ou un genre de plan quinquennal en leur expliquant comment les créanciers pouvaient les aider à surmonter leurs difficultés financières.

Nous avons dispensé la formation nécessaire à nos employés sur le terrain. Il s'agissait donc pour eux de prêter main forte aux agriculteurs dans l'élaboration de leurs propositions.

Le président: Pouvez-vous nous dire en quelques mots pourquoi cela n'a pas été fait plus tôt? Qu'est-ce qui s'y opposait?

M. McLaughlin: Je pense qu'il s'agit d'une évolution normale dans la mesure où au début nous négocions même pour les agriculteurs; cela dit il faut bien admettre que nos propositions avaient souvent la particularité de déplaire autant aux agriculteurs qu'aux créanciers. Il n'y avait pas moyen de gagner. C'est à ce moment-là que nous avons commencé à servir de médiateur.

Je crois donc qu'il s'agit d'une évolution normale. Si nous voulions nous contenter de jouer un rôle de médiateur, il fallait bien que les agriculteurs soient en mesure de défendre leur cause. Au début, il s'en est trouvé beaucoup qui n'y parvenaient pas. Ils étaient défavorisés. Faisant partie des comités les employés sur le terrain ne pouvaient pas les aider. Nous avons donc décidé de retirer nos gens de ces comités pour qu'ils soient en mesure de conseiller les agriculteurs sur la façon de présenter leur cas.

M. Ferguson (Lambton—Middlesex): J'aimerais approfondir un peu cela pendant que nous sommes encore tous sur la même longueur d'ondes.

On nous a informés dernièrement que le président d'un comité d'examen avait conseillé à un agriculteur de ne pas retenir les services d'un avocat parce que le comité veillerait à défendre ses intérêts. J'en suis resté sidéré. Si certains avocats ne méritent pas leurs toges, beaucoup d'autres sont bien au fait des questions agricoles et financières. Est-il arrivé souvent qu'on conseille à des agriculteurs de ne pas recourir aux services d'un avocat?

M. McLaughlin: On a attiré mon attention là-dessus et je peux vous assurer que cette situation ne se reproduira pas.

[Text]

Mr. Ferguson: Thank you very much. I am pleased to hear that, sir.

• 1645

I had another case just recently where farmers were approached and advised that there is a fast-track process. Obviously it is under section 16 of the Farm Debt Review Act. Does this involve paragraph 11.(1)(e), or is that the Farm Debt Review fund process itself? Do you know anything about that or has it just come to light very recently?

Mr. McLaughlin: We have been doing fast-track now for about a year. This is simply a case where FCC is the only secured creditor, and in many cases, the only creditor. The FCC people have been dealing with the farmer and they have come to an arrangement. But in order to make that arrangement work, they need to access the fund. So we have put a panel in place. We have discussions with the farmer to be sure he understands what he is committing himself to with the FCC and about any questions or other problems that need to be looked after.

In many cases, if we are satisfied that it has been straightened out, then we will endorse it as a panel. We will sign the FCC letter saying that this has been surveyed by the Farm Debt Review Board, that the panel is satisfied the farmer understands what he has committed himself to, that he has agreed to it, and that he understands the ramifications—or fast-track works like that.

Mr. Ferguson: One of the things I have noticed, particularly since last fall, is the age of these farmers who are in financial difficulty. A lot of them are in their late fifties and early sixties. Do you have a breakdown of the ages of the farmers? Are you finding the same thing?

Mr. McLaughlin: If I were to make an observation off the top of my head without having some statistics, I would say that in the earliest days of the board most of the farmers were in that category. They were farmers who had been in debt for a long time and because of moratoriums had not had anybody paying much attention to them.

We are now getting more farmers who are middle-aged than we did in the initial stages. We are not getting very many in their twenties or thirties, but we have quite a few older farmers, particularly those in their forties and early fifties, who are in financial difficulty and not so much who have had foreclosure notices. My impression is that rather than swinging more to the older farmers it has in fact gone the other way.

The Chairman: Did you say you do not have that type of record?

Mr. McLaughlin: We have the birth dates of all of our applicants, but we have never done a computer count of the ages.

[Translation]

M. Ferguson: Je vous remercie. Je suis ravi de vous l'entendre dire.

Apparemment, on aurait proposé une procédure accélérée dernièrement à certains agriculteurs. C'était naturellement en vertu de l'article 16 de la Loi sur l'examen de l'endettement agricole. Plus précisément, est-ce en vertu de l'alinéa 11.(1)(e) ou bien fait-on allusion au processus d'examen de l'endettement agricole lui-même? Savez-vous quelque chose là-dessus ou est-ce que c'est trop nouveau?

M. McLaughlin: Nous procédons de la sorte depuis environ un an, mais nous ne pouvons le faire que si la SCA est le seul créancier garanti et parfois même le seul créancier. Les fonctionnaires de la société s'entendent alors avec l'agriculteur. Mais bien sûr il faut qu'ils aient accès au fonds. Voilà pourquoi nous avons créé un comité. Nous discutons de la question avec l'agriculteur pour nous assurer qu'il comprend bien ce à quoi il s'engage envers la SCA et aussi ce qu'il doit faire pour régler ses problèmes.

Le comité approuve l'entente s'il la juge satisfaisante. Il signe la lettre envoyée à la SCA pour lui faire part du fait que le bureau d'examen de l'endettement agricole donne son aval à l'entente, que l'agriculteur comprend ce à quoi il s'est engagé ainsi que tout ce qui en découle. Voilà comment fonctionne la méthode accélérée.

M. Ferguson: Je me suis rendu compte, surtout depuis l'automne dernier, que les agriculteurs qui ont des difficultés financières sont le plus souvent dans la cinquantaine ou au début de la soixantaine. Pouvez-vous nous dire dans quel groupe d'âge se situent les agriculteurs auxquels vous venez en aide? Avez-vous constaté la même chose que moi?

M. McLaughlin: A brûle-pourpoint et sans statistique, je dirais qu'au moment de sa création, effectivement, le bureau est surtout venu en aide à des agriculteurs assez âgés. Ils étaient endettés depuis longtemps et, parce qu'on leur avait consenti des moratoires, on les avait laissés plus ou moins tranquilles.

Beaucoup plus d'agriculteurs d'âge moyen nous soumettent maintenant des demandes. Nous avons peu de contacts avec des agriculteurs dans la vingtaine ou la trentaine, mais un bon nombre d'agriculteurs dans la quarantaine et au début de la cinquantaine connaissent des difficultés financières. Rare sont ceux cependant qui ont reçu un avis de saisie. J'ai l'impression que l'âge des agriculteurs avec lesquels nous traitons diminue plutôt.

Le président: Avez-vous bien dit que vous n'avez pas genre de renseignement?

M. McLaughlin: Ceux qui nous soumettent une demande doivent nous fournir leur date de naissance, mais nous n'avons pas de statistique là-dessus.

[Texte]

The Chairman: Thank you. I just wanted to clarify that.

Mr. Ferguson: What is the average write-down of the various lending institutions, say the Farm Credit Corporation, the banks and then the others? Do you have any information along that line? You do not know who takes the biggest write-down?

Mr. McLaughlin: I think our impression is that if this operation has a good outcome and there is a good man at the helm, the creditors are very agreeable to doing something to try to help it survive. If the management has not been good, if the farmer has not made any attempt to try to meet his obligations over the last four, five, six or ten years, then they are less likely to be agreeable to doing very much in his favour. I cannot make any other observation about that. We have never done any survey ourselves as to who is giving more than anybody else.

The tendency is that if you can get two secured creditors or more to agree to do the same thing—like the same percentage write-off or something like that—then it flies very well. If you get one of them who says, well, I am fully secured and the heck with the rest of you guys, then you have a problem. But it is much easier these days than it was initially to get this job done that way. We are getting a lot better relationships between our farmers and the creditors now than we did in the beginning. I think that is a reflection of the fact that most of our applications now are from farmers in financial difficulty rather than from those served a notice of seizure.

Mr. Ferguson: So if a creditor is in a first mortgage position, naturally he is not so liable to negotiate. Is that it?

• 1650

Mr. McLaughlin: I think it depends a little bit on the circumstances. I would not say they are not, because I think they do. They may not be prepared to give as much as somebody else, because they are not costing the other people anything very much if they are at third place or something or if they are unsecured to start with.

If you have Farm Credit Corporation with a mortgage and then you have a bank with a collateral mortgage on equipment or livestock or something like that, you can get deals made much more readily now than in the beginning.

Mr. Schneider (Regina—Wascana): I was scouring this book referred to as *Annual Report 1988* and I came upon Appendix A, which shows figures under the heading "1988-89 Revised Budgetary Estimates". My first question is why is the word "revised" there?

Mr. Bailey: Lindon Johnson, who is co-ordinating the Farm Debt Review Program at headquarters, is our expert on the budget.

Mr. Lindon B. Johnson (Special Program Division, Agriculture Development Branch, Agriculture Canada): Mr. Chairman, my understanding is that we call it

[Traduction]

Le président: Je vous remercie, je voulais simplement m'en assurer.

M. Ferguson: Quelle est la proportion de la dette qui est radiée par les divers établissements de prêt, notamment la société du crédit agricole et les banques? Pouvez-vous nous renseigner à ce sujet? Qui consent les remises les plus importantes?

M. McLaughlin: J'ai l'impression que si les négociations sont fructueuses et que l'agriculteur est digne de confiance, les créanciers sont souvent prêts à l'aider. Si sa gestion laisse à désirer et s'il n'a rien fait pendant quatre, cinq, six ou même dix ans pour essayer de respecter ses engagements, ils hésiteront sans doute à le faire. Je ne peux pas vous en dire davantage. Nous n'avons jamais cherché à établir qui remettait le plus de dettes.

Si deux créanciers garantis, ou un plus grand nombre consentent à remettre une proportion égale de leurs créances, tout va pour le mieux. Par contre, si un créancier pleinement garanti exige d'être payé en entier et se fiche bien de ce qui peut arriver aux autres créanciers, les choses se gâtent. Il est maintenant beaucoup plus facile d'obtenir la collaboration des créanciers. Les relations entre les agriculteurs et ceux-ci se sont grandement améliorées. J'estime que c'est parce que les agriculteurs nous soumettent une demande dès qu'ils connaissent des difficultés financières au lieu d'attendre d'être acculés à une saisie.

M. Ferguson: Dois-je comprendre que les créanciers qui détiennent une première hypothèque sont moins conciliants?

M. McLaughlin: Je crois que cela dépend un peu des circonstances. Je ne peux pas dire que ce ne soit pas le cas, car ça l'est quelquefois. Ils ne sont peut-être pas prêts à donner autant que les autres, parce qu'ils ne coûtent rien aux autres s'ils se trouvent en troisième position ou s'ils sont non-garantis au départ.

Si vous avez une hypothèque de la Société du crédit agricole et une hypothèque garantie avec d'une banque sur l'outillage ou le bétail ou autre chose, il est beaucoup plus facile d'obtenir quelque chose aujourd'hui qu'au début.

M. Schneider (Regina—Wascana): En parcourant le livret intitulé *Rapport annuel 1988*, je suis tombé sur l'Annexe A où sont indiqués des chiffres sous le titre «Prévisions budgétaires révisées pour 1988-1989». Pour commencer, pourquoi le terme «révisées»?

M. Bailey: Lindon Johnson qui coordonne le Programme d'examen de l'endettement agricole au ministère est notre expert en matière budgétaire.

M. Lindon B. Johnson (Division des programmes spéciaux, Direction générale du développement agricole, Agriculture Canada): Monsieur le président, je pense

[Text]

"revised" because it includes a supplementary estimates revision that transpired part-way through that year. That is the main reason for it. There was an original budget, and then revised, which incorporated the additions through the supplementary estimates.

Mr. Bailey: In other words, if you were comparing that figure to the estimates in the blue book, they would be different. They are different because is they include the supplements during the year.

Mr. Schneider: I guess that does tie in to my other question. I just wondered, for the sake of convenience, for all of us who have many things to read, is it not considered to be normal practice to show what the costs were last year, what you had budgeted for this year, and, thanks to April 27, what you are going to get?

Mr. Johnson: The annual report is on a calendar-year basis, rather than on a fiscal-year basis. For this period just ending, 1988, we did not have final data in at this point in time. We will at the end of this current calendar year, 1989, include a profile that will display the actuals by fiscal year.

Mr. Schneider: I was inspired to ask that question because in looking at these figures, having had the chance to read what was before me, I do not know whether you are happy or unhappy and whether or not there are some shortcomings we should know of. I assume you are satisfied; I will not use the word "happy".

Mr. Bailey: I think overall we have enough money in the budget to handle all of the requests that come before the Farm Debt Review Board. The great fluctuation revealed in our charts make it very difficult to project at the beginning of the year an estimate that will carry you through the year. We come in with supplementals half way through the year because the case load was heavier than we had anticipated. This past year, it was lighter than we had anticipated, so we did not need to use all the money that was allocated to us.

Mr. Schneider: With all the rain we have had in Saskatchewan, we can cut 50% from budget and it will not hurt you a bit! No, I am kidding.

On page 2, either there is a typographical error or I do not understand; it is probably the latter. It shows the figures and dates for actual expenditures, with \$6.5 million for the period of April 12, 1988, to December 31, 1989. How can that be an actual expenditure when 1989 is not over yet?

Mr. Johnson: You are quite correct; it is a typographical error. It should be to December 31, 1988. I apologize for the error. I can give you the actual to March 31, the end of the last fiscal year, based on period 14, for those of you who are into the fiscal framework business. It is not what I would call a final figure if we were to print

[Translation]

qu'on les intitule «révisées», parce que ces chiffres tiennent compte de la révision des prévisions budgétaires supplémentaires qui a été effectuée au cours de l'année. C'est là la principale raison. Il y a eu un premier budget qui a été révisé pour intégrer les nouveaux éléments figurant dans les prévisions supplémentaires.

M. Bailey: En d'autres termes, si vous comparez ce chiffre avec celui du Livre bleu, ils seraient différents. Ils sont différents parce que l'on tient compte des suppléments accordés pendant l'année.

M. Schneider: Je pense que ma deuxième question est liée à la première. Je me demande, par souci de commodité pour nous tous qui avons à lire beaucoup de choses, s'il ne serait pas normal de nous montrer les coûts de l'année dernière, les prévisions budgétaires pour cette année et, grâce au 27 avril, à quoi il faut s'attendre?

M. Johnson: Le rapport annuel porte sur l'année civile et non sur l'exercice financier. Pour la période qui vient de se terminer, 1988, nous n'avions pas les données finales à l'époque. Nous intégrerons à la fin de l'année civile en cours, 1989, un profil indiquant les chiffres effectifs pour l'exercice financier.

M. Schneider: Si j'ai posé cette question c'est qu'en regardant ces chiffres, après avoir lu ce qu'on m'avait donné, je me suis demandé si vous étiez heureux ou non ou s'il y avait des erreurs que nous aurions dû connaître. J'imagine que vous êtes satisfait; je ne dirais pas «heureux».

M. Bailey: Je pense que dans l'ensemble le budget nous accorde suffisamment d'argent pour traiter toutes les demandes qui sont présentées au Bureau d'examen de l'endettement agricole. Les grandes fluctuations que révèlent nos tableaux permettent difficilement de prévoir au début de l'année les sommes qu'il nous faudra pour aller jusqu'au bout de l'année. Nous avons dû intégrer des suppléments en cours d'année parce que le nombre de cas présentés était plus élevé que prévu. L'année qui vient de s'écouler, ils étaient au contraire moins nombreux que prévu, c'est pourquoi nous n'avons pas eu à dépenser tout l'argent qui nous avait été accordé.

M. Schneider: Avec toute la pluie que nous avons eue en Saskatchewan, on pourrait réduire le budget de 50 p. 100 et cela ne vous ferait rien! Je plaisantais.

À la page 2, il y a peut-être une erreur de typographie à moins que je ne comprenne pas; c'est vraisemblablement la deuxième solution. On donne les chiffres et les dates pour les dépenses effectives, à savoir 6,5 millions de dollars pour la période du 12 avril 1988 au 31 décembre 1989. Comment peut-il s'agir de dépenses effectives puisque l'année 1989 n'est pas encore terminée?

M. Johnson: Vous avez tout à fait raison. C'est une erreur de typographie. Ce devrait être le 31 décembre 1988. Je vous prie de nous excuser pour cette erreur. Je peux vous donner les chiffres effectifs au 31 mars, c'est-à-dire à la fin de l'exercice financier, sur la base de la période 14 pour ceux d'entre vous qui fonctionnent selon

[Texte]

it, which you will see in the upcoming report. It is at \$9,912,000, as a round-off.

[Traduction]

le système de l'exercice financier. Ce n'est pas un chiffre définitif que l'on pourrait imprimer; celui-là vous le trouverez dans le prochain rapport. Le chiffre a été arrondi à 9,912,000 dollars.

• 1655

Mr. Schneider: Saskatchewan, other operating costs, appendix A, it says \$2.8 million. That seems to be the highest of any province, so naturally I am concerned. Generally, what does it consist of? Or is that explained some place?

Mr. Bailey: What page are you on?

Mr. Schneider: Appendix A. I am back to your budget again. Does that mean Saskatchewan farmers are getting more out of the system, or does it mean it just costs more to operate in Saskatchewan?

Mr. Johnson: I think you will see from previous tables in here that the activity level is much, much higher in Saskatchewan than it is in the other provinces. Therefore, the budget is proportionate to the others.

Mr. Schneider: So it just confirms my suspicion, therefore: when you look at salaries for Saskatchewan and the amount of costs that go through, the employees in Saskatchewan are much more efficient than any other province in Canada.

Some hon. members: Oh, oh.

Mr. Laporte: I would like to go back, if I could, for a minute to questions on the Farm Debt Review Fund. I still do not understand. . . In order for FCC to access the fund they have to put through the Farm Debt Review Board procedure and they cannot access the fund without the board's signature. What is the logic behind that? What is the policy behind that? FCC are big boys. They handle a lot of money and they do negotiations. Why would they need the board's approval or at least the board's signature? What is the policy behind that?

Mr. Bailey: I guess the thinking was that when the Farm Debt Review Boards were first formed, FCC was experiencing a lot of losses in their portfolio. It was felt that if they were going to offer any concessions, clients should go through the Farm Debt Review Board process at that time. I think it has been carried on. That is the only logic I can offer you, I am afraid. It is a good process, I think, in the sense that the client has an opportunity to get the best advice he possibly can. FCC, in addition to this, also do quick claims and lease-backs on their own—

Mr. Laporte: Yes, I am aware of that.

Mr. Bailey: —which is a cost to them, but that comes out of their regular portfolio. It is not covered by this fund.

M. Schneider: Pour la Saskatchewan, à la rubrique intitulée autres coûts opérationnels de l'annexe A, on indique 2,8 millions de dollars. Ça semble être plus élevé que pour toutes les autres provinces et cela m'inquiète. En quoi consiste ce poste de façon générale? Est-ce qu'on l'explique quelque part?

M. Bailey: À quelle page êtes-vous?

M. Schneider: À l'annexe A. Je suis revenu au budget. Est-ce que cela veut dire que les agriculteurs de la Saskatchewan profitent plus du système ou bien qu'il en coûte davantage d'avoir une exploitation en Saskatchewan?

M. Johnson: Vous verrez, d'après les tableaux qui précédent, que ces sommes sont beaucoup plus importantes pour la Saskatchewan que pour les autres provinces. En conséquence, le budget est proportionnel aux autres.

M. Schneider: Cela confirme donc mes soupçons: lorsqu'on considère les salaires de la Saskatchewan et les coûts, les employés dans cette province sont beaucoup plus efficaces que partout ailleurs au Canada.

Des voix: Oh, oh.

M. Laporte: J'aimerais revenir quelques instants, avec votre permission, aux Fonds d'examen de l'endettement agricole. Je ne comprends toujours pas. . . Pour que la SCA ait accès aux Fonds, il faut passer par la procédure du Bureau d'examen de l'endettement agricole et on ne peut accéder au Fonds sans la signature du Bureau. Où est la logique? Quelle politique sous-tend tout cela? Les responsables de la SCA sont de grands garçons. Ils manipulent beaucoup d'argent et négocient. Pourquoi leur faut-il l'approbation du Bureau ou du moins la signature du Bureau? Quelle politique préside à tout cela?

M. Bailey: Je crois qu'à l'origine lorsque l'on a créé les Bureaux d'examen de l'endettement agricole, la SCA a subi beaucoup de pertes dans son portefeuille. On estimait que si des concessions étaient consenties, les clients devaient s'adresser aux Bureaux d'examen de l'endettement agricole. Je crois que cela continue. C'est la seule justification logique que je puisse vous donner. C'est un bon processus dans la mesure où le client a la possibilité d'obtenir les meilleurs conseils possibles. La SCA s'occupe en plus des créances urgentes et des contrats cession-bail. . .

M. Laporte: Oui, je le sais.

M. Bailey: . . . qui leur coûte de l'argent, mais cela vient de leur portefeuille ordinaire. Ce n'est pas couvert par le fonds.

[Text]

Mr. Laporte: Can you see any reason why this practice should continue? Is there any reason why the board should continue to have to sign for these FCC applications? Would things not proceed just as smoothly without this extra little procedural wrinkle?

Mr. Bailey: Part of the reason for the signing financial act requirements that the fund does not reside with FCC, it resides in Agriculture Canada. In order for us to sign it over to them, we have to have certain signatures and the board's signature is one of the ones on that list. That is part of the requirement.

Mr. Laporte: But is there any logical reason?

Mr. Bailey: Well, if you are going to go through a process, a procedure, it seems to me to be useful to have a signature of the board chairman just to indicate that yes, it has gone through the process and yes, this is the arrangement that was agreed to.

Mr. Laporte: But what I am saying is why not let FCC have access to the fund? Whether or not the farmer goes to the board seems to me somewhat irrelevant in the sense that you said you have never had any stipulations with respect to FCC and you basically rubber-stamped it all along, anyway. So why not let FCC have direct access to the fund?

Mr. Bailey: I am not sure I can answer that.

Mr. Laporte: But I am just wondering... from the board's opinion, though. Is there any reason why they should not, other than being a policy?

Mr. Bailey: Do you want to...?

• 1700

M. Cloutier: Monsieur le président, je ne voudrais pas me substituer à ceux qui ont préparé la loi et qui ont exigé qu'on passe par la Société, mais nous, nous y voyons un avantage: cela permet à l'agriculteur de faire le point sur sa situation, d'avoir accès à une étude complète de son entreprise et d'apporter des correctifs. Si les concessions étaient faites directement par la Société, sans passer par le Bureau d'examen, je ne crois pas que cette étape-là serait franchie. Il y aurait une entente rapide entre la Société et l'agriculteur, une concession serait consentie, mais je ne pense pas qu'on irait jusqu'à faire une révision complète de l'entreprise de l'agriculteur. Au stade où il en est, c'est une démarche extrêmement importante dans la vie de son entreprise. Cela lui permet d'apporter des correctifs tandis qu'il en est encore temps.

Ce n'est pas seulement une radiation ou une concession en argent qui peut corriger la situation de l'agriculteur. Parfois le malaise est beaucoup plus profond et exige plus qu'une simple concession financière. L'étude faite par le Bureau, le consultant et le comité d'examen permet de faire cet échange et cette discussion en profondeur. Donc, pour moi, il y a cet avantage à passer par le Bureau.

[Translation]

M. Laporte: Voyez-vous une raison à ce que cette pratique soit maintenue? Voyez-vous une raison à ce que le Bureau continue à être obligé de signer pour ces demandes de la SCA? Les choses n'iraient-elles pas plus vite sans cette petite procédure supplémentaire?

M. Bailey: Ces exigences de signatures pour un document financier viennent en partie du fait que le fonds ne relève pas de la SCA mais d'Agriculture Canada. Pour pouvoir transmettre, certaines signatures doivent figurer sur le document et celle du Bureau est une des signatures exigées. C'est une des conditions.

M. Laporte: Mais y a-t-il une raison logique?

M. Bailey: Il me semble que si l'on suit un processus, une procédure, il est utile d'avoir la signature du président du Bureau pour préciser qu'effectivement la demande a suivi le processus et que l'arrangement a effectivement été fait.

M. Laporte: Mais pourquoi ne laisse-t-on la SCA avoir accès aux fonds? Que l'agriculteur s'adresse ou non au Bureau me paraît sans intérêt étant donné que vous avez dit qu'il n'y avait pas de stipulation concernant la SCA et que vous vous contentiez de l'approuver sans discussion de toute façon. Pourquoi ne pas laisser la SCA avoir accès directement aux fonds?

M. Bailey: Je ne suis pas sûr de pouvoir répondre à cette question.

M. Laporte: Je me demande simplement... quel est l'avis du Bureau. Y a-t-il une raison pour que la SCA n'y ait pas accès, en dehors d'une disposition politique?

M. Bailey: Voulez-vous...?

Mr. Cloutier: Mr. Chairman, I do not intend to second-guess the people who drafted the act and who put into it the requirement to go through the corporation, but we see an advantage to that: it enables the farmer to know where he stands, to have access to a complete study of his operation and to make the necessary corrections. If the concessions were granted directly by the corporation, without going through the review board, I do not think we would go through that stage. There would be a quick agreement between the corporation and the farmer, a concession would be granted, but I do not think there would be a complete review of the farmer's operation. Being where he is, this is a very important step in the life of his operation. This enables him to make corrections while there is still time.

A write-off or monetary concession is not the only way to redress the farmer's situation. It sometimes happens that the problem lies much deeper and calls for more than a financial concession. The review made by the board, their consultant and the review panel makes possible such an exchange of view and such an in-depth discussion. So, for me, this is one of the positive aspects of having to go through the board.

[Texte]

Mr. Laporte: I understand all that, and I understand the advantage of going through the board. The producer always has that advantage because it is required to give him notice, but since the board does not give the farmer any notification of this fund, does not tell him there is a fund available, I do not see where the advantage to the farmer is other than some policy is there that seems in some ways may even tie FCC.

My understanding is that fund is not utilized to nearly its full extent, that there are still millions and millions of dollars in that fund. I still do not see any logic here where the advantage is to producers since you do not tell the producers of the fund anyways. Please respond to that.

Mr. Bailey: The FCC can only use the fund in relationship to the other creditors involved.

Mr. Laporte: If there are other creditors.

Mr. Bailey: If not they can deal directly through their own methods and process. I think the whole process was just to try to safeguard the producer as much as possible in the process to make sure he had a fair and equitable hearing. Whether or not he knows of the fund, I am not sure what difference that would make to him, because he does not access that money. It is used to cover the write-downs that FCC make.

Mr. Laporte: It makes it easier for the write-downs, does it not?

The Chairman: I think those of us who were here when this was put in place understood that the Farm Credit were giving write-downs to potentially viable farms, and this was the only way they ever do that. The other write-downs being discussed are basically quit claims, where the farmer is out of business.

I think part of the reason for putting it through the Farm Debt Review Board is a method of control, because if the fund is generally available then everybody generally wants their loans written down. It is a restricted availability based on an assessment of the viability of the farm. This is the way they chose to do it.

Mr. Hughes (Macleod): The annual cost of administering the Farm Debt Review Board and program, the cost of operation and the whole, is about \$10 million to \$12 million. Is that correct?

Mr. Bailey: That has been the experience over the past year, yes.

Mr. Hughes: It was established in 1986. Can you tell me how many full-time employees there are now who would be working in this area?

Mr. Bailey: The boards hire 27 people under the Public Service Commission, plus the chairpersons.

[Traduction]

M. Laporte: Je comprends tout cela, et je comprends bien l'avantage qu'il y a à passer par le Bureau. Le producteur a toujours cet avantage parce qu'on exige de lui présenter un avis, mais étant donné que le Bureau n'informe pas l'agriculteur de ce fonds, ne dit pas que ce fonds est disponible, je ne vois pas où est l'avantage pour l'agriculteur sinon qu'il y a là une politique qui semble d'une certaine manière limiter la SCA.

Il me semble que ce fonds n'est pas utilisé autant qu'il pourrait l'être, qu'il compte encore des millions et des millions de dollars. Je n'en vois pas la logique ni l'avantage pour le producteur, étant donné qu'on ne dit pas aux producteurs que ce fonds existe de toute façon. Je vous prie de répondre à cela.

M. Bailey: La SCA ne peut utiliser ce fonds que par rapport aux autres créanciers concernés.

M. Laporte: S'il y a d'autres créanciers.

M. Bailey: Dans le cas contraire, ils peuvent traiter directement par leurs propres méthodes et leurs propres procédés. Je pense que l'ensemble du processus ne voulait que constituer une garantie pour le producteur afin qu'il ait droit à une audience juste et équitable. Qu'il connaisse ou non l'existence du fonds, je ne suis pas sûr que cela fasse une différence pour lui, car il n'a pas accès à cet argent, qui est utilisé pour couvrir les réductions qu'accorde la SCA.

M. Laporte: Cela rend les réductions plus faciles, n'est-ce pas?

Le président: Je pense que ceux qui étaient là lorsque les choses ont été dites ont compris que le Crédit agricole accordait des réductions aux exploitations éventuellement viables et que c'était la seule manière de les obtenir. Les autres réductions dont il est question sont essentiellement des actes de cession de droits, lorsque l'agriculteur a cessé ses activités.

Je crois que c'est en partie parce que cela constitue une méthode de contrôle que l'on doit passer par le Bureau d'examen de l'endettement agricole, car si le fonds est généralement disponible, à peu près tout le monde aimerait voir ses emprunts réduits. Il s'agit donc d'une admission limitée se fondant sur l'évaluation de la viabilité de l'exploitation. C'est ainsi que l'on a choisi de procéder.

M. Hughes (Macleod): Le coût annuel d'administration du Bureau et du Programme d'examen de l'endettement agricole, les charges d'exploitation et tout le reste, sont de l'ordre de 10 à 12 millions de dollars. Est-ce exact?

M. Bailey: C'est ce qu'on a obtenu l'année dernière, oui.

M. Hughes: Ce système a été créé en 1986. Pouvez-vous me dire combien d'employés à plein temps travaillent actuellement dans ce secteur?

M. Bailey: Les bureaux engagent 27 personnes par l'entremise de la Commission de la fonction publique, plus les présidents.

[Text]

[Translation]

• 1705

Mr. Hughes: And then of course you have part-time.

Mr. Bailey: Part-time are under contract. They come on at the request of the board chairmen.

Mr. Hughes: I think you or somebody else mentioned earlier that there had been a three-year extension to this. Noting the tendency for organizations to continue their existence, I wonder if you could give us the benefit of any thought being given to the future role at the end of that three-year period. Is it anticipated that this might be something like income tax, which was a temporary measure that stayed with us?

Mr. Bailey: If there was no need for the board, I think the board chairmen and certainly the minister would be happy to wrap them up, because at that point there would be no demand for their... We are not sure that is going to happen, and so this coming year we are undertaking a review ourselves. I am sure the committee here will also look at this question and make your recommendation separately to the minister, as we will, so that by this time next year the minister will have recommendations in front of him on the future of the program. Other than that, I do not personally have any perceived idea of what we should recommend to the minister at this time.

Mr. Hughes: Perhaps just to deal briefly with the same sort of approach on the Rural Transition Program, do you anticipate there will be an ongoing need for this? Do you see agriculture in transition for the foreseeable future to the extent that we need this kind of a program?

Mr. Bailey: Again I think it would be based on the assessment of need for the program and we will be looking at that again this coming year. It is a fairly new kind of program, which for the first time looked at the needs of a farmer who was required to leave the farm. From that point of view you would want to evaluate it based on the experience in that particular role. Ministers may or may not consider carrying on this program—I am not really sure at this point.

Mr. Hughes: In the best of all possible worlds, how would you change either of these two programs?

Mr. Bailey: Is that a fair question to ask one of my chairmen?

The Chairman: Probably from each of them, if they choose. Would that be okay, Mr. Bailey?

Mr. Bailey: Okay... starting with George.

Mr. McLaughlin: I would say in the early days we had a lot of ideas about how to change it and most of those ideas came to fruition. I do not have any particular ideas. I think our program is working extremely well. The Canadian Rural Transition Program is working better in Ontario now because its availability has been more widely

M. Hughes: Il y a ensuite les employés à temps partiel.

M. Bailey: Les employés à temps partiel sont engagés à contrat. À la demande des présidents de bureau.

M. Hughes: Je crois que vous-même ou quelqu'un d'autre avez mentionné plus tôt qu'il y avait eu une prolongation de trois ans. Étant donné que les organismes ont tendance à se maintenir en vie, je me demande si vous pouvez nous faire partager toute pensée éventuelle quant à leur rôle futur, une fois cette période de trois ans écoulée. Pense-t-on que ce pourrait-être quelque chose comme l'impôt sur le revenu, qui devait être une mesure temporaire et que nous avons conservé?

M. Bailey: Si le Bureau n'avait plus d'utilité, j' imagine que le président et surtout le ministre seraient heureux de mettre un terme à cette expérience parce qu'on ne demanderait plus alors leur... Nous ne sommes pas sûrs que cela se produise et c'est pourquoi nous entreprenons au cours de l'année à venir un examen de notre propre organisme. Je suis sûr que le Comité va également étudier cette question et faire ses recommandations séparément au ministre, comme nous le ferons nous-même, afin que d'ici un an le ministre dispose de recommandations quant à l'avenir du programme. À part cela, je ne vois personnellement pas ce que l'on pourrait recommander au ministre pour l'instant.

M. Hughes: Pour traiter brièvement du même genre de conception, en ce qui concerne le Programme de réorientation des agriculteurs, pensez-vous que l'on en aura besoin en permanence? Pensez-vous que l'agriculture doit se réorienter à l'avenir au point que l'on ait encore besoin de ce genre de programme?

M. Bailey: Là encore, il faudrait procéder à une évaluation des besoins en ce qui concerne le programme, et nous allons aussi l'étudier au cours de l'année à venir. Il s'agit d'un genre nouveau de programme, qui tient compte pour la première fois des besoins des agriculteurs qui sont obligés de laisser leur exploitation. De ce point de vue, il faudrait l'évaluer en se fondant sur l'expérience de ce rôle particulier. Les ministres pourront ou non envisager de maintenir ce programme—je n'en suis pas sûr pour l'instant.

M. Hughes: Au mieux, comment modifieriez-vous l'un et l'autre programme?

M. Bailey: Est-ce là une question à poser à l'un de mes présidents?

Le président: Sans doute à chacun d'eux, s'ils le veulent bien. Cela vous paraît-il souhaitable, monsieur Bailey?

M. Bailey: Oui, en commençant par George.

M. McLaughlin: Je dois dire qu'au début nous avions toutes sortes d'idées quant aux changements à apporter et la plupart de ces idées ont été mises en oeuvre. Je n'en ai pas d'autres actuellement. Je pense que notre programme fonctionne à merveille. Le Programme canadien de réorientation des agriculteurs fonctionne maintenant très

[Texte]

publicized. Whenever a farmer is giving consideration as to whether he should stay on the farm or not, we suggest that he access that program to find out what is in it for him and whether it would be of some value to him. More farmers have done that in the last year and a half than in initial stages.

Improvements were made in it about half-way through—about a year and a half ago, as I recall—as a result of representations that we and some others made to improve the program as far as farm people were concerned. But I must say right off the top of my head that I am not looking for any major improvements or changes in the program as it now exists.

The Chairman: We welcome comments from either of the other two chairmen, Mr. Bailey.

Mr. Hueppelsheuser: Mr. Chairman, I am just so excited to see a process of mediation where you do not become judge and jury and you do not start giving money to solve a problem. You help the people in there with their problem. It has just been excellent, and I give the people who thought this program up and developed it a lot of credit. It has proven very worthwhile. It was cut in half in Alberta in the last year. I would like to see it cut in half again this year, and then cut in half the next year and then we would not need us.

Mr. Hughes: Hear, hear.

• 1710

M. Cloutier: Monsieur le président, j'appuie les remarques de mes deux collègues. Je ne pense pas qu'on doive modifier en profondeur la philosophie d'application du programme. Cette philosophie est à base de médiation et elle doit continuer d'être la même.

Quant à la façon d'appliquer le programme, on nous a donné une responsabilité additionnelle il y a un an, et nous l'avons acceptée avec empressement. Il s'agit de certifier l'admissibilité des agriculteurs au programme de réorientation. Auparavant, seule la Société du crédit agricole était autorisée à déclarer les clients admissibles à ce programme. Maintenant, nous pouvons les déclarer admissibles.

Quand le Comité aura statué sur l'opportunité de prolonger le mandat des bureaux d'examen, il serait important que nous le sachions le plus tôt possible pour mieux planifier notre travail. On doit voir un peu plus à long terme en ce qui concerne l'amélioration ou l'application du programme, ne serait-ce que pour le suivi des dossiers. Les première et deuxième années, le suivi des dossiers était moins important. Que sont devenus les agriculteurs qui ont fait une demande au Bureau? De quelle façon les ententes sont-elles respectées? Est-ce qu'il y a des modifications à apporter au genre d'ententes qui sont signées? Pour faire le suivi de l'agriculteur, et je

[Traduction]

bien en Ontario parce que son existence est mieux connue. Lorsqu'un agriculteur se demande s'il doit rester sur son exploitation ou non, nous lui disons de s'adresser à ce programme afin de voir ce qu'il peut y trouver et s'il peut lui être utile. Davantage d'agriculteurs l'ont fait au cours des 18 derniers mois que dans les premiers temps.

On a procédé à des améliorations à mi-chemin—il y a environ un an et demi, si j'ai bonne mémoire—à la suite des suggestions que nous-mêmes et certains autres avons faites pour améliorer le programme en ce qui concerne les agriculteurs. Mais je dois dire, à première vue, que je n'envisage pas d'améliorations importantes ou de modifications importantes au programme tel qu'il existe actuellement.

Le président: Nous serons heureux d'entendre les remarques de l'un ou l'autre des deux autres présidents, monsieur Bailey.

M. Hueppelsheuser: Monsieur le président, je suis très heureux de voir un processus de médiation où l'on n'est pas nécessairement juge et jury et où on ne commence pas par donner de l'argent pour résoudre les problèmes. On essaie d'aider les gens à résoudre leurs problèmes. C'est une excellente chose et je suis très reconnaissant aux personnes qui ont mis au point ce programme et qui l'ont mis en oeuvre. Il s'est révélé très utile. Il a été diminué de moitié en Alberta l'année dernière. J'envisagerais de le réduire à nouveau de moitié cette année, puis encore l'année suivante, etc., jusqu'à ce qu'on n'ait plus besoin de nous.

M. Hughes: Bravo.

Mr. Cloutier: Mr. Chairman, I support the comments of my two colleagues. I do not think there is any need for a fundamental change in the philosophy underlying the program. That philosophy is based on mediation, and that should continue to be the case.

As to the way in which the program should be implemented, we were given an additional responsibility a year ago, and we were quick to accept that new responsibility. I refer to the certification of farmers eligible under the Rural Transition Program. In the past, only the Farm Credit Corporation was authorized to determine who was eligible under the program. But we are now in a position to declare them eligible.

Once the committee has made a decision regarding the appropriateness of prolonging the mandate of the review boards, it is important that we be made aware of that decision as quickly as possible so as to better plan our work. We will have to put more of an emphasis on long-term planning as it relates to program improvement or implementation, if only to ensure proper follow-up. In the first and second years, follow-up was less important. What has become of the farmers who applied to the board? Are agreements being complied with? Is there a need to make changes in the type of agreements being signed? In order to ensure proper follow-up—and I

[Text]

pense que c'est important, il nous faut savoir le plus tôt possible où on va se situer par rapport à ce programme-là.

Une autre responsabilité qui pourrait éventuellement être confiée aux bureaux est celle d'encadrer, au plan de la gestion, les agriculteurs qui ont des difficultés. Vous savez que, dans les dossiers qui nous sont soumis, on constate bien plus souvent qu'autrement des lacunes en gestion administrative et en gestion financière. Les bureaux, d'une façon générale, dans le cadre de responsabilités bien définies, pourraient assumer un certain rôle dans ce domaine-là.

Mr. Vancief (Prince Edward—Hastings): On the financial, the salaries refer to 27 employees. The other operating costs include the salary of the chairman and contracts. What about the grants?

Mr. Bailey: This would be for special counselling.

Mr. Vancief: Of what type? I was not aware that the Farm Debt Review Board was in that type of procedure.

Mr. Bailey: My understanding is that it would be given to the farmer to reimburse him for his costs if he used the counselling service grant.

Mr. Vancief: So it is for an individual to buy services. Approved or recommended by whom?

Mr. Bailey: The chairman.

Mr. Vancief: I am very pleased with the comments of Mr. McLaughlin on the changes made in Ontario in January to do with counselling and guidance. You are dealing with people who are mentally, physically, and financially tired, and they need some assistance.

I would like to have comments from the chairmen of the other two provinces on whether they foresee that as being useful in their provinces. If so, why? And if not, why not? I think it is very successful in Ontario.

Mr. Hueppelsheuser: I guess we always want to be open-minded and look at any positive way of improving whatever we are doing. We had a real problem at the start with people not being mediators. They started putting out their ideas, what they wanted done, and saying that was how the farmers should do it. We fought real hard to keep away from this so that the farmers had a chance to develop their own ideas, without being led.

[Translation]

believe this to be important—we must know as quickly as possible what role we are going to play with respect to this particular program.

Another responsibility that could eventually be handed over to the boards relates to the possibility of providing some sort of management training to farmers in difficulty. You are probably aware that in the cases we handle, more often than not we note serious deficiencies in the areas of administrative and financial management. With well-defined responsibilities, the boards could play some sort of a role in that area.

M. Vancief (Prince Edward—Hastings): Du côté financier, les salaires dont on fait mention ici sont ceux de 27 employés. Les autres dépenses de fonctionnement comprennent le salaire du président et les contrats. A quoi servent les subventions?

M. Bailey: Les subventions permettent d'offrir des conseils spéciaux.

M. Vancief: De quel genre? Je ne savais pas que les bureaux d'examen de l'endettement agricole offraient ce genre de chose.

M. Bailey: Je crois comprendre que l'agriculteur aurait accès à ce genre de subvention s'il fallait le rembourser des frais qu'il avait engagés pour obtenir des conseils.

M. Vancief: Donc, cela permet à un agriculteur d'acheter certains services. Et c'est approuvé ou recommandé par qui?

M. Bailey: Par le président.

M. Vancief: J'étais très heureux d'entendre les remarques de M. McLaughlin sur les changements survenus en Ontario au mois de janvier en ce qui concerne l'accès à ce genre d'assistance ou d'orientation. On a souvent affaire à des gens qui sont fatigués sur les plans mental, physique et financier, et ils ont effectivement besoin d'aide.

J'aimerais que les présidents des bureaux des deux autres provinces m'indiquent s'ils considèrent ce genre de service comme d'une certaine utilité chez eux, et dans l'affirmative, pourquoi. Et sinon, pourquoi pas? Je pense que ce genre de service a eu beaucoup de succès en Ontario.

• 1715

M. Hueppelsheuser: Je pense que nous essayons de toujours garder l'esprit ouvert et d'étudier tout ce qui peut nous permettre d'améliorer nos services. Nous nous confrontons à un véritable problème au début du fait que les gens ne jouaient pas un rôle de médiateur. Ils faisaient plutôt valoir leurs propres idées et disaient aux agriculteurs que c'est de telle et telle façon qu'ils devaient agir. Nous avons vraiment déployé beaucoup d'efforts pour éviter ce genre d'attitude, afin que les agriculteurs puissent justement avoir leurs propres idées et ne pas être toujours obligés de suivre les conseils d'un autre.

[Texte]

It was then the individual farmer's project, with the creditor, and they could not blame the Farm Debt Review Board as third party for leading him down the path in the wrong direction. We backed very strongly away from that.

In Alberta we are very fortunate that we have a strong provincial Department of Agriculture, which puts management and farm accounting very high on its list of priorities. However, farmers have not availed themselves of these services very well at all. There are many reasons, but that is beside the point.

Under this Farm Management Incentive Program, which is shared with the federal government and the provincial government, they have come in and taken the Alberta program, basically, and worked with it, and this service is offered to the farmers through it, both before and after Farm Debt Review Board or besides the Farm Debt Review Board.

We have a lot of the services there. From Alberta's point of view, yes, we will look at it. I have concerns whether we are losing our position as mediator and as a non-biased person in the middle, but we sure are not closing the door on it.

M. Cloutier: Au début, au Québec comme dans les autres provinces, on a eu surtout recours à une approche de négociation dans les dossiers qui nous étaient soumis. Bien souvent, au début, on a pris la place de l'agriculteur pour faire la discussion et soumettre des recommandations. Cependant, la philosophie qui sous-tend la loi est une philosophie de médiation. Donc, pour avoir la confiance des créanciers, parce qu'on en a besoin pour obtenir des concessions et apporter des solutions, il nous fallait avoir davantage recours à la philosophie de la médiation. Notre principale tâche, notre première tâche, notre premier défi est de rétablir l'équilibre entre l'agriculteur, qui est plutôt mal outillé pour faire face à ses créanciers, et les créanciers, qui ont tous les outils nécessaires pour donner suite à leurs réclamations.

Une fois qu'on a atteint cet équilibre, l'agriculteur s'en trouve bien mieux parce qu'il participe, de même que sa famille. Quand c'est possible, on fait en sorte que le conjoint et les grands enfants s'intéressent à la discussion et participent à la recherche d'une solution. L'agriculteur est beaucoup plus conscient de l'importance de participer aux discussions. C'est lui qui devra vivre avec l'entente, et non le comité. Il est important que l'agriculteur l'ait bien comprise, qu'il soit bien motivé, qu'il soit déterminé, bref qu'il ait fait son cheminement.

On dit parfois qu'il faut un certain temps pour régler les dossiers. La première démarche de l'agriculteur, surtout en vertu de l'article 16, quand il n'y a pas d'échéance très marquée et qu'il n'est pas bousculé par les créanciers, est de faire un certain cheminement dans son dossier. Dans chaque dossier, on essaie autant que possible

[Traduction]

À ce moment-là, c'était l'agriculteur individuel qui prenait ses propres dispositions auprès du créancier, et de cette façon-là, il ne pouvait pas reprocher au Bureau d'examen de l'endettement agricole de l'avoir fourvoyé. C'est quelque chose que nous avons énergiquement résisté.

En Alberta, nous avons la chance d'avoir un ministère de l'Agriculture provincial très vigoureux, qui accorde la priorité à la bonne gestion à la fois administrative et financière de fermes. Cependant, les agriculteurs n'ont pas tellement profité de ces services. Il y a plusieurs raisons à cela, mais de toute façon, ce n'est pas important.

Dans le cadre de ce Programme d'incitation à la bonne gestion agricole, dont les frais sont partagés entre le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial, on a plus ou moins appliqué le modèle du programme utilisé en Alberta, en le changeant un tout petit peu, et ce service est offert aux agriculteurs soit avant ou après qu'ils sont passés par le Bureau d'examen de l'endettement agricole, ou en plus des services du Bureau d'examen.

Nous offrons déjà beaucoup de services. Mais c'est sûr que nous allons envisager de le faire en Alberta. La possibilité que nous cessions d'être considérés comme médiateurs ou intermédiaires objectifs nous inquiète un peu, mais c'est sûr que nous allons étudier cette possibilité.

Mr. Cloutier: At the outset, in Quebec, as in other provinces, our approach was mainly one of negotiation in the cases submitted to us. In the early days, very often we would put ourselves in the position of the farmer for purposes of discussion and recommendations. However, the philosophy underlying the legislation is one based on mediation. Consequently, in order to have the confidence of the creditors, and this is essential if we are to obtain concessions and find solutions to the problems, we had to place greater emphasis on this idea of mediation. Our primary task and our primary challenge is to re-establish a balance between the farmer, who is really poorly equipped to face his creditors, and the creditors, who have all the necessary tools to press their claims.

Once that balance has been re-established, the farmer is in a much better position, because he participates, as does his family. When such a thing is possible, we try and arrange it so that the spouse and the older children are part of the discussion and the search for a solution. The farmer is far more conscious of the importance of participating in the discussions. He is the one who will have to live with the agreement, not the committee. It is important that the farmer have a good understanding of it, that he be well motivated, that he be determined; in other words, that he have been part of its development.

It is sometimes said that dealing with cases requires a certain amount of time. The first step the farmer has to take, particularly under section 16, when there is no definite term and he is not being pressured by creditors, is to follow the development of his own case. In every case, we try, wherever possible, to get the farmer involved in its

[Text]

de faire en sorte que l'agriculteur fasse son cheminement et soit convaincu que la solution trouvée est la sienne, car c'est lui qui devra vivre avec cette solution.

Il y a des différences dans chacune des provinces. Au Québec et en Ontario, on ne peut pas aborder les dossiers de la même façon qu'on les aborde dans l'Ouest, parce que c'est beaucoup plus diversifié. Chez nous, des demandes nous viennent de tous les secteurs imaginables de l'agriculture, alors que dans certaines provinces, il y a plutôt une concentration dans des cultures spéciales. Il y a là beaucoup plus d'uniformité dans les dossiers. Je ne veux pas porter de jugement sur la Saskatchewan ou les provinces de l'Ouest, mais il y a beaucoup plus d'uniformité dans les dossiers qui sont réglés dans l'Ouest que dans les dossiers qui sont réglés dans l'Est. On ne règle pas un problème de producteur de vison comme on règle un problème de producteur de céréales. Chez nous, on a tout l'éventail des producteurs.

• 1720

Il y a des différences régionales à respecter dans notre approche, mais la philosophie qui nous inspire et qui est à la base du travail de tous les comités est la même.

Mrs. Feltham (Wild Rose): I have a couple of questions. You now have in most provinces a couple of offices. In Alberta we have two. Yet I see the boards generally are composed of the same people, or six out of ten are the same people, with the same chairman. Is there a reason for this?

Mr. Bailey: Yes, the basic reason was that in order to have a uniform approach in each province, we established two boards but with the same chairman, the same general manager and so on to administer the whole thing. The reason was that under the act you can have only so many board chairmen. In some of the bigger provinces with some of the heavier loads, there were not enough people to keep up to the applications, so they expanded the operation by naming a second board but used the same chairman and the same general manager to keep consistency and efficiency.

Mrs. Feltham: What about the same members? Why the same members?

Mr. Bailey: They did add additional members. They did not necessarily go to a full 11 members in the second board. You do not have to have the full 11 members.

Mrs. Feltham: Would it not be better to have different members in different sections?

Mr. Hueppelsheuser: We have two boards in Alberta. They operate as one board out of one office, with one general manager and one chairman. Under the technicality of the act whereby we could have only 10 members, we could not handle our workload. So they set up with two separate boards in the province to increase the number of members.

[Translation]

development so that he is convinced that the final solution is of his own making, because it is he who will have to live with that solution.

There are differences in each of the provinces. In Quebec and Ontario, cases cannot be approached in the same way that they are in the west, because there is far more diversification. In my province, applications are submitted by farmers working in every imaginable sector, whereas in some provinces, there is some concentration in special crops. There is a lot more uniformity there when it comes to the kinds of cases being dealt with. I do not want to make a judgment on Saskatchewan or on the western provinces, but there is much more uniformity in the files processed in the west than in those processed in the east. You cannot solve the problem of a mink producer in the same way you solve the problem of a grain producer. In our parts, we have the whole range of producers.

There are regional differences to be reckoned with in our approach, but the philosophy which inspires us and which underlies the work of all the panels is the same.

Mme Feltham (Wild Rose): J'ai deux questions à poser. Il y a maintenant deux bureaux dans la plupart des provinces. Il y en a deux en Alberta. Et pourtant il me semble que ces bureaux sont composés en général des mêmes personnes, ou du moins six membres sur dix sont les mêmes, et le président aussi. Y a-t-il une raison?

M. Bailey: Oui, la principale raison est que pour avoir une approche uniforme dans toutes les provinces, nous créons deux bureaux avec le même président, le même directeur général, etc. pour administrer l'ensemble. En effet, selon la loi le nombre donné des présidents de bureau est limité. Dans certaines provinces plus importantes où les demandes sont beaucoup plus nombreuses, il n'y avait pas suffisamment de personnes pour s'occuper de toutes les demandes, il a donc fallu élargir les services en nommant un second bureau ayant à sa tête le même président et le même directeur général par souci d'uniformité et d'efficacité.

Mme Feltham: Et les membres? Pourquoi les mêmes membres?

M. Bailey: On a ajouté des membres. On n'a pas nécessairement nommé les onze membres pour le deuxième bureau. Il n'est pas nécessaire d'avoir les onze membres au complet.

Mme Feltham: Ne vaudrait-il pas mieux avoir des membres différents dans des sections différentes?

M. Hueppelsheuser: En Alberta, nous avons deux bureaux qui fonctionnent comme un seul bureau situé dans le même local avec à sa tête un seul directeur général et un seul président. Si nous respections les dispositions de la loi voulant qu'il n'y ait que dix membres, nous ne pourrions pas faire face à la demande. Nous avons donc créé deux bureaux distincts dans la

[Texte]

One does not always have the same amount of work in southern, central, eastern or northern Alberta, so it varies with the year. For example, last year with the drought and the heavy dry area in the southern and eastern part of the province, we had a lot more work down there than we did in the northern part of the province. Earlier we had a heavier load in the northern part. Therefore we can move the people around to make it more effective. They allowed us to do this when they gave us the two boards, because we felt it would be very cost-ineffective and not very effective.

Mrs. Feltham: Who appoints the board members?

Mr. Hueppelsheuser: The board members are appointed by Order in Council.

Mrs. Feltham: I would now like to discuss section 16. In Alberta, where I come from, a lot of farmers do not know enough about section 16 or the Farm Debt Review Board. I know a number of them, as come to my attention, are concerned about going to the Farm Debt Review Board. They are going under section 20. They are very concerned because they do not know enough about representing themselves. They do not want or cannot afford a lawyer. I am wondering what is being done to educate the people to go at an earlier stage. It is too late when some of them do go.

I find also that the information coming back to me is that the people working in the field will tell them they have not paid for six months or a year and now they could be foreclosed. They do not tell them to go and have a discussion with the Farm Debt Review Board. Is this something that needs more promotion?

Mr. Bailey: I think you have put your finger on a very valid point. I think initially the boards had to prove their worth in the field. They had to develop their own credibility. I think they have done that. We can try to encourage farmers through whatever means—FCC offices, or in the case of Alberta through the Alberta government offices and so on—to use the system earlier.

• 1725

To some extent, it is still a bit of a hang-up for the farmer to admit that he is in financial trouble and to seek this kind of assistance. There is still a reluctance for him to come ahead and accept it.

Mrs. Feltham: Thank you. Just a last question on the Canadian Rural Transition Program. Under this program for the last year and a half, we look at over 2,000 people having assistance. Does this mean we have had that many bankruptcies?

[Traduction]

province afin de pouvoir augmenter le nombre des membres.

Il n'y a pas toujours le même nombre de membres dans le sud, dans le centre, dans l'est ou dans le nord de l'Alberta; cela dépend donc des années. Par exemple, l'année dernière avec la sécheresse qui a sévi dans le sud et dans l'est de la province, nous avons eu beaucoup plus de travail dans cette région que dans le nord. Plutôt ça avait été l'inverse. Nous pouvons donc déplacer les membres pour être plus efficaces. On nous a autorisés à le faire lorsqu'on a accepté la création de deux bureaux parce qu'il nous avait semblé qu'autrement ce serait très peu rentable et très peu efficace.

Mme Feltham: Qui nomme les membres du bureau?

M. Hueppelsheuser: Ils sont nommés par décret en conseil.

Mme Feltham: J'aimerais parler maintenant de l'article 16. En Alberta, d'où je viens, de nombreux agriculteurs ne connaissent pas suffisamment l'article 16 ni le Bureau d'examen de l'endettement agricole. J'en connais plusieurs et, d'après ce que je vois, ils ont un peu peur de se présenter au Bureau d'examen de l'endettement agricole. Ils y vont en invoquant l'article 20 et ils se font beaucoup de souci parce qu'ils ne savent pas comment présenter leur cause. Ils ne veulent pas ou ne peuvent pas se payer les services d'un avocat. Je me demande ce que l'on fait pour informer les intéressés et leur faire comprendre qu'il faut entreprendre les démarches assez tôt. Il est parfois trop tard pour certains d'entre eux lorsqu'ils se décident enfin.

D'après les renseignements qui me parviennent, il arrive qu'on leur dise qu'ils n'ont pas payé depuis six mois ou un an et qu'ils pourraient faire l'objet d'une saisie. On ne leur dit pas d'aller discuter de leur situation avec le Bureau d'examen de l'endettement agricole. Faudrait-il mieux faire connaître cette possibilité?

M. Bailey: Vous avez soulevé là une question tout à fait pertinente. Je pense qu'à l'origine les bureaux devaient prouver leur valeur dans leur secteur d'intervention. Il fallait qu'ils arrivent à une certaine crédibilité. Je crois qu'ils y sont parvenus. Nous pouvons essayer d'encourager les agriculteurs par quelque moyen que ce soit—par les bureaux de la SCA, ou dans le cas de l'Alberta par les bureaux du gouvernement de l'Alberta, etc.—à avoir recours au système plus tôt.

Dans une certaine mesure, il est difficile pour un agriculteur d'admettre qu'il a des problèmes financiers et d'aller chercher ce genre d'aide. Il a encore quelques réticences à agir et à accepter la chose.

Mme Feltham: Merci. Une dernière question sur le Programme canadien de réorientation des agriculteurs. Dans le cadre de ce programme, au cours des 18 mois écoulés, 2,000 agriculteurs ont reçu de l'aide. Cela veut-il dire qu'il y a eu autant de faillites?

[Text]

Mr. Bailey: Yes, those 3,000 applications to CRTP are from farmers who have left the land. Now, it could have been through various foreclosure procedures but they have certainly lost their farm. Or they could have gone voluntarily, as well.

Mrs. Feltham: Thank you.

Mr. McGuire (Egmont): I have a question on the Canadian Rural Transition Program. I am just wondering what kind of success you are having in retraining and finding work for the older farmers who use the program.

Mr. Stotyn: I think, as members will understand, older people have particular difficulties in getting back into the labour market. We have had good success in making use of two elements of the program, the self-employment grant and the wage reimbursement. They seem to be the most useful elements for older people who perhaps see themselves as not being able to benefit fully from training.

The self-employment incentive is very useful because farmers are used to being self-employed and getting into another business is something that they can do perhaps very easily. The wage reimbursement is used for people who are or who will have difficulty making the transition into the labour force. We provide an incentive to employers for up to 12 months, up to \$7.50 an hour or 60% of wages paid. That is a pretty powerful incentive in a lot of instances.

That is not to say we have not had people who are older workers go through training. We have had a number of successes—for example, some individuals have had a tailor-made course in carpentry, welding, that sort of thing, skills that a farmer has to have in order to be a farmer. We have provided them with training so they can get the papers necessary to work in that profession. This has been successful because those are occupations which in many rural communities are in demand.

We have had two benefits. On the one hand, the individual farmer has found employment and secondly, a rural community has found a welder or a carpenter or whatever. So by and large, our success has been quite good, but I agree that this is one of the most difficult groups to help make the transition.

Mr. McGuire: Is it higher than the ordinary older worker who is laid off? Is your success rate higher than the...?

Mr. Stotyn: We do not have the results of our follow-up survey yet. During the summer months we will be sending the questionnaires out to people who have graduated from the Canadian Rural Transition Program. In the fall we will be able to compare the success ratio on our program with the success ratio on the Canadian Jobs Strategy. They have had the results of their surveys now

[Translation]

M. Bailey: Oui, les 3,000 demandes présentées au PCRA émanait d'agriculteurs qui avaient quitté leur exploitation. Cela aurait pu se faire par divers procédés de saisie, mais il s'agissait certainement d'agriculteurs ayant perdu leur exploitation. Certains avaient également quitté leur exploitation volontairement.

Mme Feltham: Merci.

M. McGuire (Egmont): J'ai une question à poser sur le Programme canadien de réorientation des agriculteurs. Je me demande quel résultat vous obtenez lorsque vous essayez de recycler les agriculteurs un peu plus âgés qui ont fait appel au programme pour trouver du travail.

M. Stotyn: Les députés le comprendront aisément, les personnes plus âgées ont des difficultés particulières à revenir sur le marché du travail. Nous avons remporté quelque succès en utilisant deux éléments du Programme, la subvention aux travailleurs indépendants et le remboursement des salaires. Ce sont les deux éléments les plus utiles pour les personnes plus âgées qui se considèrent peut-être comme inaptes à profiter pleinement de la formation.

L'incitation au travail indépendant est très utile parce que les agriculteurs ont l'habitude de travailler de la sorte et se lancer dans une autre affaire est parfois tout à fait possible pour eux. Le remboursement du salaire est destiné aux personnes qui ont des difficultés, ou qui en auront, à passer sur le marché du travail. Nous accordons des mesures d'encouragement aux employeurs jusqu'à douze mois, jusqu'à 7,50\$ par heure ou 60 p. 100 des salaires versés. C'est un incitatif assez puissant dans de nombreux cas.

Cela ne veut pas dire qu'aucun travailleur plus âgé n'a reçu de formation. Nous avons remporté quelques succès—par exemple, un certain d'entre eux ont pu bénéficier de cours de soudure, de menuiserie donnés à leur intention. Ce sont des compétences normales pour un agriculteur. Nous leur offrons une formation afin qu'ils puissent obtenir les papiers nécessaires pour travailler dans ces secteurs. Nous avons eu de bons résultats parce que ces métiers sont très demandés dans les zones rurales.

Cela présente deux avantages: d'une part, l'agriculteur trouve un emploi et d'autre part la collectivité rurale trouve un soudeur, un menuisier, etc. Donc dans l'ensemble, nos résultats sont assez bons, mais j'avoue que c'est l'un des groupes pour lesquels la réorientation est la plus difficile.

M. McGuire: Votre pourcentage de réussite est-il plus élevé que pour pour les autres travailleurs âgés qui sont licenciés?

M. Stotyn: Nous n'avons pas encore les résultats de notre enquête de suivi. Au cours de l'été, nous enverrons des questionnaires aux personnes qui ont obtenu un diplôme dans le cadre du Programme canadien de réorientation des agriculteurs. À l'automne, nous pourrions procéder à une comparaison du taux de réussite de notre programme par rapport à celui du Programme

[Texte]

for well over a year. So we will see from that comparison whether we are doing better, worse, or the same.

Mr. McGuire: Do you have any idea how many farmers who have lost their farms do not take advantage of this program? Are there any comparable numbers of those who do and those who do not?

Mr. Stotyn: To my knowledge, we do not have any reliable information because it is not necessary, for example, for a farmer to go through the Farm Debt Review Board. It is not necessary for them to use the Canadian Rural Transition Program.

Mr. McGuire: I wonder: if they are not using it, why would we use the transition program?

Mr. Stotyn: Well, a number of people in the process of losing their farm will take off-farm employment or set up other businesses to earn income to help support the farm. In many instances, although they have lost the farm they have other employment. And if they are already employed in a permanent full-time job they will not qualify for the Rural Transition Program.

• 1730

There are also people who will rely on their own devices, their own assistance from families or whatever, who find it very difficult to come forward either for farm debt review or CRTP, as was commented upon with respect to the Farm Debt Review Board. There is still a reluctance to seek assistance to get back on their feet.

It is a difficult line for us to follow. We do networking at the local level with farm debt review, farm credit, banks, and provincial agriculture consultants so that information about the program is out there and anybody who might need the program at least knows it is in existence and what it does. But we cannot force them to come in and see us.

Mr. McGuire: Would it not be instructive to know why they would not? Maybe there is something wrong with your program.

Mr. Stotyn: We have done the questioning. We asked people from provincial government, banks, and clients. We received a number of specific recommendations about the program. There were three occasions when we went back to Treasury Board for adjustments to the program which in part responded to the feedback we received from clients and from other people in the industry. The information we have indicates the program is working very well. We are very pleased with the results.

[Traduction]

de planification de l'emploi dont les résultats d'enquête sont maintenant connus depuis plus d'un an. Nous pourrions, à la suite de cette comparaison, voir si nous sommes mieux ou moins bien placés ou si notre situation est à peu près la même.

M. McGuire: Avez-vous une idée du nombre d'agriculteurs qui ont perdu leur exploitation et qui ne profitent pas de ce Programme? A-t-on des chiffres permettant de comparer le nombre de participants et de non participants?

M. Stotyn: Que je sache, nous n'avons pas de renseignements sûrs parce qu'il n'est pas nécessaire, par exemple, qu'un agriculteur passe par le Bureau d'examen de l'endettement agricole. Il n'est pas nécessaire qu'il ait recours au Programme canadien de réorientation des agriculteurs.

M. McGuire: Je me pose la question suivante: s'ils n'ont pas recours au Programme, pourquoi avoir ce Programme de réorientation?

M. Stotyn: De nombreux agriculteurs qui sont en train de perdre leur exploitation prennent un emploi en dehors de la ferme ou lancent d'autres affaires afin d'avoir un revenu pour financer leur exploitation. Dans de nombreux cas, bien qu'ils n'aient pas perdu leurs exploitations, ils doivent chercher du travail ailleurs. S'ils ont déjà un emploi permanent à plein temps, ils ne peuvent bénéficier du Programme de réorientation des agriculteurs.

Il y aussi ceux qui trouvent leurs propres solutions, qui obtiennent de l'aide de leur famille ou encore qui trouvent difficile d'avoir recours à l'un ou l'autre des programmes, comme on vient de le dire pour le Bureau d'examen de l'endettement agricole. On hésite à demander de l'aide pour se remettre sur pied.

C'est une situation un peu difficile pour nous. Nous tâchons de constituer des réseaux au niveau local avec les services d'examen de l'endettement agricole, et les agences de crédit agricole, les banques et les consultants agricoles provinciaux afin de nous assurer que ces endroits fournissent bien des renseignements sur le programme et que tous ceux qui pourraient avoir besoin sont au courant et en connaissent les modalités. Mais nous ne pouvons pas les obliger à venir nous voir.

M. McGuire: Ne serait-il pas intéressant d'essayer de savoir pourquoi ils ne viennent pas? Peut-être y a-t-il quelque chose qui ne va pas dans votre programme.

M. Stotyn: Nous avons posé des questions. Nous nous sommes adressés au gouvernement provincial, aux banques et aux clients. Nous avons reçu un certain nombre de recommandations précises concernant le programme. À trois reprises nous avons demandé des modifications du programme au Conseil du Trésor des modifications dans la ligne des indications des clients et des autres personnes concernées. D'après les renseignements dont nous disposons, le programme

[Text]

There are limitations on the program, and Mr. Althouse's question with respect to university education shows a limitation. We cannot do that under the program, but by and large it has been successful.

The Chairman: Thank you, Mr. Stotyn. We should move ahead. I think we should come to some agreement about ending this meeting, and I am wondering if we could aim at 6.45. It has been a fair hearing.

Mr. Monteith (Elgin): If I understand the information you had on your slides about the makeup of the committee, each member of the board acts as a chairman for a review panel, and two other members of the board assist him or her to review each case. How often do these cases have to go to the whole board to be resolved, or do they?

Mr. Bailey: I do not think they do at all. Generally they are panelled by the three.

Mr. Hueppelsheuser: No, they never go the whole board. When we use board members they are the people appointed by Order in Council. The contract people are what we call field and panel people. You have one board member as the chairman, who is appointed by Order in Council, plus a field person and a panel person, or two panel people and a field person on your panel.

Mr. Monteith: How often does the whole board meet?

Mr. Hueppelsheuser: Once a month normally. That is not the contract people; that is just the board people.

Mr. Monteith: When I talk to those people who are going through farm debt review or have gone through farm debt review, or who are considering it, I hear a lot of discussion that the lending institutions are very unreasonable, and are unwilling to work with them. I wonder if you, as chairmen who are dealing with that, might make a comment on it. Is that a fair assessment, or have you found that it has changed? I realize probably that is the reason for the farm debt reviews, but I wonder if you might comment.

Mr. McLaughlin: The creditors differ, of course. Some of them are more difficult than others. I think it stems from the fact that, when we had difficulties in the beginning, most of them were willing to sit down and talk to me, or to me and one of the board members chairing a panel on a difficult case, and in the main the people we talked to at their head offices or their provincial offices were not as well versed on the program and what was being attempted as the people in the field. Once that

[Translation]

fonctionne très bien. Nous sommes très contents des résultats obtenus.

Ce programme a cependant ses limites et la question de M. Althouse concernant l'enseignement universitaire montre qu'il est effectivement limité dans ce secteur. Cela ne peut figurer dans le programme, mais dans l'ensemble les résultats sont bons.

Le président: Merci, monsieur Stotyn. Nous devons essayer d'avancer. Je pense que nous devrions nous entendre pour la fin de notre réunion. Pouvons-nous la fixer à 18h45? Cette séance a été particulièrement intéressante.

M. Monteith (Elgin): Si j'ai bien compris les renseignements qui figuraient sur les diapositives au sujet de la constitution du comité, chaque membre du bureau joue le rôle de président d'une commission d'examen et deux autres membres du bureau l'aident à étudier chaque cas. Dans quelle proportion ces cas doivent-ils être résolus par l'ensemble du bureau? Est-ce que cela arrive?

M. Bailey: Je ne le crois pas. Il sont généralement réglés par les trois personnes qui constituent la commission.

M. Hueppelsheuser: Non, ils ne sont jamais soumis à l'ensemble du bureau. Lorsque nous avons recours aux membres du bureau, il s'agit des personnes nommées par décret en conseil. Les personnes engagées aux termes d'un contrat sont ce que nous appelons les employés locaux ou les membres des commissions. Il y a donc un membre du bureau qui joue le rôle de président, qui est nommé par décret du conseil, plus un employé local et un membre de la commission, ou deux membres de la commission et un employé local par commission.

M. Monteith: Avec quelle fréquence l'ensemble du bureau se réunit-il?

M. Hueppelsheuser: Une fois par mois en général. Il ne s'agit pas de personnes engagées aux termes d'un contrat, mais des membres du bureau.

M. Monteith: Lorsque je parle à des gens qui ont eu affaire au Bureau d'examen de l'endettement agricole ou qui ont l'intention de le faire, j'entend souvent dire que les organismes de prêts ne se sont pas très raisonnables et peu enclins à coopérer. Je me demande si, en votre qualité de président, vous ne pourriez pas nous en dire quelques mots. Cette évaluation est-elle juste ou les choses ont-elles changé? J'imagine que c'est une des justifications des examens de l'endettement agricole, mais pouvez-vous nous donner votre avis à ce sujet.

M. McLaughlin: Bien sûr les créanciers ne réagissent pas tous de la même façon. Certains d'entre eux sont plus difficiles que d'autres. Je pense que cela vient du fait que, lorsque nous avons connu quelques difficultés au début, la plupart d'entre eux étaient prêts à venir me rencontrer, ou à s'adresser à moi et à l'un des membres du bureau présidant une commission, pour les affaires délicates et, dans l'ensemble les personnes à qui nous nous sommes adressés dans les bureaux principaux ou les bureaux

[Texte]

understanding was in place we found there was a lot better relationship at panel reviews by their representatives. I presume that somehow or other the word got down they were to co-operate. As I say, that did not happen in every case, but it happened in most of them.

[Traduction]

provinciaux, ne connaissaient pas aussi bien le programme que le personnel local et ne savaient pas non plus aussi bien quels étaient ses objectifs. Une fois que les choses ont été bien comprises, nous avons constaté que les relations avec les représentants étaient bien meilleures lors des examens des commissions. J'imagine qu'on leur a laissés entendre qu'ils devaient se montrer coopératifs. Il n'en a pas été ainsi dans tous les cas, mais pour la plupart d'entre eux.

• 1735

Similarly with FCC, they were difficult to deal with initially because they had a set of criteria they were using. When we came along that was not changed very much. Subsequently in our province at least they have trained some of their people in the art of negotiation. Instead of coming to a table and saying this is the way it is going to be, they come to the table now and are prepared to discuss possibilities and options and things in a much better light than they were.

I think you can understand that some farmers who make presentations and get them shot down by creditors are not going to like that very much. I must say that under the new program we have we are able to get the farmer in most cases to accept the reality of the situation. Interestingly enough, we have had two cases where the farmer put his proposition and ended up with the creditors providing a greater amount of write-off than he asked for, which leads us to wonder whether we are training them well enough.

Mr. Bailey: Since the program started we at headquarters have been meeting with the agricultural chairmen or managers from all of the banks and institutions trying to discuss with them the concept, the programs, and so on, and to deal with their concerns about it as we have gone through the program. I think we have accomplished a great deal with them both at our level and at the chairman's level. Now I feel that the bankers themselves do not have the same concerns as they did when the program was started.

Mr. Monteith: Do cases ever get referred to you as individual chairmen from the panel chairmen? How familiar are you with the various cases that are going on, Mr. McLaughlin, throughout Ontario?

Mr. McLaughlin: Whenever a panel chairperson has a difficult situation they feel they want to discuss with somebody they call me and we have a chat about it. I pull the file and review it, and then I can get back to them. We talk about how to handle a difficult situation.

Mr. Foster: A quick question concerning where we are in the cycle. When the agriculture committee made their recommendation on the \$22 billion problem they said something like \$6 billion of the \$22 billion was not serviceable. With the 8,000 or 8,800 applications that have

De même nous avons eu quelques difficultés avec la SCA au début parce qu'il y avait un certain nombre de critères à respecter. Lorsque nous sommes arrivés, les choses n'avaient guère changé. Ainsi, dans notre province du moins, certains ont appris l'art de la négociation. Au lieu de se présenter en disant: voilà, les choses vont se passer comme cela, ils viennent maintenant prêts à discuter des possibilités et des options beaucoup plus qu'auparavant.

Vous pouvez facilement imaginer que les agriculteurs qui font des propositions n'aiment guère les voir entièrement rejetées par les créanciers. Je dois dire qu'avec le nouveau programme, il nous est généralement possible d'obtenir de l'agriculteur qu'il accepte la réalité concernant sa situation. Chose intéressante, à deux reprises l'agriculteur a fait sa proposition et a finalement obtenu des créanciers une réduction plus importante que celle qu'il avait demandée; c'est pourquoi nous nous demandons si nous leur donnons une formation suffisante.

M. Bailey: Depuis que le programme a été lancé au ministère nous avons rencontré tous les présidents agricoles de toutes les banques et institutions financières afin de discuter avec eux de la philosophie, des programmes, etc. et aussi pour aborder les problèmes qu'ils prévoyaient au fur et à mesure que l'on discutait du programme. Je crois que nous avons beaucoup obtenu dans l'un et l'autre cas à un autre niveau et au niveau de la présidence. J'ai maintenant l'impression que les banquiers n'ont plus autant d'inquiétudes qu'au moment où le programme a été lancé.

M. Monteith: Les présidents des commissions vous soumettent-ils des cas à titre personnel? Connaissez-vous toutes les affaires qui se déroulent en Ontario, Monsieur McLaughlin?

M. McLaughlin: Chaque fois qu'un président de commission se trouve face à une situation délicate et qu'il a envie d'en parler avec quelqu'un, il m'appelle et nous en discutons. Je sors le dossier et je l'étudie avant de le rappeler. Nous discutons de la façon de régler les situations délicates.

M. Foster: J'aimerais vous poser une brève question pour savoir où nous en sommes dans le cycle. Lorsque le Comité de l'agriculture vous a fait des recommandations au sujet du problème des 22 milliards de dollars, on a dit que 6 milliards sur ces 22 ne pouvaient être utilisés. Avec

[Text]

been processed by the Farm Debt Review Board or come before them, are we half-way through that cycle? Obviously the \$6 billion that cannot be serviced has to be written off either through the blood, sweat, and tears of the farmer or written down by the provincial and federal lending agencies or the banks or the credit unions. Where do you think we are in the cycle?

Mr. Bailey: I am just going from memory here. I do not have them with me. The latest statistics I looked at showed us still with a fairly high debt load for the agricultural community. It is down from the \$23 billion, but it is not down to half of that \$6 billion you are talking about. My memory would say we are only at \$1.5 billion to \$2 billion. Quite a lot of that is written down as opposed to being repaid.

Mr. Foster: The American mechanism they put in place in 1986 seemed to have a very dramatic breakdown. I have forgotten what the amount was but it went down very dramatically. I just wonder whether we are just pushing the problem out ahead of us without really ever moving through it, or moving through it at a pace that is going to end up with maximum number of farmers being retained on the land.

Mr. Bailey: I think the other factor there is what happens to prices, particularly grain prices. If they strengthen as a result of the low inventories in the world, this would have a major impact on how much debt can be repaid as well.

• 1740

Mr. Foster: In the Ontario experience of the Farm Debt Review Board, the Ontario Federation of Agriculture complained that only \$12 million of the funds that were provided for rescheduling of the debt of FCC had been utilized. When we look at the figures, the offer of write-down has dropped from \$67,000 in January 1988 to around a \$45,000 average in April 1989. Has there been a tightening of the policy of FCC, in your opinion, or has the demand for rescheduling of debt to the FCC been reduced? I assume FCC does not write off unless the other creditors write off on a comparable basis.

Mr. McLaughlin: I think if we were to review the files we would find—and this comes up at our board meetings quite frequently now—the amount of outstanding debt on the part of applicants is lower than it was initially, and it is gradually coming down. I think also that is reflected through the fact that many of our applications are now farmers in financial difficulty rather than those who are being foreclosed on. That is part of the reason why the amount of the write-down by FCC is lower than it was before: because there is not as much to write down in order to get a deal.

Mr. Foster: In your trial plan in Ontario, where really the staff becomes a bit of an advocate, separate from your panel, do you find the impossibility of cases becomes

[Translation]

les 8,000 ou les 8,800 demandes présentées au Bureau d'examen de l'endettement agricole ou traitées par ce bureau, sommes-nous arrivés à la moitié de ce cycle? Il me semble que les 6 milliards de dollars que nous ne pouvons utiliser peuvent être déduits, soit au détriment des agriculteurs, soit dans le cadre des organismes de prêts provinciaux et fédéraux, soit au niveau des banques ou des caisses populaires. Où vous situez-vous dans ce cycle?

M. Bailey: Je cite ces chiffres de mémoire, je ne les ai pas avec moi. Les statistiques les plus récentes que j'ai eu sous les yeux indiquent que nous avons encore une dette assez importante dans la collectivité agricole. Elle est inférieure à 23 milliards de dollars, mais elle n'en est pas à la moitié des 6 milliards dont vous parlez. Si j'ai bonne mémoire, il me semble que nous en sommes seulement à 1,5 ou 2 milliards de dollars. Une bonne partie de ce montant est réduit et non remboursé.

M. Foster: Le mécanisme américain mis en place en 1986 semble avoir permis une réduction assez surprenante. J'ai oublié quelle était cette somme, mais il me semble que la réduction était impressionnante. Je me demande si nous ne faisons que repousser le problème sans vraiment le résoudre ou si nous essayons vraiment de le résoudre en permettant à un maximum d'agriculteurs de rester sur leurs terres.

M. Bailey: Je crois qu'il y a un autre facteur, il s'agit des prix et plus particulièrement du prix des céréales. S'ils se renforcent du fait de la faiblesse des stocks dans le monde, cela aura aussi des répercussions importantes sur le montant de la dette qui pourra être remboursée.

M. Foster: En Ontario, la Fédération de l'agriculture s'est plainte que le Bureau d'examen de l'endettement agricole n'avait utilisé que 12 millions de dollars sur les fonds fournis à la SCA pour le rééchelonnement de la dette agricole. Les chiffres montrent que les offres de radiation de la dette sont passées de 67,000\$ en janvier 1988 à environ 45,000\$ en moyenne en avril 1989. A votre avis, est-ce parce que la SCA a resserré sa politique, ou plutôt parce que les demandes de rééchelonnement ont diminué? Je présume que la SCA n'opère de radiation que si les autres créanciers font de même.

M. McLaughlin: Une étude des dossiers révélerait, je pense—comme nous le voyons maintenant souvent lors de réunions du bureau—que le montant de la dette en souffrance des candidats est moins élevé qu'il ne l'était au départ, et qu'il diminue progressivement. Cela tient également au fait, à mon avis, qu'un grand nombre des demandeurs sont maintenant des agriculteurs en difficulté plutôt que faisant l'objet d'une saisie-arrêt. Cela explique en partie la baisse de la radiation moyenne accordée par la SCA: c'est qu'il n'est plus nécessaire de radier autant qu'avant pour arriver à une entente.

M. Foster: Avec votre projet pilote en Ontario, qui fait de vos employés en quelque sorte des défenseurs, distincts du comité, identifiera-t-on plus rapidement les cas

[Texte]

apparent more rapidly, where nothing can be done, where the staff person is acting almost as an advocate rather than...? It occurs to me we are just gathering generic information with no opinion. The staff person is not even in a position to say to the farmer, well, there is zero equity here, it is an impossibility. If he is acting as an advocate, you have to have something to work with. I am just wondering if you find the whole system works more beneficially to the farmer both in the impossible case and in the case where there is something to bargain with.

Mr. McLaughlin: The impression we are getting from the farmers who have been through the pilot project is almost universally positive. The creditors say they are overjoyed that the farmers at least can come in there with a realistic attitude and can talk for themselves. We are getting better deals. There is no question in the minds of my board members about that.

Mr. Foster: I think, Mr. Chairman, the agriculture committee in making recommendations should consider asking the government to implement this mechanism right across the board, unless some big glitches show up in it after your initial review. It is the way I had always imagined the system working, although I did not have the exact mechanism in my mind as to how you are doing it, with your staff person being a kind of advocate. It seems to me that is what we need.

Mr. McLaughlin: I should emphasize that it is important to have the creditors on side about this, because otherwise they are going to look on one of our people as being in a conflict-of-interest situation. One of the criteria they laid down was, look, we do not mind if they do this—in fact, it may help the process quite a lot—but we do not want him coming to the panel review and speaking on behalf of the farmer. The farmer or one of his family should do the speaking. So our field man will help the farmer up to the point of the meeting.

Mr. Foster: He is more of an adviser than an advocate.

Mr. McLaughlin: That is all. And if the farmer wants to talk to him, he asks for a caucus and he can go out of the room and talk to him and then come back in again. But the instructions to our field people are that they are not to make comment at the review. That is the farmer's role.

Mr. Laporte: A point of clarification for Mr. Hueppelsheuser. Mr. Foster asked a question about the changes to the board and you said they are very good, but did you make a comment that your workload has been cut in half, or your workload has been reduced? Did I hear that correctly?

Mr. Hueppelsheuser: Yes. Our caseload for the last year has been cut in half.

[Traduction]

désespérés, pour lesquels il n'y a rien à faire, et où l'employé est davantage un défenseur qu'un...? Il me semble que l'on ne fait que recueillir des informations d'ordre général, sans donner d'avis. L'employé ne peut même pas dire à l'exploitant: vous n'avez aucuns fonds propres, le cas est désespéré. S'il doit défendre le dossier, il faut qu'il ait une base sur laquelle travailler. Je me demande si d'après votre expérience le système est plus efficace tant pour les cas désespérés que pour ceux qui sont encore en mesure de négocier.

M. McLaughlin: Les exploitants qui ont participé au projet pilote en ont presque tous une opinion positive. Les créanciers se disent ravis que les exploitants puissent enfin présenter leur propre cas et avec réalisme. Les ententes que nous obtenons sont plus intéressantes. Les membres du bureau n'ont aucun doute là-dessus.

M. Foster: Monsieur le président, je pense que lorsqu'il présentera ses recommandations, le Comité de l'agriculture devra demander au gouvernement d'adopter ce système pour l'ensemble des cas, à moins que l'examen du projet pilote ne révèle d'importants défauts quelque part. C'est ainsi que j'avais toujours imaginé le système, sans avoir bien sûr une image précise de son fonctionnement, avec les employés du bureau jouant le rôle de défenseur du dossier. Il me semble que c'est ce que nous cherchions.

M. McLaughlin: Je dois insister sur le fait qu'il importe que les créanciers soient d'accord, sans cela ils pourraient considérer que nos employés sont en conflit d'intérêts. L'une des exigences qu'ils ont posées pour que nos employés puissent agir dans ce rôle—reconnaissant d'ailleurs que cela pouvait faciliter énormément le processus—a été que l'employé du bureau ne compare pas devant le comité d'examen au nom de l'exploitant. L'exploitant doit présenter lui-même son cas ou le faire présenter par un membre de sa famille. Notre employé sur le terrain peut donc aider l'exploitant jusqu'au moment de la rencontre.

M. Foster: Il est donc davantage un conseiller qu'un défenseur.

M. McLaughlin: Rien de plus. Et si, pendant la réunion du comité, l'exploitant veut lui parler, il peut demander à être excusé et quitter la pièce pour aller consulter l'employé. Mais celui-ci a des instructions précises: il ne doit pas intervenir devant le comité. C'est le rôle de l'exploitant.

M. Laporte: Je voudrais demander une explication à M. Hueppelsheuser. M. Foster a posé une question à propos des changements intervenus au sein du bureau, et vous avez dit qu'ils étaient très positifs, mais avez-vous bien dit également que la charge de travail avait été réduite de moitié ou qu'elle avait été réduite? Ai-je bien entendu?

M. Hueppelsheuser: Oui. L'an dernier, nous avons eu la moitié moins de dossiers.

[Text]

[Translation]

• 1745

Mr. Laporte: Can you clarify something for me? Schedule 1 indicates activity from August 5, 1986, to December 31, 1988. For Alberta, notices of intent received were 3,558, and for the year 1988 Alberta had 1,626. You have received almost half of your applications in last year alone.

Mr. Hueppelsheuser: Those are notices of intent. That has nothing to do with our applications.

Mr. Laporte: Why would the applications go down if the notices of intention are going way up?

Mr. Hueppelsheuser: A lot of our notices of intent are on machinery, like a John Deere in a tractor loan, or a county on a tax notice, or something like that. They throw the balance out.

Mr. Laporte: Which would be the figures for applications received? Which would be the right figures there?

Mr. Hueppelsheuser: Application received would be 1,300.

Mr. Laporte: You received 489 last year, then.

Mr. Hueppelsheuser: Yes.

Mr. Laporte: This is about a third, I guess. It is still up though, is it not?

Mr. Hueppelsheuser: Oh, yes.

Mr. Laporte: Secondly, I would like to know what has become of the rural transition people, the users of that program, the 47% who are employed? I would like to know what sort of occupations have they gone into; give me a breakdown of that. How many of those without employment have resorted to the provincial welfare for subsistence? I assume that the answer is in the affirmative, but are the people in fact eligible for welfare, after they have gone through this transition process?

Mr. Stotyn: In response to your first question, I did not bring with me a list of the occupations in which individuals have found employment or the businesses they have established in the self-employment incentive. I can undertake to provide that to the committee as early as I can, so that you have the full list. List an occupation and we probably have one.

In terms of welfare, one of the reasons the program was initially set up was to ensure that there was a period of time following the loss of a farm, during which an individual or the family was not obliged to depend on social assistance. Farm families as a rule do not qualify for Unemployment Insurance or the Canadian Jobs Strategy, which are the usual safety net things that the federal government has. We do not have any information on what

M. Laporte: Pouvez-vous me préciser quelque chose? L'Annexe 1 montre l'activité du 5 août 1986 au 31 décembre 1988. En Alberta, un total de 3,558 préavis ont été reçus dont 1,626 en 1988. Vous avez reçu près de la moitié des demandes l'an dernier.

M. Hueppelsheuser: Il s'agit là de préavis. Cela n'a rien à voir avec les demandes.

M. Laporte: Comment se fait-il que les demandes baissent alors que le nombre de préavis augmente?

M. Hueppelsheuser: Les préavis portent souvent sur des machines, comme, par exemple, un John Deere dans le cas d'un prêt pour tracteur, ou sur les impôts fonciers du comté, par exemple. Cela fausse les résultats.

M. Laporte: Combien de demandes avez-vous reçues? Quel est le chiffre qui représente les demandes?

M. Hueppelsheuser: Il y a eu 1,300 demandes reçues.

M. Laporte: Vous en avez donc reçu 489 l'an dernier.

M. Hueppelsheuser: Oui.

M. Laporte: Cela représente environ un tiers, je suppose. Mais c'est tout de même une augmentation, n'est-ce pas?

M. Hueppelsheuser: Oh, oui.

M. Laporte: Deuxièmement, j'aimerais savoir ce qu'il est advenu des gens qui ont participé au programme de réorientation des agriculteurs, des 47 p. 100 qui ont trouvé du travail? J'aimerais savoir quel genre de travail ils ont trouvé; donnez-moi la ventilation. Parmi ceux qui n'ont pas trouvé de travail, combien se sont inscrits pour survivre au bien-être social provincial? Et vous répondrez sans doute par l'affirmative à ma dernière question, mais j'aimerais savoir si les gens qui ont participé au programme ont en fait droit aux prestations de bien-être social?

M. Stotyn: Pour répondre à votre première question, je n'ai pas sur moi une liste des métiers dans lesquels les participants au programme ont trouvé du travail ou du genre d'entreprises qu'ils ont créées grâce à l'encouragement au travail indépendant. Je peux vous promettre de la remettre le plus rapidement possible au Comité, afin que vous ayez la liste complète. Nommez n'importe quel métier, et ils s'y trouvent probablement.

En ce qui concerne le bien-être social, le programme a au départ été créé pour assurer, après la perte de l'exploitation agricole, une période pendant laquelle l'exploitant ou sa famille n'aurait pas à dépendre du bien-être social. Généralement, les exploitants agricoles ne peuvent bénéficier ni de l'assurance-chômage ni de la planification de l'emploi, les filets de sécurité habituels mises en place par le gouvernement fédéral. Nous ne

[Texte]

has happened to individuals after they have exited the program, except the 1988 evaluation results.

As I said, this summer we are doing the follow-up survey of people who have left the program for three months. Then we will be able to see what has happened to them. Do they have employment, are they on welfare, or have they gone on to further training? From that we have an impression that very few of them have become dependent on welfare. We have a success ratio of well over 75% of people finding employment.

The third question in terms of their eligibility for welfare, social assistance rules vary by province and by county within the provinces. My experience by and large is that a lot of these people do not qualify for social assistance.

Mr. Laporte: Do you have a breakdown of what sort of employment these people have gone into that you can supply to the committee?

Mr. Stotyn: I will have to run the computer program, if it will work this time. We tried it two weeks ago and there was a glitch in the program. We are trying to work that out. I will supply a list of occupations in which people have found employment or training as early as I can.

Mr. Laporte: I appreciate that.

In the opening comments, mention was made of some sort of a polling done for CRPT showing that 74% liked the program and 77% would recommend it to others. Where is that? I did not see it in the annual report. Where are those figures?

• 1750

Mr. Bailey: I think I was talking about a survey done of the people who had gone through the Farm Debt Review Board.

Mr. Laporte: Could that also be made available?

Mr. Bailey: Yes. It was part of an evaluation study done by our department, and we did supply copies of that study to the committee researchers.

The Chairman: Has that study already been circulated?

The Clerk of the Committee: Not to this committee, but I think to the previous one.

The Chairman: All right. The clerk will act in that regard.

When you send your report, Mr. Stotyn, will you please make sure it comes in both languages?

Mr. Stotyn: Yes, I will.

[Traduction]

savons pas ce que sont devenus les participants une fois qu'ils ont quitté le programme, mises à part les informations obtenues grâce à l'évaluation de 1988.

Comme je le disais, nous allons faire cet été une étude sur les personnes qui ont quitté le programme depuis trois mois. Nous verrons alors ce qu'elles sont devenues. Ont-elles trouvé du travail, reçoivent-elles les prestations de bien-être social, ou suivent-elles des cours de formation? D'après ce que nous savons, nous avons l'impression que très peu d'entre elles ont dû demander le bien-être social. Plus de 75 p. 100 des participants ont trouvé du travail.

Quant à la troisième question, portant sur l'admissibilité au bien-être social, les critères varient d'une province à l'autre et même d'un comté à l'autre à l'intérieur des provinces. D'après mon expérience, une grande partie de ces gens ne sont pas admissibles au bien-être social.

M. Laporte: Pouvez-vous donner au Comité la liste des genres d'emplois que ces personnes ont trouvés?

M. Stotyn: Je vais essayer encore une fois de faire marcher le logiciel. Nous avons déjà essayé il y a deux semaines, mais il y avait un défaut dans le logiciel. Nous essayons de résoudre ce problème. Je vous donnerai dès que possible la liste des métiers auxquels les participants se sont reconvertis ou pour lesquels ils sont en formation.

M. Laporte: Je vous en remercie.

Dans votre déclaration au début de la séance, vous avez dit que l'on avait fait une sorte de sondage sur le Programme canadien de réorientation des agriculteurs, et qu'il en était ressorti que 74 p. 100 des participants jugeaient le programme favorablement et que 77 p. 100 le recommanderaient à d'autres. Où figure le sondage? Je ne le vois pas dans le rapport annuel. Où peut-on trouver ces chiffres?

M. Bailey: Il s'agit d'un sondage effectué auprès des personnes qui se sont adressées au Bureau d'examen de l'endettement agricole.

M. Laporte: Pourrions-nous également l'obtenir?

M. Bailey: Oui. Cela faisait partie d'une évaluation faite par notre département, et nous en avons remis plusieurs exemplaires aux chercheurs du Comité.

Le président: Ce document a-t-il été distribué?

Le greffier du Comité: Pas à ce Comité, mais au précédent je crois.

Le président: Bien. Le greffier s'en occupera.

Monsieur Stotyn, lorsque vous nous enverrez votre rapport, pouvez-vous vous assurer de nous le faire parvenir dans les deux langues officielles?

M. Stotyn: Oui, certainement.

[Text]

Mr. Althouse: With regard to Mr. Stotyn's report, I wonder if he could get the computer to spit out the frequency of the various job categories—if there are several hundred in one or two in another and so on—so that we get not only the breadth but also how many of each type were placed.

Mr. Stotyn: Yes.

The Chairman: Mr. Bailey and your colleagues, I thank you very much for coming. It has been a very interesting meeting. All of us who have been around for a while have been catching up on things we had forgotten, and those who have not been here before have got a new line on the issues. Thank you very much for your presentation.

Mr. Bailey, I did not give you a chance for a summary statement. Did you wish one?

Mr. Bailey: No, I am just pleased we were able to respond fairly well to all your questions.

The Chairman: Colleagues, the next meeting is Wednesday, June 7, at 6 p.m. in Room 269. This meeting is adjourned.

[Translation]

M. Althouse: A propos du rapport de M. Stotyn, je me demande s'il peut faire en sorte que l'ordinateur indique également la fréquence des diverses catégories d'emplois—pour voir s'il y en a plusieurs centaines dans une catégorie, un ou deux dans une autre, et ainsi de suite—afin que nous ayons non seulement une idée de la diversité des emplois mais que nous puissions voir aussi combien ont été placés dans chaque catégorie.

M. Stotyn: Oui.

Le président: Je vous remercie infiniment d'être venus, monsieur Bailey, ainsi que vos collègues. La séance a été extrêmement intéressante. Pour tous ceux d'entre nous qui sont ici depuis un certain temps, cela nous a permis de nous rafraîchir la mémoire et quant aux nouveaux, ils ont maintenant une meilleure compréhension des sujets. Nous vous remercions de votre exposé.

Monsieur Bailey, je ne vous ai pas donné la possibilité de dire quelques mots en conclusion. Le désirez-vous?

M. Bailey: Non, je suis simplement heureux que nous ayons pu répondre de façon assez satisfaisante à toutes vos questions.

Le président: Chers collègues, notre prochaine réunion aura lieu le mercredi 7 juin à 18 heures, à la pièce 269. La séance est levée.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Department of Agriculture:

Rod Bailey, Assistant Deputy Minister, Agriculture Development Branch;

Michelle Comeau, Director, Special Programs Division, Agriculture Development Branch;

Dennis Hueppelsheuser, Chairperson, Farm Debt Review Board (Alberta);

George McLaughlin, Chairperson, Farm Debt Review Board (Ontario);

Jean-Paul Cloutier, Chairperson, Farm Debt Review Board (Quebec);

L.B. Johnson, Special Programs Division, Agriculture Development Branch.

From the Department of Employment and Immigration:

Cal Stotyn, Manager, Canadian Rural Transition Program.

TÉMOINS

Du ministère de l'Agriculture:

Rod Bailey, sous-ministre adjoint, Direction générale du développement agricole;

Michelle Comeau, directeur, Division des programmes spéciaux, Direction générale du développement agricole;

Dennis Hueppelsheuser, président, Bureau d'examen de l'endettement agricole (Alberta);

George McLaughlin, président, Bureau d'examen de l'endettement agricole (Ontario);

Jean-Paul Cloutier, président, Bureau d'examen de l'endettement agricole (Québec);

L.B. Johnson, Division des programmes spéciaux, Direction générale du développement agricole.

Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:

Cal Stotyn, gestionnaire, Programme canadien de réorientation des agriculteurs.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 10

Wednesday, June 7, 1989

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 10

Le mercredi 7 juin 1989

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1989-90, Votes 5, 10 and 15 (Soil conservation and Prairie Farm Rehabilitation Administration), under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1989-1990, Crédits 5, 10 et 15 (Conservation du sol et Administration du rétablissement agricole des Prairies), sous la rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: André Plourde

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclicf
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carol Chafe

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: André Plourde

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclicf
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carol Chafe

MINUTES OF PROCEEDINGS

WEDNESDAY, JUNE 7, 1989

(12)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 6:06 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Ralph Ferguson, Maurice Foster, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Lyle Vanclief, Geoff Wilson.

Acting Members present: Stan Hovdebo for Vic Althouse; Wilton Littlechild for Greg Thompson; Lee Richardson for Ken Hughes and Stanley Wilbee for Al Horning.

Other Member present: Bob Kilger.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Agriculture: Dr. H.M. Hill, Executive Director General, National Soil Conservation Program. *From the Prairie Farm Rehabilitation Administration:* Mr. A.F. Lukey, Acting Director General; Mr. George Pearson, Chief Analyst.

The Committee resumed its consideration of the Main Estimates, 1989-90, Votes 5, 10 and 15 (Soil Conservation and Prairie Farm Rehabilitation Administration) under AGRICULTURE. (*See Minutes of Proceedings of Wednesday, May 10, 1989, Issue No. 4*).

Dr. H.M. Hill made a statement on Soil Conservation and answered questions.

A.F. Lukey made a statement on the Prairie Farm Rehabilitation Administration and, with George Pearson, answered questions.

At 8:09 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carol Chafe
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MERCREDI 7 JUIN 1989

(12)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit, aujourd'hui à 18 h 06, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell, (*président*).

Membres du Comité présents: Ralph Ferguson, Maurice Foster, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Lyle Vanclief, Geoff Wilson.

Membres suppléants présents: Stan Hovdebo remplace Vic Althouse; Wilton Littlechild remplace Greg Thompson; Lee Richardson remplace Ken Hughes; Stanley Wilbee remplace Al Horning.

Autre député présent: Bob Kilger.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, attachée de recherche.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture: H.M. Hill, directeur général exécutif, Programme national de la conservation du sol. *De l'Administration du rétablissement des Prairies:* A.F. Lukey, directeur général intérimaire; George Pearson, chef analyste.

Le Comité reprend l'étude du Budget des dépenses principal pour 1989-1990, crédits 5, 10 et 15 (Conservation du sol et Administration du rétablissement agricole des Prairies), inscrits sous la rubrique AGRICULTURE. (*Voir Procès-verbaux du mercredi 10 mai 1989, fascicule n° 4*).

H.M. Hill fait une déclaration ayant trait à la conservation du sol et répond aux questions.

A.F. Lukey fait une déclaration sur l'administration du rétablissement agricole des Prairies, puis lui-même et George Pearson répondent aux questions.

À 20 h 09, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Carol Chafe

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Wednesday, June 7, 1989

• 1807

The Chairman: I would like to call this meeting to order. We are continuing consideration of the Main Estimates, 1989-90 under Agriculture, votes 5, 10 and 15. Tonight we are going to have two separate presentations, the National Soil Conservation Program and then the Prairie Farm Rehabilitation Administration. We begin with Dr. Hill.

Dr. H.M. Hill (Executive Director General, National Soil Conservation Program, Agriculture Canada): Thank you, Mr. Chairman. I believe you now have some handout notes on the National Soil Conservation Program, including my introductory comments. As noted, you wish to discuss both National Soil Conservation Program and Prairie Farm Rehabilitation today.

As many of you know, and just to clear up any confusion, for a number of years I have been Director General of PFRA, which operates in the three prairie provinces. However, for over a year I have had the task of negotiating the implementation of the National Soil Conservation Program in all provinces of Canada. I will speak on the National Soil Conservation Program, while my colleague Bert Lukey will speak about the PFRA. Mr. Lukey has been Acting Director General in my absence.

I believe you have a status report on the National Soil Conservation Program implementation. The report documents the basis for the program, which is contained in the National Agriculture Strategy. The strategy addresses the need for and content of a National Soil Conservation Program. It also addresses the need for federal-provincial producer co-operation and co-ordination, the need for a federal focal point and the need for local farmer organizations so that farmers can assume leadership in the search for attractive solutions to soil degradation.

When the National Soil Conservation Program was announced, a fact sheet was distributed that outlined the program. The handout quotes extensively from the fact sheet. The program is envisaged to total up to \$150 million over three years, shared equally with the provinces. The distribution of funds depends on the degree of soil degradation in each province and the availability of matching provincial funds. The National Soil Conservation Program is based on the contents of the National Agriculture Strategy, and in addition it notes there will be a focus on conversion of marginal land from annual cultivation to long-term vegetative cover in the west.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mercredi 7 juin 1989

Le président: La séance est ouverte. Nous poursuivons l'examen du Budget principal des dépenses pour 1989-1990 sous la rubrique Agriculture, crédits 5, 10 et 15. Nous aurons deux exposés distincts ce soir par les représentants du Programme national de conservation des sols et ceux de l'Administration du rétablissement agricole des Prairies. Nous commencerons par M. Hill.

M. H.M. Hill (directeur général exécutif, Programme national de la conservation du sol, Agriculture Canada): Merci, monsieur le président. Vous avez sans doute reçu les notes que j'ai fait parvenir sur le Programme de conservation des sols ainsi que mes remarques préliminaires. Vous voulez aborder aujourd'hui la question du Programme national de conservation des sols ainsi que l'Administration du rétablissement agricole des Prairies.

Comme vous le savez sans doute, mais pour éviter la confusion, je rappelle que j'ai été pendant un certain nombre d'années directeur général de l'ARAP, présente dans les trois provinces des Prairies. Depuis plus d'un an, je suis chargé de négocier la mise en oeuvre du Programme national de conservation des sols dans toutes les provinces. Je parlerai donc de ce programme et mon collègue, Bert Lukey, de l'ARAP; ce dernier a assumé le poste de directeur général suppléant en mon absence.

Vous avez, si je ne me trompe, un état de la situation sur la mise en oeuvre du Programme de conservation des sols. Celui-ci tire son existence de la Stratégie agricole nationale qui mettait également l'accent sur le besoin de collaboration entre le gouvernement fédéral et les provinces et les producteurs, la nécessité d'un centre commun fédéral et la participation des organisations d'agriculteurs ainsi que le rôle de leadership que doivent assumer les agriculteurs dans la recherche de solutions à la dégradation des sols.

Les notes que je vous ai distribuées s'inspirent dans une grande mesure des documents qui avaient été offerts lors de l'annonce du Programme de conservation des sols par le gouvernement fédéral. Ce programme aura un budget de 150 millions de dollars au maximum et s'étalera sur une période de trois ans. Il s'agit d'un programme auquel participent à parts égales le fédéral et les provinces. La répartition des fonds dépend de l'importance de la dégradation des sols dans chaque province et de la disponibilité de fonds provinciaux de contrepartie. Le programme tient compte de la Stratégie agricole nationale et met l'accent sur le retrait de terres marginales dans l'Ouest canadien de la culture annuelle pour y faire pousser un revêtement végétal permanent.

[Texte]

It also notes that co-operation with wildlife and waterfowl habitat programs will be part of the initiative, and as well diversification opportunities will be pursued.

• 1810

Negotiations have been underway with the provinces since April 1988. It is envisaged that there will be a soil and water conservation and development accord with each province, as called for in the National Agricultural Strategy. The accord will outline the principles and co-ordinating mechanisms for agriculture soil and water issues. There will also be a soil conservation agreement with each province which will outline the agreed contents, financial arrangements, and management procedures to implement the National Soil Conservation Program. The handout notes some of the background to the federal-provincial negotiations.

The program is likely to include awareness elements, research, soil quality monitoring, soil survey, on-farm technical and financial assistance in each province. The Permanent Cover Program will likely be included on the Prairies and possibly Ontario. The proposed distribution of funds to program elements is briefly outlined in the handout.

Finally, the status of negotiations is outlined in the handout. It has recently been determined that PFRA will be responsible for implementing the program on the Prairies and the Agriculture Development Branch of Agriculture Canada will implement the program for Agriculture Canada in the other provinces.

Mr. Chairman, this concludes brief comments on the National Soil Conservation Program.

The Chairman: Thank you, Dr. Hill. I am very sure there are going to be lots of questions, and I will begin with the Official Opposition.

Mr. McGuire (Egmont): According to the Department of Agriculture, soil degradation is costing the country \$1 billion a year just on farm costs, and over \$2 billion a year on off-farm costs, because of the stress on the soil. Obviously, this is a major crisis and it has been a major crisis for some time. I think the Senate report saw that risk five years ago and the Environment Canada report, "Stress on Land", identified it six years ago. As a response, the federal government finally took the initiative and established the National Soil Conservation Program.

To this date, I would like to know how many agreements have been signed with the provinces and how they differ with, say, the Prairie region, Ontario, and Maritime. How much money has the federal government been able to allocate to this program to this date, and how long are these programs going to continue? Are they long-

[Traduction]

Ce programme prévoit également une collaboration avec les programmes d'habitat de la faune et de la sauvagine de même que la possibilité d'envisager des programmes de diversification.

Les négociations sont en cours avec les provinces depuis avril 88. On prévoit la signature d'une entente sur la conservation et l'aménagement du sol et de l'eau avec chaque province comme le prévoit la Stratégie agricole nationale. Ces ententes définiront les principes et les mécanismes de coordination, les modalités financières, les mécanismes de gestion nécessaires à l'application du programme national. Dans les documents, vous trouverez des précisions sur ces négociations.

Il est également question de la sensibilisation de la population à toutes ces questions, de la recherche, de la surveillance de la qualité des sols, des enquêtes, de l'aide technique et financière dans les exploitations pour chaque province. Le Programme de revêtement végétal permanent sera sans doute instauré dans les Prairies et peut-être en Ontario également. Les notes font également état des propositions de répartition des fonds.

Quant à l'état des négociations, la responsabilité de la mise en oeuvre du programme dans les Prairies a été récemment confiée à l'ARAP et à la Direction des politiques de développement agricole pour les autres provinces.

Monsieur le président, cela termine les quelques commentaires que je voulais faire sur le Programme national de conservation des sols.

Le président: Merci, monsieur Hill. Je suis sûr que les membres du Comité voudront vous poser beaucoup de questions et je commencerai par le représentant de l'opposition officielle.

M. McGuire (Egmont): D'après le ministère de l'Agriculture, la dégradation des sols coûte un milliard de dollars par année pour les frais associés aux exploitations agricoles et plus de deux milliards de dollars par année pour les autres frais. Il s'agit donc d'une situation de crise, crise importante qui dure depuis quelque temps. Le rapport sénatorial faisait état de ce risque il y a cinq ans et le rapport d'Environnement Canada «Les terres: stress et impacts» identifiait ce problème il y a six ans déjà. Le gouvernement fédéral a finalement décidé de prendre des mesures en mettant en oeuvre le Programme national de conservation des sols.

Pourriez-vous me dire combien d'ententes ont été signées avec les provinces jusqu'à présent et dans quelle mesure elles sont différentes pour les Prairies, l'Ontario et les Maritimes par exemple. Quels crédits fédéraux ont été affectés à ce programme jusqu'à présent et quelle sera la durée des différents programmes? S'agit-il de programmes

[Text]

term or are they short-term type programs, and what studies do you have to get farmers directly involved in conserving their livelihood?

Dr. Hill: How many are signed? There is one signed to date, in Quebec. We have also had a special arrangement with Newfoundland, where there is a very small amount of money involved. We have reached agreement there, but it did not require ministerial signatures.

The money is \$75 million. The time period is three years. So the funds are exhibited in the reference levels of Agriculture Canada, and the program will start in each province when the agreements are signed and run for three years.

Mr. McGuire: What kind of progress are you making with, let us say, the prairie provinces, Ontario, and the Maritimes? What is the status of these negotiations?

Dr. Hill: If you have the handout, the status of negotiations is given on page 8. I can run through them briefly.

I spoke about Quebec and Newfoundland. The agreements for Alberta, Saskatchewan, Prince Edward Island, and New Brunswick are in front of ministers for their consideration. I understand the Manitoba Cabinet is in the last stages of its approvals before proposing an agreement with Canada. In Ontario the negotiations have been held up because of the matching funds issue, which, if you like, I can get into, but they have not proceeded as quickly as the other ones. In British Columbia there are interdepartmental negotiations going on, and once they are concluded they should be in a position to proceed to propose to sign. In Nova Scotia negotiations have been on hold for a few months.

• 1815

Mr. McGuire: So the provinces are being fairly cooperative in your efforts to get this program under way.

Dr. Hill: They certainly have. However, for most provinces this is a new adventure, a new type of program, requiring considerable internal decisions to be made in terms of organization and so on. Negotiations proceeded very quickly with most provinces. They had to address these internal issues, and there was a few months' hiatus while they sorted those out. But most provinces now are ready to proceed.

Mr. McGuire: Is there any move to involve farmers?

Dr. Hill: Yes. On involving farmers, over the past five years on the Prairies—and a similar situation is taking place in Ontario through the Ontario soil and crop improvement associations—there has been a move to attempt to work through local organizations to fund and supply technical assistance for soil conservation on the

[Translation]

à long terme ou à court terme? Comment le gouvernement fédéral s'y prend-il pour que les agriculteurs participent directement à la conservation des sols et donc de leur gagne-pain?

M. Hill: Une seule entente a été signée jusqu'à présent, celle du Québec. Nous avons également une entente spéciale avec Terre-Neuve, mais le montant des crédits est très peu important. Cette entente n'a pas nécessité l'aval du ministre.

Il s'agit d'une entente de 75 millions de dollars sur une période de trois ans. Vous retrouverez les crédits sous la rubrique Agriculture Canada. Le programme commencera dans chaque province après la signature du contrat et durera trois ans.

M. McGuire: Où en sont les négociations dans le cas des Prairies, de l'Ontario et des Maritimes?

M. Hill: Vous pourrez trouver cette réponse à la page 8 des documents. Je pourrais vous en parler brièvement.

Je vous ai mentionné le cas de Québec et de Terre-Neuve. Les ententes avec l'Alberta, la Saskatchewan, l'Île-du-Prince-Édouard et le Nouveau-Brunswick sont actuellement entre les mains des ministres. Si je comprends bien, le cabinet du Manitoba a presque terminé l'étude de la question et serait prêt à proposer une entente avec le Canada. En Ontario, les négociations ont été retardées à cause de la question des fonds de contrepartie. Je pourrais y revenir si vous le désirez. Le fait est que les choses n'ont pas été aussi rapidement en Ontario que dans les deux autres provinces. En Colombie-Britannique, des négociations sont en cours entre les différents ministères de la province et dès que celles-ci seront terminées, on pourra procéder à la signature de l'entente. En Nouvelle-Écosse, les négociations sont en suspens depuis quelques mois.

M. McGuire: Ainsi donc les provinces collaborent avec vous à l'application de ce programme.

M. Hill: Certainement. Dans la plupart des cas, il s'agit là d'une nouvelle aventure pour les provinces, un programme d'un nouveau genre qui nécessite pas mal de décisions au point de vue organisation. Cependant, les négociations ont été assez rapides avec la plupart des provinces. Celles-ci ont tout simplement dû régler quelques problèmes internes. La plupart des provinces sont prêtes à signer cependant.

M. McGuire: Et a-t-on prévu de faire participer les agriculteurs?

M. Hill: Oui. Dans le cas des Prairies, au cours des cinq dernières années, et en Ontario dans le cadre des associations qui s'occupent de l'amélioration des sols et des cultures, la tendance a été de faire intervenir les organisations locales pour financer et offrir une aide technique en matière de conservation des sols dans les

[Texte]

farm. It was felt that if soil conservation was going to be practised, the only people who could make those decisions were the farmers themselves. In each local area there were different factors affecting how rapidly farmers would accept or pick up soil conservation practices. So it was felt by supplying financial and technical resources to local organizations that the farmers could then assume leadership and decide on which conservation measures they wished to pursue and apply not only their resources but also government resources to those measures.

Mr. McGuire: Do you expect the farmers themselves to contribute financially to work what is going on on their own land?

Dr. Hill: Generally the strategy is to help a farmer try out a particular practice on a plot of his farm—say 80 acres, or whatever is appropriate—with the intention that if it works there he will show it to his neighbours but also try it out on the rest of his farm. The strategy is to incrementally develop the acceptability of conservation practices, but not to give incentives for those practices in the long term.

Mr. McGuire: So two of the main planks in your program are to discourage planting on marginal land and to put that marginal land into permanent cover. Have you figured out yet what percentage of marginal land under production is likely to be taken out of production?

Dr. Hill: Under this program I do not have the actual number, but it will be very small compared to the amount of marginal land. It probably will not amount to 10%. It will be significantly under 10% of the marginal land that will actually be taken out of production, depending on how one defines marginal land. And of course in this program, what we are trying to do is target the worst first and work from there. It is a novel program, it is a new program, untried, so we need experience with the program to know how well it will work.

Mr. McGuire: How are you going to determine how much per acre you will pay the farmer for the farmer to leave that land idle?

Dr. Hill: There are three possibilities for a farmer under the program. It will vary by province, depending on the province's wishes in the particular situation in the province. There will be some funds made available, a very small amount, for farmers who wish to sow down permanent cover, as long as they have the intention of keeping that in permanent cover for some time. It is a very small amount per acre, probably about \$20 per acre.

[Traduction]

exploitations agricoles mêmes. On a tenu pour acquis que si les programmes de conservation devaient avoir du succès, il fallait faire intervenir les personnes les plus concernées, les agriculteurs eux-mêmes. Dans les différentes régions, différents facteurs influencent sur la rapidité avec laquelle les agriculteurs acceptaient de mettre en pratique la conservation des sols. C'est donc la raison pour laquelle des ressources financières et techniques ont été offertes aux organisations locales, ce qui permet aux agriculteurs d'assumer un rôle de leadership, de décider également des mesures à adopter en utilisant non seulement leurs propres ressources mais également celles que met le gouvernement à leur disposition.

M. McGuire: Vous attendez-vous à ce que les agriculteurs eux-mêmes contribuent financièrement à cet effort?

M. Hill: La stratégie est généralement la suivante: généralement nous aidons un agriculteur à adopter de nouvelles méthodes sur une certaine partie de son terrain—80 acres par exemple. S'il a du succès, il pourra de cette façon influencer ses voisins et également appliquer cette même méthode dans le reste de son exploitation. La stratégie est de faire en sorte que les méthodes de conservation soient acceptées de plus en plus et se renforcent mutuellement au lieu de donner des stimulants pour l'adoption de telles méthodes à long terme.

M. McGuire: Ainsi donc deux des éléments importants de votre programme visent à décourager la culture sur les terres marginales et à procéder à un revêtement végétal permanent sur celles-ci. Avez-vous déjà évalué le pourcentage de terres marginales actuellement cultivées que l'on soustraira à la culture par la suite?

M. Hill: Je n'ai pas les chiffres du programme, mais cela représentera une petite partie seulement du nombre de terres marginales. En fait, cela ne dépassera pas 10 p. cent. En fait, moins de 10 p. 100 des terres marginales seront soustraites à la culture. Tout dépend évidemment de la façon dont on définit l'expression terres marginales. Et évidemment, dans le cadre de ce programme, nous nous attaquons d'abord aux terres marginales les plus stériles. Il s'agit d'un programme nouveau et nous avons donc besoin d'acquérir une certaine expérience.

M. McGuire: Comment allez-vous vous y prendre pour indemniser les agriculteurs qui soustrairont ainsi une partie de leurs terres à la culture?

M. Hill: Le programme prévoit trois possibilités. Il variera selon les provinces pour tenir compte des désirs de celles-ci dans différentes situations. Certains fonds seront disponibles aux agriculteurs qui désirent semer un revêtement végétal permanent, pourvu qu'ils ne changent pas d'avis par la suite. Il s'agira d'un petit montant par acre, probablement 20\$ environ.

[Text]

[Translation]

• 1820

The next step, if the farmer is interested, is to request to sign a contract for a number of years—probably about 20 years—to keep the land in permanent cover. This would be a formal, legal contract with the farmer that would go with the land. For that, the farmer will submit a bid and all bids will be reviewed. The worst land will be accepted first and, of course, the best price for the worst land will be accepted first, so the contract will be developed on the basis of a bid.

Finally, in some special cases, especially where wildlife is concerned, there will be the possibility of wildlife organizations purchasing land and having a contribution made towards that. The contribution to that will be in the same order per acre as the 20 or 21-year contract.

Mr. McGuire: So there is \$20 per acre as a base figure. That would be for 20 years?

Dr. Hill: No. We would expect that the price per acre for a contract will be significantly more than that, probably two or three times more than that to keep the land in permanent cover for a significant period of time. But the intention, on behalf of the farmer, has to be there in order to make it financially attractive.

Mr. McGuire: So he signs a contract for 20 years. Does he get paid a lump sum or does he get paid so much a year?

Dr. Hill: A lump sum.

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): I did not understand points two and three. The agreements for Alberta, Saskatchewan, P.E.I. and New Brunswick have received provincial approval and it is a matter for the minister to sign those. Is that correct?

Dr. Hill: That is correct.

Mr. Laporte: What factors have to be considered by the minister before the minister signs these?

Dr. Hill: The minister answered that same question so I will quote from the minister in an answer to Mr. Simon de Jong's question. He noted that there is a proposal in the case of Saskatchewan in front of us now and we are examining it closely, and as soon as we get through the process of examining it to ensure that it complies with all the criteria, we will take the necessary action.

Mr. Laporte: What criteria would that be?

Dr. Hill: I cannot illuminate it any more than that.

Mr. Laporte: Do you know what possible criteria there could be?

Dr. Hill: Really, I cannot comment. It is with the minister.

Ensuite, si l'agriculteur est intéressé, il pourra signer un contrat pendant un certain nombre d'années—probablement 20 ans environ—il s'agira d'un contrat ayant valeur légale et qui serait attaché à la terre. On procéderait par soumission et les terres les moins bonnes seraient les premières à bénéficier du programme et à se voir accorder les indemnités les plus importantes.

Finalement, dans certains cas, particulièrement là où la faune abonde, il sera possible pour les organisations de défense de la faune d'acheter ces terres; des contributions pourront être faites à ces organisations. Les dispositions seront les mêmes que dans le cas des contrats de vingt ou vingt-et-un ans.

M. McGuire: Ainsi donc il s'agirait de 20 dollars l'acre au départ. Pour vingt ans?

M. Hill: Non. Nous nous attendons à ce que les versements par acre dans le cas de contrats soient beaucoup plus importants que cela, peut-être deux ou trois fois plus, afin de permettre à l'agriculteur de conserver la terre avec un recouvrement végétal permanent pendant une période importante. Cependant, pour l'agriculteur, il faut que cela soit financièrement intéressant.

M. McGuire: L'agriculteur signe donc un contrat de vingt ans. Reçoit-il une somme globale ou des versements annuels?

M. Hill: Une somme globale.

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Je n'ai pas très bien compris les points numéros deux et trois. Les ententes pour l'Alberta, la Saskatchewan, l'Île-du-Prince-Édouard et le Nouveau-Brunswick ont reçu l'approbation des provinces et il s'agit simplement au ministre de signer, n'est-ce pas?

M. Hill: Oui.

M. Laporte: Et qu'est-ce que le ministre attend?

M. Hill: Le ministre a répondu précisément à cette question et je le citerai par conséquent. En réponse à une question de M. Simon de Jong, il faisait remarquer la proposition concernant la Saskatchewan qui est à l'étude par le fédéral à l'heure actuelle. Dès que nous pourrons l'examiner pour nous assurer que cette proposition répond aux différents critères, nous prendrons les mesures pertinentes et connexes.

M. Laporte: De quels critères s'agit-il?

M. Hill: Je ne pourrais vous en dire davantage.

M. Laporte: De quels critères pourrait-il s'agir?

M. Hill: Je ne pourrais faire de commentaires à ce sujet. Le ministre s'occupe de cette question à l'heure actuelle.

[Texte]

Mr. Laporte: Do these draft agreements meet the criteria of the program, as far as you are concerned?

Dr. Hill: Yes. We negotiated them to meet the outline as outlined in the fact sheet.

Mr. Laporte: As far as you understand, there are no further negotiations to be conducted between these four provinces and the federal government.

Dr. Hill: Well, there is no agreement until an agreement is signed, and of course there may be more negotiations, depending on how the minister reviews these agreements.

Mr. Laporte: But the four provinces have already agreed to the proposal that you, I presume, have helped negotiate. Is that correct?

Dr. Hill: In any situation like this, the negotiators bring forward proposals for ministers to review, and in each case the provinces in their review have requested changes, and we are now at the stage where it is with the minister. It is with the federal government. Certainly it is the prerogative of the federal government to do the same.

Mr. Laporte: I am not trying to put you on the spot or anything, but I want to get this clear.

There was a release by the Province of Saskatchewan back on January 31 where Deputy Premier Eric Bernston announced that the provincial government had agreed in principle to the signing of a Canada-Saskatchewan soil and water conservation development accord, and a Canada soil conservation agreement, so am I correct in assuming that there have been no further negotiations since at least January 31, 1989?

• 1825

Dr. Hill: I have not been involved in them.

Mr. Laporte: So in other words, it is up to the minister to decide what he thinks are the criteria, I take it.

Dr. Hill: I think the minister would have to answer the question on criteria.

Mr. Laporte: To get specific with the program, you will be aware that in my own riding in the area of Outlook, Saskatchewan, they have an irrigation project that is 20 or 25 years old. That project, as I am sure you are aware, has had a lot of difficulties and some of the farmers there are quite concerned about it.

Now, I think you are aware of a report done by Dr. Henry from the University of Saskatchewan. You are aware of that program, are you, sir?

Dr. Hill: Yes.

Mr. Laporte: One of the suggestions was to remove some of the land that is now in irrigation, that should never have been in irrigation in the first place, and that this land should be put under permanent cover. If the

[Traduction]

M. Laporte: Estimez-vous que les projets d'entente répondent aux critères du programme en ce qui vous concerne?

M. Hill: Oui. Nous les avons négociés pour tenir compte des points exposés dans la fiche documentaire.

M. Laporte: Et vous ne croyez pas qu'il faudra procéder à d'autres négociations avec ces quatre provinces?

M. Hill: L'entente n'est valable que lorsqu'elle est signée et tant qu'elle ne l'est pas, il peut y avoir d'autres négociations si le ministre les juge nécessaires.

M. Laporte: Mais les quatre provinces sont déjà d'accord avec la proposition que vous avez aidé, du moins je le suppose, à négocier?

M. Hill: Dans des situations de ce genre les négociateurs font des propositions qu'ils soumettent aux ministres et dans chaque cas, les provinces, à la suite de leurs études, ont demandé des changements. À l'heure actuelle, le gouvernement fédéral et le ministre se penchent sur la question, ce qui est certainement leur prérogative.

M. Laporte: Je n'essaie pas de vous embarrasser, mais j'aimerais avoir une idée nette de la situation.

Le 31 janvier, la province de Saskatchewan émettait un communiqué du sous-ministre Eric Bernston. Celui-ci annonçait que le gouvernement de sa province était d'accord en principe avec la signature de l'accord sur la conservation et l'aménagement du sol et de l'eau. Dois-je conclure qu'il n'y a pas eu d'autres négociations depuis le 31 janvier 1989?

M. Hill: Je n'y ai pas participé.

M. Laporte: Autrement dit, c'est au ministre de choisir les critères.

M. Hill: C'est à lui qu'il faudrait poser la question.

M. Laporte: Parlons plus précisément du programme. Vous savez que dans ma circonscription, dans la région d'Outlook, en Saskatchewan, il y a un projet d'irrigation qui remonte à 20 ou 25 ans. Vous savez certainement qu'il a connu de sérieuses difficultés et que certains agriculteurs s'inquiètent énormément.

Vous devez avoir entendu parler du rapport rédigé par M. Henry, de l'Université de la Saskatchewan. Vous connaissez ce programme, n'est-ce pas?

M. Hill: Oui.

M. Laporte: Il a été question de cesser d'irriguer des terres qui n'auraient jamais dû l'être de toute façon, et de leur donner un revêtement végétal permanent. Si le ministre choisit bien ses critères, en quoi cet accord va-t-il

[Text]

minister gets his criteria straight, how will that accord affect the farmers in the Outlook area?

Dr. Hill: Yes, there is a proposal. . . It is all a proposal, you understand.

Mr. Laporte: Right.

Dr. Hill: There is a proposal to have land that is identified as not being irrigable any more, because of salinity or whatever, to be eligible for the permanent cover aspect of the program. The farmers would receive assistance to put the land into permanent cover.

Mr. Laporte: I want to ask a general question here. Either in this accord or in any other areas you deal with in regard to soil conservation, are there any other programs or approaches or interests or help the government can provide with respect to the Outlook situation?

Dr. Hill: The Outlook situation, basically, in terms of the federal-provincial arrangement, goes back to the south Saskatchewan agreement, where the federal government undertook to be responsible for construction of the reservoir and the province undertook to be responsible for construction of the irrigation project. Of course, Canada fulfilled their obligations and Saskatchewan fulfilled theirs in terms of construction and operation of the project.

So it is our view that, by and large, the operation of the irrigation project is the responsibility of the Saskatchewan government. So if the Saskatchewan government requests us to do some particular thing, we would consider it, but other than that the planning and the future of the projects are in the province's hands.

Mr. Laporte: Are there any negotiations going on right now between the Province of Saskatchewan and the Government of Canada with respect to the Outlook irrigation project?

Dr. Hill: No, not that I know of. It depends, I guess, on what you would include in the projects. Certainly, over the years the federal government has operated a demonstration farm there. It is now called the Saskatchewan Irrigation Development Centre, which is a truly federal-provincial, university, and so on program.

Mr. Laporte: I do not mean to cut you off, but I want to focus in a little more. As you are aware, it is an older-style irrigation project, and they have problems with leaky canals, soil salinity and so on. Are there some negotiations going on with respect to that specifically?

Dr. Hill: No, not that I know of, not that I am involved with.

Mr. Laporte: Could you see some negotiations commencing, and could you see some role for the federal government with respect to that project?

Dr. Hill: That would be a matter of choice of ministers. Certainly, I doubt if the federal government would initiate such a proposal.

[Translation]

toucher les agriculteurs de la région visée par le programme à Outlook?

M. Hill: Il y a en effet une proposition. . . Vous savez, ce n'est qu'une proposition.

M. Laporte: Exact.

M. Hill: On propose que des terres qui ne sont plus irrigables pour des raisons de salinité ou autres puissent bénéficier des dispositions du programme concernant le revêtement végétal permanent. Les agriculteurs bénéficieraient pour cela d'une certaine aide.

M. Laporte: J'ai une question d'ordre général. Dans le cas de cet accord ou dans tous les autres domaines dont vous vous occupez en matière de conservation des sols, y a-t-il d'autres programmes, d'autres biais, d'autres formules permettant au gouvernement d'intervenir dans la région d'Outlook?

M. Hill: Du point de vue des ententes fédérales-provinciales, la situation actuelle remonte à l'entente sur le sud de la Saskatchewan dans laquelle le gouvernement fédéral s'engageait à prendre la responsabilité de la construction du réservoir et la province à assumer la responsabilité de la construction du dispositif d'irrigation. Naturellement, ils ont tous deux respecté leurs obligations en matière de construction et d'exploitation.

Nous estimons donc qu'en gros, le fonctionnement de ce projet d'irrigation relève du gouvernement de la Saskatchewan. Si ce gouvernement provincial nous demande quelque chose de particulier, nous sommes prêts à l'étudier, mais en dehors de la planification, les projets relèvent de la province.

M. Laporte: Y a-t-il actuellement des négociations entre la Saskatchewan et le gouvernement fédéral sur le projet d'irrigation d'Outlook?

M. Hill: Pas à ma connaissance. Tout dépend, je pense, de ce que l'on voudrait y inclure. Le gouvernement fédéral a effectivement exploité pendant des années une ferme de démonstration à Outlook qui est maintenant devenue le centre d'aménagement de l'irrigation de la Saskatchewan, et qui est une sorte de programme universitaire fédéral-provincial.

M. Laporte: Je ne veux pas vous interrompre, mais je voudrais un peu plus de précisions. Comme vous le savez, c'est un projet d'irrigation un peu désuet, et il y a des canaux qui fuient, des problèmes de salinité, etc. Est-il question de cela plus particulièrement?

M. Hill: Non, je n'ai pas entendu parler de négociations à ce sujet.

M. Laporte: Pensez-vous que ce serait possible et que le gouvernement fédéral pourrait faire quelque chose?

M. Hill: Cela dépend des ministres. Je doute que le gouvernement fédéral prenne l'initiative d'une telle proposition.

[Texte]

Mr. Laporte: I see. Maybe I could then ask you to elaborate the three points that Mr. McGuire... I understand the first one, about \$20 an acre, but what about the second two?

Dr. Hill: The second one basically is an element designed for farmers who wish to keep the land out of annual production for a long period of time and are willing to enter into a formal contract so stipulating. They will submit a bid of so many dollars per acre, and they will sign a contract based upon that financial commitment.

• 1830

Mr. Laporte: Do you pay them or do they pay you? I do not understand.

Dr. Hill: We pay them. They keep the land out of annual crop production for a period of time.

Mr. Laporte: What is the third option?

Dr. Hill: The third option is in those cases, especially for wildlife situations, where it is appropriate for the land to change title. We would assist whoever wishes to purchase the land to purchase the land as long as it would go out of annual crop production and is likely to go into some wildlife habitat.

Mr. Laporte: For a farmer in the Outlook area who has irrigable land that, according to Dr. Henry's study or some other study, should not be in irrigation, what sort of assistance in actual dollars can he expect under this accord?

Dr. Hill: He would go through the same bid process. We would look at the bids to determine what is appropriate. We thought of stipulating an upset limit of so many dollars per acre, but in fact that would ensure the bids would all come in at that level, in our opinion. Therefore this was not done. We are leaving it flexible. It will probably be some multiple of the assessed value of the land in terms of bids we would not accept because they were too high.

Mr. Laporte: There are certain bids you would not accept.

Dr. Hill: Yes, there are bids we would not accept because we would consider them too high.

Mr. Laporte: Why did you choose to have the form of bidding? Why that approach?

Dr. Hill: This was developed basically under a long series of consultations with farm groups. We were strongly advised to go that route, mainly because they felt that the farmer should be involved in determining what it was worth for him to convert the land to permanent cover.

Mr. Laporte: Which particular farm groups would be from western Canada?

[Traduction]

M. Laporte: Je vois. Je pourrais peut-être vous demander de développer un peu les trois points sur lesquels M. McGuire... Je comprends bien le premier, les 20 dollars par acre, mais qu'en est-il pour les deux autres?

M. Hill: Le deuxième sert en fait à permettre aux agriculteurs qui ne veulent pas utiliser de façon productive leurs terres pendant un certain nombre d'années de le faire en vertu d'un contrat stipulant expressément ces dispositions. Ils font une offre à tant de dollars par acre, et ils signent un contrat conformément à cet engagement financier.

M. Laporte: C'est vous qui les payez ou c'est eux qui vous paient? Je ne comprends pas.

M. Hill: C'est nous qui les payons. Ils ne cultivent pas la terre pendant un certain nombre d'années.

M. Laporte: Et la troisième formule?

M. Hill: Elle concerne les cas où il est utile de changer le titre des terres, en particulier dans le cas de la faune par exemple. Nous aidons les gens qui veulent acheter des terres et qui ne veulent pas les exploiter, mais les laisser simplement à la disposition de la faune.

M. Laporte: Dans le cas d'un agriculteur de la région d'Outlook qui a des terres irrigables qui ne devraient plus être irriguées d'après l'étude de M. Henry ou une autre étude, quel est le montant approximatif qui peut lui être versé?

M. Hill: C'est toujours le même appel d'offres. Nous étudions les propositions des agriculteurs et nous choisissons les plus appropriées. Nous avons pensé fixer un plafond de tant de dollars par acre, mais en fait cela aurait incité les agriculteurs à faire tous une offre à ce montant-là. Nous ne l'avons donc pas fait. Il n'y a pas de montant fixe. Ce sera probablement un multiple de la valeur estimée des terres, mais il y a des offres que nous n'accepterons pas si elles sont trop élevées.

M. Laporte: Il y en a que vous refuserez.

M. Hill: Oui, si nous les jugeons trop élevées.

M. Laporte: Pourquoi avez-vous choisi cette formule d'appel d'offres?

M. Hill: Nous l'avons fait après de nombreuses consultations avec les groupements agricoles. On nous a fortement conseillés de le faire, surtout pour permettre aux agriculteurs de contribuer à l'estimation de cette conversion de ces terres en terres à revêtement végétal permanent.

M. Laporte: De quels groupements agricoles s'agit-il dans l'Ouest du Canada?

[Text]

Dr. Hill: In this case they were all from the Prairies. They included United Grain Growers, the pools, Keystone, Alberta Cattlemen, and so on.

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): I want to just follow up some of the previous questions relating to the Permanent Cover Program, Dr. Hill. In passing, I welcome you to the committee.

Can you just expand or enlarge a little bit, perhaps from the Saskatchewan perspective, on what you see as proposals for permanent cover? If there is \$54 million available to Saskatchewan, I take it that would be the case on a matching basis. According to your notes, 36% of it would be allocated out for permanent cover. We are talking in terms of \$18 million or \$19 million over three years for the Permanent Cover Program. How would you envision those moneys will be spent?

Dr. Hill: There will be a program brochure developed and published. Farmers will apply for the dollars under the different elements of the program as outlined. As I said, it will be slightly different in each one of the three Prairie provinces because of provincial wishes and local situations.

Mr. Wilson: Could you just explain for me how you would envision encouraging participation in the Permanent Cover Program? How are you going to handle the inquiries and applications?

Dr. Hill: We intend to use local organizations extensively in all the soil conservation program, as I outlined. In Saskatchewan these will be the Agricultural Development Boards. We will certainly promote the program through those boards and ensure that farmers understand the program and where they can apply. We have not exactly decided yet whether the application will first go to the ADBs or come directly to the PFRA.

• 1835

Mr. Wilson: Have you determined how you are going to handle them in terms of priority?

Dr. Hill: We intend to accumulate them and have a cut-off date. The bid system nearly demands that, and then we will review all the bids at that time and select the ones that are acceptable.

Mr. Wilson: How would you see the bid system working?

Dr. Hill: There is some experience in the United States, but we would see farmers sharpening their pencils and making a calculation of what transfers they need in order to allow them to put that land into permanent cover. They will then fill out an application form, and it will be sent into the office.

Mr. Wilson: Are you going to be targeting K land and J land under crop insurance? Is your first priority to get that land under cover?

[Translation]

M. Hill: En l'occurrence, ils étaient tous des Prairies. Il y avait la United Grain Growers, les pools, Keystone, les éleveurs de bétail de l'Alberta, etc.

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): Je vais poursuivre sur ce thème du programme de revêtement végétal permanent, monsieur Hill. Au passage, je vous souhaite la bienvenue.

Pourriez-vous développer un peu du point de vue de la Saskatchewan ce que vous envisagez dans le cadre de ce programme? S'il y a 54 millions de dollars à la disposition de la Saskatchewan, j'imagine que c'est dans le cadre d'un programme de contrepartie. D'après vos notes, 36 p. 100 de ce montant devrait être consacré à ce programme de revêtement végétal permanent. Il s'agit donc de 18 ou 19 millions de dollars sur trois ans. Comment envisagez-vous l'utilisation de ces fonds?

M. Hill: Nous allons rédiger et publier une brochure sur le programme. Les agriculteurs présenteront leurs demandes en vertu des divers éléments du programme. Encore une fois, la situation ne sera pas tout à fait la même dans les trois provinces des Prairies compte tenu de leurs desiderata particuliers et des situations locales.

M. Wilson: Pouvez-vous m'expliquer comment vous pensez stimuler la participation des agriculteurs à ce programme de couverture végétale permanente? Comment allez-vous traiter les demandes?

M. Hill: Nous comptons beaucoup sur les organisations locales pour tout notre programme de conservation des sols, comme je vous l'ai déjà dit. En Saskatchewan, il s'agira des commissions de l'aménagement agricole. Nous allons nous servir de ces commissions pour bien faire comprendre aux agriculteurs le programme et la procédure à suivre. Nous n'avons pas encore décidé si leurs demandes seront d'abord adressées à ces commissions de l'aménagement agricole ou directement à l'ARAP.

M. Wilson: Savez-vous comment vous allez les classer par ordre de priorité?

M. Hill: Nous avons l'intention de recueillir toutes les demandes jusqu'à une date limite. Le régime d'offres nous y oblige et ensuite nous étudierons toutes les offres et nous choisirons celles qui sont acceptables.

M. Wilson: Comment va fonctionner le régime d'offres?

M. Hill: Cela s'est déjà fait aux États-Unis, mais nous pensons que les agriculteurs vont prendre leurs stylos pour calculer les montants dont ils auront besoin pour transformer une terre irriguée en terre à revêtement végétal permanent. Ils rempliront une formule de demande qui sera envoyée au bureau.

M. Wilson: Les terres K et les terres J vont-elles pouvoir bénéficier de l'assurance-récolte? Elles représentent votre première priorité?

[Texte]

Dr. Hill: That is right, the worst first.

Mr. Wilson: But again depending on the bid, if I can put it that way.

Dr. Hill: Correct.

Mr. Wilson: I have a concern, because it seems to me that government moneys that may be needed to induce a farmer to seed marginal land down to grass is in a way inversely proportional to the amount of government money that is available already through a bunch of other programs. I am sure you would agree if I say there is a clear tilt right now or a bias in the various government programs in favour of the utilization of marginal land for cereal crops. Crop insurance is a perfect example, where the acreage base and of course the area coverage really means that in many ways the farmer who practises good farming, husbandry, etc., is subsidizing the poorer farmer in terms of technique. I think that is evident. Most of the ad hoc programs are on an acreage base, and they all seem to have a tilt or a bias in favour of the utilization of the marginal land. Would you agree that until that bias is removed it is going to require a greater incentive under soil conservation to induce producers to commit their land to grass?

Dr. Hill: Certainly this is one of the factors that led us to this program. When we first did the study and had it circulated throughout western Canada, it was noted that the transfer payments are considerable and the government would save a considerable amount of money if the land was used under permanent cover.

I have one comment on crop insurance. Of course with the advent of the livestock side of that or the forage insurance, this has balanced the situation quite a bit. But certainly farmers and analysts are of a different opinion as to the degree on balance. Some people have advised us very strongly that if in fact there was a level playing field or equity in the use of land in government programs, then there would not be a need for such a program. Other people have advised us differently. In any case the programs are there. If they are changed, possibly there will be a conversion automatically from cultivation into marginal land, and of course we would learn a great deal by that.

Mr. Wilson: It seems to me, for example with crop insurance, that if area coverage were done away with altogether and producers were on individual coverage, right away you would be eliminating one of the impediments toward soil conservation. Would you agree with that statement?

Dr. Hill: Yes. Certainly a lot of people believe that, and it seems logical. There is a fairly intense review going on of crop insurance, and these factors are being entered into the hopper for consideration during that review. Hopefully we can determine the facts of the matter and in fact initiate changes.

[Traduction]

M. Hill: Effectivement, on commencera par les pires.

M. Wilson: Mais compte tenu cependant des offres si je peux dire.

M. Hill: C'est juste.

M. Wilson: Ce qui me gêne, c'est que j'ai l'impression que les crédits du gouvernement nécessaires pour inciter un agriculteur à transformer une terre peu productive en pacage risquent d'être inversement proportionnels aux crédits que propose le gouvernement par le biais d'une foule d'autres programmes. Je pense que vous conviendrez avec moi qu'on a tendance, dans les divers programmes de l'État, à encourager l'utilisation de terres marginales pour la culture de céréales. L'assurance-récolte est un parfait exemple. Dans ce cas-là, la superficie de base et, naturellement, la couverture de la région font que l'agriculteur qui gère bien, qui exploite bien son exploitation, subventionne l'agriculteur défavorisé. Cela me semble évident. La plupart des programmes ponctuels sont axés sur les superficies ensemencées, et ils ont tous plus ou moins tendance à encourager la mise en exploitation de terres marginales. Tant que ce genre d'incitation ne disparaîtra pas, ne convenez-vous pas qu'il faudra proposer des montants supérieurs pour inciter les producteurs à transformer leurs terres en pacage?

M. Hill: C'est effectivement l'un des facteurs qui nous ont amenés à élaborer ce programme. Quand nous avons fait cette étude qui a été diffusée dans tout l'ouest du Canada, nous avons souligné que les paiements de transfert étaient considérables et que le gouvernement réaliserait des économies très importantes si l'on recouvrait les terres d'un revêtement végétal permanent.

J'aimerais faire une remarque sur l'assurance-récolte. Il est évident que l'arrivée de l'assurance-bétail ou de l'assurance-fourrage a sérieusement ré-équilibrée la situation. Toutefois, les agriculteurs et les analystes ne sont pas tous d'accord sur cet équilibre. Certains sont fermement convaincus que si les programmes gouvernementaux assuraient une utilisation équitable des terres, on n'aurait pas besoin d'un tel programme. D'autres ne sont pas de cet avis. Si on les modifie, on transformera peut-être automatiquement des terres cultivées en terres marginales et ce sera certainement une source d'enseignement très importante pour nous.

M. Wilson: J'ai l'impression que dans le cas de l'assurance-récolte par exemple, si on laissait tomber la couverture pour toute une zone pour la remplacer par une couverture individuelle pour les producteurs, on éliminerait automatiquement l'un des obstacles à la conservation des sols, vous ne croyez pas?

M. Hill: Si. Beaucoup de gens en sont convaincus et c'est logique. L'assurance-récolte fait actuellement l'objet d'un réexamen approfondi, qui tient compte de tous ces facteurs. Espérons que tout cela sera évalué et qu'on pourra effectivement rectifier la situation.

[Text]

[Translation]

• 1840

Mr. Wilson: Dr. Hill, what I think I am hearing from you is that right now the fact the government is spending moneys in certain ways on other programs is helping to cause some of the problems you are trying to address through soil conservation, especially under this Permanent Cover Program.

Dr. Hill: Certainly. If you like, the program has to have two parts. One is to review and change those programs that are causing soil degradation inadvertently through promoting of particular practices. The upside is the promotion of soil conservation techniques.

Mr. Ferguson (Lambton—Middlesex): Mr. Hill, I have to say we are pleased to have you with us today. I am particularly pleased you are heading up this program. I have watched your progress over the years with PFRA and I could not think of a better person to do this.

You talk about permanent cover. I presume this relates to cover of legumes or grasses. Will these areas be used for pastures and production of hay? Or will they have to be taken completely out of production?

Dr. Hill: No. We would promote the best use of the land under permanent cover, whether it is under trees or grass, unlike the United States program. In the U.S. setaside program, the farmers cannot use the land for anything else.

We feel strongly that the land should be used to its best use. In that way the land has a better chance of staying out of annual cultivation for a very long period of time.

Mr. Ferguson: It could well be used for permanent pastures or long-term community pastures.

Dr. Hill: Oh, definitely, yes.

Mr. Ferguson: Incidentally, after the two or three years of droughts we have just come through, what is the status of the permanent pastures? Have they suffered badly the last couple of years?

Dr. Hill: It depends on the pasture, of course. Generally they are managed pretty thoughtfully by the farmers. I know in the PFRA pastures, a committee advises on the operation of each pasture. They are characteristically very strong on reducing stocking rates in a period of drought and on protecting the grass so it can rebound quickly when the rains come back. I would say that most of them are certainly grazed heavily, but not damaged.

Mr. Ferguson: I notice over the years there has been a bit of tile drainage work done in the prairie provinces. While the original intent was to drain some of the sloughs

M. Wilson: Monsieur Hill, en vous écoutant, j'ai l'impression que les crédits que le gouvernement verse d'une certaine façon dans d'autres programmes contribuent en fait à aggraver les problèmes que vous essayez de régler dans le cadre de vos efforts de conservation des sols, notamment avec le Programme de revêtement végétal permanent.

M. Hill: Absolument. Si vous voulez, c'est un programme en deux parties. Il faut d'une part revoir et modifier les programmes qui entraînent une dégradation involontaire des sols parce qu'ils stimulent certaines pratiques. De l'autre côté, il y a la promotion de pratiques de conservation des sols.

M. Ferguson (Lambton—Middlesex): Monsieur Hill, nous sommes très heureux de pouvoir discuter avec vous aujourd'hui. Je me réjouis particulièrement de vous voir à la tête de ce programme. J'ai suivi votre carrière à l'ARAP, et je crois que nul n'était mieux placé que vous pour cela.

Vous parlez de couverture végétale permanente. J'imagine que vous voulez parler de légumineuses ou d'herbages. Ces zones vont-elles être transformées en pâturages et servir à produire du foin? Ou devront-elles devenir totalement improductives?

M. Hill: Non. Nous allons recommander la meilleure utilisation possible des terres à couverture permanente, qu'il s'agisse d'arbres ou d'herbes, contrairement à ce qui s'est fait aux États-Unis. Le programme de mise de côté américain interdit aux agriculteurs de faire quoi que ce soit de leurs terres.

Nous sommes au contraire convaincus qu'il faut essayer d'utiliser les terres au mieux. C'est le meilleur moyen d'éviter le plus longtemps possible la pratique de cultures annuelles.

M. Ferguson: On peut donc les transformer en pâturages permanents ou en pâturages communautaires à long terme.

M. Hill: Bien sûr.

M. Ferguson: A propos, nous venons d'avoir deux ou trois années de sécheresse. Où en sont les pâturages permanents? Ont-ils beaucoup souffert ces deux dernières années?

M. Hill: Cela dépend des pâturages, évidemment. Dans l'ensemble, les agriculteurs sont de bons gestionnaires. Je sais que pour les pâturages de l'ARAP, il y a un comité qui fait des suggestions pour chaque pâturage. Généralement, les agriculteurs savent très bien réduire leur bétail en période de sécheresse et protéger l'herbe pour lui permettre de ressortir dès que les pluies reviennent. Disons que, la plupart du temps, il y a une abondante consommation d'herbe, mais pas de dégâts.

M. Ferguson: Je vois que depuis pas mal d'années on draine le sol au moyen de tuyaux dans les provinces des Prairies. Au départ, il s'agissait de drainer les marécages et

[Texte]

and the surrounding areas, has there been any noticeable decrease in the level of salinity in those soils since those drains were installed?

Dr. Hill: Certainly where drains are installed and they are effective, it affects the salinity and reduces it. However, most promotion and most advice for farmers on the Prairies is to treat the salinity problems through crops rather than physical drainage. They are encouraged to use deep-rooted crops to intercept the waterflow, because the water carries the salts, and to control the hydrology in that way.

Mr. Ferguson: Another aspect of the program certainly relates to our area of southwestern Ontario, and I have seen it in my own particular operation when we tried to take countermeasures to stop it. I speak of depletion of organic matter in the soils as well as soil compaction. Will this also be part of the program?

Dr. Hill: Yes. In Ontario and east and the lower mainland of B.C., compaction is a very serious problem. It is a soil degradation matter that is going to be treated under the program.

Mr. Ferguson: Will this involve assisting soil and crop improvement associations to buy particular equipment to lease out on test bases for the farmers to try new methods?

Dr. Hill: Yes. Certainly in Ontario under the Land Stewardship Program, which is a Province of Ontario program, there is some extensive experience there in working with the Ontario soil and crop improvement associations to try out different things in order to try to solve the compaction problem.

• 1845

Mr. Ferguson: I notice the agreement has not been signed with Ontario at this point. Does the Land Stewardship Program, or components of that, qualify with what you are doing here?

Dr. Hill: The Land Stewardship Program in Ontario was announced before the National Soil Conservation Program was announced. It was decided at the time that in order for funding to be eligible from the provinces it had to be new money announced after the announcement of the National Soil Conservation Program, so the Land Stewardship Program did not apply. It was not calculated as matching funds.

Consequently we have been on a hold with Ontario, because of course Ontario was unwilling to seek further funds in order to match the federal funds over the past year. We are hopeful this will be corrected during the next year.

Mr. Hovdebo (Saskatoon—Humboldt): You say the agreements are based on a requirement for the provincial governments to come up with matching funding?

[Traduction]

leurs environs. Est-ce que cela a permis de réduire sérieusement la salinité de ces sols?

M. Hill: Quand ces dispositifs de drainage sont efficaces, ils permettent effectivement de réduire la salinité. Toutefois, la plupart du temps, on incite les agriculteurs des Prairies à régler les problèmes de salinité au moyen de récoltes plutôt que par des dispositifs de drainage. On les encourage à planter des récoltes à racines profondes pour intercepter l'eau, puisque l'eau entraîne les sels, et contrôler ainsi l'hydrologie.

M. Ferguson: Il y a un autre aspect du programme qui n'est pas sans rapport avec notre région du sud-ouest de l'Ontario, et qui m'a personnellement touché quand j'ai essayé de prendre des mesures de correction. Je veux parler de l'épuisement des matières organiques dans les sols et du compactage des sols. Est-ce que cela fait aussi partie du programme?

M. Hill: Oui. En Ontario et dans l'Est ainsi qu'au cœur de la Colombie-Britannique, le compactage cause de sérieux problèmes. Cette question de dégradation des sols sera l'un des objets du programme.

M. Ferguson: Va-t-on notamment aider les associations qui cherchent à améliorer les sols et les récoltes à acheter du matériel ou à en louer pour permettre aux agriculteurs d'essayer de nouvelles méthodes?

M. Hill: Oui. Le programme d'administration des terres, qui est un programme de l'Ontario, a beaucoup travaillé avec les associations pour l'amélioration des sols et des récoltes et a essayé de trouver des solutions au problème de compactage.

M. Ferguson: L'accord n'a pas encore été signé avec l'Ontario. Ce programme d'administration des terres correspond-il au moins en partie à ce que vous faites?

M. Hill: Le Programme d'administration des terres de l'Ontario a été annoncé avant le Programme national de conservation des sols. On a décidé à l'époque, pour qu'un financement provincial soit considéré comme admissible, qu'il fallait qu'il s'agisse de crédits nouveaux annoncés après l'apparition du Programme national de conservation des sols, par conséquent le programme d'administration des terres en était exclu. On n'a pas considéré qu'il s'agissait de fonds de contrepartie.

Les choses en sont donc restées là avec l'Ontario, parce qu'évidemment cette province a refusé de débloquer d'autres fonds l'an dernier pour assurer la contrepartie à des fonds fédéraux. Nous espérons que cela sera rectifié l'année prochaine.

M. Hovdebo (Saskatoon—Humboldt): Donc, en vertu de ces accords, les gouvernements provinciaux doivent verser des fonds équivalents à ceux du gouvernement fédéral?

[Text]

Dr. Hill: Correct.

Mr. Hovdebo: It has to be new money. What about the FRDA agreements and so on that were in place before? Money was matched in those and some of those have not been re-signed. Again, it is really the same thing, in that a lot of that money was being spent in at least looking at woodlots as permanent cover.

Dr. Hill: In cases like that, where the provincial government wished to take money in their reference levels and divert it from another objective, for instance forestry, into soil conservation, this would be accepted as matching funds.

Mr. Hovdebo: On page 8, where you refer to other internal provincial concerns that require decisions by provincial ministers, is that a polite way of saying they have not come up with the money yet?

Dr. Hill: No, actually not. Money generally was not the big issue with the province. It really was a matter of putting in place provincial organizational structures in order to be able to deliver their part of the program.

Mr. Hovdebo: What is your relationship with Herb Sparrow's Soil Conservation Canada, where the federal government did put in \$20,000 of seed money to develop an organization or a group of organizations?

Dr. Hill: Soil Conservation Canada is an independent organization. Agriculture Canada has given \$20,000 each year as a grant without any strings. The federal government has no control over Soil Conservation Canada.

Mr. Hovdebo: Are you working with them or parallel to them?

Dr. Hill: We consider them a fledgling organization that can accomplish a great deal as an organization independent of government.

Mr. Hovdebo: I mentioned the Forest Resource Development funding. What about the soil conservation ERDA grants? Are they being renewed or are they separate from your agreements?

Dr. Hill: No, most of the soil conservation ERDA program has terminated, with some exceptions across the country, and the new programming on soil conservation will be done by and large under the National Soil Conservation Program.

Mr. Hovdebo: It will take their place in many cases.

Dr. Hill: Yes.

Mr. Hovdebo: Is the National Soil Conservation Program doing any research or being responsible for research as well as the actual on-site efforts, which could be research too?

[Translation]

M. Hill: Exact.

M. Hovdebo: Il doit s'agir de crédits nouveaux. Et les accords de l'ARAP ou autres qui existaient auparavant? On respectait le même principe des fonds de contrepartie, et certaines de ces ententes n'ont pas été reconduites. En fait, c'est encore la même chose, puisqu'une bonne partie de cet argent servait à essayer d'assurer une couverture végétale permanente au moyen d'un reboisement.

M. Hill: Dans ce genre de situations, où le gouvernement provincial veut se servir de cet argent pour poursuivre un autre objectif, par exemple le boisement ou la conservation des sols, le principe de la contrepartie est accepté.

M. Hovdebo: À la page 8, quand vous parlez des autres préoccupations provinciales internes requérant des décisions des ministres provinciaux, est-ce que c'est une façon polie de dire qu'ils n'ont pas encore trouvé l'argent?

M. Hill: Non. Dans l'ensemble, ce n'était pas l'argent qui posait un problème. Il s'agissait surtout de mettre sur pied des structures provinciales permettant aux provinces d'administrer leur partie du programme.

M. Hovdebo: Quels sont vos rapports avec l'organisme Conservation des sols Canada de Herb Sparrow, qui a bénéficié au départ d'une aide de 20,000\$ du gouvernement fédéral pour mettre sur pied une organisation ou un groupe d'organisations?

M. Hill: Conservation des sols Canada est une organisation indépendante. Agriculture Canada lui a versé chaque année une subvention de 20,000\$ sans aucune contrepartie. Le gouvernement fédéral n'a aucun contrôle sur ses activités.

M. Hovdebo: Vous collaborez avec eux ou vous travaillez en parallèle?

M. Hill: Nous estimons que c'est une organisation qui prend son essor et qui peut accomplir de grandes choses indépendamment du gouvernement.

M. Hovdebo: J'ai parlé des ententes sur la mise en valeur des ressources forestières. Qu'en est-il des subventions pour la conservation des sols dans le cadre des EDER? Sont-elles renouvelées ou sont-elles distinctes de vos ententes?

M. Hill: Non, le programme de conservation des sols dans le cadre des EDER est à peu près terminé, à quelques exceptions près dans le pays, et à l'avenir, c'est essentiellement dans le cadre du Programme national de conservation des sols qu'on va s'occuper de cette question.

M. Hovdebo: Ce programme va généralement remplacer l'autre.

M. Hill: Oui.

M. Hovdebo: Le Programme national de conservation des sols est-il chargé de recherche parallèlement aux travaux sur place, qui peuvent aussi comporter de la recherche?

[Texte]

[Traduction]

• 1850

Dr. Hill: Yes. The program includes research in virtually every province as one of the elements that is required in order to tackle the overall program. It also includes soil surveys, soil quality monitoring, and awareness, especially for children in schools.

Mr. Hovdebo: Could you give some idea of the kind of research projects that are being carried out across the country?

Dr. Hill: Under the National Soil and Water Conservation Program, there are none at present, because we have not initiated the program yet. But in Agriculture Canada there is extensive research going on in soil degradation. There is work on compaction, zero tillage, water flows, wind erosion, water erosion, and so on. So there is a very large list of activities under way.

Mr. Stevenson (Durham): I take it that if this program is signed with Ontario, this would be a kind of piggy-back program to the Land Stewardship Program. Is that correct?

Dr. Hill: In our preliminary discussions with Ontario officials and with Ontario soil and crop improvement associations, we have tried to determine the areas of soil conservation that the Land Stewardship Program does not address adequately. In the opinion of the Ontario Soil and Crop Improvement Association, some of the marginal land issues fall into that category, especially on steep lands owned by absentee landlords. These are cash rented, quite often in corn. They often give the worst soil erosion problems.

We have attempted to brainstorm to determine how this program could address some of those problems, accepting all the time that the Land Stewardship Program is a very good program as well.

Mr. Stevenson: I suspect there will be some interest in a forestation program in Ontario. Will there be any preference given to the sort of permanent cover the two levels of government might like to see?

Dr. Hill: We have not got to that point yet. But the farmers would like some assistance in treating land, especially next to waterways that are erosion-prone. A lot of them feel that trees would be a good solution there. Other people on grass waterways and the like feel that grasses would be more appropriate. I think it will depend on the area and the particular problem to be solved.

Mr. Stevenson: Where you have absentee owners, will it be the renter that will apply, or will it be the landowner that will be applying?

Dr. Hill: We have tried to encourage the farmer and the landowner to apply. If a renter applied, he would of course have to have the permission of the landowner to

M. Hill: Oui. Il y a des éléments de recherche dans pratiquement toutes les provinces. C'est une des exigences du programme d'ensemble, qui comporte aussi des activités d'arpentage, de contrôle de la qualité des sols et de sensibilisation, notamment des écoliers.

M. Hovdebo: Pouvez-vous nous donner une idée du genre de projets de recherche actuellement en cours dans le pays?

M. Hill: Dans le cadre du Programme national de conservation des sols, il n'y en a pas encore, puisque ce programme n'a pas encore démarré. Mais Agriculture Canada fait des recherches très poussées sur la dégradation des sols. Il y a aussi les travaux sur le compactage, la culture sans assolement, l'écoulement des eaux, l'érosion éolienne, l'érosion aquatique, etc. Il y a donc toute une foule d'activités.

M. Stevenson (Durham): J'imagine que si l'entente sur ce programme est signée avec l'Ontario, il va venir se superposer au Programme d'administration des terres de cette province, n'est-ce pas?

M. Hill: Lors de nos contacts initiaux avec les autorités de l'Ontario et les associations pour l'amélioration des sols et des récoltes de l'Ontario, nous avons essayé de déterminer quels étaient les aspects de la conservation des sols qui étaient un peu laissés de côté par le Programme d'administration des terres. De l'avis de l'Association pour l'amélioration des sols et récoltes de l'Ontario, il y aurait notamment certaines terres marginales, en particulier des terres à forte pente dont les propriétaires sont éloignés. Ce sont des terres louées à des fermiers, souvent pour faire du maïs, et qui posent souvent les plus graves problèmes d'érosion.

Nous avons essayé d'imaginer tous les moyens possibles de s'attaquer à ces problèmes au moyen de notre programme, en sachant très bien que de son côté le Programme d'administration des terres de l'Ontario est lui aussi un excellent programme.

M. Stevenson: J'imagine que l'Ontario sera intéressé par un programme forestier. Donnera-t-on une préférence aux genres de couvertures permanentes que les deux niveaux de gouvernement souhaiteront?

M. Hill: Nous n'en sommes pas encore là. Mais les agriculteurs voudraient bien qu'on les aide à traiter leurs terres, en particulier à proximité des cours d'eau qui entraînent des problèmes d'érosion. Ils pensent souvent que les arbres constitueraient une bonne solution. D'autres, dans des zones marécageuses ou autres, pensent que des herbes conviendraient mieux. Cela dépendra sans doute de la région et du problème particulier.

M. Stevenson: Si le propriétaire n'est pas sur place, est-ce que c'est le fermier ou le propriétaire qui présentera la demande?

M. Hill: Nous avons essayé de les y inciter tous les deux. Si c'est le fermier qui le fait, il faudra évidemment qu'il ait l'autorisation du propriétaire. Il faudra donc que

[Text]

implement the program. So it would have to be either countersigned by the owner or reflected in the terms of the lease.

• 1855

Mr. Stevenson: Will there be any possibility of trying to reclaim land that had been worked and now abandoned for whatever reason—maybe because of serious erosion or possibly growing nothing but weeds at the moment—for better environmental use of the land?

Dr. Hill: We had not addressed that issue in our discussions. We basically concentrated on getting cover on land that was highly erodible. If through neglect there was adequate cover, based on our discussions to date, it would not be eligible. But, as I say, discussions with Ontario are fairly preliminary.

Mr. Foster (Algoma): A little earlier than this last spring the Minister of Agriculture indicated they were going to commit about \$12 million from the \$75 million for emergency pipelines, wells, dugouts and that kind of thing. Was that money spent?

Dr. Hill: I remember the talk about that, but in fact the decision was made not to take it out of the National Soil and Water Conservation Program. The \$75 million is still intact, and funds were found from elsewhere for that \$12 million.

Mr. Foster: Was the \$12 million provided?

Dr. Hill: I think you had better ask my colleague, Mr. Lukey, about that because he was in charge of PFRA at the time.

Mr. Foster: How much of the \$154 million for the Livestock Drought has been paid out?

Dr. Hill: Again, Bert is in charge of that program. I am not trying to avoid the question. I simply do not know the answer.

Mr. Foster: We hear these reports of the greenhouse effect and how there is an ongoing move towards the deserts of the world expanding and so on.

You are working on this year to year. Do you think there is going to be a change required with larger areas in the drought areas of western Canada being committed to pasture land and that kind of thing, rather than being broken up or continuing to be cropped?

Dr. Hill: The greenhouse effect or the climate-warming effect is of course a hypothesis. I cannot comment whether or not it will come to fruition or not. I am not a scientist in the field.

Certainly the hard evidence to date is not there yet and people do not expect it to be there to prove statistically

[Translation]

celui-ci contresigne l'engagement ou que ce soit écrit dans le bail.

M. Stevenson: Sera-t-il possible de redemander les terres qui avaient été auparavant cultivées puis abandonnées pour diverses raisons—érosion importante ou prolifération de mauvaises herbes? Pourra-t-on les utiliser à de meilleures fins pour l'environnement?

M. Hill: Nous n'avons pas abordé cette question lors d'une discussion. Nous nous sommes concentrés sur la possibilité de prévoir un revêtement végétal permanent pour les terres très fortement érodables. Si celles-ci sont déjà recouvertes tout simplement parce qu'on les a négligées, celles-ci ne seraient pas admissibles au programme. Cependant, comme je l'ai dit, les discussions avec l'Ontario sont encore à un stade préliminaire.

M. Foster (Algoma): Un peu avant le printemps, le ministre de l'Agriculture indiquait que le gouvernement consacrerait 12 millions de dollars des 75 millions à des pipelines d'urgence, puits, fosses-réservoirs, etc. . . Cet argent a-t-il été dépensé?

M. Hill: Je me rappelle qu'il en était question, mais en fait la décision était prise de ne pas puiser dans le Programme national de conservation des sols. Les 75 millions de dollars sont donc intacts et l'on a trouvé ces fonds autre part.

M. Foster: Ces fonds ont-ils vraiment été fournis?

M. Hill: Il conviendrait que vous posiez la question à M. Lukey car il était le responsable de l'ARAP à l'époque.

M. Foster: A combien se sont élevés les versements aux éleveurs de bétail victimes de la sécheresse réalisés à même ce programme qui se chiffrait à 154 millions de dollars?

M. Hill: Bert est responsable de ce programme. Je n'en connais pas la réponse, je n'essaie pas d'éviter votre question.

M. Foster: On entend parler de l'effet de serre et de la tendance à la désertification.

Croyez-vous que des zones plus importantes de l'Ouest qui ont été touchées par la sécheresse seront transformées en pâturages au lieu d'être morcelées et cultivées?

M. Hill: Lorsque l'on parle de l'effet de serre ou du réchauffement atmosphérique, il s'agit là d'une hypothèse. Je ne pourrais vous dire si celle-ci se réalisera ou non, je ne suis pas spécialiste en la matière.

On manque de preuves à ce sujet jusqu'à présent. Cela met par conséquent l'homme sur le terrain dans une

[Texte]

that warming is in fact happening. So it puts the practitioner in a very difficult position as to whether to plan for this change, how much risk to take and so on.

But if it does take place as a strategy, however, it will take place slowly. For some time it will be within the natural deviations of drought periods, and the adjustments will probably take place fairly automatically by farmers on the Prairies, without the need of grand planning which could be very wrong.

Mr. Foster: In your opinion is there any change taking place that is very different from the changes we saw, say, in the 1930s when there were very dry periods or are we just going through a particular short-term cycle of dry years? What data does Agriculture Canada have and what is your impression as regards a long-term drying trend and needs for changes in harvesting the land?

• 1900

Dr. Hill: It is very difficult to say. We have had three really extensive droughts—in the late 1800s to the 1890s, in the 1930s and now in the 1980s. We have a record of three in terms of actual numbers and experience. We know the drought of the 1890s was severe but we have very little data about it.

To draw any conclusions that we are on a trend to ever-increasing severity of drought would be irresponsible. We simply cannot make that conclusion based upon the evidence. I guess the simple answer is that we simply do not know.

Mr. Monteith (Elgin): Over the past several years we have heard a lot about soil conservation, whether it is in tillage practices, seeding, waterways and whatever other efforts farmers have put into it.

Have there been any studies or anything done to see if it is having the effect that we expect it is going to have? With regard to planting trees to stop wind erosion or making grass waterways, has the department done any follow-up to determine if such practices in use now are really satisfactory?

I would like you to comment on what may be just an Ontario problem, namely the availability of seedlings or young trees for wind protection.

Dr. Hill: As for evaluation of practices, yes, there has been some work, but certainly it is not extensive enough. Most of the soil conservation programs that were implemented this time around—and by that I mean in the 1980s—were implemented about five to ten years ago. Some follow-up work has certainly shown the effectiveness of maintaining a cover on the land. One would expect it logically. If there is cover on the land, it is not prone to wind or water erosion. As part of the National Soil Conservation Program, we anticipate making fairly extensive evaluation.

[Traduction]

situation difficile car il ne sait quel risque prendre ni comment planifier.

Cependant si ce phénomène se produisait il se ferait progressivement. Pendant un certain temps, cela fera partie des déviations normales dans les périodes de sécheresse et les agriculteurs s'adapteront sans doute de façon assez automatique sans que cela ne nécessite d'importantes planifications. Cela pourrait en effet se révéler être une mauvaise tactique.

M. Foster: A votre avis, a-t-on connu des nouveaux développements qui sont très différents de ceux que l'on a connus au cours des années 30 lors des périodes de sécheresse ou tout simplement connaît-on des années de sécheresse qui ne dureront pas longtemps? Quelles sont les données d'Agriculture Canada à ce sujet, quelle est votre impression concernant ce réchauffement et les besoins de modifier les méthodes de culture en conséquence?

M. Hill: C'est très difficile à dire. Nous avons eu trois périodes de sécheresse importantes—vers la fin des années 1800 jusqu'à 1890, au cours des années 30 et au cours des années 80. Nous savons que la sécheresse de 1890 a été très grave, mais nous n'avons pas beaucoup de renseignements précis à son sujet.

Il ne serait donc pas sérieux de tirer des conclusions et de dire que nous connaissons à l'heure actuelle une période où la sécheresse devient de plus en plus importante. Nous n'avons pas suffisamment de données pour faire un tel pronostic. En fait, nous ne savons pas.

M. Monteith (Elgin): Au cours des quelques dernières années, on a beaucoup entendu parler de conservation des sols que ce soit dans le contexte du labourage, de l'ensemencement, des voies de navigation, etc.

A-t-on procédé à des études pour voir si les effets escomptés se produisent vraiment? On a planté des arbres pour qu'ils servent de brise-vent et qu'ils empêchent l'érosion éolienne, on a planté de l'herbe le long des cours d'eau, mais le ministère a-t-il procédé à des études de suivi pour voir si ce genre de méthodes étaient utiles?

Pourriez-vous me dire ce que vous savez de la disponibilité de jeunes plants, de jeunes arbres qui pourront servir de brise-vent en Ontario?

M. Hill: Il y a certainement eu du travail qui a été fait dans ce domaine mais certainement pas de façon intensive. La plupart des programmes de conservation l'ont été au cours des cinq ou dix dernières années. On a constaté certainement à quel point il était important de prévoir un recouvrement du sol. Il fallait s'y attendre, cela permettait en effet d'empêcher l'érosion due au vent ou à l'eau. Nous nous attendons d'ailleurs à procéder à une évaluation assez importante de ces méthodes dans le cadre du Programme national de conservation des sols.

[Text]

I really cannot comment on the availability of trees in Ontario. We have had preliminary discussions with the Ontario Ministry of Agriculture and Food, which has a sister organization that is involved in tree production. We simply did not get to the point of determining the availability of trees for any extensive soil conservation program. On the Prairies, of course, trees are available through the PFRA Shelterbelt Centre at Indian Head and the Alberta centre near Edmonton.

Mr. Monteith: Mr. Chairman, I think it is very evident that the things being done, particularly in southwestern Ontario, are really starting to show results, but we still may have a long way to go.

M. André Plourde (député de Kamouraska—Rivière-du-Loup): J'ai deux questions très courtes, monsieur Hill. Dans le document qu'on nous a remis, on dit que vous avez signé une entente-cadre et une entente auxiliaire avec la province de Québec. Après la signature, ces ententes relèvent-elles uniquement du Québec ou si vous avez un droit de regard?

Dr. Hill: No, the two agreements are for Quebec. In each province there are two agreements.

Just to explain very quickly, the accord is a consultative agreement. It is an agreement between the province and the federal government to set in place certain consultative mechanisms to ensure that soil and water issues are discussed properly between the two governments.

It also becomes the facilitating agreement for subsidiary agreements. The soil conservation agreement, which has money in it, is a subsidiary agreement to the accord. They are both between the federal government and Quebec.

• 1905

M. Plourde: Vous versez 5.3 millions de dollars. Est-ce que le gouvernement fédéral a un droit de regard sur cet argent ou si c'est le Québec qui décide où ça va aller?

Dr. Hill: The management of all the agreements is done by a federal-provincial committee which decides how the money is to be spent. In the case of Quebec there are programs in awareness and research, tech transfer, and the Northern Cree project, which were decided beforehand. Within those general guidelines, the implementation committees decide on how the money is to be spent.

The Chairman: Thank you, Mr. Plourde. I think we have agreement that we will terminate this part of the meeting. Dr. Hill, we thank you very much for coming and being a very able and willing witness.

[Translation]

Je ne pourrais certainement pas répondre à votre question sur la disponibilité des arbres en Ontario. Nous avons eu des discussions préliminaires avec le ministère ontarien de l'Agriculture et de l'Alimentation et l'organisme chargé des pépinières. Cependant, nous n'avons pu déterminer la disponibilité des arbres en vue d'un programme de conservation importante des sols. Dans les Prairies, les arbres sont disponibles auprès du centre de l'ARAP chargé de la culture des plants destinés aux coupe-vent, centre qui se trouve à Indian Head, et du centre albertain près d'Edmonton.

M. Monteith: Monsieur le président, il est certain que les initiatives prises tout particulièrement dans le sud-ouest de l'Ontario commencent à porter des fruits. Cependant, nous ne sommes pas encore au bout de nos peines.

Mr. André Plourde (Kamouraska—Rivière-du-Loup): I have two short questions, Mr. Hill. In the handout we read that you signed a general and a subagreement with the Province of Quebec. Once these agreements are signed, do they only come under the Province of Quebec or do you also have something to say?

M. Hill: Ces deux ententes s'appliquent au Québec. Toutes les provinces signent ces deux genres d'ententes avec le gouvernement fédéral.

Je vous explique très rapidement: cette entente prévoit l'établissement par les deux paliers de gouvernement de consultations afin de s'assurer que les questions de sol et d'eau font l'objet de discussions en bonne et due forme entre les deux gouvernements.

L'entente cadre sert ensuite aux ententes auxiliaires. L'entente sur la conservation des sols qui prévoit l'octroi de crédits est une entente auxiliaire. L'entente cadre et l'entente auxiliaire sont signées à la fois par le gouvernement fédéral et le gouvernement provincial du Québec.

Mr. Plourde: You contribute \$5.3 million. Does the federal government have something to say about this money or is it Quebec that decides where it is going to go?

M. Hill: La gestion de tous les accords appartient à un comité fédéral-provincial qui décide comment l'argent sera dépensé. Dans le cas du Québec, il y a déjà des programmes qui sont établis, programmes de sensibilisation et de recherche, des transferts technologiques, et le projet lié aux Cris du Nord. À l'intérieur de ces grandes lignes de conduite, les comités de mise en oeuvre décident de la façon dont l'argent sera dépensé.

Le président: Merci, monsieur Plourde. Nous allons terminer ici cette partie de la réunion. Monsieur Hill, nous vous remercions d'être venu nous rencontrer, ainsi que de votre précieuse collaboration.

[Texte]

I assume it would be the wish of the committee to move directly into the next presentation from Mr. Lukey.

Mr. A.F. Lukey (Acting Director General, Prairie Farm Rehabilitation Administration): Mr. Chairman, I believe you have some material, including a summary, that was distributed earlier. I have also made available to members, if they choose to look at it at their leisure, a couple of other items—an annual report from 1986-87, and a brochure which does give some information, in fairly brief form, on programs. I believe a copy of my opening remarks is there, but I will run through them very quickly.

The PFRA was initiated in 1935 under the Prairie Farm Rehabilitation Act, which is when it was enacted. This legislation provides for the development and promotion of "systems of farm practice, tree culture, water supply, land utilization and land settlement, that will afford greater economic security to the drought and soil drifting areas of the three prairie provinces".

Initial activities under the act dealt primarily with severe soil erosion at the time, inappropriate land use, resettlement issues from marginal lands, and water supply deficiencies. PFRA has also delivered programs under other legislation such as the DRIE Act, during the time we were with the Department of Regional and Economic Expansion, and under the Department of Agriculture Act. Currently, programs include a variety of activities related to soil and water conservation and development. PFRA is now a branch of Agriculture Canada and operates out of headquarters in Regina and field office across the prairie provinces.

Some of the newer members may be interested in a little brief description of some of the program activities. Some of the ongoing programs and components are as follows. First is the Rural Water Development Program, which provides technical and financial assistance to farmers and rural groups for development of reliable water supplies.

Soil conservation programs, mostly through organized farmer groups, have been carried out in recent years with both A-base and ERDA resources. There was some reference to them earlier. We are expecting that substantial programming under the National Soil Conservation Program for the Prairies will be delivered through our branch.

The Community Pastures Program, which is closely related to soil conservation, is one in which approximately 2.2 million acres of marginal lands, which have been placed under permanent grass cover, are used to pasture up to about 230,000 cattle annually, mostly in

[Traduction]

Je suppose que le Comité souhaiterait maintenant que nous passions immédiatement à l'exposé de M. Lukey.

M. A.F. Lukey (directeur général intérimaire, Administration du rétablissement agricole des Prairies): Monsieur le président, je pense que vous avez reçu un certain nombre de documents qui vous ont été distribués plus tôt, y compris un résumé. J'ai aussi apporté deux autres documents qui pourraient intéresser les députés—un exemplaire du rapport annuel de 1986-1987, et une brochure dans laquelle on retrouve un certain nombre de renseignements sur les programmes. Je pense que vous avez aussi un exemplaire de mes observations préliminaires, mais je vais quand même les lire très rapidement.

L'ARAP est née en 1935 en vertu de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies qui prévoit l'élaboration et la promotion de «systèmes de pratiques agricoles, de cultures d'arbres, d'approvisionnement en eau, d'utilisation des terres et de concession de terres favorisant une plus grande sécurité économique» dans les régions des trois provinces des Prairies exposées aux conditions de sécheresse et à l'érosion éolienne.

Au début, les activités mises en place en vertu de cette loi visaient surtout l'érosion éolienne critique, l'utilisation peu appropriée des terres, les questions liées au rétablissement des terres marginales et les pénuries d'eau. L'ARAP a également élaboré des programmes dans le cadre d'autres lois, telles que la Loi sur le MEER, à l'époque où nous relevions du ministère de l'Expansion économique régionale, et la Loi sur le ministère de l'Agriculture. À l'heure actuelle, les programmes comprennent des activités ayant pour objectif le développement agricole et la conservation des sols et des eaux. L'ARAP, qui est maintenant devenue une direction générale d'Agriculture Canada, a son administration centrale à Regina et possède des bureaux régionaux partout dans les Prairies.

Certains nouveaux députés seront peut-être intéressés par une brève description d'un certain nombre de nos activités. Parmi les programmes permanents mis en oeuvre par l'Administration, il y a tout d'abord le Programme d'aménagement hydraulique rural qui prévoit une aide technique et financière aux agriculteurs et aux groupements d'agriculteurs pour l'aménagement de sources d'eau sûres.

Des programmes de conservation des sols, en grande partie mis en place par l'entremise de groupements agricoles constitués, et tout récemment, grâce aux fonds provenant des crédits votés et de l'EDER. On y a fait allusion plus tôt. On prévoit que des programmes importants seront mis en oeuvre dans les Prairies dans le cadre du Programme national de conservation des sols par l'entremise de notre direction générale.

Le Programme des pâturages communautaires, qui est lié de près à la conservation des sols, vise la reconversion d'approximativement 2.2 millions d'acres de terres à faible rendement à des terres à revêtement végétal permanent pour le pacage de quelque 230,000 têtes de bétail, surtout

[Text]

Saskatchewan and Manitoba. The Shelterbelt Program, which Dr. Hill briefly referred to, is essentially a tree nursery that develops, produces and distributes about 6 million to 8 million prairie-adapted tree seedlings annually to farmers for field and farm shelterbelts. Of course there are some spin-off wildlife benefits as well.

• 1910

A number of irrigation activities include technical and modest financial assistance for small on-farm projects under the Rural Water Program, which I mentioned. The operation is jointly with the province of the Saskatchewan Irrigation Development Centre, which Dr. Hill made reference to, which is a focal point for demonstration and irrigation research in the province of Saskatchewan. Several storage reservoirs and irrigation projects are in operation in southwest Saskatchewan, which are used essentially for private forage production.

Under the general category of other water resource development, the branch carries out analysis of various potential development opportunities for enhancement or effective utilization of limited water supplies on the Prairies, and the implementation of larger projects from time to time, most of which are jointly funded projects with the provinces and others and are generally turned over to others for operation. Examples of some of the larger project implementations would be the Gardiner Dam, which is by far the largest that has been implemented, and the South Saskatchewan River Project in Saskatchewan, which is currently in the process of being finally turned over to the province. It is in the operation and maintenance phase right now, and of course that was a joint project with the Province of Saskatchewan. At the other end of the spectrum, another analysis that was just completed and is about to be entered into the implementation phase is the Blood Indian Irrigation Project, which is a 25,000-acre project on the Blood Indian Reserve in Alberta, with a number of partners. We are one of a number of actors.

Drought monitoring and analysis is also an important activity on an ongoing basis of the branch. The branch has also been frequently called upon to deliver a variety of emergency or other fixed term programs within the region. Current examples are the 1988 Emergency Greenfeed and Livestock Drought Assistance Programs, of course a one-year program. An example of a longer-term thing is the five-year ERDA program—the \$32 million Agricultural Community Water Infrastructure Program in Saskatchewan. I will stop my remarks there, and if there are any questions I would be happy to answer them.

[Translation]

en Saskatchewan et au Manitoba. Le Programme de l'établissement de brise-vent, auquel M. Hill a brièvement fait allusion, est en quelque sorte une pépinière où l'on produit et distribue annuellement de 6 millions à 8 millions de plants d'arbres adaptés aux conditions climatiques des Prairies pour l'établissement de brise-vent dans les champs et autour des fermes. Ce programme a aussi évidemment des retombées bénéfiques pour les habitants de la faune.

Il y a aussi le Programme de réseaux d'irrigation qui fournit une aide technique et une aide financière modeste pour la mise en place de petits projets d'irrigation sur les exploitations agricoles dans le cadre du Programme d'aménagement hydraulique rural que j'ai déjà mentionné. Il s'agit d'un programme géré de concert avec le Centre de développement de l'irrigation, auquel M. Hill a fait allusion, et qui est le centre des activités de démonstration et de recherche sur l'irrigation en Saskatchewan. Ce programme comprend également la gestion de plusieurs barrages-réservoirs et de projets d'irrigation dans le sud-ouest de la Saskatchewan pour la production de fourrages à être utilisés par des particuliers.

À la rubrique «Autres programmes d'aménagement des eaux», il est question d'analyse du potentiel pour l'aménagement de sources d'eau dans le but d'augmenter l'efficacité de l'utilisation de ressources en eau limitées dans les Prairies et la mise en oeuvre d'ouvrages importants, pour la plupart des projets qui sont financés conjointement avec les provinces et d'autres organismes, et dont la gestion est généralement cédée à ces organismes. Parmi les grands projets, on pourrait mentionner celui du barrage de Gardiner, qui est de loin le plus important projet que l'on ait mis en oeuvre, et le projet d'irrigation de la rivière Saskatchewan-Sud, dont la gestion sera bientôt confiée en totalité à la province. On en est actuellement à l'étape de l'exploitation et de l'entretien et, évidemment, il s'agissait d'un projet conjoint avec la province de la Saskatchewan. À l'autre extrémité du spectre, il y a le projet d'irrigation de la réserve des Frères du sang, une autre analyse que l'on vient tout juste de terminer et dont on est sur le point d'entreprendre la mise en oeuvre. Ce projet, qui regroupe plusieurs partenaires, dont nous faisons partie, vise l'irrigation de 25,000 acres de terre sur la réserve des Frères du sang en Alberta.

Le contrôle et l'analyse des conditions de sécheresse constituent une autre activité importante de la direction générale. L'administration a également pris la responsabilité de la mise en oeuvre dans la région des programmes d'urgence ou d'autres programmes d'une durée fixe. En 1988, par exemple, il y a eu le Programme d'urgence pour la production de fourrages et le Programme d'aide pour les éleveurs victimes de la sécheresse. À plus long terme, il y a aussi le Programme EDER d'une durée de cinq ans—32 millions de dollars affectés dans le cadre de l'entente auxiliaire Canada-Saskatchewan sur l'infrastructure hydraulique des

[Texte]

Mr. Foster: Mr. Lukey, I wonder if you could tell us about the \$154 million Livestock Assistance Program. How much of that money has been paid out?

Mr. Lukey: Mr. Chairman, I believe in the notes handed out there is some detail on that. Generally speaking in most provinces the payments are under an initial payment and a final payment. The initial payments on the Prairies are virtually completed. The number of dollars paid out to date is \$74.3 million. That is out of the \$100 million Livestock Drought Assistance Program. The Greenfeed Program has had \$36.4 million paid out of the \$38 million that is allocated.

Mr. Foster: In terms of the emergency fund, which the minister said he was going to make available \$12 million out of the \$75 million provided for the National Soil and Water Conservation Program, Mr. Hill said that actually was not done in the end. Was that promise lapsed, or was there some money provided for emergency water pumping and dugout assistance?

• 1915

Mr. Lukey: That \$12 million was made available last year. It was incremental funding through Treasury Board. It was not obtained from the Soil Conservation Program, it was other incremental funding.

Mr. Foster: How much of it was paid in Alberta and how much in the other provinces?

Mr. Lukey: The \$12 million was expended in its entirety, and in fact the demand even exceeded that amount. I do not know whether I can find the precise figures, but essentially it was managed as one program. The initially A-base budgeting was \$7.2 million, to which was added the \$12 million, and that amounts to \$19.2 million.

Of that amount, my guess is—and I do not have the figures here yet—that close to half of it would have been spent in Alberta.

Mr. Foster: Is there an ongoing program through PFRA for water pipelines and dugouts and that kind of thing in the general estimates?

Mr. Lukey: Yes, the \$12 million you referred to was really incremental to the normal \$7.2 million budget for that program. That is an ongoing program. I think you will find in the estimates for the current year an amount of about \$7.1 million or \$7.2 million. It is an ongoing program that is really oriented towards providing secure water supplies, dugouts, wells, in some cases community pipelines, and in some cases community tank-loading facilities.

Mr. Foster: Is that on a 50:50 basis with the farmer? If not, what percentage does the PFRA put up?

[Traduction]

collectivités rurales en Saskatchewan. Je terminerai ici. S'il y a des questions, j'y répondrai volontiers.

M. Foster: Monsieur Lukey, pourriez-vous nous parler un peu des 154 millions de dollars qui ont été affectés au Programme d'aide pour les éleveurs victimes de la sécheresse? Où en est-on dans la distribution?

M. Lukey: Monsieur le président, il y a des détails à ce sujet dans les notes que je vous ai remises. En règle générale, dans la plupart des provinces, il y a deux paiements. Dans les Prairies, on peut dire que les paiements initiaux sont faits. On a versé jusqu'à présent 74.3 millions de dollars des 100 millions de dollars affectés au Programme d'aide pour les éleveurs victimes de la sécheresse. Des 38 millions de dollars accordés au Programme d'urgence pour la production de fourrage vert, on a versé 36,4 millions de dollars.

M. Foster: Les 12 millions de dollars de fonds d'urgence que le ministre avait promis de libérer des 75 millions de dollars affectés au Programme national de conservation des sols et des eaux l'ont-ils été? M. Hill a dit que non. A-t-il manqué à sa promesse, ou y a-t-il eu de l'argent qui a été accordé pour aider à pomper de l'eau et à creuser des fosses-réservoirs?

M. Lukey: Ces 12 millions de dollars ont été distribués l'année dernière. C'étaient des crédits additionnels accordé par le Conseil du Trésor. L'argent ne provenait pas du Programme de conservation des sols.

M. Foster: Quelle proportion a été versée en Alberta, et quelle proportion a-t-on versée dans les autres provinces?

M. Lukey: On a versé les 12 millions de dollars au complet, et la demande a même dépassé cette somme. Je ne sais pas si je peux trouver les chiffres précis, mais tout a été regroupé en un seul programme. On avait accordé 7,2 millions de dollars au début, auxquels on a ajouté 12 millions de dollars, pour un total de 19,2 millions de dollars.

Je dirais qu'environ la moitié de cette somme a été versée en Alberta.

M. Foster: Y a-t-il un programme permanent dans le cadre de l'ARAP pour l'installation de pipelines et de fosses-réservoirs?

M. Lukey: Oui, les 12 millions de dollars en question étaient en plus des 7,2 millions de dollars prévus au budget régulier de ce programme. C'est un programme continu. Dans le budget de cette année, on a prévu 7,1 millions de dollars ou 7,2 millions de dollars. Il s'agit d'un programme permanent qui est vraiment axé sur le développement de sources sûres d'approvisionnement en eau, de fosses-réservoirs, de puits, de pipelines communautaires, et, dans certains cas, d'installations communautaires de chargement de réservoirs.

M. Foster: Le financement est-il partagé avec l'agriculteur à 50 p. 100? Si ce n'est pas le cas, quel

[Text]

Mr. Lukey: There are two different components to that program. The individual on-farm portion has a formula which essentially says that we would pay up to one-third of the cost or so much per cubic yard or per foot of depth of well, up to \$1,650 for individual projects. The farmer pays the rest. The other portion of the program is the group and community portion, or a very small community portion, under which a formal agreement is entered into with the group. The federal government, under that arrangement, will pay up to 50% of the cost and the farmers pay the rest.

Mr. Foster: Has the PFRA been involved in the Alameda Dam project?

Mr. Lukey: No, we have not.

Mr. Foster: It is strictly being done by the Saskatchewan government, is it not?

Mr. Lukey: That is correct. It is a Saskatchewan government project.

Mr. Foster: You are therefore not involved. From time to time we hear of the proposal for a dew-water pipeline to Regina. Has that been analysed by the PFRA?

Mr. Lukey: Obviously it is an urban water supply, in which we normally would not get involved. We did have some involvement around the edges of assisting somewhat technically a few years ago when it was looked at, but that has been the extent of our involvement.

Mr. Foster: Does the general move to cut back on ERDA agreements cut into any existing programs under PFRA?

Mr. Lukey: The current ERDA funding or the current ERDA programming that we have relates to soil conservation, which I believe Dr. Hill referred to earlier in Saskatchewan and Manitoba. If those ERDAs were not renewed, obviously those programs, as he said, essentially would be taken over by the National Soil Conservation Program. There is really only one other ERDA initiative that we are delivering and it is coming to a conclusion, which is the Agricultural Community Water Infrastructure Program in Saskatchewan.

Mr. Foster: Is that a portion of the \$7.2 million a year?

• 1920

Mr. Lukey: No, that is a different program. That is a \$32-million program over five years, actually extended to seven years, half of it being federal money and half provincial. It is broader than just the essentially strictly agriculture or on-farm portion—it is water and to some extent sewage treatment for agricultural service communities.

[Translation]

pourcentage du financement fournit-on par le biais de l'ARAP?

M. Lukey: Il y a deux composantes différentes dans ce programme. Dans le cas du financement d'un projet sur une exploitation agricole avec un particulier, la formule veut que nous défrayons jusqu'à un tiers du coût, ou tant par verge cubique ou par pied de profondeur du puits, jusqu'à concurrence de 1.650\$ par projet. L'agriculteur paie le reste. L'autre formule est celle qui s'adresse au groupe et selon laquelle on signe un accord officiel. Les modalités de cet accord veulent que le gouvernement fédéral paie jusqu'à 50 p. 100 du coût, et les agriculteurs paient le reste.

M. Foster: L'ARAP a-t-elle participé au projet du barrage de l'Alameda?

M. Lukey: Non.

M. Foster: C'est un projet qui relève uniquement du gouvernement de la Saskatchewan, n'est-ce pas?

M. Lukey: C'est juste. Il s'agit en effet d'un programme du gouvernement de la Saskatchewan.

M. Foster: Vous n'y participez donc pas. De temps à autre, on entend parler de la proposition pour l'installation d'un pipeline jusqu'à Regina. L'ARAP a-t-elle analysé cette proposition?

M. Lukey: Il s'agit évidemment d'un projet d'approvisionnement en eau potable d'une ville, auquel nous ne participerions normalement pas. Nous avons bien fourni un peu d'aide à caractère technique il y a de cela quelques années, quand on a examiné la question, mais notre participation s'est résumée à cela.

M. Foster: Le mouvement de recul général que l'on remarque par rapport aux ententes auxiliaires EDER influe-t-il sur les programmes existants de l'ARAP?

M. Lukey: Le financement ou les programmes que nous avons à l'heure actuelle dans le cadre de l'EDER ont trait à la conservation des sols. Si ces ententes auxiliaires ne sont pas renouvelées, comme le disait M. Hill, ces programmes seront repris par le programme national de conservation des sols. Il n'y a en réalité qu'une seule autre initiative dans le cadre de l'EDER, dont nous assurons l'application et qui arrive à terme: le programme de l'infrastructure hydraulique des collectivités rurales en Saskatchewan.

M. Foster: Est-ce une partie des 7,2 millions de dollars par année?

M. Lukey: Non, c'est un autre programme. Il s'agit d'un programme de 32 millions de dollars répartis sur cinq cinq ans, et qui a en réalité été prolongé à sept ans. Une moitié de l'argent provient du gouvernement fédéral, et l'autre, du gouvernement provincial. Le programme ne se limite pas uniquement aux exploitations agricoles—il vise le traitement de l'eau et, dans une certaine mesure, le traitement des eaux d'égout des collectivités agricoles.

[Texte]

Mr. Foster: It comes to an end in this fiscal year?

Mr. Lukey: This fiscal year, yes.

Mr. Foster: With the National Soil and Water Conservation Program, there is what—\$75 million there across the whole country, which I guess works out to \$25 million per year from the federal government. The federal government has been providing some \$34 million per year for soil and water conservation programs. Is the \$75 million on top of that, or will it replace the existing soil and water conservation programs?

Mr. Lukey: I am afraid, Mr. Chairman, that I cannot answer this question very definitively.

Mr. Foster: Well, just for the Prairies, then. What happens to your funding?

Mr. Lukey: For the Prairies the incremental funding that will be essentially replaced is the ERDA funding, and that is obviously substantially less than the NSCP money. The National Soil Conservation funding, in any case, would be several times larger than the funding that would be lapsing under the ERDAs.

The funding you are referring to, I presume, includes considerable A-base funding of the federal government—research and so on. But across the country I cannot comment, further than the Prairies.

Mr. Foster: What I am trying to get at is there seem to be so many different pots here at the soil end of conservation. Do we end up with more funding or less funding with the various programs that are being started and stopped and so on? Or does anybody have a handle on that?

Mr. Lukey: Again, I can only comment for the Prairies.

Mr. Foster: I do not blame the government for trying to confuse us, but I hope they do not confuse the civil servants as well as to exactly how much money there is available. It sounds as though the civil servants are easy to confuse, as well, because nobody seems to know.

The Chairman: I do not think that is fair, Dr. Foster. Anyway, Mr. Lukey—

Mr. Foster: Well, I am waiting. Tell me what we do not know.

Mr. Lukey: If I could answer it this way, Mr. Chairman, the funding under the ERDAs for Saskatchewan and Manitoba has been roughly \$2 million to \$3 million per year. The funding for the Prairies has obviously not been finalized yet because the agreements have not been signed, but it is probably in the order of \$50 million over three years. So you could compare those figures.

[Traduction]

M. Foster: Et il prend fin cette année?

M. Lukey: Au cours de l'année financière en cours, oui.

M. Foster: Le budget du Programme national de conservation des sols s'établit à quelque 75 millions de dollars, ce qui revient à dire que le gouvernement fédéral fournira 25 millions de dollars par année. Le gouvernement fédéral affecte des déjà 34 millions de dollars par année au programme de conservation des sols et des eaux. Cette somme de 75 millions de dollars vient-elle s'ajouter à cela, ou remplacera-t-elle les programmes de conservation des sols et des eaux existants?

M. Lukey: Monsieur le président, j'ai bien peur de ne pas pouvoir répondre avec certitude à cette question.

M. Foster: Pour les Prairies, alors? Que se passe-t-il sur le plan du financement?

M. Lukey: Pour les Prairies, le financement additionnel qui sera remplacé est celui de l'EDER, et c'est évidemment beaucoup moins que l'argent prévu au PNCS. Quoi qu'il en soit, le financement prévu dans le cadre du Programme national de conservation des sols est de plusieurs fois supérieur à celui qui prendra fin dans le contexte des ententes auxiliaires.

Le financement dont vous parlez, je suppose, inclut les crédits votés considérables du gouvernement fédéral—pour la recherche, et le reste. Je ne peux vraiment parler que de la situation pour les Prairies.

M. Foster: Il y a tellement de programmes différents... ce que je veux vraiment savoir, c'est si le financement est supérieur ou inférieur à ce qu'il était, avec les divers programmes que l'on met en branle et que l'on élimine. Quelqu'un peut-il répondre à cela?

M. Lukey: Je répète que je ne peux parler que de la situation dans les Prairies.

M. Foster: Je comprends que le gouvernement essaie de nous confondre, mais j'espère qu'il n'en fait pas autant avec ses fonctionnaires pour ce qui est de l'argent qui est disponible. J'ai l'impression que les fonctionnaires sont aussi faciles à embrouiller, parce que personne ne semble savoir.

Le président: Ce n'est pas tellement juste envers eux, monsieur Foster. Quoi qu'il en soit, monsieur Lukey...

M. Foster: J'attends... dites-moi ce que nous ne savons pas.

M. Lukey: Monsieur le président, je pourrais peut-être répondre de cette façon. Dans le cadre des EDER, la Saskatchewan et le Manitoba ont reçu de 2 millions de dollars à 3 millions de dollars par année. Le financement que recevront les Prairies n'est évidemment pas encore arrêté de façon définitive, parce que les accords ne sont pas encore signés, mais il s'agira probablement d'environ 50 millions de dollars sur trois ans. Vous pouvez donc comparer ces chiffres.

[Text]

Mr. Foster: I would like the officials in the Department of Agriculture and the PFRA to present a fact sheet showing exactly how much money is being received under the various programs for the next five years and for the past five years.

The Chairman: Mr. Lukey, if it is possible for you to do that, would you submit it to the clerk and if possible, in both official languages. We will move on to Mr. Laporte. Thank you.

Mr. Laporte: Thank you very much, Mr. Chairman. What role, if any, does the PFRA play in the administration of the present drought payment that is now being paid out or will be paid out?

Mr. Lukey: We have no involvement in the crop drought program, Mr. Chairman, if that is what you are referring to.

Mr. Laporte: None whatsoever.

Mr. Lukey: No.

The Chairman: Pardon me, Mr. Laporte, maybe I should intercede. I think you do have some on the livestock drought, though. Are you asking that question? There is livestock money going out, Mr. Laporte.

Mr. Laporte: I was asking about crops, but do you have a role in the livestock?

• 1925

Mr. Lukey: Yes, we do.

Mr. Laporte: You administer livestock, but nothing with the crop, then.

Mr. Lukey: Right.

Mr. Laporte: If I could refer you to the standing committee briefing on the Southwest Saskatchewan Irrigation Projects, you refer program 3 of the Canada-Saskatchewan agreement. What is program 3?

Mr. Lukey: The Saskatchewan Irrigation-Based Economic Development Agreement essentially was a five-year \$100-million agreement under the ERDA that had three parts to it.

Mr. Laporte: Program 3 is then is the third part. The question I have is about this part, which says:

Program 3 of the Canada/Saskatchewan agreement on Irrigation Based Economic Development provides \$10 million for rehabilitation and improvements on the southwest Saskatchewan irrigation system to rehabilitate the projects and take advantage of opportunities to improve efficiency of water delivery.

Would that include improvement of the Outlook irrigation project? As you know, it is an older project using canals and there are now various studies and

[Translation]

M. Foster: Je voudrais que les hauts fonctionnaires du ministère de l'agriculture et de l'ARAP nous présentent un résumé indiquant les sommes qui seront affectées aux divers programmes au cours des cinq prochaines années et les sommes qui ont été accordées au cours des cinq dernières années.

Le président: Monsieur Lukey, si c'est possible, pourriez-vous présenter ces documents au greffier et, dans la mesure du possible, dans les deux langues officielles? Nous passons maintenant à M. Laporte. Merci.

M. Laporte: Merci beaucoup, monsieur le président. Le cas échéant, quel rôle l'ARAP joue-t-elle dans l'administration des paiements qui sont accordés à cause de la sécheresse?

M. Lukey: Aucun, monsieur le président.

M. Laporte: Aucun.

M. Lukey: Non.

Le président: Je m'excuse, monsieur Laporte, mais je devrais peut-être intervenir. Je pense que les éleveurs reçoivent certains paiements. Est-ce bien ce que vous demandez? Il y a des paiements qui sont faits à des éleveurs, monsieur Laporte.

M. Laporte: Je parlais des paiements destinés aux agriculteurs, mais participez-vous aux paiements effectués aux éleveurs?

M. Lukey: Oui.

M. Laporte: Vous administrez les paiements aux éleveurs, mais non aux agriculteurs, alors.

M. Lukey: C'est juste.

M. Laporte: Dans l'information présentée au Comité permanent sur les projets d'irrigation dans le sud-ouest de la Saskatchewan, vous mentionnez le programme 3 de l'entente auxiliaire Canada-Saskatchewan. En quoi consiste ce programme?

M. Lukey: L'entente sur le développement économique par l'irrigation de la Saskatchewan était une entente auxiliaire de 100 millions de dollars, répartie sur cinq ans, et qui comportait trois parties.

M. Laporte: Le programme 3 en est donc la troisième partie. Ma question porte sur cette partie où l'on dit:

Le programme 3 de l'entente auxiliaire Canada-Saskatchewan sur le développement économique par l'irrigation prévoit 10 millions de dollars pour la remise en état et l'amélioration du réseau d'irrigation au sud-ouest de la Saskatchewan afin de raviver les projets et de profiter des possibilités d'améliorer l'efficacité de l'approvisionnement en eau.

Cela inclurait-il l'amélioration du projet d'irrigation de Outlook? Comme vous le savez, il s'agit d'un ancien projet où l'on utilise des canaux et il y a maintenant

[Texte]

suggestions for improving that project. Would the use of that money to improve the workings of that irrigation project acceptable?

Mr. Lukey: No, the Southwest Saskatchewan Irrigation Projects are defined as a system of projects in the Swift Current to Maple Creek area, which do not include the Outlook project.

Mr. Wilson: They are all in my riding.

Mr. Laporte: I am asking the wrong questions. Are there any funds or any involvement that PFRA would have with respect to the Outlook irrigation project?

Mr. Lukey: We have no involvement in it at the present time. I am not aware of any planned involvement.

Mr. Laporte: The only involvement, then, would be with respect to the construction of the dam, I believe. Do you have some role there still?

Mr. Lukey: We still have a role in the dam. The reservoir was built essentially with about 75% federal funding and 25% provincial. It was implemented by the federal government through PFRA.

As I mentioned at the outset, most of the project responsibilities have been turned over to the province. We retain some responsibility and under the agreement will retain some responsibility until 1994 with respect to the dam, essentially carrying out the operation at the province's cost.

Mr. Laporte: Is it then fair to say that any improvements to be done to the Outlook irrigation project are strictly a provincial responsibility?

Mr. Lukey: That is as it stands now. Obviously, anything could be negotiated.

Mr. Laporte: It is subject to any agreement by the federal government to open negotiations. Would that be correct?

Mr. Lukey: Yes, I think that would be accurate.

Mr. Laporte: What role do you see the PFRA playing with respect to so-called sustainable agriculture?

Mr. Lukey: I believe the future role of PFRA or any changed role is a policy matter for the minister to discuss. I could perhaps refer briefly, I guess, to what connections there are with our current programming. I think that certainly the soil conservation initiatives, the things we are doing now under A-base and presumably some of which we will be doing under National Soil Conservation Program are very closely allied with sustainable agriculture. Even the pastures program is an attempt to find a sustainable use for those marginal lands that were blowing in the 1930s and were taken out of annual crop production and put into grass, and we are trying to keep them there, and for the water programs as well, to find ways, with a limited water resource, to develop an agricultural system that can sustain itself over the difficult

[Traduction]

diverses études et diverses propositions pour améliorer ce projet. Pourrait-on utiliser cet argent pour améliorer ce projet d'irrigation?

M. Lukey: Non, les projets d'irrigation du sud-ouest de la Saskatchewan sont définis comme un ensemble de projets dans la région de Swift Current à Maple Creek, ce qui n'inclut pas le projet à Outlook.

M. Wilson: Ils sont tous dans ma circonscription.

M. Laporte: Je ne pose pas les bonnes questions. L'ARAP pourrait-elle accorder des fonds ou participe-t-elle actuellement au financement du projet d'irrigation de Outlook?

M. Lukey: Nous ne participons pas au financement de ce projet à l'heure actuelle, et je ne pense pas que ce soit prévu.

M. Laporte: Votre participation s'est donc limitée à la construction du barrage, si je comprends bien. Y jouez-vous encore un certain rôle?

M. Lukey: Oui. Le réservoir a été financé à 75 p. 100 par le gouvernement fédéral, et à 25 p. 100 par le gouvernement provincial. Le gouvernement fédéral a vu à la mise en oeuvre du projet par l'entremise de l'ARAP.

Comme je l'ai mentionné au début, la plupart des responsabilités du projet ont été transférées à la province. En vertu de l'accord, nous conserverons la responsabilité de la gestion et du fonctionnement du barrage jusqu'en 1994.

M. Laporte: Est-il juste de dire que toute amélioration que l'on voudrait apporter au projet d'irrigation de Outlook serait de responsabilité provinciale?

M. Lukey: Pour l'instant, oui. Évidemment, tout peut être négocié.

M. Laporte: Il faudrait que le gouvernement fédéral accepte d'en discuter, n'est-ce pas?

M. Lukey: Oui, c'est juste.

M. Laporte: Quel rôle l'ARAP pourrait-elle jouer en matière d'agriculture «durable»?

M. Lukey: Je pense que c'est au ministre qu'il appartient d'en discuter. Je pourrais peut-être relier brièvement cette question à nos programmes actuels. Je pense que les initiatives que nous avons entreprises à l'égard de la conservation des sols et un certain nombre des activités que nous entreprendrons dans le cadre du programme national de conservation des sols sont liées de très près à l'agriculture durable. Même le programme des pâturages est une tentative pour trouver une utilisation durable pour ces terres marginales que l'on exploitait dans les années trente, que l'on a retirées de la production annuelle, et que l'on essaie de maintenir dans cet état. Il en est de même des programmes d'approvisionnement en eau, où il s'agit de trouver des moyens, avec des ressources limitées en eau, de développer une agriculture

[Text]

periods as well as the good wet years. In a general way I think we are part of that.

• 1930

Mr. Laporte: Is the PFRA moving towards becoming more involved in so-called sustainable agriculture? In what sort of directions do you see the PFRA moving?

Mr. Lukey: There has been a move over the past number of years to become more conscious of environmental issues as these translate into sustainability. As I said, many of the programs have been directed in that way. Clearly there has been a movement in that direction, and it is occurring at the present time with more emphasis on the soil conservation side than has occurred say 10 years ago.

Mr. Wilson: Welcome, Mr. Lukey and Mr. Pearson, to the committee hearings.

My first question is a general one relating to the role of the PF. It is evident that water is a provincial resource, and there are those who say, if that is the case, then what on earth is the federal government doing attempting to manage and to deal with a provincial resource? Of course, I know the answer is a historic one in this particular case. However, I gather there have been some discussions that could ultimately lead to the transfer of the infrastructure and the control to the Province of Saskatchewan.

Certainly from a theoretical point of view it would probably make sense. But the producers, certainly in the southwestern part of the province, feel very strongly that PF should continue, and they have expressed that in no uncertain terms. They feel that the PF has done the work over the last 50-odd years, has the experience and the expertise and the track record, and it would be better at this point in time that the PF continue.

I am wondering whether there are areas of conflict in the sharing of the jurisdiction at the present time between the PF on the federal side and Saskatchewan Water Corporation, which is the provincial agency formed a few years ago to manage the provincial water resources. Are you having problems in any areas with the Saskatchewan Water Corporation?

Mr. Lukey: In relation to management of the resource and jurisdiction, there is no question in our minds, Mr. Chairman, that it is a provincial resource in terms of its management. They license the water use and so on. Our role is in trying to meet the federal government's objectives in terms of development and essentially sustainability; to do those things the federal government has an interest in to give more security to the agricultural industry in the area. But there is no question that the province has the jurisdiction to manage those resources, and we work with the province. From time to time we have more or less productive working relationships in

[Translation]

qui peut se maintenir dans les périodes difficiles aussi bien que dans les périodes où les pluies sont abondantes. D'une façon générale, je pense que nous sommes engagés dans ce mouvement.

M. Laporte: L'ARAP s'oriente-t-elle davantage vers l'agriculture durable? Quelle direction l'ARAP prend-elle?

M. Lukey: Depuis quelques années, on essaie de prendre davantage conscience des questions environnementales. Comme je le disais, un grand nombre de programmes sont orientés dans cette voie. Il y a de toute évidence un mouvement dans cette direction, et avec l'intérêt que l'on porte à la conservation, il est davantage accentué qu'il ne l'était il y a 10 ans.

M. Wilson: Monsieur Lukey, Monsieur Pearson, soyez les bienvenus.

Ma première question a trait au rôle de la l'ARAP. Il est évident que l'eau est une ressource de compétence provinciale. Ceci dit, bien des gens se demandent alors ce que le gouvernement fédéral peut bien avoir à faire à tenter de gérer une ressource qui appartient aux provinces. Evidemment, je sais que dans ce cas particulier, la réponse appartient à l'histoire. Toutefois, je pense que certaines discussions pourraient aboutir au transfert de l'infrastructure et du contrôle à la province de la Saskatchewan.

Sur le plan théorique, il ne fait aucun doute que cela serait probablement logique. Mais les producteurs, en tout cas ceux du sud-ouest de la province, sont fermement convaincus que l'ARAP devrait être maintenue, et ils l'ont affirmé sans détour. Ils ont la conviction que l'ARAP a fait du bon travail au cours des cinquante dernières années, qu'elle possède l'expérience et les connaissances nécessaires, et qu'il serait préférable de la maintenir.

Y a-t-il des difficultés quelconques dans le partage de la compétence entre l'ARAP, du côté fédéral, et la Saskatchewan Water Corporation, l'organisme provincial que l'on a créé il y a quelques années pour gérer les ressources provinciales en eau. Eprouvez-vous des difficultés quelconques avec la Saskatchewan Water Corporation?

M. Lukey: Pour ce qui est de la gestion et de la compétence à l'égard de la ressource, il ne fait aucun doute pour nous, monsieur le président, qu'elles relèvent du gouvernement provincial. C'est lui qui délivre les permis, etc. Notre rôle consiste à tenter d'atteindre les objectifs du gouvernement fédéral pour ce qui est du développement, en particulier du développement durable, et pour ce faire, le gouvernement fédéral a intérêt à donner plus de sécurité à l'industrie agricole dans ce domaine. Mais il ne fait aucun doute que la responsabilité de la gestion de ces ressources appartient à la province, et nous travaillons avec elle. Il arrive parfois que nos

[Texte]

various areas, but generally speaking our relationships with the provinces have been predicated on that and have been very productive. That is not to say there are not differences in this or that from time to time.

Mr. Wilson: So we have the situation with a number of projects, particularly in the southwest, where the allocation of water rights is a provincial prerogative, and indeed is exercised by the province, while at the same time PF has to deliver, in a sense. You have the management of the infrastructure, the repair, and the ongoing operations. Do you have problems from time to time with this sort of sharing of responsibility?

• 1935

Mr. Lukey: I suppose to some extent it is somewhat of a challenge, but as I said, it is clear the province has the responsibility and the mandate to decide how the resource will be managed, and we operate within that. As I mentioned at the outset, for the most part these kinds of projects have over the years been turned over to the provinces or others to operate. The major irrigation works in southern Alberta were turned over to the province and the users in 1973. But over a period of years I would say the co-operation between ourselves and the provinces has been quite good on these things. It has to be an ongoing working relationship that develops over time.

Mr. Wilson: PF is also involved in the management of community pastures, certainly in southern Saskatchewan. Again, I am curious how this developed, because there would be those who would ask, what on earth is the federal government doing managing community pastures within the province of Saskatchewan? Are the lands that do form these PF pastures owned entirely by the federal government, or is some of the land federal and some provincial?

Mr. Lukey: It is really the latter. Some of the lands were taken back for tax recovery during the 1930s, some were federal lands. Those that were taken back for tax recovery were essentially provincial lands, which were turned over to the federal government specifically for use as community pastures by an agreement originally in the 1930s and again in 1949. So they are specifically earmarked by the province for use as community pastures for those provincial lands. They are of course federal lands.

Mr. Wilson: The agreement is that those lands are managed by the PFRA. Are there any clauses or terms in the agreement that would enable the province to cancel and take back those lands at any time, should they wish to do so? What are the terms?

Mr. Lukey: One of the terms of the 1949 agreement I alluded to is that if the lands were to cease to be used as community pastures by the federal government, they would revert to the province. So there is that termination

[Traduction]

relations soient plus ou moins productives sous certains aspects, mais d'une manière générale, nos rapports avec les provinces sont très productifs. Cela ne veut toutefois pas dire que nous sommes toujours d'accord.

M. Wilson: Nous avons donc un certain nombre de projets, notamment dans la région du sud-ouest, où les droits sur les eaux sont une prérogative provinciale, prérogative qu'exerce d'ailleurs la province, et parallèlement à cela, l'ARAP doit appliquer ces programmes. Vous devez vous occuper de la gestion de l'infrastructure, des réparations et des opérations courantes. Ce partage des responsabilités entraîne-t-il des difficultés de temps à autre?

M. Lukey: Dans une certaine mesure, je suppose que c'est en quelque sorte un défi, mais comme je le disais, il est clair que la province a la responsabilité et le mandat de décider de la façon dont la ressource sera gérée, et nous composons à l'intérieur de cela. Comme je le mentionnais au début, au fil des ans, la gestion de la plupart de ces projets a été confiée aux provinces. La gestion des grands travaux d'irrigation dans le sud de l'Alberta a été remise à la province et aux usagers en 1973. Je dirais que la collaboration a été très bonne à cet égard entre nous et les provinces.

M. Wilson: L'ARAP participe aussi à la gestion de pâturages communautaires dans le sud de la Saskatchewan. Je suis curieux de savoir comment on en est venu là, parce qu'il y en aurait sûrement encore plusieurs pour demander ce que le gouvernement fédéral peut bien avoir à faire à gérer des pâturages communautaires dans la province de la Saskatchewan. Ces terres appartiennent-elles toutes au gouvernement fédéral? Y en a-t-il une certaine proportion qui appartient au gouvernement fédéral, et une autre au gouvernement provincial?

M. Lukey: Certaines terres ont été saisies en paiement d'impôts pendant les années 30. Un certain nombre d'entre elles étaient des terres fédérales. Les terres qui ont été saisies étaient pour la plupart des terres provinciales que l'on a remises au gouvernement fédéral pour servir de pâturages communautaires à la suite d'un accord signé dans les années 30, et d'un autre accord en 1949. Ces terres provinciales sont donc désignées pour servir de pâturages communautaires. Ce sont évidemment des terres fédérales.

M. Wilson: L'accord veut que ces terres soient gérées par l'ARAP. Y a-t-il des stipulations dans l'accord qui permettraient à la province de résilier l'entente et de reprendre les terres à un moment ou à un autre? Quelles sont les conditions?

M. Lukey: L'une des conditions de l'accord de 1949, dont j'ai parlé, veut que si les terres ne devaient plus être utilisées comme pâturages communautaires par le gouvernement fédéral, elles redeviendraient propriété de

[Text]

or reversionary clause. For that to occur, our legal advisers tell us there is a requirement that there be reciprocal Orders in Council. So there is certainly provision for those lands to be turned back to the province at some time. Obviously the federal government has an interest in ensuring they are maintained under permanent cover, because as someone mentioned earlier, the costs of maintaining these lands under other programs may exceed the cost of renting the pastures, if they were to go back to cropping.

Mr. Wilson: A final question, relating to the Frenchman River and the problems there and the people in the area of course wanting to try to find some way to capture the spring run-off and utilize it for irrigation purposes. I am wondering whether anything new has transpired in the study Mr. Wetterstrand and some of your people have been conducting on the cost-effectiveness of the various alternative sites along the Frenchman River.

Mr. Lukey: It is a difficult area. It is certainly a water-short area, particularly in recent years. There have been some additional studies. There has been some additional work looking at the reservoir, for example, on the border site. I am not sure I am completely up to date on the last work that has been done, but my understanding is that the economics of those sites are still not highly attractive. There may be some possibilities and they are still being worked on. But the cost of storage in the area is quite high. Obviously the value of water is extremely high as well.

• 1940

The Chairman: Before I move on to the next speaker, I would like to ask a couple of questions.

Mr. Lukey, we apparently have gone through a drought that was worse than the one in the 1930s—at least, that is what I am hearing in the papers—and we have survived better. What were the major factors in that? Was it perhaps taking that marginal land out of production and putting it into permanent pastures, or what has been the major part of that?

Mr. Lukey: I think it is a variety of things. I think that is part of it. While one can criticize cultural practices of farmers today, they certainly know more about soil conservation than they did in the 1930s, and that is part of it. In terms of water supplies, I think a great deal of infrastructure has been built over the years through programs that we, the provinces and other private interests have constructed, and that has carried us through, even though there were excessively unusual problems last year. But compared to the 1930s, they were nothing.

It does not mean there were not problems. There has been significant soil erosion in the last year, particularly. There were beginnings of it again this year. We have

[Translation]

la province. Pour que cela puisse arriver, nos conseillers juridiques nous disent qu'il faudrait des décrets en conseil de part et d'autre. Il est donc sûrement possible que ces terres redeviennent la propriété de la province à un certain moment. Évidemment, le gouvernement fédéral a tout intérêt à faire en sorte d'y maintenir un revêtement végétal permanent, parce que comme quelqu'un le mentionnait plus tôt, les coûts pour exploiter ces terres dans le cadre d'autres programmes pourraient excéder le coût de la location des pâturages.

M. Wilson: J'ai encore une dernière question au sujet de la rivière Frenchman, des difficultés à cet endroit, et des tentatives pour trouver une façon de recueillir les eaux de la fonte des neiges et de les utiliser à des fins d'irrigation. Est-il sorti quelque chose de nouveau à la suite de l'étude que M. Wetterstrand et certains de vos gens ont menée sur l'efficacité par rapport aux coûts de divers endroits que l'on pourrait exploiter le long de la rivière Frenchman?

M. Lukey: C'est une région difficile. Il n'y a pas tellement d'eau à cet endroit, particulièrement depuis quelques années. On a effectué quelques études additionnelles. Je ne suis pas vraiment au courant des derniers travaux qu'on y a effectués, mais je pense que ces endroits ne sont pas tellement attrayants. Il y a peut-être quelques possibilités, et on y travaille encore. Mais le coût de l'emmagasinage dans la région est passablement élevé. Évidemment, il faut aussi dire que la valeur de l'eau est aussi extrêmement élevée.

Le président: Avant de passer la parole à quelqu'un d'autre, j'aurais une ou deux questions.

Monsieur Lukey, nous sommes passés à travers une sécheresse qui était pire que celle que l'on a connue dans les années 30—c'est du moins ce que l'on dit dans les journaux—et nous y avons mieux survécu. A quoi l'attribuez-vous surtout? Est-ce parce que nous avons transformé un certain nombre de terres en pâturages permanents? Quelles sont les principales raisons?

M. Lukey: Je crois qu'il y en a plusieurs, et celle-ci en est une. Malgré que l'on puisse critiquer les pratiques qu'appliquent nos agriculteurs, ils en savent sûrement davantage à propos de la conservation des sols que dans les années 30, et cela y a contribué. Pour ce qui est de l'approvisionnement en eau, je pense que l'on a beaucoup fait sur le plan de l'infrastructure depuis quelques années grâce aux programmes que nous avons appliqués avec les provinces et d'autres intérêts. Cela nous a permis de passer à travers la sécheresse, malgré les problèmes extrêmement inhabituels que nous avons connus l'année dernière. Mais comparativement aux années 30, ce n'était rien.

Cela ne veut pas dire qu'il n'y a pas eu de problème. Il y a eu une érosion importante des sols, l'année dernière en particulier. Le même phénomène avait débuté cette

[Texte]

started to get rain recently and that has settled it down. But I think it is what you have outlined: the changes in cultural practices, the taking of some of that land out of permanent cover. I think at the same time there have been some fairly sharp reminders that we cannot be complacent.

The Chairman: I will change direction a wee bit. You heard the discussion earlier about tree nurseries, and I think in Ontario it is now well accepted that trees are very important for use against soil erosion and for many other reasons, of course. How difficult and expensive is it to run your nursery program? Could it be done on a local basis in Ontario, say in each county or each region, by municipal governments, or does it require more expertise and larger funding than a municipality would have at its disposal?

Mr. Lukey: I believe that in terms of the expertise it may be not as difficult in Ontario as it would be on the Prairies in that we are working with a limited number of drought-hardy species on the Prairies and you may have more options in Ontario. So the technical side is fairly important and fairly costly, not necessarily in terms of dollars but in terms of human resources. The cost of running the nursery on the Prairies is about \$2.5 million annually. We are now producing between 6 million and 8 million seedlings. We expect we could gear up to produce twice that with a fairly small incremental difference in cost.

That is not only tree production, of course; it is also the technical assistance to each of the farmers who gets trees to ensure that he has the best chance getting a good survival rate and that he uses the kinds of species and lays out his shelter belts in a way that will produce the best results for soil conservation or whatever other conservation objectives there are.

The Chairman: I have one last question. How much land do you use for this operation?

Mr. Lukey: One section of land.

The Chairman: We measure in a lot smaller measurements in Ontario, but I know what a section means.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Mr. Lukey, when will the 1987-88 annual report be out?

Mr. Lukey: It is not back from the printer yet. I hesitate to give you a date, but it will be within a month or two, I would say.

Mr. Vanclief: There is a section in part III of the expenditure plan that I would like to have some clarification on, referring to the ERDA money that was allocated, \$7 million at one time to Canada-Saskatchewan ERDA projects, and then \$5 million of that was diverted away to a subsidiary agreement on irrigation-based

[Traduction]

année, mais nous avons eu de la pluie récemment, et le problème est réglé. Mais je pense que c'est un peu pour les raisons que vous avez énoncées: les changements dans les pratiques agricoles, la transformation de certaines terres en pâturages permanents. En même temps, je pense que cela nous a rappelé avec assez d'acuité qu'il ne faut pas être d'un optimisme béat.

Le président: Je vais changer un peu de sujet. Vous avez entendu la discussion plus tôt à propos des pépinières. En Ontario, on reconnaît maintenant volontiers que les arbres sont un moyen très efficace de lutter contre l'érosion des sols et qu'ils ont aussi bien d'autres utilités évidemment. Est-il difficile et cela coûte-t-il cher de mener un programme de culture d'arbres? Pourrait-on le faire sur une base locale en Ontario, dans chaque comté ou chaque région, par les gouvernements municipaux, ou faut-il plus d'expertise et davantage d'argent que ce que pourrait y consacrer une municipalité?

M. Lukey: Pour ce qui est de l'expertise, je pense que ce ne serait peut-être pas aussi difficile en Ontario que dans les Prairies, puisque nous travaillons avec un nombre limité d'espèces résistant à la sécheresse et qu'il y aurait peut-être de possibilités en Ontario. L'aspect technique est donc assez important et assez coûteux, pas forcément en dollars, mais en ressources humaines. L'exploitation de la pépinière dans les Prairies coûte environ 2,5 millions de dollars annuellement. Nous produisons maintenant de 6 à 8 millions de plants d'arbre. Nous pensons que nous pourrions en produire deux fois plus moyennant une augmentation plutôt faible du coût.

Mais cela n'est pas seulement pour la production des arbres, mais inclut aussi l'assistance technique offerte à chaque agriculteur qui se procure des arbres, pour faire en sorte que le plus d'arbres survivent, et qu'il utilise le genre d'espèces et la disposition qui donneront les meilleurs résultats en fonction de la conservation des sols ou de quelque autre objectif de conservation que ce soit.

Le président: J'ai une dernière question. Quelle superficie de terre utilisez-vous pour cette opération?

M. Lukey: Une section de terre.

Le président: Nous utilisons des mesures beaucoup plus petites en Ontario, mais je sais ce que vous voulez dire.

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Monsieur Lukey, quand le rapport annuel 1987-1988 paraîtra-t-il?

M. Lukey: Il est encore chez l'imprimeur. J'hésite à vous donner une date précise mais je suppose que ce sera dans un mois ou deux.

M. Vanclief: Il y a un article dans la partie III du plan des dépenses, sur lequel je voudrais obtenir quelques éclaircissements. Il s'agit d'une somme de 5 millions de dollars qu'on a prélevée d'un budget de 7 millions de dollars affecté à des projets dans le cadre de l'EDER entre le Canada et la Saskatchewan, et que l'on affectée à une

[Text]

economic development. Then at the end of that paragraph, it refers to further projects being looked at, and if they are not initiated prior to March 31, 1989, and completed by the end of March 1990, they are not going to take place. What has happened to that \$5 million?

• 1945

Mr. Lukey: The \$7 million you are referring to was identified specifically for irrigation under the agricultural agreement. When the larger irrigation agreement was initiated, it was agreed by both parties that, as part of the federal portion, that \$5 million would be rolled into the larger irrigation agreement because it fit there. The remaining \$2 million was allocated by the end of March and will be utilized for the smaller irrigation projects. There is one in particular, which is a sewage effluent irrigation project.

Mr. Vancief: Is that the one that is referred to as the "effluent project"?

Mr. Lukey: That is right.

Mr. Vancief: What is that project? That has me a bit curious.

Mr. Lukey: It is the utilization of sewage effluent for irrigation, effluent that would otherwise have to be treated and run back into the river. It is in Lloydminster, on the border between Saskatchewan and Alberta. What the project really amounts to is taking sewage effluent from their sewage lagoon, which is the way of treatment in that area, by pipeline into another storage area and providing a distribution system to farmers, who then utilize that water for irrigation, rather than to have it treated again and run back into the river.

Mr. Vancief: It is not really treated then. Is it going on the crop? What types of crops is it being placed on?

Mr. Lukey: It is partially treated in that the sewage lagoon is the sort of treatment process there.

Mr. Vancief: Aeration type.

Mr. Lukey: So it does not go through the final stage of treatment through the sewage lagoons.

This is becoming a more and more common technology, or practice, on the Prairies where there is a shortage of water. It essentially can be placed on cereal crops; originally it was limited to crops that you would sort of run through a cow first before you ate them, but with the increasing experience with it, it has been found to be safe to put on cereal crops. So it probably would be a combination of alfalfa, other forages, and cereal crops in that particular project.

[Translation]

entente auxiliaire sur le développement économique par l'irrigation. A la fin de ce paragraphe, on fait allusion à d'autres projets qui, s'ils ne sont pas mis de l'avant avant le 31 mars 1989, et terminés à la fin de mars 1990, n'auront tout simplement pas lieu. Qu'est-il advenu de cette somme de 5 millions de dollars?

M. Lukey: Les 7 millions de dollars dont vous parlez étaient, selon l'entente agricole, réservés à l'irrigation. Lorsque la grande entente sur l'irrigation a été conclue, les deux parties se sont entendues pour reporter dans le cadre de cette grande entente la somme de 5 millions de dollars au titre de la participation fédérale, puisque c'était là sa place logique. Les 2 millions restants ont été affectés avant la fin mars et serviront à des projets d'irrigation plus modestes. Il y a en particulier un projet d'irrigation utilisant des eaux usées.

M. Vancief: Est-ce le projet d'utilisation des eaux usées que l'on mentionne?

M. Lukey: C'est exact.

M. Vancief: En quoi consiste ce projet? Il m'intrigue.

M. Lukey: On utilise pour l'irrigation des effluents urbains, c'est à dire des eaux d'égout qu'il faudrait normalement traiter avant de les réacheminer dans la rivière. C'est à Lloydminster, à la frontière entre la Saskatchewan et l'Alberta. En fait, on prélève dans les champs d'épandage utilisés pour le traitement des eaux usées dans cette région, des effluents d'égout que l'on achemine par pipeline dans un autre réservoir et l'on fournit un système de distribution aux agriculteurs qui peuvent alors se servir de cette eau pour l'irrigation, au lieu de la traiter de nouveau et de la renvoyer dans la rivière.

M. Vancief: L'eau n'est donc pas véritablement traitée. S'en sert-on sur les cultures? Pour quels types de cultures l'utilise-t-on?

M. Lukey: L'eau est partiellement traitée dans un champ d'épandage qui est le processus de traitement utilisé là-bas.

M. Vancief: Du genre aération.

M. Lukey: L'eau ne passe donc pas par les derniers stades de traitement dans les bassins.

C'est une technique ou une pratique qui devient de plus en plus courante dans les Prairies où l'eau manque. On l'utilise essentiellement pour les cultures céréalières; au départ, ces eaux n'étaient utilisées que pour les récoltes qui devaient être absorbées par les vaches avant qu'on ne les consomme, pourrait-on dire, mais, avec l'expérience, on s'est rendu compte que l'on pouvait l'utiliser pour les céréales. Il s'agit donc sans doute d'une combinaison de luzerne, d'autres plantes fourragères et de céréales dans ce cas particulier.

[Texte]

Mr. Vancief: Were any ERDA projects signed prior to the end of March this year?

Mr. Lukey: Not to my knowledge.

Mr. Vancief: I guess if they were not signed prior to March then there are not going to be any.

Mr. Lukey: I am sorry; I misunderstood your question. Essentially, two ERDA projects—I cannot think of the name of the other one, which was also an irrigation project—were to be funded out of that \$2 million. The final portion of the \$2 million was used as an enlargement of the effluent irrigation project we were just talking about.

Mr. Vancief: But no new projects were signed this year?

Mr. Lukey: No. All the money was utilized.

Mr. Hovdebo: I have been a supporter of the PFRA's operations for many years—actually, ever since Jimmy Gardiner quit being Jimmy Gardiner's political machine.

An hon. member: That was a long time ago.

Mr. Hovdebo: Yes, it is. Geoff is a bit too young to know that we are in community pastures, because Jimmy Gardiner used to use the bulls as a method of establishing some political credibility in farm areas.

I want quickly to go through a number of the projects and see if they are going. First of all, on the tree distribution program, last year there was a shortage. Was there a shortage of certain types of trees, or just a shortage of trees generally?

Mr. Lukey: That is usually the way it works, that there are certain types of trees we never have enough of. I think last year was a record year. We put out 8 million trees. The normal amount is about 6 million to 6.5 million. I believe you are right that there was a shortage and some of the farmers could not get as many as they wanted.

Mr. Hovdebo: I am going to go back to the FRDA agreement that was established in woodlots. Did you find yourself supplying trees for the woodlot development?

Mr. Lukey: No, essentially the trees are provided for shelter belts and, to a limited extent, for wildlife plantings. They have not been used, to my knowledge, for woodlots.

• 1950

Mr. Hovdebo: The level of funding for that is remaining the same or practically the same.

Mr. Lukey: Basically, it's been an ongoing program, yes.

[Traduction]

M. Vancief: A-t-on signé des projets en vertu de l'EDER avant la fin du mois de mars de cette année?

M. Lukey: Pas que je sache.

M. Vancief: Je suppose que si aucun n'a été signé avant mars, il n'y en aura pas.

M. Lukey: Je regrette, j'ai mal compris votre question. Il existe en fait deux programmes dans le cadre de l'EDER—je ne me souviens pas du nom du deuxième, qui est aussi un projet d'irrigation—et qui devaient être financés sur ces deux millions de dollars. Le solde de cette somme de deux millions a servi à agrandir le projet d'irrigation avec des eaux usées dont nous venons de parler.

M. Vancief: Mais aucun nouveau projet n'a été signé cette année?

M. Lukey: Non. Tous les crédits ont été utilisés.

M. Hovdebo: Je défends les activités de l'ARAP depuis de nombreuses années—en fait, depuis que Jimmy Gardiner a cessé d'être la machine politique de Jimmy Gardiner.

Une voix: C'était il y a bien longtemps.

M. Hovdebo: Oui. Geoff est un peu trop jeune pour savoir que nous avons des pâturages communautaires, parce que Jimmy Gardiner se servait des taureaux pour se donner une certaine crédibilité politique dans les zones rurales.

Je voudrais rapidement passer en revue en certain nombre de projets et voir où ils en sont. Tout d'abord, en ce qui concerne le programme de distribution d'arbres, il y a eu une pénurie l'année dernière. S'agit-il d'une pénurie de certains types d'arbres, ou d'une pénurie généralisée?

M. Lukey: C'est généralement ainsi que les choses se passent, il n'y a jamais assez de certains arbres. L'année dernière était, je crois, une année record. Nous avons planté huit millions d'arbres. Généralement, la quantité va de six millions à six millions et demi. Je crois que vous avez raison, qu'il y a eu une pénurie et que certains agriculteurs n'ont pas pu en avoir autant qu'ils l'auraient voulu.

M. Hovdebo: Je voudrais revenir sur l'entente sur la mise en valeur des ressources forestières qui a été établie dans les parcelles forestières. Avez-vous fourni des arbres pour l'établissement de parcelles forestières?

M. Lukey: Non, les arbres servent en général à créer des coupe-vent et, dans une moindre mesure, à établir des zones plantées pour la faune. Autant que je sache, on ne s'en est pas servi pour des parcelles forestières.

M. Hovdebo: Le niveau de financement pour cela reste le même ou pratiquement le même.

M. Lukey: Oui, c'est pratiquement un programme permanent.

[Text]

Mr. Hovdebo: There are a half-dozen or more irrigation projects, the development centre and so on, in Saskatchewan and in Alberta. What is the funding level on these?

Mr. Lukey: I am sorry, are you talking about the ERDA...?

Mr. Hovdebo: Yes. For instance, is the Saskatchewan Irrigation Development Centre partially funded by the federal government?

Mr. Lukey: Yes.

Mr. Hovdebo: Are the funds still available? That is a specific agreement, but it is outside the ERDA agreement.

Mr. Lukey: Right. The Saskatchewan Irrigation Development Centre is an ongoing activity that is co-funded by the federal provincial governments, and that is continuing on—

Mr. Hovdebo: The funding is remaining the same?

Mr. Lukey: That is right.

Mr. Hovdebo: What about the southwest Saskatchewan irrigation project?

Mr. Lukey: The Southwest Saskatchewan Irrigation Project is an ongoing activity and the funding is there in the new estimates.

Mr. Hovdebo: Again, it is a joint—

Mr. Lukey: There are federal projects and there are provincial projects. They operate the provincial projects and we continue to fund and operate the federal projects.

Mr. Hovdebo: Do the Alberta projects operate on the same basis?

Mr. Lukey: Are you talking about irrigation?

Mr. Hovdebo: Yes.

Mr. Lukey: We are not operating any projects in Alberta at this time. We are rehabilitating some projects. This was part of a federal commitment whereby we turned over operation of some major irrigation works to Alberta. We are not, however, involved in the operation of any irrigation projects there at this time.

Mr. Hovdebo: I believe you have some projects in Manitoba as well.

Mr. Lukey: We have had some small projects in Manitoba, yes. I should correct myself. Across the Prairies and in Alberta we do fund small on-farm irrigation projects through the Rural Water Program.

Mr. Hovdebo: Are you withdrawing funding from any of the programs, or the ERDA programs? There are regional development agreements as well.

Mr. Lukey: The ERDA programs are the only ones for which funding is lapsing. I think they are listed in the

[Translation]

M. Hovdebo: Il y a environ une demi-douzaine de projets d'irrigation, le centre de développement et d'autres en Saskatchewan et en Alberta. Quel est le financement pour cela?

M. Lukey: Excusez-moi, mais voulez-vous parler de l'EDER...?

M. Hovdebo: Oui. Par exemple, le Centre de développement de l'irrigation de Saskatchewan est-il partiellement financé par le gouvernement fédéral?

M. Lukey: Oui.

M. Hovdebo: Les fonds sont-ils toujours disponibles? C'est une entente particulière, extérieure à l'EDER.

M. Lukey: Oui. Le Centre de développement de l'irrigation de Saskatchewan est un organisme permanent cofinancé par les gouvernements fédéral et provincial et ceci se poursuit... .

M. Hovdebo: Le financement reste le même?

M. Lukey: C'est juste.

M. Hovdebo: Qu'en est-il du projet d'irrigation du sud-ouest de la Saskatchewan?

M. Lukey: Le projet d'irrigation du sud-ouest de la Saskatchewan se poursuit et les crédits sont là dans le nouveau budget.

M. Hovdebo: Il s'agit également... .

M. Lukey: Il y a des projets fédéraux et des projets provinciaux. Ils s'occupent des projets provinciaux et nous continuons à financer les projets fédéraux.

M. Hovdebo: Les projets albertains fonctionnent-ils de la même façon?

M. Lukey: Voulez-vous parler d'irrigation?

M. Hovdebo: Oui.

M. Lukey: Nous n'avons aucun projet en Alberta pour le moment. Nous sommes en train de raviver certains projets. Ceci fait partie d'un engagement pris par le gouvernement fédéral et dans le cadre duquel nous avons confié à l'Alberta l'exploitation de certains grands ouvrages d'irrigation. Cependant, pour le moment, nous ne nous occupons d'aucun projet d'irrigation dans cette région.

M. Hovdebo: Je crois que vous avez également des projets au Manitoba.

M. Lukey: Nous avons eu quelques petits projets au Manitoba, oui. Je devrais rectifier. Dans les Prairies et en Alberta, nous finançons quelques petits projets d'irrigation dans les exploitations agricoles dans le cadre du Programme des eaux rurales.

M. Hovdebo: Diminuez-vous les fonds alloués à certains des programmes ou à des programmes établis en vertu de l'EDER? Il y a également les ententes de développement régional.

M. Lukey: Les programmes de l'EDER sont les seuls dont les crédits arrivent à expiration. Je crois que la liste

[Texte]

handout. Other than those, they are largely ongoing programs.

Mr. Stevenson: I am looking at part III of the estimates and I notice that the Prairie Farm Rehabilitation Administration is a very large program, 847 person-years. In the handout, we have the PFRA personnel listed. Perhaps you could give us some rough idea—it certainly does not have to be exact—of how many water development technicians and range management specialists, etc., you have on the program.

Mr. Lukey: I apologize that I do not have a lot of specific figures with me, nor in my head, but I can tell you the number, generally, by program. There are 87 community pastures, which I think utilize about 120-person years—I hesitate to give you a figure because I will be quoted on it, but there are more than 100 person-years.

The Rural Water Development Program, which involves a lot of technical assistance and is just as important or more important really than the financial assistance in many ways, utilizes something in excess of 100 person-years. The tree nursery or the Shelterbelt Program is more than 60 person-years I believe. The whole support program for water analysis and the engineering side and so on, if you add up all of that, the delivery of other programs amounts to something in excess of 250 person-years. There are also the usual administrative people and so on and so forth.

• 1955

If you want some specific figures, there are probably 80 to 100 agrologists, perhaps fewer engineers and similar numbers of people in support groups, if that helps you at all.

Mr. Stevenson: I notice in here we have included the various costs of putting animals on community pastures and so on. Do these come close to being self-supporting financially?

Mr. Lukey: The community pasture program is set up with two objectives: the conservation objective and the production/grazing objective. Under the arrangements with Treasury Board, 60% of the costs of the grazing operation is to be recovered from the patrons. The fees are set so as to accomplish that over the long term.

Other services, such as breeding services, inoculation and so on, are set up as full cost recovery services. In total, I suppose about 70% of the costs, in round figures, are recovered and the other 30% are charged to a conservation objective. This is absorbed by the federal government.

Mr. Ferguson: I certainly have been an admirer of PFRA and the things it accomplished over the years. I know it costs about \$80 per cow, which includes the calf

[Traduction]

se trouve dans le document. En dehors de cela, nous avons essentiellement des programmes qui se poursuivent.

M. Stevenson: Je regarde la Partie III du budget, et j'y vois que l'administration du rétablissement agricole des Prairies est un programme très important, qui représente 847 années-personnes. Dans le document, nous avons la liste du personnel de l'ARAP. Pourriez-vous nous donner une idée approximative—ce ne doit pas être exact—du nombre de techniciens en aménagement hydraulique et de spécialistes en gestion des pâturages, etc., qui font partie du programme.

M. Lukey: Je suis désolé mais je n'ai pas beaucoup de chiffres précis sous la main et je ne les ai pas non plus en tête, mais je peux vous donner une indication du nombre, par programme. Il y a 87 pâturages communautaires, qui demandent, je crois, environ 120 années-personnes—j'hésite à vous donner un chiffre parce qu'on va me citer, mais il y a plus de 100 années-personnes.

Le Programme d'aménagement hydraulique rural qui donne une grande importance à l'assistance technique, qui est tout aussi important si ce n'est plus que l'aide financière à bien des égards, exige plus de 100 années-personnes. Le Programme de pépinières ou de brise-vent représente plus de 60 années-personnes, si je ne me trompe. Il y a également le programme de soutien pour les travaux d'analyse des eaux et de génie, etc., et si l'on additionne le tout, il faut plus de 250 années-personnes pour assurer les autres programmes. Il y a aussi tout le personnel administratif habituel, etc., etc.

Si vous voulez des chiffres précis, il y a sans doute de 80 à 100 agronomes, un peu moins d'ingénieurs et environ autant de personnel de soutien, si ça peut vous être utile.

M. Stevenson: Je vois ici que nous avons inclus les divers coûts du placement des bêtes dans les pâturages communautaires. Parvient-on à un autofinancement dans ce domaine?

M. Lukey: Le programme des pâturages communautaires vise deux objectifs: la conservation et la production et le pacage. Selon l'entente avec le Conseil du Trésor, 60 p. 100 des coûts du pacage doivent être récupérés auprès des clients. C'est en fonction de cet objectif à long terme qu'ont été déterminés les droits perçus.

Les autres services, comme les services de reproduction, d'inoculation etc., sont totalement payés par les clients. En tout, je dirais qu'environ 70 p. 100 des coûts, en chiffres arrondis, sont récupérés tandis que les 30 p. 100 restants sont absorbés par le gouvernement fédéral, au titre de la conservation.

M. Ferguson: J'ai toujours admiré l'ARAP et tous les résultats qu'elle a obtenus au fil des ans. Je sais que le prix est d'environ 80\$ par vache, ce qui comprend les frais du

[Text]

and the bull service fee, on the community pastures. Does this cover the cost of operating those pastures?

Mr. Lukey: Our current fees are 28¢ per head per day for adult animals and \$10 for the season for calves. Those are consistent with other community pasture operations. There are a few others, provincial and in some cases group, whose fees cover about 60% of the costs of hiring the manager, fixing fences and paying the pasture riders and so on. This is through a specific formula set out by Treasury Board. The remainder is covered off as a conservation objective.

Essentially, another way to look at it is that the 40% of the conservation objective roughly covers the cost of building the perimeter fences to keep it enclosed, and the rest is to run the rest of the operation.

Mr. Ferguson: If it is only covering 60% of the cost, we will not have to worry about any move to privatize, will we? Are there any discussions going on about that at present?

Mr. Lukey: I am not aware of any discussion to privatize pastures. There has been discussion of provincial operation of pastures in the past, and I am sure that will occur again. The provinces do operate some community pastures.

Mr. Ferguson: I notice under the Livestock Drought Assistance Program that there are approximately 22,000 applicants paid at the time this was printed. That must include a lot of dairy producers, as well as beef producers.

Mr. Lukey: Perhaps I could ask Mr. Pearson, whom I have overlooked here, to attempt to answer that question. He has been a little closer to that program than I have. It certainly includes some dairy.

Mr. George Pearson (Chief Analyst, National Soil Conservation Program, Department of Agriculture): Are you looking at the figure for Ontario? That would include both beef and dairy and 22,000 is the estimate that would be paid. I think at the moment there are something like 12,000 to 14,000 who are actually paid.

Mr. Ferguson: Did there have to be a pregnancy check in order to collect in the western Canada?

Mr. Pearson: No pregnancy test is required anywhere under the program.

• 2000

Mr. Ferguson: The \$32-million Community Water Infrastructure Program under ERDA is nearing completion. Has this program been a success, and how many communities benefit under this program?

[Translation]

veau et les frais de saillie, dans les pâturages communautaires. Cette somme couvre-t-elle les frais d'exploitation de ces pâturages?

M. Lukey: Actuellement, le tarif est de 28c. par jour par animal adulte et de 10\$ pour la saison pour les veaux. Ceci correspond à ce qui se fait dans d'autres pâturages communautaires. Il y en a quelques autres, des pâturages provinciaux ou quelquefois collectifs, dont les frais représentent environ 60 p. 100 des coûts de l'embauche d'un gérant, de la réparation des clôtures et du salaire des gardiens du pâturage. Ceci est établi selon une formule précise fixée par le Conseil du Trésor. Le reste est considéré comme faisant partie de l'objectif de conservation.

On peut également estimer que 40 p. 100 des sommes allouées à l'objectif conservation couvrent approximativement le coût de construction des clôtures entourant le pâturage, le solde servant au reste de l'exploitation.

M. Ferguson: Si les frais ne sont remboursés qu'à 60 p. 100, nous n'avons pas à nous inquiéter d'une éventuelle privatisation, n'est-ce pas? Y a-t-il des discussions en ce sens actuellement?

M. Lukey: Je ne crois pas qu'il soit question de privatiser les pâturages. Il y a déjà eu des discussions concernant l'exploitation provinciale des pâturages, et je suis sûr qu'il y en aura encore. Les provinces sont responsables de certains pâturages communautaires.

M. Ferguson: Je vois sous la rubrique du Programme d'aide aux éleveurs victimes de la sécheresse, qu'environ 22,000 demandeurs avaient été payés au moment de l'impression du document. Ceci doit comprendre des producteurs de lait en plus des éleveurs.

M. Lukey: Je vais demander à M. Pearson, que nous avons oublié, de tenter de répondre à cette question. Il connaît le programme un peu mieux que moi. Ce programme touche certainement des producteurs laitiers.

M. George Pearson (analyste en chef, Programme national de conservation des sols, ministère de l'Agriculture): Regardez-vous le chiffre pour l'Ontario? Ceci comprend à la fois les producteurs de boeuf et les producteurs de lait et on évalue à 22,000 le nombre de personnes devant être payées. Je crois que pour l'instant, il y en a environ de 12,000 à 14,000 qui ont été payées.

M. Ferguson: Devait-on fournir la preuve d'un test de grossesse pour percevoir l'argent dans l'ouest?

M. Pearson: Aucun test de grossesse n'est exigé dans le cadre du programme.

M. Ferguson: Le programme d'aménagement hydraulique communautaire de 32 millions de dollars entrepris dans le cadre de l'EDER est presque terminé. Ce programme a-t-il réussi et combien de localités en bénéficient-elles?

[Texte]

Mr. Lukey: The success of a program like that is very difficult to measure in the short term. It certainly has been a success in terms of providing water infrastructure to maintain those communities. There have been 42 communities assisted under the program. It has obviously levered additional funds from the centres themselves, and in some cases the province. The objectives are sort of long-term in terms of viability of the community and how well it serves the agricultural service area. Part of the objectives of that program were to facilitate value-added processing in those small communities, that sort of thing. So I would say that on the side of having provided the infrastructure they are certainly a success. I think a longer term is required to try to measure the real success.

Mr. Ferguson: Were there more applications than the funding was available for this?

Mr. Lukey: Yes. The applications were roughly triple what funding there was at the outset. So there was a necessity to allocate among the centres where the best opportunities and the most difficult problems were on the water supply side particularly.

Mr. Ferguson: So 42 communities received the assistance. Then there are roughly 80-some that were not able to. . .

Mr. Lukey: The communities that were eligible to receive assistance were essentially named in the agreement. So all of those communities did receive assistance. The allocation became a matter such that you can only have so much rather than not having any.

Mr. Ferguson: Yet the program is being cancelled?

Mr. Lukey: It is running out. It was an ERDA program. It was not done under the PFRA legislation; it was under other legislation.

Mr. Ferguson: Is there any move to have it extended?

Mr. Lukey: I am not aware that the province has made any moves in that direction. Obviously some of the centres would like to have it extended.

Mr. Vanclicf: On the financial statement for livestock drought assistance it shows an income in 1986-87 of about \$11 million. Is that because it is a shared program with the provinces?

Mr. Lukey: That is right. That was an earlier livestock assistance program obviously, and it was the recovery of the provincial share.

Mr. Hovdebo: I just want to go back to a couple of little things. The community water ERDA project is not being renegotiated as far as you know?

Mr. Lukey: No, not to my knowledge.

Mr. Hovdebo: Regarding community pastures, on occasion there are claims made against the pastures relative to the cattle getting out and so on. Is the Crown

[Traduction]

M. Lukey: Il est très difficile de mesurer à court terme le succès d'un programme comme celui-là. Le programme a certainement réussi sur le plan de l'infrastructure hydraulique nécessaire à ces localités. Quarante-deux d'entre elles ont bénéficié du programme. Il a permis de trouver des fonds supplémentaires dans les centres eux-mêmes et dans certains cas au niveau provincial. Il s'agit d'objectifs à long terme concernant la viabilité de la localité et les besoins du secteur agricole. Ce programme devait en partie servir à faciliter la transformation des produits dans ces petites localités, et à d'autres choses du même genre. Sur le plan de l'infrastructure, c'est certainement une réussite. Cependant, il faut attendre plus longtemps pour pouvoir en mesurer réellement les effets.

M. Ferguson: Les demandes dépassent-elles les crédits disponibles?

M. Lukey: Oui. Il y a eu environ trois fois plus de demandes que de crédits prévus au départ. Il a donc fallu faire une sélection entre les centres pour voir où se trouvaient les meilleures possibilités et quels étaient les problèmes les plus difficiles, particulièrement en ce qui concerne l'approvisionnement en eau.

M. Ferguson: Quarante-deux localités ont donc bénéficié de cette aide. Il y en a encore environ 80 qui n'ont pas pu. . .

M. Lukey: Les localités qui pouvaient bénéficier de l'aide étaient généralement nommées dans l'entente. Ainsi, toutes celles-là ont bénéficié de l'aide. Toutes ont reçu une aide mais c'est sur l'importance des sommes allouées qu'il a fallu jouer.

M. Ferguson: Pourtant, le programme est supprimé?

M. Lukey: Il arrive à sa fin. C'était un programme de l'EDER. Il n'entre pas dans le cadre de la Loi sur l'ARAP; il relevait d'une autre loi.

M. Ferguson: A-t-on essayé de le faire prolonger?

M. Lukey: Je ne crois pas que la province ait fait de tentatives en ce sens. Certains centres voudraient qu'il soit prolongé.

M. Vanclicf: Je vois sur le bilan concernant l'aide aux victimes de la sécheresse, un revenu pour 1986-1987 d'environ 11 millions de dollars. Est-ce dû au fait que le programme était partagé avec les provinces?

M. Lukey: Oui. Il s'agit là d'un programme antérieur d'aide aux victimes de la sécheresse et c'est la récupération de la part provinciale.

M. Hovdebo: Je voudrais revenir sur deux petits points. Le projet de l'EDER sur l'aménagement hydraulique communautaire n'est pas renégocié d'après ce que vous savez?

M. Lukey: Non, pas que je sache.

M. Hovdebo: En ce qui concerne les pâturages communautaires, il arrive que l'on porte plainte parce que du bétail s'est échappé, par exemple. La Couronne est-

[Text]

responsible for that? Do they have an insurance program, because the cattle belong to dozens of farmers?

Mr. Lukey: I am not sure I can answer your question definitively, Mr. Hovdebo. I know the farmers who bring cattle into the pastures retain some of the liability for their animals while they are there. In the case of a breakout, I cannot specifically answer your question. I apologize.

Mr. Hovdebo: I just have a couple of cases.

Mr. Lukey: I can undertake to get you the answer to that.

• 2005

Mr. Hovdebo: I would appreciate it.

Regarding community pastures, are any negotiations going on relative to native land claims in community pastures as far as you know?

Mr. Lukey: Not at the present time, as far as I know. There was some land, and I have forgotten the name of the pasture, that was involved in those native land claims discussions. To my knowledge, though, nothing is going on right now along those lines.

Mr. Hovdebo: Do you have any responsibility under the wildlife damage remuneration?

Mr. Lukey: No, that is not channelled to PFRA, the crop depredation question.

Mr. Hovdebo: That does have a structure of damage, and I was wondering if there was any similarity to the damage from cattle, for instance.

I have one more question on the ERDA agreements. As far as you know, are all of the agreements that ERDA has that are running out—in fact, I think that is all of them except for a couple—not being renegotiated? Do you have any information on that?

Mr. Lukey: The negotiation of the ERDAs really is not within PFRA's mandate, other than the community infrastructure one that was mentioned, so I really am not the one to ask that question.

The Chairman: Mr. Lukey, it seems you have answered the questions. Perhaps you have something you would like to add that we may have missed.

Mr. Lukey: Only something that I missed, Mr. Chairman. I apologize to Dr. Foster for my rather extended but uninformative answer to his question about the funding under the soil conservation ERDAs. I would refer you to one of the handouts on soil conservation that does provide some of the information.

I will certainly undertake to provide you with what you asked for, but the total expenditures in Manitoba

[Translation]

elle responsable dans ces cas-là? Y a-t-il un programme d'assurances, parce que le bétail appartient à des dizaines d'agriculteurs?

M. Lukey: Je ne suis pas sûr de pouvoir répondre à votre question avec précision, monsieur Hovdebo. Je sais que les agriculteurs qui font paître leur bétail dans ces pâturages restent dans une certaine mesure responsables de leurs bêtes pendant qu'elles s'y trouvent. Quant à savoir ce qui se passe si l'une d'entre elles s'échappe, malheureusement je ne peux pas vous répondre. Je regrette.

M. Hovdebo: On ne m'a parlé que de deux cas.

M. Lukey: Je puis certainement vous trouver la réponse à cette question.

M. Hovdebo: S'il vous plaît.

À propos des pâturages communautaires, avez-vous entendu parler de négociations au sujet de revendications d'autochtones sur des pâturages communautaires?

M. Lukey: Pas pour l'instant à ma connaissance. Il a été question d'inclure certaines terres, et le nom du pâturage m'échappe, dans ces négociations sur les revendications territoriales d'autochtones. Mais actuellement, à ma connaissance, il n'en est pas question.

M. Hovdebo: Vous occupez-vous de l'indemnisation des dégâts causés par la faune?

M. Lukey: Non, cette question de dégâts causés aux récoltes ne relève pas de l'ARAP.

M. Hovdebo: Comme il s'agit de dégâts, je me demandais si ce n'était pas un peu la même chose que les dégâts causés par le bétail, par exemple.

J'ai encore une question sur les EDER. À votre connaissance, toutes ces ententes qui arrivent à expiration, c'est-à-dire en fait toutes, sauf deux, ne sont pas renégociées? Vous savez quelque chose là-dessus?

M. Lukey: La négociation des EDER ne relève pas de l'ARAP, pas plus que la question des infrastructures communautaires, je suis donc mal placé pour répondre à cette question.

Le président: Monsieur Lukey, je pense que vous avez répondu à toutes nos questions. Vous voudriez peut-être ajouter quelque chose.

M. Lukey: Je voudrais rectifier une petite omission, monsieur le président. Je demande à M. Foster de m'excuser de ne pas avoir pu le renseigner mieux au cours de ma longue réponse à sa question sur le financement dans le cadre des EDER portant sur la conservation des sols. Nous avons à ce sujet une brochure donnant un certain nombre de renseignements sur cette question.

Je vais me faire un devoir de recueillir les renseignements que vous m'avez demandés, mais je puis

[Texte]

were \$4 million over the five-year period and in Saskatchewan were \$8 million over the five-year period for those two ERDA agreements, the soil conservation portion.

Mr. Foster: Is it an ERDA agreement or is it a water conservation agreement or what. . . ?

Mr. Lukey: No, that is under the ERDAs; it is the Agricultural Development Subagreement under the ERDAs.

Mr. Foster: You will compile all of these various programs into one statement, will you?

Mr. Lukey: We can provide it to you for the Prairies. We can discuss with the department country-wide if that is what you are looking for.

Mr. Foster: Yes, I think that is what we would like to get so that we have an idea of exactly where we are going to end up during the next three years. I guess we are one year down the pipe on the soil and water conservation program, but most of those have not yet been implemented anyway.

The Chairman: We did agree, Mr. Lukey, that you would provide it to the clerk and the clerk will circulate it to everybody. You will not have to provide it directly to Dr. Foster or any one of us.

Thank you so much, Mr. Lukey and Mr. Pearson.

Colleagues, We will meet tomorrow morning at 9 a.m., room 371, and our witness will be the National Farm Products Marketing Council.

This meeting is adjourned.

[Traduction]

déjà vous dire que le total des dépenses pour la période de cinq ans visée par ces deux ententes EDER concernant la conservation des sols a été de 4 millions au Manitoba et de 8 millions en Saskatchewan.

M. Foster: C'est une entente EDER ou une entente de conservation de l'eau. . . ?

M. Lukey: Non, cela fait partie des EDER; c'est l'entente auxiliaire sur le développement agricole de ces EDER.

M. Foster: Vous allez regrouper tous ces programmes en un seul état?

M. Lukey: Nous pouvons vous fournir ces informations pour les Prairies. Nous pouvons discuter de la situation à l'échelle nationale avec le ministère si vous le voulez.

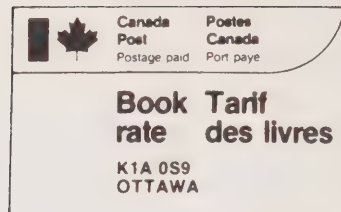
M. Foster: C'est ce que nous souhaiterions avoir pour mieux comprendre où nous allons au cours des trois prochaines années. Je crois que le programme de conservation des sols et de l'eau en est déjà à un an d'existence, mais la plupart de ces programmes n'ont pas encore été mis en oeuvre.

Le président: Monsieur Lukey, nous avons convenu que vous communiquerez ces renseignements au greffier qui les distribuera ensuite. Il n'est pas nécessaire de les adresser directement à M. Foster ou aux autres membres du Comité.

Merci beaucoup, monsieur Lukey et monsieur Pearson.

Le Comité se réunira demain matin à 9 heures, pièce 371, et nous accueillerons le Conseil national de commercialisation des produits de ferme.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Agriculture:

Dr. H.M. Hill, Executive Director General, National
Soil Conservation Program.

From the Prairie Farm Rehabilitation Administration:

Mr. A.F. Lukey, Acting Director General;
Mr. George Pearson, Chief Analyst.

TÉMOINS

Du ministère de l'Agriculture:

M. H.M. Hill, directeur général exécutif, Programme
national de la conservation du sol.

De l'Administration du rétablissement des Prairies:

M. A.F. Lukey, directeur général intérimaire;
M. George Pearson, chef analyste.

11

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 11

Thursday, June 8, 1989

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 11

Le jeudi 8 juin 1989

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

Agriculture

l'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1989-90, Votes 5, 10 and 15
(National Farm Products Marketing Council) under
AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1989-1990, Crédits 5,
10 et 15 (Conseil national de commercialisation des
produits agricoles) sous la rubrique
AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: André Plourde

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carol Chafe

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: André Plourde

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carol Chafe

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 8, 1989

(13)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 9:07 o'clock a.m. this day, in Room 371, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Ken Hughes, André Plourde, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief.

Acting Members present: Robert Horner for Al Horning; Bob Kilger for Joe McGuire.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Officer.

Witnesses: From the National Farm Products Marketing Council: Mr. Ralph J. Barrie, Chairman; Mrs. Lise Bergeron, Vice-Chairperson; Dr. Keith Wilkinson, Acting Director, Operations.

The Committee resumed its consideration of the Main Estimates, 1989-1990, Votes 5, 10 and 15 (National Farm Products Marketing Council) under AGRICULTURE. (See *Minutes of Proceedings of Wednesday, May 10, 1989, Issue No. 4*).

Ralph Barrie made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 9:56 o'clock a.m. André Plourde took the Chair.

At 10:56 o'clock a.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carol Chafe
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 JUIN 1989

(13)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit, aujourd'hui à 9 h 07, dans la pièce 371 de l'Édifice de l'ouest, sous la présidence de Harry Brightwell, (président).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Ken Hughes, André Plourde, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief.

Membres suppléants présents: Robert Horner remplace Al Horning; Bob Kilger remplace Joe McGuire.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, attachée de recherche.

Témoins: Du Conseil national de commercialisation des produits agricoles: M. Ralph J. Barrie, président; M^{me} Lise Bergeron, vice-présidente; M. Keith Wilkinson, directeur intérimaire, Opérations.

Le Comité reprend son étude du Budget des dépenses principal pour 1989-1990, crédits 5, 10 et 15 (Conseil national de commercialisation des produits agricoles), sous la rubrique intitulée AGRICULTURE. (Voir *Procès-verbaux du mercredi 10 mai 1989, fascicule n° 4*).

Ralph Barrie fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

À 9 h 56, André Plourde occupe le fauteuil.

À 10 h 56, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Carol Chafe

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, June 8, 1989

• 0907

The Chairman: I would like to call this meeting to order. We are continuing consideration of the main estimates 1989-90, under Agriculture, votes 5, 10, and 15, the National Farm Products Marketing Council.

We welcome as the main witness Mr. Ralph Barrie, Chairman of the National Farm Products Marketing Council.

Mr. Ralph J. Barrie (Chairman, National Farm Products Marketing Council, Department of Agriculture): Thank you very much, Dr. Brightwell. We are delighted to be here to help you understand what we do, and to give you an opportunity to ask questions.

I have with me today Mrs. Lise Bergeron, vice-chairperson, and Dr. Keith Wilkinson, acting director of operations.

One of the reasons the council operates so effectively is that we have a very competent staff. I have an opening statement which we will go through. It will not take very long, and then we are at your disposal, Mr. Chairman.

The National Farm Products Marketing Council was established in 1972. Its objectives were, and still are, to promote a strong, efficient and competitive production marketing industry for the regulated products. In doing this we must consider the interests of both producers and consumers.

The council's duties are to advise the Minister of Agriculture on all matters relating to the establishment and operation of agencies under the act; to monitor the activities of the agencies to ensure that they operate in accordance with the act; and finally, to work with the agencies and the provincial governments to promote more effective marketing of the regulated products in interprovincial and export trade.

I should point out that as well as seeing they operate within the act, each commodity has a federal-provincial agreement, and of course it has guidelines which we must monitor as well.

All regulations of the agency that relate to expenses, production quotas, levies, licensing, and pricing must be approved by the council. In addition, the council pre-audits the producer price for eggs which is set by the Canadian Egg Marketing Agency. We also monitor those for turkey and chicken, which are set by provincial producer marketing boards.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 8 juin 1989

Le président: A l'ordre. Nous reprenons l'étude du Budget principal des dépenses 1989-1990, crédits 5, 10 et 15 sous la rubrique Agriculture, Conseil national de commercialisation des produits agricoles.

Notre principal témoin est M. Ralph Barrie, président du Conseil national de commercialisation des produits agricoles.

M. Ralph J. Barrie (président, Conseil national de commercialisation des produits agricoles, ministère de l'Agriculture): Merci beaucoup, monsieur Brightwell. Nous sommes ravis d'être ici pour vous aider à comprendre ce que nous faisons et vous donner l'occasion de nous poser des questions.

Je suis accompagné aujourd'hui de M^{me} Lise Bergeron, vice-présidente, et de M. Keith Wilkinson, directeur suppléant des Opérations.

Si le conseil fonctionne de façon tellement efficace, c'est notamment parce que nous avons un personnel très compétent. Je ferai d'abord une déclaration préliminaire qui ne prendra pas tellement de temps et nous serons ensuite à votre disposition, monsieur le président.

Le Conseil national de commercialisation des produits agricoles a été établi en 1972. Ses objectifs étaient alors, et sont encore, de promouvoir une industrie de commercialisation de la production, qui soit solide, efficace et compétitive pour les produits réglementés, compte tenu des intérêts à la fois des producteurs et des consommateurs.

Les fonctions du conseil sont de conseiller le ministre de l'Agriculture pour toutes les questions reliées à l'établissement et au fonctionnement d'agences aux termes de la loi; de surveiller les activités des agences pour garantir qu'elles fonctionnent conformément à la loi; et enfin, de collaborer avec les agences et les gouvernements provinciaux pour promouvoir une commercialisation plus efficace des produits réglementés dans le commerce interprovincial et d'exportation.

Je dois signaler qu'en plus de garantir que les agences fonctionnent en conformité avec la loi, nous devons aussi surveiller si elles se conforment aux ententes fédérales-provinciales sur les différents produits et si elles suivent les lignes directrices concernant ces produits.

Tous les règlements établis par l'agence à l'égard des dépenses, des contingents de production, des droits, des permis et de la fixation des prix doivent être approuvés par le conseil. En outre, le conseil fait une pré-vérification du prix des oeufs à la production, qui est fixé par l'Office canadien de commercialisation des oeufs. Nous surveillons aussi les prix du dindon et du poulet qui

[Texte]

[Traduction]

sont fixés par les offices de commercialisation provinciaux.

• 0910

The council can also call public hearings on any aspect of agency operations or on a proposal for a new agency. When conducting public hearings the council has powers equivalent to a commissioner appointed under the Inquiries Act. This simply means we can subpoena information and people.

The council plays a major role in the establishment of an agency. After it receives a proposal from producers on forming an agency, or if directed by the minister, the council conducts public hearings across the country. These hearings give interested parties a chance to comment on the proposal and a chance for council to determine whether it would be in the public interest to set up the proposed agency.

The council then makes a recommendation to the Minister of Agriculture on whether or not an agency should be established. Should the minister give the go-ahead, he will consult with his provincial counterpart and direct the council to begin federal-provincial negotiations on a proposed federal-provincial agreement and marketing plan. Signatories to the agreements include the federal and provincial Ministers of Agriculture, the council, the provincial supervisory boards, and the provincial commodity boards.

Following the proclamation of the agency by the Governor in Council, the agency begins independent operations. An agency is a corporate body financed by producer levies. Except for an initial start-up grant of not more than \$100,000, an agency is not eligible for government funding. However, it must table its annual report in Parliament.

There are currently four national agencies. They include the Canadian Egg Marketing Agency, the Canadian Chicken Marketing Agency, the Canadian Turkey Marketing Agency, and the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency. There also have been attempts to establish potato and tobacco agencies, but they were unsuccessful.

An agency is operated by its board of directors, which is made up of representatives from each member of a provincial commodity board. Not all provincial boards are members of the national agencies. While the Canadian Egg Marketing Agency represents all 10 provinces, the Canadian Turkey Marketing Agency represents only 8. This is because there are no provincial boards in Prince Edward Island and Newfoundland. Alberta is the only province that is not a member of the chicken agency. The Broiler Egg Hatching Agency represents 5 provinces:

Le conseil peut aussi tenir les audiences du publiques pour examiner tout aspect du fonctionnement des offices et les propositions en vue de créer de nouveaux offices. Quand il tient des audiences publiques, le conseil a les mêmes pouvoirs qu'un commissaire nommé aux termes de la Loi sur les enquêtes. Cela signifie simplement que nous pouvons exiger les documents et citer des témoins à comparaître.

Le conseil joue un rôle important dans l'établissement d'un office. Après avoir reçu une proposition des producteurs en vue de la création d'un nouvel office ou sur les directives du ministre, le conseil tient des audiences publiques dans tout le pays. Ces audiences donnent aux intéressés l'occasion de commenter le projet et permettent au conseil de déterminer si c'est dans l'intérêt public de créer l'agence en question.

Le conseil fait ensuite une recommandation au ministre de l'Agriculture au sujet de la création de l'office. Si le ministre donne son approbation, il consulte son homologue provincial et charge le conseil d'entamer des négociations fédérales-provinciales pour conclure une entente fédérale-provinciale et instaurer un programme de commercialisation. Les signataires des ententes comprennent les ministres fédéraux et provinciaux de l'Agriculture, le conseil, les offices de surveillance provinciaux et les offices provinciaux de réglementation des produits.

Une fois que le gouverneur en conseil a proclamé la création de l'office, l'office commence à fonctionner en autonomie. Un office est un organisme social financé par les droits exigés des producteurs. Sauf pour une subvention d'établissement initial d'un maximum de 100,000\$, un office ne peut pas être financé par le gouvernement. Il doit cependant déposer son rapport annuel au Parlement.

Il y a maintenant quatre offices nationaux: l'Office canadien de commercialisation des oeufs, l'Office canadien de commercialisation du poulet, l'Office canadien de commercialisation du dindon et l'Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet à chair. On avait aussi essayé de créer des offices de commercialisation pour les pommes de terre et le tabac, mais sans succès.

Les offices sont administrés par leur conseil d'administration, qui se compose de représentants de chacun des offices provinciaux de réglementation des produits qui font partie de l'office national, ce qui n'est pas le cas de tous les offices provinciaux. L'Office canadien de commercialisation des oeufs représente les dix provinces, alors que l'Office canadien de commercialisation du dindon n'en représente que huit, parce qu'il n'y a pas d'office provincial à l'Île-du-Prince-Édouard et à Terre-Neuve. L'Alberta est la seule

[Text]

British Columbia, which just joined in January, and Quebec, Ontario, Manitoba, and Alberta.

Basically, the national agencies act on behalf of the provincial members to co-ordinate production through national supply-management programs. The management of supply is implemented through a quota system. In arriving at a national quota figure, advisory or consultative committees gather information on estimated demand and production requirements. These committees represent various interest groups, such as the feed and hatchery industries, processors and further processors, retailers, and consumers. The committee recommendations are forwarded to agency directors for their consideration. Directors then decide on the national production target and the provincial market shares.

Another important aspect of the agency's operations is in the area of pricing. In this the agencies have different powers. The producer price for grade A large eggs is set centrally by the Canadian Egg Marketing Agency according to a cost-of-production formula plus a reasonable return to producers. The turkey and chicken agencies develop national cost-of-production formulae to assist provincial marketing boards in establishing or negotiating provincial and producer prices. Hatching eggs are priced by individual provincial commodity boards.

As I mentioned earlier, the agencies receive an initial start-up allowance from the federal government. After that they are financed through the collection of producer levies. The Canadian Egg Marketing Agency operates a surplus removal program financed by levy, and it is included in the pricing formula.

Finally, perhaps one of the most important aspects of a national supply-management program is the ability to impose import controls. Under article 11 in the General Agreement on Tariffs and Trades, import restrictions may be imposed if a national supply management scheme is operated for a given commodity. Import levies are negotiated with Canada's trading partners by External Affairs.

We will just run over the agencies and maybe give you a quick summary of some of the issues that are on the table. I will do the chicken and turkey, and I will ask Madam Bergeron to help me with eggs and broiler hatching eggs.

[Translation]

province qui n'est pas représentée à l'Office de commercialisation du poulet. Quant à l'Office de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet à chair, il représente cinq provinces: la Colombie-Britannique, qui s'est jointe à l'office en janvier, le Québec, l'Ontario, le Manitoba et l'Alberta.

Essentiellement, les offices nationaux coordonnent la production au nom des membres provinciaux grâce à des programmes nationaux de gestion de l'offre. La gestion de l'offre fonctionne grâce à un système de contingent. Pour fixer le contingent national, les comités consultatifs recueillent des renseignements sur la demande prévue et les besoins de production. Ces comités représentent divers groupes touchés, notamment les producteurs de provendes et les industries d'incubation, les fabricants et les conditionneurs, les détaillants et les consommateurs. Les recommandations des comités sont présentées aux administrateurs de l'office, qui fixent ensuite l'objectif national de production et la part du marché des provinces.

Un autre aspect important du fonctionnement de l'office a trait à la fixation des prix. Tous les offices n'ont pas les mêmes pouvoirs dans ce domaine. Le prix à la production des gros oeufs de catégorie A est fixé par l'Office canadien de commercialisation des oeufs en fonction d'une formule qui tient compte du coût de production et d'un rendement raisonnable pour les producteurs. Les offices de commercialisation du dindon et du poulet établissent des formules nationales de coût de production pour aider les offices de commercialisation provinciaux à fixer ou à négocier des prix pour la province et les producteurs. Le prix des oeufs d'incubation est fixé par chaque office provincial de réglementation des produits.

Comme je l'ai dit tantôt, les offices reçoivent du gouvernement fédéral, une allocation d'établissement initial, après quoi ils sont financés par la perception de droits auprès des producteurs. L'Office canadien de commercialisation des oeufs applique un programme d'enlèvement des excédents financé par la perception de droits, et le coût de ce programme figure dans formule de fixation des prix.

Enfin, l'un des aspects les plus importants d'un programme national de gestion de l'offre est peut-être la capacité d'imposer des contrôles à l'importation. Selon l'article 11 de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, des restrictions à l'importation peuvent être imposées si un programme national de gestion de l'offre existe pour un produit donné. Des droits à l'importation sont négociés avec les associés commerciaux du Canada par le ministère des Affaires extérieures.

Nous allons passer en revue les divers offices et vous donner un bref aperçu de certaines des questions qui nous préoccupent. Je m'occuperai des offices de commercialisation du poulet et du dindon et je demanderai à M^{me} Bergeron de m'aider pour les offices

[Texte]

In the Canadian Chicken Marketing Agency, there are I think essentially three major areas of concern. One has to do with the supply management committee. As I mentioned previously, there are quite a number of parties, interest groups, sitting on a supply management committee. Each brings to that committee its own set of figures and predicted amount of supply. After listening to all of that, the agency directors then decide what allocations should be across the country.

The structure of the committee, or the results of the committee, have not been very satisfactory to quite a number of parties for quite a period of time. A few years ago, Dr. Wilkinson was part of a committee which examined this and came down with some recommendations which really never got implemented.

I think the essential struggle there is between the so-called demand side and/or the supply side. The further processors, which is where the significant growth in the chicken industry has been over time, have difficulty agreeing with what they call the primary processors. The Canadian Chicken Marketing Agency is, I think, quite seriously trying to resolve that area of concern.

One of the major concerns of the further processors is in the adequate amount of supply of product spread across the given periods. The Canadian Chicken Marketing Agency has five periods of production across the year and there is an allocation for each of those production periods.

Unfortunately, there has not been a great deal of respect—I guess it is fair to put it—to those periods. We find... I guess it was especially in 1987 and 1988 that instead of production hitting the market in July and August, as it was designated to, the producers simply held back. There was a bunching, or an excessive supply of product hitting the market just before Thanksgiving and at the end of the year. This caused, of course, a major problem.

It makes it very difficult for the further processors to get their amount of supply as they need it because they need a predictable amount of supply and they need a predictable size and quantity. So they have a real problem with that.

The council has been advising CCMA for almost seven or eight years that they should correct the problem. I guess one of the structural problems of the agencies is that there are directors from each province and it is difficult for them all to agree on the acceptance of that, simply because it has not always had an affirmative effect on each province.

There is one other major area of concern right now, and of course I think most of you are aware that the

[Traduction]

de commercialisation des oeufs et des oeufs d'incubation de poulet à chair.

À l'Office canadien de commercialisation du poulet, il y a, je pense, essentiellement trois principales questions qui nous préoccupent. Une a trait au comité de gestion de l'offre. Comme je l'ai dit tantôt, ces comités sont formés de représentants de divers groupes d'intéressés. Chacun apporte au comité son propre jeu de chiffres et ses propres prévisions quant au volume de l'offre. Après avoir écouté tout cela, les administrateurs de l'office décident quelles quantités attribuer aux diverses régions du pays.

Cela fait déjà quelque temps que de nombreux intéressés trouvent que la structure du comité et les résultats qu'il obtient laissent à désirer. Il y a quelques années, M. Wilkinson avait fait partie d'un comité qui s'était penché sur la question et qui avait formulé certaines recommandations, qui n'ont jamais été appliquées.

À mon avis, le conflit est essentiellement entre le côté offre et le côté demande. Les transformateurs de second cycle, où il y a eu une expansion importante dans l'industrie du poulet, ont du mal à s'entendre avec ce qu'ils appellent les transformateurs primaires. Et je pense que l'Office canadien de commercialisation du poulet s'efforce sérieusement de régler le conflit.

L'une des questions qui préoccupe beaucoup les transformateurs de second cycle a trait à la répartition appropriée des approvisionnements pendant les périodes fixées. L'Office canadien de commercialisation du poulet a cinq périodes de production dans l'année, et il existe un contingent pour chacune de ces périodes.

Malheureusement, ces périodes n'ont pas été vraiment respectées. Nous avons constaté, surtout en 1987 et 1988, que les producteurs retenaient leur production au lieu de la mettre sur le marché en juillet et août comme prévu. Il y avait donc une accumulation ou un excédent de produits mis sur le marché juste avant la fête de l'Action de grâce et à la fin de l'année. Bien entendu, cela a causé un grave problème.

À cause de cela, les transformateurs de second cycle ont beaucoup de difficultés à obtenir les approvisionnements dont ils ont besoin parce qu'il leur faut des approvisionnements déterminés. La taille et la quantité du produit sont déterminées elles aussi. Cela cause donc un véritable problème.

Le conseil signale à l'Office canadien de commercialisation du poulet depuis sept ou huit ans qu'il doit résoudre le problème. L'une des difficultés de structure des offices a trait au fait qu'ils se composent d'administrateurs de chaque province et qu'il est difficile d'obtenir qu'ils s'entendent sur la nécessité de résoudre le problème simplement parce qu'il n'a pas toujours eu les mêmes conséquences dans chaque province.

Il y a une autre source importante de préoccupation pour le conseil à l'heure actuelle. La plupart d'entre vous

[Text]

British Columbia Chicken Marketing Board opted out of the national agency last year. Because of the structure of the federal-provincial agreement, they are still a full member, operating all through 1989. As of the end of this year, they will be out of the program. The issues resulting from this action simply have been that British Columbia has not been able to get through the production allocations sufficient product to meet—at least, from their point of view—their production demands in that province. They have almost thumbed their nose at the allocation process.

• 0920

There is a set of criteria in the Canadian Chicken Marketing Agency that is used, and it is almost like a formula, to determine the allocation to each province. I think it is fair to say, Keith, that the national agency has not been very effective in changing that as times change, and certainly the end result has been far from satisfactory to British Columbia, and so they have opted out. Alberta is not in the program. They are in the national agency through a contract situation, and they opted out of that last year. So there is quite a lot of concern in the national agency about both British Columbia and Alberta being out of the plan.

In fairness to CCMA, there has been developed a criteria committee that has worked quite intently in the last year or year and a half to develop a new proposal for criteria that hopefully would address some of these problems. As of yet they have not been able to get that implemented, but they are working on it. There is a new chairman of CCMA, Mr. Laurent Mercier, who is from Quebec, and I think it is fair to say that he is working very diligently to address these problems, and hopefully they will be able to do that.

Just a word about CTMA, the turkey agency. From our point of view, perhaps because of the leadership of the general manager, Mr. Ken Crawford, who has been around the turkey industry for quite some time, they have seemingly been able to avoid a great deal of the issues or problems that some of the other agencies have. I guess the one interesting thing that CTMA is involved in at this time is the development of a model farm concept. Through that they arrive at their cost-of-production estimates in a little different way. I think that quickly summarizes those two.

Lise Bergeron, who has been quite actively involved with us and a great asset to us, has worked in Quebec for quite a number of years. She was actively involved with the pork producers council there as well as the Co-op fédérée. Historically, the vice-chairperson of council, whether fortunately or unfortunately, gets CEMA to be the lead person, and Lise has been very involved in that. Lise, would you give us a rundown of some of the issues of a couple of agencies?

[Translation]

savez sans doute que l'Office de commercialisation du poulet de la Colombie-Britannique s'est retiré de l'office national l'année dernière. À cause de la structure de l'entente fédérale-provinciale, l'office provincial continue de faire partie de l'office national jusqu'à la fin de 1989. À la fin de l'année, il cessera d'en faire partie. À cause de cette décision, la Colombie-Britannique n'a pas pu obtenir des allocations de production suffisantes, du moins d'après elle, pour satisfaire aux demandes de production de la province. Elle a donc rejeté presque d'emblée le processus d'allocation.

Il existe un ensemble de critères dont l'Office canadien de commercialisation du poulet se sert, presque comme s'il s'agissait d'une formule, pour déterminer les contingents de chaque province. Je pense que l'on peut dire que l'Office national n'a pas évolué avec le temps, ce qui a eu des résultats tout à fait défavorables pour la Colombie-Britannique, et c'est pour cela qu'elle a choisi de se retirer du programme. L'Alberta ne participe pas au programme. Elle avait conclu un contrat pour faire partie de l'office national, mais elle a décidé d'y mettre fin l'année dernière. L'office national s'inquiète donc beaucoup du fait que la Colombie-Britannique et l'Alberta ne font plus partie du programme.

En toute justice envers l'office national, il faut dire qu'un comité des critères a été mis sur pied et qu'il a travaillé très fort au cours des dix-huit derniers mois pour mettre au point un nouvel ensemble de critères qui permettent de résoudre certains de ces problèmes. Jusqu'ici, l'office n'a pas réussi à faire appliquer ces critères, mais il s'efforce de le faire. L'office à un nouveau président, M. Laurent Mercier, du Québec, lequel s'applique à résoudre tous ces problèmes, et nous espérons qu'il y réussira.

Je voudrais maintenant dire un mot au sujet de l'Office canadien de commercialisation du dindon. Selon nous, peut-être à cause du directeur national de l'office, M. Ken Crawford, qui travaille dans l'industrie du dindon depuis longtemps, l'office a réussi apparemment à éviter bon nombre des problèmes qui ont surgi ailleurs. L'une des choses intéressantes que fait l'Office canadien de commercialisation du dindon à l'heure actuelle consiste à élaborer un concept de ferme modèle, ce qui lui permet d'évaluer les coûts de production de façon quelque peu différente. Je pense que cela résume le travail de ces deux offices.

Lise Bergeron, qui a beaucoup travaillé avec nous et qui nous a beaucoup aidé, travaille au Québec depuis un certain nombre d'années déjà. Elle a joué un rôle actif au Conseil des producteurs de porc de même qu'à la Coop fédérée. Que ce soit une bonne chose ou non, le vice-président du conseil joue un rôle de tête de file à l'Office canadien de commercialisation des oeufs, et Lise a consacré beaucoup de temps à cela. Lise, pouvez-vous nous donner un aperçu des questions qui préoccupent ces autres offices?

[Texte]

Mrs. Lise Bergeron (Vice-Chairperson, National Farm Products Marketing Council): I would like to underline very briefly the main challenges facing CEMA right now. The main question they have to deal with is a decrease in the table demand for fresh eggs. The demand has been declining at about a rate of 2% over the past year. There is a slight increase in demand for processing eggs. With the decline in demand, the agency had to face a high surplus of eggs last year, in 1987, and also high costs to remove those eggs. As you might be aware, the agency is removing those surplus eggs at a U.S. equivalent price, and in the U.S. it was a very low price; in fact it was a price that was the lowest price in 17 years. So therefore they had very high removal costs that caused a big deficit. In fact, they lost \$17 million last year.

Following that very difficult financial situation they took a decision. They had a quota cut in January of 2%. They voted in February for another quota cut that will take place August 6, and they also put in place increases in levies. They increased the levy to remove surplus eggs from 5¢ to 7¢, and this levy is one that is included in the price the consumer pays for eggs to remove the surplus product. And they also increased the producer levy from 3¢ to 5¢. They also decreased by 1¢ the buy-back price they are paying to grading stations to buy the surplus product. And they decreased by 1¢ the buy-back price being paid to grading stations. Finally they put in place a fall removal program to take out layers out of the barn.

• 0925

With all those measures in place, their financial situation is recovering slowly. They expect by 1989 to have reduced the deficit from \$15 million at the end of 1988 to \$11.6 million at the end of 1989. By the end of 1990, the total deficit will be \$2.5 million, if the levies remain at the same level.

Obviously those quota cuts that have taken place are putting pressure in the system because they have to operate those quota cuts across the board, the same amount being cut in all provinces. Therefore, there is pressure in some provinces where the demand is higher to resist some quota cuts. Finally because they are going to cut the same amount across the country, it means the agency will have to get more involved in moving the product from surplus provinces to deficit provinces. CEMA is doing that right now. They are moving eggs from Manitoba to Ontario through a subsidy. With the quota cut, they will have to get more involved in those programs.

[Traduction]

Mme Lise Bergeron (vice-présidente, Conseil national de commercialisation des produits agricoles): Je voudrais vous expliquer très brièvement les principaux défis que doit relever l'Office canadien de commercialisation des oeufs. Le principal problème sur lequel l'office doit se pencher à trait à la diminution de la demande d'oeufs frais pour la table. La demande a baissé de 2 p. 100 par rapport à l'année dernière. Par ailleurs, il y a eu une légère augmentation de la demande d'oeufs de transformation. Vu la baisse de la demande, l'office a dû faire face à un excédent important d'oeufs l'année dernière, en 1987, et aussi au montant élevé qu'il faut payer pour se débarrasser de ces oeufs. Comme vous le savez peut-être, l'office enlève les oeufs excédentaires au prix équivalent au prix aux États-Unis, qui a été très faible l'année dernière, plus faible qu'il ne l'avait été il y a 17 ans. A cause de cela, les coûts pour se débarrasser des oeufs ont été très élevés et cela a entraîné un important déficit. L'office a perdu 17 millions de dollars l'année dernière.

Vu ces difficultés financières, l'office a décidé de réduire les contingents en janvier de 2 p. 100. En février, il a voté une autre réduction de contingent le 6 août, et une augmentation des prélèvements. Le prélèvement pour se débarrasser des oeufs excédentaires est passé de 5 à 7 et ce prélèvement est compris dans le prix à la consommation pour que l'office puisse se débarrasser des excédents. Le prélèvement obtenu des producteurs est aussi passé de 3 à 5. En outre, le prix de rachat versé aux postes de classement pour les excédents a été réduit de 1. Enfin, ils ont mis en place un programme de retrait à l'automne en ce qui concerne les poules pondeuses.

Avec toutes ces mesures, leur situation financière se redresse lentement. Ils s'attendent à pouvoir ramener leur déficit à 11,6 millions de dollars d'ici la fin de l'année 1989, alors qu'il se chiffrait à 15 millions de dollars à la fin de 1988. Et à la fin de l'année 1990, le déficit total devrait être de 2,5 millions de dollars, si les redevances se maintiennent au même niveau.

Bien évidemment, les réductions au niveau des contingents ont exercé des pressions sur le système, car ces réductions doivent être imposées partout et elles doivent être égales pour l'ensemble des provinces. C'est pourquoi certaines des provinces où la demande est plus forte s'opposent aux réductions de contingent. Enfin, étant donné que les réductions seront les mêmes d'un bout à l'autre du pays, l'office devra s'occuper davantage de l'acheminement du produit des provinces où il y a un surplus vers les provinces où il y a pénurie. L'Office canadien de commercialisation des oeufs le fait déjà: il amène des oeufs manitobains en Ontario, grâce à une subvention. Avec la réduction des contingents, il faudra que ces organismes s'occupent davantage de ces programmes.

[Text]

Finally, I would like to say a few words about CBHEMA, the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency. As you are aware, the import control was put on on May 8. This was one of the main issues that the agency was pursuing. This means in the future they will have more time to look at other aspects of their activities. They are in the process of completing the regulations to be put in place. Most of them have been put in place: quota regulation, orderly marketing regulation, licensing regulation. The last one that needs to be put in place is the pricing regulation to prevent dumping from one province to the other. With import control in place they are going to move and get in place all that they need to operate properly.

Mr. Barrie: I would just end up by saying that I think because of the free trade exercise and because of the discussions that are going on at the GATT level, there is a great deal of apprehension and concern out in the industry. I think because of the government's belief that there probably will be changes over the next five to ten years in the markets. We have been doing consulting with some of the industries, with the further processors and with the primary processors. We have an ongoing consultative process with the agencies.

We are talking about the broad questions. Does a two-price system have any merit? What will the impacts on the industry be from free trade? What concerns do they have? What changes, if any, should we be looking at?

I think that just summarizes, Mr. Chairman. Thank you for your attention.

The Chairman: I would like to talk a little bit about the plan for this morning before we go on to questions. Since it is necessary for us to be out of this room by 11 a.m., the quit time is going to be 10.55 a.m. at the absolute endpoint. I have a reason to be away at 10 a.m. My vice-chairman will take over at that point. I am not walking out on you, Mr. Barrie and Mrs. Bergeron. I must go for a while. I may be back before the end.

Mr. Ferguson (Lambton—Middlesex): I want to welcome the members of the National Farm Products Marketing Council to this committee today. As a former chartered member of the National Farm Products Marketing Council, I have been following the progress with great interest.

[Translation]

Enfin, j'aimerais dire quelques mots au sujet de l'Office de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet à chair (OCCOIPC). Comme vous le savez, le contrôle des importations est intervenu le 8 mai. Il s'agit là d'une des principales questions dont l'Office s'occupait. Cela signifie qu'à l'avenir, il y aura plus de temps pour examiner d'autres aspects de leurs activités. Ils sont en train de mettre la touche finale aux règlements qui seront mis en vigueur. La plupart de ces règlements sont d'ailleurs déjà en place. Je songe notamment aux règlements en matière de contingents, aux règlements en matière de pratiques ordonnées de commercialisation et enfin aux règlements en matière de licences. Le dernier règlement qui reste encore à mettre en application est celui concernant les prix; celui-ci a pour objet d'éviter qu'il y ait du dumping d'une province à l'autre. Les mécanismes de contrôle des importations étant en place, ils vont pouvoir bouger et prévoir tout ce dont ils ont besoin pour bien fonctionner.

M. Barrie: J'aimerais conclure en disant que je pense qu'il y a beaucoup d'apprehension et d'inquiétude dans l'industrie à cause de l'accord du libre-échange et des discussions du GATT. Je pense par ailleurs, compte tenu de ce que croit le gouvernement, qu'il y aura sans doute des changements sur les marchés au cours des cinq à dix prochaines années. Nous avons consulté des représentants de certains secteurs de l'industrie, notamment les transformateurs de second cycle et les transformateurs primaires. Nous avons un processus de consultation continu auprès des différents organismes.

Nous discutons des grosses questions. Par exemple, un régime de dualité des prix revêt-il un certain mérite? Quelle sera l'incidence de l'accord du libre-échange sur l'industrie? Quelles sont les préoccupations des gens du secteur? Quel changements, éventuels devraient-on envisager?

Je pense que cela résume assez bien la situation, monsieur le président. Merci de votre attention.

Le président: Avant de passer aux questions, j'aimerais dire quelques mots au sujet de la façon dont je voudrais que les choses se déroulent ce matin. Étant donné qu'il nous faut quitter la salle pour 11 heures, nous allons lever la séance à 10 h 55 au plus tard. Par ailleurs, il me faudra m'absenter à dix heures, et ce sera le vice-président qui me remplacera. Je tiens cependant à souligner, madame Bergeron et monsieur Barrie, que je ne vous abandonne pas. Je devrai m'absenter pour quelque temps, mais je reviendrai avant la fin.

M. Ferguson (Lambton—Middlesex): Je tiens à souhaiter la bienvenue aux représentants du Conseil national de commercialisation des produits agricoles qui sont parmi nous aujourd'hui. En tant qu'ancien membre agréé du Conseil national de commercialisation des produits agricoles, je suis avec beaucoup d'intérêt les progrès qui ont été réalisés.

[Texte]

[Traduction]

• 0930

At the time the first egg agency was set up there were three provinces that were mainly surplus provinces: Saskatchewan, Manitoba, and Nova Scotia. Perhaps Ontario was up by a bit, but it almost had a population that balanced out. Does this situation remain in that perspective?

Mrs. Bergeron: Yes, it does.

Mr. Barrie: With the exception that Manitoba is the major one. Ontario is probably still borderline, but of course, having 38% or 40% of the production, it is the major interest of the—

Mr. Ferguson: I guess it is 38.1% of total production, and they had 36% of the population at the time. Has that population figure stayed relatively stable?

Mrs. Bergeron: The market share is 38%.

Mr. Ferguson: The market share; and the population of Ontario is about the same.

Mrs. Bergeron: They are somewhat in need of eggs at some times. It is because of consumers asking for large eggs. Therefore at some times they might need some eggs.

Mr. Ferguson: Well, naturally we are all very concerned about the huge deficit that built up, the \$17 million you alluded to. Yet I have a producer who wrote to me to tell me that one operation imported 720,000 dozens in the fourth quarter of 1988. Yet in the timeframe between December 26 and January 31, 1989, 2.4 million dozens were removed from the market. In my calculation, the profit on those transactions with those importers would be somewhere between \$300,000 and \$400,000. What has taken place with this sort of abuse of the system? What are you doing to counteract this sort of thing?

Mrs. Bergeron: Requests for supplementary imports are going to External Affairs through the STRB, and they ask the agency to find the product in the country. The agency had up to 48 hours to find the product. Now it has been extended to 72 hours to find it. If they do not, or if they find only part of it, only then will they recommend to the STRB that a permit be issued to get the product from the States. So in those cases of very large requests—above 10 carloads, for example—and those requests coming without long planning—for example, a retail chain might decide to have a special—the agency has not been able to find the product and therefore supplements come in.

Mr. Barrie: One of things CEMA is attempting to do to change that or to make it less of a problem or abuse, if that is what it is, is they have asked STRB to extend their sourcing time from two days to four days, and they have

A l'époque de la création du premier office de commercialisation des oeufs, trois provinces affichaient souvent des surplus; il s'agissait de la Saskatchewan, du Manitoba et de la Nouvelle-Ecosse. La production en Ontario avait peut-être fait une légère remontée, mais la population était telle que cela s'était équilibré. La situation est-elle toujours la même?

Mme Bergeron: Oui.

M. Barrie: Sauf que c'est le Manitoba qui est maintenant le plus gros producteur. L'Ontario se trouve sans doute toujours à la limite, mais bien évidemment avec 38 ou 40 p. 100 de la production, le principal intérêt. . .

M. Ferguson: Je pense que cette province compte pour 38,1 p. 100 de la production totale, et elle avait à l'époque 36 p. 100 de la population. Le chiffre de population est-il demeuré relativement stable?

Mme Bergeron: La part du marché est de 38 p. 100.

M. Ferguson: Voilà donc pour la part du marché, et la population de l'Ontario compte pour a peu près autant.

Mme Bergeron: Il arrive que la province ait besoin d'oeufs d'ailleurs. Cela est dû au fait que les consommateurs veulent de gros oeufs. Il y a donc parfois des besoins dans cette province aussi.

M. Ferguson: Nous sommes naturellement tous très préoccupés par l'énorme déficit qui s'est accumulé, ces 17 millions de dollars dont vous avez fait état. Or, il y a un producteur qui m'a écrit pour me dire qu'une boîte avait importée 720,000 douzaines d'oeufs dans le dernier trimestre de 1988. Cependant, entre le 26 décembre et le 31 janvier 1989, 2,4 millions de douzaines d'oeufs ont été retirés du marché. D'après mes calculs, le profit sur ces transactions avec les importateurs se situerait entre 300 et 400,000 dollars. Que s'est-il passé avec ce genre d'abus? Qu'allez-vous faire pour contrecarrer cela?

Mme Bergeron: Les demandes d'importations supplémentaires sont envoyées au ministère des Affaires extérieures par l'intermédiaire de la DGRCS, qui demande à l'office de trouver le produit dans une région du pays. L'office disposait d'un maximum de 48 heures pour trouver le produit, mais ce délai a été porté à 72 heures. Si l'office ne trouve pas le produit, ou bien s'il n'en trouve qu'une partie, alors il recommandera à la DGRCS d'émettre un permis pour faire venir le produit des États-Unis. Donc, dans le cas de ces très grosses commandes—de plus de 10 wagons de train, par exemple—et des demandes ponctuelles—par exemple une chaîne de détail voudra peut-être faire une promotion spéciale—si l'office n'a pas réussi à trouver le produit, interviennent alors les importations supplémentaires.

M. Barrie: L'une des choses que l'occo essaie de faire pour changer cela ou pour réduire l'envergure du problème ou des abus. . . il a demandé à la DGRCS de porter le délai à quatre jours, et celle-ci a décidé une seule

[Text]

conceded one day. . . they granted three days. CEMA also asked for a delivery time increase up to four days from—

Mrs. Bergeron: Delivery time has not been changed. It is four days that they have to deliver the product. But as I was saying, they had two days, and now they have three days to source the product. In most cases that product has to come from Manitoba.

Maybe I should add that the problem is that the request is for large eggs. So you sometimes have to fill a large request for large eggs. That is why, as I was saying, they have imports.

But it is true the agency will have to try to do a better job of moving the product. I was telling them maybe they should look at flying eggs from one province to the other. Maybe it would be more cost-effective than declaring them surplus in the province and then having stocks coming from the States.

The Chairman: I want to get on record what "STRB" is.

Mrs. Bergeron: It is Special Trade Relations Bureau. I am sorry about that.

Mr. Barrie: Because the quota, Mr. Ferguson, as you are very well aware, was impossible to move, and because Manitoba has that surplus production there, an interprovincial movement program has been put into place.

• 0935

Mrs. Bergeron: As I was saying, when we need a product in central Canada we try to source the eggs. The main place is Manitoba, and we have put a subsidy program in place to move eggs from Manitoba to Ontario because right now, as you will know, eggs are supposed to move to price differentials between provinces.

In the case of Manitoba and Alberta, because costs have changed over time, those differentials are not high enough to move the product. Therefore, they are using a subsidy to compensate for the difference. That program has been in place for two years, and has been quite successful in being able to reduce subsidies.

If you look at the number, subsidies have declined a lot in 1988 compared to 1986 or 1987. This is due to that program that has been put in place by the agency to move product from Manitoba to Ontario.

Mr. Ferguson: What percentage of the removals during the post-Christmas period were grade A large eggs? The reason I ask this is I was very much aware of some of the traditional importers. For example, one year we had a

[Translation]

journée de plus, portant le délai à trois jours. L'OCCO a également demandé que le délai de livraison soit porté à quatre jours..

Mme Bergeron: Le délai de livraison n'a pas été changé. Ils disposent de quatre jours pour livrer le produit. Mais, comme je le disais, ils avaient auparavant deux jours pour obtenir le produit et ils en ont maintenant trois. Dans la plupart des cas, il faut faire venir le produit du Manitoba.

Il conviendrait peut-être d'ajouter que le problème, c'est que les consommateurs veulent de gros oeufs. C'est pourquoi il faut parfois remplir une commande importante de gros oeufs. Et c'est ce qui explique les importations comme je le disais.

Il est néanmoins vrai que l'office devra s'efforcer d'assurer un meilleur transport pour le produit. J'ai dit aux gens de là-bas qu'ils devraient peut-être envisager de recourir au transport aérien pour amener les oeufs d'une province dans une autre. Ce serait peut-être plus rentable que d'avoir une province où il y a un surplus pour ensuite faire venir des oeufs des États-Unis.

Le président: J'aimerais que vous nous disiez ce qu'est la DGRCS, pour que cela figure clairement au procès-verbal.

Mme Bergeron: Il s'agit de la Direction générale des relations commerciales spéciales. Excusez-moi de ne pas l'avoir expliqué plus tôt.

M. Barrie: Monsieur Ferguson, comme vous le savez très bien, étant donné qu'il n'était pas possible de déplacer les contingents et parce que le Manitoba a un surplus, on a mis en place un programme interprovincial.

Mme Bergeron: Comme je le disais, lorsqu'il nous faut un produit dans le centre du pays, nous essayons de le trouver. Pour ce qui est des oeufs, la principale source est la Manitoba, et nous avons instauré un programme de subvention pour amener des oeufs du Manitoba en Ontario car à l'heure actuelle, comme vous le savez, il est censé y avoir des écarts de prix pour les oeufs entre les provinces.

Dans le cas du Manitoba et de l'Alberta, les coûts ayant changé au fil du temps, ces écarts de prix ne sont pas suffisants. C'est pourquoi ils ont choisi de recourir à une subvention en guise de compensation. Le programme est en place depuis deux ans et il a donné de bons résultats, puisqu'il a permis de réduire les subventions.

Si vous regardez les chiffres, les subventions ont beaucoup baissé en 1988 par rapport à 1986 ou 1987. Cela est dû au fait que le programme a été mis en place par l'office pour que le produit aille du Manitoba en Ontario.

M. Ferguson: Quel pourcentage des produits déplacés pendant la période qui a suivi Noël étaient des gros oeufs de calibre A? Si je vous pose la question, c'est que je connaissais bien certains des importateurs traditionnels.

[Texte]

request for several carloads of 17-pound tom turkeys. There is no such thing as a tom turkey of 17 pounds unless it is a runt. Upon investigation we found out there were only a few boxes of these turkeys that were actually 17-pounders. The rest were all big ones and they brought them in to try to dump on the market right before Christmas. Is this a similar thing that could have been happening with eggs?

Secondly, do you inspect the premises of these importers to see what they have on their floors prior to them being granted import permits?

Mrs. Bergeron: An important clarification is to explain what is the role of the council. We are not involved at all in that process. We look after the domestic quota but, as far as imports are concerned, this is not our jurisdiction.

As I was saying, the request is made to the Special Trade Relations Bureau, External Affairs, and they ask the agencies to source the product in the country. If the product is not there, then the agencies themselves recommend that the imports be allowed. The council is not a part at all of that process.

Mr. Ferguson: But I understand there are two classes of quota that must have prior approval of council. One is the national quota allocation, and the other is an increase in levies. If you have to approve a levy increase, or move a surplus that is caused by imports, do you not think you should have an involvement in the role of the import approvals?

Mrs. Bergeron: If the surplus was caused by imports, but in that specific case—the situation of CEMA—the problem was caused by high surplus and low U.S. price. It was the lowest price in 17 years in the U.S. These were really the main causes for the problem of CEMA.

Mr. Ferguson: The total levy at the present time, from what I understand, is 12 cents a dozen. Is that right?

Mrs. Bergeron: Yes, and they have provincial. It is 14 altogether.

Mr. Ferguson: It is 14 cents.

Mrs. Bergeron: With provincial.

Mr. Ferguson: And there has been an 8% quota cut in total?

Mrs. Bergeron: There was 2% in January and another 2% in August, on August 6.

Mr. Ferguson: What impact will that have on the total production across Canada? Will this impact harder on

[Traduction]

Une année, par exemple, nous avons eu une demande pour sept wagons de dindons adultes de 17 livres. Il n'y a pas de dindons adultes de 17 livres, à moins qu'il s'agisse d'avortons. Après enquête, nous avons constaté qu'il n'y avait en fait que quelques boîtes de dindons qui pesaient 17 livres. Tous les autres étaient gros, et ils voulaient faire du dumping sur le marché juste avant Noël. S'agit-il là d'une situation qui pourrait se produire dans le cas des oeufs?

Deuxièmement, inspectez-vous les locaux de ces importateurs pour voir ce qu'ils ont en entrepôt avant de leur accorder des permis d'importation?

Mme Bergeron: Il conviendrait je pense de vous expliquer ici quel est le rôle du conseil. Nous n'intervenons pas du tout dans ce processus. Nous nous occupons des contingents à l'intérieur du pays, mais la question des importations ne relève pas de nous.

Comme je l'ai déjà dit, la demande est déposée auprès de la Direction générale des relations commerciales spéciales du ministère des Affaires extérieures, et c'est lui qui demande aux offices de trouver le produit dans une région du pays. Si cela s'avère impossible, alors ce sont les offices eux-mêmes qui recommandent l'autorisation d'importation. Le conseil ne participe pas du tout à ce processus.

M. Ferguson: Cependant, d'après ce que j'ai compris, il y a deux catégories de contingents qui doivent avoir l'autorisation préalable du conseil: il s'agit de l'allocation des contingents nationaux et des augmentations des redevances. S'il vous faut approuver une augmentation de redevances ou vous occuper de déplacer un surplus causé par des importations, ne pensez-vous pas que vous devriez avoir votre mot à dire sur l'approbation d'importation.

Mme Bergeron: Si le surplus était imputable à des importations, mais dans ce cas précis—la situation de l'OCCO—le problème a été causé par des surplus élevés et des prix faibles aux États-Unis. Le prix américain était à son plus bas niveau depuis 17 ans. C'était là les principales causes du problème de l'OCCO.

M. Ferguson: D'après les renseignements dont je dispose, la redevance totale est de 12 cents la douzaine. C'est bien cela, n'est-ce pas?

Mme Bergeron: Oui, et il y a également la redevance provinciale, ce qui donne 14c. en tout.

M. Ferguson: C'est 14c.

Mme Bergeron: Avec la part provinciale.

M. Ferguson: Et il y a eu une réduction totale de 8 p. 100 du côté des contingents, n'est-ce pas?

Mme Bergeron: Il y a eu une réduction de 2 p. 100 en janvier et il y aura une nouvelle réduction de 2 p. 100 le 6 août.

M. Ferguson: Quelle incidence cela aura-t-il sur la production totale nationale? Cela aura-t-il une plus forte

[Text]

some provinces than others? Will this increase the cost of moving product into a deficient area?

Mrs. Bergeron: As I was saying, yes, it might mean for CEMA more involvement in moving product from Manitoba to Ontario in some periods, peak demand periods such as Christmas and Easter. They might have to move more carloads than they would move otherwise.

Mr. Ferguson: And also, the increase in import allocation under the free trade deal—the removal of that from the market will be paid for by future levies?

Mrs. Bergeron: If there is surplus created by that, this will be moved within the program. If the product is used in the country, it is paid for by the levy included in the price; if the product is exported, the purchaser levy pays for it.

• 0940

Mr. Althouse (Mackenzie): I think I will just continue along with this for just a moment. You mentioned the request for large eggs. Combined with the lowest U.S. price in something like 17 years, this had led to a great demand for imported eggs. What created the increased demand for large eggs? Was this a result of a sudden shift in consumer preference, or was that shift in consumer preference encouraged by a relatively low price at the retail level?

Mrs. Bergeron: I would like to clarify something. Imports declined in 1988. So the problem was not that we got more imports in 1988; we had fewer imports. We always had imports because of the season or huge requests at some point in time, but we had fewer imports in 1988 than we used to have.

What has caused the problem of CEMA is a decline in table eggs, fresh eggs, and therefore a higher surplus. They incurred high costs to move that surplus.

Mr. Althouse: What seems to account for that decline in demand? Is this something that is North American? Does it reflect a societal change?

Mrs. Bergeron: Yes, I would say so. It is not specific to Canada. It is experienced elsewhere in the world. The salmonella scare in the U.K. at the end of last year probably also had an effect in Canada, because the peak demand we usually have at Christmas was not there, so this just made the problems worse.

Mr. Althouse: The salmonella scare came just before Christmas, did it not?

Mrs. Bergeron: Yes.

[Translation]

incidence sur certaines provinces par rapport à d'autres? Cela augmentera-t-il le coût du déplacement du produit vers une région où il y a un manque?

Mme Bergeron: Oui, comme je le disais, cela obligera peut-être l'OCCO à participer davantage au déplacement du produit du Manitoba jusqu'en Ontario pendant certaines périodes: comme par exemple Noël et Pâques. L'office sera peut-être obligé d'écouler le chargement d'un plus grand nombre de wagons.

M. Ferguson: D'autre part, l'augmentation des importations en vertu de l'accord de libre-échange... ce qui sera enlevé au marché sera payé par les redevances perçues à l'avenir?

Mme Bergeron: Si cela amène un surplus, alors le programme prévoira les déplacements nécessaires. Si le produit est utilisé au Canada, il est payé par le redevance qui est incluse dans le prix; s'il est exporté, c'est la redevance de l'acheteur qui le paie.

M. Althouse (Mackenzie): J'aimerais poursuivre un petit peu là-dessus. Vous avez parlé de la demande de gros oeufs. Cela, ajouté au fait que le prix aux États-Unis était à son plus bas niveau depuis environ 17 ans, a donné lieu à une très forte demande d'oeufs importés. Qu'est-ce qui a créé la demande accrue de gros oeufs? Est-ce dû à un changement soudain dans les préférences des consommateurs, ou bien cette évolution dans les goûts des consommateurs a-t-elle été favorisée par un prix de détail relativement bas?

Mme Bergeron: J'aimerais éclaircir quelque chose. Les importations ont baissé en 1988. Le problème, donc, n'est pas qu'il y a eu plus d'importations pendant cette année. Nous avons toujours importé, pendant certaines saisons, ou pour satisfaire certaines pointes dans la demande, mais en 1988, nous avons eu moins d'importations que nous n'en avions l'habitude.

Ce qui a causé le problème pour l'OCCO, c'est la baisse du côté des oeufs de consommation, des oeufs frais, ce qui est venu augmenter les surplus. L'écoulement de ces surplus s'est accompagné de coûts plus élevés.

M. Althouse: Qu'est-ce qui explique cette baisse dans la demande? S'agit-il d'une tendance nord-américaine? Cela correspond-il à un changement dans la société?

Mme Bergeron: Je dirais que oui. Mais cela n'est pas particulier au Canada. On a constaté la même chose ailleurs dans le monde. Les cas de salmonellose survenus vers la fin de l'année dernière au Royaume-Uni y sont sans doute pour quelque chose, car nous n'avons pas connu la très forte demande qui caractérise la période des Fêtes, et cela n'a fait qu'aggraver la situation.

M. Althouse: Le problème de la salmonellose, qui a tant fait peur aux gens, est survenu juste avant Noël, n'est-ce pas?

Mme Bergeron: Oui.

[Texte]

Mr. Althouse: Is there any indication that demand is back to normal so far this year, or does it appear to be a trend that producers are going to have to live with for the next while?

Mrs. Bergeron: I think so. I guess the demand for table eggs has been declining over time; it is a declining curve. We are experiencing a slight increase in processed eggs. The producer will have to live with it and will probably have to look at ways to adjust to a shifting in demand from fresh eggs to a processed product.

Mr. Althouse: We got the impression that the "Get Cracking" advertising blitz of the last several years had forestalled that decline a little bit at the beginning. Is that in fact what happened? Or is that simply a reflection of good advertising doing an advertising job on the rest of us?

Mrs. Bergeron: As you know, it is very difficult to measure the effectiveness of investment in promotion. They are spending \$4 million on promotion.

Mr. Althouse: Statistically was there any change in the slope of the drop when the advertising campaign began?

Mrs. Bergeron: I do not think they have strong evidence.

Mr. Barrie: May I make just a general statement? I think the erosion has been going on for some time. It has just been a gradual erosion. I guess we do not know how steep it would have been if there had not been the advertising. I think a general point that is interesting to recognize is that chicken has certainly had a substantial increase in consumption, so there was quite a substantial amount to be reallocated across the country. Turkey has had a very respectable increase in consumption, although it has been less than chicken, but CEMA's decline has created this additional problem for them that makes their operation more difficult, I think.

Mr. Althouse: They are working in the only declining market of the three big markets.

• 0945

Mr. Barrie: Yes.

Mr. Althouse: You mentioned salmonella. The other health issue that seems to be affecting egg use is cholesterol. Some of the recent data seems to indicate that cholesterol is not a problem or eggs do not really have a big problem with cholesterol. Is that gradually getting through to consumers? How long does it generally take for consumers to realize that a perceived health hazard is not?

[Traduction]

M. Althouse: La demande est-elle revenue à la normale pour cette année, ou bien ce fléchissement correspond-il à une tendance avec laquelle les producteurs devront composer pendant quelque temps?

Mme Bergeron: Je pense qu'ils devront s'y habituer. J'imagine que la demande d'oeufs de consommation baisse depuis quelque temps. C'est une courbe descendante. Or, il y a eu une légère augmentation du côté des oeufs transformés. Il faudra que le producteur l'accepte et qu'il trouve le moyen de s'adapter à un déplacement de la demande d'oeufs de consommation vers des produits de transformation.

M. Althouse: Nous avons eu l'impression que la campagne publicitaire «Get Cracking» des dernières années avait quelque peu devancée le fléchissement au début. Est-ce bien cela qui s'est produit? Ou est-ce simplement la preuve que la campagne de publicité a été très réussie auprès de certains d'entre nous?

Mme Bergeron: Comme vous le savez, il est très difficile de mesurer l'efficacité d'investissements dans la promotion. Ils dépensent 4 millions de dollars pour la promotion.

M. Althouse: Sur le plan statistique, y a-t-il eu des changements dans la courbe de la demande lorsque la campagne de publicité a été lancée?

Mme Bergeron: Je ne pense pas que l'on en ait des preuves très probantes.

M. Barrie: Me permettriez-vous de faire un commentaire général? Je pense que l'érosion de la demande remonte à il y a quelque temps déjà. Elle a été graduelle, mais j'imagine que l'on ne saurait dire jusqu'à quel point elle aurait été plus marquée s'il n'y avait pas eu toute cette publicité. Une chose qu'il convient de souligner, c'est que la consommation de poulet a augmenté sensiblement, et il y a donc eu une certaine redistribution. La dinde affiche elle aussi une augmentation respectable, bien qu'inférieure à celle du poulet, mais du côté des oeufs, la réduction a posé de nouveaux problèmes pour l'OCCO, rendant son travail encore plus difficile, je pense.

M. Althouse: Ils s'occupent du seul marché en baisse parmi les trois gros marchés.

M. Barrie: Oui.

M. Althouse: Vous avez parlé de la salmonellose. Une autre question liée à la santé qui semble influencer sur la consommation d'oeufs est celle du cholestérol. Or, des données récentes laissent entendre que le cholestérol n'est pas un problème ou du moins que les oeufs ne figurent pas au nombre des principaux coupables. Ce message commence-t-il à pénétrer chez les consommateurs? Combien de temps faut-il aux consommateurs pour se rendre compte qu'en fait quelque chose dont on disait qu'il nuisait à leur santé ne le fait pas?

[Text]

Mrs. Bergeron: That information came out, as a matter of fact, very recently, a couple of weeks ago. This was a result that was published by the Nutrition Egg Bureau in the States. CEMA is a member or is participating financially in that bureau, and they got access to those data. You might have seen the press release they published at the time, where it was shown that the new egg has less cholesterol. I guess they will use that as a strategy to promote their product.

Mr. Althouse: During the discussions leading up to the adoption of the trade agreement, some processors—I guess Archie MacLean from McCain was the person who got the most press—pointed out that if it is a question of purchasing products produced under supply management then the choice for the processor becomes on which side of the border to locate. He expressed many reservations about having to move plants to the United States. Is any analysis being done by your agency as to what competition from the United States is going to mean in this case, or are you simply awaiting the outcome of the Article XI discussions under the GATT before you really get excited about this?

Mr. Barrie: Could I just first of all say that I think it is important to understand the make-up of the poultry industry in the United States. It is almost totally integrated. If you look at what the structure is in Canada, you would have the feed industry and you would have the wholesale and/or retail industry each being individual operations. You would have the producer as another entity. Each hopefully is trying to make a profit out of the marketplace. But in the United States it is almost totally vertically integrated. You are talking about up to 8 million hens or chickens in some of these operations.

So a general statement that could be made is that the Canadian poultry industry cannot compete with the Americans without border controls, and if McCain are wanting to produce eggs to meet the American competition then obviously they are not going to produce them here. But because there are border controls on poultry—they have been loosened by 1% or 2% and maybe will loosen more as the duties come off over time—there is no way McCain or anybody else can go into the U.S. to build plants and compete in this Canadian market. So his comments are very general and might apply as well to potatoes or something else. I do not see that as a major concern.

Mr. Althouse: So if they go across the line to process chicken pot pie and then sell the processed pot pies back in Canada you are saying that there is no advantage now?

Mr. Barrie: All I am saying is that it is controlled. A limited amount of product comes in. It is controlled

[Translation]

Mme Bergeron: Ces renseignements sont sortis très récemment, il y a de cela quelques semaines seulement. C'est le *Nutrition Egg Bureau* aux États-Unis qui a publié quelque chose là-dessus. L'OCCO est membre de ce bureau, ou du moins il participe financièrement à certaines de ses activités, et c'est pourquoi il a pu obtenir ces données. Vous avez peut-être vu le communiqué de presse qu'ils ont publié à l'époque, lorsqu'on a découvert que les «nouveaux» oeufs ont moins de cholestérol. J'imagine qu'ils s'en serviront dans leur stratégie de promotion du produit.

M. Althouse: Pendant les discussions qui ont précédé l'adoption de l'accord de libre-échange, certains transformateurs—et c'est sans doute Archie MacLean de la société McCain qui s'est le plus fait entendre—ont souligné que s'il s'agit d'acheter des produits dans le cadre d'un régime de gestion des approvisionnements, alors la décision pour le transformateur sera de savoir de quel côté de la frontière s'installer. M. MacClean a exprimé beaucoup de réserves face au déménagement éventuel d'usines aux États-Unis. L'organisme que vous dirigez a-t-il fait une analyse de la concurrence qui nous viendra des États-Unis, ou bien comptez-vous tout simplement attendre de voir le résultat des discussions relativement à l'article XI du GATT avant de vous en inquiéter davantage?

M. Barrie: Je tiens à souligner tout d'abord que je pense important de comprendre la composition de l'industrie de la volaille aux États-Unis. Elle est presque entièrement intégrée. Or, au Canada, il y a le secteur des aliments pour la volaille et il y a le secteur de la vente en gros et (ou) au détail. Et le producteur est encore une autre entité. Chacun essaie de réaliser un profit. Mais aux États-Unis, le secteur est presque entièrement intégré verticalement. Dans certaines de ces entreprises, il peut y avoir jusqu'à 8 millions de poules ou de poulets.

On peut donc dire que l'industrie canadienne de la volaille ne pourra pas faire concurrence à l'industrie américaine s'il n'y a pas de contrôle aux frontières, et si McCain veut produire des oeufs pour contrer la concurrence américaine, elle ne va manifestement pas les produire ici. Cependant, étant donné qu'il y a des contrôles à la frontière sur la volaille—il y a eu un desserrement de 1 ou de 2 p. 100, et peut-être que les choses se desserreront encore davantage au fur et à mesure que les droits sont supprimés—ni McCain ni personne d'autre ne pourrait aller aux États-Unis construire des usines et faire concurrence sur le marché canadien. Ses commentaires sont donc très généraux et pourraient s'appliquer aussi bien à la pomme de terre ou à autre chose. Je n'y vois rien de très inquiétant.

M. Althouse: Par conséquent, s'ils traversent à la frontière pour produire des pâtés chauds de poulet pour ensuite les vendre au Canada, vous dites qu'il n'y aura à l'heure actuelle aucun avantage à faire cela?

M. Barrie: Tout ce que j'ai dit, c'est qu'il y a des contrôles. Les produits n'entrent au pays qu'en quantités

[Texte]

unless they get outside of those restricted import-controlled products. Then they would be able to compete, but that is a fairly small. . .

You might want to elaborate on that, Lise.

Mrs. Bergeron: Yes. The question of the competitiveness of the feather-processing industry is one we are looking at right now. We are having discussions with the agencies and with feather-processing people and companies; we are in the process of meeting them. In the short term there is no dramatic problem, because access to global is high enough. In other words, the increase in the global quota was given to a processing company and there is enough chicken there to fill the demand for the further processing industry in the years to come. Just half of what is available has in fact been allocated or given to applicants. They had more to give than applicants for further processing chicken. So the problem is more in the medium term.

• 0950

As I was saying, we are meeting with all segments of the industry and are discussing scenarios—it could be a contract, it could be a two-price system, it could be a special quota. We are trying to put all the possibilities on the table, to discuss with the industry what will be the best way for Canadians to supply the further processing industry as tariffs come down. So we are in the process of trying to look at possibilities for the industry to adjust and meet that demand.

Mr. Althouse: Is the Special Trade Relations Bureau of External Affairs also involved in these discussions?

Mrs. Bergeron: No, the role of STRB really is to administer the import control quota and the Export and Import Permits Act. So they are purely an administration body. We are working with the industry, with the processors, with the agencies.

Mr. Althouse: Will you end up setting the quotas or recommending the quotas?

Mrs. Bergeron: No. The domestic industry is going to supply the further processing industry in the country. This has nothing to do with the global. The global has been established and it is going to operate, and it is administered by STRB. But what we are looking at is how the Canadian market could supply part of that growth

[Traduction]

limitées. Il y a des contrôles, sauf s'il s'agit de marchandises dont l'importation n'est pas contrôlée, auquel cas ils pourraient faire concurrence sur le marché canadien, mais il ne s'agit là que d'un faible. . .

Vous voudrez peut-être ajouter quelques précisions là-dessus, Lise.

Mme Bergeron: Oui. La question de la compétitivité du secteur de transformation des plumes est une question que nous sommes en train d'examiner à l'heure actuelle. Nous avons eu des discussions avec les différents organismes ainsi qu'avec les entreprises de traitement des plumes. Nous sommes en train de les rencontrer. Pour ce qui est du court terme, il n'y aura pas de gros problèmes, car l'accès au contingent global est assez élevé. En d'autres mots, l'augmentation dans le contingent global a été accordée à une entreprise de transformation et il y a suffisamment de poulets pour satisfaire la demande de l'industrie de la transformation de second cycle dans les années avenir. À vrai dire, seule la moitié de ce qui est disponible a été alloué ou attribué aux demandeurs. Pour ce qui est de la transformation de second cycle, ils en avaient plus à donner qu'il n'y en avait de demandeurs. Le problème se posera donc davantage dans le moyen terme.

Comme je le disais, nous sommes en train de rencontrer toutes les composantes de ce secteur et de discuter de scénarios. . . Ce pourrait être une formule de contrat, de régime de dualité des prix, de contingents spéciaux. Nous mettons toutes les possibilités sur la table en vue d'essayer de déterminer avec l'industrie quel serait le meilleur moyen pour les Canadiens d'approvisionner l'industrie de la transformation de second cycle au fur et à mesure que les tarifs douaniers baisseront. Nous examinons toutes les possibilités pour veiller à ce que l'industrie s'adapte et soit en mesure de satisfaire la demande.

M. Althouse: La Direction générale des relations commerciales spéciales du ministère des Affaires extérieures participe-t-elle aussi à ces discussions?

Mme Bergeron: Non, le rôle de cette direction est véritablement d'administrer les contingents pour le contrôle des importations et l'application de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation. Il s'agit donc d'un organe purement administratif. Quoi qu'il en soit, nous travaillons aux côtés de l'industrie, des transformateurs et des offices.

M. Althouse: Au bout du compte, allez-vous établir ou recommander les contingents?

Mme Bergeron: Non. C'est l'industrie canadienne qui va approvisionner l'industrie de la transformation de second cycle au Canada. Cela n'a rien à voir avec les contingents globaux. Le contingent global a été établi et il va être respecté, sous l'égide de la Direction générale des relations commerciales spéciales. Ce que nous essayons de

[Text]

through Canadian production because, as you know, the growth will be in that sector.

Mr. Barrie: I would ask Dr. Wilkinson to elaborate on that a bit if he would.

Dr. Keith Wilkinson (Acting Director, Operations, National Farm Products Marketing Council): Just to zero in on that segment of the market which may be affected, Mr. Althouse, we should not talk in terms of the total further processing sector. Those products which will be affected under the FTA boil down to those that are not presently on the import control list. Most breaded and battered products are on the import control list and hence would not be affected by the reduction in the tariffs over the 10-year span.

At present those products not covered on the ICL represent about 2% in the chicken industry, but it is in that area where we are seeing the dynamic growth. This is where the new product development is centred. This is where we have a concentration of research and development. I am talking about such products as microwaveable chicken kiev, fast preparation items. If we look at the experience currently in the United States this is where the growth area is.

So in the medium term and the short term, as Mrs. Bergeron was saying, we may not have a problem. However, if that small sector continues to grow as we expect, then we must look at some adjustment process to accommodate that portion of the sector, if we wish to keep that portion in Canada. There are a number of ways we can do it. We are currently examining that.

The Chairman: I am going to be leaving you in a minute, but I wanted to ask one question before I moved to my other colleagues. Nobody seems to be asking the big question: how secure is Article XI per se in the GATT negotiations totally? I am wondering if you have any opinion about the possibility of having pressure put on us since we use it uniquely so as not use it any more, rather than having the world follow us. I hope I posed that question properly. Would you care to comment?

• 0955

Mr. Barrie: I do not think anybody can give you a very precise answer. We are satisfied that there is enough pressure from within by our government and by our producers. There have been many trips over there to put our case. Our other executive member, who I am sure is familiar to many of you, Mr. Glen Flayton, is also the chairman of the International Federation of Agricultural

[Translation]

voir, c'est comment le marché canadien pourra alimenter une partie de cette croissance grâce à la production canadienne, car, comme vous le savez, c'est dans ce secteur qu'il y aura croissance.

M. Barrie: Je demanderais à M. Wilkinson d'ajouter quelque chose la-dessus, s'il le veut bien.

M. Keith Wilkinson (directeur par intérim, Opérations, Conseil national de commercialisation des produits agricoles): Pour parler plus précisément de cette partie du marché qui sera peut-être touchée, monsieur Althouse, il ne faudrait pas évoquer l'ensemble du secteur de la transformation de second cycle. Les produits qui seront touchés par l'accord de libre-échange sont ceux qui ne figurent pas à l'heure actuelle sur la liste de marchandises d'importation contrôlée. La plupart des produits couverts de chapelure ou de panure figurent sur cette liste et ne seraient donc pas touchés par la réduction des tarifs douaniers prévus sur la période de 10 ans.

À l'heure actuelle, les produits qui ne sont pas couverts par la liste de marchandises d'importation contrôlée compte pour environ 2 p. 100 de l'industrie du poulet, mais c'est dans cette industrie que la croissance est la plus forte. Et c'est dans ce secteur que sont concentré l'élaboration de nouveaux produits et les travaux de recherche et de développement. Je songe notamment à des préparation de genre «poulet Kiev» que l'on peut mettre au four à micro-ondes et à d'autres repas rapides. Si l'on s'appuie sur l'expérience américaine, c'est dans ce secteur qu'il y aura croissance.

Par conséquent, comme le disait M^{me} Bergeron, nous n'auront peut-être pas de problème dans le court et le moyen terme. Cependant, si ce petit secteur continue de prendre de l'ampleur, comme nous nous y attendons, alors il nous faudra envisager un autre processus de rajustement si nous voulons le conserver au Canada. Il y aurait plusieurs façons d'y parvenir, et nous sommes en train de les examiner.

Le président: Je vais devoir vous quitter dans un instant, mais j'aimerais poser une question avant de céder la parole au suivant. Personne ne pose la grosse question: dans quelle mesure l'article XI de l'accord du GATT est-il intouchable? Pensez-vous qu'il soit possible que certains exercent des pressions sur nous étant donné que nous nous en servons uniquement pour ne plus avoir à nous en servir, au lieu que le monde nous suive. J'espère avoir bien formulé ma question. Qu'auriez-vous à dire là-dessus?

M. Barrie: Je ne pense pas que quiconque puisse vous donner une réponse précise. Nous estimons que le gouvernement et les producteurs exercent toutes les pressions nécessaires. Ils sont à plusieurs reprises allés sur place défendre le dossier. M. Glen Flayton, qui fait également partie de l'exécutif et que beaucoup d'entre vous connaissent certainement, est aussi président de la

[Texte]

Producers. He is more involved and more knowledgeable on that than I think most of us are.

I do not see any major concern in the short term, although I think there is a lot of fear. I do not think there is a very honest or precise answer to that.

Mrs. Bergeron: I do not think people are concerned that the article might go away or might be changed or disappear. What they are looking at is clarification of the article, and also how we could use that article. For example, a country might need to have a real supply-management system in place, penalty control over production and that kind of thing. This is the kind of clarification that could be developed for Article XI.

The Chairman: Is it a question that nobody wants to ask because they are afraid of the answer, or is it a question that is frivolous, that there is not any chance whatsoever of world pressure on Canada making us change Article XI drastically?

Mr. Barrie: I do not think anybody sees that pressure right now.

Mrs. Bergeron: No.

Mr. Barrie: Certainly nobody thinks of it as being a frivolous issue. I think the people who are doing the negotiating for other countries are playing their cards close to their chest.

I was over at a meeting of the IFAP people. As we talk about supply management, there is a lot of support among European countries to retain the supply-management concept. I do not think there is any real fear in the short term that we are going to lose Article XI. Nobody can give you a yes or a no, I am sorry.

The Chairman: I will go now to Mr. Stevenson. I will ask Mr. Plourde to please take the Chair.

Mr. Stevenson (Durham): There was a recent study made public. I believe it was the price of chicken they looked at. It indicated that probably contrary to most public opinion the retailers had made more use of the steady price of chicken than the producers had. The increase that supply-management brings with it had in fact been added to by the retailers quite consistently and favourably. Would you comment on that and give us some idea of the feelings amongst the industry when that report was released.

Mr. Barrie: It depends which side of the industry you were talking to, Ross.

Mr. Stevenson: The producers.

Mr. Barrie: Certainly the processors, or the people who were less in favour of supply management, were saying that report was flawed. That was not really true. I think there has been statistical evidence. The producer price

[Traduction]

Fédération internationale des producteurs agricoles. Il suit la question de plus près et la connaît beaucoup mieux que le plupart d'entre nous, je pense.

A court terme, je ne pense pas qu'il se pose un véritable problème, même s'il y a beaucoup de crainte. Je ne pense pas que l'on puisse vous donner une réponse exacte et véridique.

Mme Bergeron: Je ne crois pas que les gens s'inquiètent de l'éventuelle disparition ou modification de l'article. L'objectif que l'on recherche, c'est de préciser la portée de l'article, et de voir également comment on pourrait s'en servir. Par exemple, un pays pourrait avoir besoin de mettre en place un véritable système de gestion des approvisionnements, de pénalisation pour contrôler la surproduction, ou d'autres choses de ce type. C'est le genre de précision que l'on pourrait tirer de l'article 11.

Le président: Est-ce que personne ne veut poser la question parce que l'on a peur de la réponse, ou la question est-elle futile, car il n'y a absolument aucun risque que les pressions internationales forcent le Canada à modifier en profondeur l'article 11?

M. Barrie: Personne pour le moment ne semble avoir décelé cette pression.

Mme Bergeron: Non.

M. Barrie: Personne non plus ne pense que la question soit futile. Les négociateurs des autres pays n'ont pas mis carte sur table.

J'ai assisté à une réunion de la Fédération internationale des producteurs agricoles. Puisque nous parlons de gestion des approvisionnements, bon nombre de pays européens sont en faveur d'un système de gestion des approvisionnements. Personne ne craint de voir disparaître l'article 11, à court terme. Personne ne peut vous donner une réponse définitive, malheureusement.

Le président: Je vais maintenant donner la parole à M. Stevenson et demander à M. Plourde de me remplacer à la présidence.

M. Stevenson (Durham): Une étude a récemment été publiée. Je crois qu'elle portait sur le prix du poulet. Il en ressortait, que contrairement à l'opinion publique générale, les détaillants ont probablement profité davantage que les producteurs de la stabilité du prix du poulet. Les détaillants ont su de façon continue capitaliser sur l'augmentation entraînée par le système des gestion des approvisionnements. Pourriez-vous me donner votre avis là-dessus et nous dire ce que l'on pense du rapport dans l'industrie.

M. Barrie: Cela dépend de qui vous voulez parler, Ross.

M. Stevenson: Des producteurs.

M. Barrie: Il est certain que les transformateurs, et ceux qui étaient moins enthousiasmés par l'idée de la gestion des approvisionnements ont dit que le rapport était faussé. Ce n'est pas tout à fait vrai. Je pense que les

[Text]

curve has been significantly less over the last several years than has the retailer price curve.

I think one of the positive things that did come out was the Coffin report. Lise might want to go into some more detail on that, but there is a difference in what people think of that.

Mrs. Bergeron: The Coffin report was trying to look at our supply management in Canada compared to the U.S. They came to the conclusion that the gap between Canada and U.S., which was there before supply management, had not widened under supply management. This was one of the conclusions of the study.

Also they looked at the margin at the producer level, at the processor level, and at the retail level. They found the margin at the producer and processor levels had decreased, but that the margin had increased at the retail level. It may have something to do with the structure of each sector of the industry.

Mr. Stevenson: What are the concerns of those who do not like the report? Do they feel it was not in fact valid, or that the writers had not looked at the factors they would have liked them to have looked at? It would be the retailer side that would be most displeased with it. Is that correct?

• 1000

Mr. Barrie: Yes, some of the editorial writers for some of the major newspapers were very negative. I do not have any accurate information, but they were questioning the statistical validity of the report. It depended on the interest group they represented.

Lise, do you have anything specific on where the opposition was coming from?

Mrs. Bergeron: I have not seen any comments from the retail sector. What we have seen is comments from editorials in some newspapers. These were general comments about supply management.

Mr. Stevenson: There is, to change the subject, a type of two-price system working now in eggs. Could you explain this and then explain how it might be changed in the future as free trade comes into effect?

Mrs. Bergeron: There is a two-price system in eggs right now. Producers are getting COP on all eggs used in the domestic market. In the pricing formula, they are getting COP for table eggs and for eggs going to processors that are surplus to the table market. The way to finance the difference is through the levy included in the pricing formula.

The eggs that go to the processing sector are sold to the processors at the United States equivalent price, which is a United States competitive price. Therefore they are getting access at a competitive price, just like any other

[Translation]

chiffres sont là. Au cours des dernières années, la courbe des prix payés aux producteurs est restée nettement en dessous de la courbe des prix au détail.

Une chose positive, selon moi, a été le rapport Coffin. Lise voudra peut-être vous en parler plus en détail, mais il y a des différences d'opinions à ce sujet.

Mme Bergeron: Le rapport Coffin examinait notre système de gestion des approvisionnements par rapport à celui des États-Unis. Le rapport conclut que l'écart qui existait déjà entre le Canada et les États-Unis avant l'adoption d'un système de gestion des approvisionnements ne s'était pas élargi depuis. C'était l'une des conclusions de l'étude.

Le rapport examinait également la marge au niveau du producteur, du transformateur et du détaillant. Il a conclu que la marge des producteurs et des transformateurs s'était rétrécie, alors qu'elle s'était accrue au niveau du détaillant. C'est peut-être dû à la structure de chacun des secteurs.

M. Stevenson: Que reprochent au rapport ces critiques? Estiment-ils qu'il n'a aucune validité, ou que ses auteurs n'ont pas pris en considération tous les facteurs qui auraient dû être inclus, selon eux? Ce sont les détaillants qui sont les plus mécontents, n'est-ce pas?

M. Barrie: Oui, certains rédacteurs des grands quotidiens ont été très négatifs. Je n'ai pas de renseignements précis, mais ils mettaient en doute la validité statistique du rapport. Cela dépendait des intérêts qu'ils représentaient.

Lise, savez-vous de façon précise d'où venaient ces critiques.

Mme Bergeron: Je n'ai rien entendu du secteur de la vente au détail. Les seuls commentaires que j'ai vus étaient dans les éditoriaux de certains journaux. C'était des commentaires d'ordre général sur la gestion des approvisionnements.

M. Stevenson: Il y a, pour changer de sujet, un double prix des oeufs. Pourriez-vous nous expliquer comment cela fonctionne et dire ensuite comment cela pourrait changer à l'avenir en raison du libre-échange?

Mme Bergeron: Il y a actuellement pour les oeufs un double prix. Les producteurs reçoivent le coût de production pour tous les oeufs vendus sur le marché canadien. Selon leur formule, les producteurs reçoivent le coût de production pour les oeufs de table ainsi que pour l'excédent qui est vendu aux transformateurs. La différence est financée par un prélèvement compris dans la formule.

Les oeufs sont vendus aux transformateurs au prix équivalent au prix américain, qui est le prix concurrentiel aux États-Unis. Par conséquent, les transformateurs peuvent acheter des oeufs à un prix compétitif, comme

[Texte]

processor in the United States. That difference between the domestic price and the processing price is covered by a levy included in the price of eggs. In each dozen, there is now 7¢ included to cover that loss. This is the way the system operates right now, and free trade will not have any impact on it.

Mr. Barrie: The shortfall is picked up by this levy of 7¢, and that is essentially passed on to the consumers. There are a couple of other concepts of a two-price system kicking around. One is that there would be a price in Canada for the in-Canada trade and another one to meet, let us say, the margin of 2% or 3% that would come into the country. This way there could be a pooling. This is a concept that follows the pooling system in milk. There is a blended price, and there are about seven different price structures in dairy that go to the wholesale trade, but the producer gets a blended price.

The other concept could simply be a two-price system where you jack up the overall price of say the grade A market; jack it up a little bit and have the lower one. The producer will get his cost-of-production price, but there will be two different levels of market price.

There is not a lot of enthusiasm in the trade, and I should talk more about a potential two-price system. It seems very difficult to look at one, other than what CEMA is using. Other than that, there is a lot of anxiety about how it might work and how realistic it might be. For instance, how do you prevent the trade who was buying at one price, a lower price, from short-circuiting the market and getting that back into the top price? There is a lot of skepticism. Some people are using the words "you are dreaming in technicolour if you think something like that will work". There is a possibility, and certainly we will have to look at that.

• 1005

Mr. Stevenson: Just to make sure I understand this, do all processors get their eggs at the U.S. price or something equivalent?

Mrs. Bergeron: The equivalent of, yes. They make a commitment in advance of so many boxes a week that they would need to fill their needs. It is an equivalent. It is a formula.

Mr. Barrie: For domestic consumption only, Ross.

Mrs. Bergeron: Yes, yes. As I was saying, exports are paid for by producers.

Mr. Stevenson: When changes in quota are required, basically what mechanisms kick in? Is it just always an across-the-board change? Are there many? How often are they able to make some internal manoeuvres to get quota allocated more in an area where the needs are greater?

[Traduction]

n'importe quels transformateurs américains. La différence entre le prix national et le prix à la transformation est couverte par un prélèvement compris dans le prix des oeufs. Sur le prix d'une douzaine d'oeufs, 7c. servent actuellement à couvrir ce manque. C'est ainsi que cela fonctionne actuellement, et cela ne changera pas sous l'influence du libre-échange.

M. Barrie: Le manque est compensé par un prélèvement de 7c. que paient les consommateurs. Il flotte dans l'air deux autres systèmes possibles de double prix. L'un prévoit un prix pour le Canada et un autre qui tiendrait compte de la marge de 2 p. 100 ou 3 p. 100, disons, qui serait importée. Il pourrait ainsi y avoir une mise en commun, comme cela ce fait pour le lait. Pour les produits laitiers, il y a environ sept différentes structures de prix pour le grossiste, mais le producteur reçoit un prix moyen.

L'autre idée pour un système de double prix serait d'augmenter le prix pour tous les oeufs de catégorie A; ils augmenteraient un petit peu, et il y aurait un deuxième prix inférieur. Le producteur recevrait l'équivalent du coût de production, mais il y aurait deux prix sur le marché.

L'idée n'a pas suscité beaucoup d'enthousiasme parmi les intéressés, et je devrais parler davantage de la possibilité d'un système de double prix. Ce serait très difficile d'envisager un autre système que celui qu'a adopté l'Office canadien de commercialisation des oeufs. Pour les autres, les gens se demandent comment cela fonctionnerait et si c'est bien réaliste. Par exemple, comment empêcher quelqu'un qui pourrait acheter à bas prix de contourner le système et de remettre ces oeufs sur le marché au prix supérieur? Il y a beaucoup de scepticisme. Certains disent que nous rêvons en technicolor si nous pensons que cela peut marcher. La possibilité existe et il faudra certainement que nous l'examinions.

M. Stevenson: Pour être sûr de bien comprendre, tous les transformateurs achètent bien leurs oeufs au prix américain ou à un prix équivalent?

Mme Bergeron: Au prix équivalent, oui. Ils s'engagent par avance à acheter tant de boîtes par semaine. Le prix est un équivalent. Il est calculé selon une formule.

M. Barrie: C'est pour le marché national seulement, Ross.

Mme Bergeron: Oui, oui. Comme je le disais, pour les exportations, ce sont les producteurs qui paient.

M. Stevenson: Lorsqu'il faut modifier les quotas, comment cela se passe-t-il? Est-ce que le changement s'applique à tous les quotas? Cela arrive-t-il souvent? Est-il souvent possible de manoeuvrer à l'intérieur du système pour augmenter les quotas d'une région si ses besoins augmentent?

[Text]

Mr. Barrie: Ross, there are essentially four agencies. Eggs have their own system, chicken have theirs, and each has a process. Each commodity has a federal-provincial agreement that was drafted and put into place as the plan was operated, and they vary somewhat.

In the chicken allocation, as I outlined generally, the supply management committee sits down and hears the representatives from the various sectors. The board of directors of CCMA then decides what production figure is needed. They are different. They break it down five times a year into periods. There is an overall global figure picked according to what is determined to be needed for consumption in Canada for the coming year period. Then that is divided up amongst the provinces. There is an essential market share that each province is allowed to protect, which was the base that was there when the plan was originated.

The CEMA agreement is a little bit different. Essentially there has not been growth, and they do not allocate. In their plan, if there is a downward pressure on the total allocation, there has to be a pro-rata decrease all across the country. Ontario, if they needed more eggs, would still have to be decreased. I think one of the major areas of concern in supply management is the difficulty or almost the inability to move base production shares from one province to the other.

Mrs. Bergeron: I would just add to that information. Yes, they have to cut on a pro-rata basis in all provinces.

Right now, Ontario is looking at a scenario whereby instead of cutting their quota, they will give the choice to purchasers either to cut or to have empty barns for a certain period of time. The result will be the same; they would have a cut in the amount of eggs but they will do it through other mechanisms.

The agency right now is looking at that. They have some questions about the legality of it, but it might be a solution for the province.

Mr. Horner (Mississauga West): On a quick supplementary to that, do you feel the quotas set by the various agencies may be too low? I have just gone through the broiler hatching eggs and we are importing anywhere from 28% to 40% of the total number of eggs set from other countries. Do you think we should raise the level? Do you think the agencies should raise the level that they have at the present time?

• 1010

Mrs. Bergeron: The number I had was lower than that. If you take into account imports of chicks and eggs, right now the global import quota established by External Affairs, when the import control was put in place, is 16%. I never saw a number higher than 20% in the last year.

[Translation]

M. Barrie: Ross, il y a essentiellement quatre offices qui ont chacun leur propre système, pour les oeufs, pour les poulets, chacun a sa méthode. Chaque denrée fait l'objet d'un accord fédéral-provincial qui a été rédigé et adopté alors que le plan existait, et ils ne sont pas tous les mêmes.

Pour ce qui est des poulets, comme je l'ai expliqué de façon générale, le Comité de gestion des approvisionnements entend les représentants des divers secteurs. Le conseil d'administration de l'Office canadien de commercialisation du poulet décide ensuite quel sera le niveau de production. Cela change. Il est divisé en périodes cinq fois par an. Il y a un quota global calculé en fonction de la consommation prévue au Canada dans l'année à venir. Le quota global est ensuite réparti entre les provinces. Chaque province a le droit de protéger la part du marché qu'elle avait au moment de la mise en place du système.

Pour les oeufs, l'accord est un peu différent. Comme il n'y a pas eu de croissance, il n'y a pas d'allocation. D'après le plan de l'Office canadien de commercialisation des oeufs, s'il est nécessaire de réduire le quota global, la réduction est appliquée au prorata à travers tout le pays. Si l'Ontario a besoin de plus d'oeufs, le quota n'en sera pas moins diminué. L'un des principal problème que pose le système de gestion des approvisionnements, je pense, c'est qu'il rend difficile ou presque impossible le transfert des parts de base de la production d'une province à l'autre.

Mme Bergeron: Je voudrais ajouter quelque chose. Oui, la diminution doit s'appliquer au prorata à toutes les provinces.

Actuellement, l'Ontario envisage de proposer aux producteurs le choix entre la réduction du quota ou l'arrêt de la production pendant un certain temps. Le résultat serait le même; ils devraient produire moins d'oeufs, mais ils pourraient le faire par d'autres moyens.

L'office examine actuellement cette possibilité. Il y a des doutes quant à sa légalité, mais cela pourrait être une solution pour la province.

M. Horner (Mississauga-Ouest): Une question complémentaire. Pensez-vous que les quotas imposés par les divers offices pourraient être trop bas? Je viens de voir les chiffres pour les oeufs d'incubation de poulet à chair et je m'aperçois que nous importons de 28 à 40 p. 100 du total. Devrions-nous augmenter les niveaux de production? Pensez-vous que les offices devraient relever les niveaux actuels?

Mme Bergeron: D'après mes informations, c'est moins que cela. En comptant les importations de poussins et d'oeufs, le quota global d'importations fixé par les Affaires extérieures au moment de l'entrée en vigueur de la liste de contrôle des importations était de 16 p. 100. Au cours de la dernière année, je n'ai jamais vu le pourcentage aller au-delà de 20 p. 100.

[Texte]

Dr. Wilkinson: Just for clarification purposes, we were probably running in the neighbourhood of 20% to 30% imports of both broiler hatching eggs and chicks over the past two years. When the global import quota was established by the Department of External Affairs in support of the import control imposition, it was tagged at 16.3%. That number is subject to further negotiation with Washington.

The quota itself set by CBHEMA is directly tied to the demand for chicken meat. So quotas, both at the national level and the provincial level, are tied directly to allocations established by the Canadian Chicken Marketing Agency. After all, the demand for a chick is for only one reason, and that is to produce chicken meat.

Mr. Ferguson: I have a supplementary. The initial quota of the producer is based on the previous five-year average production across Canada. Imports are also established on the basis, and because of that they are cut back to 16%. Is that correct?

Mrs. Bergeron: Last year it was 20%, but the average came out at 15%.

Le vice-président: Avant de passer au deuxième tour, je m'adresse à vous, madame Bergeron. Dans une explication, tout à l'heure, vous avez employé un acronyme anglais: *COP*. Est-ce que vous pourriez, pour le compte rendu, ainsi que pour l'écriture, nous dire ce que cela signifie?

Mme Bergeron: Oui, monsieur le président. Je m'excuse, nous avons cette habitude d'utiliser le jargon technique et j'aurais dû être plus précise. Cela veut dire coût de production, *cost of production*. Je suis désolée.

Mr. Foster (Algoma): I have a couple of quick questions. The Nielsen task force report recommended that the Canadian Dairy Commission come under the Canadian National Farm Marketing Council. Has there been any move by the government to do that?

Mr. Barrie: I do not think there has been any.

Mr. Foster: The government has agreed at the GATT to freeze producers' income until 1991. What is the anticipated impact on the three or four agencies you have under your responsibility?

Mr. Barrie: Let me take the first part. We do not have any effect on dairy; it is outside our jurisdiction. That was a concern of some dairy farmers, but it is not within our involvement. Lise, do you want to comment on that?

Mrs. Bergeron: Yes. For chicken and turkey, the price is established at the provincial level. It is a negotiated price. It means that sometimes they are at *COP*, sometimes they are below, and sometimes they are above. There is no intervention there. For eggs there is a national

[Traduction]

M. Wilkinson: Je voudrais apporter une précision. Au cours de deux dernières années les importations d'oeufs d'incubation et de poussins de poulet à chair se situaient probablement aux environs de 20 à 30 p. 100. Lorsque le ministre des Affaires extérieures, dans le cadre du contrôle des importations, a établi un quota global, il l'a fixé à 16,3 p. 100. Ce chiffre est sujet à négociations avec Washington.

Le quota fixé par l'Office de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet à chair est directement lié à la demande de viande de poulet. Ainsi, les quotas nationaux et provinciaux sont directement liés aux allocations fixées par l'Office canadien de commercialisation du poulet. Après tout, si l'on veut un poussin, il ne peut y avoir qu'une seule raison, c'est qu'on veut produire de la viande de poulet.

M. Ferguson: J'ai une question complémentaire. Le quota initial du producteur est fondé sur la moyenne de production nationale des cinq années précédentes. Les importations sont également déterminées sur cette base, et c'est la raison pour laquelle elles ont été ramenées à 16 p. 100. Est-ce exact?

Mme Bergeron: L'année dernière, c'était 20 p. 100, mais en moyenne, c'est 15 p. 100.

The Vice-Chairman: Before going on to the second round, I would like to ask a question to Mrs. Bergeron. In response to a question earlier, you used the acronym "*COP*". Could you tell us for the minutes what that means?

Mrs. Bergeron: Yes, Mr. Chairman. I apologize. We get into the habit of using technical jargon and I should have been more precise. It means "*cost of production*". I am sorry.

M. Foster (Algoma): J'ai quelques brèves questions. Dans son rapport, le groupe de travail Nielsen recommandait que la Commission canadienne du lait relève du Conseil national de commercialisation des produits agricoles. Le gouvernement a-t-il pris des mesures en ce sens?

M. Barrie: Je ne crois pas.

M. Foster: Le gouvernement s'est engagé devant le GATT à geler les revenus des producteurs jusqu'en 1991. Quel effet prévoyez-vous que cela aura sur les trois ou quatre offices relevant du conseil?

M. Barrie: Permettez-moi de répondre à la première partie. Nous n'avons aucun effet sur les produits laitiers; ils ne relèvent pas de notre compétence. Les producteurs laitiers avaient quelques craintes, mais cela ne relève pas de nous. Lise, avez-vous quelque chose à ajouter?

Mme Bergeron: Oui. Le prix des poulets et des dindons est fixé au niveau provincial. Il est négocié. Cela veut dire que parfois le prix est fixé au coût de production, parfois au-dessous, parfois au-dessus. Il n'y a là aucune intervention externe. Pour les oeufs, il y a une formule de

[Text]

formula in effect, and we have not been informed of any change at that level.

Mr. Foster: Are you bound not to allow any increase in egg price, pursuant to the commitment of the government to abide by this agreement?

Mrs. Bergeron: As I was saying, we have not been informed of any changes as far as the egg industry is concerned. They are operating now to a cost of production formula and we do not have any information that it should be otherwise.

Mr. Barrie: And they do that calculation every month. It has changed and we have not had any direction. I believe the last time it went up it was because of feed prices.

• 1015

Mrs. Bergeron: Yes.

Mr. Foster: Do you have any idea why it would be different for eggs than it would be for an agreement on dairy?

Mrs. Bergeron: The pricing mechanism is quite different in those two cases. As you know the formula for eggs has been established through federal-provincial agreements. Therefore, the egg agency is operating within the framework of existing legislation.

Mr. Foster: You are not aware of any move by the government to ask provincial marketing agencies to submit or agree to be bound by the decision of the GATT.

Mr. Barrie: No.

Dr. Wilkinson: I am not totally certain on this point, but if I recall the language used in the resolution by the trade negotiations committee of GATT in early April, there was some reference made to government supported agencies. I think one clear distinction between the Canadian Dairy Commission and CCMA is that there is a very large federal government subsidy directed to dairy farmers in Canada, whereas there is no public support given to CCMA whatsoever. Egg producers reap their returns from the marketplace only.

Mr. Foster: As I recall the minutes of the committee, though, it was on price support mechanisms controlled by the government, and clearly CCMA has to submit their price increases to you for approval, do they not?

Dr. Wilkinson: No, they do not. We verify each month that the calculations with respect to price establishment have been done correctly. We do not approve in any way CCMA's pricing, whether prior or post approval. That is entirely within their jurisdiction pursuant to the federal-provincial agreement. The other thing I would say very

[Translation]

calcul du prix qui est appliqué à l'échelle nationale, et on ne nous a pas informé que cela changerait.

M. Foster: Etes-vous tenu de n'accorder aucune augmentation du prix des oeufs en raison de l'engagement pris par le gouvernement dans le cadre de cet accord?

Mme Bergeron: Comme je le disais, on ne nous a pas informé qu'il y aurait des changements pour ce qui concerne les oeufs. Le prix est actuellement calculé en fonction d'une formule de coût de production, et on ne nous a pas dit que cela changerait.

M. Barrie: Et le prix est calculé chaque mois. Il a varié et on ne nous a donné aucun ordre. La dernière fois que le prix a augmenté, il me semble que c'était en raison du prix du fourrage.

Mme Bergeron: Oui.

M. Foster: Savez-vous pourquoi ce qui vaut pour les produits laitiers ne vaut pas pour les oeufs?

Mme Bergeron: Les mécanismes d'établissement des prix est très différent dans ces deux cas. Comme vous le savez, la formule pour le calcul du prix des oeufs a été fixé par des ententes entre le fédéral et les provinces. Par conséquent, l'office de commercialisation des oeufs est régi par un cadre législatif existant.

M. Foster: Et, à votre connaissance, le gouvernement n'a pas l'intention de demander aux offices de commercialisation provinciaux de se soumettre à cette décision du GATT.

M. Barrie: Non.

M. Wilkinson: Je n'en suis pas absolument certain, mais si je me souviens bien du libellé de la résolution du comité des négociations commerciales au GATT au début d'avril, il y est question d'organismes subventionnés par le gouvernement. Je pense qu'une grande différence entre la Commission canadienne du lait et l'Office de commercialisation du poulet est que le gouvernement fédéral accorde des subventions très importantes aux producteurs laitiers, tandis que l'Office de commercialisation du poulet ne reçoit aucuns fonds publics. Les producteurs doivent vivre du marché seulement.

M. Foster: Si mon souvenir du compte rendu est exact, il me semble cependant qu'il était question de mécanismes de soutien des prix contrôlés par le gouvernement, et de toute évidence, l'Office de commercialisation du poulet doit faire approuver par vous les augmentations de prix, n'est-ce pas?

M. Wilkinson: Non. Nous vérifions chaque mois que le calcul du prix a été fait correctement. Nous n'approuvons le prix fixé par l'Office de commercialisation ni avant ni après. Conformément à l'accord fédéral provincial, cela relève entièrement de la compétence de l'office. Ce que je peux vous dire de façon tout à fait officieuse, c'est qu'en

[Texte]

unofficially and just at the staff level is that in conversation with counterparts within Agriculture Canada, I have been told that the situation is quote unclear unquote, and we will be getting further information in a while.

Mr. Foster: Can you tell me what would happen if the challenge by the United States government to the import controls on yoghurt and ice cream is successful at the GATT? We have imposed import controls on yoghurt and ice cream and a number of other melt constituents a year ago last January. The U.S. has challenged that. If that challenge were to be successful by the United States, would that be a precedent they could use against hatching eggs being imported, or have they challenged the import controls we have placed on hatching eggs?

Mrs. Bergeron: No, I do not see any challenge for hatching eggs. When we are speaking about yoghurt and ice cream, it is further processed products. So is it possible for further processed products to be put on the import control list? Where is the trigger point? To what extent is it a natural product, and to what extent is it a further processed product? At which stage of the product do you decide it cannot be put on the import control list? This is the issue with yoghurt and ice cream. There might be an implication for TV dinners, pot pies or those kinds of products that are not on the import control list right now, but not for hatching eggs.

Mr. Foster: The U.S. do not feel we have violated the free trade deal in any way by putting import controls on hatching eggs.

Mrs. Bergeron: No.

Mr. Barrie: That was on the table before the deal was signed.

Dr. Wilkinson: I think one of the reasons many countries are seeking clarification of Article XI of GATT is to further define what a like product is. The terminology used in Article XI allows countries with domestic supply management programs to place like products on the import control list in support of controlling the regulated product.

• 1020

In the case of industrial milk, manufacturing milk, that is the regulated product, and yogurt and ice cream may or may not be like products. Under the broiler hatching egg plan, on the other hand, the regulated product is broiler hatching eggs and chicks, and only those two commodities have been put on the ICL.

[Traduction]

parlant avec des employés d'Agriculture Canada, je me suis fait dire que la situation est «peu claire» et que nous devrions bientôt avoir de nouvelles informations.

M. Foster: Pouvez-vous me dire ce qui arrivera si la plainte déposée au GATT par le gouvernement américain sur le contrôle des importations de yogourt et de crème glacée aboutit? Nous avons imposé des contrôles sur les importations de yogourt et de crème glacée, ainsi que d'un certain nombre d'autres produits de transformation du lait, en janvier de l'an dernier. Les États-Unis ont contesté cette décision. Si les États-Unis ont gain de cause, cela pourrait-il être considéré comme un précédent qui pourrait être utilisé contre l'importation des oeufs d'incubation, ou les États-Unis ont-ils contesté le contrôle que nous avons imposé sur les importations d'oeufs d'incubation?

Mme Bergeron: Non, nous ne prévoyons aucune contestation pour les oeufs d'incubation. Le yogourt et la crème glacée sont des produits de deuxième transformation. Alors, peut-on inscrire des produits plus élaborés sur la liste de contrôle des importations? Où est la limite? Jusqu'où va un produit naturel, et à partir d'où vient-il un produit élaboré? A partir de quelle étape de la transformation le produit ne peut-il plus figurer sur une liste de contrôle des importations? C'est la question qui se pose avec le yogourt et la crème glacée. Cela pourrait avoir des répercussions pour les repas préparés, les pâtes chauds et d'autres produits de ce genre qui ne figurent pas actuellement sur la liste de contrôle des importations, mais cela ne touche pas les oeufs d'incubation.

M. Foster: Les États-Unis n'estiment pas que nous avons contrevenu à l'accord de libre-échange de quelque façon que ce soit en portant les oeufs d'incubation sur la liste de contrôle des importations?

Mme Bergeron: Non.

M. Barrie: Il en était déjà question avant la signature de l'accord.

M. Wilkinson: Je crois que de nombreux pays demandent que soit précisé l'article XI du GATT notamment pour avoir une définition plus claire de ce qu'est un produit similaire. Le libellé de l'article XI permet aux pays qui ont des programmes nationaux de gestion des approvisionnements de mettre les produits similaires sur la liste de contrôle des importations afin d'en contrôler le marché.

Dans le cas du lait de transformation, qui est un produit contrôlé, on ne sait pas si le yogourt et la crème glacée sont ou non des produits similaires. Par ailleurs, en ce qui concerne le contrôle des oeufs d'incubation de poulet à chair, ce sont les oeufs d'incubation et les poussins qui sont contrôlés, et seuls ces deux denrées ont été portées sur la liste de contrôle des importations.

[Text]

Mr. Foster: I am sorry to move on, but I have a very short amount of time here. My next question is this. When the FTA was signed there was great concern by the CEMA people that there was a provision in there that said they could not dispose of surplus eggs in the United States at a cost that was less than the acquisition cost plus the cost of shipping and handling. Now that the FTA is in operation, are the Americans complaining about those surplus eggs being disposed of at a price less than the cost of acquisition in Canada?

Mrs. Bergeron: No. This was a question, whether or not CEMA is a public entity under Article 701.3 of FTA, and the discussions we had with the agency, with External Affairs and with the department indicated that CEMA was not a public entity. Therefore, following those discussions CEMA was satisfied that they were not covered by that article, and we have not heard of any complaint or action. As a matter of fact, I attended a meeting with the Canadian egg producers and the U.S. egg producers two or three weeks ago and the issue was not raised.

Mr. Barrie: To follow that up if I could, what would likely happen is that the Americans would launch a complaint, and it would have to cover not just CEMA, but there are other bodies in Canada that the government would be concerned about, such as the Wheat Board, and unless that does happen, then that becomes a non-issue. If it does happen, of course, it would have to get dealt with, and the Canadian government would have to defend their position.

Le vice-président: Merci. Avant de passer la parole à M. Thompson, je voudrais faire remarquer aux membres du Comité qu'on doit quitter cette salle à 10h55. Il me reste M. Thompson, M. Vanclief, et s'il y a d'autres membres qui veulent prendre la parole, ils n'auront qu'à nous faire signe. Monsieur Thompson.

Mr. Thompson (Carleton—Charlotte): Mr. Chairman, my questioning is along the lines of the questions of Dr. Foster and other members on this side as well, including Mr. Stevenson, regarding Article XI and ultimately the direction we are taking in supply management.

The area I would like to concentrate on is the conflict between the agri-food producers—candy manufacturers and those other food producers who are using commodities that come under the supply management sector—and the continual tightrope it appears we are walking in that regard. There seems to be a lot of pressure being exerted on the Minister of Agriculture and agricultural people by various sectors in that regard. It appears to me, from speaking and listening to some of these individuals, that some of their concerns are legitimate and that the two-price system does not exist in all sectors that we are looking at. I wonder if you could comment on some of those sectors and how we are going to proceed along that tightrope as years go by.

Mr. Barrie: First, I think it is important to recognize that the products we have to be concerned about are poultry products. I think we have talked about those

[Translation]

M. Foster: Pardonnez-moi si je passe à autre chose, mais j'ai peu de temps. Ma question est la suivante. Lors de la signature de l'ALE, les gens de l'OCCO craignaient qu'une des dispositions de l'accord ne leur interdise de vendre les excédents aux États-Unis à un prix inférieur au prix d'achat, majoré des frais d'expédition et de manutention. Maintenant que l'ALE est en vigueur, les Américains se plaignent-ils de ce que nous vendons chez eux nos excédents d'oeufs à un prix inférieur à leur prix d'achat au Canada?

Mme Bergeron: Non. La question s'est posée de savoir si l'OCCO était ou non une entité publique aux termes du paragraphe 3 de l'article 701 de l'ALE, et d'après les discussions que nous avons eues avec l'office et avec le ministère des Affaires extérieures, ce n'est pas le cas. Suite à ces discussions, l'OCCO a été convaincu que cet article ne le concernait pas, et nous n'avons eu vent d'aucune plainte. De fait, j'ai assisté il y a deux ou trois semaines à une réunion entre les producteurs d'oeufs canadiens et leurs homologues américains, et il n'en a pas été question.

M. Barrie: Si vous me permettez de compléter, si les Américains voulaient faire quelque chose, ils devraient déposer une plainte qui ne concernerait pas seulement l'OCCO, mais également les autres organismes canadiens qui ont des liens avec le gouvernement, comme la Commission canadienne du blé, et s'ils ne le font pas, il n'y a pas de problème. S'ils le font, bien sûr, il va falloir réagir, et le gouvernement canadien devra défendre sa position.

The Vice-Chairman: Thank you. Before giving the floor to Mr. Thompson, I would like to remind members that we must leave this room at 10.55 a.m. I still have on my list Mr. Thompson, Mr. Vanclief. If other members would like to get another round, they can let me know. Mr. Thompson.

M. Thompson (Carleton—Charlotte): Monsieur le président, ma question suit la veine de celles qu'ont posées M. Foster, ainsi que des députés de la majorité, y compris M. Stevenson, concernant l'article XI, et en fin de compte, l'avenir de la gestion des approvisionnements.

Je voudrais que nous parlions maintenant du conflit entre les intérêts des producteurs agro-alimentaires—fabricants de bonbons et autres produits alimentaires consommateurs de denrées tombant sous le coup de la gestion des approvisionnements—et de la situation précaire dans laquelle nous semblons nous trouver perpétuellement. Il semble que le ministre de l'Agriculture et d'autres représentants de l'agriculture soient l'objet de fortes pressions exercées par divers secteurs. Après avoir écouté certaines de ces personnes, il me semble que leurs soucis sont parfois légitimes et qu'il n'y a pas de système du double prix dans tous les secteurs concernés. Pourriez-vous dire quelques mots de certains de ces secteurs et nous expliquer comment nous allons maintenir un équilibre à mesure que le temps passe?

M. Barrie: Tout d'abord, il est important à mon sens de bien se rendre compte que ce sont les produits de la volaille qui doivent nous inquiéter. Je crois que nous

[Texte]

items that are protected, and there are other grey areas. Those areas that I think you are referring to are what might sneak under, or be concerned, or be involved, as non-designated protected. My only comment will be a pretty general one.

• 1025

I do not think we have to be terribly concerned because there is not a large area of production vulnerable. Now, Lise or Keith, you can add to that to be more precise, but I think when you really boil it down, you get down to a fairly selected potential group of products. They are probably not as large as one might think.

Mrs. Bergeron: Yes, as you said before, products that are not covered by the import control list are TV dinners, pot pies, chicken kiev, those kinds of products—entrées. Right now, they represent less than 2% of the total supply. It is a small percentage and there is enough access to global quota coming from the U.S. under free trade to supply those needs.

The question is, with the growth in that sector, when we speak about medium term, how the Canadian industry is going to supply that market in the future. This is what we are in the process of looking at—ways of being able to supply it. There are a lot of possibilities.

It could be contracted that producers would accept to produce at marginal cost for that specific market. It could be an optional quota that the producer would accept, so the producer would make a decision according to his marginal costs whether to produce it or not. There are a lot of possibilities, and we are looking at that in collaboration with the industry and the agencies.

Mr. Barrie: Can I just expand a little bit. I think some of the concern centres on the ingenuity of some of the potential importers to dress up a product; maybe you put a little sauce or something on a piece of chicken or a little wine and you try to get it on the borderline of what is restricted. There will be some effort, certainly, to elbow in under that. Keith, do you want to add something there?

Dr. Wilkinson: Just in a little broader concept, sir, there is a provision within our enabling legislation which limits the granting of supply management authority, supply management powers, to named commodities.

At the present time we are limited only to eggs and poultry and tobacco and parts thereof. Hence, any addition to this number of commodities will require an amendment to the legislation, and of course the agreement by Parliament.

Mr. Thompson: If I can follow up quickly, if I could take a look at the food processors again, it appears that their objective—this might be wording it too strongly—is

[Traduction]

avons déjà parlé des articles qui sont protégés, et il y a d'autres zones grises. Ce dont vous voulez parler, ce sont ces secteurs qui pourraient être pris, ou touchés, ou ces produits qui ne sont pas désignés. Je m'en tiendrai à un commentaire très général.

Je ne pense pas que nous devons nous inquiéter énormément, parce que ce n'est pas une partie importante de la production qui est menacée. Lise ou Keith pourront vous donner plus de précisions, mais je pense que cela pourrait toucher un groupe de produits relativement restreint. Le groupe n'est probablement pas aussi important qu'on pourrait le croire.

Mme Bergeron: Oui, comme vous l'avez dit, les produits qui ne sont pas visés par la liste de contrôle des importations sont les mets surgelés, les pâtés de poulet, le poulet à la Kiev, et ainsi de suite. Pour l'instant, ils représentent moins de 2 p. 100 des approvisionnements totaux. C'est donc un faible pourcentage, et nous avons suffisamment accès aux contingents globaux en provenance des États-Unis grâce au libre-échange pour répondre à ces besoins.

En réalité, vu la croissance dans ce secteur, ce qu'il faut voir maintenant à moyen terme, c'est la façon dont l'industrie canadienne pourra approvisionner le marché à l'avenir. C'est ce que nous sommes en train d'examiner: des moyens d'approvisionner le marché. Il y a toutes sortes de possibilités.

On pourrait stipuler dans les contrats que les producteurs devront accepter de produire à des coûts marginaux pour ce marché précis. Ce serait un contingent facultatif que le producteur accepterait, et sa décision dépendrait de ses propres coûts marginaux. Il y a d'autres possibilités que nous sommes en train d'examiner de concert avec l'industrie et les offices.

M. Barrie: Si je puis élaborer un peu là-dessus, je pense qu'une partie de l'inquiétude a trait à l'ingéniosité que déploient certains importateurs pour déguiser leur produit en ajoutant un peu de sauce, quelques assaisonnements, ou un peu de vin à leur poulet, pour essayer de le faire passer à la limite des produits dont l'importation est restreinte. Ils essaieront certainement de contourner les restrictions. Avez-vous quelque chose à ajouter, Keith?

M. Wilkinson: Dans une optique un peu plus large, la loi habilitante contient une disposition qui restreint l'octroi de pouvoirs pour la gestion des approvisionnements à des marchandises précises.

Pour l'instant, nos pouvoirs s'appliquent seulement aux oeufs et à la volaille et au tabac et aux parties de ces produits. Par conséquent, si l'on veut ajouter des produits, il faudra modifier la loi et, bien sûr, obtenir l'accord du Parlement.

M. Thompson: Si vous me permettez de revenir rapidement à la question des conditionneurs, il semble que leurs objectifs consistent à démanteler, si le mot n'est

[Text]

to tear down supply management. It appears that there is really strong opposition from that sector to do away completely with supply management. Am I correct in this assessment?

Mr. Barrie: No, I do not think so. Even in the last two or three weeks, we have had quite strong statements from sectors, at least, of the further processing industry who say it is not their intention to try to dismantle supply management.

Most of the processors who have been involved with supply management have grown accustomed to it. If they can get some of these wrinkles, if you want to call them that, or issues such as bunching, such as a further processor has made in chicken—do away with the bunching and get the product when they need it—I do not think there is any significant effort on their behalf to tear it down.

I think there are clearly some processing sectors and certainly some organizations, perhaps the grocery products manufacturing, to name one, would be a little less enthusiastic in their support of supply management. Certainly there are people out there, organizations, who do not like supply management and that has not changed very much, really, over time.

Mrs. Bergeron: I guess it is fair to say that everybody in the processing industry or in the food industry would like to see some changes. I guess producers and the agencies could not go on and produce just chicken, as they did in the past. They have to recognize that the market is changing and the demand will be for more specific products. They have to differentiate their product and be able to meet the specific requirements of the customers. The change is going to be in that direction. All agencies and supply management are going to be able to meet segmented demands in the future and to do it more quickly than they did in the past. They will have to adjust to change much more quickly than they did in the past.

• 1030

Dr. Wilkinson: I think there would be as much or perhaps more support for the concept of supply management by poultry processors across the country than there is by producers themselves. In the absence of the supply management program, I believe there would be a significant rationalization of that sector of the industry, and we would lose much of it to the Americans.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): As we all know—and we referred to it this morning when we were talking a little bit about two-price situation—it has been recommended in the de Grandpré report that this be looked at in particular for the segment of agriculture we are talking about this morning.

[Translation]

pas trop fort, la gestion des approvisionnements. Ce secteur semble vraiment désireux de se débarrasser de la gestion des approvisionnements. Est-ce exact?

M. Barrie: Non, je ne le pense pas. Ces deux ou trois dernières semaines, certains secteurs, à tout le moins l'industrie des transformateurs de second cycle, ont déclaré énergiquement qu'ils ne voulaient nullement démanteler la gestion des approvisionnements.

La plupart des transformateurs qui ont travaillé avec le système de gestion des approvisionnements s'y sont habitués. S'ils réussissaient à se débarrasser de certains problèmes, comme celui des accumulations du produit, comme il y en a pour le poulet, et s'ils arrivaient à obtenir le produit quand ils en ont besoin, je ne pense pas qu'ils essaieraient sérieusement de démanteler le système.

Il y a nettement certains secteurs de la transformation et certains organismes, peut-être celui de la fabrication des produits pour les marchés alimentaires, par exemple, qui ne sont pas de grands partisans de la gestion des approvisionnements. Il y a certes des gens et des organismes qui n'aiment pas la gestion des approvisionnements, mais ce n'est vraiment pas nouveau.

Mme Bergeron: Je pense qu'il est juste de dire que tous les membres de l'industrie de la transformation et de l'industrie des produits alimentaires voudraient certains changements. J'imagine que les producteurs et les offices ne peuvent continuer à s'occuper uniquement de la production du poulet comme ils l'ont fait dans le passé. Ils doivent reconnaître que le marché évolue et que ce sont des produits plus particuliers qui sont en demande. Ils devront donc différencier leurs produits pour répondre aux exigences de leurs clients. C'est ce qui arrivera à l'avenir. Tous les offices et systèmes de gestion des approvisionnements devront être en mesure de répondre à une demande fragmentée et devront le faire plus rapidement que dans le passé. Ils devront s'adapter aux changements beaucoup plus rapidement qu'ils ne l'ont fait jusqu'ici.

M. Wilkinson: Je pense que le principe de la gestion des approvisionnements a tout autant et peut-être davantage d'appui chez les transformateurs de poulets du pays que chez les producteurs eux-mêmes. S'il n'y avait pas de programme de gestion des approvisionnements, il y aurait à mon avis une rationalisation importante de ce secteur de l'industrie, et nous en perdriions une bonne partie aux Américains.

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): Comme nous le savons tous—et il en a été question ce matin quand nous avons parlé du double prix—on recommandait dans le rapport de Grandpré que l'on songe à adopter un système de double prix pour le secteur agricole dont nous discutons ce matin.

[Texte]

My concern is that if that does happen, since there are far more consumers than there are producers and processors—the consumers certainly have far more political clout because of numbers if nothing more—the consumers will see that the processors are buying the same product as they are at a different price. That price would be less than what the consumer is paying. Therein lies the problem. The consumers will ask why they cannot buy it at that price. This is my concern in the future down the road for the successful job that these agencies have done to date.

I would like your comments on that. In commenting on that, the de Grandpré report has also recommended that committees of producers, processors, etc., be put in place to study this. Have those committees or has that committee been formally struck?

Mr. Barrie: Over time there have been two-price systems. There was a two-price system in the milling industry. Bread for domestic consumption at one time was priced differently from that for export. In the poultry industry, in eggs specifically, there is a two-price system. The consumers of processed product actually end up paying a different price from that paid by consumers of table eggs.

It is interesting, over time, that this disenchantment or concern really has not been very organized. Whether it is through a lack of commitment or through a lack of understanding or resources, consumers have not really had a significant impact on that policy in any of these areas.

Being more specific about the last part of your question, the minister in a very general way has advised us, as well as the agencies, that because of issues such as the de Grandpré report, there should be a general addressing of those questions in a process. I do not think there has been any specific committee structured to deal with them, unless somebody else knows something that I do not know.

Mrs. Bergeron: As far as I know, no. The agency has not put in any complaints. As a council, as we said before, we are working with agencies in the industry to look at the question. As we said, the two-price system is just one scenario amongst many other possibilities.

Mr. Barrie: Could I just make one further point? It is interesting. We have talked to several different bodies of processors in the last week or so, and there is very little support for a two-price system out there. I am not exactly sure why, except that I think they believe it would be impractical simply to make it work.

Mr. Vanclief: That is an interesting comment. It is the further processors who say they want to buy the product at the same price as their U.S. counterparts. They cannot have it both ways. When they say to you or to me that they do not want a two-price system, in the very same

[Traduction]

Si cela se produit, puisqu'il y a beaucoup plus de consommateurs que de producteurs et de transformateurs et que les consommateurs ont beaucoup d'influence politique, si ce n'est qu'en raison de leur nombre, je crains que les consommateurs ne constatent que les transformateurs achètent les mêmes produits qu'eux à un prix différent, et moins élevé. C'est de là que vient le problème. Les consommateurs se demanderont pourquoi ils ne peuvent acheter le produit au même prix que les transformateurs. C'est pour cela que je me demande si les offices pourront continuer à avoir le succès qu'ils ont eu jusqu'ici.

Je voudrais savoir ce que vous en pensez. A ce sujet, on recommandait aussi dans le rapport de Grandpré que l'on établisse des comités de producteurs, de transformateurs, et ainsi de suite, pour étudier la situation. Ces comités ont-ils été créés officiellement?

M. Barrie: Il y a déjà eu des systèmes de double prix. Il y en a eu un pour l'industrie du broyage. A une époque, il y avait un prix pour le pain destiné à la consommation canadienne et un autre pour le pain destiné à l'exportation. Il y aussi un système de double prix dans l'industrie de la volaille, surtout pour les oeufs. En réalité, les consommateurs d'un produit transformé ne paient pas le même prix que les consommateurs d'oeufs frais.

Par ailleurs, au cours des années, il n'y a pas eu de mouvement de protestation très bien organisé. Que ce soit à cause d'un manque d'engagement, de compréhension ou de ressources, les consommateurs n'ont pas influé beaucoup sur la politique dans ces domaines.

Pour répondre de façon plus précise à la dernière partie de votre question, je souligne que le ministre nous a signalé, à nous et aux offices, de façon très générale, qu'il faudrait faire un examen global de toutes ces questions à cause de certaines choses comme le rapport de Grandpré. Je ne pense pas qu'on ait formé de comité précis pour s'occuper de ces questions, mais c'est peut-être une chose qui m'a échappé.

Mme Bergeron: Autant que je sache, il n'y en a pas. L'office n'a pas formulé de plaintes à ce sujet. Comme nous l'avons dit, le conseil examine la question de concert avec les offices de l'industrie. Le système de double prix n'est qu'une possibilité parmi bien d'autres.

M. Barrie: Puis-je ajouter quelque chose? C'est intéressant. Nous avons parlé à divers groupes de transformateurs depuis environ une semaine, et il semble y avoir très peu de partisans d'un système de double prix. Je ne sais pas vraiment pourquoi, mais je pense que les transformateurs ont l'impression que ce serait trop difficile d'appliquer un tel système.

M. Vanclief: C'est une observation intéressante. Ce sont les transformateurs de second cycle qui affirment vouloir acheter le produit au même prix que les transformateurs américains. Ils ne peuvent jouer sur les deux tableaux à la fois. D'une part, ils nous disent qu'ils ne veulent pas d'un

[Text]

sentence in the very same discussion they say they still want to buy our product at the U.S. competitor's price. My concern is that I am convinced that the U.S. price for agricultural products is not necessarily the correct price for the cost of production we have in Canada with our climatic conditions and total cost of production.

• 1035

Just for clarification for me—and you may wish to comment on that statement—you commented that on the chicken two provinces are not in: B.C. is going out; Alberta is out. Are all provinces in the other three?

Mr. Barrie: No. In the turkey industry, only eight provinces are members of the CTMA. Prince Edward Island and Newfoundland are not members. There is no provincial marketing board in either province, nor is there any real commercial production in either province. In the Broiler Hatching Egg Marketing Agency five provinces are included—British Columbia, Alberta, Manitoba, Ontario, and Quebec—covering about 90% of national production.

All ten provinces are members of CEMA. We have nine presently in CCMA. Alberta is not a member. Until late last fall they had a contractual arrangement with the agency with respect to production and levy payment and penalty system, etc.

We still have approximately seven months to convince British Columbia that it would be wiser to remain part of the team than to try to play outside. We do have a concern that, should British Columbia exit and Alberta decide to remain outside, in fact national coverage under the supply management program would dip to around 80%. Although there is nothing in GATT Article XI that specifies a particular percentage of national production that you must have covered in order for that article to be applicable, we are getting down into the range where it is getting dicey. So we would like to have one or the other in.

Could I just go back and touch on the other comments you made about the further processors? There is a specific difference, of course, in the products that further processor A and further processor B might use. For instance, the people in Morrison Lamothe—and we talk about John Pigott specifically—must meet the American product as it comes in, and his specialty could be chicken pot pies or frozen foods or something like that.

But that is a different situation from that of the people in Kentucky Fried Chicken, who can get their product sourced, and they buy the majority of it here in Canada.

[Translation]

système de double prix, mais d'autre part, pendant la même discussion, ils nous disent qu'ils veulent acheter nos produits au même prix que leurs concurrents américains. Le problème, c'est que je suis convaincu que le prix américain des produits agricoles ne correspond pas nécessairement à nos prix de revient ici, au Canada, étant donné notre climat et nos coûts de production d'ensemble.

Juste pour ma gouverne personnelle—et vous pourrez peut-être me préciser cela—vous avez dit que deux provinces ne font pas partie de l'Office de commercialisation du poulet: la Colombie-Britannique quitte, et l'Alberta n'en fait pas partie. Est-ce que toutes les provinces sont membres des trois autres?

M. Barrie: Non. Seulement huit provinces sont membres de l'Office de commercialisation du dindon. L'Île-du-Prince-Édouard et Terre-Neuve ne sont pas membres. Il n'y a pas d'office de commercialisation provincial dans ces provinces, ou l'on ne produit guère de dindon. Pour ce qui est de l'Office de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet à chair, cinq provinces en font partie—la Colombie-Britannique, l'Alberta, le Manitoba, l'Ontario et le Québec—couvrant près de 90 p. 100 de la production nationale.

Toutes les dix provinces sont membres de l'OCCO. Nous en avons neuf à l'heure actuelle à l'OCCP. L'Alberta n'est pas membre. Jusqu'à l'automne dernier, cette province avait une entente contractuelle avec l'office pour ce qui est de la production, des redevances, des pénalités, etc.

Il nous reste encore près de sept mois pour convaincre la Colombie-Britannique qu'il serait plus sage de rester dans l'équipe au lieu de jouer les francs-tireurs. Nous craignons que si la Colombie-Britannique s'en va et que l'Alberta refuse d'y entrer, le programme de gestion de l'offre ne couvrirait plus que 80 p. 100 de la production environ. Bien que rien dans l'article XI du GATT ne spécifie un pourcentage de la production nationale qui doit être couvert pour que l'article devienne applicable, nous tombons là à un niveau où cela devient flou. Nous aimerions donc que l'une ou l'autre province soit membre.

J'aimerais revenir quelques instants à ce que vous disiez concernant la transformation secondaire. Il y a évidemment une différence nette entre les produits que le transformateur secondaire A et ceux que le transformateur secondaire B sont amenés à utiliser. Par exemple, Morrison Lamothe—et je songe particulièrement à Jean Pigott—doit affronter la concurrence du produit américain, et sa spécialité pourra être la tourtière de poulet ou des plats congelés, ou quelque chose de ce genre.

Mais c'est une situation différente de celle de Kentucky Fried Chicken, qui peut choisir ses fournisseurs, et elle achète d'ailleurs la majorité de ses poulets ici, au Canada.

[Texte]

In fact, they say that they prefer to use the Canadian product. They do not have to meet the American product on the marketplace, so they are quite happy to use Canadian chicken and will use it as long as they can get it when they want it and in the size they want it and so on. So if you go through the further processors, it becomes clear that there are not a lot of them that have to meet that specific American competition.

Mr. Foster: When the free trade deal was agreed to, I think the level of imports for chicken was increased from 30 million kilograms to 36 million kilograms. Is that extra volume, which amounts to about 20%, allocated to big processors automatically, or to stores, or what happened with that extra allocation? Who got it? Because whoever gets that really gets some lolly, do they not? If the price is 20% less then they are going to market it at the Canadian price and they make extra profit. Is it done on a lottery system, or how can it be done on a fair basis?

Mrs. Bergeron: To answer precisely your question, the increase was from 6.3% to 7.5% of the domestic market, which represents about 6.4 million kilograms, which was the increase under free trade. That amount was given to further processors to allow them to compete with U.S. products. So that increase under free trade was given to the further processing industry.

• 1040

Mr. Foster: On what basis?

Mrs. Bergeron: On the basis that it will enable them to compete with the U.S. industry. The STRB requested applications from the industry, and people who were or wanted to make products not on the import control list made application to get access to those global. . . So it was given based on applications from people who were processing products not on the import control list.

Mr. Foster: Was there an adequate supply for all the demands?

Mrs. Bergeron: Yes. As I was saying, you had about 6 million kilograms available, and you received applications for about 3.6 million kilograms. So for chickens you had fewer applicants than the availability of the global. . .

Mr. Foster: Does the rest go to stores?

Mrs. Bergeron: For the rest they have the formula. Part of it was allocated to historical and part to new entrants in the industry.

Mr. Foster: Could you table with the committee a breakdown of who got how much?

Mrs. Bergeron: Not by name. The information could be given on the formula, if you want, used by STRB to allocate it.

[Traduction]

De fait, la compagnie préfère le produit canadien. Ils n'ont pas à affronter le produit américain sur le marché, si bien qu'ils achètent volontiers du poulet canadien et s'en servent, à condition d'obtenir la qualité et la quantité qu'ils veulent, etc. Si vous passez donc en revue les transformateurs secondaires, vous constatez qu'il n'y en a pas beaucoup qui ont à affronter la concurrence américaine sur leur créneau.

M. Foster: Lorsqu'on a conclu l'entente de libre-échange, je pense que l'on a relevé le quota d'importation de poulet, le faisant passer de 30 à 36 millions de kilos. Est-ce que ce volume supplémentaire, qui représente près de 20 p. 100, est alloué automatiquement aux gros transformateurs, ou bien aux commerces de détail, ou bien qu'en a-t-on fait? Qui l'a obtenu? Parce que c'est vraiment avantageux pour ceux-là, n'est-ce pas? S'ils achètent le poulet américain à 20 p. 100 de moins, ils vont le vendre au Canada au prix canadien et empocher la différence. Est-ce qu'on répartit le volume au moyen d'une loterie, ou bien comment peut-on le faire de façon équitable?

Mme Bergeron: Pour répondre à votre question, le plafond est passé de 6,3 p. 100 à 7,5 p. 100 du marché national, soit environ 6,4 millions de kilos, en vertu du libre-échange. Ce volume a été attribué aux transformateurs secondaires, afin de leur permettre de soutenir la concurrence des produits américains.

M. Foster: Sur quelle base?

Mme Bergeron: Pour leur permettre de soutenir la concurrence américaine. La Direction générale des relations commerciales spéciales a demandé à l'industrie de soumettre des demandes, si bien que ceux qui fabriquaient ou souhaitaient fabriquer des produits ne figurant pas sur la liste des marchandises d'importation contrôlées ont pu demander l'accès à ce volume global. . . On l'a donc réparti, sur la base des demandes reçues, entre les fabricants de produits ne figurant pas sur la liste des marchandises d'importation contrôlées.

M. Foster: Et a-t-on pu satisfaire à toutes les demandes?

Mme Bergeron: Oui. Comme je le disais, il y avait près de 6 millions de kilos disponibles, et nous avons reçu des demandes pour 3,6 millions de kilos. La demande était donc inférieure au volume disponible. . .

M. Foster: Est-ce que le reste va aux magasins?

Mme Bergeron: Pour le reste, il y a une formule de répartition. Une partie est attribuée aux fabricants anciens et une partie aux nouveaux arrivants.

M. Foster: Pourriez-vous nous remettre la ventilation des quantités et les noms des bénéficiaires?

Mme Bergeron: Pas nommément. Je peux vous indiquer la formule qu'utilise la direction générale pour effectuer la répartition.

[Text]

Mr. Foster: Who do you report to if a parliamentary committee of the House of Commons cannot have information like that? How do we know it is being done on a fair basis?

Mrs. Bergeron: First of all, we do not have that information. As I said before, we are not part of that. That question should be addressed to STRB. The council is not at all involved in the process. We are informed obviously, because it is part of the important information for the industry, but we have not been in the process. We have not been consulted. We were not involved in the decision-making process at all.

Mr. Foster: Can you give us the weighted average price during 1988 for eggs, poultry and turkey in Canada and the U.S.?

Mr. Barrie: I think we can get that for you. We do not have it.

Mrs. Bergeron: The Coffin report says the difference is about 40% for chicken, I guess, and 30% for turkey. This is the differential between the U.S. and Canada.

Mr. Barrie: I think it is important not to lose track of the fact that the American price is much more volatile than the Canadian price, and you would have to go over a period of time to get a mean average.

Mr. Foster: You have to have a weighted average over a period of time.

Mr. Barrie: There has been a real shake-out of the industry, especially the egg industry in the States. What their price was a year ago is significantly different from what it is today. The same goes for chicken.

Dr. Wilkinson: One of the difficulties in acquiring producer price information in the United States is the structure of their industries. They are almost totally integrated. There are probably five companies in the U.S. that produce 98% of the chicken consumed, and that is something in the neighbourhood of well over six billion pounds. These integrated companies are not eager to release producer cost information. They price their product at points which will benefit them financially the most in any particular year, whether it be for tax reasons or what. They have the opportunity to pick their profit points, and the way they can manipulate the prices paid for production, for inputs, for processing and wholesaling really do not reflect, in my opinion, the true costs. They are doing it for reasons other than simply reflecting those true costs. So it is an extremely difficult comparison to make.

• 1045

Mr. Barrie: But even if you were to get those numbers, it would not mean they are the actual production costs of let us say a farm producer. So I think you have to approach that really cautiously.

[Translation]

M. Foster: A qui faites-vous vos rapports si un comité parlementaire de la Chambre des communes ne peut avoir accès à ce genre de renseignements? Comment pouvons-nous nous assurer que cela se fait équitablement?

Mme Bergeron: Premièrement, nous n'avons pas ces renseignements. Ainsi que je l'ai dit, nous n'avons rien à voir avec cela. Vous devez adresser votre question à la Direction générale des relations commerciales spéciales. Nous n'avons absolument rien à voir là-dedans. On nous tient informés, cela va de soi, car ce sont des données importantes pour notre secteur, mais nous n'avons rien à voir avec ce processus, on ne nous consulte pas et nous ne participons pas aux décisions.

M. Foster: Pouvez-vous nous indiquer le prix pondéré moyen des oeufs, de la volaille et de la dinde en 1988, pour le Canada et les États-Unis?

M. Barrie: Je pense pouvoir vous trouver ces chiffres. Je ne les ai pas ici.

Mme Bergeron: Le rapport Coffin dit que la différence est de l'ordre de 40 p. 100 pour le poulet, je crois, et de 30 p. 100 pour la dinde. Il s'agit là de la différence de prix entre les États-Unis et le Canada.

M. Barrie: Je pense qu'il ne faut pas perdre de vue le fait que le prix américain fluctue davantage que le prix canadien et, pour obtenir une moyenne fiable, il faudrait l'établir sur une période de temps plus longue.

M. Foster: Vous devez bien connaître la moyenne pondérée sur une période de temps donnée.

M. Barrie: Ce secteur a connu pas mal de perturbations aux États-Unis, particulièrement celui des oeufs. Le prix actuel peut différer sensiblement de ce qu'il était il y a un an. Il en va de même du poulet.

M. Wilkinson: Le prix à la consommation est très difficile à déterminer aux États-Unis en raison de la structure de leurs industries. Elles sont presque entièrement intégrées. Les cinq plus grandes sociétés américaines produisent probablement 98 p. 100 du poulet consommé, soit de l'ordre de six milliards de livres. Ces compagnies intégrées ne sont guère disposées à divulguer leur prix de revient. Elles fixent le prix de leur produit à un niveau qui leur rapportera le plus de bénéfices dans une année donnée, en faisant intervenir notamment des considérations fiscales. Elles peuvent choisir le niveau où elles prendront leur marge bénéficiaire, et elles peuvent ainsi manipuler les prix intermédiaires à la production, le prix des intrants, de la transformation, si bien que le prix de gros, à mon sens, ne reflète pas le vrai prix de revient. Elles font intervenir toutes sortes de considérations en établissant ces prix. La comparaison est de ce fait extrêmement difficile.

M. Barrie: Mais même si l'on pouvait obtenir ces chiffres, cela ne signifie pas qu'ils correspondraient au prix de revient réel d'un agriculteur. Il convient donc de faire très attention.

[Texte]

Le vice-président: Je regrette, il s'est rajouté trois noms de députés depuis quelques minutes. Il nous reste exactement dix minutes, et je demanderais la collaboration des députés et des témoins pour poser des questions courtes et donner des réponses aussi courtes. Je passe la parole à M. Stevenson.

Mr. Stevenson: Earlier you mentioned that processors had expressed little interest in a two-price system. I assume not all processors want the supply-management system broken. What exactly are they proposing for the future, or do they believe the current system is relatively adequate to deal with what we are going to see in the next 10 years?

Mr. Barrie: I think, Ross, it is important to recognize that if we are talking about somebody like Morrison Lamothe, who because of the exemption under free trade is now able to source that product in the United States, he does not really have to worry about making the product. On the other hand Kentucky Fried Chicken, which can and does buy most of its product in Canada, really cannot get the product, other than if it is not available here and it gets it through supplements, in which case it buys at the American price. So it does not have a concern. I think if you go through the processors and further processors, their concern about a two-price system probably is not as important, because of their individual needs.

Mr. Stevenson: So the problem really only comes in the growth market and in how that will be addressed.

Mrs. Bergeron: Yes.

Dr. Wilkinson: One of the suggestions that have been made to us... and we are looking only at further processors of products not on the ICL... in the absence of a two-price system or a dual quota system, or something like that, the suggestion has been made that we might possibly look at a redistribution of basic global import quota only to those individuals who must directly compete with the Americans. This will necessitate a pretty significant change in policy by External Affairs in the allocation of global import quota. But that is one way.

The segment of the chicken industry, for example, that is not covered amounts to roughly 2%. But we are providing 7.5% of our national market in access to the Americans. If we can take that guaranteed access and somehow redistribute it in an equitable fashion to those further processors, to those individuals who may be injured by the FTA, then that is possibly one means of dealing with the situation. There might be others, but that is one.

Mr. Ferguson: Following up on where we left off in the previous round, would it be possible for the council to keep a better handle on the imports and the amount in storage at the time the import permits were requested for—I am referring here to people who some of us believe are circumventing the system—would it be possible for two slight amendments to be made to paragraph 7.(1)(h)

[Traduction]

The Vice-Chairman: I am sorry, but I have had three new names of members in the last few minutes. We have exactly 10 minutes left, and I would ask for the co-operation of members and witnesses in order to ask short questions and provide brief answers. I give the floor to Mr. Stevenson.

M. Stevenson: Vous avez dit tout à l'heure que les transformateurs ne s'étaient guère montrés intéressés par un système de prix à deux paliers. Je suppose que les transformateurs ne souhaitent pas tous la fin de la gestion de l'offre. Que proposent-ils exactement pour l'avenir, ou pensent-ils que le système actuel est relativement adapté pour les dix prochaines années?

M. Barrie: Je pense, Ross, qu'il s'agit là de gens comme Morrison Lamothe, qui, en raison de l'exemption du libre-échange, peuvent maintenant s'approvisionner aux États-Unis et n'ont plus à s'inquiéter de fabriquer le produit. D'un autre côté, Kentucky Fried Chicken, qui peuvent acheter la plus grande partie de leur poulet au Canada, ne peuvent obtenir le produit, à moins que les quantités disponibles ne suffisent pas et qu'ils doivent les compléter, auquel cas la compagnie achète au prix américain. Elle n'a donc pas à s'inquiéter. Je pense que les transformateurs primaires et secondaires s'inquiètent moins d'un système de prix à deux paliers, car ils ont des besoins individuels différents.

M. Stevenson: Le problème n'intervient donc vraiment que pour les quantités supplémentaires.

Mme Bergeron: Oui.

M. Wilkinson: L'une des idées que l'on a avancées... et cela concerne uniquement les transformateurs secondaires de produits ne figurant pas sur la liste des marchandises dont l'importation est contrôlée... En l'absence d'un système de double prix ou de double contingent, ou de quelque chose de ce genre, on a proposé de redistribuer le contingent d'importation global, en le réservant exclusivement à ceux qui doivent livrer concurrence directement aux Américains. Cela suppose un changement majeur de la politique de répartition du quota global du ministère des Affaires extérieures, mais ce serait un moyen.

La partie du secteur du poulet qui n'est pas couverte, par exemple, représente environ 2 p. 100. Mais nous donnons accès à 7,5 p. 100 de notre marché national aux Américains. Si nous prenons cet accès garanti et que nous le redistribuons de manière équitable entre les transformateurs secondaires, c'est-à-dire ceux qui risquent de souffrir de l'accord de libre-échange, ce sera une façon de résoudre le problème. Il y en a peut-être d'autres, mais cela en serait une.

M. Ferguson: Pour poursuivre sur ce que nous avons laissé en plan au tour précédent, serait-il possible pour le conseil de surveiller les importations et les quantités entreposées au moment où les permis d'importation sont demandés—je parle ici de ceux dont nous sommes quelques-uns à penser qu'ils contournent le système—serait-il possible d'apporter deux petits amendements à

[Text]

of the act to cover imported product, and including access to books and records relating to production or marketing or storage of product? Would this assist you in determination of the total allocation of quota at the federal level as well as the levies, so we would not be getting into the financial situation we had last year?

Mr. Barrie: First, if we did have that we would have to get more involved and we would have to be out there in the field literally checking what was in storage and where it was going. Part of our difficulty in dealing with this whole question of product coming in is that we cannot get from the trade what their interprovincial movement is. So to track what they are doing with that product is not quite that simple.

• 1050

Mr. Ferguson: Is not interprovincial and export trade your area of jurisdiction? What I am saying is if you added imports to this too, you would have the whole thing.

Mr. Barrie: There are parts of it I think we would like to have. I am not sure we would like to have it all.

There has been a real concern for quite some time about this whole question of who controls those import quotas. If somebody were able to get at that and shake it out, certainly that in itself would be a real asset.

Mr. Ferguson: How many importers are there?

Mrs. Bergeron: It varies from eggs to chickens and turkeys. The solution might not necessarily be for us to get control over what External Affairs is doing right now. As I said before, this is outside of our jurisdiction. But we have a role to play in working with the agency, in order for them to avoid requests for supplementary imports. It is up to the agency to do a better job, to move the product and to meet the demand when it is needed.

We have been working with CEMA, we have been putting pressure on them. For example, we recognize the need for moving the product between Manitoba and Ontario. So really it is up to the agencies to find ways to supply the market and move the product, if necessary.

Mr. Ferguson: I think the problem is going to get worse. Under the free trade arrangement, under definitions of chicken and turkeys, there are 13 different types of further processed chicken and nine different types of turkey, which are not considered to be either turkey or chicken.

I was talking to the chairman of the U.S. Congress agriculture committee on the weekend, and he tells me they are determined to get more of the Canadian market in terms of dairy and poultry. So I think the situation will get worse. Do you have any contingency plans to cover

[Translation]

l'alinéa 7.(1)h) de la loi pour couvrir les produits importés et prévoir l'accès aux livres et comptes intéressant la production ou la commercialisation ou l'entreposage du produit? Est-ce que cela vous aiderait à mieux déterminer la répartition totale du quota au niveau fédéral, ainsi que le montant des redevances, afin de ne pas vous retrouver dans la même situation financière que l'année dernière?

M. Barrie: Premièrement, dans ce cas, nous devrions intervenir bien davantage et, en fait, aller visiter sur place les entrepôts pour vérifier leur contenu et la destination de celui-ci. Une partie de notre problème, pour tout ce qui concerne les importations, c'est que nous ne pouvons obtenir les chiffres des échanges interprovinciaux. Il n'est donc pas facile du tout de suivre à la piste ces produits.

M. Ferguson: Est-ce que les échanges interprovinciaux et les exportations ne relèvent pas de votre compétence? Je veux dire par là que si vous additionnez à cela les importations, vous aurez une vue d'ensemble.

M. Barrie: Il y a quelques éléments que nous aimerions avoir, mais je ne suis pas certain de les vouloir tous.

Cela fait quelque temps que l'on parle de toute cette question de savoir qui contrôle ces contingents d'importation. Si quelqu'un pouvait faire un tri dans tout cela, ce serait déjà une bonne chose.

M. Ferguson: Combien d'importateurs y a-t-il?

Mme Bergeron: C'est variable, selon qu'il s'agit des oeufs, du poulet ou de la dinde. La solution ne serait pas nécessairement que nous prenions en main ce que le ministère des Affaires extérieures fait en ce moment. Ainsi que je l'ai dit, cela n'est pas de notre ressort. Mais nous avons à jouer un rôle de conseil auprès de l'organisme, afin qu'il évite les demandes d'importations supplémentaires. C'est à lui de faire un meilleur travail, d'écouler la production et de satisfaire à la demande au moment voulu.

Nous travaillons avec l'OCCO; nous avons exercé sur lui des pressions. Par exemple, nous reconnaissons la nécessité de procéder à des échanges entre le Manitoba et l'Ontario. C'est aux offices de trouver le moyen d'approvisionner le marché et d'écouler les produits, si nécessaire.

M. Ferguson: Je pense que le problème va empirer. L'accord de libre-échange, dans la définition de poulet et dinde, distingue 13 types de produits à base de poulet et 9 produits à base de dinde qui ne sont pas considérés comme étant du poulet ou de la dinde.

Je parlais cette fin de semaine au président du Comité de l'agriculture du Congrès américain, et il m'a dit qu'ils sont résolus à obtenir une plus grande part du marché canadien des produits laitiers et de la volaille. Je pense donc que la situation va empirer. Avez-vous des plans

[Texte]

that? Processed chicken is certainly going to be a dramatically expanding sector of the whole industry in the next few years.

Mrs. Bergeron: When you have a request for a very specific product, to what extent do you accept substitution? This is the question you are raising. For example, live versus eviscerated has been a problem. Maybe in the future the solution will lie with the agency's being able to supply a very specific product to the processor. For instance, KFC has a need for a very specific size. In Ontario and Quebec—other provinces, too—they have worked to provide the specific size required, and they have changed the quota regulation to do that. They are obliged to produce 25% of their quota in that specific size.

Mr. Ferguson: I am referring more specifically to the FTA and chicken cordon bleu, chicken breaded cordon bleu, chicken Kiev, chicken breaded Kiev, chicken TV dinners, all those sorts of thing, which could very well be further processed outside of Canada and brought in in huge quantities. We would have no control over it at all.

Mrs. Bergeron: And tariffs are going to come down.

Mr. Althouse: The tobacco producers have had problems getting their board going. Is there any movement in that respect? Is it necessary for more than Ontario to be part of such a national agency, given the great proportion of the production that comes out of that province?

Your agency was involved in hearings on potatoes. Is there going to be any changes to the act to permit potatoes to be introduced?

Mr. Barrie: The Provinces of Ontario and Prince Edward Island, which was the co-sponsor, have withdrawn their application for a national board. I think it was partly because they have been able, through these various committees' participation with governments, to resolve their problem to their satisfaction. Essentially, that is off the table. Because of the challenge we had from the federal courts on the potato application, we had our report to the minister quashed and have not had any involvement since then. But it is our understanding that there is a task force at work to see if they can develop a new proposal on potatoes that could come back to the minister at some point in time.

• 1055

Le vice-président: Au nom des membres du Comité, il me reste à remercier M^{me} Bergeron, MM. Barrie et Wilkinson d'avoir bien voulu comparaître devant le Comité permanent de l'agriculture, et je vous remercie aussi au nom du président, monsieur Brightwell.

J'informe les membres du Comité que la prochaine réunion aura lieu cet après-midi à 15h30, à pièce 269 de

[Traduction]

d'intervention dans une telle éventualité? Le poulet traité est un secteur qui connaîtra certainement une expansion spectaculaire au cours des prochaines années.

Mme Bergeron: Lorsque vous recevez une demande pour un produit particulier, dans quelle mesure pouvez-vous y substituer autre chose? Votre question revient à cela. Par exemple, nous avons eu un problème avec le poulet vivant, par opposition au poulet éviscéré. Peut-être la solution sera-t-elle que l'office puisse livrer au transformateur un produit répondant à des normes bien précises. Par exemple, KFC a besoin d'une dimension bien précise. En Ontario et au Québec—dans les autres provinces également—on s'efforce de produire des poulets de la dimension voulue, et on a modifié le contingentement à cet effet. Les producteurs sont obligés de fournir 25 p. 100 de leur contingent dans cette dimension précise.

M. Ferguson: Je parlais plus particulièrement de plats préparés, tels que le poulet cordon-bleu, le poulet pané cordon-bleu, le poulet à la Kiev, le poulet pané à la Kiev, toutes sortes de plats préparés à base de poulet qui pourraient très bien être fabriqués aux États-Unis et importés en quantités énormes. Nous n'avons pas de contrôle du tout là-dessus.

Mme Bergeron: Et les tarifs douaniers vont baisser.

M. Althouse: Les producteurs de tabac ont eu du mal à faire démarrer leur office de commercialisation. Y a-t-il des progrès à cet égard? Est-ce qu'il faut la participation de provinces autres que l'Ontario, vu qu'une part tellement grande de la production vient de cette province?

Vous avez participé aux audiences sur les pommes de terre. A-t-on modifié la loi pour autoriser la création d'un office national de la pomme de terre?

M. Barrie: Les provinces de l'Ontario et de l'Île-du-Prince-Édouard, qui coparrainaient la demande de création d'un office national, l'ont retirée. Je pense que cela est dû partiellement au fait qu'ils ont réussi, par l'intermédiaire de ces divers comités, à résoudre leur problème à leur satisfaction. Il n'en est donc plus vraiment question. Étant donné que la demande concernant la pomme de terre a été contestée devant les tribunaux fédéraux, notre rapport au ministre a été jugé nul et non avenu, et nous n'avons pas eu à connaître de cette situation depuis. Nous croyons savoir qu'un groupe de travail a été constitué et chargé d'élaborer une nouvelle proposition concernant la pomme de terre à soumettre au ministre.

The Vice-Chairman: On behalf of the members of the committee, I would like to thank Mrs. Bergeron, Mr. Barrie and Mr. Wilkinson for their appearance before the Standing Committee on Agriculture, and I would like to thank you also on behalf of the chairman, Mr. Brightwell.

I inform the members of the committee that our next meeting will be this afternoon at 3.30 p.m., in room 269

[Text]

l'édifice de l'Ouest, où nous recevrons la Commission canadienne du lait. Monsieur Barrie, si vous avez un commentaire final à nous faire, il vous resterait peut-être trente secondes.

Mr. Barrie: That is much more than I need to thank you very much, Mr. Chairman, for your generosity. It has been a pleasure for us to come here. We are proud of our organization and we have good people there. We do the best we can with the legislation, and we would be happy to talk to any of you at any time. Thank you very much.

Le vice-président: La séance est levée.

[Translation]

of the West Block, when we will be hearing the Canadian Dairy Commission. Mr. Barrie, if you have a final comment, we have about 30 seconds remaining.

M. Barrie: C'est beaucoup plus qu'il ne m'en faut pour vous remercier de votre générosité, monsieur le président. Cela fut pour nous un plaisir que de venir ici. Nous sommes fiers de notre organisation et de notre personnel. Nous appliquons de notre mieux la loi, et nous serons toujours à votre disposition. Merci infiniment.

The Vice-Chairman: The meeting stands adjourned.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the National Farm Products Marketing Council:

Mr. Ralph J. Barrie, Chairman;
Mrs. Lise Bergeron, Vice-Chairperson;
Dr. Keith Wilkinson, Acting Director, Operations.

TÉMOINS

Du Conseil national de commercialisation des produits agricoles:

M. Ralph J. Barrie, président;
M^{me} Lise Bergeron, vice-présidente;
M. Keith Wilkinson, directeur intérimaire, Opérations.



HOUSE OF COMMONS

Issue No. 12

Thursday, June 8, 1989

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 12

Le jeudi 8 juin 1989

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1989-90, Votes 5, 10 and 15
(Canadian Dairy Commission) under
AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1989-1990, Crédits 5,
10 et 15 (La Commission canadienne du lait) sous
la rubrique AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: André Plourde

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carol Chafe

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: André Plourde

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carol Chafe

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 8, 1989

(14)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:38 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Ken Hughes, Rod Laporte, Joe McGuire, Ross Stevenson, Lyle Vanclief.

Acting Members present: Edna Anderson for Geoff Wilson; Michel Champagne for André Plourde; Louise Feltham for Ken Monteith; Bruce Halliday for Greg Thompson; Brian White for Al Horning.

Other Members present: Bob Kilger, Bob Speller.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Dairy Commission: Mr. Roch Morin, Chairman; Mr. Kenneth McKinnon, Vice-Chairman; Dr. Clifford McIsaac, Commissioner; Mr. Charles Birchard, Senior Policy Advisor; Mr. Paul Simard, Director of Finance.

The Committee resumed its consideration of the Main Estimates, 1989-1990, Votes 5, 10 and 15 (Canadian Dairy Commission) under AGRICULTURE. (See *Minutes of Proceedings of Wednesday, May 10, 1989, Issue No. 4*).

By unanimous consent, it was agreed,—That the Committee consider an item of future business prior to commencing with its examination of the Main Estimates, 1989-1990, Votes 5, 10 and 15 (Canadian Dairy Commission) Under AGRICULTURE.

It was agreed,—That the Committee invite representatives of the Supply Managed Commodity Committee of the Canadian Federation of Agriculture to appear on Thursday, June 15, 1989 at 11:00 a.m.

The Chairman called Votes 5, 10 and 15 relating to the Canadian Dairy Commission.

Roch Morin made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 5:40 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carol Chafe
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 8 JUIN 1989

(14)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit, aujourd'hui à 15 h 38, dans la pièce 269 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell, (président).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Ken Hughes, Rod Laporte, Joe McGuire, Ross Stevenson, Lyle Vanclief.

Membres suppléants présents: Edna Anderson remplace Geoff Wilson; Michel Champagne remplace André Plourde; Louise Feltham remplace Ken Monteith; Bruce Halliday remplace Greg Thompson; Brian White remplace Al Horning.

Autres députés présents: Bob Kilger, Bob Speller.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, attachée de recherche.

Témoins: De la Commission canadienne du lait: Roch Morin, président; Kenneth McKinnon, vice-président; Clifford McIsaac, commissaire; Charles Birchard, conseiller principal en matière de politique laitière; Paul Simard, directeur des finances.

Le Comité reprend l'étude du Budget des dépenses principal pour 1989-1990, crédits 5, 10 et 15 (Commission canadienne du lait), inscrits sous la rubrique AGRICULTURE. (Voir *Procès-verbaux du mercredi 10 mai 1989, fascicule n° 4*).

Par consentement unanime, il est convenu,—Que le Comité examine un de ses futurs travaux avant d'entreprendre l'étude du Budget des dépenses principal pour 1989-1990, crédits 5, 10 et 15 (Commission canadienne du lait), sous la rubrique AGRICULTURE.

Il est convenu,—Que le Comité invite des représentants du Comité des produits sous gestion de La Fédération canadienne de l'agriculture à comparaître devant lui, le jeudi 15 juin 1989, à 11 heures.

Le président met en délibération les crédits 5, 10 et 15 ayant trait à la Commission canadienne du lait.

Roch Morin fait une déclaration, puis lui-même et les témoins répondent aux questions.

À 17 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Carol Chafe

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, June 8, 1989

• 1538

The Chairman: I call this meeting of the standing committee to order. The main order of the day will be to continue consideration of the main estimates for 1989-90 under Agriculture, votes 5, 10 and 15, on the Dairy Commission, but I would beg the indulgence of the committee to discuss a little bit of future business.

You will be aware that the supply management committee of the CFA have asked to come before the standing committee, and I thought that would be of interest. I would like concurrence that we have them before this committee on Thursday, June 15.

Is there a problem with this? I do not intend to go into debate. I plan to have a steering committee meeting on Monday to discuss other future business, particularly the grains issue. If there is no problem with that, I would like concurrence and I would like to go on to other business. It will be at 11 a.m.

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: I welcome here today the Canadian Dairy Commission and the chairman, Mr. Roch Morin. Mr. Morin, I would like you to introduce the people you have brought with you and then describe your activities, and we will open the floor to questions. Welcome to this committee.

Mr. Roch Morin (Chairman, Canadian Dairy Commission): Thank you very much, Mr. Chairman, ladies and gentlemen. It is our pleasure to be with you today. I would like to introduce first Mr. Ken McKinnon, vice-chairman of the commission; Dr. Cliff McIsaac, who I am sure many of you know very well and who is the third member of the commission; Mr. Chuck Birchard, senior policy adviser; and Mr. Paul Simard, who is director of finance.

• 1540

As I said earlier, we are very pleased to be with you today to discuss Canada's dairy industry and the key role the Canadian Dairy Commission plays in developing and maintaining this important sector of the agri-food industry. It has been three years since the commission last appeared before this committee, and I am sure you will have many questions for us. I would like to take a few minutes to give you an overview of the industry, outline issues of concern and considerations for the future.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 8 juin 1989

Le président: Je déclare la séance ouverte. Avant de passer à l'ordre du jour, selon lequel nous étudions le Budget des dépenses principal 1989-1990, crédits 5, 10 et 15 sous la rubrique Agriculture—la Commission canadienne du lait—j'aimerais discuter brièvement des travaux futurs du Comité.

Le comité de la gestion des approvisionnements de la Fédération canadienne de l'agriculture a demandé à comparaître devant notre Comité, et j'ai pensé que cela pourrait vous intéresser. J'aimerais savoir si les membres du Comité sont d'accord pour que nous les invitions le jeudi 15 juin.

Est-ce que cela pose un problème? Je n'ai pas l'intention d'avoir un débat sur la question. Je voudrais réunir le comité de direction lundi pour discuter des autres travaux futurs, particulièrement sur la question du grain. Si vous n'y voyez pas d'inconvénient, j'aimerais votre accord pour que nous puissions passer aux autres points à l'ordre du jour. La Fédération comparaitra à 11 heures.

Des voix: D'accord.

Le président: Je tiens à souhaiter la bienvenue aujourd'hui à la Commission canadienne du lait, et au président, M. Roch Morin. M. Morin, pourriez d'abord nous présenter les gens qui vous accompagnent, puis nous décrire vos activités. Nous passerons ensuite aux questions. Bienvenue à notre Comité.

M. Roch Morin (président, Commission canadienne du lait): Merci beaucoup, monsieur le président. Mesdames et messieurs, il nous fait plaisir d'être avec vous aujourd'hui. J'aimerais d'abord vous présenter M. Ken McKinnon, vice-président de la commission; M. Cliff McIsaac, que bon nombre d'entre vous connaissent bien, j'en suis certain, et qui est le troisième membre de la commission; M. Chuck Birchard, premier conseiller en matière de politique et M. Paul Simard, directeur des finances.

Comme je l'ai dit plus tôt, il nous fait plaisir de vous rencontrer aujourd'hui pour discuter de la situation de l'industrie laitière du Canada et du rôle clef que joue la Commission canadienne du lait dans le développement et le maintien de cet important secteur agro-alimentaire. Comme la dernière comparution de la Commission devant ce comité remonte à trois ans, je suis sûr que vous avez beaucoup de questions à nous poser. J'aimerais, pendant quelques minutes, vous brosser un tableau de notre secteur, vous parler des questions qui nous préoccupent et de nos perspectives d'avenir.

[Texte]

When we last made a presentation to this committee, the long-term dairy policy had just come into effect. This policy reaffirmed Canada's commitment to milk supply management and maintained the direct payment to producers. A few issues which the Biggs-Lavigne report on the long-term dairy policy had raised but were not included in the policy have since been addressed, including a new mechanism to establish the target price for industrial milk, new yields for butter and skim milk powder and several studies on processor margins. The recent federal budget and the interim GATT accord have also had an impact on the dairy policy, and we will discuss these later in the presentation.

Because of an increased domestic demand for dairy products, the market sharing quota for the 1987-88 dairy year was set at 47.3 million hectolitres, an increase of 1.5% over the previous year. Total industrial milk production for 1987-88, however, was 48.5 million hectolitres as provinces could produce up to 3% over their MSQ at a reduced over quota levy rate. MSQ for the current dairy year, which ends July 31, 1989, was maintained at the same level, 47.3 million hectolitres. Industrial milk production was up 3.4% at the end of April. This increased production combined with a possible 1% decline in domestic consumption will create a situation where commission stocks will rise significantly. We have therefore taken steps to increase exports of whole milk products and butter. At year-end exports are expected to be 2.7 million hectolitres equivalent, compared to 2.1 million last year. The Canadian Milk Supply Management Committee has discussed the matter of increasing over quota production and is considering a number of methods to discourage this trend. A higher over quota levy is one of the methods the committee is considering.

In 1986-87 the commission was able to reduce its butter stocks from 19.3 million to 10.8 million kilos. In 1987-88 closing stocks of butter were 12.5 million kilos, and they are expected to be 15.5 million or higher at the end of this dairy year.

World milk production for 1988 rose only slightly as sharp gains in India and the Soviet Union were almost offset by the decline in production in the EEC. Milk production in the United States increased by slightly less than 2% in 1988. As for 1989, a less than 1% increase in world milk production is expected, with continued growth in India and the Soviet Union, some further decline in the EEC, and a less than 2% increase in the U.S.

[Traduction]

Lors de notre dernière présentation devant ce comité, la politique laitière à long terme venait tout juste d'entrer en vigueur. Cette politique réaffirmait l'engagement du Canada vis-à-vis de la gestion des approvisionnements de lait et maintenait les paiements directs aux producteurs laitiers. Certaines questions soulevées dans le rapport Biggs-Lavigne sur la politique laitière à long terme, mais non prévues dans la politique ont depuis été abordées, au nombre desquelles un nouveau mécanisme pour fixer le prix cible du lait de transformation, les nouvelles hypothèses de rendement pour le beurre et la poudre de lait écrémé et plusieurs études sur la marge des transformateurs. Le récent budget fédéral et l'accord provisoire du GATT ont également eu des répercussions sur la politique laitière. Nous en reparlerons plus longuement au cours de notre présentation.

A la suite d'une augmentation de la demande intérieure de produits laitiers, le quota de mise en marché pour l'année laitière 1987-88 a été fixé à 47,3 millions d'hectolitres, soit une hausse de 1,5 p. cent par rapport à l'année précédente. Toutefois, la production totale de lait de transformation pour 1987-88 a été de 48,5 millions d'hectolitres, puisque les provinces étaient autorisées à produire jusqu'à 3 p. cent de plus que leur quota de mise en marché au taux réduit de la retenue hors quota. Pour l'année laitière en cours, qui se termine le 31 juillet 1989, le quota de mise en marché a été maintenu à 47,3 millions d'hectolitres. A la fin du mois d'avril, la production de lait de transformation accusait une augmentation de 3,4 p. 100. Cette augmentation, combinée à une réduction possible de 1 p. cent de la consommation intérieure, entrainera un accroissement sensible des stocks de la Commission. Nous avons donc pris les mesures nécessaires pour accroître les exportations de produits de lait entier et de beurre. En fin d'année, les exportations devraient atteindre 2,7 millions d'hectolitres contre 2,1 millions l'an dernier. Le Comité de gestion des approvisionnements de lait a discuté de l'augmentation de la production hors quota et envisage un certain nombre de solutions pour décourager cette tendance. L'une d'elles consisterait à majorer la retenue hors quota.

En 1986-1987, la Commission est parvenue à ramener ses stocks de beurre de 19,3 à 10,8 millions de kilogrammes. A la fin de 1987-88, les stocks de beurre étaient de 12,5 millions de kilogrammes et on s'attend qu'ils atteignent au moins 15,5 millions à la fin de la présente année laitière.

En 1988 la production laitière mondiale n'a enregistré qu'une faible hausse étant donné que l'accroissement de la production de l'Inde et de l'Union soviétique a été contrebalancée par une baisse de la production de la Communauté économique européenne. Aux États-Unis, la production laitière s'est accrue d'un peu moins de 2 p. cent en 1988. Pour 1989, on s'attend à une augmentation mondiale inférieure à 1 p. 100. On prévoit que la croissance de la production en Inde et en Union soviétique se poursuivra, que la production de la CEE

[Text]

The world market for dairy products changed markedly in 1987 and 1988. Dairy product prices on international markets strengthened, and major price increases were registered for milk powders, cheese and casein. Butter and butter oil prices moved upward as the EEC reduced its surplus butter output and stocks. As skim milk powder production declined in the EEC and the U.S., leaving reduced supplies available for export, prices rose dramatically. World cheese production and exports were up in 1988 with cheddar cheese prices up sharply.

Projections for 1989 point to substantial cuts in exports of skim milk powder and butter and butter oil, and a small reduction in cheese exports. With continued tight supplies of these dairy products next year, prices for milk protein products, including milk powders and casein, and cheese are likely to remain firm. The outlook for butter and butter oil is less certain but some price increase over current levels is possible as supplies available for export decline.

• 1545

The EEC's application of stringent quotas and increased disposal measures led to a 98% reduction in their intervention stocks of skim milk powder and an 87.9% reduction in their stocks of butter between April 1988 and April 1989. In the U.S. during the same period Commodity Credit Corporation stocks of skim milk powder were reduced to zero and cheese stocks by 85.2%, while butter stocks rose due to a lower domestic consumption of butterfat.

Because of rising world prices, levies paid by Canadian producers have been steadily decreasing from a high of \$5.27 for the in-quota levy in 1984-85 to \$4 in the 1987-88 dairy year, and \$3 in 1988-89. The over-quota levy has gone from \$38 to \$26 during the same period. It is expected that the in-quota rate would be reduced further in the coming dairy year.

The study team deliberations: During the past 18 months the commission has participated in a very important examination of the national milk marketing plan by a subcommittee of the supply management committee. Although its terms of reference were broad, the main focus of the study team's deliberations was the lack of flexibility in the plan, provincial market shares and the need for a stronger market orientation.

[Translation]

continuera de diminuer et que l'augmentation sera inférieure à 2 p. 100 aux États-Unis.

Le marché mondial des produits laitiers a connu des changements importants en 1987 et en 1988. Les prix des produits laitiers sur les marchés internationaux se sont redressés, les principales augmentations ayant touché les poudres de lait, le fromage et la caséine. Les prix du beurre et de l'huile de beurre se sont accrus, alors que la CEE réduisait sa production et ses stocks excédentaires de beurre. La baisse de la production de poudre de lait écrémé au sein de la CEE et aux États-Unis a affecté les approvisionnements disponibles pour l'exportation et entraîné une hausse marquée des prix. Par ailleurs, la production et les exportations de fromage ont connu une augmentation en 1988: les prix du Cheddar ont augmenté considérablement.

On prévoit une réduction substantielle des exportations de poudre de lait écrémé, de beurre et d'huile de beurre en 1989 et une petite diminution des exportations de fromage. Puisque les approvisionnements de ces produits devraient continuer à être restreints l'an prochain, les prix des produits contenant des protéines du lait, y compris les poudres de lait et la caséine, et ceux du fromage devraient demeurer fermes. Les perspectives pour le beurre et l'huile de beurre sont moins certaines, mais il est possible que les prix dépassent les niveaux actuels avec la baisse des approvisionnements destinés à l'exportation.

La décision de la CEE d'appliquer des quotas rigoureux et d'accroître les mesures d'élimination a entraîné une réduction de 98 p. 100 des stocks d'intervention de poudre de lait écrémé et de 87,9 p. 100 de ceux du beurre entre avril 1988 et avril 1989. Au cours de la même période aux États-Unis, la Commodity Credit Corporation a éliminé ses stocks de poudre de lait écrémé et a réduit ses stocks de fromage de 85,2 p. 100, tandis que les stocks de beurre augmentaient en raison d'une plus faible consommation intérieure de matières grasses.

L'augmentation des cours mondiaux a entraîné, pour les producteurs canadiens, un abaissement régulier des retenues, qui sont passées d'un sommet de 5,27 dollars dans le cas de la retenue intra-quota en 1984-1985 à quatre dollars au cours de l'année laitière 1987-1988 et à trois dollars en 1988-1989. La retenue hors-quota est passée de 38 dollars à 26 dollars au cours de la même période. On prévoit que la retenue intra-quota diminuera encore au cours de la prochaine année laitière.

Délibérations du groupe d'étude: au cours des 18 derniers mois, la commission a participé à un très important examen du plan national de commercialisation du lait, examen réalisé par un sous-comité du Comité de gestion des approvisionnements. Bien que le mandat soit large, les travaux du groupe d'étude ont porté principalement sur la rigidité du plan, sur les parts provinciales du marché et sur la nécessité d'une orientation davantage axée sur le marché.

[Texte]

The study team had meetings in all the provinces and presented its findings and recommendations to the supply management committee meeting in July 1988. Since consensus on all issues had not been reached when the report was tabled, discussions continued until May 1989.

In its report the study team did emphasize that the overriding responsibility of the committee was to ensure that its policies and programs did not undermine Canada's milk supply management system. It also recognized that many of the pressures and complaints about the plan were inherent to the industry and to supply management and were not a result of mismanagement of the plan.

Two weeks ago the supply management committee at one of its regular meetings unanimously approved a package of policies which met in large measure a broad range of concerns that the study team had identified. Effective with the 1989-90 dairy year, the basis of collection of the fluid levy will be changed to \$1.25 per hectolitre of net skim-off. This change involves a substantial redistribution of provincial shares of the cost of this levy, and the total collection on this basis is somewhat lower than before with the balance recovered through the in-quota levy.

The committee also agreed that from now on increases in domestic requirements will be 90% pro rata existing shares and 10% in proportion to provincial populations. This provision will benefit provinces with growing populations, and answers some of the concerns they have raised in the past. A small increase which was allocated last year has been redistributed on this principle.

In addition to this, in order to recognize the special nature of the milk production industries in British Columbia and Nova Scotia, which are heavily weighted towards production for the fluid market, a one-time increase of 5% in quota has been allocated to both these provinces. This takes effect for the 1988-89 dairy year. Furthermore, in order to meet the perceived needs of the British Columbia market, an additional quantity of 43,000 kilograms of butterfat will be added to their quota for the next five years. These actions are designed to allow greater flexibility in industrial milk processing which these provinces have been requesting for some time.

Cross-border purchases of dairy products: Under current legislation Canadians may import milk and dairy products into the country for their personal use and that of their household, to a maximum of \$20 per importation. Representation was received by the federal government that personal importations of milk were significant in the B.C. lower mainland, the Sault Ste. Marie area, and in New Brunswick. A study of B.C. border points was therefore undertaken by Agriculture Canada in association with Revenue Canada. This study found that

[Traduction]

Le groupe d'étude a tenu des réunions dans toutes les provinces et a soumis ses conclusions et ses recommandations au Comité de gestion des approvisionnements en juillet 1988. Étant donné que toutes les questions abordées n'avaient pas fait l'objet d'un consensus lors de la présentation du rapport, les discussions se sont poursuivies jusqu'en mai 1989.

Le rapport du groupe d'étude met en lumière le fait que la responsabilité primordiale du Comité de gestion des approvisionnements était de s'assurer que ses politiques et programmes ne nuisent pas à la gestion des approvisionnements de lait. Le groupe a également convenu que plusieurs des pressions et des plaintes concernant le plan tenaient au caractère même de l'industrie et à la gestion des approvisionnements plutôt qu'à une mauvaise gestion du plan.

Lors d'une réunion régulière tenue il y a deux semaines, le Comité de gestion des approvisionnements approuvait à l'unanimité un ensemble de politiques qui répondent, dans une large mesure, à plusieurs problèmes relevés par le groupe d'étude. La retenue sur le lait de consommation passera à 1,25 dollar l'hectolitre de l'écémage net à compter de l'année laitière 1989-1990. Cette modification entraîne une redistribution substantielle des parts provinciales de cette retenue. Le total des montants qui seront perçus sera légèrement inférieur à ce qu'il était auparavant, alors que la différence proviendra de la retenue intra-quota.

Le comité a également accepté que l'augmentation des besoins intérieurs soit désormais répartie à 90 p. 100 en fonction des parts actuelles et à 10 p. 100 en fonction du poids démographique des provinces. Cette mesure profitera aux provinces dont la population s'accroît, et répondra à certaines des inquiétudes que celles-ci avaient formulées. Déjà, une petite augmentation qui avait été répartie l'an dernier a été redistribuée selon ce principe.

Afin de reconnaître la nature particulière du secteur de la production laitière de Colombie-Britannique et de Nouvelle-Ecosse, dont la production est largement destinée au marché du lait de consommation, on a exceptionnellement relevé de 5 p. 100 le quota de ces deux provinces. Cette augmentation vaut pour l'année 1988-1989. De plus, afin de répondre aux besoins du marché de la Colombie-Britannique, on ajoutera 43 milles kilogrammes de matières grasses à son quota pour les cinq prochaines années. Ces mesures visent à donner plus de souplesse au secteur de la transformation suite aux demandes répétées de cette province.

Achats transfrontaliers de produits laitiers: en vertu des lois actuelles, les Canadiens peuvent importer du lait et des produits laitiers à condition que ces produits soient destinés à l'utilisation personnelle de l'importateur et à celle de son foyer, jusqu'à concurrence de 20 dollars par importation. Selon les instances présentées au gouvernement fédéral, les importations personnelles de lait sont importantes dans le sud de la Colombie-Britannique, dans la région de Sault Ste-Marie en Ontario et au Nouveau-Brunswick. Agriculture Canada a donc

[Text]

up to 7.6% of fluid milk sales and 4.5% of cheese sales in B.C. may be displaced by imports from the U.S. brought in by consumers who are out of the country for less than 24 hours.

[Translation]

entrepris, conjointement avec Revenu Canada, une étude des points d'entrée en Colombie-Britannique. Les résultats montrent que les produits importés par les consommateurs qui se sont absentés du pays pendant moins de 24 heures peuvent déplacer dans cette province jusqu'à 7,6 p. 100 des ventes de lait de consommation et jusqu'à 4,5 p. 100 des ventes de fromage.

• 1550

A study team was interested in the results of this study because these imports have been damaging to the Canadian dairy industry, particularly in British Columbia. Since the industrial milk quota for British Columbia has been based on a 65:35 fluid-to-industrial ratio, imports of fluid milk have the twofold impact of reducing fluid milk production and sales and the quota available to process industrial milk products.

On trade matters, both the Canada-U.S. Trade Agreement and the multilateral trade negotiations will have an impact on the dairy industry. There is an overall agreement that Article II of the GATT needs to be clarified and strengthened. This article permits countries such as Canada to operate supply management programs and to impose import controls that are essential to those programs. In April 1989 GATT members agreed on a framework for completing negotiations on agricultural trade rules by December 1990. As an interim measure participating countries, including Canada, agreed to cap support measures at their current levels, and producers are concerned that this agreement undermines Canada's national dairy policy.

Both producers and processors are worried about the ramifications of the Canada-U.S. Trade Agreement. In response to the concerns that the agreement leaves certain products vulnerable to U.S. competition as import tariffs are gradually reduced, the government placed ice cream, yoghurt, and related products on the Import Control List in January 1988. The United States has objected to this action and the matter is now before a GATT panel for resolution.

Food processors are also concerned about their ability to compete with their American counterparts, who have access to cheaper dairy ingredients. This is particularly true of processed foods with a dairy ingredient content of less than 50%, the level required to be subject to Canadian import control measures. Under the Canada-U.S. Trade Agreement these will eventually be allowed into the country without duty. Frozen pizzas are a good example of this type of product.

Le groupe d'étude s'est intéressé à ces résultats parce que ces importations nuisent à l'industrie canadienne du lait, particulièrement en Colombie-Britannique. Étant donné que le quota de lait de transformation de la province a été basé sur un ratio 65:35 du lait de consommation par rapport au lait de transformation, les importations de lait de consommation ont un double effet: elles réduisent les ventes de lait de consommation de même que le quota disponible pour la transformation en produits laitiers.

Questions commerciales: l'accord commercial Canada-États-Unis ainsi que les négociations commerciales multilatérales auront des répercussions sur le secteur laitier. Tous s'entendent pour dire que l'article 11 du GATT doit être clarifié et consolidé. L'article autorise des pays comme le Canada à administrer des programmes de gestion des approvisionnements et à contrôler l'importation, ce qui est essentiel pour la bonne marche de ces programmes. En avril 1989, les membres du GATT ont convenu d'un cadre de travail pour faire aboutir les négociations sur la réglementation du commerce agricole d'ici à décembre 1990. D'ici là, les pays participants, dont le Canada, ont accepté de plafonner les mesures de soutien à leurs niveaux actuels. Les producteurs estiment que cette entente affecte la politique laitière.

Les producteurs comme les transformateurs s'inquiètent des ramifications de l'accord commercial entre le Canada et les États-Unis. En réponse aux préoccupations selon lesquelles l'accord rend certains produits vulnérables à la concurrence américaine, puisque les tarifs à l'importation seront graduellement abolis, le gouvernement avait placé la crème glacée, le yogourt et divers produits reliés sur la Liste des marchandises d'importation contrôlée en janvier 1988. Les États-Unis s'étant opposés à cette mesure, le problème a été soumis à un comité du GATT qui devra rendre une décision.

Les transformateurs d'aliments craignent de ne pas pouvoir soutenir la concurrence de leurs homologues américains qui peuvent acheter des ingrédients du lait à meilleur compte. Cela s'applique notamment aux produits alimentaires contenant moins de 50 p. 100 d'ingrédients du lait, niveau requis pour que s'applique les mesures canadiennes de contrôle des importations. En vertu de l'accord commercial entre le Canada et les États-Unis, ces produits seront éventuellement exempts de droits de douane. La pizza congelée en est un bon exemple.

[Texte]

This matter, which has important and long-range implications, has been addressed by the Advisory Council on Adjustment. In its report the council suggested a two-price system for dairy and other supply-management commodities. The commission, however, has not examined this option in any depth, and will not do so until the government indicates its intentions for this report.

Processor margin: for the past few years the dairy processor margin has been based on surveyed costs of processing industrial milk into butter and skim milk powder in 1982 and indexing them forward. Two studies were recently performed to evaluate factors affecting processor returns. The yields of butter and skim milk obtained from milk were examined in 1987 and a new study to assess processing costs was made in 1988. In August 1988 the government increased the yield factors for butter and skim milk powder and established the assumed processor margin at \$7.20 per hectolitre. Implementation of these changes resulted in no adjustment to the support prices for butter and skim milk powder and therefore did not change the returns processors receive. Because of continued concern over processor margins and yields the matter was turned over to an interdepartmental committee chaired by the Deputy Minister of Agriculture. The Canadian Dairy Commission participated in this committee and the report is expected in the near future.

[Traduction]

Le Conseil consultatif sur l'ajustement a d'ailleurs abordé cet aspect qui a des conséquences importantes à long terme. Dans son rapport, le Conseil propose un double prix pour le lait et pour d'autres produits auxquels s'applique la gestion des approvisionnements. Toutefois, la Commission n'a pas encore examiné de près cette option et s'en abstiendra tant que le gouvernement n'aura pas exprimé ses intentions sur ce rapport.

Marge des transformateurs: depuis quelques années, la marge des transformateurs de lait est basée sur les résultats d'une enquête de 1982 concernant les coûts de transformation du lait en beurre et en poudre de lait écrémé, ces produits étant indexés par la suite. Deux études ont été menées récemment pour évaluer les facteurs qui influencent le revenu des transformateurs. Les rendements en beurre et en lait écrémé qui sont obtenus à partir du lait ont fait l'objet d'un examen en 1987, et une nouvelle étude réalisée en 1988 a permis d'évaluer les coûts de transformation. En août 1988, le gouvernement a augmenté les facteurs de rendement en beurre et en poudre de lait écrémé et a fixé la marge des transformateurs à 7.20 \$ l'hectolitre. Suite ces changements, les prix de soutien du beurre et de la poudre de lait écrémé n'ont pas été corrigés et, par conséquent, n'ont pas modifié le revenu des transformateurs. Comme la marge des transformateurs et les facteurs de rendement demeuraient une source de préoccupation, la question a été soumise à un comité interministériel présidé par le sous-ministre de l'agriculture. La Commission canadienne du lait a participé aux travaux de ce comité dont le rapport devrait être publié sous peu.

• 1555

Assumed processor margins have not increased since August 1, 1986, and the National Dairy Council of Canada has proposed certain modifications that would increase these margins. It is important to note, however, that the effective return to the processor is essentially determined at the provincial level.

Producer returns: the federal government introduced a new mechanism to establish the target price for industrial milk on February 1, 1988. This mechanism is based on cost-of-production surveys carried out in Quebec, Ontario and New Brunswick and replaces the returns adjustment formula in use since 1975.

For August 1988, this mechanism indicated a reduction of \$1.89 per hectolitre in the target price of \$47.06 per hectolitre. This was primarily due to payments made to milk producers in 1987 under the federal Special Grains Program and provincial interest reduction programs. However, the government decided to maintain the target price for the first six months of the dairy year and to review it again in January 1989. Feed costs captured in the 1987 data were low and did not reflect their rapid rise since the drought in the spring of 1988. On February 1,

La marge des transformateurs n'a pas bougé depuis le 1^{er} août 1986. Pour sa part, le Conseil national de l'industrie laitière du Canada a proposé certaines modifications qui pourraient accroître cette marge. Il faut toutefois noter que le revenu réel du transformateur est principalement déterminé au niveau provincial.

Revenus des producteurs: le 1^{er} février 1988, le gouvernement fédéral a lancé un nouveau mécanisme pour fixer le prix cible du lait de transformation. Ce mécanisme est basé sur les enquêtes concernant les coûts de production réalisées au Québec, en Ontario et au Nouveau-Brunswick et il remplace la formule d'ajustement du revenu en usage depuis 1975.

Pour le mois d'août 1988, le mécanisme faisait ressortir que le prix cible de 47,06\$ l'hectolitre avait subi une réduction de 1,89\$. Cette réduction était principalement due aux paiements versés aux producteurs de lait en 1987 dans le cadre du Programme spécial pour les grains aussi qu'à la réduction provinciale des taux d'intérêt. Toutefois, le gouvernement a décidé de maintenir le prix cible au cours des six premiers mois de l'année laitière et de le revoir en janvier 1989. Les données enregistrées pour les coûts d'aliments du bétail étaient faibles et ne reflétaient

[Text]

1989, the government reviewed the target price and decided to maintain it at \$47.06 per hectolitre.

The lack of indexing for the August 1 price has been questioned. Dairy Farmers of Canada argues that the results of surveys from the previous calendar year are not current enough and lag behind actual producer costs. When the target price is reviewed for February 1, however, an indexing factor is applied although some lag still exists. The Minister of Agriculture is currently reviewing the matter of indexing, and the commission is actively involved in this issue.

Federal budget cuts: the federal budget included a number of items affecting dairy policy. Effective August 1, 1989, the federal government will no longer assume certain costs that in the past amounted to about \$14 million in main estimates. The direct payment of \$6.03 per hectolitre will no longer be paid on 1.1 million hectolitres for export, for a total of \$6.7 million.

Carrying charges for skim milk powder, approximately \$3 million annually, will no longer be assumed by the government. Producers have benefited from higher skim milk powder prices on world markets and are in a better position to assume the remaining costs of exporting their products.

Producers will also assume some of the commission's administration costs as they relate to its export trading operations. About \$1.5 million will have to be absorbed by producers annually as a result of this change.

These three actions, while reducing federal budgetary commitments by about \$14 million annually, translate into actual spending reductions of about \$11.2 million annually.

In addition to these direct expenditure reductions, a lower cap of \$274.9 million annually was placed on the direct payment that would cover a maximum of 45.59 million hectolitres of milk production.

The Canadian Milk Supply Management Committee has agreed to finance, through an addition to the in-quota levy for the next dairy year, the cost of carrying charges for skim milk powder as well as part of the administrative costs of the commission.

Dairy industry strategy plan: the commission's consultative committee, which represents producers, processors, consumers and retailers, recommended that the commission develop a dairy industry strategic plan to achieve a consensus on a number of issues the industry will have to deal with in the future, particularly the changing role of milk products in the Canadian diet.

[Translation]

pas l'augmentation rapide en raison de la sécheresse du printemps 1988. Le 1^{er} février 1989, le gouvernement a révisé le prix cible et a décidé de le maintenir à 47,06 l'hectolitre.

On a contesté la non-indexation du prix établi au 1^{er} août. La Fédération canadienne des producteurs de lait soutient que les résultats des enquêtes réalisées au cours de l'année civile précédente ne sont pas assez indicatifs et qu'ils sont en-deçà des coûts réels des producteurs. Lorsque le prix cible est corrigé pour le 1^{er} février, on applique un facteur d'indexation, mais l'écart subsiste. Le ministre de l'Agriculture examine présentement la question de l'indexation et la Commission est impliquée de façon très active dans cette affaire.

Coupages budgétaires fédérales: le budget fédéral comportait un certain nombre d'éléments touchant la politique laitière. À compter du 1^{er} août 1989, le gouvernement fédéral n'assumera plus certains coûts qui, jusqu'alors, constituaient 14 millions de dollars des dépenses. De plus, on cessera le paiement direct de 6,03\$ l'hectolitre applicable à 1,1 millions d'hectolitres de lait destiné à l'exportation, soit un total de 6,7 millions de dollars.

Le gouvernement n'assumera plus les frais de mise en marché de la poudre de lait écrémé, dépense annuelle d'environ 3 millions de dollars. Il estime que les producteurs ont profité d'un relèvement des coûts mondiaux de la poudre de lait écrémé et qu'ils sont maintenant en meilleure position pour absorber les coûts d'exportation de leurs produits.

Les producteurs devront également assumer une partie des coûts d'administration de la Commission applicables aux activités d'exportation. Ainsi, les producteurs devront payer environ 1,5 millions de dollars par année.

Ces trois mesures, qui contribuent à réduire les engagements budgétaires du gouvernement fédéral d'environ 14 millions de dollars par année, entraîneront une réduction réelle des dépenses de l'ordre de 11,2 millions de dollars par an.

Outre ces réductions des dépenses directes, on a abaissé à 274,9 millions de dollars par année le plafond des paiements directs, qui correspondent à un maximum de production laitière de 45,59 millions d'hectolitres.

Le CCGAL a accepté de financer les coûts de mise en marché de la poudre de lait écrémé ainsi qu'une partie des coûts d'administration de la Commission à même la retenue intra-quota au cours de la prochaine année laitière.

Planification stratégique de l'industrie laitière: le Comité consultatif de la Commission, qui représente les producteurs, les transformateurs, les consommateurs et les détaillants, a recommandé à la Commission d'élaborer une planification stratégique pour l'industrie laitière qui permettrait d'obtenir un consensus sur un certain nombre de problèmes auxquels l'industrie devra faire face, principalement l'évolution du rôle des produits laitiers dans le régime alimentaire canadien.

[Texte]

Two specific areas have been identified in the development of such a plan. One is the collection and analysis of information on future markets for dairy products. A second fundamental requirement is the evaluation of marketing strategies appropriate to current trends in consumer preference. The commission is working with Agriculture Canada and the industry in gathering data in this area.

• 1600

In developing a strategic plan, the framework shall be sufficiently flexible to allow for short-term changes as circumstances evolve. This approach suggests a short-term orientation, which takes into consideration longer-term issues.

Multiple-component pricing—paying producers according to the various components in milk rather than by its butterfat contents—has been the subject of much debate. There are four main reasons to consider multiple-component pricing. It could de-emphasize the use of the word “butterfat” in all terminology used in the dairy industry. Since all signs point to a reduction in fat intake, and since calcium, protein and other minerals are seen as positive attributes of milk, MCP is a pricing system that will respond more readily to marketplace trends.

MCP can create greater equity among producers, among processors and between producers and processors. In the longer term there could be changes in breeding and genetic development designed to produce milk with emphasis on the positive components.

In Ontario the issue of MCP has been discussed since 1973. In Quebec most of the work has been done at Laval University, which sponsored a conference on the subject in March 1988—the first conference of its kind. The commission has been following all the discussions on the subject, but while supportive, has not taken any strong position on how or when MCP should be introduced. No changes in this policy are anticipated until it is clearer when the provinces will be in a position to implement their own programs at the pricing level. Shorter-term measures could be taken to adjust the values in the support-price system by changing the weighting between butter and powder, as the U.S. has done for July 1989.

As you can see, we are not lacking in challenge for the coming year. In addition to dealing with all these issues, we will be involved in the review of the long-term dairy policy, which expires in 1991. I hope this has given you a

[Traduction]

Deux secteurs ont été retenus pour cette planification. Le premier concerne la collecte et l'analyse de renseignements sur les marchés futurs des produits laitiers. La deuxième porte sur l'évaluation des stratégies de mise en marché suivant les préférences actuelles des consommateurs. La Commission travaille de concert avec Agriculture Canada et avec l'industrie pour obtenir les données voulues.

Il faut que toute planification stratégique soit assez souple pour être modifiée rapidement suivant l'évolution de la situation. Cela suppose une orientation à court terme qui tienne compte des problèmes à plus long terme.

Paielement du lait en fonction de ses composants: la rémunération des producteurs en fonction des divers composants du lait plutôt que sur la base de la teneur en matières grasses a fait l'objet de nombreuses discussions. Quatre raisons principales justifient le paielement du lait en fonction de ses composants. Ce système permettra de moins insister sur les mots «matières grasses» dans la terminologie de l'industrie laitière. Puisque tout indique que les Canadiens consomment moins de gras et que l'on perçoit le calcium, les protéines et les autres minéraux comme des aspects positifs du lait, il s'agit d'un système de paielement qui pourrait répondre plus rapidement aux tendances du marché.

Le paielement du lait en fonction de ses composants pourrait amener une plus grande équité entre les producteurs, entre les transformateurs et entre les producteurs et les transformateurs. A long terme, on peut envisager des modifications de l'élevage ainsi que des développements génétiques qui permettraient que l'on produise du lait renfermant davantage de composants positifs.

En Ontario, le paielement du lait en fonction de ses composants fait l'objet de discussions depuis 1973. Au Québec, la plus grande partie des travaux sur cette question a été faite par l'Université Laval, qui a parrainé la première conférence sur le sujet en mars 1988. La Commission canadienne du lait suit de très près toutes les discussions sur le sujet, et bien qu'elle soit favorable à la démarche entreprise, elle ne s'est pas encore prononcée sur le moment d'effectuer le paielement du lait en fonction de ses composants, pas plus que sur les modalités de ce paielement. On ne prévoit aucun changement à cette politique tant qu'on ne saura pas avec plus de précisions à quel moment les provinces seront en mesure d'établir leurs prix. Il sera possible de prendre des mesures à plus court terme pour ajuster les valeurs du système de soutien des prix en modifiant la proportion pour le beurre et la poudre de lait écrémé, comme le feront les États-Unis en juillet 1989.

Comme vous pouvez le constater, l'année qui vient est riche en défis. En plus de nous y attaquer, nous participerons à l'examen politique qui prendra fin en 1991. J'espère que cet exposé vous a donné une bonne

[Text]

good overview of the Canadian Dairy Commission's activities.

You have received information kits with additional background information and we can provide more detailed material if you wish. Thank you very much for your kind attention. We will try to answer any questions you may have.

Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings): I would like to welcome Mr. Morin and his fellow staff members who have come here this afternoon to spend some time with the committee.

This past weekend a statement was made in the press quoting the Organization for Economic Co-operation and Development as saying that Canadian dairy farmers were subsidized to the equivalent of 99.7% of their income for 1984-86. There is no question that this is a misleading statement. Could you briefly comment?

Mr. Morin: As you have said, it is a misleading statement. There is no such subsidy to the dairy farmers of Canada. I may point out that the direct payment made to producers is really a consumer subsidy. According to the policy we have in place, its purpose is to decrease the price of dairy products to consumers. Without the direct payment we would have to review the price of dairy products by more than 12% to achieve the target price determined by the policy.

We do not feel our producers are subsidized to that extent. We would also like to point out that producers are paying for the cost of the export of surplus products. It is not a government charge, but payments are absorbed by producers through levies. I do not remember the figure you quoted, but it certainly is not true that our producers are subsidized to that extent. If you refer to a document coming from OECD then we should certainly undertake to write to this organization, of which we are a member, to straighten out the facts.

• 1605

Mr. Vanclief: Would you do that, sir?

Mr. Morin: We certainly will. Unfortunately, I have not seen that paper myself.

Mr. Vanclief: I will see that you get one.

The de Grandpré report came out some months ago, and, as we are all aware, one of the statements made in it in referring to the dairy industry certainly has the dairy industry upset. When we start talking about the two-price system, we know that there are far more consumers than there are dairy farmers, and the political aspect of that. Another recommendation in it was that a committee be

[Translation]

vue d'ensemble des activités de la Commission canadienne du lait.

Vous avez déjà reçu une documentation contenant des renseignements supplémentaires. Si vous le désirez, nous pouvons vous fournir plus de détails sur ces questions. Je vous remercie de votre bienveillante attention. Nous sommes maintenant à votre disposition pour répondre à vos questions.

M. Vanclief (Prince Edward—Hastings): J'aimerais souhaiter la bienvenue à M. Morin et à ses collaborateurs qui ont pris le temps de venir ici cet après-midi.

En fin de semaine dernière, les journaux rapportaient d'après l'OCDE, les producteurs de lait canadiens recevaient des subventions équivalant à 99,7 p. 100 de leur revenu pour 1984-1986. Voilà, sans aucun doute, une déclaration trompeuse. Brièvement, qu'en pensez-vous?

M. Morin: Comme vous l'avez dit, cette déclaration est trompeuse. Les producteurs de lait du Canada ne reçoivent aucune subvention de ce genre. Permettez-moi de vous faire remarquer que le paiement direct des producteurs est en réalité une subvention aux consommateurs. Conformément à notre politique, cette subvention vise à diminuer le prix des produits laitiers pour le consommateur. Sans le paiement direct, il faudrait relever le prix des produits laitiers de plus de 12 p. 100 pour atteindre le prix cible déterminé par la politique.

Nous n'estimons pas que nos producteurs sont subventionnés dans une telle mesure. Nous voudrions également souligner que les producteurs doivent payer le coût d'exportation des produits excédentaires. Le gouvernement ne leur demande pas de payer ces frais directement, mais les paiements sont absorbés par les producteurs sous forme de retenue. Le chiffre que vous avez cité m'échappe mais il est tout à fait faux que nos producteurs reçoivent des subventions de cet ordre. Si c'est dans un document de l'OCDE que vous avez trouvé ce chiffre, nous allons certainement écrire aux autorités de cette organisation, dont le Canada est membre, pour établir les faits.

M. Vanclief: Mais vous feriez cela?

M. Morin: Absolument. Malheureusement, je n'ai pas lu cet article.

M. Vanclief: Je vais faire le nécessaire pour que vous en receviez copie.

Le rapport de Grandpré a paru il y a quelques mois. Tout le monde le sait, on dit dans ce rapport certaines choses inquiétantes à propos du secteur laitier. Il est question d'un régime à deux prix. On sait très bien qu'il y a beaucoup plus de consommateurs que de producteurs laitiers et on voit tout de suite le facteur politique là-dessous. Dans le rapport, on recommande notamment

[Texte]

formed to study the two-price system. In your opening remarks, I believe you state that a committee has not been formed as of yet.

Mr. Morin: That is right. So far we have not formed a committee, and we do not know yet exactly the type of approach. But we know there are many people, including producers, and even processors, who are quite reluctant to do that. The two-price system was an option that was proposed by the de Grandpré report. The other option was to include the products on the import control list. So an evaluation will have to be made about the best option that could be chosen by the government.

Mr. Vanclief: A challenge that is coming to the Canadian Dairy Commission is the fact that British Columbia has given an indication that they wish to withdraw. Needless to say, that would give a challenge to the effectiveness and the validity, as viewed by other countries of the world, of this commission. What is going on with the negotiations with British Columbia to maintain the present position, and do you think you will be successful?

Mr. Morin: The concern you are expressing was felt very deeply not only by other provinces but also by B.C. As I reported in my opening remarks, I am pleased to say that the proposal that is explained there was accepted by representatives of British Columbia as a proposal they were going to submit to their producers and to their government. They understand that even if it is not what they expected, that is the best they could hope for in this new allocation of quota, and they feel that it gives them enough relief that they could operate on that basis.

So we are confident that the proposal that was accepted by all provinces two weeks ago will be accepted also by both the producers and the Government of British Columbia so they will remain in the plan for the next five years.

Mr. Vanclief: You have until the end of 1989 to reach that? What is the time line on reaching that agreement?

Mr. Morin: July 31, 1989. But we are very confident that they will stay with us.

Mr. Vanclief: At an interparliamentary delegation meeting here in Ottawa on the weekend with Members of Congress, etc., from the United States, more than one of the American delegation made the statement that the U.S. was going to put a real emphasis on conquering the trade deficit with Canada using agricultural products, and they named dairy as being one of those. If they are successful at that, can you see our dairy industry as we know it today—or changing some from today and still being as successful as the dairy industry has been in Canada in the last decade?

Mr. Morin: First of all, you said "If they are successful". We are still hoping they will not be, and we

[Traduction]

qu'un comité soit réuni pour étudier le régime du double prix. Vous avez bien dit que vous n'avez pas encore réuni de comité.

M. Morin: Jusqu'ici, nous n'avons pas réuni de comité et nous ne savons pas encore exactement quelle démarche nous choisirons. Nous savons toutefois qu'il y a bien des gens, y compris des producteurs et même des transformateurs qui ne sont pas convaincus de l'intérêt du double prix. En effet, cette solution est proposée dans le rapport de Grandpré. Il y a aussi la possibilité d'inscrire ces produits sur la liste de contrôle des importations. Nous allons évaluer toutes les possibilités afin de voir quelle serait la meilleure et que devrait choisir le gouvernement.

M. Vanclief: La Commission canadienne du lait va faire face à une difficulté sous peu car la Colombie-Britannique a annoncé qu'elle entendait se retirer. Inutile de vous dire que cela pourrait donner des munitions aux autres pays qui souhaitent contester l'efficacité et la validité de la Commission. Où en sont les négociations avec la Colombie-Britannique pour maintenir le statu quo et pensez-vous qu'on trouvera une heureuse solution?

M. Morin: Votre inquiétude est partagée non seulement par les autres provinces mais par la Colombie-Britannique elle-même. Comme je l'ai dit dans ma déclaration, je suis ravi que la proposition exposée ait été adoptée par les représentants de la Colombie-Britannique qui ont accepté de la soumettre aux producteurs et au gouvernement. Il va de soi que même si ce n'est pas ce à quoi ils s'attendaient, c'est le mieux que l'on puisse faire pendant cette nouvelle répartition des quotas, et ils estiment qu'ils peuvent très bien s'en arranger.

Nous sommes persuadés que cette proposition acceptée par toutes les provinces il y a deux semaines, le sera également par les producteurs et le gouvernement de la Colombie-Britannique afin qu'ils continuent d'adhérer au régime de la Commission cinq années encore.

M. Vanclief: Vous disposez de six mois pour obtenir cela, n'est-ce pas, jusqu'à la fin de 1989? Quels sont les délais?

M. Morin: La date limite est le 31 juillet 1989. Toutefois, nous avons toutes raisons de croire que la Colombie-Britannique ne se désistera pas.

M. Vanclief: Pendant la fin de semaine, à une réunion interparlementaire ici à Ottawa, des représentants du Congrès, des Américains, et ils étaient en grand nombre, ont dit que les États-Unis allaient faire des efforts particuliers pour combler le déficit commercial avec le Canada et ce, grâce aux produits agricoles, les produits laitiers en particulier, ont-ils dit. S'ils y réussissent, notre industrie laitière se maintiendra-t-elle qu'elle est aujourd'hui ou sera-t-elle modifiée tout en demeurant aussi prospère qu'elle l'est depuis dix ans?

M. Morin: Tout d'abord, vous avez dit «s'ils y réussissent». Nous espérons qu'ils ne réussiront pas et

[Text]

feel they cannot be successful under the FTA because dairy is not part of the agreement and Canada has kept her authority to maintain the import control lists. Even if we have to debate the question before a panel of the GATT, we feel confident we will be able to keep that possibility.

• 1610

Mr. Vanclief: You made a comment as well about the amount of milk that is crossing the border in B.C. A study has been done there. It is my understanding that it is even more prevalent at Sault Ste. Marie. Is a study being done there?

Mr. Morin: Yes, the study is under way. We do not have the results yet, but it is being done.

Mr. Vanclief: Okay. I have seen the results of the B.C. one and I was not sure whether it was being done at the other two or three places.

Mr. Morin: It is, in Sault Ste. Marie and New Brunswick.

Mr. Vanclief: With regard to the misunderstanding or argument at the present time between Canadian dairy farmers and the commission about the formula for pricing of industrial milk, why was it not indexed when this formula was put in place? I put a question mark when you made the comment. You were referring to February 1. Is there a review for indexing, and is February 1, 1990, the date you were referring to?

Mr. Morin: Yes. The formula provides for adjustment on August 1 and a review on February 1 of every year. Last February was an indication of a price that was not reduced. The 17¢ was not applied because of the arguments put forward by dairy farmers of Canada relating to the lacking of indexation. As we said in our note, this is under review.

When the formula was put into place two years ago, all the implications were not appreciated as they should have been, because nobody could expect that the price of feed would change so rapidly. So the fact that the indexation was applied on a year-to-year basis did not seem to have the same impact at that time. It was last August when the price of feed started to increase very rapidly because of the drought. It became evident that indexing on a year-to-year basis may cause some problems, and that is the reason the government decided not to decrease the price last August 1.

Mr. Vanclief: Do you personally feel that the formula should be indexed?

Mr. Morin: Well, there is some indexation now, but the indexation or adjustment, taking into account that of the year before, is not flexible enough. We are reviewing the situation to see if there should not be more flexible ways to address that question.

I would like to ask Mr. McKinnon to add some comments, if you please, Mr. Chairman.

[Translation]

nous ne pensons pas qu'ils pourront réussir parce que les produits laitiers ne font pas partie de l'accord de libre-échange et le Canada a maintenu son droit d'avoir des listes de contrôle des importations. Même s'il nous faut nous rendre jusqu'au GATT, nous aurons toujours cet atout dans notre jeu.

M. Vanclief: Vous avez aussi parlé de la quantité de lait qui sortait de la Colombie-Britannique. On a fait une étude là-bas. Il paraît que c'est encore plus courant à Sault-Ste-Marie. Fera-t-on une étude là aussi?

M. Morin: Oui, c'est amorcé. Nous n'avons pas encore les conclusions de cette étude mais elle a démarré.

M. Vanclief: Je vois. J'ai lu l'étude portant sur la Colombie-Britannique et je vous posais la question parce que je n'étais pas sûr si on n'en faisait pas une semblable ailleurs.

M. Morin: Oui, à Sault-Ste-Marie et au Nouveau-Brunswick.

M. Vanclief: Il y a un malentendu actuellement entre les agriculteurs et la Commission et cela concerne la formule utilisée pour le prix du lait industriel. Pourquoi ce prix-là n'a-t-il pas été indexé quand la formule a été retenue? Quand vous en avez parlé, j'ai mis en marge une note. Vous avez parlé du 1^{er} février. Va-t-on réviser l'indexation? Dans l'affirmative, a-t-on retenu la date du 1^{er} février 1990?

M. Morin: Oui. La formule prévoit un rajustement le 1^{er} août et une révision le 1^{er} février de chaque année. En février dernier, le prix n'a pas été réduit et le 17c. n'est pas intervenu à cause des arguments présentés par les agriculteurs canadiens concernant l'absence d'indexation. Nous le disons, cela fait l'objet d'une révision.

Quand la formule a été retenue il y a deux ans, on n'a pas bien évalué ses implications parce que personne ne pouvait s'attendre à ce que le prix du fourrage change aussi rapidement. Ainsi, une indexation révisée annuellement ne semblait pas trop porter à conséquence. En août dernier, le prix du fourrage a commencé à grimper en flèche à cause de la sécheresse. On a dû reconnaître qu'une indexation annuelle pouvait causer des difficultés et c'est pourquoi le gouvernement a décidé d'abaisser le prix le 1^{er} août dernier.

M. Vanclief: Personnellement, pensez-vous qu'il faudrait que la formule soit indexée?

M. Morin: Actuellement, elle l'est mais qu'il s'agisse d'une indexation ou d'un rajustement, fondée sur les chiffres de l'année précédente ce n'est pas assez souple. Nous étudions la situation afin de voir si une méthode plus souple ne conviendrait pas mieux.

Monsieur le président, je voudrais que M. McKinnon ajoute quelque chose.

[Texte]

Mr. K. McKinnon (Vice-Chairman, Canadian Dairy Commission): Very briefly, I think the question asked if the next review is February 1, 1990. We are really working on a two-times-a-year review. The next review that will take place, and where the current indexing matter will be discussed, will be August 1, 1989.

As Mr. Morin was explaining, we have two periods of time in the department, one that has indexing and one that has a type of indexing on February 1. The main concern is for August 1 each year when we pick up cost production data from farms—that is, from the previous calendar year. That is the main concern area, and it is the one the industry is the most concerned about.

Mr. Althouse (Mackenzie): Perhaps we could pursue this price-setting mechanism a bit more. You said that the main review occurs August 1 of each year and there is now going to be a second look in February. Reference was made a number of times to the 2% sleeve. Am I correct that this does in fact still take place if the formula requires it, plus or minus, within 2% up or down? There is really no change. Is that still in effect?

• 1615

Mr. Morin: Only for February.

Mr. Althouse: So on the review period in February, if it has not changed up or down 2%, there is no change. That does not apply in August. That is good. I was afraid that was going to apply in both cases, in which case you would be stuck after a few years of staying within 2%. You would be very much in trouble.

There is the question of milk coming across the border, particularly in the lower mainland, which you referred to in your report. Your study found that up to 7.6% of the fluid milk sales and 4.5% of cheese sales in B.C. may be displaced by imports from the U.S., which are brought in by consumers who are out of the country for less than 24 hours. You site the Sault Ste. Marie, Ontario area and the New Brunswick border as being hot spots for this kind of trade. Did the committee come up with any proposed solutions for this? Is this particular problem one of the sore points with B.C., or are they only concerned about quota without worrying about the side-slip out the door, so to speak, at the border?

Mr. Morin: Yes, it is a concern for B.C., and it was part of their concern because of the effect it has on their quota due to the 65:35 ratio. If the proposal accepted by the supply management committee is accepted, I do not think B.C. producers will remain quiet. I am sure they will pursue requests to see if there is not a possibility to correct that. So far it is not really tied together. The two questions were tied together when we were trying to reach

[Traduction]

M. K. McKinnon (vice-président, Commission canadienne du lait): Vous demandez si la prochaine révision se fera le 1^{er} février 1990. Nous essayons d'instaurer une révision deux fois par année. La prochaine révision aura lieu le 1^{er} août 1989, et il sera question d'indexation à ce moment-là.

Comme M. Morin l'a expliqué, il y a deux mesures que nous prenons, une indexation et une sorte d'indexation le 1^{er} février. Nous nous préoccupons davantage du 1^{er} août de chaque année quand nous avons entre les mains les coûts de production des agriculteurs. Ces coûts sont tirés de l'année civile précédente. C'est ce qui nous préoccupe le plus et il en va de même pour les gens du secteur.

M. Althouse (Mackenzie): J'aimerais parler davantage du mécanisme de fixation des prix. Vous avez dit que la principale mesure était prise le 1^{er} août de chaque année et que désormais il y aurait une autre mesure prise en février. On a parlé à plusieurs reprises des 2 p. 100. Autrement dit, s'il y a un écart de 2 p. 100, vers le haut ou vers le bas, ce processus se déclenche? Au fait, rien ne change. Est-ce que cette disposition est toujours en vigueur?

M. Morin: Seulement pour février.

M. Althouse: Par conséquent, pour la période de février, s'il n'y pas une hausse ou une baisse de 2 p. 100, rien ne changera. La disposition ne s'appliquera pas en août. C'est excellent. Je craignais qu'elle ne s'applique dans les deux cas et, au bout de quelques années, on aurait été obligé de rester à l'intérieur des 2 p. 100. C'est là que vous auriez eu des ennuis.

Il y a la question du lait qui arrive des États-Unis, en particulier dans le sud de la partie continentale de la Colombie-Britannique; vous en avez parlé dans votre rapport. Votre étude vous a permis de constater que près de 7.6 p. 100 des ventes de lait naturel et 4.5 p. 100 des ventes de fromage en Colombie-Britannique risquaient d'être remplacées par des produits importés des États-Unis par des consommateurs qui quittent le pays pour moins de 24 heures. Vous dites que ce genre d'activité est particulièrement intense dans certaines régions frontalières, Sault Ste-Marie, l'Ontario et le Nouveau-Brunswick. Est-ce que le Comité a trouvé des solutions? Est-ce que ce problème est particulièrement épineux pour la Colombie-Britannique ou bien est-ce qu'on s'inquiète uniquement de quotas et pas tellement de ce petit trafic à la frontière?

M. Morin: Oui, c'est une préoccupation en Colombie-Britannique, d'autant plus grave que cela a des effets sur les quotas à cause de la proportion 65-35. Si la proposition du Comité de gestion des approvisionnements est acceptée, je doute que les producteurs de Colombie-Britannique continuent à se taire. Je suis certain qu'ils feront tout ce qu'ils pourront pour rectifier cette situation. Jusqu'à présent, cela n'est pas vraiment lié et les

[Text]

a consensus for their MSQ problems, but I am sure B.C. producers would also like to have the border closed.

Mr. Althouse: Is there a sense in the Dairy Commission that the B.C. producers perceive themselves to be in a better or worse position by opting out of the system temporarily? Did you negotiate with Revenue over this, or does there seem to be a plan there?

Mr. Morin: No. I think those are two different subjects. Being part of the national plan for B.C. producers is very important, because they know that in order to maintain our strength in the trade negotiations, Canada has to have a national plan that is very united and strong. So we feel that part is well accepted, and B.C. producers will remain in the plan whatever happens to the border situation.

Mr. Althouse: So you are quite confident that July 31 will bring a positive response.

Mr. Morin: I am quite confident.

Mr. Althouse: Are you equally confident of a solution being found to the border problem in B.C. and the other two points you mentioned? It has been going on a long time.

Mr. Morin: It is a more difficult matter, and I am not sure if I can express confidence or not. There are too many things involved. So far we have not really explored all the implications, which does not mean we will not do so, but we have been concentrating more on the other aspects.

Mr. Althouse: Has the Dairy Commission taken it upon themselves to participate in negotiations with Revenue Canada, or have you left that to the dairy farmers themselves and their various associations?

Mr. Morin: We are ready to help with whatever means, but it is not our responsibility to negotiate with other government agencies. If there is a need for co-operation, we are certainly prepared to do that.

• 1620

Mr. Althouse: So at the moment it is the dairy farmers of Canada, or the provincial associations only that have been involved in the negotiations, such as there have been.

Mr. McKinnon: One of the reasons for that is within our jurisdiction of the commission we do not really have any great responsibility for the fluid milk side of the industry at all, and yet it has been very important to this other agreement, relative to supply management. The second point is it is a very complicated matter because it is not just milk. The study itself indicates, and our visits to the border has identified clearly, that gasoline is just as much a problem, and may very well be what is attracting

[Translation]

deux questions ont été associées quand on a cherché à se mettre d'accord pour régler les problèmes de QMM. Cela dit, je suis certain que les producteurs de Colombie-Britannique, eux aussi, voudraient qu'on ferme la frontière.

M. Althouse: Est-ce que la Commission canadienne du lait a l'impression que les producteurs de Colombie-Britannique se jugent mieux ou plus mal servis s'ils décident d'abandonner temporairement le système? Est-ce que vous avez eu l'occasion de négocier avec Revenu Canada, est-ce qu'un plan est en préparation?

M. Morin: Non. Ce sont deux sujets bien différents. Les producteurs de Colombie-Britannique tiennent absolument à faire partie d'un plan national car ils savent que pour conserver sa position lors des négociations commerciales le Canada a besoin d'un plan national, d'un force unifiante. Cet élément-là est donc bien accepté et les producteurs de Colombie-Britannique ne quitteront pas le plan, quelle que soit la situation à la frontière.

M. Althouse: Vous êtes donc certain que le 31 juillet la réaction sera positive.

M. Morin: Tout à fait certain.

M. Althouse: Vous êtes certain également qu'une solution sera trouvée au problème de la frontière en Colombie-Britannique et ailleurs? Cela dure depuis très longtemps.

M. Morin: C'est plus difficile et dans ce cas, je ne suis pas aussi certain. Trop de facteurs sont en cause. Jusqu'à présent, nous n'avons pas vraiment étudié toutes les implications, ce qui ne signifie pas que nous ne le ferons pas, mais nous avons centré nos efforts sur d'autres aspects.

M. Althouse: Est-ce que la Commission canadienne du lait a amorcé des négociations avec Revenu Canada ou bien a-t-elle laissé ce soin aux producteurs laitiers et à leurs associations?

M. Morin: Nous sommes prêts à les aider dans toute la mesure du possible, mais ce n'est pas à nous de négocier avec d'autres organismes gouvernementaux. Si on nous demande notre coopération, nous la donnerons avec plaisir.

M. Althouse: Pour l'instant, les producteurs laitiers du Canada ou leurs associations provinciales sont les seuls qui aient participé à ces négociations, si négociations il y a.

M. McKinnon: Cela tient au fait que la Commission n'a pas beaucoup de responsabilités dans le secteur du lait naturel et pourtant, c'est un secteur qui s'est avéré très important pour l'autre entente, celle qui porte sur la gestion des approvisionnements. De plus, c'est une affaire particulièrement compliquée car il ne s'agit pas uniquement de lait. D'après l'étude, et nos visites à la frontière l'ont bien fait ressortir, le problème se pose tout autant pour l'essence et il est fort possible que ce soit ce

[Texte]

consumers across the border on weekly or twice-weekly visits.

Mr. Althouse: So gasoline may be what attracts them over there. But in the meanwhile it is not only fluid milk but cheese, perhaps skim milk, yogurt, and such things that do affect you, and they in turn have the quota effect that you have outlined in your report.

Mr. McKinnon: Yes.

Mr. Althouse: The so-called GATT freeze that was arrived at a few weeks ago is still raising curiosity, I suppose. How does the dairy commission see it? We have had representations from the Dairy Farmers of Canada, and we have heard two or three different ministers on it. How do you see it as agents for dairy products in this country?

I note that the Americans seem to have been very adept. They raised their price 50¢ a hundredweight before they went to the meeting; and the British came back afterwards and devalued the green currency by 3%, so effectively they gave their producers a 3% bump, or a bit better. What are we going to be doing? How do we see it? They did not seem to see it as very much of a freeze.

Mr. Morin: First of all, it is difficult to appreciate the impact of this freeze question, as was pointed out many times. We do not know yet what will be the cost of production on August 1, and in that case it is difficult to evaluate the impact. On the other hand, our minister and the government have made a commitment to be as flexible, if it was necessary, as they were the two previous times. Once we know the result of the cost of production study, or the type of increase that might take place, we will be in a better position to make recommendations, if there is a need to do so.

Mr. Althouse: As far as you can tell, was it the formula that was frozen, or was it the existing price that was frozen?

Mr. Morin: What I understand is the government has made a commitment not to change its support prices.

Mr. Althouse: Even if the costs go up.

Mr. Morin: If the cost of production goes up, the minister has indicated very clearly that he is prepared to review this situation. I think the GATT agreement provides for the possibility of reviewing the situation, if there are valid reasons to do so. But today we do not know if these reasons will be there, because we do not know what the cost of production will be. I think the government has clearly indicated that flexibility is there if necessary.

[Traduction]

qui attire les consommateurs de l'autre côté de la frontière une ou deux fois par semaine.

M. Althouse: C'est donc peut-être pour l'essence qu'ils traversent la frontière, mais en attendant, ils rapportent non seulement du lait naturel, mais du fromage, du lait écrémé peut-être, du yogourt, etc., toute une série de produits qui ont une grande importance pour vos opérations et tout cela se répercute sur les quotas, comme vous l'avez expliqué dans votre rapport.

M. McKinnon: Oui.

M. Althouse: Le «gel» du GATT conclu il y a quelques semaines continue à susciter de la curiosité, j'imagine. Qu'en pense la Commission du lait? Les producteurs de lait du Canada sont venus nous dire ce qu'ils en pensaient et nous avons entendu également l'opinion de deux ou trois ministres. Vous qui êtes les agents de la production laitière de ce pays, qu'en pensez-vous?

Je constate que les Américains se sont fort bien débrouillés; ils ont augmenté leurs prix de 50 les cent livres avant même d'aller à la réunion. Quant aux Britanniques, en revenant de la réunion, ils ont dévalué la monnaie verte de 3 p. cent, ce qui a donné à leurs producteurs un avantage de 3 p. cent et les a placés dans une meilleure position. Qu'est-ce que nous avons l'intention de faire? Comment voyons-nous la situation? Pour les autres, ils ne semblent pas prendre ce gel très au sérieux.

M. Morin: Pour commencer, il est difficile de juger de l'impact de ce gel comme on l'a souvent fait remarquer. Je ne sais pas quels seront les coûts de production le 1^{er} août et dans ces conditions, il est très difficile d'en évaluer l'impact. D'un autre côté, notre ministre et le gouvernement se sont engagés à rester souples, si nécessaire, comme ils l'ont fait les deux fois précédentes. Lorsque nous connaissons les résultats de l'étude sur les coûts de production, ou encore les augmentations auxquelles on peut s'attendre, nous serons mieux en mesure de faire des recommandations, le cas échéant.

M. Althouse: A votre avis, est-ce que c'est la formule qui a été gelée ou bien les prix en cours?

M. Morin: D'après ce que j'ai compris, le gouvernement s'est engagé à ne pas changer son prix de soutien.

M. Althouse: Même si les coûts augmentent.

M. Morin: Si les coûts de production augmentent, le ministre a déclaré clairement qu'il était prêt à reconsidérer la situation. Je pense que l'entente du GATT prévoit qu'il est possible de reconsidérer à condition d'avoir des raisons valables. Mais pour l'instant, nous ne savons pas si ces raisons existeront parce que nous ne connaissons pas les coûts de production. Cela dit, le gouvernement a déclaré clairement qu'on ferait preuve de souplesse si cela s'avérait nécessaire.

[Text]

M. Michel Champagne (député de Champlain): Monsieur Morin, cela me fait plaisir de vous rencontrer. J'ai trouvé votre exposé très intéressant.

À la page 4 de votre document, vous dites ceci:

En avril 1989, les membres du GATT ont convenu d'un cadre de travail. . .

Cela inclut évidemment le gel des prix de soutien. Est-ce que la Commission canadienne du lait a été consultée avant que nos fonctionnaires qui négocient au GATT acceptent l'accord intervenu au début du mois d'avril?

M. Morin: Évidemment, nous ne faisons pas partie de l'équipe de négociation du GATT. Nous n'avons donc pas été consultés avant que cette entente soit acceptée, puisque que l'acceptation s'est faite au niveau ministériel.

• 1625

M. Champagne: Très bien. Dans un rapport de l'OCDE de 1988 dont je vous ai fait parvenir une copie et qui s'intitule *Politique—Marché et échange agricole*, on retrouve à la page 141 un tableau sur les prix du lait aux producteurs en 1985, 1986 et 1987 pour les principaux pays. Vous avez eu le temps de regarder le graphique et de l'analyser, je présume. D'après vous, est-ce que cela reflète le prix du lait payé aux producteurs sur le plan international?

M. Morin: Selon l'étude assez brève qu'on a pu en faire, cela reflète les prix qui sont payés dans les divers pays qui y sont énumérés.

M. Champagne: On dit souvent, ces temps-ci, qu'il pourrait y avoir des distortions à cause du prix cible du lait sur les marchés internationaux. Les producteurs en parlent. Lorsqu'on établit le prix cible du lait selon la formule de fixation des prix dans le cadre de la politique laitière, est-ce que cela cause une distortion sur les marchés internationaux, et pourquoi?

M. Morin: Je ne pense pas que le prix intérieur des produits laitiers soit vraiment un facteur de distortion des prix internationaux. S'il y a eu une certaine fixation du prix, c'est surtout pour donner le signal que le Canada a appuyé l'entente pour être en mesure de négocier d'autres arrangements. Je ne crois pas qu'il y ait un facteur de distortion occasionné par le prix intérieur.

M. Champagne: Sur la portion qui va à l'exportation.

M. Morin: C'est cela. Je ne crois pas.

M. Champagne: Certains producteurs agricoles affirment présentement, et c'est une question qui a été soulevée par nos collègues de l'opposition, que si la Commission canadienne du lait utilisait intégralement la formule Biggs-Lavigne, qui nous avait été proposée lors de la dernière signature de la politique laitière à long terme, pour établir le prix payé aux producteurs, le prix augmenterait de 1.32\$ l'hectolitre. D'après vous, est-ce exact?

M. Morin: En fait, le rapport Biggs-Lavigne recommandait une formule qui était identifiée comme la

[Translation]

Mr. Michel Champagne (Champlain): Mr. Morin, I am very pleased to meet you. I was very interested by your opening remarks.

On page 4 of your presentation, you say, and I quote:

In April 1989, GATT members agreed on a framework. . .

Of course, this includes a freeze on support prices. Was the Canadian Dairy Commission consulted before our officials who were negotiating in GATT accepted the agreement in early April?

Mr. Morin: Of course we are not part of the negotiating team in the GATT. We were therefore not consulted before this agreement was accepted, and that decision was taken at the departmental level.

Mr. Champagne: I see. In the 1988 OECD report that I sent you, a report called *Politique—Marché et échange agricole*, you can see on page 141 a table showing the prices paid to producers for milk in 1985, and 1986 and 1987 in the major countries. I suppose you have had a chance to look at this table and to analyze it. Do you think these figures are accurate and reflect the price paid to producers for milk on the international market?

Mr. Morin: We have studied this document rather briefly, but we believe it is accurate for the various countries mentioned.

Mr. Champagne: One often hears that the target price for milk on international markets could very well cause distortions. The producers are talking about this. When the target price is set according to the price-setting formula used under the dairy policy, does it cause a distortion on the international markets, and, if so why?

Mr. Morin: I do not really think that domestic prices for dairy products could really distort international prices. If there was some price-setting, it was mainly to indicate that Canada supported the agreement so as to be able to negotiate other arrangements. I do not think that the domestic price could be a distorting factor.

Mr. Champagne: It could affect exports.

Mr. Morin: Precisely. I do not think so.

Mr. Champagne: There are some farm producers who think, and this was mentioned by our colleagues opposite, that if the Canadian Dairy Commission were to apply the Biggs-Lavigne formula in full, the price would go up by \$1.32 a hectolitre. This is the formula that was proposed when the last long-term dairy policy was being finalized to set the price paid to producers. Do you think that is the case?

Mr. Morin: In fact, the Biggs-Lavigne report recommended a formula that was identified as the

[Texte]

formule de la Fédération canadienne. Si cette formule était appliquée aujourd'hui, elle entraînerait une augmentation du prix du lait par rapport à ce qu'il est présentement. Vous dites 1.32\$?

M. Champagne: Oui.

M. Morin: C'est sans doute un ordre de grandeur réaliste. En fait, d'après les chiffres que nous avons, la méthode actuelle, soit l'indexation, donne environ 46.75\$ et la méthode de la Fédération canadienne donnerait 48.30\$. C'est la différence entre les deux formules.

M. Champagne: Il y a présentement négociation pour la formule d'indexation.

M. Morin: Il y a d'abord révision par le ministre. Il y a des discussions entre la Fédération canadienne et le ministre pour voir s'il y a lieu d'apporter des correctifs pour tenir compte de certains facteurs. C'est sûr que dans la formule actuelle, comme elle s'applique, il y a des facteurs qui sont à l'avantage des producteurs et d'autres qui le sont un peu moins. Il s'agit de trouver un juste équilibre dans cela.

M. Champagne: Est-ce qu'on est près du compromis?

M. Morin: Il y a toujours moyen de trouver un compromis. Jusqu'à quel point en est-on près? Je ne le sais pas, mais, chose certaine, le dialogue est entrepris et on va certainement trouver une solution qui va permettre de corriger la situation si elle est aussi inéquitable que les producteurs de lait l'allèguent.

M. Champagne: Vous dites également dans votre document, en parlant de l'entente qui a été conclue au GATT, que les producteurs estiment que cette entente va affecter la politique laitière. J'aimerais connaître la position de la Commission canadienne du lait à cet égard.

M. Morin: Vous parlez de l'entente intérimaire?

M. Champagne: Oui. C'est à la page 4 du document français, à la dernière ligne de l'avant-dernier paragraphe. J'aimerais avoir la position de la Commission.

• 1630

M. Morin: La Commission considère qu'actuellement, les dispositions majeures et essentielles de la politique laitière ne sont pas vraiment changées, même si l'ajustement du prix est mis de côté pour un certain temps, surtout que nous ne sommes pas en mesure actuellement d'évaluer l'implication de cette fixation de prix, de ce gel des prix.

S'il y avait une différence majeure et que le ministre n'en tenait pas compte en ne s'engageant pas à faire d'ajustements, on pourrait plus facilement conclure que la politique laitière serait affectée. Il est certainement prématuré d'alléguer cela présentement.

The Chairman: Before we go on to the second round I would like to ask a couple of questions that might clarify things a little bit. Mr. McKinnon started to say, or did say,

[Traduction]

Canadian Federation formula. If this formula were to be applied today, it would push up the price of milk. Did you say by \$1.32?

Mr. Champagne: Yes.

Mr. Morin: This is probably a pretty realistic estimate. In fact, according to our figures, the method we now have, that is indexing, gives approximately \$46.75 and the Canadian Federation's method would give \$48.30. That is the difference between the two formulas.

Mr. Champagne: The indexing formula is now being negotiated.

Mr. Morin: First it is being reviewed by the minister. The Canadian Federation and the minister are discussing and will decide whether some adjustments are warranted in view of various factors. The present formula, as it is being applied, undoubtedly contains factors that are to the advantage of producers and others that are less so. What we want is the right balance.

Mr. Champagne: Are we close to a compromise?

Mr. Morin: It is always possible, but how close are we to one? I do not know, but one thing is certain, the dialogue has begun and we will undoubtedly find a solution to remedy the situation if it is really as unjust as the milk producers seem to think.

Mr. Champagne: In your paper, regarding the GATT agreement, you say that the producers think that this agreement will affect dairy policy. I would like to know what the position of the Canadian Dairy Commission is in this respect.

Mr. Morin: You are talking about the interim agreement?

Mr. Champagne: Yes. It is on page 4 of the French version, the last sentence of the last-but-one paragraph. I would like to know what the position of the commission is.

Mr. Morin: The commission thinks that for the time being the main key provisions of dairy policy have not really changed, even though price adjusting has been sidelined for a time, and particularly given the fact that at present we cannot evaluate the implications of this price-setting, this price freeze.

If there was a major difference and if the minister were to ignore it by not promising to make adjustments, then we could more easily conclude that the dairy policy would be affected. But at present it would be very premature to make such an allegation.

Le président: Avant de passer au second tour, j'ai une ou deux questions à vous poser pour préciser certaines choses. M. McKinnon a commencé à dire, ou bien a-t-il

[Text]

that you do not have much association with fluid milk sales. I am wondering if someone would spend a minute explaining your relationship in the whole milk market between manufactured milk and fluid milk sales. I think it would help the committee.

Mr. McKinnon: I made that reference primarily because under the basic understanding between Canada as a government, or the Canadian Dairy Commission and the provinces, fluid milk tends to be very much and is considered to be a provincial jurisdiction in pricing and all matters pertaining to that. It is certainly of interest to the commission in many ways as it relates to other aspects. Our authority really deals with what we call industrial milk, which is called different things in other countries, and that is all of the products other than fluid milk. We have never entered into, and I do not think we have any notion of entering into how fluid milk is handled in the provinces. Therefore, the supply management committee does not get involved in fluid milk matters either, because that is a national connotation, even though many of the people sitting around that table have real large responsibilities with fluid milk.

Relating that back to the British Columbia matter again, the main concern that came out of B.C. in the first place was on fluid milk, recognizing that the study showed up to some people's surprise—I think even my own a little bit—more cheese than might have been expected, which does bring some other connotations. Primarily it is just jurisdictional matters. Fluid milk is primarily provincial. Our authority all lies in industrial milk.

The Chairman: Mr. McKinnon, how do you get your authority, and does that same authority provide for the border controls on fluid milk?

Mr. McKinnon: Our authority comes first through the Canadian Dairy Commission Act which talks about industrial milk. I do not think there is any reference in that to fluid milk. We have other responsibilities under the Canada Corporations Act and the Financial Administration Act. I would think it is fair to say there is no reference to fluid milk in that anywhere at all.

The Chairman: My next question would be on the matter of a cap of \$274.9 million. That is on page 6 of the English version, fourth paragraph. I do not remember hearing this in the budget at all. I am wondering if you could explain what that cap means. You said a cap is placed annually on the direct payment.

Mr. Morin: In the budget the minister referred to the fact that the objective of the reduction in the budget was to be discussed with the industry. We discussed with Agriculture Canada means by which we could apply the \$14 million reduction.

One of the dispositions that was possible was to take into account what we expect will be domestic

[Translation]

vraiment dit, que la commission ne s'occupait pas tellement des ventes de lait naturel. Est-ce que l'un d'entre vous pourrait nous expliquer très rapidement les relations entre la commission et l'ensemble du marché du lait, le marché du lait de transformation et celui du lait naturel. Je crois que cela pourrait nous être utile.

M. McKinnon: Si j'en ai parlé, c'est surtout parce qu'aux termes de l'entente de base entre le Gouvernement du Canada, ou la Commission canadienne du lait et les provinces, le lait naturel relève principalement de la juridiction provinciale, en particulier en ce qui concerne l'établissement des prix. Cela dit, cela intéresse beaucoup la commission dans la mesure où c'est lié à d'autres aspects. Notre secteur d'influence, c'est en fait le lait industriel, un produit qui est désigné différemment selon les pays et qui regroupe toute la production laitière autre que le lait naturel. Nous ne nous sommes jamais occupés de la façon dont les provinces réglementent le lait naturel et je ne pense pas que nous en ayons l'intention. Par conséquent, le Comité de gestion des approvisionnements ne s'occupe pas non plus de lait naturel, à cause de la connotation nationale, mais cela n'empêche pas plusieurs d'entre nous d'avoir des responsabilités importantes dans le secteur du lait naturel.

Pour revenir à l'affaire de la Colombie-Britannique, il s'agit principalement de lait naturel bien que l'étude ait démontré—ce qui a surpris certaines personnes, je l'ai été moi-même—que le fromage était plus en cause qu'on ne le pensait, ce qui introduit d'autres connotations. Au fond, c'est une affaire de juridiction. Le lait naturel relève principalement des provinces. Pour notre part, nous nous occupons de lait industriel.

Le président: M. McKinnon, d'où tenez-vous votre pouvoir dans ce domaine et est-ce que vous êtes habilité à contrôler le passage du lait naturel à la frontière?

M. McKinnon: Notre pouvoir nous est conféré par la Loi de la Commission canadienne du lait qui mentionne le lait industriel. Je ne crois pas que le lait naturel y soit mentionné. Nous avons d'autres responsabilités dans le cadre de la Loi sur les corporations canadiennes et de la Loi de l'administration financière. Je doute fort qu'on mentionne le lait naturel dans ces textes-là.

Le président: Je vais maintenant vous poser une question au sujet de ce plafond de 274,9 millions de dollars dont il est question à la page sept du texte français, dans le premier paragraphe. Je ne me souviens pas d'en avoir entendu parler dans le budget. Pouvez-vous nous expliquer ce que représente ce plafond. Vous dites qu'on impose un plafond annuel sur les paiements directs.

M. Morin: Dans le budget, le ministre a mentionné que les objectifs de la diminution du budget ferait l'objet de discussion avec l'industrie. Nous avons donc discuté avec Agriculture Canada des moyens à employer pour effectuer cette réduction de 14 millions de dollars.

Une des possibilités était de tenir compte des besoins nationaux projetés pour la prochaine année laitière. Les

[Texte]

requirements during the next dairy year. The domestic requirements are expected to be lower and should give us more flexibility in the reduction of the amount of money that will be needed to apply the dairy policy.

• 1635

The Chairman: The budget did not cause this cap; it was a management decision to cap it.

Mr. Morin: It is, sir.

The Chairman: Okay. I got a different impression. I have one last question, then. You are almost one of us in the way you skate. Mr. Vanclief asked a question about subsidy. He asked it in another way: is it right that we get a 90% subsidy? Now, you know very well the question was asked on the basis of producer subsidy equivalent; you chose not to explain that. I would like you now to tell us what you believe is the producer subsidy equivalent measurement that the OECD was using for Canadian farmers. If you want to compare it to the American and EEC farmers, I would like to hear that as well.

Mr. Morin: I am sorry, Mr. Chairman, but I will need to know exactly what was in the publication in order to really be able to answer that question effectively, because unfortunately I did not get all the implications. We will look at that, and maybe we could forward you—

The Chairman: No, I will ask you directly right now: how much subsidy does the Canadian farmer get in protection at the borders? You know the measurements, so do not try not to answer it.

Mr. Morin: Unfortunately, I do not have that answer now.

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, if I may, we are not trying to avoid anything. I think it is fair to say that the OECD calculation is one that I am sure the dairy industry in Canada as a whole, including ourselves, do not agree is a proper kind of calculation. It deals basically with what is up-front subsidy, if you like.

The \$6.03 a hectolitre, \$274.9 million in Canada, represents about 12% of the payments to farmers relative to the cost of industrial milk products, 12% in that sense. The rest of it is calculations that deal with an estimation that is put on what border controls mean. I think, Mr. Chairman, it is fair to say we would not agree with that.

It is also based on about the lowest price you can find in the world, coming in our view from pricing in New Zealand and Australia. I think it is fair to say we think that is not a proper way to calculate, and neither are world prices as such. Only about 4% to 5% of the milk production in the world transfers in the world market; it

[Traduction]

besoins intérieurs devraient être plus faibles et devraient nous donner davantage de souplesse quant à la réduction des montants exigés par la mise en oeuvre de la politique laitière.

Le président: Le budget n'est pas à l'origine de ce plafonnement; c'est une décision de gestion.

M. Morin: C'est juste, monsieur.

Le président: D'accord. Ce n'était pas l'impression que j'avais. Une dernière question, dans ce cas. Vous pratiquez l'esquive avec presque autant d'habileté que nous. M. Vanclief a posé une question au sujet des subventions. Il l'a posée de façon différente, mais j'aimerais savoir s'il est vrai que chez nous le lait est subventionné à 90 p. cent? La question qui vous avait été posée concernait l'équivalent de la subvention à la production; vous n'avez pas à expliquer cette notion. J'aimerais que vous nous disiez comment l'OCDE a calculé cet équivalent de subvention à la production pour les agriculteurs canadiens. J'aimerais savoir également comment la subvention se compare à celle dont bénéficient les producteurs américains et ceux de la communauté européenne.

M. Morin: Je suis désolé, monsieur le président, mais il faudra que je prenne connaissance de cette publication pour pouvoir répondre précisément à la question car il y a là des aspects qui m'échappent. Nous allons nous en occuper et peut-être vous transmettre. . .

Le président: Non, je vais vous poser la question directement, tout de suite: quelle est la subvention dont bénéficie le producteur canadien sous forme de barrières douanières? Vous connaissez les chiffres, n'essayez donc pas de vous esquiver.

M. Morin: Malheureusement, je n'ai pas la réponse ici.

M. McKinnon: Monsieur le président, si vous permettez, ce n'est pas que nous voulons éviter de répondre. On peut dire que l'industrie laitière canadienne dans son ensemble, nous-mêmes compris, n'acceptons pas le mode de calcul de l'OCDE. Celui-ci ne prend en compte que les subventions directes, si vous voulez.

Le chiffre de 6.03\$ par hectolitre, soit 274,9 millions de dollars pour l'ensemble du Canada, représente près de 12 p. cent des recettes des agriculteurs, relativement au coût du lait industriel, 12 p. cent de ce montant. Le reste dépend de ce que l'on entend par contrôle à la frontière. Nous ne sommes pas d'accord avec ce mode de calcul.

Il est également basé sur le prix le plus bas pratiqué dans le monde, sans doute dérivé des prix en Nouvelle-Zélande et en Australie. Nous ne considérons pas que ce soit une bonne façon de calculer et il n'y a d'ailleurs pas vraiment de coût mondial. Seule de 4 à 5 p. cent de la production laitière mondiale est commercialisée

[Text]

is still very much a subsidized market. I think it is simply fair to say we would not agree with kind of calculation.

I am sorry, the member who raised it said 90%. My understanding is that the figure that is calculated by that OECD calculation comes to about 80% for dairy in Canada. I am not sure where the 90% comes from at all.

The Chairman: It is actually 99.7%, which is absolutely ridiculous; we know that.

Mr. Vancilief: I think that is the number I said. I am not. . .

The Chairman: I read an article by Professor Warley, I believe it was, from the University of Guelph, basically saying that our dairy farmers are subsidized to the tune of about 74%. I am sure these are figures you must toss around; if you do not, you must live in a different dairy world than I live in, and I am astonished at this.

Mr. Foster (Algoma): You make a statement about the amount of milk coming across the border in B.C. and Sault Ste. Marie and New Brunswick. Are you doing a study, or who is doing the study on the Sault Ste. Marie area? Producers in northern Ontario have indicated that in that particular pool they lose something like \$2,000 a year because of the imports, I think, at Sault Ste. Marie and Fort Frances. That was based on the 15% penetration last year, and it apparently will be higher this year. Are you familiar with those figures, and what can be done with it? Is it strictly a customs issue, or is there some other law enforcement aspect about that problem that can resolve it for the producers involved?

Mr. McKinnon: I believe the 15% figure you were referring to was done by a local group, may I say, without a lot of sophistication. I do not think that is a number that came out of any survey done from the national level.

• 1640

The studies we are talking about are all done basically by Agriculture Canada in co-operation with the customs people. The design of the studies is all the same.

In the case of Sault Ste. Marie, that report is not yet ready. My understanding is that there is some difficulty with the data, and in fact it may have to be redone. But if it is not already done it will be redone and the numbers will be available. We will wait on those numbers to see what they are. I have not seen any other studies as we did in B.C.—a number of studies, with different types of figures. We think this will be a proper study and we will get a good measurement from it.

Mr. Foster: What options does the government have to reduce this problem for dairy producers?

[Translation]

internationalement; le lait reste essentiellement à un marché subventionné. Nous ne sommes absolument pas d'accord avec ce genre de calcul.

Je suis désolé, le député qui en a parlé a avancé le chiffre de 90 p. cent. Je crois savoir que le chiffre obtenu avec la formule de l'OCDE est d'environ 80 p. cent pour le Canada. Je ne sais pas du tout d'où viennent ces 90 p. cent.

Le président: C'est en fait 99,7 p. cent, ce qui est parfaitement ridicule, nous le savons tous.

M. Vancilief: Je crois que c'est le chiffre que j'ai cité. Je ne suis pas. . .

Le président: J'ai lu un article du professeur Warley, je crois, de l'Université de Guelph, qui dit que nos producteurs laitiers sont subventionnés à raison de 74 p. cent environ. Je suis sûr que vous entendez vous-mêmes ce genre de chiffres, sinon vous ne vivez pas dans le même monde que moi et je serais fort étonné.

M. Foster (Algoma): Vous avez parlé du volume de lait qui franchit la frontière en Colombie-Britannique, à Sault-Ste-Marie et au Nouveau-Brunswick. Faites-vous une étude, ou bien qui fait l'étude sur la région de Sault-Ste-Marie? Les producteurs du nord de l'Ontario ont indiqué que les membres de ce pool perdent près de 2,000\$ par an à cause des importations qui transitent par Sault-Ste-Marie et Fort Frances. Ce chiffre est basé sur une pénétration de 15 p. cent du marché l'année dernière et elle sera apparemment encore plus forte cette année. Connaissez-vous ces chiffres et que peut-on faire pour remédier à la situation? Est-ce essentiellement un problème douanier ou bien y a-t-il d'autres dispositions légales que l'on pourrait appliquer pour soulager ces producteurs?

M. McKinnon: Je crois que ce chiffre de 15 p. cent a été calculé par un groupe local de façon plutôt approximative, je dois dire. Je ne pense pas qu'il provienne d'une enquête quelconque effectuée au niveau national.

Les études dont nous parlons sont toutes menées par Agriculture Canada, en collaboration avec les douanes. Leur conception est toujours la même.

Dans le cas de Sault Ste-Marie, ce rapport n'est pas encore prêt. Je crois savoir que les données laissent à désirer et qu'il faudra la refaire. Mais si ça n'a pas déjà été fait, ce le sera et nous aurons alors les chiffres réels. Il vaut donc mieux attendre de voir ce qu'ils sont. Je n'ai pas vu d'autres études comme celles que nous avons faites en Colombie-Britannique—il y eu des études différentes, avec des résultats différents. Nous pensons que celle-ci sera fiable et que nous aurons une bonne idée de la situation.

M. Foster: De quelles options dispose le gouvernement pour essayer de résoudre ce problème des producteurs laitiers?

[Texte]

Mr. McKinnon: As our chairman said, we have not got deeply involved in that. Most of that is being done by Dairy Farmers of Canada. Their basic request in that has been that some kind of application of travel rules— forbid me for saying it, but similar to what is used in alcohol, if you like: you have to be across the border 24 hours before you return with certain volumes of product—be applied to the dairy industry. In simplicity, that is one area they are looking at.

I think it is fair to say the Dairy Farmers of Canada organization is also looking at it on a broader basis now, particularly in B.C. It might look at other avenues, including the gasoline matter I mentioned. There is a broad range of things they are looking at. But we are not involved in that because primarily, again, that is a fluid milk matter.

Mr. Foster: On the freeze on producer returns that has been imposed by the GATT agreement, it is my understanding the EEC and U.K. were allowed flexibility for increases in income. Why did we agree to that arrangement to freeze our income for our producers when there was this flexibility left for the European Economic Community? I think for the United Kingdom it was something like a 3% increase in the producer prices and a reduction of producer levies of 25%, plus the EEC was allowed some policies that allow for producer incomes. For instance, last summer we had a dramatic increase in the price of feed. There will be some increase in the price of fuel next January 1 because we are taking the tax levy refund off. Does this not put our producers at a disadvantage, especially as it applies to commodities totally consumed in the country?

Mr. McKinnon: I think our chairman tried to answer that with another very similar question. We are not, and have not been, involved in those direct GATT discussions. We are not saying we should have been, either, but we were not consulted.

It is a very broad agreement to try to contain the subsidy matter on a world-wide basis. Therefore support prices come into that. But on the other hand, only to repeat what my chairman said earlier, Mr. Mazankowski and others, as I understand it, have said we should get the data we need to determine whether there is a problem on August 1. I think it has also been clearly stated that each time the formula is to be reviewed, which is twice a year, the government intends to go through the scenario looking at it with the data it would have at that time. Then it is not for us to say, but the minister has said, if there is a severe problem, we are not saying we will not address it; we will look at it. But there is no commitment that yes, it will be followed through as the formula applied. That is a decision we do not make but we will follow very closely.

Again, we do not have new data that would indicate whether in fact there is any significant problem. You are perfectly correct, as I understand it, on what has

[Traduction]

M. McKinnon: Ainsi que notre président l'a dit, nous n'avons pas eu à connaître de près cette situation. La plus grande partie de ce travail est faite par les producteurs laitiers eux-mêmes. Leur principale revendication et l'adoption des règles—pardonnez-moi de le mentionner, mais un peu comme on le fait pour l'alcool, où il faut avoir séjourné à l'étranger pendant 24 heures avant de pouvoir ramener certains volumes du produit. En gros, voilà ce qu'ils demandent.

Je pense qu'il est juste de dire que la Fédération des producteurs laitiers réfléchit au problème sur une base plus large maintenant, particulièrement en Colombie-Britannique. Elle va peut-être envisager d'autres solutions, notamment la question de l'essence dont j'ai parlé. Il y a toute une gamme de possibilités qu'elle envisage. Mais nous ne participons pas à cela car, encore une fois, cela concerne uniquement le lait liquide.

M. Foster: En ce qui concerne le gel des revenus des producteurs imposé par l'accord du GATT, je crois savoir que la CEE et le Royaume-Uni ont obtenu quelque flexibilité qui permet un accroissement des revenus. Pourquoi avons-nous accepté le gel chez nous s'il y a quelque flexibilité pour la communauté économique européenne? Je crois savoir qu'au Royaume-Uni les prix à la production ont augmenté de près de 3 p. 100 et le redevances des producteurs ont diminué de 25 p. 100 et que le reste de la CEE a également obtenu quelques augmentations. Chez nous, par exemple, le prix des aliments du bétail s'est envolé l'été dernier. Il y aura une augmentation du prix du carburant le 1^{er} janvier car l'exemption de taxe sera supprimée. Est-ce que cela ne va pas désavantager nos producteurs, d'autant qu'il s'agit d'une production totalement consommée au Canada?

M. McKinnon: Je crois que notre président a essayé de répondre à cela, à propos d'une question très similaire. Nous ne participons pas, et n'avons jamais participé, à ces négociations directes du GATT. Nous n'avons pas été consultés non plus mais nous n'avons pas demandé à l'être.

Il s'agit là d'une entente très large pour tenter de plafonner les subventions à l'échelle mondiale. C'est pour cette raison que les prix de soutien sont pris en considération. Mais pour répéter ce que le président a dit tout à l'heure, M. Mazankowski et d'autres ont indiqué que nous devrions avoir en main le 1^{er} août les données dont nous avons besoin pour déterminer s'il y a un problème. On a clairement dit que chaque fois que la formule sera revue, c'est-à-dire deux fois par an, le gouvernement réexaminera le scénario à la lumière des données qu'il aura alors en main. La décision ne nous appartient pas, et le ministre a dit que s'il y avait un problème sérieux, le gouvernement ferait quelque chose. Il n'a pas pris d'engagement précis, tout dépendra de la formule. La décision ne nous appartient pas mais nous allons suivre cela de très près.

Encore une fois, nous n'avons pas en main de nouvelle donnée qui nous donnera à penser qu'il existe un problème important. Vous avez tout à fait raison, d'après

[Text]

happened in the EEC through the change in their currency and in other countries. That will without doubt, in my view, be looked at and considered at the time when there needs to be a review of this situation in Canada. I do not think it is fair for anyone among the producers—and I am one as well, if I may say so—to assume it is a closed door and nothing will happen.

• 1645

The more simplified matters that we are talking about in this paper, about the need for indexing in the formula, the matter about processor margins, are also things that there is a commitment to look at. There is no commitment to say we shall apply them. I think we have to wait and see what the issues are and what other countries have done. Have they lived with the commitment? If they have not, it is going to be much easier to deal with.

Mr. Foster: Yes. The government has a paper entitled the MTN and the Canadian Dairy Farmers, which says, among many other things, that net farm income has increased by 31% in Quebec and 60% in Ontario between the period of 1981-84 and 1988. The dairy farmers of Canada refute this, saying if you take into account inflation, their increase is only 1.7%. Did the Canadian Dairy Commission assist the government in preparing that document?

Mr. Morin: Our understanding is that document was prepared, taking into account Statistics Canada data. We were not directly involved in that. Maybe the dairy farmers have different views, but those data came from Statistics Canada.

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): With respect to the exports of industrial milk products, I notice there is something like 2.7 million hectolitres in that area. What does that represent as far as the world market is concerned? Is it insignificant?

Mr. Morin: Very much so.

Mr. Laporte: Under Article XI of the GATT, it protects the right of individual nations to establish domestic food policies which are aimed at meeting their own market demand without distorting international trade. The vast majority of the milk produced is sold domestically. A very small percentage is sold internationally. Why put a freeze for two years on the price of industrial milk?

Mr. Morin: I think Canada wants to make sure that Article XI of the GATT gives us the authority to really establish border controls and an import control list that protects supply management. This position was taken in order to achieve that. We must also take into account that it might not have the effect that people fear at this stage.

Mr. Laporte: What does not make sense to me is that this is milk that is consumed domestically. Article XI of the GATT clearly states that individual nations have the right to establish domestic food policies and maintain

[Translation]

ce que je sais, quand vous dites que l'évolution du cours des monnaies a entraîné une augmentation dans la CEE et dans d'autres pays. Il faudra sans aucun doute en tenir compte au moment où l'on reverra la situation au Canada. Je ne pense pas qu'il soit équitable pour les producteurs—et j'en suis un, soit dit en passant—de dire que rien ne peut changer.

Les questions plus simples dont nous parlons dans ce document, la nécessité d'une formule d'indexation, celle des marges bénéficiaires des transformateurs, sont toutes des choses que nous nous engageons à examiner mais non à appliquer. Je pense qu'il faut attendre de voir quels sont les problèmes et ce que les autres pays ont fait. Ont-ils respecté leurs engagements? Si ce n'est pas le cas, ce sera beaucoup simple.

M. Foster: Oui. Le gouvernement a publié une étude intitulée «Les négociations commerciales multilatérales et les producteurs de lait canadiens» où on lit, entre autres, que le revenu agricole net a augmenté de 31 p. 100 au Québec et de 60 p. 100 en Ontario entre la période 1981-1984 et 1988. Les producteurs laitiers canadiens réfutent ces chiffres, disant que si l'on tient compte de l'inflation, leurs revenus n'ont augmenté que de 1,7 p. 100. Est-ce que la Commission canadienne du lait a pris part à la rédaction de ce document?

M. Morin: Nous croyons savoir que ce document repose sur les chiffres de Statistique Canada. Nous n'avons pas eu de participation directe. Les producteurs laitiers sont peut-être d'un avis différent, mais ces chiffres viennent de Statistique Canada.

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Pour ce qui est des exportations de produits laitiers industriels, je vois ici un volume de 2,7 millions d'hectolitres. Qu'est-ce que cela représente sur le marché mondial? Est-ce une proportion importante?

M. Morin: Certainement.

M. Laporte: L'article XI du GATT affirme les droits des pays individuels à se doter de politiques alimentaires internes, visant à satisfaire la demande du marché national, sans déformer le commerce international. La plus grande part de notre lait est consommé au Canada et seul un petit pourcentage est exporté. Pourquoi geler pendant deux ans le prix du lait industriel?

M. Morin: Je pense que le Canada veut s'assurer que l'article XI du GATT nous donne le pouvoir de réellement contrôler les importations en vue de gérer l'approvisionnement. C'est dans ce but que la décision a été prise. Et je pourrais également tenir compte du fait que les résultats ne seront peut-être pas ce que les gens craignent à l'heure actuelle.

M. Laporte: Ce qui me paraît incompréhensible c'est que ce lait est consommé au Canada. L'article XI du GATT stipule clairement que les pays individuels ont le droit d'appliquer des politiques alimentaires nationales et

[Texte]

their own products. What situation were you referring to, sir, in your earlier answer?

Mr. Morin: The agreement that was reached on April 1 was not in relation to Article XI only. It was in relation to all the support prices of all commodities and all subsidies paid for regarding export products. So at the time it was interpreted as an agreement that would give indications as to the desire of governments to control this situation. It was more a ceasefire.

• 1650

Mr. Laporte: Let me ask you this, then. If costs of production increase, feed goes up or interest rates go up, and the price remains frozen, we could have a lot fewer dairy producers in this country—is that not correct?

Mr. Morin: That could be correct if the government did not apply the flexibility they have promised to apply.

Mr. Laporte: It could also have some very detrimental effects on the whole supply management system in the dairy industry, could it not?

Mr. Morin: Yes, it could, but the provision in the agreement reached on April 7 between the countries provides for that flexibility if there are special circumstances. Mr. Mazankowski has made the commitment that they will review the situation when we know the cost of production, and if there is any danger jeopardizing the dairy industry or the supply management then they will take the necessary steps that are permitted by the agreement of the GATT.

Mr. Laporte: I do not see the logic in the position in the first place. I would like to refer you, though, on the report you read, to page 6 of the English edition, where you talk about the cap that is placed on the direct expenditure. Is that a cap that is determined by the Dairy Commission?

Mr. Morin: It is a cap that is determined by the government but that is related to domestic requirements. The policy is that we make direct payments to the producers up to the level of domestic requirements. So the cap was there before; it was at a higher level because domestic requirements were higher and are decreasing now.

Mr. Laporte: What was the level last year? How much has it been reduced?

Mr. Morin: It was \$277 million.

Mr. Laporte: It was \$277 million last year?

Mr. Morin: Yes. That was the cap, but we do not know at which level the cap will be at the end of this dairy year, because we are paying only on domestic requirements and we are now forecasting a decrease of domestic requirements. So we may pay less than \$277 million.

[Traduction]

de gérer leurs propres produits. De quelle situation parliez-vous dans votre réponse de tout à l'heure?

M. Morin: L'entente qui a été conclue le 1^{er} avril n'intéresse pas seulement l'article XI mais tous les prix de soutien de toutes les denrées et toutes les subventions versées à l'égard de produits exportés. A l'époque, cela a donc été interprété comme une entente qui serait révélatrice de la détermination du gouvernement à contrôler cette situation. C'était une espèce d'armistice.

M. Laporte: Permettez-moi donc de vous demander ceci: si le coût de production augmente, si le prix du fourrage augmente ou les taux d'intérêt mais que le prix de vente reste gelé, il se pourrait qu'un grand nombre de producteurs laitiers de notre pays fassent faillite, n'est-ce pas?

M. Morin: Ce serait le cas si le gouvernement ne faisait pas preuve de la flexibilité qu'il a promise.

M. Laporte: Cela pourrait également avoir quelques effets très négatifs sur tout le système de gestion de l'offre dans le secteur laitier, n'est-ce pas?

M. Morin: Oui, c'est possible, mais l'accord conclu le 7 avril prévoit cette flexibilité dans des circonstances particulières. Monsieur Mazankowski s'est engagé à revoir la situation une fois que l'on connaîtra le coût de production, et s'il y a un risque pour l'industrie laitière ou la gestion de l'offre, il prendra les mesures nécessaires qu'autorise l'accord du GATT.

M. Laporte: Je ne vois pas du tout la logique de cette position au départ. Je voudrais cependant vous renvoyer maintenant à la page 6 du rapport que vous avez lu pour vous parler du plafonnement des dépenses directes. Est-ce que la hauteur de ce plafond a été déterminée par la Commission du lait?

M. Morin: Il a été fixé par le gouvernement et il est fonction de la demande intérieure. La politique veut que nous fassions des versements directs aux producteurs jusqu'à concurrence de la demande intérieure. Ce plafond existait donc auparavant; il était plus élevé car la demande intérieure était plus forte qu'elle ne l'est aujourd'hui.

M. Laporte: Quel était le niveau l'année dernière? De combien a-t-il été réduit?

M. Morin: Il était de 277 millions de dollars.

M. Laporte: 277 millions de dollars l'année dernière?

M. Morin: Oui. C'était le plafond mais nous ne savons pas à quelle hauteur il se situera à la fin de cette année, car nous ne payons qu'à concurrence de la demande intérieure et nous prévoyons une diminution de celle-ci. Il se peut donc que nous versions moins que les 277 millions de dollars.

[Text]

Mr. Laporte: Was this cap a budget or a government requirement? Secondly, what role does the dairy commission play in setting that cap?

Mr. Morin: I would like to ask Mr. McKinnon to answer. He was involved in that.

Mr. McKinnon: Again, the requirements of the budget call for a \$14-million reduction in main estimates. The main part of that was \$6.6 million relative to the subsidy that had been paid on export. For the balance, there was some ability to discuss and negotiate and consult with the industry. It was basically our request that it be split up as it is put in here, being the costs the government formerly paid on handling skim milk powder within our domestic system, which we are estimating next year to be—and it will be this year—about \$3 million, and the industry, being the farmers in this case, would pay, in addition to that \$3 million, \$1.5 million, the cost of administration relative to the Canadian Dairy Commission which primarily relates to our export activities.

Both of those areas can very well be claimed to be trade distorting, and they are of concern to the domestic industry in the sense that they do not want to be in trade-distorting issues of that sense. On those two the government can basically say that Canada as a government does not pay any direct payment in regard to export activities that could be called trade distorting. That is not counting in any measurement about import controls or anything of that nature.

To arrive at the necessary estimate funding reduction of \$14 million, it was our suggestion that we go that route, and then we had to agree, and did propose ourselves, that the cap be reduced to \$274.9 million, on the belief that this will be enough to pay the domestic subsidy at \$6.03 on all of the production in the next year. It is difficult to go beyond that. That was our analysis for doing that; it was our recommendation and it was accepted.

• 1655

Mr. Stevenson (Durham): Is it correct that industrial milk and its pricing policy is the only agricultural commodity in Canada that is administered and enriched by the federal government or an agency of the federal government?

Mr. Morin: I would say yes.

Mr. Stevenson: It appears to me that both domestically and internationally the dairy sector in Canada is suffering from, shall we say, a faulty perception. It seems to me that many consumers and indeed many farmers in Canada not in dairy would not understand that fluid milk is not subsidized directly by government. They do not make the separation there. It seems to me from reports I have read and speeches I have heard and so on by various

[Translation]

M. Laporte: Ce plafond était-il une contrainte budgétaire ou bien a-t-il fait l'objet d'une décision gouvernementale? En second lieu, quel rôle a joué la Commission du lait dans l'établissement du plafond?

M. Morin: Je voudrais demander à monsieur McKinnon de répondre car il a eu à s'en occuper.

M. McKinnon: Encore une fois, le budget prévoit une réduction de 14 millions de dollars de nos dépenses totales. La plus grande part de cette réduction, ce sont les 6,6 millions de dollars en moins des subventions à l'exportation. Pour le reste, nous avons quelque marge de manoeuvre qui nous a permis de négocier et de consulter les producteurs. C'est principalement la Commission qui a demandé à ce que la répartition se fasse ainsi, puisqu'il s'agit du chiffre que le gouvernement payait précédemment à l'égard de la poudre de lait écrémée consommée au Canada, que nous chiffons pour l'année prochaine—et également pour cette année—à environ 3 millions de dollars, et l'industrie, c'est-à-dire les producteurs, paieraient 1,5 million de dollars en sus de ces 3 millions de dollars, ce qui correspond aux frais administratifs de la Commission canadienne du lait concernant principalement nos activités d'exportation.

On pourrait effectivement arguer que ces deux versements déforment les échanges, et cela préoccupe notre secteur laitier qui ne veut pas être accusé de ce genre de choses. Sur ces deux plans, on peut donc dire que le gouvernement du Canada ne verse aucune subvention directe à l'exportation susceptible de déformer les échanges. Cela ne concerne évidemment pas les mesures de restriction des importations ni rien de ce genre.

Nous avons donc recommandé de procéder ainsi pour parvenir à cette réduction des dépenses de 14 millions de dollars et il nous a fallu accepter, et même proposer que le plafond soit ramené à 274,9 millions de dollars, comptant que cela suffirait pour couvrir la subvention nationale de 6.03\$ sur toute la production de l'année prochaine. Il m'est difficile d'en dire plus. Nous avons procédé à cette analyse, nous avons formulé cette recommandation et elle a été acceptée.

M. Stevenson (Durham): Peut-on dire que le lait industriel est le seul produit agricole au Canada qui soit administré et enrichi par le gouvernement fédéral ou par un organisme fédéral?

M. Morin: Oui.

M. Stevenson: Il me semble que sur le marché intérieur et international, notre secteur laitier est victime de ce que j'appellerais un problème de perception. À mon avis, un grand nombre de consommateurs et même un grand nombre d'agriculteurs canadiens qui n'oeuvrent pas dans ce secteur ne comprennent pas que le lait de consommation n'est pas subventionné directement par le gouvernement. Ils n'établissent pas de distinction. D'après

[Texte]

international dairy people that there is not a clear understanding, either of the supply management system or government support internationally. To what extent is that perception hurting us internationally? To what extent do articles like the OECD article we talked about earlier today hurt us internationally in maintaining our supply management system in Canada?

Mr. Morin: I am sure it certainly creates a lot of misinformation, and it is certainly hurting our system. Unfortunately it is also creating negative impressions here in Canada when it is reported like that. I do not really know how to explain our situation to the OECD. Since we are members, I thought they had a better understanding about our policy and the way our system works. I am really disappointed to see things like that. I am wondering what type of explanation our representatives have given for these types of reports to come out. I am sure we all have a duty to correct those wrong impressions, and we certainly will have to do so in order to have a better recognition of the positive aspects of our programs.

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, may I add something to that? In one word I think the answer would be "significantly." Let me just say a couple of things. Even though we are not very enthused—if I can use that term—about the process we have to go through on ice cream and yoghurt, through that panel presentation I think there is a significant effort being made and good documentation that explains the Canadian system very, very well. Primarily it is for this panel and the United States, but in my mind it is the kind of thing that has to be done now. I think it is very clear that a number of the other countries do not understand. Some of them understand and do not accept our Canadian milk supply management or other supply management systems.

In terms of the question of OECD, my comment earlier was that we do not accept it. It is there. We recognize that. I think as an industry and maybe as a group of industries in supply management we have to examine. If you like I can give you an example. We feel very strongly that there are a lot of subsidies in the United States in the dairy industry that are not calculated into that at all. We think it is an unfair formula. It is theoretical in many ways, and we have to counter that by doing our own work to some extent, as the Ontario corn producers did, as you might be well aware. We are considering how best to approach that, but that kind of thing needs to be done. I think it is fair to say, and I have heard comments from ministers in the government, that this is one of a number of calculations. Perhaps there still

[Traduction]

ce que disent divers intervenants du secteur laitier international dans leurs rapports et dans leur discours, il me semble qu'ils comprennent mal le système de gestion de l'offre et les mesures d'aide gouvernementale. Dans quelle mesure cette perception erronée nous nuit-elle au plan international? Dans quelle mesure des articles comme celui de l'OCDE, dont nous avons déjà parlé plus tôt aujourd'hui, provoquent-ils un ressac international contre le maintien de notre système de gestion dans le monde?

M. Morin: Il est certain que cela contribue à travestir les faits et que cela nuit à notre système. Malheureusement, ce genre d'articles suscitent aussi des impressions négatives ici au Canada. J'ignore comment m'y prendre pour expliquer notre situation aux autres pays de l'OCDE. Étant donné que nous sommes membres de cet organisme, j'aurais cru qu'il serait mieux informé au sujet de notre politique et des modalités de fonctionnement de notre système. Je suis vraiment déçu de voir de pareilles choses se produire. Je me demande quel genre d'explication nos représentants ont donné pour justifier la publication de cet article. Chose certaine, nous avons tous l'obligation de corriger ces fausses impressions et il ne fait aucun doute que nous devons prendre des mesures en ce sens afin de faire reconnaître les aspects positifs de nos programmes.

M. McKinnon: Monsieur le président, puis-je ajouter quelque chose? En un mot, je pense que la réponse à la question serait: «énormément». Permettez-moi une ou deux observations. Même si nous ne sommes guère enthousiastes—si je puis employer ce terme, au sujet du processus auquel nous devons nous plier pour la crème glacée et le yogourt, je pense que dans le contexte de notre comparution devant ce groupe d'experts, nous avons fait des efforts louables et produit une documentation extrêmement valable qui explique très bien le fonctionnement du système canadien. Évidemment, ces documents sont surtout destinés aux groupes d'experts et aux États-Unis, mais à mon avis c'est le genre d'initiative que nous devons prendre maintenant. Il est évident qu'un certain nombre d'autres pays ne comprennent pas. Par ailleurs, d'autres comprennent et n'acceptent pas le système canadien de gestion du lait ou d'autres produits.

Pour ce qui est de l'OCDE, j'ai déjà dit que nous n'acceptons pas sa perception. Elle existe; nous le reconnaissons. Je pense que l'industrie laitière ou un groupe d'industries assujetties à la gestion de l'offre devraient se pencher sur la question. Si vous voulez, je peux vous donner un exemple. Nous sommes convaincus qu'on ne tient pas compte dans ce calcul d'un grand nombre de subventions que verse le gouvernement des États-Unis à son industrie laitière. Nous pensons qu'il s'agit d'une formule injuste. Elle est théorique à bien des égards et nous devons contrer cette réalité en prenant en main nos propres affaires dans une certaine mesure. C'est d'ailleurs, vous vous en souviendrez, ce qu'ont fait les producteurs de maïs de l'Ontario. Nous réfléchissons à la meilleure façon de réagir, mais voilà le genre d'initiative

[Text]

needs to be a better one performed to make sure we are measuring all subsidies on some fair and equitable basis.

• 1700

Mr. Stevenson: This next question may be somewhat unfair, but I will ask it anyway. When the government went along with the 20-month interim agreement at GATT, in light of the perception which our dairy sector has domestically and internationally, how important do you think it is to our negotiators that Canada be seen to be going along, or at least not breaking rank any more than anybody else is, in those international discussions?

Mr. Morin: I certainly feel it was a major factor in taking that decision. We certainly hope that it will pay in dividends. We hope also that it will not create the disturbance that some people fear because of the flexibility that is there. We heard the minister say that the main reason why they came to that conclusion was to give a proper signal to other countries that Canada was ready to do its part to show that they want to live with the agreement and they want to be in a good position to negotiate Article XI.

Mr. Stevenson: Has anyone tried to do a sort of third-party survey of the situation now that the suggestion was passed along that the provinces consider capping the price of fluid milk? Let me look at it in one direction. If it happened and they did go along with it, then that might give one sort of thought or another to the people around the GATT table. If they did not go along with it, one could say that could be a negative. It would also be a positive in showing that the federal government does not control the pricing of fluid milk.

Of all the possible ways that this thing could settle internationally, has anybody tried to survey other people around the table to see just how their ideas might settle, particularly amongst nations? I am not thinking of countries like Denmark or New Zealand, or maybe the United States, but some that are more likely to be friendly to us in those discussions on the final changes to Article XI.

Mr. Morin: I know there has been consultation between ministers, and so far I do not know the answer. The only answer I am aware of is the answer from Mr. Pagé, the Quebec minister. He says he may not accept to freeze the price of fluid milk, but I am sure they will be reviewing that situation.

There are quite similar circumstances that prevail in the two types of prices. When the cost of production formula on a national basis increases dramatically it is

[Translation]

qu'il faut prendre. On peut affirmer qu'il ne s'agit que de l'une des nombreuses méthodes de calcul possibles. D'ailleurs, les ministres ne se sont pas privés de le faire remarquer. Peut-être faudrait-il mettre au point une meilleure formule afin d'être sûr que l'on mesure honnêtement toutes les subventions.

M. Stevenson: Ma prochaine question est sans doute quelque peu injuste, mais je vais la poser quand même. Notre gouvernement a accepté l'accord transitoire de 20 mois au GATT. Compte tenu de la perception que l'on a de notre secteur laitier tant sur le plan national qu'international, dans quelle mesure est-il important pour nos négociateurs qui participent à ces discussions internationales, que le Canada semble être d'accord ou, à tout le moins, se prêter au jeu autant que les autres?

M. Morin: Je suis convaincu que cela a été un facteur qui a beaucoup joué dans cette décision. Nous espérons certainement en récolter les fruits. Nous espérons également qu'elle ne provoquera pas les perturbations que certains craignent en raison de la souplesse qui existe. Le ministre nous a dit que le gouvernement avait décidé d'agir ainsi afin de faire savoir clairement aux autres pays que le Canada était disposé à faire sa part pour montrer qu'il était prêt à accepter l'accord et qu'il voulait être en bonne position pour négocier l'article XI.

M. Stevenson: Y a-t-il eu une étude de la situation effectuée par une tierce partie, en quelque sorte, maintenant que l'on a suggéré que les provinces envisagent de plafonner le prix du lait de consommation? Permettez-moi d'examiner cette perspective. Si cela se produisait, si les provinces étaient d'accord, cela pourrait influencer sur l'opinion des gens qui négocient au GATT. Si au contraire elles refusent, cela risque d'avoir une incidence négative. Cela servirait également à démontrer que le gouvernement fédéral ne contrôle pas le prix du lait de consommation.

Compte tenu des diverses façons dont ce problème pourrait être réglé sur le plan international, est-ce qu'on a essayé de sonder les autres pays qui participent aux discussions afin de voir de quel côté ils pencheraient? Je ne pense pas à des pays comme le Danemark ou la Nouvelle-Zélande, ou même aux États-Unis, mais à certains autres qui sont plus susceptibles de nous appuyer dans ces discussions sur les changements finals à apporter à l'article XI.

M. Morin: Je sais qu'il y a eu des consultations entre ministres, mais j'ignore ce qu'il en est ressorti. Tout ce que je sais, c'est ce qu'a répondu M. Pagé, le ministre du Québec. Il a déclaré qu'il n'accepterait peut-être pas de bloquer le prix du lait de consommation, mais je suis convaincu que le gouvernement va reconsidérer la situation.

Des circonstances analogues dictent les deux types de prix. Lorsqu'une formule de prix augmente sensiblement à l'échelle nationale, cela se reflète également sur le lait

[Texte]

also reflected on the provincial scene for fluid milk, so these circumstances will also permit or allow the fluid milk price to be increased. But if on the national scene the pricing formula does not show a major increase, then we can expect that on the national scene the fluid milk price may not need to be changed either. We have not made an extensive survey so far about the reaction of other provinces.

Mr. Stevenson: I was thinking more of the reaction of other countries. Has there been any sort of unofficial polling of potentially friendly countries and how they would view internal decisions in Canada?

Mr. Morin: Not that I know of.

Mr. McGuire (Egmont): In reference to table three on your list of tables, showing the number of dairy farmers, we are always bragging that our dairy farmers are the healthiest part of our agricultural industry, and on table three we see that overall in Canada there are 1,200 fewer dairy farmers than there were in 1982-83. To what do you attribute the fact that dairy farmers are obviously going out of business in a very healthy industry?

• 1705

Mr. Morin: There are always dairy producers who want to retire or who want to sell their farms. But I think the indication that our industry is in a healthy situation is that even with the decrease in the number of producers we have the same volume of milk and are able to meet consumer demand as well as we were previously. We like to say that the producers who remain in production are more effective and are in a better position to supply the volume of milk we need.

Mr. McGuire: How many of those 1,200 are not farming any more because of financial problems?

Mr. Morin: I would not be able to answer that.

Dr. Clifford McIsaac (Commissioner, Canadian Dairy Commission): Mr. Chairman, if I may, just to supplement my chairman's comments there. Much of the decline in numbers of producers relates to smaller cream shippers who are no longer in it. They are included in those numbers as well. That has been a factor. So the decline in the number of actual milk producers themselves is not as great as it would appear. If you checked Saskatchewan and then you checked Alberta, I think you would find that a great percentage of that decline is related to cream shippers getting out of the business for different reasons.

Mr. McGuire: As you probably realize, 85% of the milk produced in Prince Edward Island is industrial milk. The producers there see a 50% reduction in the value of their quota, which the banks have implemented; they see their long-term dairy policy being broken—at least they feel it has been broken—they see an ice cream decision

[Traduction]

de consommation à l'échelle provinciale. Il s'ensuivra donc vraisemblablement une augmentation du prix du lait de consommation. Mais si la formule de prix ne révèle pas de hausse importante sur la scène nationale, on peut s'attendre à ce que le prix du lait de consommation demeure stable dans les provinces. Jusqu'à maintenant, nous n'avons pas fait d'enquête approfondie sur la réaction des autres provinces.

M. Stevenson: Je pensais plutôt à la réaction des autres pays. A-t-on recensé de façon officielle les pays susceptibles de s'allier au Canada? Sait-on comment ils perçoivent les décisions internes au Canada?

M. Morin: Pas à ma connaissance.

M. McGuire (Egmont): Je vous renvoie au tableau trois de votre liste, où figure le nombre de producteurs laitiers. Nous nous plaisons toujours à affirmer que l'industrie laitière est le secteur le plus sain de notre industrie agricole. Or, on voit au tableau trois que, dans l'ensemble du Canada, on compte 1,200 producteurs agricoles de moins qu'en 1982-1983. Comment expliquez-vous que des producteurs agricoles font de toute évidence faillite dans ce secteur très florissant?

M. Morin: Il y a constamment des producteurs agricoles qui veulent prendre leur retraite ou vendre leur exploitation. Cependant, la preuve que notre industrie laitière se porte bien, c'est que, malgré la réduction du nombre de producteurs, nous produisons le même volume de lait et nous sommes en mesure de répondre à la demande des consommateurs aussi bien qu'avant. Pour nous, cela signifie que les producteurs qui demeurent dans le secteur sont plus efficaces et mieux en mesure de fournir la quantité de lait dont nous avons besoin.

M. McGuire: Sur les 1,200 qui ont abandonné, combien l'ont fait à cause de problèmes financiers?

M. Morin: Je ne suis pas en mesure de répondre à cette question.

M. Clifford McIsaac (commissaire, Commission canadienne du lait): Monsieur le président, avec votre permission, je voudrais apporter certaines précisions. La réduction du nombre de producteurs laitiers est en grande partie attribuable au fait que certains petits producteurs de crème ont cessé leurs activités. Ils sont inclus dans ces statistiques, ce qui n'a pas manqué de les influencer. Par conséquent, le déclin réel du nombre de producteurs laitiers n'est pas aussi important qu'il peut le sembler. Si vous faisiez une vérification en Saskatchewan et ensuite en Alberta, vous constateriez qu'un pourcentage important de ce déclin est dû au fait que des producteurs de crème ont fermé leurs portes pour différentes raisons.

M. McGuire: Comme vous le savez sans doute, le lait de transformation représente 85 p. 100 du lait produit à l'Île du Prince Édouard. Les producteurs de cette province ont la valeur de leur quota réduite de 50 p. 100 par les banques; la politique laitière à long terme s'effrite—du moins, c'est leur avis—et ils s'attendent de

[Text]

coming up. They are very, very concerned, as all dairy farmers across the country are. I find it incredible that you do not share that measure of concern they are expressing. You are in control of the industrial sector totally. Eighty-five percent of P.E.I.'s production is industrial. I do not see you sharing their concerns.

Mr. Morin: We understand that in P.E.I., as in Quebec, the portion of industrial milk is more important than in some other provinces. I understand that they might be worrying more than some other provinces. If everything they believed was true, we would share their concern, but we do not see the situation as they do. We do not see the freeze as a major disruption of their industry, especially with the commitment by the minister that there will an adjustment, if needed. They are concerned, assuming that there will not be an adjustment. But if their cost of production is not different, or has not increased, and we do not know that yet, why are they concerned by the freeze?

Mr. McGuire: You represent these people. You tell me why they are concerned.

Mr. Morin: We do not.

Mr. Foster: If you represent them, then you are are concerned.

Mr. McGuire: That is right. How come you are not?

Mr. McKinnon: Mr. Chairman, I guess I am always reactionary. First, the Canadian Dairy Commission does not just represent producers. The Canadian Dairy Commission represents the industry, the processors. We have responsibilities to consumers in this country. I am a milk producer. I understand it is not just P.E.I. producers. The importance of the 85% figure is more dominant and understandable.

• 1710

Dairy farmers across this country are concerned about uncertainty. There is no question about that. What we are simply saying is that you cannot take all those uncertainties and calculate them all up and say everything bad is going to happen. We believe there are commitments. But no one can go out and say this is what is going to happen in the ice cream-yoghurt issue, this is what is going to happen in Article XI negotiations: all prime and important decisions.

It is our view that as we move along in these step by step it will not be anything like this perceptual problem that everything has fallen apart. But even as a country we cannot control that in these trade negotiations. As a dairy farmer, I do not like that any more than anybody else.

[Translation]

façon éminente à une décision sur la crème glacée. Ils sont extrêmement inquiets, à l'instar de tous les autres producteurs laitiers au pays. Je trouve incroyable que vous ne partagiez pas leurs inquiétudes. Le secteur de la transformation relève entièrement de vous. Or, 85 p. 100 de la production de l'Île-du-Prince-Édouard concerne le lait de transformation, et vous ne semblez pas partager les inquiétudes des producteurs.

M. Morin: Nous savons qu'à l'Île-du-Prince-Édouard, tout comme au Québec, le pourcentage de lait de transformation est plus élevé que dans d'autres provinces. Je comprend que les producteurs y soient plus inquiets que dans d'autres provinces. Si nous croyions les mêmes choses qu'eux, nous partagerions leurs inquiétudes, mais nous ne voyons pas la situation comme eux. À notre avis, ce blocage des prix ne bouleversera pas leur industrie, surtout que le ministre s'est engagé à apporter des ajustements, le cas échéant. Ils s'inquiètent parce qu'ils supposent qu'il n'y aura pas d'ajustement. Mais si leur coût de production est le même ou s'il n'augmente pas—et nous ne savons pas encore comment les choses vont tourner—pourquoi ce blocage les inquiète-t-il?

M. McGuire: C'est vous qui représentez ces gens. C'est à vous de me dire pourquoi ils sont inquiets.

M. Morin: Nous ne les représentons pas.

M. Foster: Si vous les représentiez, vous seriez inquiet.

M. McGuire: C'est exact. Comment se fait-il que vous ne le soyez pas?

M. McKinnon: Monsieur le président, je suppose que je suis toujours réactionnaire. Premièrement, la Commission canadienne du lait ne représente pas uniquement les producteurs. Elle représente l'industrie dans son ensemble, y compris les transformateurs. Nous avons une responsabilité à l'égard des consommateurs canadiens. Personnellement, je suis un producteur laitier. D'après moi, il ne faut pas uniquement tenir compte des producteurs de l'Île-du-Prince-Édouard. On peut aisément comprendre l'importance prédominante d'un pourcentage comme 85 p. 100.

Les producteurs laitiers du pays craignent l'incertitude. Cela ne fait aucun doute. Nous disons tout simplement qu'on ne peut prendre toutes ces incertitudes et les additionner, et affirmer que le pire arrivera. Les autorités se sont engagées à faire preuve de souplesse. Personne ne peut prédire ce qui va se passer pour la crème glacée et le yogourt. Cela sera décidé à l'issue des négociations sur l'article XI. Ces négociations donneront lieu à des décisions de la plus haute importance.

À notre avis, à mesure que nous progresserons, les faits viendront démentir cette perception, selon laquelle tout s'en va à vau-l'eau. Même en tant que pays, le contrôle du déroulement de ces négociations commerciales nous échappe. En tant que producteurs laitiers, cela ne me

[Texte]

But that is the world we live in, and we are dealing in world matters much more than we used to years ago.

I say again just as a producer, I as an individual would be concerned. But I understand the process, or I think I understand the process. I understand we have to live through this. I am more optimistic than I am pessimistic; and by golly, we are going to work hard to see that it comes out right.

The Chairman: If we are successful in strengthening and clarifying Article XI at GATT—and I ask this question in the context of the dairy farmers selling manufactured milk or on the front line on this particular issue—is it not true that the dairy farmers of Canada stand to benefit probably the most of anybody in Canada?

Mr. McKinnon: I think the easy answer to that is yes. May I just say, Mr. Chairman, I think the first item we come to, though, is ice cream and yogurt. That is the first critical stage.

The Chairman: I realize that, but I am trying to put it into perspective. With the GATT agreements it would sometimes almost sound as if we are putting the dairy farmers' income at risk, to a degree, to benefit pork farmers. But we are not. I think it is benefiting dairy farmers.

Dr. McIsaac: No money has been lost as yet by dairy producers by this agreement or this understanding with the government and the other GATT members. Indeed, had the formula been followed the price would be lower than it is. So when we get the data, which will be coming in fairly soon, then it can be measured.

In response to some of the concerns, it would appear to me the main concern being expressed by producers so far is perhaps the idea that the formula is being held, as it were, and not allowed to work. But I say again, no dollars have been lost yet. Indeed, farmers are perhaps ahead because of the fact that the formula was held in abeyance last year.

Mr. Kilgour (Edmonton Southeast): Mr. Morin, the federal government in its recent budget eliminated all financial support to Canadian dairy exports. However, these measures are not considered to be adequate to comply with the GATT agreement without compromising the domestic policy.

Mr. Morin: I think those are two different matters. I do not think the decision by the government to reduce the allocation of money for export was done to comply with the trade negotiations. It was an aspect, but I do not think there is a direct relation between that reduction in the budget and the trade matters. It just happened to be. . .

[Traduction]

plaît pas plus qu'à quiconque. Mais le fait est que nous vivons dans un monde interdépendant et que nous sommes assujettis à des impératifs internationaux beaucoup plus que nous ne l'étions il y a quelques années.

Encore une fois, à titre de simple producteur, à titre d'individu, j'ai tout lieu d'être inquiet. Cependant, je comprends le processus ou, du moins, je pense le comprendre. Je sais que nous devons passer par là. Par ailleurs, je suis optimiste de nature et, ma foi, nous allons tout mettre en oeuvre pour faire en sorte que les choses tournent bien.

Le président: Si nous réussissons à renforcer et à préciser l'article XI au GATT, n'est-il pas vrai que ce sont les producteurs laitiers du Canada qui en tireront plus d'avantages que quiconque? Je pense en posant cette question aux producteurs laitiers qui vendent du lait de transformation et qui sont les plus touchés par ce problème.

M. McKinnon: La réponse est oui. Puis-je ajouter, monsieur le président, que les premiers produits en cause cependant sont la crème glacée et le yogourt. Il s'agit d'une première étape critique.

Le président: Je le sais, mais je tente de mettre les choses en perspective. Dans le cadre des accords du GATT, c'est parfois comme si on nous reprochait de mettre en péril le revenu des producteurs laitiers afin d'avantager dans une certaine mesure les producteurs de porc. Ce n'est pas le cas. Je pense que les accords en question sont à l'avantage des producteurs laitiers.

M. McIsaac: Jusqu'à maintenant, les producteurs laitiers n'ont pas perdu d'argent à la suite de cette entente avec le gouvernement et les autres membres du GATT. En fait, si la formule avait été respectée, le prix serait plus bas qu'il ne l'est. Lorsque nous aurons en main les données, ce qui ne saurait tarder, nous pourrions mesurer l'effet de cette politique.

Il me semble que la principale crainte des producteurs, d'après ce qu'on a entendu jusqu'ici, c'est que l'on suspende, en quelque sorte, l'application de la formule. mais je le répète, personne n'a encore perdu d'argent. En réalité, les agriculteurs ont peut-être même tiré parti du fait que la formule n'a pas été appliquée l'année dernière.

M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est): Monsieur Morin, dans son dernier budget, le gouvernement fédéral a supprimé toute aide financière aux exportations laitières. Cependant, ces mesures qui ne semblent pas suffisantes pour respecter l'accord du GATT, mettent en péril la politique intérieure.

M. Morin: Il s'agit de deux choses différentes. Je ne pense pas que la décision du gouvernement de réduire les crédits à l'exportation avait pour objectif de satisfaire aux exigences des négociations commerciales. C'est sans doute un aspect de la question, mais je ne pense pas qu'il y ait de lien direct entre la réduction des crédits budgétaires à cet égard et les questions commerciales. C'est une coïncidence. . .

[Text]

Mr. McKinnon: I will add just one comment to that. Perhaps whether we as a dairy industry or even as a country like it or not, other countries are also concerned about domestic pricing policies. I think that is where we get into difficulty in saying our system should not affect the world market as such. They are concerned about domestic policies, and therefore the talk about support prices is much more related to the differences in other support systems for dairy in other countries.

Again, without question Canada has about the third-highest price in the world for dairy products. Other countries then will look at that as being high compared with theirs. They call that a distortion as well. I am not saying I agree with that, but that is one of the factors in the negotiations. To get them into the next stage of understanding what our supply management systems are all about, to get to the very critical question of Article XI of GATT, certainly there was some feeling that we had to give on some other areas. It is not something we are saying we like as a commission, but it is something we understand had to be considered, and the government has made its decision.

• 1715

The Chairman: Mr. McKinnon, I have to explain that you are dealing with Mr. Kilgour, whose town the mayor says is the dairy capital of Canada, and I have another member over here who says he is from the capital of Canada. Anyway, I would like to go to Dr. Halliday, who is from the other dairy capital of Canada. I hold my reservation that I come from the dairy capital of Canada too.

Mr. Halliday (Oxford): Mr. Chairman, thank you very much. It is true that about two years ago, gentlemen, the constituency Dr. Brightwell represents did have more production units than Oxford does. But now that has changed, and we have by far the greatest amount of milk production, I guess, of any county in Ontario.

I am very pleased to be able to be on this committee today and I want to thank the chairman for allowing us to be here. I want to congratulate our three commissioners for the fine answers they have given to some of these very nebulous questions that I have been having difficulty trying to answer to my dairy farmers.

I think you have provided a lot of reassurance to all of us on the committee here today and probably to the dairy farmers across Canada regarding the niceties about this GATT problem we are having. It is a tricky business negotiating at GATT. I am sure it is like the UN and other places in that there are talks going on behind the scenes. I think when our people decided to give in one or two of these areas, there was a good reason why they decided to do that. I think Mr. McKinnon and Mr. Morin have both intimated that too.

[Translation]

M. McKinnon: Je voudrais ajouter un commentaire. Que cela nous plaise ou non en tant qu'industrie laitière, ou même en tant que pays, d'autres nations se préoccupent des politiques d'établissement des prix sur les marchés intérieurs. Voilà pourquoi on ne peut guère affirmer que notre système ne devrait pas influencer le marché mondial comme tel. À l'étranger, on s'inquiète des politiques nationales. Par conséquent, le débat au sujet des prix subventionnés est davantage axé sur les différences par rapport aux autres systèmes d'aide au secteur laitier dans d'autres pays.

Le Canada vient au troisième rang pour ce qui est des prix des produits laitiers dans le monde. D'autres pays jugeront qu'il s'agit d'un prix élevé comparativement au leur. Pour eux, c'est aussi fausser la situation. Je ne dis pas que je suis d'accord avec leur perception, mais c'est l'un des facteurs qui entrent en jeu dans les négociations. Pour passer à l'étape suivante et leur faire comprendre notre système de gestion des approvisionnements et pour aborder la question cruciale de l'article XI du GATT, il a fallu céder ailleurs. Ce n'est pas la ligne officielle de la Commission, mais nous reconnaissons qu'il faut en tenir compte. Le gouvernement a donc pris sa décision.

Le président: Monsieur McKinnon, je dois vous expliquer que vous avez affaire avec M. Kilgour, qui habite une ville dont le maire prétend qu'elle est la capitale laitière du Canada. Il y a un autre député qui lui affirme venir de la capitale canadienne. Quoi qu'il en soit, je veux maintenant donner la parole au Dr. Halliday, qui représente l'autre capitale laitière du pays. Moi non plus, je ne renonce pas à mon titre d'habitant de la capitale laitière du Canada.

M. Halliday (Oxford): Monsieur le président, merci beaucoup. Il est vrai qu'il y a environ deux ans, messieurs, la circonscription représentée par le Dr. Brightwell produisait effectivement davantage que celle d'Oxford. Mais ces temps sont révolus et notre production laitière est maintenant de loin la plus importante en Ontario.

Je suis heureux de siéger au Comité aujourd'hui et j'en remercie le président. Je tiens à féliciter les trois commissaires des réponses fouillées aux questions très nébuleuses auxquelles j'essaie de répondre pour le bénéfice des producteurs laitiers que je représente.

Vous avez calmé nos appréhensions à nous tous et probablement aussi celles des producteurs laitiers du pays soulevées par le problème du GATT auquel nous faisons face. C'est délicat les négociations du GATT. Comme à l'ONU et ailleurs, j'imagine, il doit y avoir des tractations en coulisses. Lorsque nos représentants ont cédé sur deux ou trois points, il devait y avoir de bonnes raisons à cela. C'est ce que M. McKinnon et M. Morin ont tous les deux laissé entendre.

[Texte]

I have one question, if I may, and it relates to page 6. It is not on a topic that really concerns dairy farmers, but as a physician it concerns me a little bit. I am interested in page 6, the first paragraph under "Future Considerations", where you refer to the changing role of milk products in the Canadian diet. I am really curious to know what that is. I know there was a lot of talk about that years ago, and I have a feeling that right now. . . I know that in the paediatric field there is a change going on, suggesting that whole milk should be fed to youngsters now rather than skim milk. When I first went into practice the rule was to use skim milk, and now they are saying whole milk. So I am wondering about this change you perceive that I am not aware of.

Mr. Morin: First of all, I would like to thank you for your positive comments about our trying to answer the questions.

As for what we are referring to there, of course I understand some physicians may be really positive about fat, but we listen to all types of publicity on how fat is treated in our diet and I think we want to point out that we really have to take into account the fact that consumers are turning away from fat. Unfortunately, they do not make the distinction between good butterfat that is contained in dairy products and fat that is related generally to all advice given by physicians and nutritionists. So we are aware that it is becoming more difficult to sell butterfat and to convince consumers that it is better to drink 3.25% milk than it is to drink 1% milk and 2% milk. We know it is better, but unfortunately the consumers do not.

Mr. Foster: I have a couple of quick questions. In the ice cream and yogurt challenge at the GATT panel, is there any intention or plan by the government to try to negotiate a deal rather than letting the thing go to a final decision by the GATT panel?

Mr. Morin: That was our first presentation, and I understand the Americans were very impressed by our presentation. At one point Canada tried to negotiate, but the Americans were not prepared to. They wanted to try their force, if I can use that term, and now I know they were impressed by the first presentation. I do not know if they will be ready to negotiate or not, but certainly Canada will be prepared to do so. I understand they will be prepared to do so if the Americans are willing. It is possible.

[Traduction]

J'aimerais vous poser une question à propos de ce que je lis à la page 7. Cela ne touche pas directement les producteurs laitiers, mais comme je suis médecin ça m'intéresse. Je pense au premier paragraphe de la page 7 sous l'inter-titre «Considérations futures». Il est question de l'évolution du rôle des produits laitiers dans le régime alimentaire canadien. Je serais très curieux de savoir ce qu'il en est. Je sais qu'on en a beaucoup parlé il y a quelques années, et j'ai l'impression qu'aujourd'hui. . . Je sais qu'il y a du nouveau en pédiatrie et qu'on préconise maintenant de donner du lait entier aux jeunes plutôt que du lait écrémé. Lorsque j'ai commencé ma carrière, on préconisait le lait écrémé plutôt que le lait entier. Je me pose donc des questions à propos de cette évolution que vous voyez et dont je ne suis pas au courant.

M. Morin: Tout d'abord, je vous remercie des mots bienveillants que vous nous avez adressés à propos des réponses que nous vous donnons.

Pour ce qui est du passage cité, il est vrai que certains médecins recommandent fortement les matières grasses. Pourtant, on entend toutes sortes de mises en garde contre les lipides si bien que nous nous contentons seulement de signaler que le consommateur se détourne des corps gras. Malheureusement, il ne distingue pas entre les matières grasses bénéfiques que contient le lait et les autres corps gras que dénoncent en général les médecins et les nutritionnistes. Nous sommes donc conscients qu'il est plus difficile de vendre les produits laitiers à haute teneur en matières grasses et de convaincre le consommateur qu'il vaut mieux boire du lait à 3,25 p. 100 de matières grasses que du lait à 1 ou 2 p. 100. Nous savons que c'est plus salubre, mais ce n'est malheureusement pas le cas du consommateur.

M. Foster: J'ai deux courtes questions. Pour la contestation au sujet de la crème glacée et du yogourt devant le groupe du GATT, est-ce que le gouvernement a l'intention de chercher un règlement négocié avant qu'une décision ne soit rendue?

M. Morin: C'était l'objet de notre premier exposé qui, je pense, a beaucoup impressionné les Américains. À un moment, c'est le Canada qui voulait négocier mais les États-Unis ne voulaient pas. Ils voulaient se servir de leur poids, pour ainsi dire. Mais je sais que notre premier exposé les a impressionnés. J'ignore s'ils voudront négocier ou pas, mais je sais que le Canada y est tout disposé. Nous sommes prêts à négocier si les Américains le sont aussi. C'est possible.

• 1720

Mr. Foster: How devastating to the whole supply management industry would an adverse decision at the GATT be on yoghurt and ice cream? Would it be the end of our ability to impose import controls on all secondary products under supply management?

M. Foster: Quels ravages ferait dans le secteur des approvisionnements réglementés une décision négative du GATT au sujet du yogourt et de la crème glacée? Serions-nous empêchés d'imposer des contrôles à l'importation sur tous les produits secondaires visés par la gestion des approvisionnements?

[Text]

Mr. Morin: First of all if the panel decided negatively, and if Canada was not able to have Article XI redefined, it might pose a serious problem, but we are confident we will win.

Mr. Foster: When we sit around the agriculture committee, we assume everybody in the Canadian government and a lot of people in the international field are supportive of Article XI and the right to have import controls and so on, but if we were sitting over in the trade committee, the consumer and corporate affairs committee or the justice committee, it would be a different story. When you hear the Department of Finance, the Department of Consumer and Corporate Affairs or the Department of Trade talk about this, they are opposed, at least to hear them, to this whole idea of supply management, marketing boards, target prices, formula prices and so on. When we go to the GATT to negotiate, who is negotiating? Is it people who support your position or people who support the position of the Department of Finance?

Mr. Morin: You will understand it is not easy for me to answer that question, but I think your comment is very valid. There are too many people in government circles who do not agree with supply management. They do not understand the benefits of supply management and do not support it. It is unfortunate. I think it indicates to us that we have a good selling job to do.

Mr. Foster: Looking at it, that is sort of a domestic scene we see. I am interested in your perception of where our support is at GATT. I am sometimes surprised that we claim we are part of the Cairns Group, especially when it comes to dairy, because as far as I know the Cairns Group is opposed to supply management, import controls and that kind of thing, along with the United States, the United Kingdom, Holland and a lot of other people. We think we go to GATT and have the best system in the world, and probably every dairy farmer in Europe and other places support it. I just wonder who our friends are there on supply management and import controls under Article XI. Are some of the Europeans supporting us? I do not think there is any support in Holland or Britain. I am just trying to get your perception of where reality is on this whole thing as far as the negotiations are concerned.

Mr. McKinnon: Recognizing what our chairman just said, that is very difficult for us to comment on, because we are not deeply involved. But from what we know and what we are told may be the benefits, if you like, of getting some agreement to continue into the next 18 months on the GATT negotiations, the European community might very well come onside on this. I cannot say it is a fact, but I think it would be fair to say that the community is more in line with our thinking in terms of recognizing now that their dairy industry and other commodities are better off, and their treasuries are better off with the application of a much more rigid quota

[Translation]

M. Morin: Si la décision n'était pas en notre faveur et si le Canada ne réussissait pas à faire redéfinir l'article XI, le problème pourrait être sérieux. Mais nous avons bon espoir d'être victorieux.

M. Foster: Ici au Comité de l'agriculture, nous supposons que tous les membres du gouvernement canadien et quantités d'étrangers sont en faveur de l'article XI et du droit d'imposer des contrôles à l'importation. Pourtant, au Comité sur le commerce, à celui de la consommation et des corporations ou à celui de la justice, c'est un autre son de cloche. Les porte-parole du ministère des Finances, de la Consommation et des Corporations ou du Commerce extérieur se disent hostiles à la gestion des approvisionnements, aux offices de commercialisation, aux prix-cibles, aux prix établis d'après des formules, et ainsi de suite. Quand nous nous rendons devant le GATT pour négocier, qui négocie? Des gens qui pensent comme vous ou des gens qui pensent comme le ministère des Finances?

M. Morin: Vous comprendrez qu'il est difficile de répondre à votre question, mais je pense que votre observation est très juste. Dans les milieux gouvernementaux, il y a trop de gens qui ne sont pas en faveur de la gestion des approvisionnements. Ils n'en voient pas les avantages et n'y donnent pas leur appui. C'est malheureux. Cela montre combien de travail de persuasion il nous reste à faire.

M. Foster: Nous voyons la situation de l'intérieur du pays, mais j'aimerais savoir où, d'après vous, se situent nos appuis au GATT. Je m'étonne parfois d'entendre dire que nous faisons partie du groupe Cairns, surtout en ce qui concerne les produits laitiers parce que à ma connaissance, ce groupe est hostile à la gestion des approvisionnements, au contrôle des importations et autres mesures de ce genre, tout comme les États-Unis, le Royaume-Uni, la Hollande et bien d'autres. Lorsque nous nous rendons au GATT, nous avons la conviction d'avoir le meilleur système au monde et que tous les autres producteurs laitiers d'Europe et d'ailleurs sont pour. J'aimerais savoir qui sont nos alliés en matière de gestion des approvisionnements et de contrôle à l'importation sous le régime de l'article XI. Y a-t-il des Européens qui appuient notre proposition? Nous ne jouissons pas d'appui de la part de la Hollande ou de la Grande-Bretagne, je crois. J'aimerais savoir ce que vous en pensez.

M. McKinnon: Étant donné ce que le président vient de dire, il est très difficile pour nous de nous prononcer puisque nous ne sommes pas directement en cause. Mais d'après ce que nous savons et ce que l'on nous a dit des avantages qu'il y aurait à poursuivre les négociations dans les 18 prochains mois, la Communauté européenne a bien des chances de se rallier à nous. Je n'affirme rien, mais je pense qu'il ne serait pas faux de dire que la Communauté s'aligne davantage sur notre position et reconnaît maintenant que l'industrie laitière et les autres secteurs de production de matières premières ainsi que les trésors publics, y gagnent au change depuis que l'on applique un

[Texte]

system in dairy in the European community in the last two years than they have had for some time. That is about all I can say about it.

I would just like to go one step back, if might. First of all ice cream and yoghurt is about 10% of our dairy industry. One can build a scenario that it will all be lost. I do not think that is the main issue. The main issue might be that depending on what kinds of decisions come out of the ice cream and yoghurt it might make it much more difficult to get a satisfactory solution to Article XI. At least that would be my prime concern.

• 1725

But I think we could say with confidence that what we have seen in the negotiations—I should not say “the negotiations”, although there are negotiations in the panel as well—in the presentation to the panel and the work of our people from all of the government circles has been very good. They are looking at it very carefully, and out of that process might come a better understanding and maybe even some more support for supply management within various circles—not just in international fields but a recognition that supply management has its problems. There is no doubt about that, but if you even look at the financial situation of agriculture over the last number of years you do not see a lot of financial difficulties in supply management categories. That might be a partial benefit.

One last comment, if I may be a little facetious: you have asked some questions about who our negotiators are and that type of thing. I just refer to the fact that Carla Hills from the United States said in a press conference some time ago that she could not tell her negotiator. She did not know whether they were from some other country or from the United States. She often thought they were representing some other country. So maybe ours stack up not too badly after all.

The Chairman: Dr. Foster has stated a pretty strong case that we are kind of lonely in our use of Article XI and we have a large selling job to do. I guess that is really what you have said as well.

M. Champagne: Je pensais que ceux qui négociaient au GATT étaient des gens du Commerce extérieur.

Mr. Foster: That is the trouble.

M. Champagne: J'aimerais revenir sur la question d'un de mes collègues qui a parlé des subventions d'exportation que le gouvernement a éliminées dans son budget.

N'est-il pas vrai que, dans le contexte actuel des négociations au GATT, le fait que le Canada ait éliminé cette subvention à l'exportation pour maintenir et

[Traduction]

système de quotas beaucoup plus rigide dans le secteur laitier de la CEE ces deux dernières années. Une amélioration bien nette par rapport à ce qui précédait. C'est à peu près tout ce que je peux dire là-dessus.

J'aimerais revenir en arrière, si vous me permettez. Tout d'abord, la crème glacée et le yogourt représentent environ 10 p. 100 de notre secteur laitier. On pourrait imaginer que tout ce secteur puisse être balayé. Je ne pense pas que ce soit le noeud du problème. Le vrai problème, c'est que selon l'aboutissement du contentieux sur la crème glacée et le yogourt, il pourra être beaucoup plus difficile d'obtenir un règlement satisfaisant de la question de l'article XI. En tout cas, moi, c'est ce qui m'inquiète le plus.

Mais nous pouvons dire en toute confiance que ce que nous avons vu lors des négociations—je ne devrais pas parler de négociations même s'il y en a eu également au sein du groupe—démontre que l'exposé fait au groupe et le travail effectué par nos représentants provenant de tous les services gouvernementaux étaient excellents. Ils étudient la question avec beaucoup de soin; peut-être par la suite comprendra-t-on mieux la gestion de l'offre et peut-être l'appuiera-t-on un peu plus dans certains milieux—non seulement sur le plan international mais en reconnaissant que la gestion de l'offre a aussi ses problèmes. On ne saurait en douter. Cependant, si l'on considère la situation de l'industrie agro-alimentaire ces dernières années, on relève peu de difficultés financières dans les catégories où la gestion de l'offre est en vigueur. C'est peut-être un avantage partiel.

Un dernier mot, si l'on me permet une pointe d'humour: vous avez demandé qui sont nos négociateurs et d'autres renseignements semblables. Je vous signale seulement que Carla Hills, des États-Unis, a déclaré il y a un certain temps en conférence de presse qu'elle ne savait pas qui étaient ces négociateurs. Elle ne savait pas s'ils venaient d'un autre pays ou des États-Unis. Elle avait souvent l'impression qu'ils représentaient un autre pays. Peut-être faut-il conclure qu'à tout prendre, les nôtres ne réussissent pas si mal.

Le président: M. Foster a indiqué assez clairement que nous sommes plutôt seuls à nous servir de l'article XI comme nous le faisons et que nous avons beaucoup de gens à convaincre. Si j'ai bien compris, c'est ce que vous dites également.

Mr. Champagne: I thought we were represented at GATT negotiations by people from External Trade.

M. Foster: Voilà justement la difficulté.

Mr. Champagne: I would like to return to a question raised by one of my colleagues, concerning the export subsidies which the government removed in the new budget.

Is it not true that, in the present context of GATT negotiations, the fact that Canada has eliminated such subsidies to maintain and strengthen article 11, which

[Text]

renforcer l'article XI qui lui permet d'avoir des systèmes de contingentement et des systèmes de gestion de l'offre, renforce sa position en vertu de l'article XI?

M. Morin: Vous avez raison. Même si je voulais dire qu'il n'y avait pas nécessairement une relation directe avec la diminution quand j'ai répondu tout à l'heure à la question qui m'avait été posée à ce sujet-là, je suis entièrement d'accord avec vous pour dire que le fait que le Canada est maintenant en mesure de dire qu'il ne paie plus de subventions directs pour des produits laitiers exportés est certainement un atout important dans les négociations.

Je prends note également que les gens qui négocient au GATT sont des gens du Commerce extérieur.

M. Champagne: Je me réfère à la réponse que vous avez donnée à ma première question.

Mr. Laporte: I would like to stay on Article XI. You indicated earlier that although we have a freeze on the price of milk till 1990, there is a commitment by the minister that there may be an adjustment if required. To me, that sounds like a freeze if necessary but not necessarily a freeze. What exactly has the minister said with respect to removing the freeze?

Mr. Morin: What I tried to explain is that in the agreement that was reached on April 7 there is a provision saying that if a country can demonstrate that there are valid reasons to adjust the support prices then it could be done. The minister was referring to that, I am sure, when he made the commitment that if there was an indication that the cost of production had increased substantially because of special reasons then it could be possible to adjust the prices. Because the provision is there, and some people mentioned that some countries have already taken benefit from that possibility in adjusting their prices. So I think that is what the minister is alluding to when he says that we will review the situation.

Mr. Laporte: To me, that freeze has simply put a tremendous burden, a concern on milk producers, especially in light of the fact that, as I indicated earlier, for Article XI it is clear that this is a domestic product. It is domestically consumed and it is a product whose international exports are negligible. We are already obviously complying with Article XI. What is the advantage for us or for anyone else in agreeing to put a freeze on milk prices, when that obviously does not conflict with Article XI in the first place?

• 1730

Mr. Morin: First of all, I would like to say that it is a concern, as you said. As Dr. McIsaac said, it is not yet a burden on the milk producers. I understand that producers are concerned, but I think the reason it was done was to put Canada in a better position in trade negotiations. I think it is a decision that was taken by our negotiators, along with our ministers. It was done to show that Canada was really behind the request to cap the

[Translation]

allows us to have quota systems and supply management, places us in a stronger position with regard to that article?

Mr. Morin: That is true. Earlier on, when I answered a question on this subject, I meant that there is not necessarily a direct relationship with the decrease. However, I fully agree with you that in negotiations Canada has a strong argument due to the fact that it no longer pays any direct subsidies on dairy products which are exported.

I note also that our GATT negotiators are from External Trade.

Mr. Champagne: I would now refer to your reply to my first question.

M. Laporte: J'aimerais m'en tenir à l'article XI. Vous avez indiqué plus tôt que, malgré le gel du prix du lait jusqu'en 1990, la ministre s'est engagée à faire des ajustements qui s'avèrent nécessaires. Pour moi, cela semble dire un gel si nécessaire, mais pas nécessairement un gel. Qu'est-ce que le ministre a dit au juste au sujet du gel?

M. Morin: J'ai tenté d'expliquer que l'entente intervenue le 7 avril comporte une disposition suivant laquelle tout pays qui peut démontrer qu'il a des raisons valables de modifier les prix de soutien peut le faire. C'est sans doute à cela que le ministre pensait lorsqu'il a déclaré qu'advenant une augmentation appréciable des frais de production, découlant d'une situation spéciale, il serait possible d'ajuster les prix. Cette disposition existe et il a été mentionné que certains pays en ont déjà profité pour modifier leurs prix. C'est donc à cela, à mon avis, que le ministre a fait allusion lorsqu'il a dit qu'il se pencherait sur la situation de nouveau.

M. Laporte: En ce qui me concerne, ce gel n'a servi qu'à inquiéter beaucoup les producteurs laitiers, surtout considérant que l'article XI, comme je l'ai précisé plutôt, stipule clairement qu'il s'agit d'un produit intérieur. Ce produit est consommé au Canada; il est très peu exporté. Il est clair que nous nous conformons à l'article XI. Quel est l'avantage pour nous, ou pour qui que ce soit d'autre, de convenir de bloquer les prix du lait lorsqu'il n'y a de toute évidence aucun conflit avec l'article XI?

M. Morin: En premier lieu, je dirai comme vous que cette question nous préoccupe. Comme M. McIsaac l'a affirmé, les producteurs laitiers n'en subissent pas encore le contrecoup. Je crois savoir que les producteurs s'en préoccupent mais la raison pour laquelle on l'a fait, à mon avis, était d'améliorer la position du Canada en vue des négociations. Cette décision a été prise par nos négociateurs, avec nos ministres, pour indiquer que le

[Texte]

subsidies and those things that were disruptive. They were showing a positive reaction to that.

Mr. McKinnon: May I just add to that? I think I said it before and I do not want to be repetitive, but whether we like it or not, the question of trade distortion is not just world prices, support prices and border controls. When we look at these OECD calculations, they are all in there. To the extent that Canada's support prices or prices for milk might go up in the next 18 months and other countries might not, if I can put it that way, you add to the trade distorting issues. Whether we like it or not, that is how it looked, and therefore it becomes more difficult and is very much related to Article XI.

Mr. Laporte: It appears to me that what this decision is really doing is threatening the future of supply marketing. I know that the chairman indicated and you agreed that the dairy industry has the most to gain from this. I would like to know what it has to gain. It seems to me that the most it can gain is that it will maintain the status quo. What does it have to gain?

Mr. Morin: I think the last 15 years have demonstrated that supply management in Canada has brought stability to the dairy industry. Producers have been able to benefit from that stability. What the industry has to gain is the ability to keep supply management and keep stability in Canada, compared to what has happened to producers in the United States. I think that supply management has saved money for our government because producers have accepted to limit their production. We know that other countries, including the United States, are threatening our programs because they want to send their products here. We know that by saving Article XI and saving the possibility of applying Article XI we will be able to protect our supply management. That is what the industry has to gain, the maintenance of the stability we have witnessed in the last years.

Mr. Hughes (Macleod): I would just like to put this all back into perspective. The real story here today is that agriculture, including the Dairy Commission as well as other aspects of agriculture in Canada, are at the forefront of the GATT. That has obviously been a priority of the minister, who happens to be the Deputy Prime Minister also. It has been the priority of the Secretary of State for External Affairs and the priority of the Prime Minister in the GATT negotiations. I think we have to keep that in mind in our discussions to date.

There are uncertainties out there. There are uncertainties that obviously affect the dairy industry, grains, the oilseed industry, the cattle industry. They affect the whole of agriculture. What we are doing here is defending a very important sector, and we should keep that in mind in our discussion today. Perhaps our guests have a comment on that, but that is what I wanted to mention.

[Traduction]

Canada appuie vraiment la demande de plafonnement des subventions et autres mesures néfastes. Il s'agissait de réagir de façon positive à la situation.

M. McKinnon: Puis-je ajouter un mot? Je crois l'avoir déjà dit, et je ne tiens pas à me répéter; que cela nous plaise ou non, fausser des échanges commerciaux n'est pas uniquement une question de prix mondiaux, de prix de soutien et de contrôles douaniers. Tout cela se trouve dans les calculs de l'OCDE. Dans la mesure où les prix de soutien ou les prix du lait pourront augmenter au Canada d'ici 18 mois, tout en restant stables à l'étranger, si je puis m'exprimer ainsi, les échanges commerciaux en seront faussés. Que cela nous plaise ou non, c'est ainsi que la situation semblait se présenter; elle devient donc plus difficile et se rattache beaucoup à l'article XI.

M. Laporte: Il me semble qu'effectivement cette décision met en danger l'avenir de la gestion de l'offre. Le président a déclaré que c'est l'industrie laitière qui a le plus à y gagner, et vous en avez convenu. J'aimerais bien savoir quel avantage elle peut en tirer. Il me semble que le mieux qu'elle peut en tirer est le maintien de la situation actuelle. Quel avantage peut-elle en tirer?

M. Morin: À mon avis, les 15 dernières années ont démontré que la gestion de l'offre a stabilisé l'industrie laitière canadienne. Les producteurs ont pu bénéficier de cette stabilité. Ce que l'industrie canadienne peut y gagner est la possibilité de garder la gestion de l'offre et la stabilité qui en découle, comparativement à ce que subissent les producteurs américains. La gestion de l'offre a permis à notre gouvernement de réaliser des économies parce que nos producteurs ont accepté de limiter leur production. Nous savons que certains autres pays, dont les États-Unis, menacent nos programmes parce qu'ils désirent nous envoyer leurs produits. Nous savons qu'en gardant l'article XI et en maintenant la possibilité de l'appliquer, nous pourrions protéger notre régime de gestion de l'offre. Voilà ce que l'industrie peut y gagner: la stabilité que nous avons connue ces dernières années.

M. Hughes (Macleod): J'aimerais remettre tout cela en perspective. On nous dit ici aujourd'hui que l'agriculture canadienne, y compris la Commission du lait et tous les autres aspects de cette industrie, se situe au premier plan des négociations du GATT. C'est de toute évidence une priorité pour le ministre qui, par hasard, est aussi vice-premier ministre. C'est une priorité pour le secrétaire d'État aux Affaires extérieures et pour le premier ministre. Nous devons donc en tenir compte dans nos délibérations.

Il y a à cet égard des incertitudes qui influent évidemment sur les produits laitiers, les céréales, les oléagineux, le bétail, en fait l'ensemble du secteur agricole. Nous sommes en train de défendre un secteur très important de notre activité économique et nous devrions nous en souvenir au cours de nos délibérations. Peut-être nos invités ont-ils un mot à ajouter, mais c'était là ce dont je voulais parler.

[Text]

[Translation]

• 1735

The Chairman: All the witnesses are nodding. I think they agree with you, Mr. Hughes. Thank you for the summary.

Mr. Foster: It was said earlier that nobody has lost anything; in fact, some people who had loans with the Royal Bank might well have lost some of their equity for establishing loan debt-equity ratios. A circular was sent out discounting the value of quotas by 50%, which of course could put them in a higher interest rate bracket. Have other banks sent out these kinds of notices?

Mr. Morin: None that I am aware of.

Mr. Foster: Have you had any producers indicate hardship because of the reduction in the value of quotas for establishing loan-equity ratios? Or is that something that would be a concern of provincial marketing boards?

Mr. McKinnon: I think it would go much more to the provincial boards. In fact, I talked to the Ontario Milk Marketing Board about that matter the other day. The numbers are not large. I do not want to be seen as criticizing the banks, but all the banks did not handle quota matters the way the Royal Bank did. I obviously do not deal with the Royal Bank, as you might have guessed.

Mr. Foster: Okay. Go ahead and give them hell.

Mr. McKinnon: I am prepared to defend my comment to some people at the Royal Bank and the Department of Agriculture. With respect, they got into the position of putting too much value on quota values. High quota values are something the industry does not really like. I can only speak again of my past experience with the Ontario Milk Marketing Board. The board has urged the banks and Farm Credit not to put too much value on quotas. Some day the quotas might go down; maybe they were too high. I do not think the bottom has fallen out of the quota value price. That is a personal comment.

Mr. Foster: We are not dealing with the value of the quota for security. It is strictly for establishing loan-equity ratio.

What kind of pressure or request is being made to the provincial milk marketing boards to freeze the producers' income level per hectolitre until 1991?

Mr. Morin: As far as we know, there was a brief discussion about that at the ministers' meeting. I know that discussions have taken place provincially between the boards and the ministers. However, we do not know the outcome of those meetings.

Mr. Foster: Is the Minister of Agriculture or the Minister of International Trade under some pressure to be able to report to the GATT meeting, which I believe is in

Le président: Tous les témoins font signe que oui. J'ai l'impression qu'ils sont d'accord avec vous, monsieur Hughes. Merci de nous avoir fait ce résumé.

M. Foster: Il a été déclaré plus tôt que personne n'avait perdu quoi que ce soit; en fait, certains emprunteurs de la Banque Royale peuvent très bien avoir perdu une partie de leurs avoirs, en ce qui a trait au calcul de leur ratio d'endettement. Ils ont reçu une circulaire selon laquelle la valeur des contingents était diminuée de 50 p. 100; par conséquent, ils devaient payer des intérêts plus élevés. Est-ce que d'autres banques ont envoyé des avis semblables?

M. Morin: Pas à ma connaissance.

M. Foster: Est-ce que des producteurs vous ont indiqué qu'ils avaient eu de la difficulté à établir leur ratio d'autonomie financière à cause de la réduction de la valeur des contingents? Ou est-ce une question qui préoccuperait plutôt les offices provinciaux de mise en marché?

Mr. McKinnon: Je pense en effet qu'elle préoccupe principalement les offices provinciaux. J'en ai même parlé à la Commission ontarienne de commercialisation du lait l'autre jour. Les nombres ne sont pas élevés. Je ne veux pas sembler critiquer les banques, mais elles n'ont pas toutes réagi à la question des contingents de la même manière que la Banque Royale. Je ne suis évidemment pas client de la Banque Royale; vous l'avez sans doute deviné.

M. Foster: D'accord. Allez-y. Ne les manquez pas.

M. McKinnon: Je suis disposé à défendre ce que j'ai dit à certains représentants de la Banque Royale et du ministère de l'Agriculture. En toute déférence, je dois dire qu'ils en sont arrivés à accorder trop de signification à la valeur des contingents. L'industrie ne favorise pas vraiment des contingents à valeur élevée. Je me base uniquement sur ma propre expérience avec la Commission ontarienne de commercialisation du lait. La Commission a prié les banques et la Société du crédit agricole de ne pas donner trop de valeur aux contingents. Ceux-ci pourront finir par baisser. Peut-être étaient-ils trop élevés. Je ne crois pas que la valeur des contingents ait atteint son niveau le plus bas. C'est une observation personnelle.

M. Foster: Nous ne parlons pas de la valeur des contingents en tant que garantie. Il s'agit uniquement du calcul du ratio d'endettement.

Quels efforts sont déployés pour convaincre les offices provinciaux de commercialisation du lait de geler jusqu'en 1991 le revenu par hectolitre des producteurs?

M. Morin: À notre connaissance, il en a été question brièvement à la rencontre des ministres. À l'échelon provincial, il y a eu des discussions entre les offices et les ministres. Cependant, nous ne connaissons pas le résultat de ces rencontres.

M. Foster: Le ministre de l'Agriculture ou le ministre du Commerce extérieur sont-ils pressés de présenter à la réunion du GATT, en octobre ou novembre prochain, un

[Texte]

October or November, as to what progress has been made? Will they be able to indicate by that time how many of the provincial milk marketing boards have reached an agreement not to allow the price to increase?

Mr. Morin: I really do not know the answer to that question.

Mr. Laporte: I have no problems with the content of your letter to the minister, but I notice that the salutation starts out "Dear Mr. Minister". Parliamentary tradition I think has been that you refer to ministers as "Dear Minister". I am just wondering if this is part of the harmonization process with—

Mr. Morin: It is a point well taken. It is just lack of experience.

• 1740

The Chairman: On behalf of the committee I want to thank you, Mr. Morin, and all of your associates for coming and acting as very willing and able witnesses.

This meeting is adjourned until Tuesday, June 13, at 3.30 p.m.

[Traduction]

rapport provisoire sur la question? Seront-ils à même d'indiquer à cette date combien d'offices provinciaux de commercialisation du lait ont convenu de ne pas laisser monter le prix?

M. Morin: Je ne sais vraiment pas.

M. Laporte: La teneur de votre lettre au ministre ne me cause aucune difficulté; je remarque cependant que la salutation est «Dear Mr. Minister». Il me semble que selon la tradition parlementaire, on s'adresse à un ministre en disant «Dear Minister». Je me demandais seulement si cela fait partie du processus d'harmonisation...

M. Morin: Vous avez tout à fait raison. C'est uniquement dû à un manque d'expérience.

Le président: Au nom des membres du Comité, je tiens à vous remercier, monsieur Morin, vous et vos associés, d'être venus nous rencontrer et d'avoir manifesté autant d'ouverture et de compétence.

La séance est levée jusqu'au mardi 13 juin à 15h30.



*If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9*

WITNESSES

From the Canadian Dairy Commission:

Mr. Roch Morin, Chairman;
Mr. Kenneth McKinnon, Vice-Chairman;
Dr. Clifford McIsaac, Commissioner;
Mr. Charles Birchard, Senior Policy Advisor;
Mr. Paul Simard, Director of Finance.

TÉMOINS

De la Commission canadienne du lait:

M. Roch Morin, président;
M. Kenneth McKinnon, vice-président;
M. Clifford McIsaac, commissaire;
M. Charles Birchard, conseiller principal en matière de
politique laitière;
M. Paul Simard, directeur des finances.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 13

Tuesday, June 13, 1989

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 13

Le mardi 13 juin 1989

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Agriculture

RESPECTING:

Main Estimates 1989-1990, Votes 5, 10 and 15
(Agricultural Trade) under AGRICULTURE

CONCERNANT:

Budget des dépenses principal 1989-1990, Crédits 5,
10 et 15 (Commerce agricole) sous la rubrique
AGRICULTURE

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: André Plourde

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carol Chafe

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: André Plourde

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carol Chafe

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 13, 1989

(15)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:38 o'clock p.m. this day, in Room 208, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Al Horning, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief, Geoff Wilson.

Acting Members present: Michel Champagne for André Plourde.

Other Member present: Bob Kilger.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers and Len Christie, Research Officers.

Witnesses: From the Department of Agriculture (International Programs Branch): Alan Gratias, Executive Director General; Robin Higham, Director General, International Trade Policy Directorate; Glenn Hansen, Director, Trade Management, International Trade Policy Directorate; Catherine Drummond, Acting Director, International Agriculture Development Division; Dennis A. Gibson, Director, International Market Development Division; *From the Department of Agriculture (Grains and Oilseeds Branch):* Noel O'Connell, Director General, Grain Marketing Bureau.

The Committee resumed its consideration of the Main Estimates, 1989-1990, Votes 5, 10 and 15 (Agricultural Trade) under AGRICULTURE. (See *Minutes of Proceedings of Wednesday, May 10, 1989, Issue No. 4*).

The Chairman called Votes 5, 10 and 15 relating to Agricultural Trade.

Alan Gratias made a statement and, with the witnesses, answered questions.

At 5:24 o'clock p.m. Ken Monteith took the Chair.

At 5:40 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carol Chafe
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 13 JUIN 1989

(15)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15 h 38, dans la pièce 208 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Al Horning, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief, Geoff Wilson.

Membre suppléant présent: Michel Champagne remplace André Plourde.

Autre député présent: Bob Kilger.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers et Len Christie, attachés de recherche.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture (Direction générale des programmes internationaux): Alan Gratias, directeur général exécutif; Robin Higham, directeur général, Direction des politiques de commerce international; Glenn Hansen, directeur, Direction des politiques de commerce international; Catherine Drummond, directrice intérimaire, Division du développement agricole international; Dennis A. Gibson, directeur, Division du développement des marchés internationaux. *De la Direction générale des céréales et oléagineux:* Noel O'Connell, directeur général, Direction de la commercialisation des céréales.

Le Comité poursuit l'étude du Budget des dépenses principal 1989-1990, crédits 5, 10 et 15 (Commerce agricole), sous la rubrique AGRICULTURE. (*Voir les Procès-verbaux du mercredi 10 mai 1989, fascicule n° 4*).

Le président met en délibération les crédits 5, 10 et 15 ayant trait au commerce agricole.

Alan Gratias fait une déclaration puis, avec les autres témoins, répond aux questions.

À 17 h 24, Ken Monteith remplace le président.

À 17 h 40, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Carol Chafe

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, June 13, 1989

• 1535

The Chairman: I call this meeting to order. We have a quorum here to hear witnesses, and we are continuing consideration of the main estimates for 1989-90 under Agriculture, with votes 5, 10 and 15. The specific issue is agricultural trade.

We welcome today Mr. Alan Gratias, Executive Director General of the International Programs Branch. Mr. Gratias, I would like you to introduce those who are with you. I could certainly introduce Mr. Higham, who is Director General, International Trade Policy Directorate, but please introduce whoever else you have and perhaps make an opening statement.

Mr. Alan Gratias (Executive Director General, International Programs Branch, Department of Agriculture): Thank you, Mr. Chairman. First let me start by introducing the other members of our team: Robin Higham, who is probably well known to the committee, Director General of International Trade Policy Directorate and a real expert in trade policy; Cathy Drummond, who looks after our International Agricultural Development Division, and that is our CIDA-funded agricultural project; Jackie Arsenault, who looks after our planning and management services within the branch; Dennis Gibson, who is the Director of International Market Development Division and is on loan from External Affairs; and Glenn Hansen, who looks after our trade management side, with particular reference to the implementation of the Free Trade Agreement.

Also, Noel O'Connell, who is well known to you, is here. He is not technically part of International Programs Branch, but I think you would be silly to deal with international trade issues excluding grains and oilseeds. So Noel is going to join us here, although you would recognize that he is actually part of a separate organization. As you know, he is the Director General of the Grain Marketing Bureau within the Grains and Oilseeds Branch of the Department of Agriculture.

Needless to say, we are pleased to be here. As you can see from the estimates, International Programs is a very small program. It has less than 1% of the total expenditures. We have 60 PYs and going down, I should say, every year. It is more or less a staff function. We do not have any programs. We have one very small contribution of \$60,000 to the World Food Day, but other than that, basically we are a staff function to help the ministers and the senior officials of the department as a focal point for international affairs and international relations.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 13 juin 1989

Le président: La séance est ouverte. Nous avons quorum pour entendre des témoins et nous poursuivons l'étude du Budget des dépenses 1989-1990, sous la rubrique Agriculture, crédits 5, 10 et 15. Nous traitons en particulier du commerce agricole.

Nous souhaitons aujourd'hui la bienvenue à M. Alan Gratias, directeur général exécutif de la Direction générale des programmes internationaux. Monsieur Gratias, j'aimerais que vous présentiez les personnes qui vous accompagnent. Je pourrais certes présenter moi-même M. Higham, directeur général de la Direction des politiques de commerce international, mais je vous prie de présenter les autres personnes qui vous accompagnent et peut-être de faire une déclaration d'ouverture.

M. Alan Gratias (directeur général exécutif, Direction générale des programmes internationaux, ministère de l'Agriculture): Merci, monsieur le président. Tout d'abord, permettez-moi de présenter les autres membres de notre équipe: Robin Higham, que le Comité connaît sans doute très bien, directeur général de la Direction des politiques de commerce international et un véritable expert en politique commerciale; Cathy Drummond, qui s'occupe de notre Division du développement agricole international, c'est-à-dire notre projet agricole financé par l'ACDI; Jackie Arsenault, qui s'occupe des services de planification et de gestion à la direction générale, Dennis Gibson, directeur de la Division du développement des marchés internationaux et Glenn Hansen, qui s'occupe de la gestion commerciale, et en particulier de l'application de l'accord de libre-échange.

Noël O'Connell, que vous connaissez bien, est également ici. Il ne fait pas techniquement partie de la Direction générale des programmes internationaux, mais j'estime qu'il serait inconcevable de parler des questions de commerce international sans tenir compte des céréales et des oléagineux. C'est pourquoi Noel se joindra à nous ici, même s'il fait effectivement partie d'un autre service, comme vous le savez, il est directeur du Bureau de commercialisation des céréales à la Direction générale des céréales et des oléagineux du ministère de l'Agriculture.

Il va sans dire que nous sommes heureux d'être ici. Comme vous le voyez d'après le budget des dépenses, les Programmes internationaux constituent un petit programme, avec moins de 1 p. cent du total des dépenses. Nous avons 60 années-personnes et nous diminuons chaque année. Il s'agit plus ou moins d'une fonction d'organisation. Nous n'avons pas de programmes. Nous avons une très petite contribution de 60.000\$ à la Journée mondiale de l'alimentation, mais à part cela nous avons essentiellement une fonction ancillaire au service des ministres et des hauts fonctionnaires du ministère, à

[Texte]

We really concentrate our efforts on trade and trade issues, market development, as I have indicated, multilateral and bilateral relations, and development assistance; in other words, CIDA-supported projects.

Needless to say, virtually everything we do is with External Affairs because we recognize that they have the lead in the question of market development, market promotion, trade policy, all of that. So we are really in support of External Affairs. We live with them every day. Robin Higham is from External Affairs, as are Noel O'Connell and Dennis Gibson.

I think the nature of activities and some of the challenges facing international programs are adequately described in the main estimates. In the last 20 years, if we have a look at agricultural policy, obviously there have been a great many changes in agricultural trade. In 1969 our total agricultural exports were valued at about \$1.2 billion. In that year, in fact, they were exceeded by the value of our imports. So we had a negative agricultural trade balance. In 1988 agricultural trade exports were at \$10.3 billion, which was a 15.3% increase over last year, largely accounted for by increase in price, I realize, and very close to our record 1984 levels. This has resulted in an increased agricultural trade balance now of about \$3.5 million. So 1988 was a good year, if you can believe the statistics.

Wheat continues to be the leading export commodity. It represents about a third of our total farm exports. But the changing factor is that exports of other commodities are increasingly important, particularly pork, beef, live cattle, hogs, bakery products. Exports of grain and oilseeds do continue to represent a major part of total production, but other things like hogs and cattle represent 27% and 16% respectively of cattle and hog production. Obviously exports are very important to the agricultural community—the producer community. I think export represents about 43% or 44% of net cash receipts to the farmer.

With the growth of the importance of exports in the vitality of the Canadian agri-food sector has also come the growth in the significance and complexity of negotiating and managing bilateral and multilateral agreements, which Mr. Higham will talk about a little later. Changes are taking place every day, particularly with the implementation of the agricultural component of the Canada-U.S. agreement. In that respect our branch co-ordinates the implementation of those agricultural components of the agreement. It is probably not necessary

[Traduction]

titre de point de rencontre pour les affaires internationales et les relations internationales.

Nous concentrons nos efforts sur le commerce et les questions commerciales, le développement des marchés, comme je l'ai déjà dit, les relations multilatérales et bilatérales et l'aide au développement; en d'autres termes, des projets appuyés par l'ACDI.

Il va sans dire que nous faisons presque tout en collaboration avec les Affaires extérieures, reconnaissant que ce sont eux qui jouent un rôle de premier plan à l'égard de la promotion des débouchés, de la politique commerciale, etc. En fait, nous sommes au service des Affaires extérieures. Nous travaillons avec eux tous les jours. Robin Higham provient des Affaires extérieures, tout comme Noel O'Connell et Dennis Gibson.

J'estime que le budget des dépenses décrit bien la nature des activités et certains des déficits auxquels sont confrontés les programmes internationaux. Depuis 20 ans, le commerce agricole a évidemment beaucoup évolué. En 1969, le total de nos exportations agricoles s'établissait aux environs de 1,2 milliards de dollars. En fait, cette année-là, la valeur des importations était supérieure. Nous avions une balance commerciale agricole négative. En 1988, les exportations agricoles s'élevaient à 10,3 milliards de dollars, soit une augmentation de 15,3 p. cent par rapport à l'an dernier, qui s'explique en grande mesure par l'augmentation des prix, je m'en rend compte, ce qui est très près de nos niveaux records de 1984. Il en est résulté une balance commerciale agricole augmentée d'environ 3,5 millions. L'année 1988 était une bonne année, si l'on peut croire les statistiques.

Le blé reste la principale denrée exportée, représentant environ le tiers de nos exportations agricoles. Ce qui change, c'est que les exportations d'autres denrées prennent de plus en plus d'importance, particulièrement le porc, le boeuf, le bétail, le porc sur pied, les produits de boulangerie. Les exportations de céréales et de d'oléagineux continuent de représenter une partie importante de la production totale, mais d'autres choses comme le porc et le bétail représentent respectivement 27 p. 100 et 16 p. 100 de la production de boeuf et de porc. Il est évident que les exportations sont très importantes pour la communauté agricole—la communauté des producteurs. Je crois que les exportations représentent environ 43 ou 44 p. 100 des recettes nettes au comptant des cultivateurs.

• 1540

La croissance de l'importance des exportations et de la vitalité du secteur agro-alimentaire canadien entraîne également une importance et une complexité accrues pour la négociation et la gestion des accords bilatéraux et multilatéraux, dont M. Higham parlera plus tard. Des changements se produisent tous les jours, particulièrement avec la mise oeuvre de l'élément agricole de l'accord canado-américain. A cet égard, notre direction générale coordonne l'application de ces éléments agricoles de l'accord. Il n'est probablement pas nécessaire de

[Text]

to point out that trade negotiations lead not only to a more reliable access to foreign markets, and that is about 43% of our net farm cash receipts, as I said, but trade negotiations also lead to improved protection of your domestic markets from unfairly traded or unfairly subsidized imports. The branch also contributes policy intelligence, analysis and advice to government efforts to resolve trade disputes or irritants. We are familiar with many of them, like the U.S. pork countervail, the European Common Market meat hormone ban, and the GATT challenge of Canada's addition of ice cream and yoghurt to our import control list.

Another key aspect of our work is to help industry take advantage of some of the opportunities that the trade liberalization efforts have created. To this end we help industry, governments, and private organizations with their export market development assistance, particularly with information and advice on where the markets are. Again, everything is done with or through External Affairs. For example, we have an export expansion fund through which we conduct trade missions. In part, as a result of the technical trade missions and seminars we develop, we have been able to help increase the Venezuelan market for dairy cattle for example, which is now the second largest market for dairy cattle at over \$10 million, an example of a small market niche. This export expansion fund is directed toward technically oriented market development activities for agri-food products, particularly vis-à-vis the Pacific Rim, Latin America, and eastern and western European countries.

We have developed market development plans—very detailed opportunity plans—for all our priority countries. We have about 10 or 15, including the American one of course, fairly detailed plans of where the opportunities are, where the constraints are and, above all, what sort of role Agriculture Canada, in their technical market support—it is a very limited role—can intervene and help out. In addition, bilateral and multilateral relations figure prominently in our activities. We plan and co-ordinate the overall bilateral relationship with most countries, and we have a formal network of about 16 MOUs—memoranda of understanding—with these countries, or JACs, which are joint agricultural committees. We are also very heavily involved in such multilateral fora as the World Food Council, the world food program, and the FAO, and that is particularly in respect of food aid.

On the question of food aid and the provision of the world food basket, we help determine the composition of

[Translation]

souligner que les négociations commerciales aboutissent non seulement à un meilleur accès au marché étranger, qui représente comme je l'ai dit environ 43 p. 100 de nos recettes agricoles nettes, mais les négociations commerciales aboutissent également à une protection améliorée des marchés intérieurs contre les importations qui font l'objet de pratiques commerciales ou de subventions déloyales. La direction générale fournit également des renseignements, des analyses et des conseils en matière de politique en vue d'écarter les sources de friction ou les conflits commerciaux. Nous sommes bien au courant de bon nombre de ces cas, par exemple les droits compensatoires américains sur le porc, l'interdiction de la viande aux hormones par le marché commun européen et la contestation par le GATT du fait que le Canada a ajouté la crème glacée et le yaourt à sa liste des importations contrôlées.

Un autre volet important de notre travail consiste à aider l'industrie à tirer partie de certaines des occasions créées par les effets de libéralisation du commerce. A cette fin, nous aidons l'industrie, les gouvernements et les organismes privés à développer leur marché d'exportation, particulièrement en fournissant des renseignements et des conseils sur les débouchés. Tout se fait en collaboration avec les Affaires extérieures ou par leur entremise. Par exemple, nous disposons d'un fonds d'expansion des exportations par lequel nous organisons des missions commerciales. Par suite des missions commerciales techniques et des séminaires que nous organisons, nous avons pu accroître le marché vénézuélien des vaches laitières, par exemple. Ce marché est devenu le second en importance pour les vaches laitières, représentant plus de 10 millions de dollars; c'est là un exemple de petits créneaux commerciaux. Ce fonds d'expansion des exportations est utilisé surtout pour des activités de développement des marchés à caractère technique pour les produits agro-alimentaires, particulièrement dans le bassin du Pacifique, en Amérique latine et dans les pays de l'est et de l'ouest de l'Europe.

Nous avons mis au point des plans de développement des marchés—des plans très détaillés—pour tous les pays prioritaires. Nous avons 10 ou 15 plans assez détaillés, y compris le plan américain, bien sûr, indiquant où sont les possibilités, quelles sont les contraintes et, par dessus tout, le rôle que peut jouer Agriculture Canada pour l'aide technique au marché—et c'est un rôle très restreint. En outre, les relations bilatérales et multilatérales occupent une place importante dans nos activités. Nous planifions et coordonnons les relations bilatérales globales avec la plupart des pays et nous disposons d'un réseau officiel d'environ 16 protocoles d'entente avec ces pays portant sur des comités agricoles mixtes. Nous participons également de façon très intense à des instances multilatérales comme le conseil alimentaire mondial, le programme alimentaire mondial et la FAO, particulièrement en ce qui concerne l'aide alimentaire.

En ce qui concerne l'aide alimentaire et le panier alimentaire mondial, nous aidons à déterminer les

[Texte]

commodities in the basket, and we are able to influence what commodities get included in any particular year. The world food basket runs about \$155 million worth of commodities per year in the form of food aid. In addition, as I mentioned, on behalf of CIDA we manage about 20 CIDA funded agricultural infrastructure development projects through our international agriculture development unit.

• 1545

I think that is about all I will say at this stage. The activities are discussed in the main estimates, and I guess agriculture is as international an issue as you are going to get these days and probably is going to remain so.

Canada has a superb reputation as a supplier of first-class, safe and nutritious food, and our job is to help make sure we can take maximum advantage of the respect and advantage we have. Mr. Chairman, that is all I will say for the moment. We are available, the team, for questions.

The Chairman: Thank you, Mr. Gratias. You did say that Mr. Higham might add. Do you wish that to happen now, or would you wish it to happen in response to questions?

Mr. Gratias: I think probably it is better to respond in terms of questions because I imagine there will be a lot of trade policy focus questions.

The Chairman: I would hope so; that is why you are here. We will begin with Dr. Foster.

Mr. Foster (Algoma): I would like to ask when the United States amended the omnibus trade bill to say that a countervail applied to a primary product could equally apply to a secondary product, as in the case of pork in its relationship with hogs. I assume that your agency or External Affairs protested this action. Did they?

Mr. Gratias: This is a chance for Robin to come in.

Mr. Robin Higham (Director General, International Trade Policy Directorate, International Programs Branch, Department of Agriculture): Should I interpret your question to be with respect to the countervail investigation on—

Mr. Foster: No, I am talking about the amendment to the omnibus trade bill put in by Senator Baucus to say that when the countervail duty was applied to primary products, as they applied to hogs in 1986, they brought in an amendment which made provision for it to apply to the secondary product—i.e., pork.

I would just like to know what representations or complaints were made to the United States

[Traduction]

denrées qui composent ce panier et nous pouvons avoir une influence sur les denrées qui sont incluses chaque année. Le panier alimentaire mondial utilise chaque année, sous forme d'aide alimentaire, des denrées d'une valeur d'environ 155 millions de dollars. En outre, comme je l'ai dit, nous administrons au nom de l'ACDI une vingtaine de projets de développement d'infrastructure agricole financés par l'ACDI par l'entremise de notre section du développement agricole international.

Je crois que je n'en dirai pas plus pour le moment. Les activités sont traitées dans le budget des dépenses et je suppose que l'agriculture est la plus internationale des questions que vous allez traiter ces jours-ci, et le demeurera sans doute.

Le Canada jouit d'une excellente réputation en tant que fournisseur d'aliments de première qualité, sains et nutritifs, et notre travail consiste à tenter de tirer tout le parti possible du respect et de l'avantage dont nous jouissons. Monsieur le président, je n'ai rien d'autre à ajouter pour l'instant. L'équipe se tient à votre disposition pour répondre aux questions.

Le président: Merci, monsieur Gratias. Vous avez dit que M. Higham pourrait avoir quelque chose à ajouter. Voulez-vous qu'il le fasse maintenant, ou en réponse aux questions?

M. Gratias: Je crois qu'il vaut mieux répondre aux questions, car j'imagine qu'il y aura beaucoup de questions portant sur la politique commerciale.

Le président: Je l'espère bien; c'est pour cela que vous êtes ici. Nous commencerons par M. Foster.

M. Foster (Algoma): Ma question porte sur ce qui s'est produit lorsque les États-Unis ont modifié la Loi-cadre commerciale de telle sorte qu'un droit compensatoire appliqué à un produit primaire s'applique également à un produit secondaire, par exemple la viande de porc par rapport au porc sur pied. Je suppose qu'il y a eu des protestations de la part de votre organisme ou des Affaires extérieures, n'est-ce pas?

M. Gratias: C'est une occasion d'intervenir pour Robin.

M. Robin Higham (directeur général, direction des politiques de commerce international, direction générale des programmes internationaux, ministère de l'Agriculture): Est-ce que votre question porte sur l'enquête sur les droits compensatoires sur...

M. Foster: Non, je parle de la modification présentée par le sénateur Baucus à la Loi-cadre commerciale et selon laquelle les droits compensatoires appliqués à un produit primaire, par exemple au porc sur pied en 1986, s'appliquent au produit secondaire, c'est-à-dire à la viande de porc.

J'aimerais savoir quelle représentations ou plaintes ont été faites à l'administration américaine. C'est là

[Text]

administration. Clearly, it is a violation of every intent of the free trade deal—unless the free trade deal was considered a total joke by them.

Mr. Higham: You are referring to what we call the pass-through: the provision which helps provide for 100% pass-through of supports on hogs in terms of building the case for the countervail on pork. Yes, in fact we have made representations, when it was tabled in the course of the countervail investigation on pork as well. That was done by the embassy in Washington.

Mr. Foster: I am talking about when the omnibus trade bill was amended, after the United States Congress, Senate and House of representatives had already passed the free trade deal. They approved an amendment so that the countervail could apply to pork, even though it had struck out because it was a secondary product in the 1986 countervail action. Can you tell us what were the circumstances of those representations and what the response was? Or is the approach that if we cannot compete, we change the law or we slap on a countervail?

Mr. Higham: No, the embassy in Washington did make a direct representation on this subject to the U.S. administration. The response was, in fact, no response. The Free Trade Agreement comes less into play here than the GATT for us. The pass-through legislation will be tested in its GATT context on the pork countervail that is in process right now.

• 1550

Mr. Foster: Is it true, as reported, that they are using the data collected in 1986 to carry the case against Canadian pork without even getting new data?

Mr. Higham: No. They have been up here collecting new data for a couple of months in fact, to build their case on the pork countervail.

Mr. Foster: If the countervail duty is sustained in July, or whenever the final decision is made, is it the intention of the Government of Canada to appeal that to the GATT rather than to a bi-national commission?

Mr. Higham: Yes, it would be treated as a GATT problem.

Mr. Foster: Will the GATT hear a countervail duty appeal of that nature?

Mr. Higham: The GATT specifically speaks of pass-through, and in fact the automatic pass-through of 100% of the support from a primary product to a secondary product is not provided for in the GATT and could be challenged in that context, if that is the way the pork countervail case goes.

I am just reminded that we are not precluded from treating it under the FTA bilateral provisions if it does go to the final stage.

[Translation]

manifestement une violation de l'intention de l'accord du libre-échange—à moins que cet accord ne leur ait semblé sans importance.

M. Higham: Il s'agit de la disposition permettant de reporter à 100 p. 100 l'aide accordée pour les porcs en ce qui concerne les droits compensatoire sur la viande de porc. Oui, nous avons effectivement fait des représentations dans le cadre de l'enquête sur les droits compensatoires sur le porc. C'est l'ambassade de Washington qui s'en est occupée.

M. Foster: Je parle du moment où la Loi-cadre commerciale a été modifiée, après que le congrès américain, le Sénat et la Chambre des représentants aient adopté l'accord du libre-échange. Ils ont approuvé une modification pour que le droit compensatoire s'applique à la viande de porc, malgré l'échec de 1986 où la viande de porc avait été jugée un produit secondaire. Pouvez-vous nous donner les détails de ces représentations et de la réaction? Les Américains ont-ils décidé que s'ils ne peuvent soutenir la concurrence, ils modifient la Loi ou imposent un droit compensatoire?

M. Higham: Non, l'ambassade de Washington a fait des représentations directes à cet égard auprès de l'administration américaine. La réponse a été en fait le silence. C'est moins l'accord de libre-échange qui entre en jeu ici que le GATT. La Loi sera contestée dans le contexte du GATT en ce qui concerne les droits compensatoires sur la viande de porc.

M. Foster: Est-il vrai, comme on l'a dit, qu'ils utilisent les données recueillies en 1986 pour leurs arguments contre le porc canadien sans même obtenir de nouvelles données?

M. Higham: Non, ils recueillent des données depuis quelques mois en fait, pour étayer leur cause à l'égard des droits compensatoires pour le porc.

M. Foster: Si le droit compensatoire est maintenu en juillet, si c'est bien à ce moment que la décision finale sera connue, le gouvernement du Canada a-t-il l'intention d'en appeler au GATT plutôt qu'à une commission binationale?

M. Higham: Oui, le problème serait traité comme relevant du GATT.

M. Foster: Est-ce que le GATT entendra un appel de ce genre contre un droit compensatoire?

M. Higham: Le GATT traite expressément de ce report, et en fait le report automatique de 100 p. 100 de l'aide d'un produit primaire à un produit secondaire n'est pas prévu dans le GATT et peut être contesté dans ce contexte, si la cause est décidée en ce sens.

On me rappelle que rien ne nous empêche de traiter la question en vertu des dispositions bilatérales de l'accord de libre-échange si on en arrive à l'étape finale.

[Texte]

Mr. Foster: Is it assumed that it would be more advantageous to the Canadian government to go to the GATT rather than to a bi-national panel?

Mr. Higham: I do not think we have come to the conclusion at all yet. We are waiting to see how the argument develops and what the outcome is before we decide how to treat it. It would be a decision made by the Department of External Affairs.

Mr. Foster: If it is assumed that it will go to GATT, how come they have not taken it to the GATT already? You can do it within 20 days.

Mr. Higham: I think the difficulty with taking it to the GATT is that questionable legislation is not challenged until the legislation is actually used. This would be the first time that this legislation would be used in a specific case. You would take the specific case to the GATT as opposed to a challenge to the questionable legislation itself.

Mr. Foster: One of the reasons why you would take it to the GATT is because the bi-national panel has no power or authority to strike down a law that is made in contravention of the FTA. It is only the GATT that has the power to strike down the Americans amending their countervail duty law, whereas the FTA does not have that provision. Is that correct?

Mr. Higham: I am not an authority on how legislation would be changed in respect to a GATT ruling. The GATT ruling would not insist on a change in legislation so much as open the door for retaliation or concessionary treatment.

Mr. Foster: Yes, but if Canada or the United States or any other country passes a law that is in contravention of its rights and obligations under the GATT, the effect of that law can be struck down by a decision of the GATT panel, can it not?

Mr. Higham: On the specific commodity area in contention, the outcome of the GATT panel would eventually be, if approved by council, the right to retaliate. There is no obligation—

Mr. Foster: I got the impression that these bi-national panels were the real McCoy and could solve practically any kind of trade dispute. It is interesting that you are considering going to the GATT.

Mr. Higham: I do not think either one is mutually exclusive of going to one or the other.

Mr. Foster: Can you tell us about the negotiations, or the proposal before GATT right now, with regard to putting yogurt, ice cream and other milk constituents on the import control list? What progress is being made—or lack of progress, hopefully—by the United States in their claim against Canada with regard to putting those items on the import control list?

[Traduction]

M. Foster: Faut-il supposer qu'il serait plus avantageux pour le gouvernement canadien de s'adresser au GATT plutôt qu'à un jury binational?

M. Higham: Je ne crois pas que nous en soyons venus à cette conclusion. Nous attendons de voir comment l'argument se développera et d'en connaître l'issue avant de décider comment le traiter. C'est au ministère des Affaires extérieures qu'il reviendra de prendre la décision.

M. Foster: En supposant que nous nous adresserons au GATT, pourquoi ne l'a-t-on pas encore fait? On peut le faire dans les 20 jours.

M. Higham: Le problème en ce qui concerne le GATT, c'est que des lois douteuses ne sont pas contestées avant d'être effectivement appliquées. Ce serait la première utilisation de ce texte législatif. On peut s'adresser au GATT pour un cas précis mais non contester une loi douteuse en elle-même.

M. Foster: Une des raisons de s'adresser au GATT, c'est que le jury binational n'a pas le pouvoir d'invalidiser une loi contraire à l'accord de libre-échange. Seul le GATT a le pouvoir d'annuler la modification des américains, tandis que l'accord du libre-échange n'offre pas cette possibilité. Est-ce exact?

M. Higham: Je ne suis pas un expert sur la façon dont la loi serait modifiée en raison d'une décision du GATT. La décision du GATT n'obligerait pas tant à modifier la loi, mais donnerait la possibilité de représailles ou de traitement de faveur.

M. Foster: Oui, mais si le Canada ou les États-Unis, ou n'importe quel autre pays, adopte une loi qui enfreint le traité du GATT, l'effet de cette loi peut être annulé par une décision du tribunal du GATT n'est-ce pas?

M. Higham: Pour la marchandise faisant l'objet du litige, le résultat du jury du GATT serait, sur approbation du conseil, le droit de représaille. Il n'y a aucune obligation. . .

M. Foster: Je croyais que ces jurys binationaux étaient vraiment sérieux et pouvaient résoudre presque tous les litiges commerciaux. Il est intéressant de constater que vous songez à vous adresser au GATT.

M. Higham: Je ne crois pas que les deux voies s'excluent.

M. Foster: Pouvez-vous nous parler des négociations, ou de la proposition dont le GATT est actuellement saisi, en ce qui concerne l'inscription du yogourt, de la crème glacée et des autres constituants du lait sur la liste des importations contrôlées. Quels progrès—négatifs, espérons-le—ont été réalisés par les États-Unis qui s'opposent à ce que le Canada place ces articles sur la liste des importations contrôlées?

[Text]

[Translation]

• 1555

Mr. Higham: Yes. If you wish, I will do a quick review of what has happened. In December the United States requested the formation of a GATT panel to examine the recent addition of ice cream and yoghurt to the import control list by Canada. That panel has been formed now and sat for the first time on May 17. It considered submissions prepared by both Canada and the United States. The discussions centred on the issue of whether ice cream and yoghurt were "like" products, and discussed at some length the legitimacy of the import control ban in the context of GATT Article XI. I think the main areas of discussion were the size of the quota, the necessity for the import control, and, as I said, the question of "like" product—does it qualify as a "like" product?

There will be a second meeting of the panel in July. They are expected to produce a report to the GATT Council by October. At that stage we will know what the next Canadian step should be.

Mr. Foster: I wonder if you could just comment on this. There have been some reports that the government—because they are very uncertain of winning this and it is almost instrumental in maintaining supply management—are considering negotiating an arrangement with the U.S. rather than going to a final decision. I think the people before the committee a week or so ago said that negotiations were being considered. Can you tell us what the play is there? Why would it be better to negotiate an arrangement with the Americans rather than let it go to a final decision by GATT now?

Mr. Higham: The primary reason why it would be useful for us to negotiate a bilateral arrangement, if you like, with the Americans is that it would leave some aspects of clarification of GATT Article XI for the Uruguay Round of negotiations themselves. Although it is an informal link, there is a link, nevertheless, between the direction a panel report would take on this issue and the discussions for strengthening or renewal of GATT Article XI in the Uruguay Round. A GATT panel report could prejudice the negotiations, as I say, implicitly as opposed to explicitly, either in our favour, the way we would like the changes to GATT Article XI to come out, or otherwise.

The door is always open, by the way, for a bilateral solution at any stage, even following the GATT panel report. Rather than accept or reject the report formally, Canada and the United States could come to a bilateral solution and set the report aside. So there is no time limit for the option to negotiate a bilateral arrangement.

• 1600

Mr. Althouse (Mackenzie): I was going to go into a couple of other areas of your particular operation, but I wanted to get some clarification on some of what was said in response to Dr. Foster's questioning.

M. Higham: Si vous le désirez, je passerai rapidement en revue les événements. En décembre, les États-Unis ont demandé la constitution d'un jury du GATT pour examiner l'addition récente de la crème glacée et du yogourt à la liste des importations contrôlées du Canada. Ce jury a maintenant été constitué et a siégé pour la première fois le 17 mai. Il a étudié les mémoires préparés par le Canada et les États-Unis. Les débats ont porté sur la question de savoir si la crème glacée et le yogourt étaient des produits «semblables»; on a traité assez longuement de la légitimité de l'interdiction du contrôle des importations dans le cadre de l'article XI du GATT. Je crois qu'on a surtout parlé de la taille du quota, de la nécessité du contrôle des importations et, comme je l'ai dit, la question de savoir s'il s'agit d'un produit «semblable».

Le jury se réunira pour la seconde fois en juillet. Il devrait présenter un rapport au conseil du GATT en octobre. C'est à ce moment que nous saurons quelle mesure le Canada devrait prendre ensuite.

M. Foster: Pourriez-vous nous éclairer sur le point suivant? On a dit que le gouvernement—parce qu'il n'est pas du tout sûr de gagner sur ce point et que c'est presque un élément de la gestion de l'offre—songe à négocier avec les États-Unis au lieu d'attendre une décision définitive. Je crois que des personnes entendues par le comité il y a environ une semaine ont déclaré qu'on étudiait la possibilité de négocier. Pouvez-vous nous dire ce qui se passe? Pourquoi serait-il mieux de négocier avec les Américains au lieu d'attendre la décision définitive du GATT?

M. Higham: La principale raison pour laquelle il serait utile pour nous de négocier une entente bilatérale avec les Américains serait de laisser pour l'Uruguay Round la clarification de certains aspects de l'article XI du GATT. Même s'il s'agit d'un lien officieux, il y a néanmoins un lien entre l'orientation du rapport du jury à cet égard et les discussions en vue du renforcement ou du renouvellement de l'article XI du GATT lors de l'Uruguay Round. Le rapport d'un jury du GATT pourrait préjuger les négociations—implicitement mais non explicitement, soit en notre faveur, soit dans l'autre sens.

En passant, une solution bilatérale est possible à tout moment, même après le rapport du jury du GATT. Au lieu d'accepter ou de rejeter officiellement le rapport, le Canada et les États-Unis pourraient adopter une solution bilatérale et mettre le rapport de côté. Il n'y a donc pas de délai pour la négociation d'une entente bilatérale.

M. Althouse (Mackenzie): J'avais l'intention de parler de quelques autres aspects de vos activités, mais j'aimerais avoir des précisions sur ce qui a été dit en réponse aux questions de M. Foster.

[Texte]

You mentioned that part of your mandate is to give advice on trade issues. You presumably gave advice to the American embassy with regard to the pass-through provision, their interpretation of like product in the omnibus trade bill. What was your advice and what was our ambassador's intervention with the Americans? What were we trying to establish here? Were we trying to argue the case for ice cream and yogurt down the line so that ice cream and yogurt could be considered a like product?

Mr. Higham: The *démarche* made by the Canadian embassy in Washington concerned pass-through, and that is the ability to countervail 100% or whatever percentage it may be of subsidy provided to the primary product to subsidize a secondary product downstream. That is not linked to the ice cream and yogurt question. It is separate. That was concerning the pork issue.

Mr. Althouse: What was our position on subsidization of a primary producer being passed on to the processor? Did we consider that should not be permitted for trade purposes?

Mr. Higham: Yes, we pointed out where we considered it inconsistent with the provisions of the GATT.

Mr. Althouse: On the Irish beef that would be more or less consistent with the ruling GATT made on that, which I think was a companion piece. They would not permit the producers in Canada to appeal because we were too far away from the process.

Mr. Higham: That is another GATT loophole, if you permit me. Our countervailing duty against European Community beef, originating in Ireland and Denmark, did not make it through a European Community challenge in the GATT, because of a question called standing.

The argument there was that the complaint in Canada was raised by the cattlemen, who are producers of a primary product, and the challenge concerned manufacturing beef, a separate market. The GATT panel ruled that in fact the Canadian countervailing duty was outside the provisions because of this difference in standing.

Mr. Althouse: Is it your advice now that with the amendments to the omnibus trade bill pork producers will have greater, less or the same chance of making the arguments they have made over the last three or four challenges on this particular countervail? Is our position weakened because of the amendments to the omnibus trade bill?

Mr. Higham: No, in the GATT context, it has not changed at all, because the GATT has not been changed.

Mr. Althouse: Right, but for Canada-U.S. purposes?

[Traduction]

Vous avez dit que votre mandat consiste en partie à donner des conseils sur les questions commerciales. Vous avez vraisemblablement conseillé l'ambassade aux États-Unis en ce qui concerne l'affaire du porc et l'interprétation de la notion de «produits semblables» dans la loi-cadre commerciale. Quels conseils avez-vous donnés et quel a été l'intervention de notre ambassadeur auprès des Américains? Qu'est-ce que nous essayons d'établir dans ce domaine? Est-ce que nous tentions de plaider l'affaire de la crème glacée et du yogourt de sorte que ces produits puissent être considérés comme un produit semblable?

M. Higham: La démarche faite par l'ambassade du Canada à Washington concernait le report, c'est-à-dire les possibilités de reporter à 100 p. 100 les subventions accordées aux produits primaires à un produit secondaire. Il n'y a aucun rapport avec la question de la crème glacée et du yogourt. Ce sont deux questions distinctes. Il s'agissait du porc.

M. Althouse: Quel était notre position sur le report des subventions d'un producteur primaire aux entreprises de traitement? Est-ce que nous jugions que cela ne devait pas être permis au fin du commerce?

M. Higham: Oui, nous avons souligné que cela nous semblait compatible avec les dispositions du GATT.

M. Althouse: Cela serait plus ou moins compatible avec la décision rendue par le GATT sur le boeuf irlandais. On n'a pas permis aux producteurs du Canada de faire appel parce que nous étions trop loin du processus.

M. Higham: C'est là un autre échappatoire du GATT, si vous me permettez de le dire. Notre droit compensateur contre le boeuf de la communauté européenne, en provenance d'Irlande et du Danemark, n'a pas résisté à la contestation de la communauté européenne au GATT, en raison du droit d'intervention.

Cet argument voulait que la plainte ait été présentée au Canada par les éleveurs, qui sont des producteurs d'un produit primaire, tandis que la contestation portait sur le boeuf de fabrication, soit un marché distinct. Le jury du GATT a jugé qu'en fait le droit compensateur canadien n'était pas visé par les dispositions en raison de cette différence.

M. Althouse: Estimez-vous maintenant qu'avec les modifications de la loi-cadre commerciale les producteurs de porc auront autant, plus, ou moins de chances de faire entendre leurs arguments par rapport aux 3 ou 4 dernières contestations à ce sujet? Notre position est-elle affaiblit en raison des modifications à la loi-cadre commerciale?

M. Higham: Non, dans le cadre du GATT elle n'est nullement modifiée parce que le GATT n'a pas été modifié.

M. Althouse: D'accord, mais aux fins des relations canado-américaines?

[Text]

Mr. Higham: I suppose it is not black and white. Of the subsidies they calculate apply to the product, it depends on the outcome how much of it they may decide to countervail. If they decide on 100% pass-through, then of course we would be challenged to challenge. If they come up with a calculation of less than 100% and something that looks feasible, we would have to examine it from a different point of view—that is, how successful would we expect a challenge to be.

Mr. Althouse: So you are keeping your advice open at this point. If necessary you will be advising to go to GATT, if the ruling is too bad.

Mr. Higham: As I said earlier, I do not think it is clear how we think we should treat it first, under the Free Trade Agreement or under the GATT. That would be decided as the case progresses.

Mr. Althouse: I want to switch quickly to some of your international relations and some of the aid projects that you have. In the estimates that we see a quick report in figure 34 of some of the CIDA projects. We wanted to get an update on the two fairly expensive projects that we have going in our side of Africa, east Africa, Tanzania and Zambia.

• 1605

We are into the 18th year of a 20-year project in Tanzania with regard to wheat research and production. We have attempted to transplant central North American plains technology into their plains to produce wheat. How is that transplant taking? We hear some criticism of that from some environmentalists and some aid agencies. What is the update? Is it going to be able to carry itself when the \$63 million comes to an end in a year or so? Have we helped, or have we in fact hindered them socially and environmentally?

Mr. Gratias: This is by far the most expensive of the projects we are involved in. It is also the longest running and probably the most controversial. It is the one that we would probably be least likely to repeat.

Ms. Cathy Drummond (Director, International Agricultural Development Division, Department of Agriculture): It has been an extremely expensive project, and I have to admit that I went for my first visit with a feeling that it might not be a very good expenditure of Canadian funds. I came back having changed my mind. From all Canadian reports, and from the Tanzanians that we interviewed, it seems it does have a possibility of standing on its own. It is a very impressive project. The wheat yields are comparable with those from western Canada. They are all Tanzanian farm managers there now, rather than Canadian managers. Our team of advisory people has been decreased from a high of 30 to 35 people at the mid-point of the project to 14, and we are about to decrease again. CIDA is talking about continuing some

[Translation]

M. Higham: Je suppose que la question n'est pas tranchée. Tout dépend de la proportion des subventions qui, selon eux, s'applique aux produits auxquels ils peuvent décider d'appliquer un droit compensateur. S'ils optent pour un report de 100 p. 100, alors bien sûr il nous faudrait contester. Si leur calcul aboutit à moins de 100 p. 100 il semble réalisable, il nous faudrait étudier la question d'un nouveau point de vue, c'est-à-dire de la mesure dans laquelle nous nous attendons à la réussite de la contestation.

M. Althouse: Vous n'êtes donc pas fixés encore. Au besoin, vous conseillerez le recours au GATT si la décision est trop mauvaise.

M. Higham: Comme je l'ai déjà dit, la question de savoir s'il faut d'abord recourir à l'accord de libre-échange ou au GATT n'est pas encore tranchée et il faudra la suite des événements.

M. Althouse: Passons maintenant à certaines relations internationales et à certains de vos projets d'aide. Dans le budget des dépenses, nous trouvons à la figure 34 un bref rapport sur certains des projets de l'ACDI. Nous aimerions une mise à jour quant aux deux projets assez coûteux de notre côté de l'Afrique, l'est de l'Afrique, soit la Tanzanie et la Zambie.

Nous en sommes à la 18^{ième} année d'un projet de 20 ans en Tanzanie portant sur la recherche sur le blé et sa production. Nous avons tenté de transplanter la technologie des plaines centrales d'Amérique de nord dans leurs plaines afin de produire du blé. Est-ce que cette greffe réussit? Nous avons entendu des critiques de la part de certains écologistes et de certains organismes d'aide. Où en est la question? Le projet sera-t-il viable lorsque cesseront les 63 millions de dollars dans un an environ? Avons-nous été utile ou leur avons-nous nuï sur le plan social et sur celui de l'environnement?

M. Gratias: Ce projet est de loin le plus coûteux de ceux auxquels nous participons. C'est également celui qui a la plus longue durée et probablement celui qui suscite le plus de controverse. C'est celui que nous risquons probablement le moins de répéter.

Mme Cathy Drummond (directeur, Division du développement agricole international, ministère de l'Agriculture): Ce projet a été extrêmement coûteux et je dois dire que j'ai entrepris ma première visite avec l'impression que cela n'était peut-être pas une très bonne façon de dépenser les fonds du Canada. À mon retour, j'étais d'un tout autre avis. D'après tous les rapports canadiens, et d'après les Tanzaniens que nous avons interrogés, il semble possible que ce projet atteigne l'autosuffisance. C'est un projet très impressionnant. Les rendements de blé sont comparables à ceux de l'Ouest canadien. Les gestionnaires des exploitations agricoles sont maintenant tous tanzaniens et non canadiens. Notre équipe de conseillers, qui comptait jusqu'à 30 ou 35 personnes au milieu du projet n'en compte plus que 14 et

[Texte]

support after 1991—replacing old equipment and allowing some advisers to stay and help a little more with the research program.

It is not the kind of aid program that is being designed now. But if one looks at it as having been designed in the 1960s, I think we as an executing agency have met our goals. It could stand on its own. It requires some effort on the part of the Tanzanian government, however.

Mr. Althouse: I know a number of the people who were involved in the start-up 18 years ago and who thought it had a great future. We are pleased to see that it did eventually get mostly taken over by the Tanzanians, but I have been reading things lately that make me wonder whether they have started the right thing or not. Could you compare that with the project you have going in Zambia? There you are dealing with policy. What sort of assistance is likely to have been left with the Zambians with one year to go in the program? I take it this is the last year for it.

Ms Drummond: We expect to be out of that project in March 1990, and we have just been finalizing our phase-out plan. This project helped Zambia develop an agricultural planning section in their Ministry of Planning. When we began the project, expatriates were heading most of the units: Canadians, Americans, some Swedes, and some Brits.

• 1610

Through that program, we have worked with other donor agencies and we have provided a great deal of university education and post-graduate training for Zambian managers. Now, all but one small unit are under Zambian direction. We feel they have quite a strong planning ministry or agricultural planning section. We think they can stand on their own without additional Canadian aid. We are going to continue some training of Zambians in Canada after, but Agriculture Canada involvement will not be that long.

Mr. Althouse: You said the training component will be a continuation of the training at the agricultural and technical schools that has been going on throughout the process.

Ms Drummond: Yes, yes, that is right.

Mr. Gratias: Just on the issue of the CIDA project, I think we should point out that while Tanzania is a representation of the old generation, you can see from the list of the other ones, particularly Brazil, that we are trying to make a much clearer focus on aid/trade. We are trying to do projects. If you look at some of the Brazilian

[Traduction]

nous allons diminuer de nouveau. L'ACDI songe à maintenir un certain soutien après 1991—à remplacer l'équipement ancien et à permettre à certains conseillers de demeurer sur les lieux pour aider encore un peu au programme de recherche.

Les programmes d'aide que l'on conçoit à l'heure actuelle ne sont pas de ce genre. Mais compte tenu du fait qu'il a été conçu dans les 60, je crois que nous avons atteint nos objectifs d'organismes chargés de l'exécution. Le projet pourrait être autonome. Il faut toutefois certains efforts de la part du gouvernement tanzanien.

M. Althouse: Je connais un certain nombre de personnes qui ont participé au démarrage il y a 18 ans et qui pensaient le projet promis à un brillant avenir. Nous sommes heureux de constater qu'en fin de compte le projet a été pris en charge en grande partie par les Tanzaniens, mais certaines lectures récentes me portent à me demander si nous avons entrepris le bon projet. Pourriez-vous établir une comparaison avec le projet de Zambie? Il s'agit là d'une question de politique. Dans quelle mesure avons-nous vraisemblablement aidé les Zambiens, maintenant qu'il reste une année avant la fin du programme? Je crois savoir que c'est bien la dernière année.

Mme Drummond: Nous nous attendons à nous retirer du projet en mars 1990 et je viens de mettre la dernière main à notre plan de retrait graduel. Ce projet a aidé la Zambie à mettre en place une section de la planification agricole au ministère de la Planification. Lorsque nous avons lancé le projet, la plupart des sections étaient dirigées par des étrangers: des Canadiens, des Américains, quelques Suédois et quelques Britanniques.

Dans le cadre de ce programme, nous avons travaillé avec d'autres organismes donateurs et nous avons fourni une bonne quantité de cours universitaires et de formation postuniversitaire pour les gestionnaires zambiens. À l'heure actuelle, toutes les sections sauf une petite sont dirigées par des zambiens. Nous estimons que leur ministère de la planification ou leur section de la planification agricole est de très bonne qualité. Nous estimons qu'aucune autre aide canadienne n'est nécessaire. Nous allons continuer à former certains Zambiens au Canada par la suite, mais la participation d'Agriculture Canada ne serait pas très longue.

M. Althouse: Vous dites que l'élément de formation sera la continuation de la formation donnée tout au long du processus dans les écoles d'agriculture et les écoles techniques.

Mme Drummond: Oui, c'est exact.

M. Gratias: Sur la question du projet de l'ACDI, il faudrait souligner que si la Tanzanie représente la première génération, vous pouvez constater d'après la liste des autres projets, particulièrement le Brésil, que nous tentons de nous concentrer beaucoup plus nettement sur l'aide et le commerce. Nous essayons d'établir des projets.

[Text]

ones that involve Canadian agricultural genetics or establish a Canadian agriculture infrastructure, there is going to be a shorter link to trade and there will be a more direct requirement for, in this case, Canadian genetic material.

Mr. Stevenson (Durham): I want to get you to give us chapter and verse of how some of these trade disputes have developed, under what acts or section of acts, and the step-by-step process through them. The first one I would like you to take us through is the beef countervail that Canada put on European beef and how it developed right from the beginning and led up to the brief description you gave us there as a result of an earlier question.

Mr. Higham: I will give a brief history of the beef difficulty. Until around 1983 or 1984, there was virtually no trade in exports of European beef into Canada. In August 1983, I think it was, the European Community decided to install an export restitution, as they call it, which is an export subsidy for beef. The following month, imports began from Ireland and Denmark, the only two countries qualified for animal health reasons to export raw meat products to Canada.

The trade grew quite rapidly for the next few years. I think it hit about 20,000 tonnes before we came to the Europeans and negotiated an import quota for one year. We fixed the quota at 10,600-odd tonnes that year. The following year, the quota was replaced by a countervailing duty.

Then in 1986, I think, the Europeans challenged that duty through a GATT panel. In September 1987, the GATT panel report found that Canada's countervailing duty on manufacturing beef was contrary to GATT rules and recommended its removal. As I explained to Mr. Althouse earlier, the problem was one of standing.

The GATT panel report has not been accepted by the GATT council and therefore is in a kind of a limbo. The Europeans have been pressing us for some time to negotiate a bilateral settlement in the context of an import quota and to put the panel report aside in the meantime. We have refused to do that. Ministers have made it clear that they think there is a difference between, if you like, GATT legality and justice in this case and so far have resisted any proposals to accommodate a renewal of importation of manufacturing beef.

Mr. Stevenson: What is the nature of the hold-up?

[Translation]

Dans le cas des projets brésiliens portant sur la génétique agricole canadienne ou l'établissement d'une infrastructure agricole canadienne, le lien avec le commerce sera beaucoup plus direct et il y aura un besoin beaucoup plus direct, dans ce cas, en matériel génétique canadien.

M. Stevenson (Durham): Pourriez-vous nous faire l'historique détaillé de l'évolution de certains de ces litiges commerciaux, des lois ou des articles en cause et de l'évolution du processus? Je voudrais d'abord que vous nous parliez du droit compensateur imposé par le Canada au boeuf européen; pourriez-vous nous faire l'historique de cette affaire depuis les débuts et nous expliquer comment on en est venu à la brève description que vous nous avez donnée en réponse à une question antérieure?

M Higham: Je vais faire brièvement l'historique de la question du boeuf. Avant 1983 ou 1984, il n'y avait presque aucun commerce d'exportation de boeuf européen vers le Canada. En août 1983, si je ne me trompe, la Communauté européenne a décidé de mettre en place une restitution à l'exportation, selon son expression, c'est-à-dire une subvention à l'exportation du boeuf. Le mois suivant les importations d'Irlande et du Danemark ont commencé, car ce sont là les deux seuls pays qualifiés, pour des raisons d'hygiène vétérinaire, à exporter de la viande crue au Canada.

Le commerce s'est développé assez rapidement pendant les quelques années suivantes. Je crois qu'il atteignait 20,000 tonnes au moment où nous nous sommes adressés aux Européens pour négocier un contingent d'importation pour une année. Nous avons fixé le contingent à environ 10,600 tonnes cette année-là. L'année suivante, le contingent a été remplacé par un droit compensateur.

Puis en 1986, je crois, les Européens ont contesté ce droit devant un jury du GATT. En septembre 1987, le jury du GATT a jugé que le droit compensateur du Canada sur le boeuf de fabrication était contraire aux règles du GATT et en a recommandé l'élimination. Comme je l'ai expliqué plus tôt à M. Althouse, il s'agissait d'un problème de droit d'intervention.

Le rapport du jury du GATT n'a pas été accepté par le conseil du GATT et se trouve donc en quelque sorte en suspens. Les Européens insistent depuis un certain temps pour que nous négociions un accord bilatéral portant sur un contingent d'importation et pour que nous mettions de côté le rapport du jury entre-temps. Nous avons refusé de le faire. Les ministres ont précisé que selon eux, il y a une différence entre la légalité et la justice du GATT dans cette affaire et ils ont jusqu'ici fait la sourde oreille à toute proposition permettant de reprendre l'importation du boeuf de fabrication.

M. Stevenson: Quelle est la nature du retard?

[Texte]

[Traduction]

• 1615

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): A point of order, Mr. Chairman. I have to question some of the figures and dates that were mentioned.

I do not expect they would be at your fingertips, but I wonder if you might file with the committee the detail on the importation of Common Market beef, which I think went from zero in 1980 to something in the order of 50 million pounds in 1984 and thereafter was curtailed. I think it is important in the context of references to real McCoys and who did what and who would do what if they were in charge, relative to some of these trade issues.

The Chairman: Mr. Higham, if you could give that to the clerk and if you could give it in both official languages, it would be much appreciated.

Mr. Higham: The statistical history of European beef exports to Canada.

Mr. Wilson: When it began and—

Mr. Higham: Volume in dollars.

Mr. Wilson: —what attempts were made to deal with it seriously.

Mr. Stevenson: What is the nature of the hold-up at the GATT council? Why is that not proceeding?

Mr. Higham: As a matter of fact, I am not sure. I do know there are several countries that side with Canada on this one. The United States, Australia, and New Zealand, for example, have made it clear they all have reservations about this report. As a result, every time it has hit the council it has been the subject of some discussion and has been put aside until the next meeting. And that is where it stands to this day.

Mr. Stevenson: What act and what section of the act was the beef countervail action taken under? What Canadian trade act is involved?

Mr. Higham: The Special Import Measures Act.

Mr. Stevenson: Could you lead us through step by step on the yoghurt and ice cream issue again?

Mr. Higham: I think you know that somewhere around the end of 1988 Canada put ice cream and yoghurt on the import control list as part of the measures considered necessary to supply and manage dairy, and we invoked what we consider our rights under GATT Article XI to do that.

Mr. Stevenson: What clause is that?

Mr. Higham: That is the famous, or infamous, GATT Article XI, paragraph 2.(c)(i), I believe.

The United States in December 1988 requested the formation of a GATT panel to examine that import control measure put in place by Canada. That panel has now been formed. As I said earlier, the initial submissions

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): Monsieur le président, j'invoque le Règlement. Je dois mettre en doute certains chiffres et certaines dates.

Je ne m'attends pas à ce que vous ayez ces données à portée de la main, mais pourriez-vous déposer auprès du Comité les détails sur les importations de boeuf du Marché commun, qui sont passées, je crois, de zéro en 1980 à environ 50 millions de livres en 1984, pour être ensuite restreintes? Je crois que c'est important dans un cadre où l'on parle des éléments véritables et de qui a fait quoi et de qui ferait quoi s'il était au pouvoir, à propos de certaines questions commerciales.

Le président: Monsieur Higham, si vous aviez la bonté de remettre cela au greffier, et dans les deux langues officielles, nous vous en serions très reconnaissants.

M. Higham: L'histoire statistique des exportations de boeuf européen vers le Canada.

M. Wilson: Quand elles ont commencé et. . .

M. Higham: Le volume en dollars.

M. Wilson: . . . quelles tentatives ont été faites pour s'en occuper sérieusement.

M. Stevenson: Quelle est la nature du retard au conseil du GATT? Pourquoi n'avance-t-on pas?

M. Higham: En fait, je n'en suis pas certain. Je sais que plusieurs pays sont du côté du Canada dans cette affaire. Par exemple, les États-Unis, l'Australie et la Nouvelle-Zélande ont bien précisé qu'ils avaient des réserves à l'égard de ce rapport. C'est pourquoi chaque fois que le conseil en a été saisi, il y a eu certains débats puis le rapport a été reporté à la réunion suivante. Nous en sommes toujours là.

M. Stevenson: En vertu de quelle loi et de quel article de loi les droits compensateurs ont-ils été imposés sur le boeuf? Quelle loi commerciale canadienne est en cause?

M. Higham: La Loi sur les mesures spéciales d'importation.

M. Stevenson: Pourriez-vous nous exposer étape par étape la question du yogourt et de la crème glacée?

M. Higham: Vous savez sans doute que vers la fin de 1988 le Canada a placé la crème glacée et le yogourt sur la liste des marchandises à importation contrôlée dans le cadre des mesures jugées nécessaires pour la gestion de l'offre des produits laitiers et que nous avons invoqué pour cela les droits dont nous estimons jouir en vertu de l'article XI du GATT.

M. Stevenson: De quelle clause s'agit-il?

M. Higham: Il s'agit d'une disposition célèbre, ou tristement célèbre, l'article XI du GATT, alinéa 2(c)(i), je crois.

En décembre 1988, les États-Unis ont demandé la constitution d'un jury du GATT pour examiner cette mesure de contrôle des importations appliquée par le Canada. Ce jury a maintenant été constitué. Comme je l'ai

[Text]

were made by both the United States and Canada, explaining on the Canadian part why we did it and the justification under GATT Article XI and the American challenge.

On May 17 the panel had its first meeting. Discussion centred on the issue of whether ice cream and yoghurt were like products in any form, as described in that article; like products, that is, to industrial milk, which is the supply-managed basic product, within the meaning of GATT Article XI, and on the issue of the necessity of the import restriction. The United States stressed their argument or belief that the Canadian import licencing system was in itself a restriction on trade. There has been no signal from the panel yet on what their tendency is, but I think there is a feeling on the Canadian side that our case has been quite strong.

Second, written submissions and third-party submissions are due by June 14. The last meeting is scheduled for July 11, and the panel report is expected to be prepared and finished for the end of the summer—September perhaps.

• 1620

Mr. Stevenson: When the Americans went after the Japanese on restrictions to beef imports and citrus fruits, was that settled under a bilateral agreement, or was that settled through GATT?

Mr. Higham: The GATT panel came out with seven interpretive points, and it is at that stage that the Japanese and the Americans decided to negotiate a bilateral arrangement. So as I say, at any stage of this process you can go to a bilateral. . .

Mr. Stevenson: Was it under Article XI that that challenge was made too, or was that another. . .?

Mr. Higham: Yes, it was under Article XI that the Japanese-American panel sat.

Mr. Stevenson: In your lead-off comments you mentioned expanded exports of bakery products. What particular products have been the main growth area?

Mr. Dennis Gibson (Director, International Market Development Division, Department of Agriculture): I am sorry, would you please repeat the question?

Mr. Stevenson: What particular growth areas are there within bakery products?

Mr. Gibson: We would consider the chief and maybe the only real growth areas for that product to be in the United States, and that is where we would be focusing any of our export promotion efforts.

Mr. Stevenson: I mean what bakery products, not what geographic area—what product area.

Mr. Gibson: Everything from bread to cookies to frozen dough to biscuits.

[Translation]

déjà dit, les États-Unis et le Canada ont présenté leur mémoire respectif, et le Canada a expliqué les raisons de son action, la justification en vertu de l'article XI du GATT, et la contestation américaine.

La première réunion du jury a eu lieu le 17 mai. Les débats ont porté sur la question de savoir si la crème glacée et le yogourt étaient des produits semblables au sens de cet article; c'est-à-dire semblables au lait industriel, qui est un produit de base soumis à la gestion de l'offre, au sens de l'article XI du GATT, et sur la question de la nécessité de restriction des importations. Les États-Unis ont fait valoir que le système canadien de licence d'importation constituait en lui-même une restriction commerciale. Rien ne permet encore de dire quelle sera la tendance du jury, mais je crois que le Canada estime avoir présenté des arguments très solides.

Deuxièmement, les mémoires écrits et les interventions de tiers doivent être déposés au plus tard le 14 juin. La dernière réunion est prévue pour le 11 juillet et le rapport du jury devrait être rédigé et terminé d'ici la fin de l'été—peut-être au mois de septembre.

M. Stevenson: Lorsque les Américains s'en sont pris aux Japonais à propos des restrictions d'importation de boeuf et d'agrumes, est-ce que la question a été réglée au moyen d'un accord bilatéral ou par l'entremise du GATT?

M. Higham: Le jury du GATT a présenté sept points d'interprétation et c'est à ce moment-là que les Japonais et les Américains ont décidé de négocier une entente bilatérale. Comme je l'ai dit, à n'importe quelle étape on peut entreprendre des négociations bilatérales. . .

M. Stevenson: Est-ce que la contestation était fondée sur l'article XI ou sur un autre article?

M. Higham: Oui, c'est en vertu de l'article XI que le jury japonais-américain s'est réuni.

M. Stevenson: Dans vos remarques liminaires vous avez parlé de l'expansion des exportations de produits de boulangerie. Quels produits en particulier connaissent la plus grande croissance?

M. Dennis Gibson (directeur, Division du développement des marchés internationaux, ministère de l'Agriculture): Pourriez-vous répéter la question?

M. Stevenson: Quels sont les secteurs de croissance pour les produits de boulangerie?

M. Gibson: Selon nous, les principaux secteurs de croissance, et peut-être les seuls, pour ce produit sont aux États-Unis et c'est là que nous concentrons nos efforts de promotion des exportations.

M. Stevenson: Je voulais dire quels produits de boulangerie, et non quels secteurs géographiques—quels secteurs de produits.

M. Gibson: Tout, depuis le pain et les petits gâteaux jusqu'à la pâte congelée et aux biscuits.

[Texte]

Mr. Stevenson: At the moment, are there many companies in Canada looking at exports of pasta?

Mr. Gibson: Yes, there are several, and that is another product with export potential in the U.S. and elsewhere. You mentioned bakery products, and I might mention another interesting one. We have had significant success in exporting frozen pizza crust around the world, to the Middle East, Japan, and to some extent to the U.S.

Mr. Stevenson: How many of those frozen pizza crusts are coming back into Canada after they have had the ingredients added to them?

Mr. Gibson: I do not have figures on that, but certainly we do import similar products into Canada.

The Chairman: We are going to go to the second round now, and I would like to get three quick questions in, if I could.

Mr. Higham, if Canada went the GATT route on a particular problem, and was not happy, are they precluded from going to a Free Trade Agreement panel after that, or would one route exclude the other?

Mr. Higham: No. One route does not exclude the other.

The Chairman: At a recent meeting that you are aware of, and Mr. Price was there, there was a statement made from the floor, from a constituent of mine, as it happens, over the milk issue, that perhaps the quality of our negotiators was not good. I defended the negotiators. I do not expect you to say that they are not any good. But what would be your response to that, and how free are you when you go to negotiate, as concerning directions from government? Do you take your own advice here, or are you very limited in your approach by policies set before you go?

Mr. Higham: If you are talking about the negotiations that are taking place in the Uruguay Round, my role in the government process is to try to assemble what Agriculture Canada wants negotiated and to take it over to the negotiators—that is the Office for Multilateral Trade Negotiations—get interdepartmental, interministerial agreement that those should be our objectives and our negotiating mandate, and once it has had ministerial endorsement the negotiators take over and negotiate it. You know already Mike Gifford, who is our chief agricultural negotiator and who works under Germain Denis, the chief negotiator for the Uruguay Round.

• 1625

The Chairman: So if I understand, you go with a pretty firm set of directions. What about changes that occur in

[Traduction]

M. Stevenson: A l'heure actuelle, y a-t-il beaucoup d'entreprises canadiennes qui pensent à l'exportation de pâtes alimentaires?

M. Gibson: Oui, il y en a plusieurs, et c'est là un autre produit qui présente des possibilités d'exportation vers les États-Unis et ailleurs. Vous avez parlé de produits de boulangerie, et je pourrais mentionner un autre produit intéressant. Nous avons vu un réel succès pour l'exportation de pâte à pizza congelée partout au monde, au Moyen-Orient, au Japon et dans une certaine mesure aux États-Unis.

M. Stevenson: Combien de ces pâtes à pizza congelées reviennent au Canada après que les ingrédients y ont été ajoutés?

M. Gibson: Je n'ai pas de chiffres là-dessus, mais nous importons effectivement des produits semblables au Canada.

Le président: Nous passons maintenant à la deuxième ronde et j'aimerais bien poser trois petites questions, si c'était possible.

Monsieur Higham, si le Canada choisissait de s'adresser au GATT pour un problème donné et n'était pas heureux du résultat, est-il toujours possible de s'adresser à un jury constitué en vertu de l'accord de libre-échange, ou est-ce qu'une voie exclut l'autre?

M. Higham: Non. Une voie n'exclut pas l'autre.

Le président: Lors d'une réunion récente dont vous êtes au courant, et M. Price y était, un de mes commettants a déclaré, à propos de la question du lait, que peut-être la qualité de nos négociateurs laissait à désirer. J'ai défendu les négociateurs. Je ne m'attends pas à ce que vous disiez qu'ils sont mauvais. Mais quelle serait votre réaction à cela, et de quelle liberté jouissez-vous quand vous allez négocier, au chapitre des directives du gouvernement? Etes-vous votre propre maître ou votre démarche est-elle restreinte par des politiques établies avant votre départ?

M. Higham: Si vous parlez des négociations de la ronde d'Uruguay, mon rôle dans le processus gouvernemental consiste à tenter de réunir ce qu'Agriculture Canada veut faire négocier et à remettre cela aux négociateurs—c'est-à-dire le bureau des négociations commerciales multilatérales—, à obtenir l'accord interministériel sur nos objectifs et notre mandat de négociation; après l'accord ministériel, les négociateurs entrent en jeu et procèdent aux négociations. Vous connaissez déjà Mike Gifford, notre négociateur agricole en chef qui relève de Germain Denis, le négociateur en chef pour l'Uruguay Round.

Le président: Si je comprends bien, vous avez des directives assez fermes. Et s'il se produit des changements

[Text]

the middle of negotiations? Do you come back and consult and go back with another set of directions?

Mr. Higham: So far in this round we have been able to come back with results that fit within the negotiating mandate. As we get more and more specific on specific issues and as the negotiations advance, we will be leaving with a more specifically defined mandate and negotiating within narrower and narrower terms of reference, that is for sure. It will not surprise me that at one stage or another there will be the need to use the telephone, or come back *ad referendum*, which is the usual solution when you run up against a potential agreement that goes beyond what you interpret your mandate to be.

The Chairman: If you have a reference point in agricultural trade, would you refer more to the Minister of Agriculture, the Minister for International Trade, or the Minister of External Affairs?

Mr. Higham: The negotiations are under the trade minister.

The Chairman: So did I hear you refer more to the trade minister than the Minister of Agriculture?

Mr. Higham: No, my minister is the Minister of Agriculture.

Mr. Ferguson (Lambton—Middlesex): Getting back just for a moment to the dairy situation, are we in fact taking the United States to GATT ourselves over their import restrictions on ice cream going into the United States?

Mr. Higham: Not yet. We have asked for a GATT panel to look at the legitimacy of the United States exercising its waiver for the control of imports of dairy products. It was part of a response to the American initiative on ice cream and yoghurt.

Mr. Ferguson: Yes. In effect, they are taking us to GATT because we have import restrictions on both ice cream and yoghurt, yet we do not have access to their market under the current conditions.

Mr. Higham: That is right. I should just clarify that the access to their market is not Article XI dependent; it is the U.S. waiver and that is the exception that the Americans have maintained in the GATT since the 1950s. It is one of things we have on the table in the Uruguay Round.

Mr. Ferguson: This bothers me, because the countervail duty on our pork was implemented under subsection 1313 of the omnibus trade bill, and when they were questioned about this the chairman of the United States congressional agricultural committee advised us that because the omnibus trade bill was passed prior to the ratification of the Free Trade Agreement it therefore supersedes the Free Trade Agreement. Have you studied the impact of this decision and its effects on other Canadian products? It is obvious that their omnibus trade bill in their minds supersedes our Free Trade Agreement.

[Translation]

au milieu des négociations? Vous faut-il revenir pour des consultations et retourner avec un autre ensemble de directives?

M. Higham: Jusqu'ici dans cette ronde, nous avons pu revenir avec des résultats conformes à notre mandat de négociation. À mesure que les questions se préciseront et que les négociations avanceront, notre mandat sera défini de plus en plus étroitement, cela ne fait aucun doute. Je ne serai pas du tout étonné qu'il soit à l'occasion nécessaire d'utiliser le téléphone ou de revenir pour des consultations, ce qui est la solution habituelle dans le cas d'un accord possible qui dépasse l'interprétation que nous donnons à notre mandat.

Le président: Au chapitre du commerce agricole, est-ce que vous consultez davantage le ministre de l'Agriculture, le ministre du Commerce international ou le ministre des Affaires extérieures?

M. Higham: Les négociations relèvent du ministre du Commerce.

Le président: Dois-je comprendre que vous relevez davantage du ministre du Commerce que celui de l'Agriculture?

M. Higham: Non, mon ministre est le ministre de l'Agriculture.

M. Ferguson (Lambton—Middlesex): Pour en revenir à la question laitière, est-ce que nous avons nous-mêmes recours au GATT à l'égard des restrictions américaines à l'importation de crème glacée aux États-Unis?

M. Higham: Pas encore. Nous avons demandé qu'un jury du GATT examine la légitimité de la renonciation américaine pour le contrôle des importations de produits laitiers. C'était une partie de la réaction à l'initiative américaine à l'égard de la crème glacée et du yogourt.

M. Ferguson: Oui. En fait, ils nous font comparaître devant le GATT parce que nous avons des restrictions à l'importation de la crème glacée et du yogourt, pourtant nous n'avons pas accès à leur marché dans les conditions actuelles.

M. Higham: C'est exact. Je devrais préciser que l'accès à leur marché ne relève pas de l'article XI? Il s'agit de la renonciation américaine et c'est là l'exception que les Américains ont maintenue au GATT depuis les années 50. C'est un des éléments de négociation pour l'Uruguay Round.

M. Ferguson: Cela m'inquiète, car le droit compensateur sur notre porc a été appliqué en vertu de l'article 1313 de la loi commerciale omnibus; en réponse à des questions, le président de la commission agricole de la Chambre des représentants des États-Unis nous a dit qu'étant donné que la loi commerciale omnibus a été adoptée avant la ratification de l'accord de libre-échange, elle l'emporte sur celui-ci. Avez-vous étudié les répercussions de cette décision et ses effets sur les autres produits canadiens? Il est manifeste que pour eux la loi commerciale omnibus l'emporte sur notre accord de

[Texte]

and this is the reason they gave us for why it is being taken to GATT.

Mr. Higham: I would have to say that I am not competent to answer that properly. I would rather turn to the trade specialists at External Affairs for that one. If you wish, I can get you an answer, but I am not familiar enough to tackle that one without a bit of research.

• 1630

Mr. Ferguson: One thing I have been very concerned about over the discussions was that we were hoping the Free Trade Agreement would supersede the trade remedy laws in the United States. During the final negotiations we were advised by Yeutter, I believe it was, that in fact the U.S. trade remedy laws superseded the Free Trade Agreement. It also appears that the omnibus trade bill does the same.

Another thing I was very concerned about in some of those discussions with the chairman of the congressional agriculture committee was that he made it very clear that they want more access to our dairy and poultry markets. Could you bring us an update as to what they are asking for in this, besides the ice cream and yogurt being able to come in here? For example, 13 different types of further processed chicken and 9 different types of further processed turkey are outside the Free Trade Agreement. It is not considered to be either turkey or chicken. Have there been any discussions along those lines?

Mr. Higham: Those are products that fall under supply management in Canada and where we exercise import controls. So even though tariffs will be eliminated under the Free Trade Agreement, importations are still controlled under the strength of GATT Article XI. The Free Trade Agreement protects our GATT rights, specifically GATT Article XI, supply management.

As you are probably aware, there was confirmation of existing levels of import quotas for those products made and confirmed in the Free Trade Agreement. They represent small percentages of total Canadian consumption.

Mr. Ferguson: If they are not considered to be either turkey or chicken, that throws it wide open, does it not?

Mr. Higham: You are talking about products that are not yet import controlled. We come back to what is the apparent interpretation of GATT Article XI. One of our objectives in the Uruguay Round is to clarify and find agreement on what kind of products you can legitimately control to defend supply management, and on a better understanding of what are like products and what is necessary to control in order to supply manage.

[Traduction]

libre-échange, et c'est la raison qu'ils ont avancée pour s'adresser au GATT.

M. Higham: Je ne suis pas en mesure de répondre correctement à cette question. Il faudrait la poser aux spécialistes du commerce du ministère des Affaires extérieures. Si vous le désirez, je peux obtenir une réponse, mais je ne suis pas assez au courant de la question pour m'y attaquer sans faire un peu de recherche.

M. Ferguson: Une question qui m'a beaucoup préoccupé est que nous espérons que l'accord de libre-échange l'emporterait sur les lois commerciales aux États-Unis. Au cours des négociations définitives, je crois que c'est Yeutter qui nous a appris que les lois américaines l'emportaient sur l'accord de libre-échange. La même chose semble s'appliquer à la loi commerciale omnibus.

Une autre chose qui m'a beaucoup préoccupé à l'occasion de ces entretiens avec le président de la commission agricole de la Chambre des représentants des États-Unis est qu'il a bien précisé que les Américains veulent un meilleur accès à notre marché des produits laitiers et de la volaille. Pourriez-vous nous mettre à jour sur ce qu'ils demandent à cet égard, outre la question de la crème glacée et du yogourt? Par exemple, 13 types différents de poulet transformé et 9 types différents de dinde transformée échappent à l'accord de libre-échange. On ne considère pas qu'il s'agit de dindes ou de poulets. Y a-t-il eu des discussions en ce sens?

M. Higham: Ce sont des produits assujettis à la gestion de l'offre au Canada et à propos desquels nous exerçons des contrôles à l'importation. Même si les tarifs sont éliminés en vertu de l'accord de libre-échange, les importations sont toujours contrôlées en vertu de l'article XI du GATT. L'accord de libre-échange protège nos droits en vertu du GATT, particulièrement en vertu de l'article XI du GATT sur la gestion de l'offre.

Comme vous le savez probablement, il y a eu confirmation des niveaux existants des contingents d'importation pour ces produits dans l'accord de libre-échange. Cela représente un petit pourcentage de la consommation canadienne totale.

M. Ferguson: Si l'on ne considère pas que ces produits sont du poulet ou de la dinde, tout est possible, n'est-ce pas?

M. Higham: Vous parlez de produits qui ne sont pas encore soumis au contrôle de l'importation. Nous en revenons à ce qui semble être l'interprétation de l'article XI du GATT. Un de nos objectifs au cours de l'Uruguay Round est de préciser les sortes de produits qui peuvent être légitimement contrôlés au titre de la gestion de l'offre et d'obtenir un accord là-dessus, de même qu'une meilleure compréhension de ce que sont les produits semblables et de ce qu'il faut contrôler pour assurer la gestion de l'offre.

[Text]

Mr. Ferguson: I guess what bothers me is that our legislation is very explicit. For instance, under the Farm Products Marketing Agencies Act... chicken and chicken parts, with no exceptions, and turkey and turkey parts, with no exceptions. Yet under the Free Trade Agreement we have been required to change, I believe it is, some 50 regulations or laws, and they did not really have to change any.

Could you give us a very brief background on grain sales and your involvement in securing those sales or identifying those potential markets? Do you work with the pools or the producers' organizations to help identify these?

The Chairman: This is exactly why we have Noel here. That is his job.

Mr. Noel O'Connell (Director General, Grain Marketing Bureau, Grains and Oilseeds Branch, Department of Agriculture): Thank you. As in the areas of agricultural trade, marketing, or development, our involvement is basically one of facilitation. You have mentioned the pools. We do not really get involved directly with the pools because of course the bulk of their business—I do not want to be too exclusive on them in this regard—relates to Canadian Wheat Board grain. One major exception to that is canola, and again that is one where we would be more involved than in others.

The extent of our involvement is working with our posts abroad in determining what opportunities exist in a particular market, what constraints there may be, and what steps we, as the Canadian government, might be able to take to facilitate a sale.

• 1635

There are some more specific actions that come into play from time to time, and these generally relate to the credit area. Here again, I would draw a line between two activities. We do not get directly involved, other than working with the Export Development Corporation and their particular facilities, which really relate to particulars terms of credit. Another activity, and again an important one, is the lines of credit which the Canadian Wheat Board uses and these are guaranteed by the Minister of Finance, but largely administered by ourselves in close co-operation with the Canadian Wheat Board.

Mr. Wilson: I have a couple of questions and the first one is in regard to the hogs and the processed pork problem with the United States and how that relates, if at all, to the Common Market beef situation. It seems to me that the one is the reverse or the mirror image of the other. The processors of pork within Canada are concerned of course about the countervail, which has

[Translation]

M. Ferguson: Ce qui m'inquiète, je crois, c'est que nos textes législatifs sont très explicites. Par exemple, en vertu de la Loi sur les organismes de commercialisation des produits agricoles... le poulet et les morceaux de poulet sans exception, et la dinde et les morceaux de dinde sans exception. Pourtant, en vertu de l'accord de libre-échange, il nous a fallu modifier, je crois, quelque vingt règlements ou lois, tandis qu'eux n'ont pas vraiment eu de changements à faire.

Pourriez-vous nous donner un très bref historique des ventes de céréales et du rôle que vous avez joué pour obtenir ces ventes ou reconnaître ces débouchés éventuels? Est-ce que vous travaillez avec les pools ou les associations de producteurs à cet égard?

Le président: C'est exactement pour cela que Noel est ici. C'est ça son travail.

M. Noel O'Connell (directeur général, Bureau de commercialisation des céréales, Direction générale des céréales et des oléagineux, ministère de l'Agriculture): Merci. Dans le domaine du commerce agricole, de la commercialisation ou du développement, nous jouons surtout un rôle de facilitation. Vous avez parlé des pools. Nous ne traitons pas directement avec les pools parce que le gros de leur commerce—et je ne voudrais pas être trop exclusif à cet égard—porte sur le grain de la Commission canadienne du blé. Une exception majeure est le canola, et à cet égard nous jouons un rôle plus important qu'à l'égard des autres céréales.

Notre rôle consiste à travailler avec nos missions à l'étranger pour déterminer les possibilités qu'offre un marché donné, les contraintes qu'il pourrait y avoir, et les mesures que le gouvernement canadien pourrait prendre pour faciliter la vente.

D'autres actions plus spécifiques entrent également en jeu à certains moments et elles portent en général sur le crédit. Là encore, il faudra faire la distinction entre deux activités. Nous ne sommes pas directement concernés, si ce n'est lorsque nous travaillons avec la Société pour l'expansion des exportations et avec certains de ses services, car cela porte en réalité sur des conditions particulières de crédit. Il y a une autre activité qui est encore une fois très importante, il s'agit des marges de crédit que la Commission canadienne du blé utilise et qui sont garanties par le ministre des Finances, mais en grande partie administrées par nous-mêmes en collaboration étroite avec la Commission canadienne du blé.

M. Wilson: J'ai deux questions à poser. La première concerne les porcs et le problème du porc transformé qui existe avec les États-Unis. J'aimerais savoir comment cela est lié, s'il y a effectivement lien, à la situation du boeuf dans le Marché commun. Il me semble que l'une est l'image inversée de l'autre. Les entreprises canadiennes de transformation du porc sont bien sûr inquiètes des droits

[Texte]

now been placed against the further processed product going into the United States.

Canadian processors are trying to maintain the argument that these are two different things, that we are talking about a processed product on the one hand and the four-legged live variety on the other. Of course the cattlemen have standing to make the complaint because the processed beef coming from Europe is nothing more than a natural derivative of the four-legged live variety. Is there any difference between these two situations or are we in fact talking about a mirror image?

Mr. Higham: It is not quite a mirror image, but there are similarities. The first difference is that what we are countervailing in the European case is export subsidies on meat specifically. What the Americans are looking at, as a way of countervailing pork meat, is the package of subsidies which includes the live animals. The calculation of our countervail against European beef has a very small component that is applied to the live animal and is part of the point that you have made, that there is a mirror image situation.

Mr. Wilson: There is obviously a fundamental difference in regard to the processed European beef that comes into Canada. The greater portion of the subsidization relates to the export subsidy program—

Mr. Higham: That is right.

Mr. Wilson: —whereas the United States countervail against the processed pork flows back to the alleged production subsidy insofar as the live animals is concerned in Canada.

Mr. Higham: Precisely.

Mr. Wilson: In regard to the European beef, in terms of the total subsidization that was determined, is it all export subsidy or is there in fact an alleged flow-through component from the production of the live—

Mr. Higham: It is both.

Mr. Wilson: Do you know roughly what the proportion might be?

• 1640

Mr. Higham: The flow-through is a small part of the component. I do not know the percentage. I know it is part of the calculation, but a very small part. I do not have the numbers in front of me.

Mr. Wilson: The second question I have relates to U.S.-Canada trade, or potential trade, in wheat, oats and barley. Recently there was an announcement that the relative levels of subsidization of oats had reached equivalency. In one release I saw, Canada was alleged to be subsidizing oats to a greater extent on a per bushel

[Traduction]

compensatoires qui viennent d'être appliqués aux produits ayant subi une autre transformation et qui se rendent aux États-Unis.

Les entreprises canadiennes de transformation essaient de faire comprendre qu'il s'agit de deux choses différentes, que nous parlons d'un produit traité d'une part et d'un animal sur pied d'autre part. Les éleveurs ont bien sûr des raisons de se plaindre parce que le boeuf traité qui vient d'Europe n'est rien de plus qu'un dérivé naturel de l'animal sur pied. Ces deux situations sont-elles différentes ou parlons-nous en fait de l'image inversée?

M. Higham: Ce n'est pas tout à fait une image inversée, mais il y a des ressemblances. La première différence étant que, dans le cas de l'Europe, nous appliquons des droits compensatoires en raison des subventions à l'exportation accordées plus particulièrement à la viande. Ce que les Américains visent, comme moyen d'appliquer les droits compensatoires sur la viande de porc, c'est l'ensemble de subventions qui portent également sur les animaux sur pied. Le calcul des droits compensatoires appliqués au boeuf européen ne porte que pour une faible part sur l'animal vivant et cadre avec ce que vous venez de dire, à savoir qu'il s'agit d'une image inversée.

M. Wilson: Il y a de toute évidence une différence fondamentale pour ce qui est du boeuf européen qui arrive au Canada. La plus grande part de ces subventions concerne le programme de subventions à l'exportation. . .

M. Higham: C'est exact.

M. Wilson: . . . alors que les droits compensatoires américains s'appliquant au porc traité se justifient par la soi-disant subvention à la production en ce qui concerne les animaux vivants au Canada.

M. Higham: C'est tout à fait juste.

M. Wilson: Pour ce qui est du boeuf européen, et du calcul de la totalité des subventions, s'agit-il uniquement de subventions à l'exportation ou y a-t-il en fait un prétendu élément transmis de la production des animaux vivants. . .

M. Higham: C'est les deux à la fois.

M. Wilson: Savez-vous quelle est en gros la proportion de chacun?

M. Higham: Cette transmission y est pour une faible part. Je ne connais pas le pourcentage. Je sais que cela fait partie du calcul, mais c'est une faible part. Je n'ai pas les chiffres devant moi.

M. Wilson: Ma deuxième question porte sur le commerce canado-américain, ou plus exactement sur le commerce éventuel du blé, de l'avoine et de l'orge. On a récemment annoncé que le niveau relatif des subventions pour l'avoine était à peu près équivalent. D'après une publication que j'ai vu, on prétend que le Canada

[Text]

basis. What items are looked at in arriving at those determinations?

Mr. O'Connell: You are correct. There was an announcement recently in that regard. I think I will describe it in general terms first. I am not sure if I have it with me, but we could table the release with the committee because it does provide the breakdown of all of the items that are included.

Essentially, it is a collection on both sides of the border, in the U.S. system and in the Canadian system, of all of the elements which, under the terms of the trade agreement, are regarded as being included in this support basket. Those are arrived at by a process of collection, assembly, and some analysis on either side of the border, as I indicated, and then related to the production and income, again on each side, and eventually the so-called figure is arrived at. I say so-called because there are a lot of technicalities involved in whether one should use a percentage or an actual per tonne figure. I mention this deliberately because the considered view is that the percentage calculation is the best one to use. It avoids fluctuations arising from exchange rates and things of that nature.

To cut a long story short, the recent announcement did indicate that in the case of oats our support level was higher than in the case of the U.S., and under the terms of the agreement specific provisions relate to import licences. I think you are probably aware the import licence provision for oats is being removed, effective as of that determination and announcement.

Mr. Wilson: You mentioned that the percentage calculation was better. Can you just elaborate? Obviously there are several choices or methods involved. What do you mean when you say percentage calculation? Can you give us a concrete example?

Mr. O'Connell: I would have to look at the background and I will see if I can get that for you. There is a bit of history attached to it. This sort of measuring one country's support versus another's was commenced a few years back in the OECD organization where it came to be known as the producer subsidy equivalent. The basic thesis is trying to determine how much of a producer's income is drawn from government support as opposed to the market place.

In the case of the trade agreement, the basic approach is still roughly similar, but there were a number of departures in that it was not followed absolutely by any means, and there were some modifications which were peculiar to the North American scene. The end result still tends to be the same. As I say, it is a determination of how much of a producer's income for a particular commodity is drawn from government support in relation to that producer's total income picture and hence you will get this percentage result.

[Translation]

subventionne davantage l'avoine par boisseau. De quels éléments tient-on compte pour arriver à ces chiffres?

M. O'Connell: Vous avez raison. Il y eu récemment une annonce à ce sujet. Je vais tout d'abord vous décrire la chose de façon générale. Je ne suis pas sûr que nous l'ayons ici nous, mais nous pourrions soumettre cette publication au comité parce qu'on y indique tous les éléments qui entrent en jeu.

Il s'agit en gros d'une collecte des deux côtés de la frontière, dans le système américain et dans le système canadien, de tous les éléments qui, aux termes de l'accord de libre-échange, sont censés faire partie de cette aide globale. On y parvient en procédant à une collecte, une réunion et une analyse de part et d'autre de la frontière, comme je l'ai indiqué; on fait ensuite le lien avec la production et le revenu, de chaque côté encore une fois, pour arriver en définitive à ce soi-disant résultat. Je dis soi-disant parce qu'il y a toutes sortes de questions techniques que l'on se pose afin de savoir s'il faut utiliser le pourcentage ou le chiffre effectif par tonne. Si je vous donne de façon délibérée ces précisions, c'est parce qu'on estime que le calcul du pourcentage est le meilleur. Il évite les fluctuations dues au taux de change et aux autres éléments de cet ordre.

Bref, l'annonce récente indique que dans le cas de l'avoine, notre aide est supérieure à celle de États-Unis et que sous le régime de l'accord, des dispositions expresses portent sur les licences d'importation. J'imagine que vous savez sans doute que la disposition relative à la licence d'importation pour l'avoine est abrogée le moment où ce calcul et cette annonce auront été faits.

M. Wilson: Vous avez dit que le calcul du pourcentage était le meilleur. Pouvez-vous nous donner des précisions? Il y a sûrement plusieurs possibilités ou plusieurs méthodes. Que voulez-vous dire par calcul du pourcentage? Pouvez-vous nous donner un exemple plus concret?

M. O'Connell: Il faut que je cherche dans ce contexte si je puis vous le trouver. Il y a une petite histoire derrière tout cela. Ce fait de mesurer l'aide apportée par un pays par rapport à l'aide apportée par un autre pays a commencé il y a quelques années dans le cadre de l'OCDE, sous forme d'équivalent de la subvention du producteur. En gros on essaie de savoir quelle part du revenu du producteur provient de l'aide gouvernementale par rapport à celle qui vient du marché.

Dans le cas de l'accord de libre-échange, l'approche générale reste la même, mais il y a eu certains écarts: en effet nous n'avons pas suivi exactement la même méthode et avons dû apporter quelques modifications en raison de la particularité de la situation nord-américaine. Le résultat final tend cependant à être le même. Il s'agit donc de savoir quelle part du revenu du producteur pour une denrée particulière provient de l'aide gouvernementale par rapport à l'ensemble du revenu du producteur et c'est ainsi que l'on obtient un pourcentage.

[Texte]

[Traduction]

• 1645

Mr. Monteith (Elgin): Since we have already had you run through the countervail action for beef, I wonder if you might just briefly run through the corn countervail and explain it to us. Also, you might indicate what is the present status and if it is up for review, why the review, what is the review process and who will conduct the review.

Mr. O'Connell: It is, I think, up for review and I believe the element that is at question here is the so-called public interest factor. I think this element may be currently underway. It is not something we would be conducting ourselves, but it is done in conjunction with the Department of Finance and the interested parties.

There is of course a tribunal that looks at these questions against the legislation that is involved. I would have to check into the precise status, though, Mr. Chairman.

Mr. Monteith: Do you know when the review will be taking place? Is it coming up shortly or has it started?

Mr. O'Connell: My recollection is that it is this particular summer and would be over in July or August.

The Chairman: Mr. O'Connell, if you do gather information for Mr. Monteith, which you said you would do, would you submit it through the clerk in both official languages and we would go from there.

Mr. Monteith, you probably have more time if you had another question, or we can go ahead. We have other questioners.

Mr. Monteith: You can go ahead.

The Chairman: All right, we are still on the second round. Mr. McGuire, please.

Mr. McGuire: The potato producers in New Brunswick and P.E.I are very curious about the Mitchell amendment in the Free Trade Agreement. Could you explain the Mitchell amendment and why the Americans were so insistent on having it as part of the agreement?

Mr. Higham: I do not think the Mitchell amendment made it, did it?

Mr. McGuire: Yes, it did in potatoes. It did not in fish, but it did in potatoes.

Mr. Higham: I came into the game after the Free Trade Agreement was negotiated so I am not too familiar with its history. So I would have to say—

Mr. McGuire: I think it was passed by Congress. It was attached.

M. Monteith (Elgin): Étant donné que vous nous avez déjà parlé des droits compensatoires s'appliquant au boeuf, je me demande s'il vous serait possible de nous expliquer brièvement ce qu'il en est pour les droits compensatoires s'appliquant au maïs. J'aimerais également que vous nous disiez quelle est la situation actuelle et si un examen est prévu, quelle en est la raison, comment il doit se faire et qui en sera chargé.

M. O'Connell: Je crois que cela doit être examiné et il me semble que l'élément qui est remis en question est ce que l'on appelle le facteur de l'intérêt public. Je crois que la révision de cet élément est en cours. Nous ne la ferions pas nous-mêmes, mais elle est faite de concert avec le ministère des Finances et les parties intéressées.

Il y a bien sûr un tribunal qui étudie ces questions en fonction des textes législatifs applicables. Il va cependant falloir, monsieur le président, que je me renseigne sur la situation exacte.

M. Monteith: Savez-vous quand cet examen aura lieu? Est-ce prochainement ou est-ce déjà commencé?

M. O'Connell: Si j'ai bonne mémoire, cela doit se faire cet été et l'opération devrait se terminer en juillet ou en août.

Le président: Monsieur O'Connell, si vous devez recueillir des renseignements pour M. Monteith, comme vous l'avez promis, pourriez-vous les soumettre au greffier dans les deux langues officielles afin que nous puissions travailler à partir de là.

Monsieur Monteith, il vous reste du temps si vous avez d'autres questions, ou nous pouvons passer à quelqu'un d'autre. Nous avons d'autres personnes sur la liste.

M. Monteith: Vous pouvez passer à quelqu'un d'autre.

Le président: Très bien, nous en sommes toujours à la deuxième série de questions. Monsieur McGuire, s'il vous plaît.

M. McGuire: Les producteurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick et de l'Île-du-Prince-Édouard aimeraient beaucoup en savoir plus sur la modification Mitchell de l'accord de libre-échange. Pourriez-vous nous expliquer cette modification Mitchell et nous dire pourquoi les Américains insistent tant pour l'intégrer à l'accord?

M. Higham: Je ne pense pas que la modification Mitchell ait été adoptée.

M. McGuire: Si, pour les pommes de terre. Ça n'a pas été le cas pour le poisson, mais elle est passée pour les pommes de terre.

M. Higham: Je suis arrivé après les négociations de l'accord de libre-échange et je ne connais donc pas parfaitement la suite des événements. Je devrais donc dire...

M. McGuire: Je pense que cela a été voté par le Congrès. On l'a annexée.

[Text]

Mr. Glenn Hansen (Director, Trade Management, Department of Agriculture): I am sorry. I am not just completely clear on the amendment myself, but I believe the amendment you were referring to is where both countries could negotiate trade flows of potatoes back and forth across the border. Is this the one you were referring to?

Mr. McGuire: It gave power to the American government to limit imports of Canadian potatoes if they felt the Canadian potatoes were being unjustifiably subsidized.

Mr. Hansen: I am sorry, I cannot give you too—

The Chairman: Mr. Thompson perhaps could help us.

Mr. Thompson (Carleton—Charlotte): I believe the department official is correct, in that the amendment never became part of the Free Trade Agreement. I know Mr. Mitchell, for obvious reasons—because we outproduce them in terms of quality in every aspect of potato production—that was simply a ploy on his part to score political marks with his farmers.

• 1650

The Chairman: Mr. McGuire, it would seem that topic does not have relevance.

Mr. McGuire: I would like you to check that out, because I am pretty sure it is part of the Free Trade Agreement. I think Mr. Thompson is wrong in this case.

The Chairman: Then we would expect the witnesses to check that and again refer to the clerk.

M. Michel Champagne (député de Champlain): Je voudrais revenir à votre communiqué de presse du 14 avril dernier où l'on dit, en parlant des prix de soutien:

... cet engagement à court terme veut dire que, au cours des négociations, les prix de soutien qui sont établis au-dessus des prix internationaux ne pourront pas dépasser les niveaux actuels.

Dans cette perspective, j'aimerais que vous m'expliquiez la stratégie qui vous a poussés à suggérer le gel du prix de soutien de tous les produits agricoles, en particulier ceux qui sont contingentés, comme le lait, et qui ne créent pas de distorsion sur les marchés internationaux.

Mr. Higham: You are referring to the short-term part of the undertaking of the mid-term review that we have from the April meeting in Geneva. The idea of the short-term undertaking—it is sometimes referred to as a freeze—was to invoke a kind of cease fire, if you like, in the trade war that was and has been going on—a cease fire in terms of a freeze or a fix, or a non-enrichment cease fire for subsidies for production, subsidies for export and for controls on imports.

[Translation]

M. Glenn Hansen (directeur, Gestion de l'accès commercial, ministère de l'Agriculture): Je regrette, je ne connais pas moi-même parfaitement la modification, mais je pense que vous voulez parler du fait que les deux pays peuvent négocier les échanges commerciaux de pommes de terre de part et d'autre de la frontière. Est-ce à cela que vous faites allusion?

M. McGuire: Elle permet au gouvernement américain de limiter les importations de pommes de terre canadiennes s'il estime qu'elles sont subventionnées de façon injustifiée.

M. Hansen: Je regrette, je ne peux pas vous donner. . .

Le président: Peut-être M. Thompson pourrait-il nous aider.

M. Thompson (Carleton—Charlotte): Je pense que le responsable du ministère a raison, en ce sens que la modification n'a jamais été intégrée à l'Accord de libre-échange. Je connais M. Mitchell, pour des raisons évidentes—parce que nous les dépassons pour ce qui est de la qualité de la production de la pomme de terre à tous égards—c'est un simple subterfuge de sa part pour marquer des points politiques auprès de ses agriculteurs.

Le président: Monsieur McGuire, il me semble que ce sujet n'est pas pertinent.

M. McGuire: J'aimerais beaucoup que vous vérifiiez cela, car je suis à peu près sûr que cette modification fait parti de l'accord de libre-échange. Je pense que M. Thompson a tort en l'occurrence.

Le président: Nous demanderons donc aux témoins de le vérifier et de faire savoir ce qu'il en est au greffier.

Mr. Michel Champagne (Champlain): I would like to refer you back to your press release of April 14th where we read, about the guaranteed price:

... such a short-time commitment means that, during the negotiations, the guaranteed price established above the international price will not be allowed to be higher than the present levels.

In this context, I would like you to explain to me the strategy which made you suggest a guaranteed price freeze for all farm products, especially for those with fixed quotas, such as milk, which do not entail distortions on the international markets.

M. Higham: Vous parlez de l'engagement à court terme de l'examen de la mi-trimestre qui a été pris à la réunion d'avril à Genève. L'idée d'un engagement à court terme—on parle quelque fois d'un gel—était d'arriver à un genre de cessez-le-feu, si vous le voulez, dans la guerre du commerce qui avait lieu—un cessez-le-feu sous forme de gel, ou un cessez-le-feu sans enrichissement pour les subventions à la production, les subventions à l'exportation et pour les limites de l'importation.

[Texte]

The member countries of the GATT who are involved in this agreed that as a way of improving the atmosphere for the long-term negotiations, we had to put a hold, as I call it, on the agriculture trade war. The best way to do it in a hurry—that is, in a way which does not require detailed negotiations over many months—is a comprehensive non-enrichment political undertaking. It was not commodity specific, and it was not policy specific. There was no attempt to differentiate between policies or practices which are more or less trade distorting, or to exclude or include any particular commodity. It was a general undertaking for the next 20 months—it is less than 20 now—to put a hold, a non-enrichment undertaking on agriculture supports and on practices which limit access to each other's markets.

M. Champagne: Mais le but de ce cessez-le-feu n'est-il pas justement d'abolir les subventions qui créent de la distorsion sur les marchés internationaux? Est-ce bien le but de cette négociation?

Mr. Higham: No. It made no attempt to distinguish between policies which could be argued as distorting trade more or less. It was an across-the-board comprehensive non-enrichment undertaking. The difficulty with trying to differentiate was that it would have taken many months to negotiate. It is the kind of negotiation we are involved in for the long-term, and it would involve such measures as have already been mentioned, a producer subsidy equivalent or an aggregate measure of support, which, if it is actually used in the end, would attempt to differentiate between policies considered to be trade distorting and policies considered to be minimally or not significantly trade distorting.

M. Champagne: Je reviens encore une fois à la question du lait.

• 1655

Êtes-vous d'accord avec moi pour dire que la production laitière canadienne, de par le droit qui nous est conféré par l'article 11 du GATT et de par la discipline que les producteurs se sont donnée dans le cadre d'une production nationale, ne cause pas de distorsion sur les marchés internationaux?

Mr. Higham: On that question, my opinion is perhaps less relevant than the attitude of our trading partners. Their answer would be categorically no, that Canadian practices are trade-distorting in supply management for two reasons. One reason is that the commodity is exported. I think we did somewhere around \$2 million worth of exports last year in that commodity.

In Geneva, they say the other reason is that by dint of relatively high prices we reduce consumption, and

[Traduction]

Les pays membres du GATT qui ont participé à cette opération ont admis que, pour améliorer le climat des négociations à long terme, il fallait suspendre, pour ainsi dire, la guerre commerciale agricole. La meilleure manière d'y parvenir rapidement—c'est-à-dire sans négociations détaillées qui durent des mois—est un engagement politique global de non-enrichissement. Il ne portait pas sur une denrée particulière, ni sur une politique particulière. On n'essayait pas de faire la différence entre les politiques ou les pratiques qui entraînent plus ou moins une distorsion du commerce, ni d'exclure ou d'inclure une denrée particulière. Il s'agissait d'un engagement général pour les vingt mois qui venaient—il reste maintenant moins de vingt mois—à suspendre, à s'engager à un non-enrichissement de l'aide agricole et des pratiques qui limitent l'accès au marché des uns et des autres.

Mr. Champagne: But isn't the goal of the cease-fire precisely to abolish subsidies which entail a distortion on the international markets? Isn't this the goal of this negotiation?

M. Higham: Non. On ne tentait pas par là de faire la distinction entre les politiques qui entraînaient, selon certains, une plus ou moins grande distorsion du commerce. Il s'agissait d'un engagement de non-enrichissement global et général. Si l'on avait essayé de faire la différence, il aurait fallu des mois de négociations. On procède à de telles négociations lorsqu'il s'agit de décisions à long terme, et elles comprendraient alors des mesures comme celles qui ont déjà été mentionnées, l'équivalent de la subvention du producteur ou une mesure globale d'aide qui, si elle est en définitive utilisée, tenterait de faire la différence entre les politiques qui créent des distorsions commerciales et les politiques qui créent des distorsions commerciales minimales ou sans importance.

Mr. Champagne: I'd like to come back to the milk issue.

Do you agree with me if I say that the Canadian milk production, due to the right we have according to Article XI of GATT and due to the self-imposed discipline by the producers within the context of the national production, does not create any distortion on the international markets?

M. Higham: A ce sujet, mon opinion est peut-être moins importante que l'attitude de nos partenaires commerciaux. Leur réponse serait un nombre catégorique. Les pratiques canadiennes entraînent des distorsions commerciales dans la gestion de l'offre pour deux raisons. La première est que cette denrée est exportée. Je crois que nos exportations pour cette denrée représentaient l'année dernière une valeur de l'ordre de 2,000,000\$.

A Genève, l'autre raison invoquée était qu'à force d'avoir des prix relativement élevés on réduit la

[Text]

therefore reduce potential import demand which could be supplied from the international marketplace. As I say, those are the arguments we are up against and we can expect to be up against when we go into the long-term business of negotiating Article XI.

M. Champagne: Lors de la négociation, avez-vous consulté les gens de la Commission canadienne du lait pour avoir une meilleure perspective d'ensemble de la production et pour pouvoir défendre avec fermeté la position des producteurs canadiens?

Mr. Higham: I can assure you that a very large percentage of our activities and efforts in my trade policy section circle around the negotiations which concern dairy and other parts of supply management. We are in constant contact with the dairy sector, and there are a variety of instruments for doing that. Perhaps the most important is the SAGIT. Also, we hear from them and speak to them on a direct basis. There is a series of negotiations or a consultation process which takes place at the federal-provincial level, and we hear dairy concerns in that forum.

M. Champagne: Avec la Commission canadienne du lait?

Mr. Higham: The Canadian Dairy Commission has a direct line into the office and to the minister, of course.

The Chairman: Thank you, Mr. Champagne. I believe the question was probably more precise than general consultation. I think the question was really relating to this freeze. I believe that is right, Mr. Champagne?

Mr. Champagne: Yes.

The Chairman: I think the question is how much consultation did you have with them on this freeze.

Mr. Higham: I think it was no surprise there was a freeze or a short-term element in the undertaking we brought home. It would be, of course, misleading to suggest the dairy sector agreed with that freeze. The government's decision in those negotiations was that it was a necessary part of the overall negotiations, and in the interests of Canadian agriculture in general, that the agriculture negotiations should go for a cease fire.

There are parts of the negotiations which will make specific sectors uncomfortable from time to time as those negotiations advance, and this is obviously one of them.

Mr. Horning (Okanagan Centre): I have just one question on the Free Trade Agreement. It has to do with the soft fruit industry in British Columbia. Gradually the tariffs are being eliminated on soft fruit, and to prevent dumping of soft fruit into British Columbia there is a snap-back agreement. Can you explain this snap-back agreement and exactly how it would work?

[Translation]

consommation, et on réduit par là la demande éventuelle d'importations qui pourrait provenir du marché international. Ce sont les arguments que l'on avance contre nous et on peut s'attendre à ce qu'on nous les présente encore lorsque nous entreprendrons les négociations plus longues de l'article XI.

Mr. Champagne: During the negotiation, did you consult with officials from the Canadian Dairy Commission in order to have a better overview of the production and to be able to stand firmly for the Canadian producers?

M. Higham: Je puis vous assurer qu'un gros pourcentage de nos activités et de nos efforts dans ma section de la politique commerciale tourne autour des négociations relatives au lait et à d'autres secteurs de la gestion de l'offre. Nous sommes en contact permanent avec le secteur laitier et plusieurs instruments nous permettent de le faire, dont le plus important est sans doute le SAGIT. Il y a aussi des échanges de vues directe. Il y a toute une série de négociations et de consultations qui ont lieu au niveau fédéral—provincial au cours desquelles nous entendons parler des problèmes du secteur laitier.

Mr. Champagne: With the Canadian Dairy Commission?

M. Higham: La Commission canadienne du lait a une ligne directe avec notre bureau et avec le ministre, bien sûr.

Le président: Merci, monsieur Champagne. Je pense que cette question était plus précise qu'une consultation générale. Elle portait en fait sur le gel. N'est-ce pas, monsieur Champagne?

M. Champagne: Oui.

Le président: J'imagine que la question est de savoir quelles consultations ont eu lieu au sujet de ce gel.

M. Higham: Je pense que l'on n'a pas été surpris qu'il y ait un gel ou qu'il y ait une mesure à court terme dans l'engagement que nous avons ramené. Il serait évidemment trompeur de laisser entendre que le secteur laitier était d'accord avec ce gel. La décision du gouvernement, au cours de ces négociations, a été que c'était un élément nécessaire de l'ensemble des négociations et que c'est dans l'intérêt de l'agriculture canadienne en général que les négociations agricoles devraient aboutir à un cessez-le-feu.

Certains éléments de négociation mettront mal à l'aise certains secteurs particuliers, à un moment ou à un autre, au fur et à mesure que les négociations progressent, et ça en est évidemment un exemple.

M. Horning (Okanagan-Centre): J'ai une seule question sur l'accord de libre-échange. Elle porte sur l'industrie des fruits comestibles en Colombie-Britannique. On élimine progressivement les tarifs douaniers sur les fruits comestibles et pour éviter le dumping de ces fruits en Colombie-Britannique, il y a un accord de retour en arrière. Pouvez-vous expliquer cet

[Texte]

Mr. Higham: The snap-back agreement allows Canada or the United States to snap back to its original tariffs—that is, its pre-FTA tariff levels—under certain market circumstances when there is a sudden influx of product that affects our domestic market.

The mechanism to put that snap-back in place is complicated and we are working on it. Although it is not relevant in the first year or two of the phase-in, we think it is important to have the mechanism functioning and in place right away.

• 1700

I should say that you mentioned the word “dumping”. Snap-back would not be the only weapon in our arsenal for defending against dumping. We can still do anti-dumping. We still have our GATT rights to protect ourselves from dumping. The snap-back is not necessarily a dumping instrument.

Mr. Horning: On this basic snap-back, how many days would it take to implement? Growers feel the problem is there and it would take some time. By the time you could do anything, the damage is done. Is there any way of getting it done so it can happen earlier?

Mr. Higham: You have put your finger on exactly the management difficulty we are wrestling with. We are installing the machinery necessary at the border control points and the import data collection machinery to allow us to exercise the snap-back right as quickly as we can. The process calls for a quick consultation with our trading partners, the Americans, before we actually do it. I would have to go back and study the file, but I think there is a minimum requirement of five working days that has to be incorporated as well. You are right; it is a very difficult part of the process. Those markets change very fast.

By the way, we are working very closely with the Canadian Horticulture Council on this program. One of the things they have pointed out in my last meeting with them, which is quite interesting to me, was that the data collection process we are having to put in place in order to manage the snap-back is seen as being very useful to them in terms of following and tracking the markets and being able to put product in place in markets very much more quickly than they have in the past. They see more efficient marketing opportunities coming out as a result of access to these new data.

Mr. Horning: When do you feel you will have this in place?

[Traduction]

accord de retour en arrière et nous dire exactement comment il fonctionne?

M. Higham: L'accord de retour en arrière permet au Canada ou aux États-Unis de revenir à ses tarifs douaniers d'origine—c'est-à-dire à ceux d'avant l'accord de libre-échange—dans certaines circonstances, par exemple lorsqu'il y a sur le marché un afflux soudain de produits qui touchent le marché national.

Le mécanisme permettant de mettre en place ce retour en arrière est compliqué et nous sommes en train de l'élaborer. Bien qu'il ne soit pas utile pendant au moins les deux premières années de la mise en oeuvre, nous pensons qu'il est important que ce mécanisme fonctionne et soit en place tout de suite.

Vous avez parlé de «dumping». Ce retour en arrière n'est sans doute pas la seule arme que nous ayons dans notre arsenal pour nous défendre contre le dumping. Nous pouvons toujours faire de l'antidumping. Nous avons toujours les droits en vertu du GATT pour nous protéger du dumping. Le retour en arrière n'est pas nécessairement un instrument de défense contre le dumping.

M. Horning: Pour ce qui est du retour en arrière, combien de jours faudrait-il pour qu'il soit mis en oeuvre? Les producteurs pensent qu'il y a là un problème et croient qu'il faudrait un certain temps. Et avant que l'on puisse faire quoi que ce soit, les dommages auront été faits. Y a-t-il un moyen de le faire plus rapidement?

M. Higham: Vous venez de mettre le doigt exactement sur un problème de gestion avec lequel nous sommes en train de nous battre. Nous installons en ce moment le matériel nécessaire aux points de contrôle de la frontière et le matériel de collecte de données d'importation pour nous permettre d'exercer le retour en arrière le plus rapidement possible. Le processus exige que l'on consulte rapidement nos partenaires commerciaux, les Américains, avant de le faire. Il faudrait que je revoie ce dossier, mais il me semble qu'il y a un minimum de cinq jours ouvrables qui ont été prévus. Vous avez raison, c'est un élément difficile du processus. Ces marchés changent rapidement.

A ce propos, nous travaillons en étroite collaboration avec le Conseil canadien de l'horticulture sur ce programme. L'une des choses qu'ils m'ont indiquées lors de notre dernière réunion, et qui m'ont beaucoup intéressé, est que le processus de collecte des données que nous devons mettre en place pour gérer le retour en arrière leur semble très utile, parce qu'il va nous permettre de suivre et de repérer les marchés et de pouvoir placer sur les marchés des produits beaucoup plus rapidement qu'auparavant. Grâce à l'accès à ces nouvelles données, ils estiment que l'on aura des possibilités de commercialisation plus grandes.

M. Horning: Quand pensez-vous que ce système sera en place?

[Text]

Mr. Higham: I think the first test will come in this harvest season, June, July and August. July or August, I guess, and we will see how it goes. The amount of tariff you can snap back in the first year, of course, is not quite inconsequential, but very nearly. It will be almost a dry run as opposed to—

Mr. Horning: Yes, I believe it is about eight years before all the tariffs—

Mr. Higham: Before it really bites, yes. It is good for 20 years.

Mr. Foster: You mentioned there are market development plans for 10 or 15 countries. I wonder if you would mind tabling those with the clerk of the committee.

Mr. Gratias: Certainly. It is a large book, but we can do that.

The Chairman: What is your request, Dr. Foster?

Mr. Foster: The witness suggested at the first of the testimony that they had prepared market development plans for 10 different countries. It would be useful to the committee's deliberations and consideration of the whole international marketing thing to have tabled with the committee a copy of those market development plans.

The Chairman: Are you suggesting one copy in the clerk's hands to which you could refer?

Mr. Foster: Yes, yes.

The Chairman: Is that reasonable, Mr. Gratias?

Mr. Gratias: They are very detailed and quite technical. We could either do a summary of them or it might be worthwhile just to take a second and ask Mr. Gibson to describe exactly what they are, because they may not be what you think they are.

Mr. Gibson: Firstly, I think we should just deal briefly with the market development role of Agriculture Canada. We are not involved in the traditional commercial market development role that External Affairs is. Our role is essentially to identify technical market constraints to trade and to try to resolve them.

These market development plans would mainly be an identification of constraints that may exist in certain markets. A constraint could be anything from a total ignorance of the superior performance of our Holstein dairy cattle to some plant or animal health requirement that is really blocking access by our agri-food industry.

For about 15 countries, we consider some significant technical constraints that we might be able to resolve and some indication of how we might resolve them. It could be through a technical seminar; it could be through some

[Translation]

M. Higham: Je pense que les premiers essais se feront au cours de cette campagne agricole, juin, juillet et août. Juillet ou août, j'imagine, et nous verrons alors comment ils marchent. La somme des tarifs douaniers que nous pouvons reprendre au cours de la première année n'est pas tout à fait insignifiante, mais pas loin. Ce sera pratiquement une répétition générale alors que. . .

M. Horning: Oui, je crois qu'il faudra environ huit ans avant que tous les tarifs. . .

M. Higham: Avant que le mécanisme soit vraiment efficace, oui. Il sera bon pour vingt ans.

M. Foster: Vous avez dit qu'il y avait des projets de développement de marchés dans 10 ou 15 pays. Pourriez-vous remettre ces renseignements au greffier du Comité?

M. Gratias: Certainement. C'est un gros livre, mais nous pourrions le déposer.

Le président: Que demandez-vous, monsieur Foster?

M. Foster: Le témoin a laissé entendre lors du premier témoignage que l'on avait préparé des projets de développement de marchés pour 10 pays différents. Il serait bon qu'un exemplaire de ces projets de développement de marchés soit remis au Comité; il sera utile pour les délibérations du Comité et pour l'étude de l'ensemble de la commercialisation internationale.

Le président: Voulez-vous parler d'un exemplaire qui serait remis au greffier et que nous pourrions consulter?

M. Foster: Oui.

Le président: Est-ce une demande raisonnable, monsieur Gratias?

M. Gratias: C'est un document assez détaillé et très technique. Nous pourrions soit faire un résumé, soit demander à M. Gibson de nous le décrire exactement, parce que ce n'est peut-être pas tout à fait ce que vous pensez.

M. Gibson: Tout d'abord, je pense que nous devrions traiter brièvement du rôle de développement de marchés d'Agriculture Canada. Le rôle traditionnel de développement de marchés commerciaux ne nous concerne pas autant que les Affaires extérieures. Notre rôle est essentiellement d'identifier les contraintes techniques du marché qui freinent le commerce et d'essayer de les supprimer.

Ces projets de développement de marchés indiqueraient essentiellement les contraintes qui peuvent exister sur certains marchés. Ce pourrait être la simple ignorance de l'excellent rendement de nos vaches laitières Holstein, ou une exigence relative à une usine ou à la santé animale qui empêche notre industrie agro-alimentaire d'accéder à un marché.

Nous étudions donc, pour environ 15 pays, certaines contraintes techniques importantes que nous pourrions peut-être supprimer et nous essayons de voir par quel moyen nous pourrions les supprimer. Cela pourrait se

[Texte]

negotiations with their government veterinarians—that sort of thing.

• 1705

Mr. Foster: Perhaps a summary would be all we need.

The Chairman: If you would do that, Mr. Gratias, we would appreciate it.

Mr. Foster: As I understand the snap-back provision, we have to have a price, I believe, of 10% below the average of the last 5 years, taking out the high and the low year. That takes another couple of days of consultation. Have you been able to find anybody in the domestic fruit business who believes you can break the price of perishable fruit, such as peaches, for seven days and have the price come back?

Mr. Higham: I do not know how to respond to this. The mechanism certainly will test the marketplace when we have it in place. The Horticultural Council, which is our point of contact on this, is working with us to make sure it functions and is effective. I think the proof will be in the pudding when we start having to turn to it. There is still some lack of awareness of how much we will actually need it. I think.

It is a long, phased-in reduction of tariffs. In most cases the tariffs are significant but they are not overwhelming. According to some of the market analysis of the impact of the Free Trade Agreement on the horticultural sector, there will certainly be stresses and strains in some areas, but they are looking at an increased north-south trade response as a way of absorbing some of the shock.

As for your snap-back question, we will see as we go along. We have it to work with, and we are going to streamline the mechanism as much as we can. As I pointed out, there are some advantages in just the systems being put in place to manage it.

Mr. Foster: My question was whether you think it will really work. Suppose it is 10 years down the pipe, the seasonal tariff is 12%, and the price drops by 12%, and that goes on for a week before you impose the tariff of 12%. Do you think the price will really come back up, or do you think the price will still be broken for our producers? When our fresh produce comes on the market—tender fruit—we have in fact a seasonal tariff of 12% or thereabouts, which essentially holds the price up during the peak production period.

Mr. Higham: Your question reflects the concerns of the spokesman at the Horticultural Council. As I understand their analysis of the situation, it depends really on the market during each season. In some cases it will be more

[Traduction]

faire dans le cadre d'un atelier technique; dans le cadre de négociations avec les vétérinaires du gouvernement, par exemple.

M. Foster: Peut-être un résumé nous suffirait-il.

Le président: Si vous pouviez nous le faire, monsieur Gratias, nous vous en serions reconnaissants.

M. Foster: Si j'ai bien compris la disposition de retour en arrière, il nous faut avoir un prix qui soit inférieur de 10 p. 100 à la moyenne des cinq dernières années, me semble-t-il, abstraction faite de la meilleure et de la pire année. Cela va demander deux autres jours de consultations. Avez-vous pu trouver quelqu'un dans le secteur national des fruits qui croie que l'on puisse casser les prix de fruits périssables comme les pêches pendant sept jours avant qu'ils reviennent au niveau de départ?

M. Higham: Je ne sais trop comment répondre à cela. Le mécanisme permettra certainement de vérifier le marché, lorsqu'il sera en place. Le Conseil canadien de l'horticulture, qui est notre interlocuteur en la matière, travaille avec nous pour assurer son fonctionnement et son efficacité. Je crois qu'il faudra attendre qu'il fasse ses preuves lorsque nous en aurons besoin. On ne sait pas encore dans quelle mesure il sera nécessaire, me semble-t-il.

Il s'agit d'une longue réduction progressive des tarifs douaniers. Dans la plupart des cas, ils sont importants, mais ils ne sont pas exorbitants. D'après certaines analyses de marché faites sur les répercussions de l'accord de libre-échange sur le secteur de l'horticulture, il y aura certainement des tensions dans certaines zones, mais on envisage un plus grand dialogue commercial nord-sud pour absorber une partie du choc.

Quant à votre question du retour en arrière, nous verrons à mesure que les choses se produiront. Le système est là pour qu'on s'en serve, et nous essayons d'uniformiser au maximum le mécanisme. Comme je l'ai déjà indiqué, il y a certains avantages à avoir simplement un système en place pour la gestion.

M. Foster: Je vous demandais si vous pensiez qu'il allait vraiment fonctionner. Supposons que nous nous retrouvions dans dix ans, que le tarif saisonnier soit de 12 p. 100 et que les prix baissent de 12 p. 100, et que cela se fasse pendant une semaine avant que vous puissiez imposer un tarif de 12 p. 100. Pensez-vous que le prix va vraiment revenir à son point de départ, ou pensez-vous qu'il sera encore cassé pour le producteur? Lorsque nos produits agricoles frais viennent sur le marché—je veux parler des fruits à chair tendre—il y a en réalité un tarif saisonnier de 12 p. 100 à peu près, qui maintient essentiellement le prix à son niveau supérieur pendant la période de pointe de la production.

M. Higham: Votre question reprend les préoccupations du porte-parole du Conseil canadien de l'horticulture. D'après leur analyse de la situation, cela dépend du marché à chaque saison. Dans certains cas, ce sera plus

[Text]

useful than others, depending on the length of the market, the commodity, and the place. There will be an adjustment process.

Mr. Foster: I have never run into anybody close to the industry who really believed it would work.

Can you tell me whether during the negotiations in April there was any discussion of Article XI of the GATT?

Mr. Higham: No, not specifically.

Mr. Foster: I wonder why the minister in his comments referred to Article XI as if it had been negotiated or been discussed.

Mr. Higham: A group of countries turn to Article XI as the instrument that allows them to supply-manage. Among that group of countries, we have the strengthening or the protecting of that article in mind as we set up... as we went to Geneva, obviously. The long-term negotiating schedule includes the negotiation of the GATT rules. In that sense article XI is caught up in the renegotiating of the agreement to strengthen and clarify the GATT rules in general. So it could be through it that you are referring...

• 1710

Mr. Foster: I was just wondering why, as I understand it, the Canadian Dairy Commission price is fixed till 1991, and why the European Community, and specifically the United Kingdom, were allowed to increase their returns by 3% and reduce their producer levies by 25%. Our producers feel we have very little impact on international trade except perhaps for those commodities that go into trade, and I do not suppose anybody is arguing about that, if you are doing an international freeze. But for the domestically produced and consumed commodities they feel they might get badly burned, especially if import costs such as interest rates and fuel and feed go up.

Mr. Higham: On the first part of your question, concerning the response of the European Community to the short-term undertaking—the “freeze”, as it is sometimes called, the chairman’s report, the agreement on agriculture we came home with, specifically designated that for the European Community the undertaking is denominated in European currency units. How they play with the European currency unit relationship to national currencies goes on separately. They have a little room for manoeuvre in certain circumstances. The small fluctuations that have taken place at the national level since April 7 are within the understanding we have with the European Community for the short term.

As far as I know, nobody has broken the freeze, the letter of the political undertaking, so far. Everyone will hear when we go back to Geneva in July if anyone is

[Translation]

utile que dans d’autres, selon la durée du marché, selon la denrée et selon le lieu. Il faudra procéder à des ajustements.

M. Foster: Je n’ai encore rencontré personne qui soit proche de ce secteur et qui croie vraiment que ce système fonctionne.

Pouvez-vous me dire si, au cours des négociations d’avril, on a discuté de l’article XI du GATT?

M. Higham: Non, pas précisément.

M. Foster: Je me demande pourquoi le ministre dans ses remarques a mentionné l’article XI comme s’il avait été négocié ou discuté.

M. Higham: Un groupe de pays a invoqué l’article XI comme moyen leur permettant d’offrir des denrées et de les gérer. Parmi ces pays, nous avons en tête la consolidation et la protection de cet article tandis que nous nous rendions à Genève; cela est évident. Le programme de négociation à long terme comprend la négociation des règlements du GATT. Dans ce sens, l’article XI est inclus dans la nouvelle négociation de l’accord, visant à renforcer et à préciser les règles du GATT en général. Ce pourrait donc être par ce truchement que vous mentionnez...

M. Foster: D’après ce que je comprends, je me demandais simplement pourquoi le prix de la Commission canadienne du lait est fixe jusqu’en 1991, et pourquoi la Communauté européenne, et plus particulièrement le Royaume Uni, ont été autorisés à augmenter leurs recettes de 3 p. 100 et de réduire de 25 p. 100 les taxes des producteurs. Nos producteurs estiment que nous avons bien peu d’importance sur le plan du commerce international, sauf peut-être pour les denrées qui sont mises en marché, et je pense que personne ne le conteste, si vous décidez d’un gel international. Mais ils estiment que pour les denrées produites et consommées dans le pays, ils pourraient avoir à en souffrir beaucoup surtout si les coûts de l’importation, tels que les taux d’intérêt, du combustible et du fourrage, augmentent.

M. Higham: Pour la première partie de votre question relative à la réponse de la Communauté européenne pour l’engagement à court terme, le «gel» comme on l’appelle parfois, le rapport du président, l’accord sur l’agriculture que nous avons ramené, précisait que pour la Communauté européenne, cet engagement est prévu en unités monétaires européennes. Le jeu permis aux unités monétaires européennes par rapport aux monnaies nationales est indépendant. Ils ont une certaine marge de manoeuvre dans certaines circonstances. Les faibles fluctuations qui ont eu lieu à l’échelle nationale depuis le 7 avril rentrent dans le cadre de cet engagement que nous avons pris avec la Communauté européenne à court terme.

Que je sache, personne jusqu’ici n’a renoncé à ce gel, n’a refusé de se conformer à cet engagement politique. Tout le monde pourra entendre, lorsque nous

[Texte]

going to table any complaints against another country. But so far as I know there has been no evident breach of the political short-term undertaking.

The Chairman: Mr. Higham, you did say a group of countries rely on Article XI. I was under the impression we were the only one using it extensively.

Mr. Higham: Not at all. In fact, interestingly enough, one of the instructions we took from our government to first the Cairns Group meeting and then as a result of getting the Cairns Group on board to Geneva—and it is written into the Geneva agreement—was that the new rules would be applicable to all; that is, the long-term negotiations would do away with country-specific exceptions, derogations, and waivers.

What that means is that countries that control imports under something other than GATT Article XI, such as the United States waiver or the European Community's common agricultural policy privileges, if you wish. . . at the end of the negotiations on the long term, given the negotiating mandate or the agreement we now have out of Geneva, specifically says country-specific derogations will not play; the rules will apply to all. That means countries that want to control imports will have to turn to some other instrument, and we feel a good selection of those countries will be looking much more seriously at GATT Article XI as the instrument to do that.

The Chairman: But I believe your answer basically said it was already that way.

Mr. Higham: It is already that way with particularly the Nordics, who use GATT Article XI, the Swiss. . . the Austrians to a certain extent use GATT Article XI for the same purpose as we do. We consider them, if you like, already on our side of the negotiating table on this issue. We are hoping, because of the no-more-exceptions rule, to have more.

The Chairman: I think it would be of interest to me and to the committee and perhaps to the agricultural community if you gave us a summary of what they control under Article XI.

• 1715

Mr. Higham: Almost without exception, dairy is the top of the list.

The Chairman: Could you make a list of that and supply it to us?

Mr. Higham: I could.

The Chairman: What they control under Article XI, that is a whole new concept I have not heard before.

[Traduction]

retournerons à Genève en juillet, si quelqu'un a des plaintes à formuler contre un autre pays. Mais, à ma connaissance, il n'y a pas eu violation manifeste de cet engagement politique à court terme.

Le président: Monsieur Higham, vous dites qu'un groupe de pays a invoqué l'article XI. Je croyais que nous étions le seul à y avoir recours de façon extensive.

M. Higham: Pas du tout. En fait, et cela est intéressant, l'une des instructions que nous avons reçues du gouvernement lors de la rencontre avec le Groupe Cairns, puis une fois que le Groupe Cairns a pu venir à Genève—et cela est incorporé dans l'accord de Genève—était que les nouvelles règles s'appliquent à tous; c'est-à-dire que les négociations à long terme viseraient à abroger les exceptions, les dérogations et les dispenses s'appliquant à un pays particulier.

Cela signifie que les pays qui contrôlent les importations sous le régime de dispositions autres que l'article XI du GATT, comme la dispense des États-Unis ou les privilèges communs de politique agricole de la Communauté européenne, si vous voulez. . . à la fin des négociations portant sur les dispositions à long terme, étant donné le mandat relatif aux négociations ou l'accord que nous avons obtenu à Genève, il est expressément indiqué que les dérogations concernant un pays particulier ne pourront pas être envisagées; les règles s'appliqueront à tous. Cela veut dire que les pays qui veulent limiter les importations devront avoir recours à d'autres instruments, et il nous semble qu'un bon nombre de ces pays devront considérer plus sérieusement l'article XI du GATT comme instrument.

Le président: Il me semblait que vous aviez dit dans votre réponse que cela se passait déjà comme ça.

M. Higham: C'est déjà comme ça plus particulièrement avec les pays du Nord, qui utilisent l'article XI du GATT, les Suisses. . . les Autrichiens dans une certaine mesure, utilisent l'article XI du GATT pour les mêmes raisons que nous. Nous les considérons, pour ainsi dire, comme déjà de notre côté à la table des négociations lorsqu'il s'agit de cette question. Nous espérons que d'autres se joindront à nous du fait de la règle interdisant les exceptions.

Le président: Il me serait utile, et je crois que cela sera également utile au Comité et peut-être à la collectivité agricole, que vous nous donniez un résumé de ce qu'implique l'article XI.

M. Higham: À peu près sans exception, les produits laitiers sont au sommet de la liste.

Le président: Pourriez-vous en faire une liste et nous la donner?

M. Higham: C'est possible.

Le président: Les produits qui sont couverts par l'article XI me sont inconnus. C'est une affaire tout à fait nouvelle pour moi.

[Text]

Mr. Stevenson: When we were talking about the European challenge to the Canadian beef countervail, you said that we had some friends on the GATT council. You referred to the same sort of idea on Article XI. And now just in the past few moments you mentioned the Nordics and Swiss. What other nations or group of nations seem to be leaning our way on Article XI?

Mr. Higham: We have been doing some research behind the scenes to try to come up with that list. It might not be useful for me to answer that.

Mr. Stevenson: Fair enough. That gets to another question. This country-specific wording you are referring to in the cessation of waivers and variable levies that the Europeans have, is that included in the wording of the interim agreement?

Mr. Higham: Yes. I can read the sentence.

Mr. Stevenson: Please do.

Mr. Higham: It is in paragraph seven of the chairman's text of the agreement that we brought home from Geneva. It says:

In realizing the long-term objective stated above, the strengthened and more operationally effective GATT rules and disciplines, which would be equally applicable to all contracting parties

This last is the key phrase for us. It is the result of some Canadian work behind the scenes with the Cairns group.

It goes on:

and the commitments to be negotiated, should encompass all measures affecting directly or indirectly import access and export competition,

It says "in particular" and it lists under "import access" such issues as:

quantitative and other non-tariff access restrictions, whether maintained under waivers, protocols of accession or other derogations and exceptions

Mr. Stevenson: The Americans have supported that?

Mr. Higham: Yes.

Mr. Stevenson: New Zealand? Denmark?

Mr. Higham: Everyone. I am not sure I understand why you are asking about New Zealand.

Mr. Stevenson: My understanding was that New Zealand and Denmark were particularly interested in cracking the Canadian dairy product market.

[Translation]

M. Stevenson: Lorsque nous parlions du contentieux intenté par l'Europe à l'égard des droits compensatoires canadiens s'appliquant au boeuf, vous avez dit que nous avions certains amis au sein du conseil du GATT. Vous avez parlé de ce même genre de choses pour l'article XI. Et maintenant, au cours des dernières minutes, vous citez les pays du Nord et les Suisses. Quels autres pays ou groupe de pays penchent de notre côté en ce qui concerne l'article XI?

M. Higham: Nous avons fait quelques recherches en coulisse afin d'essayer de constituer une liste. Ce ne sera peut-être donc pas indiqué que je réponde à cela.

M. Stevenson: C'est bon. Passons à une autre question. L'expression «s'appliquant à un pays particulier» que vous avez employée au sujet de la suppression des dispenses et des taxes diverses dont jouissent les Européens, figure-t-elle dans le libellé de l'accord provisoire?

M. Higham: Oui. Je peux vous lire la phrase.

M. Stevenson: Je serais heureux de l'entendre.

M. Higham: Elle se trouve au paragraphe 7 du texte du président selon l'accord que nous avons ramené de Genève. Il y est dit:

Pour atteindre l'objectif à long terme ci-dessus, les règles et les mesures disciplinaires du GATT consolidés et plus efficaces sur le plan opérationnel, qui s'appliqueraient également à toutes les parties contractantes

C'est cette dernière partie de la phrase qui est importante pour nous. Elle est le fait de certaines démarches canadiennes dans les coulisses avec le groupe Cairns.

Je continue la citation:

et les engagements que nous devons négocier, devraient porter sur toutes les mesures qui touchent directement ou indirectement l'accès à l'importation et la concurrence à l'exportation,

On précise «en particulier» et on donne la liste suivante sous le titre «accès à l'importation»:

les restrictions quantitatives à l'accès et les autres restrictions non tarifaires à l'accès, qu'elles soient instaurées en application de dispenses, de protocoles d'accès ou d'autres dérogations et exceptions.

M. Stevenson: Les Américains ont accepté cela?

M. Higham: Oui.

M. Stevenson: La Nouvelle-Zélande, le Danemark aussi?

M. Higham: Tout le monde. Je ne vois pas bien pourquoi vous posez la question pour la Nouvelle-Zélande.

M. Stevenson: D'après ce que j'ai compris, la Nouvelle-Zélande et le Danemark étaient particulièrement intéressés à ouvrir des brèches dans le marché canadien des produits laitiers.

[Texte]

Mr. Higham: This is a reference to the rules being equally applicable to all contracting parties. The Canadian exercise of GATT Article XI is not an exception to the rule; it is a use of the rule. It is not a country-specific derogation. It is one country using an exception that is part of the rules, as opposed to a country-specific exception. You are right that New Zealand is opposed to GATT Article XI and will be—along with Australia—one of the parties on the other side of the negotiating table from us.

Mr. Stevenson: So whatever the final rules are, they are going to apply to all.

Mr. Higham: That is right.

Mr. Stevenson: Could you supply us with a copy of that document, please?

Mr. Higham: Certainly.

Mr. Stevenson: In the negotiations of this interim agreement, to what extent is it important that Canada be perceived to go along with this? How important is it, particularly to Canadian dairy farmers, that Canada be perceived to be following the interim agreement? That may relate to the ability of the Canadian negotiators to get support from other nations.

• 1720

Mr. Higham: Your question is one of international political judgment on this. As do some of our trading partners at least. We consider it quite important that we at least do not open the doors for others to breach the undertaking, and demonstrate our own political will to maintain the kind of disciplines we are looking for as part of the long-term undertaking. Those are the kinds of disciplines that will constrain our ability and the ability of the Americans and the Europeans, particularly, to subsidize production and exports.

Mr. Stevenson: In the international questioning that you are doing to try to determine what direction these countries may go on Article XI, are you simply trying to find out what their basic stance is, or are you in fact doing some polling as such to determine what their views are of Canadian legislation? Again I am referring to the significance of perception relating to how we behave under the interim agreement, and also the international perception of subsidization of the dairy industry, that whole complex of the thought processes that may be involved in the decision on how to respond to the Canadian position on Article XI.

Mr. Higham: Of the major negotiating countries, I suppose each of us has one or two commodity areas that attract particular attention, and where the short-term undertakings will be monitored very closely by the other trading partners. For the United States, I suppose you would put sugar at the top of the list. For the European

[Traduction]

M. Higham: Il s'agit de règles qui doivent s'appliquer également à toutes les parties contractantes. Le fait que le Canada applique l'article XI du GATT ne constitue pas une exception à la règle; c'est un recours à la règle. Ce n'est pas une dérogation s'appliquant à un pays particulier. Il s'agit d'un pays qui a recours à une réserve ou une exception qui fait partie des règles et non d'une exception qui s'applique à un pays particulier. Vous avez raison de dire que la Nouvelle-Zélande s'oppose à l'article XI du GATT et se trouvera—avec l'Australie—parmi ceux qui se trouveront de l'autre côté de la table des négociations, par rapport à nous.

M. Stevenson: Donc, quelles que soit les règles définitives, elles s'appliqueront à tout le monde.

M. Higham: C'est exact.

M. Stevenson: Pourriez-vous nous donner un exemplaire de ce document?

M. Higham: Certainement.

M. Stevenson: Dans les négociations relatives à cet accord provisoire, quel importance y a-t-il à ce que l'on voie que le Canada respecte cette disposition? Quelle importance y a-t-il, surtout pour les producteurs laitiers canadiens, à ce que l'on voit que le Canada respecte l'accord provisoire? Est-ce lié au fait que cela pourrait permettre aux négociateurs canadiens d'avoir l'appui d'autres nations?

M. Higham: C'est une question d'opinion politique internationale. Comme le font du moins certains de nos partenaires commerciaux, nous estimons qu'il est très important de ne pas permettre à d'autres de rompre l'engagement, et de prouver notre volonté politique de respecter une certaine discipline que nous aimerions voir figurer dans l'engagement à long terme. C'est ce genre de discipline qui limitera notre capacité et la capacité des Américains et des Européens notamment, de subventionner la production et les exportations.

M. Stevenson: Dans l'enquête internationale que vous effectuez afin d'essayer de voir dans quelle direction vont agir les pays à l'égard de l'article XI, essayez-vous simplement de savoir quelle est leur position ou essayez-vous de faire un sondage pour savoir quelle est leur opinion à l'égard de la loi canadienne? Je veux encore une fois parler de l'importance de l'opinion que l'on a de notre comportement à l'égard de l'accord provisoire, et également de l'opinion internationale à l'égard des subventions accordées à l'industrie laitière, de tout cet ensemble de raisonnements qui pourraient entrer en ligne de compte lorsqu'il s'agira de décider comment il faudra réagir à la position du Canada à l'égard de l'article XI.

M. Higham: J'imagine que chacun des principaux pays qui participent aux négociations a une ou deux denrées qui attirent plus particulièrement l'attention et pour lesquelles les engagements à court terme seront surveillés de très près par les autres partenaires commerciaux. Pour les États-Unis, je suppose que l'on pourrait mettre le

[Text]

Community, certainly cereals would be there. For Canada, there is no question it is dairy.

Although as I explained we are in the export business, notwithstanding our relative absence from the marketplace, it is well known that the Canadian dairy sector, relative to other dairy sectors in the major trading groups, is at the top end of price supports. I would say the acid test for Canada's willingness to demonstrate political will would be considered to be the dairy sector—supply management in general, but certainly the dairy sector.

Mr. Ferguson: Mr. Chairman, Mr. Brightwell asked for a list of those countries who support Canada's position on Article XI in GATT, and I wonder if we could include in that where the various Cairns Group of countries stand in regards to Article XI. Ed Lewis jeopardized Canada's position and our involvement in the Cairns Group of countries because it is obvious that Australia and New Zealand oppose Article XI. How can we really be part of the Cairns Group, when in fact we are not on the same wavelength as either those other two countries?

Mr. Higham: If I may, there is a very interesting, and I think important, response to that. So far the Cairns Groups has been able to find common ground for the issues that have come forward with one exception. The exception was in Montreal at the closing hours of the mid-term ministerial review, when the Latin American countries of the Cairns Group pressed the rest of us very hard to link an agreement on agriculture to the other negotiating groups.

• 1725

The Cairns Group found it could not agree to that linkage and so did not have a position. The Latin American members went forward. What happened with the dynamics of that situation was a demonstration that the Cairns Groups will collaborate and will have a unified position when it can.

If we cannot come up with a Cairns Group position all members of the Cairns Group can live with, we will go our own way. It is just possible that if it gets that specific and if we need a Cairns Group position on GATT Article XI, we will end up going separate ways and not having a specific Cairns Group position. We hang together when we can, and we found that the Cairns Group negotiating leverage has been very useful. When we cannot, we agree to disagree and we go back to unilateral positions.

Mr. Ferguson: You indicated earlier that the GATT partners feel that supply management increases prices and consequently reduces the demand and in that way

[Translation]

sucre en tête de liste. Pour la Communauté européenne, ce serait certainement les céréales. Pour le Canada, c'est sans conteste le lait.

Bien que, comme je l'ai expliqué, nous nous occupons d'exportations, malgré notre absence relative sur le marché, il est bien connu que le secteur laitier canadien, par rapport aux autres secteurs laitiers des principaux groupes commerciaux, se situe en tête des prix de soutien. Je crois que l'épreuve décisive pour ce qui est de la volonté du Canada de prouver sa détermination politique, serait le secteur laitier—la gestion de l'offre en général, mais plus particulièrement le secteur laitier.

M. Ferguson: Monsieur le président, M. Brightwell a demandé une liste des pays qui soutiennent la position du Canada au sujet de l'article XI du GATT, et je me demande si l'on ne pourrait pas inclure celle des différents pays qui constituent le groupe Cairns également. Ed Lewis a compromis la position du Canada et sa participation au groupe Cairns parce qu'il est évident que l'Australie et la Nouvelle-Zélande s'opposent à l'article XI. Comment pouvons-nous en réalité faire partie du groupe Cairns lorsque nous ne sommes pas sur la même longueur d'ondes que ces deux pays?

M. Higham: Avec votre permission, j'aimerais vous donner à ce sujet une réponse qui me semble intéressante et importante. Jusqu'ici, le groupe Cairns a pu trouver un terrain d'entente pour les questions qui ont été abordées à l'exception d'une seule. Cette exception est intervenue à Montréal dans les dernières heures de l'examen ministériel, au moment où les pays d'Amérique latine du groupe Cairns ont fortement fait pression pour associer un accord sur l'agriculture aux autres groupes de négociation.

Le groupe Cairns a estimé qu'il ne pouvait pas accepter cette association et n'a donc pas pris position. Les membres latino-américains ont présenté leur demande. Dans une telle situation, on a pu constater que les membres du groupe Cairns collaboreront et adopteront une position commune lorsque c'est possible.

Si on ne peut pas arriver, au sein du groupe Cairns, à une position que tous les membres peuvent accepter, chacun va son chemin. Il est donc possible que si l'on doit prendre position pour des choses aussi particulières, et si l'on doit avoir une position du groupe Cairns pour l'article XI du GATT, nous en arrivions à aller chacun notre chemin et ne pas avoir de prise de position particulière du groupe. Nous nous tenons ensemble lorsque c'est possible, et nous avons pu constater que l'influence exercée par le groupe Cairns lors des négociations a été très utile. Lorsque nous ne pouvons pas nous entendre, nous en convenons et nous reprenons chacun notre position.

M. Ferguson: Vous avez indiqué plus tôt que les partenaires du GATT estiment que la gestion de l'offre augmente les prix et en conséquence réduit la demande, et

[Texte]

interferes with the marketplace. Do they take into consideration that we have our own cost structure formulas in Canada and that part of that cost production formula, particularly in terms of the dairy, is the consumers' ability to pay? Do they take into consideration that Canadians spend less on food than citizens in practically any other country in the world except perhaps the United States? Are all those things taken into consideration?

Mr. Higham: No. The philosophy behind the GATT in its barest terms is comparative advantage. If you argue that it costs more to produce milk in Canada than it does in New Zealand, the answer would be, in GATT puristic terms, to let New Zealand produce it.

However, the regulations that we are negotiating, of course, are very specific. Paragraph 9 deals with non-trade concerns, and it says:

Participants recognize that factors other than trade policy are taken into account in the conduct of their agriculture policies. In the negotiations to achieve long-term objective, account will be taken of proposals aimed at addressing participants' concerns. . .

They give an example such as food security. It is a recognition of the need to except from the disciplines of the marketplace, for certain social reasons or whatever reasons—food security is one of them—certain basic foodstuffs or other commodities.

Mr. Ferguson: Even though we have the assurance of food security, we may have to give up all of our exports because of it.

Mr. Higham: This is not limited to food security. It says "concerns such as food security".

Mr. Ferguson: I have one question regarding the grain marketing division of Agriculture Canada. When you identify a market, do you identify everybody in the trade?

Mr. O'Connell: Do you mean in terms of circulating possible opportunity information? Yes, we do it through one of two routes. If it is a wheat board commodity, we naturally advise the board. Frequently, of course, the board is ahead of us. If it is not a board commodity, then we would advise the Winnipeg Commodity Exchange and they would circulate it to their membership.

I should not fail to mention, of course, that this applies equally in eastern Canada. I have tended to talk about Canadian Wheat Board, but if it is wheat, again, the Ontario board would be made aware in case they might

[Traduction]

qu'elle intervient de cette façon sur le marché. Tiennent-ils compte du fait que nous avons notre propre formule d'établissement des prix au Canada et que cette formule pour l'établissement du prix de production, surtout pour les produits laitiers, tient compte notamment de la capacité de payer des consommateurs? Tiennent-ils compte du fait que les Canadiens dépensent moins pour leur nourriture que pratiquement tous les autres habitants des autres pays du monde, à l'exception peut-être des États-Unis? Tient-on compte de tout cela?

M. Higham: Non. La philosophie qui sous-tend le GATT, au sens strict, est l'avantage relatif. Si vous prétendez qu'il coûte plus cher de produire du lait au Canada qu'en Nouvelle-Zélande, la réponse sera, dans l'optique pure du GATT, de demander à la Nouvelle-Zélande de le produire.

Cependant, les règlements que nous négocions sont bien sûr très particuliers. Le paragraphe 9 traite de préoccupations non commerciales puisqu'on y dit:

Les participants reconnaissent que les facteurs autres que la politique commerciale sont pris en ligne de compte pour mener à bien leur politique agricole. Lors des négociations en vue de réaliser l'objectif à long terme, on tiendra compte des propositions visant à répondre aux soucis des participants. . .

Ils donnent comme exemple la sécurité alimentaire. C'est admettre la nécessité de permettre, pour certaines raisons d'ordre social ou autre—la sécurité alimentaire en étant une—le non-respect de la discipline du marché pour certains aliments de base ou d'autres denrées.

M. Ferguson: Bien que la sécurité alimentaire nous soit garantie, il va peut-être nous falloir pour cela renoncer à toutes nos exportations.

M. Higham: Cela ne se limite pas à la sécurité alimentaire. On dit: «les soucis tels que la sécurité alimentaire».

M. Ferguson: J'ai une question à poser au sujet de la division de commercialisation des grains d'Agriculture Canada. Lorsque vous déterminez un marché, identifiez-vous toutes les personnes concernées par ce commerce?

M. O'Connell: Voulez-vous dire pour ce qui est de faire circuler les renseignements sur les possibilités qui s'offrent? Oui, il y a pour cela deux cheminements possibles. S'il s'agit d'une denrée qui relève de la Commission du blé, nous en avisons évidemment la Commission. Bien souvent, bien sûr, la Commission le sait avant nous. Si ce n'est pas une denrée qui relève de la Commission, alors nous avisons la Bourse des marchandises de Winnipeg, qui fait passer les renseignements à tous ses membres.

Je ne manquerai pas de vous signaler, bien sûr, que cela vaut également pour l'est du Canada. J'ai eu tendance à parler de la Commission canadienne du blé, mais s'il s'agit de blé, on en aviserait aussi la commission

[Text]

be able to fill the opportunity. Likewise, in the case of oilseeds, both east and west would be advised.

Mr. Ferguson: If you do notify the trade, there is nothing to stop a branch company here in Canada from notifying a parent company and they could step in and fill the market.

Mr. O'Connell: Absolutely nothing could prevent that.

M. Champagne: Considérez-vous que le prix de soutien payé aux producteurs laitiers canadiens crée de la distorsion sur les marchés internationaux?

• 1730

Mr. Higham: I think my answer would be the same as last time. You put the question in terms of do I consider it; I do not think it is relevant so much as do our trading partners consider it distorted—for the purpose of the negotiations, at least.

M. Champagne: Je veux la position du négociateur canadien.

Mr. Higham: I guess they do not have an attitude on that. We are negotiating the strengthening of GATT Article XI notwithstanding what our assessment of it might be. From the standpoint of the negotiators, at least, our instructions are very clear: get strengthening and clarification of GATT Article XI.

I suppose to push it to the end of the negotiations, an outcome would be such that the trade distortion impact of domestic prices would be very much reduced or very much constrained by how much you can put on the international marketplace and by how much the international marketplace can put on your market. So how we feel about the trade distorting effect is not really relevant to the negotiations, I think.

M. Champagne: Est-ce que le prix de soutien payé aux producteurs est l'équivalent du prix reçu par les producteurs?

Mr. Higham: In Canada.

M. Champagne: Et en général? Vous dites que le prix de soutien canadien est l'un des plus élevés au monde. J'aimerais que vous reproduisiez les tableaux devant le Comité pour qu'on puisse voir la différence qui existe entre le prix de soutien canadien et les prix de soutien des États-Unis, de la France, etc. Je répète ma question. Est-ce que le prix de soutien payé aux producteurs est l'équivalent du prix payé aux producteurs?

Prenons l'exemple du lait. Selon les chiffres de l'OCDE de 1988, un producteur canadien reçoit approximativement 44.95\$ les 100 kilogrammes de lait, et

[Translation]

ontarienne au cas où elle voudrait profiter de cette possibilité. De même, dans le cas des graines oléagineuses, on aviserait à la fois l'Est et l'Ouest.

M. Ferguson: Si vous en avisez les intéressés, rien n'empêche qu'une filiale canadienne en fasse part à la société mère qui pourrait essayer d'en profiter.

M. O'Connell: Il n'y a effectivement rien qui puisse empêcher cela.

Mr. Champagne: Do you think that the support price paid to the Canadian dairy producers entails a distortion on the international markets?

M. Higham: Je pense que ma réponse serait la même que la dernière fois. Vous me demandez ce que, moi, j'en pense; pour ma part, je dirai que ce n'est pas particulièrement pertinent, mais nos associés commerciaux estiment que ça déforme la réalité—du moins pour les des négociations.

Mr. Champagne: I would like to know the position of the Canadian negotiator.

M. Higham: Je ne crois pas qu'il ait une opinion particulière là-dessus. Nous sommes en train de négocier un renforcement de l'article XI du GATT, quelle que soit notre position là-dessus. Quant aux négociateurs, les instructions qui nous sont données sont très claires: on doit essayer d'obtenir un renforcement et un éclaircissement de l'article XI du GATT.

Si l'on essaie d'envisager le résultat de tout cela à la fin des négociations, je suppose que la possibilité de distorsion du commerce en raison des prix intérieurs serait considérablement réduite ou, du moins, limitée par les quantités qu'on pourra offrir sur les marchés internationaux ainsi que les quantités que ces derniers pourront offrir sur nos marchés. Voilà pourquoi j'estime que la question d'une distorsion éventuelle du commerce en raison des prix n'est pas tellement pertinente sur le plan des négociations.

Mr. Champagne: Is the support price paid to producers the equivalent of the price received by producers?

M. Higham: Au Canada, oui.

Mr. Champagne: And in general? You say that the Canadian support price is one of the highest in the world. I would like you to provide the committee with tables so that we can see the difference between the Canadian support price and the support price in the United States, France, and elsewhere. I will therefore repeat my question: is the support price paid to producers the equivalent of the price paid to producers?

Let's take milk production, for example. According to 1988 OECD figures, a Canadian producer receives approximately \$44.95 per hundred kilos of milk, whereas

[Texte]

un producteur japonais reçoit près de l'équivalent de 80 dollars canadiens.

Mr. Higham: I am not sure I follow you, but the support price—

Mr. Champagne: For 1986.

Mr. Higham: There is often a gap between the support price and what the producer receives because, for example, in Canada there is a contribution by producers for the cost of exporting. Depending on the country, there is a gap and it is a gap which varies, depending on the system in place.

M. Champagne: Cela ne répond pas à ma question, mais je vais passer à une autre. Vous avez dit tout à l'heure que le Canada avait exporté l'an dernier pour près de 200 millions de dollars de produits laitiers. Quel pourcentage du marché international ces dollars représentent-ils?

Mr. Higham: It is relatively insignificant. I am guessing, but I would guess around 2%, maybe 3%. I am not a specialist in those numbers, but I would imagine it is that.

M. Champagne: C'est insignifiant, comme vous dites.

Mr. Higham: It is relatively insignificant, in our eyes.

M. Champagne: D'où la nécessité de geler le prix de soutien dans cette production-là, étant donné qu'il crée de la distorsion sur les marchés internationaux dans la perspective générale du GATT.

Mr. Higham: Okay, then I would just return to my original explanation that the short-term undertaking was not commodity-specific and was not policy-specific. It was an agreement, a political undertaking to not enrich supports for production or for export, nor to reduce access to each other's markets during the period of the negotiations.

• 1735

Mr. Foster: You said that when the negotiation team goes to a GATT meeting, Agriculture Canada assembles the position it wants in those negotiations. I assume there is also input from the Department of Finance, the Department of Consumer and Corporate Affairs, and the Department of International Trade. If we listen to what the Minister of International Trade is saying at an OECD meeting, or to what the Minister of Consumer and Corporate Affairs or the Minister of Finance is saying, they are usually opposed to marketing boards and supply management. How much of your request was accepted by the trade negotiators who went to Geneva?

Mr. Higham: The trade negotiators go forward to Geneva with the government mandate, not with the mandate from one department or another. Mike Gifford,

[Traduction]

a Japanese producer receives almost the equivalent of 80 Canadian dollars.

M. Higham: Je ne suis pas sûr de vous suivre, mais je peux vous dire que le prix de soutien...

M. Champagne: Pour 1986.

M. Higham: Il y a souvent un écart entre le prix de soutien et ce que reçoit le producteur, parce que au Canada, par exemple, les producteurs paient une partie du coût de l'exportation. Selon le pays, et selon le système qu'il utilise, il peut y avoir un certain écart, lequel va d'ailleurs varier d'un pays à l'autre.

Mr. Champagne: Well, that does not answer my question, but I will move onto something else. You said earlier that last year, Canada had exported some \$200 million worth of dairy products. What percentage of the international market does that represent?

M. Higham: C'est relativement insignifiant. J'ignore le pourcentage précis, mais je dirais que ça se situe autour de 2 ou 3 p. 100. Je ne suis pas spécialiste du domaine, mais j'imagine que c'est à peu près cela.

Mr. Champagne: So, it's insignificant, you say.

M. Higham: D'après nous, c'est relativement insignifiant.

Mr. Champagne: Hence the need to freeze the support price for that particular commodity, given that it causes distortion on international markets as far as GATT authorities are concerned.

M. Higham: Permettez-moi alors de revenir à ma première explication, c'est-à-dire que l'engagement à court terme n'était nullement relié ni à des denrées précises ni à des politiques précises. C'était une simple entente ou engagement politique en vertu duquel chaque partie acceptait de ne pas accroître son soutien à la production ou à l'exportation et de ne pas réduire l'accès à ses marchés pendant la période des négociations.

M. Foster: Vous avez dit que lorsque l'équipe de négociation assiste à une réunion du GATT, Agriculture Canada se charge de préparer la position qu'il entend défendre pendant les négociations. Je présume que le ministère des Finances, le ministère des Consommateurs et des Sociétés et le ministère du Commerce international y participent également. Si l'on en croit le ministre du Commerce international lorsqu'il prend la parole à une réunion de l'OCDE, ou encore le ministre des Consommateurs et des Sociétés ou le ministre des Finances, ils sont généralement contre les offices de commercialisation et la gestion de l'offre. Dans quelle mesure votre demande a-t-elle été acceptée par les négociateurs qui sont allés à Genève?

M. Higham: Eh bien, c'est le gouvernement qui donne un mandat aux négociateurs qui vont à Genève, et non pas les différents ministères. Mike Gifford, notre

[Text]

our agriculture negotiator, would tell you very clearly that his government mandate includes defence of GATT Article XI and a search for clarification of GATT Article XI. Certainly that interest of the Agriculture Department made it through the net and became a government position.

Mr. Foster: Was there much space in getting through the net?

Mr. Higham: I would have to sit in a Cabinet meeting to tell you the answer to that.

The Acting Chairman (Mr. Monteith): On behalf of the committee I would like to thank our witnesses for appearing this afternoon. I am sure they have been very informative in their answers to our trade concerns.

I want to remind the committee that the next meeting will be Thursday at 11 a.m., Room 269. The Canadian Federation of Agriculture and the Supply Managed Commodity Committee will be witnesses before the committee.

The meeting is now adjourned.

[Translation]

négociateur en matière d'agriculture, pourrait lui-même vous dire que son mandat consiste à défendre l'article XI du GATT et à obtenir un éclaircissement des dispositions de cet article. C'est sûr que l'on a reconnu le bien-fondé des arguments du ministère de l'Agriculture dans ce domaine, à tel point, d'ailleurs, que sa position est devenue la position du gouvernement.

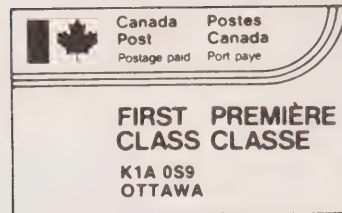
M. Foster: Est-ce qu'on a failli ne pas reconnaître le bien-fondé de ses arguments?

M. Higham: Il faudrait que j'assiste aux réunions du Cabinet pour pouvoir répondre à cette question-là.

Le président suppléant (M. Monteith): Au nom de tous les membres du comité, j'aimerais remercier nos témoins de leur comparution cet après-midi. En répondant à nos questions sur le commerce, ils nous ont certainement fourni des renseignements fort utiles.

Je tiens à rappeler aux membres du comité que la prochaine réunion se tiendra jeudi à 11 heures, dans la salle 269. Nous recevrons alors le Comité de gestion de l'offre et la Fédération canadienne de l'agriculture.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Agriculture (International Programs Branch):

Alan Gratias, Executive Director General;

Robin Higham, Director General, International Trade Policy Directorate;

Glenn Hansen, Director, Trade Management, International Trade Policy Directorate;

Catherine Drummond, Acting Director, International Agriculture Development Division;

Dennis A. Gibson, Director, International Market Development Division.

From the Department of Agriculture (Grains and Oilseeds Branch):

Noel O'Connell, Director General, Grain Marketing Bureau.

TÉMOINS

Du ministère de l'Agriculture (Direction générale des programmes internationaux):

Alan Gratias, directeur général exécutif;

Robin Higham, directeur général, Direction des politiques de commerce international;

Glenn Hansen, directeur, Direction des politiques de commerce international;

Catherine Drummond, directrice intérimaire, Division du développement agricole international;

Dennis A. Gibson, directeur, Division du développement des marchés internationaux.

Du ministère de l'Agriculture (Direction générale des céréales et oléagineux):

Noel O'Connell, directeur général, Direction de la commercialisation des céréales.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 14

Thursday, June 15, 1989

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 14

Le jeudi 15 juin 1989

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Agriculture

RESPECTING:

Future Business

Pursuant to Standing Order 108(2), an examination
of the concerns of the Supply Managed Commodity
Committee of the Canadian Federation of
Agriculture

CONCERNANT:

Travaux futurs

Conformément à l'article 108(2) du Règlement,
examen des questions du Comité de gestion de
l'offre de la Fédération canadienne de l'agriculture

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)

Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: André Plourde

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carol Chafe

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: André Plourde

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carol Chafe

MINUTES OF PROCEEDINGS

THURSDAY, JUNE 15, 1989
(16)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 11:08 o'clock a.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Al Horning, Ken Hughes, Joe McGuire, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclicf, Geoff Wilson.

Acting Members present: André Harvey for André Plourde; Stan Hovdebo for Vic Althouse; Bob Kilger for Maurice Foster; Dave Worthy for Ken Monteith.

Other Members present: Bruce Halliday, Jim Jordan.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Len Christie, Research Officer.

Witnesses: From the Canadian Federation of Agriculture: Alex Craig, Chairman, Sub-Committee on Trade of the Supply Managed Commodity Committee; Richard Doyle, Executive Director, Dairy Farmers of Canada; Peter Oosterhoff, 2nd Vice-President, Dairy Farmers of Canada; Ken Crawford, Manager, The Canadian Turkey Marketing Agency; Laurent Mercier, Chairman, The Canadian Chicken Marketing Agency; Dr. Gerry Gartner, General Manager, The Canadian Egg Marketing Agency.

Pursuant to Standing Order 108(2) the Committee commenced an examination of the concerns of the Supply Managed Commodity Committee of the Canadian Federation of Agriculture.

The witnesses made statements.

By unanimous consent, it was agreed,—That the Committee consider its future business.

The Chairman presented the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure, which reads as follows:

Your Sub-Committee met on Monday, June 12, 1989 to consider the future business of the Committee and agreed to make the following recommendations:

That the Committee invite representatives of the following groups to appear before it on Tuesday, June 27, 1989, to discuss their concerns with current issues in the grain industry: Canadian Wheat Board Advisory Committee; Western Canadian Wheat Growers' Association and Prairie Pools Inc.

That the Committee invite the Ontario Wheat Producers' Marketing Board to appear before it on

PROCÈS-VERBAL

LE JEUDI 15 JUIN 1989
(16)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 11 h 08, à la pièce 269 de l'Édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Al Horning, Ken Hughes, Joe McGuire, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclicf, Geoff Wilson.

Membres suppléants présents: André Harvey remplace André Plourde; Stan Hovdebo remplace Vic Althouse; Bob Kilger remplace Maurice Foster; Dave Worthy remplace Ken Monteith.

Autres députés présents: Bruce Halliday, Jim Jordan.

Aussi présent: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Len Christie, attaché de recherche.

Témoins: De la Fédération canadienne de l'agriculture: Alex Craig, président, Sous-comité sur le commerce, Comité de gestion de l'offre; Richard Doyle, directeur exécutif, Fédération canadienne des producteurs de lait; Peter Oosterhoff, 2^e vice-président, Fédération canadienne des producteurs de lait; Ken Crawford, gestionnaire, Office canadien de commercialisation du dindon; Laurent Mercier, président, Office canadien de commercialisation du poulet; Dr. Gerry Gartner, gestionnaire, Office canadien de commercialisation des oeufs.

En conformité du paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité entreprend d'examiner les questions relatives au Comité de gestion de l'offre de la Fédération canadienne de l'agriculture.

Les témoins font des déclarations.

Du consentement unanime, il est convenu,—Que le Comité fasse le point sur ses travaux à venir.

Le président présente le 4^e Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure dont voici le texte:

Le Sous-comité s'est réuni le lundi 12 juin 1989 pour étudier le calendrier des travaux futurs du Comité et convient de formuler les recommandations suivantes:

Que le Comité invite les représentants des groupes suivants à comparaître le mardi 27 juin 1989 pour discuter de leurs préoccupations relatives à la situation de l'industrie céréalière: le Comité consultatif de la Commission canadienne du blé; la *Western Canadian Wheat Growers' Association* et la *Prairie Pools, Inc.*

Que le Comité invite les représentants de l'*Ontario Wheat Producers' Marketing Board* à comparaître le

Tuesday, June 20, 1989, to discuss their concerns with Two-Price Wheat, Free Trade Issues, etc.

That in accordance with the motion adopted on Wednesday, April 19, 1989, two representatives of each group will be reimbursed reasonable transportation and living expenses.

That the Chairman be authorized to invite the Minister of Agriculture, the Honourable Donald Mazankowski, to appear before the Committee in October to discuss the Government's response to the recommendations contained in the Ninth Report of the Standing Committee on Agriculture of the Second Session of the Thirty-Third Parliament.

That Statistics Canada be authorized to complete preliminary and final computer runs updating the farm debt statistics at a cost not to exceed \$4,000.

By unanimous consent, it was agreed,—That the Committee adopt the Fourth Report of the Sub-Committee on Agenda and Procedure.

By unanimous consent, it was agreed,—That the Committee resume consideration of its Order of the day.

The witnesses answered questions.

At 1:04 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carol Chafe
Clerk of the Committee

mardi 20 juin 1989 pour discuter de leurs préoccupations au sujet du double prix du blé, ainsi que des questions touchant au libre-échange.

Que, conformément à la motion adoptée lors de la réunion du mercredi 19 avril 1989, deux représentants de chaque groupe soient remboursés pour leurs dépenses de séjour et de transport jugées raisonnables.

Que le Président soit autorisé à inviter le ministre de l'Agriculture l'honorable Donald Mazankowski, à comparaître au mois d'octobre pour discuter la réponse du gouvernement aux recommandations proposées dans le neuvième rapport du Comité permanent de l'Agriculture lors de la deuxième session de la Trente-troisième Législature.

Que Statistique Canada soit autorisé à faire des recherches préliminaires et finales, par ordinateur, sur la mise à jour des statistiques de la dette agricole; les dépenses relatives à ces recherches ne devraient pas excéder 4 000\$.

Du consentement unanime il est convenu,—Que le Comité adopte le 4^e Rapport du Sous-comité du programme et de la procédure.

Du consentement unanime il est convenu,—Que le Comité revienne à l'ordre du jour.

Les témoins répondent aux questions.

À 13 h 04, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Carol Chafe

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Thursday, June 15, 1989

• 1106

The Chairman: Today, pursuant to Standing Order 108.(2) the committee will examine the concerns of the Supply Management Trade Committee of the Canadian Federation of Agriculture. We also will do a little bit of business once we have a full quorum here.

We welcome the chairman of the CFA Supply Management Trade Committee, Mr. Alex Craig. Alex, we would ask you to introduce the people you have at your table and then go through your introductory statements.

Mr. Alex Craig (Chairman, Supply Management Trade Committee, Canadian Federation of Agriculture): Thank you, Mr. Chairman and members, for hearing us today on the multilateral trade negotiations. The group here today represents the supply management commodities which are members of the Canadian Federation of Agriculture. This includes dairy, eggs, chicken, turkey and brooder hatching eggs. We have representatives from most of these groups with us. We have Mr. Peter Oosterhoff from the dairy industry; Laurent Mercier from the chicken industry; Ken Crawford from the turkey industry; and from the egg industry, I am joined by the general manager of CEMA, Dr. Gerry Gartner.

At the outset, I would like to underline that we are here to discuss our industry's position on the GATT round. You will all be familiar with the broader CFA position and today we would like to focus on the views of supply management. Our interest goes much beyond the now famous Article XI, even though changes to it are at the heart of our concerns.

With your agreement each industry has a very brief presentation which we would like to make before the discussion is opened to questions and answers. I would like to suggest that we start with Mr. Oosterhoff, followed by Mr. Mercier and then Mr. Crawford. At the end of their presentations I will have a few words to say about eggs. Then we will be happy to answer any questions that your committee may have. If that is agreeable, Mr. Chairman, I would ask Peter to speak first.

Mr. Peter Oosterhoff (Second Vice-President, Dairy Farmers of Canada): Thank you, Mr. Chairman, ladies and gentlemen. Before I proceed I would like to introduce to you Mr. Richard Doyle, the Executive Director of Dairy Farmers of Canada, and also Jean

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le jeudi 15 juin 1989

Le président: Aujourd'hui, conformément au paragraphe 108.(2) du règlement, le Comité examine les questions intéressant le Comité de gestion de l'offre de la Fédération canadienne de l'agriculture. Nous avons aussi certaines petites choses à régler quand il y aura quorum.

Nous souhaitons la bienvenue au président du Comité de gestion de l'offre, sous-comité sur le commerce, de la Fédération canadienne de l'agriculture. Si vous voulez bien, Alex, nous vous prions de nous présenter ceux qui vous accompagnent et de faire ensuite votre déclaration d'ouverture.

M. Alex Craig (président, Comité de gestion de l'offre, sous-comité sur le commerce, Fédération canadienne de l'agriculture): Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs, de nous permettre de témoigner aujourd'hui au sujet des négociations commerciales multilatérales. Ceux qui m'accompagnent aujourd'hui font partie des secteurs agricoles que la Fédération canadienne de l'agriculture représente et qui ont un office de gestion de l'offre. Cela comprend les producteurs de lait, d'oeufs, de poulets, de dindons et des oeufs d'incubation de poulet de chair. Nous avons avec nous des représentants de la plupart de ces groupes. Il y a M. Peter Oosterhoff, de l'industrie laitière, Laurent Mercier, de l'industrie du poulet, Ken Crawford, de l'industrie du dindon, et Gerry Gartner, directeur général de l'Office canadien de commercialisation des oeufs.

Je voudrais dès le départ signaler que nous sommes venus pour discuter de la position de l'industrie aux négociations du GATT. Vous connaissez tous la position générale de la FCA, mais nous voulons aujourd'hui nous concentrer sur la gestion de l'offre. Notre intérêt va beaucoup plus loin que le célèbre article XI, quoique nous nous préoccupions beaucoup des changements qu'on pourrait y apporter.

Si vous le permettez, les représentants de chaque industrie voudraient faire une très brève présentation, après quoi nous pourrions répondre à vos questions. Je propose que nous commençons par M. Oosterhoff, qui sera suivi de MM. Mercier et Crawford. À la fin de leur exposé, je dirai quelques mots au sujet des oeufs. Ensuite, nous serons ravis de répondre aux questions du Comité. Si vous êtes d'accord, monsieur le président, je demanderai donc à Peter de commencer.

M. Peter Oosterhoff (deuxième vice-président, Fédération canadienne des producteurs de lait): Merci, monsieur le président, mesdames et messieurs. Avant de commencer, je voudrais vous présenter M. Richard Doyle, directeur exécutif de la Fédération canadienne des

[Text]

Huntley, his assistant. I may call on Richard if necessary for any questions you may have.

Dairy Farmers of Canada welcomes the opportunity to appear before the committee today to present its concerns regarding the short-term measures which form part of the GATT agreement reached in Geneva on April 7, 1989. I would specifically like to address today the concerns of Canadian milk producers, with respect to the ceiling that has been placed on dairy support prices as a result of these short-term measures and to explain the implications of this action for the industry. In doing so I hope that committee members will understand why this issue has created such a strong reaction among milk producers.

• 1110

Before turning to these concerns, I would first like to make it clear that the Dairy Farmers of Canada is fully supportive of the goals of the federal government in seeking a fair and equitable set of rules for international trade in agricultural products. Dairy Farmers of Canada welcomes the progress which has been made in Geneva on April 7 in terms of establishing a long-term framework for the negotiations to proceed, and believes that this framework represents a valuable step forward in achieving the objective of the Uruguay Round.

I would also like to make it clear that Canadian milk producers do not believe that they should be exempted from the GATT negotiations or the GATT agreement. Dairy Farmers of Canada has never argued such a position; indeed, we fully accept that the GATT agreement is an integral part of the Canadian dairy industry in that it provides, through Article XI, for the implementation of import controls on dairy products. Moreover, the industry accepts that it is involved in international trade as both an importer and an exporter, and although the volumes of trade are small and controlled, the industry must nevertheless operate within the rules of the GATT.

When examining why producers have reacted so strongly to the short-term ceiling on prices, it is necessary to look at what supply management means. Canadian milk producers consider supply management as an undertaking to discipline their production in order to prevent the destabilization effects of world prices and ensure that efficient producers receive a return which adequately compensates for their cost of production. Quantitative import restrictions are inherent in the viability of such a system.

In order to provide a fair return to efficient producers, the federal government implemented the industrial milk

[Translation]

producteurs de lait, et Jean Huntley, son adjoint. Au besoin, je demanderai à Richard de m'aider à répondre à vos questions.

La Fédération canadienne des producteurs de lait est heureuse d'avoir l'occasion de comparaître aujourd'hui devant le Comité afin d'exposer ses préoccupations à l'égard des mesures à court terme prévues par l'accord du GATT intervenu à Genève le 7 avril 1989. Je voudrais vous entretenir particulièrement aujourd'hui des préoccupations des producteurs laitiers canadiens au sujet du plafonnement des prix de soutien des produits laitiers par suite de l'adoption de ces mesures à court terme, et expliquer les conséquences de cette décision pour l'industrie laitière. Ce faisant, j'espère que les membres du Comité comprendront pourquoi cette question a suscité une aussi forte réaction chez les producteurs laitiers.

Avant de passer à l'examen de ces préoccupations, je tiens à préciser clairement que la Fédération canadienne des producteurs de lait appuie pleinement les objectifs du gouvernement canadien en ce qui concerne l'établissement d'un ensemble de règles justes et équitables régissant le commerce international des produits agricoles. La Fédération se réjouit des progrès qui ont été réalisés à Genève, le 7 avril, en vue de l'établissement d'un cadre à long terme pour la poursuite des négociations, et croit que ce cadre représente une étape importante vers la réalisation des objectifs de l'Uruguay Round.

Je tiens également à signaler que les producteurs laitiers canadiens ne croient pas qu'ils devraient être exempts des négociations du GATT ou de l'accord du GATT. La Fédération canadienne des producteurs de lait n'a jamais défendu pareille position. En fait, nous reconnaissons pleinement que l'accord du GATT est un élément qui fait partie intégrante de l'industrie laitière canadienne en ce sens qu'il permet, par le biais de l'article XI, d'adopter des restrictions à l'importation pour les produits laitiers. De plus, l'industrie reconnaît qu'elle est engagée dans le commerce international, tant à titre d'importateur que d'exportateur. Bien que les volumes des échanges commerciaux soient restreints et réglementés, l'industrie doit se conformer aux règles du GATT.

Afin de déterminer pourquoi les producteurs ont réagi aussi vigoureusement au plafonnement des prix à court terme, il est nécessaire d'examiner ce que signifie la gestion des approvisionnements. Les producteurs laitiers canadiens considèrent la gestion des approvisionnements comme un engagement à soumettre leur activité de production à une discipline afin de prévenir les effets déstabilisateurs des prix mondiaux et de s'assurer que les producteurs efficaces reçoivent une compensation adéquate compte tenu de leur coût de production. Les restrictions quantitatives à l'importation sont une condition essentielle de la viabilité d'un tel système.

Afin d'assurer une juste rétribution aux producteurs efficaces, le gouvernement fédéral a adopté une formule

[Texte]

pricing formula as part of a long-term dairy policy. In choosing to implement a ceiling on dairy support prices, irrespective of the price level indicated by the formula, the federal government has reneged on its commitment to provide a fair return. In doing so, it has undermined one of the fundamental principles of supply management.

The issue for milk producers goes beyond the question of potential losses in revenue if the formula indicates an increase in the course of the next 17 months which is not implemented. The question which producers are asking is whether in the long term the federal government is indeed committed to providing a fair return to efficient milk producers in Canada, based on actual Canadian cost of production data.

Milk producers recognize that the federal government has stated its continued support for supply management. However, the decision to place a ceiling on prices sends a conflicting signal to the industry. It is hardly surprising that milk producers are uncertain about the direction in which the federal government is leading the industry.

The short-term agreement with respect to capping support prices related specifically to support prices which were above world prices. Dairy Farmers of Canada accepts that such prices, when not accompanied by controls on production, can be trade distorting. However, within the context of supply management, it must be clearly recognized that pricing does not impact on either the level of quota which is established or on the level of dairy products which are traded. Both imports and exports are planned independently of pricing decisions.

Dairy Farmers of Canada believes that the federal government, in agreeing to implement the ceiling on support prices which are part of supply management programs, has failed to defend the unique character of the Canadian supply management programs within the GATT negotiations. This creates considerable concern regarding the ability of the government to defend supply management as the negotiations address the long-term objectives. This concern is heightened by the fact that the Cairns Group, of which Canada is a member, has always stated that any measure agreed to in the short-term would be consistent with the long-term framework.

It is argued by the federal government that the implementation of the short-term measures was necessary to ensure that, in the longer-term, GATT Article XI is retained and strengthened. There is no question that the long-term elements of the April agreement provide for discussion on clarifying and strengthening Article XI.

[Traduction]

aux fins de l'établissement du prix du lait de transformation, dans le cadre de la politique laitière à long terme. En décidant de plafonner les prix de soutien des produits laitiers, peu importe le prix indiqué par la formule, le gouvernement fédéral a manqué à son engagement d'assurer aux producteurs une juste rétribution. Ce faisant, il a sapé l'un des principes fondamentaux de la gestion des approvisionnements.

Aux yeux des producteurs laitiers, le problème ne se limite pas au manque à gagner que les producteurs sont susceptibles de subir si la formule indique au cours des 17 prochains mois une augmentation et que celle-ci ne soit pas appliquée. En fait, les producteurs se demandent si le gouvernement fédéral est vraiment résolu à assurer, à long terme, une juste rétribution aux producteurs laitiers efficaces en fonction des données sur les coûts de production réels au Canada.

Les producteurs laitiers reconnaissent que le gouvernement fédéral a déclaré qu'il continuait d'appuyer la gestion des approvisionnements. Toutefois, la décision de plafonner les prix constitue un signal contradictoire pour l'industrie. Il n'est guère surprenant que les producteurs de lait ne sachent plus trop dans quelle direction le gouvernement fédéral est en train de mener l'industrie.

L'accord à court terme en ce qui concerne le plafonnement des prix de soutien s'applique spécifiquement aux prix de soutien qui sont supérieurs aux prix mondiaux. La Fédération canadienne des producteurs de lait reconnaît que ces prix, lorsque qu'ils ne s'accompagnent pas de restriction à la production, peuvent fausser les échanges commerciaux. Dans le contexte de la gestion des approvisionnements, il faut reconnaître clairement que les prix n'influent ni sur le quota qui est établi, ni sur le volume des produits laitiers vendus. Les importations aussi bien que les exportations sont planifiées indépendamment des décisions en matière du prix.

La Fédération canadienne des producteurs de lait croit que le gouvernement fédéral, en acceptant de plafonner les prix de soutien qui sont assujettis au programme de gestion des approvisionnements, n'a pas réussi à défendre le caractère unique des programmes canadiens de gestion des approvisionnements dans le cadre des négociations du GATT. Cela suscite beaucoup de doute quant à la capacité du gouvernement de défendre la gestion des approvisionnements au fur et à mesure qu'on abordera les objectifs à long terme dans les négociations. Cette crainte est d'autant plus vive que le groupe de Cairns, dont le Canada fait partie, a toujours déclaré que toute mesure arrêtée à court terme serait conforme au cadre à long terme.

Le gouvernement fédéral a soutenu que la mise en oeuvre de mesures à court terme était nécessaire pour assurer la préservation et le renforcement à long terme de l'article XI du GATT. Il ne fait aucun doute que les éléments à long terme de l'accord d'avril prévoient des discussions au sujet de la clarification et du renforcement

[Text]

Dairy Farmers of Canada fails to see, however, the relationship which the government is portraying between this long-term framework and the short-term measures.

It seems clear that the United States and the EEC resolved their dispute on the long-term objectives, and conceded to the request of the Cairns Group for short-term measures on the basis that they would not require them to do anything differently from what they were currently doing. The strongest opponents to the continuation of Article XI.2(c) are regrouped within the Cairns Group—e.g., Australia, New Zealand and Argentina.

Is the federal government suggesting that its concession to apply the ceiling on support prices for supply managed products will result in a recognition by other members of the Cairns Group of the validity of supply management programs within the GATT? Thus far there has been no evidence of a change in position from these countries.

• 1115

The strong reaction of Canadian milk producers to the ceiling on dairy support prices therefore reflects the uncertainty that this action has created within the industry. As stated, milk producers recognize that the federal government has stated its commitment to the maintenance of their marketing system. However, to Canadian milk producers the action taken in the GATT is inconsistent with such a commitment. Unless the federal government makes a clear statement regarding its commitment to all elements of the supply management program, and particularly to the principle of providing a fair return based on costs of production, such uncertainty will continue. Thank you.

M. Laurent Mercier (président de l'Office canadien de commercialisation des poulets, Fédération canadienne de l'agriculture): Monsieur le président, membres du Comité, l'Office canadien de commercialisation des poulets se joint aux autres membres du sous-comité commercial du comité de la Fédération canadienne de l'agriculture sur la gestion des approvisionnements pour remercier le Comité permanent de l'agriculture de la Chambre des communes pour l'occasion qui lui est offerte de faire cette présentation aujourd'hui. Nous apprécions le privilège de pouvoir vous présenter nos opinions sur les négociations actuelles du GATT.

J'aimerais vous présenter le vice-président, M. Russel Wood; le directeur général, M. Roger Cramm; et notre économiste, M. Nelson Coyle.

M. Craig vous a fait part de l'intérêt que nous manifestons pour l'article XI. Je crois que nous sommes tous d'accord sur le fait qu'il s'agit d'une question des plus importantes pour la gestion des approvisionnements au Canada. L'article XI nous permet de survivre et assure le maintien de la structure de nos entreprises familiales de production de poulet. Nous voulons que l'article XI soit

[Translation]

de l'article XI. Toutefois, la Fédération canadienne des producteurs de lait ne voit pas le rapport que le gouvernement perçoit entre ce cadre à long terme et les mesures à court terme.

Il semble évident que les États-Unis et la CEE ont résolu leur différend au sujet des objectifs à long terme et acquiescé à la demande de mesures à court terme formulée par le groupe de Cairns parce que ces dernières n'impliquaient aucune modification que ce soit à leur façon de faire actuelle. Les opposants les plus farouches (c'est-à-dire l'Australie, la Nouvelle-Zélande et l'Argentine) au maintien de l'article 11.2c) sont regroupés au sein du groupe de Cairns.

Le gouvernement fédéral croit-il que sa concession d'appliquer le plafonnement aux prix de soutien des denrées dont la production est réglementée amènera les autres membres du groupe de Cairns à reconnaître, au sein du GATT, la validité des programmes de gestion des approvisionnements? Jusqu'ici rien n'a dit que ces pays vont modifier leurs positions.

Donc, le fait que les producteurs laitiers canadiens ont si vivement réagi au plafond fixé aux prix de soutien des produits laitiers traduit l'incertitude que cette démarche a créée au sein de l'industrie. Les producteurs laitiers reconnaissent que le gouvernement fédéral s'est engagé à maintenir leur système de commercialisation. Cependant, ils estiment que les mesures prises par le GATT ne sont pas conformes à cet engagement. A moins que le gouvernement fédéral ne se déclare clairement décidé à soutenir tous les éléments du programme de gestion de l'offre, et en particulier le principe d'une juste rémunération établie en fonction des coûts de la production, cette incertitude va demeurer. Merci.

Mr. Laurent Mercier (Chairman of the Canadian Chicken Marketing Agency, Canadian Federation of Agriculture): Mr. Chairman, members of the Committee, the Canadian Chicken Marketing Agency would like to join the other members of the sub-committee on trade at the CFA Supply Management Committee in thanking the Standing Committee on Agriculture of the House of Commons for this opportunity to appear before the Committee this morning. It is an honour to be able to appear before you to present our views on the current GATT negotiations.

I would like to introduce our co-Chairman, Mr. Russel Wood; our General manager, Mr. Roger Cramm; and our economist, Mr. Nelson Coyle.

Mr. Craig has introduced the matter of our interest in Article XI and I think we would all agree that this is the issue of central importance to supply management in Canada. We need Article XI to survive and to ensure that our unique family farm structure of chicken production is preserved. We want to see Article XI improved to allow import controls on the processed food products which are

[Texte]

amélioré de manière à permettre le contrôle d'importations de produits alimentaires transformés qui font de plus en plus partie du mode de vie d'aujourd'hui et de manière à répondre aux technologies qui étaient toujours inconnues au moment où ledit article XI faisait son apparition, il y a plus de 40 ans.

Nous sommes reconnaissants pour l'appui du gouvernement à l'endroit de l'article XI dans le cadre des négociations. La récente disposition touchant le contrôle des importations de poussins et d'oeufs d'incubation reflète le soutien inlassable du gouvernement à l'endroit de la gestion des approvisionnements et de l'article XI.

La question des contrôles sur les produits transformés revêt une importance particulière pour l'industrie du poulet étant donné l'abolition des tarifs conformément à l'Accord du libre-échange. Nous aimerions que la liste du contrôle des produits importés soit modifiée de manière à inclure une protection pour les repas de type T.V., le poulet Cordon bleu et un certain nombre d'autres produits contenant principalement du poulet qui seront vulnérables à la concurrence accrue des importations au cours des années à venir. Autrement, à mesure que progressera la technologie de la transformation alimentaire, l'efficacité des contrôles sur le poulet vivant et éviscéré sera appelée à s'amoinrir avec le temps.

Nous nous préoccupons également de l'application d'une mesure globale de soutien (MGS) au sein de notre industrie. L'équivalence des subsides aux producteurs (ESP) de l'OCDE pour la volaille figure parmi les plus basses pour toutes les denrées produites au Canada. Nous ne recevons pas de subsides gouvernementaux, comme la stabilisation et la promotion par Agriculture Canada dans les secteurs du porc, du boeuf et du poisson. Nous sommes, en principe, opposés à l'élaboration de toute forme de subside qui traite la gestion des approvisionnements de la même façon que les subsides sans fin qui ont inondé le marché mondial de denrées, contribué à l'accumulation des stocks excédentaires et créé, au départ, tout ce méli-mélo. Notre système est un modèle de responsabilité internationale en ce sens que nous n'exportons pas les produits indésirables et que nous en importons une quantité juste et généreuse de nos partenaires commerciaux traditionnels.

Nous nous opposons au concept de la tarification. Les tarifs n'offrent aucune protection face à une recrudescence d'importations lorsque les prix mondiaux sont déprimés. Ils n'offrent pas la structure nécessaire à l'exploitation efficace d'un système de contingents. Bref, la tarification ne donnera pas les résultats voulus au Canada.

Les pays se sont engagés à présenter, en octobre de cette année, des projets de réduction du soutien et de la protection comme geste de bonne foi envers le processus. Tel que précisé antérieurement, nous ne considérons pas que nous faisons partie du problème et, par conséquent, ne croyons pas devoir faire partie de la solution. Cette année, nous avons réservé un supplément de 1.2 p. 100 de notre production aux importations dans le cadre de

[Traduction]

so much a part of today's lifestyle and to accommodate technologies that were unknown when Article XI was drafted over 40 years ago.

We are grateful for the support which the government has shown for Article XI in the negotiations. The recent provision of import controls on hatching eggs and chicks was evidence of the continuing support of the government for supply management and Article XI.

The issue of controls on processed products is of special interest to the chicken industry because of the removal of tariffs under the Free Trade Agreement. We want to see the Import Control List amended to include protection for chicken tv dinners, chicken cordon bleu and a number of other products which are principally chicken and are vulnerable to increased competition from imports in the years ahead. Otherwise, as technology continues to advance in food processing the effectiveness of controls on live and eviscerated chicken will diminish over time.

We are also concerned about the application of an Aggregate Measure of Support (AMS) to our industry. The OECD's Producer Subsidy Equivalent (PSE) for poultry is amongst the lowest of any commodity produced in Canada. We do not require subsidies from government. However, we are in principle opposed to the development of any measure of subsidy which treats supply management in the same manner as open-ended subsidies which have flooded the world market with commodities, built up surplus stocks and created the whole mess in the first place. Our system is the model of international responsibility in that we do not export unwanted products and we import a fair and generous amount from historic trading partners.

We oppose the concept of tariffication. Tariffs will not provide protection from surges of imports when world prices are depressed. They fail to offer the sort of structure which is necessary to operate an effective quota system. Tariffication will not work for Canada.

In October of this year, countries are committed to table reductions in support and protection as a measure of good faith in the process. As was mentioned above, we do not see ourselves as part of the problem and thus see no need to be part of the solution. We provided an extra 1.2 % of our production to imports under the FTA this year, a 19 % increase. Because of the growth in our industry and this extra quota, global import quota has risen from

[Text]

l'entente du libre-échange, soit une augmentation de 19 p. 100. Étant donné la croissance de notre industrie et ce contingentement supplémentaire, le contingentement global d'importations est passé de 22 millions de kilos en 1979 à 39 millions de kilos cette année, soit une augmentation de 77 p. 100. À eux seuls, les États-Unis fournissent plus de poulet au Canada que le total combiné de six provinces sur dix. Nous ne voyons donc pas pourquoi il serait nécessaire d'accroître cet accès au marché.

• 1120

Sans la gestion des approvisionnements, nos producteurs seraient à l'emploi de quelques grandes compagnies intégrées verticalement et situées dans les provinces les plus grandes. Certes, tel n'est pas le scénario que le Comité prévoit pour l'agriculture ni celui qu'envisagent les agriculteurs. Le défi de ces négociations au GATT est de couper les programmes qui causent les problèmes sur les marchés mondiaux, tout en maintenant les outils de politique qui constituent une rechange constructive. Nous sommes d'avis que la gestion des approvisionnements est l'une de ces rechanges et que de plus en plus de pays découvrent ses bienfaits. Nous sollicitons votre aide afin d'assurer que les résultats appuient notre objectif mutuel, soit de maintenir la ferme familiale au sein de l'industrie de la production de poulet à l'échelle du Canada, tout en répondant aux besoins des consommateurs.

Monsieur le président, je vous remercie.

The Chairman: Thank you, Mr. Mercier.

Mr. Ken Crawford (Manager, Canadian Turkey Marketing Agency): Mr. Chairman, ladies and gentlemen, the Canadian Turkey Marketing Agency, as a member of the CFA supply management committee, appreciates the opportunity to present to this committee the views of Canadian turkey producers regarding the ongoing trade negotiations and the potential domestic policy responses.

Under the Farm Products Marketing Agencies Act we are responsible for the administration of a national quota system, which is to ensure that Canadian consumers enjoy a stable supply of fairly priced turkey and turkey products, and that over time Canadian family farmers have the opportunity to achieve a reasonable return to labour, management, and investment.

Effective supply management is predicated on import restrictions, not prohibitions, as permitted under Article XI of the General Agreement on Tariffs and Trade. The Canadian government and the Canadian turkey growers have worked together since 1974 to ensure that the disciplines and obligations of Article XI are upheld and

[Translation]

22 Mkg in 1979 to 39 Mkg this year, a 77% increase. The United States supplies more chicken in Canada than 6 out of the 10 provinces. We can see absolutely no justification or need for further increasing this access.

Without supply management, our producers would be employees of a few giant vertically integrated companies in the larger provinces. Surely this is not the scenario for agriculture that this Committee wants to see or that farmers want to see. The challenge of these GATT negotiations is to cut back on those programs which are creating problems in world commodity markets while retaining those policy instruments that are offering a constructive alternative. We believe that supply management offers one of these alternatives and that more and more countries are discovering this system. We ask for your help in ensuring that the final outcome is supportive of our mutual goal of preserving the family farm in the chicken industry across Canada while serving the needs of the consumer.

Thank you Mr. Chairman.

Le président: Monsieur Mercier, je vous remercie.

M. Ken Crawford (directeur général, Office canadien de commercialisation du dindon): Monsieur le président, mesdames et messieurs: l'Office canadien de commercialisation du dindon (OCCD), en tant qu'agence membre du comité de la gestion de l'offre de la Fédération canadienne de l'agriculture, est heureux de pouvoir faire part au Comité des points de vue des producteurs canadiens de dindons sur les négociations en cours et les répercussions éventuelles qu'elles auront sur la politique agricole.

En vertu de la Loi sur les offices de commercialisation des produits agricoles, nous sommes chargés de la gestion du système national des contingents, afin d'assurer que les consommateurs canadiens ont un approvisionnement stable en dindons et en produits de dindon, et cela à un prix raisonnable; et que les exploitations familiales canadiennes ont une rémunération juste de leur travail, de leur gestion et de leurs investissements.

La gestion efficace des approvisionnements se fonde non sur l'interdiction des importations, mais sur leur restriction comme le permet l'article XI des accords du GATT. Depuis 1974, le gouvernement canadien a collaboré avec les producteurs canadiens de dindons pour que les règlements et obligations de l'article XI soient

[Texte]

the operations of national supply management do not contravene the conditions of that article.

In is in this light that the following concerns are expressed. First, I would like to make three short comments on the Free Trade Agreement.

1. The removal of tariffs and increased global quota under the FTA are in place. Both concessions require adjustment in the turkey industry—adjustment that we believe will be facilitated without major modification to existing policy.

2. We are, however, opposed to any future concessions that may include supply management as a subsidy to be reduced—and that is referred to as tariffication in the GATT—or a further increase of global quota, known as minimum access, or the inclusion of agencies in the definition of a “public entity”. We are also concerned about the negotiations to be undertaken with respect to harmonization of technical standards. Any concessions will continue to erode the benefit of supply management which accrues not only to producers but also to the industry and to the public at large.

3. While we understand and appreciate the fact that supply management is protected under the FTA through direct reference to GATT Article XI, we question how well preserved supply management will be in the future. Subsequent negotiations on those issues mentioned above will provide a partial answer to this question, but the substantial portion of the answer will depend on the outcome of the current GATT negotiations as they relate to Article XI.

4. Because effective supply management hinges on adequate import restrictions, the final form of Article XI in terms of wording and interpretation is of vital importance to the Canadian turkey industry.

5. Canadian historical and collective commitment in adhering to the obligations of Article XI provides Canadian politicians and negotiators the latitude to work towards ensuring:

i) that Article XI is maintained in the GATT;

ii) that the wording and rules surrounding Article XI are clarified and strengthened to ensure that the terms of implementation are not only clear but also current with today's trade practices in terms of technology; and

iii) that the implementation of domestic policy, whether past or future, which is consistent with the new rules, is not held against the nation adopting such a policy, but is viewed as a positive step towards correcting chronic over-supplies of agricultural products on the world market.

[Traduction]

respectés et que la gestion nationale des approvisionnements ne contrevienne pas aux termes de cet article.

C'est dans ce contexte que je voudrais vous parler des préoccupations suivantes. Mes trois premiers commentaires auront trait à l'entente de libre-échange.

1. La suppression des tarifs et l'augmentation du contingent global prévues par l'entente de libre-échange, sont déjà mises en oeuvre. Ces deux concessions vont obliger l'industrie du dindon à s'adapter. Nous estimons que cette adaptation n'entraînera pas de modifications importantes pour la politique actuelle.

2. Cependant, nous nous opposons à toute concession qui aboutirait à concevoir la gestion des approvisionnements comme une subvention qu'il faut réduire—le GATT parle alors de tarification—ou à augmenter le contingent global—formule dite d'accès minimum—ou encore à inclure des offices dans la définition «d'entité publique». Nous sommes aussi préoccupés de l'harmonisation des normes techniques. Toute concession dans ce domaine continuera à affaiblir la gestion des approvisionnements qui profite non seulement aux producteurs mais aussi à l'industrie et à la population en général.

3. Bien que l'OCCD comprenne que la gestion des approvisionnements est protégée dans l'entente du libre-échange, par une référence directe à l'article XI du GATT, nous nous demandons s'il sera possible de maintenir la gestion des approvisionnements à l'avenir. Les négociations sur ces questions nous fourniront une réponse partielle. Cependant, la réponse dépendra, en grande partie, de l'issue des négociations actuelles au GATT en ce qui concerne l'article XI.

4. Puisque la gestion efficace des approvisionnements repose une restriction adéquate des importations, le texte et l'interprétation ultimes de l'article XI sont d'une importance capitale pour l'industrie canadienne du dindon.

5. L'engagement traditionnel du Canada à respecter l'article XI fournit aux négociateurs et aux hommes politiques canadiens la marge de manoeuvre nécessaire pour :

i) que l'article XI soit maintenu par le GATT;

ii) que le texte de l'article XI ainsi que les règlements qu'il prévoit, soient précisés et renforcés afin que les termes de la mise en vigueur soient non seulement clairs mais aussi conformes aux pratiques commerciales et technologiques actuelles; et

iii) que la mise à exécution de notre politique nationale, laquelle est conforme aux nouveaux règlements, ne soit pas retournée contre la nation qui adopte une telle politique, mais plutôt interprétée comme un pas vers la solution du problème chronique des surplus de produits agricoles sur le marché mondial.

[Text]

[Translation]

• 1125

Maintenance of Article XI in and of itself is insufficient. If the matters set out above are not addressed we foresee such things as future GATT partner challenges, minimum-access concessions, or reduction of domestic policy support through an aggregate measure of some type, all contributing to the erosion of a pragmatic agricultural policy. Given the performance of the domestic turkey industry under supply management, such erosion would be counter-productive, sacrificing the independence currently afforded turkey growers but not contributing to the resolution of global trade problems. It is very important that the Canadian government and its representatives at the GATT table understand the importance of Article XI to the turkey industry as it relates to the new GATT contract... and to ensure the implementation of the FTA.

Finally, I would like to make a few comments on domestic policy. The evolution of the new trade environment, both bilaterally and multilaterally, has created many allegations concerning the disadvantaged competitive situation that will be faced by the domestic manufacturers of some turkey products—and here we refer to the third and fourth stages of processing. We remain to be convinced that the allegations are well-founded or that if they are, the disadvantage is as large as claimed.

A series of policy responses, including such things as a two-price system or a dual quota system, have been proposed publicly. At this time we cannot support any major policy initiative of this type. A quick-fix reaction to policy formulation, at least in this industry, could invite more problems than currently exist and be discriminatory against several sectors for the benefit of one.

As an alternative, we submit that the increased global quota from the FTA, if administered properly, will address the concerns expressed. In fact, External Affairs has in place a solid framework for this type of administration. This, together with the desired outcome of the negotiations on Article XI, will assure the maintenance of supply management with its current effectiveness.

We appreciate the government's support for supply management as evinced recently in the implementation of border controls on behalf of the Canadian broiler hatching egg producers. We are, however, concerned about the future and view the dairy dispute and the dairy price freeze as potentially precedent-establishing. CTMA fully supports the Dairy Farmers of Canada in their position on both these matters.

In summary, the link between the FTA and the GATT is very clear, and one cannot be viewed in isolation, without the other. Our industry has three major concerns

Le maintien de l'article XI est en soi insuffisant. Si l'on ne procède pas à l'examen des questions exposées plus haut, il y aura des contestations des partenaires du GATT, des concessions d'accès minimal ou une réduction de l'aide par les politiques nationales, sous l'une ou l'autre forme, facteurs qui tous contribueront à miner une politique agricole pragmatique. Compte tenu des résultats du secteur du dindon avec le système de gestion des approvisionnements, une telle érosion irait à l'encontre de ce que l'on recherche, en sacrifiant l'indépendance dont jouissent actuellement les éleveurs de dinde sans contribuer pour autant à résoudre le problème du commerce mondial. Il faut absolument que le gouvernement canadien et ses représentants au GATT comprennent l'importance, pour le secteur de la dinde, de l'article XI dans ce qui a trait au nouvel accord du GATT... et pour assurer l'application de l'accord de libre-échange.

J'aimerais, en dernier lieu, faire quelques observations sur la politique intérieure. L'évolution du climat des échanges, tant bilatéraux que multilatéraux, a donné lieu à de nombreuses allégations sur les inconvénients auxquels devront faire face les producteurs canadiens de certains produits de viande de dinde, en particulier aux troisième et quatrième étapes de la transformation. Nous ne sommes pas convaincus du bien-fondé de ces allégations, mais même si elles s'avéraient vraies, nous ne pensons pas que le désavantage serait aussi marqué qu'on le dit.

On a proposé publiquement une série de mesures politiques dont un système à double prix ou à double contingent, mais nous ne pouvons, à l'heure actuelle, être en faveur d'une mesure politique de cette nature. On risque, à chercher un expédient, à soulever dans ce secteur du moins, encore plus de problèmes qu'on en a à l'heure actuelle et à faire preuve, pour favoriser un secteur, de discrimination envers plusieurs autres.

Nous pensons plutôt qu'il suffirait, avec une bonne administration, d'augmenter le contingent total de l'accord de libre-échange. Le ministère des Affaires extérieures a d'ailleurs mis en place un cadre solide pour administrer ce genre de mesures. Ce qui devrait, si les négociations sur l'article XI aboutissent, assurer avec efficacité le maintien de la gestion des approvisionnements.

Nous remercions le gouvernement de son appui à cette gestion des approvisionnements, comme il l'a montré récemment en appliquant le contrôle à la frontière pour les producteurs canadiens d'oeufs d'incubation de poulet de gril. Nous ne sommes pourtant pas rassurés sur l'avenir et craignons que le différent à propos des produits laitiers ainsi que le blocage de leur prix risquent de constituer un précédent. Notre association est entièrement du côté de la Fédération des producteurs laitiers sur ces deux questions.

En résumé, il existe un lien étroit entre l'accord de libre-échange et le GATT et l'on ne peut envisager l'un sans l'autre. Trois questions principales préoccupent notre

[Texte]

we are dealing with: Article XI, market access, and tariffication. We also have concerns about the harmonization of standards between the two countries.

It is CTMA's hope that the foregoing has added to the committee's understanding of the issues facing our industry and of supply management in general.

Mr. Craig: I would like to thank the committee for the opportunity to present the views of the Canadian egg industry on the GATT negotiations. Before I describe to you our detailed position, I would like to lay out some of the basic principles we operate from.

Canadian agricultural policy is firmly based on the democratic right of producers to organize themselves in such a manner as to ensure reasonable returns while delivering safe, wholesome, fairly priced food products to Canadian consumers. Governments have facilitated the use of this right whether producers choose the free market or supply management, and this right is endorsed in the platforms of the three national parties, where we find agreement that producers of a commodity have the right to form a supply management program.

The second principle we have worked with during these GATT talks is that it is too narrow to claim that agricultural policy has only one set of objectives, economic. Clearly the changes all commodities are witnessing in the market indicate consumers not only want cheap food, they want safe food in abundant supply. They want this food produced in an environmentally sound manner and with respect for family farms and the rural lifestyle. Therefore, to judge our agricultural trade policy on a narrow set of economic measures is inappropriate and indeed misleading.

• 1130

With these two principles in mind, you will understand why we reject the narrow characterization of the trade talks as having purely economic or trade goals. We equally reject the entreaties of the ideologues who would force all farmers into one mould; that is, one type of market organization. I contend that neither views will lead to the type of new GATT acceptable to producers and all Canadians. To other farm leaders I can only say that the bottom line for all of us is to work to ensure producers and consumers get the best deal possible out of these negotiations. Our chance of accomplishing this is lessened if we allow internal bickering and ideology to stand in our way.

With this in mind our industry formulated a GATT position in January 1988, and concurrently we evolved a strategy to accomplish our goals. Our industry believes that the problem with international agricultural trade is over-supply of certain commodities on world markets.

[Traduction]

secteur, à savoir l'article XI, l'accès au marché, la tarification ainsi que l'harmonisation des normes entre les deux pays.

Nous espérons avoir contribué à mieux faire comprendre au Comité les questions auxquelles notre secteur agricole doit faire face ainsi que, d'une façon plus générale, celles liées à la gestion des approvisionnements.

M. Craig: Je voudrais remercier le Comité de me permettre d'exposer le point de vue sur les négociations du GATT du secteur canadien des oeufs. Avant d'entrer dans le vif du sujet, j'aimerais néanmoins vous exposer certains des principes sur lesquels notre action se fonde.

La politique agricole canadienne part du droit démocratique des producteurs de s'organiser de façon à réaliser des bénéfices raisonnables tout en livrant aux consommateurs canadiens des produits sains d'un prix abordable. Les gouvernements ont appuyé ce droit quel que soit le choix des producteurs, que ce soit le libre marché ou la gestion des approvisionnements, et les trois partis nationaux ont proclamé leur soutien au droit des producteurs d'une denrée de mettre en place un programme de gestion des approvisionnements.

Il est un second principe que nous avons adopté pour ces négociations du GATT, à savoir que c'est porter des oeillères que de penser que la politique agricole n'a qu'un objectif purement économique. Toute l'évolution du marché et des denrées montrent que les consommateurs réclament non seulement des aliments bon marché, mais qu'ils veulent des aliments qui ne présentent aucun danger, et ce en quantité abondante. Ils veulent que ces aliments soient produits en respectant l'environnement, les entreprises agricoles familiales et le mode de vie de ces dernières. Il est donc inapproprié, voire trompeur, de juger notre politique commerciale agricole d'après un train limité de mesures économiques.

À la lumière de ces deux principes, vous comprendrez pourquoi nous rejetons la nature des négociations comme ayant des objectifs purement économiques ou commerciaux. Nous rejetons également les idéologies qui obligeraient tous les agriculteurs à suivre un même modèle, soit un seul genre d'organisation de marché. Je soutiens que ni l'une ni l'autre des opinions ne débouchera sur un nouveau traité du GATT qui soit acceptable à la fois pour les producteurs et pour tous les Canadiens. Aux autres leaders agricoles, je ne peux que dire que la conclusion fondamentale pour chacun de nous est de s'efforcer d'obtenir la meilleure entente possible pour les producteurs et les consommateurs. Notre chance d'y arriver sera amoindrie si nous nous arrêtons aux querelles internes et à l'idéologie.

Compte tenu de ce qui précède, notre industrie a formulé, en janvier 1988, un énoncé de principe face au GATT. Nous avons également élaboré une stratégie afin d'atteindre nos objectifs. Notre industrie est d'avis que le problème qui afflige le commerce agricole international

[Text]

This over-supply has in the past driven world prices down to ruinous levels. Governments have then jumped in with export subsidies, and sometimes governments have done so for purely domestic political reasons. Solutions considered by GATT should focus on this problem: over-supply followed by tax dollar subsidies.

Egg producers believe the now famous Article XI of the general agreement should be, as other speakers have said this morning, maintained, clarified and indeed strengthened, and what is needed is clarification of the issue of import restriction on like products to support domestic supply management programs. The question of what level of imports must be accepted when Article XI import controls are imposed. These two issues are simple, but they are critical. At what stage of processing can import controls be applied? Is it as in Canada on liquid and frozen eggs, or is it as in the United States on virtually all products containing miniscule amounts of sugar? Knowing the skills of enterprising importers, it is our view that for producers to be forced to accept the rigours and disciplines of supply management, they must be afforded adequate protection.

On the issue of level of imports, again our position is very straightforward. If GATT says a country must accept anything other than a freeze of current import levels when supply management is put in place, then GATT bureaucrats are telling you, the elected members of Canada's Parliament, that the supply management option carries penalties. You should be aware that GATT is now looking at propositions for a minimum access level for import controls under Article XI. These would be arbitrarily established by officials in Geneva at 10%, 15% or 20% market share. It does not matter if imports have only historically been 1% or 2%. Clearly this is the wrong way to go.

The United States has argued in the GATT negotiations that all import controls should be converted to tariffs and then negotiated downwards. Given the Free Trade Agreement, which would wipe out all tariffs in 10 years, this is an impossible proposal from the perspective of supply management. If the Canadian government agrees to this tariffication idea, it is saying very directly to producers in Canada that supply management is dead.

Little understood but very worrisome is this idea of a formula to quantify subsidies. Our industry rejects the OECD producer subsidy equivalent calculation. We do not oppose the concept of an aggregate measure as long as the measure exempts supply control measures. Frankly,

[Translation]

est l'approvisionnement excédentaire de certaines denrées sur les marchés mondiaux. Dans le passé, ces excédents ont déjà fait chuter les prix mondiaux à des niveaux sans pareil, et les gouvernements intervenaient alors avec leurs subsides à l'exportation et agissaient parfois ainsi pour de simples raisons de politique intérieure. Les solutions envisagées par le GATT devraient tenir compte de ce problème, à savoir les excédents et les subsides provenant des deniers publics.

Les producteurs sont d'avis que le fameux article XI des accords du GATT doit être maintenu, clarifié, voire renforcé. En effet, il est nécessaire de clarifier la question des restrictions à l'importation sur les produits similaires, afin d'appuyer les programmes domestiques de gestion des approvisionnements, et la question du niveau acceptable d'importation une fois que les contrôles à l'importation prévus par l'article XI sont en place. Ces deux questions sont simples, mais d'une importance capitale. À quel niveau de transformation peut-on appliquer les contrôles à l'importation? Est-ce comme au Canada pour les oeufs sous leur forme liquide et congelée? Est-ce comme aux États-Unis sur pratiquement tous les produits contenant une infime portion de sucre? Connaissant les aptitudes des importateurs, nous sommes d'avis que pour obliger les producteurs à accepter les rigueurs et les disciplines de la gestion des approvisionnements, ceux-ci doivent être protégés adéquatement.

En ce qui concerne la question du niveau des importations, notre position, une fois de plus, est des plus directe. Si le GATT précise qu'un pays doit accepter autre chose qu'un blocage des niveaux actuels d'importation lorsqu'un programme de gestion des approvisionnements est en place, les bureaucrates du GATT vous affirme à vous, membres élus du Parlement canadien, que la gestion des approvisionnements est source de pénalités. Vous savez sans doute que le GATT se penche actuellement sur des propositions d'accès minimum pour les contrôles à l'importation conformément à l'article XI. Ces niveaux seraient arbitrairement établis par les autorités de Genève à une part de marché égale à 10, 15 ou même 20 p. 100, même si les importations ont toujours été de 1 ou 2 p. 100. Cela ne nous semble pas du tout la façon indiquée de faire les choses.

Les États-Unis ont soutenu, dans le cadre des négociations du GATT, que tous les contrôles à l'importation devaient être convertis en tarif avant d'être négociés à la baisse. Compte tenu de l'accord de libre échange, qui prévoit l'élimination des tarifs sur une période de 10 ans, c'est une proposition inacceptable du point de vue de la gestion des approvisionnements. Accepter pour le gouvernement canadien cette idée de tarification revient à dire aux producteurs que la gestion des approvisionnements n'existe plus.

Peu comprise, mais très inquiétante est l'idée d'une formule visant à quantifier les subventions. Notre industrie rejette le calcul de l'équivalence de subventions au producteur de l'OCDE. Par ailleurs, nous ne sommes pas opposés au concept d'une mesure globale à condition

[Texte]

their formula route is foolish. It can and is easily distorted to fix the results.

We have considerable concern about the concept of decoupling. We oppose any move towards direct income payments to producers at the expense of supply management. Producers do support efforts to prevent health and technical standards from acting as hidden barriers to trade.

Finally, the egg agency supports the Canadian negotiating position that there should be one set of rules for all GATT signatories. Why should Canadian producers be forced to accept the rigours of quota systems while producers in other countries are allowed to function outside of the rules, such as the American farmers who employ the so-called section 22 waiver?

• 1135

Two or three weeks ago we met with American industry leaders. They asked us to expound on this point. Our answer was none too settling for them. But let us face the facts. What is good for the goose is good for the gander.

Egg producers have asked CEMA to take an active part in representing their interests to government. They were upset over the loss of production to the U.S. under the Free Trade Agreement. They are disquieted over the apparent freeze in the industrial milk price. They are frustrated with the different interpretations governments place on their GATT commitments.

This last point is worth elaborating. Producers hear Canadian government officials argue that we need this round to stop the subsidies by the Americans and the community. That sounds reasonable. Then producers hear Canadian officials say we need this standstill—the one negotiated in April in Geneva—to get the talks back on track.

Then producers hear the U.S. trade representative Carla Hills tell congressmen the April accord will not affect U.S. agricultural export subsidies. Shortly after, Clayton Yeutter pumps more tax dollars into Soviet grain sales. At the same time, Canadian producers hear the community negotiators tell French farmers that the accord will have no impact on the common agricultural policy.

These different interpretations frustrate producers. Producers will even be worried by some of the testimony this committee heard last Tuesday afternoon, and I was in attendance. Canadian negotiators did not clearly and unequivocally say that supply management does not

[Traduction]

que les mesures de contrôle des approvisionnements soient exemptées. Et cette formule nous paraît dangereuse, elle risque d'être manipulée pour obtenir les résultats voulus.

Nous nous inquiétons aussi de la notion de découplage. Nous sommes opposés à toute pratique débouchant sur les paiements directs aux producteurs aux dépens de la gestion des approvisionnements. Les producteurs appuient les efforts visant à prévenir que les normes techniques et sanitaires n'agissent comme obstacles cachés au commerce.

Enfin, l'office appuie la position canadienne aux négociations selon laquelle il y aurait un ensemble de règlements pour tous les signataires du GATT. Pourquoi obliger les producteurs canadiens à accepter les rigueurs d'un système de contingents, alors que les producteurs d'autres pays peuvent déroger aux règlements, par exemple les Américains, qui ont recours au soit disant article 22?

Il y a deux ou trois semaines, nous avons rencontré les cadres de l'industrie américaine, qui nous ont demandé d'exposer nos idées sur ce point. Notre réponse ne les a pas trop rassurés, mais soyons réalistes: ce qui est bon pour l'un doit aussi l'être pour l'autre.

Les producteurs d'œufs ont demandé à l'OCCO de jouer un rôle actif en représentant leurs intérêts auprès du gouvernement. Il ont été déçus de constater qu'à la suite de l'accord de libre échange, il y avait eu perte de production au profit des États-Unis. Ils s'inquiètent du gèle apparent du prix du lait de transformation. Ils sont frustrés des diverses interprétations que donnent les gouvernements à leurs engagements dans le cadre du GATT.

Ce dernier point mérite d'être clarifié. Les producteurs entendent les autorités canadiennes leur dire que cette série de négociations est nécessaire pour mettre fin aux subventions des Américains et de la Communauté européenne. Voilà qui paraît raisonnable, mais les autorités leur disent ensuite que ce temps d'arrêt—celui négocié en avril à Genève—est nécessaire pour remettre en train les négociations.

Viennent ensuite les commentaires au Congrès de la représentante commerciale des États-Unis, M^{me} Carla Hills, d'après lesquels l'entente d'avril n'affecterait pas les subventions américaines à l'exportation, et peu après, M. Clayton Yeutter verse davantage de subventions au public pour les ventes de céréales aux Soviétiques. Concomitamment, les producteurs canadiens entendent les négociateurs dire aux agriculteurs français que l'entente n'aura pas d'influence sur la politique agricole commune.

Ce genre d'interprétation est frustrante pour les producteurs. Ces derniers sont inquiets à la suite de certains commentaires formulés, dans l'après-midi de mardi, devant le Comité, séance à laquelle j'assistais. Les négociateurs canadiens n'ont pas déclaré, de façon claire

[Text]

distort trade. Instead they recited the arguments advanced by those who want to do away with supply management. And what are these arguments? First, that we distort trade because we export. How? We compete fairly for any shell or process markets in the world. We do this by using the same types of internal subsidies used by any exporter from any country. To establish a market, you are willing to use the profits from one to offset the necessarily low price in the new area. Is this not precisely what private exporters do with producer money? We do this with producer money.

Producers will also be upset when they are accused of distorting trade by earning a price for their production beyond the so-called world price, established, supposedly, by the principle of comparative advantage.

Let me say, Mr. Chairman, that comparative advantage is a very lonely orphan in the world these days. Give us the same tax advantages, government programs, safety regulations, restrictions on cage densities and the rest, and we can also have comparative advantage. Producers opt for supply management when they no longer accept that the rules of comparative advantage are working—when they know the world price is a dumping price. Frankly, our price is sometimes higher than the American price. So is the amount of tax most producers pay, and so is the cost of feed, interest rates and the rest. Consumers say through survey after survey that our price is fair. Government investigations say our price is fair. Canadian consumers spend very little on food. Do you believe they want to pay less? No, I think they want safe, abundant food, produced on efficient small farms. Supply management allows that.

After all this, the members of your committee on the government side must be wondering how our industry could have such a negative view on of the round so far. We do not. Our industry has been reasonable in its requests. We think midway through these talks the Canadian government has gone a long way towards meeting our needs. We are pleased with the progress to date. But this is only midway.

Mr. Chairman, ladies and gentlemen, I thank you for your interest. The subject-matter you are dealing with in my view is one of the most important challenges Canadian agriculture faces today. When these talks are over, let us make sure we solve the real problem, not hurt a sector that does not distort trade.

[Translation]

et sans équivoque, que la gestion des approvisionnements ne nuisait pas au commerce, mais ils ont cité ceux qui veulent son démantèlement. Quels sont ces arguments? D'abord, que nous nuisons au commerce parce que nous exportons. Et comment? Sur les marchés mondiaux, nous livrons une concurrence juste et honnête pour exporter nos oeufs en coquille et nos produits de transformation. Nous y parvenons en bénéficiant du même genre de subventions que les autres exportateurs étrangers. Pour s'établir sur un marché, il faut être prêt à employer les bénéfices d'un produit pour faire contrepoids à un autre dont les prix sont plus bas. N'est-ce pas exactement ce que font les exportateurs privés? Nous faisons cela avec l'argent des producteurs.

Les producteurs seront aussi déçus qu'on les accuse de nuire au commerce en recevant, pour leurs denrées, un prix supérieur au prix dit mondial, prix qui est fixé en vertu du principe de l'avantage comparatif.

Permettez-moi de dire, monsieur le président, que l'avantage comparatif n'a pas bonne presse dans le monde ces jours-ci. Donnez-nous les mêmes avantages fiscaux, les mêmes programmes gouvernementaux, les règlements de sécurité, les restrictions sur les densités en cage, etc, et nous pourrions alors parler d'avantages comparatifs. Les producteurs choisissent la gestion des approvisionnements lorsqu'ils n'acceptent plus que les règlements de l'avantage comparatif soient fonctionnels et lorsqu'ils savent que le prix mondial est un prix de dumping. Mais je vous dirai en toute franchise que si notre prix est parfois plus élevé que le prix américain, il en est également ainsi pour les impôts que versent la plupart des producteurs. Il en est de même du prix de la moulée, des taux d'intérêt et du reste. D'après les sondages, les consommateurs trouvent notre prix équitable. La même opinion ressort des enquêtes faites auprès du gouvernement. Les consommateurs canadiens dépensent très peu pour leur alimentation. Croyez-vous qu'ils veulent payer moins? Je n'en crois rien. Je pense plutôt qu'ils veulent des aliments sains, sécuritaires et abondants, cultivés dans de petites entreprises agricoles efficaces. C'est possible grâce à la gestion des approvisionnements.

Ceci dit, les membres de votre comité, qui appartiennent au parti au pouvoir doivent se demander comment notre industrie peut avoir aussi mauvaise opinion de la série de négociations. Ce n'est pourtant pas le cas. Notre industrie s'est montrée raisonnable dans ses demandes. Nous pensons qu'à mi chemin de ces discussions, le gouvernement canadien s'est efforcé de satisfaire nos demandes et nous en sommes heureux, mais nous ne sommes encore qu'à mi chemin.

Monsieur le président, mesdames et messieurs, je vous remercie de l'intérêt que vous nous avez manifesté. L'objet de vos travaux constitue actuellement, j'en suis sûr, le plus grave défi au secteur agricole. Veillons à ce qu'une fois les négociations terminées, nous ayons résolu le véritable problème sans faire souffrir un secteur qui ne nuit nullement au commerce.

[Texte]

Thank you for the opportunity, Mr. Chairman, for our speakers to present their views. I will turn the meeting back to you for questions.

The Chairman: We are going to interrupt the flow just for a moment to do some business. I had the clerk advise the members that you will have in front of you the fourth report for future business. I would suggest that members take a look at it. I would like to note as we consider future business that Prairie Pools has indicated a problem with coming at the dates we selected and likely will not be able to come until fall. Down the latter part of the report I was asked to talk to the Minister of Agriculture, Mr. Mazankowski, to see if he would respond to the debt report in the fall, and he has indeed already agreed to do that. It is a matter of setting the time for it.

• 1140

There are two major reasons for the business today: first, the witnesses from the Canadian Wheat Board Advisory Committee, the Western Canadian Wheat Producers' Association and the Prairie Pools; and second, the fact that Statistics Canada wants to move ahead almost right away on preliminary runs to update our debt report. This changes the cost for the summer from the \$1,500 we had approved before to the \$4,000 that you will see in this particular report, and I am hoping I can have your unanimous consent to adopt this report.

Mr. Ferguson (Lambton—Middlesex): Mr. Chairman, neither the Canadian Wheat Board Advisory Committee nor the Western Canadian Wheat Producers' Association can come on that day, is that right?

The Chairman: No, only the Prairie Pools cannot come. I believe the others were strongly tentative. Perhaps by now they are firm. The clerk is nodding that, yes, they are firm at the present time.

Do I have the consent of the committee to adopt this fourth report?

Motion agreed to [See *Minutes of Proceedings*]

The Chairman: Thank you very much. We will go back to you, Mr. Craig. This is how quickly we do our business around here. I do not know if you noticed or not, but we spend some of your money just as quickly.

We are going to start the first round of questioning with Mr. Ferguson. I imagine you will direct your questions to the person you want to answer, Mr. Ferguson.

Mr. Ferguson: I want to welcome the Canadian Federation of Agriculture and the Supply Management Trade Committee in front of us today. I have a particular interest in this because I was a member of the National

[Traduction]

Merci de nous avoir écoutés, monsieur le président. Je suis à présent à votre disposition pour répondre à vos questions.

Le président: Nous allons interrompre cette discussion pendant quelques instants, pour expédier certaines affaires. La greffière a avisé les membres du Comité qu'ils sont saisis du quatrième rapport sur les travaux futurs, et je vous demanderai d'y jeter un coup d'oeil. J'aimerais signaler, en même temps, que Prairie Pools a fait savoir que ses représentants n'étaient pas libres aux dates que nous leur avons indiquées et ne seront probablement pas en mesure de comparaître avant l'automne. Dans la dernière partie du rapport, il est mentionné que M. Mazankowski, ministre de l'Agriculture, à qui j'ai demandé s'il était disposé à donner sa réponse, à l'automne au rapport sur la dette, m'a donné une réponse affirmative. Il s'agit maintenant de fixer une date.

Nous nous réunissons aujourd'hui pour deux raisons: D'abord, pour entendre les témoins du Conseil consultatif de la Commission canadienne du blé, de la Western Canadian Wheat Producers' Association et de Prairie Pools; et, deuxièmement, parce que Statistiques Canada veut aller de l'avant presque tout de suite pour mettre à jour notre rapport de frais. Comme vous pourrez le constater dans le rapport, le montant des dépenses pour l'été de 1,500\$ que nous avons approuvé auparavant passera à 4,000\$. J'espère obtenir le consentement unanime du Comité pour adopter le rapport.

M. Ferguson (Lambton—Middlesex): Monsieur le président, ni le Comité consultatif de la Commission canadienne du blé, ni la Western Canadian Wheat Producers' Association ne peuvent venir ce jour-là, n'est-ce pas?

Le président: Non, c'est seulement les représentants de Prairie Pools qui ne peuvent pas venir. Je pense que les autres étaient presque certains de pouvoir être ici. Maintenant, ils y sont peut-être. La greffière fait signe que oui.

Le Comité est-il d'accord pour adopter le quatrième rapport?

La motion est adoptée [Voir les *Procès-verbaux*]

Le président: Merci beaucoup. Nous pouvons maintenant revenir à nos témoins. Vous pouvez voir à quel point nous travaillons vite, monsieur Craig. Vous l'avez peut-être remarqué, mais nous dépensons votre argent tout aussi rapidement.

C'est M. Ferguson qui commencera la première série de questions. J'imagine que vous poserez directement vos questions à celui dont vous voulez une réponse, monsieur Ferguson.

M. Ferguson: Je souhaite la bienvenue aux représentants du Comité de gestion de l'offre, sous-comité sur le commerce, de la Fédération canadienne de l'agriculture. Je m'intéresse beaucoup à cette question

[Text]

Farm Products Marketing Committee when three of these agencies were set up. I am just delighted with the progress they have made, but I also sympathize with you in the problems you are being faced with.

I particularly want to say how pleased I am to see one of the former members of the Canadian Broiler Hatching Egg Marketing Agency here who was very much involved with the negotiations, and that is Mr. Woods. I have some memories of some of the long nights we spent in negotiation, Mr. Woods, and it is good to see that they have all been worth while.

I was quite taken with one of the comments you made, Alex—I guess I will call you Alex Craig because I know you very well—when you mentioned that GATT is now looking at propositions for a minimum access level for import controls under Article XI. This would arbitrarily be established by officials in GATT. As a parliamentarian, it bothers me tremendously that GATT would really, in effect, have the power to supersede legislation that is passed by the Parliament of Canada. Really, the provincial allocations were set out by the Parliament of Canada as to what each province's share should be related to the previous five years of production, and the agreement also was at the time that the same average import levels would be placed on the imports. The GATT officials are now starting to challenge that and are beginning to make changes now, is that correct?

Mr. Craig: What has been proposed by GATT is a vision of how they would like to see market access around the world. Last November when a number of producers were in Geneva talking to the GATT Secretariat, one of the things that came through very, very clearly is that the vision of the GATT Secretariat in the future would be a much more market-oriented type of agriculture or liberalized agriculture around the world, and to do that, they envisage access to markets being opened around the world in this capacity.

At the moment it is under discussion. I do not think it has been accepted by the Canadian government at this time, but it is being presented as an option for the future.

Mr. Ferguson: I must say I am very concerned with what is happening. In fact, during the first weekend in June I was speaking to the chairman of the agriculture committee of the United States Congress, and he was very firm that they wanted more access to our Canadian market for both dairy and poultry products. Really, they did not like our hogs, yet they said they applied the hog countervail under the omnibus trade bill. Of course these are grave concerns to us here in Canada.

[Translation]

parce que je faisais partie du Comité national de la commercialisation des produits agricoles au moment de la fondation de trois de ces organismes. Je suis tout simplement ravi des progrès qu'ils ont accomplis et je compatissais aux difficultés que vous éprouvez maintenant.

Je tiens à préciser que je suis très heureux de voir M. Woods, un des anciens membres de l'Office canadien de commercialisation des oeufs d'incubation de poulet de chair, qui a participé très activement aux négociations à l'époque. Je me rappelle les longues nuits que nous avons passées à négocier, monsieur Woods, et je suis heureux de voir que cela en valait la peine.

J'ai été très frappé par l'une des choses que vous avez dites, Alex—si vous me le permettez, je vous appellerai par votre prénom parce que je vous connais très bien—au sujet du fait que le GATT est en train d'examiner des propositions visant à imposer un niveau minimum d'accès pour les contrôles à l'importation au terme de l'article XI. Ce niveau minimum serait fixé arbitrairement par les responsables du GATT. À titre de parlementaire, cela me déplairait énormément que le GATT soit autorisé à passer outre aux lois adoptées par le Parlement du Canada. Les allocations pour chaque province ont été établies par le Parlement du Canada en fonction de la production de chaque province au cours des cinq années précédentes, et l'on s'est entendu à l'époque pour que les mêmes niveaux moyens s'appliquent aussi aux importations. Les agents du GATT commencent à contester cette façon de procéder et à apporter certains changements, n'est-ce pas?

M. Craig: Le GATT a proposé un système qui reflète sa propre vision de l'accès aux marchés dans le monde. Des entretiens que les producteurs ont eus avec les représentants du secrétariat du GATT à Genève en novembre dernier, il est ressorti très clairement, entre autres, que le secrétariat du GATT envisage pour l'avenir une industrie agricole beaucoup plus axée sur le marché ou un commerce agricole beaucoup plus libre, ce qui voudrait dire plus d'accès aux marchés partout dans le monde.

Cette question est maintenant à l'étude. Je ne pense pas que le gouvernement du Canada ait accepté cette notion pour l'instant, mais c'est une possibilité pour l'avenir.

M. Ferguson: Je dois dire que la situation actuelle me préoccupe beaucoup. Pendant la première fin de semaine de juin, j'ai parlé au président du Comité de l'agriculture du Congrès des États-Unis, et il a clairement affirmé que les agriculteurs américains voulaient davantage d'accès au marché canadien pour les produits du lait et de la volaille. Les producteurs américains n'aiment pas beaucoup nos porcs, mais ils ont pourtant imposé des droits compensateurs sur le porc au terme de la loi omnibus sur le commerce. Bien entendu, cela préoccupe énormément les producteurs canadiens.

[Texte]

[Traduction]

• 1145

I also note there are some rather strong feelings in Europe that perhaps Canada has sold its supply management system to the United States in our Free Trade Agreement. Is that the impression you are getting from the Europeans as well?

Mr. Richard Doyle (Executive Director, Dairy Farmers of Canada): In Europe there is a bit of a misunderstanding about how this Free Trade Agreement, I guess because of its name, actually works. I do not think it is fully well understood that supply management is recognized provided the GATT itself recognizes the validity of the systems.

Regarding market access, which is what your question was about, there have been changes in respect to poultry supply management in terms of minimum access negotiations.

The system itself, in terms of the structure, the import quotas, and the import control lists jurisdiction of Canada, has not been undermined through the FTA, provided again that Article XI of the GATT retains those systems.

The U.S., in some of its statements, has made it quite clear that it thought we have not got rid of supply management in Canada, but we can pursue that into the GATT. That is obviously what is going on as well.

Mr. Ferguson: I am quite aware of that. What involvement have the Canadian Federation of Agriculture and your supply management committee had in the GATT negotiations over the last couple of years? Have you been deeply involved in this?

Mr. Doyle: Maybe I can answer that. I am a member of the SAGIT. There are also some other members who support supply management who are members of that group. The SAGIT is in fact consulting and recommending different areas for the government to make policy on, so the consultation process is there.

Most of our supply management commodities over the past two years have submitted several submissions on how they perceive the GATT negotiations, and what the concerns of the industry were, and that will continue.

As a group under the CFA auspices, we have dealt quite a bit with the international level in the sense that we are part of the International Federation of Agricultural Producers. Earlier this year we had a supply management marketing agencies type conference internationally, involving several countries. Basically we have tried as much as we could over the last two years to promote the benefits of supply management. There is no question that

Je note aussi que, dans certains milieux européens, on craint fort que le Canada n'ait abandonné son système de gestion des approvisionnement dans le cadre de l'accord de libre échange avec les États-Unis. Est-ce aussi l'impression que vous avez au sujet de la réaction des Européens?

M. Richard Doyle (directeur exécutif, Fédération canadienne des producteurs de lait): Les Européens ne comprennent pas très bien la façon dont fonctionne l'accord de libre échange, sans doute à cause de son nom. Je ne pense pas qu'ils comprennent vraiment que l'accord maintient le système de gestion des approvisionnements, pourvu que le GATT lui-même reconnaisse la validité des programmes.

Pour ce qui est de l'accès au marché, puisque c'est à cela que se reporte votre question, certains changements ont été apportés à la gestion des approvisionnements de volaille dans le cadre des négociations pour un accès minimum.

L'accord de libre échange n'a pas touché au système lui-même du point de vue de la structure, des contingents à l'importation et de la compétence du Canada pour ce qui est de dresser des listes de contrôle des importations, tant que les programmes de ce genre peuvent être maintenus aux termes de l'article XI du GATT.

Certaines déclarations des États-Unis montrent bien que les Américains pensent s'être débarrassés de la gestion des approvisionnements au Canada, mais nous pouvons négocier le maintien de ce système dans le cadre du GATT, et c'est de toute évidence ce que nous faisons.

M. Ferguson: Je le sais. Dans quelle mesure la Fédération canadienne de l'agriculture et votre comité de gestion de l'offre ont-ils participé aux négociations du GATT depuis quelques années? Y avez-vous participé activement?

M. Doyle: Je peux peut-être répondre à la question. Je fais partie du SAGIT (Comité consultatif sectoriel pour le commerce extérieur). Ce comité comprend aussi d'autres membres qui appuient les systèmes de gestion des approvisionnements. Le SAGIT conseille le gouvernement au sujet de certaines décisions de politique; il y a donc consultation.

Au cours des deux dernières années, la plupart des groupes de l'industrie qui ont un système de gestion des approvisionnements ont présenté plusieurs mémoires sur les négociations du GATT et sur leurs propres préoccupations, et ils continueront de le faire.

Comme notre groupe travaille sous les auspices de la FCA, nous avons été très actifs sur la scène internationale puisque nous faisons partie de la Fédération internationale des producteurs agricoles. Au début de l'année, nous avons eu une conférence des offices de commercialisation qui s'occupent de gestion des approvisionnements plusieurs pays y ont participé. Nous avons essayé dans la mesure du possible au cours de ces

[Text]

there is an interest there, among the producing organizations more than with the governments.

The Chairman: Excuse me, Mr. Doyle. You used the acronym SAGIT. Would you spell out what SAGIT means, please, for the translators?

Mr. Doyle: I am sorry.

The Chairman: I am doing this on purpose because we often have this problem, for the record, and if any other acronyms are used we want them explained.

Mr. Doyle: It is the Sectoral Advisory Group on International Trade.

Mr. Ferguson: Did your organization take the initiative to conduct these meetings with the other nations, and did the group finance their own way to them and pick up their own tab?

Mr. Craig: We met as a group of supply managed agencies, and recognized that, because of the tremendous implications of the GATT round, we should be forming alliances around the world and finding our friends in other parts of the world. At our own expense we did go to visit a number of them.

We found there are quite a large number of countries which are not only sympathetic to supply management but which use Article XI, particularly the Nordic countries, and in some other parts of the world. Therefore we got together with them on a number of occasions, and have formed very solid alliances. We do talk back and forth on their countries' positions on the GATT round, and our country's position on the GATT round. We are still holding these consultations and will continue to do so, certainly until the end of this particular round.

Mr. Ferguson: Are you taking a direct part in the official negotiations? Are you allowed to take part in those on behalf of Canada?

• 1150

Mr. Craig: Do you mean the GATT negotiations?

Mr. Ferguson: Yes.

Mr. Craig: No. We have been there basically to monitor the talks and as observers. We had the opportunity in November, though, under CFA to meet with quite a number of the negotiators for various countries—the United States, the European Community, Japan, Australia, and so on—and they presented to us their countries' positions on the GATT round. We had very ample opportunity to present our concerns and questions and answers at that time.

[Translation]

deux années de faire valoir les avantages de la gestion des approvisionnements. Cela intéresse certainement d'autres pays, mais l'intérêt vient davantage des associations de producteurs que des gouvernements.

Le président: Excusez-moi, monsieur Doyle, mais vous avez employé le sigle SAGIT. Voudriez-vous nous dire ce que cela signifie, pour la gouverne des traducteurs?

M. Doyle: Je m'excuse.

Le président: Je pose la question à dessein parce que cela pose souvent un problème pour le compte rendu officiel. Si vous utilisez d'autres sigles, je vous prierai de les expliquer aussi.

M. Doyle: Il s'agit du groupe consultatif sectoriel pour le commerce extérieur.

M. Ferguson: Est-ce votre organisme qui a pris l'initiative d'organiser des rencontres avec ces autres pays et votre groupe a-t-il payé ses propres dépenses?

M. Craig: Nous nous sommes rencontrés parce que nous représentons tous des organismes de gestion des approvisionnements et que nous reconnaissons que, vu les conséquences énormes des négociations du GATT, nous devons unir nos forces partout dans le monde et trouver qui sont nos alliés dans les autres pays. Nous sommes donc allés en visiter un certain nombre à nos frais.

Nous avons trouvé qu'un bon nombre de pays sont non seulement en faveur de la gestion des approvisionnements, mais ont aussi recours à l'article XI, notamment les pays scandinaves. Nous avons donc rencontré les représentants de ces pays quelquefois et nous avons forgé des alliances très solides. Nous discutons constamment avec eux de la position de leur pays et de celle du Canada aux négociations du GATT. Nous continuerons à avoir ces consultations, certainement jusqu'à la fin de ces négociations-ci.

M. Ferguson: Participez-vous directement aux négociations officielles? Êtes-vous autorisés à y participer au nom du Canada?

M. Craig: Voulez-vous parler des négociations du GATT?

M. Ferguson: Oui.

M. Craig: Non, essentiellement, nous avons assisté aux négociations à titre d'observateurs. Par ailleurs, en novembre dernier, sous les auspices de la FCA, nous avons pu rencontrer bon nombre de négociateurs de divers pays, notamment ceux des États-Unis, de la Communauté européenne, du Japon et de l'Australie, qui nous ont exposé la position de leur pays pour les négociations du GATT. Nous avons donc eu largement la possibilité d'expliquer nos préoccupations et de poser des questions à ce moment là.

[Texte]

Mr. Ferguson: I note that Europe has virtually eliminated their huge surpluses of dairy products. Now they did so at a high cost, but by bringing a system of supply management they are down to about 110% of their consumption at the present time. Are there any other supply management schemes in place in Europe at the present time, and what other countries are looking at the implementation of such schemes?

Mr. Doyle: Maybe I can answer that. The dairy industry is where you see most of the supply management. We have to be careful what we refer to as supply management, because they have a quota system which might be quite different from the way we interpret supply management in Canada. Right now, if you take the major countries exporting dairy products, 65% of the production from these countries is subjected to a quota system of some sort. I think in the total world production, about 36% is on their quota system.

The Nordic countries particularly seem to show an interest in Article XI, on the basis that they had historical exemption under the GATT, and they do have a quota system. Of course the talk right now is to eliminate all these exemptions, historical waivers, and so on. They are now looking to convert their system to basically live within Article XI. So there is strong support at that level.

The Europeans have a different system whereby they do have a quota, but they do not meet the requirements of Article XI as we are trying to do. They tend to establish import access on a bilateral basis, throwing New Zealand out for their butter and negotiating a bilateral agreement on the import levels of New Zealand butter, rather than respecting the historical level of a country's imports, as we establish our quotas.

You have to be careful when you talk about supply management. They have a quota system. It is obviously the result in the dairy industry of the improvement in price on world market in the last two or three years because of the reduction of the surplus.

Mr. Ferguson: Are there any sectors in the United States at the present time looking at a planned system of production in poultry or dairy?

Mr. Craig: Maybe Richard wants to come in after me. Certainly, Mr. Chairman, it has been utterly amazing at some of these get-togethers of farmers concerned about the GATT talks. Very strong contingents were coming from the United States, particularly in dairy and in wheat. We have maintained strong links and alliances with them. They have certainly expressed their desire to continue to press their government for some sort of marketing

[Traduction]

M. Ferguson: Je vois que l'Europe a pour ainsi dire éliminé ses énormes excédents de produits laitiers. Cela a coûté très cher à la Communauté européenne, mais elle l'a fait en instaurant un système de gestion des approvisionnements qui lui a permis de ramener sa production à environ 110 p. 100 de sa consommation actuelle. Y a-t-il d'autres programmes de gestion des approvisionnements en vigueur en Europe et quels autres pays songent à instaurer de tels systèmes?

M. Doyle: Je peux peut-être répondre à la question. C'est surtout dans l'industrie laitière qu'il y a des programmes de gestion des approvisionnements. Il faut être bien prudent quand on parle de gestion des approvisionnements parce que le système de contingents des pays d'Europe peut être bien différent de la façon canadienne d'envisager la gestion des approvisionnements. À l'heure actuelle, 65 p. 100 de la production des principaux pays exportateurs de produits laitiers sont assujettis à des contingents quelconques. Je pense qu'environ 36 p. 100 de la production mondiale est assujettie à un système de contingents.

Les pays scandinaves semblent particulièrement intéressés par l'article XI parce qu'ils jouissaient auparavant d'une exemption aux termes du GATT et qu'ils ont un système de contingents. Bien entendu, il est question maintenant d'éliminer toutes les exemptions, les dérogations historiques, et ainsi de suite. Les pays scandinaves examinent donc la possibilité de convertir leur système pour respecter les termes de l'article XI. Il y a donc beaucoup d'appui à ce niveau là.

Les pays d'Europe ont un système différent. Ils ont effectivement des contingents, mais ils n'essaient pas de respecter les dispositions de l'article XI comme nous essayons de le faire. Ils ont tendance à autoriser l'accès aux importations de façon bilatérale, par exemple en refusant l'accès au beurre de Nouvelle-Zélande et en négociant une entente bilatérale pour les importations de beurre de Nouvelle-Zélande, au lieu de s'en tenir au niveau traditionnel des importations en provenance de certains pays, comme nous le faisons pour établir nos contingents.

Il faut donc être prudents quand on parle de gestion des approvisionnements. Les pays d'Europe ont un système de contingents. De toute évidence, c'est à cause de cela que la situation de l'industrie laitière s'est améliorée sur le marché mondial au cours des deux ou trois dernières années puisqu'on a réduit les excédents.

M. Ferguson: Y a-t-il aux États-Unis des secteurs qui songent à mettre sur pied un système de production planifiée pour la volaille ou les produits laitiers?

M. Craig: Richard voudra peut-être ajouter quelque chose à ce que je vais dire, monsieur le président, mais nous avons été très étonnés de voir certains résultats de nos réunions d'agriculteurs au sujet des négociations du GATT. Il y a eu une représentation très solide des producteurs américains à nos rencontres, surtout dans les secteurs des produits laitiers et du blé. Nous avons établi avec eux de solides liens et de bonnes alliances. Ils ont

[Text]

controls within their country, and it is certainly surprising to Europe to hear Americans getting up in an international forum and stating very strong support for supply management. If you think this group here today is very much supportive of supply management, you should see the zeal of these people on the U.S. side.

Mr. Hovdebo (Saskatoon—Humboldt): Welcome to the members from the various organizations. I discern a certain amount of uneasiness from the statements you have made, and I know you all recognize this is not a policy-making committee; we listen and understand, I hope. In the end, the minister and the government establish the policy.

You have been approaching the government. What kind of reaction are you getting from the minister and the minister's people?

• 1155

Dr. Gerry Gartner (General Manager, Canadian Egg Marketing Agency): Our association and participation in discussions with the government as far as these talks are concerned has been very well received. They were very frequent. At sort of the general manager level, our efforts have been with respect to the trade negotiators, within both Agriculture Canada and the Trade Negotiations Office.

I think there is a good understanding of the concerns of supply management and what needs to be achieved with respect to the talks. In our efforts we will continue to monitor those negotiations and from time to time meet with them to make sure that they fully understand what our concerns are and to allow them an opportunity to brief us and obtain our input in those talks.

Mr. Hovdebo: But you are not getting a commitment of protection?

Mr. Doyle: In terms of the April 8 GATT agreement and the short-term measures, which are what the producers are concerned about at this point in time, on the capping of the support prices, we have met on two occasions with the minister. The commitment of the government is that it will respect this commitment on the GATT, but the minister has shown flexibility in the past and he will show flexibility again. That is basically what the minister has told us.

The difficulty we have basically is that, as a matter of principle, if you respect the commitment that if the cost of production goes up and the cost of production takes account of making sure it is only efficient producers' costs, and they do show up—because they might not in August, but we are talking 17 months now—if they do go up and you do not increase the support prices because you respect this GATT agreement and GATT

[Translation]

manifesté le désir de continuer à exhorter leur gouvernement à exercer un certain contrôle de mise en marché aux États-Unis, et cela étonne beaucoup les Européens que les Américains appuient aussi énergiquement la gestion des approvisionnements à des rencontres internationales. Si vous pensez que les gens présents ici aujourd'hui appuient énergiquement la gestion des approvisionnement, vous devriez voir avec quelle ferveur le font ces producteurs américains.

M. Hovdebo (Saskatoon—Humboldt): Je souhaite la bienvenue aux représentants des divers organismes. J'ai cru déceler un certain malaise dans vos déclarations, mais vous savez tous que notre comité ne s'occupe pas d'établir la politique du gouvernement; notre rôle est d'écouter et de comprendre. À la fin du compte, ce sont le ministre et le gouvernement qui établissent la politique.

Vous avez fait des démarches auprès du gouvernement. Quelle a été la réaction du ministre et de ses collaborateurs?

M. Gerry Gartner (directeur général, Office canadien de commercialisation des oeufs): Notre association a été très bien accueillie dans les discussions que nous avons eues avec le gouvernement au sujet des négociations. Nos rapports ont été très fréquents. Au niveau de la haute direction, nous avons eu des entretiens surtout avec les négociateurs commerciaux d'Agriculture Canada et du Bureau des négociations commerciales.

Je pense que tout le monde comprend quelles sont nos préoccupations relativement à la gestion des approvisionnements et ce qu'il faut faire aux négociations. Nous continuerons donc de surveiller les négociations et de rencontrer les négociateurs de temps à autre pour être sûrs qu'ils comprennent bien nos préoccupations, qu'ils pourront nous tenir au courant de ce qui se passe et aussi tenir compte de nos recommandations pour les négociations.

M. Hovdebo: Mais le gouvernement ne s'est pas engagé à vous protéger?

M. Doyle: Nous avons rencontré le ministre à deux reprises pour discuter de l'accord du GATT du 8 avril et des mesures à court terme relatives au plafonnement des prix de soutien, puisque c'est cela qui préoccupe le plus les producteurs à l'heure actuelle. Le gouvernement s'est engagé à respecter ses obligations relativement au GATT, mais le ministre a déjà fait preuve de souplesse dans le passé et il le fera encore. C'est essentiellement ce qu'il nous a dit.

Le problème essentiellement, c'est que, en principe, si l'on respecte les obligations du Canada et si les coûts de production augmentent—ce qui veut dire essentiellement les coûts des producteurs efficaces, et ils peuvent effectivement augmenter, peut-être pas en août, mais d'ici 17 mois—et si les prix de soutien n'augmentent pas à cause de ces obligations aux termes du GATT, nous risquons de subir des pertes, et le gouvernement ne nous a

[Texte]

commitment, we are maybe at a loss yet, and it has not been explained to us in any case what flexibility is left in accommodating this price increase or the cost increase that the producer will have to suffer.

M. Mercier: Nous avons rencontré le ministre de l'Agriculture, M. Mazankowski, et il nous promet de nous protéger, comme le gouvernement l'a fait jusqu'à maintenant. On va suivre de près les négociations futures. Il nous offre aussi son entière collaboration pour ce qui est de toute l'information dont nous aurons besoin.

Mr. Crawford: I guess maybe that is one of the biggest questions we have had in our discussions with the minister. We keep hearing such things as greater market access, more competitiveness, and those types of things, but we have been given fairly direct assurance that our systems would be protected. I do not have a good clear reading, and that is one of my major concerns.

Mr. Hovdebo: The very fact that the negotiators accepted the GATT freeze in the GATT Geneva talks, to me, was either deliberate or a lack of understanding of what was involved if the government policy is protection of supply management. Would any of you like to comment on that? Was there understanding of what exactly that meant to the dairy industry?

Mr. Doyle: Let us go back to what happened in April, to give a bit of background so that the members of this committee fully understand.

The Cairns Group has been discussing that for a while. You might recall that in June 1988 there was discussion that Canada might break ranks with the Cairns Group. The issue was the Australian proposal at the time to reduce the administered prices by 10% in each of 1989 and 1990, as well as to reduce subsidies. Mr. Crosbie at the time said no way, we cannot accept that, it would affect the dairy industry; they are not the cause of the problem and therefore they should not be subjected to that kind of ruling.

• 1200

The Cairns Group proposal that resulted from this had the whole issue of trying to address administered prices in the short-term measures. However, the Cairns Group proposal also had an exemption for government measures that do not create incitation to production. In other words, in supply management an increase in prices does not create more production. So we felt quite comfortable and reassured at the time that this would not be there.

When the negotiators came to April 7, the mandate they received was that the rule on the short-term measures should be applicable to all. Unfortunately, where we are getting concern is that that might be fine, because that is the direction of the government, that they

[Traduction]

toujours pas expliqué dans quelle mesure on pourra faire preuve de souplesse compte tenu de cette hausse des prix ou de la hausse des coûts de production.

Mr. Mercier: We have met with the Minister of Agriculture, Mr. Mazankowski, and he has promised that the government will continue to protect us. We will follow future negotiations very closely. The Minister has also offered his full cooperation in providing us any information we might need.

M. Crawford: C'est peut-être l'une des questions les plus importantes que nous avons posées pendant nos entretiens avec le ministre. On nous rebat les oreilles avec des notions comme un plus grand accès au marché, une concurrence accrue, et ainsi de suite, mais nous avons obtenu aussi des garanties assez nettes que nos systèmes seraient protégés. Je n'ai pas obtenu d'explications très claires, et c'est l'une des choses qui me préoccupent le plus.

M. Hovdebo: A mon avis, le fait même que les négociateurs aient accepté le blocage du GATT lors des négociations de Genève révèle un refus délibéré de protéger le système de gestion des approvisionnements ou encore un manque de compréhension de la politique gouvernementale à cet égard. L'un d'entre vous a-t-il quelque chose à dire à ce sujet? Est-ce que les négociateurs comprenaient exactement ce que cela signifie pour l'industrie laitière?

M. Doyle: Je voudrais revenir à ce qui s'est passé en avril pour que les membres du Comité comprennent bien la situation.

Cela fait déjà quelque temps que le groupe de Cairns discute de la question. Vous vous rappellerez peut-être qu'en juin 1988, il a été question que le Canada se retire du groupe de Cairns. À l'époque, l'Australie a proposé que l'on réduise les prix réglementés de 10 p. 100 en 1989 et de nouveau en 1990, et qu'on réduise aussi les subventions. M. Crosbie a refusé catégoriquement de le faire à l'époque en disant que cela nuirait à l'industrie laitière qui, n'étant pas la source du problème, ne devait donc pas être la victime d'une telle décision.

La proposition du groupe de Cairns a abordé toute la question des prix réglementés par des mesures à court terme. Quoi qu'il en soit, la proposition du groupe de Cairns prévoyait également une exemption dans le cas des mesures gouvernementales qui ne stimulent pas la production. En d'autres termes, en gestion des approvisionnements une augmentation des prix ne stimule pas la production. À l'époque, nous étions donc plutôt rassurés que cette mesure ne s'appliquerait pas au Canada.

Le 7 avril, les négociateurs ont reçu le mandat de faire appliquer à tous la règle concernant les mesures à court terme. Malheureusement, il est peut-être très bien de vouloir que les règles du GATT s'appliquent à tous puisque c'est ce que souhaite le gouvernement, sauf que si

[Text]

want to have rules within the GATT that will be applicable to all, except that when we look at the short-term measures, we see the Nordic countries would have pricing for producers that have had this exemption legislated; in other words, measures under the legislation are not subjected to this capping. The EEC made sure they had an item so they could balance the different sections of their producers. The U.K., for example, had a 3% increase. That means other adjustments were made somewhere else. Since 1985 the U.S. already had a policy of reducing prices under the 95 farm bill, so they were not affected by this policy.

The exemption the Cairns Group were originally supporting has been abandoned. That is where we are getting concern. We thought there was a case there for Canada to have this exemption put back in with the support of the Cairns Group. With programs like ours that do not create incitation to production, you are not going to solve anything by freezing or capping the price under supply management. It does not affect the trade at all. It does not increase the exports. It does not reduce the imports. It affects nobody except the milk producers.

Mr. Hovdebo: But you have not answered the question. Was it understood by the negotiators that they were doing this when they accepted the freeze?

Mr. Doyle: I think the negotiators understood the impact it would have on the dairy industry. I assuming this. However, they look back and they look at the price increases under this formula and it has shown decreases over the last two increases in price. The price of industrial milk in this country has increased by 1.3% since 1986. The difficulty with these price reductions, which were not implemented by the government, to its merit and credit, was the result of a new formula implemented in February 1988. We should not have any indexation of the cost. I know your committee has discussed that with the CDC and other groups. That is another issue. But I think they were told basically there seemed to be no indication that it would have a great deal of impact on the dairy industry in practice.

I do not know whether they will be right or wrong. Only time will say. The concern right now is basically about affecting one of these fundamental principles of supply management.

Mr. Hovdebo: The dairy industry has had three things—the freeze, the removal of the export subsidy, and the elimination of the powdered milk subsidy. What is the total impact on the dairy industry of those three factors, which have just come into effect?

Mr. Doyle: The budget cut is \$14 million a year. That is straightforward.

Mr. Hovdebo: Does that come straight out of the dairy industry?

[Translation]

l'on regarde les mesures à court terme, on constate que les pays nordiques ont établi des prix pour les producteurs qui sont exonérés en vertu de loi; en d'autres termes, les mesures prévues dans la loi nwe sont pas soumises à ce plafond. La CEE s'est assurée d'obtenir une exemption de façon à pouvoir équilibrer les différents secteurs de production. Au Royaume-Uni, par exemple, il y a une augmentation de 3 p. 100. Cela signifie que d'autres rajustements ont été effectués ailleurs. Depuis 1985, les États-Unis préconisent une politique de réduction des prix en vertu du projet de loi de 1985, de sorte qu'ils ne sont pas touchés par une telle politique.

L'exemption que le groupe de Cairns favorisait au début a été abandonnée. C'est ce qui nous préoccupe beaucoup. Nous pensions qu'avec l'appui du groupe de Cairns, le Canada réussirait à obtenir à nouveau une telle exemption. Avec des programmes comme les nôtres qui ne stimulent pas la production, on ne règle pas le problème en gelant ou en plafonnant les prix. Cela n'affecte pas du tout le commerce. Cela n'augmente pas les exportations. Cela ne réduit pas les importations. Cela n'affecte personne, sauf les producteurs de lait.

M. Hovdebo: Mais vous n'avez pas répondu à la question. Les négociateurs ont-ils compris que telles seraient les conséquences lorsqu'ils ont accepté le gel?

M. Doyle: Je pense que les négociateurs ont compris les conséquences que cela aurait pour l'industrie laitière. Je le suppose. Quoi qu'il en soit, en rétrospective ils constatent que les prix qui devaient augmenter selon cette formule ont plutôt diminué par rapport aux deux dernières augmentations. Le prix du lait de transformation au Canada a augmenté de 1,3 p. 100 depuis 1986. Le problème, avec ces réductions de prix, qui n'ont pas été mis en oeuvre par le gouvernement, ce qui est tout à son honneur, a été le résultat d'une nouvelle formule mise en oeuvre en février 1988. Nous ne devrions pas avoir d'indexation de coût. Je sais que le Comité en a discuté avec la Commission canadienne du lait et d'autres groupes. Mais c'est une autre question. Je pense qu'on leur a dit essentiellement que rien ne semblait indiquer que cela aurait des conséquences pratiques importantes sur l'industrie du lait.

Je ne sais pas s'ils auront tort ou raison. Seul le temps le dira. Ce qui nous préoccupe actuellement, c'est l'application de l'un de ces principes fondamentaux de la gestion des approvisionnements.

M. Hovdebo: Trois mesures ont affecté l'industrie laitière: le gel, l'élimination de la subvention à l'exportation et l'élimination de la subvention pour le lait en poudre. Quelles sont les conséquences de ces trois mesures qui viennent d'entrer en vigueur pour l'industrie laitière?

M. Doyle: C'est assez simple: Une coupure budgétaire de 14 millions de dollars par an.

M. Hovdebo: Cette coupure touche-t-elle directement l'industrie laitière?

[Texte]

Mr. Doyle: The subsidy on the export has been \$7 million a year. That basically is a net loss. It will not be paid. The other \$7 million is a mixture of cost of the Canadian Dairy Commission and cost of what we call the carrying charges for the skim milk powder. These costs total \$4.5 million. That is directly transferred to the producers. The difference is becoming a budgetary adjustment, from a government point of view, by capping the subsidy paid under the stabilization act at a level that is expected to be reflective of our domestic requirements. In other words, the remaining 2.5% will not be a direct loss, provided the domestic requirements are not increased.

Mr. Hovdebo: And you will not know the impact of the freeze for another 10 or 12 months. Or will you know it in August?

• 1205

Mr. Doyle: There might not be a price increase on August 1. It is hard to say. Preliminary data will be in by the end of this week. The grain payments last year are expected to have offset the increase in feed cost to the milk producers, and probably some other costs, because the formula provides for productivity increases in reducing costs that some of the other costs might be reduced by. So there might not be an increase demonstrated by the formula, provided the formula is indexed. The indexation is a major issue for us at this point. We do not know that. I cannot answer your question at this point as to what will happen in practice for the next three—

Mr. Hovdebo: What do you mean, the formula is indexed?

Mr. Doyle: There was a formula established in 1975, which was basically an indexing formula to establish a base price in 1975, and they indexed it. This new formula is not indexed. To give you an example, they will look at the cost surveys of 1987, and on August 1, 1988 they would say the average of 1987 is this; this is your price. We are saying you cannot set a price which is already a year old. You should index it to the time you put the price increase.

Mr. Hovdebo: I want to clarify one point Mr. Craig made. You made reference to the so-called section 22 waiver, and you lost me there. What is the section 22 waiver?

Mr. Craig: The section 22 waiver is one of those areas where the U.S. government has been allowed to have controls in place as an exemption from the GATT. We have stated very clearly this morning that our supply management system works under Article XI of the GATT, which is a perfectly legal system. We have had concerns that there are other types of exemptions and waivers that are used by other countries to control imports, for

[Traduction]

M. Doyle: La subvention pour les exportations était de 7 millions de dollars par an. Il s'agit essentiellement d'une perte nette. Cette subvention ne sera pas payée. Le reste, 7 millions de dollars, est en partie le coût de la Commission canadienne du lait et le coût de ce que nous appelons les frais financiers pour la poudre de lait écrémé. Ces coûts totalisent 4,5 millions de dollars. Ils sont directement transférés aux producteurs. La différence devient un rajustement budgétaire, du point de vue du gouvernement, par le plafonnement de la subvention payée en vertu de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles à un niveau qui devrait refléter nos besoins intérieurs. En d'autres termes, les 2,5 p. 100 qui restent ne seront pas une perte directe, pourvu que les besoins intérieurs n'augmentent pas.

M. Hovdebo: Et vous ne connaîtrez pas les conséquences du gel avant encore 10 ou 12 mois, ou les connaîtrez-vous en août?

M. Doyle: Il n'y aura peut-être pas d'augmentation de prix le 1^{er} août. C'est difficile à dire. Nous aurons les données préliminaire d'ici la fin de la semaine. On s'attend à ce que les paiements pour le grain l'an dernier compensent l'augmentation du coût des céréales fouragères pour les producteurs de lait, et probablement d'autres coûts, car la formule prévoit des augmentations de productivité en réduisant des coûts, qui à leur tour peuvent réduire certains autres coûts. Il n'y aura peut-être donc pas d'augmentation en vertu de cette formule, pourvu que la formule soit indexée. L'indexation est une question importante pour nous pour l'instant. Nous ne le savons pas. Je ne peux pour l'instant répondre à votre question au sujet de ce qui arrivera au cours des trois. . .

M. Hovdebo: Que voulez-vous dire, la formule est indexée?

M. Doyle: Une formule a été établie en 1975 pour fixer un prix de base, elle prévoit une indexation. La nouvelle formule n'est pas indexée. Par exemple, on regardera les enquêtes de coût pour 1987, et le 1^{er} août 1988 on dira que la moyenne de 1987 était de tant; cette moyenne sera le prix. Nous disons qu'on ne peut établir un prix qui date déjà d'un an. Il faudrait l'indexer pour tenir compte du moment où l'on augmente le prix.

M. Hovdebo: J'aimerais éclaircir une remarque faite par M. Craig. Vous avez parlé de la prétendue renonciation en vertu de l'article 22, mais je ne comprends pas. De quoi s'agit-il au juste?

M. Craig: La dispense en vertu de l'article 22 permet au gouvernement américain de garder les contrôles en place et d'être ainsi exempté des règles du GATT. Nous avons dit très clairement ce matin que notre système de gestion des approvisionnements est régi par l'article XI du GATT, qui est un système parfaitement légal. Nous craignons qu'il y ait d'autres types d'exemptions et de dispenses utilisées par d'autres pays pour contrôler les

[Text]

example, and this section 22 allows the U.S. to do that. We are asking very clearly in this round that there be one set of rules and disciplines for all GATT members. Bring them all under the same set of rules. Certainly this is one area where we told our U.S. counterparts a few weeks ago that we had great trouble when they used this. We certainly would like to see the end of it.

Mr. Stevenson (Durham): I would like to know how many of you have been at the GATT talks as observers or involved in some way or other at the international meetings.

Mr. Craig: There are a number of us at the table here today who were at Geneva. Some of the folks here had press credentials and were briefed by most of the various negotiators. In the actual GATT talks themselves, Mr. Stevenson, my answer would be that none of us were in the room at the table.

Mr. Stevenson: I would like to move on to questions, I suppose, relating more to the Canadian dairy system, but if any of the questions have implications on any of the other sectors, please answer as well. In one of the previous meetings of this committee, I drew attention to the fact that the Canadian dairy system—the support for it and the supply management system itself—seems to draw a fair bit of unwarranted attention, I would suggest, not only domestically but also internationally. I believe it does have a problem with perception. Would you agree with that?

Mr. Doyle: I can have a go at this. When I was talking about most other major industrial countries having a quota system, most of them copied our system. The dairy sector was the first to have a quota and supply management system in Canada. What you see now around the world in the dairy industry is basically trying to copy us, not the whole thing and not trying to seek Article XI, as we tried in the past 20 years, but nevertheless it has tried to do it. The difficulty in dairy in the world is that you have a very tight market. There is no question about it.

• 1210

The big proponents against supply management have been Australia and New Zealand, which believe they have comparative advantages. Countries like Canada, which may not have these advantages in terms of weather and other conditions, have set up a system whereby we limit the entry to our borders. We are able to have a better price as a result of it. That is the whole purpose of the supply management in the first place. Because of domestic requirements that have been relatively static over the past few years, these countries have been prevented from having greater access.

[Translation]

importations, par exemple, l'article 22 et ce qu'il permet aux États-Unis de faire. Au cours de la présente ronde, nous demandons très clairement que des règles soient établies pour tous les membres du GATT. Il faudrait que tous soient soumis aux mêmes règles. Il y a quelques semaines, nous avons dit à nos homologues américains que cela nous ennuyait beaucoup lorsqu'ils utilisaient cette dérogation. Nous aimerions certainement que cet article soit supprimé.

M. Stevenson (Durham): J'aimerais savoir combien d'entre vous étaient présents en tant qu'observateurs ou participants aux négociations du GATT ou aux autres rencontres internationales.

M. Craig: Un certain nombre d'entre nous ici présents aujourd'hui se trouvaient à Genève. Certains avaient des cartes de journaliste et ont pu avoir un entretien avec la plupart des négociateurs. Pour ce qui est des négociations du GATT, monsieur Stevenson, je dois vous répondre qu'aucun d'entre nous n'était présent dans la salle.

M. Stevenson: J'aimerais maintenant passer à des questions qui concernent davantage les producteurs de lait canadiens, mais si l'une des questions a des répercussions sur d'autres secteurs, je vous invite à y répondre également. Au cours de réunions précédentes du Comité, j'ai attiré l'attention sur le fait qu'au Canada, les producteurs de lait—le soutien et le système de gestion des approvisionnements comme tels—semblent attirer pas mal d'attention, non seulement au pays, mais à l'échelle internationale, ce qui est à mon avis injustifié. Je crois qu'il y a un problème de perception. Etes-vous d'accord?

M. Doyle: Je peux répondre à cette question. J'ai dit que la plupart des principaux pays industrialisés avaient un système de contingents; eh bien la plupart d'entre eux ont copié notre système. Le secteur laitier a été le premier à établir un système de contingents et de gestion des approvisionnements au Canada. Actuellement, dans le monde entier l'industrie laitière essaie essentiellement de copier notre système, pas le système complet; elle n'essaie pas d'obtenir l'article XI, comme nous l'avons tenté au cours des 20 dernières années, mais elle essaie néanmoins de le copier. Le problème dans le secteur laitier, c'est que le marché mondial est très serré. Cela ne fait aucun doute.

Les principaux pays qui s'opposent à la gestion des approvisionnements sont l'Australie et la Nouvelle-Zélande, qui croient avoir des avantages comparables. Des pays comme le Canada, qui ne jouissent peut-être pas d'avantages du point de vue du climat et d'autres conditions, ont mis sur pied un système limitant les importations. Nous réussissons ainsi à obtenir un meilleur prix. C'est pour cette raison que nous avons un système de gestion des approvisionnements. En raison des besoins intérieurs qui n'ont relativement pas changé au cours des dernières années, ces pays n'ont pu avoir un meilleur accès.

[Texte]

The developing countries, like Argentina, have basically built their industry and now want to come into the world market to try to get some hard currency. They would like to have access to a lot of countries, including Canada, so that they can make a better return for their own producers. The difficulty is that the world market has always been about 5% of total milk production. It has not basically changed over the years, never has. It is very specific in terms of the kind of market that there is. Ninety percent of our powder goes to developing countries, thirty percent of it is actually food aid. In other words, it is a very specific market type thing. In both butter and powder, everybody has surpluses, everybody produces it. There are very few countries, importing or exporting, that do not have a great dairy industry and do not have a lot of milk.

It might not be true in terms of cheese, where in fact there are 365 varieties. Nobody is producing all of them, so there might be more trade in cheese. That is true of several countries.

I would think the attack that we see now on the dairy industry and the supply management as a whole is more a reflection of the countries that have sought to have trade liberalization for agriculture. It is mainly addressing the grain issues, if you look at it, and then has bypassed this question of looking at the dairy industry, which is under a quota system and restrictions and surplus control. The criticism probably arises from that.

Mr. Stevenson: When we do our finger pointing at other nations we tend to point at the European CAP system and the American export enhancement and maybe the American sugar policy, those sorts of things. When other nations point their finger at Canada, quite frequently the Canadian dairy system is one of the things that is mentioned. Would you agree with that?

Mr. Doyle: I agree that we are often the one that is pointed at. I think most of our stabilization programs right now are pointed out, not just the dairy program. I think they are pointing at this whole discussion of subsidies, who subsidizes what. The big issue in pointing at the dairy industry is a question of market access, and obviously right now it is a question of price support.

It bugs a lot of people, and maybe the States as well, which have driven policy to reduce the income of producers. Canada has a viable industry with proper prices to their own producers. The dairy industry in the United States wants to have supply management and the government's policy says no way. This is not American. We do not have a system like that.

Mr. Stevenson: Do you believe it is important that Canada—the Canadian negotiators, the Canadian government, and certainly you people in the supply

[Traduction]

Les pays en voie de développement comme l'Argentine ont essentiellement mis sur pied un secteur laitier et veulent se joindre au marché mondial pour essayer d'obtenir des devises fortes. Ils aimeraient avoir accès à de nombreux pays, notamment au Canada, afin d'avoir un meilleur rendement pour leurs producteurs. Le problème, c'est que le marché mondial n'a toujours représenté qu'environ 5 p. 100 de la production totale de lait. Essentiellement, cela n'a pas changé au fil des ans. Il s'agit d'un marché très particulier. 90 p. 100 de la poudre de lait est exportée vers les pays en voie de développement, 30 p. 100 à titre d'aide alimentaire. En d'autres termes, il s'agit d'un marché très particulier. Dans le cas du beurre et de la poudre, tous les pays ont des surplus, tous les pays en produisent. Il existe très peu de pays, importateurs ou exportateurs, qui n'aient pas de bonne industrie laitière et qui n'aient pas beaucoup de lait.

Ce n'est peut-être pas le cas pour le fromage, où il existe en fait 365 variétés. Personne ne les produit toutes, de sorte qu'il y a peut-être davantage de commerce pour le fromage. C'est le cas de plusieurs pays.

J'ai tendance à penser que l'attaque à laquelle nous assistons actuellement sur l'industrie laitière et la gestion des approvisionnements en général vient surtout des pays qui essaient d'obtenir la libéralisation des échanges commerciaux dans le domaine de l'agriculture. Elle vise surtout le secteur des céréales, puis toute la question de l'industrie laitière qui est soumise à un système de contingents, à des restrictions et au contrôle des excédents. C'est sans doute ce qui provoque la critique.

M. Stevenson: Lorsque nous accusons d'autres pays, nous avons tendance à accuser principalement le système européen de plafonnement, la politique américaine d'amélioration des exportations et la politique américaine en ce qui concerne le sucre. Lorsque les autres pays accusent le Canada, très souvent on mentionne entre autres le système canadien de production laitière. Etes-vous d'accord avec cela?

M. Doyle: Je conviens que nous sommes souvent accusés. Je pense que l'on accuse souvent actuellement nos systèmes de stabilisation, et pas seulement le programme de production laitière. Je pense que l'on vise les subventions en général. Si l'on accuse l'industrie laitière, c'est surtout à cause de l'accessibilité du marché et, bien sûr, actuellement il s'agit également du soutien des prix.

Cela embête bien des gens, et peut-être même les États-Unis également, dont la politique réduit le revenu des producteurs. Le Canada a une industrie rentable avec des prix adéquats pour ses propres producteurs. L'industrie laitière aux États-Unis veut avoir un système de gestion des approvisionnements, mais la politique du gouvernement ne le permet pas. Ce n'est pas américain. Nous n'avons pas un système comme celui-là.

M. Stevenson: Croyez-vous qu'il est important que le Canada—les négociateurs canadiens, le gouvernement canadien, et certainement vous, du secteur de la gestion

[Text]

management sector—builds as many allies as possible internationally as we head further into the GATT talks?

Mr. Doyle: We have concerns there. One ally has been Japan for supply management groups. Japan has basically made proposals for Article XI.(2)(c)(i). We have to be clear on Article XI. Article XI basically says that there should not be important quotas, except—(2)(c)(i) is the part that fits into our type of supply management.

Now, Japan, for some reasons that would recognize our type of supply management but also for seeking what they call basic foodstuff, in the sense that they want to protect their rice industry for food security and other reasons, has suggested strengthening and changes in Article XI, which would accommodate our system as well.

Now, for the reasons of the basic foodstuff, for the purpose of Japan seeking this particular food security, the Cairns Group, including Canada, has rejected that proposal. So we saw an ally there as an industry, if you want, but basically it has been rejected from a governmental point of view.

• 1215

The other difficulty we are having is with the Cairns group. The Cairns group do regroup. They are the greatest free traders, if you want. Australia has made it quite clear that as far as they are concerned Article XI.(2) should be abandoned. New Zealand and Argentina are seeking the elimination of the exemptions under Article XI. There is no secret about that. The United States by the way is the originator of Article XI, which is interesting. Before they sought this temporary waiver 35 years ago... They basically are not going to move to a supply management system because of the political implication of that, and therefore they have come back with a proposal for clarification. So they are still the big free traders at this point in time.

The EEC is basically on the fence right now. They do not know how to deal with that. For the EEC it depends a great deal how the variable levy system they have implemented will be dealt with within the GATT as to whether or not they will seek strengthening of Article XI or not.

I am just trying to draw a picture of what happened there. Yes, we are concerned. The big strength seems to be right now in the Nordic countries.

Mr. Stevenson: As you head into this discussion, it would seem to me that perception of the Canadian system is an important factor. Have you tried to analyse internationally among those countries that might be supportive in future discussions on Article XI how important it is to their support for the Canadian system

[Translation]

des approvisionnements—ait le plus d'alliés possibles à l'échelle internationale à mesure que progressent les négociations du GATT?

M. Doyle: Cette question nous préoccupe. Pour les groupes de gestion des approvisionnements, le Japon est un de nos alliés. Le Japon a fait des propositions pour l'article XI.(2)(c)(i). Il faut être clair en ce qui concerne l'article XI. Cet article stipule qu'aucun contingent important ne devrait être établi, sauf à (2)(c)(i), où il est question d'un système de gestion des approvisionnements comme le nôtre.

Le Japon admet notre système de gestion des approvisionnements, mais il cherche également ce qu'on appelle là-bas les denrées alimentaires de base, en ce sens qu'il veut protéger son industrie du riz, entre autres, pour des raisons de sécurité des approvisionnements; aussi a-t-il proposé de consolider et d'apporter à l'article XI certaines modifications qui pourraient permettre également notre système.

Étant donné que le but du Japon consiste à obtenir cette sécurité des denrées alimentaires, le groupe de Cairns, y compris le Canada a rejeté cette proposition. Le Japon était donc un allié pour notre secteur, si l'on veut, mais sa proposition a essentiellement été rejetée par le gouvernement.

L'autre difficulté que nous avons, c'est avec le groupe de Cairns, sa vocation est de regrouper. Ses membres sont les plus grands adeptes du libre-échange, si l'on veut. L'Australie a dit très clairement que, quant à elle, l'article XI.(2) devrait être abandonné. La Nouvelle-Zélande et l'Argentine veulent l'élimination des exemptions en vertu de l'article XI. Ce n'est un secret pour personne. Au fait, ce sont les États-Unis qui ont été les initiateurs de l'article XI, ce qui est intéressant. Avant qu'ils ne cherchent à obtenir cette dérogation temporaire il y a 35 ans... Ils ne vont pas adopter la gestion des approvisionnements en raison des répercussions politiques d'un tel système; et par conséquent ils sont revenus en proposant un éclaircissement. Ils sont donc encore les principaux adeptes du libre-échange.

La CEE ne s'est pas encore prononcée. Les pays membres de la CEE ne savent pas encore ce qu'ils feront à ce sujet. En effet, la question de savoir s'ils demanderont ou non la consolidation de l'article XI dépend en grande partie de la façon dont sera traité dans le GATT le système de prélèvement variable qu'ils ont mis sur pied.

J'essaie de vous brosser un tableau de la situation. Oui, nous sommes préoccupés. Actuellement, ce sont les pays nordiques qui semblent avoir le plus de force.

M. Stevenson: Dans le cadre de ces négociations, il me semble que la perception du système canadien est un facteur important. Avez-vous essayé d'analyser, au niveau international parmi les pays qui pourraient appuyer le Canada dans les négociations futures sur l'article XI, l'importance qu'il y a pour le Canada de montrer qu'il

[Texte]

that Canada be seen to go along with the interim agreement? Do you have any idea whether our co-operation is quite important in getting additional support or is not important in getting additional support?

Mr. Doyle: I will express my own view, if I may. I do not think it is entirely relevant. The Nordic countries felt quite happy with these interim measures; they had a legislated system and therefore would not be affected by it. The question about the GATT is you deal with import restriction and you deal with a production control under Article XI, not with price. You strictly deal with market access and quantitative restrictions. That is one discussion. That is totally separated from the discussion on support prices as a means of influencing the production decisions of the producers, creating surpluses, and therefore distorting trade. There is no relationship made between those two issues. We make that relationship because under supply management that relationship is there. But in the GATT negotiations and the talks it is not there at all. So they look at this totally differently.

I always fail to see a major relation between the whole issue of short-term measures and supply management, because, to answer your question precisely, it is not perceived, in my view, by any countries to be relevant.

Mr. Stevenson: You do not feel that it is important to the strength of the position of Canadian negotiators in maintaining, clarifying, and strengthening Article XI that Canada be perceived to be following the interim agreement.

Mr. Doyle: I would say at this point in time in the negotiations, with Canada having accepted this agreement—and if the political will is not there to actually bring forward supply management as a non-production, as trade distorting—it is a question of good faith with the other countries; in other words, respecting this agreement as much as they can becomes a question of good faith. This is not an agreement, this is a political commitment—

Mr. Stevenson: Yes, I agree.

Mr. Doyle: —and therefore I would say there is some element of importance for the government to be shown in those negotiations to have good faith. I do not believe, however, that there has been any given from other countries in regard to Article XI for Canada to accept this agreement.

• 1220

Mr. Stevenson: In a different area, to what extent are you getting support from the processing industry for the maintenance of supply management, from all areas? It is really from Mr. Crawford's presentation, at the bottom of page 4, that I ask the question.

[Traduction]

accepte l'entente provisoire? Savez-vous si nous faisons ou non de gros efforts pour obtenir cet appui additionnel?

M. Doyle: Personnellement, je ne pense pas que ce soit vraiment pertinent. Les pays nordiques sont assez satisfaits de ces mesures provisoires; leur système est régi par des lois, de sorte qu'ils ne seraient pas touchés par ces mesures. Avec le GATT, c'est une question de restriction des importations et de contrôle de la production en vertu de l'article XI, ce n'est donc pas une question de prix. Il s'agit strictement d'accès au marché et de restrictions quantitatives. La discussion sur les prix de soutien et le rôle qu'ils peuvent jouer pour influencer les décisions de production des producteurs, de créer des surplus et de modifier le commerce est une tout autre question. Il n'y a aucun lien entre ces deux questions. Nous en faisons un parce qu'en vertu du système de gestion des approvisionnements, ce lien existe. Mais dans les négociations du GATT, il n'existe pas. On y envisage donc la question de façon tout à fait différente.

Je n'arrive pas à voir de lien important entre les mesures à court terme et la gestion des approvisionnements, car, pour répondre à votre question avec précision, à mon avis, aucun pays ne considère cela comme pertinent.

M. Stevenson: Donc, à votre avis, il n'est pas important que l'on voie nettement que le Canada respecte l'entente provisoire, pour que les négociateurs canadiens maintiennent, clarifient et renforcent l'article XI à partir d'une position de force.

M. Doyle: Je dirais qu'à cette étape des négociations, le Canada ayant accepté cette entente—s'il n'y a pas de volonté politique pour présenter la gestion des approvisionnements comme une mesure qui ne stimule pas la production, qui ne modifie pas le commerce—c'est une question de bonne foi de la part des autres pays; en d'autres termes, le respect de cette entente devient une question de bonne foi. Ce n'est pas une entente, mais bien un engagement politique. . .

M. Stevenson: Oui, je suis d'accord.

M. Doyle: . . . et par conséquent je dirais qu'il est important que le gouvernement soit perçu comme étant de bonne foi dans ces négociations. Je ne crois pas cependant que les autres pays tiennent pour acquis que le Canada accepte cette entente en ce qui concerne l'article XI.

M. Stevenson: Dans un domaine différent, dans quelle mesure obtenez-vous l'appui de l'industrie de transformation pour le maintien de la gestion des approvisionnements? Je pose cette question étant donné que M. Crawford nous a invités à le faire à la fin de son exposé.

[Text]

Mr. Crawford: I would be pleased to respond to that. Actually, in the turkey industry we are getting excellent co-operation with the majority of the processing industry across Canada.

The part of the industry that appears to be the problem area and is creating the most concern, probably, from the government's point of view is in our case four or five manufacturers of products that are about at the third or fourth stage of processing. Something like nine of those products are involved in the system. Very little of it comes into the country at present: in 1986 there were 203,000 kilograms; in 1987, 118,000 kilograms; in 1988, 160,000 kilograms. But of the 1.5% increase we had to accept under the FTA as additional global quotas, 1.3 million was allocated to these four or five companies that were supposedly subjected to pretty stiff competition. We do not quite agree that the competition was that stiff or that these products are harmful at this point in time. It is something, though, as time goes on and depending on what happens with the interpretation of Article XI of the GATT, that we are going to have to watch and monitor very closely.

To answer your question directly, I would say that 85% of our processing industry is pretty co-operative with our supply management system.

Mr. Stevenson: There certainly will be new products developed and new technology and shifts in consumer acceptance of various products, and so on. Does there seem to be any willingness within the processing industry to consider reallocation of imported products—or I guess imported meat, unprocessed at that point—to move that around within the industry as future needs come along? I suppose that they are going to hang on to what they are getting now pretty selfishly.

Mr. Crawford: I would make one comment in that regard, specifically in our industry, and I would let Laurent answer for chicken. Some of the historical global quota holders hold quite a chunk of import quota. Over the past three or four years, this quota has been brought in and it has been channelled through basically to the further processing industry. Last year, for example, our supplementary imports were 56,000 kilograms in total, and a lot of this was alleviated due to the supply that was moved around within the industry. So I guess that would add to the co-operation that is going on out there.

In polling our whole processing industry, you would find maybe four out of forty that really want to see an open border of free trade.

The Chairman: I believe it was you, Mr. Crawford, who said that there was very frequent discussion. I believe you, Mr. Doyle, said that you have talked to the minister twice

[Translation]

M. Crawford: Il me fait plaisir de répondre à cette question. En fait, dans l'industrie du dindon nous obtenons une excellente collaboration de la plupart de ceux qui font partie de l'industrie de la transformation au Canada.

Dans notre secteur, ce qui semble faire le plus problème et être la source de la plupart des préoccupations sans doute, du point de vue du gouvernement, ce sont quatre ou cinq fabricants de produits qui en sont à la troisième ou à la quatrième étape de la transformation. Il y a environ neuf de ces produits dans le système. Très peu de ces produits entrent au pays actuellement: en 1986, il y a eu 203.000 kilogrammes; en 1987, 118.000 kilogrammes; en 1988, 160.000 kilogrammes. Mais de l'augmentation de 1.5 p. 100 que nous avons dû accepter en vertu de l'accord de libre échange comme contingent additionnel global, 1,3 million a été alloué à ces quatre ou cinq compagnies qui étaient censées faire face à une concurrence assez vive. Nous ne pensons pas que la concurrence était vraiment aussi vive ou que ces produits étaient nuisibles ce moment. C'est quelque chose que nous devons surveiller de très près, selon l'interprétation qui sera donnée de l'article XI du GATT.

Pour répondre à votre question directement, je dirais que notre industrie de la transformation collabore à 85 p. 100 avec notre système de gestion des approvisionnements.

M. Stevenson: De nouveaux produits et de nouvelles techniques seront certainement mis au point, et le consommateur les acceptera, etc. Semble-t-il y avoir de la part de l'industrie de la transformation la volonté d'envisager une réaffectation des produits importés—ou je suppose de la viande importée, non transformée—pour mieux répondre aux besoins futurs? Je suppose qu'on va vont essayer de s'accrocher égoïstement à ce qu'on obtient actuellement.

M. Crawford: J'aurais un commentaire à faire à ce sujet, en ce qui touche à notre industrie, et je laisserai Laurent répondre pour ce qui est de l'industrie du poulet. Parmi ceux qui détiennent depuis longtemps les contingents globaux, certains détiennent une partie assez importante des contingents d'importation. Au cours des trois ou quatre dernières années, ces contingents ont été dirigés essentiellement vers l'industrie de transformation ultérieure. L'an dernier par exemple, nos importations additionnelles totalisaient 56,000 kilogrammes; et elles ont été en grande partie allégées étant donné que les approvisionnements sont passés d'un secteur à l'autre de l'industrie. Je suppose donc que cela ajoute à la collaboration dans ce secteur.

Si vous faites un sondage auprès de tout le secteur de la transformation, vous constaterez que peut-être quatre transformateurs sur 40 veulent vraiment une libéralisation des échanges.

Le président: Je crois que c'est vous, monsieur Crawford, qui avez dit qu'il y avait très souvent des discussions. Je crois que vous, monsieur Doyle, avez dit

[Texte]

in one week. Yet we are getting back, from your industry particularly, Mr. Doyle, the suggestion that there is a lack of consultation now. Your producers are saying that in a form letter. Is it your suggestion that there is now a lack of consultation between this government and the dairy farmers, and in fact the supply management group?

Mr. Doyle: No. The term "consultation" is not the proper word. There is not a lack of consultation. We have been able to consult with the government and the department and so on. I think we would use the lack of understanding in terms of the communication process that exists of how the government perceives all this. We see market orientation; we see the aggressiveness of the export market; we see Article XI; we see the GATT negotiations. There seem to be different directions, the de Grandpré report and so on. A lot of directions are given in philosophical terms or general terms that basically the industry does not understand because they do not seem to fit all together under supply management.

• 1225

There is a commitment by the minister that he supports supply management. We do not deny that; it is there. However, we have difficulty reconciling all the different messages we also have for the industry regarding some of the directions, for example, for increasing exports. We are saying if we increase exports, how will we demonstrate under Article XI that we maintain proper controls?

Now, if the government tells us they feel we can retain our import controls at the same time as expanding our exports, I am sure the industry will be fully supportive of that. That seems to be the best of both worlds. But we have difficulty in perceiving this. So it is not a question of consultation. I would say that consultation is there.

The Chairman: I am telling you that your industry is sending me form letters, which I assume are drafted by leaders in your industry, saying there is a lack of consultation. I think what you are saying is that perhaps the government is not listening totally to your consultation and that concerns you. I am just telling you it is there, and perhaps you might want to take some steps to correct such a situation.

Mr. Crawford, I am not going to ask you a question, but you did say to maintain Article XI. I think it is almost a naughty thing to say there is any suggestion that Article XI is at risk. Yet I suggest to you that we are one player in a major thing, and Article XI is not within our control and is not necessarily a sure thing.

Mr. Doyle, your people participate greatly in the beef market. You allowed the beef industry to fight their import level to protect the bone beef issue from Ireland. You were not in the forefront of that. The supply

[Traduction]

que vous aviez parlé au ministre deux fois au cours de la même semaine. Pourtant, votre secteur, monsieur Doyle, laisse entendre qu'il y a un manque de consultation actuellement. Vos producteurs le disent dans une lettre type. Pensez-vous qu'il y a actuellement un manque de consultation entre le gouvernement et les producteurs de lait, et en fait le groupe de gestion des approvisionnements?

M. Doyle: Non. Consultation n'est peut-être pas le terme juste. Il n'y a pas un manque de consultation. Nous avons pu consulter le gouvernement, le ministère, etc. Je parlerais plutôt d'un manque de compréhension de la part du gouvernement dans la façon dont il perçoit le problème. Nous voyons l'orientation du marché; nous voyons l'agressivité du marché d'exportation; nous voyons l'article XI; nous voyons les négociations du GATT. Il semble y avoir différentes directives, le rapport de Grandpré, etc. De nombreuses directives sont données en termes théoriques ou généraux, et l'industrie ne les comprend pas, car elles ne semblent pas cadrer avec la gestion des approvisionnements.

Le gouvernement s'est engagé à appuyer la gestion des approvisionnements. Nous ne le contestons pas. Nous avons toutefois du mal à concilier cette intention avec les divers messages que nous recevons concernant l'industrie, au sujet par exemple de l'accroissement des exportations. Nous disons: si nous augmentons les exportations, comment allons-nous montrer en vertu de l'article XI que nous conservons des contrôles appropriés?

Si le gouvernement nous dit qu'il est convaincu de pouvoir conserver nos contrôles des importations tout en développant les exportations, je suis sûr que l'industrie sera entièrement d'accord. Tout serait pour le mieux dans le meilleur des mondes. Toutefois, nous avons du mal à l'imaginer. Il ne s'agit donc pas de consultation. La consultation, elle existe déjà.

Le président: Je vous dis que votre industrie m'envoie des lettres circulaires, qui doivent être rédigées par ses dirigeants, pour me dire qu'il n'y a pas de consultation. Vous voulez peut-être dire que le gouvernement ne vous écoute pas vraiment, et que cela vous préoccupe. Je vous dis ce qu'il en est, et vous allez peut-être pouvoir rectifier le tir.

Monsieur Crawford, ceci n'est pas une question, mais vous avez dit qu'il fallait préserver l'article XI. Je crois que c'est presque de la calomnie que de suggérer que cet article pourrait disparaître. Je vous signale cependant que nous ne sommes qu'un des partenaires de tout un ensemble, et que l'article XI ne relève pas entièrement de nous.

Monsieur Doyle, vous vous occupez beaucoup du marché du boeuf. Vous avez laissé l'industrie bovine se battre sur les niveaux d'importation pour se protéger face à l'Irlande. Vous n'avez pas pris la tête du combat. C'est le

[Text]

management group stands to gain the most by enhancing and strengthening Article XI, but you do not now like to be at the forefront of that negotiation. Why are you not ready to take your share of what little hurt might occur in this particular interim agreement when it is going to be to your benefit to have a stronger Article XI?

Mr. Craig: Mr. Brightwell, I did not understand your question there.

The Chairman: Basically it is that you are at the forefront of this negotiation for your own benefit. I am speaking particularly of the dairy industry because of their strong lobby against the CAP. Other people have fought battles that benefited you before in which you did not participate, and you were quite happy to let them do it. Why are you so loud now when you are at the forefront, when we are fighting a battle for your benefit? I think that is a clear-cut question, is it not?

Mr. Craig: All right, I have you now.

Mr. Doyle: Mr. Chairman, I think you are referring to beef and the EEC issue. We were involved with the Cattlemen's Association. We were aware of this and we provided all the support we could on it.

The Chairman: Money, for instance?

Mr. Doyle: No, we did not provide any money.

The Chairman: Just counselling and goodwill, I suppose.

Mr. Doyle: We were not asked by the Cattlemen's Association, who were leading this particular issue. We offered all the participation they wanted and we have participated in the discussion on a consultative basis, which is what they asked us to do. We provided letters of support for their case and we were not asked to do any more than just that because they wanted to do it on a beef basis, which is fine.

With regards to the question of the GATT negotiation and the fact that we are at the forefront of these GATT negotiations, the answer is there. Why are we at the forefront of these negotiations? If this negotiation is to resolve trade distortion, why is supply management suddenly at the forefront of these negotiations? That is what we do not understand. As I said before to Mr. Stevenson, who I believe asked the question, we do not see the relationship between the short-term measures that affect supply management in Canada, the dairy industry in particular, and the long-term agreement.

Article XI is going to be negotiated at the eleventh hour in November 1990—I am convinced of that—because it is going to take a long time before every country wants to get rid of its exemptions, waivers, exceptions, grandfathering clauses and everything else under the sun, and regroup them. The only place they can regroup them is under Article XI in some form. That is going to take a long time.

[Translation]

groupe de la gestion des approvisionnements, qui a le plus à gagner d'un renforcement de l'article XI, mais vous ne voulez pas prendre les devants de cette négociation. Pourquoi ne voulez-vous pas assumer votre part du petit désagrément que risque d'entraîner cet accord intérimaire, alors que le renforcement de l'article XI va vous favoriser?

M. Craig: Monsieur Brightwell, je ne comprends pas votre question.

Le président: En gros, c'est à votre avantage d'être en première ligne pour ces négociations. Je parle en particulier de l'industrie laitière, étant donné ses démarches intensives contre la PAC. Vous avez déjà laissé d'autres groupes se battre sur divers fronts, et vous vous êtes contentés de recueillir les fruits de ces batailles. Pourquoi faites-vous un tel tapage maintenant que vous êtes au premier plan, alors que nous nous battons dans votre intérêt? La question est claire, non?

M. Craig: Bon, cette fois je comprends.

M. Doyle: Monsieur le président, je pense que vous parlez du boeuf et de la question de la CEE. Nous avons été aux côtés de l'Association des éleveurs de bétail. Nous lui avons donné toute l'aide nécessaire.

Le président: De l'argent?

M. Doyle: Non, pas d'argent.

Le président: Simplement des conseils, j'imagine.

M. Doyle: Ce n'est pas l'Association des éleveurs de bétail qui est venue nous chercher, c'est nous qui avons pris l'initiative. Nous leur avons proposé de participer aux discussions à titre consultatif, et c'est ce qui a été convenu. Nous avons envoyé des lettres appuyant leur cause, mais c'est tout ce qu'ils nous ont demandé, car ils voulaient s'en tenir strictement à la question bovine, et c'est très bien.

Pour ce qui est des négociations du GATT et du fait que nous sommes au premier rang de cette négociation, la réponse est là. Pourquoi sommes-nous au premier rang? Si cette négociation doit rectifier les distorsions commerciales, pourquoi faut-il soudain que la gestion des approvisionnements soit au premier plan de ces négociations? C'est ce que nous ne comprenons pas. Comme je le disais à M. Stevenson, qui a posé cette question je crois, nous ne voyons pas le rapport entre des mesures à court terme concernant la gestion des approvisionnements au Canada, l'industrie laitière en particulier, et l'accord à long terme.

L'article XI va être négocié à la 11^e heure en novembre 1990—j'en suis convaincu—parce qu'il va s'écouler beaucoup de temps avant que chaque pays consente à renoncer à ses exemptions, ses dérogations, ses exceptions, ses clauses de protection des acquis etc. etc. pour tout regrouper. Le seul moyen de regrouper tout cela, c'est de le faire dans le cadre d'un article XI quelconque, et ce n'est pas pour demain.

[Texte]

[Traduction]

• 1230

If this is the issue, then I do not see the relationship between the short-term measures, other than, as I said before, that government now has committed itself to the short-term measure agreement. That is what we are concerned about, but they have convinced themselves, and they have to show goodwill. I will grant you that. They will respect that, so they can negotiate in the future in good faith.

The Chairman: I assume you do not agree with Mr. Crawford that Article XI is a very important part of the GATT negotiations. Is that a fair statement?

Mr. Doyle: I do agree that Article XI is a key part of these GATT negotiations for us. There is no question about that.

The Chairman: You seem to say two different things. On the one hand it is all trade distorting things; on the other hand now it is an important part. In which direction do you go?

Mr. Doyle: I am saying that the trade negotiations right now—the GATT negotiations—are toward trade liberalization. That is our objective. That is why we have this Uruguay Round. They are trying to resolve trade distortions, subsidies, import barriers and everything else. Article XI is a key issue to be able to maintain our supply management system. We have been saying that we have not been the cause of the trade distortion that exists right now. Therefore, why is this mid-term agreement affecting particularly the supply management programs?

The Chairman: I will not use my position here to continue it, but I believe you have said both sides of the issue in one statement. Maybe we can discuss this later.

Mr. Vanciel (Prince Edward—Hastings): After those comments, I would like to switch to questioning some comments you made, Mr. Chairman, but I will reserve on that until a later date. I found some of the statements you made very interesting, Mr. Chairman.

Mr. Craig, you have touched on this a couple of times. I will make the statement, and you can correct me. Was the producer delegation at the April round of GATT invited by the government as observers? Did you go on your own? Just give me a quick answer, and then I will follow up with a couple of questions.

Mr. Craig: There were meetings set up under the International Federation of Agricultural Producers. They asked members of the group to come to Geneva where they had organized meetings with the various negotiators—and I mentioned some of them, Australia, the EEC, the U.S. and so on. They came to our group to

Si c'est là la question, je ne vois pas ce que viennent faire les mesures à court terme, à moins que, comme je l'ai déjà dit, le gouvernement se soit engagé sur ce point. C'est ce qui nous inquiète, mais il a pris des engagements et il doit les respecter, je le concède. Il va le respecter de façon à pouvoir négocier de bonne foi à l'avenir.

Le président: J'imagine que nous n'êtes pas d'accord avec M. Crawford pour considérer l'article XI comme un élément très important des négociations du GATT, n'est-ce pas?

M. Doyle: Je conviens que cet article XI est un élément clé des négociations du GATT en ce qui nous concerne. C'est certain.

Le président: Vous avez l'air de dire deux choses à la fois. D'un côté, vous parlez de distorsions, et de l'autre vous dites que c'est un élément important. Expliquez-vous.

M. Doyle: Je veux dire que les négociations commerciales actuelles du GATT visent à une libéralisation des échanges. C'est l'objectif que nous recherchons, et c'est pour cela que nous avons le cycle actuel de négociations de l'Uruguay. On essaye de faire disparaître toutes les distorsions commerciales, les subventions, les obstacles aux importations et tout le reste. L'article XI est essentiel pour le maintien de notre régime de gestion des approvisionnements. Nous continuons d'affirmer que nous ne sommes pas la cause des distorsions commerciales actuelles. Par conséquent, pourquoi cette entente à moyen terme affecte-t-elle particulièrement les programmes de gestion des approvisionnements?

Le président: Je ne vais pas profiter de ma position pour poursuivre cette discussion, mais je pense que vous soutenez les deux thèses à la fois. Nous pourrions peut-être y revenir plus tard.

M. Vanciel (Prince Edward—Hastings): Dans la foulée de ces remarques, monsieur le président, je serais tenté de contester quelques-uns de vos commentaires, mais je me réserve cela pour plus tard. Vous avez fait quelques remarques très intéressantes.

Monsieur Craig, il y a une chose que vous avez suggérée une ou deux fois. Corrigez moi si je me trompe. La délégation de producteurs aux négociations d'avril du GATT avait-elle été invitée par le gouvernement à titre d'observateur? Y êtes-vous allés de votre propre initiative? Répondez-moi très brièvement, car j'ai quelques autres questions.

M. Craig: Il y avait des réunions organisées par la Fédération internationale des producteurs agricoles. Ils ont demandé à des membres de notre groupe de venir à Genève où se tenaient des réunions avec les divers négociateurs, et j'en ai mentionné quelques uns, l'Australie, la CEE, les États-Unis etc. Ils nous ont parlé

[Text]

tell us what they were talking about at the particular meetings. These were very informative and very enlightening. Actually there was quite a strong Canadian contingent there because of the tremendous interest they have in these GATT negotiations for supply management.

Mr. Vancief: Those who took part in the negotiations, were they only government officials? As we have been discussing for some time this morning, there was certainly a major decision taken as far as the dairy industry was concerned. Before that decision was made, was it discussed with the dairy contingent to get their reaction? For example, if we agree to this, what will be your response? Did that take place? Is that the type of consultation where the dairy industry feels it was short changed?

Mr. Craig: I understand your question, Mr. Vancief. I want to pass it off to Richard, because I cannot answer it.

Mr. Doyle: We do have consultations with the negotiators. As I said before, we were aware of the Cairns position. We made it quite clear that if they were to address administered prices, this exemption I was referring to before had to be there. In terms of the actual proposal that came on April 8, and the result of it as it is now currently in the agreement, no, we were not asked at that point.

Mr. Vancief: The minister made the statement to us when he was before the committee a week or two ago that the decision that was made in reference to the dairy industry at that round was a political decision, and he used those words. Since that time we have seen some things happen in the dairy world, such as changes in pricing in some other countries.

• 1235

Correct me if I am wrong, but I understand that just recently the United States made an interesting sale of butter to the U.S.S.R. I have not been able to find out yet whether the Export Enhancement Program was used in that. Is this seen as going along with the decision made and agreed to by Canada—and maybe proposed by Canada; I do not know—the goodwill gesture made in April? I cannot quite follow Canada's making a goodwill gesture and then all the rest of these things happening. Canadian producers seem to be the ones who bear the brunt of it. What about the British increase in price; and then did the U.S. use the Export Enhancement Program?

Mr. Doyle: I am not sure what the answer is to that. I know about that sale, and there was discussion about using the Export Enhancement Program. I do not know whether they did or not. I could find out. We have been trying to find out exactly how this sale was made. But Yeutter was clear on that. As far as he was concerned, the \$2.5 billion of the Export Enhancement Program

[Translation]

de ce qui allait être discuté lors des rencontres. Ils nous ont fourni des renseignements extrêmement intéressants. En fait, le contingent canadien qui est allé là-bas était très important en raison de l'intérêt énorme que suscitaient les négociations du GATT sur la gestion des approvisionnements.

M. Vancief: Ce sont uniquement des fonctionnaires du gouvernement qui ont participé aux négociations? Il est clair—et nous en avons déjà abondamment discuté ce matin—qu'une très importante décision a été prise en ce qui concerne l'industrie laitière. Avant cette décision, en a-t-on discuté avec les représentants de cette industrie pour avoir leur avis? Leur a-t-on demandé s'ils étaient d'accord avec des propositions éventuelles? Est-ce que c'est de cela que se plaint l'industrie laitière, de ne pas avoir été correctement consultée?

M. Craig: Je comprends votre question, monsieur Vancief, mais je préfère laisser Richard répondre.

M. Doyle: Nous avons eu des consultations avec les négociateurs. Encore une fois, nous connaissons la position du groupe de Cairns. Nous avons clairement dit que s'il devait être question de prix imposés, il fallait inclure dans la discussion l'exemption dont je parlais tout à l'heure. Pour ce qui est de la proposition du 8 avril, et de ses résultats tels qu'ils apparaissent maintenant dans l'entente, non, on ne nous a pas consultés à ce sujet.

M. Vancief: Le ministre nous a dit lors d'une comparution devant le Comité il y a une semaine ou deux que cette décision qui a été prise à propos de l'industrie laitière à ce moment là était une décision politique, et je cite ses mots. Depuis, nous avons assisté à divers événements dans l'industrie laitière, notamment des modifications de prix dans d'autres pays.

Vous me corrigerez si je me trompe, mais je crois que les États-Unis viennent de réaliser une vente intéressante de beurre à l'URSS. Je n'ai pas pu savoir si l'Export Enhancement Program y était pour quelque chose. Trouvez-vous cela conforme à la décision prise et acceptée par le Canada—et peut-être même proposée par le Canada, je ne sais pas—ce geste de bonne volonté intervenu en avril? Je ne comprends pas que ce genre de choses se produise après que le Canada ait fait un tel geste. Ce sont les producteurs canadiens qui en sont les victimes. Que pensez-vous de l'augmentation des prix de la Grande-Bretagne, et les États-Unis se sont-ils servis de leur programme de stimulation des exportations?

M. Doyle: Je ne sais pas exactement quoi vous répondre. Je suis au courant de cette vente, et il a été question de recourir à l'Export Enhancement Program. Je ne sais pas s'ils l'ont fait. Je pourrais le vérifier. Nous avons essayé de nous renseigner sur les conditions précises de cette vente. Mais Yeutter a été parfaitement clair. Pour lui, les mesures à court terme n'avaient strictement rien à

[Texte]

provided for export sales was not going to be affected by their short-term measures.

What is happening is that everybody lives by the agreement, because their support price is not changed. That is what the agreement says. The goodwill leaves you probably more flexibility in doing what you want to do in terms of the status quo sought by the short-term measures.

Mr. Vanclief: This morning we have referred to the pricing formula for industrial milk that is to be reviewed prior to August 1. Has the minister given the dairy farmers any commitment to index that prior to August 1?

Mr. Doyle: I think the minister has committed himself to resolving the question of indexing and addressing it by August 1. We are now in consultation and discussion with the Department of Agriculture and the Canadian Dairy Commission in looking at the different methodologies of indexation. We have differences of view on how the indexation should be made. But that is proceeding. A report will be submitted back to the Minister of Agriculture by the end of June by this consultative group, and then the minister more or less undertook in his announcement back in February that he will try to resolve it by August 1.

Mr. Hughes (MacLeod): I would like to start off with a question to Mr. Doyle to follow up on some of Mr. Vanclief's points earlier.

On your discussions with the Canadian negotiators, you mentioned you had discussions on the Cairns Group proposal. Presumably at that time you had a chance to explore in some detail both your preferences and your possible objections to any proposal that came forward. Is that correct?

Mr. Doyle: Yes, I think we made it clear to the negotiators that any effect on administered support prices, be it a cap or a reduction, whatever, or the proposed reduction on import access by giving greater access under an import quota system, would be totally rejected by the dairy industry. As I said before, we felt supply management was not at stake or issue at this time in trying to find an interim measure that would prevent the escalation of the trade war and the trade distortion.

That is what the purpose of this short-term measure is. As they proceeded in the negotiation, they wanted to maintain a level that would not escalate the deterioration of the world trade market. We are suggesting to you they have not achieved that, obviously, through a support price freeze.

Mr. Hughes: Right. But it was not because they had not been made aware of what your concerns were.

Mr. Doyle: No, they were aware of our concerns.

Mr. Hughes: They were certainly aware of all your preferences, where you felt there was give and take. So in fact you were fully consulted on this. You could not

[Traduction]

voir avec les 2,5 milliards de dollars affectés aux exportations dans le cadre du programme d'encouragement des exportations.

Ce qui se passe, c'est que tout le monde s'en tient à l'entente, parce que les prix de soutien n'ont pas changé. C'est ce que dit l'entente. Avec une attitude amicale, on conserve plus de souplesse pour faire ce que l'on veut pour le statu quo prévu par les mesures à court terme.

M. Vanclief: Ce matin, nous avons parlé de la formule d'établissement des prix du lait industriel qui doit être révisée avant le 1^{er} août. Le ministre s'est-il engagé auprès des producteurs laitiers à indexer cela avant le 1^{er} août?

M. Doyle: Je pense qu'il s'est engagé à régler la question de l'indexation avant le 1^{er} août. Nous discutons actuellement avec le ministère de l'Agriculture et la Commission canadienne du lait de diverses modalités possibles d'indexation. Nous ne sommes pas d'accord sur la marche à suivre, mais nous progressons. Ce groupe de consultation va soumettre un rapport au ministre de l'Agriculture d'ici la fin juin, et le ministre s'est plus ou moins engagé en février à essayer de régler la question d'ici au 1^{er} août.

M. Hughes (MacLeod): Je voudrais commencer par une question à M. Doyle pour approfondir certains des points soulevés par M. Vanclief.

Au cours de vos discussions avec les négociateurs canadiens, vous dites que vous avez parlé de la proposition du groupe de Cairns. J'imagine que vous avez pu à cette occasion exprimer vos préférences et vos objections à toute proposition éventuelle, n'est-ce pas?

M. Doyle: Oui, nous avons clairement dit aux négociateurs que l'industrie laitière s'opposerait à toute conséquence éventuelle sur les prix de soutien administrés, qu'il s'agisse d'un plafonnement ou d'une diminution, ou de la réduction envisagée des importations que permettrait un accès élargi dans le cadre d'un régime de contingentement des importations. Encore une fois, nous ne pensions pas que la gestion de l'offre était en jeu à ce moment-là, alors qu'on essayait de trouver une solution provisoire pour éviter une escalade de la guerre commerciale et des distorsions commerciales.

C'est à cela que sert cette mesure à court terme. Au cours des négociations, on a voulu maintenir un niveau permettant d'éviter une aggravation de la situation commerciale internationale. A notre avis, ce n'est pas en gelant les prix de soutien qu'on y est parvenu.

M. Hughes: C'est juste. Mais ce n'est pas parce que vous n'aviez pas pu formuler vos objections.

M. Doyle: Non, ils les connaissaient très bien.

M. Hughes: Ils savaient très bien ce que vous préféreriez, et quels étaient les compromis possibles à votre avis. Donc, vous avez été pleinement consultés. Vous ne

[Text]

expect to be consulted every time a proposal came down in an international forum like this. Not everybody gets consulted during the heat of negotiations. Is that not a fair conclusion?

Mr. Doyle: Yes, that is a fair conclusion, with the exception that before April 8 the issue was that the Cairns Group had provided exceptions for the supply management programs, and therefore we were quite confident we would not be affected by the proposal. In fact, we could have supported the proposal.

We recognize that support prices under an uncontrolled system can be trade-distorting. If you pay the producer such a good price for his domestic production that he can produce surplus at marginal cost, obviously it will create trade distortion. It will build up surpluses. As a concept it is not a bad concept. All we are saying is that if you have a controlled production you are not achieving your objectives.

• 1240

Mr. Hughes: So the only real weakness then in the consultation process was that something happened that you had not anticipated.

Mr. Doyle: That is right.

Mr. Hughes: I would like to move on to another point perhaps. There are obviously changes in global markets in agriculture and in other fields as well. GATT does not lead changes; it is really an international and multilateral response to changes in the international market. There is uncertainty in all world trade, and there are those who suggest that uncertainty and change equals opportunity. I wonder if each of you here today might like to address what opportunities you see coming out of the GATT negotiations.

Mr. Crawford: I guess with any commodity at any time there is change. It has always been that way, and there is always opportunity where there is change. I cannot zero in on any one specific thing, but I see in our industry, as time goes on, a very great opportunity for expansion, particularly in further processing. I feel we have the tools available to do it. We have the ability to do it.

The only concern I have as we look at that aspect is being able to compete on a level field with the U.S. This goes back to the comment I made on the harmonization of standards. We have concerns in that area. Again, as Richard pointed out earlier, (2)(c)(i) can have some impact on it. But if everything were to follow through over the next 18 months and Article XI.(2)(c)(i) is strengthened and we do not have to give away any more quota to the U.S. and the FTA, I think we can compete and grow. I think there are a lot of opportunities there for Canadian producers.

[Translation]

pouviez pas vous attendre à être consultés chaque fois qu'une nouvelle proposition était présentée à une tribune internationale comme celle-là. On ne consulte pas tout le monde en plein coeur des négociations, n'est-ce pas?

M. Doyle: C'est vrai, sauf qu'avant le 8 avril le problème était que le groupe de Cairns avait consenti des exceptions pour les programmes de gestion de l'offre, et que nous étions par conséquent convaincus de ne pas être affectés par cette proposition. En fait, nous aurions pu l'appuyer.

Nous admettons que les prix de soutien dans un régime non contrôlé risquent d'entraîner des distorsions. Si on donne au producteur un prix tellement intéressant pour sa production intérieure qu'il peut se permettre de produire un excédent à un coût minime, de toute évidence on crée des distorsions commerciales, on entraîne la création d'excédents. L'idée n'est pas mauvaise. Tout ce que nous disons, c'est que, si vous avez une production contrôlée, vous n'atteignez pas vos objectifs.

M. Hughes: Donc, la faille dans cette négociation, c'est qu'il s'est produit quelque chose que vous n'aviez pas prévu.

M. Doyle: C'est juste.

M. Hughes: Passons à autre chose. Il se produit manifestement des changements dans les marchés d'ensemble de l'agriculture ainsi que d'autres domaines. Ce n'est pas le GATT qui en prend l'initiative, c'est vraiment une réaction internationale et multilatérale à des modifications du marché international. Tout le commerce international est plongé dans l'incertitude, et il y a des gens qui considèrent que l'incertitude et le changement sont l'occasion de faire de bonnes affaires. J'aimerais savoir sur quelles perspectives, d'après chacun d'entre vous, déboucheront les négociations du GATT.

M. Crawford: Il y a toujours des fluctuations pour n'importe quelle denrée. Ce n'est pas nouveau, et il y a toujours des occasions à saisir à ce moment-là. Je ne vais pas prendre un exemple particulier, mais dans notre industrie, j'envisage à long terme des possibilités d'expansion considérables, notamment en matière de transformation. Nous avons les outils nécessaires, et nous avons aussi la capacité.

La seule chose que je me demande à ce sujet, c'est si nous pouvons concurrencer les États-Unis sur un pied d'égalité. J'en reviens ici à l'harmonisation des normes. Cela nous préoccupe. Comme le disais Richard tout à l'heure, le sous-alinéa (2)(c)(i) peut jouer un certain rôle. Mais si tout se déroule normalement au cours des 18 prochains mois, et que le sous-alinéa XI.(2)(c)(i) est renforcé, et que nous ne sommes plus obligés de renoncer à des contingents au profit des États-Unis et de l'Accord de libre-échange, je pense que nous pouvons être concurrentiels et nous développer. A mon avis, il y a une foule de possibilités pour les producteurs canadiens.

[Texte]

M. Mercier: Je pense que les possibilités au niveau du poulet seront très rares, sauf pour des produits très, très spécifiques. Le coût de production des producteurs et le coût de l'abattage sont tellement différents que j'ai beaucoup de difficulté à voir de grandes occasions d'exportation sur les marchés extérieurs. D'ailleurs, il est bien précisé dans le rapport de Granpré que, si on veut que la deuxième transformation existe au Canada, il faut un double prix. Cela veut dire que si le produit canadien est payé un prix raisonnable au producteur, la deuxième transformation n'est pas concurrentielle au niveau du marché mondial et du marché américain. On le dit dans le rapport de Granpré.

Mr. Craig: I will ask Mr. Gartner to respond, because we see a lot of opportunities there.

Dr. Gartner: We see opportunities to enhance the level of confidence in the industry in Canada and elsewhere. Certainly one of the objectives of our industry in this exercise is to establish a clear, common set of rules.

Right now there is a lot of uncertainty in the existing GATT operations in terms of what rules apply where. Clarification of certain sections in Article XI is another area. Right now there is a lot of uncertainty. As you see, the world is changing. There are more processed products and they are more varied. Certainly we need some clarification as to what categories of imports are authorized, and which ones are not. There is quite a proliferation in that area, and the sooner we get on with clarifying that area, the sooner that will give us another level of certainty.

• 1245

The third area that has been of concern and that we must address is the whole area of non-tariff barriers. We must develop some standardization of health rules, agree on acceptable levels, and on other non-tariff barriers that are used from time to time to inhibit trade or distort trade.

Those are at least three areas that we see as being very important that they be addressed in these talks and dealt with satisfactorily, and from them will flow a lot of improved opportunities in trade.

M. Mercier: J'ai peut-être manifesté un pessimisme exagéré. Je parle de la consommation globale des gens ordinaires. Il est bien sûr que, selon le dynamisme que l'industrie y mettra et avec la qualité des produits canadiens, de petits marchés pour des produits très spécifiques pourront être ouverts pour une catégorie de consommateurs spéciale. Mais si on parle de l'ensemble du consommateur mondial ou américain, je ne pense pas que nos produits soient tellement disponibles. On va être disposés à aider l'industrie pour cela.

Mr. Oosterhoff: On the question of the opportunities that might be opened up, I believe that once we get this level playing field established through the GATT

[Traduction]

Mr. Mercier: With respect to chicken, I believe those opportunities will be extremely rare, except for very specific items. The production costs to producers and the slaughtering costs are so different that I would be very hard-pressed to imagine a lot of opportunities for exports. In fact, it is clearly stated in the de Granpré report that if we want further processing in Canada we need a double pricing system. In other words, if you pay the Canadian producer a reasonable price for his production, he is not able to compete on international markets and on the American market at the secondary processing level. You can read that in the de Granpré report.

M. Craig: Je vais demander à M. Gartner de répondre, car, à notre avis, il y a des possibilités.

M. Gartner: Nous pensons qu'on peut renforcer la confiance de l'industrie au Canada et ailleurs. L'un des objectifs de notre industrie dans cet exercice est manifestement d'établir un ensemble clair de règles communes.

Pour l'instant, tout le monde se demande quelles règles s'appliquent à quoi dans le cadre des activités du GATT. Il y a aussi la nécessité d'éclaircir certains aspects de l'article XI. Pour l'instant, les choses sont très floues. Vous voyez, tout change. Il y a de plus en plus de produits transformés, et ils sont de plus en plus variés. Il faut clairement définir les catégories d'importations autorisées et celles qui ne le sont pas. Il y a toute une prolifération dans ce domaine, et plus vite on éclaircira la situation, plus vite on lèvera l'incertitude.

Le troisième problème qu'il faut régler, c'est toute la question des barrières non tarifaires. Il faut normaliser les règlements sanitaires, convenir de niveaux acceptables, et nous entendre sur d'autres barrières non tarifaires utilisées à l'occasion pour freiner ou déformer les échanges commerciaux.

Ce sont donc là au moins trois secteurs de problèmes qu'il faut régler de façon satisfaisante à l'occasion de ces négociations, et qui devraient déboucher sur une foule de possibilités.

Mr. Mercier: I may have been overly pessimistic. I am just talking about what ordinary people consume. I do agree that, if our industry is aggressive enough, and based on the quality of Canadian products, small markets for very specific products will be available to a very specific category of consumers. But if we look at international or US consumers as a whole, I do not believe that there is a lot of availability of our products. We will be willing to help the industry in that respect.

M. Oosterhoff: À propos d'ouverture, je pense qu'une fois que nous aurons établi ces règles uniformes grâce aux négociations du GATT, il y aura beaucoup plus de

[Text]

negotiations, the opportunities for non-supply management commodities in Canada, such as grain, will be enhanced substantially.

As was pointed out earlier, the dairy trade on the world market is only 5% of total production. A significant change following the GATT negotiations would probably be more disruptive to that world market in dairy products than what we have seen hitherto. I think we would have to be very cautious.

Every developed country, and even the non-developed ones, have been very protective of their industry. For that reason we do not expect a tremendous change or increase in the world trade in dairy products. I think there may be some, and we have been looking at the possibility of some increase in exports of unsubsidized dairy products.

But we must recognize that being a high-cost economy in Canada, we are certainly, even at current world prices, not competitive on the world market. Without taxpayers' support to be competitive, the export support has to come out of producers' pockets.

I think the GATT negotiations can lead to a more stable world market, improve it, and provide for a more competitive domestic industry as well. Certainly we have to dispose of our excess skim milk powder which is a structural surplus to our butterfat requirements. Hopefully, if we can build on some unsubsidized exports, we would certainly be happy to take advantage of that.

The Chairman: We must move now to the next round.

Mr. Hovdebo: Maybe I should give you a multiple choice question on Article IV. Is it being negotiated out of existence, or is it being kept, or is it being strengthened, or weakened, or none of the above?

Mr. Craig: The whole area of articles under the GATT is going to be looked at during this round, and while we have particular interest in the supply-managed sector, where Article XI is concerned, because it is the foundation of our system, all the articles under GATT will be looked at during this round.

On the question of Article XI, there is no doubt that this is going to be looked at very, very carefully. We have shared our concerns with you today. We want to see it kept, and certainly we hope that our government will listen to us, and will in no way listen to some of the dissenters out there who want to see completely liberalized agriculture around the world, using the guise of comparative advantage and trading us away.

• 1250

Mr. Doyle: Maybe I should clarify this. There was a submission made last year, I believe, on the way the industry has approached Article XI. We are looking at

[Translation]

possibilités pour les denrées où il n'y a pas de gestion de l'offre au Canada, par exemple les céréales.

Comme on l'a déjà dit, le commerce laitier international ne représente que 5 p. 100 de la production totale. Si les négociations du GATT entraînent un changement important, ce marché international risque d'être beaucoup plus bouleversé que jusqu'à présent. Il faudra être très prudents.

Tous les pays développés, et même les pays non développés, ont énormément protégé leur industrie. Il ne faut donc pas s'attendre à des bouleversements du commerce international des produits laitiers. Il y aura peut-être quelques changements, et nous avons envisagé une augmentation éventuelle des exportations de produits laitiers non subventionnés.

Il faut cependant reconnaître que, compte tenu du coût élevé de l'économie au Canada, nous ne sommes certainement pas, même aux prix internationaux actuels, concurrentiels sur les marchés mondiaux. Si le contribuable n'aide pas les producteurs à être concurrentiels, ce sont les producteurs eux-mêmes qui devront soutenir les exportations.

Je crois que les négociations du GATT peuvent déboucher sur une certaine stabilisation du marché mondial, améliorer ce marché et rendre notre industrie nationale plus compétitive. Nous sommes bien obligés de nous débarrasser de notre excédent de poudre de lait écrémé, qui est un excédent structurel lié à nos exigences en matières grasses. Espérons que, si nous réussissons à profiter de certaines exportations non subventionnées, nous pourrions exploiter cette possibilité.

Le président: Nous passons maintenant au tour suivant.

M. Hovdebo: J'ai envie de poser une question à choix multiple sur l'article 4. Est-ce qu'on veut le faire disparaître, le maintenir, le renforcer, l'affaiblir, ou rien de tout cela?

M. Craig: Tous les articles relevant du GATT vont être étudiés à l'occasion de ce cycle de négociations, et bien que nous soyons particulièrement intéressés par le secteur de la gestion de l'offre, qui met en jeu l'article XI, puisque c'est le fondement de notre système, tous les articles relevant du GATT vont de toute façon être étudiés.

Pour ce qui est de l'article XI, il est certain qu'il va être passé au peigne fin. Nous vous avons fait part de nos inquiétudes. Nous souhaitons qu'il soit maintenu, et nous espérons que le gouvernement va nous écouter et ne prêter aucune attention aux dissidents qui voudraient que l'agriculture soit complètement libéralisée dans le monde entier, en prétextant que nous aurions un avantage comparatif, alors qu'il nous mènerait à notre perte.

M. Doyle: Je précise. On a exposé l'an dernier, je crois, la façon dont l'industrie concevait cet article XI. Nous voulons qu'on définisse et qu'on précise certains termes

[Texte]

defining and clarifying certain terms of the current article, such as products. There have been several panels in the GATT in the past few years trying to define certain terminology regarding which products are covered. Obviously that work is going to be pursued within the GATT negotiations by one of their working groups.

The difficulty in talking about strengthening the rules is who it should apply to. Obviously everybody has a different system than we have in Canada, and everybody is seeking different things. Some of the discussions are about minimum market access. You can put quota restrictions and import restrictions, but you must allow a minimum access of let us say 10%. That would affect different commodities quite differently with regard to the historical nature of the balance between import and export.

Some other discussion has been more along the lines of only permitting the use of that kind of system for net importers. A net exporter would not be able to have import restrictions. So we have to be clear. That is the kind of discussion taking place right now at the international level, and everybody has their own interest in it. Our government's interest is to maintain our type of supply management. That is fairly unique in the world, and everybody has their own interest. We do not yet know the result. I think it is going to be, as I said before, an eleventh hour type of negotiation, in the end.

Mr. Hovdebo: Much of the European policy was driven to a great extent by a certain desire for self-sufficiency within the country first, and then the market.

You talked about a pragmatic agricultural policy. Do you as a group believe that is the policy we should be aspiring to as far as Canada is concerned, particularly in the areas you are concerned with?

Dr. Gartnier: I am not too sure exactly whether I follow you. I think we have to look at what our domestic policy should be. In our brief we make the point that our agricultural policy has to be both economic and social, and we underline that supply management offers a number of features consistent with a desirable domestic agricultural policy. We want to maintain that basic strength of our supply management system in the interests of Canadian agricultural policy and in the interests of our overall national economic policy.

Our concern, and it is underlined in many of the briefs and the views of our various commodity groups, is that we seem to be overwhelmed and prepared to sacrifice a great deal on the domestic front in order to gain concessions on the international front for certain commodities. This is why we say in our various briefs and presentations that we should keep our eye on the basic issue internationally, which is reducing trade-distorting policies. Let us not confuse ourselves as to the purpose of the exercise.

[Traduction]

de l'article actuel, comme les produits. Plusieurs groupes du GATT ont essayé, depuis quelques années, de définir la terminologie utilisée pour certains produits. L'un des groupes du GATT va manifestement poursuivre ce travail dans le cadre des négociations.

Le problème, quand on parle de renforcer les règles, c'est de savoir à qui elles s'appliquent. Tout le monde a évidemment un système différent du nôtre, et tout le monde cherche à obtenir quelque chose de différent. Dans certains cas, on parle d'accès minimum aux marchés. On peut limiter les quotas et les importations, mais il faut autoriser un minimum d'accès, disons de 10 p. 100. Cela peut avoir des conséquences très différentes selon les produits, en fonction de l'équilibre traditionnel entre les importations et les exportations.

Dans d'autres cas, il a plutôt été question de n'autoriser le recours à ce genre de système que pour les importateurs nets. Un exportateur net ne pourrait pas avoir de restriction des importations. Il faut donc que les choses soient claires. C'est ce genre de discussion qui se déroule actuellement au niveau international, et chacun y a ses intérêts à défendre. L'intérêt de notre gouvernement, c'est de préserver notre système de gestion de l'offre. C'est assez exceptionnel, mais chacun a ses propres intérêts. Nous ne connaissons pas encore le résultat. Je le répète, je pense que tout cela va se décider à la dernière heure.

M. Hovdebo: La politique européenne a été en grande partie le résultat d'un certain désir d'autosuffisance du pays pour commencer, puis du marché.

Vous parlez de politique agricole pragmatique. Votre groupe estime-t-il que c'est le genre de politique que nous devrions poursuivre pour le Canada, en particulier dans les domaines qui vous intéressent?

M. Gartnier: Je ne suis pas sûr de vous suivre exactement. Il faut que nous réfléchissions à notre politique intérieure. Dans notre mémoire, nous disons que notre politique agricole doit être à la fois économique et sociale, et nous soulignons que la gestion de l'offre présente un certain nombre d'aspects conformes à une politique agricole intérieure souhaitable. Nous souhaitons préserver la force fondamentale de notre régime de gestion de l'offre dans l'intérêt de la politique agricole du Canada et dans l'intérêt de notre politique économique nationale d'ensemble.

Ce qui nous inquiète, et c'est une inquiétude qui est reprise dans de nombreux mémoires et points de vue exprimés par les divers groupes de producteurs de denrées, c'est que nous avons l'air d'être dépassés et prêts à faire d'énormes sacrifices sur le front intérieur pour obtenir des concessions sur le front international au profit de certaines denrées. C'est pourquoi nous disons dans nos divers mémoires et exposés qu'il ne faut pas perdre de vue le problème international fondamental qui est de réduire les politiques créant des distorsions commerciales. Il ne faut donc pas perdre de vue l'objectif de l'exercice.

[Text]

Supply management, in our view, is not part of that problem or issue that is the central part of these negotiations. So let us not trade off those strengths and features of our supply management systems really conducive to our domestic policy in order to gain concessions on that international front. Let us deal with those issues in and of themselves on the international front.

Mr. Ferguson: I wholeheartedly agree with the last speaker. I do not think it is at all fair to even think of trading off some of our supply-managed systems against some of those others that have been the cause of some of the trade-distorting problems, not only in Canada but in other sectors of the world.

• 1255

I want to be absolutely clear from this side of the table, particularly this end, that we do support our producer marketing boards, our agencies and the dairy farmers of Canada, and we have the best marketing systems in the world. I have been involved in it for a very long time, and we do not want to see it undermined in any way through these negotiations. Above all, we do not want to see it traded away.

Please correct me if I am wrong, but I do not think the poultry sector in Canada has had one red cent of government subsidy for the last 15 years. Is that correct?

Mr. Craig: Yes.

Mr. Ferguson: That is a record that we Canadians can be very proud of, and the producers can be very proud of that too. I certainly understand the reason for some help in the dairy industry, because a lot of that is situated in a part of Canada that does not have that many options in terms of growing grains and corn or cash crops, as they do in other sectors. But I think they should be complimented too.

One particular point of interest Mr. Crawford mentioned was the 1.3 million of imports that was allowed in and supposedly was needed. How was that allocated and to whom was it allocated? Was this to the traditional importers?

Mr. Crawford: No. Originally 2% of our national quota was a global quota, and that equated, say using last year's, to about 2.31 million kilograms. With the increase in the FTA, it was 1.72 million, of which 1.3 million went to about five corporations in Canada who manufacture products like pot pies and TV dinners.

Currently they were not facing any strong competition from the U.S. This was sort of a "give me" they got at this point in time. Now, as tariffs do reduce over the years, that competition will increase to these people.

[Translation]

À notre avis, la gestion de l'offre n'intervient pas dans le problème central de ces négociations. Il ne faudrait donc pas céder sur des éléments de notre système de gestion de l'offre qui constituent notre force et qui soutiennent notre politique intérieure, simplement pour obtenir des concessions sur le front international. Tenons-nous en aux questions qui relèvent de la situation internationale.

M. Ferguson: Je suis tout à fait d'accord avec le dernier intervenant. Je pense qu'il est inadmissible ne serait-ce que de songer à échanger une partie de nos régimes de gestion de l'offre contre des choses qui ont provoqué la distorsion des échanges commerciaux, non seulement au Canada mais dans d'autres parties du monde.

Je tiens à ce qu'il soit absolument clair que nous, les membres de ce côté-ci de la table, nous appuyons nos offices de commercialisation, nos agences et les producteurs laitiers canadiens. Nous avons les meilleurs systèmes de commercialisation au monde. Cela m'intéresse depuis longtemps, et je ne veux pas que ce système soit miné par ces négociations. Avant tout, nous ne voulons pas le brader.

Sauf erreur, je ne pense pas que l'industrie du poulet au Canada ait reçu de subvention gouvernementale depuis 15 ans. Est-ce correct?

M. Craig: Oui.

M. Ferguson: C'est là un record dont nous, les Canadiens, pouvons être fiers et dont les producteurs peuvent être fiers aussi. Je comprends bien que l'industrie laitière a besoin d'aide: la production laitière se situe dans une partie du Canada qui n'offre pas aux producteurs beaucoup d'autres options, comme par exemple la cultivation des céréales ou des cultures de rapport commercial, comme c'est le cas pour d'autres secteurs. J'estime aussi qu'il faut les féliciter.

Un point soulevé par M. Crawford m'a particulièrement frappé: les importations d'une valeur de 1,3 millions de dollars qu'on a laissé entrer et dont on était censé avoir besoin. Comment cette somme est-elle répartie et quels sont les importateurs qui en ont bénéficié? Étaient-ce les importateurs traditionnels?

M. Crawford: Au début, le quota global constituait 2 p. cent de notre quota national, ce qui équivalait, l'année passée, à environ 2,31 millions de kilogrammes. Compte tenu de l'augmentation prévue il s'agit d'une somme de 1,72 million de kilogrammes, dont 1,3 million ont été attribués à environ cinq sociétés au Canada, sociétés qui produisent des surgelés.

En ce moment ils n'ont pas à faire face à une vive concurrence américaine: il s'agit essentiellement, donc, d'une faveur qu'on leur fait. Or, au fur et à mesure que les tarifs seront supprimés la concurrence va devenir plus intense.

[Texte]

But out of the increase in the FTA, we still have 420,000 kilograms plus a pool of about four out of the original global that can still look after those people. So we cannot see any real harm coming down the tube in the near future to the manufacturers of these products, and I think the same would apply to the chicken industry.

Mr. Ferguson: In terms of the definitions of poultry and poultry products that are in the Free Trade Agreement—and I am referring to page 119, where 13 different types of further processed chicken and 9 different types of further processed turkey are listed, products like chicken cordon bleu, chicken Kiev, chicken breaded Kiev, chicken cordon bleu breaded, chicken TV dinners, and so on, and 9 different types of turkey with the same types of designations—what impact will that sort of thing have on your industry? Because that apparently is able to come in quite freely.

Mr. Crawford: In the future, yes, there could be an impact from it. Currently there is none. Those are products that supposedly have something other than pure turkey meat, or at least 80% turkey meat, involved with them. Currently most of those products are manufactured in Canada; they are manufactured from product that is currently priced at a very economical value. We in the turkey industry do not see any immediate concern, but four to five years down the road, as the tariffs reduce, we do see some impact coming in that area. Hopefully, by that time we will have some contingencies in place to look after it.

The Chairman: Mr. Crawford, did you say 80% content of turkey?

Mr. Crawford: It is just a ballpark figure. I do not think there is any cut-and-dried number.

The Chairman: I would have thought it was 50% or under. I thought that was the point. That is the only reason I brought it up.

Mr. Crawford: No, I think it is higher than that.

Mr. Stevenson: Would you rate the relative threat to supply management today—number one, the GATT discussions as you see them going, rated against some of the internal problems you are having; for instance, the dairy sector in B.C. and the various discussions there have been with the feather industry, again quite often associated with B.C.? I would like to hear your comments.

• 1300

The Chairman: Can we have one speaker to answer that? Mr. Oosterhoff.

Mr. Oosterhoff: I am not sure I can speak for the other industries. I think the dairy industry has a good track record, Mr. Stevenson, of resolving the internal

[Traduction]

Mais après l'entente de libre-échange, ces gens vont toujours avoir droit à 420,000 kilogrammes et à un agrégat d'environ quatre quotas du quota global initial. Donc, nous estimons que ces producteurs ne connaîtront pas de graves problèmes dans un proche avenir; je pense qu'il en va de même pour l'industrie du poulet.

M. Ferguson: Quelles incidences auront les définitions de la volaille et de produits de volaille, prévues dans l'entente de libre-échange, sur notre industrie? Je parle des définitions de la page 119; on y énumère 13 sortes de poulet surtransformés et 9 sortes de dindons surtransformés: des produits comme le poulet cordon bleu, le poulet pané à la Kiev, le poulet cordon bleu pané, des repas au poulet congelés et ainsi de suite; le dindon est classé de la même façon. Il semble que ces produits ont un accès assez libre au marché canadien.

M. Crawford: Oui, il se peut qu'il y ait des répercussions à l'avenir. En ce moment on ne constate aucune incidence. Il s'agit de produits qui sont faits avec des ingrédients autres que la chair de dindon. Ces produits doivent contenir au moins 80 p. 100 de chair de dindon. À l'heure actuelle, la plupart de ces produits sont fabriqués au Canada. Ils sont fabriqués à partir de produits qui sont offerts à très bons marché. Nous, de l'industrie du dindon, ne voyons pas de problèmes immédiats. Mais d'ici quatre à cinq ans, au fur et à mesure que les tarifs seront supprimés, nous estimons qu'il va y avoir une incidence dans ce domaine. Nous espérons que d'ici là nous aurons mis en place des mécanismes qui remédieront à ces problèmes.

Le président: Monsieur Crawford, vous avez bien parlé d'une composition de 80 p. 100 de viande de dindon?

M. Crawford: C'était un chiffre approximatif. Je ne pense pas qu'il y ait de chiffre exact.

Le président: J'aurais pensé que la teneur en chair de dindon était de 50 p. 100 ou moins. C'est précisément à cause de cela que j'ai soulevé cette question.

M. Crawford: Non, je pense que le pourcentage de viande de dindon est plus élevé que cela.

M. Stevenson: Quelle est selon vous la gravité du problème qui menace notre système de gestion de l'offre à l'heure actuelle? Il y a d'abord des négociations en cours au GATT; il y a aussi des problèmes internes de l'industrie: par exemple, les difficultés que connaît l'industrie laitière en Colombie-Britannique et les négociations avec des représentants de l'industrie de la plume, industrie elle aussi importante en Colombie-Britannique? Je voudrais entendre vos commentaires.

Le président: Est-ce que quelqu'un peut répondre à cette question? Monsieur Oosterhoff.

M. Oosterhoff: Je ne peux pas vraiment parler au nom des autres industries. Je pense que l'industrie laitière a démontré qu'elle peut régler ses différends internes; et j'ai

[Text]

differences, and certainly I hope we are in the home stretch of resolving the B.C. one right now. So I see the issue of the GATT as more important a concern to the industry than the internal ones. I think we can resolve those.

M. Mercier: Je ne voudrais pas négliger les questions internes, mais ce qu'on demande au gouvernement, c'est surtout de nous garder les pouvoirs en vertu de l'article XI. Même si les questions internes sont difficiles à régler, je pense qu'on va arriver à les régler à l'avenir, du moins dans le cas de la volaille et de la question de la Colombie-Britannique, de l'Alberta et des autres provinces.

J'aimerais revenir à la question précédente qui s'adressait à M. Crawford. Il ne faudrait pas que le gouvernement oublie, surtout lorsqu'on parlera de l'accès aux marchés, que les 7.5 p. 100 accordés aux Américains deviennent de plus en plus importants. Cela veut dire que s'il y a augmentation de la consommation de volaille en raison du dynamisme des Canadiens et de la promotion de toute l'industrie de la volaille, les Américains, les bras croisés, bénéficieront toujours de 7.5 p. 100 de ce marché-là. Aujourd'hui, 7.5 p. 100 du marché de la volaille, c'est 39 millions de kilos, mais dans dix ans, cela vaudra peut-être 49 millions de kilos ou 52 millions de kilos. C'est facile pour eux. Ils ont les bras croisés, ils attendent qu'on demande des importations et ils les envoient.

The Chairman: I want to thank you, Mr. Craig and your colleagues, for coming today. I think it has been a reasonably frank discussion. We appreciate your efforts very much.

This meeting is adjourned.

[Translation]

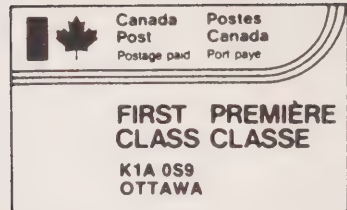
bon espoir que nous sommes près de régler le différend actuel en Colombie-Britannique. Je pense que les négociations du GATT sont bien plus importantes pour l'industrie que nos problèmes internes. Nous pouvons résoudre ces problèmes-là.

Mr. Mercier: I wouldn't want to neglect internal issues, but what we're asking the government to do is to maintain our powers under Article XI. Even if these internal issues are hard to resolve I think we will manage to resolve them in the future, at least as regards poultry and the issues having to do with British Columbia, Alberta and the other provinces.

I'd like to get back to the preceding question, a question that was addressed to Mr. Crawford. The government shouldn't forget, especially when we're talking about access to markets, that the 7.5 % that we've given the Americans is becoming increasingly important. This means that if there is an increase in poultry consumption because of Canadian get-up-and-go and the improvements made to the entire poultry industry, the Americans will still just be able to sit back and cream off 7.5 % of that market. Today, 7.5 % of the poultry market represents 39 million kilos, but in ten years it might be 49 million or even 52 million kilograms. It's easy for them. They can just sit back and wait for us to ask for their imports and then they'll send them.

Le président: Monsieur Craig, je veux vous remercier, vous et vos collègues, d'avoir comparu ici aujourd'hui. Je pense que notre discussion a été assez franche. Nous vous remercions de vos efforts.

La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Federation of Agriculture:

Alex Craig, Chairman, Sub-Committee on Trade of the
Supply Managed Commodity Committee;
Richard Doyle, Executive Director, Dairy Farmers of
Canada;
Peter Oosterhoff, 2nd Vice-President, Dairy Farmers of
Canada;
Ken Crawford, Manager, The Canadian Turkey
Marketing Agency;
Laurent Mercier, Chairman, The Canadian Chicken
Marketing Agency;
Dr. Gerry Gartnier, General Manager, The Canadian
Egg Marketing Agency.

TÉMOINS

De la Fédération canadienne de l'agriculture:

Alex Craig, président, Sous-comité sur le commerce,
Comité de gestion de l'offre;
Richard Doyle, directeur exécutif, La Fédération
canadienne des producteurs de lait;
Peter Oosterhoff, deuxième vice-président, La
Fédération canadienne des producteurs de lait;
Ken Crawford, gestionnaire, L'Office canadien de
commercialisation du dindon;
Laurent Mercier, président, L'Office canadien de
commercialisation du poulet;
Dr. Gerry Gartnier, gestionnaire, L'Office canadien de
commercialisation des oeufs.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 15

Tuesday, June 20, 1989

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 15

Le mardi 20 juin 1989

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Agriculture

RESPECTING:

Consideration of the Main Estimates, 1989-90,
Votes 5, 10, 15 and 30 under AGRICULTURE
(Drought Relief and Crop Insurance)

Consideration of the Supplementary Estimates (A)
for the fiscal year ending March 31, 1990

INCLUDING:

Second Report to the House

CONCERNANT:

Étude du Budget des dépenses principal 1989-1990,
crédits 5, 10, 15 et 30 sous la rubrique
AGRICULTURE (Aide accordée en raison de la
sécheresse et Assurance récolte)

Étude du Budget des dépenses supplémentaire (A)
pour l'exercice financier se terminant le 31 mars
1990

Y COMPRIS:

Deuxième rapport à la Chambre

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: André Plourde

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carol Chafe

Clerk of the Committee

CORRIGENDUM

Evidence

Issue No. 12, Thursday, June 8, 1989:

All remarks attributed to Mr. David Kilgour, MP for Edmonton Southeast, were made by Mr. Bob Kilger, MP for Stormont—Dundas.

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: André Plourde

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carol Chafe

CORRIGENDUM

Témoignages

Fascicule n° 12, le jeudi 8 juin 1989:

Tous les propos attribués à M. David Kilgour, député d'Edmonton-Sud-Est, ont été tenus par M. Bob Kilger, député de Stormont—Dundas.

ORDER OF REFERENCE

Extracts from the Votes and Proceedings of the House of Commons:

Thursday, June 15, 1989

Pursuant to Standing Orders 81(5) and 81(6), on motion of Mr. de Cotret, seconded by Mr. Lewis, it was ordered,—That the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1990, laid upon the Table earlier this day, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

ATTEST

ROBERT MARLEAU
Clerk of the House of Commons

ORDRE DE RENVOI

Extraits des Procès-verbaux de la Chambre des communes:

Le jeudi 15 juin 1989

Conformément aux articles 81(5) et 81(6) du Règlement, sur motion de M. de Cotret, appuyé par M. Lewis, il est ordonné,—Que le Budget des dépenses supplémentaire (A) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990, déposé sur le Bureau plus tôt aujourd'hui, soit déferé au Comité permanent de l'agriculture.

ATTESTÉ

Le Greffier de la Chambre des communes
ROBERT MARLEAU

REPORT TO THE HOUSE

Tuesday, May 20, 1989

The Standing Committee on Agriculture has the honour to present its

SECOND REPORT

In accordance with its Order of Reference of Thursday, June 15, 1989, your Committee has considered Agriculture vote 30a in Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1990, and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 15 which includes this report*) is tabled.

Respectfully submitted,

RAPPORT À LA CHAMBRE

Le mardi 20 juin 1989

Le Comité permanent de l'agriculture a l'honneur de présenter son

DEUXIÈME RAPPORT

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 15 juin 1989, votre Comité a examiné le crédit 30a inscrit sous la rubrique Agriculture dans le Budget des dépenses supplémentaire (A) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990, et en fait rapport.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 15 qui comprend le présent rapport*) est déposé.

Respectueusement soumis,

Le président,

HARRY BRIGHTWELL, M.P.

Chairman.

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 20, 1989

(17)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 4:01 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Al Horning, Rod Laporte, Ken Monteith, André Plourde, Ross Stevenson, Greg Thompson, Geoff Wilson.

Acting Members present: Rex Crawford for Lyle Vanclicf, Brian O'Kurley for Ken Hughes.

Other Members present: Bob Kilger, Stan Hovdebo, Ray Funk.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers, Research Officer.

Witnesses: From the Department of Agriculture (Grains and Oilseeds): Dr. Harold Bjarnason, Associate Deputy Minister; Gordon Pugh, Acting Director, Impact Analysis, Priorities and Strategies Directorate, Policy Branch; Terry Pender, Associate Director General, Farm Financial Programs Directorate, Policy Branch; Gilles Lavoie, Director General, Farm Financial Programs Directorate, Policy Branch.

The Committee resumed consideration of the Main Estimates, 1989-1990, Votes 5, 10, 15 and 30 (Drought Relief and Crop Insurance) under AGRICULTURE. (See *Minutes of Proceedings of Wednesday, May 10, 1989, Issue No 4.*)

The Order of Reference dated Thursday, June 15, 1989 relating to the Supplementary Estimates A, 1989-1990 for the fiscal year ending March 31, 1990, being read as follows:

ORDERED.—That the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1990, laid upon the Table earlier this day, be referred to the Standing Committee on Agriculture.

The Chairman called Votes 5, 10, 15 and 30 under AGRICULTURE and the Supplementary Estimates A, 1989-1990.

Harold Bjarnason made a statement on the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1990 and Gilles Lavoie made a statement on Crop Insurance.

The witnesses answered questions.

The Chairman called the Supplementary Estimates (A), 1989-1990 for the fiscal year ending March 31, 1990.

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 JUIN 1989

(17)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 16 h 01, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Maurice Foster, Al Horning, Rod Laporte, Ken Monteith, André Plourde, Ross Stevenson, Greg Thompson, Geoff Wilson.

Membres suppléants présents: Rex Crawford remplace Lyle Vanclicf, Brian O'Kurley remplace Ken Hughes.

Autres députés présents: Bob Kilger, Stan Hovdebo, Ray Funk.

Aussi présente: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers, attachée de recherche.

Témoins: Du ministère de l'Agriculture (grains et oléagineux): Harold Bjarnason, sous-ministre associé; Gordon Pugh, directeur intérimaire, Analyse de l'impact, Direction des priorités et des stratégies, Direction générale des céréales et des oléagineux; Terry Pender, directeur général associé, Direction des programmes d'aide financière aux agriculteurs, Direction générale des politiques; Gilles Lavoie, directeur général, Direction des programmes d'aide financière aux agriculteurs, Direction générale des politiques.

Le Comité reprend l'étude du Budget des dépenses principal 1989-1990, Crédits 5, 10, 15 et 30 (Aide accordée en raison de la sécheresse et assurance-récolte), sous la rubrique AGRICULTURE. (*Voir Procès-verbaux du mercredi 10 mai 1989, fascicule n° 4.*)

Lecture est faite de l'ordre de renvoi du jeudi 15 juin 1989 ayant trait au Budget des dépenses supplémentaire (A) pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1990, dont la teneur suit:

IL EST ORDONNÉ.—Que le Budget des dépenses supplémentaire (A) pour l'exercice se terminant le 31 mars 1990, déposé sur le Bureau aujourd'hui, soit déferé au Comité permanent de l'agriculture.

Le président met en délibération les crédits 5, 10, 15 et 30, sous la rubrique AGRICULTURE, ainsi que le Budget des dépenses supplémentaire (A), 1989-1990.

Harold Bjarnason fait un exposé sur le Budget des dépenses supplémentaire (A) pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1990, et Gilles Lavoie donne des précisions sur l'assurance-récolte.

Les témoins répondent aux questions.

Le président met en délibération le Budget des dépenses supplémentaire (A) pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1990.

The Supplementary Estimates (A) 1989-1990 for the fiscal year ending March 31, 1990 carried.

ORDERED,—That the Supplementary Estimates (A) 1989-1990 for the fiscal year ending March 31, 1990 be reported to the House.

At 5:32 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carol Chafe
Clerk of the Committee

Le Budget supplémentaire (A) pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1990, est adopté.

IL EST ORDONNÉ.—Qu'un rapport soit présenté à la Chambre sur le Budget des dépenses supplémentaire (A) pour l'exercice prenant fin le 31 mars 1990.

À 17 h 32, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Carol Chafe

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, June 20, 1989

• 1602

The Chairman: We will call this meeting to order. Today we continue consideration of the Main Estimates 1989-90, votes 5, 10, 15 and 30 under Agriculture on Drought Relief and Crop Insurance. We are also considering Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1990.

We have time constraints today. We will start another meeting at 6 p.m. I propose that we must give ourselves at least one half hour to go out and eat and do the things we wish to do in between these two meetings, so I will keep a hard time limit of 5:30 p.m., and stop before that if you folks wish to do so. I also serve notice that at the end of the meeting I will call Supplementary Estimate (A) for passing.

Mr. Kilger has advised that he has a point of order. I will recognize him as soon as he arrives.

We welcome today Dr. Harold Bjarnason, Associate Deputy Minister of Agriculture. Dr. Bjarnason, I understand you are going to split your presentation into two parts: one part on Supplementary Estimates (A) and the other part on drought. I would ask you to introduce your colleagues and then proceed with your presentation, please.

Dr. Harold Bjarnason (Associate Deputy Minister, Department of Agriculture): Thank you very much, Mr. Chairman. It is a real pleasure for me to be with you and the members of this committee again. I want to make a short presentation on the drought program that we are working on right now. With me today are some of the people who have been totally immersed in all elements of the detail of the drought. They will want to discuss the detail. Terry Pender is the Associate Director General of Farm Financial Programs in Agriculture Canada. Gordon Pugh is a Senior Policy Adviser and the Acting Director of Impact Analysis in our Grains and Oilseeds Branch.

After my short introductory statement, Gilles Lavoie, Director General of Farm Financial Programs in the Policy Branch of Agriculture Canada, will want to make another short statment on crop insurance. That was also a topic for today. With him is Mike Ellis, Acting Director of the Crop Insurance Division. Of course Terry Pender, whom I have already introduced, is somebody highly qualified to speak on the subject. He is very much involved in crop insurance programs.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 20 juin 1989

Le président: La séance est ouverte. Aujourd'hui, nous reprenons l'étude du budget principal des dépenses pour 1989-1990, plus précisément des crédits 5, 10, 15 et 30 sous la rubrique agriculture, qui porte sur l'aide accordée en raison de la sécheresse et sur l'assurance-récolte. Nous étudierons également le budget supplémentaire (A) pour l'exercice financier se terminant le 31 mars 1990.

Nous sommes un peu pressés par le temps aujourd'hui, car nous devons tenir une autre séance à 18 heures. Je propose donc que nous fassions une pause d'au moins une demi-heure afin d'aller dîner et de vaquer à d'autres occupations le cas échéant. Je j'efforcerai donc de lever la séance à 17h30, et peut-être même avant si vous le souhaitez. J'ajoute qu'à la fin de cette séance, je mettrai aux voix les prévisions budgétaires supplémentaires (A).

M. Kilger m'a dit qu'il veut invoquer le Règlement. Je lui accorderai donc la parole dès qu'il sera arrivé.

Nous accueillons aujourd'hui M. Harold Bjarnason, sous-ministre adjoint de l'Agriculture. Monsieur Bjarnason, je crois savoir que vous allez partager votre exposé en deux parties, la première portant sur le budget supplémentaire (A), et la deuxième, sur la sécheresse. Avant de commencer cependant, je vous demanderai de bien vouloir nous présenter les collègues qui vous accompagnent.

M. Harold Bjarnason (sous-ministre adjoint, ministère de l'Agriculture): Merci beaucoup, monsieur le président. Je suis heureux de me retrouver avec vous et les membres du Comité. J'aimerais faire un bref exposé sur le programme d'aide aux victimes de la sécheresse, que nous sommes en train de mettre au point. Je suis accompagné aujourd'hui par des gens qui ont étudié à fond tous les aspects de ce problème. Ils seront disponibles pour répondre à des questions de détail. M. Terry Pender est le directeur général associé de la direction des programmes d'aide financière aux agriculteurs à d'Agriculture Canada. M. Gordon Pugh est conseiller supérieur en matière de politique et directeur intérimaire de l'analyse de l'impact à la Direction des céréales et oléagineux.

Après mes brèves remarques liminaires, M. Gilles Lavoie, directeur général des programmes d'aide financière aux agriculteurs à la direction générale des politiques d'Agriculture Canada fera un bref exposé sur l'assurance-récolte, qui est aussi à l'ordre du jour aujourd'hui. Il est accompagné par M. Mike Ellis, directeur intérimaire de la division de l'assurance-récolte. M. Terry Pender, que j'ai déjà présenté est lui aussi tout à fait qualifié pour parler de cette question, car il participe de très près à la mise en oeuvre des programmes d'assurance-récolte.

[Text]

Before beginning any formal introductory remarks, I should say that we have prepared replies to questions that were asked during my last appearance before this committee. I think that was on June 1. We will forward them to you tomorrow morning in French and in English.

• 1605

Last summer producers the Prairies and parts of Ontario and Quebec were hit by the worst drought on record. Crop losses were so severe that coverage through traditional programs like crop insurance was not enough to compensate producers so the federal government announced the Canadian Crop Drought Assistance Program to help cushion producers from the impact of the drought. It is a complex program, probably the most complex that we have had to deal with in Ag Canada, designed to deal with a complex problem. The program aims to deliver assistance that is as crop-specific and area-specific as possible. Assistance is going out to about 130,000 producers on the Prairies and in Ontario and Quebec. There are many different situations, of course. Calculations are being done to determine drought assistance payments on 20 crops in over 5,000 townships. Now, that alone means over 100,000 pieces of data, and that is just the start of it.

In a program as complex as this, it was inevitable that there would be difficulties and obstacles to overcome. Indeed, there have been many. Applications were late getting to producers in Saskatchewan and Ontario because of delays at the printing company, so the drought assistance administration has been accommodating applications received after the deadline that we had set for March 15. The program deadline was extended to March 31 for all producers who received applications. We had to make interim payments to producers based on preliminary yield data. The maps and lists that were released to show producers whether or not they were in an area which would receive an interim payment caused a great deal of concern among producers who were not in these areas. Many of them believed this meant they may not be eligible for a final payment.

To correct this misunderstanding, we held a series of meetings with farm organizations in April to answer questions on this and a number of other issues. We explained that the maps and lists published in March were based on preliminary data and that more townships may be eligible for final payments when final yield data came in. We have dealt with the difficulties of implementing the Drought Assistance Program and delivery of the program is on track. Interim cheques are in the hands of producers who were hardest hit by the drought. More than 59,000 cheques, worth a total of \$218 million, have been sent to producers. Most of this assistance has gone to Saskatchewan, where losses were the heaviest. More than

[Translation]

Avant de commencer mon exposé, je tiens à préciser que nous avons préparé des réponses aux questions que les membres du Comité nous ont posées la dernière fois que nous avons témoigné. Je crois que cela remonte au 1^{er} juin. Elles vous parviendront demain matin en français et en anglais.

L'été dernier, les producteurs des Prairies et de certaines parties de l'Ontario et du Québec ont été touchés par la pire sécheresse jamais observée au Canada. Les pertes de récolte étaient si grandes que la protection offerte par les programmes réguliers tels que l'assurance-récolte n'était pas suffisante pour indemniser les producteurs. C'est pourquoi le gouvernement fédéral a mis en oeuvre le Programme canadien d'aide aux agriculteurs victimes de la sécheresse, dont l'objet est d'atténuer les répercussions de ce fléau pour les agriculteurs. Il s'agit d'un programme complexe conçu pour résoudre un problème complexe. Le programme vise à offrir l'aide la plus appropriée possible aux cultures et aux régions. Des paiements d'appoint sont versés à environ 130,000 producteurs des Prairies, de l'Ontario et du Québec. Les cas sont tous différents les uns des autres. On doit calculer le montant des paiements d'appoint versés par rapport à vingt cultures dans plus de 5,000 cantons, ce qui représente plus de 100,000 séries de données, et ce n'est qu'un début.

Avec un programme aussi complexe, les difficultés et les obstacles sont inévitables comme vous pourrez le constater. Les formules de demande ont été expédiées en retard aux producteurs de la Saskatchewan et de l'Ontario en raison de goulots d'étranglement chez l'imprimeur, et l'administration du programme a dû accepter les demandes reçues après la date limite du 15 mars. La date limite de réception des demandes d'indemnisation a donc été reportée au 31 mars pour tous les producteurs ayant reçu les formules par la poste. Nous avons dû verser des paiements provisoires aux producteurs en nous fondant sur des données de rendement préliminaires. Les cartes et les listes que nous avons publiées pour montrer aux agriculteurs s'ils étaient ou non situés dans une région admissible à un paiement provisoire ont été source de beaucoup d'inquiétudes chez les producteurs des régions non admissibles ceux-ci arrivant à la conclusion qu'ils n'avaient droit à aucune forme d'indemnisation.

Pour corriger ce malentendu en avril dernier, nous avons tenu une série de rencontres avec les organismes agricoles afin de répondre aux questions là-dessus et sur d'autres sujets. Nous avons expliqué que les cartes et les listes publiées en mars avaient été établies à partir de données provisoires et qu'un plus grand nombre de cantons allaient devenir admissibles au paiement final lorsque seraient connues les données définitives concernant les rendements. Nous avons réussi à aplanir les difficultés de mise en oeuvre du programme, et elle se déroule maintenant comme prévu. Les producteurs les plus durement touchés par la sécheresse ont déjà reçu leur chèque de paiement provisoire. Plus de 59,000

[Texte]

36,000 cheques, worth more than \$145 million, have been sent to Saskatchewan producers alone. That is out of \$218 million. The program administration is now gearing up to make final payments. The federal government has tabled supplementary estimates, as the chairman mentioned, for \$436.9 million, which will put provisional funding in place for final payments.

When the Drought Assistance Program was announced, the federal government indicated they would be seeking a cost-sharing agreement with the provinces. Cost-sharing negotiations are continuing and agreements have already been reached with some provinces. I am unable to offer any further information on the status of the negotiations at this time because they are in progress.

The federal government is confident that cost-sharing arrangements will be reached with all of the provinces involved before final payments are made in July. Once details of cost-sharing arrangements have been finalized, they will be made public. In the meantime, supplementary estimates have been tabled so that the process of making final payments to producers can continue. The process is on schedule and, unless there are totally unforeseen glitches, final cheques will begin being mailed to producers starting the latter part of July.

Mr. Chairman, this is the same as the timing for delivery of final cheques under both special grains programs for the 1986 and 1987 crop years. Final assistance rates will be as crop-specific as possible and will be made on the basis of yield data collected

[Traduction]

chèques totalisant 218 millions de dollars ont été expédiés aux producteurs. La majeure partie de cette aide a été acheminée vers la Saskatchewan, qui a subi les pertes les plus importantes. En effet, plus de 36,000 chèques représentant un montant de plus de 145 millions de dollars ont été expédiés aux producteurs de cette seule province. Le gouvernement fédéral a prévu des dépenses supplémentaires de 436,9 millions de dollars pour permettre le versement des paiements ultérieurs.

Lorsque le PAAVS a été annoncé, le gouvernement a indiqué qu'il s'efforcerait de conclure une entente avec les provinces sur le partage des coûts. Les consultations sur le partage des coûts se poursuivent, et je peux vous dire que des ententes ont déjà été conclues avec quelques provinces. Pour l'instant, je ne peux vous en dire plus sur l'état des négociations.

Le gouvernement fédéral est persuadé que des arrangements sur le partage des coûts seront conclus avec toutes les provinces visées avant le versement des derniers paiements en juillet. Les modalités de ces arrangements seront rendues publiques dès que leur élaboration sera terminée. Entre-temps, la demande de dépenses supplémentaires a été faite de façon que le processus d'attribution des paiements ultérieurs aux producteurs se poursuive. L'envoi des derniers paiements commencera à la fin de juillet.

Monsieur le président, ceci coïncidera avec les dates d'expédition des chèques accordés en vertu du Programme spécial canadien pour les grains pour les années 1986 et 1987. Nous veillerons à ce que les taux d'aide définitifs correspondent le plus possible à chaque culture et se fondent sur les données de rendement recueillies à l'échelle du canton.

• 1610

The formula for establishing acreage payment rates takes into account long-term average yields, 1988 yields, imputed crop insurance coverage, and estimated farm-gate prices. I am sure you are all very familiar with that formula. It is something that we announced last fall and has been used in discussions with you many times since.

All of the information used to calculate final payments will be made available to producers when final payment rates are calculated in July. This includes assistant rates on eligible crops in eligible townships. When final per-acre-payment rates have been established, producers will have the opportunity to ask for a review of the yield data used to establish these rates in their particular township. Producer review committees have been established in each province to handle the review process. These committees include producers who know firsthand how the 1988 drought affected crop yields and farm incomes in their provinces. Representatives from the federal and provincial governments, with the exception of Ontario, which has chosen not to become involved, also have been

La formule utilisée pour déterminer les taux de paiement à l'acre tient compte des rendements moyens à long terme, des rendements de 1988 du niveau de protection de l'assurance-récolte et des prix à la production estimatifs. Je suis sûr que vous êtes tous au courant de cette formule. Nous l'avons annoncée l'automne dernier, et elle a souvent été mentionnée dans nos échanges avec vous.

Tous les renseignements utilisés dans le calcul des dernières indemnisations seront mises à la disposition des producteurs en juillet, lorsque les taux définitifs auront été publiés, ce qui comprendra les taux d'aide à l'égard des cultures admissibles dans les cantons admissibles. Une fois établis les taux définitifs de paiement à l'acre, les producteurs pourront demander un examen des données de rendement utilisées pour leur canton. À cette fin, on a établi dans chacune des provinces un comité d'examen de l'admissibilité des producteurs. Ces comités sont formés de producteurs qui ont une connaissance de première main de la baisse du rendement des cultures et des pertes de revenus agricoles causées par la sécheresse dans leur province. Ils comptent également des représentants des

[Text]

appointed to the committees to offer advice and administrative support.

The committees have begun their meetings and are working on establishing the best method of hearing appeals. An announcement on how producers can ask for a review will be made soon.

The Canadian Crop Drought Assistance Program was put in place to help producers who had crop losses as a result of the 1988 drought. The drought program was designed to accomplish two things: one, to compensate for crop losses without undermining the crop insurance program; two, to target assistance to the producers who needed it most.

The administration has accomplished the first goal by taking crop insurance payments into account in the final payment formula, and the administration is working to accomplish the second goal by making payments to producers as crop-specific and area-specific as was possible. All of this is being done with program administration costs of only about 1% of the total program budget.

Administrators of the program have had to deal with a number of challenges in delivering the drought program, but at the end of the program, when all payments have been made, I hope and I expect that producers will feel that the Drought Assistance Program delivered assistance fairly and equally and as quickly as possible.

That concludes my formal remarks. As I said in my introductory comments, I am very fortunate to have with me today two officials who have been immersed in all aspects of the detail of the drought program. In reply to your questions, I will want Mr. Pender, and Mr. Pugh in particular, to discuss the drought program.

Now, I think it may be appropriate if we had Mr. Lavoie speak to the crop insurance work that is in progress. Thank you.

Mr. Gilles Lavoie (Director General, Farm Financial Programs Directorate, Policy Branch, Department of Agriculture): Mr. Chairman, I appreciate very much this opportunity to report to you on the status of the Federal-Provincial Crop Insurance Review and to receive your views on the content of the review and the process we have followed up to now.

Last October, as you remember, the federal ministers launched an in-depth review of the crop insurance program, including a thorough consultation with producers, with a view to improving the program. At the same time, the federal government reiterated its intention to negotiate more equitable cost-saving arrangement with the provinces. A federal-provincial review committee has prepared a discussion paper, and I believe each member has been provided with a copy. It has also been sent

[Translation]

deux paliers de gouvernement qui pourront leur prodiguer des conseils et fournir un soutien administratif.

Les comités ont commencé à travailler et s'efforcent présentement de mettre sur pied le meilleur processus d'appel possible. On annoncera bientôt la marche à suivre par les producteurs qui veulent un examen.

Monsieur le président, le Programme canadien d'aide aux agriculteurs victimes de la sécheresse a été mis sur pied pour venir en aide aux producteurs qui ont subi des pertes du fait de la sécheresse de 1988. Ce programme doit remplir deux rôles: indemniser les producteurs qui ont perdu leur récolte sans toutefois empiéter sur les fonctions du programme d'assurance-récolte; réserver l'aide aux agriculteurs qui en ont le plus besoin.

L'administration du programme a atteint le premier de ses objectifs en tenant compte des prestations du programme d'assurance-récolte dans la formule d'établissement du dernier paiement. Quant au second objectif, l'administration fait en sorte que les paiements correspondent le plus possible à chaque culture et région. Tout cela a exigé des dépenses représentant seulement 1 p. 100 du budget total.

Monsieur le président, les administrateurs du programme ont dû relever un certain nombre de défis pour le mettre en oeuvre. Cependant, lorsqu'il prendra fin, lorsque toutes les indemnisations auront été versées, j'espère que les producteurs conviendront que le programme d'aide aux victimes de la sécheresse a été efficace, et qu'il a été administré avec un grand souci de justice, équité et diligence.

Voilà qui termine mon exposé. Comme je l'ai dit plus tôt, je suis accompagné aujourd'hui de deux excellents collègues qui connaissent le programme d'aide aux victimes de la sécheresse de façon très approfondie. Je demanderais donc à M. Pender, et à M. Pugh en particulier, de bien vouloir répondre à vos questions à ce sujet.

Maintenant, j'aimerais céder la parole à monsieur Lavoie, qui nous parlera de ce qui se fait actuellement dans le domaine de l'assurance-récolte. Merci.

M. Gilles Lavoie (directeur général, Programmes d'aide financière aux agriculteurs, Direction générale des politiques, ministère de l'Agriculture): Monsieur le président, je vous suis reconnaissant de m'avoir donné l'occasion de vous parler du réexamen fédéral-provincial de l'assurance-récolte et d'entendre ce que vous pensez de cela et du processus que nous avons suivi jusqu'à maintenant.

Vous vous souviendrez sans doute qu'en octobre dernier, le gouvernement fédéral a amorcé un réexamen approfondi du programme d'assurance-récolte afin de l'améliorer, y compris au moyen de consultations poussées auprès des producteurs. En même temps, le gouvernement fédéral réaffirmait son intention de négocier avec les provinces de plus équitables arrangements de réduction des coûts. Un comité fédéral-provincial a donc préparé un avant-projet, dont chaque

[Texte]

directly to national and regional producer organizations, to the chairpersons of the provincial crop insurance boards, for them to disseminate within their province to the producer or the producer organizations.

• 1615

The consultations at the producer level are in progress and they are going to be terminated by the end of this month. On July 6 we will have a meeting with the national producer organizations and regional organizations that did not have a chance to express their views in provincial consultation. Our minister has indicated on many occasions his intention to see the improvements implemented for the 1990 crop year.

This implies a very short dateline, but most producers who have consulted up to now are fully in support of such a timeframe perspective. We want to terminate the negotiations on cost-sharing and some key provisions with the provinces by the end of this month or mid-July. Then, in July we will devote our attention to consultations on the proposals that have been received until now with provincial boards, producer associations, the caucus—obviously—central agencies and so on in such a way that by early August we should be in a position to draft a memorandum to the Cabinet. Obviously, our provincial colleagues will have to do the same with their own Cabinet.

Then by August or September the Department of Justice will draft an appropriate bill for your consideration by October or November. Following that, we will have to negotiate and sign federal-provincial agreements with the provinces—let us say, December or January as target dates—in such a way that the growers can sign their new crop insurance contract before the end of March for the 1990 crop year.

Obviously, to achieve all of that, we are not starting from zero.

Au cours des dernières années, des revues ont eu lieu à l'échelle provinciale. Nous construisons sur cette base. Les consultations que nous faisons actuellement sont la continuation de processus enclenchés il y a quelques années, particulièrement en Alberta, en Ontario et au Québec.

Certains des sujets soulevés par les producteurs concernent des choses que nous pouvons mettre en place immédiatement, en ce sens qu'elles sont déjà dans le cadre de la loi. Il y a, par exemple, l'estimation des risques sur une base individuelle, le rendement individuel plutôt que par zone et la valeur marchande qu'on doit attribuer aux produits couverts.

Par contre, d'autres demandes exigeront une action législative de votre part. Il s'agit en particulier du niveau de couverture. Nous avons des demandes en provenance de l'Ontario et du Québec ainsi que de quelques provinces de l'Ouest en vue de relever le niveau de

[Traduction]

membre a reçu une copie. Ce document a également été envoyé aux organisations nationales et régionales de producteurs et aux présidents des régies provinciales d'assurance-récolte afin qu'ils les fassent parvenir aux associations de producteurs et aux producteurs de la province.

Les consultations avec les producteurs se poursuivent et se termineront à la fin du mois. Le 6 juillet, nous rencontrerons les associations nationales de producteurs et les associations régionales qui n'ont pas pu participer aux consultations au niveau provincial. Notre ministre a souvent exprimé son intention de mettre les améliorations à ce programme en vigueur pour la campagne agricole de 1990.

Évidemment, le temps pour ce faire est très limité, mais la plupart des producteurs que nous avons rencontrés approuvent sans réserve cette date limite. D'ici la fin juin ou la mi-juillet, nous tenons à conclure nos négociations avec les provinces sur certaines dispositions importantes comme la participation financière. Puis, au mois de juillet, nous nous pencherons sur les propositions soumises par les commissions provinciales, les associations de producteurs, le caucus bien sûr, les organismes centraux et d'autres intervenants, de façon à pouvoir présenter un mémoire au Conseil des ministres au début août. Bien entendu, nos homologues dans les provinces feront les mêmes démarches.

Ensuite, en août ou en septembre, des responsables du ministère de la Justice rédigeront un projet de loi convenable et le soumettront au Parlement en octobre ou en novembre. Il faudra par la suite négocier et conclure des ententes fédérales-provinciales—en décembre et janvier, disons—afin de permettre aux producteurs de signer avant la fin mars leur nouveau contrat d'assurance-récolte pour la campagne agricole de 1990.

Naturellement, si nous envisageons de faire tout cela, nous n'avons pas commencé à zéro.

Over the last few years, reviews have been conducted by the provinces. We are building on that base. Our current consultations are a continuation of the process begun several years ago, particularly in Alberta, Ontario and Quebec.

On some issues raised by producers, we can take immediate action under current legislation. Examples include risk and yield evaluation on an individual rather than area basis and market valuation of insured crops.

However, other requests, such as the level of coverage, will require legislative action from you. We have requests from Ontario, Quebec and some of the Western provinces to raise the current coverage level of 80% of average yield to at least 90% for low-risk crops. Calculation of yield is

[Text]

couverture, qui est actuellement de 80 p. 100 de la moyenne des rendements, à au moins 90 p. 100 pour les produits à faible risque. Un autre élément exigeant une action législative est le calcul du rendement. Actuellement, nous sommes tenus par la loi à une stricte moyenne arithmétique, ce qui ne tient pas suffisamment compte de l'amélioration des techniques de production qui fait que les rendements sont en croissance.

On demande aussi fréquemment d'avoir la possibilité d'assurer une partie de sa ferme seulement ou d'assurer plusieurs fermes séparément dans le cas de grandes exploitations. Évidemment, il s'agit d'une demande très légitime de la part des producteurs. Un coût y est rattaché. Évidemment, plus on divise le risque, plus le prix à payer est élevé. Jusqu'à maintenant, nous avons toujours mis en application le principe de la production compensatrice. Ainsi, si vous voulez assurer une récolte, vous devez assurer tous les champs que vous consacrez à la production de cette récolte-là. On ne peut pas choisir d'assurer seulement le bout de sa terre et non le reste. On doit assurer tout son blé, tout son orge et ainsi de suite.

• 1620

However, the need for improvement is far from unanimous when you travel across the country. There are considerable variations in the way provincial administrators have handled the programs up to now. Of course, they must insure a wide variety of crops in very different risk conditions. Some feel there is a danger in suggesting options for potentially expensive enhancement. This is a fear that is shared by producers as well.

The community of costs of suggested improvements is also a factor; that is, not only for the producers but also for the two governments, I assume. The approach of the federal-provincial committee and the federal government is to explore as many options for improvement as possible. There is no sacred cow.

The feasibility and cost of any changes will obviously have to be ascertained. It will be important that the changes are covered by administrative criteria, particularly for yield and coverage enhancement.

The federal government requirement concerning a more equitable sharing of responsibilities and cost is well known. What is currently being suggested is the use of the alternate formula under the act, which is already used in Quebec and Newfoundland. In all cases, in the two formulae, producers will continue to pay 50% of the premiums. The change will be made between the two governments.

In the discuss paper we have outlined a new approach that might take the form of more subsidy for a basic level of disaster insurance, with producers paying a higher level of premium costs for optional enhancement. Producers are split on that, but it is fair to say that a majority of

[Translation]

another factor that would require changes to the legislation. At the moment, we are limited by law to using a strict mathematical average, a calculation that does not adequately take into account improved production techniques that increase yield.

In addition, producers frequently ask to be able to insure only a part of their farm, or in the case of big operations, to insure their farms separately. Obviously, this request is entirely legitimate. There are related costs: the more focused the risk, the higher the premium. Until now, we have always applied the principle of off-setting production. That has meant that if producers want to insure one crop, they must insure all the fields used to produce that crop. They cannot opt to insure only one field without insuring all the others; for example, they must insure their entire wheat production or their entire barley production.

Toutefois, d'une région à l'autre, on n'éprouve pas le même besoin d'amélioration. L'administration des programmes par les autorités provinciales a varié considérablement jusqu'à présent. Bien entendu, on doit assurer toute une gamme de récoltes qui présentent divers degrés de risque. On craint que certaines mesures d'amélioration soient dispendieuses et même les producteurs partagent cette inquiétude.

Il y a par ailleurs un autre facteur, celui du partage des coûts. En effet, ce ne serait plus uniquement les producteurs qui assumeraient les coûts mais également les deux paliers de gouvernement. Le comité fédéral-provincial et l'administration fédérale entendent analyser le plus grand nombre possible de moyens d'amélioration. Il n'y a rien de sacro-saint.

Manifestement, il faudra évaluer la faisabilité et le coût des modifications. Il sera important que ces modifications correspondent à des critères administratifs concernant notamment le rendement et l'amélioration de la protection.

Le gouvernement fédéral a pour politique un partage plus équitable des responsabilités et des coûts, vous le savez. En ce moment on envisage une formule de rechange qui respecterait les dispositions de la loi et qui est déjà en vigueur au Québec et à Terre-Neuve. Dans tous les cas, quelle que soit la formule, les producteurs continueront à verser 50 p. 100 des primes. La modification visera les deux paliers de gouvernement.

Dans le document que vous avez entre les mains, nous expliquons que la nouvelle solution pourrait être offerte sous forme de subvention correspondant à une assurance de base, les producteurs payant des primes plus élevées s'ils veulent obtenir une assurance enrichie. Les

[Texte]

producers consulted up to now are receiving such an alternative very positively.

As I mentioned, there is no sacred cow; however, there are some basic principles that will likely be preserved when we end the process of consultation. Among these we can cite the joint cost-sharing between the two governments and the growers, the premium-setting on an actuarial basis, the offsetting principle, the separation of non-controllable natural risk from manageable risk, and obviously, the insurance concept.

It is also important to remember that this review is carried out within the context of the broader policy review. This was outlined to you, a month ago I believe, by Mr. Mazankowski when he was present at your committee.

My colleagues and I will be very pleased to answer any questions.

Mr. Kilger (Stormont—Dundas): A point of order, Mr. Chairman. Without delay to the witnesses, I wonder if I could ask your indulgence in correcting the record from a previous meeting when the Dairy Commission was here.

I believe I was recorded as being the member for Edmonton Southeast. I do not know how the dairy producers are in your colleague's fine riding out there, but I would like to set the record straight. I believe that is Mr. David Kilgour's riding.

The Chairman: Thank you, Mr. Kilger. We have in fact already set the record straight.

Mr. Foster (Algoma): I must say that the witnesses have put a great deal on our plate. I am not sure whether we can do justice to it between now and 5.30 p.m., but we will get started anyway.

We have the estimates before us today and negotiations are continuing with the provinces to pay for these estimates of \$435.9 million. I am interested to know what levers or prize or mechanisms you have to persuade a provincial government to pay for an election promise of a party that is in power when they have already said that they were not going to pay for any of this.

Dr. Bjarnason: I can only answer that in a very general way. It has been a tradition to share the costs of droughts that we have had in Canada, and crop insurance generally. The discussion on a drought assistance program began well before the election was called. Provinces attended those meetings and there was an expectation that a federal-provincial approach would be used in dealing with the disaster that many grain producers in particular

[Traduction]

producteurs ne sont pas tous d'accord là-dessus mais on peut dire que la majorité de ceux que nous avons consultés jusqu'à présent acceptent l'idée avec enthousiasme.

Comme je l'ai dit, il n'y a rien de sacro-saint. Toutefois, il y a des principes fondamentaux auxquels on ne dérogera pas même après les consultations. Ainsi, le partage des coûts entre les deux paliers de gouvernement et les producteurs, le calcul des primes fondé sur des données actuarielles, le principe de la compensation, le départ entre les risques naturels incontrôlables et les risques prévisibles, et manifestement, toute la notion de l'assurance-récolte.

Il est important de se rappeler également que l'examen fait partie d'un examen plus vaste des politiques. En effet, c'est ce qu'a annoncé M. Mazankowski il y a un mois, quand il a comparu devant le Comité.

Mes collègues et moi-même accepterons volontiers de répondre à vos questions.

M. Kilger (Stormont—Dundas): J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je ne veux pas retarder les délibérations mais je vous prie de bien vouloir demander qu'on modifie le compte-rendu de la séance au cours de laquelle nous avons entendu les représentants de la Commission canadienne du lait.

Dans le compte rendu, on m'attribue la circonscription d'Edmonton-Sud-Est. Je ne sais pas comment se portent les producteurs de laitiers de la circonscription de votre collègue là-bas, mais je voudrais signaler cette erreur. Je pense que c'est la circonscription de David Kilgour.

Le président: Merci, monsieur Kilger. L'erreur a déjà été corrigée.

M. Foster (Algoma): Les témoins nous ont mis beaucoup de pain sur la planche. Je ne sais pas si nous pourrions abattre toute cette besogne d'ici 17h30 mais je vais néanmoins m'y atteler tout de suite.

Aujourd'hui nous sommes saisis des prévisions budgétaires et les négociations se poursuivent entre les provinces à qui on demande d'assumer ces 435,9 millions de dollars. J'aimerais savoir quels sont les arguments, les intérêts ou les mécanismes que vous invoquez pour persuader les gouvernements provinciaux de faire les frais d'une promesse électorale d'un parti qui est au pouvoir, alors qu'ils ont bien dit qu'il n'était pas question qu'ils assument ces coûts.

M. Bjarnason: Je ne peux que vous donner une réponse générale. Au Canada, de tout temps on a partagé le coût des sécheresses et le coût de l'assurance-récolte en général. C'est bien avant le déclenchement des élections qu'on a commencé à parler d'un programme d'aide aux victimes de la sécheresse. Les provinces se sont réunies avec le gouvernement fédéral et on s'attendait à ce qu'une démarche fédérale-provinciale vienne en aide aux

[Text]

were confronted with at the time. The federal government's expectation was always that it would be a federal-provincial cost-shared program.

Mr. Foster: Why was there no joint announcement if it was going to be a federal-provincial cost-shared program?

Dr. Bjarnason: I guess you would have to ask the people who made the announcement at that time. It was made by ministers and you will have the opportunity to ask the question of Minister Mayer when he comes back here next week.

Mr. Foster: Has there been an agreement reached with Saskatchewan to pay half of it?

Mr. Terry Pender (Associate Director General, Farm Financial Programs Directorate, Policy Branch, Department of Agriculture): The negotiations are taking place at the ministerial level. We can say that there has been agreement reached with some provinces and that negotiations are continuing with the rest of the provinces. That is all I can say at this time.

Mr. Foster: Is it assumed that provinces are expected to pay half?

Mr. Pender: The expectation has been out since the very beginning that provinces would pay an equal share. There are various considerations being discussed which could impact on the level of funding by the provinces, but I cannot say what they are at this stage.

Mr. Foster: I am interested in knowing what the estimated losses were in Quebec. I recall the drought in Ontario and in the west. Do you have estimates of the losses and which crops were affected in Quebec?

Dr. Bjarnason: Maybe Gord Pugh would like to speak to that. I will say that we may have varying estimates because we have not had final information from crop insurance agencies in the various provinces. Until we have the final data it is hard to make a good estimate of what the losses are. In Quebec of course the biggest part of the losses would have been associated with horticultural crops.

Mr. Gordon Pugh (Acting Director, Impact Analysis, Priorities and Strategies Directorate, Policy Branch, Department of Agriculture): Dr. Bjarnason has pretty well answered the question. The range of loss estimates range all the way from \$15 million to \$50 million, depending on who you are listening to, what data you are using, and so on. Somewhere in there lies the truth. We are very close to being able to put a number on it, but we are not there exactly. Our estimates, though, do suggest that about two-thirds of the losses, as Dr. Bjarnason said, were on horticultural commodities, primarily in the south of Montreal area.

[Translation]

producteurs de céréales sinistrés notamment. Le gouvernement fédéral n'a jamais cessé de penser qu'il s'agirait d'une programme à frais partagés avec les provinces.

M. Foster: Pourquoi alors n'y a-t-il pas eu de communiqué commun s'il devait s'agir d'un programme à frais partagés entre le fédéral et les provinces?

M. Bjarnason: Il faudrait sans doute vous adresser aux gens qui ont préparé le communiqué à ce moment-là. Ce sont des ministres et vous aurez l'occasion de poser la question au ministre Mayer qui comparaitra ici la semaine prochaine.

M. Foster: Une entente a-t-elle été conclue avec la Saskatchewan pour le paiement de moitié?

M. Terry Pender (directeur général associé, Direction des programmes d'aide financière aux agriculteurs, Direction générale des politiques, ministère de l'Agriculture): Les négociations se déroulent au niveau des ministres. Des ententes ont été conclues avec certaines provinces et les négociations se poursuivent avec les autres. C'est tout ce que je peux dire pour l'instant.

M. Foster: Est-ce que l'on suppose que les provinces verseront la moitié?

M. Pender: Depuis le départ, il est tenu pour acquis que les provinces paieront une part égale à celle du gouvernement fédéral. Divers facteurs pourront influencer le financement par les provinces mais je ne peux rien révéler pour l'instant.

M. Foster: J'aimerais savoir à combien on a évalué les pertes dans la province de Québec. Je me rappelle la sécheresse en Ontario et dans l'Ouest. Avez-vous des estimations des pertes pour le Québec? Quelles récoltes sont touchées?

M. Bjarnason: Gord Pugh voudra sans doute répondre à cette question. On a peut-être diverses estimations car nous n'avons pas encore tous les renseignements que doivent fournir les agences d'assurance-récolte dans les diverses provinces. Tant que nous n'aurons pas ces données, nous ne pourrons pas calculer les véritables pertes. Au Québec, les pertes se sont surtout fait sentir dans le secteur de l'horticulture.

M. Gordon Pugh (directeur intérimaire, Analyse de l'impact, Direction des priorités et des stratégies, Direction générale des Politiques, ministère de l'Agriculture): Monsieur Bjarnason a ni plus ni moins répondu à la question. Les estimations de la perte varient de 15 millions de dollars à 50 millions de dollars, suivant l'interlocuteur, les données qui servent au calcul, etc. La vérité se trouve dans cette fourchette. Nous sommes bien près de pouvoir affirmer quelque chose, mais c'est encore trop tôt. De prime abord, dans la province de Québec, on peut conclure que les deux tiers des pertes visent des denrées horticoles, surtout dans la région qui s'étend au sud de Montréal.

[Texte]

Mr. Foster: As I understand it, Ontario has only appointed three of the people to the review committee. When will those other three people be appointed?

• 1630

Mr. Pender: The province has been asked to name producers to the Producer Review Committee, but to this point in time they have not put forward any names.

Mr. Foster: If I understand it correctly, they do not want to make any appointments because they do not want to pay any money for something that was announced by the federal government. Will there be no appointments unless Ontario makes them? For instance, I understand there has been nobody nominated or appointed from the horticultural side. That is a major loss.

Mr. Pender: The Producer Review Committee work is under way. I guess it would be nice if the Ontario reps had been appointed, but the work must continue. Gord Pugh may be able to clarify if there is a horticultural expert on the committee.

Mr. Pugh: No, unfortunately. The three farmer members of the review committee are grain producers primarily. You are quite right, there is not an individual or a member on the committee with what you would call firsthand experience in the horticultural industry.

Mr. Pender: I could add that the province has now made officials available to the Producer Review Committee and so we have the horticultural expertise there.

Mr. Foster: Are you going to go ahead and make the appointments yourself if the Ontario government does not nominate or appoint people?

Mr. Pender: I would not know.

Mr. Foster: So the thing is going to sit in limbo, as far as you know, at this stage.

Mr. Pender: No.

Mr. Foster: There is not a quorum for the Producer Review Committee in Ontario. Is that right?

Mr. Pender: It is not being treated that way. There is a chairman and there are members on the committee. The committee is proceeding as if they had their full membership, because the work has to take place.

Mr. Foster: So they will operate without the full committee, if that is necessary.

Dr. Bjarnason: Unless the Ontario government of course becomes involved in nominating the participants whom they were expected to nominate. In the absence of doing that, the committee is in place. It will conduct its business according to the terms of reference it has.

Mr. Foster: When the announcement came on November 10, it indicated that the maximum payment for corn and soyabeans in Ontario would be up to \$57 an

[Traduction]

M. Foster: Si je ne m'abuse, l'Ontario n'a nommé que trois des membres du comité d'examen. Quand les trois autres membres seront-ils nommés?

M. Pender: On a demandé aux autorités provinciales de donner le nom de producteurs pour le Comité d'examen des producteurs mais à ce jour, nous n'avons rien reçu.

M. Foster: Si je ne m'abuse, la province ne veut nommer personne parce qu'elle ne veut rien avoir à payer pour une mesure annoncée par le gouvernement fédéral. Cela signifie-t-il qu'à moins que l'Ontario ne fasse le nécessaire, il n'y aura pas de nominations? Par exemple, je ne pense pas qu'on ait nommé qui que ce soit du secteur horticole. C'est bien dommage.

M. Pender: Le Comité d'examen des producteurs a déjà entrepris son travail. Nous préférierions que l'Ontario ait nommé ses représentants mais le travail se poursuit néanmoins. Gord Pugh pourra vous dire si un expert en horticulture siège au Comité.

M. Pugh: Malheureusement, non. Les trois agriculteurs du Comité d'examen sont essentiellement des producteurs de céréales. Vous avez tout à fait raison, ils n'y a personne qui ait une expérience directe de l'horticulture au Comité.

M. Pender: Il faut signaler que la province vient de détacher au Comité d'examen des producteurs, des fonctionnaires qui ont une connaissance de l'horticulture.

M. Foster: Allez-vous vous-même faire les nominations si l'Ontario refuse de le faire?

M. Pender: Je ne sais pas.

M. Foster: Cela signifie que les choses sont plus qu'incertaines pour l'instant, n'est-ce pas?

M. Pender: Pas du tout.

M. Foster: Au Comité d'examen des producteurs n'y a-t-il pas un quorum visant l'Ontario?

M. Pender: Ce n'est pas ainsi que nous voyons les choses. Il y a un président et ensuite les membres du Comité. Le Comité siège comme s'il était au complet, parce qu'il faut bien que le travail se fasse.

M. Foster: Cela signifie que le Comité siègera au besoin même s'il n'est pas au complet, n'est-ce pas?

M. Bjarnason: Oui, à moins que le gouvernement de l'Ontario ne se décide à donner ses représentants comme il est censé le faire. S'il ne le fait pas, le Comité siègera quand même et se penchera sur le mandat qui lui est confié.

M. Foster: Au moment du communiqué du 10 novembre, on a annoncé que le paiement maximum pour le maïs et le soja serait de 57\$ l'acre en Ontario. Pour le

[Text]

acre. The maximum payment for wheat in the west would be up to \$45 an acre. From your calculations, can you tell me what you expect the maximum pay-outs will be?

Dr. Bjarnason: I will ask Terry or Gord to speak to that, but it is my understanding that the estimates made at that time were pretty much in line with our current expectations.

Mr. Pugh: That is quite correct. I think there were some estimates advanced last November that the maximum payment to a corn producer in southwestern Ontario might be in the order of \$50 on a township basis. I think some of those areas could receive that much. In the west, \$40 an acre is quite feasible in hard hit, normally high-producing wheat growing areas.

Mr. Foster: In the Manitoulin District, which is in my constituency, producers of barley and oats do not know whether they are going to be eligible to apply. There must be other areas around Ontario like that. When will they know what crops are eligible and whether they will be able to apply?

Mr. Pender: The final assistance rate calculations will start taking place in the early part of July. It is expected that our software will be finished by the end of this month and the data bases will be completed by early July. At that time we will be able to start our testing and our runs to calculate the final assistance rates. It is after the final assistance rates are determined and approved by ministers that we will be in a position to make them public. At that time producers will know which townships are eligible.

• 1635

Mr. Foster: I will jump to the crop insurance issue and Mr. Lavoie. In the estimates that came down this year and in the budget, it was pointed out that there would be a reduction of \$90 million this year and I believe \$110 next year for crop insurance payments. Is that subject to new legislation being passed? In the estimates the money is still there, but in the budget it is being taken away. If the proposed legislation is not passed, is the government legally obligated under the existing legislation to pay those amounts, assuming that there are people eligible to receive benefits?

Mr. Lavoie: The figures referred to—\$90 million and \$110 million—are the saving by the federal government in applying the alternate cost-sharing formula already provided for under the current act, which is already used by Quebec and Newfoundland. Obviously, the actual figures will depend on the participation rate by farmers; the coverage that farmers buy to protect themselves. It is based on coverage similar to the one we had in previous years, and the same type of participation. This is the type of money that will be available, more or less, to enhance the programs. This will mean a more equitable cost-sharing arrangement with the provinces.

[Translation]

blé de l'Ouest, il devait être de 45\$ l'acre. Avez-vous calculé la somme totale des indemnités que l'on versera?

M. Bjarnason: C'est Terry ou Gord qui pourront vous répondre mais si je ne m'abuse, les estimations que l'on a faites à l'époque correspondent assez bien à ce à quoi nous nous attendons.

M. Pugh: C'est juste. En novembre dernier, on a annoncé qu'un producteur de maïs du sud-ouest de l'Ontario toucherait au maximum 50\$ en se fondant sur le canton. Je pense qu'il y aura des producteurs de la région qui toucheront cette somme. Dans l'ouest, il est concevable que cela atteindra 40\$ l'acre dans les régions où l'on rencontre d'ordinaire de hauts rendements pour le blé et qui ont été sévèrement touchés.

M. Foster: Dans le district de Manitoulin, qui est dans ma circonscription, les producteurs d'orge et d'avoine ne savent pas s'ils seront admissibles. Je suppose que d'autres régions de l'Ontario sont dans le même cas. Quand ces producteurs sauront-ils quelles récoltes sont admissibles et s'ils pourront demander une indemnité?

M. Pender: Les calculs définitifs du taux d'aide seront faits au début du mois de juillet. Nous nous attendons à avoir terminé le logiciel d'ici la fin du mois et la base de données sera prête au début du mois de juillet. À ce moment-là, nous pourrions commencer les essais et les préparatifs pour calculer les taux définitifs de l'assistance. Nous ne pourrions rien divulguer à la population avant que les taux définitifs soient calculés et approuvés par les ministres. À ce moment-là, on saura quels cantons sont admissibles.

M. Foster: Je passe maintenant à l'assurance-récolte et je m'adresse à M. Lavoie. Dans les budgets et dans les prévisions budgétaires, on dit qu'il y aura une baisse de 90 millions de dollars cette année et de 110 millions de dollars, je pense, l'année prochaine, dans les paiements de l'assurance-récolte. Est-ce que cela signifie qu'on adoptera de nouvelles dispositions législatives? Les sommes sont déjà prévues dans les prévisions budgétaires mais le budget les reprend. Si les dispositions législatives proposées ne sont pas adoptées, le gouvernement est-il tenu par la loi actuelle de verser ces sommes, à supposer que des agriculteurs soient admissibles à ces indemnités?

M. Lavoie: Vous avez parlé de 90 millions de dollars et de 110 millions de dollars. Il s'agit là de l'économie que fait le gouvernement fédéral en ayant recours à la formule de partage des coûts prévue dans les dispositions de la loi actuelle, et déjà en vigueur au Québec et à Terre-Neuve. Manifestement, nous ne connaissons pas les chiffres réels tant que nous ne saurons pas dans quelle mesure les agriculteurs adhéreront et quelle couverture ils achèteront. C'est fondé sur une couverture semblable à celle que nous avons offerte les années précédentes, avec un taux de participation identique. Voilà la somme qui sera disponible, à peu de choses près, pour l'amélioration

[Texte]

Mr. Althouse (Mackenzie): I wanted to go back to the cost-sharing situation. In the supplementaries to the estimates we are being asked to approve all of the money at the federal level. The full \$850 million of the program will be financed federally, and yet your paper still talks about a cost-sharing arrangement with the provinces. Is what we are looking at now a cost-sharing similar to the cost-sharing that took place with the cattle and feed program? The last third or quarter of that program was held back, pending participation in a forage insurance program. Can we look forward to something like this as a form of cost-sharing? In other words, the money will be allocated and then there will be an agreement with the provinces. In order to collect the full amount, the farmer will have to sign into some sort of crop insurance type program, as was the case with the livestock program.

Dr. Bjarnason: Maybe I could just make a short statement. It is very difficult to answer a question like that, as you can well imagine.

The federal government is continuing negotiations with the provinces right now, and while these negotiations are ongoing it is very difficult for us to say anything, or to speak to this question, without negotiating with the provinces in public. This is something we simply cannot do. That is a very general reply.

Mr. Pender: The last part of your question referred to farmers signing into a sort of crop insurance program. I am not aware of anything like that. Basically, the federal government is putting the money in place as provisional funding in order that the funds can be there to take the payments towards the end of July.

• 1640

Mr. Althouse: Yes, that was our understanding with the cattle payment too—the final pay-out was a choice of joining crop insurance or forgoing the payment.

I think the questions of the cuts to crop insurance, which were mentioned in the budget, have been answered by Mr. Lavoie. As I understand it, he is saying that the Quebec-Newfoundland formula, which is roughly a 50%-25%-25% sharing, seems to be what the federal government is attempting to renegotiate with the provinces. Producers are not going to see much change, but the provinces will go from their approximately 10% or 12% administration to a 25% carrying cost.

Mr. Lavoie: With this alternate formula, we will share the administrative cost with the provinces on a 50:50 basis. We will share the subsidy attached to the premium on a 50:50 basis with the provinces, which implies that we

[Traduction]

des programmes. Cela se traduira par des modalités de partage des coûts plus équitables avec les provinces.

M. Althouse (Mackenzie): Je voudrais parler du partage des coûts. On nous demande d'approuver toute la somme pour le gouvernement fédéral. Les 850 millions de dollars que représente le programme seront financés entièrement par le gouvernement fédéral et pourtant dans le document, il est encore question de modalités de partage des coûts avec les provinces. Serait-ce qu'on envisage des coûts partagés semblables à ce qui se passe dans le cas du Programme du forage et du bétail? Le dernier tiers ou le dernier quart de ce programme est retenu et dépend de la participation au programme d'assurance-forage. Est-ce que c'est ainsi que se concrétisera le partage des coûts? En d'autres termes, on réservera la somme et il y aura ensuite une entente avec les provinces. Pour récolter la totalité de la somme, l'agriculteur devra adhérer à un programme quelconque d'assurance-récolte, comme dans le cas du programme visant le bétail. Est-ce que je me trompe?

M. Bjarnason: Je voudrais faire une brève remarque. Je n'ai pas besoin de vous dire qu'il est difficile de répondre à une question comme celle-là.

Le gouvernement fédéral poursuit ses négociations avec les provinces en ce moment et entre temps, il est difficile de révéler quoi que ce soit, de parler de ces questions car cela signifierait que nous négocions avec les provinces en public. C'est impossible. Voilà pour ma réponse.

M. Pender: Vous avez ensuite parlé des agriculteurs qui adhèreraient à un programme quelconque d'assurance-récolte. À ce que je sache, il n'y a rien de tel. Le gouvernement fédéral prévoit essentiellement une réserve pour pouvoir compter sur la somme nécessaire aux paiements qu'il faudra verser vers la fin du mois de juillet.

M. Althouse: Oui, c'est effectivement ce à quoi nous nous attendions dans le cas du bétail, mais au bout du compte, le producteur devait adhérer à l'assurance-récolte, à défaut de quoi il devait renoncer à son indemnité.

M. Lavoie a sans doute répondu aux interrogations que nous avions sur les réductions de l'assurance-récolte annoncées dans le budget. Si je ne m'abuse, il dit que la formule Québec-Terre-Neuve, qui équivaut à un partage 50 p. 100-25 p. 100-25 p. 100, semble être ce que le gouvernement fédéral veut faire accepter aux provinces. Les producteurs n'y verront pas beaucoup de différence mais les provinces, qui assument actuellement environ 10 p. 100 à 12 p. 100 des frais d'administration devront désormais assumer 25 p. 100 du coût.

M. Lavoie: Avec la nouvelle formule, nous partageons les coûts d'administration moitié-moitié avec les provinces. Pour ce qui est de la subvention dont est assortie la prime, il en va de même, moitié-moitié, ce qui

[Text]

will pay 25%, the provinces will pay 25%, and the growers will continue to pay 50%. This is already the case in all provinces. The premium paid by producers does represent 50% of the total premium.

Mr. Althouse: Has that formula been agreed to, or is that still part of the negotiations that were mentioned earlier in Mr. Bjarnason's report?

Mr. Lavoie: It is still part of the negotiation, but there have been no surprises there. You will remember that this intention was expressed on many occasions, including back in 1985, that we wanted to work towards a more equal way of doing business together.

Mr. Althouse: With regard to pay-outs, we know that the pay-out level will be based at approximately \$4.27 a bushel, or within a few cents of that, for wheat. Do we have final figures for some of the smaller crops like lentils and peas. Are the growers satisfied?

At one point the rumour was that lentils would be covered at 16¢ a pound and peas at about 15 or 17 a bushel, which the growers were finding quite inadequate. Has that dispute been settled, or do those numbers still hold?

Mr. Pugh: Those numbers still hold. The list of prices is contained in this March 3 press release.

Mr. Funk (Prince Albert—Churchill River): I would like to pursue the question of the drought program. When looking at this map, it is quite obvious that rainfall patterns were quite variable, especially through the parklands. Mr. Pugh knows that—their family farms is 15 miles away from our farm. In many areas a critical half inch of rain at the right time made a tremendous amount of difference in the level of crop. Farmers are relatively close together—a township is 6 miles by 6 miles on the Prairies. I believe it is usually bigger than that in Ontario and Quebec. Farmers who have contacted me and other members have had total crop losses in moderate or least-affected townships.

I notice that one of the goals and objectives you mentioned in describing a program was that it should be fair and equitable. I realize we are far down the road, but what are the possibilities of the review committees taking into account those individual inequities? In my mind, it will not be fair and equitable until that happens. Would it not be possible, at least where crop insurance figures are available—those are in fact calculated on individual basis—to use them as a basis for calculation?

• 1645

Mr. Pugh: Can I first address one issue, Mr. Funk, and that is this map. The maps you have in front of you—this was published in the March 3 press release as well—are an indication of crop losses using preliminary data. It was not crop-specific in any manner at all.

[Translation]

signifie que nous verserons 25 p. 100, la province autant et les producteurs 50 p. 100 comme auparavant. C'est ainsi que cela se passe dans toutes les provinces actuellement car la prime versée par les producteurs équivaut bien à 50 p. 100 de la totalité de la prime.

M. Althouse: Est-ce que cette formule a été approuvée? Est-ce qu'elle est toujours sur la table des négociations dont M. Bjarnason a parlé tout à l'heure?

M. Lavoie: Oui en effet, mais il n'y a pas de surprises de ce côté-là. Vous vous souviendrez que l'on a à plusieurs reprises annoncé l'intention de procéder ainsi, déjà dès 1985, par souci d'équité dans cette entreprise commune.

M. Althouse: Pour ce qui est des sommes qui seront versées, on sait déjà qu'elles représenteront environ 4,27\$ le boisseau, peu ou prou, pour le blé. A-t-on déjà fixé le montant des versements pour des récoltes plus mineures, comme les lentilles et les petits pois? Les producteurs sont-ils satisfaits?

On a entendu dire que les lentilles pourraient être couvertes à 16 cents la livre et les pois à 15 cents ou 17 cents le boisseau, ce que les producteurs trouvent insuffisant. Le différend est-il réglé? Maintenez-vous toujours les mêmes chiffres?

M. Pugh: Oui. Vous trouverez la liste des prix dans le communiqué de presse du 3 mars.

M. Funk (Prince Albert—Churchill River): Je voudrais revenir au programme d'aide aux victimes de la sécheresse. Je me reporte à la carte et je trouve qu'il est évident que les chutes de pluie n'ont pas eu la même intensité partout, et c'est particulièrement vrai pour les prairies-parcs. M. Pugh le sait car sa famille a une exploitation à 15 milles de la nôtre. Dans bien des secteurs, un demi-pouce de pluie au moment opportun est devenu critique, entraînant une différence énorme pour les récoltes. Les agriculteurs sont plutôt regroupés, car dans les Prairies, un canton fait six milles de côté. Je pense que les dimensions sont d'ordinaire plus grandes en Ontario et au Québec. Des agriculteurs qui ont fait appel à moi et à d'autres députés ont signalé des pertes sèches dans des cantons plus ou moins sévèrement atteints.

Vous avez signalé, parmi les objectifs du programme, l'équité. Je sais que nous ne venons pas au premier rang mais sera-t-il possible que les comités d'examen tiennent compte de certaines injustices ponctuelles? À mon avis, il faudrait qu'ils le fassent au nom de l'équité. Ne serait-il donc pas possible, là où vous avez les chiffres de l'assurance-récolte—qui sont calculés de fait individuellement—de les utiliser pour vos propres calculs?

M. Pugh: J'aimerais d'abord attirer votre attention sur cette carte, monsieur Funk. Les cartes que vous avez sous les yeux—elles ont été publiées le 3 mars, en même temps que le communiqué de presse—sont faites à partir de chiffres provisoires concernant les mauvaises récoltes. On

[Texte]

For example, in northwestern Saskatchewan, with the final data we have in front of us, we are finding that while there were a number of townships which appear as moderately or least-affected areas—and indeed some of the townships in the Yorkton-Melville area we have there as non-drought—there are specific crops that will be eligible for payments under the program, and which had substantially more severe loss than the crops as a whole. For example, speaking of RM 493, which is Shellbrook, whilst the crops as a whole were about 80% of normal, wheat crops were fairly severely affected, 60% or 75%.

That is why I think these maps are a poor indication of what any individual might expect to receive in terms of final payments. Obviously, if you had a lot of wheat acreage and suffered a lot of loss, say, in that area of Saskatchewan, you can expect to receive fairly substantial payments. If you had a lot of canola, probably no payment.

Specifically as regards the review committee process, the way it is being proposed is that cases will not be handled on an individual basis. Appeals will be received by the committees through RMs where an appeal will be launched for a township, but there would not be individual appeals heard by the committee on the yield issue.

Mr. Funk: I appreciate that those kinds of situations with respect to individual crops and areas do exist. However, the fundamental question of fairness and equity I think still needs to be addressed.

Is there any technical reason why individual crop insurance data should not be able to be used? Why, for example, do you take individual data where it originally comes from, then amalgamate it into townships, but then not be able to break it out again to individuals?

Mr. Pugh: I want to be clear on one thing. Are we talking here about individual coverage or individual producer situations? I will deal with this individual coverage situation first and then I would ask my colleagues from crop insurance to correct me if I am wrong.

First of all, my understanding is that fewer than 10% of producers in Saskatchewan, for example, are on individual coverage. Most are operating on area-based coverage. Secondly, as regards using an individual producer's crop insurance experience on the area basis, rather than going this area approach as we have chosen to go... there is about 75% participation in crop insurance in Saskatchewan, with individual data existing for 75% of the producers.

[Traduction]

ne tient pas compte des catégories individuelles de cultures.

Dans le nord-ouest de la Saskatchewan, avec les derniers chiffres que nous avons sous les yeux, nous constatons que beaucoup de cantons, qui semblent d'abord faire partie des zones les moins touchées—et même dans la région de Yorkton-Melville, où l'on indique ici qu'il n'y a pas eu de sécheresse—ont quand même connu certaines mauvaises récoltes, dans certaines catégories de cultures, pour lesquelles des versements seront faits au titre du programme, parce que les pertes ponctuelles dépassent largement la moyenne. Ainsi, dans la municipalité régionale 493, c'est-à-dire Shellbrook, alors que dans l'ensemble la campagne agricole a été à 80 p. 100 normale, les récoltes de blé ont été plutôt touchées, puisque le pourcentage ici est de 60 ou 75 p. 100.

Voilà pourquoi à mon avis les cartes que vous avez sous les yeux sont une mauvaise indication de ce que chaque fermier pourra réclamer. Ainsi, dans cette région de la Saskatchewan dont je parlais, les fermiers qui ont fait du blé auront certainement le droit à des versements relativement considérables. Pour le canola ce sera vraisemblablement l'inverse.

Pour revenir au processus des comités d'examen, on propose que les cas ne soient pas étudiés individuellement. Les appels seront transmis aux comités par l'intermédiaire des MRs, c'est-à-dire qu'il y aura une procédure d'appel pour l'ensemble du canton, mais les fermiers n'auront pas de recours individuel.

M. Funk: Je sais qu'il y a des situations tout à fait particulières, en fonction des catégories de récolte, et des régions considérées. Mais il faudrait tout de même ne pas perdre de vue la nécessité d'être juste dans l'application du programme.

Y a-t-il une raison d'ordre technique expliquant que les chiffres de l'assurance-récolte versée individuellement ne puissent pas être utilisés? Comment se fait-il, en effet, que vous vous serviez d'abord des chiffres individuels pour obtenir le total du canton, sans pouvoir ensuite refaire l'opération inverse?

M. Pugh: Je voudrais être très clair là-dessus. Voulez-vous parler de l'assurance individuelle, ou de la situation de chaque agriculteur? Je vais vous parler tout d'abord de l'assurance des fermiers, et j'aimerais que mes collègues de l'assurance-récolte me corrigent si je me trompe.

Et tout d'abord, si je ne me trompe, moins de 10 p. 100 des producteurs de la Saskatchewan ont un contrat d'assurance individuel. La plupart entrent dans le cadre d'un régime d'assurance régional. Deuxièmement, utiliser les chiffres de l'assurance-récolte individuelle, pour toute une région, au lieu de procéder de façon régionale comme nous avons décidé de le faire... 75 p. 100 de la Saskatchewan participe à l'assurance-récolte, et on a des chiffres individuels donc pour 75 p. 100 des agriculteurs.

[Text]

If we then went area approach for the remainder, the uninsured producers, they would have to be included in the program as well or be eligible for the program. It is quite conceivable that of the 25%, a significant number would be overpaid or underpaid relative to those individuals who were on individual experience. This was viewed as being inequitable to those producers who had chosen to participate in crop insurance, if a significant number of that 25% received greater payments because of adopting an area approach, compared with those using individual records. I think it was this equity between uninsured and insureds that was the main reason for choosing the area approach across the board.

• 1650

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): First of all, I would like to congratulate Dr. Bjarnason and Mr. Pender and Mr. Pugh on the administration of the program.

There has been a lot of criticism of it, but the nature of an ad hoc program is such that there have to be some artificial criteria set up and there have to be some lines drawn on a map. It does not matter what the criteria are or where you draw the line, some people are going to feel they are on the wrong side of it. If you move the line, there will still be people who perceive they are on the wrong side of it. It is obviously not possible to get down to the individual level, and so the nature of an ad hoc program is some imperfection. I think we have to strive for a better set of programs that will ensure the farm safety net and this, of course, is being worked on even as we speak.

With regard to the CCDAP, I think you have done a really remarkable job. If it is contrasted with the Special Grains Programs of the previous two years, it appears the payments are going to be made at approximately the same time within the crop year. Given the complexity of this program with its targeting to the drought areas, to try further to gauge or fine-tune the payments to the degree of hurt occasioned by the drought made it a thousand times more complex than the broad-brush approach of the previous Special Grains Programs. So I think members would be remiss if they did not give some salutations to the people who administer the program. I think the farm community will be very well satisfied with it in the long run.

I would, however, have some questions on the CCDAP. Are you going to announce the yield levels in some fashion, long-term and 1988? Are you going to publish them in the form of tables, or are you simply going to do the calculations and ship them out in some form to the individual producers? What do you anticipate will be the mechanism?

[Translation]

Si nous procédions régionalement pour le reste, c'est-à-dire pour les agriculteurs qui ne sont pas assurés, ceux-ci devraient être inclus dans le programme, ou avoir le droit à l'indemnisation. Il est tout à fait imaginable que dans ces 25 p. 100 restants, un nombre important d'agriculteurs soient trop indemnisés, ou pas assez, par rapport à ceux qui ont eu le droit au régime individuel. Il serait donc injuste qu'un nombre important de ces 25 p. 100 restants touchent des indemnités plus importantes, parce qu'on aurait choisi la solution régionale, les fermiers qui auraient décidé d'adhérer à l'assurance-récolte suivant le mode individuel étant alors défavorisés. C'est pour plus d'équité entre ceux qui sont assurés et ceux qui ne le sont pas que l'on a décidé d'appliquer de façon générale la méthode régionale.

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): Tout d'abord je tiens à féliciter M. Bjarnason et M. Pender, ainsi que M. Pugh, pour la façon dont ils administrent ces programmes.

Il a été très critiqué, mais un programme ponctuel et spécial est toujours obligé de s'en tenir à des critères un petit peu artificiels, et on est bien obligé quelque part d'en exclure certains. Quels que soient les critères, il y en aura toujours qui auront le sentiment d'avoir été lésés. Même si l'on adopte d'autres critères, il y en aura encore qui se sentiront lésés. Il n'est évidemment pas possible de se pencher sur chaque cas individuellement, et ce genre de programme spécial est toujours par nature quelque peu imparfait. Nous devons simplement nous efforcer d'avoir un meilleur jeu de programmes à notre disposition, afin que l'agriculteur jouisse d'un minimum de sécurité, et certaines personnes s'y emploient déjà.

En ce qui concerne le PAAVS, je pense que vous avez fait un travail excellent. Si l'on fait la comparaison entre les programmes spéciaux destinés aux céréaliculteurs ces dernières deux années, il semble bien que les versements vont avoir lieu à peu près au même moment de la saison agricole. Étant donné la complexité du programme, conçu pour indemniser les zones touchées par la sécheresse, mais en même temps pour essayer d'adapter de façon aussi précise que possible les versements aux préjudices subis, celui-ci était mille fois plus compliqué que les programmes spéciaux de ces dernières années, qui s'appliquaient de façon assez uniforme. Je pense que les membres du Comité auraient donc tort de ne pas reconnaître l'excellent travail fait par les responsables du programme. Je crois d'ailleurs que les agriculteurs, à la réflexion, en seront très satisfaits.

J'aurais quand même quelques questions à vous poser sur le PAAVS. Est-ce que vous allez publier quels ont été les rendements, pour 1988, et sur une plus longue période? Est-ce que vous allez publier des tableaux, ou allez-vous simplement faire vos calculs, et expédier tout cela aux agriculteurs? Comment allez-vous procéder?

[Texte]

Mr. Pender: We have discussed this matter at length with the Producer Review Committees. They are recommending that we place a greater emphasis on making the assistance rates and the eligible townships known so that people will know what crops are getting paid on and where. That seems to be the primary concern. At the same time, we will have available on demand the yields, both the long-term yields and the 1988 yields. The more relevant and more important piece of information is the assistance rates. The yields in themselves cannot tell you whether or not there is a payment.

Mr. Pugh: I think we should also flag that this information will be available well in advance of the individual statements of account going out to the growers. I cannot say right now exactly the timing of those statements of account, but we would foresee that the payment rate data will be available at each RM office—hopefully, at least in Saskatchewan and Manitoba, some time later in July, just as we are issuing the payments.

Mr. Wilson: Can you ensure that when the producer gets his or her cheque the calculation will also be sufficiently detailed that it will not provoke a whole lot of phone calls to your offices or to those of Members of Parliament? In other words, will you give enough data to show that in township A it was x number of acres times a rate, and so on? Rather than do a lump-sum calculation, will you break it down with a sufficient degree of detail so there will not be a whole series of questions?

• 1655

Mr. Pugh: As we see it now, the producer's statement of account will include a statement of the payment rate per acre, his eligible acres, and any deductions we may be making from the payment. Unfortunately, in the space we have available, it really is not feasible to include the details that went into his individual payment rate per acre for that township without getting it fairly lengthy. However, that information will be available at the RM or municipality office along with the list of payment rates, but it will not be in an individual producer's account statement.

Mr. Wilson: It will not be broken down per crop per township.

Mr. Pugh: It will be broken down per crop per township.

Mr. Pender: The assistance rate will be there, but not the calculation. It is just too much information.

Mr. Pugh: Not the calculation of the payment per acre, but the payment per acre by township will be there.

Mr. Wilson: You are going to make a lump-sum calculation, rather than break it down. If a man has land in three townships, it will then come as a lump—so many acres times—

[Traduction]

M. Pender: Nous avons discuté de cela en détail avec les comités d'examen des producteurs. Ils insistent pour que nous communiquions les barèmes d'indemnisation, en même temps que la liste des cantons, pour que les gens sachent quelles récoltes vont être indemnisées, et dans quelle région. C'est surtout cela qui les préoccupe. En même temps, nous aurons un tableau des rendements, sur une longue durée, et pour 1988, qui pourra être consulté. Mais ce sont surtout les barèmes d'indemnisation qui sont l'élément important. Les rendements, en eux-mêmes, ne suffisent pas pour savoir si oui ou non on aura le droit à l'indemnisation.

M. Pugh: Disons aussi tout de suite que cette information sera disponible bien avant que les relevés individuels ne soient communiqués aux producteurs eux-mêmes. Je ne peux pas dire exactement quand le calcul des indemnités sera prêt, mais nous pensons que les barèmes généraux seront disponibles à chaque bureau de MR... du moins dans la Saskatchewan et au Manitoba, vers la fin du mois de juillet, lorsque nous commencerons à faire les paiements.

M. Wilson: Pouvez-vous nous assurer que lorsque l'agriculteur recevra son chèque, le calcul sera présenté de façon suffisamment détaillée, pour éviter une avalanche de coups de téléphone à vos bureaux, et dans ceux des députés? Autrement dit, allez-vous fournir, non seulement un chiffre définitif, mais aussi suffisamment de données comme le taux d'indemnisation du canton—tant d'acres à raison de x dollars l'acre—pour éviter un déluge de questions?

M. Pugh: Dans les relevés envoyés aux producteurs, nous envisageons de signaler le taux d'indemnisation par acre, le nombre d'acres visées et les déductions éventuelles. Malheureusement, à moins d'élargir les cases du formulaire, il nous est impossible d'y indiquer les détails de chaque calcul, par exemple les taux d'indemnisation par acre et par canton. Sans paraître dans le relevé du producteur, ces taux d'indemnisation détaillés seront disponibles au bureau de la municipalité régionale.

M. Wilson: Les taux par produit et par canton ne paraîtront donc pas au relevé.

M. Pugh: Mais si.

M. Pender: On ne pourra y indiquer que le taux d'indemnisation, sans le calcul détaillé.

M. Pugh: On y indiquera la taux d'indemnisation du canton, mais non le taux par acre.

M. Wilson: On y indiquera donc un chiffre définitif et non sa ventilation. Par exemple, un producteur qui est propriétaire de terrains dans trois cantons ne verrait qu'un chiffre définitif.

[Text]

Mr. Pugh: Yes, but the payment rate per township will be indicated.

Mr. Wilson: I am just urging you to get in as much detail as possible; either that, or do not cancel the phone lines.

M. André Plourde (député de Kamouraska—Rivière-du-Loup): Mes questions s'adressent à M. Lavoie.

Monsieur Lavoie, vous savez que beaucoup de producteurs au Québec ont manqué d'information concernant l'aide accordée pour la sécheresse. Beaucoup de ces producteurs pensaient que les chèques leur seraient versés directement, mais il semble qu'il y avait eu une entente préalable avec la Fédération de l'UPA du Québec afin que cette subvention pour la sécheresse soit accordée directement au gouvernement du Québec et versée au fonds d'assurance-récolte. Est-ce vrai?

M. Lavoie: Les représentants de l'UPA et ceux du gouvernement avaient convenu d'utiliser l'argent devant être versé en vertu du programme de sécheresse pour réduire les primes d'assurance-récolte des producteurs qui s'assureraient au cours des années à venir. Ainsi, le producteur ne recevra pas un chèque de 1,000\$ ou 2,000\$, mais au lieu de payer 1,000\$ de prime d'assurance-récolte, il ne paiera que 500\$ ou 200\$ selon la formule qui sera utilisée. Donc, il n'y aura pas de chèques, mais les dépenses du producteur seront réduites, de sorte qu'il sentira immédiatement l'impact de cela. Sa situation nette sera équivalente.

M. Plourde: Autrement dit, cela va inciter ceux qui n'ont pas d'assurance-récolte. . .

M. Lavoie: . . . à s'assurer.

M. Plourde: Est-ce qu'il y aura un seul versement d'argent ou si le versement sera échelonné sur plusieurs années?

M. Lavoie: Les discussions avec le Québec ne sont pas tout à fait terminées. Il y a différentes options. Il y en a qui préféreraient que ce soit étalé sur deux ou trois ans, compte tenu des montants en cours. Il y a peut-être des producteurs qui, en vertu du programme de sécheresse, devraient recevoir 5,000\$, alors que leur prime d'assurance-récolte pour l'année en cours n'est que de 3,000\$. Évidemment, les 2,000\$ seront reportés à une année subséquente dans un tel cas.

M. Plourde: On parle de 130,000 producteurs dans les Prairies, l'Ontario et le Québec. Combien de producteurs du Québec ont fait des réclamations?

M. Lavoie: Je n'ai pas ce chiffre, mais M. Pugh l'a peut-être.

How many producers in Quebec?

A witness: We are probably talking in the order of about 30,000.

M. Lavoie: Nous n'avons pas avec nous ce chiffre, mais nous pouvons tenter de l'obtenir et vous le communiquer.

[Translation]

M. Pugh: C'est exact, mais on indiquera sur son relevé le taux d'indemnisation du canton.

M. Wilson: Au fond, je tiens à vous encourager d'y signaler autant de détails que possible—ou bien de retenir le service téléphonique dans vos bureaux.

Mr. André Plourde (Kamouraska—Rivière-du-Loup): My questions are directed to Mr. Lavoie.

Mr. Lavoie, you know that many Quebec producers have not received adequate information on drought assistance. Many of these producers thought that cheques would be sent to them directly; however, it appears that a prior agreement existed with the UPA in Quebec providing that drought assistance sums would be contributed directly to the Quebec government and paid into crop insurance funds. Is this true?

Mr. Lavoie: UPA and government representatives agreed to use the sums allocated under the drought assistance program to reduce crop insurance premiums for farmers taking out crop insurance in the future. This means that, depending on the formula used, a producer will not receive a cheque for \$1,000 or \$2,000, but will pay only \$200 or \$500, instead of \$1,000, in crop insurance premiums. As a result, no cheques will be issued, but producers' expenditures will be reduced, they will receive immediate benefit from the program, and their net position will be equivalent.

Mr. Plourde: In other words, it will encourage uninsured producers. . .

Mr. Lavoie: . . . to take out crop insurance.

Mr. Plourde: Will there be a lump-sum payment or will payment be spread over a number of years?

Mr. Lavoie: Discussions with Quebec have not yet been concluded. There are a number of possibilities. Considering the amounts in question, some people would prefer that payment be spread out over two or three years. There may be some producers who would be eligible to receive \$5,000 under the drought assistance program, while their crop insurance premium for the current year would only amount to \$3,000. Obviously, the 2,000 extra dollars would be carried over to a subsequent year in a case like that.

Mr. Plourde: Mention was made of 130,000 producers in the Prairies, Ontario and Quebec. How many Quebec producers have applied for assistance?

Mr. Lavoie: I do not have that figure but Mr. Pugh may have it.

Combien de producteurs du Québec?

Un témoin: Environ 30,000.

Mr. Lavoie: We do not have this figure with us, but we can try to obtain it and send it to you.

[Texte]

[Traduction]

• 1700

M. Plourde: Est-ce que vous pouvez remettre ces chiffres au greffier, s'il vous plaît?

Vous parlez de votre comité d'examen dans les provinces. Vous dites qu'il existe un comité formé de producteurs qui ont une connaissance de première main des pertes de rendement. Qui sont les membres de ce comité au Québec?

Mr. Pugh: First of all, I would like to deal with the gentleman's first question regarding the number of producers in Quebec who have applied for assistance. In fact, there have been no applications from Quebec because there will be no payments directly to producers in Quebec. The calculation of the amount of eligibility for Quebec is being conducted between ourselves and the Régie d'assurance du Québec, and we are making a determination of what the eligibility of payments to producers in Quebec should be by affected area, using the same formula and criteria as we are applying elsewhere in the country. When that amount is determined, there will then be a lump-sum payment to the Government of Quebec that they will use, as Mr. Lavoie has indicated, to reduce premiums to affected producers over the next number of years.

Therefore, because of producers' not directly participating, not directly applying for benefits under the program, we do not have the same appeal procedure set up as we have set up in other provinces where producers are applying directly for benefit.

M. Plourde: Autrement dit, les demandes des producteurs du Québec en vue d'obtenir de l'aide en raison de la sécheresse n'ont pas été présentées au gouvernement fédéral, mais bien au gouvernement du Québec. C'est le gouvernement du Québec qui fait sa réclamation au gouvernement fédéral.

Mr. Pugh: That is correct.

Dr. Bjarnason: I might add to that the Quebec government working in co-operation with the UPA. The proposal was a joint one from the Quebec government and the farmers' organization in the province of Quebec.

M. Plourde: Quelle est la réclamation totale du gouvernement du Québec et a-t-elle été acceptée? Si oui, quand le paiement sera-t-il versé?

Mr. Pugh: As I said in response to Dr. Foster's question in this regard, we are applying the same formula and the same criteria to the assessment of drought damage in Quebec. That has not been finished or determined definitively. As I said, estimates range somewhere between \$15 million and \$50 million at the present. We feel that sets the benchmarks for that estimate. When their final estimate is arrived at, that money will be accorded directly to the Quebec government and they will use it in the manner Mr. Lavoie has detailed.

Mr. Plourde: Could you forward these figures to the clerk, please?

You talk about your review committee in the provinces. You say there is a committee made up of producers who have first-hand knowledge about yield losses. Who are the members of that committee in Quebec?

M. Pugh: Tout d'abord j'aimerais répondre à la première question du député en ce qui concerne le nombre de producteurs du Québec qui ont présenté une demande d'aide. En fait, il n'y a pas eu de demandes en provenance du Québec parce qu'aucun paiement ne sera versé directement aux producteurs du Québec. C'est nous qui calculons, en coopération avec la Régie d'assurance du Québec, les sommes auxquelles auront droit les producteurs du Québec dans les régions touchées, et le calcul se fait à l'aide de la même formule et des mêmes critères que pour le reste du pays. Quand nous aurons déterminé la somme en question, nous ferons un paiement global au gouvernement du Québec, qui se servira de cet argent, comme M. Lavoie l'a dit, pour réduire les primes des producteurs concernés pendant un certain nombre d'années.

Par conséquent, étant donné que les producteurs ne participent pas directement, c'est-à-dire qu'ils ne présentent pas directement de demandes d'indemnisation aux termes du programme, nous n'avons pas établi la même procédure d'appel que dans d'autres provinces où les producteurs présentent directement une demande.

Mr. Plourde: In other words, Quebec producers did not apply for drought assistance to the federal government, but to the government of Quebec. Then the government of that province submits its application to the federal government.

M. Pugh: C'est exact.

M. Bjarnason: Je pourrais ajouter que le gouvernement du Québec travaille en collaboration avec l'UPA. Il s'agissait d'une proposition conjointe du gouvernement du Québec et de l'association des agriculteurs de cette province.

Mr. Plourde: What is the total claim submitted by the Quebec government and was it accepted? If so, when will the payment be made?

M. Pugh: Comme je l'ai dit en réponse à la question de M. Foster à ce propos, nous appliquons la même formule et les mêmes critères pour évaluer les pertes dues à la sécheresse au Québec. Les calculs ne sont pas encore complètement terminés. Je répète qu'à l'heure actuelle l'évaluation de ces pertes se situe entre 15 et 50 millions de dollars. Nous pensons que le chiffre final se situera entre ces deux montants. Lorsque nous aurons fixé le chiffre définitif, la somme en question sera versée directement au gouvernement du Québec, qui l'utilisera de la manière exposée par M. Lavoie.

[Text]

The Chairman: I assume, Mr. Plourde, your request has been answered as far as numbers of producers applying are concerned. I do not think we need to get any more numbers.

Perhaps I could ask a couple of questions. I am assuming that when the statement comes to the farmers there will be a cheque included with that statement, and I assume that if the farmer cashes that cheque it will not preclude an appeal for further benefits.

Mr. Pugh: No, the statement of account will not accompany the cheque. As I said, the cheques will be issued in the latter part of July. The actual statements of account will be arriving somewhat later than that. I cannot be very precise, but it will not be an enormous number of weeks after the issue of those cheques. It is just that at the present time we are putting the emphasis on getting the money out in terms of the computer programming we have to do to get the money out, and the cheques should follow within a few weeks.

• 1705

This obviously raises a question of what a producer does in terms of assessing his desire to make an appeal or not. As I said before, that information will be available at least in Saskatchewan, Manitoba and Alberta in local government offices at the same time the cheques are being issued. So that information will be available, but it will not be in an individual producer's hands until a few weeks later.

The Chairman: What about the province of Ontario, Mr. Pugh? Will the townships have information, or will it just be in federal government offices?

Mr. Pugh: That has not been determined. We are still negotiating about where the appropriate office is to have that information available. At this time I cannot give you a definitive answer to that, I am afraid.

The Chairman: I think a lot of people are going to expect that their friendly MP will have that information available. So I take that as notice.

Mr. McGuire (Egmont): Obviously you expect to save the federal treasury money when you renegotiate a new crop insurance plan. How much do you expect to save over the next two years if you get what you want out of the negotiations?

Mr. Lavoie: I do not have the budget with me, but there is a figure shown there, as one member previously indicated, of \$90 million for this year and \$110 million for the following year. As I said previously, this is based on an estimation of the past or recent past. We are not in a position to assess exactly what we will be saving at the end, because we have to consider that this also relates to a significant effort to enhance the programs to have better coverage, better futures and a better program in all

[Translation]

Le président: Je suppose, monsieur Plourde, qu'on a répondu à votre question concernant le nombre de producteurs qui présentent une demande. Je ne pense pas que nous devions obtenir d'autres chiffres.

Je pourrais peut-être poser une ou deux questions. Je suppose que les agriculteurs recevront un état de compte qui sera accompagné d'un chèque, mais que le fait d'encaisser le chèque n'empêchera pas l'agriculteur de présenter une demande d'aide supplémentaire.

M. Pugh: Non, l'état de compte n'accompagnera pas le chèque. Je répète que les chèques seront émis vers la fin de juillet, tandis que les états de compte n'arriveront que plus tard. Je ne peux pas être très précis, mais ce ne sera pas plus de quelques semaines après l'arrivée des chèques. Nous nous efforçons actuellement de terminer le plus tôt possible le programme informatique nécessaire pour pouvoir faire les paiements, et les chèques devraient suivre d'ici quelques semaines.

Dans ces conditions, il est peut-être un peu difficile pour un producteur de décider s'il veut faire appel ou non. Comme je l'ai déjà dit, au moment d'émettre les chèques, nous allons fournir les renseignements nécessaires à nos bureaux locaux, du moins en Saskatchewan, au Manitoba et en Alberta. Les informations nécessaires seront donc disponibles, mais les producteurs eux-mêmes ne les recevront que quelques semaines plus tard.

Le président: Qu'en est-il de l'Ontario, monsieur Pugh? Est-ce que les cantons auront ces informations, ou seront-elles données uniquement aux bureaux du gouvernement fédéral?

M. Pugh: Ce n'est pas encore décidé. Nous sommes encore en train de discuter pour déterminer quels bureaux disposeront de ces informations. Pour l'instant, je crains de ne pouvoir vous donner de réponse définitive à ce propos.

Le président: Je pense que beaucoup de gens s'attendent à ce que leur bon député ait ces informations. J'en prends donc note.

M. McGuire (Egmont): Vous vous attendez évidemment à épargner de l'argent au Trésor fédéral lorsque vous renégociez un nouveau régime d'assurance-récolte. Combien pensez-vous pouvoir épargner au cours des deux prochaines années, si vous réussissez dans vos négociations?

M. Lavoie: Je n'ai pas le budget en main, mais comme l'a déjà dit un député, on y voit un chiffre de 90 millions de dollars pour l'année en cours et un autre de 110 millions de dollars pour l'année suivante. J'ai déjà dit que ces chiffres étaient fondés sur une évaluation du passé, ou du moins du passé récent. Nous ne sommes pas en mesure d'évaluer exactement combien nous épargnerons finalement, car nous devons tenir compte aussi de nos efforts pour améliorer les programmes en vue d'assurer

[Texte]

provinces. Il may happen that improving the programs will end up costing more than it has cost up to now. If nothing else changed, the savings would be around \$90 million to \$100 million a year. The actual saving in coming years will be significantly affected by what the Crop Insurance Program will be after the review and after Parliament has adopted new legislation.

Mr. McGuire: How is that \$200 million going to be absorbed by the producer and provinces? Is there a certain extra part of that going to be paid by the producer?

Mr. Lavoie: No. It is \$90 million for the 1989-90 fiscal year. The producers are not going to be affected at all. As we said previously, producers will continue to pay 50% of the total premium. What will be modified is the way the two levels of government share the administration and the subsidy costs attached to the program.

Mr. McGuire: So the provinces will pick up the extra.

I am still trying to figure out how the Canada-U.S. Free Trade Agreement affects agriculture for better or worse. Do you see any connection here between the Free Trade Agreement and your renegotiations?

Mr. Lavoie: As far as I am aware, there is no link.

Mr. McGuire: I was wondering, because under annex 705.4, which has to do with subsidies, crop insurance is mentioned as a subsidy. Is there any connection between the renegotiations and...?

Mr. Lavoie: I believe the negotiations concerning how we are going to define subsidies for the purpose of the agreement with the U.S. are not in full speed at the moment. It is something that may take up to five years, I believe. Yes, it is a subsidy at the moment. We do subsidize a portion of it, as the U.S. does. It is true on both sides of the border. How we are going to agree on how to consider such a subsidy remains to be defined over the coming years.

• 1710

Mr. McGuire: So as far as you are concerned, these new negotiations with the provinces have nothing to do with the agreement?

Mr. Lavoie: You are right, nothing to do with it.

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): You indicated that the appeals would be on a township basis only and that there is no appeal on an individual basis. Was that a political decision, or did you advise the minister that it was practically impossible to do it that way?

[Traduction]

une meilleure protection, de meilleures perspectives et de meilleurs programmes dans toutes les provinces. Il est possible qu'une amélioration des programmes entraîne des coûts plus élevés qu'à l'heure actuelle. Cependant, si rien d'autre ne change, les économies seront de l'ordre de 90 à 100 millions de dollars par année. Les économies réelles dans les prochaines années seront considérablement affectées par la nature du programme d'assurance-récolte après la révision et après l'adoption d'une nouvelle loi par le Parlement.

M. McGuire: Comment les producteurs et les provinces absorberont-ils cette somme de 200 millions de dollars? Les producteurs auront-ils à payer un peu plus à cause de cela?

M. Lavoie: Non. La somme est de 90 millions de dollars pour l'année financière 1989-1990. Les producteurs ne seront aucunement affectés. Je répète que les producteurs continueront de payer 50 p. 100 de la prime totale. La seule chose qui sera modifiée est la façon dont les deux paliers de gouvernement se partageront l'administration et les coûts de subvention liés au programme.

M. McGuire: Ce sont donc les provinces qui vont devoir payer la différence.

Je cherche encore à déterminer les répercussions bonnes ou mauvaises de l'accord canado-américain de libre-échange sur l'agriculture. Voyez-vous un rapport entre l'accord de libre-échange et vos renegotiations?

M. Lavoie: A ma connaissance, il n'y en a pas.

M. McGuire: D'après l'annexe 705.4, qui porte sur les subventions, l'assurance-récolte est mentionnée à titre de subvention. Est-ce qu'il y a un lien entre les renegotiations et...?

M. Lavoie: Je pense que les négociations portant sur la définition des subventions aux fins de l'accord avec les États-Unis ne sont pas encore très avancées. Il faudra peut-être jusqu'à cinq ans. Vous avez cependant raison de dire que pour l'instant c'est une subvention. Nous subventionnons en effet une partie de notre agriculture, tout comme les États-Unis. C'est vrai des deux côtés de la frontière. Nous devons définir dans les années à venir comment nous allons voir ce genre de subvention.

M. McGuire: Pour autant que vous sachiez, ces nouvelles négociations avec les provinces n'ont rien à voir avec l'accord de libre-échange?

M. Lavoie: Vous avez raison, rien du tout.

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Vous avez dit que les appels devraient être regroupés par canton seulement, c'est-à-dire que chaque agriculteur ne pourra pas faire appel individuellement. Est-ce une décision politique, ou avez-vous informé le ministre qu'il était pratiquement impossible d'accepter des appels individuels?

[Text]

Dr. Bjarnason: We have had an extremely complex program to deal with. We got it down as low as we could by working on a township basis. Given the size of the program, we realized the objectives of equity and fairness and so on to the extent possible. To have gone beyond that to an individual basis would have put far more demand on the resources we have than we could possibly have handled. So what we did was to come as close to dealing with farmers on an individual basis as possible. I think it is going to work out pretty well.

Mr. Laporte: Was that a political decision, or is that what you advised the ministers?

Dr. Bjarnason: This was a decision that was arrived at. I am sure, through discussion among ourselves in the Public Service and with ministers. Of course the final judgment on these things rests with ministers, but I think we would have been very much on-side on that one.

Mr. Laporte: Did you advise them that it was practically impossible to do it on an individual basis?

Mr. Pugh: We advised that certainly from an administrative point of view it would be preferable to have it on an area basis. We said this for two reasons, really.

The first was of course the number of appeals one could anticipate on an individual basis, and the fact that you have six farmers sitting on the appeal committee who, although they have undertaken a responsibility of sitting on this committee, also have farms to operate and a crop to take off this fall. So we would like to keep the period in which they are going to be obligated to consider these appeals to a reasonable length of time. We felt that when you could have a structured inflow of appeals through local governments, that was one step in that direction.

The second is a practical problem. If an individual were to appeal, given that the payments have been made on an area basis, how do you judge the validity or non-validity of his appeal relative to the area average? I do not want to speak for the review committees in total, but my understanding would be that they would want some basis for judgment as to whether an appeal coming forward for the area was legitimate or... against which to judge it, some reference point. I apologize if I am not being clear, but if you have paid out on an area basis and the information you have used to calculate that payment for that township is based on an area average yield, then, by definition, half of those people are going to be below that average and half are going to be above that average.

Mr. Laporte: Let me then just ask you this. Let us use wheat, for example, in western Canada: what percentage of producers are going to be getting \$40 to \$45 an acre as their final payment?

[Translation]

M. Bjarnason: Il s'agit d'un programme extrêmement complexe, et nous nous sommes rapprochés le plus possible de l'agriculteur en procédant par canton. Étant donné l'envergure du programme, nous avons atteint les objectifs d'équité et de justice dans toute la mesure du possible. Si nous avions permis les appels individuels, nous n'aurions pas suffi à la tâche. Faute de pouvoir traiter directement avec les agriculteurs, nous avons choisi la meilleure solution possible, et je pense que cette façon de procéder va assez bien fonctionner.

M. Laporte: Est-ce que cela a été une décision politique ou est-ce ce que vous avez conseillé au ministre?

M. Bjarnason: Je suis persuadé qu'on a pris cette décision à la suite de discussions entre les fonctionnaires et les ministres. La décision finale appartient, bien sûr, au ministre dans ce genre de situation, mais je pense que nous étions tous d'accord.

M. Laporte: Avez-vous dit au ministre qu'il était pratiquement impossible d'accepter les appels individuels?

M. Pugh: Nous avons dit que du point de vue administratif il serait préférable de procéder par canton. Nous avons deux raisons pour cela.

Premièrement, on pouvait prévoir un grand nombre d'appels de la part des agriculteurs; or, six agriculteurs sont membres du comité d'appel, et bien qu'ils aient accepté la responsabilité de siéger au comité, ils doivent également s'occuper de leur exploitation agricole et rentrer leur récolte cet automne. Nous aimerions donc limiter le plus possible la période pendant laquelle ces personnes devront examiner des appels. Nous avons pensé que le fait de regrouper les appels, qui seraient ainsi acheminés par l'entremise des gouvernements locaux, constituait un pas dans la bonne direction.

Deuxièmement, il y a un problème pratique. Étant donné que le calcul des paiements se fait pour tout un canton, si une personne décide d'en appeler, comment détermine-t-on la validité de l'appel de cette personne par rapport à la moyenne du canton? Je ne veux pas parler au nom de tous les comités d'examen, mais je crois qu'ils voudraient pouvoir fonder leur jugement quant à la légitimité d'un appel provenant d'une région... Ils voudraient sûrement un point de référence pour prendre leur décision. Je m'excuse de ne pas avoir été assez clair, mais si les paiements sont faits pour une région donnée et que les renseignements utilisés pour calculer le paiement accordé dans ce canton sont fondés sur un rendement moyen pour la région, par définition la moitié des agriculteurs de la région se trouvent au-dessous de la moyenne et la moitié se retrouvent au-dessus.

M. Laporte: J'aimerais vous poser une question. Prenons comme exemple le blé de l'Ouest du Canada: combien de producteurs, en pourcentage, recevront comme paiement final 40 à 45 dollars l'acre?

[Texte]

Mr. Pugh: I have no idea as to how many. . .

Mr. Laporte: You have no idea at all about who is going to get that maximum of \$45?

Mr. Pugh: The number of producers?

Mr. Laporte: The percentage. Are we looking at 1%, 5%, 50% in the severe drought area?

Mr. Pugh: I could not tell you, I am sorry.

Mr. Laporte: Well, how did you arrive at this? You have a total figure here of \$877 million. How is that going to be distributed? You must have some idea how that is distributed, because you know the final amount. Can you tell us that?

Mr. Pugh: As to what an individual could expect to receive—

Mr. Laporte: Well, how do you expect that \$877 million to be distributed? When the announcement was made on November 10, you came up with figures as to a farmer in the worst-hit area getting \$45 an acre. How many farmers, what percentage of farmers can expect that? In your original map you have some pretty severely drought-stricken areas, so what percentage of those farmers can expect to get the \$45 an acre?

Mr. Pugh: May I respond to that in a somewhat different manner by describing how the payment process is actually taking place.

• 1715

Mr. Laporte: Well, do not give me the process, give me some numbers. You must have some idea what the farmers can expect to receive. Otherwise you would not be able to come up with this figure.

Mr. Pugh: I could give you an example that was contained in the November 10 press release, or somewhere there. Farmers in a township in the Rosetown area, which normally has very high-level production, and which, as you note on the map, is in a severely affected drought area, can expect on wheat and barley—wheat and barley being the main crops grown in that area—to receive payment pretty much in line with what was announced in that press release. There were severe losses. On the other hand there are going to be producers in the northwest part of the province, where losses were a lot less severe, receiving—

Mr. Laporte: How many such areas are there in the Rosetown category? You must have some idea. You have no idea at all?

Mr. Pugh: None at all, I am afraid.

Mr. Laporte: So where did that \$877 million come from? How did you figure that figure out? Did that come from the air, or what?

[Traduction]

M. Pugh: Je ne sais pas du tout combien. . .

M. Laporte: Vous ne savez pas du tout le nombre de ceux qui recevront ce maximum de 45 dollars?

M. Pugh: Le nombre de producteurs?

M. Laporte: Le pourcentage. Est-ce que ce sera 1 p. 100, 5 p. 100 ou 50 p. 100 des agriculteurs de la région la plus touchée par la sécheresse?

M. Pugh: Je suis désolé, mais je ne pourrais pas vous dire.

M. Laporte: Comment avez-vous pu alors obtenir ce chiffre total de 877 millions de dollars? Comment se répartira cette somme? Vous devez avoir une idée de la façon dont elle sera répartie, parce que vous connaissez la somme finale. Pouvez-vous nous le dire?

M. Pugh: Pour ce qui est de savoir quelle personne pourrait s'attendre à recevoir. . .

M. Laporte: Comment pensez-vous que ces 877 millions de dollars seront répartis? Lorsque l'annonce a été faite le 10 novembre, vous avez dit qu'un agriculteur dans la région la plus touchée obtiendrait 45 dollars l'acre. Combien d'agriculteurs ou quel pourcentage d'agriculteurs pourraient recevoir cette somme? Sur votre première carte géographique, on voit des régions très gravement touchées par la sécheresse, alors combien de ces agriculteurs, en pourcentage, peuvent s'attendre à recevoir 45 dollars l'acre?

M. Pugh: Si vous le permettez, je répondrai à cette question d'une façon différente en décrivant comment le processus de paiement se déroule.

M. Laporte: Eh bien, ne me décrivez pas le processus, donnez-moi plutôt des chiffres. Vous devez bien avoir une idée de ce que les agriculteurs s'attendent à recevoir. Autrement, vous ne seriez pas en mesure de nous donner ce chiffre.

M. Pugh: Je pourrais vous donner un exemple tiré du communiqué du presse du 10 novembre, ou quelque chose de ce genre. Les agriculteurs d'un canton de la région de Rosetown, où le niveau de production est normalement très élevé et qui, comme vous pouvez le constater sur la carte, a été très touchée par la sécheresse, peuvent s'attendre à recevoir pour le blé et l'orge—qui sont les principales cultures de la région—un paiement à peu près comparable à ce qui a été annoncé dans ce communiqué. Les pertes ont été considérables. Par contre, certains producteurs du nord-ouest de la province, où les pertes ont été beaucoup moins graves, recevront. . .

M. Laporte: Combien de régions tombent dans la catégorie de Rosetown? Vous devez en avoir une certaine idée. N'en avez-vous aucune idée?

M. Pugh: Aucune, je m'excuse.

M. Laporte: Alors d'où proviennent les 877 millions de dollars? Comment en êtes-vous arrivé à ce chiffre? L'avez-vous tiré d'un chapeau ou quoi?

[Text]

Mr. Pugh: It is an aggregate estimate.

Dr. Bjarnason: It is an estimation that was made in the aggregate and not on an individual basis. So when you look at exactly what the market returns are in aggregate, and the amount of crop insurance or imputed crop insurance, and you take into account what the prices were at the time and what they would have got at the time if they had not had this big drought, that is how you come up with the calculation of what the shortfall is for the Prairies and for Ontario and for Quebec.

Mr. Laporte: But I find it incredible that—

Dr. Bjarnason: But you cannot go ahead and make individual calculations until you get the precise information on a township basis; and that is what we are so close to getting right now.

Mr. Laporte: But you must have some rough idea of what the—

Dr. Bjarnason: It would be speculation at this point, I think, to throw out a number. I do not think we want to get involved in that. We are very close to having—

Mr. Laporte: When will that be?

Mr. Pugh: Second week of July.

Dr. Bjarnason: We are talking about three weeks, maybe a little more.

Mr. Lavoie: Just to complement the responses, sir, in your \$877 million is the sum of the \$441.9 million that is already included in the mains, which include more or less all of vote 30. It is not exclusively drought. The total cost for drought is still at \$850 million. It is because you have what is included in all the vote in the mains that you sum up to \$877 million. Then the precision of the \$877 million is not because of the drought but what you have in the main estimates under the vote, which includes the prairie advance grain payment and a lot of other items.

Mr. Monteith (Elgin): I want to go back for a moment to the participation by the provinces. It seems to me it was almost a year ago that I was involved—full-time, then—in producing crops, and I believe at that time producer groups started negotiations or discussions with the provinces and the federal government about the seriousness of the drought and about what governments might consider doing for producers. It is soon going to be a year. I wonder if you might just comment on that. Am I wrong in assuming the provinces, the producer groups, the federal government, and officials all participated in some original discussions almost a year ago that brought about the Canadian Crop Drought Assistance Program?

Dr. Bjarnason: I think that relates very much to remarks I made at the start, that quite early in the season

[Translation]

M. Pugh: C'est une estimation globale.

M. Bjarnason: C'est une estimation globale et pas fondée sur des cas individuels donc, si l'on considère quels sont les rendements commerciaux globaux, quel est le montant d'assurance-récolte ou d'assurance-récolte imputée, et aussi quels étaient les prix de l'époque et les montants qu'auraient reçus les agriculteurs si cette grave sécheresse ne les avait pas frappés, on arrive au calcul du manque à gagner pour les Prairies ainsi que pour l'Ontario et le Québec.

M. Laporte: Cependant, il me semble incroyable que...

M. Bjarnason: Mais on ne peut pas faire des calculs de cas particuliers sans avoir des renseignements précis au niveau des cantons, et justement, nous en sommes pratiquement là en ce moment.

M. Laporte: Mais vous devez avoir au moins une idée générale de ce que...

M. Bjarnason: Ce serait, selon moi, pure spéculation que de donner un chiffre à ce stade. Je ne crois pas que c'est ce que nous souhaitons. Nous touchons presque au but...

M. Laporte: Ce sera pour quand?

M. Pugh: Pour la deuxième semaine de juillet.

M. Bjarnason: Nous parlons donc de trois semaines environ, un peu plus peut-être.

M. Lavoie: Pour compléter ces réponses, monsieur, dans vos 877 millions vous englobez la somme de 441,9 millions déjà incluse dans le budget de dépenses et qui comprend plus ou moins l'ensemble du crédit 30. Ces affectations ne visent pas seulement la sécheresse. Le coût total pour la sécheresse s'élève encore à 850 millions de dollars. Si votre total atteint les 877 millions de dollars, c'est parce que le budget de dépenses englobe l'ensemble du crédit. Donc, le degré de précision du chiffre de 877 millions ne correspond pas au montant affecté à la sécheresse, mais aux prévisions des dépenses budgétaires du crédit, qui englobe les paiements d'avance pour le grain de l'Ouest et un certain nombre d'autres postes.

M. Monteith (Elgin): J'aimerais revenir un instant sur la participation des provinces. Il y a pratiquement un an maintenant, alors que j'étais producteur céréalier à plein temps, le groupe de producteurs a amorcé des négociations et des pourparlers avec la province et le gouvernement fédéral au sujet de la gravité de la sécheresse et des mesures que comptaient prendre les pouvoirs publics pour venir en aide aux producteurs. Cela va faire un an bientôt. Je me demande si vous ne pourriez pas faire un commentaire là-dessus. Ai-je tort de supposer que les provinces, les groupes de producteurs, le gouvernement fédéral et les fonctionnaires ont participé, il y a pratiquement un an à des discussions originales qui ont débouché sur le Programme d'aide aux agriculteurs victimes de la sécheresse?

M. Bjarnason: Il me semble que l'on peut lier cela de très près aux commentaires que je faisais au début, à

[Texte]

last year we became very keenly aware of the fact that we were not going to have a good crop in the west, and we started discussions at a fairly early date with the provinces and the farm organizations on the drought, and on, in a very preliminary way, how to deal with it. Of course it became known later that we were also going to have very severe damage in Ontario and Quebec, and these conversations continued. All this became organized afterwards through a committee that was headed by Rod Bailey, Assistant Deputy Minister in Agriculture Canada.

[Traduction]

savoir que, très tôt dans la campagne l'an dernier nous avons pris conscience très nettement du fait que la récolte ne serait pas bonne dans l'Ouest et nous avons entrepris assez tôt des discussions avec les provinces et les organisations agricoles au sujet de la sécheresse et, d'une façon tout à fait préliminaire, des moyens d'affronter le phénomène. Bien entendu, on a constaté plus tard que les dommages seraient très graves également en Ontario et au Québec, et les pourparlers se sont poursuivis. Toutes ces démarches ont été reprises par la suite par le comité dirigé par M. Rod Bailey, sous-ministre adjoint d'Agriculture Canada.

• 1720

They had a committee on the livestock drop before that, and then continued to meet with their provincial counterparts on preliminary ideas of how to deal with the major drought that was developing in the grains and oil sector, particularly in the west, and again in horticulture in eastern Canada.

Mr. Monteith: In your opening statements you talked about the formula, and you talked about establishing long-term acreage payment rates. How long of a term are you talking about?

Mr. Pugh: The formula calculates a compensation rate for yield loss between 1988 and in all provinces a 15-year average.

Mr. Monteith: Is that the same in all cases?

Mr. Pugh: It varies. In Ontario it is 10 years.

Mr. Monteith: Is that because the only crop insurance records you have are for 10 years?

Mr. Pugh: That is standard crop insurance practice in each province.

Mr. Monteith: To jump over to crop insurance for a moment, Mr. Lavoie, you made brief comment on the 80% versus the 90% coverage that is requested by producers. Would you comment further on that, and what you see as the problems with going to 90%?

Mr. Lavoie: Mr. Chairman, the producers who are mainly interested in this type of coverage at the moment are those who are involved in low-risk crops—

Mr. Monteith: Could you define low-risk crops?

Mr. Lavoie: A crop that 9 years out of 10 will yield something like 10% on average. For example, corn in Ontario may be such a crop. The producers have to realize that the value of their coverage or protection is lean, depending on the coverage, the unit price used to

Il y avait eu auparavant un comité sur la baisse du cheptel; puis les rencontres se sont poursuivies avec les homologues provinciaux. Les discussions ont porté sur l'examen préliminaire des moyens d'affronter l'importante sécheresse qui s'abattait sur le secteur des céréales et les oléagineux, notamment dans l'Ouest, et aussi sur le secteur horticole de l'est du pays.

M. Monteith: Dans vos premiers commentaires, vous avez parlé de la formule et des taux de paiements fondés sur les superficies exploitées à long terme. Que voulez-vous dire au juste par long terme?

M. Pugh: La formule sert à calculer un taux de compensation pour les pertes de rendement par rapport à la moyenne provinciale de 15 ans.

M. Monteith: S'agit-il de la même période dans tous les cas?

M. Pugh: Cela varie. Pour l'Ontario, la période est de dix ans.

M. Monteith: Est-ce parce que les dossiers de l'assurance-récolte ne remontent qu'à dix ans?

M. Pugh: Cette période correspond à la pratique habituelle en matière d'assurance dans chaque province.

M. Monteith: Pour passer maintenant à l'assurance-récolte, monsieur Lavoie, vous avez fait un bref commentaire touchant le taux de protection de 80 p. 100, au lieu du taux de 90 p. 100 souhaité par les producteurs. Pouvez-vous en dire d'avantage là-dessus et nous expliquer pourquoi le fait de passer à 90 p. 100 pose problème, selon vous?

M. Lavoie: Monsieur le président, les producteurs qui s'intéressent surtout à ce type de protection à l'heure actuelle sont ceux qui participent à des cultures à faible risque. . .

M. Monteith: Pouvez-vous nous dire ce que sont des cultures à faible risque?

M. Lavoie: Une culture à faible risque, neuf années sur dix, vous donnera un rendement moyen de 10 p. 100. Par exemple, on peut penser au maïs de l'Ontario. Les producteurs doivent se rendre compte que la valeur de leur protection est précaire, puisqu'elle dépend du degré

[Text]

estimate their losses, and the yield. A modification of these three factors can give them real good protection.

Depending on which base you use for yield, for unit prices, and the coverage, the result is important for them. If you have 90% on one side, but a low per unit price, or a low yield mechanism, it may not be good. We are looking at linking the three factors together, and depending on the result the farmers may have the option to go higher than now. Even if this option is available, or made available by parliament, it will still be up to the provinces and to the producers to opt for it. It will be a possibility. It will not be mandatory coverage.

Mr. Monteith: I want you to comment on the fact that this year the applications for crop insurance seem to be up across the country. Is that the result of a willingness on the part of the producers because of the crop insurance program, or is that because the lenders are saying they have to take out crop insurance before they will give them any money?

Mr. Lavoie: It will be a little bit of both, but I assume the major factor is the fact that the farmers have realized that this is good protection and they should avail themselves of it. I should also say that we have made some significant announcements in many provinces for the 1989 crop. As a result, you have more producers interested in the program.

Mr. Crawford (Kent): Doctor, there were a few statements here that amazed me today. This is on cost-sharing with the Province of Ontario. This is the first I have heard of it, and I represent the most productive riding in Canada. I think Mr. Monteith will agree.

• 1725

Certain areas, certain municipalities of my riding were hit badly. They are not recognized. I have put petitions before the government on the floor from these townships. We are interested in when this committee will meet with the people or the municipalities that have petitioned. I understand from your statements that you have appointed three. They are busy farmers. There are three not forthcoming yet. I am getting phone calls, I am getting letters every day, asking when they are going to meet with them. They are organized. They want to meet with the review committee. When will they meet with them?

[Translation]

de protection, du prix unitaire qui sert à l'estimation à la perte et du rendement. On peut leur accorder une excellente protection en modifiant ces trois facteurs.

Selon la base de calcul retenue pour évaluer le rendement, le prix unitaire et le degré de protection, le résultat peut avoir des répercussions importantes pour l'agriculteur. Si la protection est de 90 p. 100, mais que le prix unitaire est faible ou le rendement défavorable, alors la protection n'est pas nécessairement avantageuse. Nous cherchons à lier les trois facteurs, et selon le résultats, les agriculteurs pourront avoir le choix de retenir un degré de protection plus élevé qu'à l'heure actuelle. Même si le Parlement rend possible ce degré de protection, ce sont les provinces et les producteurs qui devront s'en prévaloir s'ils le souhaitent. Il s'agira d'une possibilité. Il ne s'agira pas d'une protection obligatoire.

M. Monteith: J'aimerais que vous nous disiez ce que vous pensez du fait que cette année les demandes d'assurance-récolte semblent être à la hausse partout au Canada. Est-ce que parce que les producteurs sont mieux disposés à l'égard du programme de l'assurance-récolte ou bien parce que les prêteurs exigent d'eux qu'ils souscrivent à l'assurance-récolte avant de leur consentir des prêts?

M. Lavoie: Un peu les deux, mais je suppose que la situation s'explique surtout par le fait que les agriculteurs se sont rendu compte que cette protection était valable et qu'ils devraient en profiter. Je dois ajouter également que nous avons fait des annonces importantes dans bon nombre de provinces pour ce qui est de la récolte de 1989. Conséquemment, un plus grand nombre de producteurs s'intéressent au programme.

M. Crawford (Kent): Monsieur, certaines déclarations faites ici aujourd'hui m'ont beaucoup étonné. Je pense à la question du partage des coûts avec la province de l'Ontario. C'est la première fois que j'en entendais parler, et je représente l'une des circonscriptions les plus productives du pays. Je crois que M. Monteith en conviendra.

Certaines zones, certaines municipalités de ma circonscription ont été durement touchées. Or, elles n'ont pas été reconnues. J'ai présenté à la Chambre, au gouvernement, des pétitions qui provenaient de certains cantons de ma circonscription. Nous voulons savoir quand ce comité va rencontrer les habitants ou les représentants des municipalités dont j'ai présenté les pétitions. Si j'ai bien compris, trois personnes ont été nommées à cette fin. Il s'agit d'agriculteurs qui sont fort occupés. Les trois personnes n'ont pas donné signe de vie jusqu'à maintenant. On me téléphone, on m'envoie des lettres, quotidiennement: on veut savoir quand la rencontre aura lieu. Ces gens sont bien organisés. Ils souhaitent rencontrer le comité de révision. Quand pourront-ils le faire?

[Texte]

Dr. Bjarnason: Let me just make a comment on the first part of the question, which is consistent with what I have said before, that discussions are ongoing with the Province of Ontario on cost-sharing. With respect to the meetings of the Producer Review Committee, I will refer that to Mr. Pugh again.

Mr. Pugh: The work schedule the committees have set for themselves is to begin hearing appeals only after the final payments have been made, and that will be in the latter part of July. So after that time they will begin their meetings with the various organizations involved.

Mr. Crawford: That is after July, so that could be August, September?

Mr. Pugh: Yes.

Mr. Pender: If I could just add to give a clarification for you, there are two stages to the review process. In the first stage, the review committees have looked at the methodology, the process, for gathering of the yields that are going to be used in the assisted rate calculations. So they have looked at the yields. The Ontario committee has looked at the yields already to satisfy themselves with the review process so that they are comfortable and they know what they are working with. After the payments have been made at the end of July, the second stage, the review process with producers through the local governments, will take place.

Mr. Crawford: On their yields. You were not referring to their yields at present because you have not met with them.

Mr. Pender: We have not met with them, no.

Mr. Crawford: I hope that your negotiations with the province are good, because the minister promised my riding \$3 million the province did not know about, and I will renew that one. So I can tell my constituents that August, September, fall. . . They are not going to be happy.

Mr. Wilson: A quick question to Mr. Pugh, for clarification only. It relates back to the question of the calculation of the payment. Did I understand you to say that first the cheque is going out and then later on the calculation is going to follow?

Mr. Pugh: The statement of account.

Mr. Wilson: You did not say that, did you?

Mr. Pugh: No. It is the statement of account.

Mr. Wilson: What is the statement of account? When will the farmers see the calculation: 200 acres of wheats times such-and-such for each township equals. . . ?

Mr. Pugh: On the statement of account.

[Traduction]

M. Bjarnason: J'aimerais tout d'abord faire un commentaire sur la première partie de la question, qui correspond à ce que j'ai dit précédemment, à savoir que des discussions se poursuivent avec la province de l'Ontario en matière de partage de coûts. Pour ce qui est des rencontres du comité de révision des producteurs, je vais donner la parole à M. Pugh.

M. Pugh: Selon le programme de travail que se sont donné les comités, les audiences d'appel ne débiteront qu'après que les paiements finaux auront été effectués, c'est-à-dire dans la deuxième moitié du mois de juillet. Donc, c'est par la suite que commenceront les rencontres avec les diverses organisations intéressées.

M. Crawford: C'est donc après juillet, de sorte que cela pourrait se passer au mois d'août, en septembre?

M. Pugh: En effet.

M. Pender: Si je puis me permettre d'apporter quelques éclaircissements, le processus de révision comporte deux étapes. Dans la première, les comités de révision se sont penchés sur la méthodologie, sur le processus, sur le moyen d'établir les rendements qui serviront aux calculs des taux de subventions d'aide. Donc, les rendements ont été étudiés. Le comité de l'Ontario s'est déjà penché sur les rendements pour se convaincre de la valeur du processus de révision. Il est donc maintenant bien au fait des principes et des méthodes qui seront appliqués. Lorsque les paiements auront été effectués, à la fin de juillet, la deuxième étape, soit le processus de révision auprès des producteurs par l'intermédiaire des autorités locales, pourra avoir lieu.

M. Crawford: Pour ce qui est des rendements, vous ne parliez pas des rendements actuels puisque vous n'avez pas rencontré les producteurs.

M. Pender: Non, nous ne les avons pas rencontrés.

M. Crawford: J'espère bien que vos négociations avec la province seront fructueuses, parce que le ministre a promis à ma circonscription 3 millions de dollars dont la province n'était pas au courant, et je vais certainement lui rafraîchir la mémoire à ce sujet. Donc, je vais pouvoir dire à mes électeurs qu'ils doivent attendre jusqu'en août, en septembre, à l'automne. . . Ils ne vont pas être du tout contents.

M. Wilson: Question rapide adressée à M. Pugh, pour avoir des éclaircissements, tout simplement. Elle a trait au calcul du paiement. Vous ai-je bien entendu dire que le premier chèque va être émis et que le calcul ne va être donné que par la suite?

M. Pugh: L'état de compte.

M. Wilson: C'est ce que vous avez dit, n'est-ce pas?

M. Pugh: Non. Il s'agit de l'état de compte.

M. Wilson: L'état de compte, c'est quoi? Quand les agriculteurs verront-ils le calcul: 200 acres de blé multiplié par tel et tel facteur selon le canton donne. . . ?

M. Pugh: Cela va figurer sur l'état de compte.

[Text]

Mr. Wilson: And that is going to come separate and apart after the—

Mr. Pugh: After the cheque.

Mr. Wilson: Is it possible to generate the statement of account with the cheque attached? How much of a timeframe are you looking at? Because I see a lot of problems here.

Mr. Pender: It would delay the payments by about a month to everybody. We have to concentrate our software programming development to make the payments. We would like to be able to do it, but—

Mr. Wilson: All right. We want the money, but can at least something go with the cheque, saying that the calculation is going to follow, all the detail is going to be there, and get some media out on this thing, because otherwise you are going to be clogged up very badly.

Dr. Bjarnason: It would be very important to do that.

• 1730

Mr. Foster: Is there any limit on the payment? For instance, if a farmer loses 2,000 acres of wheat, he collects \$80,000.00. Is there any limit?

Mr. Pugh: There is no cap.

Mr. Foster: On the question of appeal, can there be an appeal earlier if a whole township is judged not to be eligible for anything? Can there be an appeal before you are at that stage?

Mr. Pugh: That of course will not be known publicly of course until we issue the information we said we would have in local government offices at the time the payments are going out. By that time the appeal process will have been made known and local governments will be free to appeal whatever.

Mr. Foster: For individual payments I know you have to wait until the end, but if a township is not in and they think they should be in, can they appeal right then?

Mr. Pugh: Oh, sure.

The Chairman: Shall I report to the House the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31st, 1990?

Some hon. members: Agreed.

The Chairman: Dr. Foster says he will guarantee the cheque immediately. We will all allow him on the floor to explain.

Dr. Bjarnason, thank you very much for coming and for your input. This meeting is adjourned.

[Translation]

M. Wilson: Et cet état va être transmis séparément et après le. . .

M. Pugh: Après le chèque.

M. Wilson: Est-il possible de produire l'état de compte et le chèque simultanément? Quel serait le délai à envisager? J'en parle parce que, selon moi, cela semble poser un certain nombre de problèmes.

M. Pender: Les paiements seraient retardés d'un mois environ partout. Il nous faut concentrer la mise au point du logiciel sur les paiements. Nous souhaiterions pouvoir faire ce dont vous parlez, mais. . .

M. Wilson: D'accord. C'est l'argent que nous voulons, mais pourrait-on au moins faire accompagner le chèque d'un document qui expliquerait que les calculs vont suivre, avec tous les détails voulus et aussi le faire savoir dans les médias, sinon vous allez avoir un sérieux problème d'achalandage.

M. Bjarnason: Il serait en effet très important de le faire.

M. Foster: Y a-t-il un plafond aux paiements? Ainsi un agriculteur qui perd 2,000 acres emblavés reçoit-il 80,000\$? Y a-t-il une limite?

M. Pugh: Il n'y a pas de plafond.

M. Foster: En ce qui concerne les appels, peut-on interjeter appel dans des délais plus courts si tout un canton est considéré non admissible? Peut-il y avoir appel avant que vous en soyez à ce stade?

M. Pugh: Ceci, bien entendu, ne sera rendu public que lorsque nous publierons l'information que nous nous étions engagés à faire parvenir aux bureaux locaux du gouvernement à l'époque où se feront les paiements. À ce moment-là la procédure d'appel sera connue, et les autorités municipales seront libres d'interjeter appel.

M. Foster: Je sais que pour les paiements individuels, il faut attendre jusqu'à la fin, mais si tout un canton est écarté et qu'il n'est pas d'accord, peut-elle interjeter appel?

M. Pugh: Certainement.

Le président: Puis-je déposer à la Chambre le budget des dépenses supplémentaires (A) pour l'exercice financier qui se termine le 31 mars 1990?

Des voix: D'accord.

Le président: M. Foster s'engage à garantir immédiatement le chèque. Nous allons tous lui donner la parole pour s'expliquer.

Merci d'être venu, monsieur Bjarnason, et merci également de votre coopération. La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Department of Agriculture (Grains and Oilseeds):

Dr. Harold Bjarnason, Associate Deputy Minister;

Gordon Pugh, Acting Director, Impact Analysis,
Priorities and Strategies Directorate, Policy Branch;

Terry Pender, Associate Director General, Farm
Financial Programs Directorate, Policy Branch;

Gilles Lavoie, Director General, Farm Financial
Programs Directorate, Policy Branch.

TÉMOINS

Du ministère de l'Agriculture (grains et oléagineux):

Harold Bjarnason, sous-ministre associé;

Gordon Pugh, directeur intérimaire, Analyse de
l'impact, Direction des priorités et des stratégies,
Direction générale des céréales et des oléagineux;

Terry Pender, directeur général associé, Direction des
programmes d'aide financière aux agriculteurs,
Direction générale des politiques;

Gilles Lavoie, directeur général, Direction des
programmes d'aide financière aux agriculteurs,
Direction générale des politiques.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 16

Tuesday, June 20, 1989

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 16

Le mardi 20 juin 1989

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Agriculture

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of the concerns of the Ontario Wheat Producers' Marketing Board with Two-Price Wheat, Free Trade issues, etc.

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement, étude des questions du Ontario Wheat Producers' Marketing Board à leurs préoccupations au sujet du double prix du blé, ainsi que des questions touchant au libre-échange, etc.

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: André Plourde

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carol Chafe

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: André Plourde

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carol Chafe

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 20, 1989

(18)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 6:47 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Vic Althouse, Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Geoff Wilson.

Acting Members present: Clément Couture for André Plourde; Jim Jordan for Lyle Vanclief.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Len Christie, Research Officer.

Witnesses: From the Ontario Wheat Producers' Marketing Board: Glen Courtis, Chairman; Jim Whitelaw, Marketing Manager.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced its examination of the concerns of the Ontario Wheat Producers' Marketing Board with Two-Price Wheat, Free Trade issues, etc.

Glen Courtis made a statement and, with Jim Whitelaw, answered questions.

At 8:16 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carol Chafe
Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 20 JUIN 1989

(18)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 18 h 47, dans la pièce 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Vic Althouse, Harry Brightwell, Ralph Ferguson, Maurice Foster, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Geoff Wilson.

Membres suppléants présents: Clément Couture remplace André Plourde; Jim Jordan remplace Lyle Vanclief.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Len Christie, attaché de recherche.

Témoins: De l'Ontario Wheat Producers' Marketing Board: Glen Courtis, président; Jim Whitelaw, gestionnaire, Commercialisation.

En application du paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité entreprend l'étude des questions soulevées par l'Ontario Wheat Producers' Marketing Board relativement au double prix du blé, au libre-échange, etc.

Glen Courtis fait un exposé et, avec Jim Whitelaw, répond aux questions.

À 20 h 16, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

Le greffier du Comité
Carol Chafe

EVIDENCE

*[Recorded by Electronic Apparatus]**[Texte]*

Tuesday, June 20, 1989

• 1848

The Chairman: I call this meeting to order. I thank the witnesses for their indulgence, because we do not have much spare time. Pursuant to Standing Order 108(2), the committee will examine the concerns of the Ontario Wheat Producers' Marketing Board with two-price wheat, free trade issues, etc.

Mr. Glen Courtis (Chairman, Ontario Wheat Producers' Marketing Board): Mr. Chairman, I would like to introduce Mr. Jim Whitelaw, marketing manager of the Ontario Wheat Producers' Marketing Board, who is responsible for marketing all of the wheat in the province of Ontario.

Mr. Chairman and committee members, I would like to begin my presentation, starting with the two-price wheat compensation.

The Ontario Wheat Producers sincerely appreciate the government's compensation payments being made on their 1988-89 wheat crop as an adjustment for altering of the two-price wheat policy. However, the government's decision to directly compensate only the 1988-89 crop marketings does not recognize the fact that the EC and the United States price war still continues, and that the world price levels have not increased sufficiently to warrant abandonment of the two-price wheat compensation policy.

Leaving the price shortfall to Stabilization Act support for the 1989-90 crop and ensuing years is not sufficient security for producers who face increased costs in producing wheat and in marketing their crop as well. The producers pay the full cost of marketing their crop. The increase in this area is over 6% every year. Charges for trucking, elevators, handling and government inspections now reduce the returns to the producers by 25% of the gross value of the wheat. Most of the charges are not negotiable, but are fixed by government.

• 1850

For the 1989 wheat crop, producers will receive a lower income not only from the domestic market, but also from the export market, as the United States and the EEC still subsidize export wheat. Simply, if a foreign importer buys United States wheat, the final price is reduced by \$30 per tonne. At a world price of \$180 per

TÉMOIGNAGES

*[Enregistrement électronique]**[Traduction]*

Le mardi 20 juin 1989

Le président: A l'ordre. Je demande aux témoins leur indulgence, car nous avons peu de temps à leur consacrer. Conformément à l'article 108(2) du Règlement, le comité examinera les préoccupations de l'Office de commercialisation du blé de l'Ontario au sujet du double prix du blé, du libre-échange, etc.

M. Glen Courtis (président, Office de commercialisation du blé de l'Ontario) : Monsieur le président, laissez-moi vous présenter M. Jim Whitelaw, directeur de la commercialisation et qui s'occupe de la commercialisation de tout le blé produit en Ontario.

Monsieur le président et membres du comité, je commencerai par vous parler du double prix du blé.

Les producteurs de blé de l'Ontario sont très reconnaissants des indemnités qu'ils ont touchées pour leur récolte de blé de 1988-1989 par suite de l'abandon de la politique sur le double prix du blé. Toutefois, la décision du gouvernement de n'indemniser directement les producteurs que pour leurs ventes de la campagne agricole 1988-1989 ne tient pas du compte du fait que la guerre des prix entre les États-Unis et la Communauté économique européenne se poursuit de plus belle et que les prix mondiaux ne se sont pas redressés suffisamment pour justifier l'abandon de la politique sur le double prix du blé.

Ce faisant, le gouvernement ne laisse maintenant aux producteurs qu'une seule bouée de sauvetage pour leur récolte de 1989-1990 et des campagnes subséquentes: le prix de soutien garanti par la Loi sur la stabilisation des prix agricoles. Ce seul recours leur sera insuffisant, car leur coût de production de la commercialisation ne cesse d'augmenter. Les producteurs assument la totalité des coûts de commercialisation de leur récolte. La hausse qu'ils ont à assumer dans ce domaine dépasse 6 p. 100 par année. Les frais que leur occasionnent le transport du blé par camion, la manutention en silos-élevateurs et les inspections des services de l'État amputent le prix qu'ils touchent de 25 p. 100 de la valeur brute du blé. La plupart de ces frais ne sont pas négociables; ils sont réglementés par l'État.

Pour leur récolte de 1989, les producteurs de blé toucheront un prix moins élevé non seulement sur le marché intérieur mais aussi à l'exportation, étant donné que les États-Unis et la CEE continuent de subventionner leurs ventes de blé à l'étranger. Ainsi, lorsqu'un importateur étranger achète du blé américain, il bénéficie

[Texte]

tonne, Ontario wheat producers must offer at \$150 per tonne in order to make a sale. The loss, because of the United States policy, is borne 100% by the Ontario wheat producers.

Currently the EEC producers are supported by their government at more than \$220 per tonne. Now in Canada, because price is determined on the Chicago market, the producers' cost of production is not even taken into consideration. In Ontario it costs more \$146 per tonne to produce wheat, plus another \$30 to \$40 per tonne to get it to the market. The trade war was targeted at wheat, and the two-price policy has addressed that problem. The support producers received at least covered the cost of production on that volume sold for domestic human consumption.

The alternative to support of the domestic market is for the government to support export sales of wheat from Canada. The compensation for direct export support of Ontario wheat would be about 700,000 tonnes times the world subsidy of \$30 per tonne or the equivalent of \$21 million. The compensation for the domestic sales would be 300,000 metric tonnes times \$40 per tonnes or \$12 million. The \$40 level represents the same factor used for compensation of the 1988-89 crop that is now in effect today.

Finally, in consideration of the very serious continuation of the price war and the apparent lack of market forces to drive the Chicago market wheat prices upward, the Ontario Wheat Producers' Marketing Board implores the Government of Canada to reinstate the two-price wheat policy by, first, direct compensation payment to producers on export wheat sales; or second, direct compensation payments to producers on the domestic consumption for wheat; or third, return of the \$257.20 price to processors on all domestic human consumption sales with import competition payments to manufacturers where necessary. The future of the Ontario wheat industry is dependent upon the federal government's continued support, according to the Right Hon. Brian Mulroney's promise that farmers will not be disadvantaged as a result of the Free Trade Agreement.

Now I would like to touch on the price support for Ontario wheat under the stabilization act. The Agricultural Stabilization Act has been proven to be adequate in the support of prices for Ontario wheat. Originally included under the act as a named commodity,

[Traduction]

d'une réduction de prix de 30\$ la tonne. Si le cours mondial du produit est de 180\$ la tonne, les producteurs de l'Ontario doivent mettre leurs produits en vente à 150\$ la tonne pour réussir à les écouler. À cause de la politique américaine, ce sont les producteurs ontariens de blé qui assument la totalité du manque à gagner.

À l'heure actuelle, grâce au soutien dont ils bénéficient de leur gouvernement, les producteurs de la CEE touchent plus de 220\$ la tonne. Au Canada, comme le prix est déterminé sur le marché de Chicago, on ne prend pas en considération ce qu'il en coûte au producteur ontarien pour produire son blé, soit plus de 146\$ la tonne, montant auquel il faut ajouter de 30\$ à 40\$ pour sa mise en marché. Comme le blé est depuis le début au coeur de la guerre commerciale, la politique sur le double prix du blé permettrait de s'attaquer aux problèmes qui en découlaient et les indemnités remises aux producteurs permettraient au moins d'absorber le coût de production des quantités écoulées sur le marché intérieur pour la consommation humaine.

S'il décide de retirer son appui au marché intérieur, le gouvernement peut en contrepartie soutenir les ventes à l'exportation de blé canadien. Pour subventionner directement les ventes à l'étranger de blé ontarien, il en coûterait 21 millions de dollars, soit 30\$ la tonne (taux de subvention mondial) appliqués à environ 700,000 tonnes. Par ailleurs, l'indemnisation à l'égard des ventes sur le marché intérieur viserait 300,000 tonnes à 40\$ la tonne, soient 12 millions de dollars. Le montant de 40\$ est le même que celui qui a servi à calculer l'indemnité pour la récolte de 1988-1989.

Enfin, compte tenu de la persistance de la guerre des prix et de ses conséquences très graves ainsi que de l'absence apparente de forces, sur le marché de Chicago, pour propulser les prix du blé à la hausse, l'Office de commercialisation du blé de l'Ontario presse le gouvernement du Canada de rétablir la politique sur le double prix du blé en mettant en oeuvre l'une ou l'autre des solutions suivantes: d'abord, le versement, directement aux producteurs, d'une indemnité à l'égard des exportations de blé; puis, le versement, directement aux producteurs, d'une indemnité à l'égard des ventes de blé pour consommation humaine sur le marché intérieur; et, troisièmement, le rétablissement du prix de 257,20\$ versé aux transformateurs à l'égard de la totalité de leur vente de blé pour consommation humaine sur le marché intérieur et, au besoin, versement aux fabricants de paiements pour concurrencer les importations. Pour assurer son avenir, le secteur ontarien du blé doit compter sur l'appui sans relâche du gouvernement fédéral qui, par l'entremise du très honorable Brian Mulroney, a promis que l'Accord de libre-échange ne désavantagera pas les agriculteurs.

Passons maintenant au soutien des prix du blé de l'Ontario en vertu de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles. La Loi sur la stabilisation des prix agricoles s'est révélée un instrument approprié pour soutenir les prix du blé de l'Ontario. Défini au départ dans la Loi comme

[Text]

Ontario wheat became a designated commodity upon implementation of the two-price wheat policy. However, the designation was later changed to again include Ontario wheat as a named commodity, and that is the status in 1989.

There have been only three years in which stabilization payments were required to support Ontario wheat: 1977 crop at \$31.97 per tonne; 1982 crop at \$34.17 per tonne; and 1986 crop at \$25.13 per tonne.

• 1855

Traditionally, Ontario wheat production has reacted to the market with some degree of stability. Acreage has varied since establishment of the Ontario Wheat Board in 1958, from a low of 300,000 acres in 1982, when we had a very serious 50% winterkill, to 665,000 acres in 1988. The major influences over production decisions rest with returns per acre expected in relation to other crops and the rotation management practices the farmers practice.

If it were not for the United States and the EEC price war, payments would not have been necessary on Ontario wheat in the past. However, the price war continues, and the price support mechanism provided by the Agricultural Stabilization Act is the only legislative protection that can automatically be brought into play on behalf of the producers.

Recognizing the fact that subsidies and subsidy programs are under scrutiny by the government and agricultural organizations as a result of free trade developments between the United States and Canada and GATT negotiations, the Ontario Wheat Board submits the following:

(a) Because a better program has not as yet been devised, the Ontario Wheat Board recommends the Agricultural Stabilization Act be maintained as a permanent support program;

(b) Further, that the act be amended to incorporate support on a national scale with provisions for base cost of production levels by commodity to be established each year at the preceding year's average cost;

(c) For the immediate 1989 crop of Ontario wheat, the support level be established at 100% of the past five-year average;

(d) All government payments; for example, the Special Grains Program, stabilization payments, and the drought payments, should be included in the past five-year average price received by the Ontario wheat producers;

(e) A review of price indices and cost of production should be made to reflect the true current value.

[Translation]

produit dénommé, le blé de l'Ontario est ensuite passé dans la catégorie «produit désigné» lors de la mise en oeuvre de la politique sur le double prix du blé. Toutefois, il est revenu plus tard dans sa catégorie initiale et c'est là qu'il se trouve en 1989.

Il n'a fallu verser des paiements de stabilisation pour le blé de l'Ontario qu'à trois reprises: pour la récolte de 1977 (31,97\$ la tonne), celle de 1982 (34,17\$ la tonne) et enfin celle de 1986 (25,13\$ la tonne).

La production ontarienne de blé a toujours affiché une certaine stabilité par rapport à l'évolution du marché. Depuis la création de la Commission ontarienne du blé en 1958, les superficies ont varié entre un creux de 300,000 acres en 1982—l'hiver avait alors détruit 50 p. 100 des emblavures—à 665,000 acres en 1988. Le principal facteur qui entre en ligne de compte dans les projets de semis des producteurs, c'est le prix à l'acre prévu en regard de celui des autres cultures et compte tenu des pratiques de rotation des cultures.

Si les États-Unis et la CEE ne s'étaient pas livrés une guerre des prix, il n'aurait pas été nécessaire de verser par le passé des paiements aux producteurs de blé de l'Ontario. Toutefois, la guerre persiste et le mécanisme de soutien des prix prévu par la Loi sur la stabilisation des prix agricoles est le seul moyen législatif de protection qui peut venir automatiquement au secours des producteurs..

Comme les administrations publiques et les organismes agricoles examinent à la loupe le bien-fondé des subventions et des programmes de subventionnement depuis la signature de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États-Unis et le début des négociations du GATT, l'Office de commercialisation du blé de l'Ontario présente les recommandations suivantes:

a) Qu'en raison de l'absence d'un programme amélioré, la Loi sur la stabilisation des prix agricoles soit maintenue comme mécanisme de soutien permanent.

b) Qu'en outre, la loi soit modifiée de façon à ce que le soutien soit dispensé à l'échelle nationale et qu'elle prévoie l'établissement, chaque année, d'un coût de production de base par produit d'après le coût moyen de l'année précédente.

c) Que, pour la récolte de blé de l'Ontario de 1989, le prix de soutien équivale à 100 p. 100 de la moyenne des cinq années précédentes.

d) Que tous les paiements de l'État, notamment ceux du Programme spécial pour les grains, les paiements de stabilisation et les paiements versés aux victimes de la sécheresse soient pris en compte dans le calcul du prix moyen des cinq années précédentes versé aux producteurs de blé de l'Ontario.

e) Qu'un examen des indices de prix et des coûts de production permette d'établir des données courantes réelles.

[Texte]

The foregoing is submitted on behalf of Ontario's 18,000 wheat producers by The Ontario Wheat Producers' Marketing Board. And, Mr. Chairman, we are sincerely appreciative of this opportunity to meet the committee. We hope our comments will be seriously considered in your deliberations, and we respectfully ask for your support in these matters. Thank you very much.

The Chairman: Thank you, Mr. Courtis. I am sure you will get a lot of questions. You will know from those questions the interest this committee has in your statement. We will start with Mr. Ferguson.

Mr. Ferguson (Lambton—Middlesex): I want to welcome Mr. Courtis and Mr. Whitelaw to this committee. I have had a long association as a producer and also as a committeeman from Lambton County, and I am delighted that you are able to come before us at this time.

First of all, on the loss of the two-price wheat system, do you have any examples of the losses per bushel to the Ontario farmer for this crop year and what it will mean to them in terms of the fact we do not have any compensation? What is the approximate loss per bushel?

Mr. Courtis: It is very hard to say, as the size of the crop has an influence on it, but I would say at least \$12 million.

Mr. Ferguson: Has the acreage increased dramatically since the board was first established back in the mid-1950s?

Mr. Courtis: No, it has not. It has remained relatively stable, other than when we had the winterkill of 50%.

Mr. Ferguson: It is obvious that the U.S. is going to keep on in the Export Enhancement Program. We have heard this not only when Mr. Yeutter visited Canada but also from the Canada-U.S. parliamentary exchange.

• 1900

Do you feel there is provision enough in the stabilization program to make up for what the shortfall is going to be? For example, you mentioned the \$30 a tonne. Is there provision within the stabilization program and the five-year averages to compensate for that?

Mr. Courtis: No, we do not feel that would cover it adequately, and it is an entirely different matter. It is far too long after the fact. We do not know what the actual losses are with the stabilization program until 18 months after the wheat is delivered and our crop year is ended. We have to have a compensation package to compensate the producers the year they grow the wheat, not 18 months later.

[Traduction]

L'Office de commercialisation du blé de l'Ontario présente ce qui précède au nom des 18,000 producteurs de blé de la province. Monsieur le président, nous vous savons gré de nous donner l'occasion de vous rencontrer et nous espérons que vous tiendrez dûment compte de nos commentaires dans vos délibérations; nous sollicitons respectueusement l'appui du comité à cet égard. Merci beaucoup.

Le président: Merci, monsieur Curtis. Je suis sûr que l'on a beaucoup de questions à vous poser, ce qui démontre l'intérêt du comité pour votre exposé. Commençons par M. Ferguson.

M. Ferguson (Lambton—Middlesex): Bienvenue à MM. Courtis et Whitelaw. En tant que producteur et comme représentant du comté de Lambton, je vous connais de longue date, ce qui me fait d'autant plus plaisir de vous accueillir aujourd'hui.

Tout d'abord, l'égard à l'abolition du double prix du blé, pouvez-vous nous dire ce que cela représentera en terme de perte par boisseau pour l'agriculteur ontarien et pour cette campagne agricole, et comment pourront-ils survivre sans indemnisation? Quelle est la perte approximative par boisseau?

M. Courtis: Il m'est difficile de répondre, étant donné que tout dépend de la récolte; mais je pense que la perte représente au moins 12 millions de dollars.

M. Ferguson: La superficie cultivée a-t-elle beaucoup augmenté depuis la création de votre office au milieu des années 50?

M. Courtis: Non, elle n'a pas augmenté. La superficie est demeurée relativement stable, si l'on ne tient pas compte du fait que l'hiver avait détruit 50 p. 100 des emblavures à un moment donné.

M. Ferguson: Il est évident que les Américains maintiendront leur programme de mise en valeur des exportations, comme nous l'a assuré M. Yeutter lorsqu'il a visité le Canada, mais aussi comme nous avons pu le constater au cours des délibérations du Comité parlementaire canado-américain.

A-t-on doté le programme de stabilisation de ressources suffisantes pour combler la différence? Par exemple, vous parlez de 30\$ la tonne. Le programme de stabilisation et la moyenne des cinq années offrent-ils une indemnisation suffisante?

M. Courtis: Non, nous ne pensons pas que ce soit suffisant, et d'ailleurs c'est tout à fait autre chose. Nous sommes indemnisés trop longtemps après le fait. Dans le cadre du programme de stabilisation, ce n'est que 18 mois après la livraison du blé et la fin de notre année de culture que nous savons à combien exactement se chiffrent les pertes. Il nous faut un programme d'indemnisation qui aide les producteurs pendant l'année de production et non 18 mois plus tard.

[Text]

Mr. Ferguson: Yes. Of course you do not qualify for the Western Grain Stabilization Program, but do you know enough about it to comment on that? Would you like a program like that in Ontario? What are your thoughts on this if it was made available?

Mr. Courtis: I do not know enough about the Western Grain Stabilization Act to feel free to comment on it.

Mr. Ferguson: One of the complaints we had from the processors about the two-price wheat system was of course that they were not able to export their bakery products. Did they in fact pay the domestic price for products that were manufactured and exported, or did you give them the wheat for world price?

Mr. Courtis: We had a program in effect such that if a manufacturer came to us to compete in an export market then we priced the wheat accordingly.

Mr. Ferguson: So that argument that they were not competitive because of the two-price wheat system for export purposes simply did not hold water?

Mr. Courtis: It did not hold water.

Mr. Ferguson: We are hearing a great deal about the fact that when the levels of subsidies between the two countries become equal there will be free movement of grain, and this is provided for in the Free Trade Agreement. What will be the impact of this on your board and your industry, bearing in mind that oats are already removed from the jurisdiction of the Canadian Wheat Board and bearing in mind, too, that the end-user certificates do not indicate the grade of product? What is this going to do to our Ontario industry and to the market in particular?

Mr. Courtis: We have a great deal of concern about what can happen at that time. We are very proud of our grade standards in Canada. As you mentioned, the end-use certificate will not at this time carry a grade on it, and we would hate to see our world standards of Canadian grain be brought down to the standards of the United States. We fear this and are very concerned about this.

Mr. Ferguson: One of the complaints the Bakery Council of Canada was making is that they cannot buy their wheat cheaply enough in Canada, and yet they do not seem to be lowering the prices or giving an indication of lowering their prices of bread or other products manufactured from Canadian wheat in comparison to those in the United States. Do you have any comparison figures, say a loaf of bread in Canada versus a loaf of bread in the United States, or cookies or cereals, and that sort of thing? Do you have any examples of that? Is it actually the farmers who are not efficient, or is it the bakery industry that is not efficient?

Mr. Courtis: I bring to your attention that when the two-price wheat policy was in effect the price was \$259 a

[Translation]

M. Ferguson: Oui. Evidemment, vous n'êtes pas admissibles au Programme de stabilisation du revenu des céréaliculteurs de l'Ouest. Connaissez-vous assez bien ce programme pour nous en parler? Souhaitez-vous un programme semblable en Ontario? Si vous pouviez vous prévaloir de ce programme, est-ce que cela vous conviendrait?

M. Courtis: Je ne connais pas suffisamment la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest pour pouvoir vous répondre.

M. Ferguson: L'une des plaintes des transformateurs au sujet du double prix du blé, c'est que, évidemment, ils étaient dans l'impossibilité d'exporter leurs pains et leurs pâtisseries. Devraient-ils vraiment payer le prix intérieur alors que leurs produits étaient destinés à l'exportation ou est-ce que vous leur avez offert votre blé au prix mondial?

M. Courtis: Si un fabricant voulait faire de l'exportation, en vertu de l'un de nos programmes, le prix du blé était ajusté.

M. Ferguson: Donc, ils avaient tout à fait tort de prétendre qu'ils étaient incapables de faire face à la concurrence parce que le double prix du blé les empêchait d'exporter leurs produits.

M. Courtis: Ils avaient tout à fait tort.

M. Ferguson: On entend beaucoup dire que lorsque les subventions atteindront un niveau égal dans les deux pays, on verra la libre circulation de céréales et que c'est d'ailleurs prévu dans l'Accord de libre-échange. Pour votre office et votre secteur, compte tenu du fait que déjà la Commission canadienne du blé n'est plus responsable de l'avoine et compte tenu du fait aussi que la qualité du produit n'apparaît plus sur les certificats d'utilisation, quelle sera l'incidence de cette libre circulation des céréales? Quelles en sont les répercussions pour notre industrie en Ontario et pour les marchés?

M. Courtis: Nous nous préoccupons énormément de ce qui pourrait se produire. Nous sommes très fiers au Canada de nos normes de classification. Comme vous le savez, le certificat d'utilisation ne portera plus la catégorie du blé, et vraiment nous ne voulons pas voir nos normes canadiennes de calibre mondial ramenées au niveau des normes américaines. Cela nous inquiète énormément.

M. Ferguson: Le Conseil canadien de la boulangerie s'est notamment plaint que ses membres ne pouvaient pas acheter leur blé au Canada à assez bon prix et, pourtant, ils ne semblent pas abaisser leurs propres prix, ni même donner la moindre indication qu'ils vont réduire le prix de leurs pains et de leurs autres produits fabriqués à partir de blé canadien, par rapport aux prix américains. Avez-vous des chiffres sur le prix d'un pain au Canada et d'un pain aux États-Unis, ou de biscuits ou de céréales, ce genre de choses? Avez-vous des exemples à nous donner? Qui est inefficace, le producteur ou la boulangerie?

M. Courtis: J'aimerais signaler que lorsque la politique sur le double prix du blé était en vigueur, les

[Texte]

metric tonne to the processors, the millers, and today it is \$220, a drop of \$30 or \$40, a 20% reduction in the price at which they buy the wheat from our board. At that very same time, the products that are manufactured from our wheat have increased to the consumer by 8%—20% reduction, 8% increase in the cost to the consumer.

Mr. Ferguson: Yes. So really their argument simply does not stand up. In fact, you pointed out in your brief, very clearly, that the cost of production is actually higher than what the farmer is receiving.

What are the crop prospects this year? And maybe for the benefit of the committee members who do not come from Ontario but come from western Canada, what products are manufactured from your Ontario wheat? I am talking about the soft white winter wheat.

• 1905

Mr. Courtis: Your first question is what does the crop look like. For most of Ontario the crop prospects look very, very encouraging. We are looking for a very good crop this year.

Your second question was on what products are made from our wheat. It is milled into flour for the baking of cake and pastry. As you know, the hard red wheat is for bread-making. Ours is milled for flour for cakes, pastries, cookies; and then all the breakfast cereals you see on the grocers' shelves, Shreddies and shredded wheat and bran flakes and so on, are what are made out of Ontario wheat.

Mr. Althouse (Mackenzie): You were talking about the two-price wheat compensation and your concerns that 1988-89 will be the last time any payment comes. Has there been any indication from the minister or the government that there will be a further type of compensation coming in future crop years?

Mr. Courtis: No, we were informed it is only for the 1988-89 crop. No.

Mr. Althouse: When the Agricultural Stabilization Act is used to compute the floating average, is the two-price wheat payment included in arriving at those averages? I presume it is the initial price with the final price for the year, plus. Is the two-price wheat payment also included in that?

Mr. Courtis: Yes, the two-price wheat payment is included with that.

Mr. Althouse: So if an ASA payment is triggered it will have included two-price wheat, on a declining basis from now on?

Mr. Courtis: Yes.

Mr. Althouse: Have you any rough idea what that means, given the current outlook for wheat market

[Traduction]

transformateurs, les meuniers, payaient la tonne métrique de blé 259\$ alors qu'aujourd'hui ils la paient 220\$, une réduction de 30\$ ou 40\$. une réduction de 20 p. 100 du prix auquel ils achètent leur blé à l'office. Par ailleurs, les produits fabriqués à partir de notre blé ont connu une augmentation des prix à la consommation de 8 p. 100—donc une réduction de 20 p. 100 et une augmentation de 8 p. 100 pour le consommateur.

M. Ferguson: Oui. Donc leur argument n'est pas du tout fondé. En fait, comme vous le signalez dans votre mémoire, et ce, très clairement, le producteur touche moins que le coût de production.

Comment la récolte s'annonce-t-elle cette année? Et pour le bénéfice des membres du comité qui ne sont pas de l'Ontario mais de l'Ouest, dites-nous quels produits sont fabriqués à partir de votre blé ontarien. Il s'agit du blé farineux blanc.

M. Courtis: Vous voulez savoir comment s'annonce la récolte. Dans presque tout l'Ontario, la récolte s'annonce excellente. Nous prévoyons une très bonne récolte cette année.

Deuxièmement, vous voulez savoir quels produits on fabrique à partir de notre blé. Notre blé est moulu pour faire de la farine destinée à la fabrication de gâteaux et de pâtisseries. Comme vous le savez, le blé rouge dur est destiné à la boulangerie. Notre blé sert à fabriquer des gâteaux, des pâtisseries et des biscuits; ensuite il y a toutes les céréales de petit déjeuner que l'on voit à l'épicerie, les Shreddies et les Shredded Wheat, et les céréales au son, etc., tout cela est fabriqué à partir du blé ontarien.

M. Althouse (Mackenzie): Vous nous avez parlé du double prix du blé et de votre crainte que c'est en 1988-1989 que vous verrez ces indemnisations pour la dernière fois. Le ministre ou le gouvernement vous ont-ils laissé entendre que cette indemnisation continuerait dans les années à venir?

M. Courtis: Non, on nous a annoncé que ce ne serait que pour la récolte de 1988-1989.

M. Althouse: Lorsque l'on calcule la moyenne selon la formule prévue dans la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, est-ce qu'on inclut le paiement calculé sur le double prix du blé dans la moyenne? Je présume que l'on tient compte du prix au début et à la fin de l'année. Est-ce qu'on inclut également les versements faits selon la formule du double prix du blé?

M. Courtis: Oui, on inclut le paiement selon la formule du double prix du blé.

M. Althouse: Donc si vous recevez un paiement en vertu de la Loi sur la stabilisation, le double prix du blé y sera compté à partir de maintenant?

M. Courtis: Oui.

M. Althouse: Avez-vous une petite idée de ce que cela signifie, compte tenu de l'éventuel prix du blé sur les

[Text]

prices? Will this trigger a payment almost automatically in the coming year if prices stay... minus the two-price wheat? Will that trigger payment?

Mr. Courtis: No.

Mr. Althouse: Are you working on 90% or 100% of the previous average?

Mr. Courtis: The present policy is 90%.

Mr. Althouse: Does the minister ever utilize his prerogative to change that in any way, now that you are not just a named...? You are now a named commodity, or you are no longer? I have been in and out so often I have forgotten what you are at the moment.

Mr. Courtis: We are a named commodity.

Mr. Althouse: Does he have any authority to change it from the 90%, since you are a named commodity, or is that written in stone?

Mr. Courtis: I do not see why he could not change it if it was necessary and it was requested by the farmers of Canada.

Mr. Althouse: So you are expecting a reasonably good price, at least equivalent to the previous five-year average for the coming year, I take it, since you indicated it was not likely you would get any ASA payment this coming year.

Mr. Courtis: Yes, but you must remember we have come through three or four years of very serious low world prices and that is the reason.

Mr. Althouse: Even with the two-price wheat being part of it.

Mr. Courtis: That is right.

Mr. Althouse: You noted in your earlier comments that production costs have been going up about 6% per year. Is that exclusive of the handling charges you spoke of as well? Is it on-the-farm production costs that are rising about 6% per year, and then you have the increases to the handling charges once you start moving it from the farm, or is that—

Mr. Courtis: The 6% I gave you in my presentation was that our marketing costs are increasing about 6% per year; not input costs, marketing costs.

• 1910

Mr. Althouse: Do you have a similar estimate for production costs during that same period of time? Are they going up or down?

Mr. Courtis: I was at the federal outlook conference last December, and the economists were predicting an increase of 10% input costs to agriculture in 1989.

[Translation]

marchés? Allez-vous automatiquement recevoir un paiement, l'an prochain, si les prix restent inférieurs au double prix du blé? Est-ce cela qui déclenche les versements?

M. Courtis: Non.

M. Althouse: Est-ce que la moyenne précédente était de 90 ou de 100 p. 100?

M. Courtis: La politique actuelle est fondée sur 90 p. 100.

M. Althouse: Arrivait-il que le ministre conformément à son pouvoir discrétionnaire, modifie ce taux maintenant que vous n'êtes plus simplement un produit dénommé...? Vous êtes maintenant un produit dénommé ou vous ne l'êtes-vous plus? Cela a tellement changé que j'oublie où nous en sommes.

M. Courtis: Nous sommes un produit dénommé.

M. Althouse: Le ministre détient-il le pouvoir de modifier les 90 p. 100 puisque vous êtes un produit dénommé ou est-ce gravé dans le marbre?

M. Courtis: Rien ne l'empêcherait de modifier le taux si c'était nécessaire et si les agriculteurs canadiens le réclamaient.

M. Althouse: Donc, si je comprends bien, vous vous attendez à toucher un prix raisonnable, au moins équivalent à la moyenne des cinq années précédentes puisque fort probablement vous ne toucherez aucun versement en vertu de la Loi sur la stabilisation cette année.

M. Courtis: Oui, il faut se rappeler qu'il en est ainsi parce que nous venons de traverser trois ou quatre années où le prix mondial était très faible.

M. Althouse: Même en tenant compte du double prix du blé.

M. Courtis: Oui.

M. Althouse: Vous avez mentionné précédemment que les coûts de production augmentaient d'environ 6 p. 100 par année. Est-ce en excluant les frais de manutention dont vous avez également parlé? S'agit-il des coûts de production agricole qui augmentent d'environ 6 p. 100 par année, additionnés d'une augmentation des frais de manutention à partir du moment où le blé quitte l'exploitation agricole, ou est-ce...

M. Courtis: Les 6 p. 100 dont je parlais dans mon exposé sont rattachés à nos frais de commercialisation qui augmentent d'environ 6 p. 100 par année; il ne s'agissait pas des intrants ni des frais de commercialisation.

M. Althouse: Avez-vous des chiffres sur les intrants pour la même période? Les coûts sont-ils à la hausse ou à la baisse?

M. Courtis: J'ai assisté à la conférence fédérale en décembre dernier, et les économistes y prédisaient une augmentation de 10 p. 100 des intrants agricoles en 1989.

[Texte]

Mr. Althouse: You talked about a cost to production of \$146 per tonne. Will that be up \$14.60 this year or does that include the new increase of 10%?

Mr. Courtis: No, it will be up that 6% for marketing and then 10%, or whatever it is, that will be for input costs. I am sure the estimate the federal government gave at the outlook conference was certainly minimal.

Mr. Althouse: So you will be needing something like \$160 per tonne plus \$32 a tonne to market this coming year.

Mr. Courtis: Yes.

Mr. Althouse: In the negotiations you have had with the federal government, do you now have answers for questions that were posed in a brief you circulated fairly widely on January 9, 1989, concerning the Ontario wheat industry and free trade implications? You had about nine or ten questions there, listed by priority, to which you needed answers. Do you now have answers to these questions; namely, what will be the role of the Wheat Board in the marketing and pricing of wheat, with the understanding that import and export authority will no longer be within the Canadian Wheat Board mandate? Do you now know for sure where you are there? Has this become clarified, or is the mandate of the Canadian Wheat Board with regard to import and export licensing still unknown to you?

Mr. Courtis: Some of our questions have been answered and some of them have not been answered. I do not have the document in front of me that you are talking about. Yes, some of our concerns have been answered, and some of them have not been answered.

Mr. Althouse: The first priority you had listed was the import and export authority of the Canadian Wheat Board. Are you now satisfied that you know what that will be?

Mr. Courtis: We know the end use certificate will be issued by the Canadian Grain Commission, but we are very, very concerned about that end use certificate because it will not include the grade of that wheat. Every bushel of wheat we export out of Canada must have a grade on it, and if it has a grade going out, we feel very concerned that it should have a grade coming in, tit for tat.

Mr. Althouse: Some recent numbers have been generated from the group that is supposed to be preparing the way for the implementation of the deal that show that the level of subsidies in Canada on wheat is much closer than a lot of wheat producers thought it was. I think in percentage terms it is in the high forties in Canada and in the very low sixties in the U.S., so there are only 12 or 13 percentage points between. As soon as those come together, our understanding of the agreement is that the import restrictions the board carries out now would be lifted.

[Traduction]

M. Althouse: Vous avez parlé d'un coût de production de 146\$ la tonne. Faut-il en conclure que cette année, ces coûts augmenteront de 14,60\$ ou avez-vous déjà inclus cette augmentation de 10 p. 100 dans vos calculs?

M. Courtis: Non, il s'agit d'une augmentation de 6 p. 100 des frais de commercialisation et ensuite de 10 p. 100, ou autre, des intrants agricoles. Je suis convaincu que le gouvernement fédéral a donné des prévisions tout à fait minimales à cette conférence.

M. Althouse: Donc, il vous faudrait quelque chose comme 160\$ la tonne, plus 32\$ la tonne, pour commercialiser votre produit cette année.

M. Courtis: Oui.

M. Althouse: Dans le cadre de vos négociations avec le gouvernement fédéral, avez-vous reçu une réponse aux questions que vous posiez dans le mémoire que vous avez largement distribué le 9 janvier 1989 sur l'industrie du blé en Ontario et les répercussions du libre-échange? Vous y posiez neuf ou dix questions, par ordre de priorité. Avez-vous maintenant reçu une réponse à ces questions; à savoir quel rôle la Commission canadienne du blé jouera-t-elle au niveau de la commercialisation et de la fixation des prix compte tenu du fait qu'elle n'aura plus le mandat de régir les importations et les exportations? Savez-vous maintenant ce qu'il en est? Vous a-t-on donné des précisions ou êtes-vous toujours dans le noir relativement au mandat de la Commission canadienne du blé en ce qui concerne les permis d'importation et d'exportation?

M. Courtis: Nous avons obtenu des réponses à certaines de ces questions. Je n'ai pas en mains le document dont vous parlez. Quoi qu'il en soit, on a répondu à certaines de nos questions mais pas à toutes.

M. Althouse: En premier lieu, vous vouliez savoir quels seraient les pouvoirs de la Commission canadienne du blé en matière d'importation et d'exportation. Savez-vous maintenant quels seront ces pouvoirs?

M. Courtis: Nous savons que c'est la commission qui délivrera le certificat mais nous sommes très inquiets à ce sujet, puisque le certificat ne mentionne pas la catégorie de ce blé. Chaque boisseau de blé que nous exportons doit être classé et nous estimons que si le blé est classé à l'exportation, il devrait l'être à l'importation, afin que tout le monde soit logé à la même enseigne.

M. Althouse: Certains chiffres préparés récemment par le groupe qui est censé ouvrir la voie à la mise en oeuvre du libre-échange, révèlent que le niveau des subventions au Canada est beaucoup plus près de ce qui se fait aux États-Unis que ne le pensaient un grand nombre de producteurs de blé. Je pense qu'au Canada, ces subventions s'approchent de 50 p. 100 alors qu'aux États-Unis elles sont d'un peu plus de 60 p. 100 et donc l'écart n'est que de 12 ou 13 points. Aussitôt que ces pourcentages se rapprocheront, d'après ce que nous savons de l'accord, la commission cessera de limiter les importations.

[Text]

Do you have any concerns about how quickly that could occur, particularly given the relatively rapid change to the Canadian dollar? If we hit \$1 U.S., we would be over that limit, I believe.

Mr. Courtis: I would like to answer that question by stating that we met with Mr. Mazankowski and Mr. Mayer in February or March concerning the passing of wheat back and forth across the border, and they assured us it would be four or five years before that came about. Since then we have heard rumblings that it is going to be much sooner than that, but he passed it off as no problem for four or five years.

I would like to ask my marketing manager to clarify it at any time if I have misjudged it.

Mr. James A. Whitelaw (Marketing Manager, Ontario Wheat Producers' Marketing Board): We have not immediately taken issue with the Department of Agriculture on the formula. We have the 45:64. I wish to point out to the committee that this 45:64 is a percentage of returns to producers. You are quite correct about the dollar: the subsidy is placed over the returns to come up with the percentage.

• 1915

If for some reason the return to Canadian producers was at \$5 a bushel, and the subsidy was 50¢, then you would have a 10% subsidy. If the Americans, because of a good sale or other-than-government program, had a net return of \$7 and their subsidy was 70¢, they also would be at 10%; therefore the subsidies would be equal. It is not the dollar-per-pound subsidy that is relevant but the percentage, and that is what we must watch.

If the Two-Price Wheat Act had stayed in place, our proportionate subsidy in that case would not have been 45%, but perhaps 41% or 40%; it would have been a lower proportion because a dollar return would have been from the marketplace and not from the Government of Canada.

Mr. Althouse: The higher the subsidies or price guarantees a country offers, the better the competitive position their producers are in, with regard to the working of this formula.

Mr. Whitelaw: That is correct.

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): I assume the Ontario Wheat Producers' Marketing Board deals with hard red wheat production as well as the white winter variety. Is that so?

Mr. Courtis: Yes, we have both hard red winter and hard red spring.

Mr. Wilson: There is no appendix indicating any production figures on the red wheats. Perhaps that was an

[Translation]

Craignez-vous que cela ne se produise rapidement compte tenu, surtout, du changement assez rapide dans la valeur du dollar canadien? Si notre dollar atteint un dollar U.S., nous pourrions dépasser la limite, je pense.

M. Courtis: J'aimerais vous répondre en vous disant que nous avons vu M. Mazankowski et M. Mayer au mois de février ou mars pour discuter justement du va et vient du blé de part de d'autre de la frontière, et ils nous ont assurés qu'il faudrait encore quatre ou cinq ans avant que cela ne se produise. Depuis lors, nous entendons murmurer que cela risque de se produire beaucoup plus tôt, mais le ministre semblait croire qu'il n'y aurait pas de problème pendant quatre ou cinq ans encore.

J'aimerais demander à mon directeur de la commercialisation de vous donner des précisions si jamais je fais erreur.

M. James A. Whitelaw (directeur de la commercialisation, Office de commercialisation du blé de l'Ontario): Nous n'avons pas contesté la formule du ministère de l'Agriculture. A l'heure actuelle, c'est 45:64. Je désire signaler à l'intention des membres du comité que ce rapport de 45 à 64 représente un pourcentage du rendement des producteurs. Vous aviez raison au sujet des sommes, la subvention est ajoutée au rendement pour obtenir ce pourcentage.

Si le rendement des producteurs canadiens était de 5\$ le boisseau, et la subvention de 50¢, la subvention serait alors de l'ordre de 10 p. 100. Si les Américains, à cause d'un bon carnet de commandes ou d'autres programmes non gouvernementaux, avaient un rendement net de 7\$ et que leur subvention était de 70¢, ils auraient également une subvention de 10 p. 100; les subventions seraient alors identiques. C'est le pourcentage qui compte et non pas la subvention à la livre. Nous devons suivre de près les pourcentages.

Si la Loi sur le double prix du blé avait été maintenue, dans ce cas notre subvention proportionnelle aurait été de 45 p. 100, peut-être 41 ou 40 p. 100. Cette proportion aurait été plus faible parce que le prix obtenu aurait été celui du marché et non pas celui du gouvernement du Canada.

M. Althouse: En ce qui concerne l'application de cette formule, la position concurrentielle des producteurs se trouve améliorée quand un pays offre des subventions plus élevées ou un prix garanti plus élevé.

M. Whitelaw: C'est exact.

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): Je suppose que l'Office de commercialisation du blé de l'Ontario s'occupe de la production du blé vitreux roux d'hiver et du blé blanc d'hiver. Est-ce le cas?

M. Courtis: Oui nous avons le blé vitreux roux d'hiver et le blé vitreux roux de printemps.

M. Wilson: L'annexe ne présente pas les données de production pour les blés roux. S'agit-il d'une omission.

[Texte]

accidental omission. Is it lumped in with the white, or is it simply not in the brief?

Mr. Courtis: With your permission, I would like my marketing manager to answer. He can explain it much more fully than I can.

Mr. Whitelaw: In Ontario, we have 900,000 to 1,000,000 tonnes of white wheat. Red wheat is marginal to the point where it does not truly reflect any difference in programs. Red winter production in Ontario this year will probably be no more than 20,000 tonnes, and red spring will be probably no more than 5,000 tonnes. We expected a couple of thousand tonnes of durum and other wheats but, in looking at the size of those crops, they seem almost irrelevant to discuss.

Mr. Wilson: Do you have the exact figures at your finger tips, say running from 1983? Could you provide the committee with the figures, say, from 1983 up to the present time for red wheat production in Ontario?

Mr. Whitelaw: I can give it to you verbally fairly accurate, but we can provide the committee with data.

Mr. Wilson: Could you give us the verbal rundown on it, then, please?

Mr. Whitelaw: The crop would actually start in 1984 when we were looking at about 5,000 tonnes of red winter. In 1985 there was about 10,000 tonnes of red winter and 4,000 tonnes of red spring. In 1986 there were about 10,000 tonnes of red winter and 5,000 tonnes of red spring, most of it grown under research grants. I guess the most significant year was 1987 when there was about 87,000 tonnes of red wheat produced, most of that being 50,000 tonnes of red winter and 25,000 to 27,000 tonnes of red springs.

Mr. Wilson: What about the plantings in 1988 as opposed to those in 1987?

Mr. Whitelaw: They decreased by two-thirds. The plantings in 1988 for the 1989 crop, as I said, will probably be about 15,000 to 20,000 tonnes of winters and 5,000 tonnes of spring.

Mr. Wilson: The concern I want to express goes back some years. There was a parliamentary committee, which you may recall—I think you appeared before it in 1986—dealing with the domestic wheat issue. The committee at that time flagged a problem regarding the potential distortion or displacement of the wheat production as a result of domestic wheat price being much higher than the world price.

[Traduction]

Est-ce que ces données sont ajoutées à celles de la production du blé blanc, ou sont-elles absentes de votre document?

M. Courtis: Si vous me le permettez, je vais demander au directeur de la commercialisation de répondre. Il vous fournira tous les détails.

M. Whitelaw: En Ontario, nous produisons entre 900,000 et 1 million de tonnes de blé blanc. La production de blé roux est vraiment minime, à un point tel qu'il n'y a pas de différence dans les programmes offerts. Cette année, la production de blé vitreux roux d'hiver en Ontario ne dépassera probablement pas 20,000 tonnes et la production de blé vitreux roux de printemps ne devrait guère dépasser 5,000 tonnes. Nous avions prévu une production de l'ordre de 2,000 tonnes de blé durum et d'autres blés, mais compte tenu des résultats de ces récoltes, il n'est même pas utile de mentionner les quantités.

M. Wilson: Avez-vous les données exactes à portée de main, à partir disons de 1983? Pourriez-vous fournir ces données au comité pour la production de blé vitreux roux en Ontario à partir de 1983 jusqu'à présent?

M. Whitelaw: Je peux vous les indiquer de mémoire de façon assez précise, mais nous pouvons bien sûr faire parvenir ces données au comité plus tard.

M. Wilson: Pouvez-vous nous donner la ventilation de mémoire s'il vous plaît?

M. Whitelaw: Les récoltes débutent en fait en 1984 et nous avons à ce moment-là une production d'environ 5,000 tonnes de blé vitreux roux d'hiver. En 1985, la production de blé vitreux roux d'hiver a été d'environ 10,000 tonnes et de 4,000 tonnes pour le roux vitreux de printemps. En 1986, la production a été d'environ 10,000 tonnes pour le blé vitreux roux d'hiver et de 5,000 tonnes pour le blé roux vitreux de printemps, et la plupart des producteurs ont reçu des subventions de recherche. L'année la plus importante a été sans aucun doute 1987, où la production de blé vitreux roux s'est élevée à 87,000 tonnes, c'est-à-dire 50,000 tonnes de blé vitreux roux d'hiver et de 25,000 à 27,000 de roux vitreux de printemps.

M. Wilson: Qu'en est-il des semailles de 1988 si on les compare à celles de 1987?

M. Whitelaw: Elles ont diminué d'environ deux tiers. Les semailles de 1988, c'est-à-dire la récolte de 1989, comme je l'ai indiqué, produira entre 15,000 et 20,000 tonnes de blé d'hiver et environ 5,000 tonnes de blé de printemps.

M. Wilson: J'aimerais soulever un point qui remonte à quelques années. Un comité parlementaire avait été mis sur pied, et je pense même que vous aviez comparu devant de comité, pour s'occuper de la question du blé produit au pays. Le comité avait alors signalé un problème touchant le déplacement possible de la production de blé du fait d'un prix national du blé beaucoup plus élevé que le prix mondial.

[Text]

[Translation]

• 1920

I think what ultimately happened was that at one point in time, not too long ago, the world wheat price was under \$3 and the domestic price was somewhere between \$6 and \$7. I am told that acted as quite an incentive to the domestic production of hard wheat. That production of hard wheat, red wheat, was undertaken in places where traditionally it had not been done before: in Ontario, in Quebec, and indeed even in the Maritimes.

I am told also that the distribution of the domestic wheat benefit changed rather substantially, in that over many years the benefit had gone about 87% to the Wheat Board area and 13% to Ontario and the other areas outside of Wheat Board jurisdiction. Over a couple of years, somewhere in the 1986-87 period, the distribution of that benefit changed rather radically, and the Canadian Wheat Board area share of the benefit reduced from something like 87% to 77%, and the share accruing to Ontario and the other areas increased from something like 13% to 23%. Do you disagree with those figures?

Mr. Whitelaw: In respect to Ontario, yes. Our utilization of domestic market for white wheat has always been about 250,000 tonnes prior to 1986 up to current. For human consumption it is about 250. I think our highest year was about 274. So we have always had, as far as breakfast cereals and cake-pastry, in excess of 90%.

The only soft white spring from Alberta—basically, it came to Ontario—was for baby food and for Cuban flour. So I guess that portion is taken care of. On the red wheat, our board was the first to recognize that there was an issue of concern, and through the compensation payments we approached the Minister of Agriculture and the Minister for the Canadian Wheat Board and agreed in a capping of Ontario to a utilization of approximately 274,000 to 284,000 tonnes. We were in agreement to cap the domestic usage to Ontario to alleviate such fears that the west may have of increased market shares domestic in Ontario. Now, as for your figures of 87% and 13%, that was the basis for the compensation payment.

I cannot or will not speak on Quebec or the Maritimes, who in their own right would like to be self-sufficient in producing their own red wheats.

Mr. Wilson: I guess I will put it to you that there was a considerable shift from west to east as a result of tremendously increased plantings of red wheat in the east. I suggest to you that it was as a direct result of the fairly generous incentive, which at times was approaching \$4 a bushel, when the world price was well down. It is my understanding that was the main motivation, certainly one of the motivations, for the elimination of the domestic

En fin de compte, il n'y a pas si longtemps, le prix mondial du blé était sous la barre des 3\$ et le prix canadien se situait entre 6\$ et 7\$. Cela a fortement encouragé la production canadienne de blé vitreux. La production de blé vitreux roux a gagné des régions qui par le passé n'étaient pas reconnues pour ce genre de culture, comme l'Ontario, le Québec et même les Maritimes.

J'ai également appris que la répartition des subventions canadiennes pour le blé a changé de façon marquée. Pendant de nombreuses années, 87 p. 100 des subventions étaient décernées aux régions relevant de la Commission canadienne du blé, et 13 p. 100 à l'Ontario et aux autres régions non régies par la commission. Au cours de quelques années, autour de 1986-1987, la répartition de ces subventions a changé de façon très marquée. La proportion des subventions aux régions desservies par la Commission canadienne du blé est passée de 87 p. 100 à 77 p. 100, et les subventions consacrées à l'Ontario et aux autres régions sont passées de 13 p. 100 à 23 p. 100. Selon vous, est-ce que ces données sont exactes?

M. Whitelaw: Elles sont exactes en ce qui concerne l'Ontario. Le marché canadien pour le blé blanc absorbait environ 250,000 tonnes par année avant 1986 et jusqu'à maintenant. Pour la consommation humaine, il s'agit d'une quantité d'environ 250,000 tonnes. Je pense que le sommet que nous avons atteint était de l'ordre de 274,000 tonnes. Nous avons toujours eu, en ce qui concernent les céréales de table et les pâtisseries, un surplus de 90 p. 100.

Le seul blé tendre blanc de printemps de l'Alberta expédié en Ontario servait aux aliments pour bébés et à la farine de Cuba. Bon, nous avons fourni les explications nécessaires pour cette catégorie. Au sujet du blé vitreux roux, notre office a été le premier à reconnaître qu'il y avait là un problème. Nous avons fait des démarches auprès du ministre de l'Agriculture et du ministre responsable de la Commission canadienne du blé au sujet des paiements compensatoires et nous avons accepté un plafond pour l'Ontario d'environ 274,000 tonnes à 284,000 tonnes. Nous avons accepté de plafonner la production en Ontario pour calmer les craintes des producteurs de l'Ouest au sujet d'une production accrue en Ontario pour le marché canadien. Au sujet des pourcentages que vous avez indiqués, 87 p. 100 et 13 p. 100, il s'agissait des données utilisées pour établir les paiements compensatoires.

Je ne parlerai pas de la situation du Québec ou dans les Maritimes. C'est deux régions voudraient à juste titre atteindre l'autosuffisance en blé vitreux roux.

M. Wilson: Je tiens à vous indiquer qu'il y a eu un déplacement marqué de l'Ouest vers l'Est à la suite de l'augmentation spectaculaire des surfaces de semences de blé vitreux roux dans l'Est. Ce changement a été directement stimulé par des mesures d'encouragement très généreuses qui, à certains moments, ont atteint 4\$ le boisseau quand le prix mondial était bien inférieur. Je crois comprendre qu'il s'agissait là d'une des raisons

[Texte]

wheat program, because it was impossible for the minister to work out one of the recommendations of the parliamentary committee back in 1986.

The committee, you may recall, recommended that the price of domestic wheat be increased to \$10 a bushel; that it be reviewed when wheat export prices improved; that the Government of Canada give consideration to deficiency payments for the crop year 1986-87, which of course was subsequently done; but furthermore that the Minister of State for the Canadian Wheat Board explore, in conjunction with the Wheat Board, the Ontario Wheat Producers' Marketing Board, and other representative bodies, mechanisms to ensure that the two-price wheat policy continue to reflect historic regional market share of all wheat types utilized domestically for human consumption.

Of course, the reason for that important recommendation was the knowledge the committee gained at that time. It was quite evident that with a \$3 or \$4 bushel carrot in front of producers they would tend to shift the production, and that if that did occur the old east-west problem would arise, which of course it did. I am given to understand that there was some considerable unwillingness on the parts of many groups to consider freezing the domestic wheat benefit along the historic production patterns, which I am told were about 87% in the Wheat Board area and 13% in eastern Canada. What do you say on behalf of the Ontario wheat producers in regard to the possible freezing of the benefit along historical lines?

• 1925

Mr. Whitelaw: The Ontario Wheat Board was the first wheat producing sector of Canada that approached the Minister of the Canadian Wheat Board and the Minister of Agriculture with a brief. What was contained in that brief is just as you said. There are contingents in that brief for compensation payments made between the east and the west based on historical data. Our brief, we like to feel, was the principle behind the payment for 1988—the 87-13 split. Our brief also contained a sunset clause—there would be no further compensation when world markets attained a certain level. Unfortunately, as you can see by our presentation, the government liked the brief but it was only implemented for one year.

Mr. Wilson: Are you telling me that your organization agreed with an 87-13 split on the domestic wheat benefit?

[Traduction]

principales pour justifier l'élimination du Programme canadien de blé parce que le ministre ne pouvait mettre en vigueur l'une des recommandations du comité parlementaire formulées en 1986.

Le comité, comme vous vous en rappelez, recommandait que le prix canadien du blé soit augmenté à 10\$ le boisseau; qu'il soit révisé quand le prix à l'exportation du blé augmentera; que le gouvernement du Canada étudie la possibilité de faire des paiements d'appoint pour la récolte de 1986-1987, ce qui a par la suite été fait; et en outre que le ministre d'État responsable de la Commission canadienne du blé étudie, en collaboration avec la Commission du blé, l'Office de commercialisation du blé de l'Ontario et les autres organismes de ce secteur, des mécanismes pour s'assurer que la politique du double prix du blé continue de refléter les parts de marché régional établies par le passé pour tous les types de blé utilisé au pays pour la consommation humaine.

Bien sûr, c'est après avoir pris connaissance de la situation à l'époque que le comité a formulé cette importante recommandation. De toute évidence, avec un appât de 3\$ ou 4\$ le boisseau, les producteurs allaient changer de culture, et si cela se produisait, l'ancien problème entre l'Est et l'Ouest ferait de nouveau surface, ce qui s'est produit. Je suis porté à croire que de nombreux groupes ne voulaient pas entendre parler de bloquer les subventions pour le blé canadien selon la répartition de la production connue dans le passé, c'est-à-dire environ 87 p. 100 pour les régions de la Commission canadienne du blé et 13 p. 100 pour l'est du Canada. Qu'avez-vous à dire au nom des producteurs ontariens de blé au sujet d'un blocage possible des subventions selon leur production passée?

M. Whitelaw: L'Office de commercialisation du blé de l'Ontario a été le premier organisme du secteur de la production du blé au Canada à présenter un mémoire au ministre responsable de la Commission canadienne du blé et au ministre de l'Agriculture. Ce mémoire présente justement les suggestions concernant les paiements compensatoires répartis entre les producteurs de l'Est et de l'Ouest selon la proportion des récoltes passées. Nous pensons que notre mémoire a inspiré le mode de paiement pour 1988, c'est-à-dire une répartition 87-13. Notre mémoire présentait également une clause d'élimination. Il n'y aurait plus de subventions à partir du moment où le prix mondial atteindrait un certain niveau. Malheureusement, comme vous pouvez en juger par notre déclaration, le gouvernement a bien aimé la teneur de notre mémoire, mais il n'a été mis en oeuvre que pour un période d'un an.

M. Wilson: Est-ce que vous essayez de me dire que votre organisme a accepté une répartition 87-13 des subventions canadiennes pour le blé?

[Text]

Mr. Whitelaw: When the Two-Price Wheat Act was changed, and the basis of compensation, yes.

Mr. Wilson: I am intrigued with that response, because it is not the understanding I had. Was this put in a brief?

Mr. Whitelaw: It was a brief under the free trade negotiations to the Minister of Agriculture and the Minister for the Canadian Wheat Board. We could provide the committee with a copy of that brief. I believe it was in January or February of 1987.

The Chairman: Mr. Whitelaw, I would ask you to send that brief to the clerk, and we will circulate it.

Mr. Wilson: I have one final question. I am curious how the Ontario Wheat Producers' Marketing Board developed. I know how it did because I have received your material and I understand historically. How do you feel about there being one Canadian Wheat Board for all of the production in Canada? Would that not make more sense for export and development of policy and so on?

Mr. Courtis: The Ontario Wheat Board and the Canadian Wheat Board have worked well over the years. We have tried to work together, but the situation in eastern Canada is entirely different from the situation in western Canada. I think the two wheat boards working together as we are now doing can attain a better perspective for the producers.

The Chairman: Mr. Courtis, does the quality of our wheat products not put us at a competitive advantage in the world?

Mr. Courtis: I would like to think so. I am very proud of our standards of wheat in Canada. Many of our foreign buyers have reiterated that if the Canadian Grain Commission puts a grade one standard on it, it is the best they can buy in the world.

The Chairman: Do you think Canadian buyers and Canadian millers will be less experienced with that? Since they have had your quality all the time, they will not be able to tell the difference between a good quality wheat that you might sell with a grade on it and another quality wheat brought in under a permit from the States.

Mr. Courtis: As I said before, I am very proud of our standards and I want to maintain our standards. I do not want to see our standards brought down to the level of the United States. I want to see that the United States level is

[Translation]

M. Whitelaw: Quand la Loi sur le double prix du blé a été modifiée, ainsi que le fondement du système de compensation, oui.

M. Wilson: Cette réponse me laisse perplexe car je ne pense pas que c'était le cas. Est-ce que vous l'avez indiqué dans un mémoire?

M. Whitelaw: Cela a été indiqué dans un mémoire portant sur les négociations de libre-échange présenté au ministre de l'Agriculture et au ministre responsable de la Commission canadienne du blé. Nous pouvons faire parvenir aux membres du comité une copie de ce mémoire. Je pense qu'il a été déposé en janvier ou en février 1987.

Le président: M. Whitelaw, je vous demanderais de faire parvenir un exemplaire de ce mémoire au greffier et nous le distribueront aux membres du comité.

M. Wilson: Une dernière question. J'aimerais savoir comment l'Office de commercialisation du blé de l'Ontario a vu le jour. Je sais que votre organisme existe parce que je reçois votre documentation. Que pensez-vous de l'idée d'avoir une seule Commission canadienne du blé pour tous les producteurs au Canada? Ne serait-ce pas plus logique en ce qui concerne la politique d'exportation et de développement?

M. Courtis: L'Office de commercialisation du blé de l'Ontario et la Commission canadienne du blé ont très bien fonctionné au cours des ans. Nous avons essayé de collaborer, mais la situation dans l'est du Canada est tout à fait différente de celle dans l'ouest. Je pense que les deux commissions du blé, en collaborant comme elles le font présentement, peuvent mieux représenter les producteurs.

Le président: Monsieur Courtis est-ce que la qualité de nos blés ne nous donne pas un avantage concurrentiel dans le monde?

M. Courtis: Je le pense. Je suis très fier des normes que nous avons établies pour le blé au Canada. De nombreux acheteurs étrangers nous ont à nouveau indiqué que si la Commission canadienne du blé détermine que le blé est de catégorie 1, c'est qu'il s'agit du meilleur blé qu'ils peuvent acheter dans le monde.

Le président: Pensez-vous que les acheteurs canadiens et les meuniers canadiens connaissent moins bien ce système de catégories du blé? Puisqu'ils ont toujours obtenu du blé de qualité, ils ne sont pas en mesure de voir la différence entre un blé de bonne qualité que vous pouvez vendre dans une catégorie donnée et une autre qualité de blé importé sous permis des États-Unis.

M. Courtis: Comme je l'ai dit auparavant, je suis très fier des normes que nous avons établies et je veux les maintenir. Je ne voudrais pas que nous abaissions nos normes pour qu'elles correspondent à celles de États-

[Texte]

brought up to our standards, and I know that the millers would like that too.

The Chairman: Do you think our millers cannot tell the difference? Perhaps they have not had the experience, they have not seen that poor quality wheat, but when they bring in this American product that is not graded, will they not be able to tell that they are getting a lesser product, and will you not be in a much better position to sell to them because you have a graded product?

Mr. Courtis: Sometimes money talks, does it not? If you can buy a cheaper product, even if it is not as good a quality, and still satisfy the consumer, this is what they may do.

The Chairman: Do Canadian producers not have lower quality wheat that you could sell at a lower price as well, or what do you do with your lower quality wheat?

Mr. Courtis: We have a feed grade wheat that we put into the feed market. Yes, we have lower grades and they do sometimes blend the grades together.

The Chairman: First of all, I am trying to demonstrate that you have a tremendous opportunity to compete and blow the people out of the water who come in with a lesser product and an ungraded product. I am wondering when you are in this competitive advantage why you feel afraid of this competition.

Mr. Courtis: As I said before, not every country in the world can afford a Cadillac. Some of them have to buy something cheaper because that is all they can afford. This is what we have to compete against, and we do not want to see our standards drop. That is what we do not want to see happen.

The Chairman: I have suggested that you can maintain your standards and be even more competitive than ever in your own market. I am still wondering how the importation of a poorer quality of wheat will hurt your standards, providing it is used where it should be, and does not enter your market and play around as a false Canadian product with the wrong grade on it. As long as it is used where it is supposed to be used, it still seems to me you are at a great competitive advantage, because you have a good grade, and because of our standards.

Mr. Courtis: But unless the Government of Canada sees fit to have that end use certificate with a grade on it, how does the miller know what he is buying?

The Chairman: I think we have gone around in a circle. We are back to the fact that our millers do not know the quality of wheat. They have not been exposed to

[Traduction]

Unis. Je voudrais que les États-Unis haussent leurs normes pour qu'elles correspondent aux nôtres, tout comme les meuniers d'ailleurs.

Le président: Pensez-vous que nos meuniers ne peuvent faire la différence? Peut-être qu'ils n'en n'ont pas fait l'expérience, ils n'ont pas vu ce blé de mauvaise qualité. Mais quand ils importent ce blé des États-Unis et qu'il n'a pas de catégories, sont-ils en mesure de dire qu'ils reçoivent un produit de qualité inférieure et ne seriez-vous pas en meilleure position pour leur vendre un blé de qualité qui respecte des normes?

M. Courtis: Vous savez, parfois, l'argent a le dernier mot, n'est-ce pas? Si vous pouvez acheter un produit moins dispendieux, même s'il n'est pas d'aussi bonne qualité, il peut quand même plaire aux consommateurs; voilà peut-être ce qu'ils font.

Le président: Les producteurs canadiens n'ont-ils pas de blé de qualité inférieure que vous pourriez vendre à un prix moindre, ou que faites-vous avec le blé de qualité inférieure?

M. Courtis: Nous avons un blé de catégorie fourrage que nous vendons comme tel. Oui, nous avons des catégories inférieures et parfois les producteurs mélangent différentes catégories.

Le président: J'essaie ici de démontrer que vous avez une chance en or d'occuper une position concurrentielle et d'éliminer ces concurrents qui vendent un produit de qualité inférieure. Quand vous disposez d'un tel avantage, je me demande pourquoi vous craignez la concurrence.

M. Courtis: Comme je l'ai déjà dit, ce ne sont pas tous les pays au monde qui peuvent se permettre des achats de première qualité. Certains pays doivent acheter un produit meilleur marché parce que c'est tout ce qu'ils peuvent se permettre. Voilà le genre de concurrence que nous avons affrontée et nous ne voulons pas abaisser nos normes. C'est une chose que nous tenons absolument à éviter.

Le président: J'ai indiqué que vous pouvez garder vos normes et être plus concurrentiels que jamais dans votre propre marché. Je me demande toujours de quelle façon l'importation d'un blé de qualité inférieure pourrait nuire à vos normes, à condition bien sûr qu'on les utilise là où il le faut; à moins que ce blé n'accède à votre marché sous la fausse prétention d'être un produit canadien en portant la mauvaise catégorie. Dans la mesure où on utilise ce blé aux fins auxquelles il est destiné, il me semble que vous avez toujours un avantage concurrentiel parce que vous avez du blé de bonne catégorie et à cause de nos normes.

M. Courtis: A moins que le gouvernement du Canada ne juge bon d'imposer le certificat d'utilisation comportant une catégorie, de quelle façon le meunier peut-il déterminer quelle sorte de blé il achète?

Le président: Je pense que nous avons tourné en rond. Nous sommes revenus au fait que nos meuniers ne connaissent pas la qualité du blé. Ils ne connaissent pas le

[Text]

this poor quality wheat, I suppose. They are not like the foreign buyers who have been exposed to it, and I suppose they would have to be educated in that.

Mr. Courtis: I am sure that the millers have experienced low quality standards, because in certain years we did not all have number one wheat, and they had to grind a lesser quality wheat. They know that. They have had experience with that.

The Chairman: We will move to the second round of questions.

Mr. Foster (Algoma): Mr. Courtis, why was it provided in the trade deal that the Americans would not have to put a grade standard on their wheat coming in here when the subsidy or support programs get to a similar level? Was that just a glitch in the trade deal, or why was it made that way?

Mr. Courtis: I think that was the agreement in the trade deal.

Mr. Foster: It was an incredible gaff, if it was. That is the way it was negotiated, that we provide a grade standard and they do not. Is that the deal as you see it?

Mr. Courtis: That is the way it is today, yes, and my marketing manager would like to make a comment.

Mr. Whitelaw: To be precise on the Free Trade Agreement, it is the Government of Canada that requires us to show the export grade, the approximate value, etc. It is not the Government of the United States that has such a requirement. I have been on symposiums with American producers and they wish to have that made as a U.S. policy. So it is equal. It is neither a policy in Canada to have the grade, nor is it the Government of the United States policy. It is the policy of the Canadian government for all exports of wheat.

• 1935

Mr. Foster: Traditionally we believe that if you have good grading standards, whether you are talking about hogs or beef or grain, it is good for everybody. It is good for the producer, it is good for the consumer, and it is good for trade. In this case, it actually could work against you. We require this for our producers and they do not require it for theirs. The same is happening in the whole beef trade. Essentially, we are harmonizing to the lowest common denominator with the U.S. now, because they are shipping in a vast majority of no-roll beef. We end up with no grades in Canada from their stuff, so it is a mistake.

[Translation]

blé de mauvaise qualité. Ce n'est pas le cas des acheteurs étrangers. Les meuniers auraient sans aucun doute besoins d'informations sur le blé de qualité inférieure.

M. Courtis: Je suis persuadé que les meuniers connaissent bien le blé de qualité inférieure, parce qu'au cours de certaines années, les producteurs n'avaient pas tous du blé de catégorie numéro 1 et ils ont dû moudre du blé de qualité inférieure. Ils connaissent bien ce produit de qualité inférieure.

Le président: Nous allons maintenant passer à une deuxième ronde de questions.

M. Foster (Algoma): Monsieur Courtis, pourquoi est-ce que l'Accord de libre-échange prévoit que les Américains ne sont pas tenus d'indiquer la catégorie du blé qui est importé au Canada quand les programmes de subvention ou d'aide atteignent un niveau semblable? S'agit-il d'une faiblesse de l'accord de libre-échange ou est-ce que cela a été fait dessein?

M. Courtis: Je pense qu'il en a été ainsi convenu dans l'accord de libre-échange.

M. Foster: Si tel a été le cas, il s'agit d'une erreur impensable. C'est ce que nous avons négocié, nous devons indiquer une catégorie pour notre blé et les États-Unis ne sont pas obligés de le faire. Est-ce la façon dont vous interprétez l'accord?

M. Courtis: Oui, c'est la situation actuelle. Mon collègue, le directeur de la commercialisation, aimerait faire un commentaire à ce sujet.

M. Whitelaw: Pour vous donner une précision au sujet de l'accord de libre-échange, c'est le gouvernement du Canada qui exige que nous indiquions la catégorie des exportations, la valeur approximative, etc. Il ne s'agit pas d'une exigence du gouvernement des États-Unis. J'ai participé à des symposiums avec des producteurs américains et ces derniers veulent en faire une politique américaine. Donc, la situation est égale pour les deux parties. Ni le Canada, ni les États-Unis n'ont de politique exigeant d'indication pour la catégorie du blé. Il s'agit d'une politique du gouvernement du Canada concernant toutes les exportations de blé.

M. Foster: Traditionnellement, nous pensons que si nous avons de bonnes normes concernant les catégories, qu'il s'agisse de porc, de boeuf ou du grain, cela profite à tout le monde. Le producteur en profite, le consommateur aussi et le commerce s'en trouve favorisé. Dans ce cas, cela pourrait se retourner contre vous. Nous exigeons que nos producteurs indiquent la catégorie du blé qu'ils produisent, et les Américains ne l'exigent pas de leurs producteurs. Le même phénomène se reproduit dans le commerce du boeuf. Essentiellement, nous harmonisons nos politiques avec les États-Unis selon le plus bas dénominateur parce qu'ils expédient beaucoup de boeuf. Nous nous retrouvons au Canada avec des produits sans catégorie à cause de tout cela. C'est une erreur.

[Texte]

If you are getting rooked too badly in this deal, technically I guess it is possible for Canada to remove those standards for grain, oat, wheat going to the U.S. Is it done by regulation, or is it done by law?

Mr. Whitelaw: The Canada Grain Act.

Mr. Foster: Can you give us your impression of what the future of your board will be? We met two or three months ago with the Canadian Grain Commission, and they suggested to us that within a year the subsidy levels would be at par, assuming that there is a free flow of end-use certificates. How will that change the operation of your board, or will your board be necessary?

Mr. Courtis: Our board is going to continue marketing all the wheat that is grown in the province of Ontario for the 18,000 wheat producers until such time as we are no longer needed. We do not foresee that ever happening.

Mr. Whitelaw: This issue has been raised several times. In a two-minute discourse, I would like to try to explain it.

It brings back the point why there is an Ontario Wheat Board in the first place. Let us take two products—earlier the hon. members mentioned bread; well, ours is breakfast cereal. Currently in Canada there is 10¢ worth of wheat in that \$3 worth of breakfast cereal, and that was part of our submission. That was reduced from 12¢. That breakfast cereal was \$1.99 when that reduction took place. Now it is almost \$3—it is \$2.99. Our disappointment comes when there is a pound of wheat in a box of breakfast cereal. Take a conversion to a loaf of bread, which takes about the same amount of wheat. With regard to the breakfast cereal, water is added, it is crushed, it is shredded, it is put in a box, it is sold. I understand it comes from the manufacturer at 44¢ a box.

In the case of a loaf of bread, the wheat has to go to a flour mill. It has to be refined, separated. It then goes to a baker. It is baked into a loaf of bread which sells on a store shelf for 73¢. Now, something is drastically wrong, because your red spring wheat is at a higher price than our white wheat. In a loaf of bread even at a \$1.30—the breakfast cereal, with added water and crushed and shredded should be, in all common sense, at the same price level. So there is a great distortion.

Two weeks ago in the United States the mills were paying 10¢ over the July futures for white wheat. Now they are paying 30¢ under the futures, a 40¢ U.S. a bushel spread. The reason? There is no reason, except that it is coming close to wheat harvest. Back in 1958, 1957, 1956, when the processors needed wheat prior to harvest—their own stocks were low—prices were \$3.75, \$4 a bushel. At harvest time prices dropped to \$2 or less. It is not

[Traduction]

Si nous nous faisons rouler par cette entente, je pense que techniquement le Canada peut retirer ces exigences pour le grain, l'avoine et le blé expédiés aux États-Unis. Est-ce que ces exigences sont prévues par un règlement ou une loi?

M. Whitelaw: La Loi sur les grains du Canada.

M. Foster: Selon vous, pouvez-vous nous indiquer quel sera l'avenir de votre office? Il y a deux ou trois mois, nous avons rencontré nos représentants de la Commission canadienne des grains et ils nous ont laissé entendre que d'ici un an le niveau des subventions serait le même en supposant qu'il y ait une libre circulation des certificats d'utilisation finale. Quelle incidence cela aura-t-il sur les activités de votre office? Votre office aura-t-il toujours sa raison d'être?

M. Courtis: Notre office va continuer à mettre en marché tout le blé qui est produit en Ontario par les 18,000 producteurs de blé jusqu'à ce que nous n'ayons plus besoin de nos services. Nous ne prévoyons pas cette éventualité.

M. Whitelaw: Cette question a été relevée à plusieurs reprises. Permettez-moi de vous expliquer la situation rapidement.

Cela nous ramène à la raison justifiant l'existence même de l'Office de commercialisation du blé de l'Ontario. Prenons deux produits—plus tôt certains membres du Comité ont parlé du pain; pour nous il s'agit des céréales de table. Présentement au Canada, il y a une valeur de 10c. de blé pour des céréales de table d'une valeur de 3\$, cela a été mentionné dans notre déclaration. Cette valeur s'élevait auparavant à 12c. Le prix des céréales de table était de 1,99\$ lorsque cette réduction a été mise en vigueur. Maintenant ce prix est presque de 3,00\$, en fait 2,99\$. Nous sommes déçus quand nous retrouvons une livre de blé dans une boîte de céréales de table. Comparons avec un pain qui représente environ la même quantité de blé. Pour les céréales de table, il faut rajouter de l'eau, moudre et râper le blé, placer le tout dans une boîte pour la vendre. Je pense que le prix de revient du manufacturier est de 44c. la boîte.

Dans le cas du pain, le blé doit être amené à la meunerie. Il doit être raffiné et séparé, pour être ensuite retourné au boulanger. On l'utilise ensuite pour produire un pain qui se vend au détail pour 73c. Il y a quelque chose qui sonne faux ici. Le blé roux vitreux de printemps est plus dispendieux que le blé blanc. Pour un pain qui se vend à 1,30\$. . . les céréales de table avec l'ajout d'eau et le blé râpé et moulu devraient, en toute vraisemblance, se vendre au même prix. Il y a là une distorsion importante.

Il y a deux semaines, les meuneries américaines versaient 10c. pour les contrats à terme de juillet pour le blé blanc. Maintenant ils paient 30c. pour les livraisons à terme, un écart de 40c. U.S. le boisseau. Quelle en est la raison? Il n'y en a pas, sinon que nous approchons du temps de la récolte du blé. En 1958, 1957, 1956 quand les usines avaient besoin du blé avant la récolte—theurs propres stocks étaient faibles, les prix étaient de 3,75\$,

[Text]

necessarily a supply-and-demand situation, but knowing the pressure on the farmer. That is why the Wheat Board was created. And because that circumstance still goes on in the United States, that is why the Ontario Wheat Board is necessary in Ontario: to prevent such things from happening.

[Translation]

4,00\$ le boisseau. Au moment de la récolte, les prix chutaient à 2\$ ou moins. Il ne s'agit pas nécessairement d'une situation d'offre et de demande, étant donné les pressions exercées sur l'agriculteur. Voilà pourquoi la Commission canadienne du blé a été mise sur pied. Parce que cette conjoncture prévaut toujours aux États-Unis, voilà pourquoi il est nécessaire en Ontario d'avoir un office de commercialisation du blé afin de prévenir la répétition de telles situations.

• 1940

Mr. Foster: Do you have the same kinds of pressure from the big grain companies? Apparently in the U.S. the pressure is on the government to do everything they can to get rid of the Canadian Wheat Board, and I assume the Ontario Wheat Board, because the grain companies of course want to get rid of them because they make money when the price goes up and down. Do you see the same kinds of pressure for the elimination of your operation as we see by groups in the U.S. against the Canadian Wheat Board?

Mr. Whitelaw: Yes, that would be the situation. The Canadian Wheat Board, the Ontario Wheat Board, with the exception of Quebec and the Maritimes, are the only ones that sell to the domestic processors, currently. For years, the trade has tried to break that so they could sell to the processors—buy outside the board and sell to the processors. That would be the strong contingent where they could...

The line system in Ontario now is such that multinationals own country elevators and transfer elevators are becoming involved in the processing industry. Therefore, if they control the storage and the fungible transportation, they can also control the prices paid to producers.

Currently the Ontario Wheat Board, and similarly in the west, control the remuneration paid to and received by those transfer elevators, etc. If it were not for the Ontario Wheat Board in Ontario, storage, elevation, etc. through country elevators would be done by those who are best suited to control it.

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): What is the state of the Ontario wheat growers? There are some 18,000 producers. What is their financial status? Can you give us a thumb-nail sketch of how many are doing well, how many are just surviving, how many are in danger of going under? What sorts of figures or what sort of information can you give with respect to them, either one of you?

Mr. Courtis: That is a very, very hard question to answer. As you know, for the last number of years agriculture has been going through a very, very rough time in all segments of agriculture. Some farmers are managing to stay on a level field and other ones are struggling and many of them have failed.

M. Foster: Les grands producteurs de blé exercent-ils la même pression? Apparemment, les producteurs américains réclament de leur gouvernement de mettre tout en oeuvre pour obtenir la suppression de la Commission canadienne du blé, et sans doute aussi celle du Ontario Wheat Board, étant donné qu'ils profitent des fluctuations de prix. Avez-vous l'impression que les mêmes pressions s'exercent à votre endroit?

M. Whitelaw: Effectivement. Sauf au Québec et dans les Maritimes, les transformateurs canadiens doivent, à l'heure actuelle, s'approvisionner nécessairement auprès de la Commission canadienne du blé ou du Ontario Wheat Board. Ils essaient depuis des années de rompre ce monopole de manière à pouvoir s'approvisionner auprès d'autres fournisseurs. Il y a beaucoup de pressions en ce sens...

En Ontario, les multinationales qui possèdent des silos ruraux et des silos de transbordement commencent à s'intéresser à la transformation. Par conséquent, si elles ont la mainmise sur l'entreposage et le transport du blé, elles sont en mesure de dicter le prix qui sera versé aux producteurs.

À l'heure actuelle, c'est le Ontario Wheat Board et la Commission canadienne du blé dans l'Ouest, qui établissent le prix qui est versé et celui qui est demandé aux propriétaires de silos de transbordement. Si ce n'était de la Ontario Wheat Board en Ontario, ce sont les entreprises qui seraient les mieux placées pour le faire qui veilleraient à l'entreposage et à la mise en silo du blé dans les silos ruraux.

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Quelle est la situation financière des 18,000 producteurs de blé de l'Ontario? Pouvez-vous nous dire combien d'entre eux survivent à peine et combien sont menacés de faillite? L'un ou l'autre d'entre vous peut-il nous donner des chiffres à ce sujet?

M. Courtis: C'est une question à laquelle il m'est très difficile de répondre. Comme vous le savez, l'agriculture est dans une très mauvaise passe depuis plusieurs années. Certains agriculteurs parviennent à soutenir la concurrence, d'autres ont du mal à le faire et un bon nombre d'entre eux ont abandonné la partie.

[Texte]

Mr. Laporte: Do you keep any stats with respect to the producers?

Mr. Courtis: I do not have those with me, no.

The Chairman: Mr. Courtis, Mr. Laporte is from the west and probably, he thinks that a wheat farmer is a wheat farmer here and nothing else, but I think you might explain to him the average mix of farmers.

Mr. Courtis: Yes. All of our wheat producers here in Ontario are involved with growing other crops, especially in my area of southwestern Ontario. We have three main crops of wheat, corn and soybeans, as well as a livestock program. So we have only, I would say, a very, very small percentage of farmers who would be classified as a wheat producer only.

Mr. Laporte: I guess to make it broader and compared to the west, in the west there is a whole rural infrastructure. There is a lot of concern that this infrastructure is going to start disappearing. The family farm is under stress now and it is going to be under further stress. What is happening to family farms in Ontario? What sort of situation are they in? Is there any comment you can make with respect to the state of family farming in Ontario, from your perspective?

Mr. Courtis: The family farm in Ontario is exactly the same as you described it in the west. It is under really severe difficulties right now. The family farm is becoming smaller and smaller all the time. A great deal of their income is obtained from off-farm work. As someone from the older generation, it is deplorable to me to think that my son has to work part-time off the farm.

• 1945

Mr. Laporte: What protection does the Ontario Wheat Board have once American wheat comes into Canada to compete with Canadian grain? What is the scenario you see for the Ontario Wheat Board?

Mr. Whitelaw: The downfall will probably not be wheat coming from the United States. The chairman was quite correct about our quality and everything else. The downfall will come from similar products. As you know all products we serve are now produced in the United States. For each plant we have in Canada, there is an equal off-setting plant in the United States, for breakfast cereal, etc. The price to be brought to bear will be by those products coming in as the reduction factor on the tariff. They have marginal tariffs now. They will probably be fast-tracked to eliminate those tariffs. So to compete with the products we may have to be price sensitive.

Mr. Laporte: Are you saying processing plants in Canada will very likely disappear?

Mr. Whitelaw: I do not think they will very likely disappear. Everybody likes to use the word efficient. If the processing plant in Canada is more efficient than the one

[Traduction]

M. Laporte: Avez-vous des statistiques à nous fournir?

M. Courtis: Je ne les ai pas avec moi.

Le président: Monsieur Courtis, M. Laporte vient de l'Ouest et il s' imagine sans doute que les producteurs de blé d'ici se spécialisent aussi dans un seul produit. Pouvez-vous lui dire quelles sont les autres cultures auxquelles s'adonnent les producteurs de blé d'ici?

M. Courtis: Oui. Tous les producteurs de blé de l'Ontario, et en particulier dans la région du sud-ouest d'où je viens, cultivent aussi d'autres cultures dont les principales, outre le blé, sont le maïs et le soja. Bien des producteurs de blé élèvent aussi du bétail. Par conséquent, seule une infime partie des agriculteurs ontariens se spécialise uniquement dans la production du blé.

M. Laporte: En revanche, dans l'Ouest, il existe toute une infrastructure rurale. On craint beaucoup que celle-ci disparaisse lentement. Les petites exploitations familiales connaissent des difficultés qui s'aggravent actuellement. Dans quelle situation se trouvent ces petites exploitations en Ontario? Pouvez-vous nous renseigner à ce sujet?

M. Courtis: Les petites exploitations familiales de l'Ontario connaissent les mêmes difficultés que celles de l'Ouest. La situation est vraiment critique actuellement, et ces exploitations rapetissent de jour en jour. Les propriétaires de ces petites exploitations tirent une bonne part de leurs revenus d'autres sources. Pour un vieil agriculteur comme moi, il est scandaleux que mon fils doive travailler à temps partiel à l'extérieur de sa ferme.

M. Laporte: Qu'advient-il, à votre avis, du Ontario Wheat Board une fois que le blé américain pourra faire concurrence au blé canadien sur notre marché?

M. Whitelaw: Ce qui causera notre perte ce n'est sans doute pas le blé américain. Le président a fait remarquer à juste titre que notre blé était de très haute qualité. Ce sont les produits de rechange qui nous ruineront. Comme vous le savez, tous les produits qui nous sont servis viennent des États-Unis. Chaque usine canadienne de transformation des céréales a une contrepartie aux États-Unis. Nous craignons donc la concurrence de ces produits qui entreront désormais en franchise de droits. On s'efforcera sans doute de réduire ces tarifs déjà peu importants le plus tôt possible. Pour pouvoir soutenir la concurrence, il nous faudra donc nous efforcer d'offrir les meilleurs prix possibles.

M. Laporte: Craignez-vous la disparition des usines de transformation au Canada?

M. Whitelaw: Je ne crois pas qu'elles disparaissent. Comme on nous le répète sans cesse, pour survivre, ces usines devront être plus efficaces que leurs concurrents

[Text]

in the United States, it will probably survive. If it is less efficient, it probably will not survive. We will not know until years into the FTA.

Mr. Laporte: I just have a general question. Once this movement of grain commences back and forth, what difficulties do you see competing with the United States on a so-called level playing surface? What problems do you anticipate or do you see?

Mr. Whitelaw: As I pointed out earlier, it is the American method of marketing. They have nothing similar to either the Ontario Wheat Board or the Canadian Wheat Board. It is a free market concept. Not to diminish the term multinational, but where any group of elevators seem to influence a market, as I said, in a four-day period wheat can go down 40¢ a bushel. That is on what we call a basis, not reflecting any market change at all. That gives quite a power position, and because it is in line some corporations with country elevator systems may choose to source their wheat from that country elevator rather than source it from a board or any other position.

Mr. Stevenson (Durham): A little earlier a question was asked about the closer relationship or union of the Ontario Wheat Board and the Canadian Wheat Board. On page three of your presentation you are asking for a direct compensation payment to producers on export wheat sales. In light of current GATT discussions, do you feel there is any likelihood that this would be approved?

Mr. Courtis: We gave you three alternatives, and we want the government to decide what they think would be the best for Canadians. I am talking about the compensation for all wheat growers in Canada, not for Ontario. I want to make it abundantly clear that this would pertain to all wheat growers in Canada, as it has in the past.

Mr. Stevenson: In the way the funding for the Canadian Wheat Board flows, would there not be some advantage on the export side to having their kind of relationship with the federal government?

• 1950

Mr. Courtis: That is a very difficult question to answer. I would like to say that I think the Ontario Wheat Producers' Marketing Board has been very efficient in their marketing of wheat. We have tried to work very closely with the Canadian Wheat Board and with government officials. I see no reason why it has to change.

Mr. Whitelaw: If I could interject, we do come under the Minister of Agriculture. We hope that we are as close to the Minister of Agriculture as the Canadian Wheat Board. I am sure the producers in the province of Quebec

[Translation]

américains. Si ce n'est pas le cas, elles fermeront leurs portes. Il faudra des années avant de connaître toutes les répercussions de l'ALE.

M. Laporte: J'aimerais vous poser une question d'ordre général. Une fois qu'il n'y aura plus d'obstacles au commerce des céréales entre les États-Unis et le Canada, pourquoi nous sera-t-il difficile de concurrencer à armes égales les États-Unis? À votre avis, quelles difficultés se poseront?

M. Whitelaw: Comme je l'ai dit, j'estime que c'est la méthode de commercialisation appliquée aux États-Unis qui nous posera le plus de difficultés. Les offices de commercialisation comme le Ontario Wheat Board et la Commission canadienne du blé n'existent pas chez notre voisin. Le marché est tout à fait libre. Je ne sous-estime pas l'influence des multinationales, mais si un certain nombre d'exploitants de silos se concertent, ils peuvent amener le prix d'un boisseau de blé à baisser de 40c. en quatre jours. Cela ne tient même pas compte des fluctuations du marché. Ils ont donc beaucoup d'influence et puisqu'il s'agit d'un réseau, certaines sociétés possédant des silos ruraux peuvent décider de s'approvisionner auprès de ces silos plutôt qu'auprès d'un office ou d'un autre fournisseur.

M. Stevenson (Durham): On vous a posé un peu plus tôt une question au sujet du resserrement des liens entre le Ontario Wheat Board et la Commission canadienne du blé. À la page 3 de votre mémoire, vous réclamez qu'on verse, directement aux producteurs, une indemnité à l'égard des exportations de blé. Vu les discussions qui ont lieu actuellement dans le cadre du GATT, croyez-vous que ce soit bien réaliste?

M. Courtis: Nous avons proposé trois choix au gouvernement et c'est à lui de décider ce qui est dans l'intérêt des Canadiens. Je voudrais que tous les producteurs de blé canadiens soient indemnisés comme dans le passé, et pas seulement ceux de l'Ontario. Je voudrais que cela soit très clair.

M. Stevenson: Compte tenu du mode de financement de la Commission canadienne du blé, ne préféreriez-vous pas, du moins pour ce qui est des exportations, traiter directement avec le gouvernement fédéral?

M. Courtis: C'est une question à laquelle il m'est très difficile de répondre. J'aimerais pouvoir dire que le Ontario Wheat Producers' Marketing Board veille à la commercialisation du blé de façon très efficace. Nous nous efforçons à cet égard de collaborer très étroitement avec la Commission canadienne du blé et ses fonctionnaires. Il n'y a pas de raison pour que cela change.

M. Whitelaw: Permettez-moi de faire remarquer que nous relevons du ministre de l'Agriculture. Nous espérons entretenir des liens aussi étroits avec lui que la Commission canadienne du blé. Je suis convaincu que les

[Texte]

and the producers in the Maritimes and the producers in British Columbia feel as close to the federal Minister of Agriculture as we do. I hope that there is no time at which the only reason we would become part of the Canadian Wheat Board would be to have an ear in Ottawa.

Mr. Stevenson: I was not trying to imply that. We would not commonly admit that we subsidize the export of wheat, yet the prices we get for exports are not always announced. I guess we have been accused of assisting with international sales in one way or another. Has the Ontario Wheat Board had the same sort of assistance as the Canadian Wheat Board has in international sales?

Mr. Whitelaw: No, 100% of our sales are commercial transactions through multinationals. Because of the alignment of our rules and regulations, we file each year at two annual meetings all our export contracts and all our domestic sales, and they are totally open to scrutiny. As I say, the multinationals do scrutinize those and there has never been a challenge of government interference or government special assistance on any export sale.

Mr. Stevenson: I want to get a little more information on this grading system. When wheat is sold domestically, is it graded the same way to our domestic processors as the grades that are necessary for export of Canadian wheats?

Mr. Whitelaw: In western Canada you have a primary standard and an export standard. In Ontario we just have the one export standard, and that is sold to the domestic processors. They buy under that standard, yes.

Mr. Stevenson: So they are told at the time or they would know what grade they were buying and that would be clear.

Mr. Whitelaw: Absolutely.

Mr. Foster: You were talking about the advantage of having a delivery system where regardless of what you deliver you divvy up the price at the end of the year. You have full powers. You were talking about the price, that the multinationals were able to jack the price up and down in order to make the best profit. But they cannot do that in the Ontario region now. All wheat has to be delivered to you, does it not?

Mr. Courtis: All wheat grown in the province of Ontario has to be delivered to the board, yes.

Mr. Foster: So they do not have that power now?

Mr. Courtis: They bid for our wheat and we have to compete with world prices for the export market.

Mr. Foster: Export markets. Yes.

Mr. Courtis: Is that the question you were asking me—the export market?

[Traduction]

producteurs du Québec, des Maritimes et de la Colombie-Britannique se sentent aussi près du ministre de l'Agriculture que nous. J'espère qu'on ne nous associera jamais à la Commission canadienne du blé seulement pour qu'on s'intéresse à nous à Ottawa.

M. Stevenson: Ce n'est pas ce que j'ai voulu laisser entendre. Nous n'admettons pas subventionner les exportations de blé, mais nous ne clamons pas sur les toits nos prix à l'exportation. On nous a sans doute accusés de mousser d'une façon ou d'une autre nos ventes internationales. Le Ontario Wheat Board a-t-il reçu le même appui que la Commission canadienne du blé en ce qui touche les ventes internationales?

M. Whitelaw: Non, toutes nos ventes constituent des transactions commerciales effectuées par l'entremise de multinationales. Les règlements qui nous régissent nous obligent à divulguer chaque année au cours de deux réunions annuelles toutes nos ventes à l'exportation et toutes nos ventes intérieures. Comme je l'ai fait remarquer, les sociétés multinationales étudient soigneusement nos états financiers et on ne nous a jamais accusés de recevoir une aide gouvernementale spéciale.

M. Stevenson: J'aimerais des précisions au sujet de la façon dont on détermine la qualité du blé. Établit-on les différentes qualités de blé de la même façon, que celui-ci soit vendu sur le marché d'exportation ou sur le marché intérieur?

M. Whitelaw: Dans l'Ouest, il y a une norme de base et une norme pour l'exportation. En Ontario, c'est la même norme qui s'applique.

M. Stevenson: Les fournisseurs savent donc dès le départ quelle catégorie de blé ils achètent.

M. Whitelaw: Tout à fait.

M. Foster: Vous avez évoqué l'avantage que présenterait un système de livraison dans lequel les recettes seraient réparties à la fin de l'année sans égard au produit livré. Tout vous est permis. Vous disiez tantôt que les multinationales peuvent faire fluctuer les prix pour faire augmenter leurs profits. Elles ne peuvent cependant le faire en Ontario. Tout le blé produit dans la province doit vous être livré, n'est-ce pas?

M. Courtis: Effectivement.

M. Foster: Les multinationales ne peuvent donc pas faire monter les prix.

M. Courtis: Elles présentent des offres pour notre blé et nos prix doivent être concurrentiels sur le marché mondial.

M. Foster: Oui, sur les marchés d'exportation.

M. Courtis: Parliez-vous des marchés d'exportation?

[Text]

[Translation]

• 1955

Mr. Foster: No, I was just thinking about the kinds of manipulation of price your colleague was talking about. Of course, they can manipulate the price at an international level but they cannot domestically. You buy from the individual farmer that quality or grade of wheat and everybody is paid the same amount.

Mr. Courtis: That is right.

Mr. Foster: It is the same as the Wheat Board.

I am wondering about the impact, as a result of your delivery system and your group marketing arrangement, of the removal of the financial assistance under the advance payments system. It will not affect your producers because, regardless of when they deliver to you, they are paid or get the advance payment and so on. I am just wondering if there is any downside for your producers in that regard. The removal of the support assistance for the advance payment... the government normally is paid the interest rate on it from the delivery until a period later in the spring or whenever it is. The government is removing that \$27 million worth of support this financial year. Does that have an adverse impact on your producers?

Mr. Courtis: We have never had the privilege and the pleasure of that program in Ontario. The advance payment on wheat has never been in use on Ontario wheat. Corn and soybeans, yes, but not Ontario wheat.

Mr. Whitelaw: We do have a self-administered advance payment out of our own pool, which was equal to the government's but not part of it. That is still in place. We still advance interest free to Ontario wheat producers for it, if they wish.

Mr. Foster: Do you pick up the interest on that?

Mr. Whitelaw: Yes, we do.

Mr. Foster: You complain about the price of wheat going down by 20% while the price of bakery products went up by 8%. Some of us who sat on the committee in 1986 witnessed this at pretty close range. Do you have any suggestions about how you avoid that massive spread in the value of wheat compared with the value of bread or pastry products? Is there likely to be under the free trade enough additional competition that the spread will be reduced, or is it the same in the U.S. as it is in Canada, and so on?

Mr. Courtis: I do not foresee that happening. I think that the same thing is going on in the United States. No, I do not see that happening.

Mr. Foster: We hear tell of bakeries moving from southwestern Ontario, the London-Toronto-Hamilton area, and setting up massive plants in Buffalo and areas like that. Is there enough advantage for them in labour laws, minimum wages and input costs to move plants to

M. Foster: Je songeais simplement aux manoeuvres visant à faire augmenter les prix auxquelles votre collègue faisait allusion. Si les multinationales peuvent faire fluctuer les prix au niveau international, ce n'est pas le cas sur le marché intérieur. L'acheteur achète de l'agriculteur un blé d'une certaine qualité au même prix que tous les autres acheteurs.

M. Courtis: C'est juste.

M. Foster: Il en est de même pour la Commission canadienne du blé.

Compte tenu de votre système de livraisons et de vos ententes collectives de commercialisation, je me demande quelle sera l'incidence de l'élimination de l'aide financière accordée en vertu du système des paiements accélérés. Les producteurs ne seront pas touchés, car quel que soit le moment où ils effectuent leurs livraisons, ils sont payés d'avance. Je me demande seulement si l'élimination de l'aide ne pénalise pas les producteurs. D'ordinaire, l'intérêt est versé au gouvernement à compter du moment de la livraison jusqu'à la vente au printemps. Le gouvernement met fin à cette aide de 27 millions de dollars. Cela va-t-il pénaliser les producteurs?

M. Courtis: Les producteurs de blé de l'Ontario n'ont jamais profité d'un tel programme. Il ne s'adressait qu'aux producteurs de maïs et de soja.

M. Whitelaw: Nous gérons nous-mêmes un fonds aussi important que celui du gouvernement qui nous permet de payer à l'avance les producteurs. Ce fonds existe toujours. Nous avançons des fonds sans intérêt aux producteurs de blé de l'Ontario qui en font la demande.

M. Foster: Vous assumez les frais d'intérêt?

M. Whitelaw: Oui.

M. Foster: Vous vous plaignez du fait que le prix du blé a diminué de 20 p. 100, alors que celui des produits de boulangerie a augmenté de 8 p. 100. Ceux d'entre nous qui faisaient partie du Comité en 1986 ont suivi cela de près. Comment à votre avis pourrait-on éviter un écart aussi grand entre le prix du blé et le produit de boulangerie? L'accroissement de la concurrence qui découlera de l'Accord de libre-échange entraînera-t-il une diminution de cet écart ou est-ce que la même situation se produit aux États-Unis?

M. Courtis: Je n'anticipe pas de changement. Je pense que la situation est la même aux États-Unis.

M. Foster: Il paraîtrait que certaines boulangeries quittent le sud-ouest de l'Ontario, c'est-à-dire la région de London-Toronto-Hamilton pour s'installer à Buffalo. Est-ce que ce sont la Loi régissant les relations de travail, le salaire minimum et les économies d'échelle qui les

[Texte]

the U.S. side of the border? Do you have any information on the grocery parts manufacturing side?

Mr. Whitelaw: By the way, as for your first question, it is not official at the board, but it was suggested that we give the processors the wheat and charge 10% on the manufactured product. In other words, we give them the wheat free of charge and then at the retail level charge 10% on the finished product.

Mr. Foster: Our committee looked at that—

Mr. Whitelaw: That would give us \$20 wheat.

Mr. Foster: —but the politics of it are a little rough.

Mr. Whitelaw: To answer to your question directly, in the Free Trade Agreement there is provision that the federal Government of Canada and the American federal government cannot do anything directly to support the industry in moving from either Canada to the United States or back and forth. What is not mentioned in the FTA is that a state or perhaps a province may directly attract an industry. If I were a manufacturer of a product, I could go to New York State or Michigan State to see what I could garner in the way of tax-free incentives or minimum labour or whatever the situation was.

• 2000

So that is what we do not know in the FTA—that is, if an industry may move because of incentives by a state, not from a federal arrangement but from a state arrangement. As you know, even in Canada certain cities have parcels of land for industrial development. This may be on a larger scale.

Mr. Foster: In the estimate of the support programs in the two countries, do you know whether or not the U.S. Export Enhancement Program is included in that calculation, or is that seen as a subsidy to the exporter rather than to the farmer? The Export Enhancement Program seems to be one factor in driving down the price of wheat when the world stocks are low. I have forgotten if we are at 32 days or 37 days right now. But if that is not included, that is a powerful instrument that the government seems to use willy-nilly without even a “by your leave” to Canada, even though it is specifically stated in the free trade deal that they will consult and they will not offend and so on. They do not pay any attention to that, of course.

I am wondering if the Export Enhancement Program is a factor in calculating the level of support. If it is not, it is a massive, powerful instrument that can do incredible harm to us, and yet it may not be calculated.

Mr. Whitelaw: It is not calculated.

[Traduction]

incitent à le faire? Pouvez-vous nous fournir des renseignements sur le commerce au détail des produits de boulangerie?

M. Whitelaw: En ce qui touche votre première question, ce n'est pas encore une politique de notre office, mais il a été question de donner gratuitement le blé aux exploitants d'usines de transformation et d'imposer ensuite un tarif de 10 p. 100 sur le produit fini à l'étape de la vente au détail.

M. Foster: Notre Comité a étudié cette question. . .

M. Whitelaw: Cela porterait le prix du blé à 20\$.

M. Foster: . . . mais c'est une politique qui serait peut-être difficile à faire avaler.

M. Whitelaw: Pour répondre directement à votre question, il est explicitement précisé dans l'Accord de libre-échange que les gouvernements canadien et américain ne peuvent pas inciter directement une industrie à quitter le pays où elle se trouve pour s'installer de l'autre côté de la frontière. On n'y précise cependant rien au sujet du comportement que doivent adopter les États et les provinces. Tous les fabricants peuvent aller voir quels sont les dégrèvements fiscaux qui peuvent leur être offerts dans les États de New-York ou de Michigan ainsi que le salaire minimum qui s'applique dans ces États.

Voilà ce qui se passe en ce qui touche l'ALE. Un État peut chercher à attirer des industries qui se trouvent actuellement au Canada, mais le gouvernement fédéral ne peut pas le faire. Comme vous le savez, certaines villes canadiennes se sont dotées de parcs industriels pour attirer les investisseurs. Peut-être qu'il en est de même sur une plus grande échelle aux États-Unis.

M. Foster: Dans le calcul des programmes de soutien dans nos deux pays, savez-vous si l'on tient compte du Programme américain de promotion des exportations ou est-ce qu'on considère qu'il s'agit d'une subvention versée à l'exportateur plutôt qu'à l'agriculteur? J'ai l'impression que ce programme exerce une pression à la baisse sur les prix. J'oublie si nous en sommes à 32 ou à 37 jours maintenant. Ce programme constitue un outil puissant auquel le gouvernement américain n'hésite pas à recourir sans même pressentir le Canada même si l'Accord de libre-échange précise que des consultations doivent avoir lieu. Le gouvernement américain s'en fiche naturellement.

Je me demande si l'on tient compte de ce programme de promotion des exportations dans les calculs de l'aide apportée. Si ce n'est pas le cas, on omet de se préoccuper d'un programme qui peut avoir des effets dévastateurs pour le Canada.

M. Whitelaw: On n'en tient pas compte.

[Text]

Mr. Wilson: Mr. Chairman, I am straying a long way from the point, but I want to follow up on a comment Dr. Foster made, going back to the time of the hearings three years ago.

There was a proposal that I think was asked of groups that appeared in front of the committee at that time, and it was directed towards trying to capture a portion of the retail selling price of a wheat-based product and to return it intact to the producer. Obviously with a loaf of bread, if you simply laid 10¢ a loaf on it retail, captured that and returned it to the producers through the boards, I think that would be far and away better than the old domestic wheat system and would probably go a long way towards replacing all the other subsidies. It is all hypothetical, of course, but how would your organization view the imposition of such a levy on the understanding that it would be returned proportionately for your producers?

Mr. Whitelaw: I was a witness at the hearings in May 1986 you refer to, and I was part of that. Our presentation was that the increase of products coming into Ontario—there was a 25% increase—was not from the United States. That has been fair trade for a number of years. It was from European countries where the butter or the sugar was subsidized. The example before that committee was Danish butter cookies coming in at \$1.69 for the tin, and we could not even manufacture the tin for that price.

A food tax was suggested—and a lot of people gasped—and that tax would be levied at the retail counter to go back to the producers. The argument basis was that the \$10 wheat would be applied only to Canadian processors; the tax levy would be on all store products, whether they came from Italy, Spain, Portugal, Denmark, the United States or Canada, and therefore that tax revenue could be used to support all agriculture. That was the first time I heard the words “production neutral”, that this levy would be used to support agriculture—not necessarily wheat, but agriculture—and that was also the last time I heard of that scenario.

• 2005

Mr. Wilson: Obviously it died within our group of politicians because a number of them recognized the difficulty of what would be labelled as a food tax. Of course that same attitude has manifested itself in discussions on a goods and services tax, leading to the exemption of basic food, which may or may not be a good thing. It will probably lead to all sorts of problems down the road, but we have that mind-set that somehow you can hide all sorts of taxes on food, but you cannot have one up front that is returned to the producer. Personally I still do not see a whole lot wrong with that, and I believe the consumers of the country would be prepared to accept that. Do I take it that your organization would endorse such a policy?

[Translation]

M. Wilson: Monsieur le président, je m'écarte du sujet, mais j'aimerais revenir sur un point qu'a soulevé M. Foster lors de nos audiences il y a trois ans.

Je crois qu'on a demandé au groupe qui a comparu devant le Comité si ce serait une bonne idée, à leur avis, qu'on récupère une partie du prix de vente au détail des produits à base de blé, et qu'on verse intégralement ce montant aux producteurs. J'estime que cette façon de procéder serait bien meilleure que celle qu'on utilise actuellement et qu'elle permettrait de remplacer toutes les autres subventions. Dans le cas d'un pain, ce montant pourrait représenter 0,10\$. Je sais bien que ma question est hypothétique, mais qu'est-ce que penseraient vos membres d'un système semblable?

M. Whitelaw: J'ai participé aux audiences tenues en mai 1986 auxquelles vous faites allusion. Nous avons précisé à ce moment que l'augmentation de 25 p. 100 dans les produits entrant en Ontario ne venait pas des États-Unis qui ont recours à des pratiques équitables depuis de nombreuses années. Ces produits provenaient plutôt d'Europe où la production de beurre et de sucre est subventionnée. On a donné au Comité l'exemple des sablés danois qui se vendaient 1,69\$ la boîte alors que nous ne pouvions même pas fabriquer cette boîte pour ce prix.

On a alors proposé au grand étonnement de certains qu'on impose une taxe alimentaire qui serait prélevée à l'étape de la vente au détail pour être remise aux producteurs. On comptait réserver le blé à 10\$ aux seules entreprises de transformation canadiennes. La taxe frapperait tous les produits vendus au détail que ceux-ci proviennent d'Italie, d'Espagne, du Portugal, du Danemark, des États-Unis ou du Canada. De cette manière, cette taxe permettrait de favoriser tous les secteurs agricoles. C'était la première fois que j'entendais parler d'une taxe qui ne serait pas axée sur la production puisque son objectif serait de favoriser tous les secteurs agricoles et pas seulement la production de blé. C'était aussi la dernière fois que j'ai entendu parler de ce projet.

M. Wilson: Évidemment, c'est resté entre nous, car un certain nombre de ces politiciens ont reconnu qu'il serait difficile d'appliquer ce qu'on appellerait une taxe à l'alimentation. On a retrouvé évidemment la même attitude lors de discussions sur une taxe sur les biens et services et c'est pourquoi on en a exempté les aliments de base. Ce n'est peut-être pas une bonne chose. Cela entraînera probablement toutes sortes de problèmes un peu plus tard, mais, dans l'esprit des gens, on peut dissimuler toutes sortes de taxes sur les aliments, mais on ne peut pas en imposer très ouvertement une qui serait versée directement aux producteurs. Personnellement, je n'y vois aucune objection et je crois que les consommateurs seraient prêts à accepter cela. Dois-je

[Texte]

Mr. Courtis: I am sorry, I cannot answer this because I have not put it on the table of the board of directors.

The Chairman: Those questions are very hypothetical. You did not have to answer them, and perhaps I should have jumped in and stopped them, but thank you for trying.

Mr. Ferguson: How does the discontinuation of the At and East affect you?

Mr. Whitelaw: I have been with the Ontario Wheat Board since 1976. About a month after I started with the board, the At and East was going to be terminated. It took 13 years, but I have no doubt that the At and East will be terminated. The board prepared for it. We have met a lot of opposition, but in Ontario we have been strong supporters of building on-farm storage, changing marketing opportunity, and using different marketing options. I am pleased that someone asked how the board felt about the At and East. I have had many newspaper reporters call, wanting to know whom they can contact about those socio-economic impact studies, but they are not concerned about the wheat.

What does it do to the board? The board, for the best advantage of the producers, markets the wheat over a ten- to twelve-month period. Now the window has been narrowed. We will be able to market wheat in August, September, October, November, December is not a safe month. We will no longer be able to market wheat in December, January, February, March, but will have to wait until they open navigation. I guess we are basically into a seven-month window to market the wheat, versus a ten- to twelve-month period. With the close of navigation there is no alternative.

The railways have come back very surprisingly. The At and East in 1960 was based on a one boxcar movement from Georgian Bay, and the rate increased at about \$32 because it was based on one boxcar. Immediately after the announcement of the termination of the compensation under the At and East, the railways came back and said that they can move the tonnage for \$15 a tonne. However, because of the cost of that movement, the board cannot justify paying \$8 to \$9 to move wheat up to Georgian Bay, and \$15 to put it into an Atlantic or St. Lawrence position. It is not economically feasible. The only alternative is to hold the wheat back on the farm and have it brought forth in March of the following year for sales out of the Great Lakes.

Mr. Ferguson: You mentioned earlier that at the present time the multinationals control the line elevators and the terminals. Because you have agency powers to handle the wheat as a board, have you made any

[Traduction]

comprendre que votre organisme endosserait une telle politique?

M. Courtis: Je m'excuse, mais je ne peux pas vous répondre car le conseil d'administration n'a pas été saisi de cette question.

Le président: Ce sont des questions purement hypothétiques. Vous n'avez pas à y répondre et j'aurais peut-être dû intervenir pour qu'elle ne vous soit pas posée. Je vous remercie de votre effort.

M. Ferguson: Quel effet aura sur vous la disparition du Programme de subventions au transport de grains et de la farine «à l'est de»?

M. Whitelaw: Je suis au «Ontario Wheat Board» depuis 1976. Environ un mois après mon arrivée, on a annoncé que ce programme allait disparaître. Il a fallu 13 ans avant que cela n'arrive. Nous y sommes préparés. Nous avons fait face à beaucoup d'opposition, mais en Ontario, nous sommes plutôt favorables à la construction d'entrepôts dans les exploitations agricoles mêmes, aux changements des possibilités de commercialisation et à l'utilisation de diverses formules de commercialisation. Je suis heureux que quelqu'un nous ait demandé ce que nous pensons de la disparition du programme. Beaucoup de journalistes ont appelé pour savoir à qui ils devaient s'adresser pour obtenir des études sur l'impact socio-économique, mais très peu s'intéressaient au blé.

Qu'est-ce que cela signifie pour notre office? Notre office vend le blé sur une période de 10 à 12 mois et essaie d'en tirer le plus de profits possible pour les producteurs. Cette période sera maintenant raccourcie. Nous pourrions commercialiser du blé en août, septembre, octobre et novembre. En décembre, ce n'est pas très certain. Le mois de décembre est plutôt risqué. Nous ne pourrions plus vendre de blé en décembre, janvier, février et mars. Nous devons attendre la réouverture de la navigation. Dorénavant, nous commercialiserons le blé sur une période de 7 mois au lieu des 10 ou 12 mois comme avant. Nous n'avons pas le choix étant donné la fermeture des voies navigables.

Les chemins de fer ont appliqué de façon étonnante. En 1960, le programme se fondait sur un transport par wagon couvert de la Baie Georgienne et le taux est monté à environ 32\$ parce que c'était pour un wagon couvert. Dès qu'on a annoncé le fin de l'indemnisation consentie en vertu du programme, les chemins de fer ont dit qu'ils étaient capables d'assurer le transport pour 15\$ la tonne. À cause de ce prix, l'office ne peut plus justifier des dépenses de 8 ou 9\$ pour transporter du blé jusqu'à la Baie Georgienne, puis 15\$ pour l'expédier vers un port de l'Atlantique ou du Saint-Laurent. Ce n'est pas rentable. La seule autre solution serait de garder le blé dans les exploitations agricoles et de le transporter en mars de l'année suivante pour le vendre à partir des Grands Lacs.

M. Ferguson: Un peu plus tôt, vous avez dit qu'à l'heure actuelle les multinationales contrôlaient les silos des voies ferrées et les terminus. Comme votre office a le pouvoir de manutentionner le blé, avez-vous prévu

[Text]

contingency plans in the event that when free movement of grain begins, under the FTA, the big elevators and the terminals do not want to handle it for you, but in turn would buy it some place else?

Mr. Whitelaw: One of the questions that my chairman alluded to as being unanswered by the Minister of Agriculture dealt with this. Prior to the FTA, the split in Canadian elevators was 35% maximum U.S. grain, 65% Canadian. Under the Free Trade Agreement you cannot impede ready access, and we asked if that formula would be applied. If that formula would be applied, and we have not that understanding, if a Canadian transfer elevator or export elevator maintains that he can have no more than 35% space allocated to U.S. grains, then we see no great difficulty in the future. However, if that formula is not applied and there is no restriction of the amount of U.S. grain in Canadian elevators, then we see grave difficulty, regardless of whether it be in the St. Lawrence or back in the Great Lakes ports.

• 2010

Mr. Ferguson: Then the farm storage will be even more vital to the continued operation of your board.

Mr. Whitelaw: Absolutely.

Mr. Ferguson: Last winter I spoke to a man from the United States who spoke to your annual meeting, and he told me they were thinking very seriously of setting up some producer marketing boards or the equivalent of producer marketing boards. Are they making progress at this, and will this affect a large portion of the U.S. crop?

Mr. Whitelaw: It could affect a large portion. The people you refer to are basically the Nebraska wheat growers. They feel disadvantaged by some U.S. programs. It is a very complicated methodology how wheat can, by paper transaction, trade one side of the country to the other, where support levels may be 45¢ a bushel on the east coast and 25¢ on the west coast, and multinationals can transverse that paper and the physical wheat magically shows up on the east coast, and the multinational, not the producer, receives the 45¢. It is very complicated. That is one of the reasons the wheat growers, to stay within the system and take full benefit of the U.S. program, would need some type of strong organization such as an Ontario wheat board or a Canadian wheat board organization.

Mr. Ferguson: I guess they are working to improve their own quality and ship especially high quality products for specific markets, are they not?

Mr. Whitelaw: In Ontario on our white wheat we have basically three well-known licensed varieties. In Nebraska they are faced with 187 varieties of red wheat alone, of

[Translation]

quelque chose au cas où, quand la libre circulation des céréales commencera dans le cadre de l'Accord de libre-échange, les gros silos et les terminus refuseraient d'entreposer votre blé pour en acheter ailleurs?

M. Whitelaw: L'une des questions auxquelles le ministre de l'Agriculture n'a pas répondu, comme vous l'a dit notre président, portait justement là-dessus. Avant la signature de l'Accord de libre-échange, on retrouvait dans les silos canadiens au maximum 35 p. 100 de céréales des États-Unis et 65 p. 100 de céréales du Canada. L'Accord de libre-échange nous interdit d'empêcher l'accès aux silos et nous avons alors demandé si cette formule serait appliquée. Si tel est le cas, et à notre connaissance il n'y a pas d'engagement à cet effet, si les silos canadiens de transbordement ou d'entreposage pour les exportations limitent à 35 p. 100 de leur capacité l'espace allouée aux céréales américaines, nous ne prévoyons pas de grandes difficultés à l'avenir. Mais si cette formule n'est pas appliquée et qu'il n'y a pas de restriction de la quantité de céréales américaines gardées dans les silos canadiens, nous pensons qu'il y aura de graves difficultés, que ce soit dans les ports du Saint-Laurent ou ceux des Grands Lacs.

M. Ferguson: À ce moment-là, l'entreposage à la ferme deviendra encore plus important pour que votre office puisse continuer à fonctionner.

M. Whitelaw: Absolument.

M. Ferguson: L'hiver dernier j'ai parlé à un Américain qui a été conférencier à votre réunion annuelle et il m'a informé qu'ils envisageaient sérieusement la création d'offices de commercialisation pour les producteurs ou quelque chose d'analogue. Font-ils des progrès et cette mesure affectera-t-elle une partie importante de la récolte américaine?

M. Whitelaw: Elle pourrait viser une grande partie de la récolte. Il s'agit essentiellement des producteurs de blé du Nebraska. Ils estiment que certains programmes américains vont contre leurs intérêts. Il s'agit d'une méthode très complexe selon laquelle des transactions sur papier peuvent avoir droit à des niveaux de soutien de 45c. le boisseau sur la côte Est et de 25c. sur la côte Ouest. Les sociétés multinationales peuvent exploiter ce système pour que le blé se retrouve en principe sur papier sur la côte Est et elles obtiennent ainsi les 0,45\$, pas le producteur. C'est pour cette raison que les producteurs ont besoin d'un organisme puissant comme le nôtre ou comme la Commission canadienne du blé s'ils veulent profiter au maximum du programme américain.

M. Ferguson: Je suppose qu'ils essaient d'améliorer leur qualité en réservant les meilleures qualités pour des marchés spécifiques, n'est-ce pas?

M. Whitelaw: En Ontario, nous avons trois variétés agréées de notre blé blanc qui sont bien connues. Au Nebraska ils ont 187 variétés de blé rouge, dont certaines

[Texte]

which there are unknown qualities. They are having difficulty in not only the domestic but export markets, but by having an organization similar to the Ontario wheat board or the Canadian wheat board they can then contract with producers to grow the specific varieties the mills want.

Mr. Monteith (Elgin): Mr. Whitelaw explained earlier that they have to have a grade marked on the export of Ontario wheat. Does that have to be on the domestic product as well, for domestic use in Ontario?

Mr. Whitelaw: We sell under the Canada Grain Act for domestic use. But the B-13 that we refer to is only for export.

Mr. Monteith: So for domestic use the grade does not have to be marked on.

Mr. Whitelaw: It is marked on all sales, yes.

Mr. Monteith: Given that in Canada and in Ontario we have a high quality product, and if we had free flow of product, would we not have an advantage because we have high quality products?

Mr. Whitelaw: Wheat is a fungible product. In other words, it is not stamped "Made in Canada" or "Made in U.S.A.". Once it is put on the table, wheat is wheat—its known origin. There could be the great possibility of blending wheat. In western Canada various wheats are blended at the mill. A mill could take in 5% or 10% of a lower quality wheat and blend it with 50% to 60% of Ontario wheat and 30% of a good western wheat, because there is a tolerance within a flour. Therefore you are not eliminating pound for pound Canadian wheat, but it will be fractional. If they felt that the product they make could be made satisfactorily with a 10% U.S. blend, regardless of the quality, then they would manufacture that product.

I should point out that in fairness to the people I know in Michigan, New York, and Ohio, they grow excellent wheat also. Our white wheat competition is excellent. They have excellent qualities. What happens after it goes to the multinationals is another story. But the producers deliver excellent-quality wheat.

• 2015

Mr. Monteith: We now sell flour in the eastern U.S. Will we not be able to increase that?

Mr. Whitelaw: There are flour mills that are expanding. Maple Leaf Mills of course is lining up a new, modern facility in Port Colborne, which would service that particular market. It will come down to price and competition.

Mr. Monteith: But the opportunity is there.

[Traduction]

de qualité inconnue. Ils ont du mal non seulement sur le marché américain mais aussi sur les marchés d'exportation, mais la création d'un organisme semblable au nôtre ou à la Commission canadienne du blé leur permettrait de passer des contrats avec les producteurs pour les variétés précises que cherchent les minoteries.

M. Monteith (Elgin): M. Whitelaw a expliqué tout à l'heure qu'il est nécessaire d'indiquer la classe sur les exportations du blé ontarien. La même exigence s'applique-t-elle aux ventes pour la consommation interne?

M. Whitelaw: En vertu de la Loi sur les grains du Canada nous pouvons vendre pour l'utilisation interne au Canada. Mais le B-13 dont il est question vise seulement les exportations.

M. Monteith: Ainsi, au pays pour notre utilisation, il n'est pas nécessaire d'indiquer la classe ou la catégorie.

M. Whitelaw: Elle est indiquée pour toutes les ventes. Oui.

M. Monteith: Étant donné la qualité supérieure du produit canadien et ontarien, en supposant le libre-échange du blé, n'aurions-nous pas un avantage à cause de cette qualité supérieure?

M. Whitelaw: Le blé est un produit fungible; autrement dit, il ne porte pas une estampille indiquant son lieu d'origine, que ce soit le Canada ou les États-Unis. Quand le produit arrive sur la table, tout ce qu'on sait à son sujet c'est que c'est du blé. Il y a toutes sortes de possibilités de mélange. Dans l'ouest du Canada, diverses variétés de blé sont mélangées à la minoterie. Elles pourraient prendre 5 p. 100 ou 10 p. 100 d'un blé de qualité inférieure pour le mélanger avec 50 à 60 p. 100 de blé ontarien et 30 p. 100 d'un bon blé de l'Ouest car il y a une certaine tolérance pour la préparation d'une farine. Donc, il ne s'agit pas de remplacer entièrement le blé canadien mais une partie. Si les minoteries estiment qu'elles peuvent faire un produit satisfaisant avec 10 p. 100 de blé américain, elles le feront.

Je devrais dire en toute justice pour les producteurs du Michigan, de New York et de l'Ohio, qu'ils font également un excellent blé. Les blés blancs cultivés par notre concurrent sont excellents, la qualité est très bonne. Ce qui se passe après livraison aux sociétés multinationales, c'est une autre histoire. Mais les cultivateurs leur livrent du blé d'excellente qualité.

M. Monteith: Nous vendons maintenant de la farine dans l'est des États-Unis. Ne pourrions-nous pas augmenter nos ventes?

M. Whitelaw: Il y a des minoteries qui prennent de l'expansion. Maple Leaf est en train de construire une nouvelle usine moderne à Port Colborne pour servir ce marché particulier. En fin de compte, le prix et la concurrence vont décider.

M. Monteith: Mais les possibilités sont là.

[Text]

Mr. Whitelaw: The opportunity is there.

The Chairman: Mr. Courtis and Mr. Whitelaw, I thank you very much for being witnesses here tonight. You have educated us and some of these westerners to what happens to Ontario. Thank you very much for coming.

Mr. Courtis: I want to thank you very much for listening to our concerns, and I appreciate the chance to be here today.

The Chairman: This meeting is adjourned.

[Translation]

M. Whitelaw: Effectivement.

Le président: Monsieur Courtis et monsieur Whitelaw, je vous remercie beaucoup d'être venus ce soir. Vos explications nous ont beaucoup éclairés sur ce qui se passe en Ontario. Merci encore d'être venus.

M. Courtis: Je tiens à vous remercier d'avoir écouté nos préoccupations et je vous suis reconnaissant de nous avoir donné cette occasion de vous parler.

Le président: La séance est levée.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Ontario Wheat Producers' Marketing Board:

Glen Courtis, Chairman;

Jim Whitelaw, Marketing Manager.

TÉMOINS

De l'Ontario Wheat Producers' Marketing Board:

Glen Courtis, président;

Jim Whitelaw, gestionnaire, Commercialisation.

HOUSE OF COMMONS

Issue No. 17

Tuesday, June 27, 1989

Chairman: Harry Brightwell

CHAMBRE DES COMMUNES

Fascicule n° 17

Le mardi 27 juin 1989

Président: Harry Brightwell

*Minutes of Proceedings and Evidence of the
Standing Committee on*

Agriculture

*Procès-verbaux et témoignages du Comité
permanent de*

l'Agriculture

RESPECTING:

Pursuant to Standing Order 108(2), consideration of
the concerns with current issues in the grains
industry

CONCERNANT:

Conformément à l'article 108(2) du Règlement,
étude des préoccupations relatives à la situation de
l'industrie céréalière

WITNESSES:

(See back cover)

TÉMOINS:

(Voir à l'endos)



Second Session of the Thirty-fourth Parliament,
1989

Deuxième session de la trente-quatrième législature,
1989

STANDING COMMITTEE ON AGRICULTURE

Chairman: Harry Brightwell

Vice-Chairman: André Plourde

Members

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Carol Chafe

Clerk of the Committee

COMITÉ PERMANENT DE L'AGRICULTURE

Président: Harry Brightwell

Vice-président: André Plourde

Membres

Vic Althouse
Ralph Ferguson
Maurice Foster
Al Horning
Ken Hughes
Rod Laporte
Joe McGuire
Ken Monteith
Ross Stevenson
Greg Thompson
Lyle Vanclief
Geoff Wilson—(14)

(Quorum 8)

Le greffier du Comité

Carol Chafe

MINUTES OF PROCEEDINGS

TUESDAY, JUNE 27, 1989

(19)

[Text]

The Standing Committee on Agriculture met at 3:40 o'clock p.m. this day, in Room 269, West Block, the Chairman, Harry Brightwell, presiding.

Members of the Committee present: Harry Brightwell, Maurice Foster, Al Horning, Ken Hughes, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief, Geoff Wilson.

Other Members present: Blaine Thacker, Len Gustafson.

In attendance: From the Research Branch of the Library of Parliament: Sonya Dakers and Len Christie, Research Officers.

Witnesses: From the Canadian Wheat Board Advisory Committee: Avery Sahl, Chairman; Michael Halyk, Vice-Chairman; *From the Western Canadian Wheat Growers Association:* Jack Gorr, First Vice-president; Jacqueline Fernet, Manager, Red Deer Office.

Pursuant to Standing Order 108(2), the Committee commenced its examination of concerns with the current grains issues.

By unanimous consent, it was agreed,—That the Committee hear the witnesses from the Western Canadian Wheat Growers Association immediately following the Canadian Wheat Board Advisory Committee.

Avery Sahl and Michael Halyk made statements and answered questions.

At 5.09 o'clock p.m. the sitting was suspended.

At 5.16 o'clock p.m. the sitting was resumed.

By unanimous consent, it was agreed,—That the brief submitted by the Western Canadian Wheat Growers Association, in English only, be distributed to the Committee with a French translation to follow as quickly as possible.

Jack Gorr and Jacqueline Fernet made statements and answered questions.

At 6:49 o'clock p.m. the Committee adjourned to the call of the Chair.

Carol Chafe
Cleric of the Committee

PROCÈS-VERBAL

LE MARDI 27 JUIN 1989

(19)

[Traduction]

Le Comité permanent de l'agriculture se réunit aujourd'hui à 15h40, dans la salle 269 de l'édifice de l'Ouest, sous la présidence de Harry Brightwell (*président*).

Membres du Comité présents: Harry Brightwell, Maurice Foster, Al Horning, Ken Hughes, Rod Laporte, Joe McGuire, Ken Monteith, Ross Stevenson, Greg Thompson, Lyle Vanclief, Geoff Wilson.

Autres députés présents: Blaine Thacker et Len Gustafson.

Aussi présents: Du Service de recherche de la Bibliothèque du Parlement: Sonya Dakers et Len Christie, attachés de recherche.

Témoins: Du Comité consultatif de la Commission canadienne du blé: Avery Sahl, président; Michael Halyk, vice-président. *De la Western Canadian Wheat Growers Association:* Jack Gorr, premier vice-président; Jacqueline Fernet, gestionnaire, Bureau de Red Deer.

En application du paragraphe 108(2) du Règlement, le Comité examine certaines préoccupations relatives à la situation de l'industrie céréalière.

Du consentement unanime il est convenu.—Que le Comité entende les représentants de la Western Canadian Wheat Growers Association tout de suite après ceux du Comité consultatif de la Commission canadienne du blé.

Avery Sahl et Michael Halyk font des exposés et répondent aux questions.

La séance est suspendue à 17h09.

La séance reprend à 17h16.

Du consentement unanime il est convenu.—Que le mémoire de la Western Canadian Wheat Growers Association, présenté en anglais seulement, soit distribué aux membres du Comité et qu'une version française soit établie le plus rapidement possible.

Jack Gorr et Jacqueline Fernet font des exposés et répondent aux questions.

À 18h49, le Comité s'ajourne jusqu'à nouvelle convocation du président.

La greffière du Comité
Carol Chafe

EVIDENCE

[Recorded by Electronic Apparatus]

[Texte]

Tuesday, June 27, 1989

• 1540

The Chairman: I see enough quorum here to begin the meeting, so pursuant to Standing Order 108(2), the committee will consider the concerns with current issues in the grains industry. We welcome today Avery Sahl, Chairman of the Canadian Wheat Board Advisory Committee and Michael Halyk, the Vice-Chairman.

Mr. Sahl, you are most welcome, and we invite you now to give a statement if you would like to do so, and then we would go into questions. I would say as a point of order that we would run this committee on this group of witnesses until 5 p.m. or very shortly thereafter, and then switch to the next group of witnesses. We will finish up the meeting no later than 6.30 p.m. today. That is a point of order. Mr. Sahl, please.

Mr. Avery Sahl (Chairman, Canadian Wheat Board Advisory Committee): I want to thank you very much, Mr. Chairman and members of the Standing Committee on Agriculture, for the opportunity to appear before you this afternoon. I should, perhaps, first apologize because we do not have a written submission due to great difficulties in getting it translated into the other language. Both Mr. Halyk and I have been extremely busy trying to control some weeds on our farm, so our presentation this afternoon will be verbal.

First of all, for the benefit of those who are not familiar with the function of the advisory committee, if I could just take a moment to outline the structure and what our role is.

In 1940 the committee was appointed under the Canadian Wheat Board Act to assist the board and for the use of the minister for direction on grain policy matters. That was an appointed committee. During the 1975 crop year, legislation was passed to establish the elected committee. Now there are 11 electoral districts in the western grain growing area, with approximately 13,000 producers per district. Elections are carried on every four years, and that is how you become a member of the Canadian Wheat Board Advisory Committee.

If you check the portion of the Canadian Wheat Board annual report that deals with the activities of the advisory committee, you will see that over those years the advisory committee has been involved in a pretty wide range of activities. We have had committees establishing quota policies, we have had discussions both with the board and the minister on transportation issues, the car fleet. When the board purchased hopper cars, the advisory committee was involved. We talked about car allocation.

TÉMOIGNAGES

[Enregistrement électronique]

[Traduction]

Le mardi 27 juin 1989

Le président: Comme nous avons quorum, je déclare la séance ouverte. Conformément au paragraphe 108(2) du Règlement, le comité poursuit l'étude de la conjoncture actuelle dans le secteur céréaliier. Nous accueillons aujourd'hui messieurs Avery Sahl et Micheal Halyk, respectivement président et vice-président du Comité consultatif de la Commission canadienne du blé.

Je vous souhaite la bienvenue monsieur Sahl et je vous invite à faire votre déclaration préliminaire. J'ouvrirai ensuite la période des questions. Nous discuterons avec ces témoins du sujet qui nous occupe jusqu'à environ 17 heures, heure à laquelle nous accueillerons notre deuxième groupe de témoins. La séance prendra fin au plus tard à 18 h 30. C'était un rappel au règlement. Vous avez la parole monsieur Sahl.

M. Avery Sahl (président, Comité consultatif de la Commission canadienne du blé): Monsieur le président, je tiens à remercier le Comité permanent de l'agriculture de l'occasion qui nous est donné de comparaître devant lui cet après-midi. Comme il nous a été impossible de faire traduire en temps voulu notre mémoire, je m'excuse de ne pas pouvoir le distribuer. M. Alyk comme moi-même avons consacré tant de temps au désherbage de nos champs qu'il nous faudra nous contenter cet après-midi de faire une présentation orale.

Pour la gouverne de ceux pour qui le fonctionnement du Comité consultatif n'est pas familier, je dirai quelques mots au sujet de sa structure et de son rôle.

En 1940, le Comité a été créé en vertu de la loi sur la Commission canadienne de blé pour aider celle-ci et conseiller le ministre en matière de politiques céréalières. On a procédé par nomination pour constituer le Comité. Durant la campagne agricole de 1975, on a adopté une loi en vue de rendre le Comité électif. La région céréalière de l'Ouest se compose actuellement de onze districts électoraux comptant environ 13,000 producteurs chacun. Des élections ont lieu tous les quatre ans pour renouveler les membres du Comité consultatif de la Commission canadienne du blé.

Vous constaterez à la lecture de la partie du rapport annuel de la Commission canadienne du blé qui porte sur le Comité consultatif que celui-ci s'est adonné au fil des ans à une très vaste gamme d'activités. Il s'est intéressé notamment à la politique de contingentement ainsi qu'aux transports, et en particulier aux parcs de voitures, sujet qui a fait l'objet de discussions entre le Comité, la Commission et le ministre responsable. Le Comité consultatif a été consulté au sujet de l'achat par la Commission de wagons-trémies et leur répartition.

[Texte]

I might also say that the advisory committee has acted as advisers to the old International Wheat Agreement. They were involved with the International Wheat Council, and we had discussions a few years ago with the National Association of Wheat Growers in the United States on better ways that both countries might co-operate in the international grain markets so that we do not cut each other up price-wise in that market.

I might say that every minister who has been responsible for the wheat board has periodically stopped in and paid the advisory committee a visit, discussed government policies and asked advice on a whole host of issues.

I guess we were somewhat disappointed that this has not happened to the degree we thought it should happen under the current situation facing grain farmers at the present time, and I am talking specifically about the GATT discussions that have been going on, the FTA with the United States, and where grain producers fit into those two important discussions. Because we are members elected by our constituents, they expect us to be fully conversant in those areas and able to communicate back to them government policies and what might happen in grain matters and with the wheat board. I might say we have not been in a position to do that accurately. I might say, though, a member of the minister's staff has sat in on our meetings fairly regularly, and we appreciate that. But we do not feel it is the same contact that group deserves, as with the minister.

• 1545

I want to refer now specifically to the situation of oats. For some of the committee members who are not aware of it, oats were removed from the marketing authority of the Canadian Wheat Board and transferred to the private trade. I want to say at the outset that neither the advisory committee nor the board had any warning whatsoever. We had absolutely no indication from oat producers that they were unhappy with the manner in which their oats were being marketed. They had just received about a \$10 million final payment from the oat pool. Some of them delivered oats in the beginning of that pooling period at a lower price and were able to take advantage of the escalating prices in the results of the final pool and were very pleased with those returns.

Over the last year and a half the board talked to the advisory committee very enthusiastically about its oat marketing program. As a matter of fact, we have had to reverse some decisions involving some major oat customers and agreements to supply them with oats on a long-term basis. Without discussing this issue with the advisory committee, the board, or, more important, oat producers, a decree was issued that oats would be turned over to the private trade.

[Traduction]

Les membres du Comité consultatif ont aussi agi comme conseillers auprès de l'ancien accord international sur le blé. Ils ont aussi participé aux travaux du Conseil international du blé et ont tenu des discussions, il y a quelques années, avec la *National Association of Wheat Growers* des États-Unis pour voir comment nos deux pays pourraient collaborer afin d'éviter de se livrer une guerre des prix sur les marchés céréaliers internationaux.

Tous les ministres responsables de la Commission canadienne du blé ont périodiquement rendu visite au Comité consultatif pour discuter avec lui des politiques gouvernementales et pour lui demander son avis sur une vaste gamme de sujets.

Je crois que nous avons été un peu déçus de voir que cette consultation n'a pas été aussi étendue que nous l'aurions souhaité sur les problèmes actuels auxquels sont confrontés les céréaliculteurs, et je songe en particulier aux négociations du GATT actuellement en cours et à l'accord de libre-échange avec les États-Unis. Ceux qui nous élisent s'attendent à ce que nous connaissions à fond toutes les politiques gouvernementales touchant le domaine céréalier et la Commission canadienne du blé pour être en mesure de les informer à cet égard. J'estime que nous n'avons pas été en mesure de bien le faire, vu le manque de consultation dont je viens de vous faire part. Par ailleurs, nous apprécions le fait qu'un collaborateur du ministre ait participé assez régulièrement à nos réunions. Nous préférierions cependant avoir des contacts plus suivis avec le ministre.

J'aimerais maintenant vous parler plus spécifiquement de la question de l'avoine. Certains d'entre vous ne savent peut-être pas que la commercialisation de l'avoine ne relève plus de la Commission canadienne du blé et que ce produit se vend maintenant sur le marché libre. Qu'il me soit d'abord permis de faire remarquer que ni le Comité consultatif ni la Commission n'avaient été informés au préalable de ce changement. Les producteurs d'avoine ne se sont pas plaints auprès de nous de la façon dont nous assurions la commercialisation de leurs produits. Ils venaient de recevoir 10 millions de dollars en paiement final du Syndicat de l'avoine. Certains d'entre eux ont livré leur production au début de la période d'ensilage lorsque le prix était moins élevé, et ont été très heureux de pouvoir profiter de la hausse des prix au moment de la vente finale de leurs produits.

Le Comité consultatif a reçu des louanges de la Commission au cours des 18 derniers mois au sujet de son programme de commercialisation de l'avoine. Nous avons même dû modifier les accords conclus avec d'importants clients pour être en mesure de fournir de l'avoine à la Commission à long terme. Sans que la question ait fait l'objet de discussions avec le Comité consultatif, la Commission et, ce qui importe encore davantage, les producteurs d'avoine, on a émis un décret autorisant la vente libre de l'avoine.

[Text]

After that bombshell hit the grain-growing area—it was just a couple of weeks before the normal period when the advisory committee goes to the country, along with the board, to stand accountable and talk to grain producers in the 11 districts the wheat board area represents—we had 24 meetings in every district in western Canada. They were attended by over 3,000 producers. I might say that 22 of those meetings passed resolutions asking the government to reinstate oats under the Canadian Wheat Board.

As a matter of fact, there was a meeting in the minister's own wheat board area. He was in attendance. A vote was taken by secret ballot. It also asked the government to reinstate the marketing of oats under the Canadian Wheat Board. As a matter of fact, three of the members of the advisory committee who voted against the actions the advisory committee took were asked for their resignations at those particular meetings.

That gives you some idea of the feeling of the oat producers on the issue that took place in the marketing of oats. Since that time we have had a number of concerns expressed by producers, saying such things as what is next? Will barley be next? What is going to happen? Is durum wheat going to be next? What is the future of the Canadian Wheat Board?

• 1550

To give you some indication of the support of the Canadian Wheat Board in western Canada, I want to refer you to a recent poll that was conducted by the three prairie pools. I am not going to go into it in any detail. I understood they were going to be in attendance here today. I think they are quite capable of relaying to this committee the results and the feelings that western producers have for the Canadian Wheat Board. I am going to leave it at that. All I can say is that the support is pretty overwhelming.

I want now to turn to the current grain situation, if I might. Grain prices have been declining for the past eight years. It is really only volume during that period that has kept grain producers somewhat viable. We were lucky last year to have unusually large volumes that somewhat disguise the real problem. Of course, then came the price war between the United States and the European Common Market, which has seen grain prices plummet to unusually low levels. Then last year a major drought took the volume away.

If it had not been for the support programs, such as Western Grain Stabilization and the Special Canadian Grains Program the government introduced... I might say that those two programs were very much appreciated by western farmers. As a matter of fact, if it had not been for those two programs, the whole western grain industry would have been in a shambles. The spin-off would have affected the whole western economy. Len, you can attest to that.

[Translation]

Cette nouvelle, qui a eu l'effet d'une bombe, a été annoncée quelques semaines seulement avant que le Comité consultatif et la Commission se rendent dans les 11 districts céréaliers pour discuter avec les producteurs des questions qui les intéressent et pour leur rendre des comptes. Au total, 24 réunions ont eu lieu dans l'Ouest canadien, auxquelles ont assisté 3.000 producteurs. Sur ces 24 assemblées, 22 ont adopté des résolutions demandant au gouvernement de redonner à la Commission canadienne du blé la responsabilité de la commercialisation de l'avoine.

Le ministre a participé à la réunion tenue dans son propre district céréalier. À l'issue d'un vote secret, l'assemblée a aussi adopté une résolution dans le même sens. On a même exigé la démission des trois membres du Comité consultatif qui ont voté contre les mesures prises par le Comité consultatif.

Voilà qui vous renseigne sur la position des producteurs d'avoine sur toute cette question. Depuis l'annonce de la décision, les producteurs nous ont fait part de leurs préoccupations et ont affirmé se demander si l'orge ou le blé durum seraient les prochains produits visés. Ils ont aussi dit s'interroger quant à l'avenir de la Commission canadienne du blé.

Pour vous donner une idée de l'appui dont jouit la Commission canadienne du blé dans l'ouest canadien, je vous réfère à un sondage mené récemment par les trois syndicats de producteurs des Prairies. Je ne m'étendrai pas là-dessus puisqu'ils doivent comparaître devant vous aujourd'hui. Je sais qu'ils peuvent très bien renseigner le comité là-dessus. Je me contenterai de dire que cet appui est très solide.

Si vous me le permettez, j'aborderai maintenant la question de la conjoncture actuelle dans le domaine céréalier. Les prix des céréales sont en baisse depuis huit ans. C'est à l'abondance des récoltes pendant cette période que les céréaliculteurs doivent leur survie. L'an dernier, l'importance des stocks accumulés a quelque peu masqué le problème. Comme vous le savez, les États-Unis et la Communauté économique européenne se sont ensuite mis à se livrer une guerre des prix qui a entraîné l'effondrement du marché. Enfin, la sécheresse qui a sévi l'an dernier s'est soldée par une mauvaise récolte.

N'eût été des programmes de soutien du revenu comme le Programme de stabilisation des grains dans l'Ouest et le Programme spécial canadien pour les grains, les céréaliculteurs de l'Ouest auraient pâti encore davantage. J'irai même jusqu'à dire que sans ces programmes, toute l'industrie céréalière de l'Ouest se serait effondrée et que toute l'économie de l'Ouest s'en serait ressentie. Vous pouvez le confirmer, n'est-ce pas. Len?

[Texte]

When anybody starts referring to a study that came from a group of consultants somewhere saying that the Special Canadian Grains Program was not needed, I can assure you, ladies and gentlemen, that this was certainly not the case. They were both very important programs—very much appreciated and the same with the drought program that is in the mill at the present time.

The only problem is that there is some concern—perhaps Mr. Halyk will refer to it later—about the timing of it. A lot of bankers are wondering when the next instalment will be so that it can shore up their line of credit. I hope that program is moved ahead.

When there was word that the advisory committee was going to appear here today, Mr. Harvey Gjesdal, who is a member of the advisory committee from northern Saskatchewan around Birch Hills, phoned me and said he had some very disturbing evidence that he wished I would bring before the committee. I told him to please send the data down to me.

For some of you who might be interested, in the province of Saskatchewan, about 10,000 foreclosure notices have been issued at the present time; 26% of the municipality ratepayers have been issued foreclosure notices. Looking through the list, many of them are over the 20%. This gives you some indication, ladies and gentlemen, of the state of the grain-growing economy.

• 1555

What disturbs us and what disturbs producers, when we see this kind of evidence, is that we still hear talk that the government is going to eliminate all government assistance or any assistance programs for some reason or another, yet we see very little evidence that this is happening in the European Common Market or the United States.

I heard just recently of a study coming out of the United States—I thought it was from the USD—that their grain producers cannot live without the export enhancement program, which is the highly subsidized program they have been engaged in over the last number of years. From what I read in the press they have no intention of jumping out of that highly subsidized program. They are one of our major competitors. That is the kind of competition we have,

We thought there was some hope in the recent GATT discussions and we heard there was a freeze on the subsidy. Ladies and gentlemen, I can tell you that there is a big difference whether you are frozen standing up with a smile on your face or whether you are down on your hands and knees. I hope the government does not move ahead on that program of reducing subsidies in isolation from all our competitors, leaving western grain producers high and dry.

[Traduction]

Je peux vous assurer qu'ils ont bien tort ceux qui prétendent, sur la foi d'une étude menée par des experts-conseils, que le Programme spécial canadien pour les grains est inutile. Il s'agit de deux programmes d'importance qui sont fort appréciés tout comme le Programme d'aide aux producteurs touchés par la sécheresse qui est en cours d'élaboration.

Le seul problème qui se pose à l'égard de ce programme—et M. Halyk pourra peut-être revenir là-dessus—touche l'échelonnement des paiements. Beaucoup de banquiers se demandent quand ils recevront le prochain paiement, ce qui leur permettra de relever la ligne de crédit des agriculteurs. J'espère qu'on mettra en oeuvre ce programme.

Lorsqu'il a appris que nous devions comparaître devant vous aujourd'hui, M. Harvey Gjesdal de Birch Hills, qui est membre du comité consultatif du nord de la Saskatchewan, m'a téléphoné pour me dire qu'il souhaitait que je présente au comité des faits très troublants. Je lui ai répondu de me faire parvenir ces renseignements.

Pour ceux que cela intéresse, 10,000 avis de saisie ont été envoyés en Saskatchewan. Vingt-six p. 100 des contribuables municipaux ont reçu un avis de saisie. Bon nombre de ces producteurs se trouvent au-dessus du seuil de 20 p. 100. Cela vous donne une idée, mesdames et messieurs, du triste état de l'industrie céréalière.

Ce qui nous trouble et ce qui trouble aussi les producteurs lorsque nous entendons dire que le gouvernement compte supprimer tous ses programmes d'aide, c'est que la Communauté économique européenne et les États-Unis n'ont pas manifesté l'intention d'en faire autant.

Une étude publiée aux États-Unis par l'USD, si je ne m'abuse, conclut que les céréaliculteurs américains ne peuvent pas se passer du programme de subventions aux exportations dont ils profitent depuis un certain nombre d'années. S'il faut en croire la presse, les États-Unis n'ont nullement l'intention de mettre fin à ce programme, en vertu duquel les producteurs américains touchent d'importantes subventions. Or, les États-Unis constituent l'un de nos principaux concurrents sur les marchés céréaliers.

Nous avons bon espoir qu'une entente soit conclue à l'issue des récentes négociations du GATT. Il a été question d'un gel des subventions. Permettez-moi de dire, messieurs et mesdames, que les conséquences de ce gel sont plus ou moins graves selon qu'on est en bonne santé ou qu'on est agonisant. J'espère que le gouvernement ne mettra pas fin à ses programmes de subvention sans obtenir que tous nos concurrents en fassent de même. Si ce n'est pas le cas, les céréaliculteurs de l'Ouest se trouveront en mauvaise posture.

[Text]

Gentlemen, I have covered a number of issues. Mr. Halyk will cover a number of other concerns.

The Chairman: Could we keep the information about the Saskatchewan farmers?

Mr. Sahl: I can give you a xerox.

The Chairman: We can make copies now. Thank you, Mr. Sahl.

Mr. Halyk, you are very welcome to make a statement, but we do want to ask questions. Keep that in mind as you are going along.

Mr. Michael Halyk (Vice-Chairman, Canadian Wheat Board Advisory Committee): I, too, would like to say good afternoon to the members of the standing committee. I would like to say that I appreciate the opportunity for this committee to present its views of the producers in the Canadian Wheat Board designated area.

I think I cannot but echo the statement by Mr. Sahl that we have to have a very strong concern for an upbeat dialogue between the Canadian Wheat Board, its advisory committee and the government. I think that is very important. It has been very important in the past and I think we have to remember it is going to be important in the future.

I just want to touch again very briefly on the oats issue. Producers were of course very concerned about that and are going to be concerned. I think it is something we have to deal with. I suppose the area that producers felt the government should have been looking at, as opposed to removing oats out of the jurisdiction of an orderly marketing system, was that of bringing a crop such as canola, which is now a very major crop in western Canada, under the jurisdiction of an orderly marketing system.

I think we had better look at the record in a country that relies very much on exports and would like to rely more and more on internal production or internal usage of products. In the canola industry, because of the problems we have in the whole area of marketing, domestic crushing plants are simply closing down because they cannot get the product. The product is held in the hands of individual producers or in the hands of individual grain companies who are hoping that down the road there is going to be a little better price. I think we have come to a time in history that we have to change that around.

The other area I think I have to echo and which I hope we can discuss, whether it be briefly or more so this afternoon, is the area of the Prairie Grain Advance Payment Act, otherwise known to many of us as the Canadian Wheat Board cash advance.

The recent federal government budget left this program in limbo. My question is: are we facing a program in one month's time that is going to have an interest rate attached to it? What type of interest rate is going to be attached to it? Where are we at on that program?

[Translation]

J'ai abordé un certain nombre de sujets, et M. Halyk prendra maintenant la relève.

Le président: Pouvons-nous conserver le document qui porte sur les agriculteurs de la Saskatchewan?

M. Sahl: Je vous en donnerai une photocopie.

Le président: Je vais demander qu'on nous fasse des photocopies tout de suite. Je vous remercie, monsieur Sahl.

Monsieur Halyk, vous pouvez faire une déclaration, mais je vous rappelle que nous voulons vous poser certaines questions.

M. Michael Halyk (Vice-président, Comité consultatif de la Commission canadienne du blé): Je tiens d'abord à saluer tous les membres du comité. Je suis heureux de pouvoir vous présenter les vues des producteurs que je représente au sein de la région désignée par la Commission canadienne du blé.

J'abonde dans le sens de M. Sahl et j'attache comme lui la plus haute importance à l'instauration d'un véritable dialogue entre la Commission canadienne du blé, le comité consultatif et le gouvernement. Ce dialogue a été crucial dans le passé et continuera de l'être dans l'avenir.

Permettez-moi de revenir brièvement sur la question de l'avoine, qui continue de préoccuper grandement les producteurs. J'estime qu'il nous faut résoudre ce problème. Les producteurs s'attendaient non pas à ce que le gouvernement retire à la commission la responsabilité de la commercialisation de l'avoine, mais plutôt à ce qu'il lui confie celle de la canola, qui constitue maintenant l'une des principales cultures de l'Ouest.

J'estime qu'il conviendrait d'envisager cette possibilité dans un pays qui compte autant sur les exportations et qui voudrait compter de plus en plus sur la production interne et l'utilisation interne des produits. En raison de tous les problèmes liés à la commercialisation de la canola, les usines canadiennes de trituration sont contraintes de fermer leurs portes. Les producteurs ou les sociétés céréalières stockent ce produit dans l'espoir que son prix augmentera dans quelques années. J'estime que le temps est venu que la situation change.

J'aimerais aussi vous parler quelque peu—et nous pourrions peut-être revenir là-dessus plus tard—de la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies, en vertu de laquelle la Commission canadienne du blé verse ses avances.

Il n'a pas été question de ce programme dans le dernier budget fédéral. Je veux savoir si d'ici un mois, on nous proposera un programme comportant un taux d'intérêt. Quelle en sera la valeur? À quoi devons-nous nous attendre?

[Texte]

I guess I wonder out loud whether members around the table here today or members of both government and opposition are aware of the real reason that program has come into existence and the real reason it needs to be continued and, I might say, should continue with the interest free portion.

• 1600

The whole reason for the program is that we are faced with a country that cannot transport a product into market in a short given period of time. It takes basically a year for this country to move its product into market. There are areas of the country that, because of transportation, handling, weather or market conditions, must hold the product, and that product in most cases has to stay in the hands of the producers.

The program was simply a way of giving the producers some finances up front, which was basically a very small amount of their product, with an interest-free portion or an advance on their grain stocks, so they could move that product into the marketplace further on. I think we should examine that. There has been a lot of talk lately by members of this committee and others of the Churchill shipping area. I come from a part of the country that ships into the Churchill shipping area, and barley or low quality wheat has been kept on our farms for market reasons until the latter part of the crop year, continuously to service that specific market. If we wipe away the interest-free portion of that program, it is simply going to change very drastically the marketing attitudes of producers in western Canada, and I think it is going to affect our markets in the period down the road.

I hope we can discuss briefly this afternoon the whole area of transportation. I think we all recognize that had we been faced with even an average crop in this current year, we would be way behind in our transportation commitments because of problems we have with rolling stock. We have come to a period in time where we need more rolling stock. The national railways were given a compensatory rate a number of years ago. We still have not seen them adequately fulfil the need for more rolling stock, and the only reason we have not been faced with a crisis situation this year is that we had the drought in western Canada in the past summer, and we just did not have the grain that needs to go into market conditions.

We are in a period in history where we have a much reduced elevator capacity in western Canada. We have a so-called streamlined transportation system. In other words we have many, many branch lines that are no longer there. We have short-term markets. We are not necessarily serving markets that are six months in advance. We are getting markets that are three weeks in advance. We have to have a marketing, transportation and handling system that is geared for that to happen. The programs we have in place have helped that happen, and I think we have to look very much down the road and make sure we are not affecting things that will upset the apple cart.

[Traduction]

Je me demande à haute voix si les députés qui sont ici aujourd'hui, les ministériels et les autres, connaissent la vraie raison d'être du programme et la vraie raison pour laquelle il doit continuer, continuer, dois-je ajouter, libre d'intérêt.

La raison d'être du programme, c'est que notre pays ne peut pas mettre en marché ses céréales dans un délai très court. Il nous faut à peu près une année pour le faire. Pour des raisons qui ont trait au transport, à la manutention ou aux conditions climatiques, les producteurs doivent dans bien des cas conserver leurs produits pendant un certain temps.

L'objectif du programme était donc d'avancer un peu d'argent sans intérêt aux céréaliculteurs pour qu'ils puissent mettre en marché leurs récoltes. J'estime qu'il faut en tenir compte. Il a été beaucoup question dernièrement dans ce comité et dans d'autres comités de la région d'expédition de Churchill. Les céréaliculteurs de ma région expédient leurs produits dans la région de Churchill. Pour des raisons liées aux conditions du marché, ces producteurs ont conservé leurs récoltes d'orge et de blé de qualité inférieure jusqu'à la fin de la campagne agricole, dans le but précis d'approvisionner ce marché. Si les versements sans intérêt sont supprimés, cela entraînera une modification radicale des attitudes des producteurs de l'Ouest, qui se répercutera inévitablement sur les marchés.

J'espère que nous pourrions discuter brièvement cet après-midi de toute la question des transports. Compte tenu de la désuétude de notre matériel roulant, je pense que nous sommes tous conscients que nous aurions fait face à de graves difficultés si la récolte avait été moyenne. Il nous faut augmenter notre matériel roulant. On a accordé un tarif compensatoire aux chemins de fer nationaux il y a de cela plusieurs années. Ils ne se sont pourtant pas encore dotés de tous les wagons dont ils ont besoin. La crise a été évitée cette année parce que la récolte a été mauvaise en raison de la sécheresse qui a sévi dans l'Ouest canadien l'été dernier.

La capacité des silos de l'Ouest a été fortement réduite. On a, dit-on, rationalisé notre réseau de transport, ce qui signifie qu'on a supprimé de nombreux embranchements. Nos contrats d'approvisionnement sont à court terme. Nous n'approvisionnons pas nécessairement des marchés six mois à l'avance, mais parfois trois semaines à l'avance. Il faut donc que notre système de commercialisation, de transport et de manutention soit adapté à ces conditions. Les programmes de subventions ont joué un rôle essentiel, et j'estime qu'il faut éviter de tout bouleverser.

[Text]

I would just like to finish by saying that farmers in Canada, and for that matter everywhere, realize very much that we are always at the mercy of nature, and because of that we have to develop a system that can work, because it is going to be down for a period of time. It is going to be down because of snow slides, mud conditions and so forth. I think over history we have developed a system in this country, and I see things happening in the whole area of transportation and handling that is encouraging that not to continue. I think we have to answer to that, and we have to look down the road and just ask ourselves what type of a marketing system we want to look at.

As the chairman said, we would like to get into the area of questions, and I think we are dealing with a limited amount of time. So I think at this time I would just stop my presentation and hope we can answer your questions or maybe even pose some questions of our own. Thank you.

The Chairman: Thank you, Mr. Halyk. I think the questions will basically be directed at you, and perhaps in your answers you might stimulate some questions in our minds. I think we are going to be questioning you.

Mr. Foster (Algoma): Mr. Chairman, I want to add my words to yours and welcome the Canadian Wheat Board Advisory Committee. I must say that the representatives here have made a good outline of the problems facing grain growers in western Canada. It is very disturbing to learn that the Minister of State for Grains and Oilseeds does not meet with the committee on a regular basis or even from time to time. I am wondering if you could explain, Mr. Sahl, how long it has been since the minister met with the advisory committee and what the explanation is for why he does not meet with the committee.

• 1605

Mr. Sahl: I guess I cannot answer that. Mr. Halyk tells me it was June 1986, or something to that effect.

Mr. Foster: And there was absolutely no consultation with you about the move to take the oats out of the jurisdiction of the board?

Mr. Sahl: Absolutely none. As a matter of fact, I talked to the minister two days before the announcement, giving him a special invitation to come to one of our meetings, and there was no indication that this was about to happen.

Mr. Foster: Since you are an advisory committee, really, to the Canadian Wheat Board rather than to the minister, do you know if there was any consultation with the commissioners of the Canadian Wheat Board as to the removal of oats from the board's jurisdiction?

Mr. Sahl: I cannot answer that.

Mr. Foster: You have painted a fairly dramatic reaction across the west when you say that 22 out of 24 meetings opposed the move, and I understand that 10 even called for the resignation of the minister. Have you witnessed

[Translation]

En conclusion, je voudrais simplement faire remarquer que les agriculteurs de tous les pays savent bien qu'ils sont à la merci de la nature. Par conséquent, il nous faut concevoir un système qui tienne compte de ce fait et des conséquences d'accidents naturels comme les avalanches et les coulées de boue. Au fil des ans, nous nous sommes dotés au pays d'un système de transport et de manutention qui est maintenant compromis. J'estime qu'il nous faut réfléchir à ce problème et nous demander quel genre de système de commercialisation nous voulons.

Comme le temps presse, monsieur le président, je suis maintenant prêt à répondre à vos questions. Je m'arrêterai donc ici, et j'espère pouvoir répondre à vos questions et peut-être même vous en poser quelques-unes. Je vous remercie.

Le président: Je vous remercie, monsieur Halyk. Je crois que c'est surtout à vous qu'on posera des questions, mais peut-être que vos réponses soulèveront des questions dans nos esprits.

M. Foster (Algoma): Monsieur le président, j'aimerais aussi souhaiter la bienvenue aux représentants du Comité consultatif de la Commission canadienne du blé. Je crois qu'ils nous ont brossé un tableau assez complet des problèmes auxquels sont confrontés aujourd'hui les céréaliculteurs de l'Ouest. Je suis très déçu d'apprendre que le ministre d'État aux céréales et oléagineux ne rencontre pas le comité régulièrement ou du moins de temps à autre. Pouvez-vous nous dire, monsieur Sahl, quand le ministre a rencontré pour la dernière fois le comité consultatif et pourquoi il ne le rencontre pas plus fréquemment?

M. Sahl: Je ne peux pas vous répondre. M. Halyk me dit que c'était aux environs de juin 1986.

M. Foster: Et vous n'avez pas été consulté au sujet de la décision de retirer à la Commission canadienne du blé la responsabilité de la commercialisation de l'avoine?

M. Sahl: Absolument pas. J'ai même parlé au ministre deux jours avant l'annonce pour l'inviter à participer à nos réunions, et il ne m'a pas soufflé mot de cette décision.

M. Foster: Étant donné que vous êtes un comité consultatif auprès de la Commission canadienne du blé, plutôt que du ministre, savez-vous si on a consulté les commissaires de la Commission canadienne du blé au sujet de cette décision?

M. Sahl: Je l'ignore.

M. Foster: Vous nous avez dépeint la réaction assez dramatique des producteurs de l'Ouest à l'annonce de cette décision, en disant que 22 assemblées sur 24 ont désapprouvé cette décision et que 10 d'entre elles ont

[Texte]

any issue that has generated more opposition among prairie grain producers than this one?

Mr. Sahl: Not really. It was certainly a bombshell to producers. There is absolutely no doubt about that. The advisory committee took the action they did, as you know, asking for the minister's resignation, which was not something we felt good about, but under pressure from producers and under the circumstances I think we had no alternative in fulfilling our mandate.

Mr. Foster: Do you think there is a larger agenda in grain trade where the government is really moving away from the Canadian Wheat Board and orderly marketing towards a more wide-open market plan where the large international grain marketing companies would have a larger role than the Canadian Wheat Board in the marketing of grain? I noted your comments, for instance, about the impact of the Free Trade Agreement and the GATT decisions with regard to grain.

Mr. Sahl: I cannot, with any precision, answer that question. My only comment would be that I have been around the world a bit; I have been in Winnipeg when most of the major countries that buy grain from us have been there, and they talk with great enthusiasm and admiration for the board and the way we are able to fulfil our commitments on time. So I would hope that is not the case.

Mr. Foster: What impact do you foresee on the producers, both the individual producer and the small exporter? Supposedly this scheme of taking oats out of the jurisdiction of the Canadian Wheat Board is to help individual exporters go into niche markets and market this in a much better way. I have had the argument put to me by producers and by people in the industry that in fact the individual small exporters are going to be at a disadvantage because they will not have any source of supply they can depend on, like the Canadian Wheat Board, unless they make a deal with one of the prairie pools, whereas the large grain companies, Cargill and Continental and so on, have their own source of supply from their production. Do you see it actually concentrating towards perhaps the pools, which have their own supply, and towards the large international grain companies rather than going to small individual niche exporting companies as was proposed in the minister's statement of the taking away of the oats from the pools' jurisdiction?

Mr. Sahl: I think that is absolutely right. As for the Canadian commercial market for oats, for instance, about 50% of it goes to four large accounts in the United States, and any small exporter now can go to the board and say they have a sale, and the board of course determines the price. If they do not think it is good enough, they will not

[Traduction]

même demandé la démission du ministre. D'autres décisions ont-elles suscité autant d'opposition que celle-ci de la part des céréaliculteurs?

M. Sahl: Pas vraiment. L'annonce a eu l'effet d'une bombe. Cela ne fait aucun doute. Le comité consultatif a demandé à contrecœur la démission du ministre sous la pression des producteurs. Dans les circonstances et compte tenu de notre mandat, nous avons estimé ne pas avoir le choix.

M. Foster: Estimez-vous que le gouvernement se propose de retirer à la Commission canadienne du blé la responsabilité de la commercialisation d'autres céréales pour s'en remettre au libre jeu du marché, ce qui permettrait aux grandes sociétés céréalières internationales d'exercer sur la commercialisation des céréales une plus grande influence que celle de la Commission? J'ai pris bonne note de vos observations au sujet des conséquences de l'accord de libre échange et des décisions du GATT sur les céréales.

M. Sahl: Je ne peux pas répondre avec exactitude à votre question. Tout ce que je peux vous dire c'est que j'ai voyagé un peu partout dans le monde et que les principaux pays qui s'approvisionnent en céréales auprès du Canada louent, comme ils l'ont fait à Winnipeg, le travail effectué par la Commission canadienne du blé, qui s'assure de la ponctualité des livraisons. J'espère donc que vos craintes ne sont pas fondées.

M. Foster: Quelles conséquences cette décision aura-t-elle, à votre avis, sur les producteurs individuels et les petits exportateurs? J'imagine que la raison pour laquelle on a décidé de retirer à la Commission canadienne du blé la responsabilité de la commercialisation de l'avoine, c'était pour permettre aux exportateurs individuels de mieux définir leur marché. Des producteurs et des spécialistes de l'industrie m'ont assuré que les petits exportateurs seraient défavorisés parce qu'ils ne pourront plus compter sur une source d'approvisionnement comme la Commission canadienne du blé, à moins qu'ils ne puissent conclure des ententes avec des syndicats céréaliers des Prairies. En revanche, les grandes sociétés comme Cargill et Continental possèdent leur propre source d'approvisionnement. Selon vous, est-ce que le gros mouvement se fera vers les syndicats céréaliers, qui ont leurs propres approvisionnements, et vers les grandes sociétés internationales plutôt que vers les petites entreprises d'exportation qui ont des créneaux particuliers sur le marché, comme le laissait entendre la déclaration du ministre où il disait que l'avoine ne relèverait plus de la compétence des syndicats?

• 1610

M. Sahl: Je pense que c'est tout à fait exact. Environ la moitié de l'avoine sur le marché commercial canadien est vendue à quatre grandes entreprises aux États-Unis. Pour l'instant, n'importe quel petit exportateur peut dire à la commission qu'il a trouvé un client, et c'est la commission qui fixera le prix. Si elle ne juge pas le prix

[Text]

supply them with the product, if they have the product, and that has been part of the problem—the product was short—to find some so-called little niche market.

But my understanding is that now farmers will be holding back oats for a better price or some of the large companies might try to corner the market and get a large supply and not allow them to get a supply of oats to meet some so-called niche market. So I think some of the small exporters might find great difficulty operating in that kind of an environment.

As a matter of fact, I have even heard it said that some of the large accounts are running scared now, because when they were buying from the Canadian Wheat Board they had assurance of supply, much the same as a foreign country, from the board. They see now that perhaps the producers and the grain companies might hold oats off the market, and of course, the net effect would be the same as in the canola-crushing industry in the west. It would sit there with markets for canola oil in the United States, their plants virtually shut down, and farmers holding the canola. Now, that does not make sense to me. It seems to me that if there is a market, whether it is a domestic market for oil or an export market for seed, we had better service them both in some way, shape or form, or they are going to go to the next store, and the same thing might apply to oats.

Mr. Foster: I have one question for Mr. Halyk. In response to the question about the Canadian Prairie Grain Advance Payments Act, I can assure you that the government intends to remove the interest support program and provide only a loan guarantee. In my experience with loan guarantees, if they are not useless, they are very close to it. But I guess it is better than nothing.

If the people on this side of the table had agreed, that bill would have been passed tonight. We did not agree, so it has been put off until the fall. But I would not count on having any support for Prairie Grain Advance Payments interest assistance in this coming crop year unless the Minister of Agriculture has a change of heart.

Mr. Halyk: Again, I think there is not a clear understanding of why that program was brought into effect. When you go out into the general public and you talk about an individual, whether it be a farmer or anyone else, getting an interest-free loan, people do get a little upset in so-called tough economic times, and I guess that is the economic reason why that program got looked at. But I think we have to remember again that this program was put into place to allow producers, whether they are in eastern Saskatchewan, in southern Manitoba, or in northern Alberta, who for any kinds of reasons. . .

[Translation]

assez avantageux, elle refuse de fournir le produit à l'exportateur, si toutefois elle a le produit, et c'est notamment parce qu'il y a eu une certaine pénurie du produit qu'il a été difficile de trouver de petits créneaux sur le marché.

Si j'ai bien compris, maintenant, les agriculteurs attendront d'obtenir un meilleur prix pour leur avoine, ou certaines des grandes entreprises essaieront peut-être d'accaparer le marché et d'empêcher les petits exportateurs d'obtenir des provisions suffisantes d'avoine pour leur petits débouchés. Je pense donc que certains petits exportateurs auront beaucoup de mal à fonctionner dans un tel système.

En fait, j'ai même entendu dire que certains gros acheteurs sont même inquiets parce que la Commission canadienne du blé pouvait leur garantir des approvisionnements suffisants, tout comme si elle avait fait affaire avec un pays étranger. Maintenant, ils craignent que les producteurs et les compagnies céréalières ne refusent de vendre leur avoine. Bien sûr, cela aurait les mêmes conséquences que pour l'industrie du broyage de canola. Il y a des débouchés pour l'huile de canola aux États-Unis, mais les usines ne fonctionnent pas et les agriculteurs refusent de vendre le canola. Je trouve cela insensé. Il me semble que s'il y a un débouché, que ce soit un marché canadien pour l'huile ou un marché d'exportation pour les graines, nous devons essayer de satisfaire les deux marchés d'une façon quelconque, sinon ils iront ailleurs. Ce pourrait être la même chose pour l'avoine.

M. Foster: Je voudrais poser une question à M. Halyk. En réponse à la question au sujet de la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies, je peux vous garantir que le gouvernement compte supprimer le programme de soutien des taux d'intérêt et fournir seulement une garantie d'emprunt. D'après mon expérience, les garanties d'emprunt sont très peu utiles, mais j'imagine que c'est mieux que rien.

Si les députés de ce côté-ci avaient été d'accord, le projet de loi aurait été adopté ce soir. Comme nous n'étions pas d'accord, il a été reporté à l'automne. Je ne pense pas que les agriculteurs recevront de l'aide pour les intérêts en vertu de la Loi sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies pendant la prochaine campagne agricole à moins que le ministre de l'Agriculture ne change d'avis.

M. Halyk: Encore une fois, je ne pense pas qu'on comprenne bien pourquoi le programme a été mis sur pied. Lorsque quelqu'un, que ce soit un agriculteur ou quelqu'un d'autre, obtient un prêt sans intérêt, cela scandalise quelque peu les membres du grand public à notre époque de difficultés financières, et j'imagine que c'est pour cela que le gouvernement a songé à modifier ce programme. Il ne faut cependant pas oublier que ce programme a été instauré pour permettre aux producteurs, que ce soit dans l'est de la Saskatchewan, le sud du Manitoba ou le nord de l'Alberta, qui, pour une raison quelconque. . .

[Texte]

I will use the one that has happened numerous times in the Peace River area of Alberta, where the crops got left out over winter and the minister in charge was able to put a decree in place that allowed the advance payments on unthreshed grain to go into place. Those producers were able to get some money—not any large amounts, but some money—interest free to cover at least some of their costs over the wintertime until they could get the crop off in the spring. Now, that program is simply lost, because if you take the interest-free portion away from it, if you have only the Loans Guarantee Program. . . As you say, if it is not nothing, it is very close to it. Really, I think we probably will be looking at programs that are self-administered, self-run, and, of course, cover the costs in some way.

I think the other thing we are facing is this. We will also be looking at areas that are caught because of weather conditions quite often, looking at dumping a product or moving a product by any means into the marketplace because that is the quickest way to obtain cash.

• 1615

That will upset our transportation system, upset our handling system, and really upset our marketing system because there are times you simply have to keep a product off the market.

Mr. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): I would like to focus for a little on the changing role of the committee. You have mentioned that the minister has not met with you since 1986—

Mr. Halyk: It was my mistake there. It was June 1987. I had to refresh my memory and I think it was 1987. I just want to make that correction.

Mr. Laporte: Has the role of the advisory committee vis-à-vis the Canadian government changed? Past ministers asked the advisory committee for their input. If so, when, and can you give a bit of a historical background with respect to that?

Mr. Sahl: Here is a copy, taken from the wheat board annual report, of all the activities that the advisory committee has been involved in since 1940. If you go through that, you can quite quickly see the wide range of involvement that the advisory committee had, both when it was an appointed committee, and after 1975 when I became a member, and when it became an elected committee, which even makes that role more important, because our constituents expect us to know something about the implications for the board under the FTA, or the implications for the board in the GATT discussions, and what is going on. I get confronted with it regularly in the coffee shops from the people I represent, and I have to go back and honestly say that I really cannot tell.

[Traduction]

Je voudrais citer un exemple qui s'est produit bien des fois dans la région de Peace River en Alberta, où l'on n'a pas pu faire les récoltes avant l'hiver. Le ministre de l'époque avait publié un décret pour permettre qu'on verse des paiements anticipés pour le grain non battu. Les producteurs ont donc pu obtenir un peu d'argent, même si ce n'était pas beaucoup, sans avoir à payer d'intérêt pour recouvrer au moins une partie de leurs coûts pendant l'hiver jusqu'à ce qu'ils puissent vendre leur récolte au printemps. Le programme a maintenant disparu parce que si l'on supprime les prêts sans intérêt et que l'on maintienne uniquement le programme de garantie d'emprunt, il ne reste vraiment pas grand-chose. Je pense que nous devons probablement songer à des programmes administrés et dirigés par les agriculteurs, qui permettront de recouvrer les coûts d'une façon quelconque.

L'autre situation à laquelle nous devons faire face est celle-ci. Il y aura aussi un problème dans les régions où, à cause des conditions climatiques, les producteurs doivent très souvent essayer de vendre le produit à vil prix ou de l'expédier vers le marché, parce que c'est la façon la plus rapide d'obtenir de l'argent.

Cela perturbera le réseau de transport, le réseau de manutention et surtout le système de mise en marché parce que, à certains moments, il faut absolument éviter de mettre un produit sur le marché.

M. Laporte (Moose Jaw—Lake Centre): Je voudrais parler un peu de l'évolution du rôle du comité. Vous avez signalé que vous nous n'avez pas vu le ministre depuis 1986. . .

M. Halyk: Je me suis trompé. C'était en juin 1987. À bien y penser, c'était en 1987. Je tenais à le préciser.

M. Laporte: Le rôle du comité consultatif à l'égard du gouvernement canadien a-t-il changé? Les ministres précédents demandaient l'avis du comité consultatif. Si c'est vrai, pouvez-vous nous donner quelques précisions là-dessus?

M. Sahl: J'ai ici une liste, tirée du rapport annuel de la commission du blé, qui donne toutes les activités du comité consultatif depuis 1940. Si vous lisez cette liste, vous constaterez rapidement toute la gamme d'activités du comité consultatif, à l'époque où ses membres étaient nommés et aussi après 1975, quand tous les membres du comité, y compris moi-même, ont été élus. Depuis cette époque, notre rôle est encore plus important qu'auparavant parce que nos électeurs s'attendent que nous sachions un peu ce que l'Accord de libre échange, les négociations du GATT, etc., signifient pour la commission. Les gens que je représente me posent souvent des questions là-dessus quand je les rencontre par hasard, et je dois leur dire bien honnêtement que je n'en sais rien.

[Text]

As I indicated, the advisory committee was involved years ago in the old international wheat agreement. They have been involved in work with the FAO, with the wheat council—the list goes on and on.

Mr. Laporte: Since you have been involved since 1975, perhaps you can give an outline of how the role of the advisory committee changed between 1975 and 1984, and from 1984 to the present. Can you make some comments with respect to that?

Mr. Sahl: First, in the last two or three years, as everyone knows, the grain industry has really gone through the ringer in many different ways.

There are many different things that are going on, or have gone on, that have impacted on grain producers and the role of the board. The environment is quite different now from what it was then, but even in the early stages of my tenure on the committee, I think we had a better feel—although things might not have been moving as fast—for what was going on, and greater involvement.

Mr. Laporte: Had you previously met with past ministers and been specifically requested for your input into situations regarding the Canadian Wheat Board or other—

Mr. Sahl: Yes.

Mr. Laporte: Rarely, never, once, often?

Mr. Sahl: I would not say it was often, but I would say it was periodically.

Mr. Laporte: You took the unprecedented—I believe it is unprecedented—position of calling for Minister Mayer's resignation not too long ago. What caused you to go to that extent?

Mr. Sahl: I think I attempted to answer that question. I think it was the unprecedented action that was taken. I think there was a general feeling by the committee that they lacked explanations of where government policy was going in regard to the board, and the grain policy.

• 1620

Mr. Laporte: What action have you taken? You asked for the minister's resignation. What other action have you taken in order to get yourself heard to feel that you are doing your job with the government?

Mr. Halyk: We asked for a meeting with the Prime Minister to further discuss the issue and, of course, discuss the resolution of our committee.

Mr. Laporte: What response have you had with respect to that?

Mr. Halyk: The response was that it was favourable for a meeting, but no meeting date has been set yet.

Mr. Laporte: What about a meeting with Minister Mazankowski?

[Translation]

Comme je l'ai déjà dit, il y a bien des années, le comité consultatif avait participé à l'ancienne entente internationale sur le blé. Il avait travaillé avec la FAO, le Conseil du blé, etc.

M. Laporte: Puisque vous en êtes membre depuis 1975, vous pouvez peut-être m'expliquer comment le rôle du comité consultatif a évolué entre 1975 et 1984 et ensuite depuis 1984. Pouvez-vous nous dire quelque chose là-dessus?

M. Sahl: D'abord, comme tout le monde le sait, depuis deux ou trois ans, l'industrie céréalière a vraiment éprouvé toutes sortes de problèmes.

Toutes sortes d'événements présents et passés ont eu des conséquences pour les producteurs céréaliers et le rôle du conseil. Les choses ont beaucoup changé depuis l'époque, mais, même quand je venais d'être élu au comité, je pense que nous étions davantage au courant de ce qui se passait et que notre participation était plus grande, même si les choses n'allaient peut-être pas aussi vite que maintenant.

M. Laporte: Aviez-vous rencontré les ministres précédents et vous avaient-ils demandé de façon précise ce que vous pensiez de certaines situations concernant la Commission canadienne du blé ou d'autres. . .

M. Sahl: Oui.

M. Laporte: Rarement, jamais, une fois ou souvent?

M. Sahl: Je ne dirais peut-être pas souvent, mais régulièrement.

M. Laporte: Vous avez pris la décision sans précédent, et je pense que cela ne s'était pas fait dans le passé, de demander la démission du ministre, M. Mayer, il n'y a pas très longtemps. Pourquoi êtes-vous allé jusque-là?

M. Sahl: Je pense avoir déjà essayé de répondre à cette question. Je pense que c'est à cause des mesures sans précédent qui avaient été prises. J'ai l'impression que le comité jugeait de façon générale que le gouvernement ne lui avait pas fourni d'explications au sujet de sa politique relative à la Commission et à l'industrie des grains.

M. Laporte: Quelle mesure avez-vous prise? Vous avez demandé la démission du ministre. Qu'avez-vous fait d'autre pour faire valoir vos opinions et remplir votre rôle auprès du gouvernement?

M. Halyk: Nous avons demandé de rencontrer le premier ministre pour discuter davantage de la question et parler, bien sûr, de la résolution de notre comité.

M. Laporte: Quelle réponse avez-vous obtenue à ce sujet?

M. Halyk: On nous a dit qu'il pourrait y avoir une réunion, mais la date n'a pas encore été fixée.

M. Laporte: Pourquoi pas une réunion avec M. Mazankowski?

[Texte]

Mr. Halyk: Once the committee took the step of asking for the resignation of the minister, if I understand the role of government, the person in charge of that minister is the Prime Minister of Canada, and that is where our next step is, with the Prime Minister. If we simply have a problem and if the minister has a problem with us, if we cannot resolve it, I think it would be wrong to say that we want another minister, we want this minister, we want that. Our next move is with the Prime Minister of Canada.

Mr. Laporte: In this committee, not too long along, Minister Mazankowski indicated that he would be willing to meet with your advisory committee. I believe you discussed that at your meeting on June 7 or June 8. Minister Mazankowski is the senior agricultural minister, and he is also the Deputy Prime Minister and has the ear of the Prime Minister. Since you are having difficulty meeting with the Prime Minister, and the Minister of Agriculture has actually indicated on the record that he is willing to meet with you and listen to you, it would seem to be to your advantage, I would think, to meet with the Minister of Agriculture. Do you not agree with that?

Mr. Halyk: That could be possible. But at the meeting of June 7 a decision was made that we should deal with the Prime Minister on this issue. If we had correspondence back saying that the Prime Minister would like the Deputy Prime Minister to handle the issue, I think we would have dealt with it in that respect, but it did not come across the table in that manner.

Mr. Laporte: I would suggest that perhaps you are not doing the members of the permit bookholders in western Canada justice by simply attempting to meet with the Prime Minister and refusing to meet with the Minister of Agriculture. It is almost as if you are the ones who are breaking down communications with the government.

Mr. Halyk: All I can say is the correspondence that has carried on since the decree of oats being removed from the jurisdiction of the Canadian Wheat Board has happened... and since that point it has become very obvious that Mr. Mazankowski certainly agreed with the move and supported that move. As to our decision to call for the resignation of the minister, it seemed quite logical that the person to discuss that with is the person who put him there, and that is the Prime Minister.

Mr. Laporte: When was your last contact with the Prime Minister's Office?

Mr. Sahl: I was asked by the committee, as chairman, whether I had any response from the Prime Minister's Office, and I had to report that it had not been acknowledged. The lady I talked to said, that is too bad; it obviously got lost in the shuffle. She said that the Prime Minister is extremely busy, which I do not doubt. She asked me if I would consider a meeting with the Deputy Prime Minister, and I said that I thought that should be communicated to me and that I was sure the committee would take it under consideration.

[Traduction]

M. Halyk: Puisque le comité avait décidé de demander la démission du ministre chargé de la commission et que ce ministre relève du premier ministre du Canada, ce que nous devons faire maintenant, c'est rencontrer le premier ministre. S'il y a un problème entre le ministre et la commission que nous n'arrivons pas à résoudre, je pense que nous aurions tort de dire que nous voulons rencontrer tel ou tel autre ministre et que nous voulons telle ou telle autre chose. La prochaine étape pour nous consiste à rencontrer le premier ministre du Canada.

M. Laporte: Il n'y a pas très longtemps à notre comité, M. Mazankowski a signalé qu'il était prêt à rencontrer votre comité consultatif. Je pense que vous en aviez discuté à votre réunion du 7 ou 8 juin. M. Mazankowski est le principal ministre dans le domaine de l'agriculture et il est aussi vice-premier ministre et conseiller du premier ministre. Puisque vous avez du mal à rencontrer le premier ministre lui-même et que le ministre de l'Agriculture a déclaré ici même qu'il était prêt à vous rencontrer et à vous écouter, il me semble que vous auriez intérêt à le voir. N'êtes-vous pas d'accord?

M. Halyk: C'est possible. Mais nous avons décidé à notre réunion du 7 juin que nous discuterions de cette question avec le premier ministre. Si on nous avait répondu que le premier ministre préférerait que le vice-premier ministre s'occupe de la question, nous aurions probablement choisi cette façon de procéder, mais ce n'est pas ce qui est arrivé.

M. Laporte: Il me semble que vous n'êtes peut-être pas juste envers les détenteurs de carnets de permis de l'ouest du Canada en vous efforçant uniquement de rencontrer le premier ministre et en refusant de voir le ministre de l'Agriculture. C'est presque comme si vous coupiez les communications avec le gouvernement.

M. Halyk: Je ne peux que me reporter à la correspondance qui a été échangée depuis qu'on a retiré l'avoine de la compétence de la Commission canadienne du blé. Depuis que cela s'est fait, il est très évident que M. Mazankowski approuvait cette décision. Quand nous avons décidé de demander la démission du ministre, il nous a semblé tout à fait logique d'en discuter avec celui qui l'avait nommé à son poste, c'est-à-dire le premier ministre.

M. Laporte: De quand date votre dernière communication avec le Cabinet du premier ministre?

M. Sahl: Le comité m'a demandé, en ma qualité de président, si j'avais obtenu une réponse du Cabinet du premier ministre et j'ai dû reconnaître que je n'avais pas obtenu d'accusé de réception. La dame à qui j'ai parlé m'a dit que c'était malheureux, mais que la lettre s'était sans doute perdue en route. Elle m'a dit que le premier ministre était très occupé, ce dont je ne doute nullement. Elle m'a demandé si j'accepterais de rencontrer le vice-premier ministre et j'ai répondu que cette proposition devrait m'être envoyée par écrit et que le comité y réfléchirait certainement.

[Text]

Mr. Laporte: Was that from the PM's Office?

Mr. Sahl: Yes.

Mr. Laporte: Do I understand that will be discussed at future advisory committee meetings?

Mr. Sahl: If we have some communication from the Prime Minister's Office that the Deputy Prime Minister, or the Minister of Agriculture, would be prepared to meet with this committee, I expect the committee would certainly look favourably at it.

Mr. Laporte: In your opening remarks—I am not sure who mentioned it—you said that the Canadian Wheat Board had outlined an oats marketing program which they were quite excited about. Could you elaborate on that point?

Mr. Sahl: I do not think I can elaborate on it other than the fact that both the advisory committee and the board talked about the increasing market demand for oats. With the health food thing and the large increase in volumes that is taking place over the last few years, we have to start to get in place a product to meet that demand. The board put in place certain things they could co-operate with the trade in supplying whatever market comes along.

• 1625

In those terms, there was some general talk about some long-term agreements with some major oat processors, and some very enthusiastic talk about the future of oat marketing in western Canada.

Mr. Thacker (Lethbridge): I would like to join with others in welcoming our witnesses today, and they are guests of this committee, even though on a personal basis, along with I suppose some others of us at least, I have some very fundamental differences with the views the advisory board has taken.

I would appreciate it if I could make a couple of comments and perhaps witnesses can respond to them at end, particularly to my questions.

I submit to my witnesses that the position you have taken is much more ideological than based on the factual reality of the oat market, the specialty nature of oats, the number of growers—I think it is some 14,000 out of 150,000 who actually delivered oats—and the need for a very fast response in the oat market, just given the unique nature of the demand, particularly in the United States. I submit that with all due respect.

It leads to the question as to your statutory power, which is really advisory to the board. I mean you do not have a statutory power, it seems to me, to call for the resignation of the minister. You are to be advisers to the board.

[Translation]

M. Laporte: C'est quelqu'un du Cabinet du premier ministre qui vous l'a dit?

M. Sahl: Oui.

M. Laporte: Si j'ai bien compris, il en sera question lors de prochaines réunions du comité consultatif?

M. Sahl: Si nous recevons une lettre du Cabinet du premier ministre pour nous dire que le vice-premier ministre, ou le ministre de l'agriculture, est prêt à rencontrer notre comité, j'imagine que notre comité verra probablement cette proposition d'un bon oeil.

M. Laporte: Dans votre déclaration d'ouverture, et je ne suis pas certain de qui a dit cela, vous signalez que la Commission canadienne du blé a établi les grandes lignes d'un programme de commercialisation de l'avoine qu'elle trouve extrêmement intéressant. Pouvez-vous nous en dire plus long?

M. Sahl: Je ne pense pas pouvoir en dire plus long là-dessus, sauf que le comité consultatif et la Commission ont parlé de l'accroissement de la demande pour l'avoine. Vu la mode des aliments naturels et l'accroissement dans le volume des ventes depuis quelques années, nous devons nous assurer que nous avons un produit pour répondre à la demande. La Commission a mis au point certains mécanismes qu'il lui permet de collaborer avec l'industrie pour satisfaire à la demande future du marché.

Dans ce contexte, nous avons discuté de façon générale d'accords à long terme avec certaines grosses entreprises de conditionnement de l'avoine et nous avons discuté de façon très enthousiaste de l'avenir du marché de l'avoine dans l'ouest du Canada.

M. Thacker (Lethbridge): Je tiens moi aussi à souhaiter la bienvenue aux témoins aujourd'hui. Ce sont les invités du comité même si moi-même et certains autres ici ne sommes pas du tout d'accord avec la position adoptée par le comité consultatif.

Je voudrais faire quelques observations, après quoi les témoins pourront commenter ce que j'ai dit et répondre à mes questions.

Il me semble que la position adoptée par les témoins est basée beaucoup plus sur des considérations idéologiques que sur la réalité du marché de l'avoine, la nature spécialisée de la culture de l'avoine, le nombre de producteurs—je pense que seulement 14,000 producteurs environ sur 150,000 ont effectivement livré de l'avoine—et la nécessité de réagir rapidement à l'accroissement de la demande sur le marché de l'avoine, vu la nature particulière de cette demande, surtout aux États-Unis. Je signale tout cela fort respectueusement.

Il y a aussi la question de vos pouvoirs en vertu de la loi puisque votre rôle consiste en réalité à conseiller la Commission. Je veux dire que, selon moi, vous n'avez pas le pouvoir statuaire de demander la démission du ministre. Votre rôle consiste à conseiller la Commission.

[Texte]

I have barley growers in my riding who have gone out of business because the Canadian Wheat Board would not give them an export permit when in order to save their farm they found a little niche in the United States that would give them an extra buck a bushel.

What have you done to the board to make it more flexible in that respect? With respect to the decision, Mr. Chairman, I do not believe that came out of the blue. I have been a member for ten years, and I have had people approaching me for ten years saying, look, oats could be better handled out. Some want barley to be handled under the dual, some want barley out and some want wheat out.

The fact of the matter is that the best bulk of us believe the wheat board has a very legitimate role in wheat, given the volume, the nature of government-to-government trading and all of that. Certainly with respect to barley it has a role.

I am wondering if you would answer this specific question. Is your real concern not particularly oats, because it is less than 1% of the total volume, but rather that there might be another agenda with respect to barley or with wheat? Is that not your real concern?

Mr. Sahl: It is certainly a real concern of producers, I can assure you that, from the way my telephone calls and my correspondence add up.

Do not ever underestimate the impact on oats as well. You know full well the results. I quoted them at the country meetings. Surely if there were as many people as you seem to indicate who wanted oats removed from the board, they would have surely showed up at those country meetings that were spread out well over a month and made their case.

The evidence proves that did not happen. My correspondence runs about nine to one. Now, I do not know whether I get correspondence from certain types of people and not others, but I think I am an unbiased person and I look at them all.

Mr. Thacker: Mr. Chairman, could I just then have our witnesses respond to the comment of the president of the United Grain Growers, which has some 78 000 members? He, too, said that it is the well-being of farmers who grow oats, rather than philosophy about weakening Canadian Wheat Board powers, that should guide concerned groups against putting oats on the open market.

• 1630

What about the Western Barley Growers Association, the Western Canadian Wheat Growers Association and a

[Traduction]

Certains producteurs d'orge de ma circonscription ont fait faillite parce que la Commission canadienne du blé refusait de leur donner un permis d'exportation même s'ils avaient réussi, pour sauver leurs fermes, à se trouver un petit créneau aux États-Unis, où ils pouvaient obtenir un dollar de plus le boisseau.

Qu'avez-vous fait pour donner plus de souplesse à la Commission à cet égard? Je ne pense pas que la décision ait été prise sans aucun avertissement, monsieur le président. Cela fait dix ans que je suis député et cela fait dix ans que les agriculteurs me disent que la commercialisation de l'avoine pourrait être mieux administrée qu'elle ne l'est maintenant. Certains voudraient que l'orge soit administrée selon le double système, certains voudraient que l'orge ne relève plus de la Commission et d'autres voudraient que le blé n'en relève plus.

Le fait est que la majorité des agriculteurs pensent que la Commission du blé a un rôle très important à jouer pour la mise en marché du blé, vu le volume de la production, les transactions entre gouvernements, etc. Elle a certainement un rôle à jouer aussi pour l'orge.

Voudriez-vous répondre à une question bien précise. Votre inquiétude ne porte-t-elle pas en réalité non pas sur l'avoine, qui représente moins de 1 p. 100 du volume total des ventes, mais plutôt sur la possibilité que le gouvernement ait d'autres projets du même genre pour l'orge ou le blé? N'est-ce pas cela qui vous inquiète?

M. Sahl: Je peux vous garantir, compte tenu des coups de téléphone et de la correspondance que je reçois, que cela préoccupe certainement beaucoup les producteurs.

Il ne faut cependant pas sous-estimer des conséquences pour l'avoine. Vous connaissez très bien les résultats de la décision. Je les ai donnés aux réunions dans les régions rurales. Si autant de gens que vous semblez le dire voulaient que la Commission cesse de s'occuper de l'avoine, ils auraient certainement pris la peine d'assister à ces réunions, qui se sont déroulées pendant plus d'un mois, pour faire valoir leurs points de vue.

Ce n'est pas ce qui est arrivé. Environ neuf sur dix des lettres que je reçois sont contre la décision. Je reçois peut-être des lettres uniquement de certains genres de personnes, mais je pense être assez objectif et je tiens compte de toutes les lettres que je reçois.

M. Thacker: Monsieur le président, nos témoins pourraient-ils nous dire ce qu'ils pensent du commentaire du président du groupe «United Grain Growers», qui compte quelque 78,000 membres? Lui aussi affirme que les groupes intéressés devraient refuser de mettre l'avoine en vente sans restriction sur le marché à cause du bien-être du producteur d'avoine au de se laisser guider par la crainte que la Commission canadienne du blé ne perde de ses pouvoirs.

Que dire de la «Western Barley Growers Association», de la «Western Canadian Wheat Growers Association» et

[Text]

whole host of companies who honestly believe that oats is a closer market to canola, mustard, peas, lentils; things that can more readily be handled by a bunch of private entrepreneurs who can respond to market forces, given what is happening in the world today?

Mr. Sahl: I guess I am a little disturbed that the barley growers and the wheat growers start speaking for the oat growers. I think the fact that the advisory committee is elected in 11 electoral districts and is there to hear the concerns of all growers is a more accurate reflection of the real situation.

Mr. Thacker: Do you have any data on the 14,000 farmers who delivered oats to the board or the oat producers; do you believe a majority of them would want it to stay in the wheat board?

Mr. Sahl: None other than what was reflected in the results of the country meetings and the correspondence we get.

Mr. Thacker: They are not all oat producers, are they?

Mr. Sahl: It would appear to me that if they knew what it was about, they would surely have been at the meetings to make their case.

Mr. Thacker: I have no more questions.

The Chairman: Mr. Sahl, do I understand correctly that the meetings were called to discuss oats? Was that the purpose of the meetings?

Mr. Sahl: No, they were not. Every year for the last 10 years in the spring period, just before seeding, the advisory committee and the Canadian Wheat Board have a series of country meetings designed for the board to give all the information as far as markets are concerned and also to hear farmers' concerns, regardless of what they are. They have been going on for 10 or 12 years, I guess. The meetings were not held specifically on that issue, but they happened to occur just about two weeks after that announcement was made.

Mr. Hughes (MacLeod): I was wondering if our witnesses this afternoon can tell us whether they have a sense of the percentage of oats that have been marketed by salesmen of the board in recent years compared to those salesmen who are accredited exporters.

Mr. Halyk: I do not think we have the exact statistics with us on those who are accredited exporters and those who are not.

The thing I would like to touch on, which undoubtedly has created so much pressure in the minister's eyes on the oats issue, is not those who were out selling the oats but simply those who were not able to get the export permits from the board.

[Translation]

de la multitude d'entreprises qui sont convaincues que le marché de l'avoine ressemble beaucoup plus à celui du canola, de la moutarde, des pois et des lentilles, qui conviennent beaucoup mieux à un groupe d'entrepreneurs du secteur privé qui peuvent réagir aux forces du marché, vu la situation dans le monde à l'heure actuelle?

M. Sahl: Cela m'inquiète un peu que les producteurs d'orge et de blé se posent en porte-parole des producteurs d'avoine. Selon moi, le comité consultatif reflète mieux les situations réelles puisqu'il est élu dans 11 districts électoraux et qu'il tient compte des préoccupations de tous les producteurs.

M. Thacker: Avez-vous des renseignements sur les 14,000 agriculteurs qui ont livré l'avoine à la commission ou sur les producteurs d'avoine et pensez-vous que la majorité d'entre eux veulent continuer à relever de la commission du blé?

M. Sahl: Tout ce que nous savons provient de ce qui s'est passé aux réunions dans les régions rurales et des lettres que nous recevons.

M. Thacker: Cela ne représente pas tous les producteurs d'avoine, n'est-ce pas?

M. Sahl: Il me semble que s'ils avaient su de quoi il était question et s'ils n'avaient pas été d'accord, ils auraient certainement assisté aux réunions pour faire valoir leur point de vue.

M. Thacker: Je n'ai pas d'autres questions.

Le président: Si j'ai bien compris, monsieur Sahl, les réunions ont été organisées pour parler de l'avoine? Est-ce que c'était bien le but de ces réunions?

M. Sahl: Non. Chaque année depuis 10 ans au printemps, juste avant l'ensemencement, le comité consultatif et la Commission canadienne du blé organisent une série de réunions dans les régions rurales pour que la commission puisse fournir aux producteurs tous les renseignements nécessaires sur les marchés et pour qu'elle puisse entendre les préoccupations des agriculteurs, quels qu'ils soient. Cela fait une dizaine ou une douzaine d'années que nous tenons ces réunions. Elles ne portaient pas précisément sur l'avoine, mais elles ont été tenues environ deux semaines après l'annonce au sujet de l'avoine.

M. Hughes (MacLeod): Nos témoins cet après-midi peuvent-ils nous dire quel pourcentage de la production d'avoine a été mis en marché par les vendeurs de la commission ces dernières années par rapport aux vendeurs qui sont des exportateurs accrédités.

M. Halyk: Je ne pense pas que nous ayons des données précises sur les vendeurs qui sont des exportateurs accrédités et ceux qui ne le sont pas.

Le problème selon moi qui a causé énormément de pression aux yeux du ministre dans le cas de l'avoine ne provient pas vraiment de ceux qui vendaient l'avoine, mais simplement de ceux qui n'ont pas pu obtenir de permis d'exportation de la commission.

[Texte]

Those concerns were brought to our table from time to time by different people, and when this question was brought up to the commissioners of the Canadian Wheat Board—why those export permits were not issued in a very quick manner, as we know they could be—it was simply because they had found the market at a price that was simply not enough, or we did not have the supplies or they were not able to access supplies.

We can always find markets, if we want to give the product away at a price that is a lot lower than the market warrants.

Many of these people, instead of going out and trying to get a higher price, simply the bent ears of those who would listen and said the board was not giving them export permits. I think we have to take that into account.

The other thing, too, is that oats have simply not been around because of the declining interest in oats—and we must remember, it has been in the last two years that we have seen an extreme increase in oats because of health reasons and others. That has brought this on, too, with the smaller crops.

Mr. Hughes: Just for the information of the committee, Mr. Chairman, I should note it is my understanding that the accredited exporters in 1986-87 sold 82% of oats and in 1987-88, they sold over 70% and likewise, close to 74% in 1988-89, which suggests that perhaps not much is going to be changing.

Mr. McGuire (Egmont): As you know, the budget cut the At and East subsidy to the Atlantic purchasers of your wheat and grain. The Atlantic people feel that the elimination of the At and East subsidies is going to cost them \$27 million. There are also fears that the elevators in Saint John and Dartmouth will close, and this is forcing the Atlantic people to look elsewhere for supply.

• 1635

Do you feel that you will be hurt by the elimination of the At and East subsidy?

Mr. Sahl: Well, there is no question that the At and East rates were put in place to service those elevators in the Maritimes and markets in the Caribbean area during the period when the Great Lakes are frozen. My understanding is that they served a very important function over that period of time. Also, as you have indicated, they put supplies in place for the feeding industry and the mills in the Maritimes.

I do not think there is any question that they could very well be looking for other sources of supply, and it will certainly impact on western grain producers.

[Traduction]

La question nous a été signalée de temps à autre par diverses personnes, et quand on a demandé aux membres de la Commission canadienne du blé pourquoi les permis d'exportation n'avaient pas été délivrés très rapidement, comme nous savons qu'ils peuvent l'être, on nous a répondu que le prix sur le marché n'était tout simplement pas assez élevé, ou bien que nous n'avions pas d'approvisionnements suffisants ou que la commission n'avait pas accès aux approvisionnements.

Nous pouvons toujours trouver des marchés si nous voulons céder le produit à un prix beaucoup plus faible qu'il ne peut être vendu sur le marché.

Au lieu d'essayer d'obtenir un prix plus élevé, bon nombre de ces vendeurs ont simplement rebattu les oreilles de qui voulait bien les entendre en disant que la commission refusait de leur donner des permis d'exportation. Je pense qu'il faut en tenir compte.

Il y a aussi le fait que le marché de l'avoine avait baissé et que ce n'est que depuis deux ans que nous avons pu constater un accroissement important du marché de l'avoine pour des raisons de santé et d'autres facteurs. La réduction des récoltes a donc aussi contribué au problème.

M. Hughes: Pour la gouverne du comité, monsieur le président, je tiens à signaler que, d'après ce qu'on m'a dit, les exportateurs accrédités ont vendu 82 p. 100 de la production d'avoine en 1986-1987, plus de 70 p. 100 de la production en 1987 et 1988 et près de 74 p. 100 en 1988-1989, ce qui laisse entendre que la situation ne changera peut-être pas tellement.

M. McGuire (Egmont): Comme vous le savez, le dernier budget a réduit la subvention au tarif de l'Est pour les acheteurs de blé et de céréales de l'Ouest dans la région de l'Atlantique. Les acheteurs de l'Atlantique jugent que la suppression des subventions au tarif de l'Est leur coûtera 27 millions de dollars. Ils craignent aussi que les éleveurs de Saint-Jean et de Dartmouth ne ferment et ils cherchent donc une autre source d'approvisionnement.

Selon vous, est-ce que la suppression de la subvention au tarif de l'Est vous fera du tort?

M. Sahl: Ces subventions ont incontestablement été instaurées pour faciliter le transport jusqu'aux éleveurs des Maritimes et aux marchés des Antilles quand les Grands Lacs sont gelés. Je crois savoir qu'elles ont été très utiles depuis leur instauration. En outre, comme vous l'avez dit, elles ont permis d'approvisionner l'industrie des provendes et les moulins des Maritimes.

Je ne pense pas qu'il y ait le moindre doute que les acheteurs de l'Atlantique cherchent de nouvelles sources d'approvisionnement, et cela aura certainement des conséquences sur les producteurs de grain de l'Ouest.

[Text]

Mr. McGuire: Do you think they could go to the EEC or to the United States to get a—

Mr. Sahl: Well, what would you do?

Mr. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): I have a question about the practical workings of your advisory committee. It is my understanding that the role as specified in the act is to advise the Canadian Wheat Board. Do the wheat board commissioners come to the wheat board advisory committee with specific requests that certain aspects of the wheat board's duties be looked at, be investigated, or is the flow in the other direction? Does your group meet and initiate activity towards the wheat board's commissioners?

Mr. Sahl: The board certainly does ask the advice of the advisory committee members, because they feel that it reflects the feeling of producers, and we try to do that, all of us.

For instance, when the board bought the 2,000 hopper cars—they were in desperate need of rolling stock and nothing was forthcoming. Instead of going out and doing it themselves, which they probably could, they went to the advisory committee and asked their advice, whether they should do it and what would the producers' attitude be if they did that. That is one example.

I could go on and on. There are many other examples.

Mr. Wilson: Maybe is it a bit of both. In other words, the commissioners might ask a sub-group of the advisory committee to embark on some specific study and make some recommendations, for example. That happens.

Mr. Sahl: Yes, certainly. For example, there is the quota review which has just taken place, and it is the third one that the advisory committee was asked to be part of. The board does not have to abide by what we say, but on the other hand I can assure you all that they listen very closely. They all look forward to meetings with the advisory committee because it is an opportunity to touch as close as they possibly can with producers.

Mr. Wilson: I see that it works in both directions. That is undoubtedly the intention and it is as it should be.

Specifically, in regard to quota review, I think it is the main item for discussion at the spring meetings, if I am not mistaken. It was originally intended to be the main item, and I think there was a discussion of some modifications to the proposals of a year ago.

I wonder whether you could make some comments on what you heard from producers with regard to quota review. Are they in favour of the quota review proposals as set out currently?

• 1640

Mr. Sahl: Well, Geoff, as you know, I was asked to sit on that committee, and we held forth for a fair length of

[Translation]

M. McGuire: Pensez-vous qu'ils pourraient s'adresser à la CEE ou aux États-Unis pour obtenir. . .

M. Sahl: Que feriez-vous à leur place?

M. Wilson (Swift Current—Maple Creek—Assiniboia): Je voudrais poser une question au sujet du fonctionnement pratique de votre comité consultatif. Il me semble que le rôle du comité, tel qu'il est prescrit par la loi, consiste à conseiller la Commission canadienne du blé. Les commissaires demandent-ils au comité consultatif d'examiner de façon précise certains aspects des fonctions de la Commission du blé ou est-ce votre groupe qui prend l'initiative et qui conseille certaines façons de procéder aux commissaires?

M. Sahl: La commission demande effectivement l'avis des membres du comité consultatif parce qu'elle juge que ceux-ci expriment les sentiments des producteurs, et c'est effectivement ce que nous essayons tous de faire.

Par exemple, quand la commission a acheté 2,000 wagons-trémis parce qu'elle avait un besoin urgent de matériel roulant et que rien ne venait, au lieu de le faire elle-même, comme elle en aurait probablement été capable, elle a demandé au comité consultatif ce qu'il en pensait et quelle serait l'attitude des producteurs si elle achetait les wagons. Ce n'est qu'un exemple.

Il y en a bien d'autres. Je pourrais continuer longtemps.

M. Wilson: L'action se fait peut-être un peu dans les deux sens. Autrement dit, il arrive que les commissaires demandent à un sous-groupe du comité consultatif d'entreprendre une étude précise et de formuler des recommandations, par exemple.

M. Sahl: Oui, certainement. Par exemple, il y a l'examen des contingents qui vient d'avoir lieu, et c'est le troisième auquel le comité consultatif a participé à la demande de la commission. La commission n'a pas besoin de donner suite à nos recommandations, mais, d'autre part, elle nous écoute toujours très attentivement. Elle aime bien ces réunions avec le comité consultatif parce que cela lui permet de rester en contact avec les producteurs.

M. Wilson: Je vois que cela fonctionne dans les deux sens. C'est sans doute voulu et c'est une bonne chose.

Pour ce qui est de l'examen des contingents, je pense que c'est le principal sujet de discussion aux réunions du printemps, si je ne m'abuse. Je pense que c'est ce qu'on voulait au départ et qu'il avait été question de modifier les propositions d'il y a un an.

Pourriez-vous nous parler un peu de ce que les producteurs pensent de l'examen des contingents? Sont-ils en faveur des plus récentes propositions, en ce qui concerne l'examen des contingents?

M. Sahl: Eh bien, Geoff, comme vous le savez, on m'avait demandé de siéger à ce comité, et nous avons

[Texte]

time. We asked for producers' input and we got 117 responses. Based on what we heard and the needs of the system and the board, we did come up with a new proposal. It was quite radically different from the former one.

I must say the first time we took it to the country reaction was mixed and probably leaned toward not being accepted. We had a clause in there, based on what we heard from the country, that the board had to get tougher in administering some of their policies, to get the volume through and this type of thing. We had a slight penalty in there. So there were some aspects of it producers did not like. We went back to the drawing board and revamped it and came up with a new proposal that really put in an incentive.

The reason that whole thing was done was that as Mr. Halyk indicated, the elevator system is getting smaller and smaller all the time, and so is our rail system. Our volumes are getting larger. Exports have been getting larger. It seemed only logical to us that we had to have some sort of a new system where we could put the same amount of grain, or even larger amounts, through a smaller elevator system and meet our markets.

The new quota policy is really based on what a farmer grows. That is all we want to know. We do not want to know how many acres he has. All the boards say they are interested in is the total volume that farmer grows and how much he wants to sell of what he grows. That is what it was based on.

Mr. Wilson: What I was trying to get at was this. At these spring meetings, was there any feeling for it, or did the whole thing degenerate into this minister-bashing exercise?

Mr. Sahl: The second time around I would say probably right from the outset about one-third were in favour, one-third opposed, one-third rather undecided. Our assessment of the new, revamped system was that farmers were taking a new, objective view of it.

Mr. Wilson: Were there any votes, was there a show of hands, anything at these spring meetings relative to the quota review?

Mr. Sahl: Yes, at some there were.

Mr. Wilson: I am a bit concerned, because I thought that was really one of the main items and something that was on the front burner as far as your group is concerned. I take it, then, what happened at these spring meetings was that votes were taken all right, but they were related

[Traduction]

discuté du sujet assez longuement. Nous avons demandé l'avis des producteurs, et nous avons obtenu 117 réponses. D'après ce que nous avons entendu et d'après l'évaluation que nous avons faite des besoins du réseau et de la commission, nous avons présenté une nouvelle proposition. Celle-ci était tout à fait différente de l'autre.

Je dois avouer que, quand nous l'avons rendue publique pour la première fois, les avis étaient partagés et penchaient sans doute davantage du côté du rejet. Nous avons effectivement prévu une disposition pour faire suite aux témoignages que nous avons entendus de la part des gens, qui demandaient que la commission applique certaines de ses politiques de façon plus rigoureuse, afin de rationaliser ses opérations. Nous avions donc prévu une légère pénalité. D'où le mécontentement des producteurs à l'égard de certains éléments de la proposition. Nous sommes donc revenus à la case départ, et nous avons élaboré une nouvelle proposition qui prévoyait de véritables incitatifs.

Si nous avons jugé bon de nous livrer à cet exercice, c'est que, comme l'a dit M. Halyk, le réseau de silos perd de plus en plus de son importance, et il en est de même pour notre réseau ferroviaire. Par contre, les volumes augmentent. Les exportations augmentent aussi. Aussi nous fallait-il trouver un nouveau système qui nous permettrait de maintenir, ou même d'accroître, le volume de céréales traité, de manière à répondre à la demande de nos marchés, tout en nous accommodant d'un réseau de silos plus petit.

La nouvelle politique des quotas est essentiellement fonction de ce que produit l'agriculteur. C'est tout ce qui nous intéresse. Nous ne voulons pas savoir combien d'acres il a. Tout ce qui compte, aux yeux des commissions, c'est le volume total de la production de l'agriculteur, et la part de cette production que l'agriculteur souhaite vendre. C'est cet élément qui est au coeur de la politique.

M. Wilson: Voici où je veux en venir. À ces réunions que vous avez eues au printemps, la proposition a-t-elle recueilli un certain appui, ou s'est-on contenté de dénigrer le ministre de façon systématique?

M. Sahl: La deuxième fois, je dirais que, dès le début, il y avait sans doute un tiers des producteurs qui étaient en faveur, un tiers qui étaient contre et un tiers qui ne savaient pas trop quel parti prendre. Lorsque le nouveau système leur a été présenté, il nous a semblé que les agriculteurs avaient adopté une nouvelle attitude plus objective.

M. Wilson: L'examen des quotas a-t-il fait l'objet d'un vote en bonne et due forme ou d'un vote à main levée à ces réunions tenues au printemps?

M. Sahl: Oui, à certaines réunions, il y a eu un vote.

M. Wilson: Je suis quelque peu inquiet, car je croyais qu'il s'agissait vraiment de quelque chose de primordial pour votre groupe. Si je comprends bien, on a effectivement voté à ces réunions tenues au printemps, mais uniquement pour décider de la question de l'avoine

[Text]

to oats and to castigate the minister. Meanwhile the matter of quota review took a distant second place. Is this basically what happened?

Mr. Sahl: I just wanted to make it clear that the advisory committee did not precipitate any discussion whatsoever that related to it. As a matter of fact, a number of years ago we said we are not going to entertain this type of thing. But I can tell you one thing. At one meeting a farmer stood up and said to me, look, I pay for the total operation of that wheat board, I am paying for this meeting here today, and if I want to introduce a resolution, I am damn well going to introduce a resolution, period. Under those circumstances, I do not think the chairman has any alternative but to accept the resolution.

Mr. Wilson: I guess the problem I am having is that it appears that each meeting came away with a resolution on oats but not on the issue of quota review, which I think is an important one and to which I must say the vast majority of producers in my area appear to be vehemently opposed. I think we have a potential problem, and I would like to see more information about this, and more explanation, because it is not going to be well received, with all due respect to what you feel was the result of your meetings. There is a bad feeling about this in the country where I come from.

• 1645

I gather that votes were then taken at all these spring meetings, which basically turned into a plebiscite on government oat policy and ignored the quota review, which was the purpose of the meetings in the first place.

Mr. Halyk: We must remember that these meetings have continued on the basis of discussing all wheat board issues. Undoubtedly the quota review was the one issue on which we as advisory committee members were very interested in hearing producers' views.

Right now we are planning the 1990 meetings. We know the agenda. The agenda is quite plain that it is going to happen in late February and all through March. That is a traditional thing. We did not plan on bringing down the decree on the oats issue two weeks or a month prior to this happening and the meetings turning into plebiscite voting meetings. That was not of our planning.

I have said many times, publicly and privately, that it is unfortunate that the issue of quota review could not have been more strongly or better discussed at these meetings. Producers' minds came to the meeting made up that they wanted to discuss the oats issue, and they simply did it.

[Translation]

ou pour dénigrer le ministre. L'examen des quotas est donc passé à l'arrière-plan. C'est essentiellement ce qui s'est produit, n'est-ce pas?

M. Sahl: Je tiens à bien vous faire remarquer que le comité consultatif n'a aucunement encouragé de discussions sur ce sujet. Il y a quelques années, nous avons même décidé de ne pas donner dans ce genre de discussion. Mais voici un exemple qui vous permettra de mieux comprendre notre position. À une de ces réunions, un producteur a pris la parole et m'a dit: Ecoutez, c'est moi qui assume tous les frais d'exploitation de cette commission du blé, c'est moi qui paie pour la réunion d'aujourd'hui, et si je veux présenter une résolution, eh bien, je le ferai, un point c'est tout. Dans de telles circonstances, je crois que le président n'a d'autre choix que d'accepter la résolution.

M. Wilson: La difficulté, à mon sens, vient de ce que chaque réunion semble s'être soldée par l'adoption d'une résolution sur l'avoine, mais pas sur l'examen des quotas. C'est pourtant une question importante à mon avis, et je dois dire que la grande majorité des producteurs de ma région semblent s'opposer avec véhémence à un tel examen. Je crois que nous pourrions nous heurter à un problème à cet égard, et je voudrais obtenir davantage d'informations et d'explications, car je ne crois pas que la proposition sera bien reçue, malgré ce que vous croyez être le sentiment général à la suite de ces réunions. Je sais que dans ma région les producteurs ne sont pas du tout contents.

Il y a donc eu des votes au cours de toutes ces réunions tenues au printemps, mais il s'agissait essentiellement d'un référendum sur la politique du gouvernement en matière d'avoine, sans qu'il fût question des quotas, alors que ces réunions avaient été convoquées justement pour en discuter.

M. Halyk: Il ne faut pas oublier que ces réunions se sont poursuivies pour l'examen de toutes les questions relatives à la Commission du blé. La révision des quotas était bien sûr la question sur laquelle les membres du Comité consultatif voulaient obtenir l'avis des producteurs.

Nous sommes en train de préparer les réunions de 1990. L'ordre du jour est établi, et nous savons que les réunions se tiendront à la fin février et pendant tout le mois de mars. Les réunions se tiennent toujours à cette époque de l'année. Nous n'avions pas prévu, deux semaines ou même un mois avant, qu'un décret serait pris au sujet de l'avoine et que les réunions deviendraient en quelque sorte des référendums. Ce n'est pas ce qui était prévu.

Je l'ai déjà dit à de nombreuses reprises, tant en public qu'en privé, qu'il est malheureux que la révision des quotas n'ait pas été discutée plus sérieusement à ces réunions. Les producteurs étaient décidés à y discuter de la question de l'avoine, et c'est ce qu'ils ont fait.

[Texte]

Mr. Wilson: What about quota review? Could you not at least have garnered an expression about a vote also being held relative to quota review at these meetings?

Mr. Halyk: I personally chaired the two meetings in my own district, plus I also attended two meetings in a neighbouring district at which I handled the quota review discussion. Again, I simply allowed the producers to decide. If they wanted to call for a vote, they called for a vote. If they wanted to continue discussion, they called for discussion.

At most of the meetings I chaired a vote was held, and I was relatively surprised at the feeling towards the quota review. On that issue, though, as one person who sat on the quota review committee, one of the policies I personally felt had to be in place for that quota review or for any quota system to work was a cash-advance program based on an interest-free policy.

Mr. Gustafson (Souris—Moose Mountain): Gentlemen, I am pleased that you are here today.

I want to make a couple of remarks on your remark in terms of the actions of the government and also your request to meet with the Prime Minister. I think you would be aware that the Prime Minister has from 1,000 to 1,500 invitations a week to meet with people.

Secondly, I want to make the point that this is the first Prime Minister who has ever met with the Federation of Agriculture. He has met on three occasions. He met with agriculture groups before going to the Tokyo talks. He carried the concerns of farmers personally into the international G-7 conferences and has had a more active role in defending and working for agriculture than any other Prime Minister in the history of this country.

Mr. Foster: Tell us how great his parliamentary secretary is.

Mr. Gustafson: I am probably in a position to speak for that.

The other point I want to make is that I appreciated the fact that you related to the role the government has played in the last five years in dealing with very severe problems we have had—in drought, the grains program. I guess that in total about \$10 billion of programs were put into the agriculture places across Canada in dealing with a very difficult time.

I have just one more remark, and then you might respond, and that is in regard to the oats situation. I recall meeting with the Saskatchewan Wheat Pool people, when I was asked to meet with—I am only projecting the numbers now—about 25 delegates from the various regions. I asked the delegates how many of them,

[Traduction]

M. Wilson: Et la révision des quotas? N'auriez-vous pas pu à tout le moins demander à ces assemblées de tenir un vote sur la question des quotas?

M. Halyk: J'ai moi-même présidé les deux réunions qui ont eu lieu dans ma région, et j'ai également assisté à deux réunions tenues dans une région avoisinante, où j'étais responsable de la discussion de la révision des quotas. Je le répète, j'ai tout simplement laissé aux producteurs le soin de décider. Quand ils le voulaient, ils demandaient le vote. Quand ils voulaient poursuivre la discussion, ils demandaient à la poursuivre.

Lors de la plupart des réunions que j'ai présidées, l'examen des quotas a fait l'objet d'un vote, et j'ai été relativement surpris par le sentiment exprimé à ce sujet. Cependant, en tant que membre du comité de l'examen des quotas, j'étais d'avis, pour ma part, que la révision des quotas ou l'adoption d'un système de quotas quelconque ne pouvait donner des résultats sans que soit également instauré un programme d'avances en espèces, sans aucun intérêt.

M. Gustafson (Souris—Moose Mountain): Messieurs, je suis heureux que vous soyez des nôtres aujourd'hui.

Je tiens à faire quelques observations en réponse à ce que vous avez dit au sujet des décisions du gouvernement et de la demande que vous avez faite de rencontrer le premier ministre. Vous n'êtes pas sans savoir que le premier ministre reçoit de 1,000 à 1,500 invitations par semaine de la part de gens qui veulent le rencontrer.

Deuxièmement, je tiens à souligner que l'actuel premier ministre est le premier qui ait jamais rencontré les membres de la Fédération de l'agriculture. Il les a rencontrés à trois reprises. Il s'est entretenu avec les groupes d'agriculteurs avant de se rendre à la conférence de Tokyo. Il s'est fait leur porte-parole auprès du Groupe des sept et il a joué un rôle plus actif dans la défense et l'avancement de l'agriculture que n'importe lequel autre premier ministre dans toute l'histoire de notre pays.

M. Foster: Vous seriez sans doute aussi capable de nous faire l'éloge de son secrétaire parlementaire.

M. Gustafson: Je le serais sans doute.

Je tiens également à vous dire que j'ai été heureux de vous entendre décrire le rôle que le gouvernement a joué ces cinq dernières années pour remédier aux problèmes très graves que nous avons connus, notamment au problème de la sécheresse, grâce au programme à l'intention des céréaliculteurs. En effet, des programmes totalisant quelque 10 milliards de dollars ont été mis en place pour aider les milieux agricoles des différentes régions du pays à traverser une période très difficile.

J'ai une dernière remarque à faire avant que vous ne répondiez, en ce qui concerne la question de l'avoine. Je me souviens d'une rencontre que j'ai eue avec les représentants de la Saskatchewan Wheat Pool, où l'on m'a demandé de rencontrer—je ne me souviens pas du nombre exact—quelque 25 délégués des différentes

[Text]

producers, grew oats. Two hands went up. The next question was how many delivered oats to the elevator. Two hands went down.

I wonder if you are not overreacting to the situation. The Conservative Party is not here to do away with the Canadian Wheat Board. We want to make that very clear. We think they have done an excellent job in marketing grain, and I think by overreacting you may be creating a problem for your own board, in putting yourself into a corner.

Mr. Foster: Is that a threat?

• 1650

Mr. Gustafson: I just wonder about that. I have concern about that in talking with the farm groups across the country. I hope that would not happen, that you could remain the advisory committee to the Canadian Wheat Board, sit down with the wheat board and make positive recommendations to extending an even better grain system through the Canadian Wheat Board than we now have.

Mr. Halyk: Since the time I have been elected to the advisory committee, since 1979, I have had the pleasure of sitting under the ministers of both Liberal and Conservative. I sat under the Hon. Don Mazankowski in his short term in the Clark government.

I have always tried my utmost to create a dialogue with ministers. I think that is important because in agriculture we continuously go from one crisis to another. I think we all have to and do recognize that. We talk about this present government's economic role to the agriculture producers in Canada to the tune of \$10 million. I have very much appreciated that.

We also have to recognize that we came into tough economic times, beyond the control of agriculture, that none of us imagined. Just in your own area, Mr. Gustafson, when we look at the Farm Debt Review Board's data in Saskatchewan, 17% of the ratepayers in Weyburn municipality are facing foreclosure notices, 35% in Fillmore municipality, 23% in Scott, 28% in Walpole. I think those should tell us that, even though much has been done to try to alleviate the problems in western Canada and for that matter in all of Canada in agriculture, the problem is much more severe than many of us recognize even today.

Mr. Hughes: I would just like to come back to a topic that has seen quite a bit of air time today, which is the

[Translation]

régions. J'ai demandé à ces délégués combien d'entre eux étaient des producteurs d'avoine. Deux seulement ont levé la main. Puis je leur ai demandé combien livraient leur avoine au silo. Les deux ont baissé la main.

Je me demande si vous n'exagérez pas le problème. Le Parti conservateur ne veut pas supprimer la Commission canadienne du blé. Nous tenons à bien le faire savoir. Nous estimons qu'elle a fait un excellent travail pour ce qui est d'assurer la commercialisation des céréales, et je pense que, si vous dramatisez trop la situation, vous causerez des difficultés à la Commission puisque vous vous trouverez alors coincés.

M. Foster: Est-ce une menace?

M. Gustafson: Je me le demande justement. C'est une question qui me préoccupe quand je m'entretiens avec les groupes d'agriculteurs des différentes régions du pays. J'espère que nous pourrions écarter cette éventualité, que vous pourrez continuer à jouer le rôle de comité consultatif auprès de la Commission canadienne du blé et que vous pourrez, de concert avec la commission, faire des recommandations positives en vue d'assurer aux Canadiens un programme céréalier encore meilleur que celui que nous avons à l'heure actuelle.

M. Halyk: Depuis mon élection au comité consultatif en 1979, j'ai eu l'honneur de siéger sous des ministres tant libéraux que conservateurs. J'ai notamment siégé sous l'honorable Don Mazankowski, pendant le court mandat du gouvernement Clark.

J'ai toujours fait tout mon possible pour faciliter le dialogue avec le ministre responsable. Ce genre de communication est important, car dans l'agriculture nous passons constamment d'une crise à l'autre. Je pense qu'il nous faut tous le reconnaître et que nous le reconnaissons effectivement. Nous parlons de l'aide financière que le gouvernement actuel apporte aux agriculteurs canadiens et qui se chiffre à quelque 10 millions de dollars. J'en suis très content.

Par ailleurs, il faut reconnaître que la conjoncture économique est difficile, car elle échappe à la volonté du secteur agricole et qu'aucun de nous n'avait imaginé qu'elle pourrait être aussi dévastatrice. Ainsi, si l'on examine les données du Bureau d'examen de l'endettement agricole pour la Saskatchewan, on constate, monsieur Gustafson, que dans votre région, 17 p. 100 des contribuables de la municipalité de Weyburn sont menacés de saisies, 35 p. 100 dans la municipalité de Fillmore, 23 p. 100 dans celle de Scott et 28 p. 100 à Walpole. Ces chiffres, il me semble, indiquent que, même si l'on a beaucoup fait pour essayer d'atténuer les problèmes des agriculteurs de l'Ouest du Canada, comme d'ailleurs des autres régions du Canada, le problème est beaucoup plus grave que beaucoup d'entre nous ne le pensent même aujourd'hui.

M. Hughes: Je voudrais revenir sur quelque chose dont il a beaucoup été question aujourd'hui, soit le mandat de

[Texte]

mandate for your advisory committee under the Canadian Wheat Board Act.

If I could just quote from the act with respect to the advisory committee, it says:

There is hereby established for the purpose of assisting the Board, an Advisory Committee consisting of eleven members having the qualifications prescribed by any regulations.

There is nothing here that says the minister must meet with the advisory committee. It deals with successors, election of members, chairman, 10-year vice-chairman.

What does each member get in the way of allowance and expenditures for your meetings?

Mr. Sahl: I had \$10 a day during my first years on the advisory committee.

Mr. Hughes: That has changed, though.

Mr. Sahl: It moved up to \$100 and now it is at \$150-plus for the one-day meeting. We get reimbursed our cost only for the country meetings with no per diem.

Mr. Hughes: Just to move on through the act, it says:

The Board shall call at least six meetings of the Advisory Committee each year to be held at such time and place as the Board may determine.

Are you having more than six in a year with the Canadian Wheat Board?

Mr. Sahl: Yes, we usually have 11 to 12. It is generally about 11.

Mr. Hughes: Is your advice fed in on a pretty regular basis then?

Mr. Sahl: Yes, it is.

Mr. Hughes: Presumably, that advice would also reach the minister through the board.

Mr. Sahl: Yes, I guess our big concern has been the information back.

Mr. Hughes: But this is supposed to be an advisory committee and you, as all Canadians, get feedback from ministers in terms of public announcements and that sort of thing. Is that not right?

Mr. Sahl: I think there is a little difference. The current committee is an elected committee. We have to face the same perils every four years, I guess, that you do.

Since it was changed, the mandate of the committee has changed quite dramatically. When our constituents, if I may use that word, meet you at a coffee shop or whatever, they expect you to know a little about the GATT discussions, the FTA, and the implications for the board, probably firsthand. If you check the records the involvement of this committee since 1940 is spelled out

[Traduction]

votre comité consultatif en vertu de la Loi sur la Commission canadienne du blé.

Si vous permettez, je vous citerai une disposition de la loi relative au comité consultatif:

Est établi un comité consultatif chargé de prêter son concours à la Commission; il est formé de onze membres qui doivent avoir les qualités requises par les règlements d'application. . .

On ne précise pas ici que le ministre doit rencontrer les membres du comité consultatif. Les autres dispositions concernent les successeurs, l'élection des membres, le président, la durée du mandat, le vice-président.

Combien chaque membre reçoit-il en fait d'indemnités et de remboursement des dépenses engagées pour la réunion?

M. Sahl: Je recevais 10\$ par jour pendant les premières années où j'ai siégé au comité consultatif.

M. Hughes: Mais la situation a changé depuis.

M. Sahl: Le montant est passé à 100\$ et il est maintenant de plus de 150\$ pour une réunion d'un jour. On nous rembourse uniquement les frais engagés pour les réunions à l'extérieur et nous ne recevons pas d'indemnités quotidiennes.

M. Hughes: Un peu plus loin, la loi dispose que:

La Commission doit convoquer, annuellement, au moins six réunions du comité consultatif, tenues aux lieux et dates qu'elle précise.

Avez-vous plus de six réunions par an avec la Commission canadienne du blé?

M. Sahl: Oui, nous en avons généralement 11 ou 12. Nous en avons généralement 11.

M. Hughes: Vous pouvez donc conseiller la Commission de façon assez régulière. n'est-ce pas?

M. Sahl: En effet.

M. Hughes: Les avis et les conseils que vous donnez sont vraisemblablement transmis au ministre par l'entremise de la Commission.

M. Sahl: Oui, mais ce qui nous inquiète c'est de ne pas savoir ce qu'on en fait.

M. Hughes: Oui, mais vous êtes censé être un comité consultatif et, comme tous les Canadiens, vous connaissez la suite donnée à vos conseils lorsque le ministre fait des déclarations publiques, n'est-ce pas?

M. Sahl: Il me semble qu'il y a une légère différence. Le comité actuel est formé de membres élus, faisant sans doute face au même péril que vous tous les quatre ans.

Depuis que la nature du comité a changé, son mandat a considérablement évolué. Quand nos électeurs, si vous voulez bien me passer ce terme, nous rencontrent au café du coin par exemple, ils s'attendent que nous puissions faire le point sur le GATT et sur l'accord de libre-échange et que nous puissions discuter des répercussions de ces accords sur la Commission. On n'a qu'à examiner le rôle

[Text]

pretty clearly, and they are pretty wide-ranging. I guess that is the precedent that was set, and it seemed to be disrupted somewhat.

• 1655

Mr. Hughes: You did say the staff is there from the minister's office at nearly every meeting. So there is regular information to the minister. He is getting the benefit of your advice.

There are tremendous changes facing all aspects of agriculture—not just the grain markets—with the development of trading blocks and tough competition. What sort of advice are you bringing to the wheat board? What sorts of recommendations are you bringing to the wheat board, for example, about the Crow benefit, branch lines, barley and other measures that the wheat board should be considering?

Mr. Sahl: We have not really given any advice, to my knowledge, on the Crow benefit. I think everyone knows full well that if that were jerked out from under our feet in having to face the competition we face now from the Americans and the Europeans, it would certainly compound the situation.

Mr. Halyk: You brought up the point on barley. I would like to say that at those 10, 11 or 12 meetings we have a year, I can almost assure you that barley is continuously on the agenda paper. If we are not discussing areas of malt barley, we are discussing areas of feed barley. The types of concerns producers have in the country are relayed to us as advisory committee members, and we certainly bring it to the table of the board. I think that same communication link has to go back, and we have tried to make it go back. We continuously see problems developing in different areas. We talk about that. We ask the board to get on with the area of marketing a certain product before it becomes a problem.

I can remember 1983 so vividly, when western Canada froze so badly, and we saw almost half the wheat crop fall into a disastrous position. We were at a meeting in Winnipeg days after the meeting. The weather maps did not even show the extent of the damage caused by the frost. I think the 11 committee members sat there and told the board to get out and start selling a frosted crop because we had a problem. Had the board not responded in August, which they did that year, by the following July we would have been in a real turmoil situation. I think the records prove that the frosted crop moved into the market as special bin feed wheat, I think it was called, or something like that. It was the type of communication between the farmer and the board through the advisory committee that I think is very important. That is the type of thing I think we would like to see continue.

[Translation]

qu'a joué le comité depuis 1940, et on voit qu'il a été très actif, et ce à plusieurs niveaux. C'est le précédent qui a été créé, mais qui semble quelque peu compromis ces derniers temps.

M. Hughes: Vous avez bien dit que les membres du cabinet du ministre assistent à presque toutes les réunions. Ainsi, le ministre est régulièrement informé, et il peut tirer parti de vos conseils.

Des changements importants guettent toutes les composantes du secteur agricole—non seulement les marchés céréaliers—par suite de la constitution de blocs commerciaux et de l'intensification de la concurrence. Quel genre de conseils donnez-vous à la Commission? Quel genre de recommandations lui faites-vous, par exemple, sur la subvention du Pas du Corbeau, sur les raccordements, sur l'orge et sur d'autres mesures auxquelles la Commission devrait s'intéresser?

M. Sahl: A ma connaissance, nous n'avons pas vraiment émis d'avis sur la subvention du Pas du Corbeau. Personne n'ignore que, si cette subvention était subitement retirée dans le contexte actuel, où nous sommes en concurrence avec les Américains et les Européens, le problème serait sûrement aggravé.

M. Halyk: Vous avez soulevé la question de l'orge. Je tiens à faire remarquer que l'orge est presque toujours à l'ordre du jour de ces dix, onze ou douze réunions que nous avons chaque année. Si ce n'est pas le malt d'orge qui est au programme, c'est l'orge fourragère. Les préoccupations de producteurs de tout le pays nous sont transmises à nous, en tant que membres du comité consultatif, et nous les exposons lors des rencontres que nous avons avec la Commission. Je pense par ailleurs qu'une certaine information doit être donnée en sens inverse, et c'est ce que nous avons essayé d'obtenir. Nous voyons constamment des problèmes qui se font jour dans différents domaines. Nous en parlons, et nous demandons à la Commission d'assurer la commercialisation d'un certain produit avant qu'il ne soit trop tard.

Je me souviens très bien de cette année 1983, où l'Ouest du Canada a connu des gels si terribles que presque la moitié de la récolte de blé a été gravement compromise. Nous étions en réunion à Winnipeg. Les cartes météorologiques ne montraient même pas des dégâts causés par le gel. Les onze membres du comité étaient cependant conscients du problème et ils ont engagé la Commission à prendre les devants et à entreprendre de vendre une récolte endommagée par le gel. Si la Commission n'avait pas réagi en août comme elle l'a fait cette année-là, nous aurions été en état de crise en juillet de l'année suivante. Cette récolte endommagée par le froid a été vendue sous forme de blé fourrager en vrac, si je me souviens bien de l'appellation qu'on lui avait alors donné. Cet exemple montre bien l'utilité d'assurer la communication entre le producteur et la Commission par l'entremise du comité consultatif. C'est le genre de service que nous aimerions continuer à rendre.

[Texte]

Mr. Hughes: That is exactly the sort of thing you are engaged in and quite productive at, and perhaps that is your role.

Mr. Foster: I just have one question for the witnesses. I have a letter from Jim Metherell, who is the Secretary of the Lashburn Committee. He puts the argument like this. He is talking about the removal of oats and the marketing of oats, and he says in part:

The canola market is much larger and perhaps less specialized, but a parallel can be drawn nevertheless.

He is talking about oats. He continues:

With no Canadian Wheat Board involvement, this market is a disaster to both producers and consumers. Industry figures show that 75% of canola is sold at or near the bottom of the price range leaving producers with a low return, often after holding their canola for long periods waiting for a decent price.

He goes on:

These low prices at the farm gate are not, however, passed on to the consumer as retail oil prices bear little relationship to raw seed prices. This system which pits seller against seller can result only in lower returns to producers.

• 1700

Mr. Hughes asks what will happen. A lot of the market is really handled by several big multinational grain companies. Is not the actual problem here that if they have 75% or 80% of the market now, they will probably move up closer to 100%, because any small guys will not be able to get supplies? The same thing will happen as in canola. In oats, 75% will be sold at the bottom of the range, because the marketers are pitting one producer against another, and they are holding back and then the whole system gets messed up. In the present system, the producer sells and delivers, and he is paid on the average over the whole crop year. It is so elementary to me that I cannot understand your position. Does this letter represent the concerns of the advisory committee?

Mr. Halyk: Yes, very much so, I believe. I think the reaction I heard so often from producers, after the January announcement of oats being removed from the jurisdiction of the Canadian Wheat Board, was pure astonishment. They said that instead of removing oats, the government should have been looking at the canola question and bringing it under some sort of orderly

[Traduction]

M. Hughes: C'est justement le genre de chose que vous faites, et de façon très utile, et c'est peut-être là votre rôle.

M. Foster: J'ai une seule question à poser aux témoins. J'ai ici une lettre de M. Jim Metherell, qui est secrétaire du comité Lashburn. M. Metherell décrit la situation en ces termes. Il parle du retrait de l'avoine et de sa commercialisation, et il dit notamment:

Le marché du canola est beaucoup plus grand et peut-être moins spécialisé, mais il est néanmoins possible de dresser un parallèle.

Il veut parler de l'avoine. Il poursuit en disant:

Sans la participation de la Commission canadienne du blé, ce marché aurait des conséquences désastreuses tant pour les producteurs que pour les consommateurs. Selon les chiffres du secteur, 75 p. 100 du canola se vend au plus bas prix possible ou presque, de sorte que les producteurs n'ont qu'un faible rendement, même s'ils conservent leur canola pendant de longues périodes en attendant que les prix reviennent à un niveau raisonnable.

Il ajoute:

La faiblesse des prix à la production ne se répercute toutefois pas sur le consommateur, puisque les prix au détail de l'huile ont très peu à voir avec les prix des graines à l'état brut. Cette situation fait en sorte que les vendeurs se livrent à une concurrence acharnée, qui ne peut que se traduire par un faible rendement pour les producteurs.

M. Hughes demande ce qui se produira. Une bonne partie du marché est en réalité concentrée entre les mains de plusieurs grandes multinationales céréalières. Le problème véritable n'est-il pas que, si elles ont déjà 75 p. 100 ou 80 p. 100 du marché, elles s'approcheront sans doute des 100 p. 100, puisque les petites entreprises n'auront pas les moyens de s'approvisionner? La situation sera la même que pour le canola. Soixante-quinze pour cent de l'orge se vendra au plus bas prix possible ou presque, puisque les responsables de la commercialisation obligent les producteurs à se concurrencer les uns les autres, de sorte que ces derniers retiennent leur récolte, puis tout le système est chambardé. Sous le régime actuel, le producteur vend sa récolte et en assure la livraison, puis il reçoit des paiements échelonnés sur toute la durée de la campagne agricole. Cela me semble tellement logique que je n'arrive pas à comprendre votre position. Cette lettre reflète-t-elle les préoccupations du comité consultatif?

M. Halyk: Oui, je pense qu'elle les reflète très bien. La plupart des producteurs qui m'ont fait part de leurs vues se sont dits absolument étonnés par la décision annoncée en janvier, décision qui visait à retirer l'avoine de la liste des produits commercialisés par la Commission canadienne du blé. Selon eux, au lieu de retirer l'avoine de la liste, le gouvernement aurait dû examiner la

[Text]

marketing system. There has continuously been a strong percentage of the farmers out there who strongly believe we would be much better served in that type of a market system. In fact, I think the remarks Mr. Mayer made when he announced that oats will be removed from the jurisdiction of the Canadian Wheat Board because it is a much smaller marketed crop right now—it is something that is more readily moved into niche markets by a fast-moving so-called private entrepreneur—really open the door for canola to move into an orderly marketing system. The reasoning he gave for moving oats out of the wheat board really tells me the same reasoning should be used to bring canola under an orderly marketing system.

However, I have been criticized many times for not sticking to the issue of a wheat board advisor. Canola not being a wheat board crop, I simply have to—I suppose—at times stay away from that subject until we get onto it or it is raised by someone else. But I see a lot of problems being created. I guess a year from now we can look at the oats question, when it has had almost one year to play in the open market, and see if we have generated that many more new markets, if we have secured the continuing markets that we had, and if we have captured a better price for all the farmers or for just a few of the lucky ones who managed to hit it at the top.

Mr. Laporte: I just have two questions, and they are general questions. One is with respect to the advance payments. I believe one of the reasons the advance payments were put in the first place was to help store grain on the farm so the grain could stay in the bins and not clog up the delivery system. Of course now we have a smaller capacity to store grain on the Prairies.

I would like you to comment on the removal of advance payments and also the new quota system. What problems do you perceive, or what comments can you make with respect to the delivery system in the future, and grain problems and storage problems?

Mr. Halyk: On the advance question, I think if we compare Canada to many of our main competitors, whether it be Australia or Argentina or the United States or what have you, you will see that in many of those countries the storage is basically government storage. Much of the product is moved into the marketplace or moved into government storage very quickly and it is then a responsibility of government or the private trade to store that product.

In Canada, we have built up a system where it is stored on farms. I think it is a very small token in return to have only a portion—only with a \$30,000 limit, you must remember—on which you can take an advance and get an interest-free advance until you market that product. I

[Translation]

question du canola afin d'en assurer la commercialisation ordonnée sous une forme ou une autre. Il y a toujours eu un fort pourcentage d'agriculteurs qui sont d'avis que nous serions beaucoup mieux servis par un système de commercialisation de ce genre. En fait, je crois que la décision annoncée par M. Mayer, à savoir que l'avoine serait retirée de la liste des produits commercialisés par la Commission canadienne du blé, parce que c'est une récolte beaucoup plus petite pour laquelle un entrepreneur privé habile pourrait facilement trouver des créneaux, augure en réalité du jour où le canola sera soumis à un système de commercialisation ordonnée. Les arguments que le ministre a invoqués pour justifier le retrait de l'avoine me semblent justement pouvoir être utilisés pour justifier de soumettre le canola à un système de commercialisation ordonnée.

On m'a reproché à maintes reprises de m'écarter de mon rôle de conseiller de la Commission. Le canola n'étant pas une récolte régie par la Commission, je me vois obligé en quelque sorte de ne pas en parler tant que quelqu'un d'autre ne soulève pas la question. Je vois toutefois beaucoup de problèmes qui sont en train de se faire jour. Je suppose que, dans un an, nous pourrions examiner la situation de l'avoine sur le marché libre et voir si l'on a réussi à trouver beaucoup de nouveaux débouchés, si l'on a pu maintenir les marchés existants et si l'on a obtenu un meilleur prix pour tous les producteurs ou seulement pour quelques-uns qui auront eu la chance de vendre leurs produits à des prix supérieurs.

M. Laporte: J'ai deux questions seulement, et il s'agit de questions d'ordre général. L'une concerne les acomptes. Je crois que ces acomptes ont été notamment instaurés pour que les producteurs puissent conserver les céréales plus longtemps dans leur propre silo, de manière à éviter l'engorgement du système de livraison. Car nous avons maintenant une capacité d'entreposage réduite dans les Prairies pour les céréales.

Je voudrais que vous me disiez ce que vous pensez de l'élimination des acomptes ainsi que du nouveau système de quotas. Quels problèmes voyez-vous, ou quelles observations pouvez-vous faire en ce qui concerne l'avenir du système de livraison, de même que les problèmes relatifs aux récoltes céréalières et à l'entreposage?

M. Halyk: En ce qui concerne les acomptes, je crois que, si nous comparons le Canada à beaucoup de ses principaux concurrents que ce soit l'Australie, l'Argentine, les États-Unis ou que sais-je encore, on constate que, dans beaucoup de ces pays, l'entreposage est essentiellement assuré par l'État. La grande majorité des récoltes sont amenées très rapidement sur le marché ou dans des silos de l'État, et l'entreposage devient alors la responsabilité du gouvernement ou du secteur privé.

Au Canada, notre système prévoit l'entreposage chez le producteur. C'est très peu finalement que de permettre en échange au producteur d'obtenir un acompte, sans intérêt, sur une partie de sa récolte—it ne faut pas oublier que ces acomptes ne peuvent pas dépasser 30,000\$—jusqu'à ce

[Texte]

think that program has served western Canada and agriculture very well, and I would very much like to see it continue.

On the subject of quota review, we know we are going to be facing a decreasing elevator capacity in the future. We are facing a rail system that says we have to streamline, and we are facing a marketing system or world markets that are buying short at hand. They are not buying six months or a year down the road; they are buying short at hand. That is the inevitability of what we have developed in this day and age.

• 1705

If we want to be the business-type entrepreneurs we believe we are and if we want to capture those markets and get those markets, then we have to have policies in place where our marketing system can access that product very quickly. Whether it is through an elevator company or even directly with the producer, the board has to know where the product is and, 12 months of the year, has to be able to put the product through the transportation system, in the delivery system, so that we can move it out both domestically and internationally.

As I said earlier, if we had had an average crop in Canada in 1988, right now we would be talking a lot of other issues than we are today. However, we had a short crop and it moved through the system fairly easily. I guess we all hope we have the big crops and we all hope we can have the problem of tight transportation and handling. To work with that, we have to have a marketing system and we have to have certain controls in the marketing system that allow an orderly, fashionable movement of product.

Mr. Foster: On a point of order, I wonder if we could ask the advisory committee to examine Bill C-32, the Prairie Grain Advance Payments bill, which was tabled yesterday, and send us a brief on it. There will be a committee established in the fall.

Mr. Halyk: At our June meeting, we set up a committee of this advisory committee to study the cash advance in order to be able to bring recommendations to our total committee very quickly on how we can... We want the Canadian Wheat Board to be able to have a cash advance system on August 1, 1989, and from that point forward. We have to know what rules we are going to be playing under as far as government involvement and so forth. I think we will be able to respond as quickly as we possibly can to your concerns.

[Traduction]

qu'il puisse vendre sa récolte. À mon avis, c'est un programme qui a très bien servi l'Ouest du Canada et l'agriculture en général, et je souhaite qu'il soit maintenu.

En ce qui concerne la révision des quotas, nous savons que nous allons devoir nous adapter à une baisse de la capacité de nos silos. Nous devons par ailleurs relever le défi d'un réseau ferroviaire qui nous dit que nous devons rationaliser nos opérations, et nous adapter à un système de commercialisation ou à des marchés mondiaux axés sur les achats à court terme. On n'achète pas en vue de la livraison dans six mois ou dans un an; on achète à court terme. C'est là une des réalités du contexte actuel.

Si nous voulons être les entrepreneurs compétents que nous croyons être, et si nous voulons nous assurer ces marchés, il nous faut avoir en place des politiques qui permettent à notre système de commercialisation d'avoir accès très rapidement à un produit. Qu'elle traite avec le silo ou qu'elle traite directement avec le producteur, la Commission doit savoir où se trouve le produit et elle doit pouvoir, 12 mois par année, amener ce produit dans le système de transport, dans le système de livraison, pour pouvoir en assurer la vente sur les marchés intérieurs et internationaux.

Comme je l'ai dit tout à l'heure, si la récolte de 1988 avait atteint la moyenne des années passées, nous aurions à examiner beaucoup d'autres questions que celles que nous examinons aujourd'hui. Il se trouve cependant que la récolte a été inférieure à la moyenne et qu'elle a pu être acheminée par le système assez facilement. Nous espérons tous, j'imagine, des récoltes records, et nous espérons tous que le système de transport et de manutention suffira à peine à la tâche. Pour cela, il faut que nous ayons un système de commercialisation et il faut que ce système prévoie certains contrôles qui permettent d'assurer le mouvement ordonné et raisonnable du produit.

M. Foster: J'invoque le Règlement. Je me demande si nous pourrions demander au comité consultatif d'examiner le projet de loi C-32 sur les paiements anticipés pour le grain des Prairies, qui a été déposé hier, et de nous faire parvenir un mémoire à ce sujet. Un comité sera constitué à l'automne.

M. Halyk: À notre réunion de juin, nous avons créé un comité du comité consultatif pour examiner la question des paiements anticipés en espèces et nous lui avons demandé de nous faire très rapidement des recommandations sur la façon dont nous pouvons... Nous voulons que la Commission canadienne du blé puisse avoir un programme de paiements anticipés en place d'ici au 1^{er} août 1989. Il faut que nous sachions quelles seront les règles du jeu en ce qui concerne notamment la participation du gouvernement. Nous allons tâcher de vous faire part de nos vues dans les meilleurs délais.

[Text]

Mr. Foster: Just send it to the Clerk of the Legislative Committee on Bill C-32.

The Chairman: I think we are not officially as a group asking you to study this and to send a report. If, however, you do study it, do have a report and do send it to us, you can be guaranteed it will be circulated to all the members so they can consider it.

Mr. Halyk: We appreciate that.

Mr. Foster: Chairman, I wonder if Mr. Gustafson, who sounded all very threatening to me, would just make it clear to the committee that he was not really threatening them because they were putting forward an independent view. He seemed to say that if they did not perform rightly, they might lose favour with the government or something.

Mr. Hughes: That is not at all what he said.

Mr. Foster: I am sure that he was not threatening the committee. I would just like to hear, because he does not usually threaten people.

The Chairman: Okay, Dr. Foster. I do not think this is necessarily business we should be conducting, but Mr. Wilson.

Mr. Wilson: I do not think that is very fair. It is an attempt to grab off a headline or something. I think it is pretty clear that Mr. Gustafson was trying to say that politicization of a group like the advisory committee really does not help it in terms of its objectivity and in terms of its being taken seriously. Quite frankly, if one looks at the list of members of the advisory committee, at first blush, one would conclude that it was heavily weighted in terms of people who bat from the left side. The fact is that they have been elected in their way to represent producers and their job is to—

Mr. Laporte: On a point of order, Mr. Chairman, this is getting a bit carried away here.

Mr. Wilson: —to advise the Canadian Wheat Board, not the minister. It is time to wake up and smell the coffee here.

The Chairman: Thank you, gentlemen, this part of the meeting is adjourned. We will take the five-minute break. Thank you very much.

• 1710

[Translation]

M. Foster: Vous n'avez qu'à faire parvenir votre rapport au greffier du Comité législatif sur le projet de loi C-32.

Le président: Nous ne demandons pas officiellement au comité consultatif d'examiner cette question et de nous en faire rapport. Si toutefois vous décidez de l'examiner, vous pouvez certainement préparer un rapport et nous l'envoyer, et vous pouvez être assurés qu'il sera distribué à tous les membres pour qu'ils puissent en prendre connaissance.

M. Halyk: Nous vous en sommes reconnaissants.

M. Foster: Monsieur le président, je me demande si M. Gustafson, qui me semblait avoir une attitude très menaçante, voudrait bien indiquer clairement aux représentants du comité consultatif qu'il ne voulait pas réellement les menacer parce qu'ils présentaient un point de vue indépendant. Il a semblé dire que si les membres du comité consultatif ne répondaient pas aux attentes, ils pourraient perdre la faveur du gouvernement ou je ne sais trop quoi encore.

M. Hughes: Ce n'est pas du tout ce qu'il a dit.

M. Foster: Je suis sûr qu'il ne menaçait pas les membres du comité. Je voudrais simplement l'entendre le dire, parce qu'il n'a pas l'habitude de menacer les gens.

Le président: C'est bien, monsieur Foster. Je ne crois pas que nous soyons appelés à nous pencher sur ce genre de choses. Monsieur Wilson, vous avez la parole.

M. Wilson: À mon avis, voilà qui n'est pas très juste. Il a cherché à faire les manchettes ou à s'attirer l'attention. Je crois qu'il est assez clair que M. Gustafson a voulu dire que la politisation d'un groupe comme le comité consultatif ne sert pas réellement son intérêt pour ce qui est de faire reconnaître son objectivité et d'être pris au sérieux. À vrai dire, si l'on examine la liste des membres du comité consultatif, on pourrait conclure à première vue qu'il est composé en grande partie de gens de la gauche. Le fait est qu'ils ont été élus à leur façon pour représenter les producteurs, et leur rôle consiste à...

M. Laporte: J'invoque le Règlement, monsieur le président. Je crois que nous allons trop loin ici.

M. Wilson: ... conseiller la Commission canadienne du blé, et non pas le ministre. Il est temps que l'on mette les points sur les i.

Le président: Merci, messieurs, cette partie de la séance est levée. Nous allons prendre une pause de cinq minutes. Merci beaucoup.

• 1716

The Chairman: Thank you. I would like to reconvene this meeting where we are continuing discussion of concerns with the grains industry.

Le président: Merci. Reprenons notre discussion sur ce qui préoccupe l'industrie du grain.

[Texte]

Welcome to the Western Canadian Wheat Growers Association: Mr. Jack Gore, First Vice-President; and Jacqueline Fernet, Manager of the Red Deer Office. I do not know which of you will be spokesmen today, but I invite either one of you or both of you to give a statement and then we will ask questions, as you have already seen.

Excuse me, before we proceed I note that the Canadian Wheat Growers Association did submit a brief. It is only in one language and we have not had a chance to have it translated. I will circulate it if the committee will agree to do this. I apologize to our colleague, Mr. Plourde, on this particular matter. It is up to the committee; do we circulate it or not? Mr. Plourde, I think it is your decision.

Mr. Plourde (Kamouraska—Rivière-du-Loup): No problem.

The Chairman: All right; thank you so much. The clerk will circulate your brief, then, and the spokesperson can proceed.

Mr. Jack Gore (First Vice-President, Western Canadian Wheat Growers Association): I would like to lead off and after our introduction. I will turn it over to Miss Fernet.

Thank you for inviting the Western Canadian Wheat Growers Association to present our views on grains industry issues of concern to our members.

The Western Canadian Wheat Growers Association is a voluntary membership organization representing the interests of approximately 12,000 farmers across the prairie grain belt. Our mandate is to promote sound agricultural policy which ensures the preservation and continued viability of a competitive grains industry in western Canada.

The purpose of this brief is to suggest several important initiatives which should receive serious consideration in developing western agriculture policy. The Western Canadian Wheat Growers Association believes the government policy as it relates to western agriculture should encompass the following objectives: First, government programs aimed at stabilizing farm income should address abnormal risk rather than attempt to encompass inherent agricultural risk; second, agriculture policy should be market oriented and promote the competitiveness of western agriculture; third, government policy should enhance the role of value-added segments of the western agricultural industry; fourth, government policy should discourage trade-distorting practices, both domestic and external; and fifth, agriculture policy should encourage the sustainability of agriculture and should be environmentally acceptable.

Ms Jacqueline Fernet (Manager, Red Deer Office, Western Canadian Wheat Growers Association): I would like to talk about specific initiatives under those objectives.

[Traduction]

Bienvenue à l'Association des producteurs de blé de l'Ouest canadien représentée par M. Jack Gore, premier vice-président et par M^{me} Jacqueline Fernet, directrice du bureau de Red Deer. Je ne sais lequel de vous deux prendra la parole, mais je vous invite, comme vous le savez, à faire une déclaration; nous pourrons ensuite vous poser des questions.

Auparavant, je ferais remarquer que l'Association a déjà soumis un mémoire dans une langue seulement, puisque nous n'avons pas eu le temps de le faire traduire. Si le Comité y consent, je le ferai distribuer, mais tout en nous excusant auprès de notre collègue M. Plourde. C'est à vous de décider, monsieur Plourde: pouvons-nous le faire circuler?

M. Plourde (Kamouraska—Rivière-du-Loup): Bien sûr.

Le président: Bien; merci beaucoup. Le greffier distribuera votre mémoire; vous avez la parole.

M. Jack Gore (Premier vice-président, Western Canadian Wheat Growers Association): C'est moi qui vous adresserai d'abord la parole, après quoi je céderai la place à M^{me} Fernet.

Merci d'avoir invité notre association à venir vous exposer ses domaines de préoccupations.

Notre association regroupe des volontaires qui représentent les intérêts de 12,000 agriculteurs établis dans la ceinture céréalière des Prairies. Notre mandat est de promouvoir une politique agricole saine qui préserve l'industrie des céréales dans l'ouest du Canada et en assure la viabilité continue, tout en l'aidant à maintenir sa compétitivité.

Notre mémoire a pour but de vous proposer plusieurs initiatives importantes dont vous devriez tenir compte dans l'élaboration d'une politique agricole pour l'Ouest. Notre association est d'avis que la politique gouvernementale en matière d'agriculture de l'Ouest devrait inclure les objectifs suivants: tout d'abord, les programmes gouvernementaux de stabilisation des revenus agricoles devraient chercher à contrer les risques anormaux plutôt que les risques inhérents à l'agriculture; deuxièmement, la politique agricole devrait être axée sur le marché et promouvoir la compétitivité de l'agriculture de l'Ouest; troisièmement, la politique devrait mettre en valeur le rôle des secteurs à valeur ajoutée de l'industrie agricole de l'Ouest; quatrièmement, la politique gouvernementale devrait décourager de recourir aux pratiques de distorsion du commerce nationales et extérieures; et enfin, la politique agricole devrait encourager le développement durable et respectueux de l'environnement de l'agriculture.

Mme Jacqueline Fernet (Directrice, bureau de Red Deer, Western Canadian Wheat Growers Association): Je voudrais exposer diverses initiatives bien spécifiques qui pourraient découler de ces objectifs.

[Text]

Income stability and farm financing: Western grain farmers have faced a barrage of economic adversities in the past decade. Returns for wheat from the marketplace, which reached a high of \$222 per tonne in 1980-81, dropped to \$130 per tonne in 1986-87 and \$134 last year.

Drought, high interest rates and global trade wars resulted in a severely depressed agriculture economy. The credit-lending environment became extremely cautious. Land prices dropped and production inputs were pared to the bone. Costs which have heavy government influence, such as those related to shipping and handling, did not fall proportionately.

• 1720

When grain prices are declining, artificial support delays the necessary adjustments in land values, system costs and production practices. Based on this principle, "neutral" support payments had been made to western grain farmers. Programs such as the Western Grain Stabilization Program, the Crop Insurance Program, the Special Canadian Grains Program, the Canada Drought Assistance Program, the Crow benefit and the Farm Fuel Rebate Program have contributed approximately \$43 per acre per year towards stabilizing farm income.

However, not all of these programs have had a neutral effect on the domestic market, nor have they allowed farmers to use world price as the basis for operational decisions. Further, by targeting with specific programs, the security level has widely fluctuated both from year to year and from farm to farm, as not all farmers are allowed to participate.

In November 1988 a document prepared for the Economic Council of Canada, entitled *Handling the Risks: A Report on Prairie Grain Economy*, determined there were \$4.009 billion in federal support payments made either directly or through rebates and liabilities to prairie farmers. In contrast, in 1987 Statistics Canada released the net income figure of \$1.721 billion for western farmers. These figures indicate that some restructuring is in order.

Mr. Wilson's recently announced budget acknowledged the unpredictable policy environment for farmers and indicated that emphasis would be placed on reforming agriculture policy that results in economic distortions. The commitment to evaluate all current agriculture

[Translation]

Stabilité de revenu et financement agricole: Les céréaliculteurs de l'Ouest ont dû faire face à un barrage d'adversités économiques au cours de la dernière décennie. Les revenus du blé sur le marché, qui avaient atteint un sommet de 222\$ la tonne en 1980-1981, sont tombés à 130\$ la tonne en 1986-1987 et à 134\$ la tonne l'année dernière.

La sécheresse, les taux d'intérêt élevés et les guerres commerciales qu'on se livre partout dans le monde ont entraîné une grave dépression dans l'économie agricole. Les bailleurs de fonds sont devenus extrêmement méfiants. Le prix des terres a chuté et les intrants de production ont été réduits à l'extrême. Les coûts qui dépendent fortement du gouvernement, tels que les coûts afférents à l'expédition et à la manutention, n'ont pas chuté proportionnellement.

Lorsque le prix des céréales baisse, toute aide artificielle ne fait que retarder les ajustements nécessaires dans les valeurs foncières, dans le coût des systèmes et dans les pratiques de production. Armé de ce principe, on a donc voulu aider les céréaliculteurs de l'Ouest en leur versant des paiements dits neutres. Par conséquent, des programmes tels que le Programme de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, le Programme d'assurance-récolte, le Programme spécial canadien pour les grains, le Programme d'aide à la sécheresse, le Programme de subvention du Nid-de-Corbeau et le Programme de remise de la taxe sur le carburant agricole ont contribué à stabiliser le revenu agricole au rythme d'environ 43\$ l'acre par an.

Néanmoins, seulement certains de ces programmes ont eu un effet sur le marché canadien, mais ils n'ont pas permis nécessairement aux agriculteurs de se fonder sur le prix mondial pour prendre leurs décisions opérationnelles. En outre, en n'offrant que des programmes ciblés de façon bien précise, on n'assurait pas nécessairement aux agriculteurs une plus grande sécurité d'une année à l'autre ou d'une exploitation à l'autre, étant donné tous les agriculteurs n'avaient pas le droit d'en profiter.

En novembre 1988, dans un document préparé pour le Conseil économique du Canada et intitulé «Maîtriser les risques—Un rapport sur le secteur céréalier des Prairies», on a constaté qu'il y avait 4,009 milliards de dollars d'aide du fédéral qui avaient été versés directement ou sous forme de ristourne et de passif aux agriculteurs des Prairies. Par opposition, Statistiques Canada publiait en 1987 le chiffre de 1,721 milliards de dollars qui représentait le revenu net des agriculteurs de l'Ouest. Ces chiffres, prouvent bien qu'un certain remaniement est nécessaire.

Dans son dernier budget, M. Wilson reconnaissait à quel point l'environnement politique des agriculteurs était imprévisible et annonçait qu'il mettrait l'accent sur la réforme d'une politique agricole qui entraîne des distorsions économiques. Il faut le féliciter de s'être

[Texte]

policy and programs is to be commended. The WCWGA believes the thrust of new economic agriculture policy should be holistic in nature and should reduce the fluctuations in farm income as a result of abnormal risk.

Specifically, no income insurance program can address all the inherent risks in running a farm business, but rather should stabilize abnormal risks and the cyclical nature of agricultural production. The program should not penalize more efficient farm businesses at the expense of subsidizing poor business or agronomic practices.

Government programs should not mask the principle of geographic or competitive advantage. They should be geared towards stabilizing rather than equalizing farm income. Government-funded programs should ultimately lead to a more efficient agricultural industry rather than an industry reliant on government subsidies.

Regarding western agronomic development, there has been considerable enthusiasm generated in western agriculture by federal and provincial initiatives to improve the western economy through diversification and market development. As a surplus producer of agricultural products, the future viability of the western agricultural industry will be dependent on our ability to enhance our marketing programs for both raw commodities and processed agricultural goods.

Although our past record as an export of grains has been impressive, we must continue to examine opportunities for expanding our markets. The following recommendations are important in maintaining our marketing objectives:

1. Enhance the ability of private grain traders to participate in market development in conjunction with the Canadian Wheat Board.
2. Provide assistance for domestic and foreign market promotion.
3. Improve market development efforts for meat products and other processed goods.
4. Eliminate policies that distort or prohibit the flow of agricultural goods both within Canada and internationally.
5. Expand support for value-added research in both the private and public sectors.

Canada lags behind many other countries in the development and exploitation of market opportunities, because the grains industry has traditionally focused on producing raw commodities for export markets. Recently, initiatives had been introduced to develop the natural

[Traduction]

engagé à réévaluer toutes les politiques et tous les programmes agricoles actuels. Notre association est d'avis que toute nouvelle politique agricole et économique devrait être de nature globale et devrait réduire les fluctuations des revenus agricoles qui découlent des risques anormaux.

Plus précisément, aucun programme d'assurance-revenu ne peut espérer contrer tous les risques qui sont inhérents à une exploitation agricole; il devrait plutôt chercher à stabiliser les risques anormaux et la nature cyclique de la production agricole. Le programme ne devrait pas pénaliser les exploitations agricoles plus efficaces pour subventionner de préférence celles qui sont moins bien gérées ou qui suivent de mauvaises pratiques agronomes.

Les programmes gouvernementaux ne devraient pas tenter de masquer les avantages géographiques ou concurrentiels. Ils devraient être axés sur la stabilisation plutôt que sur l'uniformisation des revenus agricoles. Les programmes gouvernementaux devraient mener ultimement à une plus grande efficacité dans l'industrie agricole plutôt qu'à une industrie dépendant des subventions gouvernementales.

Eu égard au développement agronomique de l'Ouest, les agriculteurs de l'Ouest se sont réjouis considérablement des initiatives fédérales et provinciales destinées à améliorer l'économie de l'Ouest en la diversifiant et en développant son marché. L'industrie agricole de l'Ouest produisant à l'excès, sa rentabilité future dépendra de notre capacité à améliorer nos programmes de mise en marché à la fois pour ses denrées brutes et pour ses produits agricoles transformés.

Bien que notre dossier soit assez impressionnant en matière d'exportation de céréales, nous devons continuer à saisir toutes les occasions d'élargir notre marché. Voici ce que nous vous recommandons pour maintenir nos objectifs de mise en marché. Il faut:

1. Accroître la capacité des négociants privés en grains de participer au développement du marché de concert avec la Commission canadienne du blé.
2. Aider à faire la promotion des marchés canadien et étrangers.
3. Accroître les efforts destinés à développer le marché des produits de la viande et celui d'autres produits transformés.
4. Éliminer les politiques qui déforment ou empêchent le mouvement des biens agricoles au sein du Canada et avec l'étranger.
5. Accroître l'aide à la recherche à valeur ajoutée dans les secteurs public et privé.

Par rapport à bien d'autres pays, le Canada prend de l'arrière dans la mise en valeur et l'exploitation de ses sources de marché, étant donné que l'industrie des céréales s'est traditionnellement attachée à la production de denrées premières destinées à l'exportation.

[Text]

advantages Canada possesses. However, we have not addressed adequately the disincentives to western growth.

The grains industry is one of the most heavily regulated sectors of the Canadian economy. Many of these regulations, particularly in handling and transportation, serve as barriers to economic growth in western Canada. The Western Grain Transportation Act, or WGTA, is one of the most flagrant examples of regulation that acts as an impediment to western development.

The National Transportation Agency estimates that Canadians, both farmers and taxpayers, will contribute \$1.015 billion in 1989-90 toward shipping raw product out of the Prairies, exporting jobs, industry and economic activity with every rail car.

In addition, the Canadian and provincial governments and the Canadian Wheat Board contribute 18,900 hopper cars, between \$60,000 and \$80,000 a car, for a total of \$1.34 billion. The interest and depreciation on these cars can be calculated to be between \$150 and \$200 million a year. In contrast, we have implemented a five-year, \$1.2 billion Western Economic Diversification Program intended to encourage the economic development we are currently exporting away along with our subsidized grain.

• 1725

The success of programs such as Western Diversification is dependent on the dismantling of disincentives such as the method of payment of the Western Grain Transportation subsidy. As long as local industry is forced to compete with a \$22-per-tonne subsidy, the potential for growth of domestic processing and value-added industry will be substantially reduced.

If the Crow benefit were paid to producers, it would not only enhance the opportunity for local processors, but also would lead to greater efficiencies in transportation and handling of grain and secondary products. Canada cannot continue to be competitive if there is no inducement to improve the efficiency of our handling and transportation system. When farmers are paying less than one-third of the total transportation costs, there is little incentive for them to work towards streamlining the system.

The WGTA regulates accessibility of transportation and impedes the normal rationalization process of the transportation and handling system. Since the cost of transportation is distance related and is averaged, farmers on high-cost lines are not inspired to haul further distances for economic benefit. Delivery points with lower

[Translation]

Récemment, certaines initiatives ont visé à mettre en valeur les avantages naturels du Canada. Cependant, on ne s'est pas véritablement demandé pourquoi l'agriculture de l'Ouest ne se développait pas.

L'industrie des céréales est l'un des secteurs les plus fortement réglementé de l'économie canadienne. Bon nombre des règlements, particulièrement dans le domaine de la manutention et du transport, se transforment en obstacles à la croissance économique de l'Ouest. La Loi sur le transport du grain de l'Ouest en est un des exemples les plus flagrants, puisqu'elle freine le développement de l'Ouest.

L'office national des transports estime que les Canadiens, agriculteurs et contribuables, contribueront avec chaque wagon, 1,015 milliard de dollars en 1989-1990 à l'expédition des denrées premières à partir des Prairies et à l'exportation d'emplois, de l'industrie et de l'activité économique.

Outre cela, les gouvernements canadien et provincial, de même que la Commission canadienne du blé, contribueront 18,900 wagons-trémiés ouverts, ce qui représente un total de 1,34 milliard de dollars étant donné que chaque wagon coûte de 60,000 à 80,000 dollars. On a chiffré à 150 à 200 milliards de dollars par année les intérêts et la dépréciation sur ces wagons. Mais par opposition, on a mis en place un programme de 5 ans et de 1,2 milliard de dollars, soit le Programme sur la diversification de l'économie de l'ouest canadien destiné à encourager la mise en valeur économique que nous exportons actuellement avec notre grain subventionné.

Or, le succès des programmes tels que celui de la diversification de l'économie de l'Ouest dépend de l'abolition des incitatifs que sont la méthode de paiements de la subvention sur le transport du grain de l'Ouest. Tant que l'industrie locale sera obligée de se battre contre une subvention de 22\$ la tonne, les possibilités de croissance pour l'industrie canadienne de transformation et à valeur ajoutée seront réduites substantiellement.

Si le montant compensatoire du Nid-de-Corbeau était versé aux producteurs, non seulement cela serait plus avantageux pour les transformateurs locaux, mais cela accroîtrait aussi l'efficacité du transport et de la manutention des céréales et de leurs produits secondaires. L'agriculture canadienne ne peut continuer à être concurrentielle si on ne l'encourage pas à être plus efficace dans sa manutention et son transport. Tant que les agriculteurs paieront moins d'un tiers de la totalité des coûts de transport, ils ne seront nullement incités à rationaliser leur réseau.

La Loi sur le transport du grain de l'Ouest réglemente l'accès au transport et freine le processus normal d'uniformisation du réseau de transport et de manutention. Étant donné que le coût du transport dépend de la distance parcourue et qu'on en fait la moyenne, les agriculteurs qui utilisent les lignes

[Texte]

rail and handling costs must channel these savings to farmers in order to encourage them to transport greater distances.

The regulations governing handling and transportation also hamper the effect of working on the open market. The pricing mechanism on an open market is dependent on a number of variables, including the demand on the commodity and price fluctuations in handling and transporting a product.

When regulation controls the pricing and accessibility to transportation and handling, it reduces the ability of the market to respond to the proper signals. In the case of canola, further regulation has reduced the viability of the market to the point where it is no longer useful as a price-discovery mechanism. Increased flexibility in the regulatory process would enhance the competitiveness of domestic industry with export markets by providing more accurate pricing signals.

Other regulations also act as a deterrent to western development. The Feed Freight Assistance Act, intended to equalize feed grain prices in deficient areas and to enhance livestock production as part of the war effort, is an added disincentive to western livestock farmers. As well as the \$22-per-tonne subsidy to export grain, the western farmer is faced with an average \$9.50-per-tonne subsidy to ship feed grains elsewhere in Canada.

Logically, expansion of the red meat sector should take place in western Canada, where the feed stocks are located. Rather than attempt to produce livestock in regions that are not conducive to livestock production, perhaps the incentive should be directed at areas where expansion is naturally advantageous. One of the impediments to value-added industry in western Canada is the lack of proper pricing signals for domestically consumed feed grains. Currently, limited arbitrage exists between domestic and world market pricing for feed grains.

This is of particular concern with the inception of the Free Trade Agreement. Since we are attempting to achieve a fair trading environment between the U.S. and Canada, consideration should be given to a mechanism that would allow Canadian domestic users to be on a competitive price basis with their American counterparts. Possibly, this could be achieved by expanding the definition of "domestic market" to include the United States.

[Traduction]

ferroviaires à coûts élevés ne sont pas incités à transporter leurs denrées sur de plus longues distances pour en tirer un avantage économique. Au point de livraison, là où les coûts ferroviaires et de manutention sont moins élevés, il faut pouvoir transmettre les économies aux agriculteurs si l'on veut les encourager à transporter leurs denrées sur de plus longues distances.

Les règlements régissant la manutention et le transport minimisent également les répercussions positives que pourrait avoir l'ouverture du marché. Le mécanisme de fixation des prix dans un marché ouvert dépend d'un certain nombre de variables, notamment de la demande des denrées et des fluctuations de prix dans le transport et la manutention.

Lorsque des règlements contrôlent les prix et l'accessibilité au transport et à la manutention, ils réduisent aussi la capacité du marché à répondre aux signaux appropriés. Dans le cas du canola, des règlements supplémentaires sont venus freiner encore la rentabilité du marché au point où il n'est plus utile comme mécanisme de libération des prix. En augmentant la flexibilité du processus de réglementation, on accroîtrait aussi la compétitivité de l'industrie canadienne auprès des marchés d'exportation en fournissant des signaux beaucoup plus exacts en matière de fixation des prix.

D'autres règlements réussissent aussi à freiner le développement de l'Ouest. En effet, le Programme d'aide au transport des céréales fourragères, conçu pour équilibrer le prix des céréales fourragères dans des régions dépourvues et favoriser l'élevage de bétail dans le cadre des efforts de guerre, devient un dissuasif supplémentaire pour les éleveurs de bétail de l'Ouest. Outre les subsides de 22\$ la tonne pour exporter son grain, l'agriculteur de l'Ouest se heurte aussi à des subsides moyens de 9,50\$ la tonne destinées à expédier les céréales fourragères ailleurs au Canada.

Logiquement, la mise en valeur du secteur de la viande rouge devrait se faire dans l'ouest du Canada, là où se trouve le bétail. Plutôt que d'essayer d'élever du bétail dans des régions qui ne sont pas propices à cet élevage, on devrait peut-être encourager les producteurs à le faire là où c'est naturellement avantageux. L'un des obstacles à l'industrie à valeur ajoutée dans l'ouest du Canada, c'est justement l'absence de signaux appropriés en matière de prix pour les grains de provende consommés au Canada. Actuellement, un certain arbitrage s'exerce entre le prix des provendes fixé au Canada et celui fixé sur les marchés mondiaux.

Tout cela devient particulièrement important étant donné l'avènement de l'Accord de libre-échange. Puisque nous tentons de mettre en place un environnement commercial équitable entre les États-Unis et le Canada, on devrait songer à un mécanisme qui permettrait aux utilisateurs canadiens de rivaliser avec leurs homologues américains en offrant un prix concurrentiel. On pourrait peut-être y arriver en élargissant la définition de «marché national», pour y inclure les États-Unis.

[Text]

On trade policy development, the Western Canadian Wheat Growers Association is fully supportive of the Free Trade Agreement ratified in January. There is great potential for growth in western Canada as a result of the agreement. Specifically, from the perspective of grain farmers, the agreement will:

1. Lead to improved access to the U.S. market for Canadian red meat products. A healthy livestock industry helps to ensure an ongoing domestic market opportunity for prairie grain farmers. The livestock industry is the single largest customer for western grain, consuming over 7 million metric tonnes, or two-thirds of the feed barley produced annually. This is more grain than is purchased by either the Soviet Union or China per year.

2. Ensure that Canadian farmers benefit from the growth in demand for canola oil, which is expected to occur in the U.S. over the next several years.

3. Assist in fostering co-operation between the Canada and the United States in the GATT negotiations. The greater the level of co-operation in these negotiations, the greater the likelihood of resolving the international trading problems in grain. The elimination of tariffs presents many opportunities for the agriculture industry. Input costs over time should be lowered. For the oilseed industry, tariff elimination will bring added profitability.

• 1730

On a global basis, with jointly agreed-upon terms, we are prepared to move to a more market-driven trade environment. WCWGA believes that western grain farmers are more than capable of competing in the world marketplace in a subsidy-free environment.

To that end, the WCWGA strongly supports the federal government in its efforts to resolve the grain trade war through the GATT. We recognize that our future as a market-driven financially stable industry will depend upon the successful conclusion of these negotiations.

The WCWGA firmly believes that bringing agricultural trade in all sectors under the GATT rules will result in more stable and predictable markets in the future.

Several agricultural sectors have already made significant contributions to the reduction of support levels. In particular, the grains industry has seen the loss of the two-price wheat system, a 400% increase in producer premiums for the Western Grain Stabilization fund and an increase of approximately 25% in producer freight rates for 1989-90.

[Translation]

Pour ce qui est de l'élaboration d'une politique en matière de négociations commerciales, notre association souscrit sans réserve à l'Accord de libre-échange ratifié en janvier. L'accord devrait permettre à l'ouest du Canada de se développer considérablement. Du point de vue des céréaliers, voici ce que permettra l'accord:

1. Il améliorera l'accès des produits canadiens de la viande rouge au marché américain. C'est avec une industrie du bétail en bonne santé que l'on peut assurer un marché canadien continu pour les céréaliculteurs des Prairies. L'industrie du bétail est celle qui consomme la plus grande quantité de grains de l'Ouest, soit plus de 7 millions de tonnes métriques, ou les deux tiers de l'orge de provende produit annuellement, ce qui représente plus de céréales que n'achète l'Union soviétique ou la Chine par année.

2. Il fait en sorte que les agriculteurs canadiens profiteront de la demande croissante d'huile de canola à laquelle on s'attend aux États-Unis au cours des prochaines années.

3. Il aidera à nourrir la collaboration entre le Canada et les États-Unis dans les négociations du GATT. Plus la collaboration sera grande, et plus il sera possible de résoudre les problèmes que posent le commerce du grain entre nos deux pays. L'élimination des tarifs est extrêmement intéressante pour l'industrie agricole. Le coût des intrants devrait fléchir avec le temps. Pour l'industrie des graines oléagineuses, l'élimination des tarifs se traduira par une plus grande rentabilité.

A l'échelle du globe, si les deux parties s'entendent sur les termes du contrat, nous sommes prêts à passer à un environnement commercial plus axé sur le marché. Notre association est d'avis que les céréaliculteurs de l'Ouest seront plus en mesure de résister à la concurrence sur les marchés mondiaux, si les subventions sont abolies.

A cette fin, notre association appuie sans réserve le gouvernement fédéral dans ses efforts pour résoudre la guerre que se livrent au GATT les pays faisant le commerce du grain. Nous reconnaissons que l'avenir de notre industrie, si on la veut financièrement stable et axée sur le marché, dépend d'une issue heureuse dans ces négociations.

Notre association est fermement convaincue qu'en assujettissant le commerce agricole de tous les secteurs aux règles du GATT, cela ne pourra que donner des marchés plus stables et plus prévisibles.

Plusieurs secteurs agricoles ont déjà contribué fortement à la réduction des divers niveaux de soutien. En effet, l'industrie céréalière a vu l'abolition du double prix du blé, une augmentation du simple au quadruple des primes aux producteurs versées au Fonds de stabilisation du grain de l'Ouest, de même qu'une augmentation d'environ 25 p. 100 des tarifs de fret pour les producteurs, en 1989-1990.

[Texte]

Our final section is sustainable agriculture. The single most important element in developing sound agriculture policy is a commitment towards long-term viability for the industry.

In the view of the WCWGA, the agricultural industry will not continue to be sustainable on its present course. Whether it is in production, processing, marketing or policy, the future will belong to those who are willing to take the necessary steps in the present. They include:

1. Continued financial commitment, both federal and provincial, to agricultural research. Priorities should be placed on projects which lead to reduced production costs since future competitive advantages will almost certainly lie with the low-cost producers in the world.

2. Implementation of plant breeders' rights legislation to ensure continued Canadian research into varietal development.

3. Government support for policy research centres and strategy conferences. Canada has seen tangible benefits from the activities of such groups as the Senior Grain Transportation Committee. These types of gatherings can play an important role in developing innovative solutions to the difficulties facing Canadian agriculture.

4. A greater proportion of revenue should be allocated to research into production and processing innovation which is environmentally sensitive and reduces health concerns.

5. Government initiatives must be strengthened towards creating a policy milieu which encourages farming practices that are environmentally sound. Currently, there are a number of federal policies that directly contradict good land management practices. There is an attached appendix if you want to peruse that.

6. Initiatives such as the Pesticides Review Secretariat should be encouraged and expanded.

In conclusion, the next decade will be one of comprehensive change and exciting potential for western agriculture. It is imperative that government industry and farm organizations work together in creating an agricultural environment that is flexible enough to accommodate the future industry.

We would like to thank you on behalf of the Western Canadian Wheat Growers Association for the opportunity to present some of the issues we believe are of paramount importance in the coming years. We would be happy to

[Traduction]

Nos derniers propos porteront sur l'agriculture durable. L'élément le plus important dans toute élaboration d'une politique saine en matière d'agriculture, c'est un engagement à l'égard de la durabilité à long terme de l'industrie.

Notre association estime que si l'industrie agricole persiste dans sa voie actuelle, elle ne pourra continuer à être durable. Que l'on parle de production, de transformation, de mise en marché ou de politique, l'avenir appartiendra à ceux qui sont prêts à prendre les mesures nécessaires dès aujourd'hui. Ces mesures incluent:

1. Un engagement financier continu, de la part des provinces et du gouvernement fédéral, à l'égard de la recherche agricole. La priorité doit être accordée aux projets qui entraîneront une réduction des coûts de production, étant donné que ce sont ceux parmi les producteurs mondiaux dont les coûts de revient seront les moindres qui auront sans aucun doute les avantages compétitifs.

2. L'adoption du projet de loi sur les droits des obtenteurs, afin d'assurer la recherche continue de la part du Canada dans la mise au point de nouvelles variétés.

3. L'aide du gouvernement à l'égard de centres de recherche politique et de conférences stratégiques. Le Canada a pu s'apercevoir de façon tangible à quel point les activités comme celles du Comité supérieur du transport du grain pouvaient être profitables. Ce type de réunion joue un rôle important et permet d'élaborer des solutions innovatrices pour résoudre les difficultés auxquelles se heurte l'agriculture canadienne.

4. Des revenus qui devraient être consacrés en plus grande part aux recherches en matière de production et d'innovation dans la transformation qui seraient respectueuses de l'environnement et réduiraient les risques à la santé.

5. Le renforcement des initiatives gouvernementales visant à créer un milieu politique qui encourage les pratiques agricoles respectueuses de l'environnement. Actuellement, un certain nombre de politiques fédérales vont directement à l'encontre des bonnes pratiques de gestion foncière. Si cela vous intéresse, j'ai apporté une annexe.

6. Des initiatives, comme le Secrétariat sur l'examen des pesticides, qu'il faut encourager et même élargir.

Pour conclure, la prochaine décennie sera celle des changements en profondeur et des possibilités enthousiasmantes pour l'agriculture de l'Ouest. Il est impérieux que le gouvernement, l'industrie et les organisations agricoles travaillent de concert à créer un environnement agricole suffisamment souple pour qu'il s'adapte à cette future industrie.

Au nom de l'Association des producteurs de céréales de l'Ouest canadien, nous vous remercions de nous avoir permis de vous exposer les questions qui sont de la plus haute importance pour notre avenir. Nous répondrons

[Text]

answer any questions you may have on what we have presented or dealing with any other issues in agriculture.

The Chairman: Thank you, Mr. Gore and Miss Fernet. We will go immediately to questions, then.

Mr. Foster: The Western Canadian Wheat Growers Association sent a letter to members of the committee, I believe, about two months ago concerning interest rates—I do not know whether you are familiar with the letter or not—indicating that one of the greatest challenges is the cost of the funds for cashflow and that kind of thing.

As I recall in that letter, you quoted the figure, I believe a \$300 million difference of borrowed money for the western agriculture, comparing last year's interest rates with this year's. Do you have any comment about the letter or the presentation you made at that time?

Mr. Gore: Well, interest rates are one of the areas that we have very great difficulty in planning for. As you know, the level of farm debt is invariably high and as these interest rates go up, the interest rate also rises on many of our debts that have been negotiated in the past.

Every percentage rise in the interest rate costs us approximately \$300 million in western Canada. It is one of the areas where we feel government, along with the taxpayer, maybe could absorb some of the risk or uncertainty in our planning horizon.

• 1735

Mr. Foster: In the budget that came down a few months ago, there were six or seven items that would be termed as subsidies, including the Rail Line Rehabilitation Program, the Prairie Grain Advance Payments Program, and the At and East rate special rates, which are identified as subsidies in the FTA. Do you think the government is wise in unilaterally removing all of the subsidies that are outlined in the FTA? Or do you think they should have used them as negotiating points in the negotiations that are to take place during the next five to seven years to identify a code of subsidies between the two countries not subject to countervail duties or quotas?

Mr. Gore: If my memory is correct, some of those were identified, but I do not believe many of them were given up at the present stage. Have you some that were specifically... or could you refresh me which were given up? The At and East ones were given up.

Mr. Foster: In the last year, the two-price wheat system, the At and East rate, the Rail Line Rehabilitation Program, the support to the Canadian Dairy Commission, the Dairy Export Assistance Program and the Prairie Grain Advance Payments Program are the ones that occur to me. I do not have the list here.

[Translation]

avec plaisir à toutes vos questions sur ces sujets ou sur tout autre sujet agricole.

Le président: Merci, Monsieur Gore et Madame Fernet. Passons immédiatement aux questions.

M. Foster: Je ne sais si vous êtes au courant, mais votre association a envoyé aux membres du Comité, il y a de cela environ deux mois, une lettre portant sur les taux d'intérêt et expliquant que l'un de vos plus grands défis, c'était le coût des liquidités, par exemple.

Si je me rappelle bien la lettre, vous avez parlé d'une différence de 300 millions de dollars sur les taux d'intérêt de vos emprunts pour cette année par rapport à l'année dernière. Avez-vous quelque chose à ajouter à la lettre ou à ce que vous avez dit à ce moment-là?

M. Gore: Eh bien, les taux d'intérêt sont extrêmement difficiles à prévoir. Vous savez que l'endettement agricole est invariablement élevé et qu'au fur et à mesure que les taux d'intérêt grimpent, les intérêts grimpent également sur les dettes que nous avons déjà négociées.

Chaque augmentation d'un point dans les taux d'intérêt coûte à l'ouest Canadien environ 300 millions de dollars. Le gouvernement et les contribuables pourraient peut-être absorber une partie du risque et des incertitudes qui persistent dans notre horizon.

M. Foster: Dans le budget d'il y a quelques mois, on trouvait six ou sept programmes de subsides, si j'ose dire, notamment le Programme de remise en état des embranchement des lignes Prairies, le Programme de paiements anticipés pour le grain des Prairies et les subventions spéciales pour le transport des exportations vers l'est canadien, qui sont tous considérées comme des subventions dans l'Accord de libre-échange. Pensez-vous qu'il soit judicieux pour le gouvernement de supprimer unilatéralement tous les subsides qui figurent à l'accord? Ne pensez-vous pas que le gouvernement aurait dû s'en servir comme levier au cours des négociations qui auront lieu durant les cinq à sept prochaines années, afin d'identifier un code de subvention entre les deux pays qui ne serait pas assujéti aux droits compensatoires ou aux quotas?

M. Gore: Sauf erreur, certains étaient nommés expressément, mais je ne crois pas qu'on en ait supprimé beaucoup à l'heure qu'il est. Lesquels en particulier...? Pouvez-vous me rappeler ceux qui ont été abolis? Les subventions spéciales vers l'Est l'ont été.

M. Foster: Au cours de la dernière année, on a aboli le prix double du blé, la subvention spéciale vers l'Est, le Programme de remise en état des embranchements des Prairies, l'aide à la Commission canadienne du lait, le Programme de stimulation des exportations des produits laitiers et le Programme de paiements anticipés pour le grain des Prairies. Je n'ai pas la liste et j'y vais de mémoire.

[Texte]

There are a number of other things. For instance, the crop insurance is being reduced by \$200 million over the next two years. I think there are about 6 or 8. I believe there are about 15 or 16 on the list, but 3 or 4 were provincial government programs. I am just wondering how you see those negotiations being carried on to identify a subsidy code that is not subject to countervail and the establishment of an arbitration procedure rather than just a binational panel that is in place now.

Mr. Gore: We viewed many of those programs that you have identified as more part of the budget process and financial restraint being practised rather than signalling them as being prepared to give them up under a free trade environment. We may have been wrong in analysing them that way, but that was our interpretation of those.

Taking a look at a couple of those in particular, we felt that the two-price wheat system was causing problems in western Canada and giving some favouritism to other parts of Canada over western Canada because our prices were simply getting a very small amount in terms of on the average where people located outside the Canadian Wheat Board area were able to capitalize on it. We have always had some concern about whether the money was well spent in the rail rehabilitation if there were not cheaper alternatives. Those are a couple of the areas where we were supportive of what the government did. We viewed the others mainly as budgetary reform rather than giving up under free trade.

Mr. Foster: In your presentation, you suggest that you would like to see a greater marketing by the private sector. What sort of an arrangement would you like to see with regard to the Canadian Wheat Board and the private grain trade in the future?

Mr. Gore: The wheat board in our view has done a reasonably good job in marketing wheat. We have noticed some problems, mainly in that we do not get the pricing signals back through some of the other grains, and these are necessary to make good decisions back here on the Prairies. We think a more flexible system could give us the pricing signals that we need to make our decisions.

• 1740

Outside the area of milling wheats, in the area of barley we might follow what our brief recommended, extending the domestic market to include the United States, where the private grain trade could go directly into the U.S. and sell barley in conjunction with the Canadian Wheat Board. Therefore we would have a daily price signal based on that market, and the American market, of course, reflects more or less the world market. This is somewhat the flexibility that we view as being important for many of us in western Canada.

[Traduction]

Il y a aussi autre chose. Ainsi, on réduit de 200 millions de dollars au cours des deux prochaines années l'assurance-récolte. Je pense qu'il y a six ou huit autres programmes. Il y en avait au total 15 ou 16 sur la liste, mais trois ou quatre d'entre eux relevaient des provinces. Que pensez-vous de négociations qui auraient lieu pour identifier un code de subvention qui ne serait pas assujéti aux droits compensateurs et pour établir des procédures d'arbitrage qui remplaceraient le groupe spécial actuel?

M. Gore: Nous avons pensé qu'ils faisaient partie du budget et d'un exercice de restrictions financières, plutôt que de considérer tout cela comme un signal de ce que le Canada était prêt à abandonner dans un environnement libre-échangiste. Mais nous avons peut-être eu tort d'interpréter ainsi la situation.

Prenons quelques-uns de vos exemples. D'après nous, le double prix du blé posait des problèmes à l'ouest du Canada et favorisait d'autres parties du pays, étant donné que ce que nous recevions était très peu par rapport à la moyenne de ce que recevaient les agriculteurs situés à l'extérieur de la zone régie par la Commission canadienne du blé et qu'ils pouvaient capitaliser. Nous nous sommes toujours demandé s'il était judicieux de dépenser autant d'argent dans la remise en état des embranchements et s'il n'y avait pas d'autre solution moins coûteuse. Dans certains cas, nous étions tout à fait d'accord avec le gouvernement. Dans d'autres, cela nous semblait surtout consister en des réformes d'ordre budgétaire que nous n'avons pas interprétées comme un abandon de notre part dans le contexte du libre-échange.

M. Foster: Dans votre exposé, vous avez dit souhaiter voir le secteur privé prendre une plus grande part dans la mise en marché. Quel genre d'entente souhaitez-vous entre la Commission canadienne du blé et les négociants privés?

M. Gore: D'après nous, la Commission a fait un assez bon travail en matière de mise en marché du blé. Nous avons remarqué quelques petits problèmes, notamment l'absence de signaux en matière de prix pour certains des autres grains, signaux qui sont nécessaires si l'on veut prendre les bonnes décisions dans les Prairies. Si l'on était plus souple, on pourrait nous donner les signaux qu'il faut pour prendre les bonnes décisions.

Outre le blé moulu, il y a l'orge, et l'on pourrait suivre la recommandation de notre mémoire, à savoir élargir la définition du marché national pour y inclure les États-Unis, ce qui pourrait permettre aux négociants privés de se rendre directement aux États-Unis pour y vendre leur orge, tout comme le fait la Commission canadienne du blé. Cela permettrait d'obtenir quotidiennement un signal, puisque le marché américain est le reflet plus ou moins fidèle du marché mondial. Ce genre de souplesse accrue représente beaucoup pour les gens de l'Ouest.

[Text]

Mr. Foster: Regarding the Prairie Grain Advance Payment Program, do you favour its retention, or do you see it as an unnecessary subsidy?

Mr. Gore: There are pros and cons to that. As with most programs, we have some concern that the benefits that were derived from that program may not have gone to the people who needed it. That is not saying that they were totally excluded, but the farmers in my area who used it to a considerable extent basically used it to take the money, put it in the bank and collect interest on it.

We do not know if that is a prudent use of public funds, where people with money can easily get the advance, stick it in the bank and get 12%, or if a more prudent use of public funds might see them directed to the needy, although we do see some discrimination if one stuck only to that as well. I do not want to waiver on it. We see several pros and cons to what has happened.

Administratively it was certainly very easy for us as farmers to walk in, fill out a few forms and get the prairie grain advance. That was very nice from our side and we appreciated that. Farmers, though, who suffered with drought and did not have grain stocks, and who really needed the assistance, were probably left not being able to share in those benefits. It is kind of six of one and half a dozen of the other.

Ms Fernet: I would just like to add to what Jack said. We were under the impression from the budget that all sectors would have to contribute to working towards a balanced budget, or at least maintaining what we have. As a wheat growers' association we felt that it was something which would least hurt us, in comparison to cutting at some other point or some other program. We felt that this was something we could handle better than some of the other things that might have come out of the budget.

Mr. Foster: The Crow benefit was paid directly to producers. Do you see it being continued as a support program, or removed altogether rather than being paid to the rail companies? If you think it should be maintained, do you see it being paid as a perpetual bond or on a direct payment basis? How do you see it being handled so as not to be trade distorting?

Mr. Gore: If you are talking about taking it away entirely without any compensation, I guess our association would have some problems with that. We have acknowledged the fact that the Crow benefit has probably ended up being capitalized into one or more of the capital assets, and probably land has taken on an enhanced value due to that. We are presently investigating a lump sum pay-out and the implications of that. Our preliminary assessment would seem to indicate that in the the GATT arena it would be the least likely to draw retaliation, if it were paid out in a lump sum. As I say, we are taking a

[Translation]

M. Foster: En ce qui concerne le Programme de paiements anticipés pour le grain des Prairies, vous semble-t-il important de le maintenir ou le considérez-vous comme un programme de subvention inutile?

M. Gore: Il présente des avantages et des inconvénients. Comme pour la plupart des programmes, il se peut que les avantages qui pourraient en découler ne se soient pas rendus jusqu'à ceux qui en avaient besoin. Ce n'est pas qu'ils en aient été totalement exclus, mais les agriculteurs de ma région qui y ont eu recours, en ont généralement profité pour investir l'argent à la banque et en recueillir les intérêts.

Est-ce vraiment prudent de dépenser ainsi le Trésor, de donner facilement une avance à des gens qui la mettent à la banque pour en obtenir 12 p. 100 d'intérêts? Ne serait-il pas plus judicieux de donner directement ces fonds du Trésor à ceux qui en ont besoin, même si cette façon de faire peut aussi, je le suppose, entraîner une certaine discrimination. Mais je ne voudrais pas insister là-dessus. Il y a eu du bon et du mauvais dans tout ce qui s'est fait.

Du point de vue administratif, il était extrêmement facile pour les agriculteurs d'aller remplir quelques formulaires pour obtenir l'avance de fonds. C'était très facile pour nous, et nous en reconnaissons l'avantage. Mais les agriculteurs qui ont souffert de la sécheresse et qui n'avaient pas fait stocké de grains, c'est-à-dire ceux qui avaient véritablement besoin d'aide, n'ont sans doute pas pu avoir une part de ces bénéfices. Au fond, c'est blanc bonnet ou bonnet blanc.

Mme Fernet: Puis-je intervenir? Nous avons l'impression, à entendre le budget, que tous les secteurs de l'économie auraient à contribuer pour atteindre un certain équilibre ou, à tout le moins, pour maintenir la situation actuelle. Notre association avait l'impression que ce que proposait le budget nous léserait moins que si l'on décidait de sabrer ailleurs ou dans un autre programme. Nous avons l'impression que nous serions mieux en mesure de réagir devant ces propositions-là du budget plutôt que devant d'autres.

M. Foster: La subvention du Nid-de-Corbeau a été versée directement aux producteurs. Pensez-vous que ce programme d'aide devrait être maintenu ou qu'il devrait être supprimé totalement, plutôt que versé aux compagnies ferroviaires? Devrait-il être maintenu, versé à titre de lien perpétuel ou à titre de paiement direct? Comment pourrait-il être maintenu sans qu'il entraîne pour autant des distorsions commerciales?

M. Gore: Si vous envisagez de le supprimer sans qu'il y ait indemnisation aucune, cela ne nous plairait pas nécessairement. Nous reconnaissons que l'on a probablement capitalisé les subventions du Nid-de-Corbeau sous forme d'immobilisations, et que la valeur des terres s'en est probablement trouvée accrue. Nous sommes d'ailleurs en train d'examiner les conséquences que pourraient avoir des versements forfaitaires. À première vue, si l'on devait verser des paiements forfaitaires, il ne devrait pas y avoir de représailles de la part du GATT. Je le répète, nous examinons les divers

[Texte]

look at various pay-out mechanisms, and that one is high on our agenda.

• 1745

Mr. Foster: I have heard various figures. What kind of figure do you see being adequate to provide the compensation for an average producer of, say, wheat or barley?

Mr. Gore: The Crow benefit in itself is in the neighbourhood of \$700 million, if one puts that directly on the export tonnage. There are various schools of thought on how much that also enhances the value of the domestic grain, because those people have to go toe-to-toe with the export subsidy and pay that. So the grain producer gets the \$700 million or so, depending on the year you want to take, applied over a much greater tonnage, so we are probably talking in the neighbourhood of over \$1 billion annually that it is worth to a grain producer. If you take that stream of income and take the present value, you are probably looking at in the neighbourhood of ten times that amount, \$800 million times 10, or \$8 billion, probably over. . .

Mr. Foster: Over a 10-year period.

Mr. Gore: Yes, over a 10-year period. I have not worked out the figures on how much it would amount to a farmer on the average. I do not know if that would tell him very much. You would have to work out his production levels and the size of his farm, and it would vary all over the place. In some cases it would be fairly substantial.

Mr. Laporte: I want to pursue this Crow benefit for a moment. I am confused about your position in that, in the remarks you made initially, you said one of the problems with farming in the west is that there are so many subsidy programs that it is inhibiting the development of agriculture in western Canada, and one of the benefits is the Crow benefit because it inhibits transportation or encourages transportation to other points of Canada.

In other words, what you are saying is that if there were no Crow benefit, that would presumably encourage red meat production. I have heard people in the Western Canadian Wheat Growers talk about pasta plants and other type of plants being developed in western Canada. If that is the case, while you are saying on the one hand that the ultimate objective is to increase production and farm viability in western Canada, on the other hand you are saying that if the Crow benefit is removed the price of land is going to go down. How can that be? I do not understand those two positions.

Mr. Gore: First of all, the Crow benefit reduces our cost of freight. If the cost of freight goes up, we have to find some way of pushing that onto someone else. I do not

[Traduction]

mécanismes d'aide pécuniaire, et celui-là est certainement l'un des plus importants à nos yeux.

M. Foster: On a cité divers chiffres. Selon vous, en général, de quelle somme le producteur moyen a-t-il besoin pour se faire indemniser le coût du transport de son blé ou de son orge?

M. Gore: Le montant compensatoire du Nid-de-Corbeau atteint quelque 700 millions de dollars, si l'on tient compte des tonnes de céréales destinées à l'exportation. Selon certains, ce mécanisme rehausse la valeur des céréales à l'échelle nationale, du fait que les producteurs doivent faire concurrence à cette subvention à l'exportation. Les céréaliculteurs reçoivent donc quelque 700 millions de dollars pour un nombre beaucoup plus élevé de tonnes, selon l'année, et on peut même dire que cela représente plus d'un milliard de dollars par année pour les céréaliculteurs. À l'heure actuelle, ces montants sont probablement dix fois plus élevés, c'est-à-dire dix fois huit cent millions de dollars, ou huit milliards de dollars, étalés probablement sur. . .

M. Foster: Une période de dix ans.

M. Gore: Oui, une période de dix ans. Je n'ai cependant pas calculé les montants qui reviendraient à un producteur moyen. J'ignore aussi si cela lui serait très utile. Il faudrait d'abord connaître ses niveaux de production, la superficie de son exploitation, et les chiffres varieraient donc beaucoup, considérablement même dans certains cas.

M. Laporte: J'aimerais revenir à cette question du montant compensatoire du Nid-de-Corbeau. J'ai un peu de difficulté à saisir la position que vous avez expliquée dans vos remarques initiales. Vous avez alors dit que dans l'Ouest, l'un des problèmes de l'agriculture, c'est qu'il y a tellement de programmes de subvention, que cela freine le développement agricole. Vous avez aussi affirmé que l'un des avantages des montants compensatoires du Nid-de-Corbeau, c'est qu'il dissuade d'utiliser les moyens de transport, ou plutôt qu'il encourage les transports des céréales vers d'autres points au Canada.

Autrement dit, s'il n'existait pas de montant compensatoire du Nid-de-Corbeau, cela encouragerait probablement l'élevage de bétail. Selon certaines personnes de l'Association «Western Canadian Wheat Growers», on envisage la mise sur pied d'usines de fabrication de pâtes et d'autres sortes d'usines dans l'Ouest. Si c'est bien le cas, bien que vous ayez affirmé d'une part que l'objectif poursuivi est d'augmenter la production des exploitations agricoles de l'Ouest et de permettre leur survie, d'autre part, vous avez aussi dit que si l'on élimine les montants compensatoires du Nid-de-Corbeau, le prix des terres va baisser. Or comment est-ce possible? Je ne comprends pas ces deux positions.

M. Gore: D'abord, les montants compensatoires du Nid-de-Corbeau divisent le coût du transport. Cependant, si le coût du transport des marchandises augmente, il faudra le

[Text]

think the machine companies or the fertilizer companies will absorb it, and basically the only person left is the owner of the land. So we will simply bid less or offer less for that land because we cannot afford to pay that price.

Mr. Laporte: Which price?

Mr. Gore: The price it is going for today with the Crow benefit. If you take the \$22-a-tonne subsidy out of my farm, in order to survive I have to do something differently somewhere, and one of those things is that the price of land will go down. No one will offer or pay the price for the land. That is why we are argued for a compensation from the government in lieu of that to offset it.

Mr. Laporte: Why would the price of land go down if the reason for removing the Crow benefit is to enhance western Canadian farm producers?

Mr. Gore: The price of grain land will go down. The price of other land may actually rise because the land is not all used for certain types of production. Pasture land may actually increase in value, and there may be a point where some of the marginal lands will start moving into the area of pasture if we remove that disincentive. But we would not see such a massive movement that we would expect large percentages to shift from grain into livestock. We would see probably some percentage, but we are not talking about the whole Prairies putting it back into grass. Even removal of the rate would probably maintain profitability of a large percentage of land in western Canada, if that land were to deflate in price.

• 1750

Mr. Laporte: Is it your position, then, that the actual profit to producers in western Canada is going to drop if the Crow benefit is removed?

Mr. Gore: If the Crow benefit was removed without compensation, the profitability to grain farmers who own their own land and who have committed to that price would drop.

Mr. Laporte: One of the positions that you in fact indicated very high on the list is a one-shot payment. It is fine for the producer who is 50, 55, or whatever age, but the people coming into farming down the road 10 years are not going to get a one-shot payment. Are they going to have less profitability on their farms in 10 years?

Mr. Gore: No, they will simply pay less for the land. When they work out their numbers to be viable. . . just as I work it out with my \$22 subsidy, I pay a certain price for land because I think it will pay. If the \$22 subsidy is removed, I cannot pay as much and will not offer as

[Translation]

faire absorber par quelqu'un d'autre. Or, je ne pense pas que les fabricants de matériel aratoire ou d'engrais le feront: il reste donc le propriétaire des terres agricoles. On fera donc simplement des offres d'achats moins élevées parce qu'on ne pourra pas payer le prix demandé.

M. Laporte: Quel prix?

M. Gore: Le prix actuel des terres, compte tenu des montants compensatoires du Nid-de-Corbeau. Si on retire la subvention de 22\$ la tonne de mon régime d'exploitation agricole, pour survivre, je devrai modifier quelque chose; l'une des possibilités, c'est que le prix des terres diminue. En effet, personne n'acceptera de payer le prix demandé. C'est pour cela qu'on demande au gouvernement qu'il accorde une indemnisation plutôt qu'une paiement compensatoire.

M. Laporte: Pourquoi le prix des terres baisserait-il, si la raison pour laquelle on élimine les paiements compensatoires du Nid-de-Corbeau, c'est justement de venir en aide aux producteurs agricoles de l'Ouest?

M. Gore: Le prix des terres consacrées à la céréaliculture diminuera. Cependant, il se peut que le prix des terres utilisées à d'autres fins augmente, car toutes les terres ne servent pas à la même chose. Ainsi par exemple, les pâturages prendront peut-être d'avantage de valeur, et certaines des terres marginales se transformeront peut-être en pâturage si nous éliminons ces mécanismes dissuasifs. Toutefois, nous ne prévoyons pas de grand déplacement des activités et de l'utilisation des terres de la céréaliculture à l'élevage de bétail. Il y en aurait probablement un peu, mais nous ne pensons pas que l'ensemble des Prairies redeviendra des pâturages. L'élimination du tarif n'entamerait probablement pas la rentabilité de nombreuses terres dans l'Ouest, même si leur prix diminuait.

M. Laporte: Estimez-vous donc que les bénéfices réels des producteurs de l'Ouest vont baisser si l'on élimine les montants compensatoires du Nid de corbeau?

M. Gore: Si on supprimait les montants compensatoires du Nid-de-Corbeau sans accorder d'indemnisation, la rentabilité des exploitations agricoles des céréaliculteurs possédant leurs terres de culture serait moindre, dans le cas où ils auraient harmonisé leurs activités en fonction de cette ristourne.

M. Laporte: Vous avez affirmé que l'un des mécanismes les plus importants à vos yeux est le paiement d'une somme forfaitaire. Cela conviendrait dans le cas d'un producteur de 50 ou de 55 ans, mais dans 10 ans, les nouveaux agriculteurs ne recevront pas cela. Est-ce que leurs exploitations agricoles seront moins rentables dans dix ans?

M. Gore: Non, car leurs terres leur auront coûté moins. Ils auront tenu compte de leurs circonstances, tout comme je tiens compte de ma subvention de 22\$, qui se répercute sur le prix auquel j'achèterai ma terre. Si on élimine la subvention de 22\$, je ne pourrai payer ma

[Texte]

much for that land. So the existing owners of the land probably deserve the compensation because they may have paid that or can get that price. But once the new rules are in place and they are compensated for, the new round of people will take this into consideration when they buy their land.

Mr. Laporte: Tell me where my logic is wrong here, because the price a farmer pays for his land is presumably based on the amount of return he is going to receive. You are saying that this return is going to drop after the Crow benefit is removed because the price of land is going to drop. Is that right?

Mr. Gore: Yes, the price of land would probably drop.

Mr. Laporte: Because profitability is going to drop, is that right?

Mr. Gore: Yes.

Mr. Laporte: So why remove the Crow benefit, then, if it is going to affect profitability on land?

Mr. Gore: From a strictly grain producer's point of view, I guess you are correct. Other people, though, are being disadvantaged by the way this subsidy is paid. They now have to pay an additional price. They not only have to pay a competitive price, but also bid against the government subsidy. That disadvantages those people, and we do not think it is fair as well. So we think a redirecting of this money will remove the unfairness to that group.

Mr. Laporte: Are the red meat producers, the flour millers, and the pasta producers the ones disadvantaged?

Mr. Gore: Anyone who basically uses a grain product is disadvantaged, although some of that may be allowed for in the board grains in how they price that grain to the industry.

Ms Fernet: It is sad that Canada is the number one exporter of durum, yet accounts for less than 1% of the market share in the United States for processed pasta products and things. If we were allowed to develop domestic industries to allow for an equal compensation at some point, perhaps that grain would be worth more here.

Mr. Laporte: What do you mean? Why would it be worth more here?

Ms Fernet: If there is as much domestic demand as export demand for durum, we will say, what happens to the price?

Mr. Laporte: Do you mean for producing pasta?

[Traduction]

terre autant, et ne ferai donc pas d'offre aussi élevée. Les propriétaires actuels de ces terres méritent tout probablement une indemnisation, compte tenu du prix qu'ils ont eux-mêmes payé ou ont demandé. Cependant, une fois que les nouveaux règlements seront en vigueur et qu'il y aura eu indemnisation, les nouveaux agriculteurs tiendront compte des nouvelles circonstances lors de l'achat de leurs terres.

M. Laporte: Expliquez-moi où je me trompe ici: à mon avis, le prix d'une terre se fonde présumément sur le bénéfice que l'acheteur compte en tirer. Or, vous affirmez que ces bénéfices vont continuer à décroître après l'élimination des montants compensatoires du Nid-de-Corbeau du fait de la chute du prix des terres. Est-ce bien cela?

M. Gore: Oui, le prix des terres descendra probablement.

M. Laporte: Parce que les bénéfices diminueront aussi, c'est bien cela?

M. Gore: Oui.

M. Laporte: Dans ce cas, pourquoi éliminer les paiements du Nid-de-Corbeau, si cela doit diminuer la rentabilité des terres?

M. Gore: Vous avez raison par rapport aux céréaliculteurs. Cependant, d'autres qu'eux sont aussi défavorisés par cette forme de subvention. Ils doivent payer un prix majoré. Ils ne doivent pas seulement faire concurrence aux autres, mais aussi à la subvention de leur propre gouvernement. Les montants compensatoires les défavorisent donc, et à nos yeux, ce mécanisme n'est pas équitable non plus. Nous estimons donc qu'une réaffectation de ces crédits éliminera une source d'inégalité.

M. Laporte: Est-ce que ce sont les éleveurs de bétail, les minoteries et les usines de pâtes alimentaires qui sont défavorisés?

M. Gore: Quiconque utilise un produit céréalier est défavorisé, bien que les commissions de réglementation en tiennent parfois compte lorsqu'elles fixent le prix industriel de ces grains.

Mme Fernet: Le Canada est le premier exportateur au monde de blé dur, mais malgré cela, il est dommage qu'il n'ait obtenu que 1 p. 100 du marché américain des produits de transformation des pâtes et de ce genre de choses. Si l'on nous permettait d'accorder une indemnisation égale afin de nous aider à développer nos propres industries, cette céréale se vendrait peut-être plus cher ici.

M. Laporte: Qu'entendez-vous par cela? Pourquoi vaudrait-elle davantage ici?

Mme Fernet: Si la demande interne de blé dur était aussi forte que la demande à l'exportation, qu'arriverait-il au prix de cette céréale?

M. Laporte: Vous parlez du prix de sa transformation en pâtes alimentaires?

[Text]

Ms Fernet: Absolutely.

Mr. Laporte: How many pasta producers are there down in North Dakota?

Ms Fernet: Does it matter? Are you saying that we cannot be competitive?

Mr. Laporte: No, what you are saying is that you want a situation similar to the... down in North Dakota they grow a lot of durum. They do not have a Crow benefit down there, they pay the full shot for transportation. There is at the most one plant down there that produces pasta, and I was just down in Fargo very recently and they are on the verge of going bankrupt. Why will pasta producers in Canada, when they are paying the full shot for durum, suddenly set up plants in Saskatchewan or Alberta as opposed to North Dakota?

Ms Fernet: I think what you are saying, then, is that we cannot be competitive. I think Canadians can develop an industry that can be not only competitive with other world industries, but also better than... we have the raw product. We have the lion's share.

Mr. Laporte: That is not what I am saying. If there were 10 or 15 or even 3 or 4 pasta plants in North Dakota, I might be able to agree with you. But they have the raw product, they do not have any pasta plants, that stuff is still being manufactured or processed in areas where there is a high density of population. How are you going to change that by removing the Crow benefit?

• 1755

Mr. Gore: One of the things that one has to take into consideration is what types of alternatives the North Dakota farmer has for his land. Maybe the alternatives are so great that he has some very high-priced competition from other products that can be grown on the land. A lot of the areas of the Prairies, particularly those areas where we grow durums, because of the dryness, they do not have many alternatives, so they basically have very low production costs or can produce it at a lower cost, simply because there is no alternative to take that land away from them. So to take it in sort of isolation, one cannot say that because North Dakota produces durum they should necessarily be processed, even though they are paying the full freight rate. There is competition for sugar beets and there is competition for a whole lot of other things in North Dakota that may be different from in the southern part of the Prairies where the durum is grown.

Mr. Laporte: I do not understand. Are you saying that the reason there are not pasta plants in North Dakota is that they grow sugar beets?

[Translation]

Mme Fernet: Tout à fait.

M. Laporte: Combien y a-t-il de producteurs de pâtes alimentaires dans le Dakota du Nord?

Mme Fernet: Est-ce vraiment important? Êtes-vous en train de nous dire que nous ne pouvons être compétitifs?

M. Laporte: Non, ce que vous dites, c'est que vous aimeriez que notre situation soit semblable à celle du Dakota du Nord où l'on cultive beaucoup de blé dur. Toutefois, au Dakota du Nord, il n'existe pas de montant compensatoire du Nid-de-Corbeau, et les céréaliculteurs paient le plein tarif de transport. En outre, il y a une seule usine de fabrication de pâtes alimentaires là-bas, à Fargo; j'y étais justement récemment, et elle est au bord de la faillite. Dans ce cas, pourquoi est-ce que les producteurs de pâtes alimentaires canadiens ouvriraient-ils tout à coup des usines en Saskatchewan ou en Alberta, une fois qu'ils paieront le plein tarif pour le transport du blé dur, plutôt qu'au Dakota du Nord?

Mme Fernet: Si je comprends bien vos propos, d'après vous, nous ne pouvons être compétitifs. Or, selon moi, les Canadiens peuvent créer une industrie non seulement compétitive par rapport à ses concurrents internationaux, mais peut-être aussi supérieure, car nous avons la part du lion de la matière première.

M. Laporte: Ce n'est pas ce que je dis. S'il y avait 10, ou 15, ou même 3 ou 4 usines de fabrication de pâtes alimentaires dans le Dakota du Nord, je serais peut-être de votre avis. Cependant, cet état dispose aussi de la matière première, mais non des usines, car les activités de transformation ont encore lieu dans les régions à forte densité de population. Comment allez-vous changer cela, même en éliminant l'indemnisation du Nid-de-Corbeau?

M. Gore: L'une des choses dont il faut tenir compte, c'est la gamme des diverses utilisations du sol s'offrant à l'agriculteur du Dakota du Nord. Ces choix sont peut-être tellement nombreux qu'il peut être très compétitif et à des prix élevés, grâce à d'autres produits qu'il peut tirer de sa terre. Or dans de nombreuses régions des Prairies, surtout dans celles où l'on cultive le blé dur, le climat sec limite les choix. Cela veut donc dire que l'on ne peut pas vraiment utiliser ces terres à d'autres fins, ce qui explique que ces agriculteurs ont de très faibles ou tout au moins de faibles coûts de production. On ne peut pas non plus dire que puisque le Dakota du Nord produit du blé dur, que cette céréale doit nécessairement y être transformée, même si les agriculteurs paient le plein prix pour son transport. Il y a beaucoup de concurrence dans le Dakota du Nord, dans le domaine de la culture de la betterave à sucre et de bien d'autres cultures, ce en quoi cet état peut être différent du sud des Prairies où l'on cultive le blé dur.

M. Laporte: Je ne comprends pas. D'après vous, s'il n'y a pas d'usine de transformation du blé en pâtes alimentaires au Dakota du Nord, c'est qu'on y cultive les betteraves à sucre?

[Texte]

Mr. Gore: There may be other reasons why the grower of durums in North Dakota needs a higher price. It may be because he has to attract the land away from other crops if he is going to grow durum. In Canada he does not have that flexibility because in many cases he cannot attract it away, or there are not any higher options sitting out there.

Mr. Laporte: Is it your position then that once you go to a world market situation, where they are in North Dakota, where they market their durum on the world market, producers in western Canada are going to be able to produce that durum for a lower cost and sell it to manufacturers at a lower cost than they can in North Dakota? Is that your position?

Mr. Gore: I would think we are competitive enough that probably in some products we can do that.

Mr. Laporte: I was talking about durum. That is what I am talking about now.

Mr. Gore: I think some of the studies have indicated that there are potential markets for—

Mr. Laporte: To which studies are your referring?

Mr. Gore: "The Road not Taken" identified some potentials in that area.

Mr. Laporte: That is your authority for—

Mr. Gore: That is some of them. We are certainly of the opinion that we have to take a serious look at and investigate some of these opportunities.

Mr. Laporte: What other authorities do you have? You are saying you have some authorities. Besides that document, what else do you have for authorities? Do you have any? Do you have a list somewhere that you can provide to the committee?

Ms Fernet: Certainly.

Mr. Laporte: Can you provide it to us?

Ms Fernet: Not this second, but we will certainly send it to you.

Mr. Laporte: A list of sources and documents and background papers that lead you to the position to believe that you can produce durum in Canada that will be used for pasta production in, presumably, Alberta and Saskatchewan, do you have anything like that?

Ms Fernet: I do not know about durum, specifically. I used durum as an example because I think there is potential there, based mostly on the Grains 2000 group coming.

Mr. Laporte: You brought up durum and you mentioned that you have studies that lead you to believe that there will be pasta production in Canada. What I am asking is what authorities are you referring to when you say that.

[Traduction]

M. Gore: Il peut y avoir d'autres raisons pour lesquelles les céréaliculteurs de blé dur au Dakota du Nord ont besoin de prix plus élevés. Ils ont peut-être besoin de rendre cette culture plus intéressante par rapport aux autres. Au Canada, ce choix ne se pose pas puisque dans bien des cas, ces cultures ne sont pas possibles, c'est-à-dire qu'il n'y a rien de plus attirant à cultiver.

M. Laporte: Etes-vous d'avis que sur le marché international, les céréaliculteurs canadiens pourraient produire leur blé dur à des coûts inférieurs à ceux que paient leurs concurrents du Dakota du Nord qui écoulent leur blé dur sur le marché international, et qu'en raison de cela, ils pourraient le vendre à meilleur marché aux fabricants? Est-ce bien cela?

M. Gore: Oui, nous sommes assez compétitifs par rapport à certains produits pour le faire.

M. Laporte: Je parlais du blé dur. C'est de cela qu'il est question.

M. Gore: Selon certaines études, il existe des marchés éventuels pour—

M. Laporte: A quelles études vous reportez-vous?

M. Gore: Notamment à celle intitulée «The Road not Taken» (Le chemin délaissé), qui mettait en lumière certaines possibilités à cet égard.

M. Laporte: C'est là-dessus que vous fondez votre jugement—

M. Gore: J'ai parlé de certaines possibilités. Nous sommes fermement convaincus que nous devons étudier certaines de ces possibilités de façon très approfondie.

M. Laporte: Sur quel autre document vous fondez-vous à part cela? Quelles sont vos sources? En avez-vous? Pouvez-vous nous en fournir une liste?

Mme Fernet: Volontiers.

M. Laporte: Pouvez-vous nous la fournir?

Mme Fernet: Pas immédiatement, mais nous pouvons certainement vous l'envoyer.

M. Laporte: Avez-vous une liste de sources, c'est-à-dire de documents selon lesquels nous pouvons produire du blé dur de transformation au Canada qui servira à la production de pâtes alimentaires en Alberta et en Saskatchewan?

Mme Fernet: Je n'ai pas de renseignements précis au sujet du blé dur. J'ai cité cet exemple parce que ce domaine me paraît prometteur, selon ce que dit le groupe appelé «Grains 2000».

M. Laporte: Vous avez évoqué l'exemple du blé dur et avez dit que, selon certaines études que vous avez consultées, il sera possible de produire des pâtes alimentaires au Canada. J'aimerais tout simplement savoir sur quel document vous vous fondez.

[Text]

Ms Fernet: Grains 2000—

Mr. Laporte: It is just Grains 2000. That is it?

Ms Fernet: Yes, for that particular commodity.

Mr. Laporte: I would like to ask you what sort of contributions your association receives. From where do you receive your funds?

Mr. Gore: By far the majority of our funds comes from our membership. Our membership rate is a minimum of \$100 per member per year.

Mr. Laporte: Do you have a breakdown of where your funding comes from? Do you have that available?

Mr. Gore: Not here. But certainly our financial statement will show this.

Ms Fernet: Our financial statement is public knowledge.

Mr. Laporte: Could you provide that to the committee, please?

Mr. Gore: Sure.

The Chairman: I would like to determine what you two just agreed on. What are you going to provide, please?

Ms Fernet: A funding structure for the Western Canadian Wheat Growers Association.

The Chairman: Would you submit it to the clerk, please?

• 1800

Mr. Wilson: Mr. Chairman, I would like to refer Mr. Laporte and any other interested members of the committee to the *Minutes of Proceedings and Evidence* of the hearings of the Special Committee on the Pricing of Domestic Wheat in 1986. The volume contains a lot of very interesting testimony that was given by all of the players within the red wheat industry, including the millers, the processors and the pasta people. I think it is very interesting. I would say that it probably contains within it—Dr. Foster, I am sure, will reiterate my remarks any time—a lot of information that would satisfy anyone with an interest in pursuing the detail of that topic further.

Mr. Hughes: I would like to start off by asking our witnesses here today just to elaborate a bit on their second recommendation for sustainable agriculture; that is, the implementation of plant breeders' rights legislation.

There are lots of reasons why industry, businesses or individuals would want to support the initiative of plant breeders' rights. It could involve the increased access to existing varieties in the world market or the possibility of increased research in Canada, including Agriculture Canada and perhaps the help to diversification in western Canada or even just a sense of fairness to researchers. I

[Translation]

Mme Fernet: Le groupe «Grain 2000»—

M. Laporte: Seulement là-dessus, les conclusions du groupe «Grains 2000», c'est bien cela?

Mme Fernet: Oui, dans le cas de cette denrée.

M. Laporte: J'aimerais savoir qui finance votre association. D'où vous viennent vos fonds?

M. Gore: La plus grande part de notre argent nous vient de nos membres. Notre cotisation est de 100\$ par année au minimum.

M. Laporte: Avez-vous une répartition indiquant la provenance de vos fonds? Pouvez-vous nous la fournir?

M. Gore: Pas ici. Cependant, nos états financiers vous l'indiqueront certainement.

Mme Fernet: Nos états financiers sont du domaine public.

M. Laporte: Pouvez-vous envoyer cela au comité, s'il vous plait?

M. Gore: Volontiers.

Le président: J'aimerais vérifier ce sur quoi vous venez de vous entendre. Qu'allez-vous fournir, s'il vous plait?

Mme Fernet: Les renseignements relatifs au financement de la Western Canadian Wheat Growers Association.

Le président: Auriez-vous l'obligeance d'envoyer cela au greffier, s'il vous plait?

M. Wilson: Monsieur le président, je voudrais attirer l'attention de M. Laporte et de tous autres membres du comité qui pourraient être intéressés sur les *Procès-verbaux et témoignages* du Comité spécial de 1986 sur l'établissement des prix du blé domestique. On y trouve une foule de témoignages intéressants de la part de tous les intervenants dans le secteur du blé roux, y compris les minotiers, les transformateurs et les producteurs de pâte. Je pense que c'est très intéressant. Je dirais que l'on y trouve probablement—et je suis certain que M. Foster pourrait le confirmer—beaucoup d'informations de nature à satisfaire quiconque s'intéresse à la question et désire l'étudier de façon un peu plus détaillée.

M. Hughes: Je voudrais tout d'abord demander à nos témoins d'aujourd'hui de nous en dire un peu plus long sur leur deuxième recommandation visant l'établissement d'une agriculture viable, à savoir l'adoption d'une loi précisant les droits des obtenteurs.

Il y a une foule de raisons pour lesquelles les particuliers et les entreprises de ce secteur appuieraient une initiative en ce sens. Cela pourrait permettre un meilleur accès aux diverses variétés qui existent dans le monde ou un accroissement de la recherche faite dans ce domaine au Canada, notamment par Agriculture Canada; cela pourrait contribuer à la diversification de l'économie

[Texte]

wonder if our guests could perhaps comment on that particular aspect of the recommendations.

Mr. Gore: We have been concerned over the past years that with all the programs Canada offers to its people, research may have been getting short-changed a wee bit. We accept the fact that you cannot be supporting everything. We look at plant breeders' rights as being one area where we may get private capital and private involvement into varietal development.

As you are aware, Canada being located where it is, we are probably three days of frost and three inches of rain from having a crop. We feel the development of varieties that can better handle the rigours of our climate and scarcity of rain certainly would help keep us on a competitive basis in world markets. We are really viewing this as a move to bring more capital into research.

Mr. Hughes: Following up on that, you have suggestions of other ways we can get more capital into research. It is a very important area for Canada, not only in agriculture but also in other areas, but let us stick to agriculture. Give other suggestions of ways we could achieve that.

Mr. Gore: Many of the groups including our own at times have viewed check-offs as being another way of putting money into research. We are a big industry and we benefit a very great deal from research. It is somewhat appalling when we see people such as ourselves not contributing to research that helps us directly.

We realize there is some difficulty. There may be difficulty in implementing a system whereby it would get the political support from our fellow farmers. We would not be opposed to that. We certainly would support generating some funds at least for research purposes.

Mr. Hughes: It is certainly a reasonable suggestion. I think your points about research are very well taken. I think it is pretty critical to our future in agriculture.

I would just like to move along to a topic area you were discussing earlier with a couple of my colleagues here on resolving the issue of the Crow benefit. I am wondering whether you have any timeframe for your recommendation. Is it the sooner the better?

Ms Fernet: The sooner we resolve this issue, the sooner western diversification is going to become a reality rather than a talked-about term. I think it is of paramount importance.

[Traduction]

de l'Ouest du Canada ou même seulement donner aux chercheurs le sentiment d'être traités équitablement. Je me demande si nos invités pourraient nous parler de cet aspect de leurs recommandations.

M. Gore: Depuis quelques années, nous nous inquiétons du fait que la recherche a peut-être été quelque peu négligée, malgré la foule de programmes que le Canada offre aux Canadiens. Nous reconnaissons que vous ne pouvez pas tout financer. Mais nous pensons que dans le domaine des droits des obtenteurs, il serait possible d'attirer des capitaux privés et d'amener le secteur privé à s'intéresser à la mise au point de nouvelles variétés.

Comme vous le savez, compte tenu de la situation géographique du Canada, nos récoltes sont constamment menacées; il suffit probablement de trois jours de gel en plus ou de trois pouces de pluie en moins pour tout gâcher. La mise au point de variétés qui seraient mieux adaptées à la rigueur de notre climat et à la pénurie de pluie nous aiderait certainement à demeurer compétitifs sur les marchés mondiaux. En fait, nous considérons qu'il s'agit d'une initiative visant à attirer davantage de capitaux vers la recherche.

M. Hughes: Vous avez également proposé d'autres moyens d'augmenter l'investissement dans la recherche. C'est très important pour le Canada, non seulement dans l'agriculture mais aussi dans d'autres secteurs, mais tenons-nous en à l'agriculture. Quels autres moyens proposez-vous pour atteindre ce but?

M. Gore: Beaucoup de groupes, y compris le nôtre, considèrent parfois que les plants de récolte sont une autre manière de mettre davantage d'argent dans la recherche. Nous faisons partie d'une importante industrie et nous bénéficions grandement de la recherche. Il est assez consternant de voir des gens comme nous-mêmes ne pas contribuer à des travaux de recherche qui nous aident directement.

Nous nous rendons compte qu'il y a certaines difficultés. Il serait peut-être difficile d'appliquer un système qui obtiendrait l'appui politique de nos collègues agriculteurs. Mais nous ne serions pas contre. Nous serions même en faveur d'une méthode permettant de canaliser des fonds vers la recherche.

M. Hughes: C'est certainement une suggestion raisonnable. Vos observations au sujet de la recherche sont très valables. Je pense que c'est d'une importance vitale pour l'avenir de notre agriculture.

Je voudrais maintenant passer à une autre question dont vous avez discuté tout à l'heure avec quelques-uns de mes collègues; il s'agit de la solution au problème du montant compensatoire du Nid-de-Corbeau. Avez-vous un échéancier pour l'application de votre recommandation? Est-ce que le plus tôt serait le mieux?

Mme Fernet: Plus tôt nous résoudrons ce problème, plus tôt la diversification de l'économie de l'Ouest deviendra réalité au lieu d'être une abstraction. C'est d'une importance cruciale.

[Text]

I am not sure how much longer the Canadian taxpayer wants to subsidize agriculture. We see this as one of the ways that agriculture can start subsidizing itself.

• 1805

Mr. Gore: I guess we thought during the Gilson negotiations, at least right up until the very end you might say, that a process had been agreed upon, and it would have been resolved at that point. I guess we are disappointed that certain events took place that did not carry through with the Gilson recommendations, and I guess from our association's view we would have liked to have seen it resolved then. So we are already five or six years behind time. The sooner the better I guess would be our say on that, and we are probably already five years too late.

Mr. Hughes: I have just one last area of interest, Mr. Chairman. In talking about trade policy development, you mention the second point specifically from the perspective of grain farmers. The agreement will help ensure that Canadian farmers benefit from the growth in demand for canola oil, which is expected to occur in the U.S. over the next several years. Do you have any specific recommendations about the way in which canola oil ought to be marketed efficiently, both to the American market and to other international markets?

Mr. Gore: Do you mean canola oil or canola seed?

Mr. Hughes: Perhaps both.

Mr. Gore: If we look at the history of canola we see that it has grown from basically a zero crop to one that is probably the second highest valued crop on the Prairies. We do not feel the marketing system that has been in place has been detrimental to canola. We think it has been the reason for part of its growth anyway. We also have to give credit to the fact that our researchers have done an excellent job in developing a good product. Therefore we feel it should proceed in the way it has until there is evidence, if there is, that our buyers do not want that type of a marketing system—a competitive marketing system. I think the present system of marketing seems to be working well.

We see probably a balance of domestic crushing versus exporting seed into the United States, and I think it is imperative that before we take any headlong jump into changing the marketing system, we try to identify the strengths and weaknesses of what we have and ask our buyers what type of system they are most comfortable with. Certainly they are the other side of this. If we do not provide a marketing system that gives them the flexibility they require, we can do serious harm to our industry. So at the present time we think they have done a very good

[Translation]

Je me demande pendant combien de temps encore les contribuables canadiens voudront continuer de subventionner l'agriculture. Nous voyons cela comme l'un des moyens qui permettrait à l'agriculture de commencer à s'auto-financer.

M. Gore: Pendant les négociations Gilson, nous pensions, du moins jusqu'à la toute fin, que l'on s'était entendus sur une formule et que le problème serait réglé à ce moment là. On peut dire que nous sommes déçus de la tournure des événements et du fait que les recommandations Gilson n'aient pas été appliquées. Notre association aurait bien aimé que l'on règle le problème à ce moment là. Nous sommes donc déjà cinq ou six ans en retard. On pourrait résumer notre position en disant que le plus tôt sera le mieux et que nous sommes probablement déjà cinq ans en retard.

M. Hughes: Une dernière question, monsieur le président. En parlant de la politique du commerce extérieur, vous avez fait votre deuxième observation en vous plaçant du point de vue des céréaliculteurs. L'accord va contribuer à faire en sorte que les agriculteurs canadiens bénéficieront de la croissance de la demande pour l'huile de colza-canola, croissance que l'on prévoit aux États-Unis au cours des prochaines années. Avez-vous des recommandations précises quant à la façon dont l'huile de colza-canola devrait être commercialisée efficacement, à la fois sur le marché américain et ailleurs dans le monde?

M. Gore: Parlez-vous de l'huile ou des graines?

M. Hughes: Peut-être des deux.

M. Gore: Si l'on regarde l'évolution de la culture du colza, on constate que son importance n'a cessé de croître; cette culture, qui était presque inexistante dans les Prairies, est maintenant probablement la deuxième en importance quant à la valeur. Le système de commercialisation qui a été mis en place, n'a pas nui à la culture du colza, d'après nous. Nous pensons au contraire qu'elle explique au moins en partie la croissance de cette culture. Nous devons également reconnaître le fait que nos chercheurs ont fait de l'excellent travail en mettant au point un bon produit. Le système devrait donc être continué tel qu'il est tant que l'on n'aura pas démontré que nos acheteurs ne veulent pas de ce système de commercialisation concurrentielle. Le système actuel de commercialisation semble bien fonctionner.

Il y a probablement un équilibre entre la fabrication d'huiles au Canada et l'exportation de graines aux États-Unis, et je crois qu'il est impératif, avant de nous lancer tête première dans une modification du système de commercialisation, que nous tentions de déterminer les points forts et les points faibles de ce que nous avons en place et que nous demandions à nos acheteurs quel genre de système ils préfèrent. Ils ont certainement leur mot à dire là-dedans. Si nous n'offrons pas un système de commercialisation qui leur donne la souplesse dont ils

[Texte]

job with canola, and we think asking our buyers would be another major benefit to us before we change.

We should bring up the issue I guess at this point that we do believe there has been some unnecessary tinkering in our excess to make the futures market work in canola. In particular we are giving the producer car issue as an example, whereby producers are now prohibited from loading cars unless they have a sale and cannot deliver, and it is not just the producers. The regulation that has been put in place to inhibit delivery to make a futures market work, we feel, is going to be detrimental in the long run to the open market system of marketing canola. That is one of the concerns we do raise under our present system.

Mr. McGuire: Just to follow up on Mr. Hughes' questions, do you think Agriculture Canada is not doing a good enough job now in developing new varieties of grain that you can use?

• 1810

Mr. Gore: It would be wrong to say that they are not doing a good job. I think they are probably doing as good a job as they can with their budgetary constraints. I think to entice more money into research, which we feel we need. . . Plant breeders' rights is probably another way of attacking that.

Mr. McGuire: Are other countries producing the varieties you use? Is that why you are looking for better varieties?

Mr. Gore: There are higher yields in other countries, but to say that those varieties would produce here. . . I do not think that is necessarily so. We have to keep the leading edge. If you look at the length of time our varieties are in the system as compared to some of the other countries—ours are somewhat longer. That is probably not the sole criterion that should be used, but it is one of the indicators.

To the south of us most varieties have a much quicker turnover before they are on the field and off the field. Their life before they are replaced is somewhat shorter than the Canadian ones. At the same time we have to acknowledge that Agriculture Canada has done some excellent work.

Ms Fernet: There are things being developed in other countries that we do not have access to because we have no legislation to protect the rights of those breeds that we may learn from, or borrow from other places. The people who own the rights will not allow them into Canada

[Traduction]

ont besoin, nous pouvons nuire sérieusement à notre industrie. Donc, à l'heure actuelle, nous croyons que l'on a fait du très bon travail en ce qui concerne le colza et nous pensons qu'il serait avantageux de demander à nos acheteurs ce qu'ils en pensent avant de faire des changements.

Le moment serait bien choisi pour signaler qu'à notre avis, on a fait des efforts exagérés et inutiles pour faire en sorte que le marché à terme fonctionne dans le cas du colza-canola. En particulier, donnons l'exemple du wagon de producteur; les producteurs se voient actuellement interdire de charger des wagons à moins d'avoir conclu une vente et d'être dans l'incapacité de livrer la marchandise, mais ce ne sont pas seulement les producteurs que le règlement touche. Le règlement adopté pour faire obstacle à la livraison afin de créer un marché à terme sera, à notre avis, nuisible à long terme au marché libre de la commercialisation de colza. Voilà, notamment, ce qui nous inquiète dans le système actuel.

M. McGuire: Pour faire suite aux questions de monsieur Hughes, croyez-vous qu'Agriculture Canada ne fait pas du bon travail actuellement pour ce qui est de mettre au point de nouvelles variétés de céréales qui pourraient vous être utiles?

M. Gore: Ce serait faux de dire qu'ils ne font pas du bon travail. Je pense qu'ils font probablement de leur mieux compte tenu leurs contraintes budgétaires. Je pense qu'il faut investir davantage d'argent dans la recherche dont nous avons besoin et l'octroi de droits aux sélectionneurs de végétaux est probablement un autre moyen de s'attaquer à ce problème.

M. McGuire: Est-ce que d'autres pays produisent les variétés que vous utilisez? Est-ce la raison pour laquelle vous cherchez de meilleures variétés?

M. Gore: On obtient des rendements plus élevés dans d'autres pays, mais de là à dire que ces variétés pourraient être semées ici, je ne pense pas que ce soit nécessairement le cas. Il faut demeurer à l'avant-garde. Si l'on compare la durée de vie de nos variétés à ce qui se passe dans d'autres pays, on constate que les nôtres ont une durée un peu plus longue. Ce n'est probablement pas le seul critère que l'on devrait appliquer, mais c'est l'un des indicateurs.

Chez nos voisins du sud, le roulement est beaucoup plus rapide; la plupart des variétés sont introduites et retirées de la culture à des fréquences beaucoup plus rapprochées. Leur durée de vie est un peu plus courte que dans le cas des variétés canadiennes et il faut les remplacer plus rapidement. En même temps, il faut reconnaître qu'Agriculture Canada a fait de l'excellent travail.

Mme Fernet: Il y a des travaux de recherche qui se font dans d'autres pays et auxquels nous n'avons pas accès parce que nous n'avons pas de loi pour protéger les droits sur les variétés étrangères que nous pourrions emprunter. Les détenteurs des droits refusent de permettre l'entrée de

[Text]

because we have no protection here for them. I think it is important to our researchers both in Canada and outside of Canada to have availability of those resources. Without plant breeders' rights we cannot do that.

Mr. McGuire: What varieties are you talking about?

Ms Fernet: Varieties from France, for example. Patenting of genetic material there or varieties there... They will not necessarily give them to Canada because there is no protection for them here.

Mr. McGuire: What varieties would France now have that are adaptable to the Canadian climate and so on?

Ms Fernet: I am not saying that we are just going to go over to France, take their varieties and grow them here. What I am saying is that our geneticists should be able to use them if they can. I am not saying that I am a geneticist or that I know exactly what genes we can take. For example, maybe there is something in the gene structure in the United States that we can use here to shorten our growth span. Just the availability of the genetic pool is important to researchers.

Mr. McGuire: That genetic pool does not come from Europe; it comes from developing countries.

Ms Fernet: It comes from all over the place.

Mr. McGuire: You have as much access to that as Europe.

Ms Fernet: Mr. Gustafson is right. Europe is way ahead of us.

Mr. McGuire: How? I would like you to produce a list of what varieties Europe or Russia or wherever have that you do not now have access to because we do not have plant breeders' rights.

Ms Fernet: I think you have misinterpreted what I have said. I will repeat that I did not say that I could pick up and plant varieties from France that are going to do wonderful things that I do not already have access to. However, Agriculture Canada will tell you that we do not have access to the gene pools they have developed over there. They are well ahead of us in their genetic research. We could use that information.

Mr. McGuire: That is not varieties. That is just genetic source material.

Ms Fernet: That is part and parcel of coming up with varieties, is it not?

Mr. McGuire: Does it matter to you where that extra research money comes from? Do you expect it to be, say, in private industry in the true sense of the word or, as

[Translation]

ces variétés au Canada parce que nous n'avons pas chez nous de protection pour les droits. Je pense qu'il est important que nos chercheurs au Canada et à l'étranger aient accès à ces ressources. Nous ne pourrions pas le faire tant que nous n'aurons pas protégé les droits des phytogénéticiens.

M. McGuire: De quelles variétés parlez-vous?

Mme Fernet: Des variétés de France, par exemple. Il y a des matériaux génétiques ou des variétés qui sont brevetés là-bas. Les Français n'acceptent pas toujours de faire part de leurs travaux aux Canadiens parce que nous n'avons pas de protection à cet égard.

M. McGuire: Quelles variétés existent en France à l'heure actuelle qui pourraient être adaptées au climat canadien?

Mme Fernet: Je ne dis pas que nous pourrions simplement prendre les variétés françaises et les semer chez nous. Ce que je dis, c'est que nos généticiens devraient être en mesure d'utiliser ces variétés si cela pouvait leur être utile. Je ne suis pas spécialiste en génétique et je ne sais pas exactement quels gènes nous pourrions utiliser. Par exemple, il y a peut-être une structure génétique aux États-Unis que nous pourrions utiliser chez nous pour raccourcir la période de croissance. Il est important pour les chercheurs d'avoir simplement accès au capital génétique.

M. McGuire: Ce capital génétique ne vient pas d'Europe, mais bien des pays en développement.

Mme Fernet: Il vient de partout.

M. McGuire: Vous y avez accès tout autant que les Européens.

Mme Fernet: M. Gustafson a raison. L'Europe a beaucoup d'avance sur nous.

M. McGuire: Comment? Je voudrais que vous produisiez une liste des variétés européennes ou russes ou de quelque autre pays auxquels vous n'avez pas accès parce que nous n'avons pas de législation sur les droits des phytogénéticiens.

Mme Fernet: Je crois que vous avez mal interprété ce que j'ai dit. Je répète que je n'ai pas dit que l'on pourrait simplement aller chercher des variétés en France et les semer ici et que les résultats seront merveilleux. Cependant, Agriculture Canada pourra vous confirmer que nous n'avons pas accès aux fonds génétiques qui ont été mis au point là-bas. Ils sont très en avance sur nous dans leurs recherches génétiques. Nous pourrions utiliser avec profit cette information.

M. McGuire: Mais il ne s'agit pas de variétés. Il s'agit seulement de capital génétique.

Mme Fernet: Cela fait partie intégrante des travaux nécessaires pour la mise au point de nouvelles variétés, n'est-ce pas?

M. McGuire: Est-ce que cela vous est égal de savoir d'où vient l'argent supplémentaire qui serait investi dans la recherche? Est-ce que vous vous attendez à ce que cet

[Texte]

many critics have said, is it going to come from multinational corporations with you paying more for your seed?

Ms Fernet: Farmers will use whatever is economical for them to use. If a company has developed a chemically dependent variety, if their bottom line does not crunch, the farmers are going to use whatever the traditional variety is. They are not going to use a chemically dependent variety if the bottom line does not crunch. Farmers are not that stupid.

• 1815

Mr. McGuire: Yes, but do you see the smaller, more diversified companies outside the multinationals staying in the business?

Ms Fernet: If there is a competitive advantage to doing that, I think they will. There again it is the economics of the situation. I am sure they will be able to.

Mr. Wilson: I guess I am going to go off on a bit of a tangent as well.

The Chairman: No fireworks, please.

Mr. Wilson: I am just curious about some of the terminology in your brief, quite frankly: the matter of sustainable agriculture, the term "holistic", and the conclusion that talks in terms of the summary resource conservation, land management decisions, and so on. Some of this sounds familiar to me. I received material lately relating to people who are pushing what they term holistic management or holistic agriculture. Is some of this in fact lifted from that material, and what do you understand to be holistic—

Ms Fernet: Are you accusing me of plagiarism?

Mr. Wilson: No. I am suggesting that if you are doing your job—and I am sure you are—then you would be familiar with these things and you would incorporate that which is good from any source into your brief, just as you have other items. There is not much that is original in this world. No, I am simply asking whether what you know about this idea of holistic management, holistic agriculture... I do not know much about it. I guess I am trying to glean some information, and the terminology seems to indicate that maybe the wheat growers have some interest in it or some exposure to the concept.

Ms Fernet: The term "holistic" we used in terms of economic agriculture policy, with heavy emphasis on "economic" here. It was certainly not intended to be part of LISA, which I think is what you are referring to.

Mr. Wilson: I beg your pardon?

[Traduction]

argent provienne du secteur privé dans le sens le plus strict du terme ou bien, comme beaucoup de critiques l'ont dit, est-ce que cela proviendra des sociétés multinationales qui vous feront payer plus cher pour vos semences?

Mme Fernet: Les agriculteurs utilisent ce qui est rentable dans leur cas. Si une compagnie a mis au point une variété qui exige l'emploi de certains produits chimiques, les agriculteurs vont se tourner plutôt vers une variété traditionnelle; ils ne vont pas utiliser une variété qui exige l'emploi d'engrais chimiques si leurs profits diminuent au bout du compte. Ils ne sont pas si stupides.

M. McGuire: Oui, mais d'après vous, est-ce que les compagnies plus petites et plus diversifiées vont rester actives dans ce secteur aux côtés des multinationales?

Mme Fernet: Si elles peuvent demeurer compétitives, je crois qu'elles vont le faire. Encore une fois, c'est une question de rentabilité. Je suis certaine qu'elles pourront demeurer rentables.

M. Wilson: Je crois que je vais également faire une petite digression.

Le président: Pas de feux d'artifice, je vous prie.

M. Wilson: Votre mémoire est truffé d'expressions qui me laissent perplexe: toute la question de l'agriculture viable, le mot «holistique», et la conclusion dans laquelle il est question de conservation des ressources, de décisions quant à la gestion des sols, etc. Il me semble avoir déjà lu cela en quelque part. J'ai reçu dernièrement de la documentation au sujet de personnes qui préconisent ce qu'ils appellent la gestion holistique ou l'agriculture holistique. Est-ce qu'une partie de votre mémoire a été puisée dans cette documentation, et qu'est-ce que vous entendez par «holistique»?

Mme Fernet: Est-ce que vous m'accusez de plagiat?

M. Wilson: Non. Je dis simplement que si vous faites votre travail, et je suis sûr que c'est le cas, alors vous avez certainement déjà entendu parler de ces notions et il est normal que vous les incorporiez dans votre mémoire, quelle qu'en soit la source. Il n'y a pas grand-chose d'original dans ce bas monde. Non, je vous demande simplement ce que vous savez au sujet de cette notion de gestion holistique, d'agriculture holistique... Pour ma part, je n'y connais pas grand-chose. J'essaie d'en savoir plus long et de la façon dont vous en parlez, il semble que les producteurs sont peut-être intéressés à la question ou qu'ils en ont déjà entendu parler.

Mme Fernet: Nous avons employé le terme «holistique» dans le contexte de la politique économique de l'agriculture, l'accent étant mis sur le mot «économique». Nous n'avions certainement pas l'intention de faire allusion à LISA; c'est peut-être à cela que vous faites allusion.

M. Wilson: Je vous demande pardon?

[Text]

Ms Fernet: LISA. Low-input sustainable agriculture I think is where you are coming from. I am not sure.

Mr. Wilson: Oh, I do not know.

Ms Fernet: By "holistic in nature" we meant that the policy, the economics, and the production element all have to work together in co-ordination. We cannot do any more stop-gap of programs targeting this, that, something over here. . . There has to be more of a sense of synthesis among those areas, and that is what I intended when I used the word "holistic"—or the wheat growers used it.

Mr. Wilson: I had seen some material indicating some seminars were being held here and there across the Prairies, weekend seminars for which people would pay a fee to attend and which I think deal with a holistic approach to agriculture. I was just curious as to whether this had anything to do with the wheat growers or whether you would personally have any knowledge of this.

Ms Fernet: Can you be a little more specific, because I really honestly do not know—

Mr. Wilson: No, that is as far as I can go. If you have no knowledge of it, that is fine. The terminology made me curious.

Ms Fernet: Oh, I think I know what you are talking about. The answer is no.

Mr. Wilson: Forgive my tangent; I knew it was probably unwise.

I am curious about a reference to Canadian Wheat Board quota policy. As you know, right now some changes are being proposed to the current acreage-based policy, and I take it from the appendix that your organization would favour modification. Specifically, are you in favour of the revised proposal the Canadian Wheat Board advisory committee was to have put out during its spring meetings? I guess they did put it out, and there was some discussion at the spring meetings.

Mr. Gore: There are elements of that proposal with which we are in sympathy. We realize that the wheat board has to be able to get grain when it requires it, so the contractual idea is one of the ways in which we view it as being beneficial. At the same time we view the way they have proposed and the arrangement they are looking at. . . and of course the proposals are pretty vague. There is a great danger of it being too inflexible for us as growers of the grain. That is the danger side of it.

[Translation]

Mme Fernet: LISA. C'est un sigle anglais qui veut dire agriculture viable exigeant peu d'intrants, et je crois que c'est ce que vous avez en tête, mais je n'en suis pas certaine.

M. Wilson: Oh je n'en sais rien.

Mme Fernet: Ce que nous voulions dire par «de nature holistique», c'est que les aspects politique, économique et tout ce qui concerne la production, tout cela doit être coordonné. Nous ne pouvons plus nous contenter de programmes bouche-trous et improvisés. Il faut que l'on ait le sentiment qu'il y a un effort de synthèse de tous ces domaines, et c'est ce que je voulais dire quand j'ai employé le terme «holistique», ou lorsque les producteurs de blé l'emploient.

M. Wilson: J'ai lu dans des documents que des colloques ont lieu un peu partout dans les Prairies, des ateliers tenus en fin de semaine, dont les participants doivent payer des frais d'inscription et où il est question d'une approche holistique à l'agriculture. J'étais tout simplement curieux de savoir si cela avait quelque chose à voir avec les producteurs de blé ou si vous étiez personnellement au courant de cette activité.

Mme Fernet: Pourriez-vous être un peu plus précis, car je ne vois vraiment pas. . .

M. Wilson: Non, c'est tout ce que je puis en dire. Si vous n'en avez pas entendu parler, alors très bien. C'est le langage utilisé dans votre mémoire qui a piqué ma curiosité.

Mme Fernet: Oh, je crois que je sais maintenant de quoi vous parlez. La réponse est non.

M. Wilson: Veuillez m'excuser pour cette digression; je savais bien que c'était probablement mal avisé.

Je suis curieux d'en savoir plus long au sujet d'une allusion à la politique des quotas de la Commission canadienne du blé. Comme vous le savez, on propose actuellement d'apporter certains changements à la politique actuellement en vigueur, qui est axée sur la superficie des terres. Je crois comprendre en lisant l'annexe de votre document que votre organisation est en faveur des modifications proposées. Plus précisément, êtes-vous en faveur de la proposition révisée que le Comité consultatif de la Commission canadienne du blé devait présenter durant ses séances du printemps? Je suppose qu'on l'a effectivement présentée et que l'on en a discuté pendant les audiences du printemps.

M. Gore: Il y a des éléments de cette proposition que nous accueillons favorablement. Nous nous rendons compte que la Commission du blé doit être en mesure d'obtenir des céréales lorsqu'elle en a besoin, de sorte que la notion de lien contractuel est l'une des méthodes qui nous semblerait avantageuse. En même temps, nous sommes d'avis que la proposition et les arrangements envisagés, tout cela est bien sûr assez vague. C'est le manque de flexibilité qui est très dangereux pour nous, producteurs de céréales.

[Texte]

[Traduction]

• 1820

In our proposal, if my memory serves me correctly, we were looking at where you could sign contracts for a minimum of four periods, with a possibility that you would even have separate price pools for those four contractual periods. This would give farmers some flexibility. They may sign some in contract period one and some in contract period two and some in contract periods three and four.

When one starts getting down to a reduced number of contracts, it certainly starts to reduce the flexibility a farmer has; and I guess there is a fear there that we not only would like to accommodate the board in every way possible, but we also have to allow for some flexibility on our own farms. Our production levels at times... they are looking very good right now, for example, because of the rain, but as we move closer to the year end, we may want to change what we are going to do because of the crop conditions as they unveil during the summer. For example, if a drought sets in we may start holding back more feed grains, or wish to, if we have livestock. The contract gets pretty inflexible if you have signed it. Those are some of the fears we see.

Mr. Wilson: Producers in my area have asked me whether simply closing quotas sooner would not accomplish the same "hurry-up effect" without getting into all the rigmarole of a complete change towards a production base. What do you say about just the thought of shortening the time for delivery through the quota system?

Mr. Gore: I believe that has been tried and it has had limited success. I would not say total success, but it has had limited success.

The quota system has two elements they try to address at the same time. There is no way around addressing the two. One is that it is used as a mechanism to pull grain into the system. But it is also used to accommodate an allocation system where you have scarce transportation or scarce storage or too big a crop to market. So it has to accommodate the two aspects of it.

About a system to pull grain in so the wheat board gets the right type of grain, there is not that much wrong with the present quota system. It can be used to do that. We have viewed it as somewhat unfair when it comes to a restriction mechanism, where you are trying to hold grain out of the system for some reason, be it sales, rail cars, terminal space or elevators. That restriction comes about because of the quota base simply being acreage. There are some factors that have recently been put in to accommodate the continuous-cropping person somewhat more than the crop-summerfallow fellow.

Dans notre proposition, si ma mémoire est fidèle, nous envisageons la possibilité de signer des contrats pour un minimum de quatre périodes, avec la possibilité d'avoir des prix séparés pour chacune de ces quatre périodes contractuelles. Cela donnerait une certaine souplesse aux agriculteurs. Ils pourraient signer des contrats pour la première période et des contrats distincts pour les périodes numéros deux, trois et quatre.

Quand on commence à réduire le nombre de contrats, on réduit certainement la marge de manoeuvre d'un agriculteur; et je suppose qu'il y a une certaine crainte, c'est-à-dire que nous voulons accommoder notre production pour répondre aux exigences de la Commission dans toute la mesure du possible, mais en même temps, nous devons prévoir une certaine flexibilité pour notre propre exploitation. Nos niveaux de production sont parfois... enfin, la conjoncture semble assez favorable actuellement, par exemple, à cause de la pluie, mais à mesure que nous nous rapprochons de la fin de l'année, nous voudrions peut-être modifier ce que nous faisons en tenant compte des conditions que nous connaissons durant l'été. Par exemple, si la sécheresse s'installe, nous voudrions peut-être mettre de côté davantage de grains de provende, du moins ceux d'entre nous qui élèvent du bétail. Une fois qu'on a signé un contrat, il n'y a plus beaucoup de souplesse. Voilà certaines de nos craintes.

M. Wilson: Les producteurs de ma région m'ont demandé si on ne pourrait pas obtenir le même effet d'accélération simplement en fixant une date plus rapprochée pour la fermeture des quotas, ce qui éviterait de se lancer dans tout cet exercice de changements complets pour établir un système fondé sur la production. Que dites-vous de cette idée de raccourcir simplement le délai de livraison par l'entremise du système des quotas?

M. Gore: Je crois que cela a été essayé et que l'on a obtenu un succès limité. Je ne dirais pas que ce fut un succès total, mais un succès limité.

Le système des quotas vise deux objectifs concomitants et contradictoires. Tout d'abord, le système sert de mécanisme pour favoriser la production de céréales. Mais il sert également à gérer un système d'allocation lorsque la capacité de transport ou d'entreposage est limitée ou lorsque la récolte est trop abondante et ne peut être absorbée par le marché. Ce sont donc les deux objectifs de ce système.

Pour ce qui est de planifier la production afin que la commission dispose des céréales dont elle a besoin, il n'y a pas grand-chose qui cloche dans le système actuel des quotas. On peut s'en servir à cette fin. Nous l'avons considéré comme quelque peu injuste quand il sert de mécanisme de restriction, c'est-à-dire lorsqu'on essaie de contenir la production de céréales pour une raison quelconque, que le problème se situe du côté des ventes, du réseau ferroviaire, de l'espace dans les terminaux ou dans les élévateurs. La restriction s'applique parce que le système des quotas est fondé uniquement sur la superficie

[Text]

But when it is used to back up grain, we do not think the present acreage base is a fair system. We think a more production-oriented type of base system is a better system in that situation than an acre system is, because acres do not represent the production a farmer can grow on his farm. There are higher-producing areas in this country. There are people who manage differently. I guess it is our philosophical base that we feel if there is something impeding sales or delivery, it should be shared proportionately to one's production rather than to one's acreage.

• 1825

Mr. Monteith (Elgin): You indicated in your opening comments that you represent approximately 12,000 producers. What percentage of those producers would grow oats? There has been a lot of discussion about the government's decision to remove oats from the wheat board. What is your position on the oat situation?

Mr. Gore: Well, as far as the percentage of farmers growing oats who belong to our organization, I would think it would be very similar to the mix across the Prairies. I do not have on hand the specific—10% or so of the people who grow oats—

Ms Fernet: Approximately.

Mr. Gore: —in the Prairies. So I would guess our people—and we have quite a gamut of people. In fact, one of our directors is a major oat producer; but aside from that, I think it would probably be just a sample of oat producers.

I guess the oats issue is one of the things you can focus attention on because it is sort of in a major change. The facts surrounding oats are somewhat interesting.

It appears, from what we hear, that a lot of people want oats back under the board, and yet most of the oats were never even sold. Most of the oats are fed on the farms, which means those people have never even looked at the board as being a marketer for those oats.

I believe only about 5% of the total production ever finds its way into the board system, so really we are

[Translation]

cultivée. On a récemment tenté d'ajouter certains facteurs pour tenir compte de l'agriculteur qui produit de façon continue, par opposition à son collègue qui pratique l'alternance des cultures et des jachères.

Mais lorsqu'on se sert de ce système pour contenir la production de céréales, nous ne croyons pas que le système actuel fondé uniquement sur la superficie soit juste. Nous croyons qu'un système davantage axé sur la production serait meilleur dans un tel cas qu'un système fondé sur la superficie, parce que la superficie d'une terre n'est pas indicative de la production qu'un agriculteur peut en tirer. Il y a des régions du pays qui ont un rendement plus élevé. Il y a des gens qui gèrent leur exploitation différemment. Je suppose que l'on peut dire que notre position fondamentale, c'est que nous estimons que s'il y a un obstacle quelconque qui nuit aux ventes ou aux livraisons, le fardeau devrait être partagé proportionnellement à la production de chacun et non pas à la superficie des terres.

M. Monteith (Elgin): Vous avez dit dans vos observations préliminaires que vous représentez environ 12 000 producteurs. Quel pourcentage de ces producteurs cultive l'avoine? On a beaucoup parlé de la décision du gouvernement de ne plus confier à la Commission du blé la responsabilité de la commercialisation de l'avoine. Quelle est votre position à ce sujet?

M. Gore: En ce qui concerne le pourcentage d'agriculteurs membres de notre organisation qui cultive de l'avoine, je crois qu'il est probablement le même que dans l'ensemble des Prairies. Je n'ai pas en main les chiffres précis, mais il y a environ 10 p. 100 des gens qui cultivent de l'avoine. . .

Mme Fernet: Approximativement.

M. Gore: . . . dans les Prairies. Je suppose donc que nos membres—soit dit en passant, nos membres représentent toute la gamme des producteurs. En fait, l'un des membres de notre conseil d'administration est un important producteur d'avoine; mais je crois que, grosso modo, nos membres sont probablement représentatifs de l'ensemble des producteurs.

Je suppose que le problème de l'avoine mérite qu'on s'y attarde, car il y a d'importants changements qui sont en train de se produire dans ce dossier. Les faits sont assez intéressants en ce qui concerne l'avoine.

D'après ce que nous entendons dire, il semble que beaucoup de gens voudraient que l'avoine réintègre sa place parmi les denrées commercialisées par la Commission; pourtant, la majeure partie de l'avoine produite n'est même jamais vendue. La plus grande partie de l'avoine cultivée est consommée sur place sous forme de provendes, ce qui veut dire que ces gens-là n'ont jamais même demandé à la Commission de vendre leur avoine.

Je crois qu'environ 5 p. 100 seulement de la production totale se retrouve dans le réseau administré

[Texte]

talking about a small crop with very little ever coming into the board marketing system.

One of the statistics that is kind of interesting is that approximately 3% of what the companies buy from us in board grains is dockage, which we give to them for nothing. They just take it because it is dockage. That is about six times the volume of oats that the board sells.

Now, we see no basic uprising about farmers saying they should be paid for the dockage and yet that is six times as much as the oats that go to the board and we seem to see a considerable amount. The board, according to the statistics I have had, have about .05% of their marketings in oats and about 3% of the board grains are dockage. I think maybe it is overplayed.

The other statistic that is of some interest. . . yes, we have heard at all the advisory committee meetings the reaction to it, but the attendance at the advisory committee meetings was roughly identical to a year ago where there was no oats issue.

So it raises the question: Yes, maybe those who turned out or those who were vocal there took the podium and stated their position on it. At the same time, the evidence seems that the masses of the farmers, in many cases, were not very vocal about it. I guess people being what they are, if there is a change, they are usually opposed to it somewhat.

I would think a lot of the people at those advisory committee meetings were not oat growers. They maybe grew oats and fed them, just like the masses of the people do now, so they are comfortable with the way it is; whether they voted one way or the other I do not think means a whole lot.

I think the real thing is we have seen oat acreage increase. That could be a combination of one or two things: the higher prices, of course, in recent years, and the focus of attention on it. That is a positive thing.

We have also seen some of the survey results that have been done by some of our reliable co-operatives, and some people even think there will be an increase in the price of oats if it went open market.

Perceptions, of course, are not necessarily realities, but those are some of the other sides of the coin. Our association supported the removal of oats. It had a resolution on the floor in January. It was supported. The

[Traduction]

par la Commission; il s'agit donc d'une culture d'importance minime en termes de quantité commercialisée par la Commission.

Voici un chiffre assez intéressant: environ 3 p. 100 des céréales que les compagnies nous achètent par l'entremise de la Commission sont des céréales qui contiennent des impuretés et que nous leur donnons gratuitement. Les acheteurs acceptent ces céréales seulement parce qu'elles sont gratuites. Or, cela représente environ six fois le volume total de l'avoine vendue par la Commission.

Maintenant, on ne voit pas les agriculteurs protester parce qu'ils veulent se faire payer ces céréales qui renferment des impuretés; pourtant, c'est un volume six fois plus important que tout l'orge commercialisé par la Commission. D'après les chiffres que j'ai vus, l'avoine représente environ 0,05 p. 100 des céréales commercialisées par la Commission, contre environ 3 p. 100 pour les céréales qui renferment des impuretés. Il me semble donc que l'on exagère peut-être l'importance du problème.

Voici un autre chiffre qui est de quelque intérêt. . . oui, nous avons effectivement entendu des réactions à ce sujet lors de toutes les séances du comité consultatif, mais la participation aux réunions du comité consultatif n'a pratiquement pas changé par rapport à l'an passé, alors que le problème de l'avoine n'existait pas.

Ce qui nous amène à poser la question suivante: peut-être bien que ceux qui étaient présents se sont fait entendre, peut-être qu'ils ont pris la parole pour exposer leurs vues. En même temps, les faits semblent démontrer que la grande majorité des agriculteurs étaient plutôt silencieux à ce sujet. Je suppose qu'étant donné la nature humaine, dès qu'il y a un changement, il y a habituellement des gens qui s'y opposent dans une certaine mesure.

Je pense que beaucoup de gens qui participaient à ces séances du comité consultatif n'étaient pas des producteurs d'avoine. Peut-être qu'ils cultivent de l'avoine pour nourrir leur bétail, comme le font maintenant la grande majorité des agriculteurs, de sorte que la situation actuelle leur convient parfaitement; qu'ils aient voté pour ou contre, je ne pense pas que l'on puisse en conclure grand-chose.

Je pense que ce qui est important, c'est que la superficie ensemencée en avoine a augmenté. Ce pourrait être le résultat d'un ou deux facteurs: le prix plus élevé, évidemment, au cours des dernières années, et la plus grande attention qu'on a accordée à cette culture. C'est un résultat positif.

Nous avons vu également les résultats des enquêtes qui ont été effectuées par certaines de nos coopératives fiables, et il y a même des gens qui pensent que le prix de l'avoine va augmenter si le marché est déréglementé.

Naturellement, les perceptions ne correspondent pas nécessairement à la réalité, mais il faut montrer les deux côtés de la médaille. Notre association était en faveur de la suppression de l'avoine. Une résolution en ce sens a été

[Text]

Western Barley Growers Association also had that resolution, and I think some others. So our stand has been supportive of what has happened in oats.

• 1830

Mr. Monteith: In your sustainable agriculture you talk about various things, and as I look through it quickly, I take it to mean that you think governments would shift away from ad hoc programs, that their involvement would be more with research, with marketing, with land management, more so than the ad hoc programs we have had to which you referred earlier as trade distorting in some cases. Is that what you are saying?

Mr. Gore: We view that as the direction in which we would like to see agriculture go. We do believe there is a role for government, and those are important roles: research, and keeping us in the forefront of this, and seeing that certain things get done.

As for the ad hoc programs—and we appreciate some you have put in in recent years—without the assistance of the ad hoc programs more of us would have gone under. At the same time, there are a whole bunch of unpredictable side effects, and even a well thought-out policy creates unpredictable side effects.

From our opening remarks, you will notice that our philosophical approach to this is that we cannot expect the taxpayer to absorb all the risk in agriculture. That is the part of us, as farmers, to... We have mechanisms whereby we juggle our farm mix and organization of our farm to do that. We look at the government mainly to step in, other than in their research and conservation fields, where abnormal risks hit. We hope there will not be too many of those, but we have seen a couple in recent years—the drought being one and the export enhancement program being one that creates some abnormal pressures in agriculture—that we could not have coped with on our own.

Mr. Monteith: You see the government as being a safety net.

Mr. Gore: Yes.

Mr. Gustafson: I have just a couple of questions. You mentioned cheap food policy. Would you elaborate on that a little bit?

Ms Fernet: I am not sure what you are referring to.

Mr. Gustafson: In one of your comments you suggested we would have a cheap food policy or that this would be automatic. Did I misunderstand you?

Mr. Gore: I think we mentioned that we would have a lower input cost policy under free trade. At the same

[Translation]

déposée en janvier et elle a été approuvée. L'association des producteurs d'orge de l'Ouest a également adopté une résolution semblable, ainsi que d'autres organisations, je crois. Notre position est donc conforme à ce qui se passe dans le secteur de l'avoine.

M. Monteith: Au sujet de l'agriculture à rendement soutenu, vous dites diverses choses et,—je passe rapidement en revue le document—je suppose que vous considérez que les pouvoirs publics devraient mettre fin aux programmes ponctuels, s'occuper davantage de recherche, de commercialisation, de gestion des sols, au lieu des programmes ponctuels dont vous avez dit tout à l'heure qu'ils déformaient le marché, dans certains cas. Est-ce là votre position?

M. Gore: C'est la direction dans laquelle nous souhaiterions voir l'agriculture aller. Nous pensons que les pouvoirs publics ont un rôle à jouer sur divers plans: la recherche, qui doit être une recherche de pointe, et veiller à ce que certaines choses se fassent.

Pour ce qui est des programmes ponctuels—et nous avons apprécié certains de ceux que vous avez mis en place ces dernières années car, sans eux, un grand nombre d'agriculteurs auraient sombré. Toutefois, ils comportent toute une série d'effets secondaires imprévisibles et même une politique réfléchie engendre des retombées imprévues.

Vous aurez vu dans nos remarques liminaires que nous faisons nôtre le principe que l'on ne peut attendre du contribuable qu'il absorbe tous les risques de l'agriculture. Il nous incombe, à nous les agriculteurs, de... Nous avons des mécanismes nous permettant de minimiser les risques, en choisissant un bon assortiment de nos cultures et de notre exploitation. Nous entendons principalement des pouvoirs publics qu'ils interviennent lorsque des circonstances anormales se produisent, en dehors de son action en matière de recherche et de conservation des sols. Nous espérons qu'il n'y aura pas trop de crises mais nous en avons connues plusieurs ces dernières années—la sécheresse et le programme de stimulation des exportations qui engendre des pressions anormales dans l'agriculture—dont nous n'aurions pu nous tirer seuls.

M. Monteith: Vous considérez donc les pouvoirs publics comme un filet de sécurité?

M. Gore: Oui.

M. Gustafson: Je n'ai que quelques questions. Vous avez parlé d'une politique de nourriture à bon marché. Pourriez-vous nous en dire un peu plus?

Mme Fernet: Je ne vois pas très bien de quoi vous parlez.

M. Gustafson: Vous avez dit que notre pays suit une politique de bas prix alimentaires, ou bien que ceux-ci sont automatiques. Vous ai-je mal compris?

M. Gore: Nous avons dit que le libre-échange nous permettrait d'abaisser nos prix de revient. Je ne sais pas si

[Texte]

time, if we did say it, I would disagree with calling it a "cheap" food policy; I think "low-cost" food policy might be better. We simply are of the opinion that, under competitive agriculture and with the appropriate funds allocated into research, we can provide society with a low-cost food product and still make a good living.

Mr. Gustafson: I would like to comment on that a little, and I do not suggest that this is in any way government policy. This is my own personal view.

I think one of the problems we have in agriculture is that food is not a priority. In other words, we have been producing food more and more cheaply, and we have examples of that around the world. You have food lines in Russia; you have Argentina; you have Central America. You have problems in the food industry around the world. Now, if we get into that kind of problem in North America. . .

What I am basically saying is that food is not a priority. Everything else in our society is a priority; in other words, it is a more important commodity or whatever. One of the problems we face is that people who need our product have no money to buy it. The starving man has no money to buy. So in other words, with our marketplace operating the way it has been internationally, many times we have been subsidizing the producing countries that have money to buy the product. Have you or your organization had a brains trust to put forth some projections on what might be done in this direction of making food a priority?

• 1835

Mr. Gore: I do not think we have gone into that. The boundaries around Canada limit us to the Canadian situation, and that is the one in which we try to work. We think food is an important thing. The interesting thing is that the countries that do not seem to make food a priority are the ones that have food.

I do not know what is cause and what is effect, but certainly the western world for years has not done very much in terms of a priority. The European Common Market is the greatest example of growth. Although it has done a bit about price, we view a high level of consumption as evidence of what can be done in agriculture, and what can be done with an efficient agriculture.

In taking a whole look at this thing, we view the government's involvement in GATT and the rationalization of some of the GATT exports as being very positive, and we would like to commend you and support you on a continuation in that area.

Mr. Gustafson: If you just want to use some figures I have compiled on my own, basically the Americans have

[Traduction]

nous avons parlé de politique d'alimentation à bas prix, et le terme «bon marché» me conviendrait mieux. Nous considérons simplement que, si l'agriculture est compétitive et si les ressources voulues sont consacrées à la recherche, nous pouvons assurer à la population une nourriture à bon marché, tout en gagnant correctement notre vie.

M. Gustafson: J'aimerais en parler un peu et je ne prétends pas du tout représenter la politique gouvernementale. Il s'agit simplement de mon point de vue personnel.

Je pense que l'un des problèmes qui se posent à l'agriculture est que l'alimentation n'est pas une priorité. En d'autres termes, nous produisons énormément de nourriture à bon marché, comparé à ce que l'on voit ailleurs dans le monde. Il y a des queues devant les magasins d'alimentation en U.R.S.S., il y a pénurie en Argentine, en Amérique Centrale. Des problèmes d'alimentation se posent partout dans le monde. Si nous avions jamais ce problème en Amérique du Nord. . .

Ce que je veux dire par là c'est que la nourriture n'est pas une priorité. Tout le reste, dans notre société, est prioritaire. Et les aliments sont les produits auxquels on attache le moins d'importance. L'un de nos problèmes c'est que les pays qui ont besoin de notre production n'ont pas les moyens de nous l'acheter. L'homme qui crève de faim n'a pas d'argent pour acheter. Autrement dit, notre marché fonctionnant comme il le fait à l'échelle internationale, il nous arrive souvent de subventionner les pays producteurs qui ont les moyens d'acheter le produit. Est-ce que vous-même ou votre organisation avez des propositions à formuler afin de faire de l'alimentation une priorité?

M. Gore: Nous ne sommes pas allés jusque là. Les frontières qui nous entourent nous obligent à nous limiter à la situation canadienne et nous nous en tenons à cela. Nous pensons que la nourriture est une chose importante. Ce qui est curieux c'est que les pays qui ne font pas de la nourriture une priorité sont ceux qui mangent le mieux.

Je ne sais pas quelle est la cause et quel est l'effet, mais en tout cas le monde occidental n'a rien fait pour rendre la nourriture prioritaire. Le Marché commun européen est le meilleur exemple de croissance. Bien qu'il soutienne un peu les prix, on considère un fort niveau de consommation comme indicateur de ce que peut faire une agriculture efficace.

Lorsque nous regardons tout ces aspects, nous considérons que l'action du gouvernement au sein du GATT, la tentative de rationaliser les exportations dans le cadre du GATT, comme quelque chose de très positif et nous vous félicitons de ces efforts et souhaitons qu'ils se poursuivent.

M. Gustafson: Si je puis citer quelques chiffres que j'ai amassés moi-même, le prix du boisseau de blé aux États-

[Text]

had about \$6 a bushel wheat in Canadian dollars, we have had about \$4 a bushel, and the Europeans have had \$10 a bushel wheat. All of those markets and prices have been subsidized by the various governments. When you ask yourself who has been getting the advantage of the subsidy, you have to say that the developed countries which have bought the commodity have received the benefit of that subsidy.

I just wondered whether you had put your minds, as an organization, to considering how we can deal with that in the international marketplace, to try to solve that problem, because this is the problem we face.

Mr. Gore: We appreciate the significance of that to Canada because of our huge exports relative to our local demand. Because we cannot offer price discrimination and keep track of that product, we realize the problems with that. Maybe it is something we should take and try to come up with some solution.

Mr. Laporte: I have a couple of questions with respect to the Canadian Wheat Board.

What role would you like to see the Canadian Wheat Board play? You have mentioned that you would like to see a dual system for barley. Would you like to see a dual system for wheat? What role would you like to see the Canadian Wheat Board play in agriculture?

Mr. Gore: The policy of our board and association is that they support the Canadian Wheat Board in the Hard Red Spring wheat area, the milling wheat, and the food wheats. They feel the board has done a good job of marketing grain, and the characteristics of the marketplace out there have been such that the board probably is the vehicle to market wheat.

Mr. Laporte: Do you think barley should be in a dual system, or removed from the board's jurisdiction completely?

Mr. Gore: We have kind of stayed away from the area of barley because there is a barley growers' association. We got involved in oats and made our comments mainly because there was no oat growers' association. In the area of barley, and I guess in the area of feed wheats, we have looked at the problems that are associated with that. Probably our recommendation here is basically to expand the definition of the domestic market so that—

Mr. Laporte: What do you mean?

Mr. Gore: To include under the Free Trade Agreement to say, for marketing purposes, feed grains could move into the U.S. unencumbered by the wheat board regulations.

[Translation]

Unis est d'environ 6\$ en monnaie canadienne, chez-nous il est de 4\$, et il est de 10\$ en Europe. Tous ces marchés et tous ces prix sont subventionnés par les gouvernements respectifs. Si l'on cherche à savoir qui bénéficie de cette subvention, il faut bien reconnaître que ce sont les pays en développement qui achètent nos excédents au prix subventionné.

Je me demandais simplement si vous, en tant qu'organisation, avez réfléchi au moyen d'assainir le marché international pour régler ce problème, car il est réel.

M. Gore: Nous en apprécions pleinement l'importance pour le Canada, étant donné la proportion énorme de nos exportations par rapport à la demande interne. Nous savons bien que le problème se pose, quand on ne peut pas pratiquer des prix différents à l'exportation et au niveau interne du fait qu'il est impossible de suivre le cheminement des produits. Je pense qu'il faudrait vraiment s'atteler à la recherche d'une solution.

M. Laporte: J'ai plusieurs questions concernant la Commission canadienne du blé.

Quel rôle souhaiteriez-vous voir jouer à celle-ci? Vous avez dit que vous aimeriez un double système pour l'orge. Souhaitez-vous la même chose dans le cas du blé? Quel rôle la Commission canadienne du blé devrait-elle jouer dans l'agriculture?

M. Gore: Notre association appuie la position de la Commission canadienne du blé pour ce qui est du blé rouge dur de printemps, le blé de minoterie et le blé destiné à la panification. Nous considérons que la commission fait un bon travail commercial et que le marché est tel que la commission constitue probablement le meilleur véhicule de commercialisation du blé.

M. Laporte: Pensez-vous que l'orge devrait faire l'objet d'un système double ou bien ne plus ressortir du tout de la compétence de la Commission?

M. Gore: Nous n'avons guère parlé de l'orge car il existe une association des producteurs d'orge. Nous avons parlé d'avoine surtout parce qu'il n'existe pas d'association spécialisée pour ce produit. Pour ce qui est de l'orge, et également du blé fourrager, nous nous sommes penchés un peu sur les problèmes qui peuvent exister dans ce domaine. Notre recommandation, à ce sujet, consiste essentiellement à élargir la définition du marché intérieur de façon que—

M. Laporte: Qu'entendez-vous par là?

M. Gore: D'englober les céréales fourragères dans le traité de libre-échange afin que, pour les fins de commercialisation, elles puissent être vendues aux États-Unis sans être entravées par la réglementation de la Commission du blé.

[Texte]

[Traduction]

• 1840

Mr. Laporte: In other words, you would like to see the wheat board's jurisdiction over barley, its hold broken. Is that what you are saying?

Mr. Gore: Instead of being just within Canada, the way we can market grain freely within a designated area in Canada, we would see that extended to include the United States.

Mr. Laporte: Are you talking about a dual marketing system then?

Mr. Gore: If you are referring to dual marketing for those markets, that is correct. That does not include marketing into Europe or into Japan or areas like that.

Mr. Laporte: Should durum be moved from the board's jurisdiction?

Mr. Gore: That is a food grain. We think the board has done reasonably well in marketing durum.

Mr. Laporte: Why would you want to see the board's jurisdiction removed in the case of oats, first of all? Secondly, why would you want to see the board's jurisdiction change in the case of barley, but remain the same in the case of wheat? Why not just get rid of the wheat board altogether and have the free market system?

Mr. Gore: First of all, there is a much larger percentage of feed grains, and when we look at what we view as our competitive advantages in our land base in western Canada, we feel that the domestic industry could absorb a lot more of the grains than in the area of wheat. We export a lot of wheat so the board's program of exports does not affect or impact upon valued-added industries very much in the west, and we see that in terms of feed grains. The board's actions impact a whole lot on the obtaining of feed grains and the pricing of feed grains in the west, which becomes input into another industry.

Mr. Laporte: I will summarize your position and you can tell me if I am correct. With respect to domestic grains, you would like to see the producer not be limited to selling to the Canadian Wheat Board. With respect to export markets on wheat and barley, however, the wheat board should maintain its jurisdiction. Have I summarized your position correctly or incorrectly?

Mr. Gore: In terms of milling wheats, human use wheats, we have supported the board in the export market.

Mr. Laporte: But not domestically. You would like to see an open market system for Canada and the U.S.

Mr. Gore: Right.

Mr. Laporte: You have indicated a whole host of subsidies you would like to see removed, everything from

M. Laporte: Autrement dit, vous voudriez que la Commission du blé n'ait plus le monopole de l'orge. C'est bien ce que vous dites?

M. Gore: Au lieu d'être limité au Canada, de la manière dont nous pouvons mettre en vente librement les céréales dans une région désignée du Canada, nous aimerions que ce marché soit étendu pour inclure les États-Unis.

M. Laporte: Vous voulez un double système de mise en marché?

M. Gore: Si vous voulez parler de mise en marché double pour ces marchés, oui. Cela n'inclut pas la mise en marché en Europe, au Japon ou dans d'autres régions de ce genre.

M. Laporte: Fraudrait-il retirer à la juridiction de la Commission le blé dur?

M. Gore: C'est une céréale alimentaire. Nous n'avons pas à nous plaindre de la commercialisation du blé dur par la Commission.

M. Laporte: Pourquoi voudriez-vous que l'avoine soit retiré de la juridiction de la Commission, pour commencer? Deuxièmement, pourquoi voudriez-vous que la juridiction de la Commission change pour l'orge, mais reste la même pour le blé? Pourquoi ne pas se débarrasser complètement de la Commission et laisser agir le marché?

M. Gore: Pour commencer, il y a un beaucoup plus grand pourcentage de grains de provende, et quand nous considérons nos atouts dans notre fief de l'Ouest canadien, nous pensons que notre industrie pour absorber une plus grande quantité de céréales autres que le blé. Nous exportons beaucoup de blé, si bien que le programme d'exportation de la commission n'a pas beaucoup d'effet sur les industries à valeur ajoutée de l'Ouest, en terme de grains de provende. L'impact des interventions de la Commission est beaucoup plus grand au niveau des grains de provende, du prix des grains de provende dans l'Ouest qui sont la matière première d'une autre industrie.

M. Laporte: Permettez-moi de résumer votre position. Vous me direz si je me trompe. Pour le marché intérieur, vous aimeriez que les cultivateurs ne soient pas limités à la seule commission du blé comme acheteur. Par contre, pour les marchés d'exportation du blé et de l'orge, vous voudriez que la commission maintienne sa juridiction. Ai-je bien résumé votre position ou est-ce que je me trompe?

M. Gore: Pour ce qui est des exportations des variétés de blé destinées à la consommation humaine, la Commission est parfaite.

M. Laporte: Mais pas pour la marché intérieur. Vous aimeriez un marché ouvert qui regroupe le Canada et les États-Unis.

M. Gore: Oui.

M. Laporte: Vous souhaitez voir disparaître toute une série de subventions allant des transports aux—enfin,

[Text]

transportation to—well, a number of subsidies. Would you like to see those subsidies, which you outlined earlier in your paper, removed immediately?

Mr. Gore: Most subsidies, as I had mentioned in some earlier comments, get capitalized into various items and to just pull them out it is very hard on those people. I think a phasing out or revamping to a different form of subsidy or different form of support may be the wisest way to go.

Ms Fernet: I think the idea was not that we just wanted to yank all subsidies and that is it. The idea was to have something there that farmers would be able to rely on, some sort of income support system where, when they ran into something like drought or an international trade war, it would be there for them.

Mr. Laporte: A safety net.

Ms Fernet: Yes, but not with some of the disadvantages that those programs we listed have. We would want to see a lot of thought and effort put into making a synthesized program before we saw the end of those subsidies.

Mr. Laporte: Let me ask the question this way. Mr. Gustafson mentioned that American subsidies are far greater than Canadian subsidies. The American position on the 1990 farm bill is very clear, that they are still going to be target pricing, they are still going to be subsidizing grain down there. Regardless of GATT, regardless of what the rest of the world is saying, the 1990 farm bill is going to be very much similar to the 1985 farm bill. How do you propose to deal with that situation, in light of the Free Trade Agreement?

• 1845

Mr. Gore: When you say, in light of the Free Trade Agreement, if their subsidy levels are higher than ours our hands are not tied as a nation on how we deal with that. I understand we can deal with that almost any way we wish to.

We are viewing and looking at some of these safety-net programs that are being proposed. There are a few of them kicking around out there having some characteristics of these programs that we would support. We do not know if some of these programs we have now are going to stay in existence.

We are therefore looking at a more holistic or comprehensive set of some income-support programs that might better address that than some of these ad hoc ones that the next budget may wipe right out.

Mr. Laporte: I have difficulty with your position, in that you seem to be saying on the one hand we should be removing subsidies, we should be getting rid of Crow benefits, and Western Grain Transportation Act benefits subsidies, and so on. On the other hand, you know you are faced with the 1990 U.S. farm bill.

[Translation]

toute une série de subventions. Voudriez-vous que ces subventions dont vous parlez dans votre document disparaissent immédiatement?

M. Gore: Comme je l'ai dit tout à l'heure, ces subventions sont omniprésentes et les supprimer du jour au lendemain serait très brutal pour ces gens. Je crois que leur suppression progressive ou leur modification en une forme différente de subvention ou de soutien est peut-être la solution la plus sage.

Mme Fernet: Nous ne réclamons pas la suppression de toutes les subventions. Nous voulons plutôt quelque chose sur quoi les agriculteurs puissent compter, une sorte de système de soutien du revenu qui, lorsqu'ils sont touchés par la sécheresse, par exemple, ou par une guerre commerciale internationale, est là pour les aider.

M. Laporte: Un filet de sécurité.

Mme Fernet: Oui, mais sans certains des inconvénients de ces programmes dont nous avons donné la liste. Il faudra longuement réfléchir pour réaliser une synthèse des programmes avant de supprimer ces subventions.

M. Laporte: Laissez-moi vous poser la question de la manière suivante. M. Gustafson a dit que les subventions américaines étaient de loin supérieures aux subventions canadiennes. La position américaine dans le projet de loi agricole de 1990 est très claire, ils continueront à fixer les prix, ils continueront à subventionner leurs céréales. Peu importe le GATT, peu importe ce que dit le reste du monde, le projet de loi agricole de 1990 sera très analogue au projet de loi agricole de 1985. Comment réagir dans le cadre de l'Accord de libre-échange?

M. Gore: Justement, puisque vous parlez de l'Accord du libre-échange, si leurs subventions sont plus élevées que les nôtres, nous ne sommes pas impuissants comme nation, nous pouvons intervenir. Je crois comprendre que nous pouvons intervenir pratiquement comme nous le souhaitons.

Nous examinons certains de ces programmes de sécurité qui sont proposés. Il y en a quelques-uns qui ont des caractéristiques qui nous conviennent. Nous ne savons pas si certains des programmes actuels resteront en place.

Nous préférierions un ensemble plus intégré de programmes de soutien du revenu qu'une succession de programmes ponctuels voués à la disparition d'un budget à l'autre.

M. Laporte: J'ai du mal à vous comprendre. Vous semblez dire d'une part qu'il faudrait supprimer les subventions, supprimer les montants compensatoires du Nid de corbeau, les avantages de la Loi sur le transport du grain de l'Ouest, etc.. D'autre part, vous savez que vous allez devoir faire face au projet de loi agricole américain de 1990.

[Texte]

I do not see how those two positions jibe. On the one hand you want to have some subsidies. You applaud the government for moving some of the subsidies they have moved already. You are talking about removing other subsidies. On the other hand, you are faced with an American competitor who is subsidizing far more than we ever have. I do not see how your position jibes with the reality of the problem.

Mr. Gore: When we take a look at income stability and those types of programs, we are looking at programs that do not have characteristics that affect other parts of our agricultural sector negatively.

Some of the subsidies we have implemented have not been neutral. They have affected other sectors. Of course we identify the freight assistance subsidy as affecting a whole other sector of agriculture, the sector that uses that grain.

We rely on government for some help and we are not saying there should be no subsidies, but we think the government in its longer-term views could look at programs that are less trade distorting than some of these ad hoc programs that have been put in to do the job. That is our major concern.

The Chairman: Thank you, Mr. Gore. Now, I have a tactical problem. I know that I have members who have to leave and we will lose quorum. In fact, I think we are to the point now of being at the bottom. I think we should terminate the meeting now, if I have that agreement.

I want to thank you, Mr. Gore, and you, Miss Fernet, for coming. I also want to apologize to Mr. Sahl and Mr. Halyk, but I had to adjourn the meeting so rapidly before, and I did not have a chance to express my thanks to you for coming as well. I know some of these colleagues of mine travel back and forth to the west on a regular basis, but I think it is a pretty tiring thing to do, and you have done it strictly for us. Thank you very much.

Perhaps, Mr. Gore, you have a small closing comment, and then we will adjourn.

Mr. Gore: We would just like to thank the hon. members here in the standing committee for their questions and the patience they have demonstrated while we read our brief. We look forward to possibly meeting with you again sometime in the future, and we appreciate it very much.

The Chairman: Thank you very much, Mr. Gore. This meeting is adjourned. See you next fall, folks.

[Traduction]

Je ne vois pas comment vous pouvez concilier les deux. D'une part, vous voulez conserver certaines subventions. Vous applaudissez certaines initiatives de subventions du gouvernement. Vous proposez la suppression d'autres subventions. D'autre part, vous faites face à un concurrent américain qui est plus que jamais subventionné. Votre position semble ne pas prendre en compte la réalité du problème.

M. Gore: Lorsque nous parlons de stabilité de revenu, de ce genre de programmes, nous parlons de programmes ne contenant pas de dispositions pouvant affecter négativement d'autres éléments du secteur agricole.

Certaines des subventions que nous avons mises en place ne sont pas neutres. Elles ont touché d'autres secteurs. Bien entendu, nous considérons que la subvention de transport affecte tout un autre secteur de l'agriculture, celui qui utilise ces céréales.

Nous avons besoin d'une certaine aide du gouvernement et nous ne disons pas qu'il faudrait supprimer toutes les subventions, mais nous pensons que le gouvernement pourrait considérer à long terme des programmes qui déforment moins les règles du jeu commercial que certains de ces programmes ponctuels utilisés jusqu'à présent. C'est tout.

Le président: Merci, monsieur Gore. J'ai un problème tactique. Je sais qu'il y a des députés qui doivent partir et nous perdrons le quorum. En fait, je crois que nous sommes arrivés à la dernière limite. Je crois que nous devrions mettre fin maintenant à la réunion, si vous êtes d'accord.

Je tiens à vous remercier, monsieur Gore, et vous, mademoiselle Fernet, d'être venus. Je tiens également à m'excuser auprès de M. Sahl et de M. Halyk, mais il a fallu que je mette rapidement fin à la séance précédente et je n'ai pas eu l'occasion de leur exprimer mes remerciements pour être également venus. Je sais que certains de mes collègues font régulièrement la navette entre Ottawa et l'Ouest, mais je pense que c'est quand même assez fatigant et vous l'avez fait uniquement pour nous. Merci beaucoup.

Monsieur Gore, vous avez peut-être une dernière petite remarque à faire, puis nous leverons la séance.

M. Gore: Nous aimerions simplement remercier les députés du Comité permanent de leurs questions et de leur patience pendant que nous lisions notre mémoire. C'est avec plaisir que nous reviendrons vous voir.

Le président: Merci beaucoup, monsieur Gore. La séance est levée. À l'automne, messieurs.



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing Centre,
Supply and Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9
En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Centre d'édition du gouvernement du Canada,
Approvisionnement et Services Canada,
Ottawa, Canada, K1A 0S9

WITNESSES

From the Canadian Wheat Board Advisory Committee:

Avery Sahl, Chairman;
Michael Halyk, Vice-Chairman.

From the Western Canadian Wheat Growers' Association:

Jack Gorr, First Vice-president;
Jacqueline Fernet, Manager, Red Deer Office.

TÉMOINS

Du Comité consultatif de la Commission canadienne du blé:

Avery Sahl, président;
Michael Halyk, vice-président:

De la Western Canadian Wheat Growers' Association:

Jack Gorr, premier vice-président;
Jacqueline Fernet, gestionnaire, Bureau de Red Deer.

054710043

FEB 27 1991

